



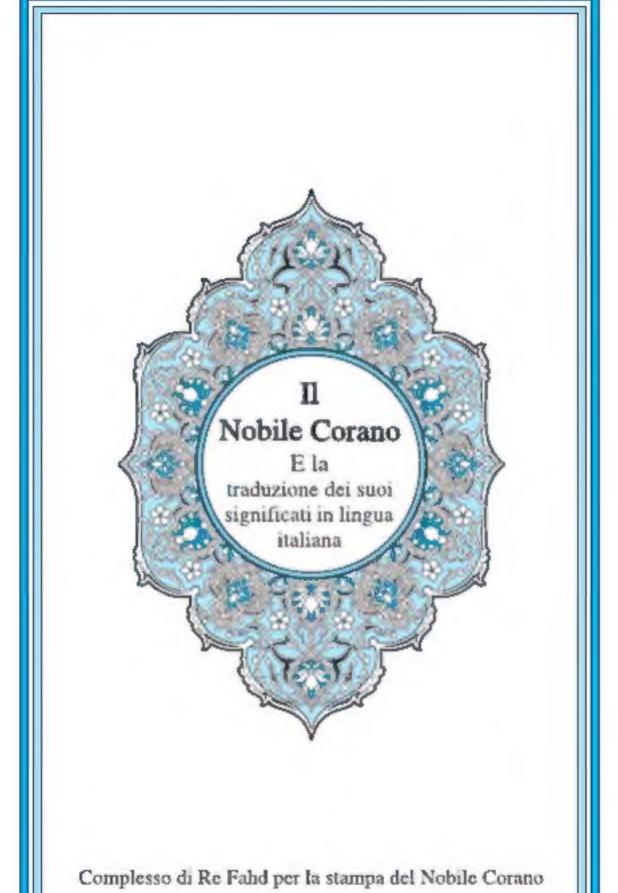
Il Servitote delle due Nobili Moschee, Abdullah bin Abdul Aziz Al-Saud, re della Azabia Saudita si è oporato urdinare la stampa di Corano, unitamente alla traduzione dei sum significati



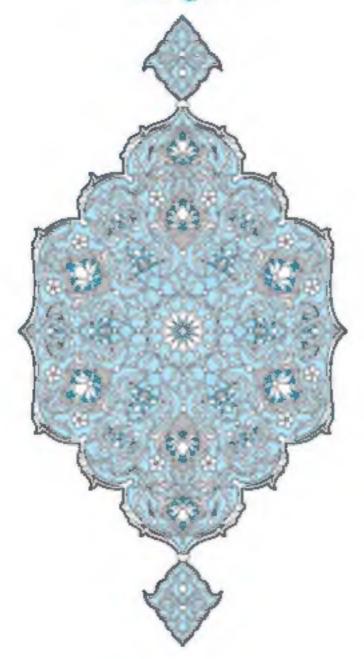
ئار الارج وقت اللك الله المراج المرا







ۇقىئىللەنقاللەن قادەللۇرىنى الشرىقىنى اللىك ئېداللەرغىدالەربىر آل شۇرد ولايخۇر بېغە ئىشۇرغ ئىقات



Distribuzione gratuito

Questo Nobile Corano e la traduzione dei sum significati è un regalo da parte del Re Abdullah bin Abdul Aziz Al-Saud, servitore delle due Nobili Moschee,

وسب أقوال المرات

مقارمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد أل الشيخ وزير المشؤون الإسلامية والأوقياف والمدعوة والإرشباد الشرف العام على المجمع

> الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم: ﴿ ... قَدْ جَالَة كُم مِّنَ القَائل في كتابه الكريم: والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل: اخيركم من تعلَّم القرآن وعلَّمه. أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين المشريفين، الملك عبدالله يمن عبدالعزيز آل سعود، حفظه الله، بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بمين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معاتبه إلى مختلف لغمات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين التاطفين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله صلى الله عليه وسلم: «بلَّغوا عنى ولو آية».

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الإيطالية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمديئة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة إلى اللغة الإيطالية التي قام بها الأستاذ حمزة روبيرتو بيكاردو؛ وراجعها من قبل المجمع الشيخ جنتيل أغسطينو، وإدارة الشؤون العلمية بالمجمع.

وتحمد الله سبحانه وتعلل أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن

يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاتي القرآن الكريم -مها يلغت دقتها- ستكون قماصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآتي المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنها هي حصيلة ما يلغه علم المترجم في قهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلَّه من خطأ وتقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يمواقي مجمع الملك فهند لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بها قد يجده فيها من خطأ أو تقبص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله المرفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنـك أنـت الـسميع العليم.



Introduzione

Da parte di Sua Eccellenza Sheikh Saleh bin Abdul Aziz bin Mohammed Al-Sheikh Ministro degli Affari islamici, dell'appello all'Islam e dell'orientamento Supervisore Generale del complesso di Re Fahd per la stampa del Nobile Corano.

La lode appartiene ad Allah che dice nel Nobile Corano "Una Luce e un Libro chiaro vi son giunti da Allah" (V. 15), la pace e benedizioni sui Suoi nobilissimi Profeti e Messaggeri, e sul nostro Profeta Muhammad che disse:

«Il migliore di voi è colui che impara il Corano e lo insegna».

In ottemperanza alle direttive del Custode delle Due Nobili Moschee, Re Abdullah bin Abdul Aziz Al-Saud, che Allah lo protegga, in merito alla sua attenzione al Libro di Allah e per facilitare la sua diffusione e distribuzione tra i musulmani d'Oriente ed Occidente, la sua esegesi e la traduzione dei suoi significati in tutte le lingue del mondo.

Nella convinzione del Ministero degli Affari islamici, dell'appello all'Islam e dell'orientamento del Regno dell'Arabia Saudita dell'importanza che ha la traduzione dei significati del Nobile Corano nelle principali lingue del mondo, per propiziare la comprensione dei suoi significati tra i musulmani che non conoscono l'arabo ed obbedendo all'ordine del Profeta (pace e benedizioni su di lui) che disse: "Trasmettete riguardo a me anche solo un versetto".

E per offrire un servizio ai nostri fratelli che parlano italiano: il Complesso di Re Fahd per la stampa del Nobile Corano di Medana al Munawwara, è onorato di presentare al nobile lettore questa traduzione in lingua italiana realizzata dal fratello Hamza Piccardo, rivista dal shaykh Agostino Gentile e dalla direzione degli affari scientifici del Complesso.

Lodiamo Allah che ci ha permesso di portare a termime questa grande opera e ci auguriamo che sia stata fatta solo per desiderio del Suo Volto e per il bene dell'umanità.

Siamo inoltre consapevoli che la traduzione dei significati del

Nobile Corano, per quanto precisa e accurata, non potrà mai trasmettere integralmente i sublimi significati insiti nel testo inimitabile del Corano, in quanto è solo il risultato dello sforzo del traduttore nella comprensione del Nobile Libro di Allah e, in questa ottica, dev'essere considerata opera soggetta ad errore e omissione.

Per tali ragioni, nel caso in cui il lettore s'imbatta in quello che gli sembra un errore o una mancanza, lo invitiamo a comunicarlo al Complesso affinchè tale segnalazione sia presa presa in considerazione in occasione delle successive edizioni.

Allah dia successo a questo sforzo, Egli è Colui che guida alla retta via.

Oh Allah accetta da noi, Tu sei l'Audiente, il Sapiente

Sura I Al-Fātiha¹ (L'Aprente)



Meccana, n. 5, di 7 versetti.

 In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso²



Secondo la grande maggioranza dei commentatori questa sura, fu rivelata alla Mecca. Essa è nota anche come "as sab'ul mathàni" (i sette ripetuti) con riferimento ai suoi sette versetti, la recitazione dei quali è obbligatoria nell'assolvimento dell'adorazione rituale.

La Fătiția è l'invocazione ad Allah (gloria a Lui l'Altissimo) più nota e sentita. Recitando la prima parte di essa (vv. 1-5), il devoto testimonia la sua fede nell'Unità di Allah (tawhid), qualificando Lo con i Suoi attributi più belli, riconosce la Sua assoluta autorità su questo mondo e sull'Altro. Lo identifica come l'Unico destinatario dell'adorazione e della richiesta di aiuto. Nella seconda parte (vv. 6-7) il musulmano rivolge un accorato appello al suo Signore (gloria a Lui l'Altissimo), affinche lo guidi sulla retta via e lo allontani dalla Sua disapprovazione e da ogni smarrimento.

Abū Hurayra (che Allah sia soddisfatto di lui) riferi che l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) disse: "Allah, Benedetto e Altissimo ha detto:" Ho diviso la Fătiha în due parti uguali tra Me e il Mio servo, la prima parte Mi appartiene, la seconda è la sua e gli concedero quello che Mi chiede". Recitate la Patiha prosegui l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui). Quando il servo dice:" La lode [appartiene] ad Allah, Signore dei mondi", Allah dice: "il Mio servo Mi ha lodato!"; quando il servo dice "il Compassionevole, il Misericordioso", Allah dice: "il Mio servo Mi esalta". Quando il servo dice: "Re del Giorno del Giudizio". Allah dice: "il Mio servo Mi rende gloria". Quando recita: "Te noi adoriamo e a Te chiediamo aiuto". Allah dice: "questo versetto è tra Me e il Mio servo, gli concederò quello che chiede". Quando conclude con: "Guidaci sulla retta via, la via di coloro che hai colmato dei Tuoi doni, non di quelli che sono incorsi nella Tua ira, né degli sviata". Allah dice: "queste parole appartengono al Mio servo e gli concederò quello che chiede". Hadith qudsī, plur. "al-aḥādīth al-qudūsiyya" lett. discorso santo, Rivelazioni che Allah (gloria a Lui l'Altissimo) ha dato al Suo Inviato (pace e benedizioni su di lui) senza ordinargii di includerle nel Corano. Questo hadith è riferato da Muslam n. 395.

Tradizionalmente vengono distinte le rivelazioni fatte prima dell'Egira del Profeta (pace e benedizioni su di lui), durante la sua permanenza alla Mecca, dalle rivelazioni fatte dopo l'Egira, nel periodo detto medinese. All'inizio di ogni sura daremo questa indicazione storica: "meccana" o "medinese", seguita da un numero che indicherà l'ordine cronologico accettato dai musulmani.

Questa formula si chiama Basmala e si trova all'inzio di tutte le sure del Corano eccetto la sura IX. Essa ha una funzione sacralizzante e, al contempo, costituisce un'invocazione ad Allah (gloria a Lui l'Altissimo) affinché accetti l'azione che

- La lode [appartiene] ad Allah¹,
 Signore dei mondi²
- il Compassionevole, il Misericordioso,
- Re del Giorno del Giudizio³.
- Te noi adoriamo e a Te chiediamo ainto⁴
- Guidaci sulla retta via⁵.

الْعَدْدُورَيِّ الْمُتَلَّذِينَ ۞ الْخَدْدُورَايِّ الْمُتَلَّذِينَ الْخَدْدُورَالِيْدِ الْمَالَّذِينَ الْمُتَلِّذِينَ الْمَالَّذِينَ الْمُتَلَّذِينَ الْمَالَةُ لَمُنْالِدُورَالِيَّا الْمُتَلِّذِينَ الْمَالِدُورَالِيَّا الْمُتَلِّذِينَ الْمَالِدُورَالْمَالِيْنِ الْمُتَلِّذِينَ

segue. La lettura (e la recitazione) del Corano è preceduta dalla formula della istihada di cui la seguente è una delle forme più note " mi rifugio in Allah, l'Audiente, il Sapiente, contro Satana il lapidato".

La Basmala è composta di due parti, la menzione del Nome divino "bi-smi llahi" (in nome di Allah) seguita da due delle qualità o attributi con i quali Allah Stesso (gloria a Lui l'Altissimo) ha voluto che Lo identificassero i Suoi servi: "ar-Raḥmān, ar-Raḥīm" (il Compassionevole, il Misericordioso). Pronunciando la prima parte della Basmala il musulmano dice. "Comincio la lettura nominando Allah". Prosegue poi nominando i due aggettivi Raḥīman, Raḥīm" che derivano dallo stesso verbo che significa fare misericordia. Ci sono molti pareri a proposito della differenza tra questi due Nomi e interi saggi sono stati scritti in merito. Come accade sempre di fronte alla Granderza dell'Altistimo (gloria a Lui) la scienza e la conoscenza umana non sono mai esaustive. Dovendo comunque proporre una traduzione, abbiamo accettato l'opinione di chi ritiene che "ar-Raḥīmān" indichi la caratteristica divina di aver compassione per il creato (e abbiamo tradotto con "il Compassionevole") moto che genera la misericordia per il creato stesso (e abbiamo reso "ar-Raḥīm" con "il Misericordioso").

Preghiamo Aliah (gloria a Lui l'Altissimo) che voglia usarci di queste Sue eccelse qualità, perdoni la nostra inadeguatezza ed accetti il nostro sforzo. Amin

"La lode (appartiene) ad Allah": Non c'è niente che Allah ami più che la lode a Lui, per questo Si è lodato da Se Stesso dicendo "al-hamdu li-Llāh". La formula di cui Si serve Allah (gloria a Lui l'Altissimo) significa "tutte le lodi appartengono ad Allah". Egli è l'Unico degno di essere lodato.

"Signore dei Mondi". Il plurale cui si applica la Signoria divina su tutta la creazione.

Re del Giorno del Giudizio": il Giudizio finale di tutti gli uomini, successivo alla loro resurrezione, è uno dei fondamenti della dottrina islamica. In quel Giorno ognuno sarà retribuito per la sua vita terrena (altra traduzione: il Giorno della Retribuzione).

⁴ "Te noi adoriamo e a Te chiediamo aiuto" l'adorazione spetta ad Allah (gloria a Lui l'Altissimo) e solo a Lui, e alla stessa maniera la richiesta di aiuto deve essere rivolta a Lui solo.

5 "Guidaci sulla retta via": dopo la lode, il riconoscimento della Sua Signoria sui mondi e sul Giudizio e la dichiarazione di massima sudditanza che si concretizza 7 la via di coloro che hai colmato di grazia¹, non di coloro che [sono incorsi] nella [Tua] ira, né degli sviati جرط ألَّيْنَ أَمَنِيْنَ عَنْهِ رَعَيْرُ أَمَنِيْنَ عَنْهِ وَعَيْرُ أَمَنِيْنُوبٍ عَنْهِمَ وَلَا أَحْبَارُمَتِ ۞

nell'adorazione e nella cinuncia a qualsiasi altro patrono che Allah Stesso. Luomo chiede a. Suo Signore (gloria a I us l'Altissimo, che gui conceda una guido sulta retta via, un sistema dottrinario spurituate e tegale che lo conducii attraverso questa prova terrena, fino al premio dell'Altra Vita.

Sura II. Al-Bagara (La Giovenca)

سويلا سعزو

Medinese n. 87, di 286 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 67 Il yers 281 è stato rivelato durante il pellegranaggio dell'addio (10-632).

In nome di Attah il Compassionevole il Misericordioso

- Auf, Lám, Miro. 1.
- Questo è il Libro su cui non ci sono dubbi, una guida per i tumarati
- coloro che credono nell'invisibile. assolvono all'orazione e donano di ciò di cui Noi li abbiamo provvisti,
- coloro che credono in ciò che è stato fatto scendere su di te e in ciò che è stato fatto scendere prima di te e che credono fermamente all'altra vita.
- Quell, seguono la guida del foro Signore, quelli sono coloro che prospereranno.
- In verità [per]quelli che non credono, per loro non fa differenza che tu li avverta oppure no: non crederanno.
- Allah ha posto un sigillo sui loro cuon e sulle loro orecchie e sui loro occhi c'è un velo, avranno un castigo immenso
- Tra gli uomini vi è chi dice: "Crediamo in Aliah e nel Giorno Ultimo" e invece non sono credenti

الدر يؤملون بالميت فالمسلوب كساوة

تَنْ فَوْرُا لَآخِرُ وَهُمُ لُوفِئُونَ ٥

أولتيك على هُدَى مِن رَبْهِ مُرُّو وَلَيْكِ هُوْ ٱلْمُفْيِخُوتَ ۞

نَّ الَّذِين كُعَرُورُ مُولًا عَبِهِمُ وَأَنْدُرُ عَهُ أولر شدر فيد لانؤون ٥

ختد ألله على فأوبهدوعي سنتيهية وعلى أنصره ويرعضوا ويهرغدث غهياك

وين أن س مَو تَقُولُ مَاتُ بِأَمَّةُ وِيا يُوبِر الاجرود فميلؤميين

- 9 Cercano di ingannare Aliah e coloro che credono, ma non ingannano che loro stessi e non se ne accorgono
- Nei loro cuori c'è una malattia e Arlah ha aggravato questa malattia. Avranno un castigo doloroso per la loro menzogna.
- E quando si dice loro: "Non spargete la corruzione sulla terra", dicono: "Anzi, noi siamo dei conciliatori"
- 12 Non sono forse questi i corruttori? Ma non se ne avvedono
- .3 E quando si dice loro. "Credete come hanno creduto gli altri tiomim", rispondono "Dovremmo credere come hanno creduto gli stolti?". Non sono forse loro gli stolti? Ma non lo sanno
- .4 Quando incontrano i credenti, dicono: "Crediamo", ma quando sono soli con i loro demoni, dicono: "Invero siamo dei vostri, non facciamo che burlarei di loro"
- Adah si burla di loro, lascia che sprofondino nella ribellione, accecati
- .6 Sono quelli che hanno scambiato la retta Guida con la perdizione. Il loro è un commercio senza utile e non sono ben guidati

يُحَدِعُونَ لَلْهُ وَالدَّيْنَ عَامِنُواْ وَمَا يَحِدِغُونَ إِلَّا الْمُسْلِقُرُوْمَ بِشَعْرُونَا؟

فِي فَلُوبِهِم مَّرَضٌ عَمِ دَهِمَ لَنَّهُ مُرَضَّ وَالْهُمْزَعَدَّابُ لِيمَّ إِمَاكِتُ فُو يَكُدُفُوتَ

ۇرداشىيلىدۇل كارىلىدى ياك، غۇرلىشىدلىدىك

> الكريشر هذا الميداري والكون الايكمارون @

ىد ئىن للىدە يۇلكىدا، سى ساس قالۇللۇشكىد، ئىل ئىلىدا، الارتلىد ھەركىمىدە دلكىكى لاملىدىدى

زراً نَقُوْ الْبَيْنَ السواق لُوَّا المَّدِينَ ورد حو عِلْ شَيْعِينِهِ هُرُفُ وَإِيَّا لَمَعَكُمْ يَشَاعِلُ مَشْتُهُمُ الْوَيَا ۞

أَنَّةُ يَسَنَهُ رِئُ يَهَدُ وَيِشَنَّهُمْ وَطَيِيهِمَ يَعْمَعُورِي

أَوْلَهِكَ لَلَّيْنَ تَشْهَرُو الطَّسَمَةِ لَهُذَى فَمَالَوْمِحْتَ تَجْمَرُتُهُمُ وَمَاكُولُو مَهْمَوْمِكَ ۞ مَهْمَوْمِكَ ۞

- 17 Assomigliano a chi accende un fuoco; poi, quando il fuoco ha illuminato i suoi dintorni. Allah sottrae loro la luce e li abbandona nelle tenebre in cui non vedono nulla
- 8 Sord: muti-ciechi, non possono ritornare
- 19 ¿O come l una nuvola di pioggia nel cielo, gonfia di tenebre, di tuoni e di fulmini mettono le loro dita nelle orecchie temendo la morte a causa dei fulmini E Allah accerchia i miscredenti
- 20. Il lampo quasi h acceca: ogni
 volta che rischiara, procedono:
 ma quando rimangono
 nell'oscurità si fermano. Se Allah
 avesse voluto, li avrebbe privati
 dell'udito e della vista. In verità
 Allah su tutte le cose è potente
- 21 O uomini, adorate il vostro Signore Che ha creato voi e quelli che vi hanno preceduto, cosicche possiate essere innorati
- 22 Egli e] Colm Che della terra ha fatto un letto e del cielo un edificio, è che dal cielo fa scendere l'acqua con la quale produce i frutti che sono il vostro cibo. Non attribuite consimili ad Allah ora che sapete
- 23 E se avete qualche dubbio in merito a quello che abbiamo fatto scendere sul Nostro Servo, portate allora una sura simile a

ئىنىڭىرگىئىر ئەي سىتومدىل افسىد ئىسىدىت ماخونة دىفىكىلىد بۇروپىر وترگىلىم قىلىكىت لايتصروبان

صُعْ لَكُمْ عُمِّي فَهُم لا برَجِعُون ٢

آزگهنشی بین کسته دیده مامک وریقات رَبَرِقُ بَعْمُور مُسِیعَهُ دَدِی و دیدوش اعدویق خدر کنون و کنانجیط بالکیوری

> بَكَادُ الْتَرَقُ بَحْسَفُ أَنْصَرَهُمْ كُفَّ مِنْ. لَهُرِمِشُوْلِي ورد ضَارِعَتِهِ قَامُو وَلَوْشَاءُ أَنْفُدُ مَنْ إِسْتَهِمَ هُرُو الْعَسْرِهِمُّ بِنَّ أَفَةُ عِنْ سَكِنِ شَيْءِ فِيرِا ۞

ئَائِنَهُ أَنْ سُ أَعْمُدُو أَرِيْكُو أَلَيْكَ سَتَكُو وَأَلْمُوسَ فَيُعِكُولُونَكِ اللَّهِ عَلَيْدَهِ

الدى حفداللم الأرصافرات والشماء بالماد فرادس استماد ماله فالحرّج بدام المُمرَّتِ دِرُق المُحكرُّ فلا عُنعاؤ لده الله د والشفر تعالول ٢

وَيِن كُنْتُمْ فِي رَبِّ مِنْدَامَزُ أَنْ عَلَى عَبِدَا فَأَمُوا يِسُورُونِ فِي مِشْبِهِ، وَكَاعُو أَشْهَدُ مَا كُنْدُونِ دُونِ أَشْهِي كُنْتُمُ صَدِقِينَ ﴾ questa e chiamate altri testimoni all'infuori di Allah, se siete verition

- 24 Se non lo fate e non lo farete temete il Fuoco, il cui combustibile sono gli uomini e le pietre, che è stato preparato per i miscredenti
- 25 E annuncia a coloro che credono e comptono il bene, che avranno il Giardini in cui scorrono i ruscelli Ogni volta che sarà loro dato un frutto diranno: "Già ci era stato concesso!" Ma è qualcosa di simile che verrà loro dato, avranno spose punssime e colà rimarranno in eterno.
- 26 In verità, Allah non esita a prendere ad esempio un moscenno o qualsiasi altra cosa superiore Coloro che credono sanno che si tratta della ventà che proviene dal loro Signore; i miscredenti invece dicono: "Cosa vuol dire Allah con un simile esempio?" [Con esso] ne allontana molti, e molti ne giuda. Ma non allontana che gli iniqui.
- 27 coloro che rompono il patto di Ailah dopo averlo accettato, spezzano ciò che Allah ha ordinato di unire e spargono la corruzione sulla terra. Quelli sono i perdenti
- 28 Come potete essere ingrati nei confronti di Allah, quando eravate morti* ed Egli vi ha dato

قَوْدُ لَوْمَعْمُو ُ وَلَى تَعْمَمُو فَامْغُو النَّارُ الَّتِي وَقُودُهَ أَنْ اللَّهِ الْإِنْ الْحِدَارُةُ أَعِدَاتَ لِلْحَجْمِينَ ۞

ويَسُو لَدِينَ عَامِنُو وَعَبِينُ اصْبِحَتِ

أَنَّ لَهُو حَسَّتِ عَنْرِي مِن عَسَدُ الاَنْهَالُّ اللهُولُّ المُحَدِّدُ الدِينَ وَاللهُولُ اللهُولُ اللهُولُ اللهُولِيهِ

هَدَ اللهُ عَارِيقُ عِنْ مِن صَمْرَة بِرِيدُ فَا فُولِيهِ

هَدَ اللهُ عَارِيقُ عِنْ مِن صَمْرَة اللهُ الله

الهرث الله لابت في الريضرب مشالا فا ملوت كافساؤهها مالة الأمن ، مشوا في فلكوت أنه الحق بين راتها لم والم الهرز صفقرو البيفولوت ماذا أرد كذه بهدة مقالاً ليسل به حسير وبهدى بو حسير وسايوسل به ، ولا الفيديات في

لَّيْنَ يَسْقَطُونَ عَهُدُ لِنَّهِ مِن سَدِ مِشْعَهِ، رَبِّمَظُنُوتَ مَّا مُرْسَلِهِ، أَنْ يُوصَلُ رَبِّمِيدُونَ فَ لَازِّمِن أُولَيِكَ هُمُ لُخَسِرُونَ ۞ هُمُ لُخَسِرُونَ ۞

كَيْتَ تَكُنْرُونَ ، لَهُ رَكُنْرُ أَنُوانُ فَأَخِرُكُمُ أَرْسِكُمْ ثُمُّةً la vita? Poi vi farà morire e vi riporterà alla vita e poi a Liu sarete ricondotti * vedi nota a XL, 11

- 29 Egh ha creato per voi tutto quello che c'è sulla terra. Poi si è rivolto al cielo e lo ha ordinato in sette cieli. Egli è l'Onnisciente.
- Angeli. "Porrò un vicario" sulla terra", essi dissero; "Metterai su di essa qualcuno che vi spargerà la corruzione e vi verserà il sangue, mentre noi Ti giorifichiamo lodandoTi e Ti santifichiamo?" Egli disse; "In verità, lo conosco quello che voi non conoscete..."
 - " ["un vicario" il termine (in arabo khallfa) denva da un verbo che significa rilevare, venire dopo, e perianto ha atsunto il significato di successore, vicario, luogotenenie. Nello Stato Islamico fondato dall'inviato di Allah (puce e benedizioni su di lui), vennero così chiamati coloro che via via esercitarono le funzioni politiche e istitazionali di Muhammad "]
- Ed insegnò ad Adamo i nomi di tutte le cose, quindi le presentò agli Angeli e disse: "Ditemi i loro nomi, se siete veritieri"
- 32 Essi dissero: "Gloria a Te Non conoscianto se non quello che Tu ci hai insegnato un verita Tu sei il Saggio, il Sapiente"
- 33 Disse "O Adamo, informali sui nomi di tutte [le cose]" Dopo che li ebbe informati sui nomi, Egli

نَعْيِـكُم تُنزَرِبُهِ نُرْجَعُونَ ٥

هُوَالَّذِي مَنَ نَكُومَ وَ كَارَضِ حَيمًا لَمُوالَّذِي مَنَ وَهُوَ بِكُرِّ مِنْ السَّفَةِ فَسَوْمَهُنْ سَبَعَ سَمَوَّتِ وَهُو بِكُرِّ مِنْ عَيدًا وَهُ أَهُ لَرَبُّكَ اللَّمَةِ بِحَدِي بِيجَاعِلَ فِي كَارِهِ حَيمةٌ أَهُ أَوْا أَنْجَعَلُ فِي مَن يَعْبِدُ مِنَ وَسَعِفَ الدَّمَةُ وَعَلْ سُنِهُمْ بِعَنْدُ مِنَ وَسَعِفُ الدَّمَةُ وَعَلْ سُنِهُمْ بِعَنْدُ مِنَ

رغَّرُ مَادَمُ لَأَسَاءُ كُنْهِ ثُمْ عَرْمِهُمْ عَلَى السَّهِ عَلَى السَّهُمُ عَلَى السَّهُمُ عَلَى السَّهُ عَر السَّنِحُةُ فَقَالَ البُولِي بِأَسَاءُ هُولًا إِن كُسُّرُ مَنْ فِيْنِ فَيْ الْمُولِي بِأَسْدَاءُ فِيْنَا مَا عَلَيْنَا مُرَّفًا مُنَّا عَلَيْ فَيْنَا مُنْ التَّا قَالُو سِيْحَافُ لِاعْتُرِاعِيْ لَا أَنْ عَلَيْنَا مُنْ التَّالِيْنَ فَيْنَا مُنْ التَّالِيْنَ فَيْنَا مُنْ الت الْمِيسِرِ الْفَكِيدُ فَيْنِي اللَّهِ عَلَى الْمُعْلِقِينَ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنِ اللَّهِ عَلَيْنَ

قا رنگادم أي مهم وسيم بهنوهما أي الخم وأسم بهنو فال أمر أقُل مكم في عَمَرُ disse Non vi avevo forse detto che conosco il segreto dei cieli e della terra e che conosco ciò che manifestate e ciò che nascondete?"

- 34 É quando dicemmo agli Angeli "Prosternatevi ad Adamo", tutti si prosternarono, eccetto Iblis, che rifiutò per orgoglio e fu tra i miscredenti
 - * [Ibits non è un angelo decaduto, ma un jinn, un démone (vedi XVIII, 50). A proposito de la prosternazione degli angeli e del rifiuto di Iblis (vedi anche VII 11 XV.31 XVII 61 XVIII, 50 XX 116, XXXVIII 74)]
- Paradiso, tu e la tua sposa
 Saziatevene ovunque a vostro
 piacere, ma non avvicinatevi a
 quest albero, ché in tal caso
 sareste tra gli empi"*
 - * [L'uomo è creatura finata, amperfetta, effirmera e caduca. La sua esaltazione sta nella sua condizione di "servo di Allah di amate dell" sabero" è il segno della sua inferiorità, della necessità della sua sottomissione, della sua obbedienza al suo Creatore e Signore).
- 36. Poi ibiis li fece inciampare e scacciare dal luogo in cui si trovavano E Noi dicemmo "Andatevene via, nemici gli uni degli altri". Avrete una dimora sulla terra e ne godrete per un tempo stabilito"
 - [Lummerzia di cui parla il versetto si riferisce a quella sempiterna tra gli uomini e i demoni e non già tra l'uomo e la donna come si potrebbe equivocare)

عببُ لَسَمُوبِ وَ لَارِضِ وَأَعْلَوْ مُاسِمُونَ وَمَا كُسُمُونَكُمُونَ ۞

وردَّ فُلْ اللَّمْ مُنْ يَحِمُ مُنْ فَعُثُولِلاهِ مِنْ حَدُوْ الا عِلْمِسُ أَنْ وَأَسْتَكُمُ فَكَالَ مِنْ كَتَعِيدُ فَيَ

ۇقال بىلىدىدۇ كىنىڭى سەورۇپىدى كېلىق وكىكىلىمىلەرغىك خىنى ئىلىنىدا دالالىغىرى ھىردالشىخىرة دىنگودىن كىلىمىرى

قاربهما كشيطراعية وأخرجهذا مداكات وأ وَقُلْتُ أَهِ مِمْ لِنَظِيرُ نِعْضِ عَلَوْ وَكُورِي الأرض مستفرُّ ومَثَاعً إِلَى حِينِ۞

- 37 Adamo ricevette parole dal suo Signore e Allah accolse il suo [pentimento]. In ventà Egli è Colui Che accetta il pentimento, il Misericordioso
- 38 Dicemmo: "Andatevene via tutti ,quanti] Se mai vi giungerà una guida da parte Mia, coloro che la seguiranno non avranno nulla da temere e non saranno afflitti"
- 39 E i miscredenti che smentiscono i Nostri segni, sono i compagni del Fuoco, in cui rimarranno per sempre
- 40 O figli di Israele, ricordate i favori di cui vi ho colmati e rispettate il Mio patto e rispettero il vostro. Solo Me dovete temere
- 41 E credete in ciò che ho fatto
 scendere a conferma di quello che
 già era sceso su di voi e non siate
 i primi a rinnegarlo non svendete
 i Mici segni per un prezzo vile. E
 temete soltanto Me
- #2 E non avvolgete la ventà di menzogna e non nascondete la ventà ora che la conoscete
- 43 E assolvete all'orazione, pagate la decima e inchinatevi con coloro che si inchinano
- 44 Ordinerete ai popoli la carità e dimenticherete voi stessi, voi che leggete il Libro? Non ragionate dunque?

هَنَاقُ وَادِدُ مِن رِبُهِ ﴿ كُلِكَتِ النَّابُ عَنْهُمُ ۗ إِلنَّهُ وَهُوْ آلُوْكَ ٱلرَّحِدُ ۞

ئَنَّ كَيْسُو مِنْهِ حَمَّا يَوْمُ يَأْسِيْكُمْ مِي هُذَى فَمْنِ سِعِ هُدَ قَادِلاَ خُوكُ عَيِهِمْ وَلَاهُمْ يَعْزَلُونا۞

> و لَٰدِينَ كُمُرُوا وَكُدُوْ بِمِيتَ وَلَنْهِكَ أَسْخَبُ بِالرَّهُمُونِيَةِ خَيْدُونِ۞

ئىتىن ئىزۇس دۆرۈلۈنىن ئى ئىتىن غىنۇر دارۇرەنلىد ئوسىتىكرىسى ئارھىلىدى

> زة بسوايما أرب مُصَّبَة أَمَّا مَعَكُرُ وَلَاتُكُولُوا أَرْبُ كَالِكُ هِي بِدُ، وَلَاتَشَكَّرُوا بِعَائِقِ ثَمَّا فَلِيلا وَبُنَىٰ فَاسْفُولِ ۞

ۯڵٲؿٚۑٛۺؙٳؙڷڟ۬ۑٳڷڟڽڔڹڴۺؙٳٵڷڡۊؘ۫ۄڴۺ ڛؙۺؙڔڽ۞

> رآييلو آھيٽو، وءائر لرڪوڙ زارڪلرائغ لڙڪمين ۾

الله الله أمرُون الله من بالمير وستون المسلمُرُ وَالْمُعْمُ اللَّهُونَ الْكِيبُ أَوْلا تَعْمُونِي

- Cercate aiuto nella pazienza e nell adorazione, in ventà essa è gravosa, ma non per gli umili
- 46. che pensano che invero incontreranno il loro Signore e che invero torneranno a Lui
- O Figli di Israele, ricordate i favori di cui vi ho colmati e di come vi ho favorito sugli altri popoli del mondo
- 48. E temete il Giorno in cui nessun anima potrà alcunché per un altra, in cui non sarà accolta nessuna intercessione e nulla potrà essere compensato. Essi non saranno soccorsi-
- 49 E [ricordate] quando vi abbiamo liberato dalla gente di Faraone che vi infliggeva le torture più atroci'... Sgozzavano i vostri figli e lasciavano in vita le vostre femmine. În ciò vi fu un immensa. prova da (parte del) vostro Signore.
- 50 E quando abbiamo diviso il mare per voi, quindi vi abbiamo tratti in salvo e abbiamo annegato la gente di Faraone, mentre voi stavaté a guardare
- E quando stabilimmo con Mosè [un patto in] quaranta notij... e voi vi prendeste il Vitello e agiste da imqui
- 52 Ma Noi vi perdonammo forse ne sareste stati riconoscenti

وأستعيموا بالضغر وأنضار يورثها لكيرة Kal water De Y.

يىلى شرەيل دائرۇ يغمنى بنى نعم عتكارأ وصينكم عرالعالمان

وأسقو يوم لاتحترى بمشرعن بميرشينة

ق د بخین کیوش ، ب فرخون بشو مون سکت سوه لعداب بديخون أباة حكم وَيِسْتَحْبُونَ بِسَاءُكُرُ وَلِي أَلِحَتُم نَكُرُهُ مِن

ورا فرق بعث وأسخر وأعرف ه لُ وزعوْت وَأَسْمِ مُطَارُونِ ٢

تُرِّعَانُونَ عَبِيرٌ مِنْ بِعَبِدُ وَكُنَّ لَمُرْكُمُ

- 53 E quando abbiamo dato a Mosé il Libro e il Discrimine* forse sarete ben guidati¹
 - ["il Discrimine" (al-Furqàn): le strumento per distinguere il vero dal ralso B uno dei nomi del Corano)]
- 54 E quando Mosè disse al suo popolo: "O popol mio, invero vi siete fatti un grande torto prendendovi il Vitello. Pentitevi al vostro Creatore e datevi la morte*; questa è la cosa migliore, di fronte ai vostro Creatore" Poi Allah accolse il vostro [pentimento]. In ventà Egli accoglie sempre (il pentimento) è il Misericordioso.
 - " ["e datevi la morte" a proposito di quest'ordine riferiamo l'esegesi di Ibn Abbas citata dal Tabarf. Ibn Katir e aftriche disse "In seguito ad un comando ricevuto dal suo Signore, Mosè ordinò al suo popolo "Uccidetevi". Allora quelli che il erano abbandonati all'adorazione del Vitello si misero da porte, si sedettero e gli altri brandirono i coltetti. Scese su di loro una notte profondissuma e cominciarono ad uccidersi l'un l'altro finché l'oscurità non si dissipò. Ci furono settantamila vitume. Tutti quelli che furono uccisi e tutti quelli che sopravvissero furono perdonati"]
- 55 E quando diceste: "O Mosè, noi non ti crederemo finché non avremo visto Allah in maniera evidente" E la folgore vi colpi mentre stavate guardando.
- 56 Poi vi resuscitammo dalla morte: forse sarete riconoscenti
- 57 E yi coprimmo con l'ombra di una nuvola, e facemmo scendere

ودَ مِنْ مُوسَى لَكِكَتُبُ وَالْفُرْقَالَ تَمَنَّكُوْ تَهُمُعُونِ۞

ىدا قال ئوسى بفؤيد يغوي لگرظسئة المسكر باغديكر المشل فشوس إلى تاريخ كرفاف أف أو المسكر الكن خيار يك ترجيدة بيكر مكتر مان عايدكرا بالله فو المواب اربيدة ش

ق، دَ هَلَشْتَرِيْسَمُوسَى لَى تُؤْمِرِ مِنْ حَقَى سُرِي أَهِدُ جَهْرِهُ وَشَيْدَ مَكُو الصِّمَعَةُ وَالسَّرِيَّ الطَّبِعِيْةُ وَالسَّرِيْطُرُونَا ٢

ئۇيغىنىڭۇ مۇيغىدىمتوپىگۇلغىۋىكىد ئىقىكۇردۇچ وقلىشاغلېكىد ئىمتىدولىرى ئائىكۇ ئائىق

فرءا و

su di voi la manna e le quaghe.

Mangiate queste delizie di cui vi abbiamo provvisti.

Non è a Noi che fecero torto, bensì a loro stessi

- 58 E quando dicemmo Entrate in questa città e rifocillatevi dove volete a vostro piacimento; ma entrate dalla porta inchinandovi e dicendo "perdono". Noi perdoneremo i vostri peccati ed aunienteremo coloro che avianno operato il bene"
- 59 Ma gli empi cambiarono la parola che era stata data loro. E facemmo scendere dal cielo un castigo sugli empi per castigare la loro perversione
- 60 E quando Mosè chiese acqua per il suo popolo, dicemmo.

 "Colpisci la roccia con il tuo bastone" E, improvvisamente, sgorgarono dodici fonti, e ogni tribù seppe dove doveva bere!

 "Mangiate e bevete il sostentamento di Allah e non spargete la corruzione sulta terra."
- 6. E quando diceste O Mosè non possiamo più tollerare un unico alimento. Prega per noi il tuo Signore che, dalla terra, faccia crescere per noi legumi, cetrioli, aglio, lenticchie e cipolle!" Egli disse, "Volete scambiare il megho con il peggio? Tornate in Egitto, colà troverete certamente.

وَّ الشَّاوِيُّ كُنُو مِن هَيِنَتِ مَّارِ الْكُوُّ وَمَا مَكُونَ وَلِكُ كَا وَالْكُلُونَ وَلِكُ كَا وَالْكُلُّونِ الْكُلُّونِ الْكُلُّونِ الْكُلُّونِ الْكُلُّونَ

وردَ الله تَحَاوُ الله و القرية وَكُوا مِنْهَ حَكَ شِئْتُم رَعْدُ وَأَدْخُلُو النَّابِ شُخِدُ وقولُو لَحِفْ النَّهِرُ بِكُرِ حَظَي كُمْ وَسَرِيدُ النَّحْسِينِ * وَسَرَيدُ النَّحْسِينِ * وَسَرَيدُ النَّحْسِينِ * وَسَرَيدُ النَّاحْسِينِ * وَسَرَيد

ئِدُلُ أَذِين مِنْمُو وَلَاعَيْرُ أَدِي مِيلُ لَهُمُ وَأَلُرِبِ عَلَى أَيْسِ ظَالُوا رِحْرُينَ الشَّدَّةِ بِهَ حَدِيدِ بِعَسْفُولَ ﴿

قَادْ فَلْسَرْيَعُونِي أَنْ فَسَيْرَ كَلْ طَعَا مِرْفَجِهِ قَادُعُ فَتَ رَفِّكَ يُخْرِجُ لَنَّ مِمَا تُعَيِّتُ الأَرْضُ مِنْ بَعْمِهَ وَهِدَيِهِ وَقُومِهِ وَعَدَّسِهَ وَيَصَبِهِ فَى أَنْ فَسَيْدِ أُونَ أَنَّهِ هُوْ أَذْ فَ يِالَّذِي هُوَ حَبَرًا كَمْ يُعُو أَمْثَرُا وَإِنَّ مَا خَدُمُ مَا أَنْ لَا أَوْمُ إِنْ عَلَيْهِمُ أَيْدَافًا وَإِنَّ مَا خَدُمُ مَا أَنْ لَا أَوْمُ إِنْ عَلَيْهِمُ أَيْدًافًا وَإِنَّ مَا خَدُمُ مَا أَنْ لَا أَوْمُ إِنْ عَلَيْهِمُ أَيْدًافًا quello che chiedete!" E furono colpiti dall'abiezione e dalla miseria e subirono la collera di Ailah, perché dissimulavano i segni di Allah e uccidevano i profeti ingiustamente. Questo perché disobbedivano e trasgredivano.

- 62 In ventà, coloro che credono, siano essi giudei, nazareni o sabei, tutti coloro che credono in Allah e nell'Ultimo Giorno e compiono il bene riceveranno il compenso presso il loro Signore Non avranno nulla da temere e non saranno afflitti*
 - [Non c'à nessuna alternativa all'Islàm (ved. Ill. 85). Ciononostante il versetto stabilisce tolleranza e rispetto per i seguaci di un culto monoteista).
- 63 E quando stringemmo il Patto con voi ed elevammo il Monte "Tenetevi saidi a quello che vi abbiamo dato e ricordatevi di quello che contiene!", Forse potrete essere timorati"
- 64 Ma poi volgeste le spalle, e senza la grazia di Allah e la Sua misericordia per voi, sareste certamente stati tra i perdenti
- 65 Avrete saputo di quelli dei vostri che trasgredirono il Sabato ai quali dicemmo: "Siate scimmie reiette."
 - * ["State scamme resette." I abinimentation intengono che la trasformazione sia da intendersi sia in senso fisico che morale. Secondo una tradizione si sarebbe trattato di una

وَ الْمُسْتِحِيْدَةُ وَيَدَاءُو يِعَصَّبِهِ مِنَ اللهُ ذَلَفَ بِالْهُمْ حَضَاءُ الكُفُرُونِ يَعَالِبُ اللهِ وَهَنْ وَلِهَ اللَّهِيْنَ إِلَيْهِي أَلْحَقِيُّ وَمِنْ يِمَا عَضُواْ وُحَالُوْ بِعَنْدُونَ ٥ وُحَالُوْ بِعَنْدُونَ ٥

إِنَّ لَذِينَ مَ مَنُو وَ لَذَينَ هَا دُو وَ الْعَسَرِي وَأَعْسَمِينَ مَن مِن بِلَيْهِ وَأَيْوَهِ الاحر وعَيِن صَيْحَ اللَّهُ وَخُرِهِ عِنه رِبْهِ وَ وَلَاحَوْفُ عَيْهِمْ وَلَاهِمْ يَخْرِهِ عِنه رِبْهِوَ

ق،د أَحَدُ مِنْ مَنِيْفَكُرُ ورُقَبُ فُونكُرُ أَهُورُ خُدُولُمُ أَدَّالَيْتَكُرُ عَوْم وَالْكُرُولُ مَنِيهِ لِمُنْكِّكُمُ مُنْفُوت ۞

الْمُ الولِّبُ مِن أَمَادِ وَإِلَّا فَعُولًا فَصَلَّ أَمَّةٍ عَيْكُمُ وَرَحْمَتُهُ وَلَكُشَاءِ إِلَّا فَعُولًا فَصَلَّ أَمَّةٍ

وَهَدْ عَلِمْتُمُ لَيْنِ أَعْتَ مَا وَأَمِنَكُرُولَ أَشَنْبُ فقد الله مُولُولُو عِرْدِهُ حَسِينِ

الجرءا

popo,azione che viveva sui golfo di Aqaba, ai tempi di Davide (pace su di lui). Si lasciarono tentare da una facile pesca nel giorno di sabato a loro interdetto.

- 66 Ne facemmo un terribile esempio per i loro contemporanei e per le generazioni che sarebbero seguite e un ammonimento ai timorali
- 67 E quando Mosé disse al suo popolo: "Allah vi ordina di sacrificare una giovenca! Risposero: "Ti prendi gioco di noi?" "Mi rifugio in Allah dall essere tra gli ignoranti."
- 68 Dissero. "Chiedi per noi al tuo Signore che ci indichi come deve essere" Rispose. "Allah dice che deve essere una giovenca né vecchia, né vergine, ma di età media. Fate quello che vi si comanda""
- 59 Dissero "Chiedi per noi al tuo Signore che ci indichi di che colore deve essere". Rispose: "Allah dice che dev'essere una giovenca gialla, di un colore vivo che rallegri la vista
- 70 Dissero: "Chiedi al tuo Signore che dia maggiori particolari, perché veramente per noi le giovenche si assomighano tutte Così, se Allah vuole, saremo ben guidati",
- Rispose: "Egli dice che deve essere una giovenca che non sia stata soggiogata al lavoro dei

ۇڭىڭىتەنىڭلالسايىن يىدائ ۋەنىكىيە ۋەرھىك يائسىقىرىن ۞

ۇردقال ئوشى بقويمەنى ئىدىدائىرگەر أ ئىدىنجو ئىكىزە كەلۇر ئىتىجدە ھىرۇ تال ئۇرۇپائىدى ئالىلون سائىچىدى ش

قَالُوا دَعُ مَا رَبُلِكَ بِينِ مُا مَاهِي هَا رَبُلُكَ بِينِ مُنَا مَاهِي هَا رَبُلُكَ بِينِ مُنَا مَاهِي هال مُنْفَرَدُ يَعُولُ إِنَّهُ مَقَرَدُ لاَنْ رِضُ وَلَا بِحَمُّرُ عُولِ الْبُرْتِ أَيْلِكُ فَأَصِلُومَ مُومِرُونِ ٥

قَانُوا تَغَطَّ مَا رَبِنَدُ يُنْتِينَ لَكُمَا يُؤَمُّهَا أَمَانَّ بِاللَّهُ يَعُولُ إِنهَا بَقَرَهُ مُنَكَّرًا ، فَافِعُ لُونِهَا فَلُسُوُّ النَّطِيرِينَ ۞

قَانُواْ وَعُسَارِيَاتَ يَعِيلِ لَمَا عَلَيْهِ مِنَالَعُورِ مُشَيِّةُ عَيْسَةً وَمَنَّ إِلَّهُ مَنْ اللهُ مَلْقَتْعُورِا ۞

فَنْ إِنَّهُ مِنْهُولُ إِنْهَالَكُمَرُ الْأَوْلُ أَعْيُرُ ۖ لَأَرْضَ وَلَانِتُنِي نَضْرِتْ مُسَامِهُ لِأَيْسِيَهُ مِنْهَا وَلُواْ campi o all'irrigazione, sana e senza difetti" Dissero: "Ecco, ora ce l'hai descritta esattamente" La sacrificarono, ma mancò poco che non lo facessero!

- Avevate ucciso un uomo e vi accusavate a vicenda... Ma Allah palesa quello che celate.
- 73 Ailora dicemmo: "Colpite il cadavere con una parte della giovenca" Così Allah resuscita i morti e vi mostra i Suoi segni affinché possiate comprendere"

 [Rifetisce la tradizione che, colpite il cadavere con una parte della giovenca [la mascella secondo alcuns], il morto si alzò e indicò il auo assassino]
- 74 Dopo di ciò i vostri cuori si sono induriti ancora una volta, ed essi sono come pietre o ancora più duri. Vi sono, infatti pietre da cui scaturiscono i ruscelli che si spaccano perché l'acqua fuoriesca e altre che franano per il umore di Allah. E Allah non è incurante di quello che fate.
- 75 Sperate forse che divengano credenti per il vostro piacere, quando e è un gruppo dei loro che ha ascoltato la Parola di Allah per poi corromperla scientemente, dopo averla compresa?
- 76 E quando incontrano i credenti, dicono: "Anche noi crediamo" Ma quando sono tra loro dicono: "Volete dibattere con loro a proposito di quello che Aliah vi

ٱقْنَ جِنْتَ بِٱنَّحَوِّ قَدَّ بَحُوهَا وَالْاصِّادُوهُ الْفَحَدُونِ ۞

ىدۇنىڭدىقىك دەھرائىدىيە كوسىلىغىغ ئاڭئىرىكىئون @

مثاتا مراوه يتبيها كديك توانة التؤلى راريكر «سبه المحترسياري

الزائنت فأولكم مريت والا فاهى حقاج خازو أوافق قسوة ورد مراجية رو كالتعكر منه كالفرائل وريته لديستى الكخارج منه السائل وريسة مدافة بطايل خشته المذاؤة الكايت بي عدة المنظرات الم

ەالىكىسون أن ئۆسۈ ئىگىز وقىلىگ دورى ئىلىر بىسىئون كىر ئىدىئى ئىچىزۇنىڭ بىل ئىدىدى ئىگ ئولۇم يىلىسون ۞

ن. لَفُو آهِيتَ، مَنُوْ قَنَّ لَوْ أَهَ مَنْ وَهَ، خَلَا بَنْطَهُ لِمَنْ إِلَى بَقْعِينَ قَالُو أَغْفِيدُوْ لَهُم بِمَا فَتَحَالُتُهُ عَلَىٰ كَذْ لِلْكَا خُولَا إِلَيْكَ خُولَا بِهِمَ عِنْ رَفِحَةً أَفَلَا تَعْبِلُونَ ۞ رَفِحَةً أَفَلَا تَعْبِلُونَ ۞ ha mostrato, perché lo possano utilizzare contro di voi davanti al vostro Signore? Non comprendete?"

- 77 Non sanno che Allah conosce quello che celano e quello che palesano?
- 78 E tra loro ci sono illetterati, che hanno solo una vaga idea delle Scritture, sulle quali fanno vane congetture
- 79 Guai a coloro che scrivono il Libro con le loro mani e poi dicono: "Questo proviene da Allah" e lo barattano a vil prezzo! Guai a loro per quello che le loro mani hanno scritto, e per quello che hanno ottenuto in cambio
- 80 E hanno detto "Il Fuoco ci lambira solo per pochi giorni" Di loro: "Avete forse fatto un patto con Allah" In tal caso Allah non manca mai al Suo patto! Dite a proposito di Allah cose di cui non sapete nulla".
- 8. Badate, chi opera il male ed è circondato dal suo errore*, questi sono i compagni del Fuoco, vi rimatranno in perpetuità.

 * L'errore di cui a questo versetto è lo shak associare nell'adorazione altri o altro ad Aliah.
- 82 E coloro che hanno creduto e operato nel bene, sono i compagni del Paradiso e vi rimarranno in perpetuità.

أولايَعْمُوت (دُوَيَّهُ بِعَمَّرُهُ لِبُرُونِ وَمَرِيَّعْيِمُونِ ۞

رَيْمَهُمْرُ أُمَّوْتَ لَايِمَامُونَ لَكِيْمَا إِلَّا أَمَاقِ وَرَافَهُمْ إِلَّا يَضُونَ ۞

فوين للدين يكلئوت المجتب إليه يجز فريفونوت فيدس عديد تله سنت تروا يود كنك قبيلاً ويَدُلُ لَهُم مِنا كَسَانِهِ عَلَى الْمُعْمِدِينَا مُحْمَدَة أيد يهدو وَ فَانْ لَهُم مِنا لَكِنانُونِ ٢٥

وَقَ الْوَالْمُ تَعْمَدُ أَشَالُ إِلَّا أَنْتُ مُّا مُنْفُ دُود أَفِنْ الْمُؤَلِّدُ تُرْجِدُ اللَّهُ عَلَيْهُ عَلَى يُعْمِدُ اللَّهُ عَلَيْدَا أَوْ الْمُقَوْدُتِ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمَدُونِ ۞ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمَدُ الرَّفِي اللَّهِ مَا لَا تَعْمَدُ الرَّهِ عَلَيْهِ مِنْ

ىكَامُركَنْتُ سَيِعَة وَخَطَتْ بِهِ. خَطِيْنِنُهُ فَأُرْسَيْتُ أَصَحْبُ أَتَ إِكْمُمْ يها خَيْدُوتِ۞ يها خَيْدُوتِ۞

وَالْمِينَ وَ مُوْوَعَمُو الضَّيْخَبِ أُوسَيِكَ أَمْهُ حَبُ الْجَنَةُ مُمْ فِيهَا خَيْدُونَا؟

- 83 É quando stringemmo il patto con i Figli di Israele (dicemmo).

 "Non adorerete altri che Allah, vi comporterete bene con i genitori, i parenti, gli orfani e i poveri, userete buone parole con la gente, assolverete all'orazione e pagherete la decima!". Ma dopo di ciò avete voltato le spalle, a parte qualcuno tra voi, e vi siete sottratti
- 84 E quando accettammo la vostra alleanza (vi imponemmo). "Non spargete il sangue tra voi e non scacciatevi l'un l'altro dalle vostre case!". Accettaste il patto e ne foste testimoni
- I altro e scacciate dalle loro case alcum dei vostri, dandovi man forte nel crimine e nella trasgressione E se sono prigionien ne pagate il riscatto quando anche solo l'espellerli vi era stato vietato. Accettate dunque una parte del Libro e ne rinnegate un altra parte? Non c'è altro compenso per colui che agisce così se non l'obbrobrio in questa vita e il castigo più terribile nel Giorno della. Resurrezione

A.lah non è incurante di quello che fate

86 Ecco quelli che hanno barattato la vita presente con la vita futura, il loro castigo non sara alleggerito e non saranno soccorsi ورد أَخَدُنا مِنْتَقَانِي إِسْرَوْنِنَ لَا تَقْبُدُ وَبِ إِلَّا لَهُ وَهِ تُولِدَيْنِ خَسَانًا ورى أَشْرُون وَ لَيْسَمِّى وَ أَشْسَجِي وَهُوهِ أَيْلَتَ مِن حُسَنَ وَأَمِيمَ وَ أَشْسَجِي وَمَا تُوالرُّ لِلْكَامِن حُسَنَ وَأَمِيمَ وَ أَنْسَانِهِ وَ أَنْسَانِهِ وَ أَنْسَانُوا أَنْسَانُوا أَنْسَانُوا بِمُنْ حَضْدُ وَ أَشْمَ مُغْسَرِهُ وَسُوتَ ﴿

ق، النشامين فكرُّ لانسَيكُونَ مِنَّ مَكُرُ وَلَا تُعْرِجُونَ الْمُسْكُرُ مِنْ مِسْرِكُمْ لُسُرَّ الْمُرَّيْثُمُ وَلَمْنَةً مَشْهَدُونِ ۞

نَمْ الله مَلْوَالَهُ الْفَتْدُوت الطَّنَحَدُمْ وَعَنْ يَدُوت فَرِيقَ مِلَا مِلَا فِي دَنْرِهِمْ تَطْلَقَ لُون عَلَيْهِم أَلْمِالْمُ مِن الْمَدُوب وَمَ مِنَا الْوَحِيْمُ السرى تَعَدُّر هُم وَهُوَ مُحَرَّمُ عَنْ حَجْدَ بِحَرَّ جُهُدُّ الْمَتَوْمِلُونَ بِنَعْضِ عَنْ حَجْدَ بِحَرَّ جُهُدُّ الْمَتَوْمِلُونَ بِنَعْضِ الْحَيْثَ فِي وَمَا مُعْلَمُ وَنَ بِنِعْضِ فَلَاحَرَى فِي الْحَيْرَةِ الْمُثَلِّ وَهُومَ الْمُعْلِمِ فَي الْحَرَى فِي الْحَيْرَةِ الْدُنْ فَي وَهُومَ الْمُعْلِمِ فِي عَنَا تَعْمَونَ اللهِ فَي الْحَيْرَةِ الْمُثَنِّ فِي وَهُومَ اللهِ فِي عَنَا تَعْمَونَ اللهِ فَي الْحَيْرَةِ الْمُثَنِّ فِي الْحَيْرَةِ فَي الْمُعْلِمِ وَالْمَا الْمُعْلِمِينَ عَنَا تَعْمَلُونَ فِي الْحَيْرَةِ

> اُوَلَتُهِافَ الْمُرِينَ مُشَوِّرُو الْمُفَوَّدُ اللَّهِ وِ ٱلْآجِرَةِ فَلَا يُخْفَعُ عَلَمُمُ الْمُمَّا وَلَا الْمُرْيُنِعَمَرُونَ۞

- Abbiamo dato il Libro a Mosè, e dopo di lui abbiamo inviato altri messaggeri. E abbiamo dato a Gesù, figlio di Maria, prove evidenti e lo abbiamo coadiuvato con lo Spirito Puro*
 Ogniqualvolta un messaggero vi portava qualcosa che vi spiaceva, vi gonfiavate d'orgoglio*
 Qualcuno di loro lo avete smentito e altri li avete uccisi

 ["lo Spirito Puro" con questo nome viene qui indicato l'angelo Gabriele (pace su di lui)]
- 88 E dissero: "I nostri cuori sono incirconcisi"*, ma è piuttosto Allah che li ha maledetti a causa della loro miscredenza. Tra loro sono ben pochi, quelli che credono
 - ["cuori sono incirconcisi" nel senso di "cuori missifedenti". La disconsisione come iniziazione, alleanza con Allah,
- 89. E quando, da parte di Allah.

 venne loro un Libro che

 confermava quello che avevano
 già mentre prima invocavano la

 vittoria sui miscredenti quando
 giunse loro quello che già

 conoscevano, lo rinnegarono
 Maledica Allah i miscredenti
- 90 A che vil prezzo hanno barattato le loro anime! Negano quello che Allah ha fatto scendere, ribelli all'idea che Allah, con la Sua grazia, faccia scendere la Rivelazione su chi vuole dei Suoi servi. Sono incorsi in collera su

وُلْفَادُ وَانَّتِ مُوسَى أَكِتَبُ وَفَقِينَا مِنْ يَعْدِيهِ بِالْرَشْنِيُّ وَ اَنْتَتَ عِسَى بَنَ مُرْبِيْرُ أَنْبِينَتِ وَأَنْدُ فَيْرُوع أَنْفُونَ أَفْدَكُمْ بَا يَكُرُرُ مِنْ فَقَرِيفًا لَا يَهُوقَ أَنْفُلَكُمُ الْمُتَكَارِمِرُ فَقَرِيفًا كَا يَهُوقَ أَنْفُلَكُمُ وَفِيفًا تَقْلُولُ ﴾ الْمُتَكَارِمِرُ فَقَرِيفًا كَا يَعْفُونَ أَنْفُلُكُمْ

> رەلۇلغارىتاغانىتانىرلىكىلىرىد يەكىتىرمىزىقىيىلات لۇمئوت ۞

زلنا به ، فتركب بن يسياله المسدق يَفَ العلم برزك الراس قبل يستفتخوت عَلَى الْبِين كَعَرُو الله بناء في مَا عَرَوُا كَالَ لِين كَعَرُو الله بناء في مَا عَرَوُا كَالُول بِنِهِ اللَّهُ اللَّهِ عَلَى الكَعِيد ؟

بِنْ أَرْنَا أَنْهُ بَنْ أَنْ بِهِ أَنْ مَسْهُمْ أَنَّ يَعْكُمُوا أَ بِنَا أَرْنَا أَنْهُ بَنْكُ أَنْ يُنْزِلُ أَنَّهُ مِنْ نَصْبِهِ عَ عَلَى مَنْ نَشَىءُ مِن عِبْدُوقٍ فَيْدَا أَوْ بِعَصْبٍ عَلَى عَصْبُ وَبِلْكَ مِرِيْنَ عَدَابٌ مُهِيلًا ۞

- collera. I miscredenti avranno un castigo avvilente
- 91 E quando si dice loro: "Credete in quello che Allah ha fatto scendere", rispondono: "Crediamo in quello che è stato fatto scendere su di noi." E rinnegano il resto, anche se è la Verità che conferma quello che già avevano ricevuto. Di loro: "E se siete credenti, perché in passato avete ucciso i profeti di Allah?"
- De de la contamente Mosè vi ha recato prove evidenti. Poi, in sua assenza, vi prendeste il Vitello e prevaricaste
- 93 E [ricordate] quando stringemmo il Patto con voi ed elevammo il Monte "Tenetevi saldamente a quello che vi abbiamo dato ed ascoltate", dissero: "Ascoltiamo ma disobbediamo" E i loro cuori, per la miscredenza, si abbeverarono al Vitello. Di loro: "Quanto è spregevole quel che vi ordina la vostra credenza, se davvero credete!"
- 94 Di: "Se è vostra la dimora finale presso Allah, escludendo tutte le aitre genti, auguratevi la morte se siete ventieri!"
- 95 Essi non lo faranno mai, per ciò che le loro mani hanno commesso. Allah conosce bene i prevanicatori

وَرَدَّ فِينَ لَهُمْ عَمِنُولِيمَ لَمِلَ اللَّهُ فَا فُو فُوْمِنْ فِيمَ أُمِنَّ عَلَيْمَ وَمِحْكُمُرُوتَ بِمَا وَرَدَهُ أَوْ فُوْلَ لَحَقَّ مُصَّدِفُ لَدَ مِعَهُمُّ قُلْ فَهُمْ تَعْمُلُونَ أَلْبَيْهَ لَهُ مِن فَسَلَّى نَ كُنْمُ فُوْمِينَ ۞ كُنْمُ فُوْمِينَ ۞

قُلْ إِن كَانَ الْكُورُ الْذَارُ الْآخِرَةُ عِندُ الْمِ حَالِمَانَةُ مِن رُوبُ اللَّ سَا فَانْدُو الْمُؤْتُ إِن كَنْ مُؤْمِدِهِ فِي اللَّهِ مِنْ اللَّهِ فَانْدُو وَلَى مِنْ مُؤْمُ أَنْ مُالِمَا فَانْفَدَ أَمِيهِمِ وَلَى مِنْ مُنْ مُؤْمِدُ أَنْ مُالِمَا فَانْفَدَ أَمِيهِمِ

- 96 E vedrai che sono gli uomini più attaccati alla vita, persino più degli associatori. Qualcuno di loro vorrebbe vivere mille anni Ma tutto questo non lo salverebbe dal castigo, vivesse anche quanto desidera. Allah osserva quello che fanno
- 97. Di', "Chi è nomico di Gabriele, che con il permesso di Allah lo ha fatto scendere nel tuo cuore, a conferma di quello che era venuto in precedenza, come Guida e Buona novella per i credenti.
- 98. chi è nemico di Allah e dei Suoi Angeli e dei Suoi messaggeri e di Gabriele e di Michele, ebbene [sappia che] Allah è il nemico dei miscredenti
- 99 În verită abbiaino fatto scendere su di te segni evidenti e solo i perversi li rinnegano.
- .00. Ma come? Ogniqualvolta stringono un patto, una parte di loro lo infrange? In realtà la maggior parte di loro non è credente
- Atlah, un messaggero che confermava quello che già avevano ricevuto, alcum di quelli a cui erano state date le Scritture, si gettarono alle spalle il Libro di Atlah, come se non sapessero nulla

ولَنْجِدْنَهُ وَمُعْرَضُ أَنَّ سِ عَلَى حَبُوةٍ وَمِنَ الْمِنْ أَسْرَكُو الْوَدُالْخَدْهُ الْوَيْسَمُ الْف سَنْمَةِ وَمَا هُو بِمُرْجَرِجِهِ مِنْ الْمَدَالِي السَنْمَةِ وَمَا هُو بِمُرْجَرِجِهِ مِنْ الْمَدَالِي السُنَمَةِ وَمَا هُو بِمُرْجَرِجِهِ مِنْ الْمُدَالِي

مُلُمَن سَكَانَ عَدُوُلِلْجِمْيِةِ عَلَامُونَهُ. نَسُلُهُ عَلَى قَلْمِكَ بِإِدْبِ الْمَو مُعَمَدُ قَالُمَا بَاتَ بِذَبْهِ وَهُدُى وَنَشْرَى الشّومِيةِ ۞

م ڪئڙ يَدُو يَنَهُ وَمَنْتِكُوهِ. وَرُسُنِهِ، رَجِيْرِسُ وِيكِنَ مَجْنَا مَجْنَا مُعْنَا مَجْنَا اللّهُ عَدَرُّ لِلْكُمِيْنِ فِي عَلَيْنِ اللّهِ عَدَرُّ لِلْكُمْنِينِ فِي اللّهِ عَدَرُّ لِلْمُكَامِينِ فِي اللّهِ عَدَرُّ

وَلَمُنَدُ الرَّنَا بِيَكَ مِنْتِ نَهِنَوْ وَمِينَكُمُ لَرِيْنَا بِيْكَ مِنْتِ نَهِنَوْتَ ۞ وَمِينَكُمُ عَلَيْهِ إِلاَّ لَمْسِعُونَ ۞ الرَّحُنُ عَلَيْهُ وَاعْتِهِ مَنْ الْمُنْفِقِةِ وَلَيْنَا الْمِنْوَاتِ ۞ فِينَهُ وَلَوْ الْكِرِوْزِ لَا يُؤْمِنُونَ ۞

وَلَمَاجَاءُ هُمْ رَسُولًا مِن عِنْ أَنْهِ مُصَدَّدُ لِمَا مُعَهِمْ رَبِّهُ فَرِيقٌ مِن أَمَّيِنَ أُونُو ٱلْكِمَاتِ كِنْبَ أَمْهِورَاءً الْهُورِجِمْ كَأَنْهُمْ لَا مُعَامُونَ ۞ الْهُورِجِمْ كَأَنْهُمْ لَا مُعْمُونَ ۞

- .02. Prestarono fede a quel che i démont raccontarono sul regno di Salomone Non era stato Salomone il miscredente, ma i démont insegnatione at popoli la magia e ciò che era stato rivelato aı due angel: Hārût e Mārût a Babele Essi però non insegnarono nulla senza prima avvertire: "Badate che noi non siam altro che una tentazione: non state miscredenti. E la gente imparò da loro come separare luomo dalla sua sposa, ma non potevano nuocere a nessuno senza il permesso di Allah. Imparavano dunque cio che era loro dannoso e di nessun vantaggio. E ben sapevano che chi avesse acquistato quell'arte, non avrebbe avuto parte neli altra vita. Com era detestabile quello in cambio del quale barottarono lo loro anima. Se l'avessero saputo!
- .03 Se avessero creduto e vissuto nel timor di Allah, avrebbero avuto da Allah ricompensa migliore. Se solo avessero saputo!
- .04 O voi che credete, non dite

 "rā mā" ma dite "unghurnā" e
 ascoltate. Gli empi miscredenti
 avranno un doloroso castigo.

 " ["Non dite "iš mā" ma dite

 "tindhumā" rāmā significa "ascoltaci",
 mii nel dialetto parlato dagli ebrei di
 Medina, la stessa parola poteva
 assounghare a un espressione di diteggio
 Essi si rivolgevano al Profeta (pace e
 benedizioni su di lui) utilizzando questo
 gioco di parole. I musulmani provenienti

و تبغو ما سوا الشيطين فل ما السبيد و ما كنار السبيد و المحفور المنيس وللحل الشيطين المناورة المرا على الشيطين المن المنافرة و ما أمرا على المنافرة و ما أمرا على المنافرة و ما أمرا على المنافرة و منافرة المنافرة و منافرة و المنافرة و المنافرة

ۇلۇڭلۇر ئامئو ۋىغۇ ئىدوپ ئىن بىلىد ئىلوخىنىڭ ئۇھىڭ ئولىنىڭلىرىتىڭ

يَانَّهُ لَيْنَ الْمِنْ الْمَعْوَلُولُ وَعِمَ وَقُولُو الْطَارِبُ واسْمَعُولُ وَمِنْ حَصِّمِ مِنْ عَدْ اللَّهِ الْمَارِّ فِي

الجاوعاة

da Mecca pon se ne rendevano conto e rischiavano, imitandoli, di prestarsi al ginco dei aemici del Profeta. Il Corano invita i credenti ad utilivzare un espressione più rispettosa e non equivocabile (vedi anche IV, 46)]

- 105 Quelli della gente del Libro che sono miscredenti e gli associatori detestano che il vostro Signore faccia scendere su di voi la Sua benevolenza. Ma Allah sceglie chi vuole per la Sua misericordia! Allah è il Padrone dell'immenso favore.
- .06 Non abroghiamo un versetto, né
 te lo (acciamo dimenticare, senza
 dartene uno migliore o uguale
 Non lo sai che Allah è
 Onnipotente?
- .07 Non sai che Allah possiede il Regno dei cieli e della terra e, all infuori di Lui, non c'è per voi né patrono, né soccorntore?
- .08 Vorreste interrogare il vostro Messaggero come in passato fu interrogato Mose? Sappiate che chi scambia la fede con la miscredenza, in verità si allontana dalla retta via.
- 109 Tra la gente del Libro, ci sono molti che, per invidia, vorrebbero farvi tornare miscredenti dopo che avete creduto e dopo che, anche a loro, la verità è apparsa chiaramente! Perdonateli e lasciateli da parte, finché Allah non invii il Suo ordine. In verità Ailah è Onnipotente.

مَ يَوَدُّ كَذِي حَمَرُوا بِنَ أَهُمِ الْجَسِ وَلَا اَلْتُشْرِكِينَ لَى يُدَرِّلُ عَلَيْكُم مَنْ حَيْرِ فِي رَيْحَكُم وَ اللَّا يَحْمَمُ بَرَحْمِه مَن يَتَ اُولَهُ دُو المُصَدِّ المُصَدِّ المُطِيمِ ٥ مَن يَتَ اُولَهُ دُو المُصَدِّ المُطِيمِ ٥

ەدىنىنىغىمىن، ئىرداۋمىسىقانات بىختىر ئىنقا ئۇيىنىقا لىزىنىدات ئىدىنى ھۇرىشىدۇندىكىش

الترتف تمران الله به رمان الشيفون والأرض وما تحكري درب القدس والا والاتيبير المستنفو وشواحه كالمستنفو وشواحه كالم الوائرية وقال تشتفو وشواحه كالمحقر شهر الموتى من فيل وتقر بتنات المحقر بالإيتي فقد مسرسون المتهيدي المحقر

وَدَكُورِ مِنْ أَهِنِ مَكِبُ أَوْنِرُدُّ وَنَكُم مِن صَحِيمِ مِعْمَدِكُم كُفُرَّ خَسَدًا مِن عَمَدِ تَفْسِهِم مِنْ بَعْدِمَ بَيْنِ أَعْمَدُ الْحَقُّ فَأَعْفُو وَضَعْمُو حَقَى بِيْنَ لَهُمْ بِالْمَرِيَّةِ فَأَنَّ عَفُو وَضَعْمُوا حَقَى بِيْنَ فَهُ بِالْمَرِيَّةِ فَيْ لَمْهُ عَلَى كُنْ الْمَقْوَقِيرَ فَيَالِيَ فَهُ

- 110. Assolvete l'orazione e pagate la decima. E tutto quanto di bene avrete compiuto, lo ritroverete presso Allah. Allah osserva tutto quello che fate
- 111 E dicono; "Non entreranno nel Paradiso altri che i giudei e i nazareni". Questo è quello che vorrebbero! Di'. "Portatene una prova, se siete veritieri".
- 112 Invece coloro che sottomettono ad Aliah il loro volto e compiono il bene, avranno la ricompensa presso il loro Signore, non avranno nulla da temere e non saranno afflitti
- .13 Gli ebrei dicono: "I nazareni si basano sul nulla", e i nazareni dicono: "I giudei si basano sul nulla"; e gli um e gli altri recitano il Libro. Anche quelli che non conoscono nulla, parlano alla stessa maniera. Allah, nel Giorno della Resurrezione, giudicherà dei loto dissensi
- 114 Chi è più ingiusto di chi impedisce che nelle moschee di Ailah si menzioni il Suo nome e che, anzi, cerca di distruggerle? Per loro ci sarà ignominia in questa vita e un castigo terribile nell'altra
- ... Ad Allah appartengono l'Oriente e l'Occidente Ovunque vi volgiate, ivi è il Volto di Allah* Allah è immenso e sapiente.

[In base a questo versetto alcuni

وَيْمِيمُوا الضَّمَّوَةِ وَءَ ثُوا الرَّكُوةَ وَمَا نُفَيْمُوا لِأَنْفُسِكُم مِن حَيْرِ عِدُوةٍ عِندَ الْفِرِينَ اللَّهُ بِمَا ضَمُون صِيرًا ۞

وَقَالُواْ سِيَدَحُنَّ لَجَنَّةً إِلَّا مُنِحِينَ هُودُ أَوْسِمِيُّ يَنْكَ أَمَا شِهُمُّ قُلْ هَالُواْ لَرْهَنَكُمُ إِلَى الْحَالُواْ مُنْ اللَّهُ الْمُؤْلِقَةِ الْوَالُواْ

بنَّاسَ أَسْمَرُوَحْهَا أَسْفَهُ وَهُو مُخْسِلُوهَ. أَخْلُهُ يَمَدُّرُهُمْ ، وَلَاحْوَفُ عَبْنِهِمْ وَلَاهُمْرُيْعُرِشُومَا ۞

وَمَن أَعَارُمِنَ مِنعَ مَسَجِدُ لَلْهُ أَن يُدَحَدُو يَعِنهُ أَسَمُهُ وَمَعَى فِي خَرَبِهَا أُونَبِكَ مَحَدُن لَهُمْ أَن يَدَخَاؤُهُ فَي إِلَّا فَيَعِينَ مِهِمْ فِي لَهُمْ أَن يَدَخَاؤُهُ وَمَهُمْ فِي لَاجَرُوعَدَ بَعِمْ فِي اللّهِمُ فِي الْآجِرُوعِدَ بَعِمْ فِي اللّهِمُ فِي لَاجْرُوعِدَ بَعِمْ فِي اللّهِمُ فِي لَاجْرُوعِدَ بَعِمْ فِي اللّهِمُ فِي لَاجْرُوعِدَ بَعْمِائِينَ اللّهُمُ فِي لَاجْرُوعِدَ بَعْمِائِينَ اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فِي اللّهُمْ فِي اللّهُ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فِي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَيْ اللّهُ فَيْ اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَيْ اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَيْ اللّهُ فِي اللّهُ فَيْ اللّهُ فِي اللّهُ فَاللّهُ فَيْمُ اللّهُ فَاللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَاللّهُ فِي اللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فِي اللّهُ فَاللّهُ فَا اللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَا فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّ

وهِمَ الْشَرِقُ و المعْرِبُ وأسما تُوَافُو هَمُوْوَجِهُ الْهَمُ إِنْ الله وَ سِعُ عَلِيدٌ ۞ sostengono che anche l'orazione compiuta con un errore di orientamento (qibiah) è comunque valida. Quello che conta è sempre l'intenzione di assolverla correttamente, per ottenere il compiscimento di Allah. Secondo un altro parere l'orazione è valida solo se ci si accorge dell'errore dopo l'inizio del tempo dell'orazione successiva, mentre se ci accorge dell'orrore in tempo utile è necessario ripeterla]

- 116. Dicono: "Aliah si è preso un figlio". Gloria a liur f gli possiede tutto quello che è nei cicli e sufla terra. Tutti Gli sono sottomessi.
- .17 I g i è il Creatore dei cieli e della terra; quando vuole una cosa, dice: "Sii" ed essa è.
- 1.8 E quell, che non sanno nulla dicono: "Perché Allah non ci parta a perche non ci fa pervenire un segno divino?". Anche quelli che vennero prima di loro tennero simili discorsi I loro cuon si assomigliano. Eppure abbiamo esposto con chiarezza i nostri segni a coloro che credono.
- 1.9 În verită ti abbiamo inviato come nunzio e ammonitore, e non ti sară chiesto conto di quelli della Fornace
 - 20 Né i giuder, né i nazareni saranno mai soddisfatti di te, finche non seguirai la loro religione. Di': "É la Guida di Allah, la vera Guida" E se acconsentirai ai loro desiden dopo che hai avuto la conoscenza, non troverai né patrono, né soccorntore contro Allah.

رَفَ وَ الْخَدَالِهِ وَيَدَّ سَيْخَلِدُ بِلِللَّهِ مِن فِـ اَشْتُوتِ رَكْرِمِنَّ كُلُومِيَّ فِللَّهِ فِيتُوبِ ٢

ئەيغ ئىتسوپ والايمان زىد ھىنى لىر فوڭ يىلۈرگەركى قىكۇك دۆڭ ئالىت كايقىكوت تۆكايكى

وفال الدين المعتمون والايكين الله أو أو أنيت م يتُكسف الكاف أمُنين مِن فَيهِ بِهِم مِثْنَ أَوْ بِهِمُ نَصْلَهَا فُولُهُمُ قَدْ بَيْنَ الابني يقوم أوقاؤت ۞

> رِنَا رُسَدُك بِأَحِيْ بَشِيرٌ وسِيرٌ وُلَالتِسُعُ أَصِحْب لِجَمِيدِ ٢

وَسَ مُرضَى عَدِفَ الْيَهُودُ وَلَا مُصَرَى حَتَى مَشْعَ مِنْتَهُمُّ أَلُ إِنْ هِمَى اللهُ هُوَ الْهُدَىُ وَلِي مَنْتُ الْهُودَ هُم اللهُ هُو اللهِ عَلَى جِدَافَ مِن الْعِيرِدَ الْكَ مِنْ أَشِعِرِ وَلِي وَلَا الصِعِيرِ ۞ الْعِيرِدَ الْكَ مِنْ أَشِعِرِ وَلِي وَلَا الصِعِيرِ ۞

- .21 Coloro che hanno ricevuto il Libro e lo seguono correttamente, quelli sono i credenti. Coloro che lo rinnegano sono quelli che si perderanno.
- 122. O Figli di Israele, ricordate i favori di cui vi ho colmati e di come vi ho favorito rispetto ad astri popoli del mondo
- .23 E temete il Giorno in cui nessun anima potrà alcunché per un altra, e non sarà accolta nessuna intercessione e nulla potrà essere compensato. Ed essi non saranno soccorsi.
- .24 E Abramo! .. Quando il suo Signore lo provò con i Suoi ordini ed egli li eseguì. [il Signore] disse "Farò di te un imām* per gli uomini", "E i miei discendenti?", "Il Mio patto, disse [Aliah] non riguarda quelli che prevaricano"

* ["un anám" il termine di unăm (dalla radice amama, "star davanti"), che nel contesto di questo versetto significa un esempio di perfetto monoteismo, si apparea commemente a chi dirige orazione congregazionale (sală al jamă), nonché, in senso emmente, a colui che per via deale suo eccellenti qualificazioni, assumi una funzione di guida nei confronti della comunită]

25 E quando facemino della Casa* un luogo di riumone e un rifugio per gli uomini. Prendete come luogo di culto quello in cui Abramo ristette*! E stabilimmo un patto con Abramo e Ismaele. اَلْمِينَ مَانَعُنَاهِمَ لَكُمْبِ سُونَهُ حَقَّ بَلادِيهِ ا اُولِيَّهِ فَيُوْمِنُونَ بِهِ اُوتِي مُكُمْرِ بِهِ مَقَّ وَلِينِ فَ اُولِيَّهِ فَيُورِدِينَ

يىلى ئىزۇمىن ئۇڭۇرىغىنى كى كىلىپ ھۇنگۇرۇپ ئىسىلىكۈرى ئىلىبىدى

وَاتَعُورِهُم لاغْرِي مَشَّعَى مُعَيِّرِ شَيِدًا وَلاَيْمِينُ مِنْهَاعِدُ لُّ وَلَا تَعْمِهِ شَمِعةٌ وَلاَهُم يُعمَرُونِ۞

> ە ۋە يە ئىنى ئرھىدرىد بىكسىد تائىنىلى قال يې خوعلىك ئىلىسى ئاسا دار ۋىس دارىكى قارلاك ئى علىدى ئىلىمىيى ك

ۇرىخىس ئىيىنىدۇ بەتسىر ۋىساو ئىدادا يىلىقىدى بىز چىدىمىلى دىلىدى ئى يىرچىد قىسىمىل ئى قلىكى بىقى يىقلىچىن قائىكىدى دائىم ئىلىمود ﴿

الحردا

"Purificate la Mia Casa per coloro che vi gireranno attorno", Vi si mireranno, si inchineranno e si prosterneranno"

- ["Casa" la Santa Ka ba della Mecca, il luogo del pellegnaggio!
- ["in cui Abramo ristette" (lett. Makâm Ibrihîm: il posto di Abramo)]
- ["vi gireranno attorno" alfusione al Tawaf (la circoambulazione) durante il Pellegrinaggio o la "Unira" (la visita mi Luoghi Santi]
- ["n inchineranno e..." nella salăt;
- .26 E quando Abramo disse Fanne una contrada sicura e provvedi di frutti la sua gente, quelli di loro che avranno creduto in Allah e nell'Ultimo Giorno", disse fil Signore f: "E a chi sarà stato miscredente concederò un godimento illusorio e poi, lo destinerò al castigo del Puoco Che tristo avvenire!",
- .27 E quando Abramo e Ismaele posero le fondamenta della Casa, dissero: "O Signor nostro, accettala da noi! Tu sei Colui Che tutto ascolta e conosce!
- 128 O Signor nostro, fai di noi dei musulmani e della nostra discendenza una comunità musulmana. Mostraci i riti e accetta il nostro pentimento. In ventà Tu sei il Perdonatore, il Misericordioso!
- .29 O Signor nostro, suscita tra loro un Messaggero che reciti i Tuoi versetti e insegni il Libro e la

ۇراۋەن تۆھىئارىق ئىمىن ھىدىدە ئامىئا ئۇلۇپى ئىدۇ مىل سىرىيىش، ئىلىمىھىر ياللە دائۇم ئاقتىردى دىلىكى دائىتىلە، ئىلىك ئىرالىكلۇم يارىقدىپ كىركوپىتى ئىمىدىك

ىدْ الرَقْع إِلزَ هِهِ لِمُ الْفَوْ بِعِينَ الْمُعْتِ وَاسْتَجِيلُ رُبُ الْفَيْلُ مِنَّ إِنْكَ أَتَّ اسْتِسْعَ الْعِيسَمُ عَيْدِي

> رُ ﴿ وَخَعَلُ مُسَامِنَةِ لِلْكَ وَهِى دُيُهُمُنَا أَمُّةُ مُسَامِنَةً لِلْكَ وَأَرِهِ مَاسِكَةً وَمُسْعِيدٌ يَفَعَ أَسَالِهُ لَوْبِ (رَحِيدُ ﴿

رَبُّ وَيُعَتَّ بِهِمْ رَسُولُا مِهُمْ يَسُو عَنِهِمَ دَائِيتِكَ رُبُعِيمُ لِهُمْ أَنْكِنْبُو الْحِكْمَةُ saggezza, e accresca la loro purezza.

Tu sei il Saggio, il Possente"

- .30 Chi altri avră dunque un odio la rengione di Abramo, se non colui che coltiva la stoltezza nell'animo suo? Noi lo abbiamo scelto in questo mondo, e nell'altra vita sarà tra i devoti
- , 1. Quando il suo Signore gli disse "Sottomettiti", disse, "Mi sottometto al Signore dei mondi"
- 132 Fu questo che Abramo inculcò ai suoi figli, e anche Giacobbe
 "Figli mici. Allah ha scelto per voi la religione: non morite se non musulmani".
- 133 Forse eravate presenti quando la morte si presento a Giacobbe ed egli disse ai suoi figli. "Chi adorerete dopo di me?"
 Risposero: "Adoreremo la tua divinità, la divinità dei tuoi padri Abramo e Ismaele e Isacco, il Dio unico al quale saremo sottomessi"
- .34 Questa è gente del passato Avrà quello che ha meritato e voi avrete quello che meriterete, e non dovrete rispondere della loro condotta
- .35 Dicono Siate giudei o nazarem sarete sulla retta via" Di' ",Seguiamo) piuttosto la religione di Abramo, che era puro credente" e non associatore"

وبُرْجِيهِ فَرَبِكَ أَنْ لَمْ رِيزُ لُقُكِدُ ٥

وَمُرَيْزَغُهِمُ مُوَ مِنْ مِنْ مِنْ إِلَّمْ سَعِمَ مَعْسَمُ وَلَفَيْهِ مُنْطَعِمْ مِنْ فِي لَدُبُّ وَيَعَهُ فِي الْآخِرُوسِ مُشْبِعِينِ ﴿ فِي الْآخِرُوسِ مُشْبِعِينِ ﴿

رِدُون لِلْمُرَيِّثُهُ الْمُرَّوْدُ لِأَسْفَعُ لِنِهِ الْمُنْفِينَ ۞

زۇمۇرىھا بىرچىئىرىيىد ويىلغون بىيئ يۇنىڭد كىمى لىستىز كېيىل قىلانغوش يىلازلىنىدىنىيىلون @

اَرُكُنُوشَهَداَ ، ذخصرَ يَفَقُونَ الْمَوْثَ إِذْ قَالَ بَنِيهِ مَا لَعْبِدُونِ مِرْ يَفْدِيُّ فَالْوَا تَعْبُد ، لَهَذَا قَالَة ، بَالْكَ برهِمَة تَعْبُد ، لَهَذَا قَالَة ، بَالْكَ برهِمَة قَاشَمُونَ فَي سَحَقَى لَهُ وَجِدًا وَعَلَيْهُ، مُشْطِونَ فَي

يَّهُكُ أُمَةٌ هَا مَنْ أَنَّهُ مَا كُنْبِتُ وَفَّكُم مُّاكِنَا أُمَةٌ هَا مَنْ أَنْهُ مَا كُنْبِتُ وَلَا تُتَكُونَ عَمَّا كُولًا مُعْتَلُونًا ۞

وَهُ لُو الْحُورِ الْمُودُ أُولَمِسِرِي لَهُمَّدُو الْمُ لَلِي بِنَهُ إِثْرِهِ عَمْ حَيِمَا وَلَاحِتَ لَيْنَ الشَّرِكِينَ الشَّرِكِينَ السَّرِكِينَ السَّرِكِينَ السَّرِكِينَ

- * ["era puro credente e non associatore" i due termini sono assolutamente antitetici. "puro credente (hapif) significa monoteista (in origine "sincero"), associatore invece è un fabbricatore di dèi, colui che autocia qualonsa alla Unicità di Allah (gloria a Liu l'Altissimo).
- 136. Dite. "Crediamo in Allah e in quello che è stato fatto scendere su di noi e in quello che è stato fatto scendere su Abramo, Ismaele, Isacco, Giacobbe e sulle Tribù, e in quello che è stato dato a Mosè e a Gesu e in tutto quello che è stato dato al Profeti da parte del loro Signore, non facciamo differenza alcuna tra di loro e a Lui siamo sottomessi."
- .17 Se crederanno nelle stesse cose in cui voi avete creduto, saranno sulla retta via, se invece volgeranno le spalle, saranno nell'eresia. Ma Allah ti basterà contro di foro. Egli è Colui Che tutto ascolta e conosce
- .38 Questa è la tintura di Allah*! Chi mai può tingere meglio che A.lah? Noi Lo adoriamo

 * ["la tintura di Allah" il termine arabo sibghah che abbiamo tradotto "tintura" sta a lignificare, secondo lba Abbas, riportato da lba Kathir, la religione Egli disse, "as-sibghah non è altro che la teligione di Allah". Secondo altri commentatori si tratta della fitta, della natura profonda che Allah ha dato al genere timano, la religione naturale, la sottomissione a Lui (sempre lba Kathir).]
- 39 Di "Volete polemizzare con noi a proposito di Allah. Che è il

قُولُو مَ مِنَ بِهَا مَهُ وَمَا أَمِرِ عِلَى وَمَا أَمِرِ عِلْكَ وَمَا أَمِرِ الْمَالِكُ وَمَا أَمِرُ لَمَا أَمِ عِلَى الْمَالُونِ وَمِعْتُونِ الْمَالِينِ وَمَا أُولَ مُوسُق وَعِيسَق وَمَا أُولَ مُوسُق وَعِيسَق وَمَا أُولَ مُوسُق وَعِيسَق وَمَا أُولَ مُعِيسَق وَمَا أَمُولِ الْمَالِقُ وَمَا أَمْ الْمُعْتِدُ وَعَلَى اللهِ مُعْتَمِعُونِ اللهِ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللهُ الله

ئۇن، ئىئولىيىدىنىڭ، ئىشىمىد ئاقىد كەلىندۇ ئۇپ ئولۇ ئوشىدىلىدىنىڭ قىنىكىلىكىمۇ ئاقەردۇنىشىدىغ سىيىز ئ

> جسعة أنه وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ أَمَّةُ جَيْعَالُهُ وَعَمَّالُهُ عَبِدُوتِ ۞

فِ أَتَّحُ خُونَ فِي لَقِهِ وَهُوْرِبِنَ وَرَبِكُمْ

nostro e vostro Signore? A noi le nostre opere e a voi le vostre! Noi ci diamo solo a Liu

- .40 Vorreste forse sostenere che Abramo e Ismaele e Isacco e Giacobbe e le Tribù erano giudaizzati o nazareni?". Di Ne sapete forse più di Allah?" Chi è peggior empio di chi nasconde qualcosa che ha ricevuto da Allah? Ma Allah non è incurante di quello che fate
- Questa è gente del passato. Avrà quello che ha meritato e voi avrete quello che meriterete e non dovrete rispondere della loro condotta.
- .42 E gli stolti diranno Chi li ha
 sviati dall'orientamento*, che
 avevano prima?" Di'; "Ad Allah
 appartiene l'Oriente e l'Occidente.
 Egli guida chi vuole sulla Retta
 Via
 - * ["Tomentamento" la qubla, la direzione verso la quale ci si rivolge durante l'orazione. Nei primi mesi che seguirono l'Egira, i musulmant avevano per "qibla" Gerusalemme pot, dopo dicca mesi secondo alcum o dopo sedici, secondo altri, Allah ordinò che si girassero verso la Ka ba, il tempio al Dio Unico edificato da Abramo e Ismaele nel luogo in cui sarebbe sorta la città di Mecca. Quando avvenne questa modifica nell'onentamento rituale, i nemici dell'Invisto di Allah (pace e benedizioni su di au), ne fecero un argomento di deristone e schemo]
- .43 E così facemmo di voi una comunità equilibrata*, affinché siate testimoni di fronte ai popoli

وَلَنَّا أَعْمَالُ وَلَكُمْ أَغْمَارُكُمْ وَعَنَّانَا. مُخِيمُونَا

أَمْرَعُولُوبَ إِن مُرَّعَمُ وَاسْمِعِينَ وَاسْخَقَ وَيَعَمُوبَ وَ لَاسْمَاطَ كَاوَا هُودًا أَوْنَصَرَى فَلَ السَّمَّ عَمْدُأَمِ الدَّ وَمَنْ الْطَهُ مِمْ مَسْكَيْرِ شَهْدَةً يَعَدُدُ مِنْ اللَّهِ وَمَا اللَّهِ مِمْسِكَيْرِ شَهْدَةً يَعَدُدُ

> يَلُك أُمَّةُ فَدَّحَتَّتُ لَهُا مَّا كَسَبَتُ وَيُسْتُمَّ فَرَحَتَ بِمُثَرِّعِ لَا تُعَالُونَ عَنَّا كَامِ يَعْمِنَ لُونَ ۞

؞؞ؾۼؙڹؙٲڛۼۿ؞ٞڡ؆ٵٵ؈؞ۊۻۿڗۼ ڡڹؾۿڔڵؿػٷؙۼڷۣۿٲۺڟ؞ڵۺڕۮٷؙۺڡڔڽؙ ؠۿۮؽۺؿڞ؞ڸۯۻڒڟۣۺڞڡؠڕ۞

زكىداك خىنىڭىدانىدوسىكا ئىكۇلۇرىشىدەغىركتاس ويىكۇل الزىشول e il Messaggero sia testimone di fronte a voi. Non ti abbiamo presentto l'orientamento se non al fine di distinguere coloro che seguono il Messaggero da coloro che si sarebbero girati sui tacchi.

Fu una dura prova, eccetto che per coloro che sono guidati da Allah

Allah non lascerà che la vostra fede si perda

Allah è dolce e misericordioso con gli uomini

- ["equalibrata" con questa espressione abbining tradette "Waxata" che in arabo implien i concetti di media, moderata, equilibrata. E' il concetto romano di "aurea mediocritar" che non c'entra mente con la "mediocrità" come è intesa nell'attuale accessione. Questo concetto di equalibrio è moito importante nell'Islàm La dottrina islamica e tutto ciò che essa informa, diritto, etica, norme consuctudinario, è improntata al misuto dell'estremismo, della radicalità, del fanatismo. Solo l'equilibrio tra gli elementi che costituiscono l'unmo lo sparito, l'intelletto è il corpo, potranno dare pienezza e serenità all'individuo, alla famigha in cui vive, alla comunità di cui fa parte]
- .44 Ti abbiamo visto volgere il viso, al cielo Ebbene, ti daremo un orientamento che ti piacerà Volgiti dunque verso la Sacra Moschea. Ovunque siate, rivolgete il volto nella sua direzione. Certo, coloro a cui è stato dato il Libro, sanno che questa è la verità che viene dal loro Signore. Allah non è incurante di quello che fate.

عني كُن عَنِه ، لا المعلم من القبالة أبق كُن عَنِه ، لا المعلم من منبغ أرشون من المعلم على عقب القبالة أبق من أسعال على عقب وون كان المعلم الم

قَدُمرَى تعبُ وَجَهِدَ فِي أَسَّةً صُولِيكَ فِيهَ تُرْضُها فِي وَجَهَكَ شَطَرَ الْسَيْجِد لَخَرِ مِ وَحِث مَا كُثَرُ وَالاً وُخُوهَ كُنْ شَطْرَدُ وِنَ اللّهِ وَلاَ رُخُوهَ كُنْ شَطْرَدُ وِنَ اللّهِ وَلاَ لَكِيْبُ لِتَعْمُونِ لَهُ لَيْحُومِي رَبِهِ ثُرُ وَدَاهَمُ بِمُعَمِ عَمْ اسْمَاوِدَ فِي

- 145 Anche se tu recassi, a coloro che hanno ricevuto la Scrittura, ogni specie di segno, essi non seguiranno il tuo orientamento, né tu seguirai il loro, né seguiranno gli uni l'orientamento degli altri E se dopo che ti è giunta la scienza, seguissi i loro desideri, saresti certamente uno degli ingiusti.
- 146 Co,oro al quali abbiamo dato la Scrittura, lo riconoscono come riconoscono i loro figli. Ma una parte di loro nasconde la ventà pur conoscendola
- 147 La verità appartiene al tuo Signore. Non essere tra i dubbiosi
- .48 Ognuno ha una direzione verso la quale volgere il viso. Gareggiate nel bene. Ovunque voi siate. Allah vi riunirà tutti In verità Allah è Onnipotente
- .49 E da qualunque luogo tu esca. volgi il tuo viso verso la Santa Moschea, ecco la verità data dal tuo Signore e Allah non è disattento a quello che fate
- .50 E adora da qualunque luogo tu
 esca, volgi il tuo viso verso la
 Santa Moschea. Ovunque voi
 siate, rivolgetele il viso, sì che la
 gente non abbia pretesti contro di
 voi eccetto quelli di loro che
 prevaricano non temeteli, ma
 temete Me, affinché realizzi per
 voi la Mia Grazia e forse sarete
 ben guidati

ولين أنب الدين أوثو المجتب يعضي أيم ما تبعر أنسست وما أن يضبع فيتم لم أرد يقط المرياج بها معض فيتم المعمد أخواء همرين بقيد ما جاتك من الموارد الك والمرين عليمين ٢٠

> الْبِينَ، اللهِ عُرِّ الْكِنْسَةِ يَقْرِقُونِكَ كُمَّا يَقْرِقُونَ إِنَّا يَعْمُ وَرَا قَرِيقُ مِنْهُ ثَر لِيَحْتَنُمُونَا الْحَقَ وَهِمْ يَعَامُونَا۞

كعلى مرزيت والمائكوس من كشفة يات ۞

ۇ جىئىن رىجىقىڭ ئىرانۇسىدە ئەنسىنېئۇر ئىلىمۇنىڭ ئىل تەنگۇنۇ يالتەپكىلىرىدە خىيىئا ياڭاتقە ئۇركىيى ئىلىمۇنىيىلىچ

> ۯؠڽ۫ڂؽؿؙڂڗۼڽۅڸۯڿۿڬٛۺڟڒ ؙڵڡؙۺڿۮؙٮڂڒڔؖۯؠۮؙ؞ڷڷ۫ڂڰ۫ۺڔڹڬٞ ۯؙڡؙٵؿۮؠڡٚڡڕۼڋؿؘڡٮؙڶۅٮ۞

وَمِنْ حَيْثُ حَرِجَ فَوْلَ وَحَهِثَ شَصَر السَّنَجِدِ الْحَرَّ مِرْوَحَيْثُ مَ كَنْتُرُولُولُ وَجُوفَكِ مَنْ مِنْ مِنْ اللَّالِكُولَ مَا مِن عَلَيْرُ خُجِعَةً إِذَا لَكُامُولِمُ هُمَّوَهَلَا تَحْشُولُولُو وَخَشُولِهِ وَلِأَيْدَ يَعْمَى عَنْكُمُ وَلَمْمَكُو وَخَشُولِهِ وَلِأَيْدَ يَعْمَى عَنْكُمُ وَلَمْمَكُو مَهْدُورًا هِ مَهْدُورًا هِ

- .51 Infatti vi abbiamo inviato un Messaggero della vostra gente, che vi reciti i Nostri versetti, vi purifichi e vi insegni il Libro e la saggezza e vi insegni quello che non sapevate.
- 152 Ricordatevi dunque di Me e lo Mi ricorderò di voi, siateMi riconoscenti e non rinnegateMi.
- 153 O voi che credete, rifugiatevi nella pazienza e nell'orazione. Invero Allah è con coloro che perseverano
- .54 E non dite che sono morti coloro che sono stati uccisi sulla via di Allah, ché invece sono vivi e non ve ne accorgete
- .55 Sicuramente vi metteremo alla prova con terrore, fame e dimunuzione dei bemi delle persone e dei raccolti Ebbene da' la buona novella a coloro che perseverano
- 156 coloro che quando li coglie una disgrazia dicono: "Siamo di Allah e a Lui ritorniamo".
- .57 Quelli saranno benedetti dal loro Signore è saranno ben guidati
- .58 Sată e Marwa sono veramente segm di Allah* e non ci sară male alcuno se coloro che fanno il Pellegrinaggio alla Casa o la Visita, correranno tra questi due [colh] Allah sarà riconoscente a chi si sară imposto

كَمَّا أَرْسَنُدُونِكُوْرُسُولُامْحُمُ تَقُواْ عَبَكُوْ مَائِنَةُ وَالرَّجِيكُوْ وَيَعْيِسُكُوْ أَنْجِيبُ وَتُغِيَّكُمُهُ وَيُعْبِشُكُونَا ثِرْفَكُولُو مُعْشُوتِ۞ وَتُغِيِّكُمُهُ وَيُعْبِشُكُونَا ثِرْفَكُولُو مُعْشُوتِ۞

> لَّادَكُرُونِ أَذَكُرُكُمْ وَأَشْكُرُو أَنِي وَلانتَكُمُونِ ۞

يَنَّايَّهُا ٱلَّذِينَ اللَّهُ الْسَيَّعِينُو بِالصَّارِ وَالصَّنُوفَ إِنَّ آلِمَا فَعَ اصْبِرِينَ ۞

رَلَانَعُونُولِيسَ يُفتِنُ فِي سَبِينِ أَمِدِ أَمُوتَ بَلْ أَحْيَنَ أَدُولُكُنْ لِأَنْفَعَرُوتَ ﴿

ۇسئۇرىتىمىمېتى وش ئىخۇپ ۋالىغوغ ۋىقىسى بىن الائىور ۋالانىئىس ۋاشتىرت رائىنىر ئىتىمون ،

ٱلْبِينَ إِذْ أَسْمَنَهُم تَعْمِينَةً فَا فَيُ إِنْ بِهِ وَإِنْ إِنْهِ رَجِعُونَ ٢

أُولَتِهِ فَا مَيْهِ وَمَمْ وَاللَّهِ وَالْحَدَةُ وَالْحَدَةُ وَالْحَدَةُ وَالْحَدَةُ وَالْحَدَةُ وَاللَّهِ وَالْحَدَةُ وَاللَّهِ وَالْحَدَةُ وَاللَّهِ وَالْحَدَةُ وَاللَّهِ وَالْحَدَةُ وَاللَّهُ وَاللّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ و

volontariamente un opera mentona. Allah è grato, sapiente. ["Safa e Marwa" Safa (la Roccia) e Marwa (la Pietra) sono due colline che si trovano al, interno del recinto del Masjidal Haram di Mecca. Il "comere tra" di cua și parla nel testo è il "Sal", uno dei riti fondamentali del Hajj, il Pellegrinaggio e della Umra, la visita ai Luoghi Santi-(ved: Glossano) Questo rito commemora e rivive la storia di Agar che Abramo, per volontà di Aliah. appandonò in quel luogo insieme al fighelette Ismaele Quando l'otre che Abramo aveva lasciato fu vuoto, Agar presa dall'ansia è dal timore di vedere morare di sete Ismaele, corse tra Sala e Marwa, nella speranza di poter avvistare qualcuno a cui chiedere auto. Al settimo percorso Allah fece sporgare la fonte di Zamyam che li salvò dalla morte e resepossibile la vita in quell'arida valle dell'Rijdz Immemori del aignificato, ma fedeti al rito, gli Arabi avevano continuato a compiere questi sette percorsi. Il versetto scese per fugare i dubbi dei musulmani a proposito di questa pratică rituale)

- .59 E coloro che dissimulano i segni e le direttive che Noi abbiamo rivelato, dopo che nel Libro chiaramente li esponemmo agli uomini... ebbene, ecco coloro che Allah ha maledetto e che tutti maledicono
- ,60 Invece coloro che si sono pentiti e si sono emendati... da costoro lo accetto il pentimento. Io sono Colui Che accoglie il pentimento, Il Misericordioso.
- 161 É i miscredenti che muoiono nella miscredenza, saranno

إِذَّ الْبِرْتَ يَكُفُنُونَ مَا أَمْرُكَا مِنَ الْبَهِبَتِ وَ الْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا يَشِكُهُ لِلنَّاصِ فِي اَسَّحِشْبُ أُولَئِنْ يَعْدِ مَا يَشِكُهُ لِلنَّاصِ فِي وَسِعْتُهُمُ لِلْمِنُونَ ۞ وَسِعْتُهُمُ لِلْمِنُونَ ۞

؞ۣڵٵؙڷڋڽۯ؆ڹٷۅۯڞۺٷۅۯڽۺۜۅڵ؞ٲ۠ۯۻۣٞڎ ٷؠؙۼؿۿؠڎڒڒؖٵؙ؊ٞۊٚٵؠؙٵڕڿڽۿ۞

إِنَّ الْمِينِ حَفَرُوا وَمَاتُو وَهُمْ حَفَارًا

الجوداة

- maledetu da Allah, daglı angeli e da tutti gli uomini
- 62 Rimarranno in questo stato in eterno e il castigo non sarà loro alleviato, né avranno attenuanti
- .63 Il vestro Dio è il Dio Unico, non c'è altro dio che Lui, il Compassionevole, il Misericordioso
- 164 Nella creazione dei cichi e della. terra, nell'alternarsi del giorno e della notte nella nave che solca i man, canca di ciò che è utile agli uomini, nell'acqua che Allah fa scendere dal ciclo, rivivificando la terra morta e disseminandovi animali di ogni tipo, nel mutare dei venti e nelle nuvole costrette a restare tra il cielo e la terra, in tutto ciò vi sono segni per la gente dotata di intelletto
- .65 E fra gli nomini vi seno coloro che attribuiscono ad Allah degli uguali e li amano come amano Allah Macoloro che credono hanno per Aliah un amore ben più grande. Se gli empi potessero vedere [come] quando vedranno il castigo, che tutta la forza è di Allah, e che Aliah è implacabile nel castigo!
- .66 Quando, alla vista del castigo i seguiti sconfesseranno i loro seguaci, quando ogni legame sará spezzato,
- .67 diranno i seguaci: "Ah, se avessimo la possibilità di tornare

زرنه كان ية زجدً لا به إلا مُو الرحم

إنا في حَالِي السندوت و لارس و حيالي البب واسهار والعيث القاتية ر بىدىكى كاس وْمَا أَدْوَلَ اللَّهُ مِنْ رَهِ مِن قُنَّهِ فَأَحِبُ بِهُ ۚ لَأَرْضَ نَفْد وَ لَأَنْصَ لَابُتِ لِغَوْمِ يَشْعِبُوتَ ٢

وَقَالَ أَيْنِ أَنْتُمُ لَوْ أَدُّ لَأَكُورَةً

indictro. Li abbandoneremmo come ci hanno abbandonati." Così Allah li mettera di fronte alle loro azioni affinche si rammarichino. Non usciranno dal Fuoco

- 168 O nomini, mangiate ciò che è lecito e puro di quel che è sulla terra, e non seguite le orme di Satana. In ventà egli è un vostro nemico dichiarato.
- .69 Certamente vi ordina il male e la turpitudine e di dare a proposito di Allah, cose che non sapete
- .70 E quando si dice loro Seguite quello che Allah ha fatto scendere", essi dicono: "Seguiremo piuttosto quello che seguivano i nostri antenati!" E ciò anche se i loro antenati non comprendevano e non erano ben guidati.
- 171 I miscredenti sono come bestiame di fronte al quale si urla, ma che non ode che un indistinto richiamo. Sordi, muti, ciechi, non comprendono nulla.
- 172 O voi che credete, mangiate le buone cose di cui vi abbiamo provvisto e ringraziate Allah, se è Lui che adorate
- 173 În verită, vi sono state vietate le bestie morie, il sangue, la carne di porco e quello su cui sia stato invocato altro nome che quello di Allah. È chi vi sarà costretto.

مُنْمَرُّ مِنْهُمُرُكُونَدُورُونَّ كَالِكَ يُرِيهِ وَاللَّهُ الْفَعْلَهُ وَخَدَرَتِ عَيْهِمُّ وَمَا هُم يِحْرِجِينَ مِنْ مُثَارِثٍ عَيْهِمُّ

ؿٵؿؙۿٵؾۺڪؠۅڵؠؽ؈ٵڵۯڝڂٮڰ ڬؿڹٷٳۮۺؙۼٳڂڟۅؾٵڶۺٛؿڟؠ ڔڹڎۥڵڂۼڗۼۮڒ۫ۺؙڽٷؿ

إِنْمَايَالْمُرْسِعُم بِالشَّوْءِ وَالْمَحْتِ وَلَ مَنْفُولُوا عَلَىٰ اللَّهِ مَا لَا تَعْمَلُونَ ﴾

قود قيل لهام تَعْمِعُوا مَا أَمُرِل أَمِدِي ثُو مِن سَبِعُ ما أَهَيْتَ عَلِيهِ وَ يَنْفَعُ أُولُوهِكُ نَ وَالِهَ وَهُمْرِلَا يَمْمِعُونَ شَبَّ وَلا يَهْمَدُونَ ٢٠٠٠

رَمَدُنُ أَنْسِ حَمَّرُواْ حَمَّدُنِ أَنْسِ يَنْعَقُ بِمَا لَا يَشْمَعُ إِلَّا مَعَنَا وَمِدَاءَ صُمَّا لَكُرَّ عُمْنَ مِهُمُ لَا يَمْمَثُونَ ۞

ينَّالِيهُ الْبَيْنَ ، اسُوْ حَضُوْ أَسِ طَيِبَنِ ما رزِف كُم و أَشْحَصُو الْبَهِ و كَمُنْ مِنَا السَّبَدُونَ ۞ يَنْمَا حَرَّادُ عَيْمَكُم أَسِنَهُ وَالْهُ فَرواحم الْجَبِرِيرِ وَمَا آجِلُ بِيمِيْرٍ اللَّهُ فَعِينَ السَّطَرَ عَيْرَيْنَ عِولَاعَ وِفَلَا إِثْمَ عَلَيْنِهِ إِنَّ اللَّهُ عَيْرَيْنَ عِولَاعَ وِفَلَا إِثْمَ عَلَيْنِهِ إِنَّ اللَّهُ senza desiderio o intenzione non fara peccato. Allah è perdonatore, misericordioso

- .74 Co.oro che nascondono parti del Libro che Allah ha fatto scendere e lo svendono a vil prezzo, si riempiranno il ventre solo di fuoco. Allah non rivolgerà loro la parola nel Giorno della Resurrezione e non li purificherà Avranno un castigo doloroso.
- 175 Hanno scambiato la retta via con la perdizione e l'assoluzione con il castigo. Come sopporteranno il Fuoco?
- 176 Questo perché Allah ha fatto scendere il Libro con la Verità e coloro che dissentono a proposito del Libro si allontanano nello scisma.
- .77 La carità non consiste nel volgere i volti verso l'Oriente e l'Occidente, ma nel credere in A.lah e nell'Ultimo Giorno, negli Angeli, nel Libro e nei Profeti e nel dare, dei propri bem, per amore Suo ai parenti agli orfani. ai poveri, si viandanti diseredati. ai mendicanti è per liberare gli schiavi, assolvere l'orazione e pagare la decuma*. Coloro che mantengono fede agh impegni prest, coloro che sono pazienti nelle avversità e nelle ristrettezze. e nella guerra, ecco coloro che sono ventieri, ecco i timorali. La carità è amose di Allah, non

عاور دجيدي

رن الدين يَعَضَنُنُونَ مَا أَسْرَقُ اللهُ مِنَ الْمَسْرَقُ اللهُ مِنَ الْمَسْرَقُ اللهُ مِنَ الْمَسْرَقُ اللهُ مِن الْمَسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ الْمُسْرَقِيمِ اللهُ اللهِ الْمُسْرَقِيمِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ ا

الولتهاف المبات الشافرد الطباعة والتهاف المهابعة والمهاف والمهاف والمهاف المهاف والمهاف المهاف والمهاف والمهاف المهاف والمهاف المهاف والمهاف والمهاف والمهافرة المهافرة والمهافرة والمهاف

ره أيس البرز أن تُونُو أوجوه كالمحدد قبل المشرق و أمغرب ولحي أبر من واحق بالمشرق و أمغرب ولحي أبر من واحق و أسبين الأسن و أسبين و أسبين أسبن أربيا

formalismo ma fede sincera, generosità, devozione, obbedienza, senso dell'onore, pazienza)

- 178 O voi che credete, in materia di omicidio vi è stato prescritto il contrappasso. libero per libero, schiavo per schiavo, donna per donna E colui che sarà stato perdonato da suo fratello, venga perseguito nella maniera più dolce e paghi un indennizzo: questa è una facilitazione da parte del vostro Signore, e una misericordia. Ebbene, chi di voi, di po di cio trasgredisce la legge avrà un doloroso castigo.
 - * ["il contrappasso" abbiamo scelto questo termine per tradurre "al-ques" partiento che quello usuale di "taglione" Il taglione era infatti un astituto giundico rozzo e feroce, per il quale ad esempio non si distingueva tra omicidio votentario, involontario e preterintenzionale In hase alla legge islamica (sharia) il "quas" si applica solo per I omicidio volontario.
 - In questo vezsetto vengono stabiliti tre principi giuridici di grandissima importanza. Mentre nelle culture primitive tutta la famiglia o il clim deli uccisore subiva la vendetta della gente dell'ucciso, l'Islàm afferma il principio della responsabilità personale. Il secondo riguarda la vendetta, che deve essere proporzionata all'offesa subita. Il terzo quello della remissione mediante indennizzo.
- ,79 Nel contrappasso c'è una possibilità di vita*, per voi che avete intelletto. Porse diventerete timorati [di Allah]

 [II valore deterrente della legge del contrappasso è evidente. Chi si fosse يدَائِهَا آلمينَ ۽ مَنُوْ كُنِتَ عَيكُوْ لِفَصَاصُ فِي اَفْتَنَّ الْخُرُومُ فَيْرِ وَ لَمْتِهُ بِالْعَيْدِوُ وَأَنْى بِالْأُسْفُ وَمِن عُفِي لَهُ فِن أَحِيهِ شَيْءٌ وَالْمَاعَ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاتُهُ بِيهِ بِإِحْسَنِ وَبِدَ تَحْفِيعَ مِن زَيكُمْ وَرَحْمَةُ فَنِي عَنْدَى بِقَدَ وَبِدَ مِن زَيكُمْ وَرَحْمَةُ فَنِي عَنْدَى بِقَدَ وَبِدَ

ولَكُوْنِ لَعَمَ سِخَواتَيْنَأُونِ لَأَنْتُنِ لَمُنَّكِئِنَ لَعُمَاسِخَواتَيْنَأُونِ لَأَنْتُنِ macchiato di una colpa grave contro la persona, omicidio o lessoni gravi non avrebbe più potuto sperare nella soudanetà tribale per sluggine alla vendenta (magan scatenando una faida sanguinosa)]

- .80 Quando la morte si avvicina a uno di voi, se lascia dei beni, gli è prescritto il testamento in favore dei genitori e dei parenti secondo il buon uso. Questo è un dovere per i timorati
- 181 E chi lo altererà dopo averlo ascoltato, ebbene il peccato grava su coloro che l'hanno alterato Allah è audiente, sapiente
- .82 Ma chi teme un ingiustizia o un peccato da parte di un testatore e matabilisce la concordia, non avrà commesso peccato

Allah è perdonatore, misencordioso

- .83 O voi che credete, vi è prescritto il digiuno* come era stato prescritto a coloro che vi hanno preceduto. Forse diverrete timorati
 - " ["i, digitato" (is-Sawin) ai svolge durante il mese di Ramadân (il nono dell'anno). A causa dello sfasamento tra il calendano islamaco (anno lunare di 355 giorni e quello solare (365-366 giorni), ogni anno la data di inizio del Ramadân anticipa, rispetto a quella dell'anno precedente)
- 84 [digiunerete] per un determinato numero di giorni. Chi però è malato o è in viaggio, digiuni in

كُبِ عَيْنِكُمْ وَخَمْر الْمَدَّرُ الْمُوَّتُ بِي تَرَلَدُ خِيْرًا الْوَصِيْنُهُ بِعَوِيدَيِنِ وَالْأَقْرَبِينِ بِالْمُعْرُوفِ حَقَّاعِي لَمُنْفِينِ ﴾

الرَّيْنَةُ مِنْدُ مِنْهِمَةً وَإِنْهَا إِنْهُمُ عَلَى الرَّيْنَةِ عَلَى الرَّيْنَةِ عِلَى الرَّيْنَةِ عَلَى الرَّيْنَةِ عِلَى الرَّيْنَةِ عِلَى الرَّيْنَةِ عِلَى الرَّيْنَةِ عِلَى الرَّيْنِيَةِ عِلَى الرَّيْنَةِ عِلَى الرَّيْنَةُ عِلَى الرَّيْنَةُ عِلَى الرَّيْنَةُ عِلَى الرَّيْنَةُ عِلَى الرَّيْنَةُ عِلَى الرَّيْنِيِّةً عِلَى الرَّيْنِيِّةً عِلَى الرَّيْنِيِّةً عِلَى الرَّيْنِيِّةً عِلَى الرَّيْنِيِّةً عِلَى الرَّيْنِيِّةِ عِلَى الرَّيْنِيِّةً عِلْمِيلِّةً عِلْمُ المِنْ المِنْ الرَّيْنِيِّةً عِلْمُ المِنْ المِنْ الرَّيْنِيِّةِ عِلْمُ المِنْ المِنْ الرَّيْنِيِّةً عِلْمُ المِنْ المِنْ الرَّيْنِيِّةِ عِلْمُ المِنْ المِنْ المِنْ المِنْ المِنْ المِنْ المِنْ الرَّيْنِيِّةِ عِلْمُ المِنْ الْمُنْ الْمُنْفِقِيلِيِّةً عِلْمُ المِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْم

نَسَ مَا فَ مِن خُوسِ جَنَكَ أَوَّا ثَمَّا فَأَسْلَمَ يَسْهُم فَلَا , ثَمَ عَنِه , ثَ أَمَّه ضَعُولً نَصِيدُ۞

يَّالِيَّهُ الِّذِينَ: مُوكِّيْنِ عَيْكُمُ الْجَيَّادِكَةَ كُنِّ عَلَّالِيَّانِ الَّذِينَ مِن الْجَيَّادِكُمْ عَلَّكُمُ النَّالُونَ ۞ الْبُحِكُمْ عَلَّكُمُ النَّالُونَ ۞

أَيُّ مَا مَعُدودَ تِ أَنْسُ حَاتَ مِن حَصُّر مُرِيعِبُ أَوْعَلَى سَعَرِ فِيمَةً أَنِّنَ أَيْنَ إِرَالْحَر وْعَلَى seguito altrettanti giorni. Ma per coloro che (a stento) potrebbero sopportario, c'è un'espiazione: il nutrimento di un povero. È se qualcuno dà di più, è un bene per lui. Ma è meglio per voi digiunare, se lo sapeste!

- abbiamo fatto scendere il Corano, guida per gli uomini e prova di retta direzione e distinzione. Chi di voi ne testimoni [l'inizio]* digiuni. E chiunque è malato o in viaggio assolva [in seguito] altrettanti giorni. Allah vi vuole facilitare e non procurarvi disagio, affinché completiate il numero dei giorni è proclamiate la grandezza di Allah Che vi ha guidato. Forse sarete
 - ["Ch. di voi ne testimoni l'inizio" l'avvistamento della luna del mese di Ramadan, segna l'inizio del periodo di digiano)
- .86 Quando i Miei servi ti chiedono di Me, ebbene Io sono vicino!
 Rispondo all'appello di chi Mi chiama quando Mi invoca.
 Procurino quindi di rispondere al Mio richiamo e credano in Me sì che possano essere ben guidati
- ,87 Ne.le nott, del digiuno vi è stato permesso di accostarvi alle vostre donne: esse sono una veste per voi e voi siete una veste per loro Ailah sa come ingannavate voi stessi. Ha accettato il vostro

ؙؙؿؙڽڹڝۼؙۅٮڎ؞ڢۮؾڎڟڡؙ؋ڝۻڮڹ ڡٚڛڟٙۊؘۼؘڹڒٵڡۿۅڂٮڒڷڎؖ؈ٛڝؙۅڷۅٲ ڂؿڒڷڰؙ؞؞ۣڔڰۺؙڗڟڛۅۮ۞

شهرُ وَمِسَى آيَى أُمِولِ فِيهَ آفَرُوالَ هُدُى لِلنَاسِ وَبِيسَوِيْنَ آمَهُ دُى وَالْمُرَافِيلَ فَمَنَ شَهِمَ مِحَدُمَ الشَهْرِ فَيْضَمَّةً وَمَن حَكَالَ فَرِيمَا أَوْعَلَى سَعْرِ فِيدَا مِنْ النّ والْحَرَّ أُرْبِهُ أَمَاهُ بِحَمَّالًا لَيْسَرُ والأَرْبِهُ بِحَمَّدُ الْمُسْرَ وَمَنْحَمَّمُ لُولِ الْمِدَةُ ولِنْحَكِيرُوا آهَمَ عَلَى مَا هَدَ مَحْدَةً ولِنْحَكِيرُوا آهَمَ عَلَى مَا هَدَ مَحْدَةً ولِنْحَكِيرُوا آهَمَ عَلَى مَا هَدَ مَحْدَةً

قَ، دَ سَالَمَكَ عِنَادِى عَنِي فَهِي فَرِيكَ أَجِيبُ دَعُوهَ كَاذَعٍ , دَ دَعَتَ يَا فَلْبَسْتَجِيمُوا لِي وَلِيُوْمِسُو بِي لَمَـنَّهُمْ مَرَشَدُونَ ۞

أَحِلَّ لَحَمُولِينَهُ أَعِينِهِ الرَّفُ إِلَى الْحَدُولَ اللّهُ الْحَدُولَ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ

41

Prequentatele dunque e cercate quello che Allah vi ha concesso Mangiate e bevete finché, all alba, possiate distinguere il filo bianco dal filo nero; quindi digiunate fino a sera. Ma non frequentatele se siete in ritiro nelle moschee Ecco i limiti di Allah, non li sfiorate! Così Allah spiega agli uonum i Suoi segni, affinché siano timorati

- 88 Non divoratevi l'un l'altro i vostri bem, e non datene ai giudici affinché vi permettano di appropriarvi di una parte dei bem altrui, iniquamente e consapevolmente
- noviluni* rispondi. Servono alle genti per il computo del tempo e per il Pellegrinaggio. Non è una azione pia entrare in casa dalla parte posteriore, la pietà è nel timore di Allah. Entrate pure nelle case passando per le poste e temete Allah, alfinché possiate essere tra coloro che prospereranno.
 - "["ta interregano sui novilum" in questo fetto non ci sono magici arcani ma solo un fatto astronomico di grande importanza per la scansione del tempo]
- 190. Combattete per la causa di A,lah contro coloro che vi combattono, ma senza eccessi, ché Allah non ama coloro che eccedono.

الأنفر سيشروهن و أسطو مدكس الله الكرز وكو و أشراه خي يشير يكثر أخيط الأنيص من الحب الأسود من المحرَّ ثلة أسفو الصيب ألى المدر والاستشرارة أ وأشر عكون في المستجد بالك خدوة ألله الانفراده الكرس بين الله السبه اللي

ولان كُولَوْ أَمْو لَحَهُم بِيْنَكُمْ بِالنَّجَلِ وَتُدَّلُوْ بِهَا مِنْ لَلْمُكَامِ بِنَا كُولُو فَهِمَا مِنْ أَمُولِ لَكَ مِن إِلْمُؤْمِرُو أَشْمَرْ تَصَمُونَ فَيَ

> المنظومة عن الألهدية قل جمل توقيف يعتاب والملتج وليس المراب التألوا المنوت عن طهورة ولعجل البراتي التقل والوالشيوت من أنويق والشفو الله لمناحضر تقييخوت الإلاقي

وَقَـٰتُوْ إِلَى سَهِسِ أَنْهِ أَبَّاسِنَ طَّـِيهُونَكُـُرُولِلانَكَـٰذُوَ أَنَّهُ لَانِحُتُ اَلْمُعَـٰتَمِينَ۞

- .9. Uccideteli ovunque li incontriate
 e scacciateli da dove vi hanno
 scacciati. la persecuzione è
 peggiore dell'omicidio. Ma non
 attaccateli vicino alla Santa
 Moschea, fino a che essi non vi
 abbiano aggredito. Se vi
 assalgono uccideteli Questa e la
 ricompensa dei miscredenti
- 192 Se però cessano, allora Allab é perdonatore, misericordioso
- .93 Combatteteli finché non ci sia più persecuzione e il culto sia [reso solo] ad Allah. Se desistono, non ci sia ostilità, a parte contro coloro che prevancano
- 194 Mese sacro per mese sacro e per ogni cosa proibita un contrappasso. Aggredite coloro che vi aggrediscono. Temete Ailah e sappiate che Allah è con coloro che Lo temono.
- .95 State generosi sul sentiero di Allah non gettatevi da soli nella perdizione, e fate il bene, Allah ama coloro che compiono il bene
- Pellegrinaggio e alla Visita. Se siete impediti a ciò. [inviate] un offerta di quel che potete e non rasatevi le teste prima che l'offerta sia giunta al luogo del sacrificio. Se però siete malati o avete un morbo alla testa, vi riscatterete con il digiuno, con un elemosina o con offerta sacrificale. Quando poi sarete al

و قَالُوهُوْ حَتُ يُعِسَمُوهُو وَ حَرِجُوهُمِ مِنْ حَتُ لَحَرِجُوكُو وَ لَمِسَهُ أَشَدُمِنَ الْمَسِلُ وَلَا تُمْسَوْهُوَ يَعَدُّ لَصَيْحِدِ أَحَرَ مِحَى يُعْسَلُوكُو بِيدُون قَدَّوْكُ فَاقْتَالُوهُمْ لَكُرِيدً حَرَاءً لَلْحَكِمِونِ ۞ قَدَّوْكُ فَاقْتَالُوهُمْ لَكُرِيدً حَرَاءً لَلْحَكِمِونِ ۞

وِي أَسَافِقُ فِإِنَّ لِلْهُ عَلَى أَنْصِيرٌ ٢

رفيئوهُرُ حَيَّ لانتَكُور فِئْمَةٌ وِيكُور اللهِ إِلَّهِ فَإِنِ السَهُو ُفِلاَعُدُولَ إِلاعَلَ عَلِمِينِ؟

الفَعْرُ الْوَاعْ وَالْمَهْمِ الْمُؤْرَاهِ وَالْمُومِدُ فِعَدَاهُ فَيَ الْمُومِدُ فِعَدَاهُمُ فَيَ اعتذى سيتكُرُ فاعدُوا عليه بعضٍ ما عندى عَيْنَكُرُ وَالْفُو الله وَعَلَمُوا لَى الدمع السّمِينِ ۞

ولىقۇلىنىد ئۆرلانقۇ بالدىكلىل ئىقىگەرخىلۇر ئاسىغىلىنخىيىنى

وَيْمَوْ اللَّهِ وَالْمَعْرِدِ بَدُ وَلِ حَصَرِفُو فَلَ استيسَر مِن الهدي وَلا تَحَفُّو (دُوسكُو عَلَى عَمُ الهدى عِمَلَهُ فَس كَال مِسكَرَمْ بِعَدَ الْوَيهِ وَحَدَيْق أسه - فيدية في جيار وصدقه ومكيفة و أسنة في حقارة إلى الحيج في استعر مِن الهدي في مريحة فيسيام الشيعة في استعر من الهدي في مريحة فيسيام الشيعة في في في sicuro, colui che si è desacralizzato tra la Visita e il Pellegrinaggio, deve fare un sacrificio a seconda delle sue possibilità.

E chi non ne ha i mezzi digiuni per tre giorni durante il Pellegrinaggio e altri sette una volta tornato a casa sua, quindi in tutto disci giorni

Questo per chi non ha famiglia nei pressi della Santa Moschea

Temete Aliah e sappiate che Aliah è severo nel castigo

- nesi ben noti Chi decide di assolverlo si astenga dai rapporti sessuali, dalla perversità e dai litigi durante il Pellegrinaggio Allah conosce il bene che fate Fate provviste[®], ma la provvista migliore è il timor di Allah, e temete Me, voi che siete dotati di intelletto.
 - "["fate provviste" il Corano impone ai pellegriti di prepararsi per il viaggio e il soggiorno, sia spiritualmente che materialmente. Ben diversamente dalle culture più orientali, in cui il pellegrino è a carico della comunità, la dottima issanuca insiste sull'autosufficienza, foriera di dignità personale e di liberta dell'individuo]
- 98 Non sarà per nulla peccato se cercherete di guadagnarvi la Grazia del vostro Signore Poi quando lasciate Arafa ricordatevi di Allah presso il Sacro Luogo* E ricordatevi di Lui, di come vi ha mostrato la Via, nonostante

لِنْ لَرْبَكُنَ أَعْدَهُ عامِيرِي الْمُسْجِدِ الْحَرْثِيرَ وَانْتُوْ اللّه وَأَعْشُو الذَّاللّه شَدِيدُ الْمِفَابِ۞

ٱلْحَاجُ أَنْسُهُ وَمُعَدُّومَتُ فَسَ فَدُومَنَ بيهاتَ الْحَاجُ فَلا رَمْنَ وَلَا هُمُونَ وَلَاحِدُ لَ فِي الْحَجُّ وَمُ اللَّمَامُونِ حَدْرِيتَ مَنْهُ أَنْهُ وَشَرَوْدُو الْمُؤْتَ الزَّادُ السَّفُوكَ وَمُعْمَى بِثَافُونِ الْمُنْتِ؟

لَيْسَ عَيْدَكُم خَدَمُ أَلَّ تَسْتَعُوا لَصَّ لَا مِن رَبِّكُمْ فَعَادَ أَضَّسُم فَنَ عَـرْفَبٍ فَأَدْكُرُو أَنَّهُ عِندَ الصَّفَيرِ الْحَدَرُ مِنَّ وَدُكُوهِ أَنَّهُ عِندَ الْصَفَّةِ مَنْفَعَمِ وَمِن كُنتُم مِن فَيْنِهِ مِنْهِنَ الصَّالِينَ فَيَالِمَ مِنْهِنَ الصَّالِينَ فَيَالِمَ الْمَالِينَ فَيَالِمَ الْمِن الْمَالُ الْمِن الْمُن الْمِن الْمُنْ الْمِن الْمُن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمُن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمُن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمُن الْمِن الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمِن الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمِن الْمُن الْمُنْ الْمِن الْمُنْ الْمِن الْمُن الْمُن الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمِن الْمُنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمِن الْمِن الْمِن الْمُن الْمِن الْمِن الْمُن الْمُن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمُنْ الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمِن الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُ

Tephi

foste fra gli sviati

- ["Sacro Luogo " Muzdalifa, il luogo in cui dimente il pellegrinaggio si sosta nel percorso tra Arafa e Mina]
- .99 Fate la marcia da dove la fanno tutti gli altri e chiedete perdono ad Allah. Allah è perdonatore misericordioso
- 200 E quando avrete terminato i riti, ricordate Allah come ricordate i vostri padri e con maggior venerazione. Ci sono persone che dicono: "Signore dacci le cose buone di questo mondo!", Questi non avranno parte nell'altra vita.
- 201 E ci sono persone che dicono
 "Signor nostro! Dacci le cose
 buone di questo mondo e le cose
 buone dell'altra vita e allontanaci
 dal Fuoco!
- 202 Questi avranno la parte che si saranno meritati. Allah è rapido al conto
- 203 E ricordatevi di Allah nei giottu contati. Ma non ci sarà peccato per chi affretta il ritorno dopo due giorni, e neppure per chi si attarda se teme Allah. Temete Allah e sappiate che sarete tutti ricondotti a Lui
- 204 Tra gli uomini, e è qualcuno di cui ti piacerà l'eloquio a proposito della vita mondana, chiama Allah a testimone di quello che ha nel cuore, quando invece è un polemico inveterato;

ئُر يُعِيفُواُمنَ حَنْثُ قَ صَ مَامُ و مُسْتَفَعِيرُوا لَفَعَ مِنْ اللّهُ عَالُورٌ وَمُسْتَفَعِيرُوا لَفَعَ مِنْ اللّهُ عَالُورٌ رَجِيدٌ ﴿

هود قصيت أرضي ككفر فأد كروا ألله كد كركر ترافي بأن كفر أو أف دو كراً فين أن يس من يستمول ربات من يساف الذي وتمالة في الإجازة مين حاق ا

ۇيىتھىرقىينىلۇلىزىتەتىتەپ ئىلانتەختىنىدۇرۇئۇچىزۇختىنىڭ ۋۆتىقىدىتاتىكىدى

أُوْلَيْهِ لَهُ وَلَهِي مِنْ مِنْ حَسَنُواْ وَلَالْهُ سَرِيعُ لِلْمَابِ ٥

﴿ وَادَكُرُ وَا لَنَهُ فِي أَيْهِ مَعْدُودَ تِهَ فَنَى اللّهِ وَاللّهِ فَيْ أَيْهِ مَعْدُودَ تِهَ فَنَى تَعْمَلُ فِي الرّمَةِ فِي فَلَمْ الشَّرْعَتِيهِ وَمَن ثَمَا خَرَفَكُمْ الشَّرْعَيةِ إِنِي أَشْرَعْتُهِ وَمَن اللّهُ وَأَعْلَقُوا اللّهُ وَأَعْلَقُوا اللّهُ وَأَعْلَقُوا اللّهِ مَنْ فَاللّهُ وَأَعْلَقُوا اللّهِ مَنْ فَاللّهِ مَنْ فَاللّهُ وَاللّهُ فَا اللّهِ مَنْ فَاللّهُ وَاللّهُ فَا اللّهُ وَأَعْلَمُ وَاللّهُ فَا إِنّهُ وَأَعْلَمُ وَاللّهُ فَا إِنّهُ وَأَعْلَمُ وَاللّهُ فَا إِنّهُ وَأَعْلَمُ وَاللّهُ فَا إِنّهُ وَاللّهُ فَا اللّهُ وَلَا اللّهُ اللّهُ وَلَا اللّهُ اللّهُ فَا اللّهُ وَلَا اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ

وَمِنَ أَنْ مِن مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مُنْ مِنْ مُنْ فِي مِنْ أَنْ مِنْ مُنْ مِنْ مُنْ مِنْ مُنْ مِنْ المحتبورة المثان ويُشهد الله عَلَى مُنْ فِي عَلْمِهِ مُوهُمُو أَنْذُ الْمِحْمَى مِنْ هِي

- 205 quando ti volge le spalle percorre la terra spargendovi la corruzione e saccheggiando le colture e il bestiame". E Allah non ama la corruzione
 - * [Oltre ai significati generali, perenni ed universali, questi due ultimi versetti, che prendono di mira coloro che utilizzano la parola per confondere la gente e fare del malo, sono stati messi in relazione alla vicenda di un certo al Aknas ibn Shurayq-th Thaqiff, che si recò dal Profeta (pace e benedizioni su di lai) per abbracciare l'Islàm, nelle sue mani. La convernone era solo un espediente per fare indisturbato, i suoi affati a Medina. Quando riparti dalla città del Profeta, predò le colture dei musulmani che trovò sulla via e uccise il loro bestiame:
- 206 E quando gli si dice: "Temi Ailah", un orgoglio criminale lo agita. L'Inferno gli basterà, che tristo giaciglio!
- 207 Ma tra gli uomini, ce n'è qualcuno che ha dato tutto se stesso alla ricerca del compiacamento di Allah Allah è dolce con i Suoi servi
- 208 O voi che credete! Entrate tutti nella Pace. Non seguite le tracce di Satana. In verità egli è il vostro dichiarato nemico
- 209 Ma se cadete ancora [in errore] dopo che avete ricevuto le prove, sappiate allora che Allah è eccelso, saggio
- 2.0 Forse aspettano che Aliah venga. avvolto di ombre di nuvole e con

وَوَدَ فَوَلَىٰ سَمَى فِي ۖ لَأَرْصَ لِيْعَيِّدَ هِمِهَا وَيُمَا لِكُ الْخُرِثَ وَ سَنَّسَ إِنَّ أَسَّهُ لَا يُحِبُ الْعَسَادَ۞ الْعَسَادَ۞

وَوَدَ قِيلُهُ اللِّي اللَّهِ لَقَدَالُهُ الْمِيرَّةُ إِلَا لَهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ وَحَسْبُهُ جَهْ مِرَّدَ لِيثْسَ لِمِهَا وَعَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ ال

وَمِنَ لَكَ مِن مِنْ يَشْسِرِي مَلْسَنَهُ كَيْمَسَةً مَرْمَسَاتِ أَنْهُ وَأَنَّهُ رَهُ وَكُ بِأَلْمِسَةِ فِي

يَّنَا أَيُّكُ أَلِيْنَ ، مَنُوْ أَدْخُلُو فِي السَّيْرِكَ فَهُ وَلَا ضَيْعُو خُطُونِ الشَّيْطِي إِنَّهُ ، لَكُم عِدَّ شَيِيرٌ ۞ فَإِنْ رَسَّنُونِي تَعْدِمَ جَاءَ تُكُمُ لَيِسَنَ فَإِنْ رَسَّنُونِي تَعْدِمَ جَاءَ تُكُمُ لَيْسِنَ فَاعْمَمُوا أَنْ الله عَرِيرُ حَكِيرُ ۞

فَنْ يَنْظُرُونَ إِلَّا لَا يَأْتِيهُمُ مَّاهُ فِي ظُعْدٍ

- gli angeli? Ma tutto è ormai deciso ed è ad Allah che ritorna ogni cosa
- 2.1 Chiedi ai figli di Israele quanti segni evidenti abbiamo inviato loro. Ebbene, chi altera il favore di Ailah, dopo che esso gli è giunto, allora veramente Allah è violento nel castigo
- 212 Ai miscredenti abbiamo reso
 piacevole la vita terrena ed essi
 scherniscono i credenti. Ma
 coloro che saranno stati timorati
 saranno superiori a loro nel
 Giorno della Resurrezione, Allah
 dà a chi vuole, senza contare.
- 2.3 Gti uomini formavano un'unica comunità, Aliah poi inviò loro i profett, in qualità di nunzi e ammonitori, fece scendere su di loro la Scrittura con la verità. affinché si ponesse come criterio tra le genti a proposito di ciò su cui divergevano. È disputarono, ribeili gli uni contro gli altri, proprio coloro che lo avevano Eppure erano giunte loro le prove! Allah, con la Sua volontà, guidò coloro che cedettero a quella parte di Ventà sulla quale gli aitri litigavano. Allah guida chi vuole sulla retta Via.
- 2.4 Credete forse che entrerete nel Paradiso, senza provare quello che provarono coloro che furono prima di voi? Furono toccati da disgrazie e calamità e furono

م ُ لَمَــمَاهِ وَ لَمُنْتَبِكَةُ وَقُصِيَ ٱلْأَمَرُ ويلَى اللَّهِ تُرْخِعُ ٱلْأُمُودُ ۞

سَى بِينَ سَرَّهِ بِنَّ كُرْءَالْيَنَاعُرُقِنَ يَقِيبِهُ وَصَ لِبِيدَ لَهُمَّةُ الْمِينُ بَعْدِ مَا عَامَاهُ لُهُ وَمِنْ اللهُ شَدِيدُ أَمِعَابِهِ

رينل بييركمُرُو الْجُيوةُ لِلنَّكِ وِيَتَحَرُّونَ بِنَ الْبُينَ ، مَنْوُ وَلَذِي تَعَوَّقُوفِهُ مِنْوَدَ لَقِيَسَمَةً وَاللّهُ يَنْرُدُكُ مِنْ بِنْ لَهِ يَعْيَرُ جَنَابٍ ۞

حَمَّانَ اللَّ مَن أُمَةً وَجِدَةً فِمَن اللهُ البَيْنِينَ مُعَلِّمُهُمُ وَمُرِينَ وَمُرِينَ وَمُرِينَ وَمُرِينَ وَمُرِينَ وَمُرِينَ وَمُرِينَ مُعَلِمُهُمُ الْحَمَّعُونِينَ وَمُرِينَ اللّهِ مِن الْحَمَّعُونِينَ اللّهِ اللّهُ مِن الْحَمْدُ وَيَهِ مِنَ الْحَمْدُ وَيَهُمُ الْمُرْتِينَ مَنْ اللّهُ مِن الْحَمْدُ وَيَهُمُ اللّهُ مِن الْحَمْدُ وَيَهُمُ وَلَهُمُ اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ وَيَهِ مِن الْحَمْدُ وَلَهُمُ اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مُن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِنْ إِلَيْهُ اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مُن اللّهُ مِن اللّهُ مُن اللّهُ مِن اللّهُ مِنْ اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُن اللّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مُن اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مِن اللّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ

أَمْرَحْيِسَمُتُرُ أَنْ تَدْخُنُو الْخَنْفُولَكُ بَايُكُرُمِثُلُ الَّذِينَ خَنَوْمِ فَسَكُرْمُسَتُهُمْ لَيَأْسَءُوا لَصَرَاء وَرُلِيو خَنِي يَقُولَ الرَّسُولُ و لَدَّينِ عَامَلُوا talmente scossi, che il Messaggero e coloro che erano con lui gridarono. "Quando verrà il soccorso di Allah?" Non è forse vicino il soccorso di Allah?

- 2.5 Il chiederanno: "Cosa dobbiamo dare in elemosina?" Di' "I beni che erogate siano destinati ai genitori, ai parenti, agli orfani, ai poven e si viandanti diseredati E Allah conosce tutto il bene che fate"
- 216 Vi è stato ordinato di combattere, anche se non lo gradite. Ebbene, e possibile che abbiate avversione per qualcosa che invece è un bene per voi, e può darsi che amiate una cosa, che invece vi è nociva.

 Allah sa è voi non sapete.
- 2.7 Ti chiedono del combattimento nel mese sacro. Di' "Combattere in questo tempo è un grande peccato, ma più grave è frapporre ostacoli sul sentiero di Allah e distogliere da Lui e dalla Santa Moschea, Ma, di fronte ad Allah peggio ancora è scacciarne gli abitanti. L'oppressione è peggiore dell'omicidio. Ebbene, essi nonsmetteranno di combattervi fino a farvi allontanare dalla vostra rengione, se lo potessero. È chi di voi rinnegherà la fede e morirà nella miscredenza, ecco chi avrà fa.lito in questa vita e nell'altra. Ecco i compagni del Fuoco: vi rimarranno in perpetuo"

مَعَهُ مَتَى صَرِ لَلْيَ كُلِّ رَاضَرُ لَلْهِ فَرِيتُ ۞

يَسْتَنُونَكَ مَادَّ يُسْعِفُونَ فَلَ مَا لَمَعْلَمُ يَنْ خَيْرِ فَيْهُو بِدَيْنَ وَ لَأَفْرِينَ وَكُلِّمَنَ وَلُسُتَكِيهِ وَأَي اَسَبِسِ وَمَاعَعْنُوا مَنْ خَيْرِ فَإِتَ اللهُ بِهِ ، عَبِيعٌ ﴿

كُنب عَلَيْكُمُ الْهِنَالُ وَهُوكُرُهُ لِْكُمُّ لِلْكُمُّ رَعْمَنَ أَن تَكْرَهُوا شَيْنَا وَهُو خَيْرُ لِكُمُّ وَعْمَنَ أَن يُجِبُوا شَيْنَ وَهُو شَيْرٌ لَحَمُّمَ وَمَنْهِ بِعَنْمِ وَأَخْمَ لاحاطُونَ ۞

يتناونك عَي سُهُر خُر مِهْ الْهِيهُ فَلْ إِن اللهِ مِنْ اللهِ وَحَمْرُ اللهِ وَاللهِ مِنْ اللهِ وَحَمْرُ اللهِ وَاللهِ مِنْ اللهِ وَاللهِ مَنْ اللهِ وَاللهِ مِنْ اللهِ وَاللهِ وَ

48

- 2.8 În verită, coloro che hanno creduto, sono emigrati e hanno combattuto sulla via di Allah. questi sperano nella misericordia di Allah. Allah è perdonatore, misericordioso.
- 2.9 Ti chiedono del vino e del gioco d'azzardo* Di' "In entrambi c'è un grande peccato e qualche vantaggio per gli uomini, ma in entrambi il peccato è maggiore del beneficio!" E ti chiedono: 'Cosa dobbiamo dare in elemosina?". Di' "Il sovrappiù". Così Allah vi espone i Suoi segni affinché meditiate
 - [Ad Aslah (glona a Lui ['Alussimo)' piacque che il Corano scendesse sul Suo Inviato ,pace e benedizante su di lui), in un arco di tempo lungo vennuè anni. Si trattava infatti di costruire una comunità di credenti che avesse in sé doti di sombià e di coesione eccezionale II dato di partenza era davvero infimo La maggior parte degli arabi della jähiliya Gett l'agnoranza, la condezione dell'uomoprima che gli giunga la luce della Parola da Allah) avevano stili di vita ed etiche personali particolarmente discutibili L abuso di alcool era diffuso e riguardava anche il notabilato delle città. Nella Sua-Lungamyranza e Magnanimità Allah (gioria a Lai l'Altissimo) formulò per gradi la Sua legge a propositodelt ebbrezza. In questa pruna "comunicazione" attira l'attenzione sulla nocività spirituale del vino (è del gioco d'azzardo) Poi in IV 43 rende incompatibile la condizione dell'ubriachezza con que la necessaria. per assolvere all'orazione Infine con il vers 90 e 91 de la sura V, venne decretato il divieto nella mamera più

ىڭ لىيىت ئاتىمو والىيىن ھەخۇر ۋىخىلىدۇا يىسىپىي ئىد ئۇلىپىڭ يىزخون رىخىنىڭ ئىلۇقۇ ئىد ئىگۇرلىچىلىدى

الانتفوائة عن الحفروالسيسة فل فيهما الشرود فلهما الشرحية ومسعم القرود فلهما الحفر والشهما الحفر من مقمهما أو المسلومة ما الحفر من مقمولة المعلومة المعلو

49

nettă, di conseguenza, i credenti si astennero immediatamente dal consumo di beyande alcoliche]

- 220 sti questa vita e sull'altra. E ti
 interrogano a proposito degli
 orfani. Di "Far loro del bene è
 l'azione migliore. E se vi
 occupate dei loro affari,
 considerate che sono vostri
 frate.li". Allah sa distinguere chi
 semina il disordine da chi fa il
 bene. Se Allah avesse voluto, vi
 avrebbe afflitti. Egli è potente e
 saggio!
- 221 Non sposate le [donne] associatrici, finché non avranno creduto, ché certamente una schiava credente è meglio di una associatrice, anche se questa vi piace. E non date spose agli associatori, finché non avranno creduto, ché, certamente, uno schiavo credente è meglio di un associatore, anche se questi vi piace Costoro vi invitano al Fuoco, mentre Allah, per Sua grazia, vi invita al Paradiso e al perdono. E manifesta ai popoli i segni Suoi, affinché essi li ricordino
- 222. Ti chiederanno dei (rapporti
 durante i) mestrui. Di' "Sono un
 danno". Non accostatevi alle
 vostre spose durante i mestrui e
 non avvicinatele prima che si
 siano purificate. Quando poi si
 saranno purificate, avvicinatele
 nel modo che Allah vi ha

في أندُّب و ألاجرةً ويستنوسَك في التَّسميَّ فُلْ إِصْ لَكُ لَهُمْ حَدَّ لَوْن تَحَدِظُوهُمْ فِيحُوْنُ كُكُمْ (الله يعمر الله المُحَدِث المُضيع والوَّث، أنه لأَعَد كُمْ بِنَّ أنه عَرِيزُ ضَجَيْرٌ ۞

ولانديكمُو المشركب عنى الوس ولأمَّة مُؤهِمهُ حيرٌ مِن مُشرِكةِ والو عَبِينَكُمُّ ولَا الْمُكِمُو الْمُشْرِيدِ وَلَو عَبِينَكُمُّ أَوْلَمِنَ حَيرٌ مِن مُشْرِيدِ وَلَو عَجَمَكُمُ أَوْلَمِنَ بَدْعُونَ إِلَى سَرِّ وَلَلْمَيدَعُو إِلَى لَكَمَة وَالْمُغِيرِةِ بِهِ دَيِهُ وَلِمَانِينَ وَيَعَالَى لَكَمَة فَالْمُغِيرِةِ بِهِ دَيِهُ وَلِمَانِينَ وَيَعَالَى مَعِينَهِ وَلِسَامِينَ فَالْمُغَمِرةِ بِهِ دَيهً وَيُعَالِنَ وَيَعَالِمُ وَيَعَالِمُ وَلِمَانِهِ وَلِمَانِهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلِمَانِهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلِمَانِهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلِمَانِهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَهُ عَلَيْهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَهُ وَلَيْهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلِمَانِهِ وَلِهِ عَلَيْهِ وَلَوْ عَلَيْهِ وَلَا عَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلِهِ عَلَيْهِ وَلَيْهِ وَلَهُ وَلَيْهِ وَلَهُ فَيْهِ وَلِي اللّهِ وَلِيهُ وَلِيْهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ اللّهِ وَلَيْهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ عَلَيْهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهُ فَيْهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهُ وَلِيهِ وَلِيهِ وَلِيهِ مِنْ فَالْمِنْ فَالْمِيهِ وَلِيهِ فَيْعِيهِ وَلِيهِ فَيْهِ وَلِيهِ فَيْهِ فَالْمُوالِي عَلَيْهِ فَالْمُوالِي فَالْمِي وَلِي مِنْ فَالْمِنْ فَالْمِلْمُ وَالْمُوالِ فَالْمُنْفِي

وَيَسْتَلُوسَ عَيْ الْسَجِيصِ أَنَّ هُوَ ذَى فَأَعْشَرِلُوا النَّسَاء فِي الْمَحَيْضِ وَلَا تَقْرِيُوهُ أَحَى بِطَهُرَنَّ وِدَ تَطَهَّرَتِ فَالْوَضُ مَلْحِيثُ أَمْرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ أَلَكُ يُجِبُ كُنُوْسِ وَلِحِثُ الْمُنْظِهِرِيَ عَيْ اللَّهُ إِنَّ أَلَفَ يُجِبُ كُنُوْسِ وَلِحِثُ الْمُنْظِهِرِيَ عَيْ

الحردا

comandato

In verità, Allah ama coloro che si punficano

- "'un danno" anche "dolore, inconveniente, fonte di male, sporcizia" il termine "adhă" significa tutte queste cose.
- 223 La vostre spose per voi sono come un campo. Venite pure al vostro campo come volete, ma predisponetevi*, temete Allah e sappiate che Lo incontrerete Danne la heta novella ai credenti! " ["ma predisponetevi" non dimenticateva che anche l'atto sessuale lecitamente compiuto equivale "a un elemosina" come ebbe a dire l'Inviato di Aliah (pace e benedizioni su di liu), e pertanto spaziatelo in nome di Allah I Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui, suggeri questa invocazione da pronunciare prima di iniziare l'altoconsugale: "Busmi Likh, Signore, proteggici da Satana e proteggi da lui i figh the ci concedera". Ci sono altre possibilità di comprensione di questa espressione: alcum commentatori vi leggono l'ordine di compiere correitamente i prepazativa dell'atto sessuale e si approggiano su un hadith raporteto dal Bukhari (n.3271) nel quale il Profeta (pace e benedizzoni sa di lui) invitò a farsi precedere, nell'atto sessuale. da un messaggero. Quando gla chiesero di che messaggero in traffasse, citò esplicalamente i preliminari all'eltuosi dell'atto consugale)
- 224 Con i vostri giuramenti non fate di Allah un ostacolo all'essere caritatevoli, devoti e riconciliatori fra gli uomini.

Allah è Colui Che tutto ascolta e conosce يساؤكُمْ خَرَتُ نَّكُرُى أَوْ خَرَثُكُوْ أَنَّ شِنْتُمُّ وَمِدَمُوا لِالْمُسِحِكُمْ وَأَسْفُو أَسْمَ وَأَعْسَلُوا أَنَّكُم مِنْسِفُوهُ وَمِثْمِ الْمُؤْمِدِينَ۞

زلاغَتْمَاوُ الله عَرْضَةُ لأَيْسِبِكُولُ شَرُوا وَمُنَّقُو وَتُصْبِحُو أَيْنَ النَّسِلُ وَالنَّهُ سَبِيعُ عَسِارُ ۞

- 225 Atlah non vi pumirà per la leggerezza nei vostri giaramenti, vi panirà per ciò che i vostri cuori avranno espresso. Allah è perdonatore paziente.
- 226 Per coloro che giurano di astenersi dalle loro donne, è fissato il termine di quattro mesi Se recedono. Allah è perdonatore misericordioso.
- 227 Ma se poi decidono il divorzio in verità Allah ascolta e conosce.
- 228 Le donne divorziate osservino un ritiro della durata di tre cicli, e non è loro permesso nascondere quello che Allah ha creato nei loro ventri, se credono in Allah e nell'Ulumo Giorno E i loro sposi avranno priorità se, volendosi riconciliare, le riprenderanno durante questo periodo. Esse hanno diritti equivalenti ai loro doveri, in base alle buone consuetudini ma gli uomini hanno maggior responsabilità. Allah è potente, è saggio.
- 229 Si può divorziare due volte Dopo di che trattenetele convenientemente o rimandatele con bontà*; e non vi è permesso riprendervi nulla di quello che avevate donato loro, a meno che entrambi non temano di trasgredire i limiti di Allah Se temete di non poter osservare i limiti di Allah, allora non ci sarà colpa se la donna si riscatta*

لَا يَوْجِدُكُوْ سَهِ لَلْغُوفِ أَيْمِيكُوْدِلْكُ يُوْجِدُكُمْ بِمَا كَسَبَتَ تُلُولِكُو وَسَهَ عَمُورُخِيدُي

> اللَّذِينَ الْوَلُولَ مِن مِن يَهِمُ مِرَاضُ أَرِيمَةِ الشَّهُرِّ فِي دوو فِي الله عَمُورُ رَجِيدٌ ٥

يد عرش ملتق م المدتبيع عيد ٥

و النظائية بالزيضي وأشب هي ندية فراو و وَالاَحْيِسَ بِهِنَ إِلَى يَكُنِّسُ مَا حِسَى اللهِ ق الرَّسِهِ بِهِنَ إِلَى تُوْمِعَ وِاللهِ وَالْيُومِ الاَحِرِ وَيُعُولِنَهُ فِي الْحَقُ بِرَادِ هِنَ فِي مِلْكَ إِلَى أَرْدُوا وَالْمِرَةِ فِي عَيْنِهِنَ مِرْتَهِ أُولِنَهُ عَيْنِهِنَ وَالسَّارِوفِ وَالْمِرَةِ فِي عَيْنِهِنَ وَرَبَهَةً وَاللّهُ عَيْمِ السَّعَرُوفِي

الطّالَةُ مِرَادًا فِي مَنْ الْأَبْسَعُرُونِ وَالْسَرِيحَ هِ خَسْرُ وَلَا يَحَلَّ لَكُرُ لِ تَأْخِدُوا مِنهَ هُ تَيْنَتُمُوهُ مِنْ شِيالٍ لَا لَيْ يَعْدَالُ اللهِ مِنا خُدُودُ اللهِ فَهِ فِيلَ حِفْتُمُ الْآلِيْقِيمَ حُدُودُ اللهِ فَلَا حُمَاحَ عَلَيْهِمَ مِنَا فَقَدَتْ بِهُ مِثَلِقَ خُدُودُ اللهِ فَلَا حَمَاحَ عَلَيْهِمَ مِنَا فَقَدَتْ بِهُ مِثَلَقَ خُدُودُ اللهِ فَلَا حَمَاحَ عَلَيْهِمَ مِنَا فَقَدَتْ بِهُ مِثَلِقَ خُدُودُ اللهِ عَلَيْهِمَ الْوَلِيكِ Ecco i limiti di Allah, non li sfiorate E coloro che trasgrediscono i termini di Allah, quelli sono i prevaricatori.

- trattenete e o rimandatele
 Durante il periodo del nuro legale il
 marito può riprendere la moglie
 precedentemente ripudiata senza altre
 formalità. Questa facoltà gli è data per
 due volte!
- * ["se la donna si riscatta". Se la moglie non si sentisse in condizione di continuare la convivenza matrimoniale, può ottenere il divorzio offrendo al marito una compensazione materiale).
- 230 Se divorzia da lei [per la terza volta] non sarà più lecita per lui, finche non abbia sposato un altro. È se questi divorzia da lei allora non ci sarà peccato per nessuno dei due se si riprendono, purché pensino di poter osservare i finuti di Aliah.

Ecco i limiti di Allah, che Egli manifesta alle genti che comprendono.

23. Quando divorziate dalle vostre spose, e na trascorso il ritiro, riprendetele secondo le buone consuctudini o rimandatele secondo le buone consuctudini. Ma non trattenetele con la forza, sarebbe una trasgressione e chi lo facesse, mancherebbe contro se stesso. Non burlatevi dei segni di Allah Ricordate i benefici che Allah vi ha concesso e ciò che ha fatto scendere della Scrittura e della Saggezza, con i quali vi ammonisce. Temete Allah e

قَوْنَ طَنَعْهَ وَلا يَحَوَّ مَدُ يَرُ يَعْدَ حَيْ سَجَحَ رَبِّ عَيْرَةُ أَوْنَ طَلَقْهَا وَلَا شَعْتَ مَسْبِهِ مَدَ أَنَّ يَمْرَاجَعَنَ إِن طَلَقَ أَنْ يُقِيمَا مُدُود لَيْهُ وَوَلَا الصَّادُ وَدُلْتُهِ يُنْتَهِلُهُ لِعُوم بِعَمْدُود لَيْهُ وَوَلَا الصَّادُ وَدُلْتُهِ يُنْتَهِلُهُ لِعُوم بِعَمْدُونَ اللهِ

وَإِذَ طَلَقَتُمُ الْمِنَا أَ فِنَصَ لَجِنَهُمْ وَأَمْ يَحْوُهُنَّ بِمَعْرُوفِ وَسَرِّخُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَتَسِكُوهُنَّ مِمْ رَا لِتَعْتَدُواْ وَسَ يَعْفُو دَلِكَ فَقَدَ ظَلَمَ يَعْسَمُ وَلا تَتَجِدُوا مَ يَسِ اللّهِ هُسُرُواْ وَذَكُرُ وَمِعْمَ اللّهِ عَيْرُوا وَمَا أَشِي عَيْكُمُ مِن لَكَتِ وَمُعْكَمَةٍ يَعِصُكُمْ مِن وَالْعُوا اللّهِ وَاعْمُو لَلْ اللّهِ مِكْلِيْتِي وَعَلَيْهُمْ وَعِيدًا

- sappiate che, in ventà, Allah conosce titte le cose
- 232 Quando divorziate dalle vostre spose, e sia trascorso il termine, non impedite loro di risposarsi con i loro [ex] mariti, se si accordano secondo le buone consuetudini. Questa è l'ammonizione per coloro di voi che credono in Allah e nell'Ultimo giorno. Ciò è più decente per voi, e più puro. Allah sa e voi non sapete.
- 233 Per coloro che vogliono. completare l'allattamento, le madri allatteranno per due anni completi. Il padre del bambino bail dovere di nutrirle è vestirle in base alla consuctudine. Nessuno è tenuto a fare oltre i propri mezzi La madre non deve essere danneggiata a cauva del figlio e il padre neppure. Lo stesso obbligo per l'erede. E se, dopo che si siano consultati, entrambi sono d'accordo per svezzarlo, non cisarà colpa alcuna. È se volete dare i vostri figli a balia, non ci sarà nessun peccalo, a condizione che versiate realmente il salario pattuto, secondo la buona consuctuding.

Temete Allah e sappiate che in ventà, Egli osserva quello che fate

234 E coloro di voi che muoiono lasciando delle spose, queste devono osservare un ritiro di ود طنگستر بیساء فیستی خدیش دیلا تعصیوش کی بسیخش او جیش د خرصوا بیشه والسفاوی دیك او عطیه وشرگار میگر بوایل و آموز کور الاجرار سگر ایک شخم واصه روانه بشار و مترلا تعطوری

اله و آوالة عند ترفيص ولد لهن حوالي كامياتي المن الرقط و المرافعة وعلى المتولود الله يمن ألا و أن المبدر الرصاعة وعلى المتولود الله يمن المتولود الله تعلى المتولود الله تولد الله المتولود الله تولد الله تعلى المتولود الله تولد الله تشار من الله المتعلق المتولود المتولود الله تولد الله تشار من المتعلق المتولود المتولود الله تولد الله تشار من المتعلق المتولود الله تولد الله تشار المتولود الله تولد الله توليد المتولود الله المتولود ال

ۅ۫ڷ؞ڽؙ؞ۅٛۊؙۜۅؙڶڡڲؙۅ۫ؽڎۯڔڐؖۯڿ ڽ؉ؚؽڞڹ ؠؙ۠ڞڛڽڵڐٛؿػڎؙڂۿڕۏۼۺڗؖ

الحردا

quattro mesi e dieci [giorni] Passato questo termine non sarete responsabili del modo in cui dispongono di loro stesse, secondo la buona consuetudine Atlah è ben informato di quello che fate

235 Non sarete rimproverati se accennerete a una proposta di matrimonio*, o se ne coltiverete segretamente l'intenzione Allah sa che ben presto vi ricorderete di loro. Ma non proponete loro il libertinaggio dite solo parole oneste. Ma non risolvetovi alcontratto di matrimonio prima che sia trascorso il termine presentto

> Sappiate che Allah conosce quelle che c'è nelle anime vostre e quandi state in guardia. Sappiate che in verità Allah è perdonatore. magnanimo

 ["se accennerate una proposta. Prama che sia trascorso il termine del ntiro legale)

- 236 Non ci sara colpa se divorzierete dalle spose che non avete ancora toccato e alle quali non avete stabilito la dote* Fate loro comunque, il ricco secondo le sue possibilità e il povero secondo le sue possibilità, un dono di cui possano essere hete, secondo la buona consuetudine. Questo è un dovere per chi vuol fare il bene.
- 237 Se divorzierete da loro prima di averle toccate, ma dopo che

abbiate fissato la dote, versate loro la metà di quello che avevate stabilito, a meno che esse non vi rinuncino o vi rinunci colui che ha in mano il contratto di matrimonio. Se rinunciate voi, è comunque più vicino alla pietà. Non dimenticate la generosità tra voi. In verità Allah osserva quello che fate

 ["la dote" il termine che traduciamo. con dote" è "farida". Si tratta di uno degli otto termini (mahr, sadāq, nihla, habă, ajr, ugr aláq) che precasano l'esatto significato del deparo e dei doni che intervengono un un contratto musuale Ognano di questi termini ha unrignificato preciso e indica una particolare situazione Il "mahr" adesempio Viene versato al padre della sposa, mentre il "sadăq" appartiene alla donna stessa; "ugr" è il termine che viene utilizzato in caso di matrimonio con una donna che non è mai stata sposata, "nibla, hibă e alăq" indicano sitre alla dote anche tutto l'insterne dei dont e de le spesa a carreo dello sposo. Attribuendo aila donna uza, pezsonalità giuridica completa, l'Islàm ha stabilito che la sposa potesse godere pienamente del done versate dal manto. Non esisteno amiti a questo dono che può essere anche mesto consistente, anche se è considerata azione pia, limitere la pretesa 8 termini ragionevoli).

238 State assidut alle orazioni e all'orazione mediana* e devotamente, state ritti davanti ad Allah

> † l'Torazione mediana" "al-galăt al wustă" secondo la maggior parte dei commentatori si tratta della preglinera del pomenggio, la terza delle emque canoniche a partire da quella dell'alba.

مُرِضَتُهُ لَهُنَّ فَرِيضَهُ مَضِفُ مَا فَرَضَاءُ ﴿ لَا أَرِيشَاؤُوا أَرْضَافُوا أَمْدَى سَدِدٍ، عُفَدَةُ الْكِكَاحِ وَأَنْ مَفْقُوا أَرْبُ لِلْعَوْقِ وَلِالْمَسُوا الْفَصِّلُ بِينَكُورُا الْمُعِنَّا فَعَمُونَ بَعِيدًا ۞

> خىطواعى ئىشلوپ دۇخلىكوۋ كۇشىمى دۇرۇمو يائېقىلىرى

- 239 Ma se siete in pericolo [pregate] in piedi o a cavallo. Poi, guando sarete al sicuro, ricordatevi di Aılah, ché Egli vi ha insegnato quello che non sapevate.
- 240. Quelli di voi che moriranno lasciando delle mogli, [stabiliscano] un testamento a loro favore, assegnando loro un anno di mantenimento e di residenza*. Se esse vortanno andarsene non sarete rimproverati per quello che faranno di sé in conformità alle buone consuctudini. Allah è potente è saggio.

Secondo alcum commentators il versetto sarebbe stato abrogato das precedente vera 234, in quanto prevederebbe un anno di rittro della Vedova e non i quattro mesi e dicci giorni ф сиглорга

- 241 Le divorziate hanno il diritto al mantenimento, in conformità alle buone consuetudini. Un dovere per a temorate
- 242 Così Arlah manifesta i Suot segni, affinché possiate capire
- 243 Non has forse visto coloro che uscirono dalle loro case a mighaia per timore della morte? Poi Allah disse: "Morite" E poi rese loro la vita.

Allah è veramente pieno di grazia verso gli uomini, ma la maggior parte di loro non sono meanascenti

["Non has forse visto" secondo

أمستم فأذكرو الله كماعين مُالَائِكُو الْمُعَلَّدِتُ الْمُ

كُم في مُر فعين في مغاروب وأنه غرير ححجيزت

l'esegest, il Corano allude ad una città abitata da ebrei da cui gli abitanti fuggirono per scampare ad una epidenna. Alaik (giona a Lui l'Altissimo) li fece motire e li muscitó]

- 244 Combattete sulla via di Allah e sappiato che Allah è audiente, sapiente
- 245 Chi fa ad Allah un prestito bello, Egli glielo raddoppia molte volte È Allah che stringe [la mano e la] apre. A Lui sarete ricondotti.
- 246 Non hai visto i notabili dei Figli di Israele quando, dopo Mosé, dissero al loro profeta*; "Suscita tra noi un re, affinché possiamo combattere sul sentiero di Allah". Disse: "E se non combatterete, quando vi sarà ordinato di farlo?". Dissero: "Come potremmo non combattere sulta via di Allah, quando ci hanno scacciato dalle nostre case, noi e i nostri figli?"

Ma quando fu loro ordinato di combattere, tutti voltarono le spalle tranne un piccolo gruppo Arlah ben conosce gli iniqui.

1. Profeta cui allude il versetto dovrebbe essere Samuele (Tabari II. 596: Ibn Kathir (I, 300).

247 É disse il loro profeta. "Ecco che Allah vi ha dato per re Saul" Dissero: "Come potrà regnare su di noi? Noi abbiamo più diritto di lui a regnare, e a lui non sono state concesse ricchezze!" Disse "In verità Allah lo ha scelto tra ولَينُو فِي سَبِينِ لَمُوزَعَمُو أَعَمُو أَرُّ لَلَهُ سَمِيمُ عَيدُيُ

مَن الْبَيْ الْمَرِينُ الله فرصَّ حَتَّا الْمَسْجِعَةُ الله الْمَعْكَالُ كَثِيرَةُ وَاللهُ الْمُسْرِينُ وَيَنظِيدُ وَيَهِ مُرْجِعُونَ ؟ الْمُسْرِينَ وَيَعْظِيدُ وَيَهُ وَلِيْبِوْ الْمُسْرُينِ وَيَ الله مَن مَن عَلَيْ الله وَقَدْ الْمُرْجِعَةُ الْمِيدُ الله وَلَمْ الله وَيَدْ المُرْجِعَةُ الْمِيدُ الله وَيَدُ المُرْجِعَةُ مِن دَاسِرِيةً وَالْمَا إِلَيْهُ وَقَدْ المُرْجِعَةِ مِن دَاسِرِيةً وَالْمَا إِلَيْهُ وَقَدْ الْمُرْجِعَةِ مِن دَاسِرِيةً وَالْمَا إِلَيْهُ وَقَدْ الْمُرْجِعَةُ وَلَمْ الْمُعْلِيدُ الْمُؤْمِنِيةُ وَلَمْ الْمُعْمِيدُ الْمِنْعِيدِةً وَلُونُ إِلَيْهُ اللّهِ وَقَدْ الْمُرْجِعَةُ وَلَمْ الْمُعْلِيدُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ ال

وَقَالَ لَهُمْ سَبِينُهُمْ وَبِأَنَّ أَمَّهُ مِذَبِنَكَ الْحَصَّرَ عَلَى لُوتَ مِيكَ فَ لُوَّ أَلَى يَحْصُونَ لَهُ الْمُلَمَّفُ عَلَيْتَ وَيَحْلَ أَنَى بِالْمُنِينِ مِنْ لَمُ لِلْمُلِوْنَ سَعَمَّ مِنَ الْمَالِ فَالَى إِنَّ لَمَهُ اصطفَى لَمُ عَلَيْحِكُمْ وَلَا لَهُ إِلَى اللهِ عَلَيْحِكُمْ وَلَا لَهُ إِلَى اللهِ اللهِ

الجوداة سورة النقرة ٢

voi e lo ha dotato di scienza e di prestanza"

Allah dà il regno a chi vuole, Egh è immenso, sapiente

- 248 F disse il loro profeta Il segno della sovramtà sarà che verrà conl'Arca* Conterrà una pace da parte del vostro Signore, nonché quel che resta di ciò che lasciarono la famiglia di Mosè e la famiglia di Aronne. Saranno gli angeli a portarla. Ecco un segno per voi, se siete credenti" [L. Arca detta "dell' alleanza", nella quale Mosè avrebbe riposto le tavole della Torah e contenente altre reliquie che appartennero alla di lui famiglia
- 249 Mettendosi in marcia con le sue truppe, Saul disse; "Ecco che Allah vi metterà alla prova per mezzo di un fiume, chi ne berra non sarà dei miei, eccetto chi ne prenderà un torso con il palmo della mano"

Tutti hevvero, eccetto un piccolo gruppo. Poi dopo che lui e coloro che erano credenti. ebbero attraversato il fiume, gli a.tri dissero: "Oggi non abbiamo forza contro Goha e le sue truppe!". Quelli che pensavano che avrebbero incontrato Allah dissero: "Ouante volte, con il permesso di Allah, un piccolo gruppo ha battuto un grande escreito)

Allah è con coloro che perseverano

وت و قيده علت منه كسية بنيه وعيدمه حسيرات

- 250 É quando affrontarono Golia e le sue truppe dissero. "Signore, infondi in noi la perseveranza, fai saldi i nostri passi e dacci la vittoria sul popolo dei miscredenti"
- 251 E li misero in fuga con il permesso di Allah Davide uccise Golia e Allah gli diede la sovranità e la saggezza e gli insegnò quello che volle

Se Allah non respingesse alcuni per mezzo di altri, la terra sarebbe certamente corrotta, ma Allah è pieno di grazia per le creature

- 252 Questi sono i Segni di Allah che ti recitiamo secondo venta Invero tu sei uno degli inviati.
- 253 Tra i messaggen, a talum abbiamo dato eccellenza sugli altri

A qualcuno Allah ha parlato, e aatri li ha elevati a gradi superiori

A Gesù, figlio di Maria, abbiamo dato prove chiare e lo abbiamo coadiuvato con lo Spirito Puro*. E se Allah avesse voluto, quelli che vennero dopo di loro non si sarebbero uccisi tra loro, dopo aver ricevuto le prove Ma caddero nel disaccordo alcum credettero e altri negarono Se Allah avesse voluto, non si sarebbero uccisi tra loro, ma Ailah fa quello che vuole.

" ["lo Spirito Puro" con questo nome il Corano si riferisce all'angelo Gabriele (pace su di lin)] وَسَابِنَرُوْوَ بِينَى لُوتَ وَحَسُودِهِ هَ لُوَّ رَسَّ آفَرِعَ عَشِيْ صَبَرُ وَشَيِثَ قَدَّ مَنَا وَسُرُوهُ عَلَى نَعْوَدِ أَنْكِهِ مِيْثَ ۞ وَسُرُوهُ عَلَى نَعْوَدِ أَنْكِهِ مِيْثَ ۞

فَهَرَمُوهُم بِيودَبِ اللهِ وَضَلَ دَاوِه دُ جَ الُوسَتِ وَعَاسَمُ اللهُ الْمُعْتَ وَالْمُهِكَمَة وَعَلَيْهُ مِنْ بِللَّهِ الْمُعْتَ وَالْمُ اللهِ اللَّهِ مِنْ بَعْضَهُم بِيَبَعْضِ وَفَعْ اللهِ اللَّهِ مِنْ بَعْضَهُم بِيبَعْضِ الْمُسَدِّنِ الأَرْضُ وَلَعْكِنَ اللهُ دُو الْمُسَدِّنِ الأَرْضُ وَلَعْكِنَ اللهُ دُو الْمُسَدِّنِ اللَّهِ مِنْ وَلَعْكِنَ اللهُ دُو الْمُسْرِيْلِ السَّيْدِينَ فِي

يَلْكَ أَرْسَتُ لَلْهِ مَتَنُوفَ عَبِثَ اللهُ تَلْكَ أَرْسُلُ فَصَلَى لِمِنَ الْمُرَسَّلِينَ الْمُرَسَّلِينَ الْمُرَسَّلِينَ الْمُرَسَّلِينَ الْمُرَسَّلِينَ الْمُرَسَّلِينَ الْمُرَسِّلِينَ فَصَالِحَرْدَرَجَتِهِ اللهُ مِنْ كَلَّمُ اللهُ ورفع المُعَلَمَ عَرْدَرَجَتِهِ اللهُ مِنْ كَلَّمُ اللهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا فَصَلَ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا فَصَلَ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا فَصَلَ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ أَنْهُ مَا أَنْهُ مَا أَنْهُ مِنْ أَنْهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مَنْ اللهُ مَنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مَنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِنْ اللهُ مُنْ اللهُ مِن

- 254 O voi che credete, elargite di quello che vi abbiamo concesso, prima che venga il Giorno in cui non ci saranno più commerci, amicizie e intercessioni. I negatori sono coloro che prevancano
- 255 A.lah Non c'è altro dio che Lui.
 il Vivente, l'Assoluto', Non Lo
 prendon mai sopore, né sonno. A
 Lui appartiene tutto quello che è
 nei cieli e sulla terra. Chi può
 intercedere presso di Lui senza il
 Suo permesso? Egli conosce
 quello che è davanti a loro e
 quello che è dietro di loro e della
 Sua scienza, essi apprendono solo
 ciò che Egli vuole.

Il Suo Trono è più vasto dei cieli e della terra, e custodirli non Gli costa sforzo alcuno. Egli è 1 A.tissimo. l'Immenso*

- * ["l'Assoluto": questo termine, in mancanza di migliori, esprime in una parola il concetto di: "Colui Che eniste di per Se Stesso e per il Quale tutto esiste"]
- I [Questo è il celeberrimo "ayat al kursi" il versetto del Trono, conosciuto a memoria da mostissimi musulmani contiene una splendida sintesi di alcune delle caratteristiche di Allah (gloria a Lui l'Altissimo
- 256 Non c'è costrizione nella religione. La retta via ben si distingue dall'errore. Chi dunque rifiuta l'idolo e crede in Allah, si aggrappa all'impugnatura più saida senza rischio di cedimenti. Allah è audiente, sapiente.

["Non c'è costrizione nella religione"

يَنَائِهُ لَبُينَ مَ مَنُوا لَهِ هُو مِنَارِيَكُمُ مِن فَيْنِ رُيَ إِنْ يَوْمُلَانَيْعٌ مِيهِ ولَاحُيدٌ وَلا شَعَعَةٌ أُو لَكَيْمِ وِن هُمُ طَامُونَ ﴾

الله الآيانه الاهو المن الفيوم لات مداد يستة ولالوم أنه رماي السموت وماي لازم أن أن أنيى شفه عيدة الا بوذيه السام تابق أيديه ترقا سعله م ولا تحيطون بشي و في عليه الإيت الم وسع كرسته الشموت والارتش ولا يتوادد

لاَ كُرَّاهِ فِي مَدِيِّ فَدَثَيْنَ لَرَّشَدُمِنَ الْفِيَّ فَسَ مُحَفِّرُ وِ لَطَّعُوبِ وَيُؤْمِنُ بِ مَنِّهِ فَقَهِ اَسْتَمُنَّسَفَ وِالْمُرْزَوَةِ ٱلْوَثْقِي لَا الْمُعَنِّسَامَ لَهَا وَ لَنَّهُ سَمِيعُ عَبِيدُ۞ nessuno pitò essere custretto a seguire una religione e d'altra parte nessuno può essere impedito das praticaria. Questo il significato generale del versetto. Secondo alcuni esegeti il versetto scese per tutelare la libertà religiosa della gente della Scrittura (cristiani ed praeliti). Vedi in proposito anche la sura CIX.

- 257 Allah è il patrono di coloro che credono, li trae dalle tenebre verso la luce. Coloro che non credono hanno per patroni gli idoli che dalla luce li traggono alle tenebre. Ecco i compagni del Fuoco in cui rimarranno in eterno.
- 258 Non hai visto colui che per il fatto che Allah lo aveva fatto re, discuteva" con Abramo a proposito del suo Signore? Quando Abramo disse: "Il mio Signore è Colui Che dà la vita e la morte", rispose [l'altro] Sono io che do la vita e la morte!" E Abramo: "Allah fa sorgere il sole da Oriente, fallo nascere da Occidente!

Restò confuso il miscredente: Ailah non guida i popoli che prevancano.

- ["colus che, discuteva" Nemrod, re di Babiloma.]
- 259 O colui che passando presso una città in completa rovina [disse] "Come potrà Allah ridarle la vita dopo che è morta?". Allah altora lo fece morire per cento anni, poi lo resuscitò e gli chiese. "Quanto [tempo] sei rimasto?" Rispose.

آلَة وَفَا الْدَيْنَ مَنُو يُغَرِجُهُ وَيَّا الْمَيْنَ الْمَيْنَ مِنْ الْمَيْنَ الْمَيْنَ الْمَيْنَ الْمَيْنَ الْمَيْنَ الْمَيْنَ الْمَيْنَ الْمُيْنَ الْمُيْنَ الْمُيْنَ الْمُيْنَ الْمُيْنَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مَنْ اللّهُ مِنْ مِنْ اللّهُ مِنْ ا

آلفرند الله المعاف و في مترجد و ربيد أن الله الله المعاف و في مترجد فردي الله المدوقة الله و أبيث الله و المنافقة و المنافق

اَزُكَالَدِى مَرْعِلَ قَرْنِيةِ وَهِي عَرِيهُ عِلَى
عَرُوشِهِ قَالَ فِي يُحِيء هَـبه اللهُ بَعَـدُ
مَويهُ قَالَمَاتُهُ لَلهُ مِلْمُهُ عَلَيْهِ اللهُ بَعْتُهُ وَ
مَويهُ قَالَمَتُ لِللهُ مِلْمُهُ عَلَيْهِ اللهُ بَعْتُ وَمَّا قَالَ حَصَرِبِهُ فَا لَا لَهِ مِلْمُهُ عَلَيْهِ اللهُ مَعْتَهِ وَمَّا وَ يَعْفَى يَوْمِرُ فِلْ لَى لَيْ مِلْمُنْ مِلْمَةً عَلَيْهِ فَأَلْصُرَ 'Rimasi un giorno o una parte di esso" "No, disse Allah, sei rimasto cento anni. Guarda il tuo cibo e la tua acqua, sono intatti, poi guarda il tuo asino, [Ti mostriamo tutto ciò] affinché tu divenga un segno per gli nomini Guarda come riuniamo le ossa e come le rivestiamo di carne Davanti all'evidenza disse. "So che Allah è onnipotente".

- 260. E quando Abramo disse:

 "Signore, mostrami come
 resusciti i morti", Allah disse.

 "Ancora non credi?", "Si, disse
 Abramo, ma [fa] che il mio cuore
 si acquieti. Disse Allah. Prendi
 quattro uccelli e falli a pezzi poi
 mettine una parte su ogni monte e
 chiamali, verranno da te con volo
 veloce. Sappi che Allah è eccelso
 e saggio",
- 26. Quell, che con i loro beni sono generosi per la causa di Allah, sono come un seme da cui nascono sette spighe e in ogni spiga ci sono cento chicchi. Allah moltiplica il mento di chi vuole Lui

Allah è immenso, sapiente

262 Quelli che con i loro beni sono generosi per la causa di Allah, senza far seguire il bene da rimproveri è vessazioni, avranno la loro ricompensa presso il loro Signore, non avranno nulla da temere e non saranno afflitti

، لَى طَعَيْمِكَ وَشَرِيكُ لَرَّ بَنَكَ اللَّهُ وَلَطُرَ ، لَى جَعَارِكَ وَيَجْعَلُمُكَ ، يَةً لِلْمَارِلَّ وَ طُلْنِ لَى لِمُطَاهِ حَيْمَ الْمُعَلَّالِكَ مَحْمُلُوكَ لِمُطَاهِ حَيْمًا اللَّهُ الْمِيْمُ الْمُعَلَّالُ الْحَيْمُ أَلْنَ اللَّهُ عَلَى حَيْرِ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَالَ الْعَمْرُ أَلْنَ اللَّهُ عَلَى حَيْرِ اللَّهُ عَلَى عَلَى اللَّهُ عَلَيْمً ﴿

وردَّ قَالَ مَرْ وَمَرُوبِ أَرِي كَانَ الْحَالَ الْحَالَ الْحَالِيَّ الْحَالِيَّةِ الْحَالِيَّةِ الْحَالِيَّةِ الْمُوْفِّلُ قَالَ أَوْمَرْ تُؤْمِلُ وَالْحَالَةِ الْحَالِيَّةِ الْمُعَالِّيِّ الْحَالِيِّةِ الْحَالِيَّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْحَالِيَّةِ الْحَالِيَّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِيِّةِ الْمُعَالِّيِّةِ الْمُعَالِيِّةِ الْمُعِلِّقِيلِيِّةِ الْمُعِلِيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِيِّةِ الْمُعِلِيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِةِ الْمُعِلِّيِةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِيِّةِ الْمُعِلِّيِةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيلِيِّ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيِّةِ الْمُعِلِّيْلِيِّ الْمُعِلِّيْلِيلِيِّ الْمُعِلِيِّةِ الْمُعِلِيِّ لِمُعِلْمِيلِيِّةِ الْمُعِلِيِّ لِمُعِلِّيْلِيِعِلِيْلِيِّ فَالْمُعِلِيِّ عِلْمُعِلِيْلِيِّةِ الْمُعِلِّيْلِيِّ لِمِنْ الْمُعِلِيِّ عِلْمُعِلِيِّ عِلْمُعِلِيْلِيِعِلِيِّ عِلْمُ الْمُعِلِيِّ عِلْمُعِلْمِيلِيِّ عِلْمُعِلِيْلِيِعِلِيِّ عِلْمُعِلِمِيلِيِيِعِلِيْمِيْلِيِيْمِ الْمُعِلِمِيلِيِيِعِيْمِ الْمُعِلَّى الْمُعِلِمِيلِيِّ عِ

مَن أَمِّن أَمِيعَتُون أَمُونِهُمْ فِي سَهِينِ أَمْو كُمْفُرِ، حَبُّمُ أَمِنْتُ سَخِ سَمَاسِ فِي حَثُنِ سُنِلُومُ مَانَاهُ حَمَّةً وَأَمَّةً يُصِيعِفُ لِمَن يَتَاهُ وَأَلَمَّهُ وَسِعُ عَمِيمُ فِي

الَّذِينَ سَمِعُوبَ الْمُوالَّهُمْرِ فِي سَبِينِ أَمِهِ لَـُمُّ الْإِنْسِعُوبَ مَا أَمْعُولُمْ وَلَا أَذَى لَهُمْ الْمُواهُمَ عِنْدَرِيهِمْ وَالْاحْوَافُ عَنْهُمْ مَا وَلَا الْمُرْيِعُرُونَ ﴾ وَلَا الْمُرْيِعُرُونَ ﴾

- 263 Le buone parole e il perdono sono migliori dell'elemosina seguita da vessazioni. Allah è Colui Che non ha bisogno di nulla, è indulgente.
- 264 O voi che credete non vanificate le vostre elemosine con rimproveri e vessazioni, come quello che dà per mostrarsi alla gente e non crede in Allab e nell Ultimo Giorno legli è come una roccia ricoperta di polvere sulla quale si rovescia un acquazzone e la lascia nuda Essi non avranno nessun vantaggio dalle loro azioni. Allah non guida il popolo dei miscredenti.
- 265 Coloro che invece elargiscono i
 loro averi per la soddistazione di
 Allah e per rafforzarsi, saranno
 come un giardino su di un colle
 quando l'acquazzone vi si
 rovescia raddoppierà i suoi frutti
 E se l'acquazzone non lo
 raggiange sara allora la rugiada.
 Allah osserva quello che fate
- 266 Chi di voi vorrebbe possedere un giardino di palme e vigne, dove scorrono i ruscelli e dove crescono per lui ogni specie di frutti e, colto dalla vecchiaia con i figli ancora piccoli, (vorrebbe vedere) un uragano di fuoco investirlo e bruciarlo?

Così Aliah vi dichiara i Suoi segni, affinché meditiate * وَلَّ مُعِدُرُونَ وَمُعَمِّرُةً حَيْدُونِ صَدَقَةٍ يَعْبُعُهُمُ وَكُونَا لِلَهُ عَيُّ صِيدٌ ۞

ين آيه آيدين ۽ نموا لاستهاموا حَمَدَ قَسِيكُمْ بِالنَّمِي وَالاَدِي كَاسِي يُسْعِقُ عَدَاللَّهُ رِنْهِ اَلْمَ سِوْلَا يَوْسِ بِالنَّهِ وَ لَيُوهِ اللَّاحِرِّ فَصَدَّهُ الكَّشْرِ صَعْو دِعَيْهِ أَرْبُ وَأَصَابِلُهُ وَ بِلَّ فَرَكُمُ صَدَّدٌ لاَنَفَدُونَ عِي فَاضَابِلُهُ وَ بِلَّ فَرَكُمُ صَدَّدٌ لاَنْفُدُونَ عِي الكَامِرِينَ فَيَ

وَمَثَنُ أَيْبِينَ أُسِينُونَ مُولَهُمْ لَبِكَةَ مُرْضَاتِ أَشِورِ مِنْسِينَ مِن أَسُسِهِم كُمُثِل جَنَيْجِ بَرْيُووْ أَسَالَهِ وَالْ فتات مُحْسِها صِعْفَيْنِ فَيِن فَرْيُصِينَ وَالِلَّ فَضَلَّ وَهَا إِلَى تَصْمَاوُنَ بِصِيرً فِي

267 O voi che credete elargite le cose mighiori che vi siete guadagnati e di ciò che Noi abbiamo fatto spuntare per voi dalla terra. Non scegliete appositamente il peggio, ciò che [voi] accettereste soltanto chiudendo gli occhi.

Sappiate che Allah è Colui Che non ha bisogno di nulla, il Degno di lode.

- 268 Satana vi minaccia di povertà e vi ordina l'avarizia, mentre Allah vi promette il perdono e la grazia, Ailah è immenso, sapiente
- 269 Egli dà la saggezza a chi vuole E chi riceve la saggezza, ha ricevuto un bene enorme. Ma si ricordano di ciò solo coloro che sono dotati di intelletto.
- 270 Quali che siano i beni che darete in elemosina, o i voti che avete fatto. Aliah li conosce E per gli iniqui non ci saranno soccorritori.
- 271 Se lasciate vedere le vostre etargizioni, è un bene; ma è ancora meglio per voi, se segretamente date si bisognosi ,ciò] espierà una parte dei vostri peccati. Allah è ben informato su quello che fate.
- 272 Non sta a te guidarli ma è Allah che guida chi vuole. E tutto quello che darete nel bene sarà a vostro vantaggio, se darete solo per tendere al Volto di Allah. E tutto quello che darete nel bene vi

يَّتَالَيُّ الَّذِينَ، في أَمِنُو مِن طَيِيْتِ مُاكِنَّتِهُ الَّذِينَ، في أَمِنُو مِن طَيِيْتِ الْأَرْضُ ولا يَمْمُو الْخَيِيثَ مِنْهُ شَعِفُوت وسَنْرُ بِتَجِدِيهِ لِلا أَن تُقَمِضُواْ فِيهُ وَعَمْنُو أَرْالَتِهِ عَنْ جَيدُى

اشتفرانداگر أمفرورالمركم والمخترة والماليدك معمرة منه وقضلاً واندوسه عيد الا يُون عصصمة مريد أوس إزت المحضمة نقد أون عير كير ومريد حقيل أذ أول الملب ال

وَدَ الْمَعْنُ رِيْنَ مَعْنَدُهُ الْمَادِ فَإِنْ اللهِ يَعْمَدُهُ وَدَيْنَ الطّبِينَ فِي الْعَسَادِ فَيَ وَاللَّهُ الْمُعْمِدَ الْفَادِ فِيعِيدَ اللَّهِ وَاللَّهُ الْمُعْمِدُ الْمُعْمِدَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَاللَّهُ الْمُعْمِدِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ عَلَيْهِ عَلَيْنَ عَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ الللَّهُ الللّلِلْمُلْمُ الللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ الللللَّمُ sarà restituito e non subirete alcun torto

273 [Date] at povert che sono
assediati per la causa di Allah.
che non possono andare per il
mondo a loro piacere. L'ignorante
li crede agiati perché si astengono
dalla mendicità. Li riconoscerai
per questo segno, che non
chiedono alla gente
importunandola*

E tutto ciò che elargirete nel bene. Allah lo conosce

1 [Il versetto, per il suo significato contingente al momento della Rivelazione, si riferisce ad un gruppo consistente di musulmani che erano fuggiti dalla Mecca, per raggiungero il Profeta a Medina II chiamavano ash-

shābu al suffs (la gente del portico) Vivevano all'entrala della moschea in condizioni di povertà assoluta)

274 Quelli che di giorno o di notte in segreto o apertamente danno dei loro beni avranno la ricompensa presso il loro Signore, non avranno nulla da temere e non saranno afflitti

275 Coloro invece che si nutrono di usura" resusciteranno come chi sia stato toccato da Satana. E questo perché dicono: "Il commercio è come la usura". Ma Allah ha permesso il commercio e ha proibito l'usura.

Chi desiste dopo che gli è giunto il monito del suo Signore, tenga per sé quello che ha e il suo caso dipende da Allah. Quanto a اوْتَ إِيَّكُمْ وَأَسْتَرُلاتُطَلَّلُوتَ ٥

يى مُقَرَّةَ كَدِيتُ أَخِيسَ رُو فِي سَبِيلِ الله الإنسلطية ون صرب في الأرض عنسبة فرالحد على عَيسياء من التعقيب نعير فهم مسيمة فز الإنسناؤت الساس لحدة ومشيقة عن حير قوت المذيوء عيد في

> الديت إسعان أنويه والبي وأشهار سدً وغلاب ديهم الجارف وسدريها والاخواب غيرها والاف والخاراؤات

الْبِينَ بِالْحَدُونَ أَرِيعِ الْاِنْفُومُونَ إِلَّا كُذَا نَقُولُمُ الْبُرَى تَحْفَظُهُ الشَّيطُنُ مِنَ الْمَنِيمُ مِثْلُ الْمِينَ وَلِكَ بِالْهِمْ فَالْوِينَ الْمَنِيمُ وَحَدَّرَمُ الْرِيوَ فَتَسَ الرَّيْوَ وَالْمَنْ اللّهُ الْمَنْيَةِ وَحَدَّرَمُ الْرِيوَ فَتَسَ جَدَهُ وَمُومِنَ اللّهُ الْمَنْيَةِ وَحَدَّرَمُ الْرِيوَ فَتَسَ ماسنَف وَ مُرَّامِ إِلَّى الْمُؤْمِنَ عَدَقَا وَلَيْنِ الشَّيحَانُ مَا وَمُرَامِ إِلَى الْمُؤْمِنَ عَدَقَا وَلَيْنِ chi persiste, ecco i compagni del Fuoco. Vi rimarranno in perpetuo

* ["Coloro mvece che si nutrono di usura" netta e assoluta la condanna dell'interesse sul denaro, dell'usura, della speculazione finanziaria sull'oro e sulle valute

 Allah vanifica l'usura e fa decuplicare l'elemosina.

Allah non ama nessun ingrato peccatore

- 277 In verità coloro che avranno creduto e avranno compiuto il bene avranno assolto l'orazione e versato la decima, avranno la loro ricompensa presso il loro Signore. Non avranno nulla da temere e non saranno afflitti
- 278 O voi che credete temete Allah e rinunciate ai profitti dell'usura se siete credenti
- 279 Se non lo farete vi è dichiarata guerra da parte di Allah e del Suo Messaggero, se vi pentirete, conserverete il vostro patrimonio Non fate torto e non subirete torto
- 280 Chi è ne le difficoltà, abbia una dilazione fino a che si risollevi Ma è meglio per voi se rimetterete il debito, se solo lo sapeste!
- 281 E temete il giorno in cui sarete ricondotti verso Allah. Allora ogni anima avrà quello che si sarà guadagnata. Nessuno subirà un torto

يَنْجَى أَمَا أَرِيُو رَيْزِي أَصَدِقْتِ أَرَامَا لَا يَجِبُكُلُكُمُ إِنْ أَيْبِينِ

را أوين المؤاوغيان أصيحب وأقائم أصيوة والإكواركي بلغ أخرُهُرعد (يهدرالاحواد) عيالا وَلَاهُمْ يَحَدُونِهِ مَنْ الْأَحْوَدُ عَيْلاً وَلَاهُمْ يَحْدُونِهِ مَنْ الْأَحْدُونُ عَيْلاً

ينائية الدين ، منواتغواك ودرُوا مَا يَقِي مِنَ الرَّيُولِ لَكَنْمُ مُؤْمِينِ ۞ مَا لَمُ تَقَعْمُ أُوا هَذْ الْوَالِحِرْبِ مِن لَلْهُ وَرَسُومِهُ مِن نُسْتُمُ فِلْكُورُ اوسُ مُولِ هَا مِن نُسْتُمُ فِلْكُورُ اوسُ مُولِ هَا مِن نُسْتُمُ فِلْكُورُ اوسُ

قىرىخان دۇغشىرۇ ئىطىرۇ ئى مېتىنىرۇ دۆلىتىنىدۇ خىزانگىز_{ىر}ىكىلىر تغىنىوت ئ

راتمو يَوْمَا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى أَنْهَا ثُمْ قُوْق كُنْ نفسِ مَاكَسَنَتَ وَهُـ تَرَكَا يُطَاعُونَ۞ Ğuz': 3

282 O voi che credete, quando contracte un debito con scadenza. precisa, mettetelo per iscritto, che uno scriba, tra di voi, lo metta per iscritto, secondo giustizia Loscriba non si rifiuti di scrivere secondo quel che Allah gli ha insegnato, che scriva dunque e sia il contraente a dettare, temendo il suo Signore. Allah, e badi a non duminuire in nulla. Se il debitore è deficiente o minorato o incapace di dettare lui stesso, detti il suoprocuratore, secondo giustizia. Chiamate a testimoni due dei vostra nomina o in mancanza di due nomini, un nomo e due donne, tra coloro di cui accettate la testimonianza, in maniera che, se una shaghasso, l'altra possa rammentarle. E i testimoni non rafrutino, quando sono chiamati Non fatevi prendere da pigrizia nello scrivere il debito e il termine suo, sia piccolo o grande. Questo è più giusto verso Allah, più corretto nella testimomanza e attoad evitarvi ogni dubbio, a meno che non sia una transazione che definite immediatamente tra voi un tal caso non ci sarà cotpa se non lo scriverete. Chiamate testimoni quando trattate tra voi e non venga fatto alcun torto agli scribi e ar testamoni, e se lo farete, sarà il segno deli empietà che è in voi.

> Temete Allah, è Allah che vi insegna. Allah conosce tutte le cose

بدوه لفائل وستشهدو شهيدين جي والكثر أميط عبدالله وأقوار للشفيدة كمرانه واللهاب عيسترک 283 Se siete in viaggio e non trovate uno scriba scambiatevi dei pegni Se qualcuno affida qualcosa ad un attro, restituisca il deposito il depositario e tema Allah, il suo Signore. Non siate reticenti nella testimontanza, ché invero, chi agisce così, ha un cuore peccatore

Ailah conosce tutto quello che fate

284 Ad Aliah appartiene tutto ciò che è nei cieli e sulla terra.

> Che lo manifestiate o lo nascondiate, Allah vi chiedera conto di quello che è negli animi vostri

E perdonerà chi vuole e castigherà chi vuole. Allah è onnipotente

285 I. Messaggero crede in quello che è stato fatto scendere su di liu da parte del suo Signore, come del resto i credenti tutti credono in Ailah, nei Suoi Angeli, nei Suoi Libri e nei Suoi Messaggeri 'Non facciamo differenza alcuna tra i Suoi Messaggeri."* E dicono: "Abbiamo ascoltato e obbediamo, Perdono, Signore! E a Te, che tutto ritorna"

" ['Non facciamo differenza.." Fistam. neonosce tutta la tradizione Profetica, a partire da Adamo fino a Gesti (pace in di loro), e aftermo che Muhammad (pace e benedizioni su di lui) è l'ultimo inviato di Allah. In questa tradizione distinguiamo quelli che hanno recato una rivelazione (313 tra i quali Abramo, Mosè, Davide.

ا ورد كُنتُرَعَلَى مَعْرِ وَيُرَجِّعُهُ وَ أَكَانِيَّا فَرَقَ مُوا أَكَانِيًا فَرَقَ مُن الْمُعْمَلُ وَمَعْتَ فَالْمُورِدُ أَنْ أَنْ الْمُعْمَلُ وَمَعْتَ فَالْمُورِدُ أَنْ أَنْ الله وربالاً. فَلْمُورِدُ أَنْ الله وربالاً. وَلَا تَكْمُلُوا اللّهُ هَدُهُ وَمَن يَكَمُنُهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّ

يقه مين أشكون وهي الازمن ورائية وا مَا فِنَ الْمُسِحَدُ أُونِحَالُوهُ يُخَالِبِ الْمُسِحَدِ يَوْ أَمَّةُ فِيَعَمِرِيسَ نِنْ وَيُعِيدُ مُن مِنْ أَنَّهُ وَأَمَّةُ عَلَيْحُورِيسَ فِي وَقِيدِرُ فِي

مَن الرَّسُولُ مِن أَبِلَ إِنَّيْهِ مِن رَبِّهِ.
 وَ النَّوْمِنُونَ حَكَلَّمَ مَن بِ أَسِهِ
 وَ مَنْ يَحِيثُهِ وَحَكُمُ مَن بِ أَسِهِ
 وَ مَنْ يَحِيثُ مِن أَسُدِهِ وَحَكُمُ مِنْ أَنْ يَعِيدُ وَقَا فُو الْحَيثِ وَ وَالْحَادِقِ فَي الْحَيثِ فَي الْحَيدِ فَي اللّهِ فَي اللّهُ وَلَهُ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهُ وَلَا لَهُ فَي اللّهُ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهِ فَي اللّهُ فَي اللّهِ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهِ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فَيْ اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَي اللّهُ فَيْعِي مِنْ اللّهُ فَيْعِلَّ اللّهُ فَيْعِي اللّهُ فَيْعِيلُونِ اللّهُ فَيْعِلَّا لَهُ فَيْعِلَّا لَهُ فَيْعِلِّ فَي اللّهُ فَيْعِلِّ فَي اللّهُ فَيْعِلِّ فَي الللّهُ فَيْعِي اللّهُ فَاللّهُ فَلْمُ اللّهُ فَيْعِيْعِ فَيْعِلّهُ فَيْعِلّمُ اللّهُ فَيَ

الحرجا

Gesù. Muhammad) e sono chiamati Messaggeri (rusul, sing, rasùl) e quelli che, ispirati da Allah, hanno predicato agli uommi, il culto del Dio unico e li hanno esortati al bene (anbiyà, sing, nabi). Secondo una tradizione questo versetto fu rivelato durante l'ascensione di Muhammad al cospetto di Allah]

286 Allah non impone a nessun anima a, di la delle sue capacità. Quello che ognuno avrà guadagnato sarà a suo favore e ciò che avrà demeritato sarà a suo danno. "Signore, non ci punire per le nostre dimenticanze e i nostri sbagli. Signore, non caricarci di un peso grave come quello che imponesti a coloro che furono prima di noi. Signore, non imporci ciò per cui non abbiamo la forza. Assolvici, perdonaci. abhi misericordia di noi. Tu sei il nostro patrono, dacci la vittoria sui miscredenti "

لَا يَكُلُفُ اللهُ عَنْ إِلَّا رَسَعُهَا لَهِ مَا كُنْ يَتُ وَعَنْهُمَ أَضَّ نَشَاتُ إِلَا يَسْعُهَا لَهِ مَا كُنْ يَتُ يَشْبِينَ أَوْ أَضْفَ أَنَّ رِبِّ لَا لَهُ عِمِلَ عَيْهِ وَمَهُرُ كَنْ حَمَّا حَمَّاتُهُ وَعَلَى مِينَ عِينَ فَيْهِمُ وَهِمَ وَلَا عَبِينَ فَالطَّافَة فَنَهِمَ عِنْ عَلَى الْفَوْمِ لَلْكُمِينَ فَي وَأَعْمَى عَنْ وَالْعَبِينَ فَى الفَوْمِ لَلْكُمِينَ فَي مَوْلَمَا وَالطَّهُونَ عَلَى الفَوْمِ لَكُمِينَ فَي

Sura III Al-'Imran (La Famigaa di Imran,

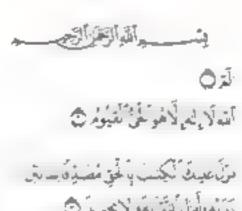
the sign

Medinese, n. 89, di 200 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 33. Amran (in ebraico) era il padre di Mosè e di Aronne.

Riverata a Medina nel nono anno dall'Egira, questa sura viene messa in relazione con la visita di una delegazione di cristiani del Narran. I cristiani guidati da un vescovo, furono ricevuti dal Proteta (pace e benedizioni su di lin) nega moschea.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericonfiozo

- Alıf Läm, Mīm.
- Allah, non c'è die all'infueri di Lai, il Vivente, l'Assolute
- 3 Ha fatto scendere* su di te il Libro con la verità, a conferma di ciò che era prima di esso. E fece scendere la Torah e l'Ingil*,
 - * ["Ha fatto acendere" il verbo che implica il concetto di far scendere, frequentemente utilizzato dal Corano per parlare della Rivelazione, ha in arabo due forme diatinte: "far scendere poco a poco" (nazzala) e "far scendere tutto insieme" (anzala) che nisoviamo in questo versotto rifente la prima al Corano, la seconda alla Torih e all'Ingi) (vedi nota successiva),
 - * [Torah e l'Ingil con Torah (la legge), si intende l'insieme della legge mosaica è in particolare il Pentateuco (che nella versione che possediamo oggi comprende appunto cinque libri. Genesi, Esodo, Levivico, Numeri e Deuteronomio). Rispetto al testo rivelato della Torah, l'attuale Pentateuco è formato da testi composti nell'arco di tempo che va dall'epoca immediatamente successiva ai Profeta Mosè (XIII sec e C.), fino alla fine dell'esilio di Babilonia (V sec. a.C.).



4 in precedenza, come guida per le genti. È ha fatto scendere il Discrimine in verità, a coloro che negano i segni di Allah, un duro castigo! Allah è potente e vendicatore

in quanto spesso modificati e corrotti dall'azione degli umani interessi.]

- 5 Nulla di quel che è sulla terra o nei cicli è nascosto ad Allah
- É Lui che vi plasma come vuole negli uteri. Non c'è dio all'infuori di Lui. l'Eccelso, il Saggio.
- È Lui che ha fatto scendere il Libro su di te Esso contiene versetti espliciti, che sono la Madre del Libro, e altri che si prestano ad interpretazioni diverse Coloro che hanno una malattia nel cuore, che cercano la discordia e la [scorretta]

یں قتر هندی لدیں و آمرل سرقال من آئیں گفروا ساب الله الهنزعد ب شیبید والد تریز دارانیقایری

إِنَّ أَسَالاً عَلَى عَلَيْهِ عَنْ مُنْ الْأَرْضِ وَلَاقِ مَنْسَدِهِ فَى هُوَالْدِى لِمُعَرِّزُ فَرْ فِي الْأَرْسَارِكُيْفَ بِشَهُ هُوَالْدِى لِمُعَرِّزُ فَرَقِي الْأَرْسَارِكُيْفَ بِشَهُ هُوَالَّذِى الْرَفَّ عِبْدَ الْكَتِبِومِيَّةُ وَبِيْنَةً هُولَنْهُ كَلَيْكُ هُلِ الْمُؤْلِكِيْمِ وَلَيْعِ وَلَيْعِ وَلَيْعِ مُنْشَيِهِ مِنْ الْمُنْ فَيْنَ فِي فَالْوَبِهِ وَرَبِّعِ فَيْعِود مُنْشَيِهِ مِنْ أَنْفِي لَيْنَ فِي فَلُوبِهِ وَرَبِّعِ فَيْعِود مُنْشَيْهِ مِنْ أَنْفِي لَيْنَ فِي فَلُوبِهِ وَيَعْلَمُ مَالِيقِيْمِ مُنْشَيْهِ مِنْ أَنْفِي لَا اللهُ وَالْمَالِيقِيْمِ وَمَنْ فِي فَلِي وَلَيْهِ وَمَا يَعْمِرِثُ أَوْمِيلَةً إِلَا اللهُ وَالْمُ سِحُودَ فِي وَمَا يَعْمِرِثُ أَوْمِيلَةً إِلَا اللهُ وَالْمُ سِحُودَ فِي

interpretazione, seguono quello che è allegorico, mentre solo Atlah na conosce il significato. Coloro che sono radicati nella scienza dicono: "Noi crediamo. tutto viene dal nostro Signore" Ma i soh a ricordarsene sempre, sono i dotati di intelletto

- 'Signor nostro, non lasciare che i nostri cuon si perdano dopo che li hai guidati e concedici misencordia da parte Tua. In verità Tu sei Colin Che dona
- Signor nostro, in ventà sei Tu-Che radunerai gli nomini in un Giorno a proposito del quale non v è dubbio alcuno."

Allah certamente non manca alla Sua promessa.

- No, per quelli che sono museredenti, non basteranno i loro beni e i loro figli per metterli al riparo da Aliah. Saranno combustabile del Fuoco
- Conse la gente di Faraone e quelli che vissero prima di loro! Avevano tacciato di menzogna i Nostri segni. Allah li ha cotti nel peccato. Allah è severo nel рилиге
- Di ai miscredenti "Presto sarete. sconfitts Sarete radunati nell Inferno. Che infame gracigho"
- 13 Vi fu certamente un segno nelle due schiere che si fronteggiavano

لَعَيْرِيقُولُولَ ءَ مَنَّ بِهِهُ كُلِّ مِن عِندِ رَبِّ

رَبِّنَا لَا تُرِيعُ قُلُوبَنَّا بِعَدٍ وْهِدِيِّتُ وَهَبْ لِنَا مِن لَّمَاتُ خَمْمُ مِنْ أَتَ أَوْهَابُ۞

رها أينك خامع أسايل يوم لارتباعيه ر أنه لا يحيف أليهاد ٢٠

الولهنزولا ومدهدين أبوشه

عديهاء بالترغوث ويدين من وكالموال بنابسنا فاستخراله

مَدُكَاتِ لَكُمُ وَابِهُ فِي مَسْتَيْنِ لَاهَاتًا

una combatteva sul sentiero di Allah e l'altra era miscredente li videro, a colpo d'occhio, due volte più numerosi di quello che

Ebbene, Allah presta il Snoalato a chi vuole

Ecco un argomento di riflessione per coloro che hanno intelletto

- 14 Abbiamo abbellito, agli [occhi degli | uomini, le cose che essi desiderano le donne, i figli, i tesori accumulati d'oro e d argento, i cavalli marchiati, il bestiame e i campi coltivati, tutto cio è solo godimento temporaneo della vita terrena, mentre verso Allah & il miglior ritomo
- 15 Di' "Posso insegnaryi qualcosa meglio di cio7 Per quelli che sono timorati ci sono, presso il Signore, giardini nei quali scorrono ruscelli ed essi vi resteranno in eterno, e spose purissime e il compiacimento di Allah" Allah osserva i Suoi servi
- che dicono: "O Signor nostro, abbiamo creduto, perdona i nostri peccati e proteggici dal castigo del Fuaco?
- 17 Questi i pazienti, i veritieri, gli uomini pii, i generosi, quelli che impiorano perdono nelle ultime ore della notte
- 18 Allah testimonia, e con Lui gli Angeli e i sapienti, che non c'è

كرا سرويهم يشيه وري المان ۇلىمۇۋىيىدىنىلىرودىنى يىكى ئارىك بى دَلِنَكَ سِنْرَةُ لأَوْبِ ٱلْأَصْبِرِ ٢

رُسَ يِد بِن حُبُّ أَشَّهُو بِ مِنْ بِمِسَاءِ وَاجْتِينِ وَالْفُكُونِيرِ الْمُفْتِظِيرِ مِنْ الدَّفِيهِ والمسترو لخبار الشومة والانعب وَ الْحَدِثُ دَيِثَ مَنْهُ لَكُنُوهِ كَذَبُّ وَلَكُ عِيدَهُ خُسُو لُكِ بِن

ه قُن 'وُنِّبْ عُكُم بِحَيْرِ أَسْ دَيْعَكُمْ بلدين أنسقو عدد والهنز حست تخترى بين معنه والأرصوراني الله وَاللَّهُ بَعِيدِ إِلَّهُ بِلَعِبُ دِنَّكُ دِنَّ

ٱلِّينَ يَقُولُونَ زَنَّا أَبُّهُمْ مَتَّ فَأَمْهِمْ لَتَ لَا لُولَتَ وَجِنَ عِلَاتِ كُنِّيرٍ ٥

برين و مصدقين و نصيبين و تصميمين والكشيقيون بالأشغاري

شَهِدَ لَلَّهُ لَنَّهُ إِلَّهُ إِلَّهُ إِلَّهُ إِلَّهُ وَا

dio all infuori di Lui, Colui Che realizza la giustizia. Non c'è dio all infuori di Lin, l'Eccelso, il Saggio.

- Invero la religione presso Allah è l Islam* Ouelli che ricevettero la Scrittura caddero nella discordia. nemici gli uni degli altri, solo dopo aver avuto la scienza. Ma chi rifinta i segni di Allah, sappia che] Allah è rapido al conto
 - ["la religione presso Allah è l'Islam" nel rapporto tra como e il suo Creatore, (gioria a Lau l'Altissimo) la posizione del primo non può essere che di totale sottomissione, cioè islamica]
- 20 Se polemizzano contro di te, di "Sottometto ad Allah il mio volto, 10 e coloro che mi hanno seguito" E di' a coloro che hanno ricevuto il Libro e agli illetterati "Vi siete sottomessi?" Se si sottomettono, saranno benguidati, se ti volgono le spalle il tuo compito è solo il trasmettere Allah osserva i Suoi schiavi
- Annuncia un castigo doloroso a quelli che smentiscono i segni di Atlah, ingiustamente uccidono i Profeti e uccidono coloro che invitano aila giustizia.
- Coloro le cui opere sono diventate mutili in questo mondo e nell Altro non avranno chi li soccorra.
- 23 Non hai visto coloro ai quali era stata data una parte della

رن بدين عدد عه لاشده وما حثمم الدين وتو الحكتب الام

وَ الْمُحِرَةِ وَمُ لِلْمُعِينِ لَصِيرِينَ ٢

الرتزياتي أبين أوأو تصمايين كك

Scrittura? Quando sono invitati al Libro di Allah perché sia giudice tra loro, una parte di loro volge le spalle nel rifiuto assoluto.

- 24 E ciò perché dicono: "Il Fuoco non ci toccherà, se non per giorni contati" Le loro stesse calunnie li hanno ingannati sulla loro religione
- 25 Che accadrà quando li avremo nunti, in un Giorno sul quale non c è dubbio alcuno, e ogni anima riceverà quello che si sarà guadagnata e non verrà fatto loro alcun torto?
- 26 Di' "O Allah, Sovrano del regno, Tu dai il regno a chi vuoi e lo strappi a chi vuoi, esalti chi vuoi e umili chi vuoi.

Il bene è nelle Tue mani. Tu set l'Onnipotente

- 27 Tu fat che la notte si institui nel giorno e il giorno nella notte, dal morto trat il vivo e dal vivo il morto. E concedi a chi vuoi senza contare'.
- 28 I credenti non si alleino con i iniscredenti, preferendoli ai fedeli. Chi fa ciò contraddice la religione di Allah, a meno che termate qualche male da parte loro. Allah vi mette in guardia nei Suoi Stessi confronti. Il divenire è verso Allah
- 29 Di'. "Sia che nascondiate quello che avete nei cuori sia che lo

ؠؙڎٷڹٙ؞ؠڮۺؠٵڡۧڔڸڹڂڴڗۺۿڗڗؙڗؽۅڮ ڣڽٷٞڔۺۿڗۊۿؠڟؙڣڔۻؙۅٽ۞

ئَالِكَ بِالْهُمُولَالِ الْمَسْتَ اَسَالُ الْمُ أَنْ كَامْتُمُودَ اللَّهِ وعزَهُمْ فِي دِيرِهِمَ مُاكَ و يَفَرُّرُونَا ۞

فَكُمْنَاءَ خَمْنَاهُمْ لِتَوْمِ لَارْتِبَابِيهِ وَوُفِيْتُ كُنُّ مِسِّ مَكْتَبَدُوهُمُّ لَالِمُعْتَمُوتِ ۞

ئى للَّهُم مَيْكَ اللَّهُ بِي تُوْلِي المُشْكَةِ مِن مُشَاةُ وَتَارِعَ الْمُشْكَةِ مِسْ تَكَاةُ وَشُرُّ مَن تَنَاءُ وَتُولِ أَنْ سَنَاءً إِلَيْهِ الْاَلْمَةِ الْمُشَرُّ مِنْكَ عَنَ كُلِ شَى وَقِيدِ مِنْ فَيَ

ئولج أَيْس فِي سَهَارِ وَقُومِخُ لَنَهُمَارِقِ آلِيكِ وَنُحْرِجَ لَلِئَ مِنَ لَنْبِينِ وَنُحْرِجُ كُلْسِتَ مِنَ الْحِيَّ وَتَوَرُقُ مَن تَسَالِعِيْرِ جِمَادِي

لَّا يَتَجَدِ الطُومِنُونَ الْكُمْدِينَ وَبِهَ مَنْ دُونِ الْكُوْمِينَ وَاسْ يَمْعَلُ دَالِكَ فَشَرِينَ أَمْهِقِ الْكُوْمِينَ لَا أَنْ سَنُوا مِنْهُمْ لَفَ أَوْ لِنَحْمِ رُكُمُمُ اللّهُ فَقَسَةً أُولِلَ اللّهِ المُصِيرُ ﴾ اللّهُ فَقَسَةً أُولِلَ اللّهِ المُصِيرُ ﴾

وُلِينَ تُعَمُّوا مُرِق صُدُورِكُمْ أَوْ تُبَدُّوهُ

manifestiate, Allah lo conosce Egli conosce tutto quello che è nei cieli e sulla terra. Allah è onmpotente"

- dinanzi ciò che avrà fatto di bene e ciò che avrà commesso di male, e si augurerà che, tra lui e tutto questo, ci sia un tempo immenso Ailah vi mette in guardia da Se Stesso. Allah è indulgente con i servi
- 31 Di "Se avete sempre amato Allah seguitemi Allah vi amera e perdonerà i vostri peccati Allah è perdonatore, misericordioso"
- Di "Obbedite ad Allah e al Messaggero Ma se volgerete le spalle, ecco, Allah non ama i miseredenti"
- 33 În verită, Allah ha eletto Adamo e Noc e la famiglia di Abramo e la famiglia di Imran* al di sopra del resto del creato.
 - † ["la famiglia di Imran" questo è il versetto da cui trae il nome la sura. La famiglia di Imran è quella che discende dall'omonimo mpote di Levi, figlio di Giacobbe, figlio di Isacco, figlio di Abramo, limran fu il podre di Aronne e Mosè e antenato di Mariam e Isa (pace su tutti locosì
- [in quanto] discendenti gli uni degli altri Allah è audiente, sapiente.
- 35 Quando la moglie di Imran disse "Mio Signore, ho consacrato a Te, e solo a Te, quello che è nel

يغَيِّمُهُ أَنَّةُ رَضِيرُ مَا فِي أَسَسَوْتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْسِ ُولَقَا عل كُن تِي مِيرُّ ۞

يۇرىچىدكى سىسىدۇ ئىستىيىن سىز ئىخسىز ئۇماغىيىت بىلسود ئودۇ ئول سىلىد ئايىت دامدالىيىدۇ ئىلخىدۇگا ئىلاشىتىدۇ ئاتلەردا دۇرىيىدۇن

قُلَى لَكُنْتُونَيُحُنُّوبَ لَهُ فَالْمَيْعُولِي يُحَيِّنَكُوْ اللَّهُ وَيَسْهِرُ لَكَنْدُهُ وَيُلْكِمُ وَلَقَهُ عَنْفُورُ رَحِيمٌ ۞ قُلْ لِمُلِيعُو اللَّهُ وَالرَّسُولُ فِي تَوْلُو فِلَ اللهِ لَا يُجِبُ الكِنْحِينَ الكِنْمِينَ ۞

ه مِنَّ أَمَادُ مُسْطَعَقَ مِنْ مُرَوَّوَعَا وَ مَالَ مِرْجِيرِ وَمَالَ عِشْرِنَا عِلَّ لَمَا مُرِدَا عَ

دارية المتعدية من معين وأله شبيع عبدل

ۣد فائن آمَر أَت عِمْرَنَ رَبِ بِي مَدَرَثُ لَكَ مَا فِي نَهْبِي مُحْرِرًا صَفَيْلٌ مِنْ أَنْ أَنْ mio ventre. Accettalo da parte mia. In verità Tu sei Colui Che tutto ascolta e conosce¹⁷

- No Signore, ecco che ho partorito una feminina", ma Allah sapeva meglio di lei quello che aveva partorito. "Il maschio non è certo simile alla feminina! L'ho chiamata Maria e pongo lei e la sua discendenza sotto la Tua protezione, contro Satana il lapidato."
- Alah" in verità Allah dà a chu vuole senza contare.
- 38 Zaccaria allora si rivolse al suo Signore e disse: "O Signor mio concedimi da parte Tua una buona discendenza. In verità Tu sei Colui Che ascolta l'invocazione"
- 39 Gh angeli lo chiamarono mentre stava ritto in preghiera nel Santuario: "Allah ti amuncia Giovanni, che confermerà una parola di Allah, sarà un nobile un casto, un profeta, uno dei devoti"
- 40 Disse. "O mao Signore, come mai potrò avere un figlio? Già ho

التسغ لتسدق

فَكَ وَصَعَتُهَا وَ لَنَ رَبِ إِنَّ وَصَعَلُهِ أَنِي وَمَنَا اعْتَرَفِي وصعب وينس مُ كُرُّ فَالْأَنِيُّ وَبِي سَعِيْدُهِ مِنْهِ وَرِيس مُ كُلُو فَالْأَنِيُّ وَبِي سَعِيْدُهُ مِنْهِ وَرِيسِ عَيدُه بِعَنْ وَدُرِسَهَا مِن أَشْدِهِ لِي أُرْجِيدِ فِي

هَنَعْبَهُ فَ رَبُهُ بِعَبُولِ عَنْ وَلَيْهِ بِاللهِ بِاللهِ حَسَدًا وَحَصُهُ وَلَيْ كِلهُ وَخَلَ عِنْهِ رَحَكِرِنَا لَمُحَرِبُ وَجَدِ عِنْدَ هَارِزُولَا مِلْ يَشَرُّهُ فَى مِنْ هَنَا أَوْمَنْ عِنْدُ مُوسَى عَنْدُ اللهِ مِنْ الله بِرُرُوسَ مِنْ اللهُ مِنْ وَعَنْ اللهِ عَيْرِحَتْ بِاللهِ

طُنيِكَ دَعارَحكرِيًّا رَبِّهُ قَالَ ربِ هَبْ لِي مِن لَّذُمكَ دُرِيَّةَ فَيِهِ أَيْنَ سَعِمُ لَدُعهِ ۞

ف دَنهُ استَنبِ فَهُ وَهُوَةَ بِهُ الْحَنْفِي الْمِحْرَبِ لَ أَمَهُ يُنشَرُكُ بِحْنِي مُصَدَقًا بِكَامِهُ مِنَ أَنِّهِ وَسَيِّنَا أَرْخَطُورًا وَبَيْنًا بِمَا الضَّيجِ بَنْ قَ بِمَا الضَّيجِ بَنْ قَ

قَالَ رَبُّ أَنَّ تَكُونُ فِي عَمَّرُ وَمَدِ سِعْنِي ٱلْكِيرُ وَمُرِقَ عَامِلًا فَالْكِيرُ وَمُرِقَعَ عَالِقًا

raggiunto la vecchiaia e mia mogue è sterile" Disse: "Cosi! Allah fa quel che vuole"

- 'Signore, disse Zaccaria, dammi un segno," "Il tuo segno, disse [il Signore], sarà che per tre giorni potrai parlare alla gente solo a segm. Ma ricorda molto il tuo Signore e glorificaLo, al mattino e alla sera."
- 42 E quando gli angeli dissero "Inverità, o Maria, Allah ti ha eletta, ti ha purificata ed eletta tra tutte le donne del mondo
- O Maria, su devota al tuo Signore, prostemati e inclinati con coloro che si inchinano".
- Ti riveliamo cose del mondo. invisibile perche tu non eri* con loro quando gettarono i loro calann* per stabilire chi dovesse avere la custodia di Mana e noneri presente quando disputavano tra aoro.
 - * [honer Muhammad
 - "quando gettarono i loro calami una tradizione racconta che benventisette notabili deila tribu di Maria. ambivano il privilegio di occuparsi di lei Per decidere gettarono i loro calanti nel frame Gaordano: rimase a galla solo quello di Zaccana mentre gli altri andarono a fondo. Fu così che Mana gli fo offidata
- Quando gli angeli dissero: "O Maria. Allah ti annuncia la heta novelia di una Parola da Lui proveniente* il suo nome è il Messia*, Gesù figho di Maria,

ع يساي لمايمين ٥

emmente in questo mondo e nell Altro, uno dei più vicini.

- * ["nna Parola da Lui proveniente" come già nel vers. 39, questa espressione și riferisce a Gesti (pace su di liu). Il termine arabo che traduciamo ("parola"), è "kahma" 1
- * ["Messia" in arabo Masih", l'Unto. uno dei normi tradizionali di Gesù, ha ilsenso di "purificato", "investrio" di una particolare automtà spantuale)
- Dalla culla parlerà alle genu e nella sua età adulta sarà tra gli uomini devoti"
- Ella disse. Come potrei avere un bambino se mai un uomo mi ha toccata?" Disse. "E così che Allah crea cio che vuole "quando decide una cosa dice solo Su", ed essa è
- 48 E Allah gli insegnerà il Libro e la saggezza la Torah e il Vangelo
- 45 E [ne tarà an] messaggero per i figal di Israele (che dirà loro, la ventà, vi reco un segno da parte del vostro Signore. Plasmo per voi un simulacro di uccello nella creta e poi vi soffio sopra e, con il permesso di Allah, diventa un uccealo E per volontà di Allah. guarisco il cieco nato e il lebbroso, e resuscito il morto. E vi informo di quel che mangiate e di quel che accumulate nelle vostre case. Certamente in ciò vi è un segno se siete credenti!
- [Sono stato mandato] a confermaryi la Torāh che mi ha

حرَّدِوْمِنَ لَمِقَرَبِينِ

وَ يُحِكِّمِ مِاشِ فِي ثِ

Lotte Side in the Lat.

ويقاشة لحكتب والمحتفية والبارا بينا سَأَ كُلُولُ وَ مِن تِدِحَرُونِ فِي لَيُونِ كُولُ إِلَيْ دايك لآينةُ تحكين كَيْتُومُومِينَ ٢

preceduto e a rendervi lecito qualcosa che vi era stata vietata. Sono venuto a voi con un seguo da parte del vostro Signore Temete dunque Allah e obbeditemi.

- In ventà. Allah è il mio e vostro Signore, AdorateLo dunque. "ecco la retta via""
- Quando por Gesú avvertì la miscredenza in loro, disse; "Chisono i miei ausiliari sulla via di Adah?", "Noi, dissero gli apostoli, siamo gli ausiliari di A.lah Noi crediamo in Allah, su testimone della nostrasollomussione
- 53 Signore! Abbiamo creduto in quello che has fatto scendere e abbiamo seguito il messaggero annoveraci tra coloro che testimoniano"
- 54 Tessono strategie e anche Allah ne tesse Allah è il migliore degli strateghi!
- E quando Allah disse 10 Gesù ti porrò un termine e ti eleverò a Me e ti punficherò dai miscredenti. Porrò quelli che ti seguono al di sopra degli infedeli. fino al Giorno della Resurrezione. Ritornerete tutti verso di Me e Iogiudicherò le vostre discordie
- E castigherò di duro castigo quelli che sono stati miscredenti,

وَلَأُجِنَّ نَحُدُم بِعْضَ لَذِي حُرِّمَ غَيْكُمُ وَيَعِنْتُكُمُ مِنْ يَعِيْدُ مِنْ رَبِّكُمْ فأنبأو أنته وأصبعوب

ن الله رقي ور ماڪره عبدوله ه جهرط مستعبدة

هوت آثروني بنهار الك ف اس الصماري إلى الله فال الحواراو كُونُ مُصَارُ اللَّهِ ۽ مَنَا يَالُدو كُ وأب منسيني رك

فأكتب مع أشهبين

ومكرو ومكر للدو للدخت كب كريس 🕝

رده أن أمه يسعينهن في متوجيك ور وعمك ي في و الطَّهُونَ من يدس حكمر و وجارعان لَّذِينَ أَشْبُعُولَا وَقَ أَبِينَ حَفَّمُونَ إِلَى رَقِي أَفِينَمَةُ ثُمُّ إِلَى مُرْجِعُكُمُ فَأَعُكُمُ ئىنىڭرىيىد كىشرىيو مىسۇرى 🚭

فأَمَّا أَمِينَ كُثُورُ فَأَعَيْنُهُمْ وَعَدَيْنَ شَهِدِيدًا

in questa vita e nell Altra, e non avranno chi li soccorrerà

- Quelli che invece hanno creduto e operato il bene, saranno ripagati in pieno. Allah non ama i prevancatori".
- Ecco quello che ti recitiamo dei segmie del Saggio Ricordo
- 59 În verită, per Allah Gesti è simile ad Adamo*, che Egh creò dalla polvere, poi disse: "Sii", ed egli fu
 - ["per Allah Gesti è simile ad Adamo". Gesù è una creatura, anche so la sua natura è del tutto particolare. Adamo nonebbe né padre né madre. Eva non ebbe madre, Gesù non chbe padre).
- 60 Questa è] la ventà [che proviene dal tuo Signore. Non essere tra i dubbiosi
- A chi polemizza con te, ora che hai ricevuto la scienza, di' solo 'Venite chiamiamo i nostri figli e i vostri, le nostre donne e le vostre, noi stessi è voi stessi è invochiamo la maledizione di Allah sui bugiardi".
- 62 Ecco il racconto veridico. Non c'è altro dio che Allah e in ventà Allah, Lui, è l'Eccelso, il Saggio.
- Se dunque volgono le spalle. invero Allah ben conosce i seminatori di discordia.
- 64 Di'. "O gente della Scrittura, addivenite ad una dichiarazione comune tra noi e voi [e cioè] che

في لَدُّبُ وَ لَآجِهِ وَقِهَ لَهُم مِن نَصِرِينِ عِي

وَيُلِكَ سُمُوهُ عَيِثَ مِنْ أَلَايِتٍ و لِيكِ تفحيري رت مَقَلَ عَلَى عِبْدُ لَلهِ حَجَمَعُ ەندە ئىسىلەرسى ئىزىپ ئىرقال بەنگى ھېگول 🕾

السنتيت ٥

ستهر فبجعر المت الوعل كالدبال

ب هُد لَهُو لَقَعْبُصُ عَنَى وَمَامِن لَهِ

non adoreremo altri che Allah. senza nulla associarGli, e che non prenderemo alcum di noi come signon all infuori di Allah"

Se poi volgono le spalle, allora dite: "Testimoniate che noi stamo musulmani"

- 65 O gente della Scrittura, perché polemizzate a proposito di Abramo, mentre la Torah e il Vangelo sono scesi dopo di lui? Non capite dunque?
- 66 Ecco, già polemizzate su ciò che conoscete, perché dunque intendete polemizzare su ciò di cui non avete conoscenza alcuna? Allah sa e voi non sapete
- 67 Abramo non era né grudeo, ne nazareno, ma puro credente e musulmano E non era uno degli associatori
- I più vicini ad Abramo sono quells che lo hanno seguito [così come hanno seguito] questo Profeta e quelh che hanno creduto.

Allah è il patrono dei credenti

- 6y Una parte della gente della Scrittura avrebbe voluto potendo. farvi perdere. Ma furono loro a perdessi e non ne sono coscienti
- 70 O gente della Scrittura, perché smenute i segni di Allah mentre ne siele testimoni?
- O gente della Scrittura, perché avvolgete di faiso il vero e lo

أرُّ بابْ مَن دُوب لَله فَإِل تُوبُو الْعَلُولُوا أشهدك بأب السينون

يُنْأَهُنَّ لَكُوبُ لِلْمُ عُدْمُونَا فِي لِرَجْعِيرُ وَمَنَّ لَمِن أَسُورَيْهُ وَالْإَنجِيلَ إِلَامِنُ يَعْدِهُ ﴿ أَفَلَا تَعْقِبُونَ ٢

هَ النَّهُ وَلَهُ وَعِيدِ مِنْ وَعِيدًا لَحِيدُ بوريلاً ويتر تُحَاجُوت فِيتَ بنس لَحِكُم

كحقان ترهير تهويب ولاطريا ولكرك كالأخباث أشبت وتركات مِنَ لَنْمُ كِنَ ۞

إِنَّ أَرِّي سَاسِ بِإِمْرِهِيمِ اللَّهِ إِنَّ سَعُوهُ وَهُمْ كَنِي وَالْبَرِينَ يَامِنُو وَعَدُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

وُدِّت طَاهِمُ مِن مِن أَمْن لَكِنب لَوْيصِمُونَكُمْ ومايصلون لأنك فروه يشغرونان

يَنَاهُنَّ لُكِنْبِ لِرَثُكُمُ وَنَ بِعَايِّتِ أَمِّهُ وَ لَتُو الشَّهِ مُدُونِ ٢

بَنَّأَهُنَّ لَكِتُبِ إِرْ مُنْبِسُونَ أَلَّى بِأَلْبَطِق

- nascondete, mentre ben lo conoscete?
- 72 Una parte della gente della
 Seruttura dice così: "All'imzio del
 giorno credete in quello che è
 stato fatto scendere su coloro che
 credono, e alla fine del giorno
 rinnegatelo. Forse si
 ricrederanno
- 73 Credete solo a quelli che seguono la vostra religione" Di' "In verità la guida è quella di Allah. Egli può dare a chi vuole quello che ha dato a voi. [E coloro che da Liu ricevono] dovrebbero forse polemizzare con voi, davanti al vostro Signore?". Di'; "In verità, la Grazia è nelle mani di Allah, che la dà a chi vuole Allah è immenso, sapiente.
- 74 Riserva la Sua misericordia a chi vuole Lui, Allah possiede la grazia più grande"
- 75 Tra le genti della Scrittura ci sono alcum che, se affidi loro un qintăr*, te lo rendono e altri che, se affidi loro un denaro, non te lo rendono finché tu non sua loro addosso per traverlo. E ciò perché dicono: "Non abbiamo obblighi verso i gentili". E consapevolmente dicono menzogne contro Allah.
 - ["un qinţăr" una musura di peso (da cui deriva il termine quintale). corrispondente a 100 hbbre!
 - [II termine che traduciamo con "gentili" significa "ignorante, illetterato.

ولكُتُمولَ لَحَقَ وَلَتَمْ عَلَمُولَ ٢

وَقَاسَ ظَالِمَةُ ثِنَّى أَهِنِ لَكِسَبَ، مَنُوا وَلَنْكَ الْزِرَعَلَى لَيْنِ عَاصَوُ وَجْهَ لَسُهَارِ وَأَكْثَرُواْ أَهُ جَرِدَ لَمَنْهُ وَلَرْجِعُونَ ۞

ولانوملق لاينس تنبغ دينعڪوڤي الهندي هُدي لايه ريون أحديثو ما أوسئنر أويح خُوگز عبدر بِكُوُ فُل لَ الْمُصْلِ بِدِ لله يُن بِيه مَن بِشَبَأَ وُلَمَا وَسِعُ عبدً ۞

يختصُّ بِرَحْتِهِ ، س يَشَمَّوُ مَنْدُو لَعَصْنِ الْشَوْلِيرِي

ا ومن أهر المسجنس من رسامت بيسطار الوزور التقاومة من رقامت بديسر ألا الوزور إليات إلاما دمت عليو فابك أيما بالها مرفاط التس عيب في الأميس ميرال ولمولود على الله المستدن وهم العمود ال Per gli chrei di Medina fisti coloro che non seguivano la loro religione, si trovavano in questa condizione]

- Chi invece è fedele ai suoi impegni e agisce con pietà, ebbene Allah ama 1 pu
- In ventà, coloro che svendono a vil prezzo il patto con Allah e i loro giuramenti, non avranno parte alcuna nell'altra vita. Allah non parlerà loro, né li guarderà nel Giorno della Resurrezione. non li purificherà e avranno doloroso castigo
- 78. Ci sono alcuni di loro che distorcono la Scrittura con la lingua per farva credere che ciò è parte della Scrittura, mentre le è estranco

Dicono, "Proviene da Allah", mentre invece non proviene da Allah E. consapovolmente. dicono menzogne contro Allah

- Non si addice ad un uomo al quale Allah ha dato la Scrittura e la saggezza e la dignita di profeta. dire alle genti "Adorate me ail infuori di Allah", ma piuttosto "State veri devoti del Signore, voi che insegnate il Libro e lo avete studiato"
- E non vi ordinerà di prendere per signori Angeli e Profeti. Vi ordinerebbe la miscredenza, mentre siete musulmani?
- E quando Allah accetto il patto dei Profeti "Ogni volta che vi

3. rein

لَكُنَّ فَلِيلًا أُولَٰتُكُ لَاحِلُو لِهُمْ فِي أَلْجُمْ وَ وَلَانِكُمْهُمُ مُعُولًا مُثَلِّى بِهِمْ يُومِ

عِيدِ اللَّهِ وَمَا هُوَيِنَ عِيدٍ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى الله الكديب وهنة يعاشون ا

وَلَوْحُوْرُ أَنُّهُ وَتُمَّا لَكُولِ النَّاسِ أُولُوا بيتاد لي بن دور المهور يكي والوا كسيدو بين كسيد بدر سيون

darò una parte della Scrittura e della saggezza e che vi invierò un messaggero per confermarvi quello che avete già ricevuto, dovrete credergli e aiutarlo". Disse "Accettate queste Mic condizioni?". "Accettiamo" dissero. "Siate testimoni e io sarò con voi testimone.

- Quanto poi a chi volgerà le spalle, questi saranno i perversi."
- 83 Desiderano altro che la religione di Aliah, quando per amore o per forza, tutto ciò che è nei cieli e sulla terra si sottomette a Lui e verso di Lui [tutti gli essen] saranno ricondotu?
- 84. Di "Crediamo in Allah e in quello che ha tatto scendere su di noi e in quello che ha fatto scendere su Abramo, Ismaele, Isacco Giacobbe e le Tribù, e in ciò che, da parte del Signore, è stato dato a Mosè, a Gesù e ai Profeti, non facciamo alcuna differenza tra loro e a Lui siamo sottomessi"
- 85 Chi vuole una religione diversa dall'Islam, il suo culto non sarà accettato, e nell'altra vita sarà tra i perdenti
- 86 Potrebbe ma, Allah, guidare sulla retta via genti che rinnegano dopo aver creduto e testimoniato che il Messaggero è veridico e dopo averne avute le prove? Allah non guida coloro che prevaricano.

كَنْبِ وَجَكْمُهِ ثُلُوبَهُ مَكُمْ وَمُرْسَالًا مُصَيْدَقُ بِمَا مَعَكُمْ لَلْوَيْسُ بِعِمَ وَسُصِرُمَهُ فَلَ مَ قُرَرَتُمُ وَأَحَدُ لَا عَلَى وَسُصِرُمَهُ فَلَ مَ قُرَرَتُمُ وَأَحَدُ لَا عَلَى وَسُعِمُ وَا دَيْكُمْ يَضِرِيُّ فَالْوَ أَقْرَدُهُ وَلَ قَالَتُهُمُ وَا وَلَا مَعَكُمُ مِنْ شَهِدِينَ هِ

فَسَ تَوَكَّى مَقَدَّ دَالِكَ فَأُولَتِهِكَ هُدُو الْفَسِيقُونَ۞ الْفَشِرَّ دَبِي اللهِ يَسْقُونَ وَلَاهَ أَسْارَضَ فِي السَّمَوَ فِي وَالْأَرْضِ طَلُونَا وصحرُهُا وَالْهِ وَيُرْجَعُونَ ۞

قُلْ، مُنْ وَاللّهِ وَمَا أُمِرِلَ عَيْمَ وَمَا أُمِرِلَ عَنْ مِرْ مِرْ هِيسَة وَوَسَعْجِيلَ وَسَحَقَ رَيْعَ فُوتِ وَ لَا أَمْسَاطِ رَمَّ وَقِ مُوسَى وَعِنْى وَالنّبِيوُتِ مِن زَيِّهِ فَرَلا لَكَمْرِقُ مِنْ أَحْمِ مِنْهُ مَرْوَعُولَ لَهُ مُسَامِلُونَ ٥ مِنْهُ مَرْوَعُولَ لَهُ مُسَامِلُونَ ٥

وض تنتاع عَيْر كرشيد بالله فالله الله الله والله والله والله الإجروابات التجييات

كَيْفَ بِهْدِى أَلَّهُ فَوْلًا كَمْوَالُوْ يَسْكِيهِرُوْشَهِمَدُوْ أَنَّ الْمُسْرِدَ حَقَّ وَجُدَّهُ هُذَا لِيَبِكُنَّ أَرْاللَّهُ لَا يُهْدِى الْفُوْدُ الْشَهِيمِينَ ۞ الْفُوْدُ الْشَهِيمِينَ ۞

- 87 Loro recompensa sarà la maledizione di Allah degli angeli e di tutti gli nomini
- 88 [Rimarranno in essa] in perpetuo B castigo non sarà loro alleviato e non avranno alcuna dilazione.
- 89 eccetto coloro che poi si pentiranno e si emenderanno, poiché Allah è perdonatore, inisericordioso
- 90 In ventà, di quelli che rinnegano dopo aver creduto e aumentano la loro miscredenza, non sarà accettato il pentimento. Essi sono coloro che si sono persi.
- 91 Quanto ai miscredenti che muoiono nella miscredenza, quand anche offrissero come riscatto tutto l'oro della terra, non sarà accettato. Avranno un castigo doloroso e nessuno li soccorrerà.
- Non avrete la vera pietà finché non sarete generosi con ciò che più amate Tutto quello che donate. Allah lo conosce
- Ogni cibo era permesso ai figli di Israele eccetto quello che Israele stesso si era vietato, prima che fosse stata fatta scendere la Torah Di' "Portate dunque la Torah e recitatela, se siete veridici"
 - ["eccetto quello che Israele." (Gracobbe, chiamato anche Israele. Tabari)]

أُولَئِهِ فَ جَزَا وَهُمَّ أَنَّ عَمِهِ مُرَافَعَ لَهُ اللهِ وَالْمُنْهِ كَيْ وَاللَّهِ أَخْمِينَ فَيَ حَمِينَ مِنْهِ لَا يُحْمَّلُ عَلَيْمُ لَكَابُ وَلَاهُمُهُ أَبُظُرُونَ فِي

؞ۣڵٵؙؽؙڽڹؙ؈ٷٵؙڡؙؙۺؽ؞ڸڬۅڞٮڂۄٲ ڡڽڷٵؙۿ؞ۼٛۿۅڗۯڿڛڷ۞

رِنَّ أَمِينَ كُمْرُو أَمَنَّ يَسْمِيعَ وَمُو أَوْهُ وَوَا كُمْرُ لِي تُقَدِّنَ تَوَمَّلُهُ وَأَرْشِيقَ هُمُرُ الصَّارُونِ۞

رِنَّ الْبِينَ حَنْفَتُرُواْ وَمَا قُوْ اَوْفُ حَنْمَارُ فَالْ الْفُسْلَ مِنْ أَخْدِهِمِ مِنْ الْأَرْضِ وَهَا وَلَوْ أَفْدَى إِنَّهُ أَوْلَتُهِكَ الْفُرْعَدُ الْ يُسَارُونَ الْفُوسَ مَهِيرِسِ۞ يُسَارُونَ الْفُوسَ مَهِيرِسِ۞

لَى مَنْ لُو الْإِرْحِقَى تُصَعِّلُو لِمِنْ لَجُنُوتَ وَمَا مُعِفُّولُونِ مَنْيَ وَقِيلًا لَشْمَ بِهِ، تَصَيِّمُ ۞

٣٤ أَنْ عَنْكَ مِكَانَ جِلَّا لِبَيْنِ مِسْرِهِ سَنِ إِلَّا مُحَدِّعَ مِسْرَةٍ مِنْ عَلَى تَقْسِمِهِ مِن قِبْنِ الْمُرَّنَّ اسْوَرْسَهُ قُلِ مَا أَوْ بِاسْوَرْسَةِ وَالْمُوفَى إِلَّا مُكِنَّدُ صَدِيهِ فَا فَا

- الجرعا
- Coloro che, dopo tutto ciò. costruiscono menzogne contro Ailah , questi sono i prevaricators
- 95 Di "Allah ha detto la ventà Dunque seguite la religione di Abramo con sincentà: egli non era politeista",
- 96 La prima Casa che è stata eretta per gli nomini è certamente quella di Bakka benedetta guida del creato
 - * ["La prima Casa... da Bakka" la Casa di cui parla il versetto è la Ka'ba che. secondo la tradizione fu innalizata da Adamo e poi ricostruita da Abramo e Ismaele Bakka è uno dei pomi dato alla Mecca, I geografi dicono che Makka indica tutta fintera vallata (della Mecca). Bakka indica lo spiazzo in cui è la Ka'bal
- 97 In essa vi sono i segni evidenti come il luogo in cui ristette Abramo chi vi entra è al sicuro Spetta agli uonuni che ne hanno la possibilità di andare per Allah in pellegrinaggio alla Casa Ouanto a colui che lo nega, sappia che Allah fa a meno delle creature"
- 98 Dr' "O gente della Scrittura, perché negate i segni di Allah, quando Allah è testimone di quello che fate?"
- Di "O gente della Scrittura, perché spingete quelli che hanno creduto lontano dal sentiero di Allah e volete renderlo

فَسَ أَفَكُرُى عَلَى اللَّهِ أَحْتُ دِبْ مِنْ يَعْدِ دُوْتَ فَأُولَيِكَ هُمُ تَطْبِعُونَا ٢

وَمُاكِنَ إِنَّا لَكُنَّا كُونَ فَيَ الْمُشْكُونَ فَي

مُنَّهُ كُاوِهُمُ كَالِيهِ مِنْ كَالْمُعِيمِينِ كَا

دخيه وحكارة بماولليكل أماس فَيِلَ الله عَبِي عَن العَجِيرَ ٢

ةُرِينَاهُنَ لَكِنبِ لِرَنكُمُ رُودِينَايِبِ عَمِ وَلَلَّهُ الشَّهِيدُ عَلَى مَا تَصْمُلُونَ ۞

difficoltoso, mentre siete testimont^{pr} Allah non e incurante di quello che fate

- 100 O you che credete, se obbedirete ad alcum di coloro che hanno ricevuto la Scrittura, vi riporteranno alla miscredenza, dopo che avevate creduto.
- 101 E come potreste essere
 miscredenti, mentre vi si recitano
 i segni di Allah e c'è tra voi il Suo
 Messaggero? Chi si aggrappa ad
 Allah è guidato sulla retta via
- 102 O voi che credete temete Allah come deve essere temuto e non morite non musulmani
- on Aggrappatevi tutti insieme alla corda di Aliah e non dividetevi tra voi e ricordate la grazia che Ailah vi ha concesso quando eravate nemici è Lui che ha riconciliato i cuon vostri è per grazia Sua siete diventati fratelli È quando eravate sul ciglio di un abisso di fuoco, è Lui che vi ha salvati

Così Adah vi manifesta i segni Suoi, affinché possiate guidarvi.

.04 Sorga tra voi una comunità che inviti al bene, raccomandi le buone consuetudini e proibisca ciò che è riprovevole*

Ecco coloro che prospereranno

 ["Raccomandare le boone consueudant e probare ciò che è ينائه أيَّين مَامَوا إِن تُطِيعُو فَرِيفَ مِن أَمِّن أُوثُو النَّكِسُ يَرُدُوكُمُ مِعْدَ إِن يَمْمِكُوكُمْرِينَ ۞ إِنسَمِكُوكُمْرِينَ ۞

ۇڭىف ئاڭغازۇن واڭىئە ئىتىن ھۆكىكى ، ايك ئىقى ۋىيىكى رائىرىڭ، راش يىتىنىسى ياقى ئىقىدىكى لى جىزىدا ئىستىيىرى

> بِكَيْهُ الْبُنَّةَ سُوَّالَكُوُ الدَّخِي لَقَبَهِ. وَلَا لِمُوْلَقُ لِلْوَلْمُرُ مُنْسَامُونَانَ

واعتصلوليمين أدوجيك ولاتعرفواً وَدُكُرُوا بِعِنْتُ لَلْهِ عَلَيْحَمْمَ وَكُنْتُمْ وَدُكُرُوا بِعِنْتُ لَلْهِ عَلَيْحَمْمَ وَكُنْتُمْ الْهَذَ الاسْلَمَ عَوْد وَحَدَثُمْ عَلَيْتُ فَصَاحَمُمُ بِيعْتَيْهِ عِنْو وَحَدَثُمْ عَلَيْتُ فَاسْتُمُ عَلَيْتُ فَاللَّهِ فَعَلَمْ وَ مِنْ أَسْرِهِ عَلَيْدُ فَرْمِها كُذِيدَ إِلَى اللّهُ اللّهُ لحظر البيتو المُعكم تهدون ٥

ۇلئىكى يىنگۇ أىمە يىدغون يى ئىلىتىر فايدائىرۇن باسىغۇرف داينھون غى كىلىكى ۋاۋلىپاڭ ھەلەكلىقىدىلەر ۞

89

riprovevole" è un obbligo per tirin i musulmani e, a tale proposito, è hene ricordare un famoso hadith dell'Inviato di Aliah. "da Abū Said al-Khudrī (che Aliah sia soddisfatto di lui): "Ho sentito I Inviato di Allah dire: "Chi di voi vede un male lo corregga di propria mano: e se non ne è in grado lo faccia colla lingua, se non ne è in grado, lo faccia con il cuoro. Lo ha trasmesso Musium (49)]

- 105 E non state come coloro che si sono divisi, opposti gli uni agli altri, dopo che ricevettero le prove. Per loro c'è castigo immenso
- 106 Il Giorno in cui alcum volti si illumineranno e altri si anneriranno a quelli che avranno i volti anneriti [sarà detto] "Avete rinnegato dopo aver creduto? Gustate il castigo della miscredenza"
- .07 E coloro i cui visi si illumineranno, saranno nella Misericordia di Allah e vi rimarranno in perpetuo
- ,08 Questi sono i segni di Allah che ti recitiamo sinceramente Allah non vuole lingiustizia per il creato
- .09 Ad Allah appartiene tutto quello che è nei cieli e sulla terra, ed è ad Allah che tutto sarà ricondotto
- Noi stete la mighore comunità che sia stata suscitata tra gli uomini, raccomandate le buone consuctudini e proibite ciò che è riprovevole e credete in Alfah

ولاتكرو كَالَّمِينَ عَرَّهِ وَ خَيْمُو الرَّاعِيْدِ مُنْفَادُهُمُ الْمِيثُ وَأُولِيِكَ لَهُدُعِدً بُ عَطِيرًا ۞ عَطِيرًا ۞

يۇم ئىتىنىڭ ۋىجۇد وتىتۇد ۋىغود قالىم ئىلىن ئىنۇدىت ۋىجوشلەنداسىمىرلۇرىتىدېمىيكۇ ئىلوقوالىنىد بىرېدكىلىرىكىلۇردىنى

زَائَدُ الْبِينَ البِصَّتُ وَجُوهُهُم وَعَي رَحْمَهُ اللَّهِ عَمْمِيهَ حَبِدُونِ۞

> يَنْكَ، يُسَ أَمَّهِ سَأُوهَ عَيْنَكَ بِٱلْحَقِّ وَمَا لَلْمُ بِرِيدُ صُّمَا اللَّمْ بَدِينَ۞

> زينده في تشنوب زمايد ألأرس و. في تفيار عام الأثود ي

كُنْ مُرْحِيْرُ أُمِّيهِ أُخْرِجَى لِلدَّبِسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَسَلَعْوْنَ عَنِ السُّحَدِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللهُ وَأَوْمَ مَنْ أَهِلُ الصِّلِبِ

façal.

Se la gente della Scrittura credesse sarebbe meglio per loro, ce n'è qualcuno che è credente, ma la maggior parte di loro sono empi-

- . Non potranno arrecarvi male se non debolmente, e se vi combatteranno, volteranno ben presto le spalle e non saranno SOCCOTS:
- [12, Saranno avviliti ovunque si trovino, grazie ad una corda di A lah o ad una corda d'uomini Hanno meritato la collera di Arlah, ed eccoli colpiti dalla povertà, per aver smentito i segni di Allah, per aver ucciso ingiustamente i Profeti per aver disobbedito e trasgredito.
- 113 Non sono tutti uguali. Tra la gente della Scrittura c'è una comunità che recita i segni di A.lah durante la notte e si prostema
- .14 Credono in Allah e nell'Ultimo Giorno, raccomandano le buone consuctudini e proibiscono ciò che è raprovevole e gareggiano in opere di bene. Questi sono i devoti
- ... Tutto il bene che fanno non sarà loro disconosciuto, poiché Allah riconosce perfettamente i devoti
- ... 6 E quelli che sono miscredenti i loro bem e i loro figli non li metteranno affatto al riparo da

سُ بِمِرُوكِينَ لَا دَى وَنِ تَعَيِّوكُمْ يُونُوكُمُ لَأَدْبَ رِشْرُ لَا يَضْرُونِتَ ٥

مشرب عليهم أبدأة أبت ماثوهو ولأ يحَسِّ مِن مُيُونِحِينِ مِن كَسَّاسِ وَبَاءُو يغصب بن آنه وحُبِرتُ عيتهدُ كنشبكنة وإلف بأنهاركا وأبحثعرون بِعَيْبِ عَنْ رَفِينُونَ ۖ لَأَنْبِيَهُ بِعِيرٍ ۗ وللكابئ عمشو وسنكاثو للشاودي

ه لَيْمُو سُوءُ مِنْ أَهْدٍ لَكِنْبِ مُمَّ فَأَيْهُمُهُ يُسَاوُّونَ ، ايَبُ أَمِهُ مَانَ ، أَبِي وَهُمْ مُنْ مُنْ مُنْ وَمُنْ وَمُن

يؤملوت بالعباد كبوير الأجروبا كمروب والمغروب والمهوت عراكليك والسرغوت في المحترب و وتتيك مِنَ لَصَيْبِحِينَ

وَكَ بِلُعِارِ مِنْ حِيرِ أَسِ بِكَارِيْهِ ولله عيسناه أستعين نَّ أَمِينَ كُمُونَ لِي صَيْعَتُهُ وَأَمُو لِهُمْ وألآ أوللاتحرش للمشبكار وكتهاته Allah sono i compagni del Fuoco e vi rimarranno in perpetuo.

...7 E ciò che spendono in questa vita sarà come un vento glaciale che impazza sul campo di quelli che sono stati ingiusti con loro stessi e lo devasta

> Non è Allah ad essere ingiusto con loro, ma sono essi ad esserlo con loro stessi.

- .18 O voi che credete non sceglietevi confidenti al di fuori dei vostri, farebbero di tutto per farvi perdere. Desidererebbero la vostra rovina, l'odio esce dalle loro bocche, ma quel che i loro petti celano è ancora peggio. Ecco che vi manifestiamo i segni, se potete comprenderli
- A.9. Voi h amate, mentre loro non vi amano affatto. Mentre voi credete a tutta la Scrittura loro, quando vi incontrano, dicono, "Crediamo"; ma quando son soli, si mordono le dita rabbiosi contro di voi. Di" "Morite nella vostra rabbia". In verità Allah conosce bene quello che è celato nei cuori
- .20. Se vi giunge un bene, se ne
 affliggono. Se un male vi
 colpisce, gioiscono. Se però
 sarete pazienti e devoti, i loro
 intrighi non vi procureramo
 a.cun male. Allah abbraccia tutto
 quello che fanno.
- .21 E quando un mattino lasciasti la tua famiglia per schierare i

أَصِحَبُ مُرَّرِّهُ وَيَهُ حَبِدُونَ ﴾

مَثَلُ مُالِمِهُ أُولِ فِي هَدِهِ الْخَبُوةِ الذُّبُ كَمُنَّلُ رِيمِ فِيهَا مِلْ أَسَانِتُ خَرِثَ قَوْمِ طَلْمُهُ الْمُسْهُمُ فَأَهْمِكُنَّةً وَمَا طَلِمَهُمُ اللَّهُ وَلَكُلُ أَهْمَ هِمْ يُصِيمُونَ ۞ طَلِمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِلُ أَهْمَ هِمْ يَصِيمُونَ ۞

ئىلىدا ئىدىس، مۇلانتىجدۇرىھىدۇنى دۇرىكۇلايالۇنگىنىڭ كۆلۈدۈلساھىئ ئەيدىت ئىغىت ئىساتۇھىد رىدىتىكى شەدۇرلىر ئىكىردىدىن سىگر ئىدىتىلى شەدۇرلىر ئىكىردىدىن سىگر ئىدىتىلى دىكىئىرىنىدىن ئ

خَائِمَةُ أُولَاهِ عُمُونِهُمْ وَلاَيْعِتُونِكُرُ وَتُوْمِمُونَ بِالْجَنْبِ حَيْمَهِ ، و. مُوكُرُ قَانُوا هُ مِنْ قَدِ مَنْوَ عَضُو عَبِحِمُ الْالَامِلَ مِنْ لَمُنْفِظُ أَنْ مُوثُولِ مِنْهِكُرُانِ لَلْهُ عَبِمُ بِدَ بِنَ الْمُنْفُودِ فِي

؞ۣ؞ڹٛڡۺۺڴڂۺؽڐڛٛۏۿۿ؈ۺؙڝڮؙڗ ۺڽۼڐۑڡٞۯڂۅڶؠۿؖ؈؞ڶڞؠڔۅۅڹؾڣؙۅ ڵٳڝڟؙڒؙڴڔڴؿڎۼڔۺؾڐۧ؞ڷڛؠػ ڽڞػڵؙۅۮۿڿڸۿ۞

وود عدَّوْتُ مِن أَقْبَلُهُ سُوِكَ أَسْمُؤْمِيهِنَ

92

credenti ai posti di combattimento .. Allah è Colui Che tutto ascolta e conosce [Potrebbe trattarn della battaglia di Badr Alcum esegeti invece, affermano che il riferimento è muttosto allo sfortunato scontro che ebbe luogo a Uhud. Il prosteguo della narrazzone sembra dar ragione a questa seconda ipolesi. È importante notare l'espressione schierare i credenti ai posti di combattamento" Prima dell'Islam, infatti gli arabi non conoscevano altra tattica mulstare che quella della sorpresa Guerrieri estremamente mobilinttaccavano il nemico all improvviso, razziavano bottino e fuggivano prima che gli avvetsan polessero riorganizzarsi. A Uhud, il Profeta (pace e benedizioni su di luj) gveva ordinato i suoi disponendo un contro e due ali, un avanguardia e una retroguardin. Gii arcieri erano altestati rude un altura con funzioni di copertura. Alprimo affondo dei mujulmani, i miscredenti függirnno lasciando sul campo una grande quantità di boitino -Obnubilate dalla sete di preda, la retroguardia e gli arcieri abbandonarono la loro posizione e lasciarono scoperto il grosto dell'esercito. Il capo della cavalleria meccana. Khalid ibn Walid, se ne accorse e prese i credenti alle spalle rovesciando le soru della battaglia. Il Corano ratorna sull'argomento al vers 152, in cui Allah rimprovera ai musulmani la loro disobbedicaza e la loro avidità.

- .22 Quando due vostri clan stavano per ritirarsi, nonostante che Allah sia il loro patrono. I credenti ripongano fede in Allah.
- .23 Atlah già vi soccorse a Badr, mentre eravate deboli Temete Allah' Forse sarete riconoscenti

مُفَعِدُ يَعِدُ إِنَّ لَنْهُ سَمِيعٌ عَلِيكُمْ ۞

رِدْ هَمَّت طَابِعَثَون مِسَكُوْ أَن تَفْشَلَا وَأَمَهُ وَلِيُهُمَّ وَعَلَى لَقَهِ وَسَنْوَكِنِ كُمُومِنُونَ۞

ولَقَدْ نَصَرُكُو اللَّهُ بِنَدِوْ سُنَّرَ أَنَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللهُ لَمُ اللَّهُ اللَّهُ اللهُ لَمُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ

- .24 Quando dicevi ai credenti Non vi basta, che il vostro Signore faccia scendere in vostro ainto tremila angeli?",
- 125. Anzi, se sarete pazienti e pii, quando i nemici verranno contro di voi, il vostro Signore vi manderà l'ausilio di cinquemila angeli guerrieri
- 26 E Aliah non ne fece altro che un annuncio di giora per voi, affinché i vostri cuori si rassicurassero, poiché la vittoria non viene che da Aliah, l'Eccelso, il Saggio,
- .27 per fare a pezzi una parte di quelli che furono miscredenti, per umiliarli e farli ritornare sconfitti
- 128 Tu non hoi nessuna parte in ciò, sia che (Allah) accetti il loro pentimento sia che li castighi ché certamente sono degli iniqui
- ,29 Ad Allah appartiene tutto quello che è nei cieli e sulla terra. Egli perdona chi vuole e castiga chi vuole Allah è perdonatore, misericordioso
- ,30. O voi che credete non cibatevi dell'usura che aumenta di doppio in doppio. E temete Allah. affinché possiate prosperare
- ,3) E temete :] Fuoco che è stato preparato per i miscredenti
- .32. E obbedite ad Allah e al Messaggero, che possiate ricevere misericordia

يەنئۇر بىلىزىيىن ئىنگىنىڭدارىيىگى زىڭرىنلىنە، ئىپ بىل ئىسىپكەلىرىيىن،

> ئىق ئارى سەبۇرە ئوتىنىلو ئىنداۋكىكىرىن قۇرەن ھىدائىنىدەكۇرىيەكە يېختىنىق دائولىق ئاسائىكىدىكىرىنى ئ

> وَمَا خَصْدُهُ النَّمَ لَاسْتَرى لَكُمُ ويتصنعِينَ قُلُورُ كُلُورِيَ عَلَيْهِ أَوْمَ الصَّلِّي لَا مِن عَمَّ اللهِ الصَّيْرِيدُ الْحَكِيدِ ٢

لِيُفَطِّعُ طَرَهُ مِنْ أَمْنِ حَعَرُة أَوْمِكَمِنْ أَرْمِنْ عَلَيْهِ أَمْنِ وَحَمِيرِتَ ۞ يَسْلُكَ مِنْ أَلْمَرِشَى أَوْمُوْنَ عَمِهِمَ أَوْمُعَنَّمُ لِلْمُ وَمِهُمْ طَهِمُونَ۞

زبِنَّهِ مَاقِي كَشَيْسُوْتِ وَمَاقِي كَارِّصِ يَشْعِرُيشَ بِشَنَّهُ وَلِمَيْنَ مِنْ مَنْ مَثَاءً وَكَفَّهُ عَنْ مُوَرِّزَ جَعِيدًا ۞

وَتَعْوِ مُنْ أَيْ أَعِدُ لِيَكَمِينِهِ

وَيَلِيعُوا اللَّهُ وَالرَّسُولَ لَعُنكُمُ تُرْحَمُونَ ٢

Eagel.

- .33 Affrettatevi al perdono del vostro Signore e al Giardino vasto come i cieli e la terra, che è preparato per i hmorali,
- .34 quelli che donano nella buona e nella cattiva sorte, per quelli che controllano la loro collera e perdonano aga altri, poiché Allah ama chi opera il bene
- 135 e quelli che, quando hanno commesso qualche mustatto o sono stati ingiusti nei confronti di loro stessi si ricordano di Allah e Gli chiedono perdono dei loro peccati (e chi può perdonare i peccati se non Allah?), e non si ostinano nel male consapevolmente
- 136 Essi avranno in compenso il perdono del loro Signore e i Giardini in cui scorrono i ruscelli e vi rimarranno in perpetuo. Che bella ricompensa per coloro che ben agiscono
- .37 Certamente prima di voi avvennero molte cose. Percorrete la terra e vedrete che fine hanno fatto coloro che tacciavano di menzogna [gl: inviati]
- 138 Questo è un proclama per gli uomini, una guida e un esortazione per i timorati.
- 39 Non perdetevi d'animo, non vi affliggete: se siete credenti avrete il sopravvento
- 40 Se subite una ferita, simile ferita è toccata anche agli altri. Così

» وسَارِعُو ، في معهر و بن رَبِّكُمْ

ئىمىدۇر غىد سىئو رۇپەيغىلۇرى 🕲

أؤلك خر وهيرمعيد أي ربهتر وجشت تحرى ستحبتها الأنهار خيبال

فلأحنث من قسيعت شامث فسائرو في لارص وتطرو كيم، كان عبيب المحكنين ٥

هَد سَيَالِّ لَلْسَاسِ وَهُدَى وَمَوْعِطَهُ للنصرى

ولانهمو ولاتخربو وسنع لأعول د كُنُدُ مُؤْمِسِينَ ٨

إِنْ يَعْمَدُ سَنَكُمْ قَرَّحٌ تَقَدُّ مَسَ لَقَوْمُ فَرْحٌ

95

alterniamo questi giorni per gli uomim, sicché Allah riconosca quelli che hanno creduto e che scelga i testimoni tra voi - Allah non ama gli empi -

- 141 e Aliah purifichi i credenti e annienti i negatori
- .42 Pensate forse di entrare nel Giardino senza che Allah riconosca coloro che lottano, coloro che sopportano?
- 143 Vi auguravate la morte prima ancora di incontraria. Ora l'avete vista con i vostri occhi
- 144 Muhammad, non è altro che un messaggero, altri ne vennero prima di lui se monsse o se fosse ucciso, riforneresie sui vostri passi*? Chi ritornerà sui suoi passi, non danneggerà Allah in nulla e, ben presto, Allah compenserà i riconoscenti. E con queste parole che Abû Bakr (she Allah ma soddasfatto di luc) annunció ufficialmente la morte di Muhammad (pace e benedizioni su di la) quando Allah (gloma a Lui l Altissimo) chiamò a Sé il Suo Inviato. lasciando i musulmani nella generale costernazione)
- 145 Nessuno muore se non con il permesso di Allah, in un termine scritto e stabilito. A chi vuole compensi terreni gli saranno accordati, a chi vuole compensi nell'Altra vita glieli daremo; ben presto ricompenseremo i riconoscenti

يَعْنَهُمْ وَيَنْهُدُ الْأَيْتَمُرُكُ وَلَهُ لِينَ النَّالِينَ النَّالِينَ وَلِيَعْنَمُ لَمُهُ اللَّيْنِ مَ سُوْ وَسُتَجِدُم كُنْ شُهُمْ مُأْوُلُنَّهُ لاَيُحِبُ الطَهْمِينَ ۞

وَيَتْمَجَعُنَ لَلهُ بَيْنَ ، مَنُوْ وَيَمَحَى الحَكَمِرِينَ ۞ الرَّيْنِ حَمْدُوْ الْجَمْدُ وَلِدَيْمَا إِلَّهُ الْمِينِ حَمْدُوْ مِكُوْ وَفِيمَ لَصَامِدُ فَيَ

> ۇھىدىكىلىرىنىدۇت ئىلۇتىس دىيىل ئىلغۇد ئىدرلىلىدۇدولىلارنىڭ

وَمَامُحَنَدُمُ لِلْرَسُونُ فِدَسَدَقَ مِن قِبْهِ الرُّسُلُ فَهِن مَاتَ أَرْفِسَ مَصَنْفَعِينَ الرُّسُلُ فَهِن مَن مَنْفِ أَرْفِسَ مَصَنفَعِينَ اللهُ مَنْدَيْنَا وَسَيَخِرِهِ أَنْهُ الشَّحِيرِينِ

- 146. Quanti Profeti combatterono, affiancati da numerosi discepoli, senza perdersi d'animo per ciò che li colpiva sul sentiero di Allah, senza infiacchirsi e senza cedere! Allah ama i perseveranti
- .47 Solo dissero Signore, perdona i nostri erron e gli eccessi che abbiamo commesso, rinsalda le nostre gambe e dacci la vittoria sugli infedeli.
- .48 E Allah diede loro ricompensa in questa vita e migliore ricompensa nell'altra. Allah ama coloro che fanno il bene
- 149 O voi che credete! Se obbedite ai miscredenti, vi faranno tornare sui vostri passi e sarete sconfitti
- .50 Sì. Allah è il vostro patrono il Migliore dei soccorritori
- sgomento nei cuori dei miscredenti, perché hanno associato ad Allah esseri ai quali Egu non ha dato autorità alcuna. Il Fuoco sarà il loro mfugio. Sarà atroce l'asslo degli empi.
- che vi aveva fatto, quando per volontà Sua li avete annientati, [e ciò] fino al momento in cui vi siete persi d'animo e avete discusso gli ordini. Disobbediste, quando intravedeste quello che desideravate. Tra di voi ci sono alcum che desiderano i beni di

وَحَتَّ إِنْ مِن مِنِي قَسَلَ مَعَهُ. رِيَهُون كَبَيْرُ هَا وَهَسُولِينَ مُنَاظِّةً فِي سَبِينِ لَدِهِ وَمَاصَعُمُوا وَمَا سَنْكَانُو وَاللهُ يُحَنِّ الصَّبِرِينَ ۞

وَمَاكَانَ فَوْمَهُمْنَ لَا أَنْ فَالْوَارِ مَا مُعْمَرُكَ لَاُنْ فَالْوَارِ مَا مُعْمَرُكَ لَاُنْ فَا واسترها في مُربِه و نَبِّتُ الْفَدَ مَنَّ وَالْصُهْرِكَ عَلَى الْمُؤْمِرَ لَحَسِّمِينَ هِي

فَ شَهُمُ أَمَّا ثَوْ بَ أَمَّا وَالِهِ مَا أَمَّا وَخَسَى ثَوَّبٍ ٱلاَيْحِرَةُ وَالْمُعَالِّيِّ لَمُعِينِينِ

ينانها أيرت مئز إر تطبيعوا الديت كفتروا بيزة وكوعل الفقيك في منازي كالمورت الله المنافق المنا

وَنَفَ دُصَدَ فَكُمْ أَنَّهُ وَعُدَهُ، ﴿ دُخُشُونَهُ مِيدِدُيةً حَقَى ﴿ دُ فَيْنَا مُنْ مُرْفَعُ مُنْ أَرْفِطُم لَا أَمْرِ وَعَصَيْتُم فَنَا بُعْدِ مَا أَرْفِطُم لَا يُحُمُّونَ مِنْ أَبْعَدِ مَا أَرْفِطُم لَا يُحُمُّونَ مِنْ يُرِيدُ ٱلْآجِرَةً لَلْمُ صَرِيْقَ عَلَيْهِمَ مِنْ يُرِيدُ ٱلْآجِرَةً لَلْمُ صَرِيقَ عَلَيْهِمَ

الحرعا

questo mondo e ce ne sono altri che bramano quelli dell'altro. Ailah vi ha fatto fuggire davanti a loro per mettervi alla prova e poi certamente vi ha perdonati

Ailah possiede la grazia più grande per i credenti

- [Allumone alla battaglia di Uhud e al comportamento di una parte dei musulmani. Vedi nota al vers. 121]
- 153 Quando risalivate senza badare a nessuno mentre alle vostre spalle il Messaggero vi richiamava* Allora [Ailah] vi ha compensato di un angoscia con un altra angoscia, affinché non vi affliggeste per quello che vi era sfaggito e per quello che vi era capitato* Allah è ben informato di quello che fate.
 - * [Alish (gioria a Lau l'Altasamo) ricorda ai masulmani il comportamento di una parte di loro e dipinge con grande efficacio l'epilogo dei fatu di Ubud uomini che fuggono verso le montagne mentre l'Inviato di Alish (pace e benedizioni su di lui) cercava di richiamerli a sé per rinserrare i ranghi. Fu un momento di grande difficoltà, il Profeta ferrio e sanguinante, suo mo Hamza ucciso maieme a molti altri valorosi, il rischio di una distatta totale per i credenti]
 - I"[Aliah vi ha compensato di un angoscia con un altra angoscia.." nel senso che il dolore per la sconfitta subita, fu attenuato dall'angoscia per la sorte dei Profeta (pare e benedizioni su di lui), che alcunt avevano dato per morto, dal timore che i mercani marciassero su Medina, dallo strazio per le sofferenze dei feriti e per l'oltraggio che subirono i caditi.

لِيَتِنَدِينِكُمُّ وَلَعَدَعْفَ عَكَمُّ وَٱللَّهُ ذُولَصِّي عَنَى ٱلْمُوْمِدِينَ ۞

الله المنسوع والمنت والافتالات عن أخير والرشول بتدغوكم يت اختر كثر والتبطير عنا يشريك بكالا تخير أو عل ترت تحكير والاس المستحفير والله حيد الإستان عند والله حيث في

- 154 Dopo la tristezza, fece scendere su di voi un senso di sicurezza e un sopore che avvolse una parte di voi, mentre altri piangevano su se stessi e concepirono su Allah pensien dell'età dell'ignoranza, non conformi al vero Dicevano 'Cosa abbiamo guadagnato in questa impresa?" Di' loro. "Tutta l'impresa appartiene ad Allah" Quello che non palesano, lo nascondono an sé: "Se avessimo avuto una qualche parte in questa storia, non saremmo stati uccisi in questo luogo" Di': "Anche se foste stati nelle vostre case, la morte sarebbe andata a cercure nei loro letti, quelli che erano predestinati. Tutto è accaduto perché Allah provi quello che celate in seno è purifichi quello che avete nei cuori. Allah conosce quello che celano i cuon
- .55 Quanto a quelli di voi che volsero le spalle il giorno in cui le due schiere si incontrarono, fu Satana a sedurli e a farli inciampare, per una qualche colpa che avevano commesso; ma Allah ha perdonato loro, poiché Allah è perdonatore, indulgente
- .56. O voi che credete, non state come
 i miscredenti che, mentre i loro
 fratcili viaggiavano sulla terra o
 guerreggiavano, dissero: "Se
 fossero rimasti con noi non
 sarebbero morti, non sarebbero
 stati uccisi... Allah ne voleva fare

ئرائور، غايَّ كُورَهَ بِهِ مَدَّ فَهِ مَنْ الْمُوْمَةُ الْعَالِمَةُ الْمُعَالَمُةُ الْمُعْلَمُ اللَّهُ عِلَمْ الْمُعْلِمُ اللَّهُ عِلَمْ الْمُعْلِمِ اللَّهُ عِلَى الْمُعْلِمِ اللَّهُ عَلَيْهِ عَلَى الْمُعْلِمِ اللَّهُ عِلَى الْمُعْلِمِ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى الْمُعْلِمُ اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى الللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى

رِنَ الدِينَ تُونُوْ يَسِحِكُمْ يَوْمُ التَّقِي كَفْهُمَالِ وَمَمَا أَسْمُرْلَهُمْ لَشْيُصَلُ بِمَعِمِ مَكْسُواً وبعد عَمَّ اللهُ عَيْمَ أَنْ أَنْهُ عَلَالُهِ مِنْ اللهِ

بتأنيه الدَّين، مَنُوا لاَ كُونُو كَالْمَبِرِكُمْرُوا وَقَالُوا لِإِحْوِيهِمْ إِذَ صَرَاؤُ فِي كَارْضِ أَوْكَافُوا غُرِّى اوْسَتَ الْمُ أَعِدَد ما مَنْ الْوَ وَمَا فَامُوا لَبْحَمُولُ لَلَهُ دَايِكَ حَسَرَةً فِي فَالْوِيهِمْ وَأَمَاهُ عُنى، وَيُعِيثُ وَالْمَهُ مِسَارَةً فِي فَالْوِيهِمْ وَاللهُ عُنى، وَيُعِيثُ وَالْمَهُ إِمَا لَا مَعْمَلُونَ الْحِمْرُ فَيْ un [motivo di] rimpianto nei loro cuori. È Allah che dà la vita e la morte. Allah osserva quello che fate

- 157 E se sarete uccisi sul sentiero di Allan, o perirete, il perdono e la misericordia di Allah valgono di più di quello che accumulano
- .58 Che moriate o che siate uccisi, invero è verso Allah che sarete ricondotti
- .59 È per misericordia di Allah che sei dolce nei loro confronti! Se fossi stato duro di cuore, si sarebbero allontanati da te. Perdona loro e supplica che siano assolti Consultati con loro sugli ordini da impartire, poi, quando hai deciso abbi fiducia in Allah Allah ama coloro che confidano in Lui
- .60. Se Allah vi sostiene, nessuno vi può sconfiggere. Se vi abbandona, chi vi potrà aiutare? Confidino in Allah i credenti
- 161 L inganno non s'addice a un
 Profeta Chi inganna porterà seco
 il suo mganno nel Giorno della
 Resurrezione, e ogni anima sarà
 ripagata per quello che avrà
 mentato Nessuno sarà frodato.
- .62 E chi persegue il compiacimento di Allah, sarà come colui che ha mentato la Sua collera? Per costiu l'Inferno, che infausto rifugio!

ولَيِن فَيَشَنْتُرِي سَبِسِ لَهُ أَوْمَثُرُلَتَعَمِرُةً فِنَ اللهِ وَرَاحْمُهُ خَيْرُهُمَا يَجْمَعُونَا ۞

وَبِينَ مُسْفِرُ أُومِينَتُمْ إِنَّ مَنْهِ مُعَتَّمُ وَلَا ٢

ئيد رخم ومن الله إلى المنظم والوكم والله على على على المنظم والمنطق المنطق الم

اَفِسَ تَسْمَ يِصُونَ الْمُكُمَّىٰ بَاءُ بِسُحُطِ مِنْ اللَّهِ وَمَازِيهُ حَهَيْزُ وَبِشْنَ النَّمِيرُ عَ

- .63 Vi sono (gradi) distinti presso Ailah, Allah vede perfettamente quello che fanno.
- 164 Ailah ha colmato [di grazia] i credenti, quando ha suscitato tra loro un Messaggero che recita i Suoi versetti li purifica e insegna loro il Libro e la saggezza, mentre in precedenza erano in preda ali errore evidente
- .65 Quando vi giunge un dispiacere e già ne avevate inflitto uno doppio - direte: "Come è successo?" Di'. "Viene da voi stessi"

In ventà, Allah è onnipotente!

- .66 Quello che vi toccò il giorno in cui le due schiere si incontrarono, avvenne con il permesso di Allah, affinché riconoscesse i credenti
- Quando fu detto loro: "Venite a combattere sul sentiero di Allah o [almeno] difendetevi", dissero "Vi seguiremmo certamente se sapessimo combattere!" in quel giorno erano più vicini alla miscredenza che alla fede Le loro bocche non dicevano quello che celavano nel cuore. Ma Alfah conosce bene quello che nascondevano
 - [1] versetto a raterisce al comportamento degli ipocriti e di Abdallah abn Ubayy, il loro capolila Secondo alcune traduzioni gli ipocniti affermarono di non "saper combattere" ma la cosa non è credibile, in quanto si

ۿڐۮۯڿۜٮؾؙڝۮٵؖۺؖؖۅؙڛؠڝۑڒؠؚػ ؠۼؽڛؙؙۮڰ

لَقَدُمْنَ أَمَامُ عَلَى الْمُؤْمِدِينَ إِذَ سَفَ فِيهِمَ وَسُولًا مِنْ الْمُسِهِمَةُ بِسَاوُ عَلَيْهِمَ عَينِتِهِ، وَالرَّكِيهِمِ وَيُقَالِمُ مُنَّزً الْكِنْبِ وَلَلِيكُمَةً وَمَا حَفُوهِ مِن قِبْلُ لِهِي صَدِي مُبْيِنٍ ۞ وَمَا حَفُوهِ مِن قِبْلُ لِهِي صَدِي مُبْيِنٍ ۞

أُوْلَٰ أَصَّبَتُكُو مُصِيبَهُ فَدَّ أَصَبَتُهُ مَنْلَيْهِ قُلْمُهُ أَنَّ هَلَّ أَلَّ هُومِنَ عِلَهُ لَمُسِكُورً لِللهِ عَلَحَيْنِ فَيْلِيْهِ

وَمَا تَصَمَّكُونِوْمَ لَلْقَ الْجَنْفَ مِبْوَدِ اللَّهُ وَلِيْفَتُرُ لِلْوَمِينَ ۞

وَيَتَعَمِّرُ الْمِينَ لَ فَقُوْ وَقِينَ لَهُرِيَعًا وَ قَسَوا فِيسَبِيرِ آلِمَ إِنَّ فَقُوْ قَالُو الْاَسْتُرُفِ لَا الْالْبَعْلَ كُوْ فِي الْمُعْرِينَ فِي الْمِيدِ فَرَبِّ مِنْهُمْ مَالْمِيسِ يَقُولُونَ إِنَّ فَوْهِهُمْ مَا أَمْنَى فِي فَوْيِهِمْ وَاللهُ أَعْلَمُهِمَ الْمَارِقِ فَيْمَارِينَ الْمَحْمَدِةُ الْمَارِقِ trattava di clan guernen, molto fiera della loro abilità nel maneggio delle armi e dei loro coraggio in battaglia. L'interpretazione più plansibile è quella raferita da Tabar? Il quale afferma che ga specific grustificatone il loro rittro dalcampo di battaglia (300 uomini, circa un terzo dell'armata medinese) con il fatto the certamente non ai sarebbe combattuto in quel giorno]

- 568 Seduti tranquillamente, dissero ai loro fratelli "Se ci avessero obbedito, non sarebbero rimasti uccisi. Di loro: "Allontanate la morte da voi, se siete sincen "
- .69 Non considerare morti quelli che sono stati uccisi sul sentiero di Allah Sono vivi invece e ben provvisti dal loro Signore.
- .70 lieti di quello che Allah, per Sua grazia, concede E a quelli che sono rimasti dietro loro, danno la lieta novella: "Nessun timore, non et sarà afflizione"
- 171 Annunciano la novella del beneficio di Allah è della grazia è che Allah non loscia andar perduto il compenso dei credenti
- 72 Coloro che pur fenti risposero all appello di Allah e del Messaggero, quelli di loro che ben agivano e temevano Ailah avranno un compenso immenso* [Continua la narrazione dei fatti. relativi alla bettaglia di Uhud, Temendo che i meccani si fossero allontanati solo per creare un diversivo tattico, il Profeta (pace e benedizioni su di lui) decise di mattano seguente di anseguare il nemico. Ordanò a tutti quelli che avevano

partecipato allo scontro, e che erano ingrado di marciare, di prepararsi ad uscire th arms controls muscredents. Nonestante le fente e le fauche del giorno procedente, quast tutti i musulmani che avevano combattuto si presentarimo all'advinata e partirono all'anseguimento Temendo una controllensiva dei credenti, anche i meccani si erano attestati poco distante e attendevano gli eventi. L'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) comandò ai suoi che raccoghessero tutta la legna che potevano trovare e quando calò la notte lece accendere centinata e centinata di calò dando così l'impressione del bivacco da una grande armata. Inoltre, un idolatra, antico dei musulmani, fu incarccato di portare facte notate at campo meccano. raccontando della mobilitazione del, intera città di Medina. Confusi dal, espediente è dall'astuta operazione di Asinformazione attuata dai musulmani, i-Quraysh decisero di momare al più presto alla Meccal.

- 173 Dicevano loro: "Si sono nuniti contro di voi, temeteli". Ma questo accrebbe la loro fede e dissero: "Allah ci basterà, è il Migliore dei protettori
- 174 Ritornarono con la grazia e il favore di Allah, non li colse nessun male e perseguirono il Suo compiacimento. Allah possiede grazia immensa.
- .75 Certo è Satana che cerca di spaventarvi con i suoi alleati Non abbiate paura di loro, ma temete Me se siete credenti.
- .76 Non essere afflitto per quelli che accorrono alla miscredenza. In ventà non potranno nuocere ad

الَّيِنَ قَالَ لَهُ مُرَّانًا شِينًا أَنَّا شَ فَدَّحَمَعُو لَكُوناً خَتَوْمُرَ فَرَادَهُمْ إِلِمَنَا وَقَالُوا خَسْمَتُ أَنْهُ وَرِضْمَ أَوْسِكِيلًا ۞

> قَالَعُسُوا بِيعْتُمْ مِن اللَّهِ وَعَمْنِ أَمْرِ يَتُسْتُ الْحَرْسُونَةُ وَالْتَكُواُ رِمْنُونَ اللَّهُ وَالله دُوفَصَيْنِ عَصِيمِ

رِتُما ذَالِكُوْ كَشَيْطَالُ عُمُوفُ أُولِدِهُ مُن فَلا عَمَا لُو لِمُرْوَتَ لُولِي رِكْتُ مِنْزِمِينَ ٢

وَلَا يَخُرُمُكُ لَدِينَ مُسْرِعُونِ فِي ٱلْكُفَرِّ مُهَمَّ سَ يَصُرُّوا كُنَّهِ شَيَّا يُرِيدُ أَهَدَ الْا يَخْفَلُ لَهُمَّ Allah in malla. Allah non darà loro parte alcuna nell altra vita e avranno castigo immenso.

- .77 Invero, coloro che hanno barattato la fede con la miseredenza, non potranno nuocere ad Allah in nulla e avranno doloroso castigo.
- .78 I miscredenti non credano che la dilazione che accordiamo loro sia un bene per essi. Se glicia accordiamo, è solo perche aumentino i loro peccati.

 Avranno un castigo avvilente.
- .79 Non si addice ad Allah lasciare i credenti nello stato in cui vi trovate, se non fino a distinguere il cattivo dal buono.

Allah non intende informarvi sull'Invisibile, Allah sceglie chi vuole tra i Suoi messaggeri Credete in Allah e nei Suoi messaggeri. Se crederete e vi comporterete da timorati, avrete una ricompensa immensa

- .80 Coloro che sono avan di quello
 che Allah ha concesso loro della
 Sua grazia, non credano che ciò
 sia un bene per loro. Al contrario,
 è un male: presto, nel Giorno del
 Giudizio, porteranno appeso al
 collo ciò di ciu furono avari. Ad
 Allah l'eredità dei cieli e della
 terra, e Allah è ben informato di
 quello che fate
- .8. A.lah ha certamente udito le parole di quelli che hanno detto:

خَشَانِ ٱلْأَجِرِ أَرْبُهُمْ عَمَانُ عَظِيرُ ۞

ۇلايخىس ئىين كۆلۈڭ ئىرنىي ئۇنۇ كىتارلانىكىيەۋارىدىئىي ئۇنۇبىدە ئورىقا رىھىزىدات ئىھىنىڭ

وَلَا يَحْدِينَ أَنَّيِنَ سَبَحَلُوت بِمَا مِنْ لَهُمْ أَمَّهُ مِن قَصَيْهِ مِخُوجِيْرًا لَهُمَّ بِلَ هُو شَرَّا لَهُمْ مَن يَطُولُونَ أَن مِجِنُولِهِ ، يَوْمَ الْمُتِسَوَّوْلِهُ مِنْ مِنْ أَنْ أَسْمُونِ وَ لَازْمَنِي وَ الْمُنْ فِي اللهِ بِمَا مَنْ مَنْ مُنْ اللّهِ مِن جَبِيرٌ ۞ مَنْ مَنْ مُنْ اللّهِ مِن جَبِيرٌ ۞

لَقَدُ سَبِعَ اللَّهُ قُولَ الَّهِ مِنْ اللَّهِ عَلَيْ إِنَّ اللَّهِ مَا اللَّهُ قُولًا الَّهِ مِنْ اللَّهُ

"Allah è povero e noi siamo ricchi" * Metteremo per iscritto le loro parole e il fatto che ingiustamente uccisero i Profeti, e diremo loro: "Gustate il tormento

dell'Incendio '

Quando Abû Baki si rerò dagli ebrei di Medina per chiedere un contributo finanziario per la guerra contro gli infede a e per il trionfo di Allah, un rabbino di nome Prahas rispose ironicamente: "Dunque Allah è povero e noi siamo mechi" (Tabari IV 194-195).

- 182. È ciò per via di quello che le vostre mani avranno commesso. Ché Aliah non è ingiusto con i Suoi servi.
- 83 Sono quegli stessi che hanno detto: "Veramente Allah ha stabilito che non credessimo in nessun messaggero, finché non ci porti un offerta che il fuoco consumi." Di "I messaggeri che vennero prima di me recarono prove evidenti e anche la prova che dite" Perché li avete uccisi, se siete sinceri."
 - * | che il fuoco consumi alcuni corei di Medina giustificavano pretestuosamente il loro mituto di prestare fede alla missione di Muhammad (pace è benedizioni su di lui), con il fatto che la loro religione imponeva che il sacrificio di un profeta doveva essere accettato per mezzo di una fiamma che scendendo dal cielo consumasse l'offerta sacrificale!
- 184 Se u trattano da bugiardo [sappi che] trattarono da bugiardi i Profeti che vennero prima di te, che avevano portato prove

مَقِيرٌ وَعَنْ أَعِينَاهُ سَنَكُنُكُ مَا قَالُوا وَقَتْنَهُمُ لَالَّيْتِ، بِشَيْرِ حَيْ وَمَغُولُ دُوقُواعَدَابَ لُكْ بِينِ۞ دُوقُواعَدَابَ لُكْ بِينِ۞

دَيْكَ بِتَ فَدَّمَت أَيْدِيكُمْ وَأَثَّ أَنَّهُ لَيْسَ بِطَأَلَاهِ أَلْتَهِ بِدِ۞

آبِينَ فَ لُوَّا إِنَّ أَنَّهُ عَهِمَةٍ إِلَى الْآ وَمِنَ إِرْسُورِ حَقَّ يَالْمَيْتَ بِمُرْبَوِ وَمُكُنِّهُ النَّرُّ فَلْ فَدْجَاء كُوْرُ سُرَيِي مَنْ وَلِلْمِنْ وَلِمُلَّذِى فَشَعْرُومِ مَنْ مُنْ مُولِمُنْ إِن كُنْتُمْ مَنْ مِنْ فَيْرَا

فَيْ كَنْ يُولَةُ فَقَدْ كُبِّبِ رُسُنِّ مِنْ فَتَيْفَ جَاءُرُ بِٱلْيِنْبُ وَالْرَبُّرِ وَالْحَاسِ الْمِيرِ ۞

- chiarissime, il Salterio e il Libro che illumina
- .85 Ogni anima gusterà la morte, ma riceverete le vostre mercedi solo nel Giorno della Resurrezione Chi sarà allontanato dal Fuoco e introdotto nel Paradiso, sarà certamente uno dei beati, poiché la vita terrena non è che ingannevole godimento.
 - 86 Sarete certamente messi alla prova nei vostri bemi e nelle vostre persone, e subirete molte ingiurie da quelli che hanno ricevuto la Scrittura prima di voi e dagli associatori. Siate perseveranti e devoti, ecco il miglior atteggiamento da assumere
- .87 Quando Allah accettò il patto di quelli cui era stata data la Scrittura [disse loro]: "Lo esporrete alle genti, senza nascondere nulla". Invece se lo gettarono dietro le spalle e lo vendettero per un vile prezzo Che cattivo affare hanno fatto!
- .88 Non pensare che coloro che si ratlegrano di quello che hanno fatto e che amano essere elogiati per ciò che non hanno fatto, non pensare che trovino una scappatota al castigo, avranno un doloroso castigo
- .84 Appartiene ad Allah il regno dei cieli e della terra. Allah è onnipotente

كُنْ تَقْسِ دَيِّفَةُ الْنَوْبُ وَالْمَا لُوَقُوتَ الْجُورُكُم نَوْمُ الْقِبْعَةِ فَسَارُحْرِعَ غِي النَّارِ وَأَدْجِنَ الْجَنَّةِ فَفَادُ فَارَّ وَمَا الْخَيُوهُ الدُّيْنَ إِلَّامَتُمُ الْعَارُورِ ۞

النبوت في الواكة والمسكة
 والمستفل بن أبيت أوثوا
 السينت بن ونبحثة قاس ألين
 الشركة الحاكمة عندا قال المشيرة والمتقوا
 قال ديت بن عنده الألمود ٥

قاد المُدَاكِنَهُ مِينَىٰ اللَّهِ الْوَلَّ الْحَيْدَةِ التُنْسِيمَةُ اللَّهِ مِنْ الأَكْلُمُولَةُ مَسْبَدُرَهُ وَرَاهُ مَهُورِهِ مَرَوَاتُ مِرَوْلَ إِلَيْهِ النَّمَا فَعِلاً فَيْشَى مَا يَشْرُونَ فَيَ

لانخستان أين بفرخوديدا أنو ولجيلود أن بخمدُ وأيت بزيفَعَا وأفالا تَحَسَّبَنَاهُم بِسْفَازَةِ بْنَ ٱلْعَدَابِ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيهُ ﴿

زينه لايك السنوب (الأيس واستعلى م

- .90 In verità nella creazione dei cieli e della terra e nell'alternarsi della notte e del giorno, ci sono certamente segni per coloro che hanno intelletto.
- .91 che in piedi, seduti o concati su un fianco ricordano Allah e meditano sulla creazione dei cicli e della terra, [dicendo]: "Signore, non hai creato tutto questo invano. Gloria a Te! Preservaci dal castigo del Fuoco.
- .v2 O Signore colui che tai entrare nel Fuoco lo copri di ignominia e gli empi non avranno chi li soccorra
- 193 Signore, abbiamo inteso un nunzio che invitava alla fede [dicendo] Credete nel vostro Signore!" e abbiamo creduto. Signore perdona i nostri peccati cancella le nostre colpe e facci morire con i probi
- 94 Signore dacci quello che ci hai promesso attraverso i Tuoi messaggeri e non coprirci di ignominia nel Giorno della Resurrezione

In verità, Tu non manchi alla promessa"

all invocazione: "In verità, non farò andare perduto nulla di quello che fate, nomini o donne che siate, ché gli uni vengono dagli altri. A coloro che sono emigrati, che sono stati scacciati

يدي من أَسَمُون وَ لَازْصِ وَ خَمَمِهِ الْدِيرَ وَ مُنْهَادٍ لَايَتِ لِأَوْلِي لاَسِي

أَنْوِنَ بِدَحِكُرُونَ أَنْهُ فَلِكَ وَقُلُمُودُ وَعَلَى جُنُونِهِ مِرْ وَيَتَفَعِكُرُونَ فِي حَنِي السَّمُونِ وَأَذَرُمِ رَبِّ مَا حَقَتَ هذا تَعِلَلُا شُيْرِضَكُ فِعِنَا عِدَبِ أَسْرِيْ

رُسُارِبُكُ مِن تُدُجِلِ كَارِفِقَدُ لُحَرِيْبَةً وَمَا يَنْطَيِنِينِ مِن تَصَادِ ۞

رُسَّا إِسَّ سَجِعْنَ مُنْ دِنَ يُدِي كِلَايِمِي أَنَّ وَ مِنُو إِنْ بِهِكُوفَ مِنْ رَبِّنَا وَأَعْمِرُنَ وُلُونِنَ وَحَشَيْنِزُ عَنَّ سَيِنَانِ وَقُومَــَا مُعَ لَلْاِنْرُونِ۞ مُعَ لَلْاِنْرُونِ۞

رُنْكَ وَمِيْنَ مَا وَعَدَفَ عَلَى رُسُبِكُ وَلَا تُغَيِّرِنَا يَوْمَ ٱلْفِينَ مَا يُعِيدُ لَا تَجْمِعُ ٱلْمِيعَادِي

قاستجاب لهررائه و أن أجيه عَسَلَ عَبِي مُكُرِّ وَحَرِ وَ أَنَّ بَعُضَكُمْ مِنْ بَعْضَ قَالَمِن هَ حَرُو وَ مُرَّوَهُ مِن وَسِرِهِمْ وَ أُودُو يُلْ سَجِيقٍ وَقَتْلُو وَهُمِنُو لَأَخْصُونَ عَنْهُمْ سَبِي بِهِمْ وَلاَنْجِسَهُمْ فَالْمُ خَسَبِ

الجرعا

dalle foro case, the sono statu perseguitati per la Mia causa, che hanno combattuto, che sono stati uccisi, perdonerò le loro colpe e li farò entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli, ricompensa questa da parte di Allah Presso Ailah c'è la migliore delle ncompense

- .96 Non ti inganni la facilità con cui i miscredenti si muovono in questo paese
- .97 Etfimero meschino godimento il loro ritugio infine sarà l'Inferno Che infansto giaciglio!
- 198 Coloro invece che temono il loro. Signore, avranno i Giardini dove scorrono i ruscelli è vi rimarranno per sempre, dono da parte di Allah Ciò che è presso Allah è quanto di meglio per i caritatevoli
- .99. Tra le genti del Libro, ci sono alcum che credono in Allah e in quello che è stato fatto scendere su di voi e in quello che è stato fatto scendere su di loro, sono umili davanti ad Allah e nonsvendono a vil prezzo i segni Suoi Ecco quelli che avranno la mercede da parte del loro Signore. In verità Allah è rapido al conto
- 200. O voi che credete, perseverate! Incitatevi alla perseveranza, lottate e temete Allah, sì che possiate prosperare*

تحرى س تحمله الانهاراؤ باس عبد أمه وَاللَّهُ عِنْدُهُ خَسْنُ اللَّهِ بِ٩

لايمريك تعث ألين كمروق بديد

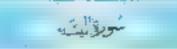
لڪي بريس ڏاو رانه

ورأم أهن لعصيب لنن تؤمر الهروان راطه تتمت قليلا أولتياقا للمراحز لميزعيد رهه فأرث أمة تسريخ أجستاب الكا

الحرء 1

 [La stra st conclude con]] Versetti. che compongono un invocazione di grande bellezza e prena di significati. La tradizione di riferisce che l'Inviato di Alah (pace e benedizioni se di lui) concludeva le sue orazioni notturne recitando spesso questo brano del Santo Corano Con i prime cinque versetti (191-194) l'uomo si rivolge al suo Signore impotrando il Suo perdono e la Sua protezione. Poi Aliah risponde all'uomo. rabadendo la vendicità delle Sue promesse, tranquillizzandolo in mentoall apparente benessere di cui godono i miscredenti o alla realtà eterna del Paradiso dei devoti. Nell ultimo versetto ratorna l'anvato alla pazienza e alla costanza, victò senza le quali la vitaterrena è certo una rovina).

,



الحرعا

Medinese, p. 92, di 176 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. l

Rivelata a Medina, in un periodo non bene identificato, ma che molti eseget, codocano tra la battaglia di Uhud (3 624 e la battaglia del Fossato (5 676), questa sura stabilisce alcune regole fondamentali su cui sarà formulato il diretto matrimoniale e quello relativo al divorzio, il diretto della successione e le disposizioni a proposito dell'ornicidio volontario e involontario.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericardioso

Sura IV An Nisa'

- Uomini, temete il vostro Signore che vi ha creati da un solo essere, e da esso ha creato la sposa sua, e da lero ha tratto molti uomini e donne E temete Allah, in nome del Quaie rivolgete l'un l'altro le vostre richieste e rispettate i legami di sangue. Invero Allah veglia su di voi
- 2 Restituite agli oriani i beni loro e non scambiate il buono con il cattivo, né confondete i loro beni coi vostri questo e veramente un peccato grande
 - ["Restituste..." quando gli orfani saranno diventati puberi]
- 3. E se temete di essere ingiusti nei confronti degli orfami, sposate allora due o tre o quattro tra le donne che vi piacciono; ma se temete di essere ingiusti, allora sia una sola o le ancelle che le vostre destre possiedono, ciò è più atto ad evitare di essere ingiusti.
- E date alle vostre spose la loro dote. Se graziosamente esse ve ne

يتايقة أن شائنفوارنكو الدى صفكوس موس وجدة وزخش منه روجها وك منهماريا لا كَذِيرُا وَرَبُ مَواتَفُو الله الذِي بُ مُؤْدِ يو، والازجام راكته كال عَيْرُكُورَ قِبُ الْ

وَهِ أَوْ الْمُسْتَىٰ أَمُولَهُمْ وَلَاسَتَمُو النَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِن وَالطَّهِيِّ وَلَانَا أَحْمُوا اللَّهِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّه إِنَّا مَا مَا مُحْرًا كُمِيرًا ۞

ون عفشرالالفيطوفي التمر والمكوا منطاب لكرس يسار مقى وتدن واريعً وراجعنز الاشبار وجدد الرسمتك أبسكوراك أدل الانفراد ٢

وه تُو آيساءُ صَدْفتهِ ريحَلُهُ فِي طِنَنَ

- cedono una parte, godetevela pure e che vi sia propizia.
- Non date in mano agli incapaci i beni che Allah vi ha concesso per la sopravvivenza, attingetevi per nutrirli e vestirli e rivolgete loro parole gentili.
- finche raggiungano la puberta e se si comportano rettamente, restituite loro i loro beni. Non affrettatevi a consumarli e a sperperarli, prima che abbiano raggiunto la maggiore età. Chi è ricco se ne astenga, chi è povero ne usi con moderazione il quando restituite i loro beni, chiamate i testimoni, ma Allah basta a tenere il conto di ogni cosa.
- Agli uomini spetta una parte di quello che hanno lasciato genitori e parenti, anche alle donne spetta una purte di quello che hanno lasciato genitori e parenti stretti piccola o grande che sia, una parte determinata."
 - In questo versetto viene sancito il din to creditano delle donne La concezione stessa della condizione feminimile resativamente alla successione è ribaltata. Da oggetto di successione, la donna diventa soggetto a pieno titolo in base alle norme che verranno precisate nel vers. Il della stessa sura]
- Se attri parenti, gli orfani e i poveri assistono alla divisione, datene loro una parte e trattateli con dolcezza.

لَكُوعَن مَنْيَ وِمِنْهُ مَعْمَدُ فَكُلُوهُ هَمِينًا مِن اللَّهِ

ۅؙ؇ٷٷٵؙڵۺڡۑ؞ڷؠۅڶڴۄؙٵؙؠۣٛڂڡ۬ڶ۩ۿڵڴ ڣۣۺٵۊؙڵڗؙؿؙۊۿڗڡؚۿٷڴؿۅۿڕۏۊؙۅؙؙڵۿڗۊڒ مٞۼۯڔۿ۞

وَالنَّنُ الْمِسْمَى حَى د بِلَمُوا لَيْكَاحَ فَيَلَ عَ صَدَرُ مِنْهُ مِرْرِثَدُ الْأَدْفَعُ لَا بَلِيمِ لَمُو الْهُمُّ وَلَانَ كُلُوهِ إِشْرِ فَاوْمِدَالَ لَى يَكِيرُولُ وَمِن كَال مِيَّافَلُبِ مَعْدُولِ فَهِ د دَفَقَتُ الْهِمَ الْمُولِيَّةِ وَالْمُعَرُّرُونِ فَهِ د دَفَقَتُ الْهِمَ الْمُولِيَّةِ فَاشْهِدُ وَلْعَيْهِمُ وَكَلَى بِالْفَهِ خَيدِيكًا ۞ فَاشْهِدُ وَلَعَيْهِمُ وَكَلَى بِالْفَهِ خَيدِيكًا ۞

لَايْتِ مَنْ مَنْ مَنْ مَنْ أَوْلِدُ فِي وَالْاقْرَاوُدُ وَالْلِمَدُ الْفِيسِ مِنَا قَرَالُا أَوْلِدِ فِي وَالْاقْرَاوُدُ مِمَا قَلَ مِنْ الْوَحِيْرُ مُصِيبُ مَعْرُوصًا ۞ مِمَا قَلَ مِنْ الْوَحِيْرُ مُصِيبُ مَعْرُوصًا ۞

ن داخمر العشمة أولوا للسرف و أيتمنى و المسكيل في أولوك مدينة و قولوا لهذو للا معاروفات

- 9 E coloro che temono di lasciare una posterità senza risorse, temano Allah e parlino rettamente
- 10. In verità, coloro che consumano ingiustamente i beni degli orfani non fanno che alimentare il fuoco nel ventre loro, e presto precipiteranno nella Fiamma.
- Ecco quello che Allah vi ordina a proposito dei vostri figli. al maschio la parte di due femmine Se ci sono solo femmine e sono più di due a loro [spettano] i due terzi dell'eredità e se è una figlia sola. Iha diritto al l'a metà. Ai genitori [del defunto] tocca un sesto, se (egli) ha lasciato un figlio. Se non ci sono figli e i genitori [sono gli unici] eredi alla madre tocca un terzo. Se cisono fratelli. la madre avrà un sesto dopo (l'esecuzione de li legati e [i. pagamento de]i debiti Voi non sapete, se sono i vostri ascendenti o i vostri discendenti. ad esservi di maggior beneficio Questo è il decreto di Allah, Inventà Allah è saggio, sapiente.
- 12 A voi spetta la metà di quello che lasciano le vostre spose, se esse non hanno figh. Se li hanno, vi spetta un quarto di quello che lasciano, dopo aver dato seguito al testamento e [pagato] i debiti. È a loro spetterà un quarto di quello che lasciate, se non avete figh. Se invece ne avete, avranno un ottavo

وَلَيْحِنْنَ أَيْنِ الوَسْرَكُولِينَ صَّفِهِمْ دُرِّمَةُ صِعْفَ الْمَوْ عَلَيْهِمْ طَلَّيْسَتَقُولُهُ وَلَتَقُولُولُ فَوْلَاسَدِيدًا إِنَّ أَنِيْنِ بِالْكُلُولُ مُولُ أَلْسَمَى طَلْمَةً إِنَّ أَنِيْنِ بِالْكُلُولِ فِي الطُولِهِمْ وَالْأَ

يُوصيه كَلَّمْ اللهِ وَلَيْ كُرِّيدَ كُلِّيدَ هُوَى خَوْدَ الأَلْشَيْقِيُّ فَهِلَ حَكَلَ بِسَهُ وَقَ الْمُتَدَّقِي هَلَهُلِ فُلْكَ مَا مَرْكَ لِللهِ وَحَدَّ وَجَدَدُهُ فَلَهُ أَلْمُ مِنْ مَرِكَ لِللهِ وَجَوْدُ وَيَّا وَجَدَدُهُ فَلَهُ اللّهُ مُنْ فِعِدَ سَرْتُ إِن كَالَهُ وَيَدُّ فِل حَكَالَهُ وَلَدُّ وَرَدِينَهُ أَوْ وَيَرَّهُ اللّهِ وَيَرَّفِهُ فَشَكُ فِل حَكَالَهُ مِنْ وَرَدِينَهُ أَوْ وَيَرَافَهُ أَوْ وَيَرَافِهُ اللّهِ وَاللّهُ وَلَّا اللّهُ وَاللّهِ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ

المراحث مصف فالمراك أروج كم إلى أريك مهن فالأجاد كان الهان فالما فلك كم الرائع مدة فركن مرافق فصيف فرصيات به أودين فالهن أرائع مدا فركش أريك أحك أكثر فالأفها كانكان madre.

الجرعا

di quello che lasciate, dopo aver dato seguito al testamento e pagato i debiti. Se un uomo o una donna non hanno eredi, né ascendenti né discendenti, ma hanno un fratello o una sorella", a ciascuno di loro toccherà un sesto, mentre se sono più di due divideranno un terzo, dopo aver dato seguito al testamento e pagato] i debiti senza far torto [a nessuno]. Questo è il comando di Aliah. Allah è sapiente, saggio.

* [secondo i giuristi si tratta di questo caso di fratelli e sorelle utenni (di sola

- .3 Questi sono i limiti di Allah Chi obbedisce ad Allah e al Suo Messaggero sara introdotto nei Giardini dove scorrono i ruscelli, dove rimarrà in eterno. Ecco la beatitudine immensa.
- .4 E chi disobbedisce ad Allah e al Suo Messaggero e trasgredisce le Sue leggi, sarà introdotto nel Fuoco, dove rimarrà in perpetuo e avrà castigo avvilente
- Se le vostre donne avranno commesso azioni infami portate contro di loro, quattro testimoni dei vostri E se essi testimonicranno, confinate quelle donne in una casa finché non sopraggiunga la morte o Allah apra loro una via d'uscita.
 - * ["azioni infants": fornicazione o adulterio
 - [Questo versetto è considerato abrogato]

مَا يَعْدِهِ وَمِينَهِ وَصُولَة اللّهُ مَا الشَّمُلُ مِنَّا الرّحَافِةُ مَا يَعْدِهِ وَمِينَهِ وَصُولَتِهِ وَوَاللّهِ وَوَاللّهِ وال حكات رَجُلّ يُورَثُ حكامة أَوْ أَمْرَ أَهُ وَلَهُ مَ عُلَّ وَتُحَلَّ فِيكُو وَجِهِ اللّهُ السَّاسُ فِي حكافًا فِيكُو وَجِهِ عِنْ يَقِفَ فِهِمْ السَّاسُ فِي حكافًا فَحَارً عِنْ يَقِمَهِ وَصِينَةً وَالوَقِي مِنْ أَفْلِيَ عِنْ يَقِمَهِ وَصِينَةً وَالوَقِي مِنْ أَفْلِيَ عِنْ يُقِمِهِ وَصِينَةً وَالوَقِي مِنْ أَوْدَاللّهِ عَنْهُ مُصِلًا لِمُعْلِمَ وَصِينَةً وَالوَقِي مِنْ أَفْلَالًا و اللّهُ عِلَا مُصِلًا مِنْ وَصِينَةً مَنْ اللّهُ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللللللّهُ الللللّهُ

يَسَالِكَ حُدُودُ الْفَيُّوْرَمَنِ يُعِلِمِ الْفَدَّ ورَسُولُهُ يُدْجَدُهُ جَسَبِ بَخْدِي مِن تُخْتَفَ الْأَنْفَ رُخَيِيتِ مِنهَ وَذَيْلِكَ الْفَوْرُ الْفَوْلِيدُ ۞ مِنها وَذَيْلِكَ الْفَوْرُ الْفَوْلِيدُ ۞

وَمْسِ بِنْفِسِ أَلَّهُ وَرُسُولُهُ، ويتعَدَّ خُـدُودَة، يُنْجِنْهُ تَـرُّ حَدِيدٌ بِيهَا وَلَهُ، عَدَّتُ مُهِينٌ ۞

والني يَاتِينَ مَعِضَهُ مَرِسَايِكُمُ فَاسَتَشْهِلُوا عَيُونَ أَرْسَهُ مِنْكُونَ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُمْنَ فِي أَشَيُوتِ خَنْيَ سَوَفَسُهُنَ أَمْوَتُ فَرَيْخَصَى أَمَّهُ لَهُن سَيِيلًا ۞ لَهُن سَيِيلًا ۞

- .6. È se sono due dei vostri a
 commettere infamità, puniteli , se
 poi si pentono e si ravvedono,
 lasciateli in pace. Allah è
 perdonatore, miscricordioso.

 * [Secondo Tabarī, è il caso di un nomo
 - " [Secondo Tabari, e il caso di un nomo e una donna non sposati, per i quali è prevista dalla Shari à una pena molto prò leggera. Questa norma è considerata abrogata.]
- 17 A,lah accoglie il pentimento di coloro che fanno il male per ignoranza e che poco dopo si pentono: ecco da chi Allah accetta il pentimento. Allah è saggio, sapiente.
- .8. Ma non c'è perdono per coloro che fanno il male e che quando si presenta loro la morte gridano "Adesso sono pentito!"; e neanche per coloro che muoiono da miscredenti. Per costoro abbiamo preparato doloroso castigo.
 - ⁶ [Secondo la tradizione, che riferisce in proposito alcum detti del Profeta (pace e benedizioni su di lui), Allah accetta il pentimento dell'uomo finché l'anima non risale alla gola per fuggire via
- o voi che credete non vi è lecito ereditare delle mogli contro la loro volontà. Non trattatele con durezza nell'intento di riprendervi parte di quello che avevate donato, a meno che abbiano commesso una palese infainità. Comportatevi verso di loro convenientemente. Se provate avversione nei loro confronti, può

ولَّهُ إِنْ أَنْتُبَهُ مِكْتُرِفُ دُوهُمَّ فَإِنْ ثَابَةِ وَأَصْنَا فَأَغْرِضُو غَنْهُمَّ إِنْ أُنَّهُ كَانَ وَكَانَا وَأَضْنَا فَأَغْرِضُو غَنْهُمَاً إِنْ أُنَّهُ كَانَ وَكَانَا إِنْ أَنْهُ كَانَا إِنْ أَنْهُ كَانَا إِنْ أَنْهُ كَانَا إِنْ أَنْهُ كَانَا إِنْ

النّه التوت في الله الدين يطلقون النّوه يخفه الله في الله الدين يطلقون الأوت عقد الله عليها أ الأنت الله عيد الله عليها أ الأنت الله عيد المحكاث المنت الموت في المحكاث المنت الموت في والحصر أحدهم المنت المراح الله المحكارة المنت المحكارة المحكار

غرغدات أيسكان

يَّانُهُ أَيِّيَ ، اللهُ الاَيْسُلُوكُ الْكُولُ تَرِيُّوْ أَيْسَهُ كُرُفُ وَلاَسْصُلُوفُنَ بِنَاهَمُوا بِبَعْصِ مَا مَانَيْتُمُوفُنَ إِلَّا أَنْ يَأْمِن بِمَجَمَّةُ مُنْ بِمُونَ عَائِلُوفُنَ إِلَّا مَائِلُونِ فِلْمَ كَيْفَتُمُوفُنَ صَلَى أَن تَكْرُفُوا شَنَا وَجَمَلُ اللَّهُ فِيهِ حَلَمٌ حَجْمِ فَيْ darsi che abbiate avversione per qualcosa in cui Allah ha riposto un grande bene

- * [Nel costume arabo preus,amico la vedova faceva parte dell'eredità del defunto. L'erede ne disponeva a suo piacimento, sporandola se la voleva, muritandola ad un terzo lucrando la dote o tenendola presso di sé in condizione di semischiavitò. D'Covano ristabilisce la piena dignità della donna e proibisce questa prauca]
- 20 Se volete cambiare una sposa con un altra, non riprendetevi nulla, anche se avete dato ad una un qintar d'oro il riprendere sarebbe un oitraggio e un peccato evidente
- E come lo aprendereste dopo che vi siete accostati l'uno all'altra e dopo che esse hanno ottenuto da voi una stretta alleanza?
- 22 Non sposate le donne che i vostri padri hanno sposato - a parte quello che è stato. È davvero un infamità, un abominio e un cattivo costume
- 23 Vi sono victate le vostre madri.

 figue, zie paterne e zie materne le
 fighe di vostro fratello e le fighe
 di vostra sorella, le bahe che vi
 hanno allattato, le sorelle di latte,
 le madri delle vostre spose, le
 figuastre che sono sotto la vostra
 tutela, nate da donne con le quali
 avete consumato il matrimonio se il matrimonio non fosse stato
 consumato non ci sarà peccato per
 voi le donne con le quali i figli

رود أود مُؤاسِّبِيَّة لَارَقِحَ مُحَدِّدُ رَقِحَ وَمَ تَيْنُعُمْ إِحْدَالُورَ مُكَارُ وَلَا تَأْخِذُ لَا مِنْهُ شَيْنًا أَنْ أَخِذُورَة الْهُفِّدُ وَالْمُنْفِيدُ ۞ الْهُفِّدُ وَالْمُنْفِيدُ ۞

وَحَدَيْتُ وَأَمْدُونَهُ وَهِدَ أَصَى

تَمْمُ حَدَّمْ إِلَى الْمَوْرِ وَأَمْدُنَ مَ حَجُم

تِنْكُ غَيِظُ ۞

وَلَا تَسْحَحُو مِن كُمَّ وَ بَ وَقُحُم

مَنَ الْبُسَانَةِ الْأَمْ قِدْ سَمِكُمْ وَ بَ وَقُحُم

مَنَ الْبُسَانَةِ الْأَمْ قِدْ سَمِكُمْ وَ مِن وَقَحُم

مَنَ الْبُسَانَةِ الْمُمْقِدُ سَمِكُمْ وَ مِن وَقَحَمُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِي اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّا اللَّهُ الل

حرَّمَت عِنِحَفَّمُ أَمْهِ مُكُرُّ وَسَالُحُفِمُ وَالْحَفُمُ اللّهِ وَالْمَهُ لَكُمُ وَالْحَفُمِينَ اللّهِ وَالْمَهُ لَكُمُ وَالْحَفُمِينَ اللّهُ اللّهِ وَالْمَهُ لَكُمُ وَالْحَفُمُ اللّهِ فِي خُمُورِ حِكْمِ مِن وَرَسَيْهِ اللّهِ فَلَا اللّهِ وَاللّهُ اللّهِ فِي خُمُورِ حِكْمِ مِن وَرَسَيْهِ اللّهُ وَحَلْمُ اللّهِ فِي خُمُورِ حِكْمِ مِن وَلَا جُناحَ لِنَا اللّهُ وَحَلْمُ اللّهِ وَاللّهُ عَلَى اللّهُ اللّهُ وَحَلْمُ اللّهِ اللّهُ وَحَلْمُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ الللّهُ الللّهُ اللللّهُ اللّهُ

nati dai vostri lombi hanno consumato il matrimonio e due sorelle contemporaneamente salvo quello che già avvenne - ché in verità Allah è perdonatore. misencordioso.

- e tra tutte le donne, quelle mantate, a meno che non siano vostre schiave." Questo è ciò che Ailah vi prescrive. A parte ciò, vi è permesso cercare [mogli] utilizzando i vostri beni in medo onesto e senza abbandonarya ai libertinaggio Cosi come godrete di esse, verserete loro la dote che è dovuta. Non et sarà alcun male nell accordo che farete tra voi. oltre questa prescrizione Invero-Allah è sapiente e saggio.
 - Donne ridotte in schiavitů in quanto proginesere di guerra)
- 25 E chi di voi non avesse i mezzi. per sposare donne credenti libere scelga moglie tra le schiave nubili e credenti. Allah conosce meglio la vostra fede, voi provemie gli um dagli altri. Sposatele con il consenso della gente loro, e versate la dete in medo conveniente: siano donne rispettabili e non libertine o amanti. Se dopo il matrimonio commettono un infamità, abbiano la metà deila pena che spetterebbe alle donne libere Tutto ciò è concesso a chi tema di peccare; ma sarebbe meglio per voi avere pazienza! Allah è perdonatore, misericordioso.

ك نفية خكة ٥

- 26. Allah vuole illuminarvi, mostrandovi il comportamento degli uomini che vissero prima di voi, e accogliere il vostro pentimento. Allah è sapiente e saggio
- 27 Allah vuole accogliere il vostro pentimento, mentre coloro che seguono le passioni, vogliono costringervi su una china pericolosa
- Ailah vuole alleviare (i vostri obblighi), perché l'uomo è stato creato debole
- 29 O voi che credete, non divorate vicendevolmente i vostri beni ma commerciate con mutuo consenso, e non uccidetevi da voi stessi. Allah è misencordioso verso di voi
 - * [Si tratta della proibizione del suicidio, ma anche, più generalmente, dell'omicidio. L'Islam inoltre con aminette nessuna forma di eutanasia, la vita appartiene ad Allah, Egli è Colui. Che fa vivere o Che fa morire (Al Muhyl. Al-Mumit.)
- Chi commette questi peccati in quamente è senza ragione, sarà gettato nel Fuoco, ciò è facile per Allah
- 31 Se oviterete i peccati più gravi che vi sono stati proibiti, cancelleremo le altre colpe e vi faremo entrare con onore [in Paradiso].
 - [La gransprudenza isfamica classifica la gravità dei peccati nel seguente ordine:

ئريدُ أَمَّهُ سُنَائِلَ بَصَّمْرُولِتَهْبِنَكُمْ سُنَّلَ أَبْيَرُ مِن ميكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمُّ رَّأَلَهُ غَبِيمُ حَكِمُ ۞

ۆكىنەلۇرىدالىيۇپ غايەكىنە ۋېرىد ئىگىرى يىتېغود كىتىھۇت ئارىئىيلۇ ئىتلاغىمىتەن

يُرِيدُ أَنَّهُ لَيُخْمِفَ عَصَّدُّ وَجُنِيَ الْإسرامِيدَ ٢

يتأنه الدين، مَنُوالاتُخُو أَمُولَكُمُ يَتَكُمُ بِالْمَضِيرِ لِلْأَنْكُونَ يَخَرُدُعَى تَرْضِ شَحِكُمُ وَلاَنْفَيْتُمُو الْمُسْحِكُمُ إِن اللهَ حَنْاتَ بِحُمْرُدَحِيدَى

وَمَن يَفَعَنْ دِبِكَ عُنْدِهِ أَوظُنْنَ صَوْفَ كُشْبِهِ مَارِاً وَكَاتَ ذَيِّكَ عَلَى مُثَيِّدِهِ إِنَّا

؞؞ۼٮٚڛۅ۠ڂػ؞ۧؠۯ؞؞ڷۿۅٚٮٷۿ ٮؙڴڡڗۼڴۯۺڮ؞ڝڞڗٷۺڿڝڞۄ ۺ۠ڂڵٳڂڮڔۣۮ۞ I shirk, associare ad Allah qualcim altro o qualcosa d'aitro e tributargh culto e adorazione, è l'unsco peccato che Allah (giorre a Liu l'Altissimo) rifiuta di perdonare: 2. malversazione nei confronti dei beni dell'otfano. 3. caltinua nei confronti di una donna onesta; 4 diserzione di fronte al nemico: 5 ribă, cioè usura, speculazione, e baratto iniquo. 6. apostasta; 7 omicidio, seguono molte altre gravi colpe

- Non invidiate l'eccellenza che Allah ha dato a qualcuno di voi gli uomini avranno ciò che si saranno meritati e le donne avranno ciò che si saranno meritate Chiedete ad Allah, alla grazia Sua. Allah in verità conosce ogni cosa,
- A ciascuno abbiamo indicato degli eredi cui spetta parte di quello che lasciano; i genitori è i parenti stretti. Date la loro parte a coloro coi quali avete stretto un patto. Allah è testimone di ogni cosa.
 - * [Loloro coi quali avete stretto un patto" durante il primo periodo dell'emigrazione a Medina, l'Inviato di Aliah (pace e benedizioni su di hii), sollecitò patti di fratellanza tra gli Ansar (gli austhari, i medinesi dei clan degli Aws e dei Khazra) e i Muhajirin (i musulmani emigrati dalla Mecca) e fece si che ogni Emigrato fosse strettamente legato a un Austhario e viceversa. Questo legame venne precisato dal vers. 72 della sura VIII e abrogato dall'ultimo versetto della sura]
- 34 Gh nomm sono preposti alle donne, a causa della preferenza che Allah concede agli um

ولائتمنو ما فعنس للديه ، يقضكو على معون شرخال موسيت بنسا أكتسلواً والباء وتوسيت مسا كتشائل وشدواً الله من فضيه ترت الدحكان يكر شيء غياسان

وَلَا كُنِ مَعَنَّ مَوْلِيَ مِنْ فَرَكَ أُورِيدُ آبِ وَٱلْأَفْرِيُونَ وَالْذِينَ عَفَادَتُ أَيْسَنُ كُنْ فِي تُومِنْ مِينِينَهُ مِنْ فَاللَّهِ كَنْ مَنْ كُنْ فِي فُومِنْ مِينِينَهُ مِنْ فَاللَّهِ كَانَ عَنْ كُنْ فَيْ مِنْ مِينَا لِمَنْ

َلِيَكَ أَفَوْمُونَ عَلَى لَشَنَهِ بِمَا فَصَّلَ اللَّهُ بِعُصَهُ رَعَى تَعْمِى وَبِينًا لَمُنْ تُومِن rispetto alie altre e perché
spendono [per esse] i loro bem.
Le (donne) virtuose sono le
devote, che proteggono nel
segreto quello che Allah ha
preservato. Ammonite quelle di
cui temete l'insubordinazione
l'asciatele sole nei loro letti
battetele. Se poi vi obbediscono,
non fate più nulla contro di esse
Atlah è altissimo, grande

* ["battetele" a proposito di questa espressione l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) divise "To detesto che I uomo nel momento di rabbia picchi la sua donna, e poi magani la sera si corica a fianco a lei" (Bukhari 4942 Musim 2855)

Ibn Abbas (Allah sia soddisfatto di lui) disse che la correzione poteva essere inflitta solo con il siwak (un bastoni no nettadenti della lunghezza di pochi centrimetri). B' importante rilevare la progressività che la Rivelazione impone prima di arrivare alla forma estrema, e moderata, della punizione corporale

- Se temete la separazione di una coppia, convocate un arbitro della famiglia di lui e uno della famiglia di lei. Se [i comugi] vogliono riconciliarsi, Allah ristabilirà l'intesa tra loro. Allah è saggio e ben informato
- 36. Adorate Allah e non associateGli alcunché State buom con i genitori, i parenti, gli orfani, i poveri, i vicim vostri parenti e coloro che vi sono estranei, il compagno che vi sta accanto, il viandante e chi è schiavo in vostro possesso. In verità Allah

أَمُوالِهِمْ فَالْصِيحَتُ قَسَتُ حَمِطَتُ الْعَبْنِي بِمَا حَمِطَ اللَّهُ وَأَنْقِ عَنَّ فُوتَ مُسُورَ فَنَ فِطُوهُنَ وَالْمُحَدُّرُوهُنَّ فِي الْمَصَاجِعِ وَصَرِالُوهِنَّ وَلَا مُحَدُّرُوهُنَّ فِي الْمَصَاجِعِ وَصَرِالُوهِنَّ وَلَا تَلْمُعُو عَنِهِنَ صَبِيلًا وَلَا لَلْهُ حَمَانَ عِيدِ حَبْدِيرًا فِي

قَانَ جِعْنُوسِفَاقَ يَنْهِمَا فَأَمْنُوْ خَكُمُا مِنْ هَٰدِهِ، وَخَكْمُ مِنْ هَٰمِهِ إِن لِبِرِينَا وَمُمَاكُ أُوفِي لَلْهُ مِنْهُمَا أَوْلِي كُنْهُ كَانْ عَبِمَا جَبِرًا ۞

المنتسبة والمنة والانتسوستوابيد شيئاً وبالوائزي إخسسا ويذي الفرق والمستنى والمسكب والحدودي المرف والمراشب والحدودي بالمثل والى الشهيل والماحث بالمثل والى الشهيل والماحث non ama l'insolente, il vanaglomoso,

- 37 [e neppure] coloro che sono avari e invitano all'avarizia e celano quello che Allah ha dato loro, della Sua Grazia. Abbiamo preparato un castigo doloroso per i miscredenti.
- 38 coloro che, davanti alla gente, spendono con ostentazione, ma non credono in Allah e nell'Ultimo Giorno. Chi ha Satana per compagno, ha un compagno detestabile
- 39 Cosa avrebbero avuto da rimproverarsi, se avessero creduto in Allah e nell'Ultimo Giorno e fossero stati generosi di quello che Allah aveva loro concesso? Allah ben li conosce*
- 40 Invero, Allah non commette
 ingiustizie nemmeno del peso di
 un solo atomo. Se si tratta di una
 buona azione, Egli la valuterà il
 doppio e darà ricompensa enorme
 da parte Sua
- 4. E che avverrà, quando susciteremo un testimone in ogni comunità e ti chiameremo a testimone contro di loro?
- 42 In quel giorno i miscredenti, coloro che hanno disobbedito al Messaggero preferirebbero che la terra li ricoprisse completamente non potranno nascondere ad Allah nessun episodio

كَانَ مُعَتَ لَافْخُورُ ١

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَامُرُونَ النَّاسَ وَالْبُحْنِ وَيَحَتْمُونَ مَاءَ مَهُمُ اللَّهُ مِن مَصْنِهُ وَأَعْتَدُ وَبِيحَتِينَ عَدِيلَ مُهِينَ ٥ مُهِينَ ٥

ۇڭىيىنىشىلۇت تقوللىد دىنا، ئىلىس ۋلايۇمئون باللىمولاباللوم كالىجۇ وش ئىڭى ئىشىتىطىلىك قىلىدە قىسىڭ

ۇندۇ غىنھىدۇق، مار ئەللەر ئىزىد كۈنجىر ولىغۇر مىكاردىلەر ئىدۈكان ئىد يېلىزغىرىكى©

> ى أَنَّهُ لَا يَضِيمُ مِنْفَالُ وَرُوَّ وَرِنَا مِنْ حَسَنَةً لِمُسَعِمُهِا وَلُوْبَ مِن مَنْهُ الْحَرَّا عَظِيمًا ۞

ئگيف،كاچٽ سڪي مُؤشهيم زخت ٻان عَنَ هَـُوُلاءِ شَهِــِدَ ۞

يُوَمْبِدِيْوَدُ ٱلَّذِينَ كَفَرُو وَعَصَوْا اَلرَّسُولَ لَوْشُتَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَايَكُشُونَ اَلْهُ حَدِيثَ ۞ Ğuz': 5

A3 O voi che credete' Non accostatevi all'orazione se siete ebbri", [aspettate] finché non siate in grado di capire quello che dite; c neppure se siete in stato di impurità" finché non abbiate fatto la lavanda (a meno che non siate in viaggio). Se siete malati o in viaggio, o se uscite da una latrina, o avete avuto rapporto con le donne e non trovate acqua, fate allora la lustrazione pulverale" con terra punta, con cui sfregherete il viso e le mani. In ventà Allah è

* [Con questo versetto a ha la fase interntedia della proibizione del consumo di bevande alcoliche nell'Islàm. La prima fase (disapprovazione) avvenae con in Il. 219 (vedi anche la nota), l'ultima (divieto assoluto) con i verse 90-91 della sura V]

indulgente, perdonatore.

 Impuntà" lo stato di janaba. consiste nell'impurità rituale conseguente al rapporto sessuale. ati emusione di seme (o liquido prostatico) e alla mestruazione o lochiazione nella donna. È lo stato di impunità maggiore che viene rimosso mediante il "ghusl" la lavanda completa da tutto il corpo. L'impuntà minore è conseguenza di una quaistasi emistrone di orina, fecti aria intestinale, del sonno profondo, della perdita di conoscenza e di tutti quegli stati che non permettono il controllo degli sfinteri (crisi epilettiche. accessi di follia, febbri ecc.). Per rimuovere questa impurità è necessario Ladū. l'abauzione che consiste nel lavare le mani, sciacquare la bocca e il naso. lavare il viso, gli avambracci, passare le muni bagnate sulla testa e sui capcili. nettare le orecchie e lavare i piedi] ["la lustrazione "pulverale"

tayammum" è permessa m mancanza di

يَّابُهُ أَلِينَ الْمُولَا لَفَرْبُوا لَضَاوة وَأَنْهُ مُعْفَرُى خَى تَعْمَوُ مَا مَاوُولُونَ وَلَاحُتُ إِلَّا عَلِينِى مَسَيْحِى تَعْبَيْواً وَمِن حَصُّمْ مُرْضِى أُولِى سَعْمٍ وَحَدَه مَّلًا بِمَا كُونَ لَعْلَيْكِ أَوْسَمَامَ لِلْمَاء وَلَمْ مِنْ الله كان عَفُو عَمُولُانَ إِنَّ الله كان عَفُو عَمُولُانَ

acqua o nel caso in cui sia aconsigliato servirsene per motivi di salute o impurità dell'acqua. Consute nel battere le manisulla terra (roccia, sabbia ecc.) scuoterle, passarie sol viso e sfregarle l'una con-1 m.tra l

- 44 Non hai visto [quel che hanno fatto] coloro ai quali fu data una parte della Scrittura? Comprano la perdizione e cercano di farvi allontanare dalla Retta via.
- 45 Allah conosce i vostri nemici. Egli è sufficiente come Patrono e come Soccornitore
- 46 Alcuni tra i gradei stravolgono il senso delle parole e dicono: "Abbiamo inteso, ma abbiamo disobbedito", Oppure: "Ascolta, senza che nessuno ti faccia ascoltare e ráma contorcendo la lingua e ingiuriando la religione. Se invece dicessero "Abbiamo inteso e abbiamo obbedito", e: "Ascolta" e undharna sarebbe stato meglio per loro e più retto Allah li ha maledetu per la loro miscredenza Credono molto debolmente [Vedi nota a II, 104]
- O voi che avete ricevuto la Scrittura, credete in quello che abbiamo fatto scendere a conferma di ciò che già avevate, prima che cance...amo i volti e li rivoltiamo completamente e li malediciamo come abbiamo maledetto i violatori del Sabato La decisione di Aliah è sempre eseguita.

[vedi neta a 11 65]

يشاول أحسدة ويويدون بالبيدو

واللذاعير باغد بكووكي بألفه زبائه وسخلي وقاد تصدر 🛈

يَسَ أَمْرِيَ هَاهُ وَ يُتُحَرِّقُونِ أَمْ الصحيرِ عَل وأشفع غارمشمع ورعياناا بالسبجر وملعاني لأس ويؤ مهدةا يو شيبت وطعيا وأتسقه وأنصره نكال حقيرا لهنزو قوتر ولبكي لْعَنْهُمُ لَقَدِيكُمْ وَهُوْ فَلا يُومِنُونِ لِافليلانِ

وجوهر فاردها عل در رها وسفيفركمالعما حَمَّ أَسَّنْتُ وَكُنِّ أَثَرُ أَلْهِ مِعْمُولًا ١٠٠

- 48 In ventà Allah non perdona che Gh si associ alcunché; ma ail infuori di ciò, perdona chi vuolo Ma chi attribuisce consimili ad Allah, commette un peccato immenso.
- 49 Non hat visto coloro che si
 vantano di essere puri? È Alfah
 che purifica chi vuole Lin. E non
 subtranno neppure un torto
 grande quanto una pellicola di
 dattero
- Guarda come inventano menzogne contro Allah¹ Non è questo un evidente peccato?
- Non hai visto coloro ai quali fu data una parte della Scrittura, prestar fede agli spiriti impuri e agli idoli e dire di coloro che sono miscredenti "Sono meglio guidati sulla via di Allah di coloro che hanno creduto"

 1 "prestar fede agli spiriti impuri e agli idoli" nel testo "Jihi e Taghūt" i conunentatori classici affermano che entrambi questi termini si inferiscono a demoni alleati degli indovini e dei maghi (Tabari)
- 52. Ecco coloro che Allah ha maledetto; a chi è maledetto da Allah non potrai trovare alleato
- 53 Dovrebbero avere una parte del potere, loro che non donano agli altri neppure una fibra di dattero?
- 54 Forse sono gelosi degli uomini a causa di ciò che Allah ha concesso per grazia Sua?

إِنَّ لَلْمَ لَايِعْمِرُ أَن مُشْرِلَةً بِهِ وَيَعْمِرُ مَا دُونَ الْالدَّرْمُ مِن مُثَلَّ مُرْضَ يُشْرِكَ بِاللهِ مِعْمِ أَمْرِي إِنْكَ عَصِيتُ ۞

الزنزراني كرين تركى منشطران الكائري

الطركيف بقتراون عن الله الكوبة وكلى إدراف فيدات الزنتر بالى أدرن أولو تقيست من العنيني الزمان بالجنب والصفوب ويتفولون بالدين كقبار المقود الفلاد من الدين عاشاء التسالات

الْمِينَة المِن لَسَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَعْنِ الدَّفَ عَجَدَه العِيرَا فِي الْمُلْهُمُ تَعِيدِينَ فَلَا النَّالِكِ فَإِذَا لَا يُؤْثُونَ النَّاسَ تَعْيرًا فِي الدَّيْسَ مُن النَّاسِ عَنى والمَهُمُ اللَّهُ فِي المُسْمِيةُ ، فَعَدُواتُ فَي مِعْنِي والمَهْمُ اللَّهُ فِي المُسْمِيةُ ، فَعَدُواتُ اللَّهِ مِعْنِي والمَهْمُ اللَّهُ فِي Abbiamo dato alla famiglia di Abramo il Libro e la Saggezza e abbiamo dato loro immenso regno

- 55 Qualcuno di loro ha creduto e qualcun altro si è allontanato. L Inferno sarà [per loro] una fornace sufficiente?
- 56 Presto getteremo nel Fuoco coloro che smentiscono i Nostri segm. Ogm volta che la loro pelle sarà consumata, ne daremo loro un altra, sì che gustino il tormento. În verită Allah è eccelso e saggio.
- 57 Coloro che invece hanno creduto e operato il bene, presto li faremo entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli è sa cui rimarranno immortali in perpetuo, avranno spose purissime e li introduiremo nell ombra che rinfresca
- 58 A.Jah vi ordina di restituire i depositi ai loro proprietari e di giudicare con equità quando giudicate tra gli uomini. Allah vi esorta al meglio. Allah è Colui Che ascolta e osserva.
- O voi che credete, obbedite ad Allah e al Messaggero e a coloro di voi che hanno l'autorità. Se siete discordi in qualcosa, fate riferimento ad Allah e al-Messaggero, se credete in Allah e nell'Ulumo Giorno. È la cosa migliore e l'interpretazione più sicura.

كُنْيَةُ وَعَالِنَكُ فُرِينًا كُلُومُ مُنْكُمُ عَظُمَ كُ

وكم عور سعم 🛈

لِيَّدُ وَقُو أَلْعِدَ مِنْ إِنَّا لِلهُ كَانَا عِيرٌ حَكِيمًا ٢

افتقاق د حکشه به آلماس د ر المجار بي المجار الم رَلُ لَلْهُ كَالَ سَيِيعُ بَصِيرٌ 🕏

ولى الله و الرسويين كليم تؤميلون بالله و كور ُلُاحِرُ دَالِكَ حَبِرٌ وَ خَسَرٍ بَاوِيلًا ﴾ Non has visto coloro che dicono. di credere in quello che abbiamo fatto scendere su di te e in quello che abbiamo fatto scendere prima di te, e poi ricorrono all'arbitrato degli idoli, mentre è stato loro ordinato di runnegarli "Ebbene Satana vuole precipitarli nella perdizione

> [Riferisce Tabari che il versetto allude ai caso di alcum ebrei di recente conversione all'Islàm che soltoposero un foro contenzioso a una sorta di sacerdote indovino, tale Abū Barza, pruttorio che rivolgersi all'Invieto di Allah (pace e benedizioni su di lui), vedi nota ai vers-

51

- E quando si dice loro Venite verso ciò che Allah ha rivelato e verso il Messaggero" vedrai gli spoeriti allontanarsi e scostarsi da te
- 62 Cosa faranno quando li colpirà una disgrazia a causa di quello che avranno preparato le mani loro? Verranno da te giurando per A.lah Perseguivamo il bene e la concordin^[2].
- 63 Essi sono coloro di cui Allah bene conosce il cuore Nonbadare a loro, solo esortali e di loro qualcosa che tocchi le loro antme
- 64 Non abbiamo inviato un Messaggero se non affinché sia obbedito, per volontà di Allah. Se, dopo aver mancato nei loro stessi confronti, venissero da te e chiedessero il perdono di Allah e

ودُ قِيماً لَهُ مُرْتُمَا لُو مِن مُرَاتِهِ

se il Messaggero chiedesse
perdono per loro, troverebbero
Allah pronto ad accogliere il
pentimento, misericordioso

* [Allah è al-Tawwàb. Colui Che accena
il pentimento. Quando l'uomo Gh si
rivolge con l'animo peratente e con la
sincera intenzione di non peccare più e di
riparare il male compiuto, Allah concede
il Suo perdono, senza altri riti ed
eschidendo qualitasi forma di confessione
sacramentale riservata o pubblica]

- 65 No, per il tuo Signore, non saranno credenti finché non ti avranno eletto giudice delle loro discordie e finché non avranno accettato senza recriminare quello che avrai deciso, sottomettendosi completamente.
- 66. Se avessimo ordinato loro.

 "Uccidetevi"; oppure:

 "Abbandonate le vostre case".

 solo un piccolo gruppo di loro
 l'avrebbe fatto. Sarebbe meglio
 che facessero quello a cui
 vongono esortati e ciò li
 rafforzerebbe,
- 67 [inoltre] daremo loro una ricompensa immensa
- 68. e li guideremo sulla retta Via
- 69 Coloro che obbediscono ad Aliah e al Suo messaggero saranno tra coloro che Allah ha colmato della Sua grazia Profett, uomini di ventà, martiri, gente del bene; che ottima compagnia!
- Questa è la grazia di Allah. Basta Allah ad essere onnisciente

قَلَا وَرَ يُمَثَ لَا يُؤْمَنُونَ حَقَى يُفَحَجُنُوكَ يَسِمَ شَحَرَ يَشْهُمُ شُمِّلَا يَجِدُوا فِي المُسِهِمُ حَرْجَامِمَ الصَّيْثَ وَيُسْمِمُوا تَسْمِيعَ ۞ تَسْمِيعَ ۞

وَلَوْ أَنَّاكِنَهُمَا عَلَهُمْ لِي الْعَنُوا الْمُسْكُمُ لَوْ خَرُاجُوا مِن دِسِرِكُمْ مِنْ فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ يَشْهُمُزُّ وَلَوْ لَهُمُ وَضَافُو مِن يُوعِظُونَ بِهِ: لِحَكَانَ خَيِرُ الْهُمُ وَشَدْ مُهِيدَةٍ ﴾ لِحَكَانَ خَيرُ الْهُمُ وَشَدْ مُهِيدَةٍ ﴾

قَهُ لَاَمْنِيْنَاهُم مِن لِنَاكَ أَخَرُ عَظِيدُ ٥

وَلَهَدَّبُنَاهِ مِصِرِطًا مُنْسَتَعِيدُ ؟ وَمَ يُطِعَ لَقُهُ وَ لَرْسُولَ فَاوْلَيْكَ مَعْ لَيْهِنَ الْقَسَمُ لَقَهُ عَيْنِهِ مِنَ الشَّهِيثَنَ وَلَيْسَيْنِيعَينَ وَالشَّهْدَيِهِ وَلَصَّيْدِينَ وَخَسَنَ وَلَيْهِ فَرَقِيقًا فِي وَالشَّهْدَيِهِ وَلَصَّيْدِينَ وخَسَنَ وَلَيْهِ فَرَقِيقًا فِي

دَيْكَ ٱلْفَصْلُ مِنَ ٱسْوِدِكُمْ بِأَنَّهِ عَلِيهُ مَا ٢٠٥٥

- 71 O voi che credete! Preparatevi e poi partite in missione a gruppi o in massa
- 72 Tra voi c'è qualcuno che esita e si attarda e che, quando vi giunge un rovescio, dirà. "Certamente Allah mi ha fatto grazia di non trovarmi in loro compagnia",
- 73 e se vi giunge una grazia da parte di Allah, dirà, come se non ci fosse amicizia alcuna tra voi "Che peccato" Se fossi rimasto con loro avrei avuto un enorme guadagno"
- 74 Combattano dunque sul sentiero di Allah, coloro che barattano la vita terrena con l'altra. A chi combatte per la causa di Allah, sia ucciso o vittorioso, daremo presto ricompensa immensa.
- 75 Perché mai non combattete per la causa di Aliah e dei più deboli tra gli uomini, lo donne e i bambini che dicono: "Signore, focci uscire da questa città di gente iniqua, concedici da parte Tua un patrono, concedici da parte Tua un alleato"?"
 - * [1 musulmani che erano rimasti alfa Mecca soffrivano le persecuzioni dei Coreisciti, mentre alcuni di quelli che erano già emigrati a Medina cercavano pretesti per non combattere per liberarhi.
- 76. Coloro che credono combattono per la causa di Allah, mentre i miscredenti combattono per la causa degli idoli. Combattete gli

بتائه الدِّين ، مُوْلَحُدُو جِدَرَكَ وَمَارُوا ثُبُانٍ أَوْلَعَارُوا جِيعَانَ وَرَيْمَكُولُسَ لِنَهْالَ فِي صَبْلَكُمُ وَرَيْمَكُولُسَ لِنَهْالَ فِي صَبْلَكُمُ

ويَّيِنَ أَمْسَنَكُمُ فَصَيْنَ مِنَ أَمَسَعُونَ كَأَنَّ لِرَسَكُلُ يَشِكُمُ و رَشَّهُ، مودةٌ يَسَيْسَنِي كَنْ مُعَهُمُ وَأَفُورُ وَلَا عَطِيسَانَ

٥ قَلْتُقَيْنُ فِي سَبِينِ لَنَّهِ لَيْنِ يَشَرُونَ ٱلْخَيُوةَ لَلنَّبِ إِلَّاجِرةُ وَمَّ يُضَيَّرُ فِي سَبِينِ لَنَّهِ مِنْعَسَنُ الْرَبْعَبِ يُضَيِّرُ فِي سَبِينِ لَنَّهِ مِنْعَسَنُ الْرَبْعَبِ تَسْرَفَ الْمَسِيدِ أَخْرُ عَطْيِعًا ثَا

وَمَالَكُوْلَالُعُتِنَاوِنِ فِي سَمِينِ أَنَّهُ وَالْمُسَتَمْمَعِينَ مِنْ أَرِيَهُ إِذَالَالْمَ وَالْمَسِورَ وَالْمَ لَيْرِينَ يَقُولُونَ رَبِّنَا أَشْرِيفَ مِنْ هَا وَالْمَرِيةِ أَعْدَارِ مُعْلَمُ وَأَجْمَلُ مِن الْمَدُونِ وَالْحَرِلَ مِن المُنكِ لَصِيرًا ۞ مِن المُنكِ لَصِيرًا ۞

آئِين ، امْنُو يُفْمِنُونِ وَمَبِينِ أَنْهُ وَ مُنِينَ كَفَرُوا نُقْنِيوُنِ فِي مَنِينِ كَفَعُونِ فَقَبِنُوا الوِيّاء اَشْنِظَنِّ وَكَيْدِ الشَّيْطِينِ كَانَ صَعِيدًا

- alleati di Satana. Deboli sono le astuzie di Satana.
- 77 Non has visto coloro as quali fu detto "Abbassate le manu eseguite l'orazione e pagate la decima" Ouando fu loro ordinato di combattere, ecco che una parte di loro fu presa da un timore per gli uomini, come umore di Allah o ancora maggiore, e dissero; "O Signor nostro, perché ci hai ordinato la lotta? Se potessi mnyrarer il termine!" Di' "È infimo il godimento di questo mondo, i Altra vita è mighore per chi è timorato [di Allah] Non subtrete neanche un danno grande come una pellicola di dattero.
- 78. La morte vi coglierà ovunque sarete, foss'anche in torri fortificate". Se giunge loro un bene dicono. Viene da Allah Se giunge un male dicono. 'Viene da te'. Di'. "Tutto viene da Allah". Ma cos'hanno queste genti, che non comprendono nemmeno un singolo evento?
- 79 Ogni bene che ti grunge viene da Ailah è ogni male viene da te stesso. Ti abbiamo mandato come Messaggero agli uomini, Aliah è testimone sufficiente
- 80. Chi obbedisce al Messaggero obbedisce ad Allah. E quanto a coloro che volgono le spalle, non ti abbiamo inviato come loro guardiano!

الزريد أبين قدر مه تركفوا يد مكر وأيه فوا كفيدوة وم أو اركوه مساكبت عليه لم ألفتال إد في منهم بعشون أساس كحشب الممأؤ المدّ حشيمة وها أو رب يزكيت عيث المسال الإلا احراث إن احر فريث أن منع المب قابل والاحرة حيار إلم أنهى ولاتعا مؤرجية لا

أَنْمَا تُكُونُوا لِدُركُوا لُمُونُ وَلُوَكُمُونَ لُرُوجِ مُشَيِّدُ وَأِن تُصِافُرِحَتَ لَيْ يَقُولُوا هُدِود مِنْ عِندِ مُوَلِّن تُصِيدُهُ مِنْ مَنْ يَعْدُولُوا هُدِود مِنْ عِندِدُ فَلْ كُلِّينَ عِندَالُهُ فَال هُذِود مِنْ عِندِدُ فَلْ كُلِّينَ عِندَالُهُ فَال

ئا آشائلہ مراحشہ فی آنیا وہ آسانہ می شہیم فی نقب کے راسلے دیات س رَسُولًا وَکُفَی بِاللّهِ شَهِدا ۞

مُن يُطِع أَرْسُولَ فَقَدَ طَاعَ اللهُ وَمَن تُولِّي فَدَ أَرْسَدَكَ عَلِيهِ مُرْجَعِيظًا ۞

- 81 Dicono. "Siamo obbedienti",
 poi, quando ti lasciano, una parte
 di loro medita, di notte, tutt'altre
 cose da quelle che tu hai detto.
 Ma Allah scrive quello che
 tramano nella notte. Non ti curar
 di loro e riponi la tua fiducia in
 Allah. Allah è garante sufficiente
- Non meditano sul Corano? Se provenisse da altri che da Allah, vi avrebbero trovato molte contraddizioni
- 83 Se giunge loro una notizia, motivo di sicurezza o di alfarme, la divulgano. Se la riferissero al Messaggero o a coloro che hanno l'autorità, certamente la comprenderebbero coloro che hanno la capacità di farlo. Se non fosse stato per la grazia di Alfah che è su di voi e per la Sua misericordia, certamente avreste seguito Satana, eccetto una piccola parte di voi.
- R4 Combatti dunque per la causa di Allah sei responsabile solo di te stesso e incoraggia i credenti Forse Allah fermerà l'acrimonia dei miscredenti. Allah è più temibile nella Sua acrimonia, è più temibile nel Suo castigo.
- 85 Chi intercede di buona intercessione ne avrà una parte e chi intercede di cattiva intercessione ne sarà responsabile

Allah vigila su tutte le cose

وَيَقُولُونَ طَاعَةً فَوْدَ مَرَّدُهُ مِنْ عِيدِكَ بِشَتَ طَايِعَةً مَنْهُمْ عَيْرَ لَدِى نَعُولُ وَ لَلَهُ بِكُلُّ مَا يُنْيِنُونَ فَأَغْرِضَ عَنْهُمْ وَمُوكَلُّ عَلَيْهُمْ وَكُلُّ فِي يُنْهُ وَكِلْلًا ۞

أَفَلَابِتُدَرُّونَ لَقُرُهُ لَأُونِهِ أَوْتُوكِكُ لَامِنَ عِمَدُ عِيْرِ اللَّهِ لُوسِدُولُ فِيهِ أَخْسِمًا كُنْتُرَاثُ

ق د جَاهُ الْرَائَرُينَ لَأَمْنَ أَوْ مَعَوْف أَدْ عُواْ يَهِ * وَأَوْرِدُ وَهُ لَى لَرْسُو، وَمِنْ أُولِي الأَمْرِ مِنْهُ وَلَقَدِينَهُ لَلْمِنَ مِسْتَلْبُصُومَهُ، مِنْهُمُّ وَلَوْلا مَصْلَ لَلْهِ عَنْبُ حَكْمَ وَرَحَتَتُهُ، لَا تَمْعَنُمُ لَا شَيْعِ لَى إِلَّا اللّهِ عَنْبُ حَكْمَ وَرَحَتَتُهُ، لا تَمْعَنُمُ لَا شَيْعِ لَى إِلَّا اللّهِ عَلَيْهِ حَكْمَ وَرَحَتَتُهُ،

هَمَـُولِ عَبِينِ أَنَّهِ لَا تُكَفَّى لِلْهَانِكُ وَخَرِينَ لُلُوْمِينَ عَنَى أَنَهُ لَ بِكُفَ بَأْسَ أَنِّينَ كَفُولُولُولَهُ أَضَّدُ بَأْتُ وَلَمْهُ نَكِيلًا ۞ نَكِيلًا ۞

مريضَعَعَ شَفَعةً حَسَنَةً بِلَكُونَةً. سيئيشِينَ فِي أَضِ تَفَعَعَ شَفِعَةً سَيِئَةً بَكُلُ لَهُ رِكُفْلُ مِنْهَ ۚ وَكُالِ أَسْمَعَلُ كُلِ شَيْءٍ مُعَيِّدًا

- Se vi si saiuta, rispondete con miglior saluto o, comunque, rispondete. Allah vi chiederà conto di ogni cosa.
- 87 Allah, non c'è dio all'infuori di Lui! Certamente vi adunerà ne! Giorno della Resurrezione, su cui non vi è dubbio alcuno E chi è più veritiero di Allah?
- fazioni a proposito degli ipocriti?

 Allah li ha respinti per quello che si sono meritati. Volete forse guidare coloro che Allah ha allontanato? A chi viene allontanato da Allah, non potrai trovare una via
- 89 Vorrebbero che foste miscredenti come lo sono loro e allora sareste tutti uguali. Non sceglietevi amici tra loro, finché non emigrano per la causa di Allah. Ma se vi volgono le spalle, allora afferrateli e uccideteli ovunque li troviate. Non sceglietevi tra loro né amici, né alleati,
- 90. eccetto coloro che si rifugiano presso gente con la quale avete stabilito un accordo, o che vengono da voi con l'angoscia di dovervi combattere o combattere la loro gente. Se Allah avesse voluto, avrebbe dato loro potere su di voi e vi avrebbero combattuti. Pertanto, se rimangono neutrali, non vi combattono e vi offrono la pace,

ۇردَ خېمئىم بىنجىدۇ ئەختۇ اپائختىن مىھا ئۇ ئۇرىدى ئىلىنى كال عن كالىشى چىكىسىلەك

الله لا مع الاهوائيختف كان يؤور المبيدة لا يَبْ عِيهُ ومَن أَصْدَقُ مِن اللهِ عَدِثُ ۞

الله محفظ في الشهيعية بن بندين والله
 الركسة به بن حكست توالله في مناسق في الله دوانس
 أبس الله ومن يُصين الله على تجدلا المسلمات

وَرُو لُوَسَكُفُرُون كُمَاكُفُرُو فَمَكُونُون سَوَيَّ فَلَا تَشَجِدُ وَلِمِسْهُ فَرُونِيَ وَخَنَى لِهَجِرُوا فِي سَبِسِي أَشَدُ فِهِنَ فَوْلُو فِخْدُوهُمْ وَأَفْتُلُوهُمْ خَنْت وَحَدِثْنُوهُمُّزُّولًا تَشْجِدُونَ مِنْهُ وَوَلَيْ وَلَا تَصِيرًا ۞ وَلَا تَصِيرًا ۞

، لَا الْدِين نَصِيعُونَ، إِنْ قَوْمِ نِسَكُرُ وَيَسْهُمُ مِينَاقُ أَوْنِهُ وَكُمْ خَصَرَتَ ضَدُورُ هُمُ وَلَ يُقْبَعِلُوكَ وَأَوْلِمَ الْوَ فَوَمَهُمُ وَأَوْتَ أَهُ الْعَمَدُ لَسَنَظَهُمْ عَسَكُمُ مَلَقَسَاءُوكُمْ فَإِن اعْمَر لُوكُ وَعَلَيْ الْمُلَافِقِينَ وَكُمْ وَاعْقَى الْإِنْكُمُ اعْمَر لُوكُ وَعَلَيْ الْمُلَافِقِينَ وَهُو الْعَلَى الْإِنْكُمُ اسْتَلَمَّوْفَ حَمَلُ الْمُلَافِقِينَ وَهُو الْعَلَى الْمِنْكُونِ الْعَلَى الْمِنْكُمُ وَالْعَلَى الْمُلَافِيةَ فِي رَسِيدِ لَاكِي اسْتَلَمَّوْفَ حَمَلُ الْمُلْكُونَ عَلَيْهِمُ رَسِيدِ لَاكِي

الجرعة

- ebbene. Allah non vi concede nulla contro di loro
- Aim ne troverete che vogliono essere in buoni rapporti con voi e con la loro gente. Ogni volta che hanno occasione di sedizione, vi si precipitano. Se non si mantengono neutrali, se non vi offrono la pace e non abbassano le armi, afterraieli e uccideteli ovunque li incontriate. Vi abbiamo dato su di loro evidente poters.

 [Alcum clan bedum, che per i loro. traffic, avevano la consuctudine di recarst a Medina, ti erano "convertiti" atl'Islam tolo per salvaguardare e incrementare a loro commerci. Appena ritornavano nelle luto zone di influenza ridiventavano pagani e non perdevano occasione di combattere contro i musulmani e quindi in realtà erano degli (poeriti Allah (gloria a Lui l'Altissimo) smaschera la loro menzogna e mvita i credenti a porre loro un ulumatum: se non cosseranno de comportarse in tal modo, saranno considerats nemici a tutti gli offetti e combattuti duramente i

92. Il credente non deve uccidere il credente, se non per errore. Chi, involontariamente, uccide un credente, affranchi uno schiavo credente e versi alla famiglia [della vittima] il prezzo del sangue, a meno che essa non vi rinunci caritatevolmente. Se il morto, seppur credente. apparteneva a gente vostra nemica, venga affrancato uno schiavo credente. Se apparteneva a gente con la quale avete

جَمَلُ لَكُو عَلِيهِمُ سَطَّانُيتُ

قوام غائرة أحكتروهو مؤير مُسَلِّمَةً إِنَّا أَهِيمَةُ وَعُرِيرُ رَمِهِ تُوَيِّتُونِي لَوْ يَجِيدُ فَصِيبُ الرَّسَّهِ رَبِّي stipulato un patto, venga versato il prezzo del sangue alla [sua] famiglia e si affranchi uno schiavo credente E chi non ne ha i mezzi, digiuni due mesi consecutivi per dimostrare il pentimento davanti ad Allah Allah è sapiente, saggio.

- 93 Chi uccide intenzionalmente un credente, avrà il compenso dell'Inferno, dove rimarrà in perpetuo. Su di lui la colleta e la maledizione di Allah e gli sarà preparato atroce castigo.
 - (Il versetto è un severo monito contro I omicidio, risa invoro Allah perdona chi vuole)
- O voi che credete, quando vi lanciate sul sentiero di Allah. siate ben certi prima di dire a chi vi rivolge il saluto: "Tu non sei credente" al fine di procacciarvi i beni della vita terrena. Presso Ailah cè bottino più ricco Gia prima eravate così, poi Allah vi ha beneficati. State attenti, ché Atlah è perfettamente informato di quello che fate.
 - * ["a chi vi rivolge il saluto. " il saluto islantico è un migurio di pace, per cui rifiutarlo significa non attribuire a chi lo ha pronunciato il diritto della salvaguardia della persona e des bem che la Legge garantisce di credenti. Avvenne che uno dei compagni del Profeta uccise un uomo che gli aveva rivolto il saluto di pace. Il musulmano si giustificò dicendo che l'altro aveva salutato e attestato la fede solo per salvare i suoi bemi e la vita. Il Profeta (pace e benedizioni su di liu) lo redargui severamente e disse che solo.

مُنْ بِعَدِينَ تَوْتِهُ مِنَ ٱللَّهِ وَكَانَ ٱللَّهُ عِبِيدٌ حَكِيدًا ۞

وَمَنْ يَغْمُنُنَّ مُوَّيِّ مُنعَمِّيْهُ مَخْمِرُ وَمُهُ جَهَا مُرْحَيِدٌ هِيهَ وَعَصِبَ لَمَهُ عَنِيهِ وَلَمَانُهُ وَأَعَادُهُمْ عَذَابٌ عَصِيدًا

يَّ أَيُّهُ الْمِينَ فَ مُسَوَّا مِنْ مُسَوَّا مُسَرِّفُهُ فِي سَبِينِ الْمُومَنَّ بَسُو وَلَا فَافُورُ المَسْ عَنَ الْمُسَعِينَ الْمُومَنَّ بَسُو وَلَا فَافُورُ المَسْ عَنَ الْمُسْتُ الْمُسْتُ الْمُسْتُ الْمُسْتُ الْمُسْتُ الْمُسْتُ الْمُسْتُ الْمُسْتَ اللَّهِ مَسَالًا وَمُسْتَ الْمُسْتَ اللَّهِ مَسَالًا وَمُسْتَ اللَّهِ مَسْتُ اللَّهِ مَسْتُ اللَّهِ مَسْتُ اللَّهِ مَسْتُ اللَّهِ مَسْتُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مَسْتُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُسْتَلًا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتَلِقًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُولًا وَمُنْ اللَّهُ مُسْتُلُقِعُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُسْتُلُونًا وَمُنْ اللَّهُ مُنْفُلُونَ اللَّهُ مُنْ الْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ الْمُنْ الْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ الْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ الْمُنْ اللْمُنْ اللَّهُ مُنْ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْفُلُونُ اللْمُنْ الْمُنْفُلُونُ اللْمُنْ اللْمُنْ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ اللْمُنْ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْفُلُولُونُ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْفُلُولُونُ الْمُنْ

Allah conosce quello che c'è nel cuore degli uomanz e i credenti devono accontentarsi del comportamento esteriore e sgire di conseguenza. Vedi Bukhari 4019.

- 95 Non sono eguali i credenti che rimangono nelle loro case (eccetto coloro che zono malati) e coloro che lottano, con la loro vita e i loro beni, per la causa di Allah A questi Allah ha dato eccellenza su coloro che rimangono nelle loro case e una ricompensa immensa.
- gradi [di eccellenza che provengono] da Lui, perdono e misericordia, poiché Allah è perdonatore, misericordioso
- 97 G.i angeli quando faranno morire coloro che furono ingiusti nei loro stessi confronti, diranno "Qual era la vostra condizione?" Risponderanno: "Siamo stati oppressi sulta terra" [Allora gli angeli] diranno. "La terra di A.lah non era abbastanza vasta da permettervi di emigrare?"". Ecco coloro che avranno l'Inferno per dimora. Qual tristo rifugio " [la particolare il versetto ti nierisce a quei misulmani che non ebbero il coraggio di segure l'Egira dell'Invisto di

Aliah (pace è benedizioni su di lui) è che furono ucciti tra le file dei politeisti nella battaghia di Badr (Tabari). La portata generale del brano riguarda invece tutti coloro i quali grustificano con la loro debolezza il fatto di aver subito qualcosa che il loro ammo e le

loro convinzioni mfiutavano

profondamente

لَّاسِتُوى الْقَعِدُونَ مَن تَنْوَمِينِ عَيْراً فِي الصريد والْمُحَهِدُونِ فِي سَبِي اللهِ والويهِ والْمُسهِمُّ فَعَسَ الله اللّهِ هِدِينَ وَمُولِهِمُ والمُسْعِدِ فَي المُسهِمُّ الْمُحَدِينِ وَرَجِمُّ وَكُلًا وَعَد اللهُ الْمُسْعِينَ وَقِصَلَ مَدُّ المُحَدِينِ عَلَيدًا ۞ المُحَدِينِ عَلَى الْمُعِينِ خُراعِظِيدًا ۞

> دَرَجِينِ مِنْ وَمَعَمَرَةً وَرَحْمَةً وَكَانِ مَنْ عَلُورا رَجِيمَا۞

رَانَ أَيْرِينَ وَفَلَهُمُ أَلْمُسَهِكُمُ طَالِينَ أَلَفِهِمَ قَالُولِيمَ كُلُمُ وَالْوَاكُنَّ مُسْتَصَعَمِنَ فِي الْأَرْسِ قالُوالْمُرَكِّلُ أَرْضَ الْمُوسِعَة فَتَهِ بِحُرُولِهِهَا قالُولْهِكَ ما أَوْلِهُمْ حَهِلْمُ وَسَدَت مَصِيرًا ﴾ قالُولْهِكَ ما أَوْلِهُمْ حَهِلْمُ وَسَدَت مَصِيرًا ﴾

- 98. Eccezion fatta per gli oppressi, nomini, donne e bambini sprovvisti di ogni mezzo, che non hanno trovato via alcuna.
- 99 forse a questi Allah perdonerà Ailah è indulgente, perdonatore
- 100 Chi emigra per la causa di Allah troverà sulla terra molti rifugi ampi e spaziosi. Chi abbandona la sua casa come emigrante verso Allah e il Suo Messaggero, ed è colto dalla morte, avrà presso Allah la ricompensa sua. Allah è perdonatore, misericordioso
- Quando siete in viaggio, non ci sarà colpa se abbrevierete l'orazione, se temete che i miscredenti vi attacchino, i miscredenti sono per voi un nemico manifesto
- 102 Quando sei tra loro e annunei. l orazione, un gruppo sua ritto dietro di te e tenga le armi Dopo la prostemazione arretri è venga avanti l'altro gruppo che non ha ancora pregato e preglu con te tenendo le armi. Ai miscredenti piacerebbe vedere che abbandonate le armi e le salmerie, per piombarvi addosso un un sol colpo. Non ci sarà colpa se a causa della proggia o della malattia deporrete le armi, ma state in guardia. In venta Allah ha preparato un castigo umiliante per i miscredenti.

مِلَّا لَمُسْتَصَعَهِ بِنَ مِن الرِحَدِيةُ وَلَا يَصَدُونَ وَ يُوسَدِ لَا يَسْتَعِيمُونَ جَيْدَةً وَلَا يَصَدُونَ سَيْدِلاَ فَأُولُمِ اللَّهُ عَلَى الله أَرِيقَاءُ وَمَا فَرَّ فَأُولُمُ الله عَفُوا مَلُورَكِ وَقَلَ الْمَا يَعِيمُ وَسَعَةً وَمَن يَعِلَ مِن يَدِيهِ مَا الله عَلَيْ وَمَن يَعِلَ مِن يَدِيهِ مَا الله عَلَى الله وَرَسُولِهِ مَنْ يَعِلَ مِن يَدِيهِ مَا الله وَمَن يَعِلَ مِن يَدِيهِ مَا الله وَرَسُولِهِ مَنْ يَعِلَ مِن يَدِيهِ مَا الله وَرَسُولِهِ مَنْ يَعِلَ مِن يَدِيهِ مَا الله وَرَسُولِهِ مَنْ يَعْلُ مِنْ الله وَلَا الله وَالله وَلَمْ الله عَلْمُونَ وَحَدِيدًا فَا الله وَلَا الله عَلْمُونَ وَحَدِيدًا فَا الله وَقَعَ أَخُولُ الله عَلْمُونُ وَحَدِيدًا فَا الله الله وَلَا الله عَلْمُونُ وَحَدِيدًا فَا الله وَقَعَ أَخُولُ وَحَدِيدًا فَا الله الله وَلَا الله الله وَلَا اللهُ عَلْمُونُ وَحَدِيدًا فَا اللهِ اللهُ اللهُ وَلَا اللهُ عَلْمُونُ وَحَدِيدًا فَا اللهِ اللهُ اللهُ

ق دَاصَرِهِ فُرِقَ الأَرْضِ طِيسَ عِيدَ وَخَاجٌ أَنَّ تَقَصِّرُو أَمِنَ الصِّلُوةِ إِنْ جِفْفُر أَنْ يَقْيدِكُمُ أَبَّيِنَ كُفْرُوا إِنَّ الْكُنِعِيِنَ كَانُو لَكُوعِنُو مُهِينَانَ

- .03 Por dopo l'orazione incordatevi di A.;ah, in piedi, seduti o coricati su un fianco. Quando, poi, siete al sicuro eseguite l'orazione normalmente]. In ventà, per il credente, l'orazione è un obbligo in tempi ben determinati
- nell'inseguimento di questa gente se voi soffrite, anche loro soffrono come voi, ma voi sperate da Allah cio che essi non sperano. Allah è saggio, sapiente
- .05 In verità abbiamo fatto scendere su di te il Libro con la verità. affinché giudichi tra gli uomini secondo quello che Allah ti ha mostrato. Non difendere la causa dei traditori.
 - * [L'esegest classica (Tabari) inferisce che il versetto, e i successivi fino al 1 [3, sono relacivi al caso di un certo fin Ubayrik. Accusato di furto, fu difeso dali laviato di Allah che eta stato convinto dali intercessione della di lui fattiglia ad incolpare un ebreo. La Rivelazione scagionò l'ebreo, fin Ubayrik rinnegò la fede e fuggi alla Mecca deve continuò lo sua carriera di maifattore, finché non fu lapidato]
- .06. Implora il perdono di Allah Allah è perdonatore, misericordioso
- .07 Non discutere in nome di coloro che tradiscono loro stessi. In verità Allah non ama il traditore inveterato, il peccatore.
- .08 Cercano di nascondersi agli uomini, ma non si nascondono ad

فاد قَصَيْتُمْ لَصَوه فَأَدْكُرُو اللَّهُ فِيَكَا وَفُعُودًا وَعَنَى حُنُوبِكُمْ وَدَ أَضْمَا لَسُمْ فَأَيِهُمُ الصَّنُولِي لَا لَصَوَة كَاسْ عَلْ لَمُؤْمِينَ حَكِمَةً الْوَقُوتُ ۞ كَاسْ عَلْ لَمُؤْمِينَ حَكِمَةً الْوَقُوتُ ۞

ولائهمو أفي أتنعاء الفرة إلى تكوُّوا تَالَمُونَ فِي لَهُم يَالْمُونَ حَكَمَ تَالَمُونَ وَتَرَجُونَ مِن مُنْهِ مَا لايزجُونُ وَحَكَانَ اللهُ عَبِمَ حَكِمَا ۞

إِنَّا أَرْلَىٰ يَنِدُ الْكِنْفِ يَلْفِي لَنَعَكُرُ بَيْنَ أَنْ يَسْ بِيتَ أَرْمَدُ أَمَالُّ وَلَامُكُلُ لِلْحَالَمِينَ خَصِيمًا۞

وَاسْتَعْمِرُ اللَّهِ إِنَّهُ الله حَمَّانَ عَفُورُكُ أَحِيمًا ۞ وَلَا عُمِدًا عَنِ لَذِينَ يَعْفَ أُوتَ أَنْمُسُهُمُّ إِنَّ أَنْهُ لَا يُحَتُّ مِن كَالَ حَوْلَ أَنِيمًا ۞ إِنَّ أَنْهُ لَاعْمُتُ مِن كَالَ حَوْلَ أَنِيمًا ۞

ئىلىقىدلۇن بىل ئىقاس ولايتىلىقىدلۇن مۇڭقەرقلۇنىقلىنىدلانلىسلۇپ سالا 4. An-Nisa'

Allah Egh è al loro fianco, quando di notte pronunciano parole che Lui non gradisce Allah abbraccia [nella Sua scienza tutto] quello che fanno

- 109 Avete disputato a loro favore.
 nella vita presente? Ma chi
 contenderà con Allah per loro,
 nel Giorno della Resurrezione?
 Chi diverrà loro garante?
- 110. Chi agisce male o è ingiusto verso se stesso e poi implora il perdono di Allah, troverà Allah perdonatore, misencordioso
- 111 Chi commette un peccato, danneggia se stesso. Allah è sapiente, saggio.
- Alah su di te e la Sua misericordia, una parte di loro avrebbe complottato per indurti in perdizione. Ma non pérdono che se stessi e non possono nuocerti in nessuna cosa. Allah ha fatto scendere su di te il Libro e la Saggezza e ti ha insegnato quello che non sapevi. La grazia di Allah è immensa su di te.
- I.4 Non c'è nulla di buono in molti dei loro conciliaboli eccezion fatta per chi ordina un'elemosina o una buona azione o la

يىزسى مى تافوياً دەكان أنه أ بىدائقىندۇرى ئىجىيىقان

ھائىنىدى ئىخىرە الدُنياقسىجىدلات غاغر يۆركىنىد لىرىگۇدغىچىدۆسچىلات

ۇشىيىتىنىڭ شۇم ئىطىزىقىتىدە ئىز يىشتىقىراشدىچىداشداغىلۇر زىجىمان

وَمَن بَكِيتِ ثَمُ وِنْمَ يَكُولِنَهُ وَكُن تَفْسِوْ وَرَحَى أَمَا عَلِيمَ حَكِمانَ وَمَن يَصَفِيتِ خَوِلِنَةُ أَنَّ الْمَاشَمَ مَن وِيدٍ، تَرْيَكَا فَقَدِ أَخْتَمَلَ بُهَنَكَا وَاشْمَاشُهِينًا ٥ تَرْيَكَا فَقَدِ أَخْتَمَلَ بُهُنَكًا وَاشْمَاشُهِينًا ٥

وَالْوَلَا فَصَلُ اللّهِ عَلَيْكَ وَرَحْتُهُ وَلَهِمْتُ طَائِعَةً مِنْ أَوْ أَنْ لِمُسَوْكَ وَمَا لِمِسُوتَ وَالْمِلْ اللّهُ عَلِيْكُ الْمُحِبِّدِ وَمُلْكِكُمَة وَالْمِلْ اللّهُ عَلِيْكُ الْمُحِبِّدِ وَمُلْكِكُمَة وَعَلَمْكَ مَا لَمُرْتَكُلُ مِعْتُمْ وَحَدِّ وَمُسْلُ اللّهِ عَلَيْمَ فَعَلَيْمُ مَعْتُمْ وَحَدَّى وَصَلُ اللّهِ عَلَيْمَ فَعَلِيمُ عَلَيْهِ اللّهِ

الْاحَيْرِ في كَثِيرِ مِن خُونَهُ مِن أَلَامَى
 الْمُرْبِطَدُ فَيْهِ زُمْعَرُوبٍ وَرَضَعَجِ
 بين "مُدِينَ وَمَ بِشَعَلُ ذَلِكَ " بَعْمَةً

riconciliazione tra gli uomini. A chi fa questo per compiacimento di Allah, daremo ricompensa immensa

- 115 Chi si separa dal Messaggero dopo che gli si è manifestata la guida, è segue un sentiero diverso da quello dei credenti, quello lo allontaneremo come si è allontanato e lo getteremo nell'Inferno. Qual triste destino.
- 116 No¹ Allah non perdona che Gli si associ alcunché. Oltre a ciò. perdona chi vuole. Ma chi attribuisce consimili ad Allah, si perde lontano, nella perdizione.
- 117 Invocano femmine all'infuori di Lui^{*}. Non invocano altro che Satana il ribelle
 - * [I politeisu invocavano gli angels come "figlie di Allah", quasi tutte le "divinità dei Pantheon arabo presilianuco erano femmine: al lift, al-Uzza, Manit, Isaf ecc.]
- "Certamente mi prenderò una parte stabilità dei Tuoi servi.
- Il condiarrò alla perdizione, li
 Illuderò con vane speranze, darò
 loro ordini ed essi taglicianno gli
 orecchi degli armenti, to darò gli
 ordini e loro snatureranno la
 creazione di Allah. Chi prende
 Satana per patrono al posto di
 Allah, si perde trimediabilmente.

 Il versetto accenna ad alcune pratiche
 della superstizione preislamica. Alcuni
 capi di bestiame venivano contrassegnati

مرصاب أليه فتسوف تؤييه شغر عظيمان

وَمَن يُفَ فِي الرَّسُولَ مِنْ تَعْدِدَ سِيْنَ لَهُ الهُدى وَيَسِعْ عَبْرُ سَبِينِ الْمُؤْمِدِينِ وُلِهِ، ما قُولُ وَالْصَيْدِيدِ حَهَمَ مُرُونَ اللَّهِ مِن الْمُؤْمِدِينِ وَلِهِ،

إِنَّ اللهُ لَا يَعْمِرُ أَنْ مُشْرِلُهُ بِهِ ، وَيَعْمِرُ هَ دُود وَ اللَّف بِس مَثَى أَذُو صَ يُشْرِلُكُ بِأَلَّهِ عَمَّدُ صَدَّلُ صَدِيلًا بَعِيدً ۞

> ؠۣڮؠۜڎۼؙۅڹٙڡڹڎ؈ڎ؈ۼؠڵؖڔۺؙۅۄڹ ؠؿڎۼؙۅػۦڵؖڞڽڟػڟؘؠڵڐ۞

الله الله المتحدث من المتحدث من المتحدث من المتحدث المتحدد ال

137

taguando loro le orecchie per renderli tabu. Non venivano prù sottoposti al lavoro e le loro carni non potevano essere constimate

- 20 Fa loro promesse e suggensce false speranze. Satana promette solo per ingannare.
- Ecco coloro che avranno l'Inferno. per rafugio, non avranno modo di sfuggirvi
- 122 Coloro invece che banno creduto e operato il bene, li faremo entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli, in cui rimarranno in perpetuo. La promessa di Allah è ventà. Chi mai è più veritiero di Allah, nel parlare?
 - 23 Questo non dipende dai vostri desideri è neppure da quelli della Gente della Scrittura. Chi opera il male ne pagherà il fio e non troverà, all infuori di Allah, né patrono né alleato.
- 124 Quanto a coloro che, uomum o donne, operano il bene e sono credenti, ecco coloro che entreranno nel Giardino e nonsubtranno alcun torto, foss'anche [del peso] di una fibra di dattero.
- .25 Chi [potrebbe scegliere] religione migliore di colui che sottomette ad Allah il suo volto, opera il bene e segue sinceramente la religione di Abramo il sincero? Allah prese Abramo per amico.

لَيْسِ بِأَمْسِكُمْ وَلَا أَمْنِي أَهُمَ أَلِكِمْ إِلَّا أَمْنِي أَهُمَ أَلِكِمْ لِلَّهِ لَيْسُوْ اللَّهِ مُا يُتَحَدُّهِ ، وَلَا يُجَدُّنهُ مِن دُوبِ ٱللَّهِ وِيتُ وَلَا تَعِيدِ مِنْ وَلَا تَعِيدِ مِنْ اللَّهِ

وأقوا العسدايس بصديحا دكنت أواسق ولهو لمؤم

وهومخسل وأتغ ملة إثرهيه وخبيعا

- 176 Appartiene ad Allah tutto quello che c'è nei cieli e tutto quello che c'è sulla terra. Allah abbraccia nella Sua scienza] tutte le cose
- 127 Ti interpelleranno a proposito delle donne Di' "Allah vi risponde a riguardo, e ciò è recitato nel Libro relativamente alle orfane alle quali non date quello che è prescritto loro e a quelle che desiderate sposare, ai ragazzi oppressi e agli orfani dei quali dovete aver cura con giustizia. Allah conosce tutto il bene che operate.
- .28 Se una donna teme la
 disaffezione del marito o la sua
 avversione, non ci sarà colpa
 alcuna se si accorderanno tra
 loro. L'accordo è la soluzione
 migliore. Gli animi tendono
 ail avidità; ma se agite bene e
 temete [Allah sappiate che].
 Allah è ben informato di quello
 che fate
 - * (Raferisce Ibn Abbas che il versetto scese in relazione alla vicenda di Sawda bini Zamah, tina delle spose del Profeta (pace e benedizioni su di liu), che andando avanti negli anni e temendo di essere divorziata, lo pregò di tenerla con se e al contempo gli propose di cedere i "auot giorni" ad Amba)
- .29 Non potrete mai essere equi con le vostre mogh anche se lo desiderate. Non seguite però la vostra inclinazione fino a lasciarne una come in sospeso. Se poi vi riconcilierete e temerete

روند مَن في أستخوت وَ مَن في الْأَرْضُ وَكُن اللهُ يِمَكُلُ النَّيْ وَمُجِعَظُ الْ

ورسيفيونك في أسبية ألى الله يقييك ترجيها والمارثي بليك ترفي الكياسية في يتمنى أبات والرعون أل الأوثولهان ماكبت الهان والرعون أل شيك فوهن والمستقدمون من الإلديا وال تقول والمستمى بالمشط والمامع على عن خابر فات الله كالمشط والمامع عليات ال

قال أمراً عافق من بقيها للمرا أو اغترض فلا لحساخ علهما أن يضيحا الشهلة ضيف و الضلة خيراً وأخيرت الالمش الشع والاعتبارا وتتعاولها الله كالمها تضعاوت خيراه

وَلَى تَسْتَصِعُواْ لَ سَبُوْ بَيْنَ بَسَنَهُ وَلَوْ حَرَضَ غُرِّهُ لَا بَمِينُوْ اَحِكُلَّ لَمْنِ فَعَمَّرُوفَ حَمَّا مُعْمَشَةً فِي رَفْضِيحُواْ وَمُنْغُواً فِينَ أَنْفَةَ كَانَ عَلُورًا لَجِيمًا ۞

- [Allah], ebbene Allah è perdonatore, misericordioso.
- .30 In caso di separazione Allah, nella Sua generosità, darà a entrambi della Sua abbondanza Allah è immenso e saggio.
- .3. Appartiene ad Allah tutto quello che è nei cieli e sulla terra "Temete Allah!", ecco quello che abbiamo ordinato a coloro che ricevettero la Scrittura prima di voi. E se sarete miscredenti, ebbene, Allah possiede tutto quello che c'è nei cieli e sulla terra! Allah basta a Se Stesso, è il Degno di lode
- 132 Appartiene ad Allah tutto quello che è nei cieli e sulla terra. Allah è il migliore dei garanti.
- .33 Se volesse vi annienterebbe, o uomini, e ne susciterebbe altri Allah ha tutto il potere di farlo.
- .34 Chi desidera compenso terreno.

 ebbene il compenso terreno e
 l'altro, sono presso Allah. Atlah è
 Colui Che ascolta e osserva
- .35 O vai che credete attenetevi alla giustizia è rendete testimonianza innanzi ad Allah, foss anche contro voi stessi, i vostri genitori o i vostri parenti, si tratti di ricchi o di poveri! Allah è più vicino [di voi] agli uni e agli altri. Non abbandonatevi alle passioni, si che possiate essere giusti. Se vi destreggerete o vi

ۇرىتىكىزۇلۇش ئىلاكىلاسىتىيە، ۋەكەن ئىلار يىلەخكىيىتان

رَبِيَّةِ مِنِي أَسَمُونِ وَمَافِي كَارَّضُّ وَلَقَدُ وَضَبَ أَلَّهِنَ وَقُو لَكِيبَمِي وَيُعَكُمُ وَضَبَ أَلَيْنَ وَقُو لَكِيبَمِي وَيُحَكُمُونُ أَوْنَ مِنْ مَنْ مِنْ أَنْ مُنْ الْمَافِقِ الْمَافِقِينَ وَمَافِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَيْثَ حَبِيدً ﴿

وَيَنْهِ دَيْ لَشَـمَوْتِ وَمَاقِ ٱلْأَرْضُ وَكُفَ بِأَشِّهِ تُكِيلًا۞

بى يَشَا يُعْدِهِ بَكُوْ يَهُ لَى مُن وَيَاتِ بِهَا حَبِينَ فَكَاتَ لَلْهُ عَلَى وَيِكَ هَبِهِ مَنْ بِهَا حَبِينَ فَكَاتَ لَلَهُ عَلَى وَيِكَ هَبِهِ مَنْ كَا مَن كَان فِي يَدُنُونَ لَكُنْ فَعِنْ فَيْكَ فَيْهِ وَوَثَ لَذْ بِهَ وَ لَآتِ مِنْ وَقَدَى لَا لَهُ سَيْمِيعًا بَعْيِدِيرًا فَيْ

* يَنْأَنِّهُ أَيْنَ مَا مُو كُولُو قُولِمِي يَأْيُسِطِ شَهَدَاه لَهُ وَلُو عَنْ أَمُسِكُو لَا تُويدِي وَ لَا قُرْيِحِ أَنِينَ يَكُنْ عَنْ أَمُسِكُو لَا تُويدِيْ اَوْلَى بِهِمَا أَفَلا مَنْيَعُوا أَهْوَى أَنْ صَالَا فَأَلَّهُ فَالْ مَا فَوْا أَوْلَعُومُو فَإِلَّ أَنْهُ حَمَالِهِمَا فَعَالَ مَا فَوْا أَوْلَعُومُو فَإِلَّ أَنْهُ حَمَالِهِمَا فَعَالَ مَا فَوْا خَمَالُوا خَمَالُوا خَمَالُهِمَا disinteresserete", ebbene Allah è ben informato di quello che fate " ["Se vi destreggerete o vi disinteresserete" se sarete tortuosi equivoci, se renderete falsa testimonianza, se infinierete di testimoniane]

- Allah e nei Suo Messaggero, al
 Libro che ha via via fatto
 scendere sul Suo Messaggero e
 alle Scritture che ha fatto
 scendere in precedenza. Chi non
 crede in Allah, nei Suoi Angeli,
 nei Suoi Libri e nei Suoi
 Messaggeri e al Giorno Ultimo si
 perde iontano nella perdizione
- .37 Coloro che credettero e poi negarono, neredettero e poi rinnegarono, non fecero che accrescere la loro miscredenza Allah non li perdonerà e non li guiderà sulla via.
- .38 Annuncia agli ipocriti un doloroso castigo:
- ,39 loro che si scelgono alleati tra i miscredenti, invece che tra i credenti È la potenza che cercano da loro? In ventà tutta la potenza appartiene ad Allah.
- .40 Certamente nel Libro è già stato
 rivelato: "Quando sentite che
 vengono smentiti o sbeffeggiati i
 segni di Allah, non sedetevi con
 coloro che fanno ciò, fino a che
 non scelgano un altro argomento,
 a,trimenti sareste come loro" In
 ventà Allah radunerà tutti gli

يَ الله الدين منوا، منو بالدور سوله، والحيت الدي تردعي رسوله، والحيت الدي الرزايس فتراوض يحكار بالقه ومنيكته، وكتهم، وراسه، والنوم الجرفقد من صدلا نعيد ٥

ڔ؆ڹۧؠڹ؆ڡؙڗڵڎػڡڔۅٵڂڒ؞ۺڶۅڟ؞ ػڡؙڔؙۅؙڵڎڒڔ؞ڐڔ؎ؙۼڒٷٚڽڮؙؙؙڮۺڿڡڡؚڔ ڵڡڎٷڵٳؿۿڹڟڎۺڽڰ۞

ئِيْرِ الْمُنْمِعِينَ وَلَا لَهُمْ عَدَابُ الْبِعَانَ الْمُنْمَدُ وَالْمُنْمِعِينَ الْمِنْمُ وَالْمُنْمِ الْمُنْمُونَ عِنْدُ الْمُنْمِونَ الْمُنْمُونَ عِنْدُ الْمُؤْمِنِينَ أَيْمِنَاهُ وَالْمُنْمُونَ عِنْدُ الْمُؤْمِنِينَ أَيْمِتُمُونَ عِنْدُ الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِينَ أَيْمِتُمُونَ عِنْدُ الْمُؤْمِنِينَ أَيْمِتُمُونَ عِنْدُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّالِي الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّالِمُ اللَّهُ اللّ

وَقَدْ مِنْ عَلَىكُونِ الْكُنَّبِ أَنِيدَ سَيَعَامُو عَيْبَ الْفِيلُكُونِيَةِ وَنَسْتَهُرَأَيَّةِ فَلَا تَعَمُّلُوا مَمَّا لَرْحَقَّ يَخُوضُو فِي صَدِيْ عَيْرِ وَعِيْلُكُونَ مَنْظُرُّ إِنْ الْفَصَّامِ وَلَسْتِهِ عِيْرِ وَعِيْلُكُونَ وَالْحَصَّامِينَ فِي حَهَمُ مُرْجَعِيدًا ۞ وَالْحَصَّمِرِينَ فِي حَهَمُ مُرْجَعِيدًا ۞ ipocriti e i miscredenti nell'Inferno

- c, se Allah vi dà vittoria, dicono.

 'Non eravamo con voi?"; e se invece i miscredenti hanno successo, dicono loro: "Non avevamo la possibilità di deminarvi? Non vi abbiamo difeso contro i credenti?"

 Ebbene, Allah giudicherà tra di voi nel Giorno della
 Resurrezione. Allah non concederà di miscredenti [alcun] mezzo [di vittoria] sui credenti
- 142. Sì, giì ipocriti credono di ingannare Allah ma è Lui che li inganna. Quando si levano per l'orazione lo fanno con pigrizia e ostentazione nei confronti della gente a malapena si ricordano di Allah
- .43 si barcamenano tra gli uni e gli aitri, senza essere né di questi, né di quelli. Per chi è sviato da Allah, non troverai via alcuna
- ,44 O voi che credete' Non prendetevi per alleati i miscredenti, invece che i credenti. Vorreste dare ad Attah un valido argomento con voi stessi?
- .45 In ventà gli ipocriti saranno nel Fuoco più profondo e non avranno nessuno che li soccorra.
- 46 coloro che invece si pentono, si correggono, si aggrappano ad

ألدى يعزيفهوت يكونها كان أحشة فقط من العوف أو أنز نكى مَعكون ال حستان المحتجميان الهيئية في أو الر المستخوذ عيدكم والمستكرس المتقوميين فالله ينكونون الميسمة والريختان الله ينكيهان على التومين سبيلائ

رنَّ الْمُسْتِعِينِ يُحْدِعُوتَ أَمَّهُ وَهُوَ حَدِيعُهُمْ وَهِ وَالْمُوْلِ لِي اَصَّدُوهِ فَالْوَاحِشْتَ الْ يُرَّ وَنَّ اَسَّاسَ وَلَاسَكُرُونَا أَمْنَهُ إِلَّا مَبِلَاكُ يُرَا وَنَّ اَسَاسَ وَلَاسَكُرُونَا أَمْنَهُ إِلَّا مَبِلَاكُ

مُدَيْدَ بِينَ مِينَ دُيِّتَ لَا إِلَى هُؤُولُ ولا إِنَّ مُدَيِّدَ بِينَ دُيِّتُ اللهِ اللهِ هُولُ ولا إِنَّ ا هَنُولُولُ وَمَن يُصَبِّدِ اللهِ عَلَى اللهِ الله

يَّالِهُا لَبْيِنَ ۽ مُوالائٽجدُو الحجيبِينَ اُرِپ، مِن دُودِ النُومِيبِينَ تُلْبِيدُونِ اُن عَنْمُ وُلْمَهِ عَلَيْحَكُمْ السَّطِيلَ مُبِياً ۞

ِنَّ النَّسْمِيْدِي لَدَرَبِهِ الأَسْمَوِيِينَ النَّارِ وَنَيْجُدِ لَهُمْرَضِيرًا ۞

, لَا أَيْسَ مَانُواْ وَأَصْلَحُوا وَأَعْصَلُواْ

Ailah e paraficano il loro culto nei Suoi confronti, questi saranno insieme coi credenti e Allah darà loro ricompensa immensa.

- .47 Perché mai Allah dovrebbe punityi, se siete riconoscenti e credenti? Allah è riconoscente e sapiente
- .48 Allah non ama che venga conclamato il male, eccetto da parte di colui che lo ha subito Allah tutto ascolta e conosce.
- .49 Che facciate il bene pubblicamente o segretamente o perdoniate un male, Allah è indulgente, onnipotente.
- .50 In verità coloro che negano Allah
 e i Suoi Messaggeri, che vogliono
 distinguere tra Allah e i Suoi
 Messaggeri, dicono: "Crediamo
 in uno e l'altro neghiamo" e
 vogliono seguire una via
 intermedia,
- .5. sono essi i veri miscredenti e per i miscredenti abbiamo preparato un castigo umiliante
- .52 Quanto invece a coloro che credono in Allah e nei Suoi Messaggeri e non fanno differenza alcuna tra loro, ecco, presto essi avranno la loro mercede. Allah è perdonatore, misericordioso.
- .53 La gente della Scrittura pretende che tu faccia scendere un Libro dal cielo. A Mosè chiesero

پاللَهِ وَأَخْصُو دِسَهُمْ لِللّهِ فَأُوْلَمِكُ مَعَ اَلْمُؤْمِدِنَ وَسَوْمِدُوْتِ أَلَهُ الْمُؤْمِدِنَ أَخَرًا عَظِيدًا ۞ مَّا يَفَعَلُ اللّهُ بِعَدْ بِحَشْرَ إِن شَكُونُهُ وَهُ الْمُشْرِوْكَانَ اللّهُ مِنْ حَرَا الْمِيدَانَ وَهُ الْمُشْرِوْكَانَ اللّهُ مِنْ حَرَا الْمِيدَانَ

* لَايُجِبُ لَمَهُ الْجَهْرُ بِالنَّاوِهِ مِنْ مَعَقِيدٍ وِلْاَصْ طُعِمْرُ وَكَالَ اللهُ سَمِيعًا عيسًا ٢

ىلى ئىلدۇللىق ئۇنىڭ ئۇلىكى ئىلتون دۇل كىلاسىكىل غائىق قىدىرىڭ

ى ئاللىك يىڭىڭىرون باھىيە قۇلىنىدە ، قىلىرىدۇرى ئالىقىرقۇر ئىن ئاشە قۇلىنىدە ، قىتقۇ قۇلدىۋىيى يىنىغىس قىقىنىڭ ئىرىنىقىس قۇلىيىدۇرىت ئال يىنىچىدۇرانىن دوت ئىسىلان

اُوَلَيْهِ فَمُ الْكَامِرُونِ حَمَّا وَعُتَدُمَا بَعْضَمِينَ عَدَابُ مُهِمَا ؟ وَمُنْيِنَ مَنْوَ إِنَّلَهِ وَرَسْبِهِ وَلَمُ يُمَارِقُواْ مَنْ أَخْذِ بَسْهُ وَالْوَلِيكَ سُوفَ بَوْنَيْهِ مَا أَخُورُ فَمْ وَكَالَ لَمُعْطَوْرُ رَجِمَا ؟ الْوَنْيِهِ مَا أَخُورُ فَمْ وَكَالَ لَمُعْطَوْرُ رَجِمَا ؟

يَنَعُنَّكُ أَهُوْ الْكِتَبِ أَرِيْزِنَ عَيْهِمْ كَيْبَاعِنَ السِّمْرِةِ فَقَدْ سَالُو مُوسَىٰ كُير

الحرعة

qualcosa ancora più enorme, quando gli dissero: "Facci vedere Allah apertamente" E la folgore li colpì per la loro imquità. Poi si presero il Vitello, dopo che ebbero le Prove. [Ciononostante] li perdonammo e demmo a Mosè autorità incontestabile

- 154 In segno dell'alleanza, elevamino il Monte sopra di loro e dicemmo: "Entrate dalla porta prostemandovi", e dicemmo 'Non trasgredite il Sabato", e accettamino il loro impegno solenne
- 155 In seguito [li abbiamo maledetti
 perché ruppero il patto negarono
 i segni di Allah, uccisero
 ingiustamente i Profeti e dissero
 "I nostri cuori sono incirconcisi"
 E Allah invece che ha sigillato i
 loro cuori per la loro nuscredenza
 e a parte pochi essi non credono
- ,56 []i abbiamo maledetu] per via della loro miscredenza e perché dissero contro Maria calunnia immensa.
 - [Gis ebres non credono si maracolo della nascita di Gesti e infangano il nome di Maria (pace su di les)]
- 157 e dissero "Abbiamo ucciso il Messia Gesù figlio di Maria, il Messaggero di Allah!" Invece non l'hanno né ucciso, ne crocifisso, ma così parve loro. Coloro che sono in discordia a questo proposito, restano nel dubbio non hanno altra scienza e

؞ دين قَ قَ أُو أَيْدَ اللهُ جَهْرَهُ وَأَعَدُنَهُمْ القيمِقَهُ بِطُيْمُ أَنْهُ عَلَادًا لَيْجُنَاسَ تغير عَجة لَهُمُ أَنْيِيْتُ فَعَاوُد عَ وَالْكُودَ مِيْدَ مُوسَى سُنْطِهِ مُيْسَاقَ

وَلَفْفَ وَوَقَهُمُ الطُّورِ بِمِشْقِعِرُ وَفِّلَ لَهُمُ الْاحْدُو اللِّيْ سُجِّدُ اوفِلْ لِهُمُ لاتَقَدُوا في لَسَيْفِ وَلْمَدُدُ مِنْهُم مِنْ فَلَا سِطَّ ۞

قيت نعصهم تبدّ فافروكار همريقايب أمّهِ وفَيْهُمُ لَا لَهِيَا يَهِمْرُحِيْ وَفَيْهِمْ فَلُولُ عُلْفُ فَيْ طَلِيعَ لَلْمُ عَيْمِهِ بِكَشْرُهِمِ مَلَا يؤمِنُونَ لِلْاقلِيلَافِي

وَبِكُلْمُ إِمْرُوفَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَدُ لُهُ تَنَا عَبِيبَ عَالَى اللَّهِ اللَّهُ تَنَا عَبِيبَ

وقويهم ، قَتْدَ أَسْسِيحَ بَعْنَى مُرْدِر رَسُولَ لَلْهُ وَمَا قَتْدُواْ وَمَاصَلُمُواْ وَسَجَى شَيْهَ لَهُمْ وَرَنَ لَمِينَ خَلَمُولُوهِ فَي شَكِ مِنْ أَنْ لَهُمْ بِهِ مِنْ عِنْي لَا يُبَاعَ لَطُنِّ وَمَا فَتَلُوا لَيْنِينًا ۞

الحرعة

non seguono altro che la congettura. Per certo non lo hanno ucciso

- * [Gesti non è morto per mano degli nomini, la sua crocifissione non fu che un altanone voluta da Aalah che ha innalzato Gesti fino a Lui (vedi versetto successivo.
- 158 ma Allah lo ha elevato fino a Se Ailah è eccelso, saggio.
- 159 Non vi e alcuno della Gente della Scrittura che non crederà in lui prima di monire. Nel Giorno della Resurrezione testimonierà contro di loro.
 - * [L escatologia islannoa e l'esegesi
 (Tabari) desenvono lo svolgera dei
 "tempi ultimi", in cui Gesti (pace su di
 lui ritornerà sulta terra scendendo a
 Damasco, ucciderà l'Anticristo e rimarià
 per sette anni (o quarant'anni), durante i
 quali l'Islàm immferà e anche gli israeldi
 e i cristiani riconosceranno la sua vera
 natura e crederanno nella sua imissione
 profetical
- ,60 È per l'insquita dei giudei che abbiamo reso loro illecite cose eccellenti che erano lecite perché fanno molto per allontanare le genti dalla via di Allah,
- 161 perché praticano l'usura cosa che era loro vietata - e divorano i beni altrui. A quelli di loro che sono miscredenti, abbiamo preparato un castigo atroce
- 162. Ma quelli di loro che sono radicati nella scienza, e i credenti, credono in quello che è stato fatto scendere su di te e in quello che è

بن رَصَهُ أَسْمَ بِنَهُ وَكُالَ أَسَا عَرِيرَ حَكِمًا ١

ۇرىغى ئىلى ئىكىپ لائلۇمىل بورقىل موية، دۇم ئىلىكە يىڭول عاتىھىز شىھىيد ئ

> يَّظُيْرِ مِنَ الَّذِينِ هَا دُو احرَّمَا عَلَيْهِرَ طَيِبَتِ الْجِلَّتُ بَهِنْرُ وَبِصَدُ هُرَعَ سَبِيلِ اللهِ كَيْبِرُ ۞

ۇ ئىلىدىدىغ ئازىو ئوقدانلۇرا ھىلەر ئىلىنىدىدۇ. ئاتول ئىدىن ياللىمىي والىدىدىدىن كىكىمىيىن يىئالغىزىدال ئالىكاڭ

لكى الرَّسِيحُونَ فِي الْمَيْرِيمَهُمُّ وَالْمُؤْمِنُونَ كَوْمِنُونَ بِمَا الْرِلْمَ بِنِكَ وَمَا أُدِنَّ مِن قَبَاكَ وَالْمُفِيمِينَ الصِيوَةُ وَالْمُؤْتُونِ الرَّكُوةَ stato fatto scendere prima di te, eseguono l'orazione, pagano la decima e credono in Allah e nell'Ultimo Giorno, daremo loro mercede immensa.

- .63 In verità ii abbiamo dato la rivelazione come la demmo a Noè e ai Profeti dopo di lui E abbiamo dato la rivelazione ad Abramo, Ismaele, Isacco. Giacobbe e alle Tribù, a Gesù, Giobbe, Giona, Aronne. Salomone, e a Davide demmo il Salterio.
- 164 Ci sono messaggeri di cui ti abbiamo narrato e altri di cui non abbiamo fatto menzione - e Allah parlò direttamente a Mosè
- .65 [Inviammo] messaggeri come nunzi e ammonitori, affinché dopo di loro, gli uomini non avessero più argomenti davanti ad Allah. Allah è eccelso e saggio
- .66. A, lah testimonia che ciò che ha fatto scendere su di te è stato fatto scendere secondo scienza, e anche gli angeli lo testimoniano E Allah è sufficiente testimone
- .67 Sì, coloro che non credono e mettono ostacoli sulla via di Ailah, si perdono iontano nella perdizione
- 168 Sì, coloro che sono miscredenti e sono ingiusti, Allah non li perdonerà e non mostrerà loro a.tra via.

وَالْمُؤْمِنُونَ بِهَالَهِ وَٱلْبَوْمِ اللَّجِرِ أُرْسُبِكَ سُنُوْمِ هِرِنْمُواعِجِينًا ۞

إنّا أَوْحَيْدَ، بِدِكُ كُنْ أُوحَيْدٍ، بِي فُرِجِ
 وأسْبَيْنِ مِنْ بَعْدِهُ ، وأُوحِيّدَ، ويأسَرُويدِ
 واسْبَيْنِ فَي سُحَق وَيْتَ تُوبَ
 واسْبَيدِ فَي سُحَق وَيْتَ تُوبَ
 واسْبَيد في وأَبُوب وَيُوسَى
 وَهَدُرُون وَشُيدُ مِنْ وَءَ فَيدٍ ، و و دَرَاوِدًا ۞
 وَهَدُرُون وَشُيدُ مِنْ وَءَ فَيدٍ ، و دَرَاوِدًا ۞

وَرُسُلَافَدُ فَصَمَعِيهُ مَعَيْثُ مِن قَتْلُ ورُسُلَالُونِ فَصَمَعِينَ فَرِعَيْثُ وَحَمَّم اللهُ مُوسَى تَحَيِيتُ ٥ رُسُلَا مُبِيْرِينَ رَمُندِيتِ لللاَيكَوْت رُسُلَا مُبِيْرِينَ رَمُندِيتِ لللاَيكَوْت لِلدَيسِ عَلَى اللهِ حُجهُ نَفَدَ الرَّسْدِ وَكَال اللهِ عَرِيرًا حَكِما ٥ عَرِيرًا حَكِما ٥

لَّكِي اللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّا أَرِنَّ إِنِّكَ أَرِنَهُ وِجِنْدِيَّ وَالْمُنْجِكَة بِشَهِدُ رِنَّ رَحَىٰ فِي اللهِ شَهِيدًا ٥

، ثَالَّذِينَ كَعَرُو وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَدَّصَنُّوا صَنْكُ فِيمَا ۞

إِن أَمَّانِ كُعَارُهُ وَصَّمَتُو أَمْنِيكِي أَمَّةُ لِتَعَمِّرُ لَهُ مِّرُولًا لِيهُمِينِهُمْ طَيِقًا ۞

- .69 eccetto la via dell'Inferno dove rimarranno in perpetuo. E ciò è facile ad Allah.
- 170 O nomini, il Messaggero vi ha recato la verità (provemente) dal vostro Signore. Credete dunque, questa è la cosa migliore per voi E se non crederete [sappiate] che ad Allah appartiene tutto ciò che è nei cicli e sulla terra. Allah è sapiente, saggio.
- .71 O Gente della Scrittura, non eccedete nella vostra religione e non dite su Allah altro che la verità Il Messia Gesù, figho di Maria non è altro che un messaggero di Allah, una Sua parola che Egli pose in Maria, uno spirito da Lui (proveniente) Credete dunque in Allah e nei Suoi Messaggeri Non dite Tre smettete' Sarà meglio per voi Invero Allah è un dio unico. Avrebbe un figlio? Gloria a Lui' A Lui appartiene tutto quello che è nei cieli e tutto quello che è sulla terra. Allah è sufficiente come garante
- 172. Il Messia e gli Angeli più cavvicinati non disdegneranno mai di essere gli schiavi di Alfah. E coloro che disdegnano di adorarLo e si gonfiano d'orgoglio, ben presto saranno adunati davanti a Lui
- 173 Coloro che invece hanno creduto e compiuto il bene avranno per

، الاطلوق جه مرَ خاويات فيها بد وَكَانَ وَالْكَاعِلُ مُو بَسِيرُ ۞ يَدَالُهُ النَّاسُ فَلَا جَادَ أَلَّ الرَّسُولُ وَالْفِي مِن رَبِعِكُمْ فَارِمُ وَالْجَارُ لَكِمْ لَا مَعْمَرُ وَان نَعِكُمُولُ فِنَ عِيمَ حَيْرَ لَكُمْ وَالْمَارِي الشَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللهُ عِيمَ حَيْكِ ۞ وَكَانَ اللهُ عِيمَ حَيْكِ ۞

تاهن الحيف الانتار في دبعثة والاف الوار على الله الاستحقادات القسيخ يوشى الأمريد واشول الله وكسف القيمة النبية المرافعة واروع منة قايملوب القواز المرافعة والاستحوار المسافل المستة استهوا خيشار المستفرات الله الدوية استحقادات المستحور المرافعة منه المستون والله الاراض وكافى بالله وحجيلان

لَى سَنْدَكِفَ الْمَسِخُ لَى يَكُولُ عَيدا يَدُولُا الْمُنْدِكُهُ الْمُعَرِّرُولُ وَمَن يَسْدَكِفُ عَلَيْكِ أَدِيهِ وَيِسْلَكِمِ مُسْدِحُشْرِهُمْ إِلَيْهِ خَمِيثُ ﴿ مُسْدِحُشْرِهُمْ إِلَيْهِ خَمِيثُ ﴿

تآتا أيينء خوأزغيأوالضبخة

intero la loro ricompensa e aggrungerà [Allah] dalla Sua generosità Coloro che disdegnano e sono gonfi d orgoglio, saranno castigati con delerose termento. Non troveranno, oltre ad Allah, né patrono, né alicato.

- .74 Uomini) Vi è gianta una prova da parte del vostro Signore. E abbiamo fatto scendere su di voi una Luce chiarissima.
- 175 Coloro che credeno in Allah e a Lui si aggrappano, li fará entrare nella Sua misericordia e nella Sua grazia e li guiderà sulla retta via
- .76. Ti chiederanno un parere. Di A proposito del defunto che non lascia eredi, [né ascendenti, ne discendentil Allah vi dice: Sequalcuno muore senza lasciare figli ma ha una sorella, ad essa toccherà la metà dell'eredità. mentre egh erediterebbe da lei tutto quanto se ella non avesse figli, se ci sono almeno due sorelle, avranno i due terzi di quello che lascia; se ci sono dei frate.li - maschi o femmine - al maschio la parte di due femmine". Allah vi illumina affanché non erriate. Allah è l'Onnisciente

ولايجدون للمدش دوب سيولتا @ Kinn

وأبرت ليُكِينَ وُرُمُنِي

فأمر بدرلء منو بالله وعنصبه بم فتب تجابكم وتعمارينه وعميل وبهديهم لتوسر ظامت تمكاك بنستورد وأقايتنيك والمحترة بِ أَمْرُوا هَمُكَ مِنْكُولَةً وَيَدُّونَهُ وَمُدَّوَّ الْمُثَلِّ فآلها بضبف ماتراك وهؤمرته ورأريكي لهاؤيد وركات كسيل فلهما سكور يسافرندون كالواحوه زيدلاويساة فيددكر مِثْنُ حِيدَ لأَسْمِنُ بِمِنْ مَهُ يَكُم ال نصلو وأند بكرشي وعبيازي

الحرعة

Sura V Al Ma'ida (La Tavo,a Imbandita)

الريوليين

Medinese, n. 112, di 120 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 112.

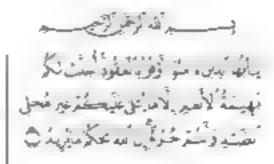
L'esegesi ritiene che questa sura sia una delle ultime ad essere state riverate e in essa è certamente compreso l'ultimo versetto che ricevette l'Inviato di Altan pace e benedizioni su di lui:

Tabasi riferisce che Muhammad (pace e benedizioni su di lui) sali sulla sua canime, la e recitò. Oggi ho reso perfetta la vostra religione hocompletato per voi la Mia Grazia e Mi è piaciuto darvi per religione l'Islam. V 3. Sentite queste parole la folla ondeggió colpita da una vivissima emozione e Umar Ibn al-Khajjab si mise a singhiozzare. Perché piangi Umar I gli chiese il Profeta Piango rispose perche fino ad oggi stavamo progredendo nelta nostra religione. Ora è perfetta, e ogni cosa che giunge al culmine della perfezione tende a diminuire. Hai ragione, disse i Inviato di Aliah pace e benedizioni su di lui). Umar nella sua grande fene e intelligenza aveva presentito che il livello della tensione spirituale che animava un quel tempo la comunità dei credenti aveva raggiunto un afissimo grado di intensità La riverazione del Corano e la presenza dell'Inviato di Allah avevano reso possibile il grande miracolo di trasformare un'accozzaglia di tribù rapaci e ostra le une contro le astre un una Ununa Islanuca coesa e concorde. Questa carica interiore spinse i musulmani a percorrere il mondo per diffondere la Parola dell'Altissimo gloria a l'un e la Sua Legge. Ma al contempo la qualità del rapporto tra i credenti e il lero Creatore e tra toro stessi sarebbe presto diminuita. A meno di tre mesi di distanza da quel giorno di Azală il Profeta spirò

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordiosa

- on the credete, rispettate gli
 impegnt. Vi sono permessi gli
 animali dei greggi eccetto quello
 che vi reciterenio. Non cacciate
 quando siete in stato di
 sacralizzazione. Allah comanda
 quello che vuole
 - f ["in stato di sacralizzazione"

 "al i<u>h</u>răm" per il pellegrinaggio o la visita
 ai luoglu sacri]
- O voi che credete non profanate i simboli di Allah ne il mese



يَّائِهُا لَنِينِ عَمِنُو لَا تُعِينُو شَعَيْرِ لَنْهِ وَلَا سُنَهُزُ كُرَّارُولًا لَهُمْكُولًا عَلَيْد

الحرعة

sacro, né l'offerta sacrificale, né le ghirlande, né quelli che si dirigono verso la Sacra Casa bramando la grazia e il compiacimento del loro Signore Dopo che vi sarete desacralizzati, potrete cacciare liberamente E non vi spinga alla trasgressione, I odio per quelli che vi hanno scacciato dalla Sacra Moschea Aiutatevi l'un l'altro in carità e pietà e non sostenetevi nel peccato e nella trasgressione Temete Aliah, Egli è severo nel castigo

 R versetto invita i credenti ad un correito atleggiamento nei confronti di tutto il rito del pellegrinaggio, che deve essere eseguito puntualmente e completamente I mesi sacri sono quella che già in periodo presslamico erano considerati periodi di tregua generale Dhū 'l-Qa da, Dhū 'l-Ḥijjà, Muḥarram e Rajab I pellegrini portavano con loro gla animali da sacrificare al termine del rito e la ornavano con gharlande da fiora o da fogue per dichiarate la loro funzione e proteggerli da qualsiasi razzia. Anche le persone dei pellegrini godevano della particolare protezione che emanava dal rato al Profeta (pace e benedizioni na dilui) vietò is mosulmani di vendicarii nei confronti di un certo Hutam che si era resa colpevole di furto nei loro confronti.

3. Vi sono vietati gli ammali morti. il sangue effuso, la carne di porco e ciò su cui sia stato invocato astro nome che quello di Allah. l'animale soffocato, quello ucciso a bastonate, quello morto per una cadata, incornato o quello che sia stato sbranato da una belva.

ولاَ مَا مِن مُنْ مُنْ الْمُرَاءُ تَسْعُونَ فَعَمْلًا صَرِيْهِمَ وَرَضُونَا أَوْدَ حَمْدُ مُؤَاّ صَعْادُواْ وَلاَ يَحْرِمَ لَكُرْ سَّنَكُ الْ تَوْرِدُ أَلَ حَمْدُ وَكُرْ عَيْ مَسْتَجِدَ الْحُرامِ الْمُعْتَدُّرُ أُولِفَ وَالْوَعِي الْمِرْدِ النَّغُويُ ولاَ مَعَادُواْ عَلَى الْمِشْدِ وَالْفَدَ وَيَا وَالنَّهُولَ المَنْقُرِاتِ النَّهُ اللَّهِ فَالْمُعْدِولَةُ الْمِنْدُونَ وَالنَّافِقَالِ فَيَا الْمُعْدَولِهِ اللَّهِ فَالْمِنْدِينَةُ الْمِنْدِانِ فَيَا الْمُعْدَولِهِ اللَّهِ فَالْمِنْدُانِ فَيَا اللَّهِ فَالْمُعَلِيفِ فَيَا الْمُعْدِينَةُ الْمِنْدُانِ فَيَ

خرمت عدى السّخيفة والدة وتُحْرِيَّ لِيرِيروم أهلَّ يعير السّهاء والسّخيفة والموثودة والسردية والتَّطِيحة وم أحض سبّغ بلاماً دحقيمة والدَّيْح عَلَى التُصُبِ وَأَلَ سَنَعْبِسُورَ بِالْأَرْتُيْمَ دَاكِرُومَ فَي النَّصِبِ وَأَلْ سَنَعْبِسُورَ بِالْأَرْتُيْمِ دَاكِرُومَ فَي النَّصِبِ وَأَلْ سَنَعْبِسُورَ بِالْأَرْتُيْمِ دِيكُرُولا تَحَشَّرُهُمُ وَلَحَشْنُ النِّوْمَ الْكُولا الْكُولا الْمُنْ الْتُومَ الْكُولا الْمُنْسُلُ

150

feroce, a meno che non l'abbiate sgozzato [prima della morte] e quello che sia stato immolato su altarı [idolatrici] e anche [vi è stato vietatol urare a sorte con le freccette Tutto ciò è imquo. Oggi i miscredenti non sperano più di allontanarys dalla vostra religione: non temeteli dunque, ma temete Me

Oggi ho reso perfetta la vostra religione, ho completato per voi la Mia grazia e Mi è piaciuto darvi per religione l'Islàm.

Se qualcuno si trovasse nel bisogno della fame, senza Lintenzione di peccare, ebbene Ailah è perdonatore. musericordioso

Li chiederanno quello che è loro 4 permesso. Di^{t.} "Vi sono permesse tutte le cose buone e quello che cacceranno gli animali che avete addestrato per la caccia nel modo che Allah vi ha insegnato. Mangiate dunque quello che cacciano per voi e menzionatevi I nome di Allah '

> Temete Allah, In ventà Allah è rapido al conto

"Oggi vi sono permesse le cose buone e vi è lecito anche il cibo di coloro ai quali è stata data la Scrittura, e il vostro cibo è lecito a loro IVI sono moltre lecitel le donne credenti e caste, le donne caste di quelli cin fu data la Senttura prima di voi, versando il لكؤيسكر أتست عنكر يتنبى ونصيت لكر لاشتروك صراطيلز فيمحد

أجرزهن مخصيان غار مسيميس ولامتجيدي

dono nuziale - sposandole, non come debosciati libertini! Coloro che sono miscredenti vanificano le opere loro e nell'altra vita saranno tra i perdenti."

- O voi che credete! Quando vi levate per la preghiera l'avatevi il volto, le mani [e gli avambracci] fino ai gomiti, passate le mani bagnate sulla testa e lavate i piedi fino alle caviglie. Se siete in stato di impurità, purificatevi. Se siete malati o in viaggio o uscendo da una latrina o dopo aver accostato le donne non trovate acqua, fate la lustrazione con terra pulita, passandola sul volto e sulle manı * Allah non vi vuole imporre nulla di gravoso, ma puniticarvi e perfezionare su di voi la Sua grazia affinché siate riconoscenti. [ved: note a IV 43]
- 7 Ricordate i benefici che Allah vi ha concessi e il Patto che stringeste con Lin, quando diceste: "Abbiamo sentito e obbediamo". Temete Allah

Egli conosce quello che è nei cuori

8 O voi che credete, siate testimoni sinceri davanti ad Allah, secondo giustizia. Non vi spinga all'iniquità l'odio per un certo popolo. Siate equi, l'equità è consona alla devozione

> Temete Allah. Allah è ben informato su quello che fate

أَحْدَ يُأْرُمَرِ يَكُفُرُ بِأَلْإِيسِ فَقَدَحْيِظَ عَمَلُهُ. وَهُوْفِي الْاِجْرُومِينَ لَلْجَسِرِينَ ۞

ياليه البرات ، منوارد فعد منال المساود العسورة المناسو وجوه الرد العالم المرابي والمساو وجوه الرد ويد المناس المرابي والمساح الرد ويد المناس المالية المناب المناب

والأحطاروا يشمة الله عليه حدد وميشقة الدى و تفلكم يدرد فللشرسيم و اللف والدفوا الله ألا المنافيد المريدات الضادي (

بَتَايَهُ الْمِينَ، مَنُوْحَطُونُوْ لَوْمِينَ بِلَهُ شُهَدُهُ بِالْفِسِطُّ وَلَا يَجْرِ مَلْكُوْ شُمَّالُ فَهُمِ عَنَ أَلَّاتُمْدُوْ عَدْوُ هُوالْوَبُ لِلسَّاوُعِيُّ وَلَسَانُوا مِدِينَ الْفَاحَيِينَ بِمَا مَدَّمُونَ ۞ بِمَا مَدْخَوِنَ ۞

- Allah ha promesso a coloro che credono e comptono il bene, il perdono e un'immensa псотревза.
- Ouelli che sono miscredenti e tacciano di menzogna i segni Nostri, sono i compagni della Fornace
- O voi che credete, ricordate i benefici che Allah vi ha concesso, il giorno che una fazione voleva alzare le mani contro di voi ed Egli arrestò le mam loro. Temete Allah Confiding in Allah i credenti!
- .2 Allah accetto il Patto dei Figli di Israele e suscitò da loro dodici capi. Allah disse: "Sarò con voi, purché eseguiate l'orazione e paghiate la decima e crediate nei Miei Messaggeri, li onomate e facciate un be, presuto ad Allah Atlora cancellerò i vostri peccati e vi farò entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli. Chi di voi, dopo tutto ciò, sarà miscredente, si allontana dalla retta via"
- .3 Ma essi ruppero l'alleanza e Noi li maledicemmo e indurimmo i loro cuori: stravolgono il sensodelle parole e dimenticano gran parte di quello che è stato loro rivelato. Non cesserai di scoprire tradimenti da parte loro, eccetto alcum. Su indulgente con loro e dimentica. Allah ama i magnaninu

وعيدالله يدارك واهبوا وعيموا

والقد حدالله ميثلق و وَيَعَلَى مِنْهِدُ مُوا عَثَى بِقِي وَقَدِلُ لِلْهُ إِن مُفْهِجُمُ مِنْ المَبْنَانُوه وم تَنْيُسِمُ ٱلرُصِيُّوه وم مَنْتُم براسي وغروشه وأخروا فكرصائب أمه قرصا حتث لأكفرنا غيكو شيبريكم ولأنسكم جست تحري ستحبها الانهار فين كه بعدديق بدايقصهم مشقهم لغسالة وجعب فَاوَمُهُمْ فِيسِيَّةً يُحِرُفُونَ كُحِيِّهِ عُنِ تُوَاصِيعِهِ ، وَهُ حَطَّ مِنْ دُحِكُوواً بية ، ولانسر أن طبع على حابد لامهم فأغف عنهم واصفح كَ لَلْهِ يُجِبُ لَلْمُحْسِسِينَ كَ

- .4. Con coloro che dicono: "Siamo cristiani", stipulammo un Patto Ma dimenticarono una parte di quello che era stato loro ricordato Suscitammo tra loro odio e inimicizia fino al Giorno della Resurrezione Presto Allah li renderà edotti su quello che facevano
- O gente della Scrittura, ora è giunto a voi il Nostro Messaggero, per spiegarvi molte cose della Scrittura che voi nascondevate e per abrogame molte altre? Una Luce e un Libro chiaro vi son giunti da Allah
- .6. Con essi Allah guida sulla via della salvezza quelli che tendono al Suo compiacimento. Dalle tenebre li trae alla luce, per volontà Sua li guida sulla retta Via
- 17 Sono certamente miscredenti quelli che dicono: "Allah è il Messia figlio di Maria". Di "Chi potrebbe opporsi ad Allah, se Egli volesse far perire il Messia figlio di Maria, insieme con sua madre e a tutti quelli che sono sulla terra? Ad Allah appartiene la sovranità sui cieli, sulla terra e su tutto quello che vi è frammezzo!" Egli crea quello che vuole, Allah è omipotente
- 18. Grader e nazarem dicono. "Stamo figli di Allah ed i suoi prediletti" Di' "Perché allora vi castiga per i

وين ألين قالوال تصري مدانا بمنكعهم ف تشوا خط مساد كروا يود وأغريث نيتهم الف داوة والتعصاد إلى تور العيدة وسوف بيستهم مه يت كول يعد غوت ٥

وأنبازان يكثركم فك تعقول من ألحد وبغار عركير قدجاءكم أت يتقدى بالإنفاض أتنبة ومنوسة المبئن الشنورة يخبرجه وتت الطالمت ل الريبوذيون ويتهديهم ليستري فستهيرت الخو كفيسبخ أثث تزيدة فأوفس تَسَعُلاكُ مِن أَلَّهُ شَيْعًا مِن أَرِدُ أَن يُهْبِكُ لُتُسِيحٍ ثُنَ مُرْيَدُ وَ أَمَّهُ وَوَمِّي إِلَى ٱلأرَّضِي جَسِيعًا وُلِلَّهِ مُلْكِكُ ٱسْتُسْوَتِ وَكُلُومِن وماليسهم يحيث ماستء وكشعني كَنْ شَيْءِ قُدِكُ ۞

وفائب كَيْهُودُ وَالنَّصَرِي نَحْنَ أَسَوَّا لَهِ وَأَحْتَوْهُۥ قُلْ فِيمِ يُعَيِّدُ بُكُمِ بِدُنُوبِكُمُّ

vostri peccati? Sì, non siete che uomini come altri, che Lui ha creato. Egli perdona a chi vuole e castiga chi vuole. Ad Allah appartiene la sovranità sui cieli e sul a terra e su quello che vi è frammezzo. A Lui farete ritorno"

5. Al-Mā'ida

- ,9 O gente della Serttura, il Nostro Messaggero vi è giunto dopo un internizione [nella successione) dei Profeti affinché non diciate: "Non ci è giunto nunzio né ammonitore". Ecco che vi è giunto un nunzio e un ammonitore' Ailah è onnipotente
- E quando Mosè disse al suo popolo O popol mio! Ricordate la grazia di Allah su di voi. quando ha scelto tra voi i Profeti! E fece di voi dei re e vi diede quello che non aveva mai dato a nessun popolo al mondo.
- O popol mio entrate nella terra santa che Allah vi ha destinata e non volgete le spalle vi ritrovereste perdenti".
- 22 Dissero: "O Mosè, essa è abitata da un popolo di tiranni. Noi non vi entreremo finché essi non siano usciti. Se escono, allora entreremo"
- Due des loro, timorati è colmati da Allah di grazia, dissero. "Entrate dalla porta, quando sarete dentro, trionferete.

Confidate in Allah se siete credenti"

بن اسم مشر مِس حيق يعبد ريس مُسَادة و تعدث من نشب ويله مناف السموات

ئَأْهُنِ لَكِتُ مُدَّخِنَاكُ رَسُولُ لِمِيْنُ لَكُوْعِ وَثَرُو مِنَ أَرْشُونَ لَ مَعُولُوا ماجاتكا مراشير ولاتدبر فغذجانكر يَشَهُرُّ وَبَدِيثُرُّ وَلَهُمْ عَيْ كَالْ شَيْءَ وَفَهِيدٌ ۞

وَإِذْ قَالَ مُوسَقِ لِقُوْمِهِ، يَسقُوْمِ أَدَكُرُواْ يفنة للمعتنكن دحعل يكرأبيه وجنركم أنوكا وة شكرما أراؤب المدين لعابيان

يَعْقُومِ أَدْحُنُوا الْأَرْضِ لَلْمُدَّسِّهِ الْفِي كسب الله أكر ولا ترتدو على أرب ركر فتستبلو حسرين قَالُو أَيْسُوسِيْ إِنَّ لِيهَا فُومِ حِبِّ رِين ق أل يُدَّحُنه حتى عَدْرَجُو مِنْهَا فِال يحري مله فيالد جنونان

قَالَ رَجُلُانِ مِن مَّينِ بِحَدَ فُونَ لَعَمْ اللهُ عَلَيْهِمَ أَدْ سَأُو عَلَيْهِمُ لَنَّ بِ فِإِدْ دُسَلَّتُوهُ فِنَكُوْ عَبِيُونَ وَعَلَى سُهِ مُتُوكِ مِنْ ران كُشُر مُّؤْمِيان ۞

- 24. Dissero: "O Mosè, noi non entreremo finché saranno cola Va' tu con il Signore tuo e combattete insieme. Noi resteremo qui in attesa"
- 25 Disse Signore, ho potere solo su me stesso e su mio fratello: separaci da questo popolo di perversi!
- 26. Disse Atlah) Ebbene questo paese sarà loro vietato per quarant'anni ed essi erreranno sulla terra. Non ti aifliggere per un popolo di miqui"
- 27 Racconta loro, in tutta verità, la storia dei due figli di Adamo, quando offrirono (ad Allah) un sacrificio, ed ecco che l'offerta di uno fu accettata e quella dell'altro no. Questi disse: "Ti neciderò certamente"

Rispose il fratello: "Allah accetta solo da parte di coloro che Lo temono

- 28 Se aizerai la mano contro di me per uccidermi, io non l'alzerò su di te: io temo Allah, il Signore dei mondi
- 29 Voglio che tu ti addossi il mio peccato e il tuo, e allora sarai tra i compagni del Fuoco Questa è la ricompensa per gli ingristi"
- La sua passione lo spinse ad uccidere il fratello. Lo uccise e divenne uno di coloro che si sono perduti.

قَالُوْ أَسِمُوسَى إِنَّا لَى يَدْخُمِهِ أَسَدُ مَاذَ هُو يَمِيهُ أَهُ ذَهَبَ أَسَاوَرَبُكُ فَعَسِيلًا إِنْ هَالْمَا فَيَعِدُونَا ۞

قَالَ رِيهِ إِن الأَلْمَاتِ الْمَاتِينِ وَالنَّيُّ الْمَاتِينِ وَالنَّيُّ الْمَاتِينِ وَالنَّيِّ الْمَاتِينِ فَ فَاتَدرِقَ بِينَا وَبُرِثَ الْمُوْمِ الْمُسِيقِينِ فَيَ

ەڭ دوئە ئىخىزمة علىپىئى ئىسىئىڭ يىيىلىرىكى كارسى دلاشاش تى كىنوپر كىلىيىلىدىن ئ

ەوئۇرىيىچىرىكاتىق، دەپ ئىخى،دۇرة ئەلئاقئىپى من ئىدىدىمىدە ئەلىقىل مىن الاخرقال لاقىمىكىڭ دائىلىدا يىغىل ئىلامى ئىلىقىدىنى

أَيْنُ السطال إِلَى يَدَالَا لِلْعَنْدِي مَا أَنْ بِنَ سَعِدِ يَدِيْ إِلَيْنَ الأَصْلِكُ إِنْ تَحَافُ الله رب السيّبين ۞ إِنَى أَرِيدُانَ تَبُوالْجِ ثَمِي قَيْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَمْنِ خَبِ أَنْ إِذْ اللّهَ حَرْافًا لَلْطَالِمِيرِ ۞ أَمْنِ خَبِ أَنْ إِذْ اللّهُ حَرْافًا لَلْطَالِمِيرِ ۞

عظوَّعَتْ لَهُ. نَفْسُهُ دِفْسَ أَجِبِهِ فَقَسَلُهُ فَأَضْنَحْ مِن مُخْسِرِينَ۞

156

- Poi Allah gli inviò un corvo che si mise a scavare la terra per mostrargh come nascondere il cadavere di suo fratello. Disse. "Guar a me! Sono incapace di essere come guesto corvo, si da nascondere la spoglia di mio frateilo?" E così fu uno di quelli afflitti dai rimirsi
- 32 Per questo abbiamo prescritto ai Figh di Israele che chiunque uccida un nomo, che non abbia ucciso a sua volta o che non abbia sparso la corruzione sulla terra. sarà come se avesse ucciso l'umanità intera. E chi ne abbiasalvato uno, sarà come se avesse salvato tutta l'umanità I Nostri Messaggeri sono venuti a loro conle prove! Eppure molti di loro commisero eccessi sulla terra
- 33 La ricompensa di coloro che fanno la guerra ad Allah e ai Suo Messaggero e che seminano la corruzione sulla terra è che siano uccisi o crocifissi, che siano loro taghate la mano e la gamba da lati opposti o che siano esiliati sulla terra: ecco l'ignominia che li toccherà in questa vita; nell'altra vita avranno castigo immenso,
- eccetto quelli che si pentono prima di cadere nelle vostre mani. Sappiate, Allah è perdonatore. misericordioso
- 35 O voi che credete, temete Allah e cercate il modo di giungere a Lui,

مِرِ" لَازُصِ دَلِكَ بِصِيرِجِيرِي فِي الدُّبَ وَلَهُمْ فِي الْآخِرِهِ عَدْ بُ عَصِيرُ ٢

e lottate per la Sua Causa, affinché possiate prosperare

- 36 Quand'anche i miscredenti disponessero di tutto quello che c'è sulla terra e altrettanto ancora, non sarebbe loro accettato come riscatto, nel Giorno della Resurrezione. Avranno doloroso castigo
- 37 Vorranno uscare dal Fuoco, ma non ne uscaranno.

Avranno perpetuo tormento.

- 38 Taghate la mano al ladro e alla ladra, per punirii di quello che hanno fatto e come sanzione da parte di Allah. Allah è eccelso, saggio
- 39 Quanto a chi si pente è si corregge, Allah accetta il suo pentimento In verità Allah è perdonatore misericordioso.
- 40 Non sa, che ad Allah appartiene il Regno dei cieli e della terra? Egli castiga chi vuole e perdona chi vuole Allah è onnipotente
- 4. O Messaggero, non ti affliggere
 per quelli che ricadono nella
 miscredenza, dopo che le loro
 bocche hanno detto: "Noi
 crediamo", mentre i loro cuori
 non credevano affatto, e neppure
 a causa dei giudei che ascoltano
 solo per calunniare, che ascoltano
 per altri che non sono mai venuti
 da te: stravolgono il senso delle
 parole e dicono. "Se vi è dato

إِلَيْهِ أُوْسِيلَةً وَجَهِدُو أَقِ سَيِعِلِهِ، نَعَلَّكُمْ تُعْبِحُوت ۞ إِذَ الْمِنَ كُفْرَ مُعَلَّمُ أَوْ أَنَ لَهُم سَالِي الْأَرْضِ جَيفُ وَمِشْكُهُ، مَعَدُ الْبَعْتُ وَ بِهِ مِن عَدَابِ يُؤْمِ الْفِيسَمِ مَا تُقُيِّلُ مِنْهُ مَّ وَلَهُ مَعْدَابُ أَلِيدًى

ئىيدۇرت دېغىزچۇلىن كارۇقىدىم يەخىرجىن يىڭ زىكىدغە ئېغىيە ئ ئاستارى دىستاردىدە ئىللىق ئىدىھىدا خىزىلىدىكىدىن ئىد ئاللىدى كىكىدىن ئىد

نَمَنَ تَبَينَ مِنْ مِنْدِ ظُلْمِهِ مِوَأَصْلَحَ عَإِنَّ أَمَّهُ بِتُونِ عَنِيْهِ إِنْ مُنْدِعُ عَنْهُ رَّحِيمً ۞

الْرَقْ الْرَاسِ لِمُعَالَى اللهُ اللهُ مُلْمُكُ النَّسْسَوْنِ

وَالْإِرْسِ لِمُعِالِ مَن إِنْ الْوَهُ اللهُ وَالْمُولُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ وَاللهُ مُلِكُ اللهِ اللهُ وَاللهُ اللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ اللهُ وَاللهُ اللهُ واللهُ واللهُ اللهُ واللهُ اللهُ واللهُ اللهُ ال

questo accettatelo altrimenti siate diffidenti. * Se Allah vuole che un uomo cada nella tentazione, tu non puoi fare niente contro Allah [per proteggerlo]

* [Secondo il Tabari, il versetto si riferisce ad un caso di adulterio avvenuto tra gli obres medinesi. L'Inviato di Allah space o benedizioni sis di lui) fu incaricate di emetiere la sentenza, cosa che foce riferendosi alla Torah)

Essi sono coloro i cui cuori non ha voluto purificare, avranno l'ignominia in questa vita e un castigo immenso nell'altra.

- 42 Ascoltano solo per diffamare, avidi di illeciti guadagni. Se vengono da te, su arbitro tra loro o allontanati. È se ti allontanerai non potranno mai nuocerti in nulla. Se giudichi, fallo con giustizia ché Aliah ama i giusti.
- 43 Come mai potranno sceglierti
 come giudice, quando hanno la
 Torah con il giudizio di Allah e
 dopo di ciò volgere le spalle?
 Essi non sono credenti'
- 44 Facemmo scendere la Torâh. fonte di giuda e di luce

Con essa grudicavano tra i
grudei, i profeti sottomessi ad
Ailah, e i rabbini e i dottori
grudicavano] in base a quella
parte dei precetti di Allah che era
stata loro affidata e della quale
erano testimoni. Non temete gli
uomini, ma temete Me. E non
svendete a vil prezzo i segni

وَرِبِ لَرُنُوْنَوَهُ وَأَخَذَرُواْ وَمَن يُعِيدِ اللّهُ هِنشَهُ، فَسَ تَعْلِكُ لَهُ مِن اللهِ شَيْنًا الْوَلْتَهِانَ لَيْبِينَ لَرَبُودِ اللّه أَن يُطَهْرَ فاريه ذَلْهُ مِن لَدُبَ جَرَيَّ وَلَهُم فِي الْاجِرَةِ عَدَابُ مَعْلِيدٌ ۞

الجرعة

سَمْعُوت بِرَحْدِبِ الْحَوْنَ الشَّعْنِ فَإِنْ جَاءُ وَكَ فَا خُوحَهُم بِسَهُمْ وَاغْرِضَ عَنْهُمْ وَهِن مَعْرِضَ عَنْهُمْ فَن بَصَرُّوكَ شَبِئًا ورَا حَكَمْت فَأَخْتُ بَشِهُم وَلَيْت فَلَ ورا حَكَمْت فَأَخْتُ بِيهِمِنَ فَيَ مِنْ اللهِ يُحِبُ لَلْمُعْيِمِيمِنَ فَي وحَدَيْقَمُ وَعَدَهُمُ المُورَانَةُ عِيهَ حُكُمُ الله لَمْ مَولُونَ مِنْ المُورَانَةُ وَمَا أُولِمِنْ إِلَالْمُومِ عِينَا فَيْ

مِنْ أَرْسَ الْمَوْرَسَةِ فِيهَ هُمَدَى وَفُورًا عَكُوبِهِ أُسْتِمُونَ أَلْمَاتِ أَسَامُوا بِسِينَ هَا دُو وَالْرَبْتِيوُنَ وَالْآخَدَارُ بِمَا السَّتُحْفِظُواْنِي حَيْثَتِ الْفَقِ وَحَمَّالُوا السَّتُحْفِظُواْنِي حَيْثَتِ الْفَقِ وَحَمَّالُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءً فَلا تَحْشُوا لَنْ سَوَالْحَشُونِ وَلاَئْتُ مِلْوَانِيْنِي فَلَا عَلَيْهِ اللَّهِ وَمَنْ لَرَعْكُمُ وَلاَئْتُ مِلْوَانِيْنِي فِي فَصَلَ فَلِيلًا وَمَن لَرَعْكُمُ وَلاَئْتُ مِلْوَانِيْنِي فِي فَصَلَ فَلِيلًا وَمَن لَرَعْكُمُ وِمَا مُرِلَ اللَّهُ فَا وَلَيْهِا فَا هُو الْمَالِقَ هُمُ لَلْكَيْمِ وَلَا عَلَيْمُ وَلَا هُوالْمَالِقَ هُمُ لَلْكَيْمِ وَلَا اللَّهِ فَا وَالْمِنْ فَالْمُواوِلَا اللَّهِ فَالْمُواوِلَا الْمُعْلَمُ وَلَوْنَا اللَّهِ فَا وَالْمِنْ الْمُعْلِقُولِ الْمُعْلِقُولُونَا اللَّهِ فَالْمُولُولُونَا اللَّهُ فَا وَالْمُؤْلِقِينَا فَالْمُولُولَانِي الْمُؤْلِقَالُولُونَا اللَّهُ فَا وَالْمُؤْلِقَالُونَا اللَّهُ اللَّهِ فَالْمُؤْلِقِينَا فَالْمُؤْلِقِينَا فَالْمُؤْلِقَالِهُ اللَّهُ الْمُؤْلِقِينَا اللَّهُ اللَّهُ فَالْمُؤْلِقِينَا فَالْمُؤْلِقِينَا فَالْمُؤْلِقِينَا فِي فَالْمُؤْلِقِينَا فَالْمُولِونَا الْمُؤْلِقَالُولُونَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقَالِقُولُونَا الْمُؤْلِقَالُولُونَا الْمُؤْلِقُولُونَا الْمُؤْلِقَالِقُولُونَا الْمُؤْلِقَالُونَا اللَّهُ فَالْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقَالْمُؤْلِقَالِي الْمُؤْلِقَالِي الْمُؤْلِقَالِقُولُونِ الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقَالُونَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقَالِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقِينَا الْمُؤْلِقَالِي الْمُؤْلِقِينَا الْ Miet Coloro che non giudicano secondo quello che Allah ha fatto scendere, questi sono i miscredenti

- 45 Per loro prescrivemmo vita per vita, occhio per occhio, naso per naso, orecchio per orecchio, dente per dente e il contrappasso per le ferite. Quanto a colui che vi miuncia per amor di Allah, varrà per lui come espiazione. Coloro che non giudicano secondo quello che Allah ha fatto scendere, questi sono gli ingiusti.
- 46 Facenimo camminare sulle loro orme Gesù, figlio di Maria, per confermare la Torah che scese prima di lui. Gli demmo il Vangelo, in cui è guida e luce, a conferma della Torah, che era scesa precedentemente monito e direzione per i timorati.
- 47 Grudichi la gente del Vangelo in base a quello che Allah ha fatto scendere. Coloro che non giudicano secondo quello che Allah ha fatto scendere, questi sono gli iniqui
- 48 E su di te abbiamo fatto scendere il Libro con la Verità, a conferma della Scrittura che era scesa in precedenza e lo abbiamo preservato da ogni alterazione.*

 Giudica tra loro secondo quello che Allah ha fatto scendere, non conformarti alle loro passioni allontanandoti dalla verità che ti è

وَقَعَيْتَ عِنْ الشَّرِهِم بِعِسَى أَنِ مَرْ مَرْ مَصْدِةً لِمَا أِنْ يَدَبُهِ مِنْ التَّوْرَبِةِ وَمَسَيَّةً الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُمَدَى وَتُولَّ وَمُصَيِّقًا لَمَا بِنِ بِدِبْهِ مِنْ لَتُورِّبَةِ وَهُمَدَى وَمُوْعِظَه بِأَمْدِينِ

> وَلَنْحَكُو أَمْنَ الْإِنْجِينِ مِنْ أَمِنَ أَمَدُوبِهُ وَمَن أَرْيَعَكُم بِمَا أَرْنَ اللّهُ دُولَمِكَ هُمُ ٱلْفُسِيقُونَ۞

وَشَرَى مِنْكَ الْكَلْبِ بِأَعْنِ مُصَدِفًا يَمَا بِعَلَ يَعْدَمِهِ مِنْ لَكِيبٍ وَمُهَمَّمًا عَنْيَةً فَاحَكُمْ سَهُمْ بِمَا أَمِلَ اللَّهُ وَلَا تَبْع عَنْيَةً فَاحَكُمْ سَهُمْ بِمَا أَمِلَ اللَّهُ وَلَا تَبْع أَهُولَهُ فَرَعَتُ مَا أَفَا فَلَا اللَّهِ مُعَلَّمًا وَلَوْتَ ء أَمَنَه مِنْكُرُ شِرِعَةً وَمِنْهُ مَثَا وَلُوتَ ء أَمَنَة لَجْعَلُكِم لَمُ قَرْجِدَةً وَلَكِي

Tagel

giunta. Ad ognuno di voi abbiamo assegnato una via e un percorso

Se Allah avesse voluto.

avrebbe fatto di voi una sola
comunità. Vi ha voluto però
provare con quel che vi ha dato.
Gareggiate in opere buone: tutti
ritornerete ad Allah ed Egli vi
informerà a proposito delle cose
sulle quali siete discordi

- " ["lo abbiamo preservato da ogni auterazione a differenza delle Seritture che lo hanno procoduto, il Corano possiede il curattere dell'inalterabilità il fatto che in esso, pur essendo stato per secoli copiato a mano, non sia mai stato possibile riscontrare delle interpolazioni è uno dei segni evidenti del carattere miracoloso del Corano]
- 49 Gaidica, dunque, tra di loro secondo quello che Allah ha rivelato e non indulgere alle loro passioni. Bada che non cerchino di allonianarti da una parte di quello che Allah ha fatto scendere su di te. Se poi ti volgon le spalle sappi che Allah vuole colpirli per alcuni dei loro peccati. Invero molti uomini sono perversi
- 50 È la giustizia dell'ignoranza che cercano?*
 - " ["la grastizia dell'ignoranza" un gradizio consono al tempo precedente la Raverazione coranica, che è indicato come il tempo della "jähilyya" (argaoranza, appunto)]

Chi è mugliore di Allah nel giudizio, per un popolo che crede con fermezza? لِيَالُوكُمْ وَمَا اللَّهُ وَلَا اللَّهُ وَالسِيقُوا اعْتَرْتُ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَسِمَا لَنْسِلْكُمْ بِمَا كُنتْ إِيهِ عَلَيْمُونَ ۞

وَالِ الحَكْرِيْنِيَّ فِي مِنا أَرِلَ الله وَلَا اللهِ الْمُوالَةِ فَرُورَ حَدَّرُهُمْ لَ بِمِتُولَا عَلَيْ ضَمِي مَا أَرِلَ اللهِ إِبْلَاقِ وَلَا فَاعَدُ لَمَا إِرِيدُا هَمْ أَنْ لِمِسِيَامُ بِمُعْمِينَ وُلُولِهِ أُولِدَ كَيْرُاس الْمُ بِسِلَعُمْ بِمُعْمِينَ وُلُولِهِ أُولِدَ كَيْرُاس الْمُ بِسِلْعَمِينَ فُولِي

المُحَدِّدُ الْحَدِيدِ التَّوْرُ وَمَنَّ الْعَسَّ مِنَّ الْعَسَّ مِنَّ الْعَسَلُ مِنَّ الْعَسَلُ مِنَّ الْعَسَ اللَّهِ حُكْمًا لِقُومِ يُوفِئُونَ فِي

161

- O voi che credete non sceglietevi per alleati i giudei e i nazareni, essi sono alleati gli uni degli altri E chi li sceglie come alleati è uno di loro. In verità Allah non guida un popolo di ingiusti.
- Vedrai quelli che hanno una malattia nel cuore, correre verso di loro, dicendo: "Temiamo un rovescio del destino". Ma se Allah darà la vittoria o un ordine da parte Sua, eccoli rimpiangere i loro pensieri segreti.
- 53 Fa credenti diranno Questi sono coloro che giuravano (in nome) di Allah, con giuramento solenne. che erano con voi?"

Le loro opere si sono vamificate e saranno coloro che si perdono

- 54 O voi che credete se qualcuno di voi rinnegherà la sua religione, Allah susciterà una comunità che Lui amerà e che Lo amerà, umile con i credenti e fiera con i miscredenti, che lotterà per la causa di Aliah e che non teme il biasimo di nessuno. Questa è la grazia di Allah ed Egli la da a chi vuole. Allah è immenso, sapiente
- In ventà i vostri alleati sono Allah e il Suo Messaggero e i credenti che assolvono ail orazione e pagano la decima, prosternandosi con umilta.
- E colui che sceglie per alleati. Allah e il Suo Messaggero e i

يه بأبه لير امو لاسبعاد بهودر صرف أويده بعصاهم أؤساء بنصاوش سونهد يسكو ەرىئار مىھىئى يە لايقىرى كۆر ئىجىمىرى

عبر تي أبدس في ولوبهم مرض دريانون في بغواو تحشي ونصيب ديرة فعسي مة يايى بالعنج أو مرض عبده البصيحوعلي ر سروى بعيره ويديين

ويقول سيره منو المؤاره أبين أتسنو باللو جهد أميناس بهرسمكر حبطت عماهم فانستخوا حيسرين ٢

يتأيه للينء مواض يرت ديسكوعي دسعه على الموبيين أعرة على الكيفرس محهدون في سَبِينُ للمرولا عِمَا أُونَ أَوْمَهُ لاَيْمِرْ مِثَ تَصْلُ ألله بؤليه فريك وأمكروسة عسكري

يساويكم ألله ورسوله وكدس مغو المأب يُقِيمُونَ تَصَبُوهُ وَيُؤَوُّنُ لَأَكُّوهُ وَهُو زَكْتُونَ 🕲

وَمَن بُنُولُ لَلْهُ وَرَسُولِهُ، وَ بَدُمِن مُاهُ

credenti, in verità è il partito di Allah che avrà la vittoria

- 57 O voi che credete non sceglietevi alleati tra quelli ai quali fu data la Scrittura prima di voi, quelli che volgono in gioco e derisione la vostra religione e [neppure] tra i miscredenti. Temete Allah se siete credenti
- 58 Quando fate la chiamata alia preghiera, essa è per loro oggetto di burla e derisione E ciò perché è gente che non comprende
- 59 Di O gente della Scrittura, cosa ci rimproverate se non di credere in quello che è stato fatto scendere su di noi e in quello che è stato fatto scendere in precedenza? La maggior parte di voi è veramente perversa?".
- 60. Di "Posso forse annunciarvi
 peggior ricompensa, da parte di
 Allah? Coloro che Allah ha
 maledetto, che hanno destato la
 Sua collera e che ha trasformato
 in scimmie e porci*, coloro che
 hanno adorato gli idoli, sono
 questi che hanno la condizione
 peggiore e sono i più lontam dalla
 retta via"
 - [ved. fl. 65 e la nota,
- 61 Quando vengono presso di voi dicono: "Siamo credenti" ma entrano con miscredenza, ed escono alla stessa mamera. Allah conosce bene quello che nascondono

فال يول أسه هر لعبدورا

يَّالِهَا لَمُنَّى مُولَالِتِجِدُّرِ اللَّهِي عَدُولَ ديئكر وليكاش بَيْسِ وَلُو الْكِتَبِ مِن تَيْمَكُرُ ولكُتَارِ وَبِيكَاشَ بَيْسِ وَلُولَا الْكِتَبِ مِن تَيْمَكُرُ ولكُتَارِ وَبِيئَا أُولَا تُلُولُا اللَّهَ إِن كُنتُمْ مُولِيدِينِ ٥

قود مديسة إلى الصَّمَوةِ أَعُماره هُرُوَّ ولِسَيَّا وَلِكَ إِلَيْهِمُ فَرَادٌ لايقهارُنَ

قُلْيَنَا لَمُن كَلِكُمْ بِهِ هُلَسِعَنُورِ مِن إِذَالَ مَمْنَا بِاللهُ وَمَا أَبْرِيم لِنَمَا وَمَا أَبْرِيا مِن قِبُلُ وَلَا أَسْتُمْرِكُمُ وَسِلُونِ فَي

قُرْهِنْ أَبِنَكُمُ مِسْرِمِن رَابِكُ مَثُوبِهُ يَعِندُ لِلهِ مَن لَقِنَهُ أَنَهُ وَعَصِيبُ عَلِيهِ وَجَعَنِ مِنْهُمُ لَقِرْدِهِ وَلَهْنَا إِدِر وَمِيدَ لطَعُونَ ولَيِن شَرِّ مُنكَانًا وَمُسَرِّعُن سَوِيَ مُسْبِينِ۞

ۇداستارگرە ئۇ ساڭ وقىدۇ سائو ياڭگىر وقىر قىدخىزىجۇ بىدىولىدا ئىلارىماكا ئۇ مكىئود ئ

- 62 Vedrai molti di loro rivaleggiare nel peccato, nella trasgressione e nell'avidità per il guadagno illecito. Quanto male c'è in quello che fanno
- 63. Perché i rabbini e i preti non impediscono loro di peccare con la parola e di nutritsi di illeciti guadagni? Quanto male c'è in quello che operano!
- 64. I giudei dicono: "La mano di A.lah si è incatenata!" Siano incatenate le mani loro e siano maledetti per quel che hanno detto. Le Sue mani sono invece ben aperte. Egli dà a chi vuole Quello che è stato fatto scendere su di te da parte del tuo Signore. certamente accrescerà, in molti di loro, la ribellione e la muscredenza. Abbiamo destato traloro odio è inimicizia fino al giorno della Resurrezione Ogni volta che accendono un fuoco di guerra, Allah lo spegne Gareggiano nel seminare disordine sulla terra, ma Allah non ama i corruttori.
- 65 Se la gente della Scrittura avesse creduto e si fosse comportata con devozione, avremmo cancellato le loro colpe e li avremmo introdotti nei Giardini della Delizia
- 66. Se avessero obbedito alla Torah e al Vangelo e a quello che scese su di loro da parte del loro Signore,

وَمَرِى كَيْمَرَامَنَهُمْ يُسَيِعُونِ فِي الْإِثْبِرِوَالْهَدُونِ وأَكِنْهِمْ لَشُحْتُ بِنُسُومًا كَانُو يُقْمَلُونَ ۞

> ازلايتهم فرالرينسۇن و كاخبارغى ئۆيھىد لائر راھىيەد ئائىت ئېتى ئاگام يىشىغوناڭ

> ولؤال أهل الكياب، مئو وأسقوا التقفّر، عملة سنيه تهير وَلَادُ حَلَّمُهُمُ حَلَّبُ الْمِعِيرِينَ

وَلَوْ تَهُمُ أَمَامُ لَلُورِدَةُ وَالْإِنجِينَ وَمَا مُرِلَ

164

avrebbero certamente goduto di quello che c'è sopra di loro e di quello che c'è ai loro piedi. Tra loro c'è una comunità che segue una via di moderazione, ma benmalvagio è quello che fanno molti di loro.

- 67 O Messaggero, comunica quello che è sceso su di te da parte del tuo Signore Ché se non lo facessi non assolveresti alla tua missione Allah ti proteggera dalla gente Invero Allah non guida un popolo di miscredenti
- 68 Di 'O gente della Scrittura non avrete hast steure finché non obbedirete alla Torah e al Vangelo e in quello che è stato fatto scendere su di voi da parte del vostro Signore". Stai certo che, quello che è stato fatto scendere su di te da parte del tuo Signore, accrescerà un molti di loro la ribellione e la miscredenza. Non ti affliggere per i miscredenti
- Coloro che credono, i giudei, i sabei o i nazarem e chiunque creda in Allah e nell'Ultimo Giorno e compia il bene, non avranno niente da temere e non saranno afflitti
- 70 Accettammo il patto dei Figli di Israele e inviammo loro i messaggen. Ogni volta che un messaggero reco loro qualcosa che i loro animi non desideravano, ne

ەيئانىيە كرشول بىغاقدا ئىرى لىكىيى أور لأتفقى فعابعت وت لتأدو كيم يعصبه يدمن ال-رً رزائعه لايهيي ألعوم الكيويران

فأيأهل لكيتب استرتخوشي وحق تُعِيمُو التَّوْرُيةُ وَالْإِيجِينَ وَمَا أُمِلَ لِيكُمُّ يِّن زَيْكُمْ وبريدُن كِيمُ المِنْهُم فآ أرل إلَيك مِن ربنكَ طَلْعَبِ وَكُفَرْآ ملاتاسي لقوير بحجمين

فُ كُمُ يَعْمُ وَفَرِيفُ بِعُمَا أُولِي ۞

tacciarono di menzogna alcuni, e ne uccisero altri

- Credettero che non ne avrebbero subito le conseguenze, erano diventati ciechi e sordi. Poi Allah accolse il loro pentimento. Poi, multi altri divennero ciechi e sordi. Allah osserva quello che fanno.
- 72 Sono certamente miscredenti
 quelli che dicono: "Allah è il
 Messia, figho di Maria" Mentre
 il Messia disse "O Figli di
 Israele, adorate Allah, mio
 Signore e vostro Signore"
 Quanto a chi attribuisce consimili
 ad Allah, Allah gli preclude il
 Paradiso, il suo rifugio sarà il
 Fuoco Gli ingiusti non avianno
 chi li soccorra!
- 73 Sono certamente miscredenti quelli che dicono: "In verità Ailah è il terzo di tre" Mentre non c'è dio all'infuori del Dio Unico!

E se non cessano il loro dire, un castigo doloroso giungerà ai miscredenti

- 74 Perché non si rivolgono pentiti ad Allah, implorando il Suo perdono? Allah è perdonatore, misericordioso
- 75 Il Messia, figlio di Maria, non era che un messaggero. Altri messaggeri erano venuti prima di lui, e sua madre era una veridica. Eppure entrambi mangiavano.

وَحَسِبُوا الْانْتُكُونِ مِنْمَةُ فَعَمُو أَوْمَمُ مُواتَّمُ تابُ أَمَّا عَلِيْهِمْ أَمَّرُ عَمُو أَوْمَمُ مُواكِمِيْرً مِنْهَمُ وَالْمَا أَصِيرًا بِما تَعَسِمُونَ ۞

نَدَدُكُفُرِكُمِن قَالُوَ إِن أَمَّهِ هُو كَتَسِيخُ آنَّ مَرْتُمُ وَقَالَ كَنِيخَ يَسَيَّى شَرِّهِ مِن عَبْدُوا الله رقِي وريحتم بَنَهُ مَن يُشْرِكُ بِأَمَّهِ فَقَدْ حَرِم اللهُ عَشِه أَلْحَمَّةُ وَمَا أُولَهُ السَازُ وَمَ يَعْلَيْهِ مِن مَنْ أَصَارِ عَيْ السَازُ وَمَ يَعْلَيْهِ مِن مَنْ أَصَارِ عَيْ

لفدكمرَ مين داول الماست الدورة المُنتَوَّرَ مُعِن مِن مِن أَلَّ لَهُ وجدُّ ورالْم يُستِعُوا عُمَّ يقولُون لِمَسْنَ مُعِنَ كَاللَّهُ عُمْرِوا مِنْهُ مِنْهُ مِنْ الْمِنْفِينَ كَالْمُونُونِ الْمِنْفِقِينَ مِنْ الْمُعْنِينَ

> الَّلَا يَتُوبُونِ إِلَى أَنْهِ وَيَسْمَعُمُرُونَهُ. وَأَنْفَدُعَهُولِ رَحِيدُهِ

ق لَمبِيهُ إِنْ مُرْيَم لَارَسُولُ مَدَّضَيْنِي قَيْدَ الرُّسُ وَلَمْهُ صِيدِيقَةً كَانَا يَأْكُلادِ الصَّعَامُ الطَّرَكِيْفَ الْإِنْ اللَّهُ كَانَاتِ السَّعَامُ اللَّهِ cibo. Guarda come rendiamo evidenti i Nostri segni, quindi guarda come se ne allontanano.

- 76 Di' "Adorerete all'infuori di Allah qualcuno che non ha né il potere di nuocervi, né di giovarvi? Allah tutto ascolta e conosce".
- 77 Di' "O Gente della Scrittura, non esagerate nella vostra religione Non seguite le stesse passioni che seguirono coloro che si sono traviati e che hanno traviato molti astri, che hanno perduto la retta via...
- 78 I miscredenti fra i Figli di Israele che hanno negato, sono stati maledetti dalla lingua di Davide e di Gesù figlio di Maria. Ciò in quanto disobbedivano e trasgredivano.
- 79 e non si vietavano l'un l'altro quello che era nocivo Quant'era esecrabile quello che facevano?
- 80 Vedrai che molti di loro si alleeranno con i miscredenti È così esecrabile quello che hanno preparato, che Allah è in collera con loro Rimarranno in perpetuo nel castigo.
- Se credessero in Allah e nel Profeta e in quello che è stato fatto scendere su di lui, non li prenderebbero per alleati, ma molti di loro sono perversi

ئمَّ أَعْلَرُ إِنْ يُؤْمِنُكُونَ ٥

قُلِّ أَتَعَيْدُونِ مِن دُونِ اللَّهِ فَا لَامْتَهِكُ لَكُوُّ صَرَّا وَلَانِفَعَالُونِهُ هُوَ السَّمِيعُ الْمِسْمُ عَ

قُلَيْنَا هُنَّ لَكِتَبِ لَانْعَنُونِي دِيكُوغِيْرَ لَلْقِيَّ وَلَا مُشْيِعُوا أَهُولَهُ قَوْمٍ فَدَصَنُو مِن فَبَلُ وَأَصَنُو كَثِيرٌ وَصِنُوعِي سَوْةً لَسِيدٍ ۞

لُونَ الْمِن صَفَرُوا مِنْ الْمِي سَرَّهِ مِلَ عَلَى مِنْ الْهُ وَهِمْ مِنْ أَنِي مَرْمِنْ وَالْفَ مِنْ عَصُوا وَّكُو أَيْمُنْ وُلِكَ الْمُ

كَاوْ لَايَتْ فَوْتَ عَيْمُ حَجْرِيفَ وَهُ لِنَشْنَ مَا حَكَ وُيُعَمَّوْتَ ۞

نرى كى ئىزى ئىنىڭ ئىزۇنۇت ئىبت كىنىڭ ئىلىش دەختىت ئىنىڭ ئىلىشىڭ ئىلىش خىلىدىك ئىلىشىڭ ئىلىشىڭ ئىلىنىڭ ئىلىنىڭ

ٷڵۊڬٷ۫ڔٷۼٷڽ؞؞۪ٵۺٙٷٛڵێٟٷۏٵٙ ٵؙڔڸٙ؞ۣڵؽ؋ٵ؞ؙٞۼ۫ۮؙۅۿٮڗٲۊڸؾ؞ ٷڵؙڮڹٞڂٷؿڒؙۺۿڎڡٞڛٷۅٮ۞

- 82. Troversa che i più acerrimi
 nemici dei credenti sono i giudei
 e i politeisti e troversa che i più
 prossimi all'amore per i credenti
 sono coloro che dicono: "In verità
 siamo nazareni", perché tra loro
 ci sono uonuni dediti allo studio e
 monaci che non hanno alcuna
 superbia.
- 83 Quando sentono quello che è sceso sul Messaggero, vedrai i loro occhi versare lacrime per la verità che vi hanno riconosciuto Dicono: "O nostro Signore, noi crediamo: annoveraci tra i testimoni"
- 84 Come potremino non credere in Allah e in quella parte della verità che ci è giunta, quando bramiamo che il nostro Signore ci introduca in compagnia dei devoti?
- 85 A.lah li compenserà per quello che dicono, con i Giardini dove scorrono i ruscelli, in cui rimarranno in perpetuo. Questa è la mercede di coloro che compiono il bene
- 86. È quanto a coloro che sono miscredenti e tacciano di menzogna i Nostri segni, questi sono i compagni della Fornace.
- 87 O voi che credete, non vietate le cose buone che Allah vi ha reso lecite. Non eccedete. In ventà.

 Allah non ama coloro che eccedono.

عالَىجدَنَ الشَّهُ النَّى مَعَدُوهِ الْبَهِنَ عالَمُو السَّهُودُ وَالْبَهِنَ الشَّوَحُوا والتَّجِدُن الْمَرِيَّهُ مِقُودَةً اللَّيْنِ الشَّوَا الْمِينَ قَالُوا إِنَّا مَصَرَى دَالَقَ بِأَنَّ مِنْهُ رَفِيدِينَ مِنَ وَرُهُتَ مُنَ وَالْهُمُ لايتَسَمَّ حَمِيرُونَ ۞ لايتَسَمَّ حَمِيرُونَ ۞

ورة منبعثو أن المراد من ارتشول فرى اغيد عام تقييص من الدقع مما غرض من الحقي يقولون رشاء من فاستفيد مع الشهدين ٢

وَمَالَ لا لَوْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا سِأَهُ مِن لَمِي وَلَطَعَ أَرِيْدُ جِنَا رَبُّ مِع لَقُومِ الصَّبِيجِينَ ٢

> ەڭتىقلۇللەيتىقالۇخىتىتېتخىرىس تخيىق كۆنھتۇخىيىن مىھاردانىت خىزە كلىخىسىينىڭ

وَالْمِينَ كُمْرُواْ وَحَكَدَّيُواْ بِدِينِ وَلَيْتِ وَلَيْفِ أَضْحَبُ لِخَجِيرِي

يَّانَيْهُ الْمِينَ عَامِنُ الْاعْدِمُوا طَلِبَتِ مَا أَخَلَ اللَّهُ لَحَضْمُ وَلَاتَسَادُوا مِنَّ لَلهَ لَانْجِبُ النَّفِيدِينَ ۞

168

- 88 Mangrate le cose buone e lecrie che Allah vi ha concesso e temete Allah, Coliu nel Quale credete
- Arlah non vi punirà per un avventatezza nei vostri giuramenti, ma vi punirà per i giuramenti che avete ponderato*

 L'espiazione consisterà nel nutrire dieci poveri con il cibo consueto con cui nutrite la vostra famiglia, o nel vestirli, o nel liberare uno schiavo* E chi non ha i mezzi di farlo digiuni allota per tre giorni Ecco l'espiazione per i giuramenti che avrete disatteso. Tenete fede ai giuramenti.

 ["ma vi puniră..." naturalmente la punizione interviene in caso di spergiuro del giuramento penderato].

 [Il Corano propone la liberazione degli schiavi come forma eccellente di espiazione (kaffara) V Glossario schiavit\(\tilde{\text{c}}\)]

Così Allah vi spiega i Suoi segm affinché siate riconoscenti

90. O voi che credete, in ventà il vino, il gioco d'azzardo, le pietre idolatriche, le frecce divinatorie sono immonde opere di Satana Evitatele, affinche possiate prosperare *

> [Con questo versetto si conclude la rivelazione commen a proposito degli alcohia, (vedi IL 219 e IV 43)]

91 In ventà col vino e il gioco d'azzardo. Satana vuole seminare inimicizia e odio tra di voi e allontanarvi dal Ricordo di Allah e dall'orazione. Ve ne asterrete? يتائيك أليون ، منوارت المنظر والميسر والأنف لدوالإسار بحش تنعمي القينس المنسؤة للأسكر تفسخون

إِنْمَائِرِهِ دُالشَّيْقَلْنُ أَنْ يُوفِعُ بَيْنَكُمُ الْعَدُونُ وَالْنَصْدِ فِي لَكُمْرِو الْمُنْسِر وَيُصَدِّرُ اللَّهِ مَالْمُنْسِدُونَ اللَّهِ وَعَنِ انصَّنَوَ الْعَدِالْمُنْسِدُونَ فِي اللَّهِ وَعَنِ انصَّنَو الْعَدِالْمُنْسِدُونَ فِي اللَّهِ وَعَنِ

- الجزءلا و
- 92 Obbedite ad Allah e al
 Messaggero e state attenti. Se poi
 gli volgerete le spalle, sappiate
 che il Nostro Messaggero deve
 solo trasmettere in modo chiaro,
 mill'altro
- 93 Per coloro che credono e operano il bene non ci sarà male alcuno in quello che avranno mangiato, purché abbiano temuto [Allah], abbiano creduto e compiuto il bene, temano [Allah], credano, e [sempre] temano (Allah) e operino al meglio. Allah ama il buoni.*
 - P [Quando scese il versetto che probiva definitivamente il consumo dell'alcol molti compagni del Profeta (pace e benedizioni su di lui) lo imerpeliarono a proposito di quei musulmani che erano morti prima di allora e sul loro destino nell'Altra vita. Questo versetto con la sua triplice ripetizione viene interpretato da accuni commentatori come una conferma del concetto della non-retroattività della legge, dell'assoluta obbedicaza al precetto chiaramente espresso e l'invito ali accettazione delle leggi che sarebbero state rivelate in futuro!
- 94 O voi che credete! Allah certamente vi metterà alla prova con quatche [capo di selvaggina] che caccerete con le mani e con le lance

Così Aliah ricenoscerà chi Lo teme nel profondo di sé

Chi poi trasgrediră, avră doloroso castigo!

95 O voi che credete! Non uccidete la selvaggina, se siete in stato di وأَيِهُ بِهُو أَنَّهُ وَيَطِيعُواْ الرَّسُولَ وَأَحْدَدُواْ فَإِنْ وَلَنْسُوْ فَاعِنْتُوا أَنْفَا عَلَى رَسُويَتَ! الْبُلِعُ الْمُبِينُ۞

بَنَائِقَ الْمِينَ مَنُو لِبَنُولَحَكُمُ أَمَّهُ إِثَنَى مِ مِنَ الصِّيدِ ثَنَالُهُ أَيْدِيكُورَينَ حُكُرُ لِيُعَلِّرُ اللهُ مِن عَافِهُ بِٱلْمَنْفُ فَقِي عَنْدَى لِيُعَلِّرُ اللهِ اللهُ عَلَيْهُ عِنْدُ لِللّهِ فَقِي عَنْدَى

يَتَأَلُّهُ الَّذِينَ ةَامُو لَانْفَتُلُوا لَاصَّيْدَ وَأَشْعَر

consacrazione. Chi di voi la ucciderà deliberatamente, si riscatti con qualche bestia del gregge, dello stesso valore di quella che ha ucciso - giudichino due uomini giusti tra voi - e sarà un offerta che invia alla Ka'ba, oppure espii nutrendo i poveri o digiunando, per scontare le conseguenze della sua azione.

Allah ha perdonato il passato ma si vendicherà sui recidivi. Allah è potente, è il Padrone della vendetta.

- Vi è lecita la pesca e il cibo che ne ricaverete, godetene con gli attri viaggiatori. Vi è invece resa illecita la caccia, per tutto il tempo in cui siete in stato di consacrazione. Temete Allah. è a Lui che sarete ricondotti.
- 97 Allah ha fatto della Ka'ba, della Santa Casa, un luogo di preghiera per gli uomini. [Lo stesso vale] per il mese sacro, l'offerta di animali e gli ornamenti delle vittime sacrificali. Ciò affinché sappiate che Allah conosce veramente tutto quello che vi è nei cieli e sulla terra.

In verstà Allah conosce ogni cosa

- 98 Sapprate che, in ventà, Allah è severo nel castigare e che è perdonatore, misericordioso
- 99 Al Messaggero [incombe] solo l'onere della trasmissione

حُرُرُّ وَمَ عَدَدَهُ مِسْكُو مُسْعَبِدَا عَجَرَاةً مِثْلُمَ فَتَلَ مِنْ كَنْفِي غَلَابِهِ وَوَاعَدِي مِسْكُرُهِ فَدَيَّا بِمِعَ الْكَفْتِيةِ أَوْلَكُفْرَهُ طَعْمَامُ مُسْحَجِينَ أَوْعَدَلُ وَ لِلْفَصِينَ امْنَا لِيَدُوفَ وَيَالَ مِنْ مِنْهُ عَمَا اللَّهُ عَنْ اسْتَفَقَ وَمَنْ عَاد فِيسَتُومُ مُرَافَهُ مِنْ فَوالْمَهُ عَنِيرًا وَوَلَهِ فَالْمَاعِيرًا وَوَلَهِ فَلَمْ

اجَلَّ لَكُوْصَيْدُ البَحْرِوَطَعَالَمُهُ. مَنْعَالُمُ مَنْعَالُمُ مَنْعَالُمُ مَنْعَالُمُ مَنْعَالُمُ مَنْعُ وَلِلنَّذَةِ زَوْرِحْرِهَ عَبْنَكُوصَيْدُ الْبِرِمَا وَمَنْهُ حُرْمًا وَاضَعُوا اللَّهُ الْدِينَ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۞

* جَعَلَ الله السخة عَبّة البينة الحرّام
 فيتك الله س والشهر الحرّام والهندى والمتبدأ
 الله التعاملون أرا الله يتعارف السنون وما إلى المرّبين وألله المرّبين وألله المرّبين وألله الله يتعلق شيء عيد مريد

اَعْمُوْ أَنَّالُمْ شَيِيهُ اَلْمِعَابِ وَأَنَّالُهُ عَفُورُ رَجِيةً ۞

مَاعَلَى كُرْسُولِ إِلَّا كَلِّمَعُ وَكَنَّهُ يَعْمَارُهَ

Allah conosce quello che manifestate e quello che tenete nascosto

.00 Di'. "D cattivo e il buono non si equivalgono, anche se ti stupisce l'abbondanza che c'è nel male

> Temete dunque Allah, o dotati di intelletto, affinché possiate prosperare"

101 O voi che credete, non fate demande su cose che, se vi fossero spiegate, vi dispiacerebbero. Se farete domande in proposito, vi saranno spiegate dopo che il Corano sarà disceso [per intero]

> Allah vi perdonerà, posché Allah è perdonatore, paziente

- .02 Un popolo che vi precedette fece domande in tal senso e poi mnnegò
- 103 Allah non ha consacrato ne
 'halura' në 'sanha në
 'waşîla'', në "hāmi" 1
 miscredenti inventano menzogne
 contro Allah e la maggior parte
 di loro non ragiona

Abbiamo accennato (vedi IV 119) ade pratiche della superstizione preistamica, relative alla fecundità degli numali "bahira, saiba, wagila himi" sono nomi che identaficano alcum capi di bestrame che si trovano in particolari condizioni e che pertanto venivano dichiarati tabit. Si potrebbe tradurre il versetto anche in questo modo: "Segnare I orecchio della cammella cinque volte madre, lasciarla hbera in nome di un idolo, sanuficare la pecora per cinque

ئېدون و تاريخ ئېدى چ

ئُرُلَائِسُتُوى لَحَيْثُ وَالْعَيْثُ وَلَوْ أَغْضَافَ حَصَرُهُ الْقِيثُ مَا مُثَالِّهُ مُنْ اللّهُ يَا أُولِي الْأَلْبِ لَمُ مَصَافَهُ مُعْبِحُونَ ٥ يَا أُولِي الْأَلْبِ لَمُ مَصَافِحُ مُعْبِحُونَ ٥

يَدُنُهُ الْمِينَ مَنُوا لَا الْمَنْفُوا عَنَ أَضَيَاهُ إِن فَيْدَ لَكُو سُؤُلُونِ الْمَنْفُوا عَنْهَا جِينَ يُعزَلُ الْمُنْوَةِ أَنْ لُبُدَ لَكُونِهِ عَنْهَا عَنْهُ وَ لَهُ عَفُولُ جِيدًى ٥ عَنْهُ وَ لَهُ عَفُولُ جِيدًى ٥

> قدْسَالَهَ قَوْرُضْ فَيَكُونُوْ الْسَيْخُواْ بِهَ كَلِيهِ رَبِي

مُحَمَّلُ أَنَّهُ مِنْ تَجِيرُ وَلَاسَ أَسَةِ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَاحَامِ وَلَئِيلُ الْفِينَ كَفَرُواْ يَعَثَرُونَا عَلَ أَمْهِ الكَّذِبُّ وَأَحَمَّدُهُمْ لَايِمَيْسُونَ ﴿ volte maire di gemelle, o il cammello nonno o cinque volte padre. Allah non vi ha comandato queste cose!" Fu attraverso queste pratiche pseudoreagnose e intimamente legate alla natura pastorale della società araba preislamica, che i beduina dell'Arabia abbandonarono e corruppero la purezza del custo monotessico che era stato predicato da Abramo e da suo figlio Ismaele (pace su di loro)]

- .04 Quando si dice loro: "Venite a quello che Allah ha fatto scendere a) Suo Messaggero", dicono; "Ci basta quello che i nostri avi ci hanno tramandato". Anche se i loro avi non possedevano scienza alcuna e non erano sulla retta via?
- .05 O voi che credete preoccupatevi di voi stessi! Se siete ben diretti, non potrà nulla contro di voi, colui che si è allontanato. Poi tutti ritornerete ad Allah ed I gli vi informerà di quello che avrete fatto.
- .06. O voi che credete, se state per montre e late testamento prendete come testimoni due uomini integri dei vostri, oppure, se siete in viaggio e vi giunga preavviso della morte, [due uomini] a voi estranei. La tratterrete dopo l'orazione e se avete dubbi, fateli giurare in nome di Allah. "Non rinnegheremo per nessuna somma, neanche a favore di un parente, e non nasconderemo la testimonianza di Allah, che in tal caso saremmo peccatori.

رود مين تفترىك الزيال ما أس الله يولى الرئيس، فالمؤخشية ما ترجّد، عيده تابيان أولزك عن المؤفر لايش سود شيكا والايته تشاردي

يَّالِهُ الْمِنَّ مَنُوْعَيْكُوْ لَمُسَكُّ لَايضْرُكُ مَنْ حَسَنَ وَ الْمُسَدِّينُةُ إِلَى لَمُومَرِّجِمْكُو جَيِمًا قِيُسَيِّنَكُمُ لِمَاكُنُونَتُمَسُّونَ۞ جَيمًا قِيُسَيِّنَكُمُ لِمَاكُنُونَتُمَسُّونَ۞

ينانها المين ومنو شهدة تبيكي وا خصر خدك الموث جبن الرسية التب ور غدي منكر أو اخرب من غيرة والتُم صريف في الأرس والسينكم شهيئه المتون غيسونها عمانقه المناوه والفيستان بالله بدأو تبنئر الانتاري به وشك وأوكان و فرق والا الكارشها و القير أرائيل الإنبيان

- الجرعلا
- .07 Se in seguito si scoprisse che banno commesso un'infamità. siano sostituiti con altri duc. scelti tra [i parenti prossimi] di quanti accampano diritti. entrambi giureranno in nome di A.lah "La nostra testimonianza è più sicura di quella di quei due Not non trasgrediremo. In tal caso saremmo tra gli ingiusti!
- 108 Questo sara il medo più sicuro. perché gli uomani testimonino sul loro onore, temendo che venga rifiutata una testimonianza dopo che avranno giurato. Temete Allah e ascoltate. Allah non guida gli ingiusti
- 109 Il Giorno in cui Allah radunera tutti i messaggeri, dira loro cosa vi hanno risposto?"; diranno: "Noi non abbiamo nessuna scienza. Tu sei Colui Che conosce l'inconoscibile
- .10 E quando Allah dirà O Gesu figuo di Maria, ricorda la Mia grazia su di te è su tua madre e quando ti rafforzai con lo Spinto Puro ! Tanto che parlasti agli uomini dalla culla e in età matura. E quando u insegnai il Libro e la saggezza e la Torâh e il Vangelo. quando forgiasti con la creta la figura di un uccello, quindi vi soffiasti sopra e col Mio permesso divenne un uccello. Guaristi, col Mio permesso, il cieco nato e il lebbroso E col Mio permesso risuscitasti il

الطاسانات

ذَلِكَ أَدُقَ أَن يَأْتُو بِٱلشِّهَدَةِ عَلَى وَحَهِ

* يَوْمُ بَجِمَةُ أَلِمُهُ لَرُسُلُ فِيتَقُولُ مِن سَجِيبًا قَالُو لَا يَعْرُمُنَّا إِنَّكَ أَتْ عَشَّمُ لَمُ يُوبِي

رد قال الله يسعبه الله مريم وح عَلَيْمَكَ وَعَلَ وِلِمَسِفَى وَأَيْدِثُمُكَ بِرُوجٍ ُلْقُدُس تُحَكِّمُ أَنَّ سَ فَ الْمَهْدِ وَحَجَهُلاً ورد عَنْمُنْكَ ٱلكِنْتُ وَالْحُكِمَةُ وَٱلنَّوْرَنِيَّةُ وَ لَإِنجِينَّ وَإِذْ نَحْمُقُ مِنْ الْجَلِينِ كَهْيَنَةِ لَصِيْرِ بِودِي مَنْ عُنُ مِنْ مَنْ مُنْكُول طُلَرًا بِهِ ذَيِّ وَمُلَرِئُ الأَحْمَةِ وَالْأَثْرُسُ يهاري وَادَ تُحْرِحُ ٱلْمُولِفِ بِهِ ذَيَّ ن دُكَمَنُ نِيَّ إِسْرَةِ بِلَعْثَ رَهُ حِشْنَهُمْ بِٱلْبَيْسَتِ لَقَالُ ٱلْبِينَ كَفَرُواْ

morto E quando ti difesi dai Figli d Israele allorché giungesti con le prove. Quelli di loro che non credevano, dissero: "Questa è evidente magia""

* [Lo Spirito Puro. Gabriele (pace su di

- "Credete in Me e nel Mio "Credete in Me e nel Mio massaggero", risposero "Crediamo, su testimone che siamo musulmani"
- 112 Quando gli apostoli dissero. O Gesu, figlio di Maria, e possibile che il tuo Signore faccia scendere su di noi dal cielo una tavola ambandita?', gli rispose. 'Temete Allah se siete credenti
- .13 Dissero Voghamo mangiare da essa. Così i nostri cuori saranno rassicurati, sapremo che tu hai detto la verità e ne saremo testimoni"
- Anah nostro Signore la scendere su di noi, dal cielo, una tavola imbandita che sia una festa per noi per il primo di noi come per l'utimo e un segno da parte l'un.

Provvedi a noi. To che sei il migliore dei sostentatori

115 A.lah disse: "La farò scendere su di voi, e chiunque di voi, dopo di ciò, sarà miscredente, lo castigherò con un tormento, che non infliggerò a nessun'altra creatura!" منهم إن هذا إلاب خرَّمُهِ بنُّ ٢

قَادَ أَوْحَيْثُ إِلَى ٱلْحُوَارِيِسُ أَنْ مَالِمِسُوا فِي وَبَرَسُولِي فَالْوَا مَامَثَ وَكُنْ الْمَا مُدَارِكُ مُشْرِسُوكِي فَالْوَا مَامَثَ وَكُنْ الْمَادِيلُونَ

دُقَالَ الْحَوْرِ يُونَ يَجِيتَى الْنَامَرُ مِنْ هَلَ الْمُعْرَبُ وَهَلَ الْمُسْتَعِيعُ مِنْ اللَّهُ مَا لَيْكُ اللَّهِ مِنْ السَّمَالُ مَا لَيْكُ اللَّهُ مِنْ الشَّمَالُ مَا لَا لَهُ مُنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّمُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّمُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّمِيْمُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّمِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ م

فَ لُوَا لَيْهِ لَا لَمُ الْصَّحْلَ مِنْهَا وَلَقَامَ بِلَّ الْمُوْكَ وَتَصَافَرُ لَى فَدْصَدَ فَعَدُ وَمَكُونَ عَلَيْهَا مِنْ أَشْهِدِينَ ۞ مِنْ أَشْهِدِينَ ۞

قَالَ عِينَى بُلُمْرِيَمُ اللَّهُمُّرِزَبِّنَا أَبِلَ عَبْمَا مَالِهُ دُوْمِنَ اَسْتَمْ مَكُولُ مَا عِبِدُ الأَوْلِا وَمَا حِيدًا وَمَا يِهُ مِنْ أَوْلُولُ مَا وَلَوْ مُنَا اللّٰهِ خَيْرُ الرَّدِقِينَ ۞ الرَّدِقِينَ ۞

قَالَ لَكُمْ إِنْ مُعَرِّلُهُ عَيْنَكُوْ مَسَ يَكُفُونِهُ مُ مِنْكُونَا فِي غَيْنِهُ مُعْدَابُ لِآ أَعْبَيْهُ وَشَعَا مِنْ لَعْبَينَ ۞ مِنْ لَعْبَينَ ۞ figuo di Maria, hai forse detto alla gente: "Prendete me e mia madre come due divinità, all'infuori di Allah?"", risponderà: "Gloria a Te! Come potrei dire ciò di cui non ho il diritto? Se lo avessi detto, Tu certamente lo sapresti, ché Tu conosci quello che c'è in me e io non conosco quello che c'è in Te

In verità sei il Supremo conoscitore dell'inconoscibile

- nu avevi ordinato di dire

 "Adorate Allah, mio Signore e
 vostro Signore Pui testimone di
 loro finche rimasi presso di loro
 da quando nu hai elevato [a Te]
 Tu sei rimasto a sorvegharh. Tu
 sei testimone di tutte le cose.
- .18 Se li punisci, in verità sono servi Tuot, se li perdoni, in verità Tu sei l'Eccelso, il Saggio"
- 1.9 Dice Aliah. "Ecco il Giorno in cui la verità sarà utile ai vendici, avranno i Giardini nei quali scorrono i ruscelli e vi rimarranno in perpetuo. Allah sarà soddisfatto di loro, ed essi di Lui. Questo è l'immenso successo!"
- .20 Appartiene ad Allah la sovranità dei cieli e della terra e di ciò che racchiudono, ed Egli è l'Onnipotente

تَهِ دَقَانَ أَلَقَدُ يَعِمَى أَنَّ مَرْيَعَ مَأَلَّ فُلْتَ لِلنَّايِنِ أَنْهَى دُوبِ وَيُحْدِ لَهَ يَنِ مُرْدِبِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَدُ كَ مَنْكُونُ فِي ثَنَّ فُولَ مَا لِيَسَ لِي بِحَقَّ إِلَّكُنْ مُنْكُ، فَقَدَ عِنْمَ فُرْسَكُمْ مَا فِي هَيِي وَلَا تَعَمُّمَ فِي هَيِدَاتُ مِنْ أَلْتُ عَلَيْمَ مَا فِي هَيِي

مَا فَلْتُ لَهُمْ إِنَّانَ أَمْرَتِي بِهِ مِنْ عِبُدُو آللهُ رَقِي وَرَنكُوْ وَكُنتُ عَنْهِمَ شَهِيدًا فَادُمْتُ يَهِمَّذُ فَلَنَ قَوْلَتِي كُنتَ أَنتَ الْهُرِبَ عَلَيْهِمْ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِ أَقَىٰ وَشَهِيدًى

ٳڹڟؙؿؽڟٷڟڟۼؾۮڴٙ؈ڟڡڗڷۿ ڡؙ۪ڰۮڵڎڵۼڔۣڔؙڵڟڮؽۯڰ

قَالَ اللهُ هَدُ يَوْمُ بَعْنَعُ الصَّدَقِينَ صِدَّتُهُمُّ لَهُ وَخَنَكَ غَرِي مِن عَنِهَ الْأَثْهَرِ حِبِينَ مِهَا أَيْدُ رَّضِيَ اللهُ عَنْهُ رُرْضُولُ عَنْهُ وَلِكَ الْفُورُ الْمَعِيمُ فِي

> بلَهُ مُلَافُ كُنْسَمُونِ وَ كُرْضِ وَمَا بِيهِيَّ وَهُوَ عَلَى كُلُ شَيْءٍ فَيْهِالِّهِ

Sura VI. Al-Anam (R Besaame)

سولة العام

Meccana, n. 55 a parte i verss. 20, 23, 91, 93, 114, 141, 151, 152, 153, che sono post. Eg. Dì 165 versetti. Il nome della sura deriva dal brano compreso tra i verss. 136 e 144.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

La lode [appartiene] ad Allah che ha creato i cieli e la terra e ha regolato le tenebre e la luce; eppare i miscredenti attribuiscono consumily al loro Signore!

- È Lui che vi ha creati dalla terra e ha stabilito il termine vostro, pure un altro termine è fissato presso di Lui* Eppure ancora dubitate* IL primo termine è quello della vita terrena, il secondo si nienice alla Resurrezione e al Giodizio)
- Egh è Allah, nei cieh e sulla terra. Conosce quello che nascondete, quello che palesate e quello che vi meritate
- E non giunge loro un segno, dei segni del Signore, che essi non rifiutino
- 5 Chiamano menzogna la ventà che giunge loro. Presto ne sapranno di più, su ciò di cui si burlavano.
- Hanno considerato quante generazioni abbiamo distrutte prima di loro, che pure avevamo poste sulla terra ben più sa damente? Mandammo loro dalcielo pioggia in abbondanza e creammo fiumi che facemmo

وَهُوَ لَلْنُهِ إِلْسَمُونِ وَفِي لِأَرْضِ يَعْمَلُمُ

وْمَادُ بِيهِمِ مِنْ ﴿ يَسَوْسُ مِيتِ يَفْهِشْ لَا كَانُو عَنْ مُعْرِضِينَ ٢

فقدكداؤ بالحق لقاجاه فرضوف بأبيهم البؤ مناكالو بمنشقهرة ودان

أريزؤ كوالهنك مرتبهم مروي مُكُنَّهُ مُزِفِ لِأَرْضِ مَا أَرْسُكُمْ لَكُورَاً إِسْلًا الشئة غليهم بشارا وجنك لألهر عزي ص عَمَته مُره أَمْنَكُنَّ فَي بِدُنُونِهِ مِرْوَأَنْتُ أَنَّ مِنْ بغيرهم فزياء المعود ٥

scorrere ai loro piedi. Poi le distruggeramo a causa dei loro peccati e suscitammo, dopo crascuna di loro, un'altra generazione

- Se anche avessimo fatto scendere su di te una Scrittura su papiro. che avessero potuto toccare con le loro mant, quelli che negano avrebbero certamente detto: "Non è che evidente magia"
- É dicono "Perché non ha fatto scendere un angelo su di lui? Se avessimo fatto scendere un angelo. la questione sarebbe stata chiusa, non avrebbero avuto di azione alcuna.
- E se avessimo designato un angelo, gli avremno dato aspetto umano e lo ovremino vestito come esse si vestono
- .0 Anche i messaggeri che vennero prima di te, furono oggetto di scherno. Quello di cui si burlavano, oggi li avvolge
- Di' "Viaggiate sulla terra c vedrete cosa ne è stato di coloro che tacciavano di menzogna"
- D1. "A chi [appartiene] quello che c'è net cielt e sulla terra?" Rispondi Ad Allah! Egli si e imposto la misericordia.

Vi riuntrà nel Giorno della Resurrezione, sul quale non v'è dubbio alcuno. Quelli che non credono preparano la loro stessa rovina

وَلَوْمِ لَلَّهُ عَيْدُكَ كُنِّيا فِي فِرْضَا مِن فَلْمُسُودُ بِاللَّهِ بِهِمْ

وَقَالُو لَوْلَا أَمْرِلُ عَلَيْهِ مَنْكُ وَاوْ أَمِرُكُ مِلْكًا

فُلْ بِيرُوا فِي لَأَرْسِ ثُمَّرٌ لَطَارُوا كَيْفَ كَانَ عَمْنَةُ ٱلْنَكُدِيدِينَ

- 13 A Lui [appartiene] quello che dimora nella notte e nel giorno Egli è Colui Che tutto ascolta e conosce
- .4. Di "Dovrei forse scegliere per patrono qualcun altro oltre ad Allah, il Creatore dei cieli e della terra, Lui che nutre e non ha bisogno di esser nutrito?" Di "Mi è stato ordinato di essere il primo a sottomettermi" Non siate mai più associatori.
- 15 Di' "Se disobbedissi al mio Signore, temerei il castigo di un Giorno tembile".
- 16. In quel Giorno saranno risparmiati solo quelli di cui Allah avrà misericordia. Ecco la beatitudine evidente.
- 17 E se Allah ti tocca con un afflizione, solo Lui potrà sollevartene

Se ti concede il meglio, sappi che Egli è omnipotente

- Egli è Cohu Che prevale* sui Suoi servi. Egli è il Saggio, il ben Informato
 - [Alrah è al Qahhâr il Donnnatore supremo, Colui Che prevale.]
- "9. Di' "Quale testimomanza è più grande"" Di'. "Allah è testimone tra voi e me Questo Corano mi è stato rivelato affinché, per suo tramite, avverta voi e quelli cui perverrà" Veramente affermate che ci sono altre divinità insieme con Allah? Di' "Io lo nego!". Di'

* وَلَهُ مَسَكَن فِي لَيْنِ وَالنَّهَارُوهُوَ السَّمِعُ لَعْمِيدُ۞

قُلْ أَعَيْرَالُمْهِ أَنْهِمَ وَلِتُ فَأَجَلَهِ السَّمَنَوْتِ وَ لَأَرْضِ وَهُوَ يُعْلِمُ وَلَا يُطْعَلَمُونَ إِنَّ مُرْثُ أَنْ شَكُودَ أَوَّلَ مَن الْمُمْرُّ وَلَاقْتُكُونَ مِنْ لَمُشْرِكِينَ ۞

قُلْ إِنْ أَمَافُ مِنْ عَصَيْتُ دَلِي عَدَ بَارَمَ عَوْلِيرِهِ

> مَّرِيُصَرَفَعَهُ وَمَهِدِ مَعَدْرَحَةُ وَدَلِكَ الْمُوْزُ الْمُدِينُ۞

وَإِن بَعْتَ شَكَ أَلَّهُ إِسُرِ وِلاَ كَاشِفَ لَهُ: ﴿ لَاهُوَّ وَرِن بَعْتَ شَكَ بِحَيْرِ فِهُوَ عَلَىٰ حُتُلِ شَيْءٍ وَقِيرٌ ۞

> رَهُوَ ٱلۡتَاهِـُرُوۡوَقَـعِتَادِيهِۥرَهُوَ لَكُعَكِيۡرِ الۡجِيرُ ۚ

قُلِ أَنْ ثَنَى وَ أَكْبَرَ شَهَدَ، فِي سَمَّتْهِ بِدَّتِي وَيَسَكُمُّ وَأُرْجِعَ إِلَّهُ قَدَا الْفُرَدُ لِي لأَمْدِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بِسَوَّ بِلَكُمُ لَشْهَنَدُ وِدَ أَنَّ مَنَ أَنْهِ ، لِهَا لَهُ لَمْزَى فَنْ لاَ أَشْهَدُ فُنْ إِنْنَا هُوَاللهُ وَحِدُوانِي بُرِيءٌ مِنْنَا فَتَكِرُونَ ﴾ فُنْ إِنْنَا هُوَاللهُ وَحِدُوانِي بُرِيءٌ مِنْنَا فَتَكِرُونَ ﴾ 'In ventà Egh è un Dio Unico To rinnego ciò che Gh attribuite''

- 20 Quelli che hanno ricevuto la Scrittura, riconoscono il Messaggero come riconoscono i loro figli Coloro che non credono, preparano la loro rovina.
- Chi è più ingiusto di colui che inventa menzogne contro Allah o smentisce i segni Suoi? In verità gli ingiusti non prospereranno.
- 22 Nel Giorao in cui li raduneremo tutti, diremo ai politeisti: "Dove sono gli associati che supponevate?"
- 23 E non avranno altra possibilità che dire: "Per Allah, nostro Signore' Non eravamo associatori"
- 24 Guarda come si smentiscono* Come le loro calunnie li abbandoneranno*
- 25 Cè qualcuno di loro che viene ad ascoltarti, ma Noi abbiamo sigillato i cuori loro e appesantito le loro orecchie, sì che non possano comprendere. Anche se vedessero ogni genere di segninon crederebbero. Quando vengono a polemizzare con te coloro che non credono, dicono:
 "Non sono che favole degli antichi!"
- 26 Ostacolano gli altri e, allo stesso tempo, perdono loro stessi. Non operano che la loro stessa rovina,

ٱلَّذِينَ وَانْيَدَ عُمُوْ ٱلْكِنْتِ بَعْرِ فُورِهُ كَنَّ اعْفِرِ فُورِ أَنَّ وَهُمُّ الْمِينَ حَسِرُواْ أَنْفُسَ هُوْ فِهُمُّ لَا يُؤْمِنُونَ ۞

وَمَنَ أَضَدُ مِشَى أَفَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبُ أَوْكُدُبَ مِقَالِمَةِ فِي مُدُولًا لِقَيْمُ الطُّولُونَ ۞

وتوم تَعَشَرُهُ وَجِيتَ تُرعَوْلُ لِلَّذِينَ شَركُوا أَنْ الْمُرِينَ شَركُوا أَنْ الْمُرَافِقَةُ وَاللَّذِينَ الْمُركِولُ أَنْ الْمُركَافِقَةُ وَاللَّذِينَ الْمُركِقُولُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُركِقُولُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُولُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُولُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُولُ اللَّذِينَ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالِمُ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُولُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُولِقُ الْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُ وَالْمُؤْلِقُولُ ال

ئۇلۇنگى يىتىئەنى لالى قالولۇتىدىپ ماڭ ئىنىرىجىتى

الطَّرُكِيْفَكُدُوْلِعَنَّ أَسُبِ عِزْرَضَنَّ عَنْهُم مَّاكَانُوْلِعَنَّرُفِ ۚ ۞

زينهُرش يَسْنَعُ إِنْكُ رَجْمَدُ عَلَى مُلْوَاهِمَا أَكِنَّهُ أَلَى مَعْتَهُوا رَقِنَ اللهِ عَرْدَارُ أَنْ دِيرَا أَ كُلَّ البَيْرِ لَا يَوْمِنُولِهَا حَقَى مَا جَاتُوكَ كُلَّ البَيْرُ لَكُولُ لَلْمِينَ كَعْرُولُ إِنْ هَدَا إِذَا تُجَارُ الأَوْلِينَ ۞

وَهُرَيْنَهُونَ عَنْهُ وَيَمْتَوْنَ عَنْهُ وَيَهْلِكُونَ إِلَّا أَهُنَسُاوُرُونَ يَشْغُرُونَا ۞ pur non essendone coscienti

- 27 Se li potessi vedere, quando saranno presentati al Fuoco!
 Diranno "Piacesse ad Allah che fossimo ricondotti sulla terra! Non smentiremmo più i segni del nostro Signore e saremmo tra i credenti"
- 28 Sì. verrà reso palese quello che nascondevano

Se anche li rimandassimo [sulla terra] rifarebbero quello che era loro vietato. In verità essi sono i bugiardi.

- 29 Dicono Per noi non c'è altro che questa vita e non saremo resuscitati
- 30 Se li vedessi quando saranno condotti al loro Signore. Egli dirà "Non è questa la verità?"

 Diranno: "Sì, per il nostro Signore!" Dirà: "Gustate il castigo per la vostra miscredenza
- 3. Quelli che negano l'incontro con Allah saranno certamente perduti Quando improvvisamente verrà l'Ora, diranno: "Disgraziati noi che l'abbiamo trascurata" Porteranno sulla schiena il loro fardello. Che orribile carico!
- 32 La vita presente non è che gioco effimero. L'altra vita è certamente migliore per quelli che temono. Allah. Non capite dunque?
- Sappramo bene che quello che dicono ti addolora, ma non è certamente te che smentiscono

ۯڷؘۊٛڡؙڒؾٳڎٷڡۅٵۼڷٵڷڔڡؘڡؙڶؙۅؙؽۺؙێٵۺڐ ٷڵٵؿڴؽؘٮؠڎؽڹڔڛٵڗۺڴۅڽڡ ٵڷؿۊ۫ڝۣڽ۞

ىلىند للمردكائو ئىغۇرتىن قىل ولۇردۇرا ئىلىداراندانلىلى ئىدىرىنىدىگىدۇردى

وَقَالُونَ اللَّهِي لَاحْفِ فَلَ اللَّهُ وَمَا كُنَّ لَا اللَّهِ وَمَا خَمَّى المُعْفِقِينِ وَمَا خَمَّى المُ

ٷٷڗٚؿێ؞ڎٷڡڡؙۅؙۼ؈ڗڣۣۺؙ۠ۯػ؞ڵڷۺۿ؞ڎ ؠٵڂؙؿۣ۫ڟٲۅؙؿؽٙٷۯؽؿٵ۠ڡڶڎڎٷٷٵڵؾڎڹ ؠڎڴڂڗؿڰڡڒڽڎ۞

قَدْحَيْسَ الْمِينَ كُدَّبُو إِبِيقَدْهِ الْمُوَّحَقَّىٰ اِدَّ جَادَ الْهُمَالَتَ عَدُّبِتُهُ قَدْ أُوْلَيْحَشَرَتْ عَلَى مَا فَرَظْدَ بِيهِ وَهُمْ يَغْمِينُونَ أَوْلِدُهُمْ عَلَىٰ طُهُورِهِمُ الْاسْلَةِ مَا يَوْلُونَ ۞ طُهُورِهِمُ الْلاسْلةِ مَا يَوْلُونَ ۞

وَمَ الْحَيْوَةُ الدُّيْنَ إِلَّا لَيْنِ وَلَهُوَّا لِلْمَالَّةِ الإِحْرَةُ خَيْرًهِذِينَ بِنَاتُونَ فَلاَتَفْهُوْنَ۞

قدنتك إلله ليُحرُلك ألَوى مَقُولُونَ فإنَّهُم الإِكْلَوْلُونَكُ وَلَكِنَّ أَطَاعِهِ فِي عَالِمَ اللهِ gli ingiusti negano i segni di Allah

34 Già i messaggeri che ti hanno preceduto, furono tacciati di menzogna. Sopportarono con pazienza accuse e persecuzioni. finché non venne loro il Nostro soccorso. Nessuno può cambiare le parole di Allah.

> Ti sarà certamente giunta una parte della storia degli Inviati

- 35 Se la loro indifferenza sarà per te un peso cosi grave cercherat una galleria nella terra o una scala per il cielo, per portar loro un segno, ancora migliore di quello che hai portato]? Se Allah volesse, potrebbe metterli tutti sulla retta via. Non essere dunque fra gli ignoranti!
- 36 In verità, rispondono soltanto coloro che ascoltano. Allah risusciterà i morti e saranno condotti a Lui
- 37 E dicono "Perché non è stato fatto scendere su di lui un segno [da parte] del suo Signore?". Di "In verità Allah ha il potere di far scendere un segno, ma la maggior parte di loro non sa nulla"
- Non c'è essere che si muova sulla terra o uccello che voli con le sue ali, che non appartenga ad una comunità. Non abbiamo dimenticato nulla nel Libro Poi tatti saranno ricondotti verso il loro Signore

يختدرن ا

وَلَقَدَ كُدِينَ رُسُلِّ بِنَ قَبْلِكَ فَصَيْمُ وَالْخَذَ مَاكْدِيوا وأودُو حَقَّى أَسَهُمْ تَصَرُدُ وَلَا مُسَدِّلَ لِكَامِمَتِ اللَّهُ وَلَقَدْ جَنْدُكَ بِي سَوِئَ النَّرْسَدِينَ۞ النَّرْسَدِينَ۞

قىدى كار كَبْرُعَلِيْكَ، عَرَصُهُمْ فِإِدِ أَسْتَطَعْتُ أَنْ تَنْجِي نَفَقَالِ لَأَيْسِ أَوْسُنَتُ فِي أَلْسَلُهُ فَتَأْمِيْهُمْ مِنَا بِفُورَا وَشَادَ آمَةُ لَحِنْقَهُمْ عَلَى اَلْهُدَى مَلَا تَكُونَ مِنْ الْخَيْدِينِ ۞ اَلْهُدَى مَلَا تَكُونَ مِنْ الْخَيْدِينِ ۞

* رَنْدَيْتُ تَجِيبُ الَّذِينِ يَنْسَمُعُونُ وَالْمُولَ يَعْفُعُونَهُمُ لَنَّ لِيهِ يُرْجِعُونِ۞

وَهَالُوْ الْوَلَا لِرَبَّ عَلَيْهِ ، يَنَةً مِن زَيْفٍ عَلَى إِنَّ الله فادِرُ عَلَىٰ أَلَىٰ يُعَرِّلُ ، يَنَةً وَلَكِنَّ السَّفَةُ فَرَقُرُ لَا يُقَالُونَ ۞

وَمَ مِن فَ مَقِي ٱلأَرْضِ وَلَاعَلَمِ يَعِيرُ بِيَعَالَمَهِ إِلَّا أَمُمُ مُنَاكُمُ مُافَرَظُ فِي ٱلْكِنْبِ مِن مَنَى أَ لَمْ إِلَى رَبِهِمْ مُخَذَرُونَ ۞

- 39 Quelli che smentiscono i Nostri segni, sono come sordi e muti immersi] nelle tenebre. Allah svia chi vuole e pone chi vuole sulla retta via.
- 40 D. Pensate che se vi giungesse il castigo di Allah o l'Ora, invochereste qualcun altro oltre ad Allah? [Ditelo], se siete sincen'
- 41 Senza dubbio è Lui che invochereste. Se vorrà disperderà ciò che avete invocato e dimenticherete ciò che Gli avevate associato"
- 42. Già inviammo [profeti] alle comunità che ti hanno preceduto, poi le colpimmo con avversità e afflizioni, affinché divenissero umili
- 43 Perché non divennero umili, quando giunse loro il Nostro rigore? I foro cuori, invece, si indurirono e Satana abbelli ai loro occhi quello che facevano.
- 44. Quando, poi, dimenticarono quello che era stato loro ricordato, aprimmo loro le porte di ogni bene. E mentre esultavano per quello che avevamo donato, li afferrammo all'improvviso ed eccoli disperati.
- 45 Così fu eliminata anche l'ultima parte del pepolo degli oppressori La lode appartiene ad Allah, Signore dei mondi'

وأَلِدُينَ كَنْ يُؤِيِّعَانِينَ صَّرُّونِكُوْنِ ٱلطَّلْمُنَتُ مِن مَنْ إِلَّهُ يُصَيِّعَهُ وَمَن بَشَأَ يَخْصَلَهُ عَلَى صِرْطِ مُسْتَعَيِّمِ ۞

ئُنْ أَرْمَيْنِكُونَ لَلْكُوْعَدَاتُ لَفَوْ أَنْكُو كَتَالَقَةُ كَتَبْرِلْهُونَدْعُونِ رَكَنْتُر مَسْدِقِينَ ٥

بَلْ إِنَّهُ مُدْعُونَ يُحَجَيْفُ مَا مَدْعُونَ إِلَيْهِ إِدَاشَةُ وَمَسَوْنَ مَا لَشَرِكُونِ ٢

وَلَمُدُ أَرِسَنُنَا إِن أُسْرِيْنِ فَلِكَ فَأَخَذُنَهُم

ئَلُوْلَا إِذْ مَانَّةَ هُرِهِ أَشْدَ تَضَرَّعُو ُولِكِلَ قَسَتْ قُلُونُهُمُ وَرِينَ لَهُمُ أَشَيْطَنُ مَا حَدُوا يَصْعَلُونَ۞

مَلَتَ شَوَادَ دُحِجُرُهُ أِيهِ فَتَحَدَّ عَلَيْهِمْ أَوْاتَ كُلِ شَي وَحَقَّى وِدَا فَرِحُوا بِمِنَا أُولُوا ا لَمُدَنَّهُمُ مِثَنَدُ فَإِذَ هُمِ فُتِيسُوت ۞

مَثَيِّعُ وَ مِ لَقُومِ لَدِّنَ طَامُوا وَمَضَمَّدُهُمَ رَبِ لَمُمَّرِدُ ۞

- 46. Di "Pensate che se Allah vi privasse dell'udito e della vista e sigillasse i vostri cuori, quale altro dio all'infuori di Allah ve li potrebbe rendere?" Guarda come esplicitiamo per loro i Nostri segni, eppure se ne allontanano
- 47 Di "Pensate, se vi cogliesse il castigo di Allah, improvviso o manifesto ... Chi farà perire se non il popolo degli ingiusti?".
- 48 Non mandammo gli inviati se non come nunzi e ammonitori, quanto a chi crede e si emenda, non avrà nulla da temere e non sarà afflitto.
- 49 Il castigo toccherà coloro che smentiscono i Nostri segni, per il loro perverso agire.
- 50. Di. "Non vi dico che possiedo i tesori di Aliah e neppure che conosco l'invisibile, né vi dico di essere un angelo, seguo solo quello che mi è stato rivelato" Di'. "Sono forse uguali il cieco e colui che vede? Non riflettete dunque?"
- Avverti [con il Corano] quelli che temono di essere radunati davanti ad Allah che non avranno, all'infuori di Liu, nessun altro patrono o intercessore. Forse [Lo] temeranno.
- Non scacciare quelli che al mattino e alla sera invocano il loro Signore Bramano il Suo

قُلْ آرَة بَتُمِنَ أَحِدَ فَقَاسَعُمَ كُرُواْ أَضَارُهُ وَحَسَرُ عَلَى فُوْرِكُمْ مَن إِلَّهُ غَيْرُ مَنِ مَا إِلَيْ إِلَّهُ مَصْرُكُ فَي مَا مَن الْإِلَيْتِ نُمْ هُمُ يَضِيفُونَ ۞ يَضِيفُونَ ۞

ئَنْ أَرْءَبُنَكُونِ نَائِنَكُو نَدَابُ لَشَوِيقَــَةُ أَوْ خَهْـرَةُ هَنْ يُهْلَكُ لَا لَقَوْمُ الطّبِشُوتِ ۞

وَمَالْزِيسُ ٱلْمُرْسَدِينَ لَامْبِشِينَ وَمُدِينَّ فَمَنَ مَ مَنَ وَأَصِفَحَ مَلَاحَوَفُ عَيْنِهِمْ وَلَاهُمْ يَحْرَثُونَ ۞

ڒؙڹۣٞڽ؆ڴڐؙۅؙٳؾؿؾؾؾڟڒڵڡٙڎڽڽٵ ڰٷٳؿڣؽڰۅۮ۞

قُولُا أَوُلُ لَكُمْ مِدِي حَرَّبِلُ تَشُولَا أَعْنَهُ لَكَتِبُ وَلَا أَوْلُ لَكُمْ إِنْ مِنْ إِنْ أَتَّبِعُ لِلْمَا يُؤَخِّدُ إِلَّاقُ هَلْ بَسْتُوي الْأَعْمِي وَلَاتِهِ يُرُّ قَلَاتِنَهُ كَرْدِتْهِ الْأَعْمِي وَلَلْتِهِ يُرُّ قَلَاتِنَهُ كَرُولَا

ۯ؞ؙؠۯؠؚ؋ڵؙؠۯؿٷڋڽٲڔؽڂۺۯۊٳٝڮ ؿڣۼۯڣٚؾڷۿڔۺۮۅڽ؞ۯڸڐۅڵٳۺؠۼ ڶؙؿڵۿؠؘؿؘڠؙۅٮٙ۞

ۅؙڵ؆ڡٚڛؙڔٵؙؙٞڽڹؠؽۼٷۮۯؿؘۿڡؠٲڵڡۮۄؿۅؙٙڵۺؿ ؿڔڽڎۯۮۅؘڂۿڐ۫؉ۼڶؾڰۺڿۺٳڝڡۺ Ğuz': 7

Volto Non renderat conto di loro non renderanno conto di te. Se li scacciassi saresti tra gli ingilisti * [Quando l'Inviato di Allah (pace e. benedizioni su di lui) predicava o recitava il Corano alla Mecca, prima dell'Egira, em carcondato da un grannumero di poveri e di schiavi. Questa situazione infastidiva i potabili corcisciti che avrebbero preferato non doversi confondere con gli individui più poveri delia ci tà. Denderando convernoni "eccetlenti" che avrebbero potuto dar lustro e prestigio socialo alla nascente comunità islamica, Umar (bp. al Khattab invitò il Profeta ad allontanare quella povera gente in modo tale da poter avvicinare i personaggi più in vista della città. Il versetto decretò l'iniquità di una

53 Li abbiamo messi alla prova così. gli uni con gli altri, affinché dicano. "Sono questi coloro fra not the Allah he favorito?"

tale strategas)

Allah conosce meglio di ogni altro coloro che [Gh] sono grati

- 54 Quando vengono a te quelli che credono nei Nostri segni, di' "Pace su di voi! Il vostro Signore Si è imposto la misericordia Quanto a chi di voi commette il male per ignoranza e poi si pente e si corregge, in verità Allah è perdonatore, misencordioso"
- Così ripresentiamo continuamente i segni, affinche il sentiero dei malvagi sia evidente
- Di "Mi è stato vietato di adorare quelli che invocate all'infuori di A.lah '

دراس حسابث تأبهراس شيء دَهُمَ فَيَكُونَ مِنْ لَظَيْمِينَ عَلَى لَظَيْمِينَ @

Di Non seguirò le passioni vostre, ché adora mi perderei e non sarei più tra i ben guidati"

- 57 Di 'Mi baso su una prova chiara da parte del mio Signore - e voi la tacciate di menzogna - non ho in mio potere quello che volcte alfrettare, il giudizio appartiene solo ad Allah. Egli espone la ventà ed è il migliore dei gindier,
- Di . "Se avessi potere su quello che volete affrettare, sarebbe già stato definito il contrasto tra me e voi". Allah conosce meglio di chiunque altro gli ingiusti
- Egh possiede le chiavi dell invisibile, che solo Lui conosce E conosce quello che c'è nella terra e nei mari. Non cade una foglia senza che Egli non ne abbia conoscenza. Non c'è seme nelle tenebre della terra o cosaalcuna verde o secca, che nonsiano (citati) nel Libro chiarissimo.
- Nella notte è Lui che vi richiama. e sa quello che avete fatto durante il giomo, e quindi vi risveglia, finché non giunga il termine stabiulo

Ritornerete a Liu e vi mostrerà quello che avete operato

Egh è Colui Che domina i Suoi servi, è manda incontro a loro i custodi* E quando la morte si presenta a uno di voi, i Nostri

مَاوَمَا أَنَامِنَ لَمُهَمِّدِينَ۞

و حوتب ثيب ٥

رُسُنُ وَهُمُ لَا يَصْرِطُونِ ٢

angeli lo richiamano senza negligenza alcuna

- ["manda incontro a loro i custodi" gli angeli che registrano le azioni degli uonini
- 62 Quandi sono ricondotti ad Allah. il loro vero Protettore. Non è a Lui che appartiene il giudizio? Egli è il più rapido nel conto.
- 63 Di "Chi vi salverebbe dalle tenebre della terra e del mare? InvocateLo umilmente e in segreto: Se ci sollevi da ciò, saremo certamente riconoscenti"
- 64. Di "Allah vi libererà da ciò e da tutte le angosce Ciò nonostante Gli} attribuite consimili!
- 65 Dir "Egli vi può mandare un castigo dall'alto o da sotto i vostri piedi o confondervi con le divisioni, facendovi provare la violenza degli uni sugli altri" Guarda come ripresentiamo continuamente i segni Nostri, affinché comprendano.
- 66 Il tuo popolo taccia di menzogna quello che invece è la verità! Di' "Io non sono il vostro difensore
- 67 Per ogni messaggio [verră] il suo tempo e presto saprete
- 68 Quando li vedi immersi in discussioni sui Nostri segni, allontanati finché non cambiano argomento. E se Satana fa sì che qualche volta dimentichi, appena

ئُم رُزُورٌ إِنَّى اللَّهِ مَوْلَسَهُمْ الْمَخِرُ آلَالَهُ لَلْكُمُ وَهُوَ الْسَرَغُ لَفَيسِيرَ ۞

ئْلْ مَنْ يُجَمِّعَتُ وَمِنْ غُمُنِتِ لَا وَ ٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُ نَعْمَرُهَا وَحُقْيَةً لَمِنْ أَغْسَامِنَ هَدِومَلْتُكُونَ مِنَ الشَكِيرِينَ

ئو النائيجيكونية زير مُوكور دركر تُفركونه

قُلْ هُولَاقَ وَاعَنَ أَن يَنْعَتَ عَنِكُوْعَدَ بَاشِ فَوَيْكُو أَوْسِ تَقْتِ أَرْضِيكُو أَرْضَبِكُمُ أَرْضَبِكُمُ وَسِينَ شَمَحَكُم بِأَسْ يَشِيلُ الْفَرْكِيفَ سُعَرِفُ الايتِ لَمُنَّهُ وَيُفْعُلُونَ ۞ الايتِ لَمُنَّهُ وَيُفْعُلُونَ۞

وَكُذَّبَ بِهِ مَ فَوَمُنْ وَهُوَ مُلَقَّ فُلُ لَنَتُ عَلَيْكُم بِوَسِيدِ إِنَّ

بْكُلْ بْنِوشْمْ عْرُوسْوْفْ تْعَاشُود

وَهِۥ وَأَنْ الْمُرْبَخُوصُونَ فِي الْبِيدَا وَأَعْمِسَ عُهُمُرْحِنَّ مُحُوصُولِ عَيْمِيثِ عَبْرِهُ، ورَفَ يُسِيفِنُكُ أَشْيُطُلُ فَلَا تَقَعُدُ بِعَدَ

- ti sovvieni, non restare oltre in compagnia degli ingitisti
- 69 Non compete as timorati chieder loro conto, ma solo ammonirli. chissà che non temano [Allah]?
- 70 Alluntanati da quelli che considerano gioco e divertimento la loro religione è sono ingannati dalla vita terrena. Ammoniscili [con il Corano], affinché non perdano le anime loro con quello che avranno fatto. All'infuori di A lah non ayranno alcun protettore, né intercessore. Qualunque sia il riscatto che offmanno, non sarà accettato Ecco coloro che sono stati abbandonati alla perdizione per quel che avranno fatto. Saranno dissetati con acqua bollente e avranno un castigo doloroso per la loro miscredenza
- 7. Di "Invocheremo, in luogo di Ailah, qualcuno che non può né favorirci, né nuocerci? Volgeremo le spalle dopo che Ailah ci ha giudato, come colui che viene indotto a vagabondare sulla terra dai demoni, mentre i suoi compagni lo richiamano sulla giusta pista [gridandogli] Vieni con noi!"" Di "La vera giuda? Sì, è la giuda di Allah Ci è stato ordinato di sottometterci al Signore dei mondi.
- 72 di assolvere all'orazione e temere Allah sarete mondotti a Lin"

لَيْصَرَى مَعَ لَعَزِمِ ٱلطَّامِيدَ ۞

وَمَاعَلَىٰ اللّهِ مِن اللّهُ وَمِن وَمَاعِهِ وَقَا مَن وَلْحِور وَحَرَى الْمَالَةُ اللّهُ وَلَهُوَ وَمَرَافَهُ وَالْحَور وَاللّهُ اللّهُ وَمَحَر بِهِ وَمَرَافَهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَمَعَر بِهِ وَمَرَافَهُ وَاللّهُ وَمَحَر بِهِ وَمَرَافَهُ وَاللّهُ وَمَحَر بِهِ وَمَرَافَهُ وَاللّهُ وَمَحَر بِهِ وَمَرَفَهُ وَاللّهُ وَمَحَد بِهِ وَمَرَفَهُ وَاللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ وَمَا اللّهُ مِن اللّهُ وَمَا اللّهُ مِن اللّهُ وَمَا اللّهُ مَن اللّهُ مَن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهِ مِن اللّهُ مِنْ الللّهُ مِن اللّهُ مِنْ اللّهُ مُن اللّهُ مِن اللّهُ مِ

قُلْ أَنْدَعُوالِمِن دُورِدِ أَهُو مَا لَا يُمَعَنَّ وَلَا يَصْدُرُنَا وَشُرَدُ عَنَى أَعْقَامِت بَعْدَ إِذْ هَدَت المُشْرِعَة لَيْ عَلَى أَعْقَامِت بَعْدَ إِذْ هَدَت الأَرْضِ خَيْرَانَ لَمُر أَضْحَتْ يَشْمُونَهُ وَ إِلَى الْهُدَى أَنْ مُرَالِكُ مِنْ أَضْحَتْ يَدُعُونَهُ وَ إِلَى الْهُدَى وَمُرَالِكُ مِنْ الْمُسْعِرَ لِنِ الْمُسْعِدِ فَيْ اللّهِ هُوَ اللّهُ مَنْ وَمُرَالِكُ مِنْ اللّهُ مِنْ إِلَى الْمُسْعِدِ فِي اللّهِ مُوْ

وَلَدُ أَيْمُ مُو المُعَمِّوةَ وَالْتَعُومُ وَهُوَ الْمَعَ إِلَيْهِ تُعْتَمُونَ ٢ 73 Egli è Colui Che ha creato i cieli e la terra secondo ventà. Nel giorno in cui dice: "Sn", è l'essere. La Sua parola è ventà.

> A Lui [solo] apparterrà la sovranità, nel Giorno in cui sarà soffiato nella Tromba* Egli è il Conoscitore del palese e dell'invisibile Egli è il Saggio, il Ben Informato

- ["nel Giorno in cui sarà soffiato nella Tromba" il Giorno della Resurrezione, in cui la Tromba (o il Corno) suonerà per scandire le (am di quelle ore di angoscia che precederanno il Giudizio divino (vedi XXXIX, 68-69)]
- 74. Quando Abramo disse a suo padre Azar: "Prenderai gli idoli per divinità? Vedo che tu e il tuo popolo siete in palese errore!"
- 75 Così mostrammo ad Abramo il regno dei cieli e della terra, affinché fosse tra coloro che credono con fermezza.
- 76 Quando la notte l'avvolse vide una stella e disse "Ecco il mio Signore!" Poi quando essa tramontò disse: "Non amo quelli che tramontano"
- 77. Quando osservò la luna che sorgeva, disse: "Ecco il mio Signore!". Quando poi tramontò, disse: "Se il mio Signore non mi guida sarò certamente tra coloro che si perdono!".
- 78. Quando por vide il sole che sorgeva, disse: "Ecco il mio Signore, ecco il più grande!"

وَهُوَ أَيْنِي حَنِيَ اَسْتَمُوتِ وَ ٱلْأَيْسَ بِالْحَقِّ وَيُوْمَ يَقُولُ كُن بَسَعُونُ فَوْلَهُ أَسْحُ وَلَهُ السُّلَّكُ وَمَ يُعْمَعُ فِي الصُّورِ عَيْرَ الْمَيْبِ وَالشَّهَدُوْدَهُوَ الْحَصِيرُ لَحَيْدِ الْحَيْدِ وَهُوَ الْحَصِيرُ لَحَيْدِ الْحَيْدِ وَالشَّهَدُوْدَهُوَ الْحَصِيرُ لَحَيْدِ الْحَيْدِ وَالشَّهَدُوْدَهُوَ الْحَصِيرُ لَحَيْدِ الْحَيْدِ وَالشَّهَدُوْدَةُ وَالْحَصِيرُ الْحَيْدِ الْحَيْدُ الْحَيْدِ الْحَيْدِ الْحَيْدِ الْحَيْدِ الْحَيْدِ الْحَيْدِ اللّهُ اللّهُ الْحَيْدِ الْحَيْدِ الْحَيْدِ الْحَيْدِ اللّهُ الْحَيْدِ اللّهُ الْحَيْدِ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الْحَيْدِ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الْحَيْدِ الْحَيْدِ اللّهُ الْحَالِي اللّهُ اللّهِ اللّهُ الْحَالِي اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الْحَصِيدُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الْعَالِي اللّهُ اللّهُ

* وردُ قَالَ إِنْرُهِ فِي لِأَيْدِهِ لَرَ أَنْسَجِدُ مُّسَانًا * لِهَنَا أُولِنَ أَرْسَانَ وَقُومِتْ فِي سَنَى فَهِيرِهِ

وَكَنَاكُونَ النَّيْقَ بَتُرَهِ فِي مَثَكُونَ النَّسَقُونِ وَالْأَرْسِ وَلِيكُونِ مِنَ الْمُرْهِ بِينَ

هُمُتَ مَنَّ عَلَيْهِ أَلَيْنُ رَمَ كَوْسَحُبُّ قَالَ هَمَهُ مِنِيَّ فَلَتْ أَمْرُ وَلَ لَا أُحِبُ الْأَمْمِينَ ۞

طَلَمَارَةُ ٱلْمُسَرِّبُورِيَّا فَالَهُمَّ رَفِّيَّ مِنَا أَفَلَ مَّلَ مِمْ لَرَّيَهُ مِنْ رَفِي لَأَحْمُونَ مِنَ الْفَوْمِ الْصِالِيِّنَ۞

فَيْدَرَةَ الشَّمْسُ وَرِغْلَةً قَالَ هَا مُرَيِّقًا هَا أَأَكُمُ أَنْ فَا أَضَا قَالَ مُعَالِّقًا فِي الْمُعَالِقُونِ إِلَى Quando por tramontò disse. "O popol mio, io mnnego ciò che associate ad Allah!

- 79 In tutta sincerità rivolgo il mio volto verso Colui Che ha creato i cieli e la terra, e non sono tra coloro che associano"
- No. La sua gente argomento contro di hii, ma egli disse: "Volete poleniizzare con me in mento ad Allah, quando è Lui che mi ha guidato? E non temo affatto i soci che Gli attribuite, ma [temo solo] ciò che vorrà il mio Signore Il mio Signore abbraccia tutte le cose nella Sua scienza. Non rifletterete dunque?
- 8. Come potres temere i soci che Gli attribuite quando voi non temete di associare ad Allah coloro, riguardo ai quali, non vi ha fatto scendere nessuna autorità? Quale dei due partiti è più nel giusto, ditelo] se lo sapete
- 82 Coloro che hanno creduto e non ammantano di iniquita la loro fede, ecco a chi spetta l'immunità essi sono i ben guidati"
- 83. Questo è l'argomento che fornimmo ad Abramo contro la sua gente. Noi eleviamo il livello di chi vogliamo. Il tuo Signore è saggio, sapiente
- 84. Gh demmo Isacco e Giacobbe, e h guidammo entrambi. E in precedenza guidammo Noè; tra i

نرى ئىمىد ئىلىر كۈت 🕲

إِنَّ وَحَهُمْ وَجَهِنَ بِنَيْكِ فَطَنَ السَّمْوَ فِ وَالْأَرْضَ خَيِمَأَوْدَ الْأَمِنَ الْمُشْرِكِينَ فِي وَعَاجُهُ فَوَمَهُمْ فَلَ الْمُمْجُونِ فِي الْمُدُوفَة مُنْدَبِّ وَلَا لَيْنَ فِي مَانْشِرِكُونَ بِهِ إِلَّا الْمُشَادِّ لَوْلَا لَيْنَ فِي مَانْشِرِكُونَ بِهِ إِلَّا عِنْدُا اللّهِ فَيْدَا فِي شَبِهَا وَسِعَ فِي كُنْ فَيْقَ عِنْدُا اللّهُ فَيْدَا فِي شَبِهَا وَسِعَ فِي كُنْ فَيْقَ عِنْدُا اللّهُ فَيْدَا فَيْنَا اللّهِ فَيْدُا وَاللّهِ فَيْنَا اللّهِ فَيْدُا وَاللّهُ فَيْنَا

رُكِيْفَ أَحَافُ مَا أَشْرَكُمْرُ وَلَا غَنَى أُونَ الْكُفُرُ أَشْرَكُمْرُ بِأَشْوِمَ الْوَلِمَرِ لَهِ وَمَ عَبْحَكُمْرُ الْفَالَمُ الْفُلِي الْمُسْرِبِقَانِي أَخَقُ بِالْأَشْلِي رَحَمُنُونَ مَسُودَ ۞

الدن داخلو ولزيلينسو بكناه بطنير الزنتيك لهذا لأش وهر مهندون

ۇيلاڭ ئىجىڭ «ائىلىقى ئۆزۈپسىزىق قويمىدا ئوقىغ دۇنجىپىلىرىنىڭ ئۇرارلىك خەكچىرىپىلان

ۯۅ۫ۿۺۮڷٲڔۺڂؿ۬ۅ۫ؿڡٚڟؙۅڹ۫ڴڵۘٲۿۮؿڷ ۯٷؗڰۿۮؿػ؈ۺڶڷؖۯڛۮؙڕؿۣ۫ڽ؋؞ڎڵؽڎ

suoi discendenti (guidammo) Davide, Salomone, Grobbe. Gruseppe, Mosè e Aronne Così Noi ricompensiamo quelli che fanno il bene.

- 85 E [guidammo] Zaccaria, Giovanni Gesú ed Elia. Era tutta gente del bene
- 86 E [guidammo] Ismaele, Elisco. Giona e Lot

Concedemmo a tutu loro eccellenza sugli uomini

- Così abbiamo scelto e guidato sulla retta via, una parte dei loro antenati, dei loro discendenti e dei loro fratelli.
- Ecco la guida con la quale Allah dirige chi vuole tra i Suoi servi Se avessero attribuito ad Allah dei consimili, tutte le loro opere sarebbero state vane-
- 89 Essi sono coloro a cui demmo la Scrittura e la Saggezza e la Profezia

Se [altri] non credeno in loro, ebbene li abbiamo affidati a gente che non è miscredente

- Essi sono coloro che Allah ha: guidato, attieniu alla loro ginda. Di Non vi chiedo compenso per questo. Non è che un monito rivolto al creato"
- Non prestano ad Allah la considerazione che Gli spetta quando dicono: "Allah non ha fatto scendere nulla su di un

نى را ئۇب زۇرسىك ۋەرسى

ۇرىمىغىرى رىخىق رىيىنى قىڭ سەھكىل Donne Ja

ق شمعيس وَ النَّسَم رِيُولُس ولُوطُ فصنت على لعايدت

وَخَدِيْنَاهُمُ إِنَّ لِيرَاطِ مُسْتَقِيرٍ ٢

وَاللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهِ يَهُدِي إِنَّ اللَّهِ يَعْلَمُ وَأَنَّا اللَّهُ مِنْ عِبْدُومٍ وَمُ وَلُوَا فَرُوا لَهُ مِنْكُ عَنْهُمُ مَا حَدُوا يَعْسَنُونَ ٥

أولتبت لذين والتبناغة المسيقب وَرَا السَّوْءُ وَنِ يَكُونُ إِنَّهُ مِنْ لِكُونُ إِنَّهُ مِنْ لِأَوْ عُلَدُ مِنْ وَمُنْ أَشْهُ إِنَّهِ بِكُمْرِينَ ۞

أَوْلَتَيِثُ لَدِينَ حَدَى اللَّهُ مَنْهُ مُ اللَّهُ وَلَيْدُهُمْ فَتَدِدُّهُ قُ لِا أَسُمُكُمُ عَلَى أَخِرُ إِنْ هُوْ إِنَّا مُولِ إِنَّا دكري للمستري

وَمَا فَدُرُوا اللَّهِ حَقَّ قَدْرِ وَتَزِدُ قَالُوا مَا سُولًا اللهِ عَلَىٰ تَشْرِقِي شِي وَالْإِ مَن أَمْرِلَ لَكِتت لَّيْهِي حَدَّة بِهِ، مُوسَىٰ نُورًا وَهُدَّى مِثَارِقً

uomo!" Chiedi "Chi ha fatto scendere la Scrittura su Mosè, come luce e guida per le genti? [Scrittura] che avete trascritta in volumi (diversi) divulgandone una parte e nascondendone una parte assai notevole e trainite la quale siete stati istruiti su cose

che né voi, né i vostri antenati, conoscevate?" Di "Allah e

lascia che si divertano a discutere

2 Questo è un Libro benedetto, che abbiamo fatto acendere a conferma di quello che era (stato

rivelato) prima di esso, affinche tu avverta la Madre delle città" e le genti intorno. Coloro che credono nell'Ultimo Giorno, credono in esso e sono assidui

all orazione

f"la Madre delle città" uno dei nomi della Mecca, la tradizione ci insegna che fu la prima terra ad emergere dal diluvio in essa fu costruito il primo tempio al Dio Umco, la Santa Ka ha

Chi è peggior prevaricatore di colui che inventa menzogne contro Aliah e dice "Ho ricevuto un'ispirazione!", quando invece non gli è stato ispirato milia? O colui che dice "Farò scendere qualcosa di simile a quello che Aliah ha rivelato". Se vedessi gli ingiusti, negli spasimi della morte, quando gli angeli stenderanno le mani su di loro [e diranno]. "Rigettate le vostre anime! Oggi sarete compensati con un castigo.

غَمَّهُ وَمَ الْمِيْسَ لِنَّدُونَهَا وَغُمُونَ كَالِمَّ وَعُسَنَّرُمَا أَرْتَمَانُوا أَشُرُولَا التَّرُولُا التَّرُولُا اللَّهُ الرُّدَرَهُمُ فِي حَرْجِيهِ وَيَعَمَّونَ كَ

وَهَندَ صَحِيْتُ أَرِكُهُ مُنَارِكُ مُصَدِقُ أَيْدَى بَرَنَ يَدَيْهِ وَيَسْدِرَ أَرَّ تَصُرَى وَمَنْ حَوْلَهُ وَالْمِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْجَرَو الْمُعْرَدَ بِإِنَّهُ وَخُوْمَى مَنكَ تَهِمَ وَيُحَادِثُونَ فَيَ الْمُعْرَدِ الْمُعْرِدَ بِإِنْ مُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَخُوْمَى مَن

وَمَنْ أَصَالَهُمِنَ آفَرَى عَلَ أَشَهِ كَيْدُا أَوْمِنَ أَلَّهِ أُرِينَ إِنَّى وَلَرَبُوخَ وَلِيهِ فَقَى الْرَقِيقَ الرَّسِ قَالَ سَالُولُ مِشْلَ مَا أَشَرَا أَشَدُّ وَلَوْسَرَى وَ السيطون في عَشَرَاتِ الشَّوْبِ وَالْمَنْ يَحَدُّ وَالْوَسَرَى وَ السيطون البيهة أَخْرِينَ الشَّلَكُمُّ الْبُومِ تَحْرَون عَدْ مَا اللهُونِ في عَشَرَاتِ الشَّلَكُمُّ الْبُومِ تَحْرَون عَدْ مَا اللهُونِ في عَشَرَاتِ الشَّلَكُمُّ الْبُومِ تَحْرَون عَدْ مَا اللهُونِ في عَشَرَاتِ الشَّلِيمُ وَلَى عَلَى اللهِ عَيْرَ اللهِ وَالْمَا عَلَى اللهِ عَيْرَ اللهِ وَالمَا عَلَى اللهُونِ عَنْ وَالشَّهِ عَشَرَاتُ اللهِ وَاللهِ عَلَى اللهِ عَيْرَ اللهُ وَاللهِ عَلَى اللهِ عَيْرَ اللهِ وَاللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَيْرَ اللهِ وَاللهِ عَلَى اللهِ عَيْرَ اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى الل umiliante per aver mentito contro Aliah e per esservi allontanati, pieni di orgoglio, dai Suoi segni"

- 94 Stete vennti a Noi da soli, come vi abbiamo creati la prima volta. Quello che vi abbiamo concesso, lo avete gettato dietro le spalle. Non vediamo con voi i vostri intercessori, gli alleati che pretendevate fossero vostri soci. I legami tra voi sono stati tagliati e le vostre congetture vi hanno abbandonato.
- 95 Allah schinde il seme e il nocciolo dal morto trac il vivo e dal vivo il morto.

Cost è Aliah Come potete allontanaryi da Lur⁷

- Pende (il cielo al) l'alba Della notte fa un riposo, del sole e della luna una misura [del tempo] Ecco il decreto dell'Eccelso, del Sapiente
- 97 Fign è Colai Che ha fatto per voi le stelle affinché per loro tranute vi dirigiate nelle tenebre della terra e del mare. Noi mostriamo i segm a coloro che comprendono.
- 98 È Lui che vi ha fatto nascere da un solo individuo e [vi ha dato] un ricettacolo e un deposito*
 Certamente abbiamo dispiegato i segni per coloro che capiscono.

 * [Da Adamo "un solo individuo", vengono tutti gli altri uomani. Con la creazione di Eva dalla costola di Adamo. Aliah separò il principio maschile da

وَلَمَ دُجِنَتُوْدُاكُو مَى كَنَاسَمَاكُمُ وَلَا مَرُو وَمُرَكَنُونَا مُنَاجُولُ كَنْوَلَ الْمُعْرِزُونَا الْمُهُورِكُو وَمَا مُرَى مَمَكُونُهُ مُعْمَادًا كُو الدِن رَعَمَتُ وَالْهُو مِيكُوفُلُوكُوا اللّهُ فَمُصَامِينَا كُووَاصَلَ عَدَكُومَا كُنُوزُرُعُمُونَا هِا

ه إِن أَنَّهُ فَا فِنْ الْفُتِ وَ لَنُونِيَّ عُمِنْ الْحَرِمِنَ الْمُنِتِ وَمُحْدِثُ الْمِنِيَّةِ فَا لَهُونَا الْمُؤْدَالِكُواللَّهُ فَالْ لُوْفَكُونِ ﴿

قَارَقُ أَلْمُ مُنْتِجَ رَجُسُ لِلسَّحَثُ وَ لَشَيْسَ وَالْفُعْرِعُمْتِهَا الْأَوْلِكَ تَفْعِيرُ أَلْسِيرٍ لَفْسِيرِ فَسِيرِ

وَهُو أَذِي جَمَّل مَصَعَم لَلْحُومَ الهِمَادُ بِهَ فِي طُعُنَدِ اللَّهِ وَالْمَحْرُ فَذْ فَضَّلَ أَلَاثِ لِقَرْمِ يَعْمَمُونَ ۞ لِقَرْمِ يَعْمَمُونَ ۞

زهٔ والَّذِي أَمَّنَا كُونِي لَقَسِ رُجِدةِ المُسْتَقَرُّ رَامُسْتَوْدَعُ فَدْ فَصِّلَ ٱلْآيَابِ الْعَرْمِ بِمُنْ تَعُرُّ رَامُسْتَوْدَعُ فَدْ فَصِّلَ ٱلْآيَابِ الْعَرْمِ بِمُنْ تَعُونَ ۞ quello femminale fassandoli
rispettivamente nei lombi dell'nomo "un
ricettacolo mustagari") e nel ventre
della donna "un deposito" ("mustawda")
Alin (come il Tabari) hanno detto che
"mustawda è la tomba, in tal caso il
primo tormino si rifermebbe all'utero
materno]

- .00. Hanno associato ad Allah i demoni, mentre è Lui che li ha creati E Gli hanno attribuito, senza nulla sapere figli e figlie Gloria a Lui Egli è superiore a quello che Gli attribuiscono.
- .01 Il Creatore dei cieli e della terra! Come potrebbe avere un figlio, se non ha compagna, Lui che ha creato ogni cosa e che tutto conosce?
- .02 Ecco il vostro Signore¹ Non c'è altro dio che Lui, il Creatore di tutte le cose. AdorateLo dunque. È Lui che provvede ad ogni cosa.
- 103 Gli sguardi non Lo raggiungono* ma Egli scruta gli sguardi

وَهُو الْبُنَ الْرَلْيِنَ استَهِمَاهُ وَأَخْرَجَهَ هِ مِنْ الْحَجْرِ الْمَالِينَ الْحَرْمَةَ مِنْهُ خَجِرًا عُنْ مِنْ مَنْهُ حَبَّا مُنْرَحِبُ وَمِنْ الْمَوْمِ عُلْيَهِ فِي قَوْلَ وَبِيةٌ وحسب مِنْ أَعْلَى وَالْرِيْنُونَ وَكُوْمِال مُشْتِهَا وَعَيْرَ مُتَشَبِّةً وَالْرِيْنُونَ وَكُومِال مُشْتِها وَعَيْرَ مُتَشَبِّةً الطُّرُولِ فَي لَمْرِوعَ فَي الْمَرْ وَرَسِيدَةً إِذْ فِي وَالْمِنْ وَمِنْ الْمَرْ وَرَسِيدَةً إِذْ فِي

وَجَمَعُولِاتِّهِ شُرُّكَاءً لَجِنَّ وَحَمَعُهُمُّ وَحَرَفُوا لَهُ بِينَ وَ يَسَيْهِ بِمَيْرِعَمُّ مُنْسُمُ مُ وَقَعَى عَمَا يُصِمُّون ۞ يَصِمُون ۞

ئىغ ئىتىمۇپ داڭرىق ئىينىخى ئىترولە دالانكىلىڭ ئىسجىڭ ئىسىق كىڭ ئولىۋادىقو يېڭىر ئىقى ياتىسىدى

دَيْكُ أَنْهُ رِنْكُوْلا إِنهِ لِأَهْرَ خَيْقُ كُنِ شَيْءٍ فَا عَبُدُولُ وَهُوعَلَ كُنِ شَيْءٍ وَكِينٌ ۞ لَائْذَبِكُ الْأَصْرُوهُ وَيُدْرِكُ الْأَصْرُ

È il Perspicace, il Ben Informato

- [Nessuno potrà vedere Allah in questa vita ma Egh Si mostrerà ai credenti nel Giorno del Gradizio e nel Paradiso]
- .04. [Di loro]: "Da parte del vostro Signore vi sono giunti appelli alfa lungimiranza. Chi dunque vede chiaro, è a suo vantaggio, chi resta cieco, è a suo danno. Io non sono il vostro custode"
- 105 Spieghiamo così i Nostri segni affinché siano spinti a dire. "Li hai studiati", e per esporli a quelli che sanno.
- .06 Segui quello che ti è stato rivelato dal tuo Signore. Non c'è altro dio all infuori di Lui. Allontanati dai politeisti.
- 107 Se Allah avesse voluto, non Gli avrebbero attribuito alcun consimile. Non fi abbiamo nominato loro custode e neppure sei loro difensore.
- .08 Non insultate coloro che essi
 invocano all'infuori di Allah, che
 non insultino Allah per ostilità e
 ignoranza. Abbiamo reso belle.
 [agli occhi di ogni comunità], le
 loro proprie azioni. Ritorneranno
 poi verso il loro Signore ed Figli li
 renderà edotti sul loro
 comportamento
- .09 E hanno giurato con solenni giuramenti che, se giungesse loro un segno, certamente crederebbero. Dr' "In ventà i

وَهُو اللَّهِ عُلَّ الْحِيرُ ٢

قَدَّتَهُ كُو بَصْبَهُرُ مِن زَيْكُنْرُفَسَ اَلْهُنْرُ لِلْسَبِّةُ وَمِن عَبِي لَسُنَهَا وَمَا ثَنَّ عَلَيْكُر بِحَمِيدٍ ۞

ۇكدىڭ ئىرگ كايىت ولىفولۇن دۇشت قىلىچىدە. بەزە يىلىنىوت ئ

الشَّيعَة أَرْجَى لَيْتَ مَرَدِيكَ آرَبُهِ لَا هُوَّ وَغَرِيمُ عَنِ النَّسَرِكِينَ ٥

وَلَوْتَ، لَمُعُمَّا لَشَرْكُوْ وَمَحَمَّدُ فَ عَلَيْهِمْ حَيِكُاْوَمَ أَتَ عَيْبِهِ، وَكِيرِي

ۏؘڵٵۺٚڛؙٷٵؽؙڽ؆ؾڎٷڔ؆؈ۮۅڽ۩ٙۄ ڣۺۺؙٵۿڐۼڎٷڝؿڿۺؖڴۮ؈ڎۺٙڮڰٛ ڵؙڞۄۼۺڎۿؿۯڎؙۼ۫ڸڷڔڣڝۄۺڿۿۿڎ ڣڰۺۿؙۮۿٷٷۅؿڡۺؙۅڎ۞

ۯؙؙڡٛۜۺۼۅؙؠٳڷڡڔڂۿۮؠؙٞۺؠۼۯڶؿۣڽڿ؞ڟۿڗ ٵؽڎٞڷؙؿؙۊڡڞؙڽۿڟڕػ؞ٵڰٳؽڞڝۮڰۿ ٷڡٵؽڎڣۼۯڪڎڴۿٳ؞ڂۿڎڵڶٳۊڝؙۅؾ۞

- segni sono presso Allah" Ma chi vi dà la certezza che, se questo avvenisse, crederebbero?
- 1.0. Sconvolgeremo i loro cuori e i loro occhi e li lasceremo progredire alla cieca nella loro ribeliione, per non aver creduto la prima volta
- 111 Quand'anche facessimo scendere gli angeli su di loro, i morti parlassero e radunassimo tutte le cose di fronte a loro, crederebbero solo se Allah vuole Ma la maggior parte di loro ignora
- ...2 Ad agni profeta assegnammo un nemuco: diavoli tra gli uomini e demoni, che si suggeriscono a vicenda discorsi fatui e ingannevoli. Se il tuo Signore avesse voluto, non l'avrebbero fatto. L'asciali soli con le loro invenzioni,
- ...3 affinche i cuori di coloro che non credono all'altra vita, ne siano suggestionati se ne compiacciano e commettano quello che devono commettere
- ...4 Dovrei forse eleggere altro giudice che Allah, quando è Lui che ha fatto scendere per voi questo Libro, spiegato esplicitamente? E coloro ai quali abbiamo dato la Scrittura, ben sanno che è stato rivelato, in tutta verità, da parte del tuo Signore. Non essere, dunque, tra coloro che dubitano.

وَالْمُنِينِ أَنِّيدَتَهُمُ وَأَنْصَارِهُمُ كَا كُنَّا لَوْ الْوَيْمُ بِهِمَ أَوْلُ مَرْوِ وَتَدَرُّهُمْ فِي طُفْتِهِ إِلَيْمُ مُورِدُ قَ طُفْتِهِ إِلَيْمُ مُورِدُ قَ

الله السرائي لتهذ المديكة
 وكائمهذ المؤلق وحثاره عنه تركن
 غنى و ألك ما كائر اليوسلور لا أريق السوليكي أكان المحارفة بجهلور ٥

ۇسىغىدىك جىنىدىكىلىپى غىدۇ. ئىلىنىدىن ئېرسىزالىچىن ئوجى ئىشىئىلىت ياك ئىلىس رئىقرى ئىلىن غۇراۋ دۇرىت، دىكان ئاقتىلورگا قىدارشىدۇد، بىقىترادىن،

ۇلئىمىق ئېدا ئىدا ئىين كالۇملود يا ئېجىزە ۋېزىئۇا رىيىقىرلۇل شىرلىكىرلۇت @

أَنْفَيْرَا لَيْهِ أَنْفَيْ خَكَا وَهُو أَنْدِى أَمَرَكَ إِنْفَضُر لَكِنْتُ مُفَضَّلًا وَأَنْبِينَ وَالْفَضُرُ لَكُ كِنْبِ يَعْمُلُونَ أَنَّهُ مُثَرَّدُينَ وَالْفَضِيَّ الْحَيْنَ يَعْمُلُونَ أَنَّهُ مُثَرَّدُينَ رَبِّكَ بِأَنْفَقِي الْفَقْيِقَ الْاسْكُونَ فِي الْمُعْفِيتِ ۞ رَبِكَ بِأَنْفَقِينَ الْمُعْفِيتِ ۞

- 115 La Parola del tuo Signore è veritiera e giusta ed esauriente. Nessuno può cambiare le Sue parole. Egli ascolta e sa
- ... Se obbedisci alla maggior parte di quelli che sono sulla terra ti allontaneranno dal sentiero di Allah seguono (solo) congetture e non fanno che mentire
- ...7 In ventà il tuo Signore ben conosce chi si allontana dal Suo sentiero e ben conosce i ben guidati
- 118 Mangiate di quello sul quale è stato menzionato il Nome di Allah, se credete nei Suoi segni.
- cui è stato pronunciato il Nome di Ailah, quand Egli vi ha ben spiegato quello che vi ha vietato, a parte i casi di forza maggiore? Molti traviano gli altri a causa delle foro passioni e della loro ignoranza. Il tuo Signore conosce i trasgressori meglio di chiunque altro.
- .20 Lasciate la forma e la sostanza del peccato. Coloro che si caricano del peccato saranno compensati per quello che avranno guadagnato.
- 121 Non mangiate ciò su cui non sia stato pronunciato il Nome di Allah sarebbe certamente perversità. I diavoli ispirano ai loro amici la polemica con voi Se li seguiste sareste associatori

وئنت گِلنْتُ زَبِكَ صِدْةً زَعْدُلاً لَامْتِيدُ لِحَصْمَتِيةً. زَهُو كُنْتِمِيعُ الْمَبِيدُ ۞

وَرِن نُطِع أَحَثُرُ مِن لِي الأَرْضِ يُصِيلُونَ عِن سَبِينِ لَشَّإِر بِسَبِّطُورِ إِلاَ الطَّنِ وَوَ هُمَّ إِلاَ يَخْرُهُونَ ۞

ۣڹٞڒڹڬۿۅڴڡؙڷؙڔؙڝڽۻڹؙؖڝڛۜڿڽڔؖڐ ۊۿۅڵڡٚڟؠٳؙڷٮۿؽڽڹٙ۞

> قگان مقادكر أستر أسوعته إدكت بنانيد الزميدان

وَى لَكُوْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِنْ ذُكِرَ أَسْارُ مَهِ عَيْهِ وَهَ فَعَلَى لَكُوْمَ خَرَةً عَيْنَكُمْ لَا مَا أَمْظُورُ نَتُمْ إِلَيْهُ إِن نَّ كَثِيرٌ يُتِصِارُنَ بِأَهُوا يَهِم بِغَيْرِ عِنْمٍ إِنَّ رَبِّكَ هُو نَسْمُ بِالْتُعْلِيدِينَ

ۯڎڒؙۯؙؙۄؙڟٙۿٟڔ؆ٛڎ۪ۺڔٷڎڝؾڎ؞ۣؽؙٵؙٚۺڹ ڹڴڝؿۅڹؙ؆ٟڎڡۺؿڿڗٷۮڛڂٷٲ ؿڠؿؙڔؙٷ۫ٮڰڰ

وَلَا نَا أَكُوْرُمِنَا لِيُفَا حَوِرَا لَمَهُ لَهُ عَنَهِ وَرَنَهُ لِمَسَنَّ وَرَنَّ أَشَيْعِينَ الْوَخُورِ فَيَ الْزِلِنَا يَهِمَرِينَا حَدِدُ وُكُلِّرُونَ اسْتُنْمُوخُرُ وَلَذِنَا يَهِمَرِينَا حَدِدُ وُكُلِّرُونَ اسْتُنْمُوخُرُ وَلَكُوْلِنَا يَهِمَرِينَا حَدِدُ وُكُلِّرُونَ السَّنْمُوخُرُ وَلَكُوا لَلْمُسْرِكُونِ فِي

- 122 Forse colui che era morto, e al quale abbiamo dato la vita, affidandogli una luce per camminare tra gli uomini, sarebbe uguale a chi è nelle tenebre senza poterne uscire?

 Così sembrano graziose ai miscredenti le loro azioni
- 123 Così, in ogni città facemmo capi i suoi peccatori più grandi affinché ordiscano in essa le loro trame Ma tramano solo contro loro stessi e non ne sono coscienti.
- .24 E quando giunge loro un segno dicono: "Non crederemo finché non et giunga un segno simile a quello che è stato dato ai messaggeri di Allah Ma Allah sa, meglio di loro, dove porre il Suo Messaggio

L'umiliazione di fronte ad Arlah e un castigo crudele, colpiranno quelli che peccarono a causa delle loro trame)

- .25 A.lah apre il caore all'Islam a coloro che vuole guidare, colui che vuole sviare, lo stringe e opprime il suo petto, come a chi fa sforzo a salire verso il cielo Così Allah impone l'infamità a coloro che non credono.
- 126 Questa è la retta via del tuo Signore. Abbiamo spiegato i segni per il popolo che si sforza nel ricordo
- .27 Avranno una dimora di Pace presso il loro Signore. Egli è il

أَوْ مَن كَانَ مَيْتُ وَأَخْبَيْتُ وَجَعَدُ لَكُر وُر مَنْيُسِي بِعِمِي أَنَّاسِ كُنْنِ مُثْنِهُ . في الشَّامُاتِ لِيَسَ بِحَارِجِ مِنْهُ كُدِيْكَ رَبِّنَ لِمُكَامِرِينَ مَاكَ وُلْ يُمْسَمُونَ فَيَ

وَحَدَدِيْكَ حَدَّ فِ حُدِّ وَرَدِيْهِ كَيْرَ الْمَجْرِمِينِ يَسْمَحُرُوا لِيهَا وَمَّ يَسْمَحُرُونِ إِلَّهِ الْسُبِعِرُونِ بِشَعْرُونِ عَلَيْهِ وَمَّ

ق دَاجَة تَهُمُ مِيهُ قَالُوا لَى أَوْمِن حَلَى أَوْمَ مِثَلَمَا أُولِتَ رُسُلُ اللّهُ لَلهُ أَلَمُ أَعْدِ حَتَّ يَجْمَلُ رِسَامةً مَنْيُصِيبُ لَلِي خُرِمُوا مَمَالُ عِمَدَ اللّهِ وَعَدَا بُ شهريدًا بِنَا حَمَالُ عِمَدَ اللّهِ وَعَدَا بُ شهريدًا بِنَا حَمَالُ عِمَدَ اللّهِ وَعَدَا بُ شهريدًا بِنَا حَمَالُ عِمَدَ اللّهِ وَعَدَا بُ شهريدًا بِنَا

فَسَ بُرِهِ أَمْهُ أَنْ فَهَدِينَهُ مَشَرَحُ مَعَدَرَاهُ الْإِسْ فَيْرُوْمَى بُرِدُ أَنْ بُصِيلَةُ رِعَمَالُ مَسْدَرَاهُ مَشِيفَ حَرَجَاتِ فَانَعَا بَشَمْدُ فِي الشَّمَايُّ حَدَيْفَ فِي الْمَا بَشَمْدُ فِي الشَّمَايُّ حَدَيْفَ فِي الْمَا الْبَعْسَ عَلَى الْمُرْمِدُ فِي الْمَالِيَّةِ مِنْوَاتِ فَي اللَّهِ مَا اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مَا اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مَا اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مَا اللَّهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللْهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْهُولِيْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْهُ مِنْ اللْهُ مِنْ اللْهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْهُ اللْهُ مِنْ اللْهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللْهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللْمُنْ اللَّهُ مِنْ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ اللَّهُ مِنْ اللْمُنْ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْفِقِيْمِ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُلْمُ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْم

* مَهُمُ دَارُ كُسُمُ رِعِد دَيِهِمُ وَهُو وَلِيْهُم

loro alleato per quello che hanno fatto

- .28 E il giorno in cui li radunerà tutti
 [dirà] "O consesso di demoni
 troppo avete abusato degli
 uomini" E i loro amici tra gli
 uomini diranno: "O Signor
 nostro! Ci siamo serviti gli uni
 degli altri e abbianto raggiunto il
 termine che avevi stabilito per
 noi" Ed Egli dirà. "Il Fuoco è la
 vostra dimora e vi resterete in
 perpetuo, a meno che Allah
 voglia altrimenti", In ventà il tuo
 Signore è saggio, sapiente!
- .29 È così che abbiamo reso gli oppressori soggetti gli uni agli altri, compenso per quello che hanno guadagnato.
- 30. "O consesso di démoni e di uomini, non vi sono forse giunti messaggeri scelu tra voi, che vi hanno riferito i Miei segni e vi hanno avvertito dell'incontro di questo Giorno?" Diranno: "Lo testimoniamo contro noi stessi! La vita terrena li ha ingannati ed hanno testimoniato, contro loro stessi, di essere miscredenti.
- 131 Ciò in quanto, non si addice al tuo Signore. I ingrista distruzione di città, mentre i loro abitanti sono ancora incoscienti*

 [Aliah (gloria a Lui l'Altassino), non colpisce i popoli senza prima averli ammoniti attraverso i suoi profeti (pace su tutti loro). Ogni comunità ha negvuto un inviato "che parlava la sua lingua" e

بِمَاكَ وُ يُعْمِنُونَ۞

وَيُوْمَ مُعَسِّرِهُمْ جَمِعِ يَسْعَشَّرَ آجِي هِ السَّنَاكُمُّ أَنَّهُ مِنَ لَإِسِّ وَوَالَ الْوَيْفَ وَالْمُومِنَ آلِاسِ رَّبِ السَّنَسَعَ الْفَصْلَةِ مِعْمِلُ وَيَعَا آجِينَ الْمُدَى جَنْفَ الْفَصْلَةَ إِلَيْهِ مِنْ وَيَعَا آجِينَ الْمُدَى جَنْفَ مَا شَفَاءَ اللهُ إِن رَبَّكَ خَصِيرًا عِيدًا فِي مَا شَدِي اللهِ وَا

وَسَكُمُّ لِكُ وَلِي بَعْضَ الصَّبِينِ مَصَّالِمِهِ سَكَ فُوْ يَسْتَعْمِبُوتَ ۞

بَسْتَشَرَالَجِيوَ أَلَامِنَ أَلَّمْ يَدَابُكُمْ رُسُلُ مِنْحَفْرِ يَفْضُوتَ عَبِحَفْرُ وَامِنْ وَلْمِرْرِ مَحَمْرِكَةَ وَوَمِكُوهَ الْمَارِيَّ وَلَمْ اللَّهِ وَالْمَوْفَ الْمَارِدِ وَعَرَالْهُمُرُ وَامِ الشّهِدُوا اللّهُ يَمَا وَشَهِدُوا عَلَى الْمُجِعَمُ اللّهُ وَعَلَيْهُمُ اللّهُ عَلَيْهِ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهُ وَاللّهُ اللّهُ الللّهُ الللللّهُ اللللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ

دىڭ ئىلىنىكى رائىت ئىدىك ئىلىزى ياھىرۇلىلىكى ھىدىك ئ Guz': 8

che ha trasmesso un messaggio intelligibile e mequivocabile. Il termine che abbiamo tradotto in questo caso con 'incosciento" è 'ghafilun" che significa anche distratto, noncurante, indifferente (vodi anche il versetto successivo)]

- .32 Per ogni tiomo ci sarà un livello adeguato al suo comportamento. Il tuo Signore non è indifferente a quello che hanno fatto¹
- 133 Il tuo Signore e Colui Che basta a Se Stesso, è il Detentore della misericordia. Se volesse vi distruggerebbe e vi sostituirebbe come Lui vuole, così, come vi ha fatti discendere dalla posterita di un altro popolo.
- .34 In ventà, ciò che vi è stato
 promesso certamente si avvicina
 e voi non potrete far nulla per
 evitarlo
- .35 Di "O popol mio, agite per vostro conto, anch io agisco. Ben presto saprete a chi appartiene la Dimoro più elevata.

 Gli oppressori non prospereranno.
- 136 E attribuiscono ad Allah una
 parte di quello che Lui ha
 prodotto dai campi e dai greggi, e
 dicono: "Questo per Allah secondo le loro pretese è questo
 per i nostri soci". Ma quello che è
 per gli dèi non giunge ad Allah e,
 anvece, quello che è per Allah,
 giunge ai loro dèi Quale
 sciagurato giudizio!*

 * [Gli arabi pagam destinavano parte

ۇيكۇردىكى ئىدىغىيىر وقارتىق بىلىرى قىلىنىدىكى شەھ

وَرَهُكَ الْفَعِيْ مُو الرَّفِعِفْيِ مِنَا يُدْ وَبَعِفْدَ وَبَعْمَتُخْمِفَ مِنَ يَشْرِكُونَ مِنْكَ أَكْمَ الْمُفْلِكُونِ مُرْبِئُونِ وَوَرِ مَا حَرِينَ ۞ مُرْبِئُونِ وَوَرِ مَا حَرِينَ ۞

> ؠڹٞ؋ٷۼۮڗػٲڵڮۜڒڡٵؖڝؙ ؠۺڿڔ؈ٛ۞

قلى يَسْقُوه أَعْسَمُواْعِلَى محَثَّ مَتِكُرُ ، بِي عَاجِلٌّ مَسْوُقَ تَعْسَمُونَ مَن يَحُولُ لَا مُعَقِّمَةُ لَدُّ بِي يَنْهُ لِلْإِلْلَيْخُ أَعْلَمُونَ ﴿

وجَمَارُأَيَّهِ مِنْ دَرَا مِنَ أَخْمَرِثِ وَالْأَنْفَرِ مَصِيبُ فَفَ أَوْ هَمَا مَنِهِ مِعْجَارُوهُم يَشُرُكَ بِأَفَا حَمَّ مِشْرَكَ بِهِمَوْلَا لِمِنْ إِنْ مَنْفُورَ مَشْرَكَ بِهِمَوْلَا لِمِنْ إِنْ مَنْفُورَ مُشْرَكَ بِهِمَ وَلَا يَصِلُ إِنْ مُشْرَكَ بِهِمَ مُنْفَرَ يَصِلُ إِنْ مُشْرَكَ بِهِمَ مُنْفَرَ يَصِلُ إِنْ

200

Guz': 8

- 137 Ed è così che i loro dèi hanno. reso accettabile a molti politeisti l'assassimio dei loro figli*, per farli perdere e per confondere la loro religione. Se Allah volesse, non lo tarebbero. Lasciali dunque alle loro bestemmie
 - [l'assautino dei loro figh" talvolta. ossessionati dalla paura della carestia (vod: VI. 151-152) gli arabi pagani. uccidevano i neonati e le figlie per la vergogna di averie evute (LXXXI, 8-9). Era anche diffusa l'abitudine di promettere "agh dei" il sacrificio di un figlio, in cambio di un favore particolare In questa pratica atroce a insensce la vicenda di Abdel Mutalib il nonno del Profeta Muhammad, che aveva promesso di immolare uno dei suoi figli se avesse nttenuto la discendenza che riteneva. degna da ltir)
- 138 E dicono: "Ecco i greggi è le messi consacrate potranno cibarsene solo quelli che designeremo" Quali pretese! e designano) animali il cui dorso è tabu e animali sui quali non invocano il Nome di Allah. Forgiano menzogne contro di Lui Presto [Allah] li compenserà delle loro menzogne

139 E dicono: "Quello che è contenuto nei ventri di queste bestie è per i nostri maschi ed è victato alle nostre donne" E se nasce morto, lo dividono fra tutu-Presto [Allah] li compenserà dei loro distinguo

Egli è saggio, sapiente.

- .40 Sono certamente perduti quelli che, per idiozia e ignoranza, uccidono i loro figli e quelli che si vietano il cibo che Allah ha concesso loro, mentendo contro Allah Si sono sviati e non hanno prù la guida
- .4. È Lui che ha creato giardini [di vigne) con pergolati e senza pergolati, pulme e piante dai diversi frutti. l'olivo e il melograno simili ma dissimili mangiatone i frutti è versatene quanto dovuto nel giorno stesso della raccolta, senza eccessi, che A lah non ama chi eccede
- .42 è del bestiame da sonia è da macello, mangiate di quello che Allah vi ha concesso per nutrirvi e non seguite le orme di Satana: egli è un vostro sicuro nemico
- .43 Otto a coppie due di ovini e due di caprini Di', "Sono i due maschi che ha vietato, o le due femmine, o quello che c'è nel ventre delle due femmine? Informatemene con scienza certa. se siete sinceri"

الأسروه أوحقه روم حصادته والأ

- 144 Due per i camelidi e due per i bovint. Di', "Sono i due maschi che ha victato o le due femmine, o quello che è contenuto nel ventre delle femmine? Eravate là quando Allah ve lo ha ordinato?", Chi è peggior ingiusto di chi per ignoranza, inventa menzogne a proposito di Allah, per traviare gli uomini? Allah non guida gli ingiusti
- 1.45 Di' "In quello che mi è stato
 rivelato, non trovo altri interdetti
 a proposito del cibo, se non
 l'animale morto", il sangue effuso
 e la came di porco che è
 limmonda e ciò che
 perversamente è stato sacrificato
 ad altri che ad Allah". Quanto a
 chi vi fosse costretto, senza
 intenzione o ribellione, ebbene, il
 tuo Signore è perdonatore,
 misericordioso
 - [] animale morto" di causa naturale).
- .46 A. giudei abbiamo vietato tutti gli ammali ungolati. Vietammo loro il grasso dei bovini è degli ovini, a parte quello del dorso, delle viscere o quello frammisto ad ossa. Così li compensammo della loro ribellione. In ventà Noi siamo vendici.
- .47 Se poi ti tacciano di menzogna, di' "Il vostro Signore possiede immensa misericordia, ma la Sua severità non potrà essere allontanata da un popolo empio"

ومن آلاب قدان ومن آبقر المدين أن عد مذّكر بن خزر أم الأشيق أنا الشنست عليه أرض ألا أشيراً أمك شرشهد، إذ وضحك أنا بهد أفض ألماريش قرى على أنه محتد كرياس الكس بعير عيم إن الدلاية بدى المؤد الطبيبات ۞

قُلُلَا أَحِدُونَ أَرْضَ إِلَى مُحَرَّمًا عَنَ طَاعِمِ يَظْعَلَمُهُ مِنْ أَلَّ لِلكُولَ مَشِئَةً أَوْدَهُ مُشَفُّرِكَ أَرْبَكُونَ مَشِئَةً أَوْدَهُ مِشْفُرِكَ أَرْبَكَ جَمِيرٍ فِيهُ، رِحَسُ أَوْ مِشْفُ أَهِلُ مِنْ يَرِّلُهُ بِأَرْمِكَ عَلُولٌ وَجَلَّلُ عَبِيرً مِنْ وَلَاعَ وَقِلْ رَبِكَ عَلُولٌ وَجِيدًا

ۇغلى الدىن ھەدۇر خىزىت ھىلىنى د ئىلىنىڭ ۋەت كىلىنىدى ئالىنىد خىزىت غالىمەتدىئىلىرىنىڭ ئىلىنىدى ئىلىدۇرىك ئۆزلىنىڭ ئود ئىسىنىد يىقلىردىنىڭ خىزىلىلىدىدىنىچىلىق دىڭ ھىدىدۇرىت ئ

فِي ڪَدُوْظَ فَقُلَ زَبُّكُرُدُو رَحَمُو وَ سِعِهِ زِلَا تُسرِدُ رَثُّتُهُ، غِي أَفَوْمِ المُحْرِمِينَ۞

- Allah avesse voluto non avremmo associato alcunché, e neppure i nostri avi, né avremmo dichiarato illecito alcunché. Allo stesso modo i loro antenati smentirono, finche non provarono la Nostra seventà Di'; "Potete produrre una qualche scienza" Non seguite altro che congetture e supposizioni"
- .49 D. 'Allah possiede l'argomento decisivo Se volesso, vi guiderebbe tutti quanti
- .50 D. Fate venire i vostri testimoni ad attestare che Allah ha proibito ciò" Se testimoniano, non testimoniare con loro e non seguire le propensioni di coloro che smentiscono i Nostri segni, non credono all'altra vita e attribuiscono consimili al loro Signore
- .51 Di 'Venite vi reciterò quello che il vostro Signore vi ha proibito e cioè non associateGh alcunché, siate buoni con i genitori, non uccidete i vostri bambini in caso di carestia il cibo lo provvederemo a voi e a loro.

Non avvicinatevi alle cose turpi, siano esse palesi o nascoste. E, a parte il buon diritto, non uccidete nessuno di coloro che Atlah ha reso sacri. Ecco quello che vi comanda, affinche comprendiate سَبَقُولُ لَيْنِ أَشْرَكُوا لَوْكَ، اللهُم الشَرَكَ، وَلَا بَازُهُ وَلَاحَرْف مِسَيْءً كُدنِك كَنْ الْمِين مِنْ الْمِين مِنْ المِهْرِخِيَّ و فُوْ وَالْمَدُ أَنْ هَالْ مِدَكُومِينَ عِلْمِ مُنْ تَرْجُوهُ وَلَنَّ إِلَى تَلْمِعُونِ وِلَا أَضَى وَرَا الْمُنْمَ وَلَا الْمُنْرِعُونَ فِي الْمَالِمُونَ فِي

قُلْ مِنِهِ كَنْخَةُ أَلَيْتُ مَّ مِوْ مَنَّ الْهُمُ سَكُّرُ الْمُمْمِينَ @

أَنَّ هَمَا لِمُ شَهَدًا أَحَدُهُ الْبَسِ بِشَهَدُونَ لَا أَسِدِ خَرْتُرِهِمَا أَجِل شَهِدُو أَفَلاطُهُمَ مُمَهُمَّ وَلَامَا فَيْعَ أَمْوَا مَ أَمِينَ حَجَدُوا مِعْلَيْنِ وَالْمِينَ لِالْوَمِونَ وَالْجِدَوِ وهُمْ يِرْزَهِمَ وَمَلَيْنِ الْوَمِونَ وَالْجِدَوِ وهُمْ يِرْزَهِمَ وَيَعْمَدُونَ مِيلُونَ فِي

﴿ قَالَمْتَ أَوْ الْنَالَمَ حَرْمَ رَبُكُمْ
عَيْمَكُمْ الْأَنْشُرِكُواْ بِهِ، شَيْئَاً
وَهِ الْهِ مِنْ إِنْ الْمَانِي حَسَنَا وَلاَنْفَ مُثَارِ وَلَا حَمْمَ
مِنْ إِنْ الْمَانِ عُنْ الرَّرْقُكُمْ وَرَيْنَ هُمَا أَوْلَا مُنْ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى الْعَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى الْهُ عَلَى الْمُنْ الْعَلَى الْمُعْمَى اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنَ عَلَى الْعَلَى الْمُعْلَى الْمُعَلَّى الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُعَلِّى الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُؤْمِعِ عَلَى الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنَا عَلَى الْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ ع

- 152. Non avvicinatevi, se non per il meglio ai bem dell'orfano, finché non abbia raggiunto la maggior età, e riempite la misura e date il peso con giustizia. Non imponiamo a nessuno oltre le sue possibilità. Quando parlate siate giusti, anche se è coinvolto un parente. Obbedite al patto con Allah. Ecco cosa vi ordina. Forse ve ne ricorderete.
- .53 In ventà, questa e la Mia retta via seguitola e non seguite i sentien che vi allontanerebbero dalla Sua Via. Ecco cosa vi comanda affinché siate umorati".
- .54 E poi demmo la Scrittura a Mosè corollario [della Nostra Grazia] spiegazione chiara di tutte le cose, guida e misericordia. affanché credessero nell'incontro con il loro Signore
- Noi abbiamo fatto scendere. Seguitelo allora e siate timorati [d. Allah sicché possiate essere oggetto di misericordia.
- 56 affinché non diciate. È stata fatta scendere la Scrittura solo su due popoli nostri predecessori e noi ne ignoravamo gli insegnamenti
- 157 O diciate "Se la Scrittura fosse stata fatta scendere su di noi saremmo stati meglio guidati di loro" Ecco che dal vostro Signore vi sono giunte prove, guida e misericordia. Dopo di ciò, chi sarà

ولاتمرار من كيبير، لايا أي مى أخسل خَقَ يَتِنْمُ أَشُدُ أَرُوْ وَفُرْ الْكَيْسُ وَلَيْمِ وَ وَلَقَسُمِ لاللَّكِيْشُ فَقَسَ إِلَّا وَسَعَهَا وَوَ فَسَنَمُ فَاعْبِلُو وَوَحَى مَا دَافُرِقَ وَيِعَهُمِ آمَةً وَفُوْ وَيُحَمَّرُونَ مَا كُمْرِيةً لَقَمِعِكُمْ وَمُوْ وَيُحَمَّرُونَ مَا كُمْرِيةً لَقَمِعِكُمْ وَمُوْ وَيُحَمَّرُونَ مَا كُمْرِيةً

وڭ ھَىدَ يىرىي ئىستىمىدَ دَىيغُودٌ ولائىلِغُوالىشىدَ دىغىرى پكۇغى ئىيبىدۇ دىكۇرۇنسىكە بودلىدىگە ئىلغۇد،

ئَمْ: ئَيْدَ، نُوسَى لَهُكِتُبُ ئَمَاتُ على لَيْنَ تَحْسَرُ وَتَعْمِيكُ بِكُونِيْنَ وَهُدَى وَرَحْمَةُ لِعَلَهُ مِنِعَلَةٍ رَاْهِمَ لِلْمُؤدَى

زَمْدُ حَجَنْكُ أَرَكَهُ مُكَارِكُ وَأَنْهُ مُوا وَأَنْكُوْ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُوْرُ لَكُورًا ۞

لَى مَقُولُونَ إِنْمَا أَبُرِنَ لَكِمَتُ عَلَى سِيفَتِينِ مِن فَيْمَا وَرِن كُنا صَاءِرَ مُسَاهِرَ تَعَيِينِ فَيَ

> اَوْنَا فُولُو اَوْاَنَّ أَمِنَ عَنِينَ الْجَعَبُ الْحَكُمُّ أَهْ مَكَ مِنْهُمُّ فَقَدَ جَوْجُكُم الْبَنَّةُ مِن رَيِحَمُ وَهُمُكَ وَوَحَمَّةً فَنَ الْمُمْرُمِينَ كُمَّتِ مِنْاتِكِ الْمُورِمَدَةُ

peggior ingiusto di quello che smentisce i segni di Allah e se ne aliontana? Presto compenseremo quela che si allontanano dai Nostri segni con un duro castigo per essersi allontanan

Ğuz': 8

- ,58 Aspettano forse che vengano gli angeli o che venga il tuo Signore o che si manifestino i segni del tuo Signore? Il giorno in cui sarà giunto uno dei segni del tuo Signore, all anima non servirà a nulla la [professione di] fede che prima non aveva [fatto] e [essa] non sarà utile a chi non avrà acquisito un merito. Di' "Aspettate, ché anche noi aspettiamo "
- 159 Tu non sei responsabile di coloro che hanno fatto scismi nella loro rongione e hanno formato delle sette. La loro sorte appartiene ad Allah Li informerà di quello che hanno fatto
- .60. Chi verrà con un bene, ne avrà dieci volte tanto e chi verrà conun male, ne pagherà solo legasvalente. Non verra fatto loro alcun torto
- 161 Di', "Il Signore mi ha guidato sulla retta via, in una religione giusta, la fede di Abramo, che era un puro credente e non associatore"** [vedi nota a II. 135].
- 162 Di' "In ventà la mia orazione e il mio rito, la mia vita e la mia

حيار في أسطروا إلى استطرو ـ ٢٠

عده باسبعه الانخراق لاعتبها وهر

morte appartengono ad Allah Signore dei mondi.

163 Non ha associati

Ouesto mi è stato comandato e sono il primo a sottometterni."

- .64 Dr. "Dovrer cercare un altro signore all infuori di Allah, che è il Signore di tutte le cose? Ognuno pecca contro se stesso: nessuno porterà il fardello di un a tro Por ritornerete al vostro Signore ed Egli vi informerà sulle vostre discordie".
- .65 Eg. è Colui Che vi ha costituiti eredi della terra e vi ha elevato di livello, gli uni sugli altri, per provarvi in quel che vi ha dato. În verità il tuo Signore è rapido al castigo, in verità è perdonatore, musericordioso

Guz': 8

٢

Meccana, n. 39 a parte i veras. 163-170. Dì 206 versetti. Il nome della sura deriva dai verss. 46-48.

207

L'esegesi classica (Tabari) afferma trattarsi della muragila che divide l'Inferno dal Paradiso. Altri esegeti dicono che sia di luogo in cui i credenti le cui opere di bene sono pari a quelle negative, attendono fiduciosi che Allah decida la loro sorte.

In name di Alluh, il Compassionevole, il Misericordioso

Sura VII. Al-Araf

- Alıf, Lām, Mīm. Şād.
- è un Libro che è stato fatto scendere su di te, non sia, a causa sun, alcuna oppressione sul tuo petto, ché con esso tu ammonisca e sia un monito per i credenti
- 3 Seguite quello che vi è stato rivelato dal vostro Signore e non abbiate altri patroni che Lui Quanto poco ve ne ricordate?
- Quante città abbiamo distrutte!
 Le colpì la Nostra seventà di notte o durante il riposo notturno o pomeridiano.
- 5 Quando li colpì la Nostra severità, non poterono implorare, ma solo dire: "Sì, siamo stati ingiusti"
- 6 Certamente interrogheremo coloro a cui inviammo e certamente interrogheremo gli inviati.
- 7 Poi riferiremo loro [le loro azioni] con perfetta conoscenza, poiché mai siamo stati assenti.
- In quei Giorno la pesatura sarà.

ائِمُواتا أُمِنْ يَنْكُونَ رَبِكُورَاكَانَيْمُونَى دُويوِ: أَنْ يَنَاءُ تَقِيلًا مُاسكِّرُونَاتِ

وَكُرْشُ فَرُبُدُو أَهُمُ حَسِّمَةً فَاحْدُهُ فَالْمُعَالَّةِ فَاحْدُهُ هَا بِأَلْمُنَا بِيَنْ أَوْهُ ثُرْقَابِ أُونَا

قَاحَتَى دَعُونِهُنْ رُجَّاءُهُمُ بِأَنْسَاءِ لا أَنَّ قَالُو إِنَّاحِتُ طَائِمِينِ ۞

فَلَمُنْ مِنْ أَلْمِينَ أَرْسِينِ لِلْهِ وَلَسْمَعَ مِنْ الْمُرْسَدِينَ۞

شَفَعْسَ عَنْهِم بِينْ وَمَ كُنَّ عَيْدِينَ ٥

وَ أَوْرِدُ يُؤْمَنِي لَحَقَّ فَكَ تَعَلَّمُ مُوْدِينَاهُ

conforme al vero e coloro, le cui bilance saranno pesanti prospereranno,

- 9 mentre coloro le cui bilance saranno leggere, sono coloro che perderanno le anime, posché hanno prevanicato sui Nostri segni
- .0 In verità vi abbiamo posti sulla terra e vi abbiamo provvisti in essa di sostentamento. Quanto poco siete riconoscenti!
- In verità vi abbiamo creati e plasmati quindi dicemmo agli angesi. Prostematevi davanti ad Adamo. Si prostemarono ad eccezione di Iblis, che non fu tra i prostemati.
- 12. Disse (Allah) "Cosa mai ti impedisce di prosternarti, nonostante il Mio ordine?" Rispose: "Sono migliore di fui, mi hai creato dal fuoco, mentre creasti fui dalla creta"
- .3 "Vattene' disse Allah Qui non puoi essere orgaglioso. Via' Sarai tra gli abietu."
- 4. "Concedimi una dilazione disse - fino al Giorno in cui saranno risuscitati."
- .5 "Sia disse Allah ti è concessa la diazzone"
- Disse "Dal momento che mi hai sviato, tendero loro agguati sulla Tua Retta via.

فأولبك فدؤ المقبخوذي

رُ مَنْ حَمْدَ مَرْرِدُهُ مُرَادُولَتُهِ فَا لَيْهِ مَا حَبِسُرُوّا الْمُسَامِّرِينَا كَارِينَا مُرْدِينَا مِثْمِونَ فَيَ

زَلْمَدُ مُحَمَّنُكُونِ أَذَّامِ وَحَمَّدُ لَحَمَّةً بِهِ تَمَرِيْنُ شَكَرُ مِاشْحَدُودِ ٥

ۇنىدىلىقىنىڭىز ئۇمنۇرىكىدىلىرىك يىلىلتېكىدالىدە قىنىغدۇلىلا ياقىتىلۇپكى تاكىچىيىن ئ

ولَ ما منفك لَا تَسْجُمْ وَ مُولِكُ فِي لَا حَرْلَ مِنْ الطَلْمَ فِي الرِّوطِئْنَةُ أَصْ طِيلٍ ٢

قَالَ قَالَمْ عِلَى مِنْهَا فَدَيكُولَ لَكَ أَنْ تَسْكُرُرُ فِيهِ فَالْحَرْجُ رِنْكَ مِنْ أَصْعِرِينَ ۞ قَالَ أَعِلَوْنِي إِلْهِ فِي مِنْهُونِ ۞

فالربك براكشفيري

ەلىنىڭ ئويىتى لاقتىدا ھەرىدىك ئىتىنىدى Ğuz': 8

- e li insidierò da davanti e da dietro, da destra e da sinistra, e la maggior parte di loro non Ti saranno riconoscenti".
- .8 "Vattene disse [Allah] scacciato e coperto di abominio Riempirò l'Inferno di tutti voi, tu e coloro che ti avranno seguito."
- .9 E disse] "O Adamo, abita il Paradiso insieme con la tua sposa, mangiate a vostro piacere ma non avvicinatevi a questo albero, ché allora sareste tra gli anguusti"
- Satana li tento per rendere palese la nudità) che em loro nascosta Disse "li vostro Signore vi ha proibito questo albero, affinché non diventiate angeli o esseri immortali "
- E giurò: "In ventà sono per voi un consigliere sincero"
- Con l'inganno li fece cadere 22 entrambi. Quando ebbero mangiato (dei frutti) dell'albero. si accorsero della loro nudità e cercarono di coprirsi con le foglie del Giardino. La richiamò il loro Signore: "Non vi avevo vietato quell aibero, non vi avevo detto che Satana è il vostro dichiarato nemico?'
- 23 Dissero: "O Signor nostro, abbiamo mancato contro noi stessi. Se non ci perdoni e non hai

رمن الطاعية 🕥

وَمُوسَ لَهُمَ أَسُمُونَا اللَّهِ مَا أَهُمُ اللَّهِ فَي أَهُمَا أَمَا أُورِيَ عَنْهُمَا مِن سُوِّهِ بِهِمَا وَقَالَ مَا لِهَ كُلِّهِ رَفَّكُما عَنْ هَٰذِهِ مُحَرِّقِي لَا أَن تَكُونَ مِنْحَقَيْنِ

الأرام والمادية المرادة المحرة الدامهمايعول الدارق المحرة سوءالهما وصيف محببين علها وأفا لكنأ بأنشتها لحكت عدومير

misericordia di noi, saremo certamente tra i perdenti'

24 "Andatevene via - disse Allah nemici gli um degli altri*

> Avrete sulla terra dimora e godimento prestabilito.

 ["nemici gli uni degli altri" Adamo. od Eva contro Satana]

- 25 Di casa vivrete disse Allah su di essa morrete e da essa sarete tratti."
- O figli di Adamo, facemmo scendere su di voi un abito che nascondesse la vostra vergogna e per ornarvi, ma l'abito del timor di Allah è il migliore. Questo è uno dei segni di Allah, aftinché se ne ricordino!
- O Figli di Adamo non lascialevi tentare da Satana, come quando fece uscire dal Paradiso i vostri genitori, strappando loro i vestiti per palesare la loro vergogna Esso e i suoi alleati vi vedono da deve voi non li vedete. A coloro che non credono abbiamo assegnato i diavoli per alleati.
- Quando commettono qualcosa di turpe, dicono: "Cosl facevano i nostri avi. è Allah che ce lo haordinato". Di' "Allah non comanda la turpitudine. Direte, contro Allah, ciò che non conoscete "".*

Ricolegandosi sila percezione della nudità originaria, che da naturale è diventata vergogna nel momento stesso in cui la disobbedienza ha fatto perdere

هط تعمل كلعم عبر

بها تحيورا والبها شعولون وه

والاترقد أوتها عبشكم بالشاؤوي سَوْءَ بِهِ فَعُ وِرِينَ وَبِينَ مِنْ لِمُغْوِي وَلِكَ دلك من والنب معرفينية بدكرون

يُسَى أَدُومُ لَا يَعْتِمُ كُوا الشَّيْطُيلُ كَثَّمْ يُطَوِّمُ كُمَّا الشبعين أوبئاء بليان لاوبشون ٢

لَهُ إِنَّا إِنَّا لَكُمْ لَا لَكُونُ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ مَا لَاتُصِيرُونَ ٢٠٠

Ğuz': 8

ad'uomo la sua primitiva innocenza, il Corano stigmatizza il comportamento dei membri di alcune tribù arabe che erano solia carcumamburare intorno alla Ka bucompletamente nudi. Un giorno l'Inviato di Ailah rimgroverò aspramente un gruppo di pellegrini yemeniti, che stavano appunto comprendo il "Tawal" in quelle condizioni, e quelli risposero che quella era la tradizione che avevano ricevuto dai loro pairi, e asserirono che si trattava addirittura di un precetto divino (Tabari)]

- 29 Di' "Il mio Signore ha ordinato. l'equità, di sollevare la testa in ogni luogo di preghiera, di invocarLo è di attribuirGh un culto puro. Ritornerete [a Lui] così come vi ha creati"
- 30 Guida gh uni, mentre altri mentano la perdizione per aver preso i diavoli a patroni al posto di Allah e credono di essere loro i ben guidati
- O Figli di Adamo, abbigliatevi prima di ogni orazione

Mangiate e bevete, ma senza eccessi, ché Allah non ama chi eccede

32 Di "Chi ha proibito gli ornamenti che Allah ha prodotto per a Suoi serva e a caba eccellenti?". Dr. "Appartengono ai credenti, in questa vita terrena e soltanto ad essi nel Giorno della Resurrezione"

Così spieghiamo i Nostri segni ad un popolo che sa.

33 Di' "Il mio Signore ha vietato solo le turpitudini palesi o

كل مُستجد وآدعُوهُ مُمسِمِينَ بِهُ البرير

بى بىسى يادم جداز برىد كرعد كل مسجد

الكيني لأبت مقرم تقامون ١

قُلْ مُنْ حَرِّم رَكِي أَهُو حِضَى مَاظَهُ رِمِينَهِ وَمَا

nascoste, il peccato e la ribellione ingiusta, l'attribuire ad Allah consimili, a proposito dei quali Egui non ha concesso autorità alcuna e il dire contro Allah cose di cui non conoscete nulla".

- Ogni comunità ha un termine stabilito, e quando il suo tempo giunge, non ci sarà ritardo, né anticipo di un'ora
- O Figli di Adamo, quando vi giungono messaggen della gente vostra che vi riferiscono i Miei segm, chi allora sarà timorato e si correggerà non avrà nulla da temere e non sarà afflitto
- Coloro che invece smentiscono i Nostri segni e se ne allontanano per orgaglio, sono i compagni del Fuoco dove rimarranno in perpetuo
- Chi è peggior ingiusto di colui che inventa menzogne contro Allah e considera bugia i Suoi segni? Avranno quanto è prestabilito poi verranno i Nostri Angeli, li faranno morare è diranno "Dove sono quelli che avevate l'abitudine di invocare alposto di Allah?" Diranno: "Ci hanno abbandonati" e testimonieranno contro loro stessi della loro miscredenza
- "Entrate nel Fuoco, dirà Allah. assieme ai demoni e agli uomini delle comunità che viprecedettero." Ogni comunità che

نظل وَ لَإِنْتُرُو أَنْعَى بِعَامِ لَأَحَقِ وَأَن تشركو بآنو ماتر بزأ مومشاها كرآ تَلُولُوا عَلَى لِلَّهِ مَا لَاتَّعَاسُونَ ٢

ن مو حل بود جنه جدلهم لا باحرون مناعة ولاستنفد وال

عليكم والنقي فأش أنقى وأصدته والاحوف

. أَصْحَتُ مُارَّهُمْ بِهَا حَبِدُونَ؟

فَتَى أَعْمَرُ مِنْ أَمْرَى عَلَىٰ أَمْهُ كَدِثَ وُحَجَدَتَ وشهدو عن أعسهم أنهاز كالوكيون

vi entrerà maledirà sua sorella. Quando poi vi s'incontreranno tutte, l'ultima dirà della prima. "O nostro Signore! Ecco quelli che ci hanno traviati, da' loro un doppio castigo di fuoco" Lui dirà: "Il doppio per tutti quanti, ma voi non sapete"

- 39 E la prima dirà all'ultima: "Non avete nessun merito su di noi! Gustate il castigo per quello che avete commesso"
- 40 In ventà le porte dei cielo non si apriranno mai per coloro che smentiscono i Nostri segni allontanandosene orgogliosamente non entreranno in Paradiso sino a quando un cammetlo non passi per la cruna di un ago. Così Noi compensiamo i peccatori.
- Avranno nell'Inferno letti e coperte che li avvolgeranno Così compensiamo gli ingiusti'
- 42 Quanto a coloro che credono e compiono il bene che non obbligheremo nessuno oltre le sue possibilità essi saranno i compagni del Giardino e vi rimarranno in perpetuo
- 43 Cancelleremo il rancore dai loro petti, mentre ai loro piedi scorreranno i rascelli e diranno "La lode (appartiene) ad Allah, Che ci ha guidati a ciò! Non saremmo stati guidati, se Allah

قَالَتْ أَخْرَمُهُمُولُاوْمَهُمُرَاتُ هَلُولَاهِ أَصَلُونَا هه يهتر عدّالِ ومعفّى من أنتَّارٍ ها أراكِكُلُ مِعْفُ وَلَكِلُ الْعَلَامُونَ ۞

وقات أولهم ولأخرمه ترف كالكر عبد ورقض مدوق الله تبد مكثم المحتب وت الله المحتب المحتب

> لَهُمِيْنِ جَهَنَيْزُمِهَادُّوْرِينِ فَرَبِهِهُ عَوْ رَبِّيُّ وَكُمُ لِلْكَ خَرِى أَصِيبِينَ ۞

وَالَّذِينَ مِنْ مُنُوا وَعَبِيلُ أَسْمِيحَتِ لا يُحْفِقُ مَنْكُمْ لَا وَشَعَهَا الْوَلَهِاتَ أَصْحَبُ أَنْجَنَّةً الْمُرْفِيقَ خَبِدُوتِ ۞

ۅؙڷڒؙۼٵۿ؈ڞۮڔ؞ۿڔۺۼڸ۫ڶڂڔؿ؈ ۼۜڹۿڎؙ؆ؙڷۿڔ۠ٞۯڟڵۅؙٵڂؗؾڎؙۺٵؙؠٚٙؽۿۮؽ ڮڣڐۅؿٵڴ؈ؾۮؽڷٷ؆ٛۦۿڎٮٵۺؖ ڶڡۜۮڿؿڞۯڞۯۺۯڔؿڛڰٷۣٙؖۅٷڋۯٵٚڽۺڰ non ci avesse guidato. I messaggeri del nostro Signore sono venuti con la verità". Vetrà affermato a gran voce: "Ecco, il Giardino vi è dato in credità per quello che avete fatto".

- 44 E quell, del Grardino grideranno ai compagni del Fuoco

 Abbiamo verificato quello che il nostro Signore ci aveva promesso E voi avete verificato quello che vi era stato promesso?" Sì diranno Poi un nunzio proclamerà in mezzo a loro: "Maledizione di Alfah sugli ingiusti
- 45 che ponevano ostacoli sul sentiero di Allah e cercavano di renderlo tortuoso e non credevano all'altra vita"
- 46 E tra i due vi sarà un velo e sul. Araf uomini che meonoscono tutti per i loro segni caratteristici E grideranno ai compagni del Giardino: "Pace su di voi!", senza potervi entrare pur desiderandolo.
- 47 Quando i loro sguardi si rivolgeranno ai compagni del Fuoco, diranno: "O Signor nestre non metterci con il popolo degli ingiusti"
- 48 E i compagni dell'Araf
 chiameranno gli uomini che
 riconosceranno per il loro aspetto,
 dicendo: "Le ricchezze e
 l'orgoglio non vi hanno giovato m
 nulla

كَلِّنَةُ وَرِئَلْتُوهَ بِمَا كَنْتُمْ صَمَازُتَ ٥

وقادئ أَصْحَبُ لَكُنْهِ أَصْحَبُ آلَاهِ وَهُوَ وَعُدُنُمِ لَا وَهُوَ وَعُدُدُ فَارِعُدُلَالُ خَفَّ فَهِلَّ وَخُدَثُمِ لَدُوَعِدُ وَلَكُوْخَفَّ وَلُو نَصْغُرُهُ أَذَّتُ الْوَدِّلِ لَسْهُمُ أَلَّ لَكُنَّةً أَمْدِعَلَ أَصِيبِ فِي اللهِ اللهُ ال

ئَيِنَ بَقَيْدُ وَمِعْ سَبِينِ لَقِهِ وَمِعُومَهُ عِنِيَ وَهُمَ وَالْآخِرَةِ كَلِيرُونَا ۞

ۉ؆ؠٚۿڬڐڿۼٵڹۧ۠ڔۼٛڴ؆ۼٛڗ؈ڿٵڷ۫ؠڟڔۅٛۮ ڂڴڴٳڛؠۺۼڒ۠ۅٞڎڎۯٵٞڞڿٮۥڵڂؚ۠ۿٵ ۺڰۯۼڽڮؙڒؙڒڽڎڂٷۿٷٷڒؿڟڝۼۅڶ۞

جهورد طرف أصرُ الرسفاء أصحب آلار قَاوِ رُبُّ لا تَجْتَدُ مَعَ لَقُومِ الْعَبِينَ ٢

وَنَادَىٰ أَصْحَبُ ۖ لَا غَرَاقِ رِسَ لِا يَعْرِهُونَهُم بِسِيسَتُ الْمُواْلُوْلُ مَا تَفَى عَسَكُوْ حَمْعَ كُوْوَمَ كُسُمْرَ تَسْسَكُونِ لَهُ فَي عَسَكُوْ حَمْعَ كُوْوَمَ كُسُمْرَ

- 49 Sono essi coloro che, giuravate, non sarebbero stati raggiunti dalla misericordia di Allah⁷⁷ [Verra detto loro] "Entrate nel Giardino! Non avrete mente da temere e non sarete afflitti
- 50. E i compagni del Fuoco
 grideranno ai compagni del
 Giardino: "Versate acqua su di
 noi e parte del cibo che Allah vi
 ha concesso"

Risponderanno: "In verità Ailah ha proibito l'una e l'altro ai nuscredenti

- che consideravano la loro
 religione gioco e passatempo ed
 erano ingannati dalla vita
 terrena" Ebbene, oggi Noi li
 dimenticheremo, come loro
 hanno dimenticato l'incontro di
 questo Giorno e hanno rigettato i
 Nostri segni
- 52 Facemmo loto giungere un Libro e lo abbiamo spiegato nei particolari, ché fosse guida e misericordia per coloro che credono
- Aspettano forse l'ademptersi
 del evento/? Il Giorno in cui si
 sarà compiuto, coloro che prima
 lo smentivano diranno: "I
 messaggeri del nostro Signore
 erano venuti con la ventà. Ci
 sono intercessori che possano
 intercedere per noi, o potremo
 ritornare, per agire diversamente
 da come abbiamo agito?".

اهَـُوْلَاهِ لَيْنِ أَسْمِهُمُ لَايَا لَهُمُ لَهُ يِرَحْمَةٍ ادْخُلُو الْخَسَهُ لاحِقُ عَلَكُوولا لَـُثُرُ عَرْوُدِي

وَادْىٰ أَصْحَبُ الدِّرِافَعُبِ الْحَدَ أَنَّ فَيَعُمُواْ عليه مِن اللَّهِ أَرْمَدُ رِزَفَكُمُ اللَّهُ فَ أَوَا إِنْ اللَّهُ حَرْمُهُمَا عِن الكَيْمِينَ ۞

الدِينَ عُمدُوا دِيم فَرَلْهُوَا وَسِمَا وَعَرَفْهُمُ الْحَيْوَةُ الدَّبِ فَالْيُوْمَ سَلَمَةُ وَكَا كُما مُنْوَا إِنْكَ دَيْرِمِهِمُ هُدَ وَمَا كُمَا وَإِنْ يَدِيب يَغْمَدُهُ وَتَ ٢

وَلَقَدُ مِنْهُمُ مِسْجِنْدِ الْمُنْدُ عَلَى عِيْرِ هُدُى وَرَحْدَةُ مِنْوِيرُومُونَ ۞

Si sono rovinati da loro stessi e quello che inventavano li ha abbandonati

- Atlah è il vostro Signore, Coliu. Che in sei giorni* ha creato i cieli e la terra e poi si è innalizato sul Trono Ha coperto il giorno con la notte ed essi si susseguono instancabilmente. Il sole e la luna e le stelle sono sottomesse ai Suoi comandi Non è a Lui che appartengono la creazione e Lordine? La lode [appartiene] ad Allah Signore dei mondi! " ["in set giornt" il termine "yaum" ("ayyam" al plurale), non significa strettamente giorno, ma anche epoca, ciclo, periodo ecc.
- Invocate il vostro Signore umulmente e in segreto. Egli, in ventà, non ama i trasgressori
- 56 Non spargete la corruzione sulla terra, dopo che è stata resa prospera. InvocateLo con timore e desideno. La misericordia di Allah. è vicina a quelli che fanno il bene
- Egli è Colui Che invia i venu. annunciatori e precursori della Sua misericordia. Quando poi recano una nuvola pesante la dingiamo verso una terra morta e ne facciamo discendere l'acqua, con la quale suscitiamo ogni tipo di frutti. Così resusciteremo i morti. Forse rifletterete [in proposito]
- Nelle buone terre crescono piante Signore, in quelle cattive non

وأدغوذ حؤفأ وطستكرر زخم م كنافسين

وأنبعة تطبيب يحرح سأنه بهذي ربهمؤ يدي

spuntano che a stento. Così spieghiamo i nostri segin per il popolo che si dimostra riconoscente

- 59 In ventà mandammo Noè al suo popolo Disse "O popol mio, adorate Allah! Per voi non c'è attro dio che Lui, Temo, per voi, il castigo di un Giorno tembile"
- 60 I notabili del suo popolo dissero: "Ti vediamo manifestamente sylato"
- 61 Disse "O popol mio, non c'è errore in me, non sono che un messaggero del Signore dei monds.
- 62 Vi riferisco i messaggi del mio Signore, vi dò sinceri consigli e ho ricevuto da Allah la conoscenza di ciò che ignorate
- Vi stupite forse che vi giunga un richiamo da parte del vostro Signore tramite uno dei vostri tiomini, che vi avverta e vi esorti al timor [di Allah], affinché possiate godere della (Sua) misericordia?
- 64 Lo tacciarono di menzogna. Salvammo lui e coloro che stavano con lui nell'Arca e annegammo coloro che smentivano i segni Nostri. In verstà era un popolo cieco
- E agli 'Ad [inviammo] il loro fratello Hud. "O popol mio, disse, adorate Allah, Per voi non c'è

حُكْ لاغْرَاحُ لَانْكِدُ كَارِكُو الآيكت لِلْتُومِ تِشْحُكُرُونَ۞

لَعَدُ رُسَدُ وَحَارِق فُوجِهِ وَقَعَ أَرْمَا وَجِ أغبدُ والله ما لَكُومِن له عنزال في عَلَيْحِكُمْ عَدَّ بَ لَوْرِعِهِمِ ٢

ەرالىلاقى قۇمەر ئىزىك يومىر

قال بالزَّور لَيْسَ في صمية أوناك بِيرَبِ لُمُنْبِينَ ۞

وَأَعْتُمُ مِنَ لَنَّهِ مَا لَاتِمَا كُور

أوعجت فزأل جاء كغز يكرانس رتكم عَلَّ رَحُن مُن حَصَّ رَيْسَدِر كُرُ وسَعُوا والمتأكث وخورات

غَيْدُو أَسِم مَا رَحُكُونَ لِنَّهُ عَ

altro dio che Lin. Non Lotemerete 7"

- L popolo degli. Ad abitava quella. vasta zona del tutto desertica che si trova. tra l'Hadramaut e l'Oman, che il Cerano chiama "al-Ahgāf" le dune (titolo della sura XI VI), e che è oggi nota con il nome grabo di "al-rub al khāli" (il quarre-Vuoto) p anche il deserto dei deserti Fisicamente possenti, longevi, ricchi e potenti, gli 'Ad rifiutarono la predicazione de Hüd (pace su di lui), il profeta che Allah suscitò tra di loro Furono distrutti da un cataclisma che Alish (giorna a Lui l'Altissimo) inviò contro di loro per castigarli della loro empretà. Il Corano la cata ventiquattro volte, è nella maggior parte dei casi ausocia alta loro storia quella dei Thamiid e del toro profeta Sălih (pace su di liu)].
- 66 I notabili del suo popolo che erano miseredenti - dissero: "Ci pare che tu sia in preda alla stoltezza è crediamo che tu sia un bugiardo '
- 67 Disse "Non c'è stoltezza in me. sono messaggero del Signore dei mondi
- Vi riferisco i messaggi del vostro Signore e sono per voi un consignere affidabile.
- 69 Vi stupite che vi giunga un richiamo da parte del vostro Signore per il tramite di uno dei vostri uomini, che vi ammonisce? Ricordatevi di quando vi designò successori del popolo di Noè e accrebbe la vostra prestanza nel mondo. Ricordate i benefici di Allah, affinché possiate prosperare",

جَعَدُ كُولِمُكَ وَمُ اللَّهِ فَوْمِ تُواجِ وَرِ دَكُمُ ل أحاق نشعة أدَّدكرُون الدُّ لله لَتُلْكُمْ تُسْمُونَاتُ Ğ02': 8

- 70. Dissero: "Sei venuto per far si che adoriamo Allah, l'Unico, abbandonando quello che adoravano i nostri avi? Se sei sincero, mostraci quello di cui ci minacci
- 71 Disse "Ecco che il vostro
 Signore ha fatto cadere su di voi
 supplizio e collera! Volete
 polemizzare con me sui nomi che
 voi e i vostri avi avete inventato
 senza che Allah vi abbia concesso
 a riguardo alcuna autorita?
 Aspettate e anch'io rimarrò in
 attesa insieme a voi"
- 72. Abbiamo salvato lui e coloro che erano con lui, per Nostra misericordia, e cancellato anche le tracce, di coloro che smentivano i Nostri segni e non credevano
- 73 E ai Thamūd (inviammo) il loro frateilo Sāliḥ. (Disse) "O popol mio, adorate Allah. Per voi non c'è altro dio all'infuori di Lui Ecco che vi è giunta una prova da parte dei vostro Signore ecco la cammeila di Allah, un segno per voi. Lasciatela pascolare sulla terra di Allah e non le fate alcun male scontereste un doloroso castigo
- 74 E ricordatevi di quando dopo gli 'Ad vi costitui loro successori e vi stabili sulla terra, costruiste castelli nelle pianure e scavaste case nelle montagne. Ricordatevi

قَالُو أَجِنْفُ بِعَنْهُمْ لَعَهُ وَحَدَّهُ، وَمَدَّرُمَا حَصْنَ بِعَبُدُ مِنْ وَمَا فَيْنَا بِمَا يَعِدُ مَنِ حَصْنَ مِنْ تَعْمِدُ وَالْمَانِيَّ مِنْ الْعَلَيْمِ الْعَلَيْمِ الْعَلَيْمِ الْعَلَيْمِ الْعَلَيْمِ الْعَلَيْمِ

ة لَا فَدُ وَقَعَ عَذِيكُمْ مِن رَبِّكُمْ رِخْشُ وَعَصَّنَ كُنْ يَكُونُونِي فِي أَسْسَاءُ سَمَيْنَ تُشُوهَا لَلْمُ وَهِ بِالْوَكُونِ لَسَمَاءُ اللّه بِهَ مِن السَّنْظِيُّ فَأَسْطِلُونَ إِيْ مَعْكُمِ فِي السَّنْظِيِّ فَأَسْطِلُونَ إِيْ

دَّلْمَيْسُهُ وَالْمِينِ مَعْهُ مِرَحْسَمُومِ وَقَطَعُهُ وَ بِرُنْمِينَ صَعْمَاؤُ بِدَيْمِا ۖ وَمَا حَدُوُ الْوَمِينِ عَنْ

زيال شود أخاه فصيحان يت فوير اغيث دراسم لك عريق لو عيز أرقد خاه فك عربية من بنكر هيه الفة المراحكرة بنة الاروات فاكر و الرس الله والاستشوات بالنووان أشاكة غاد باليستراج

و لَاحَدُرُولُ الْجَعَلَكُوْمُلَكَ، مِنْ الله عَنْ إِلَا أَحْدِقِ الْأَرْضِ تُشْجِدُونَ مِن سُهُولِهَ فُصُورًا وَتَنْجِمُونَ الْجِمَالُ dei benefici di Allah e non contaminate la terra [comportandovi da] corruttori"

- 75 I notabili del suo popolo, che erano tronti di orgoglio, dissero agli oppressi, fra quelli di loro che avevano creduto; "Siete sicuri che Salih sia un inviato del suo Signore?", Ed essi risposero: "Sì, crediamo nel messaggio inviato suo tramite"
- 76 Gli orgogliosi dissero: "Certamente neghiamo ciò in cui credete?".
- 77 Quindi tagliarono i garretti alla cammella, disobbedirono agli ordini dei loro Signore e dissero. O Şâith se sei uno degli inviati fai cadere su di noi ciò di cui ci minacci".
- 78 Li coise il cataclisma e ai matuno giacquero bocconi nelle loro dimore
- 79 A.lora [Sālih] si allontano da loro e disse: "O popol mio, vi avevo trasmesso il messaggio del mio Signore, è vi avevo dato consigli sinceri, ma voi non amate i consiglieri sinceri".
- 80 E quando Lot disse al suo popolo
 "Vorreste commettere un infamità
 che mai nessuna creatura ha mai
 commesso?
- 81 Vi accostate con desiderio agli uomini piuttosto che alle donne. Sì, siete un popolo di trasgressori".

بُيُونُّ فَأَدْكُرُوْاءَ لَا أَمْهِ رَلَا تَعْمُوُّا فِي لَارْضِ مُعْمِدِينَ ۞ وفي الأرض مُعْمِدِينَ

قال الملا الدين السفكارليس تؤييد مليات السفطيطوا بتن، من منهة الفيطون ال صليك مُرَسَل بن ديدة، قالن بالين أرسيس به، مؤملوت ٥

قالاَلَيْنِ اَسْتَحَصَّرُوْا إِنْ يِالَّذِي * مَسْتُمْ بِهِ، حَسَّيْلُودَ ۞

فَتَمَثَّرُوا النَّاقَةُ وَعَثَوْاعِنَّ أَمْرِيهِهِمَّ وَقَالُو يَعْسَمِحُ أَفْتِنَامِتَ تِصَدُّقَانِ حَضْتَ مِن لَفُرْمَتِمِونَ۞

وأَحِدَالْهُمُ الرَّغِفَ أَوْمَنِكُولِي دَ رِهِرَ حَيْثِينِ فَهُ

ئۆلى عالىدۇق لايىغۇرلىكىد ئىكىلىكىرىت بازىدۇتقىغىڭ كىكىرولىكى لانجۇر كائىسىدىن ئ

وَلُومُكُا وَقَالَ مِنْوِمِهِ مَا أَنَّا أُونَ مُعَجِنَّهُ مَا مَنْتُمُونِ مُعَجِنَّهُ مِنْ مَنْتُونِ فَيَعَا

؞ۣڵڂڲؙڒڬٷؙۅؙۮٵڗٟڿ؞۠ۺۼۅڰۻ ۮؙڗٮؚٵڛۮٷڴؙۺڔۊ۬ڗٚڴۺڗٷڒػؽ

- 82. E in tutta risposta il suo popolo disse: "Cacciateli dalla vostra città! Sono persone che vogliono esser pure!"
- 83 E Noi salvammo lui e la sua famiglia, eccetto sua moglie, che fu tra quelli che rimasero indietro
- 84 Facemmo piovere su di loro una pioggia...*

Guarda cosa è avvenuto ai perversi

 ["una pioggia" di pietre (vedi anche X1 82)

- Agli abitanti di Madyan

 "inviammo] il loro fratello

 Shuayb!* Disse: "O popol mio,
 adorate Allah Per voi non cè
 aitro dio che Lin. Vi è giunta una
 prova da parte del vostro Signore
 Riempite la misura e date il
 giusto peso e non danneggiate gli
 uomini nei loro beni. Non
 corrompete la terra dopo che
 Allah la creò pura: ciò è meglio
 per voi, se siete credenti

 ["Shuayb" secondo la tradizione
 (Tabarl) si tratta di un discendente di
 Abramo]
- 86 Non appostatevi su ogni strada, distogliendo dal sentiero di Allah coloro che credono in Lui, e cercando di renderlo tortuoso.

Ricordatevi di quando eravate pochi ed Egli vi ha moltiplicati

Guardate cosa è accaduto au corruttori

87 Se una parte di voi crede nel messaggio con il quale sono stato و مَ كَ تَ خَوْنَ فَوْمِهِ مِ لَا أَلَ قَالُواْ الْحَدِ عُوهُ رَقِي فَرِيْتَكُنَّ الْكُنْدُ أَلَّ شَّ يَتَعْلَهُ رُوتَ ۞ فَالْحَيْثُ لَهُ وَأَهْمِهُ إِلَّا أَمْرِ أَنَّهُ. كَانَ عَلَيْهِ مِ الْطَارِ الْمُ الْمُرْفَقَةَ كَانَ عَلَيْهِ مِ الْطَارِ الْمُ الْمُرْفِقِينَ ۞ كَانَ عَلِيْهِ مِ الْطَارِ الْمُ الْمُرْفِقِينَ ۞

والى مدن أخاصة شغيباً وراعق النبذرا الله والحشم بن أبه غيرة أذ حادث كرسة بن أيضة والوقو الحكين والميزات والاعتباط ا الكس الشياة عن والانتباط الى الأرس بناء مسمعاً ويحد عن الم

وَلَا مَعْمُدُوا بِكِيْ صِرْطَ فُرِعِدُوت وَتَصَّدُونَ عِنْ سَبِينِ أَمَّهُ مَنْ مَنَ بِهِ وَنَبَعُونَهَا عِرْجَاً وَ دَكُرُوا بِهِ كُنْ مُعَلَّمُ قَلْ لا مَكْثَرُ كُنْ وَالطَّرُوا كُنْ مُنَا كَانَ عَلِمَا أُنْ لَمُعْيِدِينَ * عَلَيْ الْمُعْيِدِينَ * *

في وكان عَالِمَا يُعْمَاكُمُ مَنْكُمُ مَا مُنْهُ

Ğuz': 9

inviato ed un'altra parte non crede, state pazaenti e sopportate fino a che Allah gaudichi tra di noi! Eghè il migliore dei giudici

- I notabili dei suo popolo, che erano tronfi di orgogho, dissero 'O Shuayb, certamente ti cacceremo dalla nostra città, tu e quelli che hanno creduto in te, a meno che non ritorniate alla nostra religione!" Rispose: Anche se la abornamo?
- 89 Inventeremmo menzogne contro Allah se mornassimo alla vostra religione dopo che Allah ce ne ha salvati. Non potremo farvi ntomo a meno che lo voglia Allah nostro Signore Il nostro Signore possiede la scienza di ogni cosa. In Aliah riporuamo la nostra fiducia. O Signor nostro, giudica secondo verità, tra noi e il nostro popolo, Tu sei il Mighore dei giudici"
- I notabili del suo popolo, che erano miscredenti, dissero "Se seguite Shuayb sarete sicuramente rovinati (**)
- Li colse il cataclisma e al mattino giacquero prostrati nelle loro dimore
- Per coloro che avevano tacciato. Shuayo di menzogna, fu come se non avessero mai abitato in quei luoghi

Coloro che tacciavano Shuayb di menzogna, sono andati in rovina

الريبة أولتهود على مبت قار أولاكم

إذبجت فلمرشها وتنايكون تأني رنقهد وَمَيْنَ قُومِنَا بِأَعِنَّ وَلَتِ حَبِّرُ عَيْجِينِ ٢

النفية شقت بكيء للحيثرور

الدس كتأثو شمساكاتو هوأ

- 93 Si allontanò da loro e disse "O popol mio, vi avevo trasmesso i messaggi del mio Signore e vi avevo dato consigh sinceri. Come potrei ora essere afflitto per un popolo di miscredenti?"
- Non inviammo mai un profeta in una città, senza colpire i suoi abitanti con disgrazie e carestie. affinché fossero umili
- 95 Por sostituimmo il male con il bene finché, aumentando in numero e nechezze, dissero: "Agi e disagi toccarono anche ai nostri avi"

Allora li afferrammo all improvviso, senza che se ne ассогистисто

- 96. Se gli abitanti di queste città avessero creduto e avessero avuto timor di Allah, avremmo diffusosti di loro le benedizioni dal cielo. e dalla terra. Invece tacciarono di menzogna e li colpimmo per cio che avevano fatto
- 97 Forse che la gente delle città è al riparo dal Nostro castigo severo che li colpisce la notte, durante il 30000^7
- Forse che la gente delle città è al riparo dal Nostro castigo severo che li colpisce in pieno giorno. mentre si divertono?
- 99 Si ritengono al riparo dallo stratagemma di Allah? Di fronte allo stratagemma di Allah, si

۽ سيعي قوم ڪعربن 🕏

صح زف سور 🕥

G021: 9

sentono al sicuro solo coloro che già si sono perduti

- .00. Non è forse palese a coloro che ricevono l'eredità della terra che. se Noi volessimo, li colpiremmo per i loro peccati e sigilleremmo i loro cuori, sicché non udrebbero più nulla?
- .01 Ecco le città di cui con verità, ti raccontiamo la storia.

Giunsero loro messaggen con prove evidenti, ma essi non potevano credere in quello che prima avevano tacciato di menzogna.

Così Allah sigilla i cuori dei rouscredent)

- .02 E non trovainmo, nella maggior. parte di loro, rispetto alcuno per il Patto e, anzi, trovammo perversa la maggior parte di loro.
- .03 Poi, dopo di loro inviammo Mosè con i Nostri segni, a Faraone e ai suoi notabili, ma essi trasgredirono

Guarda dunque ciò che è accaduto ai perversi

- .04 Disse Mosè "O Faraone, in ventà io sono un messaggero inviato dai Signore dei mondi
- .05 Non darò, su Allah, altro che la verità. Son giunto con una prova da parte del vostro Signore Lascia che i figli di Israele vengano via con me".
- .06. "Se hai recato una prova con te, disse [Faraone], allora mostrala,

بنون لف ي يقص عليمك من ب

لَمْ الْمُنْ مِنْ تَعْدِهُم مُوسِي بِأَيْدِ عِنْ لِلْمِ مُوسِي بِأَيْدِ عِنْ لِيُعِدِ فِي فرعوب وملايه وصله ابه والطة

وَقَالَ مُوسَى يَبِعِرْعُوبُ إِن رَسُو

جلنك أسيبيق وتكثر فأرسل

se sei uno che dice la ventà."

- ,07 Gettò il bastone, ed ecco che si trasformò in un serpente [ben] evidente.
- 108 Stese la mano, ed ecco che apparve branca agh astanti
- .09 I notabili del popolo di Faraone dissero: "Si tratta certamente di un mago sapiente
- 110, che vuole scacciarvi dalla vostra terra"

'Cosa dunque ordinate in proposito?"

- .11 Dissero "Fai attendere lui e suo frate, lo e manda nunzi nelle città:
- . . 2 che ti conducano tutti i maghi più esperti.
- . . 3 I maghi si presentarono a Faraone e dissero "Davvero ci sarà un premio per noi, se saremo i vincitori?"
- 1.4. Disse "Sì, e moltre sarete tra i favoriti
- ... 5 Dissero O Mosè getti tu o tocca a noi gettare?"
- 1.6 'Gettate pure rispose Dopo che ebbero gettato, stregarono gli occhi della gente la spaventarono e realizzarono un grande incantesimo.
- ... 7 Noi ispirammo a Mosè. "Getta la tua verga" E quella inghiotti tutto quello che avevano fabbricato.

كُنْ مِنْ عَبِدِقِينَ ٥ قَ عَلَى عَصِيهِ أَ فَوَدُ هِنَّ تُقْلِبُ أَنَّ أَنَّهُ مِنَّ أَنَّا عَلَيْكُ أَنَّ مُنَّاكًا

والرعويد والإدعى تيمياة بسطوير

فَأَنَّ لَمُ لَأَيْنِ فَوْمِ فِرْغَوْتُ إِنَّ هَا *

يرمد أرغونكر الأأرم كأفياد 35/16

ونهاه الشكرة أيوتوت والأار راكماتن كسيت

فألويستوشى والأرشنعي ووتأل ئىڭى تىنىڭ ئىسىت ۋ فَالَ عَوْ فَمَتُ لَهُوْ سَحَرُهُ أَعُولِ لَا عَالِتَ أَنَّاسِ وأساره بوهدونجا ويسعو عطيري

* وَأَوْجَتُ لِي مُومَتِينَ أَنْ لَى عَصَالَاً فَإِذَا هِي

Ğuz': 9

- I.8 Così si affermò la ventà e vanificò quello che avevano fatto
- 1.9 Furono sconfitti e sembravano umiliati
- .20 A.lora i maghi si prosternarono
- 2. F dissero Crediamo nel Signore dei mondi.
- .22 il Signore di Mosè e di Aronne '
- .23 'Vorreste credere prima che ve ne dia il permesso? - disse Faraone - Si tratta certo di una congiura, che avete ordito nella città, per scacciarne gli abitanti Ebbene, presto saprete
- .24. Vi farò tagliare mani e piedi alternati, quindi vi farò crocifiggere tutti."
- .25 Dissero "In verità siamo pronti a tornare al nostro Signore;
- abbiamo creduto ai segni del nostro Signore, quando essi ci sono giunti. O Signore, concedici la sopportazione e facci morire [a Te] sottomessi"
- .27 I notabili, del popolo di Faraone, dissero: "Lascerai che Mosè e il suo popolo spargano corruzione sulla terra, abbandonando te e i tuoi dei?" Disse, "Poiché abbiamo il dominio su di loro, ucciderenso immediatamente i loro figli maschi e risparmiereino le loro feminine"

قرَّمَعُ أَحَقُّ رِيَّقُلُ لَ مَاكِنَ فِي يَشْمَعُونَ الْ عَشْيِهُ أَهْمَ إِلَّهُ وَلَهُمْ مُو صَعِيرِينَ ۞

> و لَهِيٰ اَسْمِحْرَهُ سَجِيبِنَ ۞ فالواء مديربِ الصيرورِي

رب مُوسَى وَهَـرُودَ ۞ قَالَ عِرْعَوْلُ * مَـشُم بِهِ عَنِي لَـ ، در لَحَـفُرُّ ور هَـدُ لَمَكُرُ مَكُرُشُوهُ فِي الْمِدِيدَة لِتُحَرِّمُولِينَ لَمِيكُمُ مَكُرُشُوهُ فِي الْمِدِيدَة لِتُحَرِّمُولِينَ لَمِيهَا هَـرُولُ شَكُونَ ۞

> ڵٲڣڟڡۜڽۜٵؽؠؠؾڴۅۏڒۧڔؙڂڡۜڝۼڔۺ ڝڡؚٵؙڒڶٲڞۺؘڴٷڴڡٙڽڽڎ۞ ۼٵٷؙڔڎڔؙۮڒۺڞڞٷ

وَمَا شَهِمِهِمَ إِلاَّ أَنَّ مَنَّ بِمَاسِنِ رَبِّ الْكَ جَالْمُنْ أَرِثُنَّ أَمْعٍ عَلَيْدَ صِلْرُ وَلَوْفَ مُسْبِهِونَ @ مُسْبِهِونَ @

وَقَالَ لَلْمُلَوْمِينَ فَرَمِ مِزْعَوْتَ مُثَرَّافُونِي وَقَرْمِهِ لِلْفَيْسِدُولِي ۖ لَأَرْضِ رَبِشَرَا وَمَا يَهْمَافُهُمَّ مِسْلَمَعَنَّ أَنْبَاءَ هُمْرَ وَمَسْمَعِيَّ مَ يَسْلَمُهُمْرَ وَمِنْ فَوْقَهُمْ تَهْرُونِتَ ۞ يَسْلَمُهُمْرَ وَمِنْ فَوْقَهُمْ تَهْرُونِتَ۞ Goz': 9

- .28 Disse Mosé al suo popolo 'Chiedete aiuto ad Allah e sopportate con pazienza: la terra è di Allah, ed Egli ne fa erede colui che sceglie tra i Suoi servi. L esito felice sarà per coloro che [Lo] temono"
- 29 Dissero Siamo stati perseguitati prima che tu venissi e dopo che vemsti a noi" Rispose: "Può darsi che presto il vostro Signore distrugga il nemico e vi costituisca vicari sul paese, per por guardare quello che farete"
- 130 Colpimmo la gente di Faraone con anni di miseria e scarsità di frutti, affinché riflettessero.
- 131 Quando ventva loro un bene dicevano: "Questo ci spetta", mentre se li colpiva un male, vedevano in Mose e in quelli che erano con lui, uccelli di malaugurio. Non dipendeva da Atlah la loro sorte? Ma la maggior parte di loro non sapeva
- 32. Dissero: "Qualunque segno addurras per stregarci, nos non crederemo in te"
- .33 Mandammo contro di loro l'inondazione è le cavallette, le pulci, le rane e il sangue, segni ben chiari. Ma furono orgogliosi e rimasero un popolo di perversi
- .34 Quando il castigo li toccava, dicevano: "O Mosè, invoca per noi il tuo Signore, in forza del

والصفادة وبدهة ببت مفصمت

لناريك بماعهد عبدات أسكتمن

patto che ha fatto con te. Se allontanerai il castigo da noi, crederemo certamente in te e lasceremo partire con te i Figli di Israele''

- .35 A.lontanammo da loro il tormento, ma quando giunse il termine che dovevano rispettare, ecco che mancarono al loro impegno
- .36 A.lora Ci vendicammo di loro, li inghiottimmo nel mare, perche tacciavano di menzogna i Nostri segni, ed erano indifferenti ad essi
- .37 E abbiamo (atto del popolo che era oppresso l'erede degli Orienti e degli Occidenti della terra che abbiamo benedetta. Così, la bella promessa del tuo Signore si realizzò sui Figli di Israele, compenso della loro pazienza bi distruggemmo ciò che Faraone e il suo popolo avevano realizzato ed eretto.
- .38 Facemmo traversare il mare ai Figli di Israele

Incontrarono un popolo che cercava rifugio presso i propri idoli Dissero. "O Mosè, dacci un dio simile ai foro dei" Disse: "In verità siete un popolo di gnoranti".

139 Sì, il culto a cui si dedicano sarà distrutto e sarà reso vano il loro operare عَدُّ لِرِجُو لُوْمِالَ الْكُولِمُرُيسَ مَعَدُّ بِي إِسْرَةِ بِنِ ﴿

قَلْمَ كُلْفُ عَنْهُمْ أَرْضَانِ فَ أَحْرِهُمْ بَيْغُولُ: هَيْكُنُونَ ۞

ئَا مَقَعَتَ مِنْهُمُ وَأَغْرِفُهُمُ فِي الْبِيرِ الْهُمُ كُذَائِرُ بِدِينِتُ وَكَالُواحِيْدِ عِمِينَ اللهِ

وَ أَوْرَثُ أَعْوَةً أَدِينَ صَفَافًا يُسْتَصْبَعَفُونَ مَشْرِقَ الأَرْضِ وَمَعْرِبَهَا الْنِي بَرَكْ بِيهِ وَبَعْثُ كُلِبَتُ رَبِّكَ الْخُسْقَ عَلَى تِيْ شِرَو بِلَ بِيتَ صَمَارًا وَدَمَرُ نَ مَ حَفَالِ بِعَسْعُ فِرْعَوْلُ وَ قَوْمُهُ وَمَاحِي أَوْ يَشْرِشُونَ ۞ وَمَاحِي أَوْ يَشْرِشُونَ ۞

ۇ جَوْرْدَائِىنى سۆرەيل ئىڭخۇرە ئۇ على ئۆرەيغىڭلۇر على ئىت برلىغىد ئۇلائ ئىلىرىتى ئىخلىرىلى ئىلىكىت ئىلىم ئىلىرىتى ئىگىرىلى ئىلىكىت ئىلىم ئىلىرىتى ئىگىرىلىكى ئىلىكىتى ئىلىم

> ۣنَ هَنُوْلَكُوْمُ مُرَّامًا لَهُمْ فَهِيهِ وَلِنَصِلُّمَا ڪَو يَعْمَشُونَ۞

- .40 Disse 'Dovrei cercare per voi un altro dio, all infuori di Allah. Colui Che vi ha preferito alle altre creature?"
- 141 E quando vi salvammo dalla
 famiglia di Faraone che vi
 infliggeva il peggiore dei
 tormenti uccideva i vostri figli e
 risparmiava le vostre femmine*,
 cra questa una dura prova, da
 parte del vostro Signore!

 * [Come già nel vers 127, i maschi dei
 discendenti di Israele venivano uccisi e le
 femmine tenute in schiavità]
- .42 E fissammo per Mose un termine di trenta notti, che completammo con altre dieci, affinché fosse raggiunto il termine di quaranta notti stabilito dal suo Signore. E Mosè disse a suo fratello Aronne "Sostituiscimi alla guida del mio popolo, agisci bene e non seguire il sentiero dei corruttori."
- 143 E quando Mosè venne al Nostro luogo di convegno, e il suo Signore gli ebbe parlato, disse O Signor mio, mostraTi a me, affinché io Ti guardi" Rispose; "No, tu non Mi vedrai, ma guarda il Monte se rimane al suo posto, tu Mi vedrai" Non appena il suo Signore si manifestò sul Monte esso divenne polvere e Mosè cadde folgorato. Quando ritornò in sé, disse "Gloria a Tel lo mi pento e sono il primo dei credenti".
- .44 Disse [Allah] "O Mosè, ti ho eletto al di sopra degli nomini per

قَالَ عَبْرَا لَدُهِ تَبِيعَكُمْ إِنَّهَ وَهُوَ مَصَّنَّ حَثَمُ عَلَى الْعَلِيدِينَ ۞

ن دائمینگرین و پافرغون بشوه و نگر شود الفند به ایمینگون آن کشکر ویشنخیون بشاه کنز دایک بلاد می آیکار غیبیان

﴿ وَرَعَدُنَا مُوسَى ثَمْتِينَ نَبْعَةً وَأَنْفَتَهَا ﴾ وَرَعَدُنَا مُوسَى ثَمْتِينَ نَبْعَةً وَأَنْفَتَها وَ الْمَثْمِينَ نَبْعَةً ﴿ وَمَا لَمُعْمِينَ لَبُعَةً ﴿ وَمَا لَمُعْمِينَ لَبُعَةً ﴿ وَمَا لَمُعْمِينَ لَلْمُعْمِينَ فَي فَوْمِي وَالْمَائِحَ فَي وَلَا عَنْهِ عَلَيْنِ لَلْمُعْمِينِ فَي فَوْمِي وَالْمَعْمِينَ فَي اللّهُ عَلَيْنِ فِي فَوْمِي وَالْمَعْمِينَ فَي اللّهُ عَلَيْنِ فَي اللّهُ وَلَا تَنْفَعْ تَعْمِينَ لَنْ اللّهُ عَلَيْنِ فِي اللّهُ عَلَيْنِ فِي اللّهُ عَلَيْنِ فَي اللّهُ عَلَيْنِ اللّهُ عَلَيْنِ فَي اللّهُ عَلَيْنِ اللّهُ عَلَيْنِ فَي اللّهُ عَلَيْنِ فَي اللّهُ عَلَيْنِ فَي اللّهُ عَلَيْنِ الللّهُ عَلَيْنِ اللّهُ عَلْمُ عَلَيْنِ اللّهُ عَلَيْنِ ال

وَلَمْ مَا مُونِي بِيعَنْ وَكُلْمَهُ وَلَهُ عَلَى رَبِ أَرِي مُطِن لَيْ مَنْ اللّهِ وَلَلْمَهُ وَلَهُ عَلَى وَمُعِينِ مُطِن لَيْ خَلَق فِي السَمْعَرُ مُعِينَا لَهُ فَسُوف لَرْبِي فَلَدُ الْحَلَى وَمُعَلَّمُ اللّهِ فَلَى رَبَّهُ وَ مُنَكُ أَفَ وَ عَلَهُ وَحَدَدُ اللّهِ عَلَى اللّهِ اللّهِ اللّهِ وَلَمْ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ ال

قالىيىلىرىنى ئىلىمىلىك سى كى سىيىتىنى ئېكىكى دىكى ئاشىئەد دىكىش [affidarti] i Miei messaggi e le Mie parole Prendi ciò che ti do e su riconoscente"

Cozi: 9

- 145 Scrivenimo per lui sulle Tavole.

 un esortazione su tutte le cose e la
 spiegazione precisa di ogni cosa.

 'Prendile con fermezza e
 comanda ai tuo popolo di
 adeguarvisi al meglio. Presto vi
 mostrerò la dimora degli empi.
- .46 Presto aliontanerò dai segni Mici, coloro che sono orgogliosi sulla terra. Quand anche vedessero ogni segno non crederanno, se vedessero la retta via, non la seguirebbero, se vedessero il senttero della perdizione, lo suglicrebbero come loro via Ciò in quanto facciano di menzogna i Nostri segni e sono noncuranti di essi
- 147 Quanto a coloro che negano i Nostri segni e l'incontro dell'altra vità, le loro opere sono vanificate

Saranno compensati per altro che di quello che avranno fatto?"

.48 E il popolo di Mosè, in sua assenza, si scelse per divinità un vitello fatto con i loro gioreili, un corpo mugghiante. Non si accorsero che non parlava loro e che non li guidava su nessuna via?

Lo adottarono come divinità e furono ingiusti.

49 Quando h si convinse di ciò e si accorsero che si erano traviati الشَّحِينَ ١

وَكَنْتُ مُا فِي لَأَلُوجِ مِنْكُنِ غَيْرُومُوعِظَةً وَتَعْلِسِلًا لِكُلِ ثَيْءٍ فَخُذَهَ بِفُوْدُ وَأَمْرَ قُوْمِكِ بِأَصُادِ بِاحْتَمِيهَا سَأْرُوبِكُوا رَالْمُسِفِينَ ۞ سَأْرُوبِكُوا رَالْمُسِفِينَ ۞

سَأَسُرِفُ عَنَ * سِنَ أَبْرِي بِهُ كَارِي وَ اَلْأَرْضِ مِنْدَرِ كَلْمِي وَوَا تَرَوَّ الْحَفِّلَ * يَهِ لَالْأُومُولُهُ وَمِا مِرَوَّ اللّهِ مَا مُرْشَدِلًا يَتَجِدُ وَاللّهِ مِلَا وَمِرْدَاللّهِ مِنْ مُرْشَدِلًا يَتَجِدُوا اللّهِ لَا أَدْيِثَ بِأَنْهُمْ حَدَدُوا بِهَ يَدِينَ وَحَدُوا عَنْهَا عَيْمِينَ * وَحَدُوا عَنْهَا عَيْمِينَ * وَحَدُوا عَنْهَا عَيْمِينَ * وَحَدُوا

وَالْمِينَ مَعَدُّو بُوسِيتَ فَيْقَالِهُ الاَجْرِوَ خَيِطَتُ عُمِمُهُمُّ مِنْ الْخَرَوْنَ إِلَّامِكُاوُا يَسْمِعُونَ عَ

وَالْخَدُهُ وَالْمُونِي مِنْ يَعْدِهِ مِنْ طَهِمْ عِنْجُنْكُخَسَدُ لَلْهُ حُولًا لَمْ يَتَوَالَ لَمَهُ يَعْجُنُكُ خَسَدُ لَلْهُ حُولًا لَمْ يَعْدِيهِ مُسَيِيلًا لَا يُحْدُدُ وُوَحَدُ وُلَا يَهْدِيهِ مُسَيِيلًا الْخُدُدُ وُوحَدُ وُلْطَيْدِينَ فِي

وَلَدُّ سُعِظَ فِي أَبِيهِ مِن أَوْ أَنْهُ رَقَدً

dissero: "Se il nostro Signore non ci usa misericordia e non ci perdona, saremo tra coloro che si sono perduti"

- .50 Quando Mosè adirato e contrito. ritornò presso il suo popolo, disse "Che infamità avete commesso in mia assenza¹ Volevate affrettare il decreto del vostro Signore?". Scagliò [in terra] le tavole e afferrò per la testa suo fratello e lo trasse a sé "O figlio di mia madre - disse quello - il popolo ha preso il sopravvento su di me e c'è mancato poco che mi uccidessero. Non permettere che i nemici si rallegrino (della mia sorte] e non annoverarmi tra gli ingiusti"
- .51 E Mosè: "O Signore mio, perdona a me e a mio fratello e facci entrare nella Tua misericordia, poiche Tu sei il più Misericordioso dei misericordiosi".
- .52 Coloro che si scelsero il vitello
 [come divinità] saranno ben
 presto sopraffatti dalla collera del
 loro Signore e dalla vergogna,
 nella vita terrena* In tal modo
 ricompensiamo i mentitori
 * [V Nota a II, 51]
- 153 Quanto a coloro che hanno fatto il male e poi si sono pentiti e hanno creduto .. ebbene, il tuo Signore è perdonatore, misericordioso.

صَنْوُافَ لُوالِي لِّرِيزَ مَنَارَثَ وَيَعْمِرُكُ لُنَكُولِيَ مِنْ الْمَعْمِرِينَ ٢

وسَّ رَجَعُ مُوسِيَّ فَيُقَعِيهِ عَنْسَ بَعَا لَا فَرَ بِسَّتُ صَعَيْمُونَ فِي فَرَعَدِيَّ غَيْسَ فَرَمُر رَيِّحَكُمُّ وَأَنْهِ فَلَى الْأَوْاحَ وَشَيْرِالِسَ نَجِيهِ يَحُرُكُ مِنْهُ فَانَ مَنْ أَوْلِ لَقُومَ السَّمْسَةُ فِي الْمُعَادِي وَكَادُو مُعَنَّدُونِي فَلَا تُشْمِعَ فِي الْمَعْمِينَ فِي الْمُعَنَّدِةِ وَلَا يَجْعَمُنِي فَلَا تُشْمِعَ فِي الْمُعَنِّدِينَ وَلَا يَجْعَمُنِي مَعَ مُعْوِمُ الصَامِينَ فِي الْمُعَنِّدِينَ فَي الْمُعْمَانِينَ فِي الْمُعْمِينَ فَي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعْمِينَ فَي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعِينِ فِي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعِينَ فِي الْمُعْمِينَ فَي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعْمِينَ فَي الْمُعْمِينَ فِي الْمُعْمِينَ الْمُعْمِعِينَ الْمُعْمِينَ الْمُ

> قَالَ رَبِّ عَبْرِي وَلَافِي وَثَنِينَ فِي رَخْمَتِكُ وَلَتْ الْحَدُ الْحِدِينَ ٢

رِنَا لَيْنِ أَغْدُوا لِمُجَلِّسُنَا لُهُوَعِسِّ إِن زَيْتِهِ وَوَدِلَةً فِي الْخَيْرِو اللَّبُ وَكُدِينَ مُخْدِي المُعَارِّينَ ﴿

ٷٵؙؽؙؿۼۼؠۿؙٵڝٛؾ۪ڎؿڟڗؙػٷؖؠڽ ۺؠۿٷ؞ڟٷۧڔۯۺڰۺۮ ڵڡؙٷڒؙؿڿۣۺڰ

- .54 Ocando la collera di Mosè si acquietó, raccolse le tavole. In esse era scritta la guida e la misericordia per coloro che temono il loro Signore
- 155 Mosè scelse settanta nomini del suo popolo, per il Nostro luogo di convegno. Dopo che li colse il cataclisma, disse; "O Signore, se Tu avessi voluto, già li avresti distrutti in precedenza e me conloro. Ci distruggerai per ciò che hanno commesso gli stolti della nostra gente? Questa non è se non una prova da parte Tua, con la quale svii chi vuoi e guidi chi vuoi. Tu sei il nostro Patrono, perdonaci e usaci misencordia Tu sei il migliore dei perdonatori
- 156 Annoveraci un bene in questa vita terrena e un bene nell'Altra vita Ecco che, pentiti, ritorniamo a Te", E [Allah] disse: "Farò sì che il Mio castigo colpisca chi vogao ma la Mia misericordia abbraccia. ogni cosa, la riserverò a coloro che [Mi] temono e pagano la decima, a cozoro che credono nei Nostra segni,
- 157 a coloro che seguono il Messaggero, il Profeta illetterato che trovano chiaramente menzionato nella Torah e nell Ingil, colui che ordina le buone consuctudini e proibisce ciò che è riprovevole, che dichiara lecite le cose buone e vieta quelle cattive, che li libera

يرهبون 🕲

رين يتنبعون الرَّسُول النِّينُ لأَمِنَ لَدِي تُحدونهُ مُحَكَثُوبًا عِدَالُمْ ف مورسة والإنجس يتأثرف وأتمغاوف وتهداؤهن كشاك لألهم كقيب وتحيزه علتهم الحبيب ويصغ عمهم وصرفه والأعس

del loro fardello e dei legami che li opprimono. Coloro che crederanno in lui, lo onoreranno, lo assisteranno e seguiranno la luce che è scesa con lui, invero prospereranno"

G021: 9

- Messaggero di Allah a voi tutti
 inviato da Colui al Quale
 appartiene la sovranità dei cieli e
 della terra. Non c'è altro dio
 all'infuori di Lui. Dà la vita e dà
 la morte. Credete in Allah e nel
 Suo Messaggero, il Profeta
 illetterato che crede in Allah e
 nelle Sue parole. Seguitelo.
 affinche possiate essere sulla retta
 via"
- .59 E tra il popolo di Mosè c'è gente che si dirige con la ventà e in base ad essa agisce con giustizia.
- .60 Li dividemmo in dodici tribu o nazioni. Quando il suo popolo gli chiese da bere, ispirammo a Mosè "Colpisci la roccia con la tua verga" Sgorgarono da essa dodici sorgenti e ogni tribu conobbe da dove avrebbe dovuto bere prestammo loro l'ombra di una nuvola, e facemmo scendere la manna e le quaglie "Mangiate le buone cose di cui vi abbiamo provvisto" Non è a Noi che fecero torto, fecero torto a loro stessi
- .61 É quando fu detto loro. "Abitate questa città e mangiate a vostro

أَنِّقَ حَتَّ مَا عَلَمُهُ وَاللَّهُ مِنْ لِهِمَ وَعَدَّرُدُوا وَتَعَسَرُوهُ وَالْمَعُوا النُّورَ اللَّينَ الرِلَ مَعَهُمُ وَلَيْسِ مَا هُمُ مَا المُعْمِحُونَ ٥

الله يَنْ أَنْ أَنْ شَرِي رَسُولُ أَمِي بُنْعَتْمُ عَمِيعًا اللَّهِ يَلَهُ مُمْثُ اسْمَوتِ وَالْمُأْرِعِيُّ لَا مِنْهِ الْمُعُونُيِّ، وَمِثَ وَالْمُؤْرِثِ اللَّهِ وَرَسُومِهِ النَّهِي الْمُعِي فَدَامِلُوا بِاللَّهِ وَرَسُومِهِ النَّهِي الْمُعِي الَّذِي يَوْمِلُ بِاللَّهِ وَحَدِينَهِ وَالنَّامِيُّةِ لَمُنْ فَصَادُمُ لِللَّهِ وَحَدِينَهِ وَالنَّهِ وَالنَّامِةِ اللَّهِ وَالنَّامِةِ اللَّهِ وَالنَّامِةِ اللَّهِ

رىلىقۇر ئىرىخىت ئىنىڭىقىدۇرىت ياللىق ئۇردەرىقىدۇرىت ۞

وَقَطَّفُتُهُمْ أَنْكُنَّ عَشْرَةً أَسْبَقَ أَمْكُا وَأُوْجَبَةً إِلَّا مُرِبِ يَعْصَالُا أَخْحَرُّ وَمُنَهُ إِلَيْ الْمَرِبِ يَعْصَالُا أَخْحَرُّ وَمُنْكِمَا أَنْ الْمَرِبِ يَعْصَالُا أَخْحَرُ عَبَّ مَهُ عَيْرَكُنُ أَنْ مِن مِنْسَرِبَهُ فَرَقَاتُ عَبْهِمُ الْمَنْ عَيْبَهِمُ الْمُسْتَى وَأَسْرِبْ عَشْرَهُ فَرَقَاتُ مَا وَالسَّاوَى كَالُومُ مَا طَيْبِهِمُ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْفَاقِةُ وَلَّا عَبِهِمُ الْمُنْ وَالسَّاوَى كَالُومُ مَا طَلْهُودٌ وَلَّكِمَ الْمُنْفِقِةُ وَلَا عَلَيْهِمُ اللَّهِ الْمُنْفِقِةُ وَلَا عَلَيْهِمُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِةُ وَلَا عَلَيْهِمُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِةُ وَلَا عَلَيْهِمُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُنْفِقِيمُ وَلَا عَلَيْهِمُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَلَا عَلَيْهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَلَا اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَلَا الْمُنْفَاقِيمُ وَلَا الْمُنْفَاقِيمُ الْمُنْفِقِيمُ وَلَا اللَّهُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَلَا اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَلَا اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَاللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَاللَّهُ الْمُنْفَاقِعُونُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِلُولُومُ الْمُنْفَاقِيمُ وَاللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَاللَّهُ الْمُنْفِقِيمُ وَاللَّهُ الْمُنْفِقِيمُ اللَّهُ الْمُنْفَاقِيمُ وَاللَّهُ الْمُنْفِيمُ الْمُنْفَاقِلُوا الْمُنْفِقِيمُ الْمُنْفِيمُ الْمُنْفِقِيمُ الْمُنْفُومُ الْمُنْفُومُ الْمُنْفِقِيمُ الْمُنْفِقِيمُ الْمُنْفِيمُ الْمُنْفِقِيمُ الْمُنْفُلِقُومُ الْمُنْفِيمُ الْمُنْفُلِقُومُ الْمُنْفُلُومُ الْمُنْفِقِيمُ الْمُنْفُلُومُ الْمُنْفُلِقُومُ الْمُنْفُومُ الْمُنْفُلُومُ الْمُل

ن دَيْسَ نَهُمُ أَسْحَنُوا هَدِهِ ٱلْفَرْيَةَ رَكُلُو مِنْهُ حَيْثُ شِشْدُرُ وَأُولُو حِظَةً piacere, ma dite: "Perdono", ed entrate dalla porta prostemandova perdoneremo i vostri peccati e, a coloro che fanno il bene, daremo ancora di più".

- .62 Quelli di loro che erano ingiusti, sosutuarono un'altra parola a quella che era stata detta* Allora inviammo contro di loro un castigo dal cielo, per il torto che avévano commesso.
 - ["tostitumeno un'altra parola. cambiarono "jutta" (perdono) con "junta" (grano) is "habba" (granaglia) (Tabari) yed: anche II 58/59]
- .63 Chiedi loro a proposito della città sul mare in cui veniva trasgredito il sabato, [chiedi] dei pesci che salivano alla superficie nel giorno del sabato e che invece non affioravano negli altri giorni! Così li mettemmo alla prova. perché dimostrassero la loro empielà.
- 164 E quando alcum di loro dissero. Perche ammonite un popolo che Allah distruggerà o punirà con duro castigo?" Risposero: "Per avere una scusa di fronte al vostro Signore e affinché [Lo] temano"
- .65 Quando poi dimenticarono quello che era stato loro ricordato. salvammo coloro che proibivano il male e colpinimo con severo castigo coloro che erano stati ingiusti e che perversamente agivano.

- .66. Quando por per orgoglio si ribellarono a ciò che era stato loro vietato, dicemmo loro: "Siate scimmie reiette!".
- .67 E il tuo Signore annunciò che avrebbe inviato contro di loro qualcuno che li avrebbe duramente castigati, fino al Giorno della Resurrezione!

In verità il tuo Signore è sollecito nel castigo, ma è anche perdonatore, misericordioso

- 168 La dividenimo sulla terra in comunità diverse. Tra loro di sono genti del bene e altre [che non lo sono]. Li metteinimo alla prova con prospentà e avversità, affinché ritornassero [sulla retta via].
- generazioni che ereditarono la Scrittura. Sfruttarono i beni del mondo terreno dicendo: "Presto saremo perdonati". Se fossero giunti altri beni terreni, ugualmente, se ne sarebbero appropriati¹ Non avevano accettato il patto della Scrittura, secondo cui non avrebbero detto, su Aliah, altro che la verita? Proprio loro che avevano studiato ciò che essa contiene?

La dimora ultima è la migliore per i timorati, ancora non lo capite?

.70 Quanto a coloro che si attengono saldamente al Libro ed eseguono l'orazione, certamente non ظُلَمَ عَنُو عَلَى اللهِ عَنَهُ ظُلَى الْهُتَرَكُولُوا فِلْوَدَةً خَسِمِينَ ٨

قَوَدُ تُأَدِّدُ رَنُكَ لِيَبِمَالُ عَيْهِمِ وَلَيْهِ الْقِيْمَةِ مَن يَسُومُهُوْسُوءَ لَقَدَّ بِأَيْنَ وَمُنك لَسَرِيعُ الْعِدَيِ وَمَدْ لَمَعُورٌ رَجِيدٌ ؟

> وَعَظَفَتُ عُرُقِ الْأَرْضِ أَمَنَا أَمِنْهُمُ الصّدِيمُوت وَمِنْهُمْ دُوت دِينَا وَبَنُومِهُمْ بِالْحَسَسِ وَالسَّيَّاتِ شَنْهُمُ وَيُرْجِعُونَ۞

معنف من تقديمة مناف ورافو المحجقة بالحدارة عرص هذا الادى ويتلولوت سيطفرات وريالهم عرض منافر بالحدرة الرواحد علتهم ويشق الكتب أرالا يطولوا عن الله إلا المحق ودرسو ماجية رابد و الاجراء عير المدين يشتوت الملائفيدور في

وَٱلَّذِينَ مُمَيْسُكُونَ بِٱلْكِتَبُونَ أَمَّمُوا الصَّنَوة بِثَ لَانْصِلْعُ أَخْرَ الْمُصْبِوبِينَ trascuriamo la ricompensa a quelli che si emendano.

- .7. E quando elevamino il Monte sopra di loro, come fosse un baldacchino, è temevano che sarebbe rovinato loro addosso, dicemmo); "Afferrate con forza ciò che vi abbiamo dato e ricordatevi di quel che contiene Forse sarete timorati"
 - 72 F quando il Signore trasse, dai lombi dei figli di Adamo, tutti i loro discendenti e li fece testimoniare contro loro stessi dissel

Non sono il vostro Signore^m Risposero "Sl, lo attestiamo".

[Lo facemmo] perché nel Giorno della Resurrezione non diciate

Veramente eravamo incoscienti".

- .73 o diciate: "I nostri antenati erano associatori è noi siamo i loro discendenti vorresti anmentarci per quello che facevano questi inventori di nullità"."
- .74 Così spieghiamo i Nostri segni Forse ritorneranno [a Noi].
- .75 Racconta loro la storia di colui cui avevamo dato Nostri segni e che li trascurò. Satana lo seguì e fu uno dei traviati
- 176 Se avessimo voluto, lo avremino elevato grazie a questi segni, ma

ۼ؈ۮڛڡٙ۫ڐڵڣؖۺٷڟۿڒ؆ٞڷ۫ڟڔڟۺٲۅڟڮ ڵؙڎۥۯ؋ڟؠۿڎڝؙڎۅۺٵڛۺڴڕۿۅۊ ٷڵڴۯۅڝۿڽ؋ڵڝڪٷڛڴۅڶ۞

ورد أحدر أن مراسي مدام من طبهور بيرة دُيُرِ تَنهِ مَرْ وَأَشْهَدَ هُرُعَ لَمُ مِن طُهُ عِلَمَ السُتُ يرَبِكُونَ لُولِيقِ شَهِدُنَ أَلَى مَفُولُو يَوْمِ الْفِينَمَةِ مِن كُنَاعِنْ هَدِ عَصِينٍ ﴾ الْفِينَمَةِ مِن كُنَاعِنْ هَد عصِينٍ ﴾

أَوْتَعُولُوا إِنَّنَا أَشْرَكَ البَّالُولَ مِن فَيْنَلُ وَحَصُنَّا دُّرِيْنَةً مِنْ يَعْدِيدُمِّ أَنْتُهْمِحَكَ إِمَا فَعَنْ الْمُنْطِلُونَ۞ إِمَا فَعَنْ الْمُنْطِلُونَ۞

وَكَ بِنَا عَلَيْهِمُ مُنَا أَلِينَ وَمُعَلَمُ مِرْجِعُونَ فَيْ

وَ مَنْ عَلَيْهِمُ مُنَا أَلِينَ وَ مَنْ مُنَا وَمِنْ فَالْمِنَ فَاسْلَحُ

وَ مَنْ عَلَيْهِمُ مُنَا أَلِينَ وَمَنْ مُنْ وَمِنْ فَالْمُنْ فَاللَّهُ فِي وَلَّحِينَا فَاللَّهُ فَا لَهُ فَاللَّهُ فَاللَّالِقُلْفُ فَاللَّهُ فَاللّهُ فَاللَّهُ فَاللَّا فَاللَّلَّا فَاللَّهُ فَاللَّهُ فَاللَّهُ فَاللّهُ فَاللَّا فَاللّهُ فَال

si aggrappo alla terra e seguì le sue passioni. Fu come il cane che ansima se lo attacchi e ansima se lo lasci stare. Ecco a chi è simile il popolo che taccia di menzogna i Nostri segni. Racconta loro le storie, affinché riflettano!

- .77 Che catuvo esempto, quello del popolo che taccia di menzogna i Nostri segni e fa torto a se stesso.
- .78 Colui che è guidato da Aliah è ben guidato, chi da Lui è traviato si perde
- 179 In ventà creammo molti dei demoni e molti degli uomini per l'Inferno hanno cuori che non comprendono, occhi che non vedono e orecchi che non sentono, sono come bestiame, anzi ancor peggio Questi sono gli incuranti

.80 Ad Allah appartengano i nomi più belli invocateLo con quelli e allontanatevi da coloro che profanano i nomi Suoi presto saranno compensati per quello che hanno fatto

- .81. Tra le Nostre creature c'è una comunità che giada secondo ventà e con essa esercita la giustizia.
- 182 Condurremo [alla rovina] coloro che tacciano di menzogna i Nostri segni e non sapranno donde viene
- .83 Concederò loro una dilazione. ché il Mio piano è certo

الأرض وَ تَعَامِونَهُ فَاللّهُ كَاللّهُ كَاللّهُ عَلَيْهُ وَعَلَّمْ الْعَجَابُ إِلَا عَلَيْهُ عَلَيْهِ لِلْهِتَ وَلَا مُرْكَهُ لِللّهِتَ اللّهُ لَلْهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ

سَاةَ مَثِلًا الْعَوْمُ البِينَ كُذَا وَبِنَابِينَ وَلَمُسَهُمْ صَحَالُو يَطْمِعُونَ ﴾ وَلَمُسَهُمْ مَنْ اللّهُ عَهُو الْمُهَدِّينَ وَمَن يُصْدِقَ مَن يَهْدِهُ لَمُهُ عَهُو الْمُهَدِّينَ وَمَن يُصْدِقَ مَا وَلَيْهِ فَا هُو الْمُحَدِينُونِ ۞

ولَمَدُدَرُالَ بِحَمَّمُوكَ بِرُصَ لَهْنِ وَ لَإِسْنَهُمْ فَلُوتُ لَا يَمْقَلُمُونَ بِهَ وَمُهُمَّ غُونًا لَا نُصِرُون بِهَ وَلَهُمْ وَ ذَنَّ لَا يَسْمَعُونَ بِهَأَ أُولَتَهِكَ كَالْاَنْفُومِ اللَّهُ مُرَافِقًا لَا يَسْمَعُونَ بِهَأَ أُولَتِهِكَ كَالْالْفُومِ اللَّهُ مُرَافِقًا لَا أَوْلَتُهِكَ هُمُ الْمُعَلُونِ ٤

قَالَةِ لَأَنْتَ: كَفَّنَى الْكُنْسَى الْأَدْعُودُ بِهَا وَدِرُوا لَيْنِينَ اللَّهِ لَوْلَ فِي الْسَمْلِيدُ مَسِيْحَرُولَ مَا كَانِوا المُسْلُودُ ۞

وَمِثْنَاهُمُ مُمَّالِمُ اللَّهُ مُعَالِمُ اللَّهِ مُعْتَى رَبِهِ وَمَعْتَلُونَا

وَلَمْنِ صَحَدُنُوالِهُ بِينَ سَسَمَ مَرْجُهُم مِنْ حَيْثُ لَايِعُمُونَ ﴾

وأتي لقن أكبونياه

- .84 Non hanno riflettuto? Non c'è un démone nel loro compagno: egli non è che un nunzio chianssimo
- 185 Non hanno considerato il Regno dei cieli e della terra, e tutto ciò che Allah ha creato e che, forse, è vicino il termine loro? In quale altro messaggio crederanno, dopo di ciò?
- 186 Chi è traviato da Allah non avrà la guida. Egli lascia che procedano alla cieca nella loro ribeliione
- .87 Ti chiederanno dell'Ora "Quando giungerà?". Di' "La conoscenza di questo apparuene al mio Signore. A suo tempo, non la paleserà altri che Lui. Sarà gravosa nei cieli e sulla terra, vi cognerà all'improvviso". Ti interrogano come se tu ne fossi avvertito Di': "La scienza di ciò appartiene ad Allah" Ma la maggior parte degli uomini non lo sa
- .88 Di Non dispongo da parte mia né di ciò che mi giova, né di ciò che mi nuoce, eccetto ciò che Allah vuole. Se conoscessi l'invisibile possederei beni in abbondanza e nessun male mi toccherebbe. Non sono altro che un nunzio e un ammonitore per le genti che credono"
- .89 Egli è Colai Che vi ha creati da un solo individuo, e che da esso ha tratto la sua sposa affinché

اُوَلَهُ مِنْكُرُوُ مُنِيعَت جِيهِ وَمَن جِنْدٍ وَهُوَ اِلْالْمُوتُونِينَ ﴾

آواز بنظاره أبي مَنكُونِ كَلَيْمَوْنِ وَكَارَّصَ وَمَا حَنَىٰ لَمَا مَنْ مَنْ وَوَلَّاعَنِي رَبِكُور وَمَا خَنَىٰ لَمَا مَنْ مِنْ فِي وَلِّاعَنِي رَبِيكُور وَلِمَا فَرَبِ خَنْهُمَّ فِي فِي حَدِيثٍ بِعَدْهُ وَلِمَا وَنَا هِ وَلِمِنْ وَنَا هِ

ۺؿؙڟؠؠڹؙ۩ڐ۩۬ڰۿ؞ؽؽڐؙ؋ؠڐۯۿڗڰ ڟڰؽؠۿڎؿڞۿٷڔ۞

يىتلونلۇغى كىلىمە ئارەرسىدائىيۇسى يىلىقە يىدرۇ كايمىيى بۇقىھا، كاھۇ ئىلىت بىكىتمۇپ داكارىلى كائالىكى ك ئىلىت بىلىك كالىدىلى ئىلىقى ئىلىنىدىكى بىدائىد يىد ئىلوندىكى كىلىدىلى ئىلىلىدىكى بىدائىدىدىكى

ئُنلَا اللهِ فُلَا مَنِينُ لَمُعَلَى اللّهُ مُلَا إِلّهُ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّ مَا شَنَّهُ اللّهُ أُولُوكُ لِمِنَّ الْحَدَيْرِ وَمَا الْمَسْنِينَ اللّهُ مُنِينًا لِللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ الللّهِ اللّهِ اللللّهِ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهِ اللّهُ اللّهُ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ اللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ الللّهِ

*هُوَ أَذِي طَلَقُكُمْ مِن هُنِي وَجِدُو وَجَعَلَ مِنْهُ رَوْجَهَ بِنُكَكُنْ بِنَهَا فِيضًا مَشَّمَهَا riposasse presso di lei. Dopo che si uni a lei, ella fu gravida di un peso leggero, con il quale camminava [senza pena]. Quando poi si appesanti, entranibi invocarono il loro Signore Allah. "Se ci darai un [figlio] probo, Ti saremo certamente riconoscenti"

.90 Ma quando diede loro un [figlio] probo, essi attribuirono ad Allah associati in ciò che Egli aveva loro donato*

Ma Allah è ben superiore a quello che Gli viene associato.

• [Dopo il loro prime peccato, Adamo ed Eva is pentirono è non disobhedirono mai prò e, pertanto dicono che il versetto si riferioce ai pagani in generale e ai Coreiscia in particolare che chiamavano i loro figli Abdalist, Abdul Uzza ecc.]

- .91 Gli associano esseri che non creano nulla e che, anzi, sono essi stessi creati
- .92 e non possono esser loro d'aiuto e neppure esserlo a loro stessi.
- .93 Se li invitate alla retta via, non vi seguiranno. Sia che li invitiate o che tacciate, per voi è lo stesso.
- .94 In verità coloro che invocate
 a,l infuon di Allah, sono [Suoi]
 servi come voi. Invocateli dunque
 e che vi rispondano, se siete
 sinceri.
- .95 Hanno piedi per camminare, hanno mani per afferrare, hanno occhi per vedere, hanno orecchie per sentire? Di': "Chiamate questi

حَمَّنَتْ حَمْلًاحَمِيقَ مَمْرَّتْ بِدُّ، فَلَمَّ لَمُمَّتُ دُعُو الله رَبِّهُمالِينَ، كَيْسَامْمِيكَ شَكُوْنَ مِنْ لَلشِّكِرِسَ

قلَمَا و سَهُمَا صَبِعَا جَمَلَا لَهُ رَشُرَكُاهُ فِيمَا و سَهُمَا هُعَنَيُ لَلهُ عَمَا يُشْرِكُونَ ٢

أِنْمَ إِلَى مَا لَا يَعْنَقُ مَنْهَا وَهُم يُعْمَعُونَ ٥

ٲۿؙڎڒڿڹٞؽڡٚۺؙۅڹؠۿؙٵٞڗؙۿڎۺ ؿۼۺۅڹؠۿؙٵٞۯۿڎڒؙۼۺؙؙؽڝڔۊٮ ؠۿؙٵٞۯۿڎ؞ۮڒٛؠۺڡڣۅۮؠۿؙڟڸۘڎۼۅٲ Ğuz': 9

associati, tramate pure contro di me e non datenu tregua

- .96 ché il mio Patrono è Allah Colui Che ha fatto scendere il Libro. Egli è il Protettore dei devoti
- 197 E coloro che invocate all'infuori di Lii, non sono in grado di aiutarvi e neppure di aiutare loro stessi
- .98 Se li chiami alla retta via, non ti ascolteranno Li vedi rivolgono lo sguardo verso di te, ma non vedono
- .99 Prendi gaello che ti concedono di buon grado, ordina il bene e adontanati dagli ignoranti.
- 200 E se ti coglie una tentazione di Satana, rifugian in Allah. Egh è Colus Che tutto ascolta e coposce¹
- 201 In verità coloro che temono Allah], quando li coglie una tentazione. Lo ricordano ed eccolidi nuovo incidi
- 202 Ma i lozo fratelli li sospingono ancor più nella aberrazione senza che poi, mai più, smettano.
- 203 E quando non rechi loro qualche. versetto, dicono: "Non l'hai ancora scelto?" Di': "In verita non seguo altro che quello che mi ha rivelato il mio Signore". Ecco [venirvi] dal vostro Signore un invito alla visione chiara: una direzione, una misencordia per coloro che credono.

وأسين تتناعون من داويه ، لايتستصيعاون

قُول تَدْعُوهُمْ إِنَّ لَهُدَى لَا يَسْمُوا وَتَرْبِهُمْ بَعْدُ وَفِي إِنَّاكَ وَهُمْ لَا يَبِهِمُ وَبِي عَلَيْهِ

Ğuz': 9

- 204 Quando viene letto il Corano, prestate attenzione e state zitti ché vi sia fatta misericordia.
- 205 Ricordati del tuo Signore nell animo tuo, con umiltà e reverenziale timore, a bassa voce. al mattino e alla sera e non essere tra i noncuranti
- 206 Certamente coloro che sono presso il tuo Signore nondisdegnano di adorarLo: Lo lodano e si prosternano davanti a Lai

Sura VIII. Al- 'Anfăl (I) Bottmo)

بوية ويكال

Medinese, p. 88 a parte i verss. 30-36 che sono pre-Eg. Di 75 versetti, Il nome della sura deriva dal vers. I.

Questa sora fu rivelata dopo la battagna di Badr (XVII giorno del mese di Ramadan , secondo anno dall'Egira).

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- 1 Ti interrogheranno a proposito del bottino Di'. 'Il bottino appartiene ad Allah e al Suo Messaggero". Temete Allab e mantenete la concordia tra di voi Obbedite ad Allah e al Suo Messaggero, se siete credenti
- In ventà i [ven] credenti sono quelli i cui cuori tremano quando viene menzionato Allah e che. quando vengono recitati i Suoi versetti, accrescono la loro fede Nel Signore confidano,
- 3 quelli stessi che eseguono l orazione e donano di quello di cui li abbiamo provvisti.
- Sono questi i veri credenti avranno gradi [d'onore] presso il loro Signore, il perdono e generoso sostentamento
- Così fu, nel nome della Verstà, 5 che il tuo Signore ti fece uscire dalla tua casa, nonostante che una parte dei credenti ne avesse avversione.*

* III versetto allude alla battaglia di Badr. Ludea di dover combattere era dispiaciuta a qualcuno, nonostante che

فريف من لَيْزَمِين لَكَوْمِ فُونَ ﴾

الحرعة

(ved; vers. 7) Allah, tramste il Suo Inviato, avesse promesso la vittoria ai credenti

- Polemizzano con te dopo che la verità è stata resa manifesta, come se fossero spinti verso la morte e ne fossero consci
- 7. [E ricordate] quando Allah vi promise che una delle due schiere [sarebbe stata] in vostro potere, avreste voluto che fosse quella disarmata! Invece Allah voleva che si dimostrasse la verità [delle Sue parole) e [voleva] sharaghare i miscredenti fino all'ultimo,
- per far trionfare la ventà e annientare la menzogna a scapito degli empi
- E [ricordate] quando imploraste il soccorso del vostro Signore! Vi rispose: "Vi ainterò con un migliaro di angeli a ondate successive."
 - [Nell-Tslåm credere all'esistenza degli Angeli è parie miegranie della aqida (la dottma)
- .0 E Allah non lo ha fatto se non per darvi una buona novella, affinche grazie ad essa si acquietassero i vostri cuoni Non c'è altro aiuto che quello di Allah. Allah è veramente eccelso e saggio
- 11 E quando vi avvolse nel sonno come in un rifugio da parte Sua, fece scendere su di voi acqua dal cielo, per purificarvi e scacciare da voi la sozzura di Satana,

يَحْدِ لُونِكُ فِي ٱلْحَقِّ نَقَدُ فَاسَيْنَ كُنَّ أَنَّا يُسَاقُهُمْ إِنَّ الْمَوْتِ وَهُمْ مُعَظِّرُونَ فِي

ورائيدُ كُورُ الله خدى المايفتين بها الكُورُ الكُرُورُورُورُ الله المائير واب النَّوْكَةِ الكُورُ الكُرُورُورِيدُ الله المائيو اللَّحْقَ يحكومُ ليو ورَفِقْهِ والرائدُ الله المائيون الكَورِين ٢

لِنْجِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُتَمِنَ الْسَطِلَ وَتَوْسَكِيهِ الْمُجَرِّنُوت ۞

رِدْ مُسْتَعِيقُونَ رَبَّكُولَا سُنَجَابَ لَكُمْ أَنْ لَمُ الْمُعَالِّيِ الْمُعَالِّيِ الْمُسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِي اللهِ الْمِيانِينَ الْمُشْتِكَةِ مُرْدِيونِينَ الْمُشْتِكَةِ مُرْدِيونِينَ الْمُشْتِكَةِ مُرْدِيونِينَ

وُمَاجَعَلَهُ اللَّهُمُ لَاسْرَى ويَصْنَحِنَّ بِهِ مُ فَاوِيُحَشِّرُوْمَ النَّمْرُ، لَاجِنْ عِبْ الْمَارِيَّ الله غيرُرُحكِرُ فِي

، دَبُعَشْكُوْ لَنُعَاسَ أَمَنَةُ مِنْهُ وَلَهُ لَلْ عَلَى مَنْهُ وَلَهُ لِلْ عَلَى عَلَيْكُمْ مِنْهُ أَنْفَهُ مِنْ أَنْفُهُ مِنْ أَنْفُوا مِنْ فَالْمُوا مِنْ أَنْفِهُ مِنْ أَنْفُوا مِنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مُنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مُنْ أَنْفُوا مُنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مُنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مُنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَنْفُوا مِنْ أَن

- rafforzare i vostri cuon e rinsaldare i vostri passi.
- .2. E quando il tuo Signore ispirò agli angeli "Invero sono con voi rafforzate coloro che credono Getterò il terrore nei cuori dei miscredenti, colpiteli tra capo e collo, colpiteli su tutte le falangi!
- .3. E ciò avvenne perché si erano separati da Allah e dal Suo Messaggero" Allah è severo nel castigo con chi si separa da Lui e dal Suo Messaggero...¹
- .4 Assaggiate questo* I nuscredenti avranno il castigo del Fuoco*
- .5 O voi che credete, quando incontrerete i miscredenti in ordine di battaglia non volgete loro le spalle
- spalle eccetto il caso di stratagemma per [meglio] combattere o per raggiungere un atro gruppo -incorrerà nella collera di Allah e il suo rifugio sarà l'Inferno Qual triste rifugio!
- Non siete certo voi che li avete uccisi. è Allah che li ha uccisi. Quando uravi non eri tu che tiravi, ma era Allah che tirava", per provare i credenti con bella prova. In verità Allah tutto ascolta e conosce.
 - f ("Quando trrava..." quando combuttevi (o Muhammad) Per dare avvio alla battaglia, l'Inviato di Allah (pare e benedizioni su di lui), raccolse da.

اد ئۇچى رَنْكَ إِنَّ لَلْمَنْكِمَةَ أَنَّ مَعْكُمُ

مَثَيْتُوا الْبَيْتِ ، اسْوَ سَالْقِي فَنُوبِ
الْبَيْنِ كَعْرُوا الْرُعْبِ فَصْرِلُوا مُوقَ

الْمُيْنِ كَعْرُوا الْرُعْبِ فَصْرِلُوا مُوقَ

الْمُعْتَ فِي وَصْرِلُو مِنْهُمُ صُحُنَّ سَوِي

ديكَ بِأَنْهُمُ شَاقُو آلَة وَرَسُولُهُ وَمِنْ يُشَاقِيَ اللهُ وَرَسُولُهُ وَيَرَا لَهُ مَنْ شَيْدِيدًا لَهُمَا بِهِ

> دُيكُمْ دَدُونُونُ وَ أَدِينَكِيرِينَ عُدَّبَ النَّارِينَ يَتَأَنِّهُمُ الْمِينَ عَامَلُونَا وَ مَيكُمُ الْمُرْسِنَ كَانَاتُهُمُ الْمُؤْمُ وَ مَيكُمُ الْمُرْسِنَ

وَمَنْ لِوَلْهِمْ لِوَمَهِمِ وَاسْرَاءَ إِلَّا مُسْخَدِقَ لِلْهِسَالِ وَمُنْحَانِلُ لِرَمِنَةِ فَقَدْتَهُ بِمُصَبِّمِنَ اللّهِ وَمَا أَرْبُهُ خَهِسَمٌ وَمِشْنَ سَجِيرٍ ۞

فَالْمُ تَفَالُوْهُمْ وَلَحِنْ أَلَهُ مُنَالَهُمُ وَمَا وَقِينَ إِذْ رَقَبُكُ وَلَاحِنْ أَلَهُ رَمِي وَلِنْ يَقِ الْمُؤْمِدِينَ مِنْهُ بُلَاهُ حَسَنَا أَيْلُ أَنَّهُ سَمِيعُ عَبِيرٌ فِي

terra una manciata di sabbia e la gettò contro i politeisti , maledicendoli]

- .8 Ecco (quello che avvenne) Aliah vanaficò l'astuzia dei miscredenti.
- .9 Se è la vittoria che volevate ebbene la vittoria vi è giunta! Se desisterete, sarà meglio per voi Se invece rifornerete. Noi ritorneremo. Le vostre truppe. quand anche fossero numerose, non potranno proteggervi. In verità Aliah è con i credenti
- O voi che credete, obbedite ad Allah e al Suo Messaggero e non volgetegli le spalle, dopo che avete ascoltato.
- Non state come quelli che dicono 'Not ascoluamo", quando invece non ascoltano affatto.
- In verità, di fronte ad Allah, le paggion bestie sono costoro: sordi e muti, che non comprendono.
- Se Allah avesse ravvisato in loro qualche bene avrebbe fatto sì che ascoltassero, ma se anche li avesse fatti ascoltare, avrebbero voltato le spalle e sarebbero rimasti indifferenti
- 24 O voi che credete rispondete ad Ailah e al Suo Messaggero quando vi chiama a ciò che vi fa rivivere e sappiate che Allab si mamua tra l'uomo è il suo cuore e che sarete tutti radinati davanti a L

- Temete la fitna*, essa non insidierà solo coloro che sono stati inglusti sappiate che Allah è severo nel castigo.
 - fitta, questo termine difficilmente. traducibile implica i concetti di sedizione, disordine, persecuzione, scandalo. appressione, corruzione, sedizione. guerra civale, vizio sociale ecc.)
- 26 Ricordate quando eravate pochi, oppressi sulla terra e timorosi che gli altri si impadronissero di voi! Poi vi diede sicurezza e vi soccorse con il Suo aiuto e vi dette cibo eccellente. Sarete mai nconoscenti?
- 27 O voi che credete, non tradite Allah e il Suo Messaggero Non tradite, consapevolmente. la fiducia riposta in voi
- Sappiate, che i vostri beni e i vostri figli non son altro che una tentazione Presso Allah è la ricompensa immensa.
- 29 O voi che credete! Se temete Allah vi concederà la capacità di distinguere [il bene dal male], canceilerà le vostre colpe e vi perdonerà

Allah è dotato di grazia immensa.

E [moorda] quando i miscredenti tramavano contro di te per tenerti programero o ucciderti o esiliarti Essi tramavano intrighi e Allah tesseva strategie. Allah è il migliore degli strateghi

ر. گوخاصهٔ رغه مورد شد

ولاكروم والمرقير فتنصعون في

الموادر الدرائي المستحرو وبداً وعلمو الما مولمتحرو وبدا

ومس سأو شريجمل

عاولا أوتحرجولا وتشكرون

وللوربورة

- Nostri versetti, dicono: "Già li abbiamo ascoltati! Se volessimo potremmo dire le stesse cose queste non sono che favole degli antichi!"
- 12 E quando dissero: "O Allah, se questa è la verità che viene da Te, fai piovere su di noi pietre dal cielo, o colpiscici con un doloroso castigo"
- 33 Certamente Allah non h castigherà finché tu starai in mezzo a lero. Allah non h castigherà, finché chiederanno perdono.
- 34 Ma perché mai Allah non li dovrebbe punire? Impediscono [ai credenti l'accesso al lia Santa Moschea, anche se non ne sono affatto i custodi. Solo i timorati [di Allah] ne sono [i veri] custodi, ma la maggior parte di loro lo ignora
- Casa, non è altro che sibili e
 battimani*: "Proverete il castigo
 per la vostra miscredenza!"

 " ["non è altro che sibili e battimani"
 pratiche pagane facenti parle del rito
 della circumambulazione della Ka ba, da
 parte dei politeisti]
- 36 I miscredenti dilapidano i loro beni per distogliere [le genti] dal sentiero di Allah. Li dilapideranno, poi li rimpiangeranno e infine

وَوَائِنُ عَلَيْهِمُ اللَّهُ فَالْوَدَ سَيَعَا الرَّائِكَ وَخَلْفَ مِشْرِهُ مَا إِلَّهُ إِلاَ السَّطِيمُ الْأَوْمِاتِ ۞

ويدونُو أَمَهُمْ إِن كَان هَمَ هُو أَنْحَى مِنْ عِمَدِكَ فَأَمْعِيْرُ عَلَيْتَ حِحَدِهُ مِنَ أَسْمَةً وَالْفِتَ بِعَدِيدِ أَلِيمٍ ٢

وَمَا حَمَّانَ الْمُعْيِعَةِ عِلْمُ الْمُعْرِدُ أَنْ فِيهِ الْمُوْمَةِ الْمُعْرِدُ أَنْ فِيهِ الْمُوْمَةِ الْ حَمَّانِ اللَّهُ مُعْمَدِ الْهُمُ وَالْمُعْمَرِ يَسْمَعُهُمُ وَلَا اللَّهِ الْمُعْمِدُونَ اللَّهِ الْمُعْمِدُونَ اللَّهِ الْمُعْمِدُونَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه

وَى لَهُمُ الْأَيْسَةِ مُلَّالُهُمْ اللَّهُ وَهُمُ يَعَسَدُونَ عَي الْمُسْتِجِدِ الْخُرْمِ وَمَا حَدُوا أَوْلِهِ مُوْ مِنْ أَوْلِهَا أَوْدَ وَلَا لَمْسَاطُونَ وَلَكُنَّ مُصْفَرُهِ فَا لَا يَعْمَلُونَ فَيْ الْمَصْفُرُهِ فَا لَا يَعْمَلُونَ فَيْ

وَمَ حَنَانَ مَلَا لَهُ وَعَدْ أَبْنِيهِ إِلَّا مُعِنَّانَهُ وَتَعْبِدِينَةً فَدُولُواْ ٱلْفَدْاتِ مِدْ حَسُدُ مُنْكُفُرُوتِ ۞ مِدْ حَسُدُ مُنْكُفُرُوتِ ۞

رَا آلِينَ كَعَارُو يُعَالُونَا أَمُولَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لَهُمْ لِلْمُعَالَّوْلَهُمْ لِمُعَالَّمُ الْمُعَالُونَةُ لَا يَعْلُمُونَا أَمْ الْمُعَالُونَةُ لَا يَعْلُمُونَا الْمُعَالُونَا الْمُعَالِمُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُعَالِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُعَالِمُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُعَالِمُ اللَّهُ اللّهُ الل

soccomberanno I miscredenti saranno radunati nell'Inferno,

- 37 affinche Allah distingua il cattivo dal buono e raduni i cattivi gli uni sugli altri, li raccolga e li assegni all'Inferno! Essi sono coloro che avranno perduto
- 38 Di a coloro che negano, che se desistono, sarà loro perdonato il passato ma se persistono, ebbene dietro di loro cè l'esperienza degli antichi.
- 39 Combatteteli finche non ci sia più politeismo e la religione sia tutta per Allah. Se poi smettono ebbene. Ailah ben osserva quello che fanno.
- 40 E se volgono le spalle, sappiate che Allah è il vostro Patrono.

 Quale miglior patrono, quale miglior soccornitore
- 4. Sapptate che del bottino che
 conquisterete un quinto appartiene
 ad Allah e al Suo Messaggero, ai
 suoi parenti* agli orfani, ai poven,
 ai viandanti, se credete in Allah e
 in quello che abbiamo fatto
 scendere sul Nostro schiavo, nel
 giorno del Discrimine* il giorno in
 cui le due schiere si incontrarono.
 Allah è onnipotente

["nel giorno del Discrimine" un altra adustone alla battaglia di Badr]

- con "suoi parenti" s'intende i clan dei han. Hashim e dei bam Abd-el-Muttalib
- 42 Eravate sul versante più vicino e loro erano su quello più lontano e

رَفَى بِلُوهُ مَرْحَلَى لا تَعَكُود هِنَّ مَّ وَيَكُونَ الْذِينَ حَكَيْنَا بِثَهِ فِي بِ اسْتَعَوْلُونَ لَهُ بِمَا بِعَسْرُونَ فِي يَرْ

> ويد تولُوْ أَمَّاعَمُوْ أَلَّ أَنَّهُ مَوْمُ كُمُّ يَعْدُ الْمَوْلُ وَيَعْدُ أَشِيدُ ۞

له وعَلَوْ أَسَاعَبِمَ أَرِينَ هَيْ وَأَنَّ اللهِ مَنْ وَالْمَاهِ اللهِ وَالْمَاهِ اللهِ وَالْمَاهِ وَالْمَاهِ وَالْمَاهِ وَالْمَالِينَ وَالْمَالِينِ وَالْمَالَةِ وَالْمَالَةِ وَالْمَالَةِ وَالْمَالَةِ وَاللّهِ اللّهِ وَاللّهِ اللّهِ وَاللّهُ وَالّهُ وَاللّهُ وَاللّ

والسبائلان كأت وفد بالمدوة

la carovana era più in basso di voi. Se vi foste dati un appuntamento, sareste stati discordi sui luogo. Era necessario che Allah realizzasse un ordine che doveva essere eseguito, affinché chi doveva morire, morisse con una prova e chi doveva vivere, vivesse con una prova.

In verità Allah tutto ascolta e conosce

43 In sogno Allah te li aveva mostrati poco numerosi, ché se te li avesse mostrati in gran numero, avreste certamente perso il coraggio e vi tareste scontrati tra voi in proposito. Ma Allah vi salvò.

Egli conosce quello che c'è nei petti

- Al momento dello scontro li fece apparire pochi ai vostri occhi, come vi mostrò pochi, agli occhi loro. Era necessario che Allah realizzasse un ordine che doveva essere eseguito. Tutte le cose sono ricondotte ad Allah
- 45 O voi che credete, quando incontrate una schiera [nemica] state saldi è menzionate incessantemente il nome di Allah, affinché possiate prosperare
- 46 Obbedite ad Allah e al Suo Messaggero. Non state discordi, ché altrimenti vi scoraggereste e verrebbe meno la vostra risolutezza

القصوى والرَّحَاب المَّمَل مِحَمَّرُ والْوَ وَ عَدَالُةُ لَاحْدَمَتُمْ فِي الْمِعَدِ وَلَحِي التَّقْضِي اللَّهُ أَمْرًا حَذَنَ مَفْعُولًا إِلَيْهِ بِنَ مَلْ هَلَكَ مَلَ الْمِيْسَةِ وَيَحْنِي مَنْ حَقَ عَرَافِهِمَ وَوَتَ اللَّهُ سَمِيعً عَهِمَ فَيَ

رد بريحة له أنه و منايت في لأوق أرسحه مرحيم المنيئة والنسرة تنه لا أمر راحي المستدا إنه عبر إلا ب المساود ٢

ة البريكلوفية والتَّقِيدُونَ أَجْرِكُمُ فَيكُوسَهِكُمُ فِي أَعْسُمِ لِيَعْمِقَ أَنَّهُ فَيكُوسَهِكُمْ مَضْعُولًا فَرَقَ الْمَيْرُحَعْ الْأَمُورُ فَي الْمَيْرُدِي

> يَعَالِمُهُ ٱلْذِينَ مَا مَـنُوْرِ وَالْمِينُومِينَةُ فَالْمُشُورُ وَآدَكُورُ آلَةَ كَيْنِيرُ لَنْمَا لُوْلِمُورَ اللّهِ

وَأَهِيمُو أَمَهُ وَرَسُومُ وَلَانَتَرَعُوا فَتَعَشَّمُو وَتَدَهَبَ رِيخُڪُمُّ وَأَصْبَرُقَا بِنَّ مُلَّهُ مَعَ صَلَبِيتِ ۞ بِنَ مُلَّهُ مَعَ صَلَبِيتِ ۞ Invero Aliab è con coloro che perseverano.

- 47 E non state come quelli che
 uscirono dalle loro case con
 insolenza e ostentazione di fronte
 alla gente e che mettevano
 ostacoli sul sentiero di Allah*
 Allah abbraccia [nel Suo sapere]
 tutto quello che fanno.
 - " ["con insolenza e ostentazione" i protagonisti sono i Coreisciti della Mecca che partirono per combattere i musulmani, il Corano stigmatizza anche il loro modo di fare. La tradizione infatti racconta che, sicuri della vittoria, avevano già preparato i festeggiamenti.
- 48 Satana rese belle (ai loro occhi) le azioni loro, e disse: "Oggi nessuno può sconfiggervi. Sono lo il vostro patrono". Quando por le due schiere si trovarono di fronte, voltò le spalle e disse: "Io vi sconfesso! Vedo cose che voi non vedete; io temo Allah. Allah è severo nel castigo".
- 49 Gh ipocriti e quelli nei cui cuoni
 c'è una malattia dicevano:
 "Quella gente è accecata daila
 loro religione!"

Chi confida in Allah, sappia che Egli è eccelso e saggio.

- 50. Se potessi vedere quando gli
 Angeli finiranno i miscredenti! Li
 colpiranno nel volto e tra le spalle
 e [diranno] "Assaggiate il
 castigo dell' Incendio
- 5) in compenso di quello che le vostre mani hapno commesso¹¹

ۇلائگۇلۇلىكى ئىلىن خىزچۇلىس دىكىچىر ئىقىر ئۆرىك، كىلىس ئۆتكىندۇلىكى شىپىلىد ئىلۇ ئۇلىنە يېكىلىنىنىلۇپ ئىجىنىلىكى

ودُرِينَ لَهُمُ مَنْ يَضِلُ عَمْمَهُمْ وَوَلَ لاغْيِبَ لَحَمُ أَيُّوْمَ مِن لَكَيْنِ وَقِيَ حَالِلْحَمْنَ فَي عَمْيَهِ وَقَالِمَ مِن الْمُقْمَانِ تَحَكُّمْنَ عَلَى عَمْيَتِهِ وَقَالِمِ يَالْمِقَانِ يُحَكُمْنَ عَلَى عَمْيَتِهِ وَقَالِمِ يَا أَمْمَانِيَ مَنِيَاتٍ عَلَيْنِهِ وَقَالِمِ يَا مَرِيَاتٍ عِنْ الْمَانُ وَلَمْ عَلَيْهِ وَقَالِمَ الْمَانُونِ فَي الْمُعَانِدِينَ الْمُعَانِينِ الْمُعَانِينِ اللهِ مَا الْمُعَانِينِ اللهِ عَلَيْنِهِ الْمُعَانِينِ اللهِ الْمُعَانِينِ اللهِ ا

؞ۣڐؿٷؙڵٵٛۺؾڡۊڹۏٵؙ؞ؙٙڽڽؾ؈ؿؙڶۄڡۣ؞ ۺؙۯڞؙۼڗۜۿڷٷؙڵڎ؞ؠۿؿؙۄۻۑۺۊڝڠڹ ۼڶؙۿؘڋۮؠ۪ٮۧٲۺڞڽؠۯؙڂڮڲڰ۞

وَالْوَسَرِيِّ وَسُولِ الْمِينِ حَصَّمَرُوا الْمُنْتَبِحَةُ تَصَرِيُونَ وَجُوهُهُمْ وَاذْتَرَهُمْ وَدُوفُو عَدْ بَ يَحَرِيقِي

دَيِكَ بِمَا فَدَّمَتَ أَيْدِيكُمُ وَأَنْ لَقَة

In ventà Allah non è ingiusto con a Suoi schiavi.

- 52 come fu per la gente di Faraone e per quelli che avevano negato i segni di Allah. Allah li colpi per i loro peccati. În verită Allah ê possente e severo nel castigo
- 53 Allah non cambia la grazia che ha concesso ad un popolo, fintanto che questo non cambia quello che è nel suo cuore. Allah è audiente. sapiente
- 54 Così (avvenne) per la gente di Faraone e per quelli che, già in precedenza, smentirono i segni del loro Signore. Li facemmo pente per i loro peccati Facemmo annegare quelli di Faraone perché crano oppressori
- 55 Di fronte ad Allah non ci sono bestie peggiori di coloro che sono miscredenti e che non crederanno mai.
- 56. coloro con i quali supulasti un patto e che continuamente lo violano e non sono timorati (di Allahl
- Se quindi li incontri in guerra, sbaragliali facendone un esempio per quelli che li seguono, affinché riflettano
- 58 E se veramente temi il tradimento da parte di un popolo, denunciane l alleanza in tutta lealtà, ché veramente Allah non ama i traditori

- 59 E non credano di vincere, i miscredenti Non potranno ridurCi all impotenza.
- Preparate, contro di loro, tutte le forze che potrete [raccogliere] e i cava.li addestrati per terrorizzare il nemico di Allah e il vostro e altri ancora che voi non conoscete, ma che Allah conosce Tutto que lo che spenderete per la causa di Allah vi sarà restituito e non sarete danneggiati
- 61 Se inclinano alla pace inclina anche tu ad essa e riponi la tua fiducia in Allah Egli è Colin Che tutto ascolta e conosce.
- Se veglione ingannarti ti basti Allah È Lui che ti ha soccorso con il Suo ajuto le l'appoggio delli credenti
- 63 instillando la solidarietà nei loro. cuon. Se avessi speso tutto quello che c'è sulla terra, non avrestr potuto unire i loro cuori, è Allah che ha destato la solidametà traloro. Allah è eccelso, saggio!
- O Profeta, ti basti Allah e basti ai credenti che ti seguono.
- 65 O Profeta, incita i credenti alla lotta. Venti di voi, pazienti, ne domineranno duecento e cento di voi avranno il sopravvento su mule miscredenti. Ché in ventà è gente che milla comprende.
- Ora Allah vi ha alleggerito [lordine], Egh conosce

ربيط الحبل لرهيس بيدعيدو مو

والأبريدل لايخدعوك ولأحت

l madeguatezza che è in voi Cento di voi, perseveranti, ne domineranno duecento; e se sono mile, con il permesso di Aliah, avranno il sopravvento su duemila. Allah è con coloro che perseverano

- 67 Non si addice ad un profeta
 prendere prigionieri, funché non
 avrà completamente soggiogato
 la terra. Voi cercate il bene
 terreno, mentre Allah vuole
 [darvi] quello dell'altra vita. Allah
 è ecceiso, saggio.
- 68 Se non fosse stato per una precedente rivelazione di Allah. vi sarebbe toccato un castigo immenso, per quello che avete preso
- 69 Mangiate quanto vi è di lecito e puro per voi nel bottino che vi è toccato e temete Allah, Egli è perdonatore misericordioso.
- 70. O Profeta, di ai prigionieri che sono nelle vostre mani "Se Allah ravvisa un bene nei cuori vostri, vi darà più di quello che vi è stato preso e vi perdonerà" Allah è perdonatore misericordioso
- 7] E se vogliono tradicti, è Allah che già hanno tradito, ed Egli li ha dati in vostro potere. Allah è saggio, sapiente
- In verità coloro che hanno creduto e sono emigrati, e hanno lottato con i loro beni e le loro

صَعَفَّ عِن بَكُن مُسَكِّرِ مِنْ أَنَّهُ صَابِرَةٌ بَعْسُواً مِانْتَذِيُّ أَنِّ رِيَحِكُ مِسْكُرُ لَمَّ يَعْسِبُواً الْمُنِيْرِيْرِةُ بِالنَّهُ وَاللَّهُ مَعْ الصَّيْرِيَّ فَيَ

ماحكان بالمني أن يكون أله أسرى حقى ينتجن في الأرمل أريد وراغرض الألب والمداريد الكجرة والله غرير حكية ٥

ڵؙۊؙڵٵڮػۺڝ؆ۺڝػڷڞػڴۄڝٵڷؾڐۿ ۼڐڲۼڝڽڗ۞

ڡ۬ڲؙۅ۠ٳڝٵڝؚٞؽڷڗۺڰٵڽڹٲڗۜؿڡؗۅٵۿ ؞ۣۮؙؙڰؙڎۼۼۅڒڗؘڿۣۺڰ

يَتَالَهُمَا اللَّهِيُّ قُلْ لِنَسَ فِي أَيْدِيكُمْ مَنَ الْأَسْرَى إِن يَعْمَرُ لَمُنَافِي فُلُوبِكُمْ مَيْرًا الْفَاحُدُ مَنْزًا فِيمَا أَجِدَ يَسَكُمُ وَيَعْمِرُ أَحَدُمُ وَاللَّهُ عَفُولُ أَنْجِيدُ ۞

قَالَ يُرِيدُو جِهَا سُفَا هَذَا حَالُوا اللَّهُ مِن فَتَلُوْلُمُكِنَّ مِنْهُمُّ رَائِنًا عَبِيمُ خَكِمُ مُنْ

رِنَّ الْمِسَ مَا مَنُوْ وَهَ حَرُوا وَجَهَدُوا يَ مُوْرِهِ مُرُوالْفُسِورِ فِي سَبِينِ الْفَوْ وَالْمِينَ vite per la causa di Allah e queili che hanno dato loro asilo e soccorso, sono alleati gli uni agli artii. Non potrete allearvi con quelli che hanno creduto, ma che non sono emigrati, fino a che non emigrino. Se vi chiedono aiuto in nome della religione, prestateglielo pure, ma non contro genti con le quali avete stretto un patto. Allah ben osserva quel che fate.

- 73 I miscredenti sono alleati gli uni degli altri. Se non agirete in questo modo, ci saranno disordine e grande corruzione sulla terra
- 74 Coloro che hanno creduto, sono emigrati e nanno combattuto sulla via di Allah, quelli che hanno dato loro asilo e soccorso, loro sono i veri credenti, avranno il perdono e generosa ricompensa
- 75 Coloro che in seguito hanno creduto è sono emigrati e hanno lottato insieme con voi, sono anch'essi dei vostri, ma nel Libro di Allah, i parenti hanno legami prioritari gli uni verso gli altri. In verità Allah è omisciente!

٤٠ اور أو نصرُوا أُولَيْهِ تَعَمَّهُمْ أَوْلَيْهَ تَعَمِّهُمْ أَوْلِيهَ تَعْمِلُوا أُولَيْهِ الْمُورِدُ الْمُ لَكُوْمَ وَلَمِيتِهِمِ وَلَهُ لِيهِ مِنْ الْمُؤْمِنِ وَلَمِيتِهِمِ فَي اللّهِ عَلَى اللّهِ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الل

الجودا

وَ الْبَينَ حَمَّرُو المِسْهُمُ أَرِمَا المَّهِيُّ إِلَّا تَفَعَنُوهِ مَكُلُ مِسْمَةً فِي الْأَرْضِ وَمِسَانًا حَمِيدًا ۞

وَالَّذِينَ مَ مُوْ وَهَ جَرُو وَحَهَدُو أَنِي سَيِينِ اللَّهِ وَكَذِينَ مَ وَوَ وَمَصَرُوا أَوْلَمِنَ هُمُو الْمُوْصُونَ حَقَّا لَهُم مُعْمِرً "وَرِرَقَ كَيْنِ اللَّهِ اللَّهِ

> ٷؙڷڐ۫ڽؽ؞ؙٵۺٷؙۺٵۺڎۅڡڗۼۯۅؙٵۯڂۿڐۅؙ ڡؙۺڂۼڔ۫ڣڵۅڷؿڽڎڛڮؙڔۯ۠ۅؙۅؙٵڰٳٛۻ؞ ؠڞؿۿؿٲۊڵڎڽۺڡۑ؞ڮػؿؠٵۺٚڕڎٵۺ ؠػڸۯ۫؈ٚڝؠڒ۞

Sura IX. At-Tawba (L Peatimento o la Disapprovazione)



الحوما

Medinese, n. 113 a parte i due ultimi versetti, di 129 versetti,

Questa sura penultima ad essere rivelata, ha due nomi che derivano dai versett, 1 (II disconoscimento) e 118 (II pentimento). Sua particolarità il fatto che, unico caso in tutto il Corano, non inizia con la basmala. In nome di Aliah, il Compassionevole, il Misericordioso) F possibile che questa omissione sia relativa alla considerazione generale del contenuto della sura che denuncia inequivocabilmente ogni accordo di non aggressione supulato con a pagani vieta toro il pellegranaggio alla Mecca, la frequentazione del Sacro Tempio e interdice la preghiera sulle loro spoglie mortali

- Disapprovazione da parte di Allah e del Suo Messaggero, nei confronti di quei politeisti con i quali concludeste un patto.
- Per quattro mesi potrete liberamente viaggiare sulla terra" e sappiate che non potrete ridure Allah all impotenza Allah svergogna i miscredenti
 - ["Per quattro mest" secondo alcuni commentatori si tratterebbe di un vero e proprio unumatum intimato de Allah (giorna a Lau l'Altanamo) at pagana. Il periodo sarebbe iniziato il 10 di Dhul-Hajjia del IX appo dall'Egira per terminare il 10 di Rabi a III
- Ecco, da parte di Allah e del Suo-Messaggero un proclama alie gentinel giorno del Pellegrinaggio 'Allan e il Suo Messaggero disconoscono i politeisti. Se vi pentite, sarà megho per voi se invece volgerete le spalle, sappiate che non potrete ridurre Allah all impotenza. Annuncia, a coloro che non credono, un doloroso castigo.

بَرَءُ أَكِن مُنْهُ وَرَسُونِهِ إِنَّ لَكُونَ عُهُدَامُ ين للشركين ٢

لَيِن كَثَرُو بِعَدُ بِهِ أَبِرِ ٢

- ["no, gronno del Pellegranaggio". basandosi su di un hadith dell'Inviato di Aliah (pace e benedizioni su di ha),riportato da Abu Dawud (n. 1949). affermano che si tratti piuttosto del giomo in cui i pellegrini stazionano ad Arafă. Il Profeta infatti disso: "L'Hag è Arafă"]
- Fanno eccezione quei politeisti 4 con i quali concludeste un patto*, che non lo violarono in nulla e non asutareno nessuno contro di voi, rispettate il patto fino alla sua scadenza. Allah ama coloroche [Lo] temono
 - []] versetto zi rifensce al patto di Hudaybtyya, supulato dall'Inviate di Allah space e benedizioni su di lui) nel VI anno dah Egira, in base si quale eveva accettate di rinunciare alla Umra (la pià vinta alla Ka'ba). In cambio i politeisti si impegnavano a permettere loro di effettuare la Umra nell'anno successivo. Fudecretata moltre una tregua di dieci anni).
- Quando poi siano trascorsi i mesisacm, uccidete questi associatori ovunque li incontriate cutturateli, assediateli e tendete loro agguati Se poi si pentono, eseguono l orazione e pagano la decuma, lasciateli andare per la loro strada. Allah è perdonatore, misericordioso
- E se qualche associatore ti chiede asilo, concediglielo affinché possa ascoltare la Parola di Allah e por rimandalo in sicurezza. Ciò m quanto è gente che non conosce1
- Come potrebbe esserei un patto tra Allah e il Suo Messaggero e i

politeisti, ad eccezione di coloro con i quali stipulaste un accordo presso la Santa Moschea⁹ Finché 31 comportano rettamente con voi, comportatevi rettamente verso di loro. Allah ama i timorati

- Come [ci può essere un patto]. quando hanno il soprayvento su di voi, non vi rispettano né per la parentela né per i giuramenti? A parole vi compiaceranno, ma nei loro cuore vi rinnegano La maggior parte di loro è ingiusta
- Svendono a vil prezzo i segni di Allah e frappongono ostacoli sul Suo sentiero È veramente nefando quello che fanno
- Nei confronti dei credenti, non rispettano né la parentela, né i trattali essi sono i trasgressori
- 11. Se poi si pentono, eseguono l orazione e pagano la decima, siano vostri fratelli nella realgrome

Così esponiamo chiaramente i Nostri segni per gente che comprende

- ,2 E se dopo il patto mancano ai lero giuramenti e vi attaccano [a causa dellla vostra religione, combattete i capi della miscredenza. Non ci sono giuramenti [validi] per loro forse così desisteranno
- 13 Non combatterete contro gente che ha violato i giuramenti e cercato di scacciare il

وهستو بإختاج الأشول وتفسر

Messaggero? Son loro che vi hanno attaccato per primi. Li temerete? Allah ha ben più diritto di essere ternuto, se siete credenti.

- .4 Combatteteli finché Allah li castighi per mano vostra, li copra di ignominia, vi dia la vittoria su di loro, guarisca i petti dei credenti
 - 5 ed espella la collera dai loro cuori. Allah accoglie il pentimento di chi Egli vuole Allah è sapiente, saggio
- 16 Credete di poter essere lasciati in pace, prima che Allah non abbia riconosciuto coloro che lottano e che non cercano altri alleati oltre ad Allah, al Suo Messaggero e ai credenti?

Allah è ben informato di quello che fate

- .7 Non spetta agli associatori la cura delle moschee di Allah, mentre sono testimoni della loro stessa miscredenza. Ecco quelli che vanificano le opere loro e che rimarranno perpetuamente nel Euoco
- Alah solo coloro che credono in Alah e nell'Ultimo Giorno. eseguono l'orazione e pagano la decima e non temono altri che Alah Forse saranno tra coloro che sono ben diretti
- .9 Metterete sullo stesso piano quelli che danno da bere ai

بَدَءُوكُمْ اللهِ مرزُ أَغَمَنُونِهُمُ وَاللهُ أَخِلُ أَن تَحَمُّوُهُ إِن كُمُنْ وَمُران كُمُمُونِهِمُ وَاللهُ

ئىدۇھ مائقىدا ئۇلۇڭلەرنىدىكى ئۇلۇمۇرىدىن ئۆلۈمۇرىدىن ئۆلۈمۇرىدىن ئۆلۈمىنىنىڭ ئۇلۇپىڭ ئۆلۈك ئىلاغان ئىلىدىنىڭ ئالىك ئىلوپىڭ ئۆلۈك ئىلاغان ئىلىدىنىڭ ئالىك ئىلىدىكىدى

مَاكَانَ لِلْمُنْفِرِكِينَ أَنْ يَعْفُرُوا مُسَتَجِعَةُ الْفَعِ شَهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِم بِالْحَكُفَرُ أُولْبِكَ خَيِظَتْ عَمَالُهُمْ وَقِي أَنَّ رِهُمْ خَيدُونَ ٢٠

يِ تُمَايِعُ مُرُّمَ مُسَجِدَ اللَّهِ مِنْ مَنْ يَاللَّهِ وَ الْبُورِمِ ٱلْآجِرِ وَالْكَامُرُ الصَّارِمِ وَهَ فَى الرَّحْتُوهُ وَلَمْ يَحْشَلِ لِلْاَسْتُلُومُ مِنْ وَلَيْهِا الرَّحْتُوهُ وَلَمْ يَحْشَلِ لِلْاَسْتُلُومُ مِنْ وَلَيْهِا الْ يَسَكُّونُو مِنْ النَّهْ عَبِينَ ٥

ه معتوسقاية كخاج وعسارة

pellegrim e servono il Sacro
Tempio e quelli che credono in
Allah e nell'Ultimo Giorno e
lottano per la Sua causa?" Non
sono uguali di fronte ad Allah.
Allah non guida gli ingiusti.

1 (La cura della Moschea della Mecca
viene sottratta il politeisti (vers. 17) e
attribuita esclusivamente ai misulmani
(vers. 18), ristabilendo la purezza dei

culte insziato da Abramo (pace su di liu)].

- 20. Coloro che credeno, che sono enugrati e che lottano sul sentiero di Allah con i loro beni e le loro vite hanno i più alti gradi presso Allah Essi sono i vincenti
- 21 Il loro Signore annuncia loro la Sua misericordia e il Suo compiacimento e i Giardini in cui avranno delizia durevole.
- 22. an eur rimarranno per sempre Presso Allah e è mercede ammensa
- O vo. che credete non prendete per alleati i vostri padri e i vostri fratelli se preferiscono la miscredenza alla fede. Chi di voi li prenderà per alleati sarà tra gli ingiusti
- 24. Di "Se i vostri padri, i vostri
 figli, i vostri fratelli, le vostre
 mogli. la vostra tribu, i beni che
 vi procurate, il commercio di cui
 temete la rovina e le case che
 amate vi sono più cari di Allah e
 del Suo Messaggero e della lotta
 per la causa di Allah, aspettate
 allora che Allah renda noto il Suo

الْمُسْجِدِ الْمُرَّامِ كُمْ مِنْ مِنْ اللَّهِ وَأَيْوَمِ الْآجرِ وَجَهَدُ فِي سَمِينِ اللَّهِ لَامْسُلُونَ عِندَ اللَّهُ وَاللَّهُ لَا لَهُ مِن الْعَوْمِ الطَّمِيدِينَ ٢

الَّذِينَ * شَوُ وَهَا حَرُّو وَجَهَدُولِي سَيِينِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَنَعْسِجِمْ أَعْطَمُ دَرَّتَمَةً عِندَ اللَّهِ وَأَوْلَتُهِمَ هُوَالْفَ بِرُونَ ۞

يُنَسُرُهُ مِنَ مُنْهُ وَرَحْمَةِ مِنْهُ وَمِصْوَبِ وَجَنَبُ لِلْمُعْمِينَ لِمِينَ مِنْهِ مِنْهُ مُفِيرًا ۞

خبيين بيها أيداً إِنَّ أَمَّا يَعَدُ الْجَدُّرِ عبيري عبداً ٢

يَعْآيَهُ الْمَرْتَ مَ سُوْ الْاسْتِعِدُوْ مَا بَالْسَعُمُوْ الْمَعْقِرِيْ الْمِلْمِيْ وَمِن يَوْلَكُم السَيْحُو الْمَعْقِرِيْ الْمِلْمُونَ وَمِن يَوْلَكُم فِي حَوْدُ الْمُنْفِلُ الْمُنْفَا مُعْمُونَ فِي فَلْ إِلَّالَ مَا مَا وَحَمْرُوا أَنْ الْمُؤْوَعِيْنِ الْحَمْرُ فَلْ إِلَا الْمُنْفِلُ الْمُنْفِقِينِ الْمُحْمَرُ الْمُنْفِقِينِ الْحَمْرُ وَمُحْمَرُهُ الْمُنْفِقِينِ اللَّهِ وَمُنْفِينِ الْحَمْرُ الْمُحْمَرُ الْمُنْفِقِينِ الْمُنْفِقِينِ اللَّهِ وَمُنْفِيقِينَ الْمُنْفِقِينِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجَهِيدِي مِلْمُحَمِّدُ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجَهِيدِي مِلْمُحَمِّدُ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجَهِيدِي

decreto! Allah non gurda il popolo degli empi".

9. At-Tawba

- 25 Certamente Allah vi ha soccorsi. in molti luoghi, come nel giorno di Hunayn, quando eravate tronfi del vostro numero - ma non servì a nulla e la terra, per quanto vasta, vi sembrava angusta: volgeste le spalle e fuggiste* ["ne] gromo di Hunayn" Hunayn è una valle situata tra La Mecca e Talif in cui ebbe luogo una famosa battaglia. nell'VIII anno dall'Egira]
- 26 Allora Allah fece scendere la Sua pace sul Suo Messaggero e sui credenti. Fece scendere armate. che non vedeste e castigò i miscredenti, Questa è la mercede degli empi
- Dopo di ciò, Allah accoglierà il pentimento di chi vuole Allah è perdonatore, misencordioso.
- 28 O voi che credete, i politeisti sono impurità: non si avvicinino più alla Santa Moschea dopo quest anno. E non temete la miseria, ché Allah, se vuole, vi arricchirà de la Sua grazia. In verità Allah è sapiente, saggio.
- 29 Compattete coloro che non credono in Allah e nell'Ultimo Giorno, che non vietano quello che Allah e il Suo Messaggero hanno vietato, e quelli, tra la gente della Scrittura, che non scelgono la religione della verità.

وَأَمْوُ لَا يَهُدِي لَا يُوْمَ لَكُو مِنْ لَفُسِعِينَ ٢

المحرية عليد ومنه صيروت

finché non versino umilmente il tributo*, e siano soggiogati. ["il inbuto" (pzya) è il imbuto di capitazione con il quale grudei e cristiani riconosceyano lo Stato irlanuco. Il pagamento della "jizya" conferiva loro lo status di dhimmiy" (protetti) e con il quale offenevano il diritto di vivere in pace e in sicurezza sollo il governo. istamico. Ai temps del Profeta (pace e bonedizioni su di lui), l'ammontare della "gizya" annua era pari a dieci dirbam (circa 30 grammi d'argento) per ogni uomo adalto (donne, bambini, schiavi e poveti étano comunque ésenti) é correspondeva a dieca grarza da mantenimento alimentare]

- 30 Dicono i giudei Esdra è figlio di Allah", e i nazareni dicono: "Il Messia è figlio di Allah" Questo è ciò che esce dalle loro bocche Ripetono le parole di quanti già prima di loro furono miscredenti. Li annienti Allah, Ouanto sono fuorviati*
- Hanno preso i loro rabbini, i loro monaci e il Messia figlio di Maria. come signori all'infuori di Allah, quando non era stato loro ordinato se non di adorare un Dio unico

Non vi è dio all'infiion di Liu! Gloria a Liu, ben oltre ciò che Gh associano1

- Vorrebbero spegnere la luce di Ailah con le loro bocche, ma Allah non intende che perfezionare la Sua luce, anche se ciò dispiace ai miscredenti
- 33 Egh è Colui Che ha inviato il Suo Messaggero con la guida e la

Religione della verità, onde farta prevatere su ogni altra religione, anche se ciò dispiace agli associatori

9 At-Tawba

- O voi che credete, molti rabbini e monaci divorano i bemi altrin, senza diritto alcuno, e distolgono dalla causa di Allah. Annuncia a coloro che accumulano l'oro e l'argento e non spendono per la causa di Allah un doloroso castigo
- saranno rese incandescenti dal fuoco dell'Inferno e ne saranno marchiate le loro fronti, i loro fianchi e le loro spalle. Questo è ciò che accumulavate? Gustate dunque quello che avete accumulato!".
- Allah il computo dei mesi è di dodici mesi [lunari] nel Suo Libro, sin dal giorno in cui creò i cicli e la terra. Quattro di loro sono sacri. Questa è la religione retta. In questi mesi non opprimete voi stessi, ma combattete tutti assieme i politeisti, come essi vi combattono tutti assieme Sappiate che Allah è con coloro che [Lo] temono
- 37 In ventă, il mese intercalare non è altro che un sovrappiù di miscredenza, a causa del quale si traviano i miscredenti, un anno lo dichiarano profano e un altro lo sacralizzano per alterare il

ۇرىرى ئاخق ئالطهىزاد ئاق ئالئىپ كۆيەدۇ ئۇكىكىدە ئالكىركۇن،

الإنتائي الميساء مائو الحجيرا عن المختبر والمخبر مائو الحجور المول الناس بالمهوريط فرداخ سبيرا الله والميسة والاشيطونه بي سبيرا الله فالمنزف بغداب ليراث يؤه يُضَى عَلَيْهَ بِ ترجه مُهُمْ وَحُدُولُهُمَ وَالْهُورُهِ مِنْ هَا مَا مَا صَحَارَتُمْ إِلْمُعْلِيمَ الْمُهِمَا وَالْهُورُهِ مِنْ هَا مَا مَا صَحَارَتُمْ إِلَى الْمُهِمَا وَالْهُورُهِ مِنْ هَا مَا مَا صَحَارَتُمْ الْمُعْلِيمَ الْمُهُمَّوَةُ مَا مَا مَا صَحَارَتُمْ الْمُعْلِيمَ الْمُهِمَا وَالْهُورُهِ مِنْ مَا مُنْ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِمَا اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّه

مِنْ عِنْهُ الشَّهُورِ عِنْهُ الْوَالْفُ عَشَرَ شَهُرُّ فِي حِنْبُ اللَّهِ الْوَالْفُلُ الْمُنْفُّ السَّوبِ وَالْأَرْمُ مِنْهِا أَرْبُعَةً خُرُالْأَدْبُكَ الْمِنْ الْمِنْهُ الْلاَفْسُلُوا مِيمِنَ الْمُنْحِفْظُ وَلَيْهُوا الْمُشْرِكِينَ حَكَالُهُ حَمَّا الْمُشْرِكِينَ حَكَالُهُ السَّافَةُ مَمَا الْمُثْمِنَ عَمَالًا السَّافَةُ مَمَا الْمُثْمِنَ فَيَالًا

الله اللَّهَ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ ال

numero dei mesi resi sacri da Allah Così facendo, profanano quello che Allah ha reso sacro. Le peggiori azioni sono state rese belle ai loro occhi, ma Allah non guida il popolo dei miscredenti * [Versetto fondamentale per quanto riguarda la definizione islamica della scansione del tempo. È noto che il calendario lunare conta 354 giorni, 11 in mono di quello solare (12 quando l'anno viene considerato bisestile). Per questo motivo, gli autronomi del tempo della "jähinyys" (deb ignoranza, precedente ada rivelazione coranica), aggiungevano il "nast" (mese interculare) agus tre anni, ristabilendo la comispondenza tra computo solare e lunare. A parte le preoccupazioni di ordine astronomico, ci si serviva del "nasi"" inserendolo tra i mest sauri e facendo sì che fosse da pretesto in razziatori per giustificare i loro attacchi ai pellegrini. Come si meorderà erano considerati sacra Dhul'Qa dah, il successivo mese del-Pelicgrinaggio Dhui Hijjia, quello ancora seguente Muharram e infine Rajab Inserendo il mese intercalare dopoquello del Pellegrinaggio si vensva a creare una situazione di grave pericolo per a pellegana she a razziatori colpivano sostenendo di essere nella "legalità Altro aspetto particolare di questa riforma del calendario, la retazione del mese del digrano. Ramadan, che ogni anno anticipa di 11/12 giorni è che in 33 anni circa fa tutto il giro del calendario solare. Allah, gioria a Lai l'Alussamo. volendo e programmando l'universalità della Legge corantea ha elmistrato, con la Sua Scienza, qualsiasi possibilità di dispantà di trattamento tra i musulmani dimoranti in diverse parti del mondo. Se, mfatti, il mese del digrupo seguisse il calendario solare, alcuni credenti le assolverebbero durante periodi di grande

calore e di giornate molto lunghe e altri nel fresco, con poche ore di luce e, di conseguenza, con meno impegno e mento)

- O voi che credete! Perché quando vi si dice: "Lanciatevi [in campo] per la causa di Allah", siete come] inchiodati alla terra?" La vita terrena vi attira di più di quella ultima? Di fronte all'altra vita, il godimento di quella terrena è ben poca cosa.
 - Per quanto riguarda le condizioni. della rivelazaone di questo e dei versetti che seguono fino al vers. 49 (e poi 81/96). essi si riferiscono alla campagna che l'Inviato di Allah (pace e benedizioni sa di lui) iniziò per fronteggiare un supposto nitacco da parte dei Bizantina La proparazione della spedizione si scontrò con molte difficoltà sia di ordine personale che finanziario, ed è nota come "la seva datheoltosa". Molti chiesero di essere esentati dal partecipare e il Profeta (pace e benedizioni su di lui) diede loro il permesso di restare. Quando infine la spedizione paril, calura e tribolazioni accompagnarono i credenti fino alla fonte di Tabûk, dove l'armata at attesto per por ripiegare quando il Profeta (pace è benedizioni su di hii) si convinse che l'esercito impenale non aveva nessuna intenzione di attaccare l'Arabia e Medina]
- 39 Se non vi lancerete nella lotta, vi castigherà con doloroso castigo è vi sostituirà con un altro popolo, mentre voi non potrete nuocerGli in nessun modo. Allah è onnipotente
- 40 Se voi non lo aiutate, Allah lo ha già soccorso il giorno in cui i miscredenti l'avevano bandito,

بتانه المبت منوان المحقم وا يس الحقد مرواي سيبر الله الدُّلَان مِن الآرَيِنُ أَرْمِيتُم بالحَبْرِهِ الدُّلْب مِن الآجِرَةُ فَانَ مَنْ الدُّلْب مِن الآجِرَةُ فَانَ مَنْ الدُّلْب مِن الآجِرَةُ فَانَ مَنْ

، لاتبعار يغلب كرند به أيسكا ويَسْلَمُهُ فَوْمٌ عَبْرَكُمْ وَلا نَصْدُرُوهُ شَنْتُ أُولَهُ عَلَى كُولَ عَبْرِكُمْ وَلا نَصُدُرُهُ شَنْتُ أُولَهُ عَلَى كُولَ شَيْرُ فَا مِيرًا

، لَا مَصْدَرُهُ فَقَدْ نَصْدَرُهُ أَنَّهُ إِذَ الْحَرْجَهُ أَيْنِي صَحْفَرُو فَأِي أَكَانِي إِذَ hii il secondo di due quando erano nella caverna e diceva al suo compagno: "Non ti affliggere, Allah è con noi" * Poi, Allah fece scendere su di hii la Sua pace, lo sostenne con truppe che voi non vedeste, e rese infima la parola dei miscredenti, mentre la Parola di Allah è la più alta. Allah è eccelso, saggio.

[B Corano si riferiace ad un episodio cruciale nella vita del Profeta (pace e benedizioni su di lui) e della comunità injumica, Osteggiato e minaccialo dai meccane politeisti. l'Inviato di Aliab usch da casa sul far dell'alba, lasciando nel suoletto il cugino Ali, che si era prestato adingannare quelli che stavano spiando la sua kasu. Si ancontrò con Abù Bakr, suo fedele amico, e parti alla volta di Medina dove già avevano trovato ritugio altri musulmani che non godevano, a differenza di Muhammad (pace e benedizioni su di liu), di alcuna protezione inbale. Era l'Egira, Persfuggire alle pressanti ricerche dei loro nomici si rifugiarono in una grolla e, in que, frangente, il Profeta rassicurò il suo compagno preso da trestezza e scoramento per la sorte dell'Invisto di Allah, rammentandogh la presenza dell Altusumo)

- 41 Leggeri o pesanti lanciatevi nella missione e lottate con i vostri beni e le vostre vite. Questo è meglio per voi, se lo sapeste!
- 42 Se fosse stato un affare
 immediato e un viaggio breve, ti
 avrebbero seguito; ma la distanza
 parve loro eccessiva. E alfora si
 misero a giurare [in nome di
 Alfah] "Se avessimo potuto

هُمَدُ فِي الْفَارِ وَدَيْنَ قُولُ لِصَحِيدِهِ لا تَخْذَرُ إِن اللهُ مَعْمَا فَالْمِلُ أَمَّهُ مُحَدِينَا أَهُ مَعْمَا فَالْمِدُ وَيَقَدَهُ مِحْمُورُ أَمْ مَنْ وَهِ وَجَمَّلَ كَيْنَا أَلْمُعِينَا أَلْمِينَ حَدَّرُوا اللهُ عَلَى وَحَدِيدً اللهِ عَلَى وَحَدِيدً اللهِ عِن المَنْهَ أَوْ لَمُهُ عَرِيزُ حَدِيدً حَدِيدً ٥

المؤواجف و نف لا وحَهدُوا با توبيك و تسبي الله ويكر خبراً لكر من حضية المستوت الوكان عرضا قريبًا وسَعَرًا فَاصِدًا لاَنْتَبعوا قَد ونَكِن لَعُدَث عَيْبِهمُ الشَّقَةُ وَسَنخِيارت بِ أَنه أَوِ السَّقَاعَةَ ا المَّنْقَةُ وَسَنخِيارت بِ أَنه أَوْ السَّقَاعَةَ ا المَّنْقَةُ وَسَنخِيارت بِ أَنه أَوْ السَّقَاعَةَ ا المَّرْخَةَ مَعَامِكُمْ الْهَدِكُونَ أَعْدَاهُ وَمَعَادَةً الْهِرَاعَةُ saremmo venuti con voi". Si perdono da loro stessi, ma Allah sa perfettamente che sono dei bugiardi

- 43 Che Allah ti perdoni perché bi hai dispensati [dal combattere], prima che tu potessi distinguere chi diceva il vero e chi era bugiardo?
- 44 Coloro che credeno in Allah e nell'Ultimo Giorno non ti chiedono dispensa, quando si tratta di lottare con i loro beni e le loro vite

Allah conosce coloro che [Lo] temono

- 45 Soltanto coloro che non credono in Ailah e nell'Ultimo Giorno ti chiedono dispensa: i loro cuori sono dubbiosi e restano sospesi nei loro dubbi
- 46 Se avessero voluto, si sarebbero ben preparati a partire, ma Allah ha disdegnato la loro partenza li ha impigriti. Venne detto loro: "Statevene in compagnia di quelli che rimangono [a casa]"
- 47 Se fossero usciti con voi, vi avrebbero solo danneggiato, correndo qua e là e seminando zizzania, ché certo tra voi avrebbero trovato chi li avrebbe ascoltati. Ma Allah ben conosce gli ingiusti
- 48 Già prima fomentavano ribellione ostacolando i tuoi progetti finché

بقلم بالتراك أيكر أكسارون

غَمَّ لَمُعُمِّى بِرَبِّتَ لَهُمْ خَقَ بِمُنَافِّلُ لَكُ الْبَايِنَ صِدقُو وَتَعَامُ أَنْكِيدِ مِنْكَ فِي الْمُعَالِينِ فِي

> لَايِسَتَدِيْنَكَ لَلْبَرِنَ يُؤْمِسُونَ بِاللَّهِ وَالْمُوْمُ لَلْإِيرِ أَن يُجْهِدُولُهِ تُوبِهِم وَأَنْفُسِ هِرُّولَة عَسِمُ إِلَا لَمُنْهِ بِنَ ٥

؞ۣئىدىئىدىنىدىكە ئىلىن لايلۇمۇرت يائىق ۋالۇنۇر ئالانجىر ۋۇدىت ئۇرئىلىدىلىنى زائىچىدىنىڭدارىت۞

ھوڙو آڙيٽو ''ڪٽڙوخ لائنٽٽو 'نڌرڪٽ وٽيک ڳره 'نف 'ٽيٽ ٿهنئو فٽيٽمهنٽرونٽين ائمنڌو اسم 'لٽيمبين ©

لۇخىزخىرىكىڭىدا دارەپ بالاخالا ۋلاۋەتئەلىكىلىپ ئىئونگۇ لىقىد رىيىپىشىتىئونىللىئىدىنى ئىلىدى ياھىيىنىڭ ياھىيىنىڭ

لفيه أتنفوا للمنسنة مرقبل وقستوانك

الحود ١٠

venne la ventà e trionfò il decreto di Allah, nonostante la loro avversione

- 49 Fra di loro vi è chi dice
 "Dispensami dalla lotta, non
 mettermi alla prova" Che? Non
 sono già, stati messi alla prova?
 In ventà l'Inferno circonderà i
 miscredenti
- 50. Se ti grange un bene ne soffrono, se ti colpisce sventura, dicono. "Meno maie che abbiamo preso le nostre precauzioni". E si allontanano esultanti.
- Di. "Nulla ci può colpire altro che quello che Allah ha scritto per noi. Egli è il nostro patrono Abbiano fiducia in Allah coloro che credono"
- 52 Di "Cosa vi aspettate, se non le due cose migliori?" Quello che invece di aspettiamo per voi e che Allah vi colpisca con un castigo, da parte Sua o tramite nostro.

 Aspettate, e anche noi aspettereino con voi"

 [" le due cose migliori" la vittoria o monte testimoniando la fede]
- 53 Di "Che facciate l'elemosina volentien o a malineuore, non sarà mai accettata, ché siete gente perversa"
- 54 Nulla impedisce che le loro elemosine siano accettate, eccetto il fatto che non credono in Allah e nel Suo Messaggero, che non vengono alla preghiera se non di

الأنورخائيجاء الخقُ وَعَلَهُ وَالْمُوالَّدُوالَّةِ وَلِمُمْ حَصْدِهُونَا ۞

> وَمِنْهُ رَشِّ بِنَاوُلُ الْمُنَّى لِيُ وَلَا تَسَيِّيُّ الآبِي لَمِنْهُ مِنْفُولُ وَمِنْ جَهْمِهِ المُجِمِعَةُ إِلَّا كَثِيرِينَ ﴿ لَمُجِمِعَةً إِلَّا كَثِيرِينَ ﴾

رِ تَصِيبَفَ حَسَينَةُ سُوَمُنَّرٌ وَرَانَ تُصِينَفَ مُصِيبَةً يَنْفُونُو وَدَ تَحَدَّنَا أَمْرَتَ مِن قَدَلُ رِيْسَوْلُوا وَمُتَرَ فَرِخُوتَ ۞

ئُں لَی بُعِیدِیت، لَامَا ڪُئِٽِ اللَّمَا هُوَ مَوْلَسَتُأْ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيْسُوَكِيْ الْمُؤْمِنُوتِ ۞ الْمُؤْمِنُوتِ ۞

قُلْ هَانَ الرَّفَالُونَ إِنَّ إِلَى الْمَاكِدُ الْفَصَيَّةِ إِنَّ الْمُعْدِدُ اللَّهُ عَلَيْهِ الْمُعْدِدُ اللهُ وَكُوْ الْمُلِيدُ اللهُ اللهُ

قُلْ أَمِنْ أُو الْمُوْعَ أَرْكَرُهُ أَنْ الْمُعْبُدُا يَسَكُمْ مِنْكُمْ الْكُلْمُ الْمُعْبُدُونَ فَسِيفِيتِ ﴿ وَتَ مَنْ مَنْهُ مُرْسَعَنَهُمْ الْمُعْبُدُ الْمُعْبَلِيمَ الْمُعْبُدُ اللَّهُ اللّهُ اللّ malavogha, che non danno Lelemosina se non quando sono costretti

9 At-Tawba

- 55 Non ti stupiscano i loro beni e i loro figli. Allah con quelli viiole castigarli in questa vita terrena e far al che periscano penosamente nella miscredenza
- 56 Giarano per Allah che sono dalla Vostra parte, mentre invece non è vero quella è gente che ha paura
- Se trovassero un rifugio, o caverne, o un sottemanco, vi si precipiterebbero a briglia sciolta
- 58 Tra loro c'è chi ti critica a proposito delle elemosine se ne usulmiscono sono contenti. altrimenti si offendono
- 59 Se davvero fossero soddisfatti di quello che ricevono da Allah e dal Suo Messaggero direbbero "Cı basta Allah! Allah cı darà della Sua grazia, e così il Suo Messaggero ancora, I nostri desideri tendono ad Allah".
- 60 Le elemosine sono per i bisognosi. per a poveri, per quelli incaricati di raccognerie, per quelli di cui bisogna conquistarsi i cuori, per il riscatto degli schiavi, per quelli pesantemente indebitati, per (la lotta sul) sentiero di Allah e per il viandante Decreto di Allah Allah è saggio, sapiente.
- Tra loro ci sono quelli che dileggiano il Profeta e dicono: "È

فلأنعيضك أتوالهوفلا أوسدائ يتبايريد

وُلِي لِنَّهِ رَهُمْ يَعْمَمُ عَلَيْهِ مُوتَ عَيْ

مرض يُعْمِرُكُ في أَضَّمَدُفَتِ وَنُ

رای آلاد در در از این به وجهود در این واق مهمریضو های شهیر بنه ورسویه، نفسيه، ورَسُولًا إِنَّ إِنَّ الْمُدْعِبُونِ ٥

و منه غسر حصية ٥

ومِسْهُمُ ٱلَّذِينَ يُوْدُونَ ٱلنَّبِئَ وَيَنْفُونُوتَ

tutto orecchi" Di' "È tutto orecchi per il vostro bene, crede in Allah e ha fiducia nei credenti. ed è una (testimonianza di) misericordia per coloro, fra voi. che credono. Quelli che tormentano il Messaggero di Ailah, avranno doloroso castigo".

- 62 Giurano [in nome di] Allah per compiacervi, ma se sono credenti. [sappiano] che Allah e il Suo Messaggero hanno maggior diritto di essere compiaciuli
- Non sanno, dunque, che chi si oppone ad Allah e al Suo Messaggero, avrà come dimora eterna il fuoco dell'Inferno? Ecco l'abominio immenso
- 64 Gli ipocnti temono che venga rivelata una sura che sveli quello che c'è nei loro cuori. Di' Schernite pure! Allah paleserà quello che temete [venga reso noto|"
- 65 Se li interperlassi ti direbbero "Erano solo chiacchiere e scherzi¹⁹ Di'- "Volete schernire Allah, i Suoi segni e il Suo Messaggero?
- 66 Non cercate acuse, siete diventati muscredenti dopo aver creduto; se perdoneremo alcuni di voi, altri ne castigheremo, poiché veramente sono stati empi*
- 67 Gli ipocriti e le ipocrite appartengono gli uni alle altre.

غ منها معطور بين يؤدون رسا

وَتَهِلِ سَالَهُ لِم لِنَاتُونَ تَمَاكُمُ تحوض ومنتب فأراب أبالله ؤه يبيده

تعف عَرطابعَ ويَسكُمُ تُعَيِّدُتِ عَنْ بِعَا

المسطاون والمسجلات بعصبهوش

Ordinano quel che è riprovevole, proibiscono le buone consuetudim e chiudono le loro mani Dimenticano Allah ed Egli lı dimenticherà. Sono loro, gli spocriti, ad essere empi

- Agla ipocriti, maschi e femmine, e ai miscredenti. Allah ha promesso il Fuoco dell'Inferno. nel quale rimarranno in perpettio Questo è quanto si meritano A, lah li ha maledetti e avranno duraturo termento
- Così (avvenne) a quelli che vennero prima di voi, che erano più potenti e più rechi di beni e di figli' Godettero della loro parte e voi godete della vostra, come quelli che vennero prima di voi godettero della loro. Voi polemizzate come essi polemizzarono Essi sono coloro le cui opere sono rese vane in questa vita e nell'altra, essi sono i perdenti
- 70 Non è giunta loro la storia di quelli che vissero precedentemente, del popolo di Noè degli 'Ad e dei Thamud del popolo di Abramo, degli abitanti di Madian e delle città devastate ?* Messaggen della loro gente recarono prove evidenti. Non fu Allah ad essere ingiusto con loro, sono loro che lo furono nei loro stessi confronti.

 ["le città devastate" probabilmente. l'accenno è alla città di Lot che Allah.

- (gioria a Lui l'Astassimo) distrusse per punire gli abitanti dei loro gravissimi peccati,
- 71 I credenti e le credenti sono alleati
 gli uni degli altri. Ordinano le
 buone consuctudini e proibiscono
 ciò che è riprovevole, eseguono
 l'orazione, pagano la decima e
 obbediscono ad Allah e al Suo
 Messaggero. Ecco coloro che
 godranno della misericordia di
 Allah. Allah è eccelso, saggio.
- 72 Ai credenti e alle credenti, Allah ha promesso i Giardini in cui scorrono i ruscelli, dove rimarranno in perpetuo, e splendide dimore nei giardini dell'Eden, ma il compiacimento di Allah vale ancora di piu questa è l'immensa beatitudine!
- 73 O Profeta, combatti i miscredenti e gli ipocriti, e su severo con loro. Il loro rifugio sarà l'Inferno, qual triste rifugio!
- 74 Grarano [in nome di Allah] che non hanno detto quello che in realtà hanno detto un espressione di miscredenza; hanno negato dopo [aver accettato] l'Islam e hanno agognato quel che non hanno [potuto] ottenere. Non hanno altra recriminazione se non che Allah col Suo Messaggero li ha arricchiti della Sua grazia. Se si pentono sarà meglio per loro se invece volgono le spalle, Allah li castigherà con doloroso castigo in questa vita e nell'altra; e sulla

وَ الْمُؤْمِدُونَ وَ الْمُؤْمِدَتُ بِقَصْعُورُ أَوْلِيَ أَهُ بَعْضِ فِي أَمْرُونَ بِالْمُعْرُوفِ وَمَهُونَ عَي الْمُكَرِّ وَيُعِيمُونَ الْفَسْنُوهُ وَيُؤْوَّقُ الْمُكَمِّرُونَ مُعْمِيعُونَ الْفَدُورَ الْمُؤَنِّ الْمُكَارِّمُ فَهُمُ اللَّهُ إِلَّا اللَّهِ عَرِيدًا حَكِمَهُ فَيَ اللَّهِ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي السَّرِعَ اللَّهِ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي السَّرِعَ اللَّهُ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي السَّرِعَ اللَّهُ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي السَّرِعَ اللَّهِ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي السَّرِعَ اللَّهُ إِلَّا اللَّهُ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي السَّارِعَ اللَّهُ إِلَّا اللَّهُ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي اللَّهُ إِلَى اللَّهُ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي اللَّهُ اللَّهُ إِلَّهُ اللَّهُ إِلَّهُ اللَّهُ عَرِيدًا حَكِمَةً فِي اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ إِلَيْهِ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهُ عَلَيْهِ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنِينَا الْمُومِ الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنِينَا الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنَا الْمُؤْمِنَ الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنَال

وَعَدَّ لَقَدُ لَلْمُوْمِينَ وَالْمُوْمِنَةِ جَمَّدِ الْجَرِى مِنْ غَيْهَا لَأَنْهَا رَحْيِدِت فِيهَ وَمَسَعِكِنَ طَلِّنَهُ فِي حَشَّيْعَة فِي وَيَصُولُ فِنَ لَقَهِ أَصَّحُنَرُ مَا لِكَ هُوَ لَفُورُ الْمُعِيمُ فَي اللّهِ الْمَحْتَرُ مَا لِكَ هُوَ لَفُورُهُ الْمُعِيمُ فَي اللّهِ الْمَحْتِمُ الْمُنْفِقِةِ فَي الْمُؤرِدُ

يتابه الني خهد المكت را السيبين واعظ عليه فرق أوله وحه مه السيبيري الميبيري الميبيري المقر وكت فرا وهذا فالوضيد الكفر وكت فرا بعد بسيد وهنوي فراسواله بس فصيبه فإن يتولوانك خيرا فراسواله بس فصيبه فإن يتولوانك خيرا المؤرى التولوا المتيانه م الما عد ب المياري المات و الإجر فرا ما فقو ب المؤرس وي فرا الانساري

- terra, non avranno né alleato, né patrono
- 75 Qualcuno di loro si è assunto un impegno di fronte ad Allah. "Se ei darà della Sua grazio, saremocertamente generosi e saremo gente del bene".
- 76 Quando poi Egli dà loro della Sua grazia, diventano avari e volgono le spalle è si allontanano.
- [Per questo] l ipocrisia si stabilisce nei loro cuori, fino al Giorno in cui Lo incontreranno. perche mancarono alla promessa ad Allah e perché menturono*
- Non sanno che Allah conosce i loro segreti e i loro conciliaboli e che Allah è il supremo conoscitore delle [cose] nvisibili?
- 79 Diffamano i credenti che donano spontaneamente e schernsscono quelli che non trovano da donare altro che il loro favoro La schernisca Allah, Avranno deleroso termento!
- Che tu chieda perdono per loro o che tu non lo chieda, [è la stessa cosal, anche se chiedessi settanta volte perdono per loro, Allah non li perdonerà, perché hanno negato Aliah e il Suo Messaggero e Allah non guida il popolo degli empi
- Coloro che sono rimasti indictro. felici di restare nelle loro case. [opponendos: cosi] al

المن عمهد نله لين د معن مي

ا است در و الا الاست. فعرو پاسه ورسويه، و سه

Messaggero di Allah e disdegnando la lotta per la causa di Aliah con i loro beni e le loro vite, dicono: "Non andate in missione con questo caldo!" * Di' "Il fuoco dell'Inferno è ancora più caldo". Se solo comprendessero! * [vedi nota al vera 38]

- 82 Ridano poco e molto piangano per quello che hanno fatto!
- 83 Se poi Allah riconduce a te un gruppo di costoro ed essi u chiedono il permesso di partire in missione, di' loro: "Non verrete mai più con me e mai più combatterete il nemico in mia compagnia" Siete stati ben lieti di rimanere a casa vostra la prima volta, rimanete allora con coloro che rimangono indietro",
- 84 Non pregare per nessuno di loro quando muoiono e non star ritto in preghiera] davanti alla loro tomba

Rinnegarono Allah e il Suo Messaggero e sono morti nell'empietà

- 85 I loro beni e i loro figli non ti stupiscano. Con quelli Allah vuole castigarli in questa vita e far sì] che periscano penosamente nella miscredenza
- 86 E quando è stata fatta scendere una sura che dice: "Credete in Allah e combattete a fianco del Suo messaggero", i più agiati tra

ي سَيِسِ مُنْدِرَة لُو ۚ لَا سَمِرُهِ ۚ فِي الْحَرِّ فَلَ مَالِحَهُمَّرُ أَشْمُحَرُّ ۖ وَكَانُو أَعْفَهُونَ۞

المُتَمَعَكُوا الله الرَّبَتِكُو كَثِيرُ خَرَا إِنَّ حَتَّ الْ يَنْجَعَلُ اللّهِ مِنْ يِعْمِينُهُمْ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ مِنْ يَعْمِينُهُمْ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّ

وَلَا تُصَـٰنِ عَنْ أَحَدِ مِنْهُمِرَةً فَ أَمَا وَلَا تَصَـٰنِ عَنْ أَحَدِ مِنْهُمِرَةً فَ أَمَّا وَلَا تَقَمُ عَنَى اَمْرِوالِمَ فَهُم كَمَارُو بِالْفَقِيورَ اللهِ اللهِ وَمَا قُوْا وَهُمْرَفَسِمُونَ۞

وَلَا تُعْجِيْكُ أَمُو نُهُمْ وَ أَرْسُدُهُمْ مِنْ مُنْ رَبِيدُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُمْ مَنْ اللَّهُمْ مَنْ اللّ اللَّهُ يُعْمِينُهُمُ مِهَا فِي أَنَّذُ لِنَا وَشَرْهُ فِي اللَّهُمْ مَنْ اللَّهُمْ مَنْ اللَّهُمْ مَنْ اللَّه وَهُمُ مُصَكِيمُ وَوَنْ ۞

نَّهِ أَرِكَ مُوراً أَنَّهُ مِنُو أَيَّهُمْ وَحَهِدُوا مُعَرَسُونِهِ مُسَكِّمِينَ أُرِيُّوا الطَّولِ مِنْهُمْ وَقَاتُو ُدُرِيَا يَحِضُ فَعَ الْمَعِيدِينَ ۞ loro ti chiedono dispensa, dicendo: "Lascia che stiamo con quelli che rimangono a casa",

- 87 Hanno preferito rimanere con [le donne] lasciate a casa. I loro cuon sono stati sigillati e non comprenderanno
- 88 Ma il Messaggero e quelli che hanno creduto lottano con i loro beni e le loro vite. Avranno le cose migliori. Essi sono coloro che prospereranno.
- 89 Allah ha preparato per loro Giardini, dove scorrono i ruscelli e dove rimarranno in perpetuo Questo è il successo immenso¹
- 90 Quei beduim che cercano scuse sono venuti per chiederti dispensa, mentre coloro che hanno menuto ad Allah e al Suo Messaggero, non si sono mossi Ben presto un castigo doloroso colpirà quelli di loro che sono miscredenti
- Non saranno ritenuti colpevoli i deboli, i malati e coloro che non dispongono di mezzi, a condizione che siano sinceri con Allah e col Suo Messaggero: nessun rimprovero per coloro che fanno il bene.

Allah è perdonatore, misericordioso

92 E neppure [avranno colpa] coloro che ti vengono a chiedere un mezzo di trasporto e ai quali رَصُولُولُ فَيَ يَعَكُونُو مَعَ كَثُولِينِ وَطَيِعَ عَلَى قُنُولِهِ مَرْضُلُمُ لِاللَّهُوتَ ۞

لَكِي الرَّسُولُ وَالدِّرِتَ مَامَثُوا مَعَهُ، جَهَدُوا بِالْوَرِهِ وَلَمْ لِيهِمْ وَأَوْلَتَهِنَ وَأُولَتَهِنَ لَهُمُ لَلْحَيْرَالِ وَأُولَتِهِنَ هُمُ الْمُفَيِحُونَ ٢

اَعَدُاللَهُ لَهُمْرِجَنَى عَبْرِف مِن عَبِهَ الْأَنْهُ رُخِيدِن فِيهَا رَبِكُ اَنْهُورُ مَعِلَيْرُ ٢

وَجَهُۥ ٱلْمُقَدِّدُ أُودَ مِنْ الأَغْرِبِ بِنُوْدَى لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَمُنُوا أَنَّهُ وَرَسُولَةً مَنْ يُصِبَ آلِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَدْ بُ يَبِدُ ۞

لَسَرِعْلَ عَبُعَقَا وَلَاعَى لَمُتَوْضَ وَلَاعَلَى لَيْبِتَ لَا يَجِدُونَ مَا سُمِنُونَ خَرَجًى وَ تَصْخُولُ إِنَّهُ وَرَسُولِ أَنْهُ مَا عَلَى الشَّخِيسِينَ مِن سَبِينِ رُائِمَةُ عَنُورٌ رَجِيرٌ ۞

rispondi. "Non trovo mezzi con cui trasportarvi", e che se ne vanno con le lacrime che scendono dai loro occhi, tristi di non avere risorse da impiegare [per la causa di Allah]

9 At-Tawba

93 Saranno biasimati solo coloro che ti chiedono dispensa nonostante non manchino di nulla preferiscono rimanere indietro

> Allah ha sigillato i loro cuori ed essi non sanno.

- Quando ritornate da loro verranno a scusarsi. Di' "Non scusatevi, non vi crederemo comunque Anah ci ha informati sul vostro conto. Allah e il Suo Messaggero giudicheranno il vostro agire e poi sarete ricondotti al Conoscitore dell'invisibile e del visibile. Che allora, vi mostrerà ciò che avrete faito"
- 95 Quando ritornerete vi scongiureranno, lin nome di Allah), di lasciarli stare Allontanatevi da loro, sono sozzura e il loro rifugio sarà l'Inferno, compenso per quello che hanno fatto.
- 96 Ginrano per compiacervi, quand anche vi compiaceste di loro. Allah non si compiace degli ingiusti
- 97 I bedum sono i più ostinati nella miscredenza e nell'ipocrisia, i più pronti a disconoscere le leggi che Allah ha fatto scendere sul Suo

ئۇلۇاۋاتىلىنىڭلىرنىيىلىسىنىڭىتىنى خىرئا ئاكانچىلەرلىنىئىيىلىرىت ئ

إِنَّمَا السَّبِ لُ عَنَى الْبِرِنَ سَسَعَيْدُ وَمَنْ الْبِرِنَ سَسَعَيْدُ وَمَنْ الْبِرِينَ سَسَعَيْدُ وَمَنْ الْمُولِينَ الْمُعْمَلُونَ فَي الْمِينِينَ الْمُعْمَلُونَ فَي الْمُولِينَ الْمُعْمَلُونَ فَي الْمُعْمَلُونَ فَي الْمُعْمَلُونَ فَي الْمُعْمَلُونَ فَي الْمُعْمَلُونَ فَي اللّهِ عَلَيْهِ فَي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الل

يَعْتَدِرُونَ إِنْكُرِهُ وَجَعَلُمُ يَهِمَّ فُلُ لَانَفَدِيرُكُ مِنْ فُرِينَ لَكُهُ وَمَ مُنْكُانَا لَمُعْدُ مِنْ لَكِيْرِكُمْ وَسَيْرِهِ عَمْ عَمْمَكُمُ وَسُلُولُهُ فُوْمُرُونُ وَإِلَى عَلَيْ عَمْمَكُمُ وَسُلُهُ وَيَهْمِلُهُ فُومُرُونُ وَإِلَى عَلِي النّبِ وَسُلْهَمْ وَيَهْمِلُولُهُ فُومُرُونُ وَإِلَى عَلَيْهِ تَعْمَلُونَ فَيْ مِنْلُونَ فَيْهِمِنْكُمْ بِعَدَالِكُمُ فَيْ الْمُعْمَلُونِ وَالْمَعْمَةِ وَيَعْمِلُونُ وَالْمَعْمَةِ وَيَعْمِلُونُ وَالْمَعْمَةِ وَيَعْمِلُونَ وَالْمَعْمَةِ وَيَعْمِلُونَ وَالْمَعْمَةُ وَيَعْمِلُونَ وَالْمَعْمَةُ وَالْمُولُونُ وَالْمَعْمِينَ وَالْمَعْمِلُونَ وَالْمَعْمِلُونَ وَالْمُولُونُ وَالْمُعْمِلُونَ وَالْمُعْمِلُونُ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُولُونُ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُولُونُ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنِينَا وَالْمُؤْمِنَا وَالْمُؤْمِنِينَا وَالْمُوالِمُونِينَا ولِينَا وَالْمُؤْمِنِينَا وَالْمُؤْمِنِينَا وَالْمُؤْمِنِينَا وَال

سَتِهُوْلُولُ وَلَهُ لَحَكُمْ وَ لَطَّنْهُ مَا الْفَالِمُ الْفَالِمُ الْفَالِمُ الْفَالِمُ الْفَالِمُ الْفَالُولُ وَالْفِي الْفَالِمُ الْفَالُولُ وَالْفِي الْفَالُولُ الْفِيمَةُ الْفَالُولُ الْفِيمَةُ وَالْفُولُ الْفُلْمُ الْفُلْمُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ

غِيمُون لَكُمْ يَرْضُوْ عَنْهُمْ فَيْ لَا لَمْ فَيْ اللّهُ الْمُرْضَى فَي الْفَوْمِ الْمُسْتِينَ ﴾ أَفَوْمِ الْمُسْتِينَ ﴾ الْفَوْمِ الْمُسْتِينَ ﴾ الْاَغْمَرُ بُ أَشْدُكُفْرُ وَيِدَ قَا و خَدَرُ اللّه المُسْرُ خُدُونُ فَي اللّهُ مَا وَيْدَ قَا و خَدَرُ اللّه اللّهُ مُولِدُهُ مَا اللّهُ مُرْلُ اللّه عَلَى رَسُولِهُ مَا اللّهُ مُرَالًا الله عَلَى رَسُولِهُ مَا اللّهُ مُرَالًا اللهُ عَلَى رَسُولِهُ مَا اللّهُ مُرَالًا اللهُ عَلَى رَسُولِهُ مَا اللّهُ مُرَالًا اللهُ عَلَى رَسُولِهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مَا اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مَا اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُ مِلّهُ مِنْ اللّهُ مِنْ اللّهُو

Messaggero. Allah è sapiente, saggio

98 Ci sono beduini che considerano una grave imposizione quello che spendono e attendono la vostra disfatta

> Saranno loro ad essere sconfitti[†] Allah tutto ascolta e conosce

99 Ci sono altri beduini, che credono in Adah e nell'Ultimo Giorno e considerano quello che spendono come un modo di avvicinarsi ad Atlah e ottenere le benedizioni del Messaggero. Sono di certo un mezzo per avvicinarsi , ad Allah). Presto Allah li farà entrare nella. Sua misericordia.

In ventà Allah è perdonatore misencordioso*

- dell avanguardia degli Emigrati e degli Ausilian e di coloro che li hanno seguiti fedelmente ed essi sono compiaciuti di Lui. Per loro ha preparato Giardini in cui scorrono i ruscelli dove rimarranno in perpetuo. Questo è il successo ummenso.
- .01 Tra i bedumi che vi stanno attorno, ci sono degli ipocriti, come del resto tra gli abitanti di Medina. Essi perseverano nell'ipocrisia. Tu non li conosci, Noi li conosciamo. Due volte li castigheremo e poi saranno avviati verso un castigo terribile.

(الله غير حَكِيرُ يُ

ۇيىن لائىقىرىپ ئىنىنىجىد ئىلىيىق مىغىزىك ۋېتىرىكى يەھىئىد كەندى يېرىمىنىھىتر ئالېزۇ كىلىقۇ ئەر ئەلەنسىمىگى ئىيسەد ئ

وين لاغرب من يُؤمِن بِاللّهُ وَ آيُؤمِر الاجرِ وَتَقْيِدُ مَا يُجِي مُرُبَتِ عِنْدَ لَلْهِ وَمَمَالُونِ لَرْسُولَ لَآلِ لِهِ فُرْبَ أَلَهُ لَلْهُ شَيْدَ جِنْهُ لِمُ اللّهِ فِي رَحْمَدِهِ إِنَّ اللّهِ عَامُورٌ تَجِيدًا ۞ عَامُورٌ تَجِيدًا ۞

وَالشَيانُونَ الأَوْلُوتَ مِنَ الْمُهَجِدِينَ وَالْأَلْفَادِ وَلَبِّنَ السَّفُوهُ بِيحْسَى رَّمِنَ اللَّهُ عَلَيْهُ وَرَضُوا عَنْهُ وَعَدَلَهُمْ جَسْبِ تَجْرِي عَنْهَ الْأَلْهُمُ حَبِيرِنَ بِيهَ أَنْ أَدِينَ الْفَوْلُ الْمُصِيرُ ۞ بِيهَ أَنْ أَدِينَ الْفَوْلُ الْمُصِيرُ ۞

وَمِنْ وَلَكُونَ الْمَالِيَّةِ مُرَدُو عِنْ الْمَرْبِ الْمَعِنُونَّ وَمِنْ فَعِلَونَّ الْمُعْتُونَّ وَمِنْ الْمَالِينَةِ مُرَدُو عِنْ الْمَالِينَ الْمُلْفِينَةِ مُرَدُو عِنْ الْمَالِينَ الْمُلْفِينَ الْمُلْفِينَ الْمُلْفِينَ الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فِي الْمُلْفِينِ فَي الْمُلْفِينِ فَي اللَّهِ فَي اللّهِ الْمُلْفِينِ فَي اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِي اللّهِ اللّهِي اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّه

- 102. Artn riconoscono i loro peccali, mescolando opere buone e cattive. Forse Allah accoglierà il loro penumento. Allah è perdonatore, misencordioso
- .03 Preleva sui loro bemi un elemosina, tramite la quale, li purifichi e li mondi e prega per loro. Le me pregluere saranno un solhevo per loro. Allah tutto ascolia e conosce
- .04 Non sanno dunque che è Allah Che accetta il pentimento dei Suoi servi e Che accoglie le e.emosine?

Allah è Colui Che accetta il pentimento, il Misericordioso

- .05 Di "Agite, Allah osserverà le vostre opere e [le osserveranno] anche il Suo Messaggero e i credenti. Presto sarete ricondotti verso Colui Che conosce il visibile e l'invisibile ed Egli vi informerà di quello che avete fatto"
- .06 Altri sono lasciati in attesa del decreto di Aliah. li punirà o accoglierà il loro pentimento Arlah è audiente, sapiente.
- .07 Quanto a coloro che hanno costrutto una moschea per recar danno, per miscredenza, per [provocare] scisma tra i credenti. per tendere] un agguato a favore di colui che, già in passato, mosse la guerra contro Allah e il Suo Messaggero, quelli certamente

وَءَاحَرُونَ أَعَرُ فُوالِدُنُوبِهِ مُسَلِّمُهُ اعْمَالًا صيحاقة خراست عنى ألله أراثوت عليهمان المعاور وحير

عُدُمنَ مُوبِهِ مُصَدُقَه لطَّهِمُ هُرُورُكُم هميهَ وصن سلياقي ومينونك سكي بهترواله

مو ب الله هو يقيبل سوية عن

لمؤيسوت وسنردون فاعبر لمثب

عَنْهُ وَاللَّهُ عَلِيهُ خَصِيمٌ ٣

اَنْ وَأَنْ أَنْ مِنْ وَمِنْ مِنْ أَنْهُ مِنْ الْمُعْمِرِينِ الْمُنْزُورُ وَسِيحْيِصْ إِنْ الدِّنْ مِلاَنْ مِلاَنْ الدِّنْ و عد شهد به ولحكياؤنا ع

- giurano: "Non abbiamo cercato a.tro che il bene" Allah tesumonia che sono dei bugiardi
- .08 Non pregarvi mai. La moschea fondata sulla devozione sin dal primo giorno è più degna delle tue preghiere. In essa vi sono uomini che amano purificarsi e A.lah ama coloro che si purificano
- .09 Chi ha posto le fondamenta della moschea sul timor di Allah per compiacerLo, non è forse migliore di chi ha posto le sue fondamenta su di un lembo di terra instabile e francsa, che la faprecipitare insieme con lui nel fuoco dell'Inferno? Allah nonguida gli ingiusti
- .. 0 L'edificio che hanno costruito non smetterà di essere un'inquietudine nei loro cuon, finché i loro cuori saranno strappati. Allah è sapiente, saggio.
- A.lah ha comprato dai credenti le loro persone e i loro bem [dando] in cambio il Giardino, [poiche] combattono sul sentiero di Aliah. uccidono e sono uccisi. Promessa autentica per Liu vincolante. presente nella Torāh, nel Vangelo e nel Corano. Chr. più di Allah, rispetta i patti? Rallegratevi del baratto che avete fatto. Ouesto è il successo più grande
- 112 [Lo avranno] coloro che si pentono, che adorano, che

ورايك مُوَ الْمَوْرُ الْعَصِيرُ ٢

للشبخوت لركيفوت

9. At-Tawba

279

lodano, che peregrmano, che si inchinano, che si prosternano, che raccomandano le buone consuetudini e proibiscono ció che è riprovevole, coloro che si attengono ai limiti di Allah. Dai la buona novella ai credenti.

- 1.3 Non è bene che il Profeta e 1 credenti chiedano il perdono per i politeisti - fossero anche loro parenti - dopo che è stato reso evidente che questi sono i compagni della Fornace
- 114 Abramo chiese perdono in favore di suo padre, soltanto a causa di una promessa che gli aveva fatto ma quando fu evidente che egli era un nemico di Allah, si dissocio da lui, [eppure] Abramo era tenero e premuroso [nei confronti del padre
- .15 Non si addice ad Allah traviare un popolo dopo averlo guidato. senza prima render loro evidente ciò che devono temere. Allah è onnisciente
- ...6 Ad Alfah appartiene la sovranità sui cieli e sulla terra. Egli dà la vita e dà la morte. Non avrete, al infuori di Liu, ne alleato, ne patrono
- , 17 Allah si è volto [con favore] al Profeta, agli Emigrati e agli Austhart, che lo seguirono nel momento della difficoltà Dopo che i cuori di una parte di loro erano sul punto di perdersi, Egh

وأبأ لايسروبت بالمنقبا

ىن زىي زىلاتىدىر 🕲

لَّهُدِينَ مِنَ اللَّهُ عَلَى النَّبِي وَ مَا تُعرَّانَ عَلَيْهِينَ مِنْ رِبِهِ وَرَّا وَفَّ رَّح accolse il loro pentimento: in ventà Egli è dolce e misericordioso nei loro confronti

- ... Per i tre che erano rimasti a casa. la terra nella sua vastità diventà angusta e loro stessi si sentirono stretti e capirono che non c'è altro ritugio da Allah che in Lui Stesso Allah accolse il loro pentimento, perché potessero pentirsi. În Verità Allah è Colui Che perdona, il Misencordioso * * [") tre che erano rimasti a casa" tra coloro che non presero parte alla spedizione di Tabilk, c'erano anche quattro musulmani sinceramente credenti. Ka b ibn Māhk, Abū-Khaythamah, Hadi abn Umayya e Marara ibn Rab. n. In readà non avevano cercato. scuse o prefesti come gli spochti di cui è questione nei versetti precedenti. Isa erano talmente makhaposti all'idea di partire che lasciareno che il tempo passasse, senza predisporsi alla musione, così da giungere del tutto impreparati al giorno in cui l'armata parti da Medina. Abû Khaythamah si rese conto del sun erroto e raggiunse il Profeta a Tabûk, gla altri tre furono condannati all'ostracismo della comunità. Per cinquanta giorni nessuno rivolse loro la parola ed essi, per dimostrare il loro pentimento, si legarono ai pilastri della mosches è giararono che soio il Profeta (pace e benedizioni su di ha li avrebbe liberati. Con questo versetto Allah (gloria a Lui l'Altissimo) diede segno di averli perdonati l
- ... O voi che credete, temete Allah e state con i sinceri
- 170 È indegno per gli abitanti di Medina e per i beduini che vivono nei dintorni, non seguire il

وعَلَى مُثَمَّتُهُ الْدِينَ حُبَقُوْ حَتَى إِذَ صَافَتَ عَشِهِمُ الْأَرْضُ بِمَارَحُسَ وَصَافَتَ عَنِهِمَ الْفُسُهُ لِمُ وَصِلُوا أَنَّ لَا مُنْجَا مِنْ اللهِ إِذَا الْفُسُهُ لِمُ اللّهِ عَلَيْهِ وَلِمَا تُولِيلٍ اللّهُ هُو اللّهِ النَّرْبُ الرَّحِيمُ فَيَ

يَنَا أَيُّهُ الْمَيْنِ عَامَنُوا النَّالُوا اللَّهُ وَكُولُوا مَعَ لَضَيهِ فِينَ ﴿ مَاحِكَانَ لِأَهِنِ النَّهِ يِنَةِ وَمَنْ حَرَّلَهُم مَاحِكَانَ لِأَهْنِ النَّهِ يَنْ أَمْدِينَةِ وَمَنْ حَرَّلَهُم مِنَ ٱلْأَغْرَابِ أَنْ بِنَ خَلَقُوا عَلَى وَسُولِ

Messaggero di Allah, e preferire la loro vita alla sua! Non proveranno né sete, né fatica, né fame per la causa di Allah, non calpesteranno terra che possa essere calpestata - nonostante l'ira dei miscredenti - e non riceveranno nessun danno da un nemico, senza che sia scritta a loro favore una buona azione

In verità Allah non lascia che si perda la ricompensa dei buoni

- .21 Non faranno nessuna spesa, piecola o grande, e non percorreranno nessuna valle senza che cio sia registrato a loro favore, atfinché Allah li compensi per le loro azioni più belle
- 122 I credenti non vadano in missione tutti insieme. Perché mai un gruppo per ogni tribu, non va ad istruirsi nella religione, per informame il loro popolo quando saranno mentrati, affinché stiano in guardia?
- .23 O voi che credete, combattete i miscredenti che vi stanno attorno, che trovino durezza in voi Sappiate che Allah è con i timorati
- .24 Quando viene fatta scendere una sura, alcum di loro dicono: "A chi di voi [questa sura] ha fatto accrescere la fede?". Quanto a coloro che credono, essa accresce la loro fede ed essi se ne railegrano

الله والديمة بالفسهة على تقسيه المؤلفة والا المنت بالمهامة الالمسلسة والمساولا المنت والمنافقة المنت المنت

ولايُمِعِنُون عَنهُ مَجِعِرةً وَلاحَجِيرَةً وَلَايَفُطُلُونَ وَدِيْ إِلَّاحِجُبَ لَهُمَّ يَجْدِينَهُمُ لَقَدُ تَحْسَنَ مَاحَى وَلُ يَحْمُونَ هُمُ لَقَدُ تَحْسَنَ مَاحَى وَلُ يَصْمُونَ هِ

﴿وَدَكُنَّ أَنْكُوْمُونَ لِسَعِرُوا كَانَّا أَنْكُوْلَا الْفَرَى كُلِّ لِإِنْمَ يَنْهُمُ مَنْهُمُ أَنِّنَا فَلُولَا الْفَرَى كُلِّ الْمَاعِدُ وَالْمَاعِمُونَ .. تَجَعُّوْرُ إِنْهِمَ الْمُنْهُمْ يَعْدَا لُونَ ۞ .. تَجَعُورً إِنْهِمَ الْمُنْهُمْ يَعْدَا لُونَ ۞

يَتَالَهُ اللَّهِ مَنْ أَخْفَهُ اللَّهِ مَنْ الْغَيْمُ اللَّهِ مَنْ الْخَفَةُ وَلَيْجِهُ وَ فِيكُمْ يَلُونَكُمْ مِنْ الْخَفَةُ وَلَيْجِهُ وَ فِيكُمْ عِلْطُهُ وَاعْمَنُوا لَا اللَّهِ مَعَ الْضَاعِينِ عَلَيْهِ مِنْ

ق دَانَ شُرِبَ سُورَ أَفَينَهُ وَمَن يَعُولُ الْمُتُحُورُ وَلَهُ هَدِهِ إِيمَا أُولَا كَلَيْنَ مَامَنُوْ أَفَوَادَ ثَهُمَ إِيمَا وَالْمَرَ يَسَنَتَهُ رُونَ ۞ يَسَنَتَهُ رُونَ ۞

- .25 Quanto a coloro che hanno una malattia nel cuore, essa aggiunge sozzura a sozzura e muoiono nella miscredenza
- .26 Non si accorgono che ogni anno sono tentati una o due volte, quindi non si pentono e non si ricordano!
- 127 Quando scende una sura, si guardano tra loro (e dicono) "Forse che qualcuno vi vede?" e poi si allontanano. Allontani A,lah i cuori loro, ché in verità sono un popolo che non capisce
- .28 Ora vi è giunto un Messaggero scelto tra voi, gli è gravosa la pena che soffrite, brama il vostro bene è dolce e misencordioso verso i credenti
- 129 Se poi volgono le spalle, di 'Mi basta Allah Non c'è altro dio all infuori di Lui A Lui mi affido. Egli è il Signore del Trono immenso"

وُلاهة للأحكادات الله رويعي الله يربعك بن حيداً م الصدوق صرف الله فيتوبيه والهاء تَرَرُّ لَا يَسْتَمُهُ رِبُّ هُو غربرأ عثتيه فاغتشر خرباض بتنصفم بأَنْهُ وَمِينِ رَوْدِ فَكَ رَجِيرٌ ﴾

Sura X Yūnus (Giona)



Meccana n. 51 a parte i verss. 40, 94-96. Di 109 versetti Il nome della sura deriva dal vers. 98.

283

Yûnus, profeta di Allah, visse nell'VIII secolo avanti Cristo Ricevette dal suo Signore Lordine di andare a Nimive (Mossul, nell'attuale Iraq, per annunciare i imminenza del castigo di Allah suda città. Yúnus, tentò vanamente di singgire all'ordine di Allah, imbarcandosi su una nave che andava nella di rezione opposta. Allah (gloria a Liu l'Altissimo) scalenò una terribile tempesta e Yúnus, che contesso di esserne la causa, fini getiato in mare dove fu inghiottito da un grosso pesce (e noto anche con il nome di Dhul nun l'uomo della balena). In quel ventre buto ebbe modo di essere rischiara o dalla luce del pentimento e i Antissimo (gloria a Liu) lo salvò ordinando al pesce di rigettarlo su una spiaggia. Parti allora verso Ninive e giantovi, annuncio il castigo di Allah per la miscredenza degli abitanti. Tutta la città prestò fede alle sue parole e il Corano di informa che il caso della città di Ninive fu l'unico in cai ebbe luogo una contrizione totale e repentina, falmente sincera che Allah perdonò i suoi abitanti e termo il castigo che stava giungendo.

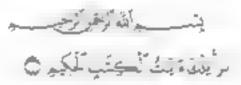
In nome di Allan, il Compassionevole il Misericordioso

- Auf Läm Rä Questi sono i versetti del Libro saggio
- 2 Perché la gente si stupisce se abbiamo fatto scendere la rivelazione a uno dei loro? "Avverti le genti e da la coloro che credono la heta novella che la loro sincerità li precede presso il loro Signore."

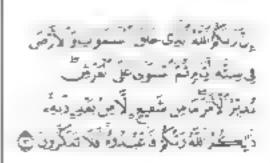
I miscredenti dicono: "Costui è certamente un vero stregone"

In verità, il vostro Signore è
Allah, Colui Che in sei giorni
creò i cieli e la terra, quindi Si
innalzò sul trono a governare
ogni cosa

Non vi è alcun intercessore



آگان بىئاسى غىمائل ئۇنىت باق رىجى شىلىد ئال ئىدىر ئىلىش ۋىلىدى ئىدىيىن داختۇ ئال ئىلىترىدى ئىسىدى ھىدىرىلىدۇ قال ئاسىتىدى ئىلىدى ئىلىدۇ ئىدىرىلىدى ئاسىتىدىنىڭ



senza il Suo permesso.

Questi è Allah, il vostro Signore: adorateLo Rifletterete [in proposito]?

- 4 A Lui tutti ritornerete promessa di Allah veritiera. È Lui che ha iniziato la creazione e la reitera per compensare, secondo giustizia, coloro che credono e compiono il bene. Quanto a coloro che sono stati miscredenti saranno abbeverati con acqua bollente e avranno un castigo doloroso, a causa di ciò che hanno negato
- 5 È Lui che ha (atto de) sole uno spiendore e della luna una luce, ed ha stabilito le sue fasi, perché possiate conoscere il numero degli anni e il computo. Aliah non creò tatto ciò se non in ventà

Egli estrinseca i Suoi segni per la gente che conosce

- 6 In verità, nell'alternarsi del giorno e della notte e in ciò che Allah ha creato nei cieli e sulla terra, ci sono segni per genti che [Lo] temono
- 7 In verità, coloro che non sperano nel Nostro incontro e si accontentano della vita terrena e ne sono soddisfatti e coloro che sono noncuranti dei Nostri segni,
- 8 avranno come loro rifugio il Fuoco, per ciò che hanno meritato.

مِلْتُهِ مَرْجِلُكُوْ مَيْكُ وَعَدَ لَلْهَ حَمَّ مِنْهُ وَ يَنْدُوْ الْمُلْقُوْ تُرْبُعِيدُ أُوبِيحُونَ الْمِينَ عَامُو وَعَمِلُوا مُسْمِعُتِ بِالْمِسْطُ وَكُنِينَ حَمَّرُوا لَهُمْ لِلْرَبُّ مِنْ مِينِهِ وَمِد بَّ أَيْمَ إِنِمَا كَالُولِ كَلْمُرُونَ ٥ أَيْمَ إِنِمَا كَالُولِ كَلْمُرُونَ ٥ أَيْمَ إِنِمَا كَالُولِ كَلْمُرُونَ ٥

هُوَ لَيْهِى جَعَلَ النَّنَسَ مِيهَ وَالْمُمَرُورَ وَقَدَّرُهُ مِنَا إِلَيْهِ عَلَمُوا عَدَدَ السِّينِ وَلَيْلَتَ بُ مَا حَنَقَ اللهُ مَالِكَ مِلْاَ الْمُعَالَقِينَ وَلَيْلِتَ بُنْ مَا حَنَقَ اللهُ مَالِكَ مِلْاً الْمُعَالَقِينَ اللهِ الْحَقَّةِ يُعْتِينَ أَلَا لِاَيْتِ مِعْلَوْمِ لِمُعْطُونَ ٥

رِآفِ اخْبَلْبِ أَقِيرِ وَلَهُمْ وَمَا خَالَ اللهِ وَمَا خَاللهِ وَمَا أَلْمُ اللهِ وَمِنْ اللهِ وَمَا خَالَ اللهِ وَمَا خَاللهِ وَمَا أَلْمُ اللهِ وَمَا أَلْمُ اللهِ وَمِنْ أَلْمُ اللهِ وَمِنْ أَلْمُ اللهِ وَمِنْ أَلْمُ اللهِ وَمِنْ أَلْمُ اللّهُ وَاللّهُ وَمِنْ أَلَّا أَلْمُ مِنْ أَلَّا لِمُعْلِقُولِ اللّهُ وَلِي اللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَمِنْ أَلْلُ اللّهُ وَاللّهُ وَلّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ

ِنَّ الْمَيْنِ لَا يَرْجُونَ بِقَامَ الْمَيْمِ يُحْتَفِقُونَ لَدُنْ وَأَطَفَ أَوُّ بِهَ وَكُنِي هُمْ عَلَى المُعْمَى الإسك عَيْمِونَ ٢

> اَوْلَيْهِا فَالْمَالِيَّةِ مِنْ الْمُعَالِّيْنِ مِنْ الْمَالِيَّةِ مِنْ الْمُعَالِّيِّةِ مِنْ الْمُعَالِّيِّةِ وَكُلِّسِلُونَا ۞

- 9 Coloro che credono e compiono il bene, Allah li giuderà grazie alla loro fede, ai loro piedi scorreranno i rascelli, nei Giardini della delizia
- .0. Corà la foro invocazione sarà 'Gloria a Te, Allah'', il loro saluto: 'Pace''; e l'ultima delle loro invocazioni [sarà] "La lode appartiene ad Allah Signore dei mondi"
- degli uomini con la stessa fretta con cui essi cercano il benessere, il loro termine sarebbe compiuto Lasciamo [invece] procedere alla cieca, nella loro ribellione, coloro che non sperano nel Nostro incontro
- 12 Quando la disgrazia lo tocca,
 l'uomo Ci invoca, correato su un
 fianco sedato o in piedi. Quando
 poi lo liberiamo dalla sua
 disgrazia, si comporta come se
 non Ci avesse mai invocato a
 proposito della disgrazia che lo
 aveva colto. Così abbelliamo agli
 empi le azioni loro.
- Pacemmo perire le generazioni
 precedenti perché furono ingiuste
 Messaggen della loro gente
 avevano portato le prove, ma essi
 non furono disposti a credere
 Compensiamo così ghi empi.
- .4 Quindi vi costituimmo, dopo di loro, vicari sulla terra, per vedere come vi sareste comportati

رِنَّ الْبَيْنَ : مَنُوادُعَينُوا الصَّنَاءَ فِي يَهْجِيهِة رَبِّلُهِ بِإِيمَيِيَّزُ غِنْرِي فِي غَنْجِدُ لَأَنْهُ رُفِي خَتَّتِ النِّعِيرِ ۞

دُعُوْمِهُمْ رَمِيهَ سُبِحَمَدُ لَمُهُمَ وَتَجِيفُهُمْ مِيهَ سَلَازُوءَ جِزْدِغُومِهُمْ إِلِي لَكُمُنَدُ مُورِبِ لَعُمِينَ ۞

* وَلَوْ يُعَجِّلُ مَهُ بَنَ سِ أَشَنَى اسْتِعْفَ لَهُمْ بِالْخُيْرِ لِعُمِي لِيَهِمْ أَجْلُهُمْ الْ السَيْعَافُ لَهُمْ بِالْخُيْرِ لِعُمِي لِيَهِمْ أَجْلُهُمْ اللّهِمَا السَّدُرُ اللّهِ مِن لَا يَرْجُونَ بِعَالَمُونَ فِي اللّهِمَالِيَّةِ اللّهِمَالِيَةِ اللّهِمَالِيَةِ اللّهُمَالِيَةِ اللّهُمَالِيَةِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللللّهُ اللللللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّه

ق دَ مَشَ الْإِسْنَ الضُّرُّ دَعَتَ بِحَشِهِ، وَ فَعِدُ الْوَفَائِمَا مِنْفَ كَخَشَفَ عِنْهُ طُرْفَا، مِرَّكَالَ لَرْيَدَ عَنَا إِنْ طُرِمَسَهُ حَضْدَ إِلَّهُ لَيْلَ يَالْشَرِهِانَ مَا حَضَاءً وَ يَضَمَّلُونَ هِيَ

ولَقَدْ أَهْنَكُمْ أَهُوْمِا مِ فَيُعَكُّوْكُ طَعْمُوا وَجِدَّ مِهُمُّرُ أَسْلُهُ وِالنَّيْسَةِ وَمُكَالُوا بِنُوْمِلُوا كُذِيكَ خَيْرِي أَهْوَمُ الْلَحْرِمِينَ ۞

> ئۇخىتىگۇختىپىكىقى لائىيىرىن بىلىدىزىنىلىرگىفاتقىنلونان

- 15 Quando vengono recitati i Nostri segm, prove evidenti, coloro che non sperano di incontrarCi, dicono: "Portaci un Corano diverso da questo", oppure 'Modificato" Di' "Non posso permetternu di modificarlo di mia volontà. Non faccio che seguire quello che mi è stato rivelato. Se disobbedissi al mio Signore, temerei il castigo di un giorno tembile"
- Di "Se Allah avesse voluto, non. ve lo avrei recitato ed Egli non ve lo avrebbe fatto conoscere. Sono rimasto tutta una vita tra voi. prima di questo: non inflettete dunque?"
- Chi è peggior ingiusto di colui che inventa una menzogna contro Allah e taccia di menzogna i Suoi segni? Gh empi non avranno riuscita
- .8. Quello che adorano in luogo di Adah non li danneggia e non giova foro. Dicono. "Essi sono i nostri intercessori presso Allah ' Di. "Volete informare Allah di qualcosa che non conosce nei cieli e sulla terra?" Gloria a Lui. Egh è ben più alto di ciò che Gli associano)
- Gli nomini non formavano che un unica comunità, poi furono discordi. Se non fosse giunta in precedenza una Parola del tuo Signore, sarebbe già stato deciso

عد برو برخطير 🕾

فَكُنْ أَمْ يُرْمِعُنَ فَيْرِي عَلَى أَمْدِ مُكَدِيًّا أَوْكُنَّتْ بِعَينِيادٍ رِنَّهُ. لَايْفَنْهُ

وَ نَعَتُ دُونِ مِن دُونِ اللَّهِ مِن الْأَيْضُرُهُ مُنْ وَلَا رَعَيْدُ اللَّهِ قُلْ تُعَبِّونَ اللَّهِ بِمَا لَا يَشَيِّمُ فِي الشمؤب ولاق لأرص شبخمة زاللك عند الشركوت

- a proposito di ciò su cui erano discordi
- 20 E dicono, "Perché non viene fatto scendere su di lui un segno del suo Signore?" Di', "In verità, l'invisibile appartiene ad Allah Aspettate e sarò con voi tra coloro che aspettano"
- Quando ustamo misericordia agli uomini dopo che li ha colpiti una disgrazia, essi tramano contro i Nostri segni. Di': "Allah è il più rapido degli strateghi". I Nostri angeli registrano le vostre trame
- 22 Egli è Colui Che vi fa viaggiare per terra e per mare. Quando siete su battelli che navigano col buon vento. [gli uomini] esultano. Quando sorge un vento. Impetuoso e le onde si alzano da ogni parte, invocano Allah e Gli rendono un culto puro : "Se ci salvi saremo certamente riconoscenti".
- 23 Quando poi Allah li ha salvati.
 ecco che si mostrano ribelli sulla
 terra* O uomini, invero la vostra
 ribelhone è contro voi stessi
 avrete) giola effimera nella vita
 terrena e poi sarete ricondotti verso
 di Noi, e allora vi informeremo
 circa il vostro operato.
- 24 In verità, questa vita è come un acqua che facciamo scendere dal cielo, e che si mescola alle piante della terra di cui si nutrono gli uomini e gli animali. Quando

في الله وَلَّ اللَّهِ اللَّهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ

ورد أرف أن من رخمهٔ بُل طيسرَة مُشَتَّفَعُ ردَ عِمْرِهُ كُرُ فِيهِ يَدِيثُ فِي آمَةُ السرعَ مَكُرُّ رِن رشب يكُنُلُولُ مَا مِتْكُرُونَ ٥ مَكُرُّ رِن رشب يكُنُلُولُ مَا مِتْكُرُونَ ٥

هُو آيَى مُسَيِرِكُونَ آوِرُوَ سُحَرِّحَقَى وَ كُسُونِ العَدْنِ وَجَرَانَ بِهِ مَا يَاحِ طَيِسَةَ وَقَرِخُوا بِهِ مَا جَاءَتُهِ رِجَعُ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الفَّوْخُ مِن كَانِ وَطَنُو آلَهُمْ أَجِيف يَهِمَ وَمَوَا اللهُ مُحَمِينِ فَا أَيْسَ بَنِ الْهِمَ مَا فَدِ وَمَنْكُونَ مِن شَكِيرَانَ

ەت ئىمھنىدە ھرپنطون يى كائرسىيىتىر ئىنىڭ ئاللىك ئائىلى ئىستىكىر مى ئىلىسىڭى ئىنىغ ئاختىرە ئىڭلىڭ ئىك ئىرچىلىكىر ئىنىنىڭ يىدكىئىرىتىدىدىن

بِلْمَا مُثَالُ كُنِّوَةِ كَذَّبُ كَا كُنِي كَلَيْهِ لَوْلَهُ مِنَ الشَّمَاتِ فَأَخْلَطُ بِهِ مِنَاكُ لَأَرْضِ مِنَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْصَارِحَتَى بِدَا أَسْدَبِ الْأَرْضُ رُحُرُفِ وَرُبِنَتَ وَضَّ فَمْهَا أَنْهُمَ

la terra prende i suoi ornamenti ed è rigoghosa di bellezza, i suoi abitanti pensano di possederla, ma giunge il Nostro decreto di giorno o di notte e la rendiamo spoglia, come se il giorno prima non fosse fiorita. Così esplichiamo i Nostri segni a coloro che nflettono.

- 25 A.lah chiama alla dimora della. pace e guida chi Egli vuole sulla Retta via.
- Bene a chi fa il bene, e ancor di più * Polvere e umiliazione non copriranno i loro volti. Essi sono i compagni del Giardino, e vi resteranno in perpetuo.
 - [Secondo Muslim (n. 181). l'Invisto di Allah (pace e benedizioni su di liu) si riferiva a questo versetto, quando disse che oltre il Paradiso c'è la visione del voito divino, ricompensa suprema dei buon:
- 27 E coloro che hanno commesso: azioni malvagie vedranno pagato col male, il male loro. Saranno avvolti nella vergogna, senza nessun protettore al cospetto di Allah come se i loro volti fossero coperti da oscuri lembi di notte Essi sono i compagni del Fuoco, in cui rimatranno in perpetuo.
- 28. Il Giorno in cui li raduneremo tutti, diremo ai politeisti. "State in disparte, voi e i vostri soci", e lı separeremo glı unı daglı altrı.

Diranno : loro soci: "Nonadoravate certamente noi!

- Ci sia Allah sufficiente testimone, che non ci siamo mai curati della vostra adorazione"
- 30. Colà ogni anima subirà le [conseguenze di] quello che gia fece. E saranno ricondotti ad Allah, il loro vero Padrone mentre ciò che avevano inventato li abbandonerà
- 31 Di' "Chi vi provvede il cibo dal cielo e dalla terra, chi domina l'udito e la vista, chi trae il vivo dal morto e il morto dal vivo, chi governa ogni cosa?"

 Risponderanno: "Allah". Allora di' "Non [Lo] temerete dunque?"
- 32. Questi è Allah, ecco il vostro vero Signore Oltre la ventà cosa c'è, se non l'errore? Quanto siete sviati!
- 33 Si attua così il decreto del tuo Signore contro i perversi che mai crederanno.
- 34 Di' "C'è qualcuno dei vostri dei che inizia la creazione e la reitera?" Di' "Allah inizia la creazione e la reitera. Come vi stete distolti"
- 35 Di "Quale dei vostri soci può giudare alla verità?" Di'; "Allah giuda verso la verità. Ha più diritto di essere seginto chi conduce alla verità o chi non sa dirigersi, a meno che non sia giudato?"

ئىگىيائىۋىتىمىئايىت رىتكى دىگ غارچەدىگۈنگىيىن ۞

هُ يَكُ بَنُو كُنُّ لَقَسِ مَّا أَسْتُمَكَّ وَرُدُّوا مِنَ اللَّهِ مُؤْسِهُ مُ الْمِي أَضِلَ عَنْهُمِ مَّا حَدُّ أُو الْمُعْرَفِينَا ۞

الأنس بتزرُفكُوس السّندة وْ الأرْسِ النّ يَسْلِكُ السّندة وَ الأَنصَدُ وَمَن الْخَدِجُ الْقَ مِن الْمِيْسِ وَيُحْرِجُ النّبِينَ مِن الْحَقِ ومَّ يَدَ الْأَرُ الْمُرَّا فَسَمَالُولُونَ اللهُ وَقُلْ أَعْلَا يَدَ الْأُولَ اللّهُ وَقُلْلَ أَعْلَا مَنْ اللّهُ وَقُلْلَ أَعْلاً تَتَقُونَ ٢٠٥٠

ڡڎؠڶڂٷ؆ؗڎڐڒۺؙڴٷٷؖڡٚڡۜڎ؞ؠڡڎ ٵڴؿ؞ڵؖٵڵڝٞڶڷؖٵڵ؞ڟۺۄؙڗ ڰ

كَدُّ الصَّحَمَثُ كَلِمِثُ رَبِّنَ عَنَّ أَيْنِ مَسَعُواً الْهُمُرُ لَا يُؤْمِمُونَ ۞

فُلْ هُلُ مِن شُرِكَا بِكُمْ مُن يَندوْ آعَنَانِ لَهُ يُعْيدَاً أَنْ النَّايِدَةُ آعَلَى لُغَيْدَ لُهُ أَنْ اللَّهِ الْوَقِكُونِ فِي اللَّهِ اللَّ

فُلْهُنْ مِن سُرِكَا بِكُوْمُ رِيقَدِى إِنْ مُخَلِّفُ فِي ثَمَة يَهْدِى رَشْجُ أَفْسَ يَهْدِى إِنَّ مُؤْمِ أَخِلَ مُخَلَّ أَنْ الْمُؤَامُّ يُنْتَعَ أَشَّ لَا يَهْدَى إِلَّا أَنْ يُهْدَى أَنْ أَنْ مُؤْمِ كُيْمَ غُلِّمُونَ ۞ كَيْمَ غُلِّمُونَ ۞ La maggior parte di loro non inseguono che congetture.

> In verità, le congetture non prevalgono in alcun modo sulla verità

Allah sa bene quello che fanno.

- 37 Questo Corano non può essere forgiato da altri che Allah' Ed anzi è la conferma di ciò che lo precede, una spiegazione dettagliata del Libro del Signore dei mondi, a proposito del quale non esiste dubbio alcuno.
- 38 Oppure diranno È lui che lo ha inventato". Di' "Portate una sura simile a questa e chiamate [a collaborare] chi potrete all'infuori di Allah, se siete ventien"
- 39 Sì, tacciano di menzogna la parte di scienza che non abbracciano, ché ancora non ne è giunta loro la spiegazione. E in tal modo accusarono di menzogna, coloro che vennero prima di loro.

Ebbene, considera quale fu la sorte degli ingiusti

- 40 Tra loro c'è qualcuno che crede in esso, mentre altri non vi credono affatto. Il tuo Signore e Colui Che meglio conosce i corruttori.
- A. Se ti danno del bugiardo di loro. "A me l'opere mie e a voi le vostre. Non siete responsabili di quello che faccio, non lo sarò io, di quel che fate voi".

وَمَا يَشْعُ أُكَثَرُهُمُ وَلَا ظَمَّا إِلَّا ظَمَّا إِلَّا الظَّلَ لَا تَعْمِي مَنْ لَعْنِي شَنْيَتُ إِنْ اللَّهُ عَسِمًا إِمَا يَعْمَلُونَا \$ مِنْ لَعْنِي شَنْيَتُ إِنْ اللَّهُ عَسِمًا إِمَا يَعْمَلُونا \$

وَمَاكُالُ هَٰذَ الْقُرُهُ لُ أَلَّهُمْ مِن الْوَلِهُ اللهِ وَلَكِلُ تَقْدِيقُ أَنِي مِنْ يَدَيْهُ وَلَقْعِيلُ الْكِلْكِ لَالْرِيْبُ فِيهِ مِن رَبِّ أَمْضِيلُ ﴾ الْكِلْكِ لَارْبُ فِيهِ مِن رَبُ أَمْضِيلُ ﴾

اَمْ يَكُولُونَ ٱلْمَرْسَةُ لِمُنْ مَنْ أَنُواْ بِسُورَ وَمَنْهِورَ وَآدَعُواْ مِنِ ٱسْتَطَعْتُرُيْنَ دُوبِ اَشَهِ رَكُنْوُ مَنْهِجِيرِ ۞

ؠؙڒڲڐڒؠؾٲۯؙۼۺؙۅؙؠؠڡ؞ڗٮ؞ؠٲڛۯ ؿٲٚڔؠۿؙۥڴڐؠڬڴڐؚۜٵؙ؞ؙٙڽڹڝڡؠڝڐ ڡؙڟۯڲؘؿػڰڷۼؿڎؙڟؠڽڽڒ۞

ۯڡؿۿڔۺؙٳڒؿؽٳۑ؞ۯڡؽۿڔۺٙڵٙٳڒؿؽ ؠۣڹٛ؞ڒڒؿڰٵٞۼڒؠٵڷۼڛ؈۞

ۇرىڭدۇردۇللىرىلى غىمىيەنىڭۇغىنىڭۇ ئىئىر بېتۇرنامىدائىدۇرائىلىرى ئامىد ئىنىدۇرى ئ

- 42 Tra loro c'è qualcuno che ti ascolta, potresti far sentire i sordi, che non sono in grado di capare?
- 43 Qualcun altro guarda verso di ter potresti guidare i ciechi, che nulla vedono?
- In ventà Allah non commette nessuna ingiustizia verso gli uomini, sono gli uomini che fanno torto a loro stessi.
- 45 Il Giorno in cui li riunirà, sara come se fossero rimasti solo un ora* e si riconosceranno tra loro. Quelli che hanno tacciato di menzogna l'incontro con Allah sono perduti, ché erano privi della guida.

" ("sarà come se fossero rimasti solo un ora" secondo la maggior parte dei commentatori classici questa espressione si riferisce al modo di vivere il tempo di permanenza nella tomba, in attesa del Giorno del Giudizio)

- 46. Sia che ti facessimo vedere una parte di ciò con cui li minacciamo, sia che ti facessimo morire prima, è comunque verso di Noi che ritorneranno, quindi Allah sarà testimone di quello che avranno fatto
- 47 Ogni comunità ha un messaggero Dopo che il messaggero sarà venuto, verrà giudicato tra loro con giustizia e nessuno subirà un torto
- 48 E dicono 'Quando (si realizzerà) questa promessa, se siete sincen'

ۇمىھىرش ئىسلىمۇر يىك كاڭ ئىسىغ الىشىمۇرلۇكائو لايقىقىۇراچ

ويىتقىرش ئىظارائىڭ ئائىت ئقىدى ئىتى زۇ كانو ئايتىمۇرى ©

> رِدُّالَةُ لَايُضَبِّرُ أَنَّ سَسَيْقًا وَلِحِينَّ أَنْ سَ لَمُسَاعِرُ يَقَرِيدُونَ فِي

ۯؠۊ؋ؙػڞڞؙۯۿڔػڷ؞ڒٞؠۺؿ۠ۊۜٳ۫ڷٚۺۼۺؙؽ ؙڵؿۿٳڔؽؿڐڗٷڹۺۿڸڒؙڡڎڂؽؠڗڷۮڽڰۮڵٷٵ ؠؠڰ؞ۥڷؿۅڗٙڂڰٷٷڴۿؠۮڽڽڽ۞

قَ مَا أَرِيدُكَ بَعُضَ اللَّذِي لَمَا هُمُ أَوْسُولِكَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه فَالِنْمَا الرَّحِمُهُمُ وَلَمْ اللَّهُ شَهِيدًا عِلَى مَالِقَعُمُونِ ﴾ مَالِقُعُمُونِ ﴾

ۇپىغىنى ئىنورىلورائود كەرسولىد ئېنىتىلىم ئىتىپ زەرلاشىمور،

وَيُعُولُونَ مِنْ هَمْ أَوْعُلُمْ كُلُّمُ صَيْدِينَ ٢

- 49 Di "lo non possiedo da me stesso né danno, né profitto all infuori della volontà di Aliah Ogni comunità ha il suo termine. Quando esso giunge, non viene concessa né un'ora di ritardo, né una di anticipo"
- 50 Di' Se il Suo castigo vi colpisse di notte o nella giornata, gli empi potrebbero al'frettarne una parte?
- Quando ciò avverrà, crederete?
 [Verrà detto loro.] "Solo ora [ci credete] mentre prima volevate affrettarlo?"
- 52. Poi verrà detto a coloro che sono stati ingiusti. Gustate il castigo perpetuo! Vi si paga con qualcosa di diverso da ciò che avete meritato?
- 53 Ti chiederanno: "È vero?" Di'
 "Sì, lo giuro (in Nome del) mio
 Signore, è la ventà, e non potrete
 sottrary) alla potenza di Allah."
- 54. Ogni anima peccatrice
 pagherebbe, per riscattarsi, tutto
 quello che c'è sulla terra, se lo
 possedesse. Nasconderanno il
 loro rimpianto quando vedranno
 il castigo. Si deciderà di loro con
 giustizia e non subiranno alcun
 torto.
- 55 In verità, ad Allah appartiene tutto ciò che è nei cieli e sulla terra e la promessa di Allah è verità, ma la maggior parte di loro non sanno nulla.

فُلِلَّا مِيكِيلَقِسِي مَثَرُّ وَلِالقَعْلَى لَا مَاكَنَّةُ الْتَقَرِّنَكُلِي أَمْهِ جُلُّ دَانِياء أَحَلُهُمُ مَلَا مُسْتَنَجُونِ مَا عَهْ وَلَا يَسْتَعِيمُونَ۞

قَرْ آرَءَ يَنْتُورَ لَ تَنْكُوعَهُ مِنْدِينَا أَوْلَهُ وَا عَدَا اسْتَعْجِلُ مِنْهُ كَنْجُولُونَ۞ كُورِدُ مَا وَقِعْهُ مَنْهُ مِنْهُ أَنْهُ عِلَى وَمَا كُلُنُهُ مِهِ مَا تَشَعْتِهِ لُونِ۞ تَشَعْتِهِ لُونِ۞

ئَنْ يَهِنَ مِنْمِينَ صَمَّنُو ۚ دُولُوا عَدَ بَ آمِدَهِ. عَلَىٰ تُعَرِّرُنَ إِلَّامِتَ كُمِنْ سَكِمْ مِنْكِمِنِونَ ٢

٣ رَكِسَنْهُونَكَ خَوَّهُوْقُ يَ وَرَبِي بِنَهُ. يَحَقَّرُونَ أَنْتُم بِمُعْجِيتِ۞

رو أَدِّيكُلِ مَنْي مَسَنَتَ مَاقِ ٱلْأَرْضَ لَاَقَتَدَتْ بِنَّا وَأَسْرُوا كُنَدَ مِهِ شَمْرُوَّ الْمُدَدَّقِّ وَضُونَ يَنْتُهُمْ بِالْمِسْطِ وَمُمْ لَاَشْسُلُونَ۞ لَاِنْسُسُونَ۞

أَلَا إِلَىٰ اللَّهِ مِنْ فِي النَّسْمُونِ وَالْأَرْضُ أَلَا إِلَّا وَعَدَاللَّهِ عَنْ وَلَكِنَ أَحَدُونِ وَالْأَرْضُ لَا يَعْمُونَ فِي

- Egli dà la vita e la morte, verso di Lui sarete ricondotti.
- 57 O nomini, vi è giunta un esortazione da parte del vostro Signore guarigione per ciò che è nei petti, giuda e misericordia per i credenti
- 58 Di loro che si compiacciano della grazia di Allah e della Sua misericordia, ché ciò è meglio di quello che accumulano
- 59 Di "Cosa pensate del cibo che Allah ha fatto scendere per voi e che dividete in illecito e lecito?" Di "È Allah che ve lo ha permesso, oppure inventate menzogne contro Allah?",
- 60 Cosa penseranno, nel Giorno della Resurrezione coloro che inventano menzogne contro Allah? In ventà, Allah possiede la grazia per gli uonum, ma la maggior parte di loro non sono riconoscenti.
- 61 In qualunque artuazione ti trovi, qualunque brano del Corano reciti e qualunque cosa facciate, Noi siamo testimoni al momento stesso in cui la fate. Al tuo Signore non sfugge neanche il peso di un atomo sulla terra o nel cielo, non c'è cosa alcuna, più più cola o più grande di ciò, che non sia [registrata] in un Libro esplicito.
- 62 In verità, quanto agli intimi*, non avranno nulla da temere e non saranno afflitti

هُوْعُيْ رَوْلْبِيتُ وِينَهِ رَّبُعُونَ ٥

يُتَايِّهُ كَالْ فَدَعَدَ عَدَّ تَكُولُو عَلَيْهُ كَالْ فَدَعَدَ عَلَيْهُ الْكُورُ مُوْعِظَةً مِن يَنْكُو وَيَشْعَاءُ لَمْ فِي كُشِّدُ وَرِ وَفَدَى وَرَجْمَةً يُمْلُؤُمِينِ

قُلْ بِعَصْنِ لَنَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ، فِيدِالْفَافَلِيْعُرِخُواْ هُوْمِيزٌ مِمَايَجُمِعُونَ ۞

قُلْ أَيْمَا تَشَرِّهُمَّا أَمِنَّ أَمَّةً لِلْحَصُّرِمِ مِنْ مِنْ فَجَمَّنَا مُنْ مِنْهُ حَرَّمًا وَحَمَلًا فَلَ مَقَمَ لَيْتَ لَحَمَّنَا أَمِثْلُ أَنْهُ مِنْ رَوْمَا كُ

وَمَاضَ ٱلْبَيْنَ يَسَفَرُونَ مِنَ اللّهِ ٱلكَيْبِ يُؤْمِ ٱلْبِيْسَةُ إِنَّ اللّهُ لَلْوَفَقَىٰ عَلَى اللّهِ الكَيْبِ وَلِيْنَ أَحْصَارُكُمُ مِلَابِثَكُرُونَا۞

آلا نَ أَرِينَهُ لَلْهِ لَاحَوْثُ عَلَيْهِمُ ولَا هُمْ يَخْرَلُونَ ۞

- [Chi sono questi "awhyā" u-Liāh", che abbiamo tradotto "gli intiam"? Intermini generali si può precisare che nell'uso coranico, il termine awliya parale di wali, designa "coloro che credono e sono timorati". I più olevati tra gli awityň sono stati i Profeti, i prů elevati tra i Proteti sono stati i Menaggeri, i più elevali ira i Messaggeri sono stati i dotati di fermezza (ulu 1azm), croè Noè, Abramo, Mosè Gesù e Muhammad (pace su tutti loro). Di essi ilpiù elevato è stato Muhammad, il sigillo dei Profeti (pace e benedizioni su di bui)!
- 63 coloro che credono e sono timorati.
- 64 li attende la lieta novella in questa vita e nell'altra. Le parole di Allah non subiscono alterazione, questo è l'immenso successo
- 65 Non ti addelorino le loro parole. Tutta la potenza appartiene ad Allah Egli è audiente, sapiente
- Certamente appartiene ad Allah tutto ciò che è nei cieli e ciò che è sulla terra. Cosa seguono coloro che invocano consoci all'infuori di Ailah? Non inseguono che vane congetture, e non fanno che supposizioni
- Egh ha fatto per voi la notte affinché riposiate e il giorno affinché vi rischian. In ventà, in ciò vi sono segni per la gente che ascolta.
- Dicono Allah Si è preso un figho" Gloria a Liu, Egh è Colui Che basta a Se Stesso. Gla

ولايتخريف فوالمفكد أيسرة يقه

appartiene tutto quello che è nei cieli e tutto quello che è sulla terra. Non avete nessuna prova per dire ciò: direte su Allah ciò che non sapete?

- 69. Di "Coloro che inventano menzogne contro Allah non prospereranno,
- avranno giola effimera nella vita terrena, quindi ritorneranno a Noi e faremo gustare loro un castigo severo per la loro miscredenza
- Racconta loro la storia di Noè quando disse al suo popolo: "O popol mio, se la mia presenza e il mio richiamo ai segni di Allah vi sono insopportabili, io mi affido ad Allah, Prendete le vostre decisioni insieme coi vostri consoci e non abbiate scrupoli nei miei confrontil Stabilite quello che volete fare di me, senza porte indugi
- 72. E se mi voltate le spalle, non vi chiedo neompensa alcuna. La mia ricompensa è in Allah, e ho ricevuto l'ordine di essere uno dei musulmanı"
- Lo trattarono da bugiardo. Noi lo salvammo, lui e coloro che erano nell Arca con lui. li facemmo successori; e affogammo coloro che tacciavano di menzogna i Nostri segni

Guarda quello che è successo a coloro che erano stati avvertiti

بدين يفارون على بيم يه

- Dopo di lui, mandammo altri messaggen at loro popoli. Vennero loro con le prove, ma [la gente) non volle credere a ció che, in principio, aveva tacciato di menzogna. Così suggelliamo i cuon dei trasgressori
- 75 Dopo di loro mandammo, con r Nostri segni, Mosè e Aronne a Faraone e ai suoi notabili. Essi furono orgogliosi. Era gente perversa.
- 76 Quando giunse loro la ventà da parte Nostra, dissero: "Questa è magia ovidente"
- 77 Disse Mosè "Vorreste dire della verità dopo che vi si è manifestata "questa è magia"?". I maghi non avranno riuscita alcuna.
- 78 Dissero: "Sei venuto per allontannici da quello che i padri ci hanno tramandato e per far sì che la grandezza sulla terra appartenga a voi due? Non vi crederemo!
- 79 Disse Faraone "Conducetemi. ogni mago sapiente"
- Quando por grunsero i maghi, Mosè disse loro; "Gettate quello che avete da gettare"
- Quando ebbero gettato, Mosé disse: "Ouello che avete prodotto è magia. In ventà, Allah la van ficherà"

In verità, Allah non rende prospero l'operato dei corruttori.

تُمَّيَعَنَّا مِنْ يَعَدِيهِ رَسُلًا إِنِّي قَايِمِهِ مِ فَجَلَةً وَهُر بنت فتاكانو يؤملونك كدنو بدرس فتل

لكريتك ماسيعهم وتواي والمرون في وارتوا وملايه بهاب أسكرو وك

وَتُكُونَ لِكُمْ لَكُمْ إِنَّا فِي لَأَصِ رَمَّ عَنْ لكن شومس 🕾

وَقَالَ هِزَّعُونَ ثُنُّونِي بِكُلِّ سُحِرِيَسُونَ

فيق أقرة فأله أوشي مرجلتكم به سيخر رن الله مسينطية وب المعالم يسبح عمل المهادين

- 82 Allah conferma il vero con le Sue parole, a dispetto dei perversi
- 84 Nessuno credette in Mosè.
 cccetto alcuni giovani della sua
 gente, temendo che Faraone e i
 loro notabili li niettessero alla
 prova.

Era tiranno sulla terra Faraone era uno dei trasgressori

- 84 Disse Mosè: "O popol mio, se credete in Allah, abbiate fiducia in Lut, se siete musulmani"
- 85 Dissero "Ci affidiamo ad Allah O Signor nostro, non fare di noi una tentazione per gli oppressori
- Liberaci, per la Tua misericordia. da queste popolo di miscredenti
- 87 Rivelammo a Mosè e a suo fratello: "Preparate, in Egitto, case per il vostro popolo, fate delle vostre case luoghi di culto e assolvete all'orazione. Danne la licia novella ai credenti"
- Disse Mosè: "O Signor nostro, invero hai dato a Faraone e ai suoi notabili onori e beni della vita terrena, affinché o Signor nostro, si distolgano dal Tuo sentiero. O Signor nostro, cancella i loro beni e indurisci i loro cuori, ché non credano, fino a che non avranno visto il castigo doloroso"
- 89 A.Jah disse: "La vostra richiesta è esaudita. State saidi entrambi e non seguite il sentiero di coloro che non sanno nulla"

ويُحَنَّ اللهُ الطُّقَ بِكَافَمَهِ ، وَالْوَحَدِهُ الطُّجَرِمُونِ ۞ فَكَاء مِنْ المُوسَى الأَرْتُ فِي الوَّوِمِ عَلَى حَرْبِ مِن فِرْمَقَ، وَمَلَا بِهِمَ أَرْبَعِي الْأَرْمِي فِرْعَوْبِ لَمَا لِمَا إِنَّ الأَرْمِي وَاللَّهِ لَمَنَ فِرْعَوْبِ لَمَا إِنَّ الأَرْمِي وَاللَّهِ لَمِنْ المُسْتِرِقِينَ ۞ المُسْتِرِقِينَ ۞

وَدُرَامُوسَى يَعْوَمُ رَكَمْتُمْ مَعْمُ بِنَعْمَ فَعَالِمُ الْوَصَفِيلِ رَكَمْمُ مُسْمِيلًا ٥ فَعَالُوا عَلَى اللّهِ الْوَصْلِ رَاكُمُمُ مُسْمِيلًا ٥ بِلْفَوْدِ الطّهِيمِينَ ٥ بِلْفَوْدِ الطّهِيمِينَ ٥

وَيُفَيْرِ مُنِكَ مِنَ أَغُودِ لَكُلِمِرِينِ

ڗؙڷڗۜڿؽٵڔ۫؈ڷڗػڗؙڿؠ؞ڵؠڗۜۼ ڸڟۯؠڝڲ۬ڎؠۑۺڗؽۯڎڗڷۼڡڷڗٵڶۅڎڰ ؿؿڎؙڔڵؽۑۺڒٵڝۧڶڗٲ۫ۯۺڕٵؙڵڵۉؠؠؽٮ۞

ۇقال ئوخى رئالىنى دىلىدەرغۇت ۇملائى بېنىڭ دائىرلاق كىلتور كىلىدى ئىلىلۇ ئىستېيلىڭ رئىلىلىش غى ئىرلىم ئۇلىلىدۇ ئىلىلىرىم تىلالۇملو خىق ئىرلىكىدىكى لايىدى

فَالَ هِذَا أَجِيبَتَ تَعْرَبُكُمْ فَأَسْفِيمًا وَلَا تَشِينَ إِنْ سِيلَ أَذِينَ لايقَ مُورِي

- Figh di Israele Faraone e le sue armate li inseguirono per accanimento e ostilità. Poi, quando fu sul punto di annegare, [Faraone] disse: "Credo che non c'è altro dio, all infuori di Colui in cui credono i Figli di Israele e sono tra coloro che si sottomettono"
- 91 [Disse Allah]. "Ora u penti, quando prima hai disobbedito ed en uno dei corruttori?
- 92. Oggi salveremo il tuo corpo. affinché tu sia un segno per quelli che verranno dopo di te. Ma in verità, la maggioranza degli uomini sono incuranti dei segni Nostri
- 93 Insediammo i Figli di Israele in un paese sicuro e li provvedemmo di cibo eccellente e non furono discordi se non quando venne loro la scienza. In verità il mo Signore, nel Giorno della Resurrezione, deciderà a proposito delle loro divergenze
- 94 E se dubiti a proposito di ciò che abbiamo fatto scendere su di te interroga coloro che già prima recitavano le Scritture

La verità ti è giunta dal tuo Signore: non essere tra i dubbiosi

45 E non essere tra coloro che smentiscono i segni di Allah, ché saresti tra i perdenti. ﴿ وَجُورُ لَا يَعْيَى مِنْ مِينَ مَخْرِفًا أَلْمَا لَمْ يَوْعُونَ مَنْ وَجُمُولُ فَيْ مَنْ وَعَدَرُّ حَيْمٍ وَ الْدَرْعَةِ فَيْ وَعَدَرُّ حَيْمٍ وَ الْدَرْعِينَ وَعَدَرُ حَيْمٍ وَ الْدَرْعِينَ وَ الْدَرْعِينَ وَ الْدَرْعِينَ وَ الْمُعْيِنِينَ فَيْ الْمُعْيِنِينَ فِي اللّهِ عَلَيْهِ مِنْ فَيْ الْمُعْيِنِينَ فِي اللّهِ عَلَيْهِ مِنْ فَيْ الْمُعْيِنِينَ فِي اللّهِ عَلَيْهِ مِنْ فَيْ اللّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ مِنْ فَيْ اللّهِ عَلَيْهِ عَلَيْ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلْمُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلْكُوا عَلَيْهِ عَلَيْهِي عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ

ء كَانَ وَهَا عَصَيْتَ فَنَا وَسَكُسَ مِنَ الْمُفْسِينَ ۞

قَالَيْوْمْ سَجِمِك بِيَدِينَ لِتُكُون لِمُنَّ مَنْفَكَ مَ يَنَهُ وَرَنَّ كَثِيرُ فِي كَانِينَ مَانِينَ تَشْهِنُون ۞ مَانِينَ تَشْهِنُون ۞

وَيَعَدُونُ أَنِي مُرَوِينَ مُنوَالِينَ مُنواَسِدِي وَرَدِقُهُ عُدِينَ مُنْفِينِتِ فَمَا مُحْلَعُوا حَقَّ جَاءَهُمُ أَنْفِيلُ إِنْ رَبِّكَ مُنْفِي بِشَهِمُونُومِ الْقِيمَةُ فِيمَا كَانُواْفِيهِ بَصْطُورَ۞

فِلَكُت فِي شَنِي بَعْدَ أَرْكَ إِنِّكَ مَسْتِلِ الْمِينَ بَغْدَهُ وَلَا الْكِينَةِ مِلْ مَنْفِظُ نَفَدَ جَاءَ فَي الْحَلَيْ مِنْ لِللَّهِ وَلَا لَكُولَ مِنْ الْمُعْمَرِينَ ﴾ الْمُعْمَرِينَ ﴾

زلانگون من أَيْرِز كَدُو لِمِيبِ أَنَّهِ مُنْكُون من مُقْيِرِين ﴿

- In verità, coloro contro i quali si realizza la Parola del tuo Signore non crederanno.
- anche se giungessero loro tutti i segni, finché non vedranno il castigo tembile.
- 98 Ci fosse stata almeno una città credente, cui fosse stata unle la sua fede, a parte il popolo di Giona, Quando ebbero creduto, allontanammo da loro il castigo ignominioso in questa vita e li lasciammo godere per qualche tempo
- 99 Se il tuo Signore volesse, tutti coloro che sono sulla terra crederebbero. Sta a te costringerli ad essere credenti?
- ,00 Nessuno può credere se Allah non lo permette. Egli destina all abominio coloro che non ragionano
- Di 'Osservate quello che l'è nei cieli e sul a terra" Ma né i segui, né le minacce serviranno alla gente che non crede
- .02 Cos altro aspettano se non giorni samala a quella di coloro che vissero prima di loro? Di' "Aspettate, sarò con voi tra coloro che aspettano"
- .03 Infine salveremo a Nostri messaggen e coloro che credono Salvare i credenti è incombenza Nostra.

بِنَّ أَبِّينِ حَقَّتَ عَلَيْهِ رُكِمِنْ زُنْكَ لَا Ou make

وَالْوَلَاكِ مِنْ الرَّبَّةُ مَ مِنْ فِيعِينَ ريستهن لاقوم يوشن لماء ميو ك عَنْهُمُ عَدَابُ سِعِرَى في مَعْدُوعُ لَدُب وَمَنْعُمُهُمُ إِنَّى جِبِرِينَ

وَالْوَسْكَ وَرَقُكَ لَا مَنِي مِنْ فِي ٱلْأَرْصِ كُلَّهُ وَ جَيِينَا أَوَاتَ نَكُوهُ أَنْ سَخِقُ بِكُولُوا

وَمُ حَكِمَ لِمُعَيِّرِ أَلْ يُؤْمِنَ لَا يُودِنِ عَمِ وَيَصُو كُرُيْفُ وَقُلُ كُبِينَ لِالْمُقِينُوتِ ٥

أَنْ تَطَوِّرُا مُدَّ فِي لَشْمُوَ بِيهِ وَٱلْأَرْضُ

فهل يعتفرون ألامش أيام أأيان خَلُوْ مِن فَيُهُمُ مِرْضُ فَاسْطِيرُوْ إِن مُعَا مِنَ لَسْتَعِينِينَ

> ع روب مرات در این این در در این در در این در در این در ای كَنْ لَكَ خَمَّاعِكُ مُعِ كُوْمِيدًا ۞

- .04 Di "O nomini" Se avete qualche dupbio sulla mia religione, [confermo che] io non adoro quello che voi adorate all'infuori di Allah, ma adoro Allah che vi farà morire. Mi è stato ordinato di essere uno di coloro che credono"
- .05 E [mi è stato ordinato]: "Su sincero nella religione, non essere un associatore
- .06. e non invocare, all'infuori di Allah, chi non ti reca ne beneficio, ne danno. Se lo facessi, saresti uno degli ingiusti"
- 107 Se Allah decreta che ti giunga una sventura, non c'è nessuno, eccetto Lui che possa liberartene E se vuole un bene per te, nessuno può ostacolare la Sua grazia. Egli ne gratifica chi vuole tra i Suoi servi.

Egii è il Perdonatore, il Misericordioso.

- .08 Di "O nomini" Vi è giunta la verità da parte del vostro Signore Chi è sulla Retta Via lo è per se stesso, e chi se ne allontana lo fa solo a suo danno. Io non sono responsabile di voi".
- .09 Segui ciò che u è stato rivelato e sopporta con pazienza, finché A,lah giudichi Egli e il migliore dei giudici

قُلْ يَتَالِيُهُ كَانَ شِي رَكُمُهُ فِي شَيْدِ مِي فِيهِ وَلَكُمْ أَعِيدُ كَذِس تَتَبَدُّ وَيَا مِن دُوبِ أَلَهُ وَلَكُمْ أَعْبُدُ أَلِمَا لَذِي يَوْفِكُمُ وَيُمِرِ لَنَّ الْحَقُولَ مِن كُنُوبِينِ ٥ الْحِقُولَ مِن كُنُوبِينِ ٥

وَالَّ أَمِنْ وَحَهَاكَ نَوْيِهِ حَبِثُ وَلاَمَكُونَ مِن النُّشَرِكِينَ فِي

وَلَامَدُغُ مِن دُونِ آللَّهِ مَا لا يَعْفُفُ وَلا يَعْفَرُكُ فِي فَيْشُ وَبِنْكَ، مِنَ السِيمِينِ ۞ السيمِينِ ۞

قىدىتىتىڭ ئىدىمىرىلاكىتىڭ، يالاھۇقىدىئوللاپخىرىللازدىقىتىدۇ. ئىيىدىلىدە ئىرىتىڭ ئىن يىت دۇ، زۇر ئىلغۇر كۆچىدى

ئارينائيد الدس قد جاء كُو الحقّ م رَيْكُرُّ فَسَى آهَـَدَى وَسَدَيهَ لِمِي القَّهِمَّ، وَمَن صَلَّ فَوْتُ يَضِينُ عَيِّهَا أَوْما أَنَّا عِبْكُر وَمُو عِندٍ ۞

رَائَيَّةِ مَايُوقَى لَيْكَ رَاصِيرَخَى تَخْطُمُ اللَّهُ رَهُوَحَيْرُ لَنْحَكِمِينَ۞

Sura XI Hūd

ڛۅ۫ڒڸٳؙۿؗۅڮؽ

Meccana, n. 52 a parte i verss. 12, 17 e 114. Di 123 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 50.

301

Hüd insieme a Saiah e Shuayb (pace su di loro), è uno dei profeti arabi. In questa sura vengono riferiti episodi che lo videro al pari degli altri protagonista di predicazioni che per voiontà dell'Alussimo, non ebbero l'esito felice di convertire le genti Insieme a loro vengono citati Noè Abramo. Loi e Mosè, di cui vengono accennate le ben note sione stabilendo quel vincolo, tra le diverse dispensazioni profetiche che tende a dimostrare come la rivelazione coramica tutte le comprenda e le riconosca.

In nome di Allah, il Compaznonevole, il Misericordioso

- Alif Lām. Rā [Ecco un] Libro i cui segni sono stati confermati e quindi esplicati da un Saggio ben informato.
- "Non adorate altri che Allah In verità sono per voi ammonitore e nunzio di una buona novella da parte Sua."
- 3. Se chiedete perdono al vostro
 Signore e tornate a Liu pentiti, vi
 darà piena soddisfazione (in
 questa vita) fino al termine
 presentto e darà ad ogni
 meritevole il merito suo. Se
 invece volgerete le spalle, temo
 per voi il castigo di un gran
 Giorno
- Ad Aliah ritornerete. Egli è onnipotente
- È per nascondersi a Lui, che si ripiegano su se stessi? Anche se cercano di nascondersi sotto i loro vestiti. Egli conosce quello che celano e quello che fanno

بنسسهالقوالز الأرازي سه رَّ كِنْكِ أَحْكَمْنَ اللهُ أَوْ مُنْفِقَ مِنْ أَنْ تَكِيجِيِّينِ ٥

الانتبذل لاتسأبي لكرينه سيروب يره

- apertamente! In ventà, [Egli] conosce il profondo dei cuori
- Non c'è animale sulla terra, cui
 Allah non provveda il cibo; Egli
 conosce la sua tana e il suo
 rifugio, poiché tutto [è scritto] nel
 Libro chiarissimo
- F Lui Che ha creato i cicli e la terra in sei giorni altora [stava] sulie acque il Suo Trono per vagliare chi di voi agirà per il bene. E se dici: "Sarete resuscitati dopo la morte", coloro che sono miscredenti certamente diranno "Questa è magia evidente"
- 8 E se allontaniamo il castigo da loro fino a un tempo prestabilito certamente, diranno: "Cosa lo trattiene?". Il giorno in cui arriverà, non potranno allontanarlo da loro e saranno circondati da quello che schernivano
- 9 Se facciamo gustare all'uomo la Nostra nuscricordia e poi gliela neghiamo, ecco che, ingratamente, si dispera
- .0 Se gli facciamo gustare una grazia dopo la sventura, dirà certamente "I mali si sono allontanati da me" e diverrà esultante e borioso,
- .. [tutti si comportano così] eccetto coloro che perseverano e compiono il bene. Essi avranno perdono e mercede grande

﴿ وَمَدَسَ وَ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ الْمُعَلَىٰ اللهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ ورافق وتقد مؤمسة مؤرف ومسؤوا من كُلُّ فِي كِنْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالَةُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ

وَهُوْ لَلْمَى حَلَى مَشْمُوْتِ وَ لَا أَرْضِ فِي سِنَة أَنَاهِ وَكَاتَ عَرِضُهُ، عَلَى لَنَاءِ لِيسَلُوكُمْ الْكُوْ أَحْسَى غَسَلاً وَلَيْ فَلْتَ بِنَكُرُ مَعُولُونَ مِنْ يَعْدِ لَنَسُوتِ لِيَعُولُونَ الْمُرى كَمُرُونَا مِنْ فَعَا مِلْ يَعْدِ لَنُمِينَانَ فَيَالِيَانَ الْمُرى كَمُرُونَا مِنْ فَعَالَمُ اللّهِ مِنْ الْمُعَالِقَ الْمُرافِقَةِ

ويَنْ أَخْرَنَا عَنْهُمْ أَفْدَ بَوِيْ أَنْهُ مُعَدُودَةٍ لِمَنْ فَلَا مُنْكِيدُ أَنْهُ أَلَابُوهِ بِأَيْهِمْ لَنَسَ مَصْرُونُ عَنْهُمْ وَعَاقَ بِهِم مُاسِكُ أَوْ يِهِ مِسْتَهْرِهُ وَتَالَى هِمَا اللّهِ مَا اللّهُ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّ

> رُبِّينَ أَدِقَ أَلَاسَتِنَ مِكَ رَحْمُهُ ثُمُرَ تَرَغُنهَا مِنْهُ إِنَّهُ لِيُوسُ حَفْورٌ ۞

وَمَيْنَ أَوْفَ مُ نَصَّمَاءُ مَصَّدَهُ مَشَنَهُ لَتَعُولَنَّ رَهَبَ السَّيِّ ثُمُعِيَّ مِثْدُ لِصَّيِحُ فَحُودُ ۞ مِثْدُ لِصَيِحُ فَحُودُ ۞

ِلَا لَهُ بِنَ صَمَرُوا وَعَيَمُو كَفَسَحَبِ أُولَتُهِكَ لَهُ مِنْعَمِزًا وَلَعَرْكِبِرُ فِي

- .2 Forse, vorresti tralasciare una parte di ciò che ti è stato rivelato e forse, il tuo petto è angustiato da quello che dicono: "Perché non è stato fatto scendere un tesoro su di lui, o perché non è accompagnato da un angelo?" In verità, tu sei solo un ammonitore Atlah è il garante di tutto
- .3 Oppure diranno: "Lo ha inventato" Di' "Portatenn dieci sure inventale lda voi simili a questa le chiamate chi potete, all'infuori di Allah, se siete sincen".
- 14 E se non vi risponderanno. sappiate che lesso è stato rivelato con la scienza di Allah e che non c'è dio all infuon di Lui Sarete musulmana?
- Coloro che bramano gli agi della vita terrena, [sappiano che] in essa compenseremo le opere loro e nessuno sarà defraudato
- Per loro, nell altra vita non ci sarà. atro che il Fuoco e saranno vanificate le loro azioni
- .7 [Cosa dire allora di] colui che si basa su una prova proveniente dal suo Signore è che un testimone da Liu inviato [gli] recita?

Prima di esso c'era stata la Scrittura di Mosè, guida e misericordia, alla quale essi credonn!

E quelli delle fazioni che non ci credono, si incontreranno nel Fuoco Non essere in dubbio al

فسننك تريك بقصر مانوحي بيت ومسابق أوجده معمه و فعلل رسية أس مدينز و عدة على کے شہرکی 🗗

أمَيْنُولُوتَ فَتَرْبَهُ فَنْ قَالُو بِعَشْرِسُورِ ميثلهاء فمقاريت وأذخواص تستضعيرين دُور أَمَّهِ بِالْكُنْتُرْمَتِيدِ بِعِينَ ٢٠

ورأ يستجيبوا أحكترواعمو مرك يعتبر الله وأدلاناته الاهواقع

أرنبذ أبين نساله في الاجس أ بالأوخيف ماصبغو بها وبطارة كالو

بتنة ويس قديمه كتنك توسق ماسا ورحسة أولىبك بؤملون بباءوش بكفر بدءين الأخرب فأسار مؤيهد فأملا تكفي مريبه فِنْ أَيْنَا وَالْكُنَّ مِنْ وَمِنْ وَمُنَّا وَالْكُنَّ كُحِيْرُ Och Kright Col

riguardo. È la ventà che proviene dal tuo Signore, ma la maggior parte della gente non crede

.8 Chi è più ingiusto di colui che inventa una menzogna contro A.lah? Ess: saranno condotti al loro Signore e i testimoni diranno: "Ecco quelli che hanno mentito contro il loro Signore"

> Cada sugh ingiusti la maledizione di Allah.

- coloro che frappongono ostacoli sul sentiero di Allah, cercano di cenderlo tortuoso e non credono nell altra vita.
- 20 Non sono loro ad avere potere sulla terra e non avranno patrono alcuno all infuori di Allah Il loro castigo sarà raddoppiato.

Non sapevano ascoltare e neppure vedere.

- Hanno rovinato le anime loro e. quello che inventavano, li ha abhandonatu
- Sono certamente quelli che, nella vita futura, saranno quelli che avranno perduto di più.
- In ventà, quelli che credono. compiono il bene e si umiliano di fronte al loro Signore, saranno i compagni del Giardino e vi rimarranno in perpetuo.
- 24 E' come se fossero due gruppi. uno di ciechi e sordi e l'altro che vede e sente. Sono forse simili? Non rifletterete dunque?

ومن اطاعة بيسس أوبري على الدوسكيدية ولباق بقرطون عي ربهة ويناول الألتية تتوكل صيبيت 🗗

لدين يعبدوراع سيبق المه و سعوسها

أُولِنُهِ فِي الرُّبِكُولُو مُعْجِرِينَ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا وَمَاحِكُ لُو بِتُصِرُونِا ٢

أونبيك أليبت خيطروا أنستنافز ومكل عَيْهِم مُن كُونِي بِمُكُرِينَا ٢ الخرَّةُ لَهُمْ فِي الإجرِوْهُ وَالْحَمْرُونَ ١

- 25 Giá inviammo Noé al popolo suo: 'Io sono un nunzio esplicito,
- 26 affinché non adorrate altri che Ailah In verità, temo per voi il castigo di un Giorno doloroso",
- 27 I notabili del suo popolo, che erano miscredenti, dissero: "A noi sembri solo un uomo come noi, e non ci pare che ti seguano altri, che i più miscrabili della nostra gente. Non vediamo in voi alcuna superiorità su di noi anzi pensiamo che siate bugiardi"
- 28 Disse: "Cosa direste, gente mia, se mi appoggiassi su una prova proveniente dal mio Signore e se mi fosse giunta, da parte Sua, una misericordia che è a voi preclusa a causa della vostra cecità?

Dovremmo imporvela, nonostante la infinitate?

- 29 O popol mio non vi chiedo alcun compenso. La mia ricompensa è in Aliah. Non posso scacciare quelli che hanno creduto e che incontreranno il loro Signore.

 Vedo che siete veramente un popolo di ignoranti.
- 30 O popol mio, chi mi verrà in soccorso contro Allah, se li seacciassi? Non rifletterete dunque?
- Non vi dico di possedere i tesori di Allah, non conosco l'invisibile e neanche dico di essere un angelo. Non dico a coloro che i

رفقة أرنست فوقع أن فريده ويد الكوليدة مُهمَّلُ ٥ أَنْ الْاسْتِدُورِ لا تُعَمَّرِي الْمَافُ عَلَيْكُوْعَدَبُ وَوَ الْهِ ٢٥ وَوَ الْهِ ٢٥

فَقَالُ الْمُلا اللَّيْنِ الْقَدُورُ فِي فَرَمِهُ مَا لَمُلَا اللَّهِ اللَّهِ الْمُلَا اللَّهِ الْمُلَا اللَّهِ اللَّهُ اللّهُ اللَّهُ اللّ

عالى بنۇم ارە ئىنىم رىڭى على ئېتىقىتى دىيە ۋە ئىچى زىخىدە ئىن ھىدە . ئىلىدىتى تىپىڭۇ ئىلىرىكىڭلۇھ، دائىلىرىلى كىرىدى ئ

قىلقۇرلالىيلىكۇنىڭەندلالى ئىزى للا غىلىنگەرت ئىلىمىردالىيى ، سۇرىلىر ئىلۇرلىھىزونكى ئىكۇقۇداغىلۇرائ

ويَنْاوَهِ مِن مَصْرُبِي مِنَ أَنْهِ إِن هُورَا مَوْرَدَهُمُّمَّرُ أَلَا تَدَحِثُولُونَ ۞

وَلَا أَوْلِ لَكُوْمِهِ مِن حَرِيثُ مَنْهُ وَلَا أَوْلَ لِمُ عَرِيثُ مَنْهُ وَلَا أَوْلَ إِنِي مَنْكُ وَلَا أَوْلُ إِنِي مَنْكُ وَلَا أَوْلُ الْوَلْ لِي مَنْكُ وَلَا أَوْلُ لَا يَعْمُوا اللّهُ حَمِراً أَ

vostri occhi disprezzano, che mai Allah concederà foro il bene Ailah conosce quello che c'è nelle loro anime [Se dicessi ciò] certo sarci un ingiusto!".

- 32 Dissero: "O Noè, hai polemizzato con noi, hai polemizzato anche troppo. Fai venire quello di cui ci nunacci, se sei sincero!"
- 33 Disse "Allah, se vuole, ve lo farà venire e voi non potrete sfuggirvi
- 34 Il mio consiglio sincero non vi sarebbe d'aiuto, se volessi consigliarvi, mentre Allah vuole traviarvi. Egli e il vostro Signore e a Lui sarete ricondotti.
- 35 Oppure dicono: "Lo ha inventato". Di' "Se l'ho inventato, che la colpa ricada su di me Non sono colpevole di ciò di cui mi accusate".
- 36 Fu aspirato a Noê: "Nessuno del tuo popolo crederà, a parte quelli che già credono. Non ti affliggere per ciò che fanno.
- 37 Costruisci l'Arca sotto i Nostri occhi e secondo la Nostra rivelazione. Non parlarMi a favore degli ingiusti in ventà, saranno annegati"
- F mentre costruiva l'Arca, ogni volta che i notabili della sua gente gli passavano vicino, si burlavano di lui Disse: "Se vi burlate di noi, ebbene, allo stesso modo ci burleremo di voi

أَمَّهُ أَعْمَمُ بِمَا فِي أَمَّيِهِ فِي إِذَا لَمَنَّ الطويون ()

قالويلۇخ ھُدخندلَنْ داڭىزنىيىدَللَاقايْتا يىقانىيدەن، كىنىسى الىسىدۇرىن ئ

ة المارث بالمحكمة به الله مات و المارث و المارث

آمَيْنُولُونَ أَفَارُسِةٌ لَلَى إِلَّالَيْتُهُ. فعن إخرُ مِي وَ تَأْمِئَةً يَعْمَا يُخْرِلُونِ ﴾

ڗٲڔڃڹ؞ۣؠٲۅڿٵۜڐ؋ڔڷڔێۯڡڽڝٷٙۑٮڰ؞ٟڵٲۺ قذة من فلائنديش بِعاڪة لواية علود۞

وَأَصْبِعَ لَقُدُكِ بِأَغْدُ وَوَخِدَ وَلاَ تُحْجِنْنِي إِنْ أَبْدِينَ طَنَائِلُ إِنْهُمَ مُغَرِّقُونَ ۞

ويصنع لَمُنْ وَكُنْمَا مَزْعَيْهِ مَلاَّمَ قُرِيهِ سَنجِرُو مِنْهُ فَالَى اسْتَحَرُّهُ أَمِنْهُ فِي السُخَرُمِ كُو كُنَّا الشَّحَرُونِ ﴿

- 39 E ben presto saprete su chi si abbattera un castigo ignominioso, su chi verrà castigo perenne"
- 40 Quando granse il Nostro Decreto e il forno buttò fuori*, dicemmo "Fai salire una coppia per ogni specie e la tua famiglia, eccetto colui dei quale è già stata decisa la sorte, e coloro che credono"

Coloro che avevano creduto insieme con lui, erano veramente pochi

- ["il ferno butto fuori" il "ferno" viene per lo più inteso come un riferimento alla superficie terrestre, e sembra voler dare l'idea che non si tratto di pioggia dituviale ma di una calastrofe provocata daila fuoriuscita di acque dalle profondità della terra]
- Disse allora [Noè]: "Salite, il viaggio e l'ormeggio sono in nome di Allah In verità il mio Signore è perdonatore misericordioso"
- 42 E l'Arca) navigò, portandoli tra onde [alte] come montagne. Noè chiamò suo figlio, che era rimasto in disparte. "Figlio mio, sali insieme con noi, non rimanere con i miscredenti"
- 43 Rispose: "Mi mfugerò su un monte che mi proteggerà dall'acqua"

 Disse [Noè] Oggi non c'è nessun riparo contro il decreto di Allah eccetto [per] colui che gode della [Sua] misericordia". Si frapposero le onde tra i due e fu tra gli annegati.

فَتُوْنَ تَعْمُونَ مِن يَابِيهِ عَدَ بُرِيُحَ إِيهِ وَعُزُعِلْمِهِ عَدَائِلُهِ عِلَى اللهِ عَدِيدًا

خَنْنَ آَ عَنَّهُ أَمْرُهُ وَفَ آَ مُسَوِّرُ قُفَ آخَمِلُ فِيهِ مِن كُنِ رَدَّ حَنْنِ أَسَيْنِ وَأَهْدِفَ إِلَا مُن سَنَقَ عَلَيْمِ آغُولُ وَمَرَّ مَ مَنْ وَمَاءَ مَنْ مُعَنَّمُ إِلَّاقِيدُ آ

ە رەل كىكۇ يەرىسىر سومىغرىھا دىرىسىما ئىلىرىدىكىرار كىيىلان

ۇھىغىرى بھىرى ئۆچ كالىچىنى ۋىدى ئۇڭ ئىند ۋكال يەنىش، يىلى ئۆگىلىنى ۋلانىڭل مۇ ئاڭلىمىيىنان

ه لُ الله وي لَي حَمْلِ القصيمُ عِينَ الله وَ الله الأعاصِمُ النَّوْمِ مِنْ أَمْرِ اللهِ وِلَّا مَن رَحِمْرُ وَحَالُ الْإِمْلِينَ اللَّهُ عَلَيْهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ وِلَا أَمْرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِيلَ اللَّهِ 11. Had

44. E fu detto: "O terra, inghioth le tue acque; o cielo, cessa!"

Fu risucchiata l'acqua, il decreto fu compiuto e quando [l'Arca] si posò sul [monte] all'adī*, fu detto. "Scompaiano gli empil"

 [nl-Judi" secondo buena parte dell'esegesi, è nome di una delle cime del mussicere vulcanico ampeno, noto come Araret]

- 45 Noè invocò il suo Signore dicendo: "Signore, mio figlio appartiene alla mia famiglia" La Tua promessa è veritiera e tu sei il più giusto dei giudici"
- 46 Disse [Ailah] O Noe egli non fa parte della tun famiglia, è , frutto di) qualcosa di empio. Non domandarmi cose di cui non hai alcuna scienza, Ti ammonisco, affinché tu non sia tra coloro che ignorano"
- 47 Disse "Mi rifugio in Te, o Signore, dal chiederti cose sulle quali non ho scienza. Se Tu non mi perdoni e non mi usi misericordia, sarò tra i perdenti"
- Nostra pace, e state benedetti tu e le committà [che discenderanno] da coloro che sono con te , Anche] ad altre comunità concederemo giota effimera e poi verrà loro, da parte Nostra, un doloroso castigo
- 49 Questa è una delle notizie dell'ignoto, che ti riveliamo

وَقِيْنَ بِنَأْرُصُ الْمُنْفِي مِأْمَادِ وَيَسْفَءُ أَمِينِي وَعِمْنَ اللَّهُ وَتُعِنَى لَأَمْرُ وَسُمْوَتَ عَلَى الْمُؤودِيِّ وَمِنْ يُفَدُّ بِلَقَوْمِ أَصِيمِ بِنَ

ۇلىدى ئوغ رىتارقىلىلىرىدىراتىي سى تقىلى دىدادىنىد كىخى دائىل ئىسىنىد ئىلىكىيىن،

قال يَسْلُوخ بِهُ، لِيُسْلِمِنْ فَقِيقٌ بِنَهُ، غَسُلُ مَيْرُ مَسَيِحٌ فَلَانسُفِي مَا لِمِيلَ لِلهِ ، يَعِلُّ بِنَ أَعْطُفَكَ لَا تَشْكُونَ مِن الْجَهِيْرِتِ فِي

قَالَ رَبِّ إِنَّ تُحُودُهِكَ أَنَّ الْسَنَافَ مَا يُسَلِيكَ بِهِ، عِلَمَّاقُ لاَنفَعِرْ فِي وَتَرْحَمْنِي أَسْفَى مَنَ الْحُسْرِاتِ ۞

ئِينَ لَنُوعُ الْمَيْطَا بِسَنْمِينَ وَمِرْكِيَ عَلَىٰ وَعِلَ أَمْرِيْشَ مَعْدَوْمُ رُ مَنْ مُنْ عَلَىٰ مُرْيَسَتُهُمُرِينَ عَمَا كَ أَيِسِرُ ٢

ئىڭ بىن ئىلىز كىلىپ ئۇجىيە يىلىڭ ما ھىنىت ئىنىئىق ئىل ولاقۇلىق بىراتىر Tu non le conoscevi e neppure il tuo popolo prima di ora. Supporta dunque con pazienza. In ventà, i timorati [di Allah] avranno il buon esito"

- 50. Aglı 'Âd [mandammo] il loro frate lo Hūd. Disse: "O popol mio, adorate Allah, non cè dio all infuori di Lui. Voi siete degli inventori di menzogne.
- 5. O popol mio, non vi domando nessuna ricompensa, essa spetta a Colui Che mi ha creato. Non capirete dunque?
- 52 O popol mio, implorate il perdono del vostro Signore e tornate a Lui pentiti, atfinché vi invii piogge abbondanti dal cielo e aggiunga forza, alla vostra forza. Non voltate colpevolmente le spalle."
- 53 Dissero: "O Hūd, non ci hai recato nessuna prova, non voghamo abbandonare i nostri dei per una tua parola e non crediamo in te.
- 54 Possiamo solo dire che uno dei nostri dei ti ha reso folle". Disse "Mi sia testimone Allah, e siate anche voi testimoni, che rinnego tutto ciò che associate
- 55 all infuori di Liu Tramate tutti contro di me, non faterni attendere
- Invero, to confido in Allah, mio Signore e vostro Signore. Non c'è

هُدُ تَاصِيرِينَ تَعْبَهُ يَسْعِينَ ٥

و، كَاعَدٍ لَمَا هُرَهُ وَأَ وَالْمَا عَرِّهُ الْمَا عَلَيْهُ الْعَلَيْدِ الْعَلَيْدِ الْعَلَيْدِ الْمَا عَلِي الله ما يُحكُونِ إليه عَيْرُدُونِ الْمَعْ إِلَّا اللهِ عَيْرُدُونِ الْمَعْ إِلَّا اللهِ عَيْرُدُونِ الْمَعْ إِلَا المُعْتَرُونِ فِي اللهِ عَلَيْدُ اللهِ عَيْرُدُونِ الْمَعْ إِلَيْهِ اللهِ عَلَيْدُ اللهِ عَلِيْدُ اللهِ عَلَيْ

يغَوْهِ لَا أَسْفُكُوْعَتِهِ أَجْرٌ إِن خَرِي إِلَّا عَلَى لَذِي نَظَارُونَ مِلا شَعِمُوتِ ٢

ۏؠۼٞۏڽڔٵۺۼڽۯۅؙڔؽڂۼڗڬۼ۫ڶٷٷٳڮؾ ؠؙڗڝڽٵۺؽ؞ٛۼڷؿڂڽڡڎۯۯۊۺڕڎڴۄ ڣٞڒؠٞڮۊۊؙڽڂڎۅڵاۺۅٷۺڿڔڡڽڽ۞

قَ لُولَيْتِهُودُ فَيَجِنْكَ بِبَيْدَةِ وَمَكَنَّ بِتَارِجِينَ * بَهَيْنَا عَنْ فَرَيْكَ وَمَا يَخَنُّ لَكَ بِمُؤْمِدِينَ ۞

ىلى دۇلى لاكىزىت مەسىء بىلىدىدۇ. ئىلى ئىڭىلىدىكە وكىلىدىدۇ كىلىرى ئىلىنا ئىلىرگۈت ئ

ين دُويةَ عَكِدُون جَيتَ نَوْلا تُعَقِرُون

رِيْ الوحَقْتُ عَلَى اللَّهُ رَبِي وَرِبُكُو مَا مِن دَارِيَة

creatura che Egli non tenga per il csuffo* Il mio Signore è sul retto sentiero"

- [Traduzione letterale, significa, "non c'è creatura che siugga ai Suo volere e al Suo controllo .
- 57 [Anche] se volgerete le spalle 10 vi ho comunicato quello per cui vi sono stato inviato. Il mio Signore sostituirà il vostro popolo con un altro, mentre voi non potrete nuocerGh in nulla. In verità il mio Signore è il Custode di tutte le cose.
- 58 E quando giunse il Nostro decreto, salvammo, per misencordia Nostra, Hüd e con lai quelli che avevano creduto. Li salvammo da un severo castigo
- 59 Questi fureno gli. Ad negarono i segni del loro Signore, disobbedirono ai Suoi messaggeri e avevano obbedito agli ordini di ogm protervo tiranno
- Furono perseguitati da una maledizione in questo mondo e nel Giorno della Resurrezione Inverità gli 'Ad non credettero nel loro Signore Scompaiano gli Ad popolo di Hud'
- 61 E [mandammo] at Thamûd, il loro fratello Sālih. Disse loro: "O popol mio, adorate Allah. Non c'è dio all infuori di Lui. Vi creò dalla terra e ha fatto sì che la colonizzaste Implorate i) Suo perdono e tornate a Lui Il mio

وَى تَوْلُوا فَعَدَ أَنْصُلُكُمُ مِنْ أَسِينًا بِمِعِ لَنَكُمْ وَيُسْتُحَافُ إِن قُومًا عَيْرَكُوْ وَلَا نَعِبُرُونِهُ وَ

وَلَمَا عِنَاءَ أَمُونَ عِينَا هُودُ وَأَبْدِينَ وَ مِنُوهُ

را عاد كفراد بالهم كالمد بعبر فوير هودي

Signore è vicino e pronto a rispondere

62 Dissero; "O Ṣāliḥ, finora avevamo grandi speranze su di te [Ora] ci vorresti interdire l'adorazione di quel che adoravano i padri nostri?

> Ecco che siamo in dubbio in mento a ciò verso cui ci chiami!

- 63 Disse. "O popol mio, cosa
 pensate? Se mi baso su una prova
 evidente, giuntami dal mio
 Signore, Che mi ha concesso la
 Sua misericordia, chi mai mi
 aiuterebbe contro Allah, se Gli
 disobbedissi? Voi potreste solo
 accrescere la mia rovina
- 64 O popel mio ecco la cammella di Allah, un segno per voi.

Lasciatela pascolare sulta terra di Allah e fate sì che non la tocchi male alcuno, ché vi colpirebbe imminente castigo"

- 65 Le tagliarono i garretti. Disse:
 "Godetevi le vostre dimore
 ,ancora per] tre giorni, ecco una
 promessa non mendace!"
- 66 Quando granse il Nostro decreto, per Nostra misericordia salvamino Săl.h e coloro che avevano creduto, dall'ignominia di quel giorno.

In ventà, il Tuo Signore è il Forte, l'Eccelso

67 Il Grido* investi quelli che erano stati ingiusti e li lasciò bocconi nelle loro case, ەلۈلۈسىلەقدىڭىنىيە مۇغۇ ئىلىغىد ئىھىتالىقىلىدە دىلىدە بەلۇپىرىدىيى شۇرىمىدىنۇرىكىلىدە ئېيون

قال ينقوم أره تشغير كسب على تيشوس وقي ود تسبي مشة ريخشة عس مشتري من أله إن عَصَائلةً فَي رسونِي عِيْر تَحْسِيرٍ ۞

رَيْعَارُهِ هَيْدِهِ مَا قَنَّهُ أَنْمَ لَحَكُمْ مِنَهُ شَرُّوهَ لَنَّحُلُ فِي أَضِ أَسَّرُلَا تَسْتُوهَ بِمَوْدِينَ أَشْدَكُوعَةً بُورِيتُ ۞

ضغرُوهَ، فَقَالَ نَصْغُوا فِي ذَا بِكُم ثَمَّنَهُ أَنَّ بِرَّدِيْدُوعَنَّ عَبْرُمِكُمُونِ

ەت جاء أنزى غَيْن ضيخاو ألَّين ه مَنُو أَمْمَهُ رَحْمَهِ مِنْ فَيِنْ حَرَى يَوْمِهِ بِيْلُ لَرِيْكَ هُو الْقِوِيُّ الْعُرِيرُ ؟

وَكُمُ أَمِينَ طَلَقُوا الصَّحَةُ وَأَمْمُ عُوا فِي بِسُرِهِ مُرْجُعُ مِنْمِ تَ

 ["Il Grido" "as-şayba", lo sietro. termine è utilizzato nel vers. 94 della stessa sura. Nella sura VII, per racconti paratleh delle vicende dei Thamûd e dei Madianati, ai verss 78 e 91 il Corano utilizza anche "ax-raifa" che abbiamo reso con cataclisma, si tratta di due momenti consecutivi dello stesso evento distruttivo: un grido disumano, terribile e agghiacciante ("as-sayha") e poi il catacusma, interno alla natura umana, che questo grido provoca ("ar-rajfa"). I

come se non le avessero mai 68 abitate.

> In verità i Thamūd non credettero nel loro Signore? Periscano i Thamūd¹

- Giunsero presso Abramo i Nostri angeli con la lieta novella * Dissero "Pace", rispose "Pace! e non tardò a servir loro un vitello arrostito
 - ["la Leta novella" quella della nascita di Isocco
- 70 Quando vide che le loro mani non lo avvicinavano, si insospetti ed ebbe paura di loro.* Dissero: "Non aver paura. In verità, siamo stati inviati al popolo di Lot'
 - [Abramo non aveva compreso la natura angelica di quelle creature e fu turbato dal fatto che si astenevano dal cibo. L'ospite che non accetta il cibo manifesta segno di caltiva disposizione d'animo verso il suo anfitrione)
- Sua moglie era in piedi e rise. Le annunciammo Isacco e dopo Isacco, Gracobbe
- 72 Ella disse "Guai a me! Partoriró vecchia come sono, con un

manto veghardo? Questa è davvero una cosa singolare!"

- 73 Dissero: "Ti stupisci dell'ordine di Allah? La misencordia di Allah e le Sue benedizioni siano su di voi, o gente della casa! In verità, Egli è degno di lode, glonoso"
- 74 Quando Abramo fu rassicurato e apprese la lieta novella, cercò di disputare con Noi, [a favore] del pepolo di Lot
- 75 Invero Abramo era magnanimo. umile, incline al pentimento
- "O Abramo, desisti da ciò, che già il Decreto del tuo Signore è deciso. Giungerà loro un castigo arrevocabile "
- E quando i Nostri angeli si recarono da Lot, egh ne ebbe pena e si rammaricò della debolezza del suo braccio.

Disse: "Questo è un giorno tembile!"

78 La gente del suo popolo ando da las tutta eccitata. Già avevano commesso azioni empie. Disse [loro], "O popol mao, ecco le mie figue, sono più pure per voi.* Temete Aliah e nonsvergognatemi davanti ai miei ospiti. Non c'è, fra voi, un uomo di coscienza?"

> ["ecco le mie figlie" certamente Lot non ha intenzione di offrire le sue figlicper placare la libidine dei sodomiu e Lespressione va intesa nel senso di: "Le

فيها دهب من أثر هيم بروع وجاءدة النشري يُجَدِثًا في قود لُوطٍ ١

بهذرت وقال هبد توارعيبية

وسديار فؤمه بهرغوب بيه وص أتس كانوا يكملون الشيئات فالأنكوج الدواري سأتي

donne e non gli nomini devono essere l'aggetto del vostro desiderio sessuale" Dicendo, "esse sono più pure per vos" esclude comunque qualsiasi rapporto che non sia compreso in vita furma matrimoniale)

- 79 Dissero; "Sar bene che non abbiamo alcun diritto sulle tue figue, sar bene quello che yoghamo!
- Disse "Se potessi disporte di forza contro di voi, se solo potessi trovare saldo appoggio
- 8. [Gli angeli] dissero O Lot noi siamo i messaggen del tuo Signore. Costoro non potranno toccarti. Fa' partire la tua gente sul finire della notte, e nessuno di voi guardi indietro (eccetto tua moglie, ché in ventà, ciò che accadrà a loro, accadrà anche a lei)

In verità, la scadenza è l'alba, non è forse vicina l'alba?".

- Quando poi giunse il Nostro Decreto, rivoltammo la città sottosopra è facemmo piovere su di essa pietre d'argilla indunta,
- 83 contrassegnate dal tuo Signore Ed esse non son mai lontane dagli imqui³
- 84 E. a. Madianiti [mandamino] il loro fratelio Shuayb.* Disse: "O popol mio, adorate Allah. Non avete altro dio, all infuori di Lui Non truffate sul peso e sulla misura. Vi vedo in agiatezza, ma

ەلۇ ئىد ئېتىلىداللەرسانىڭ بىلىنىڭ بىلىنىڭ يىنىڭ لىكىرىدا ئىرىدىگ

ەل ئۇلى يىلۇلۇڭ ۋە يېلى رايىلىي ئىدىس

فالوا بىلوط يائارشال ئېندس ئىچىلو ئىڭ فائىر باھىيى بىلغىچ ئىل ئىب ولايىكىت بىكى ئىگىرلىكى لا مرسى بىلە ئىجىيىلىت ئىلىنىلىكى مۇچىدىد ئىشتىغ بىلى ئىلىسىخ يىقىرىسى ش

فللتان ألمراك كلك غيبها تساملها والمعرف عيها حاك رة س سجير شطروه

> مُسْوَمَةُ عِنْ رَبِكَ وَمَاهِيَ مِنَ الطنيمين بيتهيدي

هوروى مُدَيِّنَ أَحَاهُمُ شُعِيبُ قَالَ بِعَوْمِ الْفَيْدُو أَنَّهُ مَا لَكُرِينَ مِن مِعْيَرُفُرُولًا مَفْطُو اللّهِ مَا لَكُونِ أَسْمَ تَأْيِنَ مُفْطُو اللّهِ كَالَّهِ مَا أَلِيكِ مَا أَنْ السَّمَ تَأْيِنَ أَرْبِكُم بِمَاثِرُ وَيِنْ أَحاقُ عَيْكِمُ

temo per voi il castigo di un Giorno che avvolgerà.

- ["id loro fratello Shuayb" yedi VII, 85 e notal
- O popol mio, riempite la misura e date] il peso con esattezza, non defraudate la gente dei loro beni e non spargete disordine sulla terra. da corruttora
- 86 Quello che permane presso Allah è meglio per voi, se sicte credenti. Io non sono il vostrocustode"
- 87 Dissero: "O Shuayb¹ Abbandonare quello che adoravano i nostri avi, non fare dei nostri beni quello che ci aggrada... è questo che ci chiede la tua religione? Invero tu sei andulgente e retto!™
- Disse "O popol mio, cosa pensate se mi baso su una prova evidente giuntami dal mio Signore. Che mi ha concesso provvidenza buona? Non voglio fare diversamente da quello che vi proibisco, voglio solo correggerya per quanto posso. Il mio successo è soltanto in Alfah. in Lui confido e a Lui ritornerò
- 89 O popel mio, non vi spinga nell abiezione il contrasto con me, al punto chel vi colpisca ciò che colpì il popolo di Noè la gente di Hud e il popolo di Salih il popolo di Lot non è lontano da VOL

غدب يؤير ميحسط ان

بألمشها ولاتحارات الساءات وَلَاسَتُوْ فِي كُارُسِ مُفْسِيرِتِ ٢

بينيث لله حَيَرٌ الْعَطِعُ لَى كُسُو الْوَمِيرِ وَمُا أَنَّا عِلْكُمْ يَخْفِيهِا ٢

مايعلىدة بمأوما أوأر تفعكري أتؤلك

يِّن زُنِي زِرُزَنِي مِنْ أَيرُ رَقَا حَسِمًا وَمَ ريدان أجاعة كثرون الساكم توقيبتي لا بألله عنه وَكُتُ دِرِيَّهِ مِثُ عَنَّهِ وَكُتُ دِرِيَّهِ مِتُ عَنَّهِ

ويعوه لايقرم كترشقاق وأصيبكر بمقل ما أماب فوتر توج أوفو رهود أوقوتر منيخ زم قوم لوج يتكويبيوي

- Chiedete perdono al vostro Signore, volgetevi a Lui. Il mio Signore è misericordioso, amorevole"
- 91 Dissero O Shuayb non capiamo molto di quello che dici e invero ti consideriamo un debole tra noi-Se non fosse per il tuo clan ti avremmo certamente lapidato, poiché non ci sembri affatto potente"
- 92 Disse "O popol mio, il mio clan Vi sembra più potente di Allah, al Quale voltate apertamente le spalle? In ventà, il mio Signore abbraccia [nella Sua scienza] tutto quello che fate
- 93 O popol mio. [a [pure] quello che vuoi, ché anch'io lo farò, benpresto saprete chi sara precipitato ne, castigo abominevole, chi sarà [stato] il mendace Aspettate! Ché anch to aspettero insieme con you
- 94 E quando giunse il Nostro Decreto, per musericordia Nostra salvammo Shuayb e coloro che avevano creduto insieme con lui Il Grido sorprese gli iniqui l indomam giacevano boccom nelle loro dimore.
- 95 come se mai le avessero abitate. Periscano i Madianiti, come perirono i Thamud)
- 96 In verità inviammo Mosè, con i Nostri segni e con autorità evidente.

- 97 a Faraone e ai suoi notabili. Essi obbedirono all'ordine di Faraone, anche se l'ordine di Faraone era iniquo
- 98 Nel Gromo della Resurrezione precederà il suo popolo come gregge e li abbevererà nel Fuoco: che orribile abbeverata!
- 99 Una maledizione li perseguiterà in questo mondo e nel Giorno della Resurrezione. Che detestabile dono ricevono?
- 100 Queste sono alcune delle storie delle città che ti raccontiamo, alcune sono ancora ritte e altre fa,cinte
- 10) Non facemmo loro alcun torto, esse stesse si fecero torto. Gli dei che invocavano all'infuori di Allah, non li hanno in nulla protetti quando giunse il Decreto del loro Signore: non fecero altro che accrescerne la rovina
- .02 Castiga così il tuo Signore, quando colpisce le città che hanno agito ingiastamente È, invero, un castigo doloroso e severo.
- .03 Ecco un segno per chi teme il castigo dell'altra vita Sarà un Giorno in cui le genti saranno radunate
- ,04 Non lo posticiperemo che sino al suo termine stabilito
- 105 Nel giorno in cui avverrà. nessuno parlerà senza il Suo

ى مىزىكۇت دەنىلاتە مەئىنىغۇ ئىزىدۇكۇت دەنى ئىز بىز عۇب برىيسىرى

ؠڡٞۮٷٷ۫ۻڐڔٷڔ؆ؙؿۺؾۼ؈ؙۯۯڎۿٷڴؽڗؖ ۯؠۺڹ؆ۣٚڔڎ؆ۺڗۯڔڎ۞

> ولَّهُمُو اِلْ هَدِيرِ، لَمَّنَّةُ وَالْوَرُ ٱلْمِيْتِ، لَا بِنَّسَ ٱرْمَدُ ٱلْمَرْفُودُي

دَايِكُ مِنْ أَسِنَةٍ كَفَرِي نَفْضُهُ، عَيْثُ مَنْهَا قُ بِعْرُونِ حِصِيدً

ۇقاطىنىنىڭىزۇنىجىقلىۋاتىسىڭ قاڭىتىغىنىدە بھىلىدالىيتىغودى دۇرائىيىرىتىونىكاد ئىزرىڭۇق ردۇمئىغىرىتىپ

وَكَدَيْكَ أَحَدُرُيْكَ إِد أَحَدَّ لَقُرى وَهِيَ عَبِينَهُ إِنَّ أَحْدَدُ إِنْ الْمِرْضِيدِدُ ٢

ران والله لايدُرُسُ فاق عدّ ب الاجرةُ والله بؤد تنجمُوع لَمُ أن شرودُ لك بَورَّ مُشْهُودٌ ۞ وَمَا لُوجَزَادٍ لَا لِأَتِّي مُتَدَّدُودٍ۞ وَمَا لُوجَزَادٍ لَا لِأَتِّي مُتَدَّدُودٍ۞ permesso. È ci saranno alfora gli infelici e i felici

- 106 E gli infelici saranno nel Fuoco. tra sospin e singhiozza.
- .07 per rimanervi fintanto che dureranno i cieli e la terra, a meno che il tuo Signore non decida altrimenti ché il tuo Signore fa quello che vuole⁴
- 108 Coloro invece che saranno felici rimarranno nel Paradiso fintanto che dureranno i cicli e la terra, a meno che il tuo Signore non decida altrimenti. Sarà questo un dono senza fine
- 109 Non essere in dubbio a proposito di quello che essi adorano: non adorano se non come adoravano i loro avi

Daremo loro la loro spetianza, senza diminuzione

- 10 Già demmo a Mose la Scrittura, e sorsero divergenze in suo proposito. Se non fosse stato per un Decreto precedente del tuo Signore, già sarebbe stato giudicato tra loro. E su di essa sono in dubbio profondo.
- ...I În verită il tuo Signore dară a tutti il compenso delle opere loro. Egli è perfettamente al corrente di quello che fanno.
- ... Si, dunque retto come ti è stato ordinato, tu e coloro che si sono convertiti insieme con te. Non

نبي رنبية ۞

فأما أينين شفو فعي التاريكة بها يهر والما أينين شفو فعي التاريكة بها يهر والمعلق في التاريكة بها يهر المحالين فيها ماذ منه السموث والإنسان بالمات فعاريك المرابك في الريد في

* وَأَنَّ الْمَيْنِ شَعِدُو فَعِي الْمَلْمَةِ خَيْدِينَ فِيهَا مَا ذَ مَتِ سَنَمُونُ وَ كَارُمُنِ لا مَا شَاةً وَنُكُ عَلَمَا مِرْجِهُ وَعِدُورِ ٥

ڵڵڗڵڎ؈ۺۼڔڡۮۑڞؠڎۿڗؙڴٳٚۄٝ۠ڡۺڬڎڗڎ ۦڵؘٲڴۮؠڞؽؙڎ؞ڹڷۊڞڔۺڣٙڽڵٞڕڽ ڶڣۅڣٛۅؙۿۺڝڽؠۿڗۼؿڒۻۼؙڔڛ۞

وَلَمَّدَ ، تَبِدَ مُوسَى لُحَكِتَبِ فَاخْلُمْ بِيدُ وَأَبِلاَكُلِمَةً سَمَقَتْ مِن زَبِكَ لَقُمِينَ بِينَهُ فُرُى نَهُم رَفِي شَكِ يَمَهُ مُرِيبٍ ۞

وراً كُلَّالُمُ الوَيِسِطُرِرِبُكَ أَعْسَفُهُمْ إِنَّهُ، بِمَا يَعْسَلُونَ حَبِيرٌ ۞

ەئىنىغىركى ئېزىزۇش دېمغىدۇلا سىۋ يەربىدىكىلانىسىرى

- prevancate, ché Egh osserva quello che fate
- 113 Non cercate il sostegno degli ingiusti [in tal caso] il Fuoco vi colpirebbe, non avrete alcunalleato contro Allah e non sarete SOCCOTS1
- 1.4 Esegui l'orazione alle estremità del giorno e durante le prime ore della notte * Le opere mentone scacciano quelle malvagie

Questo è un ricordo per coloro che ricordano.

- * [Per gli arabi "il giorno" sotianiende le ore di luce, per cui le sue "estremità" indicano il tempo dell'orazione del mattino "dopo la prima loce, prima del lovarsi del solo), è quello del pomenggio moltrato (prama che al sole sia tramentate). Le pregiuere delle prime etc. della antie sono, evidentemente, quelfadel tramonto (appena il sole è calato) e quella della notto (quando sono cadute le tenebre). Non Viene citata, in questo caso la preglucia del mezzogiorno (che si esegue dopo che il sole ha raggiunto il suo cuimne e ha cominciato a declinare) La definizione delle cinque orazioni venne stabilità dopo la rivelazione della sura XVIII
- 115 Su paziente, ché Allah non manda perduta la mercede di coloro che fanno il bene
- ... 6 Perché mai tra le generazioni che vi precedettero le persone virtuose che prosbivano la corruzione della terra (e che salvammo) erano poco numerose, mentre gli ingiusti si davano al lusso di cui godevano e furono criminali?

داللهٔ وحکری به کیری 🗞

فببلا يمش أبيت مهتر وأسم أرأ طَلْمَهُ أَمَا أَثْرِكُوا فِيهِ وَكَانُوا أَمْخَرِمِينَ ۞

- ... 7 Mai, il tuo Signore annienterebbe ingiustamente le città, se i loro abitanti agissero rettamente.
- 1.8 Se il tuo Signore avesse voluto, avrebbe fatto di tutti gli uomini una sola comunità. Invece non smettono di essere in contrasto tra loro.
- 119 eccetto coloro ai quali il tuo Signore ha concesso la Sua misericordia. Per questo li ha creati. Così si realizza la Parola del tuo Signore: "In verità riempirò l'Inferno di uomini e di dėmoni assieme"
- .20 Ti raccontiamo tutte queste storie sui messaggeri, affinché il tuo cuore si rattorzi in questa [sura] ti è giunta la verità insieme con un ammonimento ed un monito per i credenti.
- .21 Di a coloro che non credono: 'Agite per quanto vi è possibile ché anche noi agiremo.
- 122 E aspettate, ché anche noi aspetteremo"
 - 73 Appartiene ad Allah l'invisibile dei cielt è della terra, a Lin si riconduce I ordine totale AdoraLo dunque é confida in Lui. Il tuo Signore non è disattento a quello che fate.

ومَّاكَ مَا رَبُّكَ بِيهَيِكَ ٱلْقُرْيُ بِطُغِير

بر آون محسون

وقن للبيات لايوميود غشار على مكاب كز

كُلُدُ فَأَعَيْدُهُ وَتُوحِكُنِ عِنْهِ وَمَرْبِكُ يعم عَمَا لَشَمَاوُلُ ١

(02": 1.2

Sura XII. Yüsuf (Giuseppe)

ين لأفايت

Meccana n. 53 (a parte i verss. 1-3 e 7). Di 111 versetti.

321

La storia di Giuseppe che il Corano stesso definisce la più bella delle storie è contenuta in questa dodicesima Sura rivelata quasi interamente alla Mesca. Diversamente dagli altri profeti (pace su tutti loro) le cui vicende sono accennate è riprese più volte nel Libro santo, alla storia di Giuseppe il Corano dedica un intera sura il cui svolgimento cronologico e narrativo è compiuto e non resterato. Il Corano cita Giuseppe solo in altri due versetti IV 84 in riferimiento alla discendenza di Abramo e XI... 34 considerandolo un messaggero di Allah (gloria a Liu l'Abissimo) al popolo d'Egitto]

In nome sti Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- 1 Alıf, Läm, Ră. Questi sono i versetti del Libro esplicito
- In ventà lo abbiamo fatto scendere come Corano arabo*, affinché possiate comprendere.
 ["Corano arabo" in arabo, qui an significa "leitura", e la lettura per antonomassa è il Lubro Santo, rivefato al Profeta Muhammad (pace e besedizioni su di liu.
- Grazie a ció che ti ispiriamo in questo Corano, Noi ti raccontiamo la più bella storia, anche se precedentemente non ne eri a conoscenza
- 4 Quando Giaseppe disse a suo padre "O padre mio, ho visto [in sogno] undici stelle, il sole e la luna. Li ho visti prostemarsi davanti a me",
- 5 disse: "O figlio mio, non raccontare questo sogno ai tuoi fratelli, ché certamente tramerebbero contro di te!

ېئىلىنىدۇ ئەلۇمىرىلاچىسە لۇ بىلىدە يىڭ ئىكىنىد ئىپىدى

رِدُ لُرِنْهُ فَرُودُ عَرِبُ سَعَمُرُ لِنَعِمُونَ ٥

على تعشُّ عَيْدَ فَخَسَى الْقَعْصِيمَ أَ أَوْعَيْدًا إِلَيْكَ هَدَا الْقُوْدَانَ وَإِلَّكُمْ مِن فَيِهِ. لَمِن الْعَمِينِ ۞

؞ۣڎٷڵٙ؞ڸۅۺۼ؞ۮڵؠ؞ڽۺ؞ڣۣ؞ڵ ؙؙؙڝؙڎۼۺڔڰڗڪێٷڰۺۺ؈ڟڝۯ ڔڷۼۿؠٙڸۺڿڽؽ۞

؞ڷؽؽؙێ؆ؾڡٚۻڞۯ؋ؽڵۿٷٚ؞ۣڂۄؽ ڣڮڎؙۅؙڵڬڴڹڐؙؙؙۣڒٵۺٛڹۻڔ؞ڸٳڡؾ ۼ؞ڒؙؿؙڽڒٙ۞ In verità, Satana è per l'uomo un nemico evidente.

6. Ti sceglierà così il tuo Signore e ti insegnerà l'interpretazione dei sogni e completerà la Sua grazia su di te e sulla famiglia di Giacobbe, come già prima di te, la completò sui tuoi due avi, Abramo e Isacco

> In verità, il tuo Signore è sapiente e saggio

- 7 Certamente, in Giuseppe e nei suoi fratelli, ci sono segni per coloro che interrogano.
- 8 Quando [essi] dissero Giuseppe e suo fratello sono più cari a nostro padre anche se noi siamo un gruppo capace. Invero, nostro padre è in palese errore
- 9 Uccidete Giuseppe, oppure abbandonatelo in qualche landa sì che il volto di vostro padre non si rivolga ad altri che a voi, dopodiché sarete ben considerati".*
 - " ["Uccidete..." i fratelli parlano tra loro ma per fedestà allo stile coranico abbiamo reso il dissiorso usando la seconda persona plurale. Questa forma è consunemente usata nel Corano e può dare l'impressione dell'estranestà di chi parla rispetto al gruppo cui si rivolge]
- 10. Uno da toro prese la parola e disse: "Non uccidete Gruseppe. Se proprio avete deciso, gettatelo piuttosto in fondo alla cisterna, ché possa ritrovario qualche carovana".

وگدينٽ بخشيد فارئان وائم مانان س تأويس الأخاديث وائية السماء عايت وعلى ، لي يَعْفُوبَ كُمَّ المُهاعَى أُولِنْك مِن فِسُ إِنْرَ هِنِم وَرَاسْحَقَّ إِنْ رَبِنَا عَبِيمُ حَكِيمٌ اِنْ

﴿لَّتَذَكَّا فِي يُوسُفُورِ خَرِيدِهُ عِيثَ يَسْأُونِنَ۞

رِدْ قَالُو الْكُوسُفُ وَحَوْدُ الْعَبْ إِلَى إِسْمِتَ وَنَشَ عَصْبَةً إِنَّ لَدَا لَقِي صَالِي شَيِعِي ٢

> كَمْنَاوُ ابوشْفَ أَوْالْلَّرْخُوهُ أَرْصَابِخَلُ تَحَكُمُ وَجُهُ أَيْنِكُو وَلَكُونُو أَمِنْ بَعْدِهِ، قوم صيبجيت ۞

قَالَ فَ بِنَّ مِنْهُمُ فَلَا تَعَنَّنُو لِوَسُفَ وَأَعَوْدُ فِي غَيِّنْهِ لِلْجُبِ سَلَمِظَهُ بَعْضُ لَسَيْرِة إِن كُشْرُفَيْنِينَ ۞

- .. Dissero, "O padre nostro, perché non ti fidi di noi a proposito di Giuseppe" Eppure siamo sinceri nei suoi confronti
- .2 Lascia che venga con noi, domani, a divertirsi e a giocare, vegheremo su di lui"
- .3 Disse "Mi rattrista che lo conduciate [con voi], temo che il lapo lo divori, mentre non badate a lui"
- .4 Dissero Se to mangiasse il lupo mentre siamo tanto numerosi, veramente saremmo disgraziati*
- .5 Quando por lo ebbero condotto con loro e furono d'accordo nel gettarlo in fondo alla cisterna, Noi gli ispirammo: "Ricorderai loro quello che banno commesso quando meno se lo aspetteranno
- .6 Quella sera, tornarono al padre loro piangendo.
- 7 Dissero Abbiamo fatto una gara di corsa, abbiamo lasciato Giuseppe a guardia della nostra roba e il lupo lo ha divorato. Tu non di crederai, eppure siamo veritteri"
- .8 Gli presentarono la sua camicia, macchiata di un sangue che non era il suo Disse [Giacobbe] "I vostri animi vi banno suggento un misfatto. Bella pazienza. mi tivolgo ad Allah, contro quello che raccontate"

قَائُو إِنْتَاتَامَامَانُكُ لَانَامَتَاعَلَى بُوسُفَ فِيَّا لَهُ لِتُصِيحُونِ۞

از به يَهُ مُنَتَ عِنَا بِرَنَعُ وَيَعْتِ فِي الْمِدِ الْحَمِطُونَ ۞

قارري لَيْحَرْنِي لِيَدْهَنُولِيهِ وَتَعَاقُ أَلَ يَالْكُنِهُ الدَّبِ وَلَسْتَرَعْتُهُ عَمِنُوتَ ۞

قَ لُولِينَ أَسَعَيَدُ بَوْلُهُ وَعَلَّمُسَيَّةً إِنَّ وَالْمُعَلِّمُ الْمُعَلِّمُ وَعَلَّمُسَيَّةً

ئىلىدا ھىرايە، وائىلۇڭ ئىقتىلۇدى ئېتىك ئىلىنا ئۇخىئا ئىدلىكىتىلا بائىرھىدىد داخىد ئايتىمارىنات

وَمِيهُ وَ إِنْ هُمُ عِنْيَ مُ يُحَكُّونَ ۞

ەلرائتائىدىدەتكىسىتىلىرىخىد ئوشقاھىدەتقىمالائكىداكىدىكى ئوت ئىتىپئۇسىڭارلۇكىدىنىدۇچى

وخادُ وعلَى فَمِصِهِ عِندَ مِكَدَبُ فَالَ اللهِ سَوْلَتُ لَحَتُمُ نَفْسُكُمُ أَمْرٌ فَصَارَّا خَمِلَّ وَلَنَهُ لَكُسْتَعَالُ عَلَى فاسِمُوت ۞ .9 Granse una carovana e mandarono uno di loro ad attingere acqua. Questi fece scendere il secchio e poi disse 'Buona nuova, c'è un ragazzo'''
Lo nascosero, come fosse merce

Allah era ben a conoscenza di quel che facevano.

- Lo vendettero a basso prezzo, qualche pezzo d'argento, e furono in ciò deprezzatori
- 21 Coius che in Egitto lo acquistò, disse a sua moglie: "Trattalo bene ché forse ci sarà utile o potremo adottarlo come figlio" Stabilimmo così Giuseppe in quella terra, affinché imparasse da Noi l'interpretazione dei sogni Arlah ha il predominio nei Suoi disegni, ma la maggior parte degli uomini non lo sa.
- Quando raggionse la sua età
 adulta, gli concedemmo saggezza
 e scienza. Così compensiamo
 coloro che compiono il bene
- 23 Avvenne che, colei nella cui casa egli si trovava, s'innamorò di lui Chiuse le porte e gli disse "Accostati a me!" Disse "Che Allah non voglia! Il mio padrone mi ha dato buona accoglienza gli ingiusti non prospereranno"
- 24 Certamente ella lo desiderava ed anche lui l'avrebbe desiderata, se non avesse visto un segno del suo Signore, così allontanammo da lui il male e l'ignominia, perché

وَجَنَّهُ مُنْ سَبِّهُ وَأَمَارُ سَنُو ۚ وَرِدَهُمْ فَانْكُو دَالُوهُ قَالَ بِنَكْشُرِي هَنَاعُسِرُّو سُرُوهُ بِصَعْمَةً وَأَمَّهُ عَبِيمٌ بِعَابِقُمِلُونَ۞

وشرق شنهاغیان هممتدود و وکاولیه من کهبین

وَدَى آلَيْنَ أَشَارِيهِ مِن مِضْرِ لِالْسَرَّبِهِ مِنَ الْمَصَّى الْمَسَدِ الْمَسَدِي الْسَلَمِيةِ مَا أَصَّحَرِهِ مِن مِضْرِ لِلْأَسْرِ أَبِهِ مِن الْمَسْدِي مَنْ الْمُسْدِي الْمُسْدِي الْمُسْدِي الْمُسْدِي الْمُسْدِينِ اللهِ اللهِ الْمُسْدِينِ اللهِ اللهُ الهُ اللهِ المُعْلِي اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المُعْلِي اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المُعْلِي اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المُعْلَّمِي اللهِ المُعْلَى المُلْمِي المُعْلَّمِ اللهِ المُعْلَى المُعْلَى المُعْلَمِ اللهِ المُعْلَى المُعْلَمِ المُعْلَمِ اللهِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلِي المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ اللهِمْ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلَمِ المُعْلِ

وَلَدَّبُلُغُ شَدَّةُ وَالنَّبِيهُ خَكُمُ وَعِلْماً وَحَجَدِيكَ تَخْرِي لَلْمُعْسِينَ ۞

وَرُودَهُ لُلِي هُوَ فِي بَيْنِهَا عَلَى تَصِيمَهُ وَعَلَمْتِ لَالْوَنِ وَدَلْنَ هَمْسَانَكُ قُلْ مَعَادَ اللهُ إِنْهُ رِفِي خُسِ مَثَوَا فَيَ إِنْهُ. لَا يُصَاحُ لَهُمْ الْصِيمُوتِ ۞

رها هَمَتْ بِيَّهُ وَهَا هِمَا أُولَا أَنْ رَعَا مُرَهَّ نَ رَبِي كَا مُلَاكِمَ لَكُمْ مِن عَلَيْكَ اللهُ الله و لَهُ حَشَّ أَوْلُهُ مِن عِبَدِنَا era uno dei Nostri sinceri servitori

- 75 Entrambi corsero verso la porta, [lei] gli strappò la camicia da dietro. Alla porta incontrarono il marito di lei. Disse [la donna] 'Cosa menta colui che ha voluto male a tua moglie? Nient'altro che la prigione o un doloroso castigo!"
- 26 Disse [Gauseppe]: "È lei che voleva sedurmi". Un testimone della famiglia di lei intervenne.

 'Se la camicia è strappata davanti, è lei che dice la verità e lui è un mentitore.
- 27 se invece la camicia è strappata sul dictro, ella mente ed egli dice la verità '
- 28 Vista la camicia che era strappata sul dietro, disse: "È certamente un astuzia di ferminie" La vostra astuzia [o donne] è davvero grande!
- 29 Vai pure Giuseppe E [iu donna] implora perdono per la tua colpa, ché in verità sei colpevole!"
- 30 Le donne in città malignavano "La moglie del principe ha cercato di sedurre il suo garzone! Egli l'ha resa folle d'amore. Ci sembra che si sia del tutto smarrita!
- Avendo sentito i loro discorsi, inviò loro qualcuno e preparò i cuscini*, [giunte che furono],

المنتسين ٥

وَ مُسَمِعُ لَمِنَ وَقَدَّتَ فِعَصَهُ مُرَدُورُ وَالْمُنِيَاتِهِ دَهَالِدَ كَلَائِهُ فِلَ لَاجَرَّهُ مَنَ أَرْدَهِ أَهْلِكُ سُوءً إِلا لَـ يُتَحَلَّ وَعُدابُ أَسِرُ ۞ أَسِرُ ۞

قال هن رورشوغ نشيق و شهد شاهد الله قبلة براحت فا دييشه و له الله و الله و المعددة و المواس الكيابيون ال

مَنْ رَهُ قِبَصَهُ اللَّهُ أَيْنِ دُنْرٍ فَالْ إِنَّهُ مُ مِن كِندِكُنَّ لَكِنْسُكُنَّ عَمِيرٌ ٢

بُوسُفُ آغَرِضَعَنْ هَدُ أُو تُسْتَغَمِرِي يَدَيْبُ وِيَّكِ كُنتِ مِنَ آنَتَ طِيسِ ۞

ەزقال بىتوقى ئىندىند ئىرى ئىزىر ئىزۇدىنى ئىشىلىدىنى ئىندىكى خىلى ئىدىدى ئىدىدى

ڡؙڰؙۺؠڡ۫ڡ۫ؿ۩ڴڔۣۿڶٲؖڗۺۺؙؠۼۿ ۊؙڷڠؿۮڽۥڵۿؿ۫۩ڞٞڲٷۊٵڛڴۏۅڛڎۼ diede a ciascuna un coltello*
quindi disse [a Giuseppe]: "Entra
al loro cospetto" Quando lo
videro, lo trovarono talmente
bello, che si tagliuzzarono le
mani dicendo: "Che Allah ci
protegga! Questo non è un essere
umano, ma un angelo
nobilissimo!",

- " ["inviò loro qualcuno e preparò i
 cuscini" espressione di estrema
 sinicticità per rendere tutto il concetto
 della formulazione degli inviti e dei
 preparativi del ricevimento. Il "cuscino"
 (in arabo "muttaka") è proprio quello
 che vione offerto all'ospite non appena si
 siede, in modo che si sostenga o si
 appoggi. È un modo di comunicare la
 massima volontà di mettere l'ospite a suo
 agio.
- [" diede a ciascuna un coltello" per sbucciare le arance che aveva offerto loro!
- 32 D.sse Questi è colui per il quale mi avete biasimato. Ho cercato di sedurlo, ma lui vuole mantenersi casto. Ebbene, se rifiuta di fare cio che gli comando, sarà gettato in prigione e sarà tra i miserabili.
- 33 Disse "O mio Signore, prefensco la prigione a ciò cui mi invitano ma se Tu non allontani da me le loro arti, cederò loro e sarò uno di quelli che disconoscono [la Tua legge]"
- 34 Lo esaudi il suo Signore e allontanò da lui le loro arti In verità Egli è Colui Che tutto ascolta e conosce

يىلى مىڭداۋەاڭ ئىقتى ئىلىق قىللىلىد ئىڭتىئە روھىكى ئىدىلى ولىل خىش بىي مىقىداشتى بىل ھىد يالامنىڭ كېلائ

ةَالَ مُدَّاكِلُ أَدَى لَمَنْ بِي يَدُّ وَلَمُدُرِودَتُهُمُ عَى تَشْهِهِ مَدَّالُهُ مُعْمَدِرُّونِهِي الْأَبِعْمَالُ مَا مَا مُرَاهُ لِيُسْجَعَلُ وَلِكُوْمَا مِنْ مُصْعِيدٍ فَيَ

ەلىرىپ ئىستىنى لىنىلىنى ئىرىمىيىتقوى ئىڭ رولائىتىرى غۇركىدىلى ئىنىدىلتھى داڭلى تىن ئىجىمىيىنىڭ

ئائىشجەت ئەرئە: ئىرنى ئىتلىكىدۇنى ھرائىيىغ ئىنيىدى

- E così, nonostante avessero avuto le proye, credettero [fosse bene] imprigionarlo per un certo periodo
- 36 Insieme con lui, entrarono in prigione due giovani

Uno di loro disse, "Mi sono visto (in sogno) mentre schiacciavo dell'uva..." Disse Laltro, "Mi sono visto mentre portavo sulla testa del pane e gli uccelli ne mangiavano. Dacci l'interpretazione di tutto ciò Invero, vediamo che sei uno di coloro che compiono il bene"

- Rispose Giuseppel Non vi sarà distribuito cibo prima che vi abbia reso edotu sulla loro interpretazione. Ciò è parte di qual che il mio Signore mi ha insegnato. In ventà, ho abbandonato la religione di un popolo che non crede in Allah e disconosce l'altra vita
- 38 e seguo la religione dei miei avi, Abramo, Isacco e Giacobbe, Nondobbiamo associare ad Allah alcunché. Questa è una grazza di Allah per not e per gli uomini, ma la maggior parte di loro sono ingrati.
- 39 O mici compagni di prigione! Una minade di signori sono forse meglio di Allah, l'Unico, Colui Che prevale?
- Non adorate all'infuori di Liu altro che nomi, che voi e i vostri

فالرافيان كالمتاثرة تراكيين لاسأتك بأويديه أتس أرياأبكما دبكما يبك نبي رَبِّي بِي سِرِكُ مِينَةٍ فَوْمِرِ لَا يُؤْمِمُونَ

وأتبعث مناه فاوى ترهير واسحق شيَّةُ وَلِكَ مِن فَصِن أَلْمُهِ عَلِينَا وَعِي أَنَّ مِن وَلَكِي أَحِيرُ مَاسِ لَا يَشْحُورُونَ ٢

avi avete inventato, e a proposito dei quan Allah non ha fatto scendere nessuna prova. In verità, il giudizio appartiene solo ad Ailah Egli vi ha ordinato di non adorare altri che Lui. Questa la religione immutabile, eppure la maggior parte degli nomini lo ignora

- 4. O miet compagni di prigione uno di voi due verserà il vino al suo signore, l'altro sarà crocifisso e gli uccelli beccheranno la sua testa. Le questioni sulle quali nu avete interpellato sono così stabilite."
- 42 E disse a quello dei due che a suo avviso, si sarebbe salvato "Ricordami presso il tuo signore. Satana fece vi che dimenticasse di ricordarlo al suo signore* Giuseppe restò quindi in prigione per altri anni. l"Satana fece sì che dimenticasse di meordario al suo signore" nel caso il soggetto sta il coppiere, il pronome "lo" si riferisce a Giuseppe mentre "il signore è il Farsone Un altra interpretazione tradurrebbe, "Ma Satana fece si che dimenticasse di ricordare il suo Signore" è considera la continuazione della prigionia di
- 43 Disse il re: "Invero, vidi [in sogno] sette vacche grasse che sette vacche magre divoravano, e sette spighe verdi e sette altre

Allah (gloria a Liu l'Allissimo) per

Giuseppe come un castigo impostogli da

essersi raccomandato alla clemenza di un uomo (il Faraone), muitosto che a Linj سَنْتَ نُمُوفَ أَنْهُ رَهُ بِالْكُورَةُ لِلْأَمَاةُ يَهُ مَنْ سُلَطْنِي إِلَّا لِلْكُونَا لَا الْمُؤْلِّدُ الْمَا عَبُلُولُ إِلَيْهِ أَدِيفَ لَيْنِ الْمَهِمُ وَلَكُنَ أَخِنْهُ إِلَيْنِ لِإِمْنَكُونَ \$ أَخِنْهُ لِلْمِينِ لِإِمْنَكُونَ \$

يَصَحِيُ السَّحِيُ أَمَا أَعَدُكُمَّ وَسَعِي رَيْدُرِحَمُرُ وَلَمَّ الإَحْرُ فَيُصَلِّنُ فَعَالَكُنُ الطَّيْرُ مِن رَاسِمُ فَضِيَ الْأَمْرُ لَمِن فِيهِ الطَّيْرُ مِن رَاسِمُ فَضِيَ الْأَمْرُ لَمِن فِيهِ تَسْتَقْيِنْهِ إِنْ

وَقَالَ بِبَيْنِي طُنَّ لَكُمْ مِنْ مِنْهُمَا كَالَّحُوْلِي عِمَادُ رَبِّكَ فَأَمْمُمَاهُ مَشْيِطُنْ وَحَمَّرَ رَبِّهُ مَنْبُكِ فِي مُنْبَحِي يَضْعَ سِمِينَ ۞ رَبِّهُ مَنْبُكِ فِي مُنْبَحِي يَضْعَ سِمِينَ

وَقَالَ الْمَعِنَّ إِنَّ أَرَى سَبِّعَ تَصَرَّ فِ سَمَّتِهِ يَأْضَنَاهُنَّ سَبِّعُ عِجَافًا وَ سَنْعَ سُلِنَّنِي خَصْرٍ وَأَخْرِيَا إِسْتُ إِنْ الْمُ الْمُثَلِّقِ الْمُثَوِيقِ

secche. O notabili, interpretatemi la mia visione, se siete capaci di interpretare i sogni!

- Risposero, "Incubi confusi Non sappiamo interpretare gli incubi"
- Quello dei due che era stato liberato, si ricordò infine di lui ed esclamò "lo vi rivelerò il significato! Lasciate che vada"
- [Disse] "O Giuseppe, o veridico, spiegaci (il significato) di sette vacche grasse che sette magre divorano, e di sette spighe verdi e di sette altre secche. Che 10 possa tornare a quella gente, ed essi possano sapere"
- Rispose: "Coltiverete per sette anni, come è vostra consuctudine

Tutto quello che avrete raccolto lasciatelo in spiga, eccetto il poco che consumerete

- 48 Verranno poi sette anni di carestia che consumeranno tutto quello che avrete risparmiato, eccetto quel poco che conserverete
- Dopo di ciò verra un annata in cui gli tromini saranno soccorsi e andranno al frantoso '
- 50 Dasse alire: "Conducetemelo". Quando grunse il messaggero [Giuseppe] disse: "Ritorna presso il tuo signore e chiedigli, "Cosa volevano le donne che si tagliuzzarono le mam?"

Invero, il mio Signore benconosce le loro astuzie"

- Chiese allora [il re alle donne] "Oual era la vostra intenzione quando volevate sedurre Guseppe?" Risposero: "Allah, ce ne guardi. Non conosciamo male alcuno a suo riguardo". La mogate del principe disse: 'Ormai la verita è manifesta, ero io che cercavo di sedurlo. In venta, egli è uno di coloro che dicono il vero"
- 52 [Disse Giuseppe]: "[Ho sollecitato) questa (inchiesta), affinché il mio padrone sappia che non l'ho tradito in segreto. ché in ventà Allah non guida le astuzie dei traditori
- Non voglio assolvere me stesso! In verità, l'anima è propensa al male, a meno che il mio Signore per la misencordia (non la preservi dal peccato] In verità, il mio Signore è perdonatore, masericordioso"
- 54 Disse il re "Conducetemelo" voglio tenerlo presso di me" Quando por gli ebbe parfato. disse: "D ora in poi rimarrai al nostro fianco, con autorità e fiducia".
- Rispose: "Affidami i teson della terra, sarò buon guardiano ed esperto"
- Così demmo a Giuseppe autorità su quella terra e dimorava dove voleva. Facciamo sì che la Nostra misericordia raggiunga chi

voghamo e che non vada perso il compenso di coloro che operano il bene

- 57 E il compenso dell'altra vita è migliore per coloro che credono e hanno timor [di Allah]
- 58 Gransero i fratelli di Giuseppe e si presentarono davanti a lui. Egli li riconobbe, mentre essi non lo riconobbero
- 59 Dopo che li ebbe riforniti di provviste, disse loro:
 "Conducetemi il vostro fratello da parte di padre. Non vedete come vi ho colmato il carico e che sono il migliore degli ospiti?
- 60 Se non lo condurrete, da parte mua non el saranno più carichi per voi e non mi potrete più avvicinare"
- Dissero "Cercheremo di convincere suo padre e certamente di musciremo"
- 62. Disse (poi) ai suoi garzoni "Nascondete le loro merci nei loro bagagii, ché le riconoscano quando saranno giunti presso la loro gente e forse ritorneranno"
- 63 Quando furono di ritorno presso il padre loro, gli dissero:

"O padre, non potremo più avere altri carichi. Lascia venire con noi nostro fratello, ci potremo rifornire e certamente veglieremo su di fui" ولَاخُلُ ٱلاجروحارُيْنَدِينَ مَــُوا وَحَــَّ لُوْ يَسْلُونَ ۞

ۇختەنىڭوقايلاشقاندخاۋانىكىدىقىدۇتلەت ۇقىترىلامكارەت،

وَلِنَاحِهُمْ هُمْ عَهَارِهِمُ مِنْ لَنُوْنِ وَجَاكُمُ مِنْ إِلِكُمْ الانروْنِ أِنِي أُرِقِ الْكِينِ وَلَاحَمُ النبرِيونِ ۞

ۇل لۇپائويىلىدە ھلاھقىق ئۇيىدى ولا ئۆرۇپى©

قالوسال وعه بالهادال بالمارات

وەلىيىتىنىدە ئىندۇرىمىدىئاتۇرى يىتىپىد ئىللىئىرىمولۇرىلىكىدە ئىنىكىزى ھىچىد ئىدىلىترىزچلىرىدى©

ئىتۇرتىغۇل ئۇلىيەرى ئۇلىلىداسىغ مِن تەختىل ئارسىلى مىت ئىت ئىخىن دۇرۇرىدا، ئىخىملوت ئ

- 64 Disse. "Ve lo dovrei affidare. come già vi affidai suo fratello? È Allah il mighore dei guardiani, ed Egli è il Più misericordioso dei misericordiosi¹⁷
- 65 Quando por disfecero i bagagli, scoprirono che gli erano state rese le loro merci Dissero; "O padre, cosa potremmo desiderare di piu? Ecco, le nostre merci ci sono state restituite. Provvederemo alla nostra gente e veglieremo su nostro fratello, aggiungeremo un altro carico di cammello, sarà un canco facile
- 66 Disse [Giacobbe]: "Non lo manderò con vot, finché non giurerete su Allah che me lo ripotterete, a meno che non siale del tutto sopraffatu". Por, dopoche ebbero giurato, disse loro: "Atlah è il garante di quello che abbiamo detto"
- 67 Disse "O figh miet, non entrate da una sola porta, ma entrate da porte diverse. * In nulla potrei proteggeryi nei confronti di Allah La decisione appartiene solo ad Allah e in Lui confido.

In Lui confidino, coloro che confidage"

- [Giacobbe invita i figli ad entrare per porte diverse per evitare che l'entrare tutu. insieme dalla stessa porta, giovani e prestanti, potesse attizare su di loro il malocchio degli invidiosi]
- Pur essendo entrati nel modo che loro padre aveva raccomandato.

قَالَ هُنَّ مُنْكُوعَتُهِي لَاكُنَّا مُنْكُرُ على أجيبيه س قبل فأهد حار حكيف وهو O Just Fred

ملاحقي رعثه ميمركل

ciò non li avrebbe protetti da A.lah Non fu altro che uno scrupozo, nell'animo di Giacobbe ed egli lo soddisfece. Invero egli era colmo della scienza che Noi gli avevamo insegnato, mentre la maggior parte degli uomini non sanno

- 69 E quando furono introdotti da Graseppe questi trasse in disparte suo fratello [Bemamino] e gli disse. "Io sono tuo fratello, non essere dunque triste per quello che mi hanno fatto"
- Dopo che li ebbe riforniti. fece nascondere una coppa nei bagagli di suo fratello. Gridò un messo: "O voi della carovana, inveromete dei ladri!"
- Si arrestarono e chiesero: "Cosa cercate T
- Risposero: "La coppa del re. Un carico di cammello è destinato a chi la riporterà, so ne sono garantel'
- Dissero. "Per Allah, sapete bene che non siamo venuti a spargere la corruzione sulla terra e che nonstamo dei tadri"
- "Quale sarà la sanzione se mentite?", dissero [gli Egiziani]
- Risposero: "Il riscatto? Colui nei cui bagagh troverete la coppa, sarà egli stesso il suo riscatto. È così che sanzioniamo gli ıngıusti"

قَ أَوْ تُ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى عَلَى مَا جَمَّ و لأرص وَمَا كُنْ سَرِيسِ ٢

قَالُو فَمَاحِزَّوْ أَنِّي كُنَّهُ وَكُوبِينَ ﴾

ف أو حرورة من وجد في رخون ديو خَرَّاوْمُركَدِيكَ تَحْرِي الطِيمِينَ ۞

- 76 Giuseppe mizió dai sacchi degli altri prima che da quello di suo fratello, e infine la trasse dai bagagli di quest'ultimo.
 Suggerimmo Noi quest'astuzia a Giuseppe, ché altrimenti non avrebbe potuto trattenere suo fratello nel rispetto della legge del re, a meno che Allah non l'avesse voluto Eleviamo il rango di chi vogliamo, e sopra ogni sapiente c'è l'Onnisciente
- 77 Disse Se ha rubato, gia uno dei suoi fratelli aveva rubato" *
 Giaseppe nascose il sentimento) nel suo cuore, senza mostrare loro nulla Disse: "Invero, la vostra situazione è peggiore, e Allah sa cosa affermate" *
 ["già uno dei suoi fratelli aveva rubato" la maggior parte dei commentatori (Tabari) riferucono questa affermazione ad un episodio dell'infanzia di Giuseppe Sembra che avesse sottratto un idolo al nonno materno pagano e lo avesse sotto e gettato,
- 78 Implorarono: "O potente, suo padre è molto vecchio! Prendi uno di noi in sua vece. Tu sei tra coloro che ben agiscono"
- 79 Disse "Ci guardi Allah, dal prendere altri che colui presso il quale abbiamo ritrovato i nostri beni che in tal caso saremmo ingiusti"
- 80 Quando persero la speranza [di riaverlo], discussero [tra loro] in segreto. Disse il maggiore: "Non

فند بالريسهم فكروت، أجيه للم السنخركة الدين على المباكدين كالما الوشت ماكان يتأخد أحافي بي المبدر لا أريش، ألله للإفارة ريسوش منالة وقوق كردى عالم غير غيسة ٢

الله قَ تُولِيكِ يَسْمِرِقُ فَعَدْ سَرُونَ عُرِّمَةً مِن قَبُلُ السَّرِف يُوسُف في نَسْمِ وَلاَ يُبْدِف لَهُمْ فَانَ الشَّرْشَرُّ مُصَدِّعًا وَاللهُ لِنْهِ هِذَا لِهُمْ فَانَ الشَّرْشَرُّ مُصَدِّعًا وَاللهُ لَعْمَا يُعْدَ مِعْمُونَ ؟

قانولينائه العربائيد أذابا شنها كيرافك أخدد تك الأرتكرات من المخيمين ﴿

> قَالَ مُعَادَ لَهُ إِلَى مَا خُدِيلًا لَمِي وَجَدُمَا مُشَعِنَا عِمِدِهُ إِنَّ إِذَا تُصْمِعُونَ ٢

ricordate, che vostro padre vi chiese di giurare davanti ad Ailah? E come, già una volta, mancaste nei confronti di Giuseppe? Non lascerò questo territorio, senza che mio padre me ne dia il permesso o [senza] che Allah abbia giudicato in mio favore. Egli è il migliore dei giudici

- 8. Tornate dal padre vostro e dategla
 'O padre, tuo figlio ha rubato
 Non abbiamo testimoniato,
 eccetto che per quello che
 sappiamo: non potevamo
 prevedere l'ignoto
- 82 Chiedi pure [agli abitanti della] città e a quelli della carovana con la quale siamo tornati. Davvero siamo sinceri?"
- 83 Disse (Giacobbe): "Sono piuttosto le vostre passioni che vi hanno ispirato qualcosa. Bella pazienza" Chissà che Allah me li restituisca tutti quanti! In verità, Egli è il Sapiente, il Saggio
- 84 Volse loro le spalle e disse:
 "Ahimò! Quanto mi dolgo per
 Giuseppe!". Sbiancarono i suoi
 occhi per la tristezza e fu
 sopraffatto dal dispiacere
- 85 Dissero: "Per Allah! Smetti di ricordare Giuseppe, finirai per consumarti e morime!"
- 86 Rispose: "Mi lamento solo davanti ad Allah della mia

العدَّ عَلَيْكُمْ مَوْيِفَ مَن اللهِ وَمِي فَتَكُمْ مَا فَرَطِئُمُ وَيَ يُوسُفَّ فَشَ أَثَرِ * الْأَرْضَ حَتَى يَأْذَنَ فِي أَبِي أَوْيَكُكُمُ اللهُ لِيَّا وَهُو حَبَرُ لَمُّ لِكِيرِ فِي أَنْ يَكُكُمُ اللهُ لِيَّا وَهُو حَبَرُ

ؙڒڿۺؙؙؽؙڗؙڹۣٮڂڎڡڡؙۅؙۅؙٚڽ؞ؙ؞؞ڔٙ ؙؙؙۺڎۺڗڨۏڎۺۿڎۮڔڵٳڝؘۼۺ ۊ؆ڂڎۺؙۺؚڂڡڟۣڽڽ

وَسُنَى الْمُرْيَدُ الْمِيكَ مِنْ الْمُرَالَةِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ وَالْمِيرَالَيْنِ الْمُرالَّذِينَ الْمُرالِقِينَ الْمُرالَّذِينَ الْمُرالِقِينَ اللَّهِ اللَّ

ەلىنلىشۇنىڭىڭىد ئىلىكە ئىر ئىسىزلىقىيىرغىكى ئىدائىيايىدۇ خىڭىند ھۆكتىيىدالىكىدى

ۇيۇلىمىنىڭ دۇقال يەلىنىقى ئۇيۇشىك ئاتىمىت ئىسالىن كىلىزدىنىز سىقىمىلاھ

قَالُوْ مَا لَلْهِ مَقَاتُوْ الدَّكُرُ الْوَسْفَ حَيَّ مَكُونِ حَرَّمَا أَوْمَكُونَ مِنَ مَهْيِكِينَ عَلَى مُهْيِكِينَ فِي مَنْ الْمُكُولِ مِنْ وَمُعْرِقِي إِلَى اللهِ disgrazia e del mio dolore, e grazic ad Allah conosco cose che voi non sapete

- 87 Andate figli miei, cercate
 Giuseppe e suo fratello e non
 disperate del soccorso di Aliah,
 ché solo i miscredenti disperano
 del soccorso di Aliah".
- Quando poi entrarono [ancora una volta] al cospetto di lui, dissero:
 "O principe, ci ha colpiti la disgrazia, noi e la nostra famiglia. Abbiamo recato merce di scarso valore. Riempici comunque la misura e facci la carità, ché Allah compensa i caritatevoli."
- 89 Rispose: "Non mordate quello che faceste a Giuseppe e a suo fratello nella vostra ignoranza?"
- 90 Dissero: "Sei tu proprio.
 Giuseppe?" Disse, "Io sono
 Giuseppe e questi è mio fratello
 In verità Allah ei ha colmato di
 favori! Chi è timorato e paziente,
 [sappia che] in verità, Allah non
 trascura di compensare chi fa il
 bene".
- Dissero "Per Allah, certo Allah ti ha preferito a noi e certo noi siamo colpevoli"
- 72 Disse: "Oggi non subirete nessun rimprovero" Che Allah vi perdoni. Egli è il più misericordioso dei misericordiosi.
- 93 Andate con questa mia camicia e posatela sul viso di mio padre

وْ غَنْ مُنْفِينَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْمَلُونَ ۞

يتىپى لاھئۇلۇنچىكىئولىن ئوشق و ئىيە ولادىتىئىۋايىن ئۇچ لىدىيىنىد لايدائىتى بىل ئۇچ لىدىيلا ئىنۇنى ئاسچىلوت

> فسادخلواغيه و لوياله القرير مُسُماوالمِنْ الصُّرُونِ مِثْنَا بِصَعْمَ مُرْضَعَ فَوْقِ مِنْ الْحَيْنِ وَصِدْقَ عَنِياً إِن اللَّهُ بَحْرِي اللَّمْسِدِينِ فِي

> > ەڭھىلىقىنىئىرىدەتلىكىيۇشى واچىيەردا ئىنىزىچەلۇپ،

ةَ لُوْا أَهِ مِنْ لَأَمْتِ يُؤْمُنُكُمُّ فَانَ لَا يُؤَمُنُكُ وَهَـٰدَ أَخِنَّ مَنْدَمَّى أَمَّهُ عَلَيْتُ أَنَّهُ مِنْ يَقِي وَيَصَبِرُ فَإِنَّ تَمَمَّلَا يُصِبِعُ أَخِر النَّحْسِبِينَ ۞ النَّحْسِبِينَ ۞

قَ لُواتَ مَنْهِ لَقَدْ مَا الْرُدُ أَنَّهُ عَبْدَ وَبِدِ كُذُ الْحَطِيرِينَ فِي

ڤَ لَائَيْنِ عَبُكُمُ أَنْوَرَ يَعْجِرُ لَهُ لَكُمُّ وَهُوَ أَرْحَمُ لَرْجِينِ ﴿

أذهسكو بقسيصي هند فأتفوه على وتجه

riacquisterà la vista. Conducetemi tutta la vostra gente"

- 94. Non appena la carovana fu ripartita, disse il padre loro 'Davvero sento l'odore di Giuseppe, e non dite che sto delirando"
- 95 Gli risposero: "Per Allah, sei ancora in preda alla tua vecchia fissazione"
- 96 Quando gianse il latore della buona novella, pose la camicia sul volto di [Giacobbe] Egli riacquistò la vista e disse: "Non vi avevo appunto delto che grazie ad Allah, conosco cose che voi non sapete?"
- 97 Dissero: "O padre, implora perdono per i nostri peccati, ché veramente siamo colpevoli"
- 98 Rispose: "Implorerò per voi il perdono del mio Signore Egli è il Perdonatore, il Misericordioso"
- 99 Quando furono introdotti alla presenza di Giuseppe, questi accolse il padre e la madre e disse: "Entrate in Egitto in sicurezza, se Allah vuole".
- ,00 Fece saltre i suoi genitori sul suo trono e (tutti) caddero in prosternazione Disse: "O padre, ecco il significato del mio sogno di un tempo. Il mio Signore lo ha avverato Egli è stato buono con me quando mi ha tratto dalla prigione, e vi ha condotti qui dal

لَى يَأْتِ مَصِيرًا وَ تُولِى بِالْفَيكِ مُنْ الْمُعِيكِمُ وَ تُولِى بِالْفَيكِ مُنْ الْمُعَمِّدِ فَالْ الْمُعَمِّدِ فِي الْمُعَمِّدِ فِي الْمُعَمِّدِ فِي الْمُعَمِّدِ فِي الْمُعَمِّدِ فِي الْمُعَمَّدِ فِي الْمُعَمَّدِ فِي الْمُعَمَّدِ فِي الْمُعَمَّدِ فِي الْمُعَمَّدُ وَاللَّهِ الْمُعَمَّدِ فِي اللَّهِ عَلَيْهِ وَالْمُعَمَّدُ وَاللَّهِ الْمُعَمَّدِ وَاللَّهِ مُنْ الْمُعَمَّدِ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَاللَّهِ مُنْ اللَّهِ فَي اللَّهِ عَلَيْهِ وَاللَّهِ مُنْ اللَّهِ فَي اللَّهِ عَلَيْهِ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَالْمُعَمَّدُ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَالْمُعِلَّذِي وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَاللْمُ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَاللْمُعِلِي وَاللْمُولِ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَالْمُعِلِّ وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَالْمُعِلِي وَاللَّهِ عَلَيْهِ وَالْمُعِلَّالِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِيْمِ وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلَّالِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَلَيْعِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلَّ وَلِي مِنْ وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلَّ وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَالْمُعِلِي وَلَيْعِي وَالْمُعِلِي وَ

ق لُوْتُ اللَّهِ مِنْكَ لَمِي صَلْمِكَ كَفَهِ يُونَ

فَتُمَا لَحَاءُ كَيْشِيرُ لَمُنَا عَلَى وَجَهِمَ. فَارْتَدُ مِمِيرٌ هَا مَرْ قُلُ لِحَصْمِ إِنَّ أَسَمَ مِنَ اللَّهِمَ لَا مُسَلِّمُونِ ۞

قَالُو يَدَبُّهِ، تَسْتَعْمِرْتِ مُنُونَ أَرِنَا كُلُ خَولِينَ ۞

ەَلَ مَوْتَ أَسْمَعُورْنَكُورْ إِنَّهُمُ هُوَ الْعُمُورُ الرَّجِيمِ ۞

قَلَمَّا دَحَلُوا عِلَى لِوَسُفَءَ وَيَ إِلَيْهِ أَوْلِيْهِ وَقَالَ الْمُعْلُولِيفِيرَ إِناشَهِ اللهُ مَبِينَ۞

ۉڒڡؙۼؖٷۜؠۜؽ؋ۼڵؙ۫ڰڛۯؿۯڂڗؙڕڐڐۺڿڐؖ ۉڟڹؿٵۜؾۿۮڂؙۅٛڽڎڒۼڛ؈ڎڴڿڔػۑ ۼڡڰڒؿؠڂڰ۠ۯۏڎڴڂڛ؈ڎڴڿڔػۑ ڝؙڵڝۻڕڹۼ؞ٞؠڴۄۺڴڹۮڝ؈ڞڞڋ ؙؙؙؙؙؙؙڝڗۼؙڷڞڞ؈ؿۺڿڝڞ؞ deserto, dopo che Satana si era intromesso tra me e i miei fratelli. In verità, il mio Signote è dolcissimo in quello che vuole, Egli è il Sapiente, il Saggio

101 O mio Signore, mi hai dato
qualche potere e mi hai insegnato
l'interpretazione dei sogni. O
Creatore dei cich e della terra. Tu
sei il mio patrono, in questa vita
come nell'altra.

Fammi morire musulmano e ponimi tra i devoti!".

- 102 Sono queste le storie segrete che ti riveliamo, ché certo non en tra loro quando si riunivano per tramare
- ,03 La maggior parte degli nomini non crederanno, nonostante il tuo ardente desiderio
- .04 Eppure non chiedi loro alcun compenso [Questo Corano, non è che un monito per i mondi
- .05 E quanti segni nei cieli e sulla terra, cui gli uomini passano accanto voltando loro le spalle!
- .06 La maggior parte di loro non crede in Allah, se non attribuendoGh associati
- O7 Sono forse certi che non li avvolga il castigo di Allah o che non giunga improvvisa l'Ora, mentre sono incoscienti?
- .08 Di' "Ecco la mia via invito ad Allah in tutta chiarezza, io stesso

رَقِيَ ظَلِمُ الْمَا يَشَاغُ إِنْهُ هُو الْمَسِيرُ الْفَكِيدُ ٥

الربّ فقد م منتني من المؤي وعسستني
 من تأويس الأخارب وبيرالشموب
 والأرض الماري، في أسب و الإجرة
 قومي المسبك والدّجمي بالصيحين ٥

دَلِكَ مِنْ لَنَا أَوْ الْمَدِبِ وَرَجِهِ فِيكَ وَمَا حَصُفُ لَذَهِ مِنْ الْمُعْوَّا الْمُرْهُمُ وَفَهُمْ يَسْكُرُونَ فِي وَمَا أَصْفَارُانَ مِن وَقُوحَرَضْتَ الْمُؤْمِدِينِ فِي

ۇمائتىلگۇغىنىدىن آخۇرد قورلا دەكرىللىكىدى ۋكۇرىق ماردىدى ئىسلىرى زالارس

بَسرورعَنَهُ وَهُوْعَنَهُ مُعَرِضُوتَ يَ وَمَا يُؤْمِنُ أَصِحْ تَرُهُمُ مِيالَتُهِ إِلَّا وَهُمَ مُشْرِكُونَ ٥ مُشْرِكُونَ ٥

قَالِمُوْ أَنْ تَأْيُهُمُ عَشْيَةً مَنْ عَذَبِ أَمِهِ وَمَا لِيَهِمُ لَنْفَعَهُ مَنْكَ أَوْهُمُ لَا شَعُرُوت ۞ لَلْ هَدِيدِ سَبِيعٍ ذَعُولِ إِلَى مُتَمَّعَى

e coloro che mi seguono. Gloria ad Allah, non sono uno dei politeisti"

12 Yusuf

- .09 Non inviammo prima di te altro che uomini abitanti delle città e che Noi ispirammo. Non viaggiano forse sulla terra e non vedono quale è stata la fine di coloro che furono prima di loro? Certo la dimora dell'altra vita è mighore per quelli che temono [Allah] Non capite dunque?
- ..0 Quando por i messaggeri stavano. per perdere la speranza, mienendo che sarebbero passati per bugiardi, ecco che giunse il Nostro soccorso. Abbiamo salvato quelli che abbiamo voluto, ché la Nostra severità non sarà allontanata dagli empi
- 111 Nelle loro stone c'è una lezione per coloro che hanno intelietto. Questo |Corano| non è certo un discorso inventato, ma è la conferma di ciò che lo precede, una spiegazione dettagliata di ogni cosa, una guida e una misericordia per coloro che credono

يرنؤ ساومي سفني وتسيحس للموما

Sura XIII. Ar-Rad (Il Tuono)

ينوا لريد

Medinese p. 96. Di 43 versetti. Il nome della sura deriva dal versetto 13-

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

 A.if. Läm, Mim, Rä. Questi sono i versetti del Libro.

> Ciò che è stato fatto scendere su di te, da parte del tuo Signore, è la verità, mu la maggior parte degli uomini non crede.

- 2. Allah è Colui Che ha innalzato i cieli senza pilastri visibili e quindi Si è innalzato sul Trono Ha sottomesso il sole e la luna, ciascuno in corsa verso il suo termine stabilito. Ogni cosa dinge ed esplica i segni, si che possiate avere certezza dell'incontro con il vostro Signore.
- 3 Ed Egli è Colui Che ha disteso la terra, vi ha posto montagne e frumi e di ogni frutto ha stabilito in essa, una coppia. Fa sì che la notte copra il giorno. Ecco i segni per coloro che nilettono!
- 4 Salla terra ci sono porzioni vicine le une alle altre, vigneti, campi di grano e palmeti a ciuffo o separati che la stessa acqua uriga. Agli uni diamo, però, preminenza di frutti sugli altri, la ciò vi sono segni per coloro che capiscono
- 5 Se ti stupisci, è davvero stapefacente il loro dire "Quando saremo polvere, davvero

يسم الله الإحرازي من المائد المرازي المائد المرازي المائد المائد

كَدَّهُ أَيْدَى رَفِعَ أَسَمُونِ بِعِيرِ عَمْدِ تَرُومِهُ أَوْ السُّنُوى عَلَى لَقَرَيْنَ أَرْمَعَ أَسْمَسُنَى وَعَمْرًا كُلَّ يَجْرِى لِأَجْلِ مُسَمَّى يُدَيِّزُ لِاحْرِيْفَصِ فُ "كَايَتِ لَمَنْ يَعْمَدُ بِيعِهِ وَبِكُرُ نُومِوْنَ "

ۇقۇ ئىدى مَدُ ئۆزىل ۋەتىزىيەرۇي ۋائەر ئومۇلى ئىلىرى خىرچە رۇمنى ئىدى ئىلىدى ئىلى ئىلەرلىدى دىكالابىپ ئىدى ئىلىدى كىردىڭ

وي آلازم بعد الشخورت وحدّ تران أغنب ورزع ونجيل صنو تا وعيز صنو به يُسْقَى بِدَءِ وجيد وَعُصِلُ اللّصَاءِ عَلَى بَعْصِ فِي الْحَكُونِي وَهِ لِلْعُصِلُ اللّصَاءِ عَلَى بَعْصِ

ٷۯڹۺڿڽۿڿڽٷڷۿؿڒؖٷۮڝڬ ؿؙڔٵؽڎۜۿؠڂ؈ڿڿڽڂڽڛؙؙٷؙڷۿ۪ڰ passeremo una nuova creazione?" Sono quelli che rinnegano il loro Signore e che avranno al collo, catene

Sono i compagni del Fuoco, in cui rimarranno in perpetuo

6. E ti chiedono di sollecitare il male, prima del bene! Eppure, prima di loro si produssero castighi esemplari. In verità, il tuo Signore e disposto al perdono degli uomini, nonostante la loro imquità.

> In verstà, il tuo Signore è severo nel castigo.

7 Dicono i miscredenti Perche non è stato fatto scendere su di lui un segno, da parte del suo Signore?

> In verità tu non sei che un ammonitore e ogni popolo ha la sua giuda.

- 8 Allah conosce quello che cela ogni femmina, [conosce] la diminuzione degli uten e il loro aumento. Ogni cosa ha giusta misura presso di Liu,
- Egli è il Conoscitore dell'invisibile e del visibile, il Grande, il Subame
- .0. Per Lui non c'è differenza tra chi mantiene un segreto e chi lo divulga, tra chi si cela nella notte e chi si muove, liberamente, in pieno giorno.
- Ci sono [angeli] davanti e dictro [ogni como] e vegliano su di lui,

آبَّين ڪَمَرُو بُرِبِهِمُّ وَ وُلَيْكَ الْأَعْدُونَ أَعْدِيهِمُّ وَالْوَلْمِثَ أَمْحَبُ النَّارِّهُمُ مِنْهُ حَبِدُونَ ۞

وَيَسْتَعْجِلُونَكُ مِا لَسَيِخَةَ قَبَلَ الْحَسَمَةِ وَقَدْ حَسَنَ مِن فَيْمِهِلُ الْمُثُلَّفُ وَرَارِيْكَ مُدُومَعُهُمْ وَلِلنَّ مِن عَلَى ضُلْمِجِرَّ فِي رَبْكِ لَشْمِيدُ الْمِعْدِينِ فَي ضُلْمِجِرَّ فِي رَبْكِ

ۇيغۇل ئىيتكىرلۇقلا ئىرئاسىيە ئايئانى زېلارئىڭ ئىلىنىدۇ رىكى ئۆرھەدە

الله بعائر ما تخير أسى رد نبيش الأرث م و ما مرد درك أن شيء عبد ا. بمقدر ۞

غبرالبيب والشهدة الكيير المتعالات

سَّوْ ؛ يسڪُرمَن آسُرَّاهُولَ وَمَن حَهَـ يهِ، وَمَنْهُو مُسَنَّعْهِ، وَكَثِّي رَسَّارِيَّ بِأَسْهَارٍ ۞

لأدمع فبترسر وكاكر بالايدوس خالهم

per ordine di Allah. In verità,
Allah non modifica la realta di un
popolo, finché esso non muta nel
suo intimo. Quando Allah vuole
un male per un popolo, aessuno
può aliontanario; né avranno,
all infuori di Lui, alcun protettore

- .2. Egli è Colui Che vi fa vedere il lampo fonte di timore e speranza, Colui Che forma le nuvole pesanti
- 13 Il tuono Lo glorifica e Lo foda e così gli angeli insieme, nel timore di Lui. Scaglia i fulmini e colpisce chi vuole, mentre essi discutono su Allah, Colii Che è tembile nella Sua potenza!
- 14 A Liu (spetta) la vera
 invocazione' Quelli che invocano
 all'infuori di Liu, non rispondono
 loro in alcunché, sono come colui
 che tende le mani verso l'acqua
 affinché giunga alla sua bocca,
 ma essa non vi giunge: vana è
 l'invocazione dei miscredenti
- .5 Volenti o nolenti si prosternano ad Allah coloro che sono nei cieti e sulla terra e anche le ombre loro, al mattino e alla sera.
- della terra?" Rispondi: "Allah"

 Di' "Prendereste all'infuori di lui
 patroni che per se stessi non
 possiedono ne il bene, ne il
 male?" Di', "Sono forse uguali il
 cieco e colui che vede, sono forse
 uguali le tenebre e la luce? Hanno

عَنْفَطُونَهُ، مِنْ أَمْرِ لَلَهُ إِنَّ اللهُ لَايُعَيِّرُ فَ يِعْتَوْ يَرْخَقَ يُعْيِرُونُ فَ يِالْمُسْتِهِ وَقَ وَدَ رَّدَ اللَّهُ يِغْتُورِ اللَّوْمَ علا مَرَدُ اللَّهِ وَمَ اللَّهُ فِي دُو يِهِ عِينَ وَإِنْ ۞

هُولَدى إِرْبِحِكُمْ آبَرَى حَوْمُ وَطَمِعُا وَيُعِيْنِيُ أَشْهَابَ لَلِمَانِ ٢

وَالسِّيِةُ ارْغَلَّمِ عَلَيْهِ، وَالْمُلَّمِ كُدُّمِنَ جِيفَتِهِ، وَيُرْسِلُ الصَّوْعِقَ فِيْسِيثِ بِهَ مَن يَثَاءُ وَهُمَ يُغِيلُونِ فِي اللَّهُ وَهُوَ عَن بِدُ لَيْمَ نَاقَ

نةُ وعَوْهُ أَخُوُّ وَالْمِي يَدَعُونَ مِن دُوبِيرِ السُّجِئُونَ اللَّهُ مِنْنَى إِلاكْسِيمِ كَفَيْتِهِ إِلَى الْمُنَا وَلِيْنَعُ فَادُومِ الْحُو يَتَكِيدُ وَالْمَدْعَالُوا الكِنْمِينَ ، لَّانِ صَمْدِينَ

ويَلْهِ مِنْهُ خُدُسَ فِي أَنْفُ مَوْبِ وَأَلْأَرْضِ طُوَّعَ وَكُرُهِ وَهِيظُلُهُم إِنْفُدُو وَ الْاصَابِ \$ ۞

أن من رُبُ الشمون وَالأرْس في عدافل التَّحد مُرِس دُربِهِ الْبِيْء الْإِيسَامِكُونَ التَّمُسِيمِ مَعَمَّا وَلَاصِرُ مَا هَلِيسَنُويَ الْأَعْسَى والْبَصِيمُ أَرْهَلَ اسْتَوِى الطَّلَاتُ وَالْوَالُ أَجْمَعُوا اللّهِ شُرِكَة سَعُو كُلُوهِ وَمُتَسِهُ الْمُأْتُلُ عَلَيْهِ وَقُلْ forse associato ad Allah, esseri che creano come Allah ha creato, così che la loro creazione possa essere assimilata a quella di Allah?" Di' "Allah è il Creatore di tutte le cose, Egli è l'Unico, il Supremo Dominatore"

- Fa scendere l'acqua dal ciclo, e le valli si inondano secondo la loro capienza, e la corrente trasporta schiuma gorgogliante, una schiuma simile a ciò che si fonde sul fuoco, per trame gioielli e utensili Così Allah propone a metafora del vero e del falso: si perde la schiuma e resta sulla terra cio che è utile agli uomini. Così Allah propone le metafore Paragonando la Rivelazione all'acqua the scende dal cielo, il Corano afferma che ogni uomo ne potrà ricevere nella mįsura della sua meettività spirituale L'acqua vivifica la terra, mentre la schiuma si perde, come la schiuma del metallo fuso sparisce e rimangono gli: oggetti formuti in quella fusione. Il fatto che inizialinente tali oggetti siano nascosti dalla schiuma può essere metafora della feastà magmatica è confusa della ricerca della fede, tensione all interno della quale, il dono dell'Islam. forgia le mighon qualità personali è i prù alt, valori sociali, solide caratteristiche destinate a durare nelle avversità e nel tempo
- .8 Coloro che rispondono all'appedo del loro Signore, avranno la migliore (ricompensa)

Quanto a coloro che non avranno risposto, se possedessero tutto ciò che è sulla terra e ancora اللَّهُ خَالَ كُلِ شَيْءِ وَهُو لُوحِدُ مُهُمِّ فَهُمْ

أرَّنَ مَن أَسَّمَهِ مَاءُ فَالَ فَ وَيَعَا بُوهِدُونَ عَلَيْهِ فَا خَمَن أَسَيْنَ رَبِد رَبِياً وَمِفَ بُوهِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ الْبِيعَالَةِ جَلِيهِ الْوَمِنِيِ رَبَدُ بِمَثْلُهُ كَذَا بِدَ بِصَرِفَ أَنْهُ اللَّهِ وَلَمِي مِعْلَى فَأَلَدُ الْمَنْ لَلَهُ فِيدُ هَنَ جُفَلِهُ وَقَدَم اللهِ عَلَيْهِ اللهِ مَنْ فَاللهُ وَلَمْ اللهِ فَلَا فَاللهُ وَلَمْ اللهِ فَاللهِ فَاللهِ اللهِ فَلَا فَاللهُ وَلَمُونِ اللهِ فَلَا وَلَمْ اللهِ فَاللهِ فَاللّهُ فَاللّهِ فَاللّهِ فَاللّهِ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَاللّهِ فَاللّهُ فَ

الله من استخالها ويهدر المنتى واللهن الراسطة المنتى واللهن الراسطة المنتها المنتها المنتها والمنتها المنتها المنتها المنتها المنتها المنتها والمنتها المنتها الم

astrettanto, lo offrirebbero per riscattarsi. Avranno il peggiore dei bilanci e l'Inferno sarà il loro rifugio. Qual tristo giaciglio¹

- 19 Colui che sa che ciò che ti è stato rivelato da parte del tuo Signore è la ventà, è forse come colui che è cieco? In ventà, riflettono solo coloro che sono dotati d'intelietto,
- 20 coloro che si attengono al patto con Allah e non mancano all'impegno.
- 21 coloro che uniscono quello che Allah ha ordinato di unire, temono il loro Signore paventano che il loro bilancio sia negativo,
- 22 coloro che perseverano nella ricerca del Volto del loro Signore, assolvono all orazione, danno pubblicamente o in segreto di ciò di cui li abbiamo provvisti e respingono il male con il bene Essi avranno per Dimora Ultima
- 23 a Grardini dell'Eden, in cui entreranno insieme ai probi tra i loro padri, le loro spose è i loro figli. Gli angeli andranno a visitarli, entrando da ogni porta
- 24 [e diranno]: "Pace su di voi. poiché siete stati perseveranti. Com è bella la vostra Ultima Dimoro".
- 25 Coloro che infrangono il patto di Allah dopo averlo accettato, spezzano ciò che Allah ha ordinato di unire e spargono la

* السريقال الله أركب بدل من ويتفاطئ كل المؤاتمين ويتفاطئ كل المؤاتمين ويتفاطئ كل المرب

الدِين بُوفُول بِعَهْدِ أَنْهِ وَلاَلْقُسُونَ السَّقَ

وَالْمِيْنِ بَصِينُونَ مَا آمَر الله بِهِ عَالَى يُوصَلَّى وَيَحَشُّونَ رَبِّهَ فَرَيْكَ فَوْنَ اللَّهِ مَا لَيْتَ بِ٥

زائيين مَنظِرُو الْيَعَادُرَهُمْ رَبِهِهُ وَلَهُمُو الْعَمُوا الْعَمُودُ وَالْعَقُولُمِنَّ رَبُقَتُهُمُ سِنْزُورَعَلَابِيَّهُ وَيَعْتَرُونَ بِالْمُنْسَةِ السَّبِيّةِ أَوْلَئِهِ لَا بُعْرَعْتُمْ عُنْمِ الدِرِي

> ۻؙڵۼڎؠۺڟۅڽ؞ۏۺۻڝڿۺ؞ٵؠڽؠ ۏڒؙڔۅڿؠڎڒڎڔؾٞڹۿڐٷٞڛؠڴڡؙؽؾڟۅ ۼڹڽؠڔۺڰۣڒڎؠؚڰؚ؈

سُلُوعِتُ إِن مَا رَرِّ لَيْسَمِعْتِي لَدْرِي

والْيُسِ مُفْضُوتَ عَهَادَ اللَّهِ مِنْ يَقَادِ مِشْهِهِ وَهِمْطَعُوتَ مَا أَمْرُ اللَّهُ بِيدَالُ بُوضَنَّ وَيُقْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أُرْشِيْفَ الْمُمْ corruzione sulla terra - quelli saranno maledetti e avranno la peggiore delle dimore

- 26 Atlah dà generosamente a chi vuole e lesina a chi vuole Essi si railegrano di questa vita che, in confronto all Altra, non è che godimento effimero
- 27 Dicono i miscredenti "Perché non è stato fatto scendere su di lui un segno, da parte del suo Signore?" Rispondi. "In ventà Arlah allontana chi vuole e guida a Lui chi si converte.
- 28 coloro che credono, che rasserenano i loro cuon al Ricordo di Allah. In ventà, i cuon si rasserenano al Ricordo di Allah
- 25 Coloro che credono e operano il bene, avranno la beatitudine e il miglior rifugio"
- Così ti inviammo ad una comunità, dopo che altre comunità erano passate affinché recitassi loro quello che Noi ti abbiamo rivelato, ma essi rinnegano il Compassionevole.
- 31 Se ci fosse una recitazione che smuovesse le montagne fendesse la terra e facesse parlare i morti Invero l'ordine di tutte le cose appartiene ad Allah! Non vedono i credenti che Allah, se volesse potrebbe guidare tutti gli uomini sulla retta via" E i miscredenti

للقنبة والهنرسوة للأراق

آسَةُ بِنَسْطُ أُورِق بِسَ بِنَفَ أُولِيَنْهِ رُوفَرِخُواْ بِالْخُنُودِ كَذُبُ وَمَا الْخُنُواْ كَذَبِ فِي الاحراقِ لَا مَنْعَ ۞

ويَقُولُ مُرِي كَفُرُو تُولا أُرِي عَيهِ عَبِدُ صَرَبِهُ مُثَلِّي لَمَهُ يُعِلَّمُ مِن مَرَهُ مِنْ مُرَيِهُ مُثَلِّي لَمَهُ يُعِلِّمُ مِن مَرَهُ مِنْ مِنْ يَعِمُ لَنْ مِنْ لَنْ فِي مَنْ لَنْ فِي مَنْ لَنْ فِي

الدِينَ : مَوُ وَهُمِينَ فَقُولُهُ مِيكُرُ لَنَهُ الدِيدِكُرِ لَلهِ نَصْمَعِنَ الْفُولُ ۞

الَّذِينَ وَاصَّلُو وَعَيْمَا الصَّيْمَا اللَّهِ الطَّرِقَ الْمُلَّمِّ وَمُصُّلُ مِنَاكِ فِي

كَذَيْنَ أَرْسَلَكَ إِنْ أَعْوِقَدُ مِنْ أَنْ وَقَدْ مَنْ مَنْ فَيْنِهَا أُمْنَا أَسْمَالُوا عَيْهِمُ اللَّهِ وَحَيْمًا وَيُنْكَ وَهِنْ يَكُفُرُونَ وَأَرْضَيَ فَلْ قُولِكِ لا إِنَّهُ وَلَا هُوَ عَلَيْهِ فَوْصَفَعْلُ وَالْيُومَ تَابِ ٥ وَلَا هُوَ عَلَيْهِ فَوْصَفَعْلُ وَالْيُومَ تَابِ ٥

وَلُونَ فَرَهُ لَ سُهُرِتُ بِهِ بَهِ لَ لُو لُولِكُ لِهِ الْمُعِينَ لُولُولُكُ لِهِ الْمُعَلِّمُ الْمُرْ كُرْضُ أُوكِيرِيهِ أَسُوفُ اللهِ اللهُ لَا أَنْ الْمُرْفَقَةِ اللهُ saranno colpiti da un cataclisma, compenso del loro agire, o [la disgrazia] sarà prossima alle loro case, finché si realizzi la promessa di Allah In verità Allah non manca alla promessa.

32 Certamente i messaggeri che ti hanno preceduto sono stati scherniti, ma ho concesso una tregua ai miscredenti quindi li ho afferrati

Come fu [duro] allora il [Mio] castigo!

- 33 Cohn Che sorvegha ciò che ogni anima acquisisce [e forse simile alle vostre divinità]? Eppure Ghi attribuiscono consoci. Di' "Nominateli [dunque]! Vorreste insegnarGh, quello che ignora della terra? Oppure [il vostro] è solo un modo di dire?". Sì, la perfidia dei miscredenti è stata resa bella agli occhi loro ed essi sono stati allontanati dalla retta via. Chi è sviato da Allah, non avrà guida alcuna.
- 34 Saranno castigati in questa vita, ma il castigo dell'altra vita sarà schiacciante e non avranno difensore alcuno all'infuori di Allah
- 25 È questo il Giardino che è stato promesso ai pii, vi scorrono ruscelli, perennemente vi sono frutti e ombra. Ecco il destino dei timorati [di Allah], mentre il destino dei miscredenti è il Fuoco.

ن الله لا يُعْبِعُ الْمِيعَةِ الْمُ

ونفَدَ اَسْتُهْرِيْ بِرُسُونِي تِبِينَ فَأَمْسِتُ بِشَينَ كَعَمْرُوا لَنْهُ أَحَدَثُهُمُّ فَكَيْفَكَاتَ عِفَّدٍ ۞

أَنْمَنْ هُوْ وَأَيْدُوْ فَيْ الْمَيْنِ بِمَا كُنْمَنَّ وَخَعَلُوْ اللهِ شُرْكَةَ فَلْ سَمُوفَرُّ أَرْ لَسِتُولَةً، يِمَا لَا يَعَدُو فِي الْمَرْضِ أَمْ يِصَهِرِضَ الْمُولُ بَلَّ رِقَى بَذِينَ كَنْفُولُ مَكُرُ هُوْ وَمِلْدُوا عَي النَّرِيلُ وَمِن يُصَبِي اللهُ فَنَالِهُ مِنْ هَا وَيَ

لهُرُعِدَابَاقِي أَفْرِهِ كَدُّبَارِلْمَد بُ كَاجِرُهِ أَشَنَّرُونَا لَهُمِينَ لَشُومِن وَ بِن۞

الله مَنْانُ الْحَدَةُ الْحَدَةُ اللهِ وَعِدَ المُسْفُونَ تَخْرِى مِي
 الحقيق الأنهازُ الْحَدُنَةِ دَيِسَرُ وَظِينَةً
 عَمْنَى اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْمَعْنَ وَعَلَيْهِ
 الْحَدِينَ اللَّهِ الللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الل

- Scrittura, si rallegrano di ciò che abbiamo fatto scendere su di te, mentre fra le fazioni, vi è chi ne rinnega una parte. Di' "Non ho ricevuto altro ordine che quello di adorare Allah, senza associarGhi alcunché. Vi chiamo a Lui e verso di Lai tornero
 - Molti cristiani ed chrei dell'Arabia riconobhero facilimente nel Corano e nella predicazione di Muhammad (puce e henedizioni su di lui) il naturale prosieguo della Rivelazione che era stata data a loro e si convertirono, altri invece si unizono tra loro e con i pagani per combattere l'Islam e i musulmani.
- 37 E così abbiamo fatto scendere una norma in arabo. Se segui i loro desideri dopo quel che ti è giunto della Sapienza, non avrai davanti ad Allah né patrono, né difensore
- 38 In verità, prima di te inviammo altri messaggeri e provvedenimo loro spose e progenie, ma nessua messaggero recò alcun segno se non con il permesso di Allah, Ogni epoca [ha avuto] la sua Scrittura.
- 39 A.lah cancella quello che vuole e conferma quello che vuole È presso di Lan la Madre del

Libro *

- * [la Madre del Libro" presso Allah esiste "Al-lawhu al-Mahfüdh" (la Tavola hen vigilata), l'Archeupo Celeste del Libro Sacro]
- 40 Sia che ti mostriamo ciò che promettiamo loro, sia che ti

وَالْمَيْنِ عَالِيَنَاهُمُ الْكَلَيْبِ يَقْرَحُونَ بِمَا الْرِيْدِ يَنْكَأْوْمِ الْأَخْرَبِ مِنْ يُسْكُرُ تقطيلة، فَلَ إِنَّمَا أَمْرَتُ أَنْ غَلْد مُقَدُولًا الْقَرِكَ بِيْنَ إِنْهَ أَنْعِوْ وَإِنِّيهِ مَنْتِ ۞ الْقَرِكَ بِيْنَ إِنْهِ أَنْعِوْ وَإِنِّيهِ مَنْتِ ۞

وگذیاك آرائمهٔ خكهٔ غربیاً ولهی اینفت الهوا، هریندار با الدین اسپر دانك بس اسپر مِن روب و لاو ب ۞

ۇنقىدارسىلاش ئىلىدۇخىت ئۇنۇ رۇپ دائىدۇرىلار ئىلىل كىدۇن يەنتى ئىلىدى ئەگىكىل جىچىت

يتخر آند من ويُنفِي للمعدد ألا الكِنبِ۞

وَالْ هَا مُرْمِنْكَ يَعْضُ لُدًى عِيمُ هُرَّ أَوْ مَوَفَّيكَ

facciamo morire prima, a te incombe il comunicare, a Noi la resa dei conti-

- Non vedono forse che restringiamo i loro confini esterni? Atlah giudica, e nessuno può opporsi al Suo giudizio, ed Egli è rapido al conto [Molti commentatori tradizionali interpretano questo versetto come profezia delle grandiose conquiste torritoriali dei musulmani l
- 42 Coloro che li hanno preceduti hanno tramato, ma ad Allah appartiene la strategia suprema. Ega conosce cio che ogni anima ha meritato e ben presto i miscredenti sapranno a chi appartione la Dimora Ultima.
- 43 Dicono i miscredenti "Tu non sei un inviato" Rispondi, "Mi basta A.lah testimone tra me e voi. Colui Che possiede la Scienza del Libro"

Sura XIV Ibrāhim. (Abramo)

ويواس

Medinese n. 72 a parte i verss. 28 e 29. Di 52 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 35.

349

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- Alıf, Lām, Rā, Abbiamo fatto scendere su di te un Libro. affinché con il permesso del loro Signore to tragga le genti dalle tenebre alla luce, sulla via dell'Eccelso, del Degno di lode
- la via di] Allah Cui appartiene qual che à nei cieli e sulla terra. Guar a coloro che non credono subtranno un severo castigo;
- [essi] amano questa vita più dell'altra frappongono ostacoli sul sentiero di Allah e cercano di tenderlo tortuoso! Sono infossati nell errore
- Non inviammo alcun messaggero se non nella lingua del suo popolo, affinché li informasse *

Allah svia chi vuole e guida chi vuole, ed Egli è l'Eccelso, il Sapiente.

 [Il Corano ribadisce la volontà di Allah (gloria a Lin l'Altissimo) di essere compreso dagli nomini e pertanto i messaggeri hanno trasmesso la Rivelazione nella lingua del popolo cui si nyo,gevano. Tutto ciò nelle diverse fasi di riveiazione che Allah ha voluto nel corso des millenni e nelle diverse parti del mondo, finché con il Sublime Corano. dato al Profeta Muhammad (pace e benedizioni su di lui) Allah (gloria a Lui

رَ كَيْنَا أَرْقَتُهُ إِنَّكُ إِنَّكُ لِنُعُمْ

Ğuz': 13

l Altissimo) ha stabilito il quadro dottrinale, giuridico e di culto definitivo per Juomo. La meravighosa permanenza. dell'arabo letterario, perpetuatosi attraverso secoli di storia, radicatosi in contrade così lontane dall'Arabia perganaria, nella contiguità con centinaia di altre lingue è certo una prova che esso è lingua spirituale voluta di Allah, per dare lesinco ad un così alto Messaggio]

Già mandammo Mosè con i 5 Nostri segni "Fa' uscire la tua gente dalle tenebre alla luce e ricorda loro i giorni di Allah"

> Ecco dei segni per ogni [uomo] paziente e grato.

E quando Mosè disse al suo popolo: 'Ricordate i favori che Allah vi ha elargito, quando vi salvo dalla gente di Faraone che viinfliggeva la peggiore delle forture Uccidevano i vostri maschi e lasciavano in vita le femmine

> Era questa una dura prova da parte del vostro Signore.

- E quando il vostro Signore proclamò "Se sarete riconoscenti, accrescerò (la Mia grazia] Se sarete ingrati in verità il Mio castigo è severo!",
- disse Mosè: "Se sarete ingrati. voi è tutti quelli che sono sulla terra. Aliah [sappiatelo] di nulla abbisogna, è il Degno di lode"
- Non vi è giunta notizia di quelli che vissero prima di voi, del popolo di Noè, degli 'Ad e dei Thamud e di quelli che vennero dopo e che Allah solo conosce?

ويلابخون أللة كووتشا تخور يستاة كر والديث بكر بكرة يس

نؤج رَعْه دِ وشْمُودَ وَ ٱلدِيتَ مِنَّ تقدهم لانف لمفنى لالله جا

Ğuz': 13

Vennero i loro profeti con prove chiarissime, ma essi dissero. portandosi le mani alla bocca* "Non crediamo in quello con cui siete stati inviati. E siamo in dubbio profondissimo circa quello che ci proponete" ["portandost le reant alla bocca" un' aitra possibile traduzione: "mettendo loco le mani sulla bocca", nel primo caso, un gesto di stupore o di dileggio o ancora di rabbia (come è uso ancor oggi nel Sud Italia, mordendo la mano tra polítice e

indice), nell altra interpretazione c'è il senso del costringere i profeti al silenzio].

- .0 Dissero loro i profeti. Come può. esservi dubbio a proposito di Allah, il Creatore dei cieli e della terra, Colui Che vi Si rivolge per perdonary) parte delle vostre colpe è maviarvi fino al termine prestabilito?" [Risposero] 1 muscredenti. "Non siete altro che uomini come noi. Volete distoglierei da quello che adaravano i nostri avi? Recateci una prova meguivocabile!"
- Dissero loro i profeti "Certamente siamo nomini come voi, ma Allah favorisce chi Egli vuole tra i Suoi servi. Non possiamo recarvi una prova se non con il permesso di Allah In Allah confidino i credenti
- E come potremmo non confidare in Allah, quand'Egli ci ha guidati sui nostri sentieri? Sopporteremo con pazienza [le persecuzioni] di cui ci farete oggetto. Confidino in A.lah coloro che confidano"

.3 Coloro che non credevano dissero ai loro profeti. "Vi cacceremo senza fallo dalla nostra terra, a meno che non ritorniate alla nostra religione"

> Ma il loro Signore rivelò loro: "Distruggeremo certamente gli iniqui.

- 14 e vi faremo dimorare sulla terra dopo di loro. Questa è [la ricompensa] per chi teme la Mia presenza e teme la Mia minaccia.
- Cercarono la vittoria, fu sconfitto ogni ostinalo tiranno,
- ,6 è destinato all'Inferno e sara abbeverato di acqua feuda
- 17 che cercherà di inghiottire a piccoli sorsi, senza muscirvi. La morte lo assalirà da ogni parte, eppure non potrà morire avra un castigo inattenuabile
- .8 Questa è la metafora di coloro che rinnegano il loro Signore: le loro azioni saranno come cenere sulla quale infuna il vento, in un giorno di tempesta. Non avranno alcun pro da ciò che hanno fatto Questa è la perdizione totale.
- .9 Non vedi che Allah ha creato i cieli e la terra secondo verità? Se volesse, vi farebbe perire e susciterebbe un'altra creazione
- 20 Ciò non è difficile per Allah
- 21 Tutti compariranno davanti ad Al.ah. E i deboli diranno a coloro che erano tronfi d'orgoglio: "Noi

وَهُنَ مَدِنَ حَكَمَّرُو أَرْسُبِهِ مَرَّمُ خَرِضَكُمْ مَنْ أَرْضِتَ أُوسَعُودُتَ فِي مِثْبَاً وَأَوْ فِي وِسَهِ مُرْدِيُهُ مُنْ الْهَيْحِينَ مَصْبِينِ * وَمِنْهِ مُنْ الْهُيْحِينَ * وَمِنْهِ مِنْ الْمُنْفِينِ * وَمُ

وَيَلْتُحَوِّنَكُو لَازَّضَ مِنْ مِنْدِهِمَّ وَلِكَ لِمِنْ حَالَ مَقَامِي وَحَافِ وَعِيدِهِ

زائىتىقىغۇلوخانىڭى ئىختارغىدى ئىرۇد تېدەخقىقرىشقى سىندۇسىدىدى

يَتَخَرَّعُهُ، وَلَا يَحَدُدُ يُسِيمُهُ، وَالْبِيهِ اَلْمَوْتُ مِن كُلِمَحَدِ وَمَا هُوْ بِنْهِيَّ وَمِن وَرَانَهِ وَمَدَا بُ عَيْظٌ ۞

الْتُرْسُرِ أَنِّ اللَّهُ حَلَى الشَّمْوَيِّ وَالْأَرْضَ بِالْخَيْرِ لِينَ أَيْدُ هِ كُلُورِالْنِ عَنِيْ جَدِيدِ۞

وَمَا رَالِكَ عَلَى أَمَه يِعْدِيدٍ ﴿ وَمَرَزُوا اللهِ حَمِيمًا فِعَالَ أَضَّمَعُمُوا اللَّهِينَ السَّنَكُمِرُوا إِنَّهِ حَمِيمًا فِعَالَ أَضَّمَعُمُوا اللَّهِينَ السَّنَكُمِرُوا إِنَّ كُلُوا مِنَّافِهِنَ أَشُعِر vi seguivamo. Potete [ora] esserci utili contro il castigo di Alfah?" Risponderanno [gli altri]: "Se A., ah ci avesse guidati, certamente vi avremmo guidati. Lamento o sopportazione [ormai] sono uguali, per noi non c'è rifugio"

22 Quando tutto sará concluso, dirá Satana. "Allah vi aveva fatto promessa sincera, mentre so vi ho fatto una promessa che non ho mantenuto. Qual potere avevo mai su di voi, se non quello di chiamarvi? E voi mi avete risposto. Non rimproverate me, rimproverate voi stessi. Io non posso esservi d'aiuto e voi non potete essermi d'aiuto. Rifiuto l'atto con cui mi avete associato ad Allah in precedenza"

In verità, gli iniqui [avranno] deleroso castigo

- 23 Coloro che invece credono e operano il bene li faremo entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli e vi rimarranno in perpetuo, con il permesso del loro Signore Colà il loro saluto sarà: "Pace!"
- 24 Non hai visto a cosa Allah paragona la buona parola? Essa è come un buon albero, la cui radice è salda e i cui rami [sono] nel cielo.
- 25 e continuamente dà frutti, col permesso di Allah

Allah propone metafore aghi uomini, affinché riflettano. مُعْنَوْنَ عَنَامِهُ عَمَانٍ أَنَّهُ مِن شَيْرَةً وَا لَوْهَادُتُ أَمَانُهُمَانِي عَنْمُ مِنْكُرُّسُومًا مَيْنَ أَمْرِعُنَا أَرْضَارَاهَا مَانَ مُعْمِيضٍ ﴾

وقال أشتكارات ألبق الاعزين الله
وعد كر وقد ألبق ووغد ألفظ فالمنطقة
فأخط كم المنظ كرة من المنطقة
عن شاكلي إلا أل وترد كالمنطقة فالمنتجئة
في اللانتران ولوثوا للسكر المال المنظرة في المنظرة

وأنجن أبرات ، منو وتجملو المنابعة حسب غرى سائلية الأمهر كابرى يها بودر زيام عبله فريه سمر ١

أَوْرَكَيْفَ مَرَبَ لَلهُ مُنَلَاحِهِمَ عَبِيهُ كَتَجَرَهُ كَلِينَةُ أَصْلُهُ ثَابِدُ وَقَرْعُهَا فِي خَضَاءِ هِ فِي خَضَاءِ هِ

رُقِي أَكُنُهَا كُلُحِينِ مِدْرِينِها أُولِصَرِبُ اللهُ الْأَمْفَارُ بِمَاسِ الْمَاهُمُرُ يَسْمَكُرُونِي Ğuz': 13

- 26. La metafora della parola catuva è invece quella di una mala pianta, sradicata dalla superficie della terra non ha stabilità alcuna
- 27 A.lah rafforza coloro che credono con la parola ferma, in questa vita come nell'altra e, allo stesso tempo, svia gli ingiusti. Allah fa ciò che vuole.
- 28 Non li hai visti, coloro che scambiano il favore di Allah con la miscredenza e trascinano il loro popolo nella dimora della perdizione.
- 29 nell Inferno in cui cadranno? Qual trista dimora?
- 30 Attribuirono constituti ad Allah per sviare (la gente) dal Suo sentiero. Di "Godete pure la vostra destinazione è il Fuoco"
- Di ai Miei servi credenti, che assolvano l'orazione e diano in pubblico e in privato [parte] dei beni che abbiamo loro concesso, prima che giunga il Giorno in cui non ci sarà più né commercio, né anucizia.
- Allah è Colui Che ha creato i ciels e la terra, e che fa scendere l'acqua dal cielo e, suo tramite, suscita frutti per il vostro sostentamento. Vi ha messo a disposizione le navi che scivolano sul mare per volontà Sua, e vi ha messo a disposizione i fiumi.

رَمَثَلُ كَمَةِ خِينَةِ كَشَجَرة خِينَهِ تَحْتَثُ مِن وَي الأَرْضِ مَا لَمَانِينَ فَرَيْرِ ۞ فَرَيْرِ ۞

النّبَتُ اللهُ الْمِن مَا مُنُوا بِالْفَلِي الْمَنِي الْمَنِيقِي اللَّهِ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّالِمُ اللَّهُ مِنْ اللَّمْ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللّلِمُ اللَّهُ مِنْ اللَّالِمُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّالِمُعُلِمُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّمُ مِنْ اللَّمُ مِنْ الل

۵ اَرُسَ لَى آبَيِنَ بِدَنُوْ اِسْمَنَتَ اَمَّهِ كُفْرُ وَاخْتُو قَوْمَهُمْ دَرَّ أَبُورٍ ۞

جَهَــَــُرْيَفُهِ الرَّبِهُ وَبِسُنَ آهَــرِدُ ۞ رَجْعَــُوْيِنْمِ لَــُدَدُ لِيُصِلُوْعَى سَبِيدِيرُ. تُنْ تَعَفَّدُ اوِنَ مُصِيرِكُمْنِ أَنْ أَدَادٍ ۞

أُن لِيْتِ بِي اللَّيْنَ اللَّهِ عَلَيْهِ الْمُسْوِةُ وَيُعِلُو لِمِنْ وَإِنْ لِلْهِ اللَّهِ عِلْمِينَةُ مِن قَالِ الْمَالِيَ لِوَالِّا لاَسَعْ عِيهِ وَلاجِمِلُ ۞ الْمَالِيَ لِوَالِّا لاَسَعْ عِيهِ وَلاجِمِلُ ۞

ألله أبرى على الشيموب و الأرص و أمراء من الشيمة ماة فاخرع به رمن الشيراب يراف لككر و المحركي الملك الشيران المعربة أمرية و المحرفكي الملكة الأنهار ٥ V. ha messo a disposizione il sole e la luna che gravitano con regolazità, e vi ha messo a dispusizione la notte e il giorno

14. lbrābīm

- E vi ha dato [parte] di tutto quel che Gli avete chiesto: se voleste contare i done di Allah, non potreste enumerarli. In ventà, l'uomo è ingiusto, ingralo.
- 35 E [ricorda] quando Abramo disse. "O mio Signore, rendi sicura questa contrada" e preserva me e i miei figli dall'adorazione degli idoli
 - [langua con questo versello (e si concluderà al vers. 41) l'invocazione di Abramo: "rends sicura questa contrada" si riferioce al territorio della Mecca, essoviene definite in tal mode, "bilād", anche in altri passi del Corano (vedi XCV 3)]
- O mio Signore in verita essi già han traviato molti uomini. Chi mi seguità satà dei mici, e quanto a coloro che mi disobbediscono, in verità Tu sei perdonatore, misericordinso!
- O Signor nostro, ho stabilito una parte della mia progenie in una valle stertie, nei pressi della Tua Sacra Casa, affinché, o Signor nostro, assolvano all'orazione. Fai che i cuori, di una parte dell'umanità, tendano a loro: concedi loro [ogni specie] di frutti* Forse Ti saranno riconoscenti

 Abramo mvoca per il figlioletto Ismaele che, per ordine divino, lasciò con la madre Håjar sella sterde valle

dell'Hijaz, in cui sarebbe sorta la città della Mecca. Chiunque abbia avuto la grazia o l'onore di compiere il "Haji" (il Peliegrinaggio) o la Umra (la visita ai luoghi sacra), non può non essersi reso conto, con sucraviglia e riconoscenza al Creatore, dell'abbondanza e varietà di cabo e di frutti che sono offerti al consumo nella città della Ka ba)

- 38 O Signor nostro. Tu ben conosci quello che nascondiamo e quello che palesiamo. Nulla è nascosto ad Allah, nella terra e nei cieli.
- 39 Lode ad Allah Che nonostante la vecchiaia, mi ha dato Ismaele ed Isacco. In ventà, il mio Signore ascolta l'invocazione
- 40 O Signore concedi a me e ad una parte della mia progenie di assolvere all'orazione Esaudisci la mia preghiera, o Signor nostro'
- 41 O Signor nostro, perdona a me ai mici genitori e ai credenti, nel Giorno in cui si tireranno le somme!
- 42. E non credere che Allah sia disattento a quello che fanno gli imqui. Concede loro una disazione fino al Giorno in cui i loro sguardi saranno sbarrati.
- 43 Verranno umiliati, la testa immobile, gli occhi fissi, il cuore smarrito
- Avverti le genti (a proposito) del Giorno in cui li colpirà il castigo [Allora] coloro che saranno stati ingiusti diranno: "O Signor nostro, concedici una breve

رُبِّ إِنْكَ تَعْمَرُ مَا يُحْفِى وَمَا يُعْبِيُّ وَمَا يَحْفَى عَلَى أَشِهِ سَشَى وَقِي لاَيْمِ ولافِي السَّمَاةُ ۞ السَّمَةُ ۞

ٱخْمَدُدُهُمَّ بِينَ وَهُبِ فِي عِلَيْكِ بِي مَسْمَعِينَ وَوَسَحَقَّ إِنْ رَقِي الْسَمِيعُ كَدُّعَةً ٢

رَبُ ُ جَعَلْي مُقِيمِرُ لَفِيشَ وَمِن دُيِّنَيَّيُ رُبُّ رَفِيشُ دُعُو ۞

رَيْتَ عَفِيرَى وَلِوَيدَى وَلِمُنْوَمِينِ يَوْمُ يَتُوْمُ كَيْتَ بْ

رَلَا تَخْسَبَنَ أَنْهُ عَيلًا عَسَابِعُسَلُ الطَّرِسُوتُ إِسَابُوحِرُهُمَ لِيُؤْمِ الشَّحْسُ فِيهِ الْأَنْسُرُ۞

مُهُمِعِينَ مُفْعِي رُءُوسِهِم لَايَرْنَدُ إِلْهِمْ طَرْنُهُ مُّرْزُنِدَنُهُ مُونَانِ

ۇلىدىر كەش ئۇ دۇشھىد كىنىدى ئىللۇر كىيىن ئىلىئۇ رېت ئىجزىكى ئى ئىنىد ئىيمىپ ئىجىد تقۇلىك ۋىتىم ئىزىك ۋالىر Guz': 13

disazione risponderemo al Tuo appello e seguiremo i messaggeri" "Non giuravate dianzi, che per voi non ci sarebbe stato declino?

- 45 Eppure abitavate nelle case di coloro che avevano fatto torto a se stessi, e quel che ne facemmo vi era ben noto. Vi abbiamo citato gla esempa."
- Tramarono, ma la loro trama è nota ad Allah, foss'anche una trama capace di fare a pezzi le mentagne
- 47 Non credere che Allah manchi alla promessa fatta at Suot messaggeri. Allah è l'Eccelso il Vendicatore
- Avverrà ciò) nel Giorno in cui la terra sarà trasformata e (parimenti) i cieli, in cui gli uomini compariranno di fronte ad Allah. l'Unico, il Supremo Dominatore
- Vedrai in quel Giorno i colpevoli appaiati nei ceppi
- con vesti di catrame e i volti in fiamme
- [Così] Allah compenserà ogni. amma per ciò che si è meritata, ché in ventà Allah è rapido nel conto.
- 52 Questo è un messaggio per gli uomini, affinché siano avvertiti è sappiano che Egli è il Dio Unico e perché rammentino, i dotati di intelletto.

معكوم أنستشرس أبتل مرائكم مِن رُولِي 🕲

وتكنيل متكريدن طامو

ۋىرى كۆلى مەكى قىتر بەر ئالىمىيە

ى كَ أَلِلْهُ عَبِيرٌ دُو أَبِنقِوهِ ۞

Sura XV Al-Hijr

٢

Meccana, n. 54 a parte il vers. 87 Di 99 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 80.

A. Haje": "la coccia i il paese dei Thamûd, il popolo di Salih. Secondo alcum si trovava a carea 150 chilometri da Medina

In nome di Aliah, il Compassionevole, il Misericordioso

- A.if, Lām, Rā. Questi sono i versetti del Libro e la Recitazione esplicita
- 2 I miscredenti, un giorno, vorranno essere stati musulmani.
- 3 lasciali mangiare e godere per un periodo, lusingati dalla speranza, ben presto sapranno
- 4 Non distruggiamo alcuna città senza prima darle una Scrittura intelligibile.
- 5 Nessuna comunità può anticipare il suo termine, né ritardarlo.
- E dicono "O tu su cui è stato fatto scendere il Monito", sei certamente posseduto da un demone!*
 - * [al Monito "adh-dhikr" uno dei noma del Corano]
 - [I meccani politeisti scheraivano il Profeta Muhammad (pace e benedizioni su di air) e le trattavano da folle]
- 7 Perché, se sei sincero, non sei accompagnato dagli angeli?"
- 8 Non faremo scendere gli angeli se non con la ventà e a quella gente ,in quel Giorno] non sarà dato scampo

رُبِعَة إِوْدُ الدِينَ كَفُرُوا الْوَكَ اوَ السّبينِينِ ۞ وَرَهُمْ إِلَّكُ مِنْ أَوْلِينَا مَثَلُوا وَلِينِهِ فِرْ الْأَمْلُ السّرْفَ يَسْافُونَ۞ وَمَا أَهْمَكُ مِنْ وَرِيْقِي الْأُولَالِيا كِينَا

فَالنَّمْ يُؤُمِّنُ مُوْ أَسِهِ وَمَا يَسْتُفْجِرُونَا ٢

وقَالُوْ إِنَّالِيَّهُ الْدِي أَرِيا عِنِهِ أَيْدَ عَلَيْهِ يَعْدُ لُنْجُلُونَا ۞

اَوْمَ تَأْمِنَهُ وَالْمُعَمِّكُةُ وَمَكُنَّ مَنَّ أَصْدِقِينَ ۞ مَنْبُرُكُ الْمُلْبِكُمْ أِلْابِمُلْقِ وَمَنَّكُامُ وَكُنُّ هُورِينَ ۞ وِكُنُّ هُورِينَ ۞ 9 Noi abbiamo fatto scendere il Monito, e Noi ne siamo i custodi

15. Al-<u>H</u>ijr

- Già, prima di te, ne inviammo alle antiche sette
- 11 E non venne loro messaggero, di cui non si burlassero.
- Lasciamo che ciò si insinui nei cuon degli empi
- 13 Non crederanno affatto. nonostante l'esempio dei loro antenati
- 14 Se anche aprissimo loro una porta del cielo, perché possano ascendervi.
- .5 direbbero: "I nostri occhi sono apnotizzati o ci hanno lanciato un sortilegio!"
- 16 In ventà, ponemmo costellazioni nel cielo e lo abbellimmo per coloro che lo osservano
- E lo proteggiamo da ogni demone lapidato.
- .8 Se uno di loro cerca di origliare, un folgorante bolide lo insegue
- .9 E la terra, l'abbiamo distesa e vi abbiamo infisso le montagne e ogni cosa abbiamo fatto crescere con dovuta misura
- 20 Anmenti vi ponemmo, per voi e per tutti coloro che voi non nutrite affatto
- 21 Di ogni cosa abbiamo tesori, ma la facciamo scendere in quantità misurata.

بِنَ خَوْرَرُكُ أَنْيُكُرُونَ أَنْيُكُرُونَ أَنَّهُ خَيْطُونِ ٥٠٠ أَنَّهُ خَيْطُونِ ٥٠٠ أَنَّهُ خَيْطُونِ ٥٠٠ أ

ۇقاپائىھىد يىرزىئول،لاخت ئۇۋىد. يىتىتھىرۇردۇ© كەللىكىسىكىكىدىدىللوپ ئىنىخرىيىرى©

لالوملوريه وتذملت الأؤوي

ۇلۇھىتىدا غالىھىرە بايىن ئىتىنىدۇ قىلىش چىد ئىتۇلغورىن

لَقَ لُولَٰ لَنَهُ شَحِيرَتُ أَنْصِرُهِ لَلَهُ عَلَى قَوْمُ مَسْحُورُونَ۞

وَلَقَدُ جَعَلَكِ إِلَّهُ مَلِهُ مُرُوجُا وَرِيْفَةَ النَّصِورَةِ ٥

رَخُوطُمُهُ مِن كُلِّ شَنْظِي تَجِيعِ، ٥

رِلَامَيِ اَسْتَرَى السَّمْعُ عاشَمَهُ، شِهَاتُ مُبِينُ ۞ وَالْأَرْضُ مُدَدُمُهُ وَالْمَيْتَ فِيهَا رَوْجِي وَالْمُرْضُ مُدَدُمِهُ وَالْمَيْتَ فِيهَا رَوْجِي وَالْمُرْسُوفِيةِ مِنْ كُلِّ فَيْرُو مُؤْرِدُونِ

ۇخقىلىنىڭۇ يېقامقىيىلىرىش ئىلىرىلە. يۇرىيىنىڭ

> ۅؠڹۺۺؠ؞ۣٳڷٳڝڎۥؘڂڒۧؠؙڎۯڡ ڵڒۣٲؙڎڗۣڵٳؠڡڎڔؚڡٞۼۺؙڔۣؽ

- I venti mandamino, portatori di fertilità, e dal cielo facemmo scendere l'acqua con la quale vi dissetiamo e che non sapreste conservare*
 - [li verbo "khazana" che abbramo tradotto con conservare, è quello che dà origine anche al nostro "immagazzinare" e che vuol dire anche genericamente "fare provvesta, dotarsi..." Il senso potrebbe essere che l'uomo non è in grado di riprodurro il ciclo dell'acqua. oppure che l'acqua che scende dal cielo non è conservabile al 100% e cioè si disperde, evapora, viene assorbita ecc.]
- 23 In verità, Noi facciamo vivere e facciamo montre e Noi siamo l'Erede [ultimo di ogni cosa]
- 24. Noi conosciamo quelli che vi furono precurson e conosciamo quelli che ancora tardano
- In ventà, il tuo Signore tutti I li riunirà, Egli è saggio, sapiente
- 26. Creammo l'uomo con argilia secca, tratta da mota impastata.
- E in precedenza, creammo i démont dal fuoco di un vento bruciante
- 28 E quando il tuo Signore disse agli angeli. "Creerò un uomo con argilia secca, tratta da mota impastata,
- quando por lo avrò plasmato e avrò insufflato in lui del Mio spirito, prosternatevi davanti a liu.
- 30 E gli angeli tutti si prostemarono.

عب تريم توقع قاد من جي ،

توقف المستجريل ٢

ورول رتك للمنبكد ورخاق متامتين فترياي

يە، سىجدىن 🕤

- 31 eccetto Iblīs, che rifintò di essere insieme ai prostemati.
- 32 "Allah] disse: "O Iblīs, perché non sei tra coloro che si prosternano?"
- 33 Rispose 'Non devo prostemarmi di fronte a un mortale che hai creato di argilla risuonante, di mota impastata'
- 34 [Allan] disse: "Fuori di qui, che tu sia bandito.
- 15 In ventà sei maledetto fino al Giorno del Giudizio.
- 36 Disse: "O Signor mio, concedimi una dilazione fino al Giorno in cui saranno resuscitau"
- 17 [Allah] disse: "Che tu sia fra coloro a cui è concessa la disazione
- 38 fino al Giorno del momento fissato"
- 39 Disse O Signor imo poiché mi hat indotto all errore, li attirerò al male sulla terra, rendendolo attraente, e certamente li farò perdere tutti.
- 40 eccetto i Tuoi servi sinceri"
- Allah] disse. "Questa sarà la Retta Via da Me [custodita]
- 42 Non avrai alcun potere sui Miei servi, eccetto i perduti che ti obbediranno.
- 43 e l'Inferno sarà certo il loro ritrovo.

. لَا يَسْسُ إِنَّ أَدْيَكُرْتُ مَّ تُتَجِيدُ۞ قَالَ بِهِ تَهِشُودُ لِمُنَا لَا تَكُولُونَ مُ النَّجِيدِي۞

> ەراۋائىگى لائىغدىدىكىرىكىدىن مىنفىرىن خونسارىپ ئ

> > ةُ لَ فَأَخْرُخُ مِنْهَا فِإِنْكَ رَجِيمٌ ۞

وَرَاعِيْدَ لَلْمُنْ إِن فُومِ أَسِينَ

وَالْرَبِ وَأَسِرُونَ وَيَؤُورُ يُنْعَمُّونِكِ ٢

ةِ لَ فِإِنَّكَ مِنْ أَسْطَعِينِ ۞

رِوْرَوْدِ كُوْفِ كُلْمَتْ لُودِ ۞

قَالَ رِبِ بِهِدَ تَقْرِيْنِي لَأَرِيْنَزَّ لَهُنْرُو ٱلْأَرْصِ وَلِأَعْرِنْنَهُمْ لِتَعْمِينَ ۞

رِلْاعِدَدِكَ مِنْهُمُرُ الْمَخْصِيرِينَ ۞ وَالْرَهْمُدُ صِرْتُمُ عَنْ مُسَمِّعِيرُ ۞

ن عنادى لِسُولِفَ عَلَيْهِ رَسُطَى رَّامَي اَسْعِفَ مِن العَاوِين ﴿

وَوِنْ جَهِنْدُونُمُوعِدُ هُرُ أَحْمِينَ ٥

- esso ha sette porte, e ciascuna ne avrà dinnanzi un gruppo"
- 45 I timorati [invece] saranno tra giardini e fonti.
- (sarà detto loro). "Entratevi in pace e sicurezza!"
- 47 Monderemo il loro petto da ogni risentimento e staranno fraternamente su troni [gli uni] di fronte [agh altri]
- Non proveranno fatica alcuna e mai verranno espulsi
- [O Muhammad], annuncia ai Miei servi che, in ventà. Io sono il Perdonatore, il Misericordioso,
- e che il Mio castigo è davvero un castigo doloroso
- E racconta loro degli ospiti di Abramo* IVedi VII. 80-84 XI, 69-76. Si tratta degli angeli che Allah (gloria a Lui l Altustinio) inviò ad Abramo I
- 52 Entrarono nella sua casa dicendo Pace Disse Invero ci fate paura
- Dissero: "Non temere, noi ti annunciamo un figlio sapiente"
- 54 Disse 'Mi date questo annuncio quando già mi ha raggiunto la vecchiaia. Che specie di annuncio è questo?"
- 55 Dissero, "Quello che ti annunciamo è la ventà, non essere fra coloro che disperano".

المحطال 🕀

- Disse: "Chi mai dispera della misericordia del suo Signore, se non gli sviati?"
- 57 Disse [ancora]. "Qual è la vostra missione, o inviati?"
- 58 Risposero Siamo stati inviati a un popolo di empi,
- 59 a parte la famiglia di Lot che tutta salveremo.
- 60 eccetto sua moglie. Decretammo che losse tra quelli che sarebbero rimasti indictro
- Quando poi gli inviati giunscro. presso la famiglia di Lot,
- 62 questi] disse loro. Invero siete gente che non conosciamo".
- 63 Risposero 'Anzi siamo venuti a te [per recare] ciò di cui dubitano.
- Stamo venuti con la Verità, e in: verità, siamo sinceri
- 65 Fai partire la tua gente quando è ancora notte e stai in retroguardia, e che nessuno si volti a guardare indictro. Andate deve vi è stato ordinato".
- Ouesto decidemmo nei suoi. confronti ché in verità tutti gli astri al mattino [seguente] sarebbero stati annientati
- 67 Vennero [infatti] gli abitanti della città, rallegrandosi.
- 68. Disse [Lot] "Sono i miei ospiti, non disenoratemi!

فالأوص بقبط مي رَّحْمة ويدر إلا

فَالْ فَمُا خَطِّيكُمْ أَيُّهُ مُرْسَالُودُ ١

ة أوْ إِنَّ أَسِمُ إِنَّ وَيِنْتُحْرِمِينَ ۞

يَلَاء زُوْطِ إِدَانَتُ عَوْمُنْ الْحَمْدِاتِ ٨

إلاأترأته فذرنا بهائس لمبيت

قَانَ إِنَّكُونُومٌ مُحَكِّرُونِ ٢

وأثبتك وأنحق وبالصيارة

ستنتث تُأتمر أور 🖸 🚳

وقصيت أسه ديك لأمرك برهنؤلا

وَجَاءَ هُوْ لِلْمِينَةِ تَسَيِّمُونِ ٥

فالرار أهزال مستعيرة لالمصحوب

- 69 Temete Allah e non copritemi di vergogna"
- Risposero; "Già ti abbiamo proibito [di proteggere] chicchessia!"
- 71 Disse. "Ecco le mie fighe, se proprio volete farlo"."
 * [Vedi XI, 77-80]
- 72 Per la tua vata, [o Muhammad.] erano accecati dalla loro lussuria.
- Ail alba la sorprese al Grido. *
 ["il Grido" "il cataclisma", vedi XI.
 67)
- Sconvolgemmo la città e facemmo piovere su di essa pietre d'argilla indurita.
- 75 In ventà in ciò vi e un segno per coloro che ne tengono conto
- 76 În verită essa [si trovava] su una strada ben nota.
- 77 În verită în ciò vi è un segno per coloro che credono
- 78 F anche gli abitanti di al-Ayka"
 erano imiqui

 [Al-Ayka" "il boschetto", una
 regione nei pressi di Madzan]
- 79 Ci siamo vendicati di loro. Invero quelle due* sono su una strada ben riconoscibile * ["quelle due" città. Sodoma e Al-Ayka]
- Già gli abitanti di al-Hiji tacciarono di menzogna i messaggen

وأقفر الدولاغرودي

فَالُوا وَلَرْسُهُمَاعِي لَشِيعِينَ

فالمقاردة إلى الكرنبون

تَسْرِدُ إِنْهُ فِي سُكُونِهِ وَ تَسْعُونِهِ وَ

تأحدثهم كفيتحة الشيهيري

ئَجْعَلْدَعْنِيقَ شَامِلَةً وَأَنْظُرُهُ عَلِيْهِمْ حِجَارَةُ مُ سِجِيرِ۞

مِنَّ فِي ديك لَايستِ المُنتوبَعِينَ ٢

قائه يتشبي أنتبره

بِدَّ فِي رَبِّ لَايِم يَلْمُؤْمِ بِينَ ۞

ق كال تُسخبُ الألكة لَطامِين ٢

فأنتكث وتهرق لهسائيا فالوشيرا

وَلَقَدُكُمُ مِنْ أَضِحُمُ مِنْ الْمُعَمِّدُ مِنْ الْمُعْمِلِينِ

- 81 Demmo loro i Nostri segni, ma rimasero indifferenti
- \$2 Scavavano nelle montagne [felloro] case sicure,
- 83 ma al mattino li sorprese il Grido
- Quello che avevano fatto non li riparò.
- 85 Non abbiamo creato i cieli e la terra e quello che vi è frammezzo, se non con la verità In verità l'Ora si avvicina, perdona dunque magnanimamente.
- In verità, il tuo Signore è l'Incessante Creatore il Sapiente
- 87 Ti abbiamo dato i sette ripetuti* e
 - * [Commentando questo versetto al Profeta Mahammad (pace e bendizioni su lui) disse: "I Sette Mathàni formano l'"Aprente del Labro" (la Patha)" (Bukhari 4473). Questi versetti sono chiamati così perché sono "ripetuti" durante ogni preghiera"]
- 88. Non volgere gli occhi con invidia, all effimero benessere che abbiamo concesso ad alcuni di loro e neppure devi) rattristarti per loro.

Abbassa però la tua ala verso i credenti

- 89 Di Sono nunzio evidente [di un castigo] '
- Lo stesso che facemmo scendere sui congiurati.
- 91 e quelli che fanno del Corano "un'accozzaglia slegata",

زِء تَيْنَهُمْ أَنْ يَبِنَا فَكَأَنُو عَنْهَا مُعْرِصِينَ ٢

وْكَانُوا النَّحْلُونَ مِن لَكِفْ يِ يُونَّا لَا مِيونَ

وَأَخَدَنْهُمُ مَسِيْخَمُ مُصَيِّحِينَ۞ فَا أَعْنَ عَلَيْمُ مُلَالُولِيكِينِينَ۞

وهَ مَنْفُ أَشَمُونِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَيْنَهُمَا إِلَّا بِأَخْقُ وَوَلَ أَلْفَعَهُ لَانِيةً فَأَضَعَجَ الشَّقَاعُ خُمِيسٍ ۞

إِن رَبُّكَ لِمُواسَعَاتُهُ تَصْلِيدُ ٢

وَكُمَدُهُ النَّيْبُ لِلسَّمِيدِ فِي الْعَفِيلِ وَالْقُرُهُ لَ النَّهِيزِ فِي

لاقتُدُنَّ عِبْنِكِ إِلَى مَثَّفَ بِهِ مَرُّوبِ مِنْهُرُ وَلَاثَقِرْنَ عِيْهِمْ وَأَحِمِشْ خَنْسِكَ يُشْرُوبِينِينَ۞ يُشْرُوبِينِينَ۞

> وَقَلَ إِنَّ أَنَّا لَلْمِيرُ الْفَيِينُ ۞ كَمَّ أَرْكَ عَلَّ الْفَقْلِسِينَ۞ الْمِينَ خَفَارُ الْفُرُوْنَ عِصِينَ۞ الْمِينَ خَفَارُ الْفُرُوْنَ عِصِينَ۞

per il tuo Signore, tutti li interrogheremo

15. Al-<u>H</u>ijr

- a proposito di quello che facevano
- 94 Proclama con forza quello che ti è stato ordinato e rifuggi dagli associatori.
- Not ti bastiamo contro chi ti schermisce.
- 96 contro coloro che affiancano ad Allah un'altra divinità. Prestosapranno
- 47 Ben sappiamo che il tuo petto si affligge per quello che dicono.
- 98. Glorifica il tuo Signore lodandoLo e su tra coloro che si prosternano,
- 99 e adora il tuo Signore fin che non ti giunga l'ultima certezza.4 * ["l'ultima certezza": la morte]

عُمَاكُاتُو يَعْمِيُونِ

Sura XVI. An-Na<u>h</u>l Le Apri

بنورة لعكل

Meccana, n. 70 a parte gli ultimi 3 versetti. Di 128 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 68.

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- 1 Grunge l'ordine di Allah, non [cercate] di affrettarlo. Gloria a Lui! Egli è ben più alto di ciò che Gui associano.
- Per ordine Suo scendono gli
 angeli con la Rivelazione" su chi
 Egli vuole tra i Suoi servi.
 "Ammonite (le genti) che non c'è
 altro dio all infuori di Me
 TometeMi dunque"
 - * ["la Rivelazione" "rühu" viene tradotto normalmente con il termine "spirito" e può riferirsi allo spirito che Aliah soffia nell'uomo al momento della creaziono (vedi XV, 29), oppure può designare l'Angelo Gabriele: "Ruhu-"l-quidus" (vedi nella stessa sura veri, 102 e anche, ad es Il. 87, o XCVI, 4), ma il contesto di questo versetto inclina verio un tignificato appunto simile a quello di "waliy" rivelazione, ispirazione
- Egh ha creato i cich e la terra secondo verità. Egh è ben più alto di ciò che Gli associano
- Creò l'uomo da una goccia di sperma, ed eccolo manifesto oppositore.
- 5 Creó le greggi da cui traete calore e altri vantaggi e di cui vi cibate
- 6 E come è belle per voi, quando le riconducete [all ovile] e quando

بسى المالزخرات بى المالزخرات

يُمْرِّنُ النَّمْةِ حَمَّةُ مُالْزُوجِ مِنْ أَمْرِومِ عَلَى مَنْ بَشَاءُ مِنْ عِبْدِهِ وَأَنْ لَمُرُوّاً لَهُ وَالْإِلَهُ إِلَّا أَنَاقاً فَقُوبِ ٥

حلق الشَّمَوْتِ (لاَرْصِ بِالحِقَّ تَعْلَىٰعَمْ الشَّرِكُونِ ٥

خَنَقَ كَإِسْسَنَ مِن نُطِفَ وَفَادَ الْمُوحَصِدِّ مُبِينٌ ٢

رُّ لَا تَمْنَرُ حَنَفَهَا ۚ أَكُّهُ مِيهُ دِفَّةً وَمُنْعِعُ زِمِنْهَ تَأْكُنُونَ ۞ رَاكَةُ مِيهَ جَنَالُ جِن نُرِيمُونَ uscite al pascolo.

7 Trasportano i vostri pesi verso contrade che non potreste raggiungere, se non con grande fatica

In verità il vostro Signore è dolce, misericordioso

- 8 E [vi ha dato] i cavalli, i muli e gli asini, perché li montiate e per ornamento. E crea cose che voi non conoscete
- 9 Guidarvi sulla retta via è prerogativa di Allah poiché altre [vie] se ne allontanano. Se volesse vi guiderebbe tutu.
- .0 Egli è Cohu Che ha fatto scendere l'acqua dal cielo, bevanda per voi ed erba per pascoli
- Per mezzo suo ha fatto germinare i cercali e l'olivo, le palme e le vigne e ogni altro frutto. In ventà in ciò vi è un segno per gente che sa riflettere
- .2 Vi ha messo a disposizione la notte e il giorno, il sole e la luna. Le stelle sono sottomesse al Suo ordine. In verità in ciò vi sono segni per gente che comprende.
- .3 E ha creato per voi sulla terra tutte le cose, di diversi colori In verità in ciò vi è un segno per gente che ricorda
- 4 Egh è Colui Che vi ha messo a disposizione il mare, affinché

ۇسىن دىزۇرۇ رىخىمان أقى لىگەرىن بىزىد ئۆسكۇرۇ سىمىمەرلات لالىئىلىن ئىزىكە لۇغۇرگەرنچىلەن

وَكُنِينَ وَالْمَالُ وَالْخَلِيزَ بَارْكُلُونَا رِيسَةٌ رَيْحُنُنُ مَا لانقَامُونَا۞

رغى الله قصدُ الشبيل زمنها حَايَرُ أُروَ شَاءُ لهُدُ لَكُو لَجُنيين ۞

هُوَ آيَى الرائدت الشناة ما المحكم بته شر ب وينه شجر بيه أيسيلون

يُنْهِكُ نَحْفُد بِهِ أَرِيْعَ وَالرَيْتُوتَ وَالْحَالِ وَالْمَاعِبُ وَمِن حَفِيلَ الشَّعَرَبُ إِنَّ فِي وَلِكَ لانِيَةً لِمُوْمِ عَمْحَكُرُونَ ۞

ۏۺڂڔؠڰڂؠٞٵڷؽۜۅ۫ٵڵڣۯۯڷۺۺ ٷؙڵڡٞۼڒٞۅٵڷڂٷڎڶۺڂٙڔڟ؋ٲۺڽؙڣ ڡ؞ڛڵٳؽڽڶ۪ۼٷ؞ؠۺۼؙڔػ۞

زدادراً مطاری آذرمی الحدیث آولدائی فردنگ آذرمی الحدیث بداً کروت ۞ زهر آلیک سخر آنخریت کشاریت آخت ظرف رستخرکی شاریتهٔ possiate mangiare pesce freschissimo e trarne giotelli con i quali vi adornate. Vedi la nave scivolarvi sopra, sciabordando, per condurvi alla nicerca della Sua grazia, affinché Gli siate riconoscenti

- .5 Ha infisso sulla terra le montagne affinché non oscilli sotto di voi e ha disposto fiumi e sentieri, affinché non vi smarriate.
- E [ha stabilito] punti di riferimento le stelle che vi fanno da guida
- 17 Coiui che crea è forse uguale a chi non crea affatto? Non riflettete dunque?
- .8 Se voleste contare i favori di Allah non potreste enumerarli In verità Allah è perdonatore. misericordioso
- A.lah conosce quello che palesate e quello che celate
- Coloro che essi invocano all'infuori di Allah, nulla creano, ché anzi loro stessi sono creati
- 21 Lessi sono morti e non vivi, e non sanno affatto quando saranno resuscitati
- 22 Il vostro Allah è un Dio Unico Coloro che non credono nell'altra vita hanno la miscredenza nel cuore e sono tronfi d'orgoglio.
- 23 Senza dubbio Allah conosce quello che celano e quello che

ئىلىنىلونچا ۋىزى ئىلىنى ئۇجۇ يىيە ۋىلىنىلىغۇ ئىس قىتسىيە، دىلىدىلىكىنى ئىشىڭرۇت @

زَأَلْهِي فِي لَارْضِ رَوْسِي أَرْسَيدَبِكُوّ وَنَهُرُ وَسُبِلَالْمِيكُوْسَةِ مَدْرِدِي

وْعَلَمْ وَالْمَعْمِ هُدَيْقَ مُذَارِدُ ٢

أنس يَعْلُوْكُمُ لا يَعْلُ أَمَلا تَنْصَفُرُوتِ۞

نَوْنَ هُلَدُّوا بِمُنْمَةً لَلْهُ لَائْتُمْمُوهَا أَنِّ لَالْكُمُمُوهَا أَنِّ لَا اللهُ لَمُنَاوِرٌ تَجِيدٌ ۞

وَكُلْنَا يَكُمْرُمُ شِيرُونِ وَمَا شُمِونَ ٢

و گذیب پنتاور می دارب کشه لایخنگون شیئا و هٔ میخنگوت ۞

المورَّ عَيْرُ أَحْيَاتُهُ وَمَا يَشْفُرُونَ الْيَالَ يُعْمُونَا فِي

ولَهُكُمْ اللَّهُ وَجِدَّهُ أَنْ الْمُلَوْمُونَ الْأَجْنَ الْمُرْبُهُ مِنْ كَالْمُونُ الْمُسَكِّدُونَ الْحَرْمُ أَنْ اللَّهِ يَعْلَمُ مِنْ الْمُسَارُونَ وَمَا الْحَرْمُ أَنْ اللَّهِ يَعْلَمُ مِنْ الْمُسْرُونِ وَمَا palesano. In ventà [Egh] non ama quelli che sono tronfi d'orgoglio.

- 24. Quando yaene chiesto loro: 'Cos è quel che ha fatto scendere il vostro Signore?'', rispondono: 'Favole degli antichi''.
- 25 Nel Giorno della Resurrezione porteranno tutto il loro carico e pure una parte di quello di coloro che, per ignoranza, sviarono Quanto è orribile il loro fardello.
- 26 Coloro che li precedettero, già avevano tramato. Ma Allah ha scalzato le basi stesse delle loro costruzioni, il tetto gli rovinò addosso e il castigo gli venne da dove non lo aspettavano.
- 27 Nel Giorno della Resurrezione li coprirà di abominio e dirà loro.

 "Dove sono i Miei associati, a favore dei quali eravate in polentica". È quelli che avranno ricevuto la scienza, diranno "Oggi ci saranno vergogna e sventura sui miscredenti.
- 28. [quells] che gli angeli [della morte] coglieranno ancora ingiusti verso se stessi". Allora faranno atto di sottomissione [dicendo]

Non commettemmo male alcuno"

"Invece Allah conosce perfettamente quello che facevate تقدوت بالزلائية المستكرين

ۯڐڣڹٞڷۿڔ؞ڐؙڷڔڐڔڣؙۼڎۊؙۅؙ ڷٮۼؽڒڵٲڔڽڽؿ

لِيحْمِلُو أَرِيرِهُ عَنْ عَلَيْهِ الْمَا الْمَعِيدِ الْمَعِيدِ الْمَعِيدِ الْمُعِيدِ الْمُعِيدِ الْمَعْدِ الْمَا الْمُعْدِدِ الْمَا الْمُعْدِدِ الْمَا الْمُعْدِدِ الْمَا الْمُعْدِدِ الْمَا الْمُعْدِدِ اللّهِ الْمُعْدِدِ اللّهِ اللّهُ اللّهِ الللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ الللّهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ الللّهِ اللللّهِ الللّهِ الللّهِ الللّهِ اللللللّهِ الللّهِي

ئَدُمُكَكُرُلِينِ مِن فَيْهِمُكَأَنَّ مُشَّبُسِمُهُمُ فِينَ ٱلْفُوْرِعِيدِ فَكَرْعِيْهِمُ ٱلْمُفْ مِن فَوْقِهِمْ وَأَسْهُمُ ٱلْمُدَّبُّ مِن حَيْثُ لَا يَشْفُرُونِ ۞ لَا يَشْفُرُونِ ۞

لْغَيَّاؤَةُ الْمُسَمَّةِ لَحْرِيهِمُ وَيَعُولُ أَيْنَ شُنْزُكَاءِي الْمُينَ كَشَعُونَ مِهِمُّ قَالَ الْمِينَ وَقُوا الْمِشْنِينَ الْحَرْيَ لَيُؤْمِ وَالنَّوْءَ عَلَى الْحَجْمِينِ ٥ وَالنَّوْءَ عَلَى الْحَجْمِينِ ٥

الِّيْنِ الْوَقَّهُمُ الْمَالِكَةُ فَالِي الْفَيِهِةُ وَأَفْرُا الشَّارُافِكَ الْمُعَارُمِ مُوَرِّعِهِ إِنَّ اللَّهُ عَيِمُ الْمُعَارِقِيمُ الْمُعَارُمِ مُورِّعِ الْحَارِ إِنَّ اللَّهُ عَيمًا إِنَّا كُلُولُونَا الْمُعَارُدِا الْحَارُافِ

29 O.trepassate le porte dell Inferno per rimanervi in perpetuo Com è atroce la dimora dei superbu^{†**}

30. Verrà chiesto a quelli che temevano Allah: "Cos'è quel che ha fatto scendere il vostro Signore?" Risponderanno. "Il bene più grande!". Coloro che fanno il bene avranno il bene in questa vita, ma la dimora dell altra vita è certo migliore! Quanto deliziosa sara la dimora dei timorati

- entreranno nei Giardini dell'Eden dove scorrono i ruscelli è avranno quello che desidereranno. Così A,lah compensa coloro che [Lo] temono.
- 32. [coloro] che gli angeli coglieranno nella purezza dicendo loro. "Pace su di voi" Entrate nel Paradiso, compenso per quel che avete fatto".
- 33 Cosa aspettano quegli altri se non che vengano gli angeli o giunga il Decreto di Allah? Già agirono così coloro che li precedettero. Non è Allah che li ha danneggiati, sono loro che hanno fatto torto a se stessi.
- 34. Saranno colpiti dal male che avranno commesso e ciò di cui si burlavano li avvolgerà.
- Dicono gli idolatri. "Se Allah avesse voluto, non avremmo

فأدحلو بوب خهار حبيرت فيها شد تذي لندكيت

الحودكا

adorato nulla oltre a Lui, né noi, né i nostri avi e non avremmo interdetto se non ciò che Egli ci ha proibito '* Così agivano quelli che vissero prima di loro. Ma che altro compito hanno i messaggeri se non la chiara trasmissione del Messaggio7

- * Thon avremmo interdetto, se non ciò che Egli ci ha proibito" vedi, a proposito degli shterdetti relativi agis animali e ui raccolti nell Arabia preislamica, IV, 119 € V. 1031
- 36 Ad ogni comunità inviammo un profeta [che dicesse] Adorate Allah e fuggite gli idoli! Allah guidò alcuni di essi e altri si persero aviati Percorrete la terra e vedrete cosa accadde a coloro che accusarono di menzogna [1 messaggeril
- 37 Anche se brami dingerli sappi. che Allah non garda gli sviati e non avranno nessuno che li soccorrerà.
- Giurano su Allah, con il più solenne dei giuramenti. "Allah non risusciterà il morto" E invece sì' Vera promessa che Egli si assume), ma la maggior parte degli uomini nulla conosce
- [promessa che realizzerà] per mostrar loro con chiarezza ció a proposito di cui divergevano e affinché i miscredenti sappiano di essere stati bugiardi
- Quando vogliamo una cosa, Ci basta dire "Su" ed essa è

کيرونا ۽ وريم اور گفرو تھير گانو ڪي

کې درې څخه د کې کوله څخه د ارکتمه ل مانون مولی

41 Quanto a coloro che sono emigrati (per la causa di | Allah dopo aver subito la persecuzione, daremo loro una bella dimora in questa vita*; ma il compenso dell'altra vita è ben più grande. Se solo lo sapessero

 l"daremo loro uno bella dimora in questa vita". Allah (gloria a Lui Altissimo) rassicura e musulmani che temevano, emigrando a Medina, di nonriuscure a trovare una sistemazione adeguata alle loro necessità. Per Sua voiontà, il cuore dei loro fratelli medinesi și apri alla generosită).

- Essi sono coloro che hanno. sopportato con pazienza e confidato nel loro Signore
- Prima di te non inviamino che uomini da Noi ispirati.

Chredete alla gente della Scrittura, se non lo sapete

- 44. [La inviammo] con prove e con Salmi E su di te abbiamo fatto scendere il Monito, affinché tuspieghi agli nomini ciò che è stato loro civelato e allinche possano riflettervi
- 45 Coloro che tramavano crimini. sono forse al sicuro |dal fatto| che Anah li foccia sprofondare nella terra o che giunga loro il castigo da dove non se lo aspettano?
- O che li colpisca nel pieno dell attività senza che possano respingerlo?
- O che li colpisca al culmine della disperazione?

În verită il vostro Signore è dolca, misericordioso.

- 48 Non hanno visto che le ombre di tutto ciò che Allah ha creato, si allungano a destra e a sinistra, prosternandos: umilmente davanti 2 Lan?
- Si prosterna davanti ad Allah tutto ciò che c'è nei cieli, tutu gli animali della terra e gli angeli che non sono affatto orgugliosi
- 50 temono il loro Signore che è al di sopra di loro e fanno ciò che è loro ordinato
- 5. Allah dice Non adottate due divinita*

In verità Egli è il Dio Unico. TemeteMi dunque"

- Gli grabi pagani distinguevano due. caussi di divinità benefiche (Jibt) e majefiche (Thaghut) e pertanto è probabile the l'espressione: "Nonadottate due davinità" sia da interpretare nel senso che l'Irlàm eschide qualsiasi. tentazione dualista tendente a ipouzzare Legestenza da due divinità, una del bene e una del male e che considera i fatti del mondo come il risultato del predominio ora dell'uno ora dell'altrel
- 52 A Lus appartiene tutto ciò che c'è nei cieli e sulla terra, a Lui spetta il cuito sempiterno. Temerete altri che Allah?
- Tutto il bene di cui godete appartiene ad Allah; poi, quando vi tocca la sventura, a Lui rivolgete i vostri lamenti angosciati

ار از سر اولويرو على ماحيق سه جي شيءِ . د جوور 🛈

فَي لِنُو غَمْرُوبَ ٢

- Quando por l'allontana da voi. ecco che alcum associano divinità al loro Signore.
- 55 disconoscendo quello che abbiamo dato loto

Godete pure [per un periodo], ché ben presto saprete.

- 56 Attribuiscono parte di quello che abbiamo dato loro a esseri che neanche conoscono. Per Allah. certamente vi sarà chiesto conto di ciò che avrete inventato.
- 57 Attribuiscono figlie ad Allah -Gloria a Liu1 - e a loro stessi quello che più desiderano* ["figlie ad Al.ah" | commentators affermano che sia un allusione a due inhà arabe, a Khuzāa e i Kināma, i quali ritenevano che gli angeli foisero appunto "fighe" di Ailah]
- 58 Quando si annuncia ad uno di loro la nascita di una figlia, il suo volto si adombra e soffoca [in sé la sua mal*
 - [Gir arabi dell'epoca preislamica consideravano una vera disgrazia la nascila di una femmina e amyayano finoh seppellula viva per liberarsene (vedi-VI, (37-140) Questo versetto e il successivo ben descrivono [atteggramento di questi pagani]
- 59 Sfugge alla gente per via della disgrazia che gli è stata annunciata deve tenerla nonostante la vergogna o seppellirla nella polvere?

Quant è orribile il loro modo di giudicare

ئُم ذَكَتُ فَ أَصُّرُ عَكُنَّ مَ مُونِيِّ مِسْكُمْ

- A quelli che non credono nell altra vita si applica la metafora stessa del male, mentre la metafora più elevata spetta ad A.lah, Egb è l'Eccelso, il Saggio
- Se Allah [volesse] pumre [tutti] gli uomini delle loro colpe, non lascerebbe alcun essere vivente sulla terra. La ramanda funo al termine stabilito. Quando poi grunge il termine non potranno ritardarlo di un'ora, né anticiparlo.
- Attribuiscono ad Allah ciò che. essi detestano e le loro lingue protenscono menzogna, quando dicono che avranno il meglio

Ouello che indubbiamente avranno sarà il Fuoco in cui saranno spinti

- 63 Per Allah, certamente abbiamo inviato [mossaggen] alle comunità che ti hanno preceduto ma Satana abbelli (at loro occhi) le azioni loro. Bene! Oggi egli è il loro patrono, ma avranno doloroso castigo
- 64 Abbiamo fatto scendere il Libro. su di te affinché tu renda esplicito quello su cui divergono le affinche esso sia) giada e misericordia per coloro che credono
- 65 Atlah fa scendere l'acqua dal cielo e, suo tramite, rivivifica la terra che già era morta. Questo è certamente un segno per gente che ascolta.

نأييز لايؤملوا بألاجره مثل الشؤة ويمه المشر لاعلى وهوالعدير تحكمن

غَلَيهَا من ذَبَّتِهِ وَلَكُو يُؤْجِزُهُ إِنَّ إِنَّ مِنْ

لوقها أس وراله لاية بعوم سماوري

- 66 E invero dai vostri greggi trarrete un insegnamento vi dissetiamo con quello che è nei loro visceri, tra chimo è sangue un latte puro, delizioso per chi lo beve
- 67 [Pure] dai frutu dei palmeti e delle vigne ricavate bevanda inebriante e cibo eccellente. Ecco un segno per coloro che capiscono *

 [La gran parie dei commentatori rittene che il versetto sia da ricollegarsi alla progressiva proibizione delle bevande (è delle sostanze) inebrianti svituppata in II, 19; IV, 43 V, 90]

- 68 Ed il tuo Signore ispirò alle api "Dimorate nelle montagne, negli alben e negli edifici degli uomini *
 - ["Begli edifici degli uomini" abbiamo tradotto in base all'interprotazione di Tabari, un altra ipotesi di comprensione è "in quello che (per vos) costruscono gli uomini", cioè gli alvean]
- 69 Cibatevi di tutti i frutti e vivete nei sentieri che vi ha tracciato il vostro Signore". Scaturisce dai loro ventri un liquido dai diversi colori, in cui c è guarigione per gli uomini. Ecco un segno per gente che riflette
- 70 Aliah vi ha creato, poi vi fară morire. Qualcuno di voi sară condotto fino all etă decrepita tale che nulla sappia dopo aver saputo Allah è sapiente, potente.
- 71 A.lah ha favorito alcuni di voi, al di sopra di altri, nelle risorse materiali. Coloro che sono stati

ور لگڑی لائم متر آسندگر مقایی نفویه مراتی فریون در آسندگر مقاید نفویه مراتین فریون در آسند مدت پت نشیرین ۵

ۇسىلىرىي كىلچىلىز لاغىنىپ ئىجداردارىتە ئىگۇ زېرىۋاخىئا ئايدارلىدالايدالمۇر تىنىرلىك

والوخى رُسْقَى مِن النَّحْيِن أَن الْجَدِينَ عَلَيْهِ عِلَى الْجَدِينَ الْجَدَالِينَ النُولَةُ وَمِن النِّيْمَ وَمِمْ مِنْ المِنْمُودِينَ

لَّهُ كُلِي مِنْ كُلِي الْكُنْرُونِ عَالَمْنَكِي مُسْلَى رَبِيْنِهِ وُلِلْأَعِرْعُ مِنْ القويهَ شرات لَحْمَثُ الْوَلَّهُ مِنهِ شِعَالَانِفَ مِنْ مَا فِي وَالْكَا الْإِنهُ مَوْمِ يَتَعَكِّرُونَ فِي يَتَعَكِّرُونَ فِي

ۯؙڟڂڟڴڴڔڶڎؠۊڡڴۅٚڔڝڴۺؙؽڗڎؙ؞۪ػ ٲڗؙڛٵٚڵڝڔڸڰٛڵٳڣۺۯڟۺۼؠڔڟؿٵ۠_ؠؿٵؙۺ ۼڛڗڣٙؠڗ۞

وَاللَّهُ فَصَلَ يَعْصَكُمُ عَلَى يَعْمِرِ فِي الْزِيدِ فَمَا الْبِينَ فَصِلُوا مَرْ مِنْ بِرِيْنِهِ وَعَلَى مُعَلَّكُ favoriti, le divideranno forse con i loro servi, sì da renderli [a loro] uguali? Negherebbero a tal punto la benevolenza di Allah?

- 72 Allah vi ha dato spose della vostra specie, e da loro vi ha dato figli e nipoti e vi ha concesso le cose migliori. Crederanno al falso e disconosceranno la benevolenza di Allah?
- 73 Adorano all infuore di Aliah, ciò che non procura loro alcun cibo, né dalla terra, né dal cielo e che non ha alcun potere?
- 74 Non paragonate nulla ad Allah. Allah sa e voi non sapete
- 75 Allah vi propone la metafora di un servo, uno schiavo senza alcun potere, e di un uomo al quale abbiamo dato risorse notevoli e delle quali in pubblico e in privato fa elemosine. Sono forse uguali?

Lode ad Allah, ma la maggior parte di loro non lo sa.

- 76 E Allah vi propone la metafora di due uomini, uno di loro è muto. buono a nulla, a carico del suo padrone e ovunque lo si mvii non combina niente di buono. È forse uguale a chi comanda con giustizia [e cammina] sulla retta via?
- 77 Appartiene ad Allah l'ignoto dei cich e della terra, l'ordine relativo all'Ora non sarà altro che un batter d'occhio o meno ancora.

 In verità Allah è onnipotente

الْمَسُكُوْمِهُرْدِيهِ مَوَدًا فَيِعْمَهِ اللَّهِ يَصْحَدُرتِ۞

وَالله جَعَلَ كَالَ عَلَى اللهُ الل

ۯڹڡڵڎڔٮٵۺڎڔڽٵۺڎڵٳؾؾڽڎڵۿڗڕۯۿ ؿڹٵؙڶۺڡٷؾؚٷٳڵڒؿڛۺؾڮٵۊڵ ڽۺۼڸؠڣۅڐ۞

ولا مضر إلوالله الانتخاب الله بقدر وأشتر الانتخارة ٥ * مترت الله منظلا عند المنظر حك لا يقدر عن قد منظر وجهر المرتبة مسررة حسد الموله على منه يسكر وجهرة عن بشارت المنظرات المحتفارة في المسكر وجهرة عن بشارت الم

ومترَب أمّا من لارجَيْس نَحْدُهُمْ أَ أَيْكُرُ لَايَفْ بِرُعْلَى شَقَى، وَهُوكُلُ عِلَى مُوْسَاءُ أَسْتَدَبُورَجِهِ لَمُ لاَيالْتِ بِحَيْرِهُ لَى يَسْنَوِى هُوَوْسَ بِأَمْرُ بِالْمَصْدِرُ وَهُوكُلُ يَسْنَوِى هُوَوْسَ بِأَمْرُ بِالْمَصْدِرُ وَهُوكَى مسرَطِ مُسَنَعِيرٍ ۞ مسرَطِ مُسَنَعِيرٍ ۞ وَيَتَهُ عَبْبُ السَّنَعِيرِ ۞ وَيَتَهُ عَبْبُ السَّنَعِيرِ ۞ أَمْرُ لَلْتَ عَنه إلا كَنْسَرِ أَوْمُوَ أَمْرُ لَلْتَ عَنه إلا كَنْسَرِ أَوْمُوَ

- 78 Allah vi fa uscire dai ventri delle vostre madri sprovvisti di ogni scienza e vi dà udito, occhi e intelletto. Sarete riconoscenti?
- 79 Non hanno visto gli uccelli sottomessi [ad Allah] nello spazio del cielo, dove solo Allah li sostiene? In ciò sono segni per coloro che credono
- Allah vi ha concesso riparo nelle
 vostre case, come vi ha concesso
 dimore fatte con le pelli dei
 greggi tende che vi sono leggere
 quando vi spostate e quando
 posate il campo. Con la toro lana,
 il loro crine e il loro pelo
 [fabbricate] suppellettili e oggetti
 di cui vi servite per un [certo]
 tempo.
- 81 Con quel che ha creato, Allah vi ha dato l'ombra e ha fatto per voi rifugi nelle montagne. Vi ha concesso vesti che vi proteggono dal calore e altre, che vi proteggono dalla vostra stessa violenza. Ha in tal modo completato la Sua benevolenza su di voi, affinché siate sottomessi
- 82 Se poi volteranno le spalle, [sappi] che a te incombe [solo] l'obbligo della comunicazione esplicita
- 83 Conoscono la benevolenza di Arlah e poi la rinnegano. La maggior parte di loro sono miscredenti

وَالله أَحْرَبُونَ كُونَ الْصُوبِ أُمْهِ كُولا تَعْمَلُونَ شَيْدًا وَجَمَلُ لَكُونَ السَّمْعُ وَالْأَيْصَدُرُوا لَاتَّهِ مَاللَّهُ السَّمْعُ مَسْكُرُونَ فَ الْرَيْرُورِ إِلَى مُقَايِّمُ مُسَحَّرُ بِهِ فِي خُواسِمَاءِ مَا مُسْمِكُهُ لَنَّ الْمَادُ إِلَى فَي دَيِكَ الْابِتِ يَقُورٍ الْوَمِلُونَ فِي فَيْكَ الْابِتِ

ۯؙؙڛ۫ڂۼڶڵڝڲ۫ڔ۩ؠڶۅۑػۯۺڴٵۅڂڡۜڷ ڷڴڔۺڂڵۅ؞ٵڵٲڡٚؾڔڸۏػٲۺۺڿڣ۠ۅٮۿٵڹۅٛٙ ڡۜڣڽڪٽرڍۊ؞؞ۏؘ؞ۺڴڗۏڽڹٵ۫ڝڔؠؽ ۅؙڵۊؠڔڂۅڷۺڣڔۿٵؽۮ ۄؙۺ۫ۼ؞ڹڿڿڔ۞

وَلَهُ حَمَّلَ لَحَمُ مِنْ مَصَّلُ وَحَمَّلَ لَحَمُونِ لَجِنَالُ أَحَمَّدُ وَجَمَّلَ لَحَمُّ مِنْ لَجِنَالُ أَحَمَّدُ مَكُوْ مَحَدُ لَكُلُ وَسَرَّ مِنْ تَعِيكُمُ الْسَكُوْ حَمَدُ لِلدَّالِيةَ يَعْمَتُ عَنْكُو مِنْ حَمِرَ شُسُونَ ٥ يَعْمَتُ عَنْكُو مِنْ حَمِرَ شُسُونَ ٥

لَوْدَ لَوْلُوْ فَوِلْمُنْ عَلَيْكَ لَيْمَعُ لَيْهِ مِنْ الْمِينَ

يغروت بفيف أنه شيك كورية وأحفز الفرائد كالمرونان Il Giorno in cui susciteremo un testimone da ogni comunità, ai miscredenti non sarà data la parola è non avranno nessuna scusa

16. An-Nahl

- E quando gli ingiusti vedranno il castigo, [esso] non verrà in nulla alleviato e non avranno dilazione.
- Ouando coloro che crano associatori vedranno quello che associavano [ad Allah], diranno O Signor nostro, ecco le divinità che invocavamo all'infuori di Te" E questi replicheranno: "In verità siete bugiardi!"
- In quel Giorno offraranno ad Ailah la loro sottomissione e le loro invenzioni li abbandoneranno.
- 88 Quanto as miscredenti che distolgono le genti dal sentiero di Allah aggiungeremo loro castigo su castigo, per la corruzione che hanno sparso.
- 89 E il Giorno in cui susciteremo in ogni comunità un testimone scelto tra loro e a carreo loro, ti chiamereme [o Muhammad] come testimone nei loro confronti Abbiamo fatto scendere su di te il Libro, che spiegasse ogni cosa, guida e misericordia e lieta novella per i mus..lmani.
- 90 In verità Allah ha ordinato la giustizia e la benevolenza e la

ويؤذ للعث مسكن أمؤشهبدائمة لأبود المين كفرو ولاهمة الشققتون ٥

ورد رَء الَّذِينَ طَعَلُو اللَّهُ بَ وَلَا يُحْفِقُ عَنْهُ وَوَلَاهُمُ يُنظِّرُونَ ٥

فادره أيديت تشركوا شركية ولافالو بتنفواس دريك فأغول لتهم الفول رنگ شڪيرت ٿ

عَنْكُ رِنَّا حِينَ أَوْ يَعْمُرُونَ ٢

الدين كتحرو ومسأواغ سه ر دُنهُمْ عَدُ بَأَقُوقَ لَمَادُ بِ بِمَا حِكُ بُو

ين نفسهمروجت بك شهيدٌ على هور والرائد على الكنديث لَّكُن شَيْءِ رَهْدي وَرُحْمهُ وَيُشْرِي للتبيين

generosità nei confronti dei parenti. Ha proibito la dissolutezza, ciò che è riprovevole e la ribellione. Egli vi ammonisce, affinché ve ne ricordiate

An-Nahl

- Obbedite al patto di Allah dopo che l'avete accettato e non mancate ai giuramenti solenni che avete prestato, chiamando Allah garante contro voi stessi. In verità Allah conosce il vostro agire.
- 92 Non fate come coler* che
 disfaceva il suo filato dopo averlo
 torto a fatica, facendo dei vostri
 giuramenti mezzi di reciproco
 inganno, a seconda della
 prevalenza di un gruppo o di un
 altro Così Allah vi mette alla
 prova e nei Giorno della
 Resurrezione vi mostrerà ciò su
 cui gravate in polemica.

Non fate come coler" secondo l'exegen ciassica il brano si referisce in particolare ad una donna della Mecca, tale Saida al Asadya, malata di mente che passava la vita a fillare e disfare il risultato del suo lavoro!

- 93 Se Allah avesse voluto, avrebbe fatto di voi una sola comunità Invece, Egli travia chi vuole e guida chi vuole Certamente sarete interrogati sul vostro agire.
- 94 Non fate dei vostri giuramenti mezzi di reciproco inganno, che altrimenti scivolerebbero i vostri piedi, dopo che erano stati saldi e

دِي اَهُمُوْلَ وَيِنْجَى ثِي اَعَاجَشُورُ الْسَكَمِ وَالْبَعْيَالُعُظُكُمُ لَمُسَكِّمُ الْمَسَكِّمُ مِلْكُرُونَ ٢

ۇ ئوقۇ ئىلىقىد ئىلىمۇد غىلىدىئىۋ دىلانىقىئىدا ئالىلىنى شەلۇسچىدىدە ۋولۇچىكىئىد ئىلىمىنىدىگەرگىيىلاپ ئىلەيتىكىرى ئىلىمىلىدىن ئ

وَلَانَكُولُواْ حَتَّالِي لَمُسَتَّ عَرِيهَ مِنْ لَمَّ فُوْو لَكَ فَانَتَجِدُوت أَيْسَكُو رَخَلًا يَشْعَدُولَ نَكُولُ أَنَّهُ فِي زُولُ مِنْ أُمَوَّ إِنْدَائِهِ وَخُذُلِنَهُ بِهِ أُولِيْتِ مَنْ لَكُورُ الْهِ مِدَةِ مَا كُنْ فُرِيهِ فَعَلَيْلُولَ \$ الْهِ مِدَةِ مَا كُنْ فُرِيهِ فَعَلَيْلُولَ \$

زلۇش، ئىدلىجىنىڭىم ئىدرىيدۇ ئىكىبچىۋىنىتىدونىھىدى تىرىشاۋ ئىلتىنىڭ مىقاكىمىرىقىمۇرى

رلائتَجدُو أَيْمَنكُودِخَلَا يَتِمَكُودِ تَدَمُّ بِعَيْدَ ثُلُوتِهَا زِيدُوفُو آسُونِينَا صَدَدَثُنَرَعَ سَبِسَ أَمَوَلُكُوعَا بَا عَظِيرًا ؟ proverete la sventura per aver allontanato [le genti] dal sentiero di Ailah. Subirete un castigo terribile

95 Non svendete a val prezzo al patto con Allah

> Ciò che è presso Allah è meglio per voi, se lo sapeste

- 96 Quello che è presso di voi si esaurisce mentre ciò che è presso Atlah rimane Compenseremo coloro che sono stati costanti in ragione delle loro azioni migliori
- 97 Daremo una vita eccellente a chiunque, maschio o femmina, sia credente e compia il bene. Compenseremo quelli che sono stati costanti in ragione delle loro azioni mighori
- 98 Quando leggi il Corano, cerca miugio in Allah contro Satana il lapidato.
- 99 Egu non ha alcun potere su quelli che credono e confidano nel loro Signore.
- .00 ma ha potere solo su chi lo prende per patrono, su quelli che, per causa sua, diventano associatori
- O. Quando sostituiamo un versetto con un altro* - e Allah ben conosce quello che fa scendere dicono: "Non sei che un impostore" La maggior parte di loro muna conosce

 [Nella graduale rivelazione del Corano alcuni versetti sono stati alirogati

ەيمىدكۈنىغىدۇتەيمىدائىدىق ئىسخونىن ئىيىن سىتىرى ئىرغى يىڭىنىس ئاسخانۇلىغىتىۋىت ئ

مَنْ عَبِينَ صَبِيحِ بِن دَسكرٍ أَوْ نَبَيْ وَهُوَ مُؤْمِنَ مَنْ ضَبِينَا أَدْ حَبُوهُ طَبِيةً وَلَنْ عَرِينَهُمْ لَحْرَهُم بِأَحْسَنِ دَسَفَ فُوْ يَعْمَنُونَ ۞ يَعْمَنُونَ ۞

قَادَ فَرَأْتَ لَقَدْرَ ، وَأَسْتَعِدْ بِأَشْدِ مِنَ . أَشْيْقُسُ أَرْجِيرِ ؟

ۣئَة لِيْسَ لَدُرَ سُنْصَرُ عَلَى الْبَرِتَ " سُوُّ وَعَنَى رَبِهِ مِنْ يَتُوسَكُنُونَ ۞

ۣلَعَاشَاطَنَاهُ عَلَى أَنْيِنِ سُولُوْنَهُ. وَأَلَّمِنَ هُم بِهِ عَمُشَرِكُونَ۞

نود سَنْدَ، بِهُ مُحَكَّدُه يُنْوَلَهُمْ أَعْمَدُ بِمَا بُنْزِلُهِ أُوْرِيَّنَا أَنْ مُعْمَرِّ بَلْ أَحْمَرُكُمُ لَا يَعْمَدُونَ ۞ (mansükh, per ordine di Allah (gloria a Lai l'Adussimo i e sostituiti con altri (nànkh). Come è noto il Corano è sceso m ventitré anni in base alle necessità della comunità islamica che si stava formando In questo contesto Allah gloria a Linl'Attissimo) volle che alcuni versetti (per lo più relauvi a questiani legalistatuzionali e mai dottrinali) diventas sero caduchi e li sostitui con altri. Dopo la conclusione della Rivelazione il testo corantep assunse quelle caratteristiche di immutabilità che costituiscono uno dei sunt miracoh. La questione dell'abrogante e dell'abrogato è stata sfruttata dar. detration dell'Inviato de Allah (pace e benedizioni su di lui) per accusarlo di falsificazione (vedi anche II, 1064)

- .02 Di "Lo ha fatto scendere lo Spirito Puro* con la verità "inviata] dal tuo Signore, per rafforzare coloro che credono, come guida e buona novella per i musulmani"
 - * ["Lo ha fatto scendere con lo Spirito Puro" l'angelo Gabriele (pace su di lui) è stato il latore dei Corano, il tramite tra Aliah (gloria a Lui l'Altassimo) e il Suo Inviato (pace e benedizioni su di lui) Vedi anche nota al versi 2 della stessa sura]
- ,03 Sappiamo bene che essi dicono "C'è un qualche uomo che lo istruisce", ma colui a cui pensano parla una lingua straniera, mentre questa è lingua araba pura.*
 - ⁴ [I pagant della Mecca non potevano capacitarsi del fatto che Muhammad space e benedizioni su di lui) potesse esicre l'autore di tanta grandezza culturale e poetica. La loro miscredenza escludeva a poion la reale provenienza divina del Corano e quindi tendevano ad attribuirlo a qualcuno che stesse dietro le

لَّنْ مُرْيَدُ رُوعُ الْعَدَسِ مِن رَبِّتَ بِالْمَيِّيَّ مُنْشِّتَ الَّذِينَ : سُوْ وَهُدَى وَالْشَرَى بِلْمُشْدِسِينَ ۞ يَلْمُشْدِسِينَ ۞

زيْقَة تَعَنَّمُ الْهُدُرِيةُولُونَ بِنَدَيْمَ بَشَاءُ بُنْدَرُّ الْسَدَادُ الْدَى لِشَجِدُونَ بِنَدِي الْجُنِيلُ (هَد المَدَلُ عَزَيِنَّ مِيرِكُ ۞ quinte, un ispuratore occulto e
possibilmente straniero, per acereditare
l'estraneità del messaggio rispetto alla
città e alla sta cultura. Molti dei primi
convertiti, che non godevano di potenti
protezioni tribali, furono tornicali nel
tentativo di ottenere una loro confessione
in tal senso!

- 104 In ventà Allah non guida coloro che non credono ai Suoi segni. Avranno doloroso castigo
- 105 I soli ad inventare menzogne sono quelli che non credono ai segni di Allah essi sono i bugiardi
- ,06 Quanto a chi rinnega Allah dopo aver creduto eccetto colui che ne sia costretto, mantenendo serenamente la fede in cuore e a chi si lascia entrare in petto la miscredenza, su di foro è la collera di Allah e avranno un castigo terribile.
- 107 Ciò perché preferirono questa vita all'altra In verità, Allah non guida i miscredenti
- ,08 Ecco coloro cui Allah ha sigillato i cuori, l'udito e la vista. Ecco gli incoscienti.
- .09 Senza alcun dubbio, nell'altra vita saranno i perdenti
- 110 Ma in verità, il tuo Signore è perdonatore e misericordioso nei confronti di coloro che sono emigrati dopo aver subito la persecuzione e quindi hanno

من آبيت الاقرموت بنابت أنها لا يقديهم أنه والمفرعة الم أيدك الا إنسابة من المحتب أبدت الا المحتباوت في المحتب أنه واوليات له أ المحتباوت المحتبات المقاد المتبارة المن المحتبارة المقدين المقاد المتبارة المنافقة المنافقة المتبارة الم

دَالِكَ بِاللّهُ الْسَنْحَنُو الْحَيْرة وَالْكَ اللّهُ الْمُلْعِينَة وَالْكَ اللّهُ الْمُلْعِينَة وَالْكَ اللّه اللّه يَهْدِي الْمُحْدِينِة وَالْكَ اللّه اللّه الله عَلَيْهِ وَالْمِيعَة اللّه عَلَيْهِ وَالْمِيعَة وَالْمَعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعِينَة وَالْمُعْمِنَة وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعُونَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعُونَا وَالْمُعْمِعُونَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعُلِيمُ وَالْمُعْمِعُمُومُ وَالْمُعْمِعِينَا وَالْمُعْمِعُمُومُ وَالْمُعْمِعُمُومُ وَالْمُعْمِعُمُومُ الْمُعْمِعُمُومُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُعُمُعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمِعُمُ وَالْمُعْمُعُمُ وَالْمُعْمُعُمُ وَالْمُعُمُومُ وَالْمُعُمُومُ وَالْمُعُمُومُ وَالْمُعْمُعُمُومُ وَالْمُعُمُو

- lottato e hanno resistito [per la Sua Causa]
- ... Il Giorno in cui ogni anima verrà a difendere se stessa, in cui ogni anima sarà compensata per quello che avrà operato, nessuno subirà ingiustizia.
- ... A.lah vi propone la metafora di una città", viveva in pace e sicurezza, da ogni parte le venivano approvvigionamenti.

 Poi rinnegò i favori di Allah e Allah le tece provare la tame e la paura (punizione) per quello che avevano fatto
 - † [La Mecca, che negli anni successivi nil Egira del Profeta (pace e benedizioni su di au) subl periodi di terrabile caresua (vedi anche successivo vers. [13])
- 113 Gianse loro un Messaggero della loro gente, ma lo trattarono da bugiardo. Li colse dunque il castigo, poiché erano ingiusti
- ...4 Mangiate le cose buone e lecite che Allah vi ha concesso e rendeteGh grazie della Sua benevolenza, se è Lui che adorate
- Allah] vi ha proibito la carogna, il sangue e la carne di maiale e l'animale sui quale sia stato invocato altro nome, che quello di Allah. Quanto a colui che vi sia costretto senza essere né ribelte, né trasgressore, in verità Allah è perdonatore, misericordioso.

» بو رفاتي ڪُل طَسِ نُحَيَّدُ عَ مَسِيهَ وَلُوٰقَ ڪُلُ عَلِينَ مُاعَيِّمَتُ وَهُمُ لائِصْنَعُوت ۞

رُصرَبُ أَنَّهُ مِنْكُا فَرِيهُ كَانَ اللهُ مَنْكَا فَرِيهُ كَانِهُ اللهُ اللهُ مَنْكَا فَرِيهُ كَانَ اللهُ مُ مُنْفَسِّهِ مَنْهُ بِأَنِّيهِ إِلَّهُ فَهَا رُعَدَ مِن كُلِّ مُنَافِرُ وَكَانَ اللهُ اللهُ مَنْكَانِ وَكَانَ اللهُ ا

زَنَّنَدُعَهُ فَرُ رَسُولُ مِنْهُمْ مِكَمَّنُوهُ وَلَمَنَا فَرَالْمَدَانِ رَسُولُ مِنْهُمْ مَكَمَّنُونَ ﴿

ئىكى مەرزىڭۇ ئىسىنىلاتىنىڭ راشكۇراشىنى ئىدرىكىئەرى ئىلىدىدە

يَنْمَ حَرِّدُ عَلِيْحَكُمُ المَسْمَةُ وَاللَّهُ وَلَاحَمَرُ الْحَمِيرِ وَمَا أَهِنَّ لَمَيْرِ اللَّهِ فَمَنِ أَضْفُوْعِيْرِ فَعَ أَهِنَ لَمَادٍ فَوْتَ أَمَّدُ غَمْ أُصِّفُوْعِيْرِ فَعِيْرِ لَاعْمَادٍ فَوْتَ أَمَّة غَمْ فُولُ رَضِيمُ ۞

- ... Non proferite dunque stravaganti invenzioni deile vostre lingue dicendo, "Questo è lecito e questo illecito" e mentendo contro Allah. Coloro che inventano menzogne contro Allah non avranno alcun successo
- 1.7 Avranno godimento effimero e poi un castigo doloroso.
- ... 8 Proibimmo a quelli che seguirono il giudaismo, ciò di ciu già ti dicemmo. 9 Non siamo stati Noi ad essere ingiusti verso di loro, essi stessi lo furono 9 IVedi VI. 1461
- 119 In verità il tuo Signore è perdonatore è misericordioso nei confronti di quelli che commisero il male per ignoranza e poi si pentirono e si corressero
- .20 În verită Abramo fu un modello, obbediente ad Allah e sincero egli non era affatto un politeista.
- ,2. era riconoscente ad Allah per i Suoi favori. Allah lo scelse lo guidò sulla retta via.
- .22 G., abbiamo dato il bene in questa vita e nell'altra sarà certamente tra i giusti.
- .23 Quindi ti rivelammo Segui con sincerità la religione di Abramo egli non era affatto un associatore?
- 24 In verità il Sabato fu istituito solo per coloro che divergevano in proposito. Nel Giorno della

وَلَا النَّهُولُولِيْنَا نَصِفُ أَسِمَكُوْ الْحَكْدِبُ فَدَ حَدَّ وَهَدَ حَدَرَا الْمُعَذِّرُوا عَلَى اللهِ الْحَدِثُ إِنَّ الْمُؤْوِدَ عَلَى اللهِ الْحَدِثُ إِنَّ الْمُؤْوِدَ عَلَى اللهِ الْكَذِبُ لَا لِلْلَهِ عُودَ عَلَى الْمُؤْوِدَ عَلَى اللّهِ الْمُؤْوِدَ عَلَى الْمُؤْوِدَ عَلَى اللّهِ الْمُؤْوِدَ عَلَى اللّهُ عَلَيْهِ اللّهِ عَلَيْهِ عَلَى اللّهُ عَلَيْهِ عَلَى اللّهِ اللّهِ عَلَيْهِ اللّهِي اللّهِ عَلَيْهِ عَلَى اللّهُ عَلَيْهِ اللّهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ الْمُؤْوِدَ عَلَى اللّهِ اللّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللّهِ عَلَيْهِ الْمُؤْوِدَ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَى اللّهِ عَلَيْهِ عَلَى اللّهِ عَلَيْهِ عَلَى الْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ عَلَى الْعِلْمُ عَلَى اللّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَى الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَى الْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِ عَلَى الْمُؤْمِ عَلَى الْمُؤْمِ عَلَى الْمُؤْمِ عَلَى الْمُؤْمِ عَلَى الْمُؤْمِ عَلَم

مَنعٌ قَلِيلٌ وَأَهْدُ عِندُ لَا أَيدُ

وغلى للين، دۇلىرىئا مانقىغىل ئىتكاس قىل ۋىداھىسىدالىرولكى كالۇ للىكىدالار يىقىيىلوت ۞

ڟؠٞڹٞۯؿڎ؞ڵؽڽؾۼڽڵڗٵڞۊ؞ؠڂۿؠۊ ڟۼؙٵٷٵڽٵؾڎڽڎڸڎڔڵۺٮڂڕڔڐڔؽڎؽؽ ؿڡٚڽػڶڰۼۅڐؽؘڝۣڰ۞

رِنَا تِرَجِيرَ كَانَ أَمَّهُ فَايِكَ بِتَهُ حَيِهُ وَلَمُ يَكُ مِن ٱلْمُشْكِينَ ۞

> شَاسِعَرُ لِأَنْفُيهُ كَانَبُهُ وَهَدَمَهُ إِنْ مِنْزِيرِ تُسَلِقِيرِ ۞

ز استهال ألل خسمة الريادي الاجرة المن الشامين ٢

لَّهُ وَعَيْدًا لِنَكَ لِ النِيغِ مِلْهُ مِرْهِيــَةُ حَسِيقًا وَمَاكَانَ مَنَ النَّشْرِكِينَ ۞

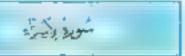
وِلْمُ خُعِلَ أَسْمَتُ عَلَى أَدِّرَ أَحْسُواْ فِي إِ وَمَا أَرَائِكَ لِيُحْكِمُ بَسْهُمْ رِبُوْدِ

Resurrezione il tuo Signore giudicherà tra di loro in mento alle loro divergenze

- .25 Chiama al sentiero del tuo Signore con la saggezza e la buona parola e discuti con loro nella mantera migliore. În verită il tuo Signore conosce meglio [di ogni altro] chi si allontana dal Suo sentiero e conosce megho [di ogni altro] coloro che sono ben guidati
- .26 Se punite, fatelo nella misura del torto subito. Se sopporterete con pazienza, ciò sarà [ancora]. meglio per coloro che sono stati pazienti.*
 - [Secondo l'eseges) questo versetto scese dopo la battaglia di Uljud in cui lo 210 paterno dell'Inviato di Allah, Harnza ibn Abde, Muttalib, fu ucciso eottendamente mutilato. In quell occasione travelti dal dolore un gruppo di Compagni disse che si sarebbe vendicato infliggendo mitulazioni agli (do.atr) (Tirmidhi 3129). La rivelazione dette la masura della rivalsa e meita alla pazaenza.
- .27 Su paziente' La tua pazienza [non viene da altri] se non da Allah Non ti affliggere per loro è non farti angosciare dalle loro trame
- .28 In verità Allah è con coloro che Lo temono e con coloro che Ianno il bene

الحودها

Sura XVII. Al-Isră' (Il Viaggio Notturno)



Meccana, n. 50 a parte i verss. 26 e 32, 33, 57, 75-80. Di 111 versetti. II nome della sura deriva dal vers. I.

Correva "ām al hazn l'Anno della tristezza (619-620 d C - In son tre giorni l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui aveva perso i dae capisaldi della sua reattà affettiva e sociale, famatissima mog le Khadīja, che Aliah sia soddistaito di lei, e lo zio Abū Tālih, capo del suo clan e suo protettore. Poco tempo dopo. Allah (gloria a Lin l'Alussimo) gli diede un meravighoso segno della Sua Benevolenza. La tradizione ricchissima a questo proposito el riferisce che una notte mentre Mahammad (pace è benedizioni su di ui stava dormendo fu svegliato da Gabriere (pace su di lu, e condotto a Gerusalemme Cotà, nel recinto del Masild al Agsà (la "Moschea remota di cui al vers 1) prego Allah insteme ad Abramo. Mose e Gesu e tutt, gli altri proteti (pace su tutti loro, e poi ascese fine al. Sidră u- T -Muntahâ (a Loto del Limite) che si trova presso il Trono di Allah

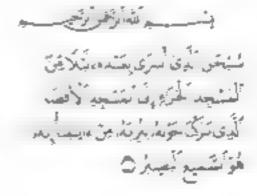
Tra le norme recevute in quel frangente c'era l'obbligo di compiere cinquanta orazioni ogni gierno. Su suggerimento di Mosè. Mahammad chiese all Altasuno di alleggerire il precetto, finché Allah lo ridusse alle cinque orazioni quotidiane

In name di Allah, il Compassionevole d Misericordioso

Gloria a Colui Che di notte trasporto il Suo servo dalla Santa Moschea alla Moschea remota di cui benedicemmo i dintorni, per mestrargh qualcuno dei Nostrisegmi

> Egh è Colui Che tutto ascolta e tutto osserva.

- Demmo a Mosè la Scrittura e ne facemmo la Guida per i Figli di Israele [dicendo loro], "Non prendete altro protettore che Me!*
- [Egn era un] discendente di 3 coloro che portammo insieme a



فاختك موج بالفركات عبدكا

Noè. In ventà era un servo neonoscente

- Decretammo nella Scrittura, contro i Figli di Israele: "Per due volte porterete la corruzione sulla terra e sarete manifestamente superbi".
- 5 Quando si realizzò la prima [delle Nostre promesse], mandammo contro di voi servi Nostri, di implacabile valore, che penetrarono nelle vostre contrade la promessa è stata mantenuta.
- 6 Vi demmo quindi il sopravvento su di loro e vi corroborammo con ricchezze e progenie e facemmo di voi un popolo numeroso
- Se fate il bene, lo fate a voi stessi se fate il male, è a voi stessi che lo fate. Quando poi si realizzò l'ultima promessa i vostri volti furono oscurati ed essi entrarono nel tempio come già erano entrati e distrussero completamente quello che avevano conquistato.
- Forse il vostro Signore vi userà misericordia, ma se persisterete persisteremo. Abbiamo fatto dell'Inferno una prigione per i miscredenti
- 9 In venta questo Corano conduce a ciò che è più giusto e annuncia la lieta novella ai credenti, a coloro che compiono il bene: in verità avianno una grande ricompensa,

شَحَفُولَ ٢

ۇلىمىيىتى ئى ئىلىنى ئىلىزىدىن ئىلىكىتىپ ئىلىمىدىڭ يى كالاتىمىن ئىزىنىق ولىنىدىلى ئىلۇك كىچىدىكى ئ

فإذا خا، وعداً وسهت بعث عليهم عبد ألوب بأس شديد قد شواسل الذب رُ وحق راوغد مقفولان

الرردة الكالكاكي عبهة والدولكر بالتولوزيين وخشكو أكار تبيران

رِن تَحْسَنُو تَحْسَنُو الْمُسِكُوْلُونَ أَسَالُوْلُمُهُا لَوْدَ بَنَهُ وَعَدُ الْآجِرَةِ بِسُوا وَجُوهَكُو بَيْنَحُو الْمَنْجِدَ حَمَّدَ دَحُوا وَجُوهَكُو بَيْنَحُو الْمَنْجِدَ حَمَّدَ دَحُوا أَذَلُ مِرْوِزَيْسَةِرُوا مَاعِنُوْ مِنْسِيرًا ۞

ۼ؈ؽؙڮؙۄؙؙ؞ؙۑڔڂڮۯٙڛۼٮڟؙۼؙڎڐؙۅڿٙڡڡ ڂۿڐڔؽڐڲڡڽۣڒڂڝڽڗ۞

؞ۣ٥ هَدَ كَفُرهَ لَ يَهْدِى لِلْيَ هِنَ أَوْمُ وَيُبَيْلُرُ كُلُوْمِهِنَ كَيْنِ يَعْمَلُونَ كَشِيدَتِ لَ تَهْرِلُورَ كِيرًا فِي الْمُعَلِّلُونَ

- e in ventà per coloro che non credono nell'altra vita abbiamo preparato un doloroso castigo.
- L'uomo invoca il male come invoca il bene. In verità l'nomo è frettoloso
- .2 Abbiamo fatto la notte e il giorno come segni, è oscuro il segno della notte, mentre è chiaro il segno del giorno, affinché in essi cerchiate la grazia del vostro Signore e conosciate lo scorrere degli anni e il computo [del tempo] Ed ogni cosa l'abbianio esposta in dettaglio.
- .3 Al colio di ogni uomo abbiamo attaccato il suo destino e nel Giorno della Resurrezione gli mostreremo uno scritto che vedrà displegato
- 14. [Gh sarà detto:] "Leggi il tuo scritto, oggi sarai il contabile di te stesso"
- 15 Chi segue la retta via la segue a suo vantaggio; e chi si svia lo fa a suo danno; e nessuno porterà il peso di un altro Non castigheremo alcan popolo senzaprima inviar loro un messaggero
- Quando vogliamo distruggere una città, ordiniamo [il bene] ai suoi ricchi, ma presto trasgrediscopo

Si realizza allora il Decreto e la distruggiamo completamente

,7 Quante generazioni sterminammo dopo Noè. Basta il Tuo Signore

وأل يدس لايزمون بالاجره عبده المت

فليلاس ربكة وللعلم غ

مِهُ عَنْ عَلَيْهِ ٱلْعُولَ مِدَّمِيهِ مَدْمِيرٌ ٢

الحودانا

per conoscere è osservare perfettamente i peccati dei Suoi SCIVI.

- Quanto a chi desidera il caduco, Ci affrettiamo a dare quello che vogliamo a chi vogliamo, quindi lo destiniamo all'Inferno che dovrà subtre, handito e rejetto
- .9 Quanto invece a chi vuole l'altra vita, sforzandosi a tal fine ed è credente... il loro sforzo sarà accetto
- 20 Sosterremo con i doni del tuo Signore questi e quelli. I doni del tuo Signore non sono negati a nessuna
- Osserva come diamo ad alcuni. eccellenza su altri, nell'altra vita. però di saranno livelli più elevati ed eccellenza maggiore.
- 22 Non accostare ad Allah un'altra. divinità, ché saresti bandito e reletto
- 23 Il tuo Signore ha decretato di nonadorare altri che Lui e di trattare bene i vostri genitori. Se uno di loro, o entrambi, dovessero invecchiare presso di te, non dir loro "uff" e non li rimproverare: ma parla loro con rispetto,
- e inclina con bontà, verso di loro. Lala della tenerezza: e di't "O Signore, su misericordioso nei loro confronti, come essi lo sono stati nei mici, allevandomi quando ero piccolo"*

بريك بدكوب عت دور حيير نصير

قركات يريد أحاجله عجب لفرهبهاما كسادلن ريداتر خندية حيار يضب عَدِيْنِ مِنْ مِنْ حَوْرِ ٥

ومَن أَرُدُ ٱلْآلِيمِرِ، وسَعَى لَهِ سَعْبِهِ، وهُوَ مُؤْمِنُ وَأُرسَيتُ كَاتَ سَعَيْهُ مُشْكُونُ ٥

كُلَائِيدُ مُتَوَالَةٍ وَمُتَوَالَةٍ مِنْ عَلَيْهُ رُتِكُ وَمِا كَانَ عَمَلِكُ وَيَكُ مَا تَظُورًا ٢

أنط كمف لعبداً بتصافر عَلَى مُ

تَهَرَهُم وَلَوْ عِنْمَ وَلَاكُومَ كُولَاكُومِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ وَلَاكُومِ اللَّهِ اللَّهِ

رُحْمُهُمُ كُمَّارُ عَالِي صَعِيرًا أَنَّ

392

الحروها

- Questo è il fondamento teologico. testuale, dell'importanza che Halàm attribuisce al rispetto nei confronti dei genitori. Il Subiime Corano arriva fino a presenvere il massimo rispetto anche in caso di avanzato stato di senilità, e anche quando i genitori stessi siano miscredenti. Aliah gloria a Lin l'Altistimo) pone questo rispetto immedialamente dopo quello che si deve a Liu, riconoscendoGli l'Unicità assobita)
- 25 Il vostro Signore ben conosce. quello che c'è nell'animo vostro Se siete giusti, Egli è Colm Che perdona coloro che tornano a Lui pentiti
- 26 Rendi il loro diritto ai parenti, ai poven e al viandante, senza (per questo) essere prodigo,
- ché in ventà i prodighi sono frate,li dei diavoli e Satana è molto ingrato nei confronti del suo Signore.
- Se volti loro le spalle (perché nulla ha, da dare | pur sperando nella misericordia del tuo Signore, di loro una parola di bontà
- 29 Non portare la mano al collo* e non distenderla neppure con troppa larghezza*, ché ti ritroveresti biasimato e ammisento
 - ["Non portare la mano al collo" m un gesto di giuramento tipico degli arabi (e non soto) che vuol significare: "sono strozzato, non ho nulla da dare"l
 - (In questo versetto (come sopra nei verss. 26-27) è contenuta anche una decisa condanna della prodigalità,

عربان للوسكريان تكويو

وَهَانِ ذَا اللَّهُ فِي سَفَّهُ وَاللَّهِ مِنْ وَأَيْنَ

كتمال لاتوركور كالأراث

تخفل بده معاولة أل عامل ولا

considerata come il peccato diametralmente opposto all'avanzia, ma non meno grave

- 30 In ventà il tuo Signote concede con larghezza o parsimonia, la Sua provvidenza a chi vuole In ventà Egli osserva i Suoi servi ed è ben Informato
- 31. Non uccidete i vostri figli per timore della miseria siamo Noi a provvederli di cibo, come "provvediamo] a voi stessi. Ucciderli e veramente un peccato gravissimo
- Non ti avvicinare alla fornicazione È davvero cosa turpe e un tristo sentiero
- 33. E non uccidete, senza valida ragione, coloro che Aliah vi ha proibito di uccidere. Se qualcimo viene ucciso ingiustamente, diamo autorità al suo rappresentante, che questi però non commetta eccessi [nell'uccisione] e sarà assistito
- 34. Non toccate i beru dell'orfano se non a suo vantaggio e [solo] fino a quando non raggiunga la maggiore età.

Rispettate il patto, ché in verità vi sarà chiesto di dame conto

35 Riempite la misura, quando misurate e pesate con la bilancia più esatta. Questo è il bene che conduce al mighor esito. ىن زَيِّكَ بِسُلُطُ أَرِيْنِ بَسَ لَكَ الْمِيْسِلُولَةِ. كَالْمِعْنَادِةِهِ حَيْلُ بِعِيدًا ﴾

رُلائِلُوْ وَيُدَوُّحَفِهِمِ مِنْ عَلَى مِنْ فَهُمُ

وَلَا عَرُوْ آرِيَّ إِنَّا كَانَ فَجَسْدُ وَسَدُ سَبِيلًا ۞

ٷ؆ڹڟؙڹڵۅؙٵڛۿۺٵ؈ڂڔٞڎٵۺؙؠڵٳؠڵڂڿؖ ۅؙۺڣؙڹؙ؉ڞڣڵۅػڡؽڎڿڡٮٛڎڸۅڛؚۄ؞ۺڵڟڬ ڡؙ؆ؽۺڔڡڣٙٵڵڡڵڴ؞ۣڷۮڰڶ٨ڝۺۅۮ۞

وَلَاتَقْرُوْ أَمَالَ أَيْسَمِ لَلْمِ آبِي هِيَ خَسَلُ حَتَّ يُبَعِّعُ الشَّمَارُ وَالْوَمِ لِمَا لَمَهَيَّرِتَ الْمَهَدَ كَال مَسْتُولُانِ

> ۯؙڷٷ؆ڷڲۜڹ؞ٵڲڵؠۯڣڴڽڷڡۺڟۺ ٵڷۺڝؠؙڔؙؙڒڸڬ؊ٞڗٷڷڂۺؙٵؙٞؠڽڵٵ۞

- Non seguire ciò di cui non hai conoscenza alcuna. Di tutto sarà chiesto conto dell'udito, della vista e del cuore
- Non incedere sulla terra con alterigia, ché non potrai fenderla e grammai potrai essere alto come le montagne!
- 38 Tutto ciò è abominio detestato dal tuo Signore
- 33 Ciò è quanto ti è stato rivelato dal. tuo Signore, a titolo di saggezza. Non porre assieme ad Allah un altra divinità, ché saresti gettato nell Inferno, bandito e reietto
- 40. Il vostro Signore vi avrebbe riservato dei maschi e avrebbe preso femmine tra gli angeli? Invero pronunciate parole mostruose
- 41 In ventà abbiamo esposto (la dettrina*] in questo Corano perché (1 miscredenti) dessero ascolto, ma ciò non fa che aumentare la loro avversione [la dottmaa] questo è il termine che secondo Tabari è sottointeso, cioè tutto quel complesso di Rivelazioni, promesse, minacce, precetti e parabole che costituiscono il contenuto del Coraco)
- 42 Di "Se ci fossero dei assieme a Lai come dicono alcuni. [tali dei] cercherebbero una via per giungere fino al padrone del Trono [celeste]"
- Gloria a Lui. Egli è ben più alto di quello che dicono.

ولانقف فالبت لك بعدعكين لسمتر أتيمتر

ولامكش لأتص مرفة بلك وتخرف الأرض وأن تنبه الحمال ظولان

لَالْكِيمِينَا أَوْحَلَ بِمِنْ رِفُكِ مِنْ لَكُمْمُ وَلَا بخَعَلَىٰ أَمْ أَلِهِ إِنَّهَا وَ حَرَّفَتُكُونِ فِيجَهِمَرَ مُعُومُ مُنْدِجِرًا ٢

أفأضف كخزتكم بالنين وتحدين المشكر كالكركورية واسيات

رفاق هد ألوه بالمرووم دَينكر أَنكُورُا هُ

دى لَعَرُشِ سَمِيلا 🕝

- 44 I sette cich e la terra e tutto ciò che in essi si trova Lo glorificano, non c'è nulla che non Lo glorifichi, lodandoLo, ma voi non percepite la loro lode Egli è indulgente, perdonatore.
- 45 Quando leggi il Corano, mettiamo una spessa cortina tra le e coloro che non credono nell'altra vita.
- 46 Abbiamo avviluppato i loro cuori
 e nelle loro orecchie abbiamo
 posto un peso, affinché non
 possano comprenderlo. Quando
 menzioni nel Corano il tuo.
 Signore. I Unico, voltano le spalle
 con ripulsa.
- 47 Sappiamo molto bene cosa ascoltano, quando ti ascoltano, e anche quando sono in segreti conciliaboli e dicono gli empi "Voi non seguite altri, che un uomo stregato"
- 48 Guarda che metafore comano su di te Si sviano, incapaci di seguire alcun sentiero.
- 49 E dicono 'Quando saremo ossa e polvere, saremo risuscitati a nuova creazione?"
- 50. Di "Foste anche pietra o ferro
- o qualunque altra creatura che possiate concepire. "" Diranno allora: "Chi mai ci farà ritornare?" Di. "Cohii Che vi ha creati la prima volta" Scuoteranno allora le teste verso di te, dicendo

تُسَيِّع لَهُ النَّسْمُونُ النَّيْعُ الْأَرْضُ وَمُرْفِعِينَ ورا مِن تَّى إِلَّاسَيْعُ بِحَسْدِهُ وَلِكُنْ أَ مَعْلَمُهُونَ النَّبِيحَهُمُ إِنَّا كَانَ مَسْمًا عَلُوزُ ٢

ن.د فىران اللوم راجلىد الإساق زياق الوس لا يۇمىلون بالاخرۇ جىجاد ئىستۇرۇ ©

ۇچىنىڭ سېئىلوپىداكىڭالىيىنىلىدۇرى مەدەپىئورلۇرىيە دىكۈتىرىكىي كىلومىي رىلىك دۇۋاچىنالىترىلاشلىرىكى

غَنَّ أَعْمَهُ مِنْ بَسَنِيعُونَ بِمِهِ أَيْسَتَمِعُونَ إِلَيْنَا لِهِ أَطْرَفِقُونَا إِدِيقُولَ عَمَامُونَ إِن تَشْعُونَ إِلَّارِخُلَامَتُ خُورٌ ۞

الطُرُكِيْنَ سَرُولُكُ لأَنْكُ مَا صِبُو اللهِ يَسْلَمِيعُونُ سِيلًا ۞

ۇقۇلۇلۇد كۇيىلىدۇرىك ئولىكىنىلۇر خىكىتىدىدى

"Quando avverrà tutto ciò?" Di "È possibile che sia vicino

- 52 Nel Giorno in cui vi chiamerà, Gu risponderete lodandoLo e crederete di essere vissuti benpoco"
- 53 Di ai Miei servi che parlino nel modo migliore, poiché Satana si intromette tra loro. Satana, per luomo, è un nemico manifesto.
- 54 Il vostro Signore vi conosce bene Se vorrà, vi userà nusericordia. altrimenti vi castigherà. Non ti inviammo per essere responsabile di loro
- Il tuo Signore ben conosce quel che c'è nei cieli e sulla terra

Ad alcum profett abbiamo dato eccellenza sugh altri e a Davide abbiamo dato il Salterio.

- 56 Di [loro]: "Invocate quelli che pretendete [essere dei] all infuori di La. Essi non sono in grado di evitarvi la sventura e neppure di a.lontanarla"
- Ouelli stessi che essi invocano, cercano il mezzo di avvicinarsi al loro Signore, sperano nella Sua misericordia e temono il Suo castigo. In verità, il castigo del Signore è temibile*
- Non v'è città che non distruggeremo prima del Giorno della Resurrezione o che noncolpiremo con severo castigo; ciò è scritto nel Libro

ر لِنَّنْ لَاسْلَاق

السيطريارع بيهار أسيطرك الإسس عَدُو تبيتُ ٢ رَبْكُوْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِدِيثَ أِرْحَمْكُوْ وَوِدِثَ يقبيتكرون أرسلك فليهتروسيها

> وأفد أنسب بعض أبير على بعيل وَعَالَيْكُ وَ أُودُ زُلُونًا ١

قُل كُوعُو اللَّذِينَ رَعْمَتُهُمِينَ دُويِهِ. علا يتبكر كثف شرعك ولاعوبلاث

مَا مُنْ اللَّهِ الْمُرْبُ وِيُرْجُونِ رَحْمَنَهُ، مَاهُ الْهُمُ الْمُرْبُ وِيُرْجُونِ رَحْمَنَهُ، ويجي فُوتِ عَدَّ بِهُجِنَ عِدَابِ رُبِيثُ كَانَ مبحدور 🛈

ن بن قريبي لانترام تينكوها فس نوير المستم أومم توها بديات مداكر كالدلك و لکتب تشفور 🥸

- 59 Nulla ci impedisce di inviare i segni, se non [il fatto] che gli antichi li tacciarono di menzogna Come segno tangibile demmo la cammella ai Thamūd*, ma essi le fecero torto. Inviamo i segni solo per incutere agomento. [vedi VII 73].
- 60 [Ricorda] quando dicemmo. In verità il tuo Signore ti proleggerà dagh uomini. E la visione che ti abbiamo dato, altro non è che una tentazione per le genti - come del resto l'albero maledetto* nel Corano". Noi minacciamo, ma-[ciò] non serve che ad accrescere la loro ribellione
 - [1] racconto del viaggio notiurno (vedi nota 1) destò scetticismo è dileggio nei meccani avversari del Profeta (pace e benedizioni so di lui) e Allah (glona a Lar. Articomo: avverte il Suo Inviato che anche questa è ana fitna (in questo cast, un occasione di ribeliione» conse lo è l'afocto "zaqquat" di cui si patla apesso. nel Corano (XXXVII, 62 68, XLIV 43 LVI, 52). I disgustosi frutti di quest arbero saranno infatta cibo dei Jannati e formento dei loro viscera. I pagoni schemiyano la Parola di Allah. affermando che, in inezzo ad un fuoco che fonde pietre e metalli, nessuo albero. potrebbo crescere]
- 61 Quando dicemmo agli angeli ' Prosternatevi davanti ad Adamo", tutti si prosternarono eccetto Iblīs, che disse: "Mi dovrei prosternare davanti a colui che hai creato dal fango?"* [A proposito della ribellione di Ibiis vedi II, 341

- الحودانا
- 62 E disse ancora, "Che? Questo è l'essere che hat onorato più di me? Se mi darai tempo fino al Giorno della Resurrezione, avrò potere sulla sua discendenza, eccetto pochi".
- 63 [Allah] disse: "Vattene" E. chiunque di loro ti seguirà, avrà l'Inferno per compenso. abbondante compenso
- 64 Seduct con la tua voce quelli che potrai, riunisci contro di loro i tuoi cavalieri e i tuoi fanti, su loro socio nelle ricchezze e nella. progenie, blandiscili con promesse", Le promesse di Satana non sono altro che anganta
- 65 Non avrai però nessuna automià sui Miei servi il tuo Signore basterà a proteggerli."
- 66 È il vostro Signore che spinge la nave sul mare, affinché ricerchiate la Sua grazia. In ventà Egh è misencordioso nei vostri confronts
- 67 Quando siete in pericolo sul mare coloro che invocate svaniscono Lui no! Quando poi vi riconduce a terra salvi, vi allontanate da Lui L'uomo è ingrato.
- Siete forse certi che non vi faccia inghiottire da un baratro della terra o non invis contro di voi un uragano senza che possiate trovare chi vi protegga?

قَال أَرْءَ إِسْكَ هَنْدُ أَلْبِي كَوْمِنْ عَلَى لَيْنَ أحرس وبؤو أعسمة لأحسكن لرينة رلاسلان

> قار وهر في من المات منهوديان جَهُمْ جِرِ أَوْ حَرِّ يُمُولُورُ ٢

وأخيث عكتهم بخيلك ورجيت وشاوكم بي لأتول رَّ لازميهِ وَعِدْهُمْـدُوْمَ يَعِيدُ هُمُ الشَّيْسِ لَا عُرُورٌ ٢

رِيَّ عِبَ دِي لِنَسَ لَكَ عَلَيْهِ مُرَسُّ طَنَيُ رَحَعَنَى بِرُبِدَ رَحِيبُ ٥ زَيْكُمْ الْمُورِيْنِ لِمُكُمُّ الْمُسْلَقِي التخريب تتغولين فضية يتذكت يحكو زحيمان

فيدَ مَشَكُوا عَشْرِي كَلِيخُرِضَوَ مَن مُنْظُوبَ رِلْ إِنَّ وَمِنْ عَلَى إِنَّ عَرَمَتُمْ زُمَّانَ أَوْسَنُرُكُمُورُ ٢

> برسل على كم حاصب ثُمَّ لاتحدو لَكُونِكِيرُهُ

- 69 O stete forse certi che non vi. conduca un'altra volta [sul mare]. mandi contro di voi un ciclone e Vi faccia annegare per la vostra miscredenza, senza che possiate trovare chi vi difenda contro di Not?
- 70 In verità abbiamo onorato i figli di Adamo, li abbiamo condotti sulla terra e sul mare e abbiamo. concesso loro cibo eccellente e li abbiamo fath primeggiare su molte delle Nostre creature
- Nel Giorno in cui ogni comunità sarà richiamata assieme alla loro guida, coloro che niceveranno il rotolo nella destra, leggeranno il loro rotolo e non subtranno il minime terte
- E colui che sarà stato cieco in questa vita lo sará nell altra e più travisto ancora.
- Intendevano infatti sviarti da ciò che u abbiamo nvelato, nella speranza che Ci attribuissi. inventandolo, altro che questo [Corano] E allora ti avrebbero preso come amico*
 - Interno al 6.9 d.C. 1 meccani proposero all'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) un compromesso che prevedeva il rispetto da parte sua di alcune divinità principali dell'olimpo pagano in cambio della loro tolleranza per il Die di cui egi, parlava. Spinto dalla sua devogance, che soffriva nel sentire le bestemme che i politeisti promuneravano contro Allah, Muhammad (pace ehenedizioni su di lut) considerò la proposta.

أَمُرْأُمِسْمُ لَيُعِسْدُكُوْ مِيهِ تَدَرُهُ أَحْرَى مِيْرِيلَ غَلِّنَكُمْ قَاصِعًا مِنَ الرِّيجِ فِيغُرِقَكُمْ بِمَ كَفَرْتُرُ تُرْلَا غِيدُر لَكُوْ عَبِينَ بِهِ مَبِيعًا ٥

ا ولعد سيكرف مي عادم و خميد فرق الم

عيدال المبروة عمى لهول الإجرو

أؤحشت بأتعاق بمقدري عائم

(yedi yersetti successivi). Allah intervenise con una rivelazione e nel contempo gli diede segno dell'astuzia di Satana).

- E se non ti avessimo rafforzato. avresti inclinato un po' verso di loro
- [E allora] ti avremmo fatto soffrire un deppio [supplizio] nella vita e un doppio [supplizio] nella morte, guindi non avresti trovato chi ii sarebbe stato d'ausilio contro di Noi
- 76 Poco mancò che non ti spingessero. ad abbandonare questa regione. esiliandou, in tal caso, vi sarebbero rimasti ben poco dopo di te,
- [poiché questo è il Nostro] modo di agire nei confronti degli inviati che mandammo prima di te e non c'è cambiamento nel Nostro agire
- Esegui l'orazione dal declino del sole fino alla caduta delle tenebre le fa , la Recitazione del, alba che la Recitazione dell alba è testimoniata. l"la Recatazione dell'alba è testimoniata" all'alba gh angeli assistono ada lettura del Creano (Tabari) La galiit del fajr (dell'alba appunto) è quella in cui è raccomandato di prolungare la récitazione del Corano Per tale ragione questa orazzone è nota anche con il nome di "Qur'anu l-faji (Corano, o recitazione dell'alba)]
- Veglia [m preghiera] parte della notte, sarà per te un'opera supererogatoria, presto il tuo Signore ti risusciterà ad una stazione lodata.

- 80. E di'. "O Signor mio, fammi entrare con la venta e fammi uscire con la ventà, e concedimi potere e ausilio da parte Tua"* [Questa l'invocazione dell'Inviato di Aliah (pace e benedizioni su di liu) guando lasciò la sun città natale per emigrare verso quell'oan de Yatrib, che proprio a causa deila sua presenza, sarebbe poi diveniata. per tutti quanti la Medina (la città) del Profeta. L'unvocazione ha comunque una portata generale, tanto che il Profeta (pace e benedizioni su di liu) la recitava spesso quando asciva di casa)
- 81 E di' É giunta la ventà, la falsità è svanita *

Invero la falsità è destinata a SVADATE

- [Recitando questo verselto Muhammad pacé é beneditaoni su di lui) mentrò impnfalmente alla Mecca e distrusse i 360 idoli che si trovavano nelrecinto della Santa Moscheal
- Facciamo scendere nel Corano ció che è guarigione e misericordia per 1 credenti, e ciò che accresce la sconfitta degli oppressori.
- Quando colmiamo l'uomo di favori, si sottrae e si allontana. quando invece lo coglie sventura. sı dispera.
- 84 Dt' "Ognuno agisce secondo la sua. disposizione e il vostro Signore benconosce chi segue la via migliore"
- Li interregheranno a proposito dell'amma Rispondi L'anima procede da., ordine del mio Signore e non avete ricevuto che ben poca scienza [a riguardo].

وراور لقيدة بالماهو شهرة والمحمد

قُلُ الْمُعَمِّرُ عَلَى شَاكِمِتِهِ عَلَيْكُمْ عَمَرُ يمر الله المدى سيدالا ٢

- 86 Se volessimo, potremmo ritirare quello che ti abbiamo rivelato e atlora non potresti trovare alcun protettore contro di Noi.
- 87 se non [lo facciamo è] per una misericordia del tuo Signore, poiché in verità, la Sua grazia su di te è grande"
- 88. Di "Se anche si riumssero gli uomini e demoni per produtte qualcosa di simile di questo Corano, non ci muscirebbero, quand anche si aiutassero gli uni con gli altri".
- 89 In questo Corano abbiamo proposto agli uomini ogni specie di metafora. La maggior parte di loro rifiata [tutto quanto] eccetto la miscredenza.
- E dicono, "Non ti presteremo lede finché non farai sgorgare per noi una sorgente dalla terra,
- o non avrai un giardino di palme e vigne, nel quale farai sgorgare ruscelli copiosi,
- 92. o non avrai fatto cadere, come pretendi. il cielo in pezzi su di noi, o non avrai fatto venire, davanti a not, Allah e gli angeli in tuo aiuto"
- 93 Oppure 'finché) non avrai una casa d'oro", o: "[finché] non sarai asceso al cielo, e comunque non crederemo alla tua ascesa al cielo, finché non farai scendere su di noi un Libro che possiamo

ڗڵۣؠڽؿڎؙٵۺؙۼۺ۫ؠٲڶؚؠؽٲڗڿؿ؞ۣڷ۪ؽڎۺؙۄڵ ۼٞۮڶڰؠۄ؞ۼؿٮٵۯڿؽڰ۞

، لَارْخَمَةُ صَرَبِكَ إِلَى فَصَمَةً، كَانَ عَلِكَ حَيْدُ ۞

الله لَيْنِ أَحَتَمَمَّتِ أَلَمِ السَّرُو مَخْلُ عَلَى أَنْ يَالُو يُمِثِّي هَٰذِهِ أَلْفُواْنِ لَا يَأْلُولُ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كان اللَّمُ اللَّهِ مِلْمَالِقِي طَلِيدِ فِي اللَّهِ عَلَيْهِ وَلَوْ

ۇلغىدىئىرقى بىكسى قىد ئىلۇدىيىس ئىلىتىنى ئالىن ئىلارات بىر لاسىنىلۇر ئ

ۇقالۇس ئۇسىنىقىخى تقىغىرىڭ يىن كۆتىسىنىڭرىقى

أَوْنَكُوتَ مُفَاحِنَةٌ أَيْنِ عِينِ وَعِسَبِ فَلَمْجَرَ لِأَنْهَرَجِنَاهِ الشَّجِيرُ ٢

أَوْثُمْ فِقَدَ سُمَّةً كُمَّا يَعْمَلُ عَيْبَ حَيْبَ كَمَا يَعْمَلُ أَوْتَأَيِّقَ بِمَاشَةِ وَالْمَلْتِحِهِ فِيمِلَاثُ

أَوْيِكُوْنِ لِلْكَايِنَةُ فِي رَحْرُبِ أُرْمَرُكَ فِي كَلْمُعَايِّهُ وَمَنْ رُوْمِنَ رِرُومِكَ خَيَّ نَمْرِكَ عَلَيْكَ كَلْمُعَايِّدُ وَمَنْ رُومِكُ أَنَّهُ فَانْ مُسْجَحَنَ رَفِي هَنْ كُلْمُ إِلَّا مُشَرَّرُ رُسُولًا ﴾ كُلْمُ إِلَّا مُشَرِّرُ رُسُولًا ﴾

الحودها

leggere". Rispondi "Gloria al mio Signore non sono altro che un uomo, un messaggero"

- 94 Nulla impedisce alle genti di credere dopo che la Guida è giunta loro, se non il dire: "Allah ha davvero inviato un uomo per messaggero?".
- 95 Di "Qualora sulla terra ci fossero. gli angeli e vi camminassero in pace, avremmo certamente fatto scendere su di loro un angelo come messaggero"
- 36 Di' Allah è testimone sufficiente tra me e voi"

In verità Egli è ben informato e osserva i Suoi servi-

- Colui che Ailah guida è ben diretto, ma, quanto a coloro che Allah svia, non troverai per loro patroni all infuori di Liu, e nel Giorno della Resurrezione li riuniremo [trascinandoli] sui loro volta, ciechi, muti e sordi L'Inferno sarà la loro dimora e ogni volta che si raffredderà, ne rayviveremo le fiamme
- 98. Sarà il loro compenso, perché tacciano di menzogna i Nostri segni e dicono: "Quando saremo ossa e polvere saremo resuscitati a nuova creazione?"
- 99 Ma non vedono danque che Allah, Che ha creato i cieli e la terra. è capace di creare il loro eguale e ha fissato loro un termine, sul quale

رِلا أَنْ قَالُوا أَلِمِكُ لَهُ يَشَرُ رَجُولًا ٥

الله أَوْحَدُه إِنَّ الْأَرْصِ مَدِيكُمْ لَتُنَّهُونَ

الرَّ مَعِينَا لَيْ إِنَّهِ شَهِيدًا لَنَّى وَلَنْ كُنَّ بِهُ.

تقبيدة على ولحوههم غثب وبكدوشش مُّا أُولِيْ وَكُورِ كُهُ مِنَّا كُنِي جُبِّبُ رِدْلَهُمْ مَا أُولِيْ لِيُسْرِحُهُمِ الْكِنِي جُبِّبُ رِدْلَهُمْ شييزی

وَلُرِيْرُزُ أَنْ لِنَاهُ لَذِي حَاقَ الْسَمُوتِ وَ لَارْضِ فَ رَاعِلَيْ أَنْ بَغَيْنِي مِنْ مَهُمَّ

non c'è dubbio alcuno? Gli ingiusti non ammettono altro che la miscredenza

- .00 Di Se possedeste i tesori della misericordia del mio Signore, li lesinereste per paura di spenderli ché l'uomo è avaro"
- .01 In ventà abbiamo dato a Mosè nove segni evidenti*

* [nove segni evidenti a proposito di quest, segni l'esegesi riuene che siano i prodigi che Aliah diede a Mose, la mano che divenne bianca (da bruna che era, vedi XX, 22), il bastone che si trasforma in serpe (XX, 17-21), il suo eloquio, che da sientato divenne fluente (XX, 27), il diluvio, le cavallette, le pulci, le rane e l'acqua del fiume mutate in sangue (VII 133) e infine la traversata del mar Rosso (XX, 77-78, XXVI, 63-66).

Chiedi ai Figli di Israele di quando giunse a loro e Faraone gli disse

"O Mosè, 10 credo che tu sia stregato"

- .02 Disse 'Sai bene che non ha fatto scendere questi segni, altri che il Signore dei cieli e della terra, prove inequivocabili [della mia missione] lo credo, Faraone, che tu sia perduto!",
- .03 [Faraone] voleva scacciarli dalla terra, ma Noi li facenimo annegare. lui e quelli che erano con lui.
- "04 Dicemmo poi ai Figli di Israele" "Abitate la terra!" Quando si compì l'ultima promessa, vi facemmo venire in massa eterogenea.

,لُاكْئُورُا ۞

الله المؤلف كُول حَرَّيْن رحمه الهارة الاستكانة حشية الإمارة وكات الإسل المتورك في ولفك البناء الموسى شع اليه اليسية فشاق المورة شرة الله إلى المداورة في المورة شرة الله إلى المداورة في

ەلىڭقىدىنىڭ دائرىدىنۇلانى ئىزىڭ ئىشتىۋىت داكىرىن ئىتىپىردۇق لاھىڭىڭ ئىلاغۇل ئىشئورلان

عالَ دال بشسطرُ هُمارِتُ لاَرْضِ فأغرِف أوض مُعَاد خيفان وَقُدُم عَلَيْقيه وَمِنِي شروعِلْ أَسْكُلُو الأَرْضِ فإذَ جِلَة وَعَدُ الْاجْرُو جِسْدَ مَكُرُلُهُ عَلَى ا

- .05 Con la ventà abbiamo fatto scendere [1] Coranol e con la verità è sceso, non li inviammo se non come annunciatore di buona noveha e come ammonitore
- 106 É un Corano che abbiamo. suddiviso, affinché tu lo recitilentamente agli uomini e lo facemmo scendere gradualmente
- .07 D. Crediate in esso oppure no. coloro ai quali in precedenza fu data la Scienza si gettano prostemati, i volti contro la terra. quando viene loro recitato
- .08 e dicono. "Gloria al nostro Signore! La promessa del nostro Signore si realizza"
- .09 Cadono prosternau sur loro volti. piangendo, e la loro umilià si accresce"
- 1.0 Di "Invocate Allah o invocate il Compassionevole qualunque sia il nome con il quale Lo invochiate Egli possiede i nomi prù beili. Durante l'orazione non recitare ad alta voce e neppure in sordina, cerca piuttosto una via mediana"
- 111 E di "La lode appartiene ad Ailah, Che non ha figlio alcuno, Che non ha associati nella Sua sovranità e non ha bisogno di protettori contro l'umiliazione" Magnifica la sua grandezza!

زَقْرُهُ لَا فرقعه عَفْرُهُ, نَقِي أَنْ سَعْقِي لُكُتِ

فَلَ دُعُو اللَّهُ أَوْ أَدْعُوا لَرْحِيَّ لِمِا مُا تَدَعُوا فكه لاسما لخسق ولاعهر صلاتك وَلَا أَفُوهِ عِنْ وَالنَّهِ وَأَسْتُوهِ مِنْ وَلَكَ سَبِيلًا ٥

شريك أسانك وأأريكي مأروية

Sura XVIII. Al-Kahf (La Caverna)



Meccana, n. 69 a parte i verss. 28 e 83-101. Di 110 versetti Il nome della sura deriva dai versetti 9, 10, e ss.

406

Questa sura, contiene tre storie di notevole spessore spirituale e concettuale i compagni della Caverna. Tincontro di Mosè con ai Kuidr. la vicenda del Bicorne.

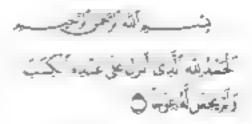
La prima narra di un gruppo di giovani che abbandonarono la loro città e si ri trarono in una caverna per sfuggire alle persecuzioni di un tiranno pagano che voleva costringerli ad abiturare il loro credo.

La seconda storia vede protagonisti Mosè e un servo dell'Adissimo (gioria a Lui che l'eseges) (dentifica con al Khigir Questo episodio ha dato adito a molie interpretazi ni La sua collocazione centrale rispetto al Corano la natura di Khigir e la sua conoscenza di realtà sotuli e inevidenti, hanno suggerito importanti considerazioni a proposito della relativita della conoscenza amana dell'umannà dei profeti, della necessità di un atteggiamento di umilia totale di fronte alla potenza, alla scienza e alla voionià divina

Infine il versi 83 98 ci parlano del Bicome che spazia tra gli estremi orizzoni, terremi recando un messaggio di fede di giustizia e di conoscenza e gionge in lumbi del mondo conosciuto, dove vivono Gog e Magog. Il Bicome imprigiona queste creature che hanno caratteristiche subumane e sembrano rappresentare tutta l'animalità insita neil individuo elevando un valle di ferro ricoperto di rame, dictro il quale rimarranno continate fino al giorno in cui, nei tempi altimi sciameranno da ogni declivio.

In nome di Allah, il Compasnonevole, il Misericordioso

- La lode [appartiene] ad Allah.
 Che ha fatto scendere il Libro sul Suo schiavo senza porvi alcuna tortuosità.
- [Un Libro] retto, per avvertire di un rigore proveniente da parte di Allah per annunciare ai credenti che compiono il bene, una ricompensa bella.
- nella quale dimoreranno perpetuamente



نِمَ بِنُمَا رَبُّتُ طَيِيد مِن أَذَتَه وَيُنْفِرُ النَّوْمِينَ آلَى يَسْمَوُنَ اصْبِيحْتِ آنَ لَهُ رَفْعُرُ حَمْدَا ﴾ اصْبِيحْتِ آنَ لَهُ رَفْعُرُ حَمْدَا ﴾

تكنزيه أبدي

- e per ammonire coloro che dicono.
 "Atlah si è preso un figlio"
- 5 Non hanno scienza alcuna, come del resto i loro avi È mostruosa la parola che esce dalle loro bocche Non dicono altro che menzogne
- 6 Ti struggerai seguendoli, se non credono in questo Discorso?
- 7 In verità, abbiamo voluto abbellire la terra di tutto quel che vi si trova, per verificare chi di loro opera al meglio.
- 8 e in verità poi ridurremo tutto quanto in suolo arido.
- Non ti sembra che il caso dei compagni della caverna e di ar-Raqim sia, tra i Nostri segni: meraviglioso?*

 [Tabari affectua essere il nome di una scrittura posta sull'entrata della caverna]

- 10. Quando quei giovani si rifugiarono nella caverna. dissero Signor nostro, concedici la Tua miscricordia, concedici retto comportamento nel nostro agire
- Rendemmo sorde le loro orecchie [rimasero] nella caverna per molti anni.
- ,2 Li resuscitammo poi, per vedere quale delle due fazioni*, meglio computasse il tempo che avevano trascorso

 ["quale delle due fazioni" a proposito di queste due fazioni. l'esegeta non è ولِمَدِرُ مُّيِّاتِ فَالُو الْحَدُ الْفَاوَلَا ۞ مَا لَهُم بِعَرِضَ عِنْهِ وَلَا إِذَا بِهِمَّ حَمَّرَتَ الْحَمَّةُ عَمَّرُحُ مِنْ الْوَجِهِمَّ أَن مَعْوَلُونَ إِلاَ كُمَا أَنْ فَالْحُومِ الْوَجِهِمَ أَن مَعْوَلُونَ إِلاَ

قَانَ مَعْمِلُونَ مَاعَيْنِهِ صَعِيدُ حَلَّ ٢

أَرْحِيمَةِ لَا أَمْحَتِ لَكُمْهِ وَالْهِيمِ كَالُوا مِنْ مُنِينَا عِنْ ٥

۽ اَوَى اَلْمَسْنِهُ إِلَى الْكُلَّهُ فِي فَعَالُو رِبَ وَابِنَ مِن شَّمَتَ رَحْمَةً وَهَيِئَاتُ مِن اَمْرِهُ رِشَدَ ٢

نَشَرِتَ عَنَّمَ يَهِمُ فِي **ُلَّحَهُ**فِ سِينَ عَدُدُ ۞

ئْرَبَعَتْهُ رُبْعِشَر أَى لَبْحَرْبَيْنِ أَحْسَى لِنَا لِبَغُوا أَمْدُاهِ

408

unanime. Secondo alcuni si tratterebbe di un admissone all esistenza di due sette diverse di cristiani, una tredeva nella Resturezione del crapo è dell'anima, l'altra solo m quella dell'animi: altra ritengopo che l'espressione si riferisca ai "Dormienti" e agli abitanti della città. Altri ancora alla gente della città, che si divise in due fazioni e proposito degli anns che i sotte avevano passato nella caverna)

- Ti racconteremo la loro storia. secondo verità: erano giovani che credevano nel loro Signore e Noi li rafforzammo sulla retta via.
- fortificammo i loro cuori quando. sa levarono a dire: "Il nostro Signore è il Signore dei cieli e della terra: mai invocheremo dio ad infuori di Lui, ché allora ргопилсегению ил абетталове
- .5 Ecco che la nostra gente si è presa degli dei all'infuori di Lui

Perché non adducono una prova evidente su di logo?

Qual peggior iniquo, di chi inventa menzogae contro Allah?

 Ouando vi sarete allontanati da loro e da ció che adorano all infuori di Allah, rifugiatevi nella caverna, il vostro Signore spargerà su di voi la Sua misericordia e deciderà del vostrocaso, nel migliore dei modi"* [Abbianio riferito, letteralmente, alla seconda persona plurale il discorso che i giovani si rivolgevano l'un altro. Si tratta da una costruzione sintattica araba. Cfr. la Sura di Giuseppe (pace su di lui) al vera. 9

quando i fratelli complettano contro di bul-

دُوبِهِ إِنَّهُ لَقَدْتُمَا إِذَّ شَطَّتُمَا ٢

وَ وَمُنَّا تَحِدُر مِن دُريمه عِنْهُ بالون عليهم بشيطين في مير مِشَ فَكُرُى عَلَى اللَّهِ كَذِب ٢٠٠٠

وَدِ أَغَثَرُ لُنُنُوهُمْ وَمَالِعَيْدُونِ إِلَّا أَمَّةً فأرارل الكهب بنشر كختر ينكرس زَحْيَدِ، وَبِهِينَ لَكُوْمَنَ أَمْرِكُومُونَ ٢

409

17 Avresti visto il sole, al levarsi sfiorare a destra la loro caverna. e scostarsi a sinistra al calare. mentre loro erano in un ampio spazjo

> Questi sono i segni di Allah Colui che Allah guida è ben guidato, ma per colui che Egli syla, non troveral patrono alcuno che lo diriga.

- 18 Avresu creduto che fossero svegli e invece dorinivano. Li giravamo sul lato destro e su quello sinistro mentre il loro cane era sulla soglia, le zampe distese. Se li avessi scorti saresh certamente fuggito volgendo le spalle e certo saresti stato preso dal terrore vedendoli.
- 49 Li resuscitammo infine perché si interrogassero a vicenda. Disse uno di loro: "Quanto tempo siete rimasti?" Dissero: "Siamo rimasti una giornata o parte di una giornata". Dissero: "Il vostro Signore sa meglio, quanto siete rimasti. Mandate uno di voi alla città con questo vostro denaro, ché cerchi il cibo più puro e ve ne porti per nutrirvi. Si comporti con gentilezza* o faccia sì che nessuno si accorga di voi.
 - [Gh esegets che hanno proceduto al computo delle lettere che compongono il Corano hanno venticato che la parola "wa .yatalattai" (che abbiamo tradotto "che si comporti con gentilezza"), è il centro esatto del Libro Santo,
- Se s impadromssero di voi, vi lapiderebbero o vi riporterebbero

ب وهُمْ مِنْ فَيَحَوْوِ مِنْ أَدِلْكَ مِنْ د دار در چواند چواند. الده ای ایک اید کهواندهای واش يۇرىشىتچىدىد واپئاتىرىنىدى

منقه فيأر وسيست منفت وغث

في وتظهرو عَنْ حَجَّهُ لَا حُرَّةً عُ

alla loro religione e, in tal caso, non avreste alcun successo

- 2. Facemmo sì che fossero scoperti, affinche si sapesse che la promessa di Anah è ventà, e che non c'è dubnio alcuno a proposito dell'Ora. Discutevano sul caso loro e dicevano: "Innalzate su di loro un edificio Il loro Signore meglio li conosce" Quelli che infine prevalsero, dissero: "Costruiamo su di loro un santuario"
- 22 Diranno Erano tre e il quarto era il cane", Diranno congetturando sull'ignoto: "Cinque, sesto il cane" e diranno "Sette, e l'ottavo era il cane". Di" "Il mio Signore meglio conosce il loro numero. Ben pochi lo conoscono". Non discutere di ciò, eccetto per quanto è palese e non chiedere a nessuno un parere in proposito
- 23 Non dire mai di nessuna cosa: "Sicuramente domani farò questo..."
- 24 senza dire "se Allah vuole"*
 Ricordati del tuo Signore quando
 avrai dimenticato [di dirlo] e di
 "Spero che il mio Signore mi
 guidi in una direzione ancora
 migliore"
 - " ["so Allah vuolo" la formula "in sha Aliah" che i murulmani aggiungono ad rgni esptessione che implichi una qualche progettualità, speranza o aspettativa, è assolutamente islamica, coranica, come si può ben leggere in questo versetto. Significa l'assoluta

أَوْلِمُهِ بِدُوكُم فِي بِينَهِ مِرْوَلَ مُعُمِحُ وَ أَبُدُ ۞ وَكِدَالُهُ حَلَّى اللهِ مِنْ اللهِ مِنْ المُحَدِّلُونَ اللهِ مِنْ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ الهِ اللهِ اللهِ الهِ ال

سَيَتُولُوتَ ثَلْنَهُ أَرِيْمُهُمْ كُنْهُمْ وَيَقُولُونَ خَتَهُ تَدِيسُهُمْ رَجْنَا وَلَمْ يَلِّ زَيَقُولُونَ سَتَعَمَّونَ بِسُهُمْ كَلْنُهُمُّ فُلْ رَقِي الْعَمْ بِعِدْ بِهِمْ شَيْعَامُهِم، أَلَا فَيْلُ فَلَا ثُمَّارِ فِيهِمْ أَلَا مُرَاّ، ظَلْهِمُ وَلا تَسْتَقْبَ فِيهِمِ مِنْهُمُ أَمَالًا ٥

وَلَا تَقُولُ لِثَ فَيْهِ فِي فَاعِنَّ دِنْكَ عَنَّمُ عَنْ

، لَا أَدْيَتَ، أَنْهُ وَادَكُورَيْكَ ، سُيِف وَقُلْ عَنِي أَنْ يَهْدِينِ رَجِيلاً أُوبِ مِنْ فَلَدْ رَشَد ۞ فَلَدْ رَشَد ۞

- consapevolezza del credente sul fatto che solo Aliah (gloria a Lui l'Altassimo) è il Padrope della volontà e del futuro]
- 25 Rimasero trecento anni nella loro caverna, e ne aggiungono altri nove
- 26. Di "Allah sa meglio quanto rimasero". Appartiene a Lui il segreto dei cicli e della terra. Ha il migliori udito e la migliore vista. All'infuon di Lui non avranno patrono alcuno ed Egli non associa nessuno al Suo giudizio.
- 27 Recita quello che ti è stato rivelato del Libro del tuo Signore Nessuno può cambiare le Suc parole e non troverai, all'infuori di Lui, alcun rifugio
- 28 E persevera insieme con coloro che invocano il loro Signore al mattino e alla sera, desiderando il Suo Volto. Non vadano, oltre loro, i tuoi occhi, in cerca degli agi di questa vita. Non dar retta a colui il cui cuore abbiamo reso indifferente al Ricordo di Noi, che si abbandona alle sue passioni ed è oltraggioso nel suo agire.
- 29 Di "La ventà [proviene] dal vostro Signore: creda chi vuole e chi vuole neghi". In ventà abbiamo preparato per gli ingiusti un fuoco le cui fiamme li circonderanno, e quando imploreranno da bere, saranno

ولِسَائُرُ أِن كُهِمِهِمُ رَشْكَ بِالْتُوسِينَ وَارْدَ دُوالِتِمَةِ ٢

فُرِ أَفَهُ أَعْمَ إِلَى إِلَيْنُو الْمُرْعَبِ الشَّلَوْتِ وَ الْأَرْضِلُّ أَلِهِمْ بِهِ وَأَنْسَعِعُ مَا لِهُومِّى وُريهِ وَمِن وَإِنِ وَلَائِشْرِلَا فِي خُكِمِهِمَ لُحِدُ ۞ لُحِدُ ۞

ڗؙڞؙؙۯڹٲٳڿؾ؞ڷۣؽٮؙڝڂٮؠڗؿڐۜ ڵٲۺڎڷؠػۺؿڡڎۯڽۼۮڝۮۅۑڿ ؙؙؙڡؙؙؿڡؙڎؙڰ

وَمُمْ يَرْمَتُمْ مُنْ مَعْ أَلَّهِ بِنَ يَدَعُونَ رَفَهُمْ وَلَمُنْدُوهِ وَكَمْنِي بُرِيدُ رِنَ وَحُهِمَّ، وَلَانَعُدُ عَنَ لَذَعَهُمْ مُنْ أَعْمَدُ بِينَةً الْحَدُوهِ لَدُّينًا وَلَا تُعْبِعِ مِنْ أَعْمَدُ فِيلِهِ مِنْ الْمُعْمِدِ وَلَدُّينًا هُولَهُ وَكَانَ أَمْرُهُ، وَرَفَعَ فِي

وَقُنِ كُنُّيُ مِن رَبِّكُوْ فَسَسَّهُ فَيُنُوْمِن وَمَن شَهُ فَيْبَكُمُنُ فَا عَنْدَه بِمُطْلِمِينَ ذَرَّ فَيَعَلِيهِ مِنْ مِنْ فَهَا أَوْنِ فَسَتَعِيثُو لِمُعَافَّوُ مِمْنَوْكَا مُهُونِ بِشُوى أَلُوجُوهُ بِنِسْ الشَّهَ مِنْ فَرَصَّهُ مِن مُرْتَفَعْنَ فِي abbeverati da un'acqua simile a metalio fuso, che ustionerà i loto volti. Che terribile bevanda, che atroce dimora!

- Quanto a coloro che credono e compiono il bene, non lasceremo andar perduta la ricompensa di chi avrà agito per il bene.
- Reco coloro che avranno i Giardini dell'Eden, dove scorrono i ruscelli. Saranno ornati di bracciali d'oro e vestiranno verdi abiti di seta finissima e di broccato e staranno appoggiati su alti divani. Che eccellente ricompensa, che splendida dimora!
- 32 Proponi loro la metafora dei due uomini ad uno di loro demmo due giardini di vigna circondati da palme da datteri, separati da un campo coltivato.
- Davano il loro frutto i due giardini, senza mancare in nulla e, in mezzo a loro, facemmo agorgare un ruscello
- 34. Alla raccolta, disse al suo compagno: "Ti sono superiore per bem e più potente per clan!".
- 35 Entro nel suo giardino e ingrusto nei suoi stessi confronti, disse "Non credo che tutto questo possa giammai perire;
- 36. non credo che l'Ora sia imminente, e se mi si condurrà al mio Signore, certamente troverò qualcosa di meglio che questo giardino¹⁷

رِنْ الْمِينَ، مَنُو ُوَعَيِمُو َ صَبِحَتِ إِنْ لَالْهِمَ إِخْرِمَنَ أَحْسَنَ عَمَلًا ۞

أَوْسِكَ لَهُوْجَنَّتُ عَدَّدِ عَيْدِي عَيْهِمُ الْأَهْرُيُمُوْرِهِمَ مِنَ أَسَارِفِهِمَ وَهَبِ وَيَشِيْلُونَ فِيْلَا خَصْرُ فِي لَسَنْمِي وَسَنَرُوهِ مُنْكِينَ مِنْهُ عَلَّ لَأَرْبَعِيْمِهُمْ فَوْتِ وَخَسْمَتُ الرَّفِعُا ۞

ا وَصَرِبُ لَهُومُكُلُا رَضَيِّي حَمَدَ لِأَحَدِهِ ا حَنَّايِّي مِنْ أَعْسَبِ وَحَمَدَهُمْ بِمَثْرِوجَمَّتُ الشِهْمَارِيْمُاك

كَا الْجُنْسَيْ النَّهُ أَحْمَلَهُ ورضومَهُ شَيئٌ وَفَخُونَاحِتُهُمُ لَهِزُ

زگان به دمر نفال بفنجه، وَهُرِعُهُ وِرُهُ، أَنْ الْكُنْزُمِانَ ما لَا وَأَعْرُ مِرْ ۞

ودَسَلَجَسَةُ، وَهُوطُولِرُ يَطْسِهِ، قَالَ، الْمُثُ الْمُنِيدُهُمِهِ، أَبُدُائِ

ۯ؞ؙٵؙڛؙؙٛڛٛۼڎڟ۬ڝڋڔڵؠؠڗؙ؞ۮۺؙؖڰ ڹڣڵڿؙؚٮۮٞۼؿڒؙڡٚؾڰڝؙؿؿ۞

- Gh rispose il suo compagno, argomentando con lui "Vorresti rinnegare Colui Che ti creò dalla polvere e por dallo sperma e ti ha date forma d'uomo?
- Per quanto mi concerne è Allah il mio Signore e non assocerò nessuno ai mio Signore
- Conveniva che entrando nel tuo giardino dicessi. Così, Allah ha voluto! Non c'è potenza se non in Allah!** Sebbene, tu mi veda inferiore a te nei beni e nei figli. ["Cost Allah ha voluto" Non c'è potenza se non in Allah!" (må sha Altah la gawwata sila bi-Liah"), questa è un altra delle formule che Allah (glorja a Las l'Altissimo) di suggensce per exorimere l'abbandono del credente alla Sua divina volontà. (Ved: anche nota alvers 24i]
- 40 può darsi che presto il mio Signore nu dia qualcosa di meglio del tuo giardino e che invii dal cielo una calamità contro di esso, riducendolo a nudo suolo.
- o che Lacqua che l'irriga scenda a tale profondità che tu non possa più raggiungerla",
- 42 Fu distrutto il suo raccolto, ed. egli si torceva le mani per quello che aveva speso i pergolati erano distrutti Diceva, "Ah" Se non avessi associato nessuno al mio Signore!"
- E non ci fu schiera che potesse essergh d'auto contro Allah ed egh stesso non poté autars:

ولأنكأ أنار فقة يتضرونهم من دوب شيموما 3 Joins

414

- 44 Ché in tal caso [spetta] ad Allah, il Vero, la protezione Egh è di mighore nella ricompensa e nel [giusto] esito
- 45 Proponi loro la metafora di questa vita è simile ad un'acqua che facciamo scendere dal cielo; la vegetazione della terra si mescola ad essa, ma poi diventa secca, stoppia che i venti disperdono Aliah ha potenza su tutte le cose
- 46. Ricchezze e figli sono l'ornamento di questa vita. Tuttavia le buone tracce che restano sono, presso Allah, le nugliori quanto a ricompensa e [suscitano] una bella speranza.
- 47 Nel Giorno in cui faremo. muovere le montagne, vedrai la terra spianata e tutti li riuniremo šenza eccezione
- 48 Compariranno in file schierate davanti al tuo Signore: "Eccovi ritornati a Noi come vi creammo la prima volta. E invece pretendevate che mai vi avremmo fresato un termine?"
- E vi si consegnerà il Registro* Allora vedrai gli empi sconvolti. da quel che contiene. Diranno: "Guar a nor! Cos'è questo Registro, che non lascia passare azione piccola o grande, senza computarla?" E vi troveranno segnato, tutto quello che avranno

هُمَاكُ أُوْمِيةُ مِهِ الْحَقِّ هُومِيْرٌ أَوْ دَاوْمِيرٌ

fatto Il tuo Signore non farà torto ad alcuno

- * ["il Registro": l'annotazione della vita dell'uomo tutte le sue azioni, diligentemente registrate diu due angeli, che Allah (gloria a Lui l'Altissimo) ha destinato ad ognuno di noi]
- "Prosternatevi davanti ad
 Adamo", si prosternatono,
 eccetto Iblis, che era uno dei
 dèmoni e che si rivoltò all'Ordine
 di Allah Prenderete lui e la sua
 progenie come alleati in luogo di
 Me, nonostante siano i vostri
 nemici" Un pessimo scambio per
 gli ingiusti
- 5) Non li presi e testimoni della creazione dei cieli e della terra e neppure della creazione di loro stessi e, certamente, non accetterei l'aiuto dei corruttori*
- Nel Giorno, in cui dirà "Chiamate coloro che pretendevate Miei consumili", li invocheranno, ma essi non risponderanno e tra loro avremo posto un abisso.
- 53 Gli imqui vedranno il fuoco. Ailora capiranno di stare per cadervi e non avianno nessuno scampo
- 54 Certamente, in questo Corano, abbiamo offerto alle genti ogni sorta di esempi. Ciononostante l'uomo è la più polemica delle creature

وادْ قُلْدِ النَّمْدَ كُمْ أَسْجِدُو الْارِهِ فَسَجْدُوا وَلَا يُنْفِسُ كُالَ مِنَ أَجِنْ فَعَسْنُوعَلَّ مُرزِيهُمُ أَمْدَ تَجِدُونَهُ وَدُرِشَهُ وَلِيْ فَعَلَى مَلْدُونِ وَالْمَرَ لَكَ مُرْعَدُونَا فِي مِثْنَ الْفَرِيدِينَ بْدَلَاكَ

اله مَّنَا أَلْمُهُ وَلَهُ مُوحِنَقُ السَّمُوبِ وَالأَرْسِ وَلَاحَلُقُ لَمُسِجِرُونَ كُنْ مُنْجِد المُسَمِّرِ عَمُد هِ

ۇيۇقىغۇل ئالوشىرىكىتىك ئىيىن رغىنىنىد ئىدغۇلمىنىئىزىت ئىچىلىرانلىنىدۇخىت ئىتىلىد ئۆيگ⊜

ۇرىدا ئىلىجىرىمون ئىلىز ھىلىلۇر ئىلىر ئۆرىمئونىك ۋىئەنچىدە ئىلىپ مىقىرىك ۞

ۯڵڡؙۮۻڗؙڡٚ؈ۿۮؙٵٞۿ۫ڗڎۑڽۮ۫؈ڝ ٵڸؘڞڸٛۯڪڒڷٳۺٳڵؙڪٽرۺؿ؞ جَدَلَا۞

- 55 Cosa mai impedisce agli uomini di credere, dopo che è giunta loro la Guida, e di chiedere perdono al loro Signora? [Vogliono] subire il destino dei loro avi e [che] li colpisca in pieno il castigo?
- 56 Non inviammo i profeti se non per annunciare ed ammonire.

I miscredenti usano le menzogne per indebohre la verità.

Dendono i Nostri segui e ciò di cui li si avverte

- 57 Quale peggior ingiusto di colui che si allontana dai segni di Allah dopo che essi gli sono stati ricordati e che dimentica quello che ha commesso? Anche se li nchiami alla retta via, essi non la зедытавно так
- Il tuo Signore è il Perdonatore. Colui Che detiene la masericordia

Se considerasse quello che hanno fatto, certamente affretterebbe il castigo; ma ognuno di loro ha un termine e nessuno potrà sfuggirvi

- Quelle città le facemmo perire quando [1 loro abitanti] furono ingiusti, per ognuna avevamo stabilito un termine per la loro distruzione
- 60 [Ricorda] quando Mose disse al suo garzone: "Non avrò pace, finché non avrò raggiunto la confluenza dei due mari, dovessi anche camminare per degli anni "

مرائد فائد کے کو اگر کیا ہے۔ کسیو تعاقب کے اور آب کی کھیوموجی لَى يَجِدُو مَن دُوبِيدٍ، مَرْسُلًا ﴿

- Quando por grunsero alla confluenza, dimenticarono il loro pesce che, miracolosamente, riprese la sua via nel mare.
- 62 Quando poi furono andati oltre, disse al suo garzone: "Tira fuori il nostro pranzo, ché ci siamo affaticati in questo nostro viaggio"
- 63 Rispose: "Vedi un po' [cos'è accaduto], quando ci siamo rifugiati vicino alla roccia, ho dimenticato il pesce solo Satana mi ha fatto scordare di dirtelo e miracolosamente ha ripreso la sua via nel mare
- 64 Disse (Mosè) "Questo è quello che cercavamo"

Por entrambi ritornarono sui loro passi

- 65 Incontrarono uno dei Nostri
 servi* al quale avevanto concesso
 misericordia da parte Nostra e al
 quale avevamo insegnato una
 scienza da Noi provemente

 * ["uno dei Nostri schiavi" "abd min
 ibādinā" con questa definizione Allah
 (gloria a Lai l'Altistimo) antroduce la
 figura di quello che secondo inita
 Lesegesa è "al Khida" (Vedi nota
 introduttiva)
- 66 Chiese [Mosè] "Posso seguirti per imparare quello che ti è stato insegnato [a proposito] della retta via""
- 67 Rispose: "Non potrai essere paziente con me

فلَىٰدِلْمَا مَحْمَعَ بِيْرِهِمَا نَيْسِيَا خُولَهُمَا فَكُدِسَيِيهُمُوقِ كَيْحَرِسَرْيًا۞

قَنَّهُ جُوْرِ فَالْ لِلْسَبَّةِ مِنْ غَدَّيْتُ لَمَدَّ لَفِيتُ مِن سَفَرِقَ هَالِهِ لِثَبَّةٍ ۞

قَالَ أَرْمِيتُ إِذْ أَيْمَا إِنَّ عَيْخُرُوهِ فِي سِيتُ الْفُوتُ وَمَا أَمْسَيِهِ إِذَا شَبِعِنْ لَا أَشْبِعِنْ لَا أَكُولُهُ وَأَغْدَ سَبِيعَةً فِي لَبْحِرِغَيَا ٢

اَلَ وَإِلَا مُاكُلُ مِنْعُ وَرَبُدُ عِنْ مَنْ إِهِمِنَا اَلْمُنْ اللَّهِ عَلَيْهِ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِ مِنْ اللَّهِ عِنْ مِنْ اللَّهِ عِنْ مِنْ اللَّهِ عِنْ مِنْ ال

قَوْبَيْدُ عَبُدُ مِنْ عَدِيدِهِ مِنْبُدَةُ رِحْمَةُ مِنْ عِيمَازِعَنْمَةُ مِنْدُل عِنْمُ ۞

قَالَ لَكَهُ مُوسَى هَنَّ أَيْتُمُكَ عَلَى الْمِيسَى مِمَّا عُمِنْتُ رُيْسُهُ ﴾

ةَلْ إِنَّكُ لِّن تَسْتَطِيعَ مِنِي ضَارٌ ۞

الحروفا

- Come potresti resistere dinnanzi a fatiche, che non potrai comprendere?"
- 69 Disse [Mosé] "Se Allah vuole sarò paziente e non disobbedirò ai tuoi ordini".
- 70 e l'altro) ribadi. "Se vuoi seguirmi, non dovrai interrogarmi su alcunché, prima che io te ne parh"
- 71 Partirono entrambi e dopo essere sahti su una nave, quello vi produsse una falla. Chiese Mosè | Hai prodotto la falla per far annegare tutti quanti? Hai certo commesso qualcosa di atroce!"
- Rispose: "Non travevo detto che non avresti avuto pazienza insterne con me?".
- 73 Disse, "Non essere in collera per la mia dimenticanza e nonimpormi una prova troppo difficile".
- 74 Continuazono insieme e incontrarono un giovanetto che [quello] uccise Insorse [Mosè] "Hat ucciso un incolpevole, senza ragione di giustizia? Hai certo commesso un azione ombile"
- 75 Rispose: "Non it avevo detto, che non avresti avuto pazienza insieme con me?"
- 76 Disse [Mosè]: "Se dopo di ciò ancora u interrogherò, non mi

وَكُنْفُ نَصْبُرُعِي مَا لَرَجِيظَ بِمِيحِيرٌ ٢

كَالْسَنْجِدُي رَشَّهُ لَلَّهُ صَالَرُ وَلَا أغيس إلى أمرُ 🕲

فَالْ قِبِ لِمعني فلا سُنعي عَن شي وحق أَعْدِنَ لِكُ مِنْ وَكُورُ ٥

فأنقله خيء ركبال أشعيسة عرقباً فالأحرابها لنفرق أقمها تعدجت شيئار نشر 🕲

قَالَ لَا تُؤْجِدُ فِي مِنْ سَبِينُ وَلَا تُرْهِقُي مِنْ مُرِي عُسَرُ ال

فأنصب حورد للبرعات فبيرابروان أتبيت لقت ركبه بعتيريقس لقد حثث شيئا

* وَنَ أَرُ قُلُكَ إِنَّكُ لَكُ مِنْكُ لَلْ تَسْتَطِيعُ

هَالَ إِن سَالَتُكَ عَن شَيْعٍ وَمُعَدُهُ وَلا تُصْبِحِينَ

tenere più insieme con te. Ti prego di scusarmi'

- 77 Continuarono insieme e giunsero nei pressi di un abitato. Chiesero da mangiare agli abitanti, ma costoro rifiutarono l'ospitalità. S'imbatterono poi in un muro che minacciava di crollare e [quello] lo raddrizzò. Disse [Mosè].

 Potresti ben chiedere un salario per quello che hai fatto".
- 78 Disse: "Questa è la separazione. Ti spieghero il significato di ciò che non hai potuto sopportare con pazienza.
- 79 Per quel che riguarda la nave, apparteneva a povera gente che lavorava sul mare. L'ho danneggiata perché li inseguiva un tiranno che l'avrebbe presa con la forza.
- It grovane aveva padre e madre credenti, abbiamo voluto impedire* che imponesse loro ribellione e miscredenza

 * | abbiamo voluto impedire abbiamo tradotto cosi fatchashina forma del verbo "khashiya" in base ad uno dei significato darebbe il senso di "temevamo che..." il che ci pare un incongruenza in quanto, come detto nel vers \$2. Khidr agisce non di sua inmativa ma per ordine di Allah, che tutto conorce e non teme alcunché!
- e abbiamo voluto che il loro
 Signore desse loro in cambio [un figlio] più puro e più degno di affetto

فَدُبُعْتُ مِن اللَّهِي عُمْدُ ﴿ ٢

قَاطَعُ حَقِّى الْكَ خُورِ وَيَهُ مُسْتَظَعَفَ أَهُمَ هَا قَالُوْ أَنْ لِعَيْمِ فُوهُمَا فُوحَدُ فِيهَ جِد رَّمُرِيدُ أَنْ لِنَعْضَ فَأَقَالُهُ وَالْمُثَالُ وَعِنْتُ أَصْحَدُنَ عَيْمِهِ أَخْرُ ۞ أَصْحَدُنَ عَيْمِهِ أَخْرُ ۞

> ەڭھە مۇۋىيى ۋىلىدىئا ئېنىد يەلوپى ماڭتىنىلىم ئىتىدىسىنۇ

أَمَا مَنْ يَمِنَةُ فَكَاتَ مِنْ يَكِينِ بَعْسُونِ فِي الْمَحْمِ وَأَرْدَكُ لَا يُعِينِهِ وَكَالَ وَرَاءَهُم قَيْقًا بِالْمُدُكُلِ سَعِينَةٍ عَمْنِهِ ٥

ۇڭىللىكىدۇلگال ئولۇللۇپىتى ئەختىيىلىلىلى ئۆرلىقىلىد ئىلىنىك رىڭلۇپ

قارُقال لَيْنِيدِ لَهُمُ رَبُّهُمُ عِبَرُ مِنْهُ رَكُوهُ وَأَفْرِيدُ رِحْنَ ۞

- 82 Il muro apparteneva a due orfani della città e alla sua base c'era un tesoro che apparteneva loro. Il loro padre era uomo virtuoso e il tuo Signore volle che raggiungessero la loro età adulta e disseppellissero il loro tesoro; segno questo della misericordia del tuo Signore. Io non l'ho fatto di mia iniziativa. Ecco quello che non hai potuto sopportare con pazienza".
- 83 Ti interrogheranno a proposito del Bicome Di': "Vi racconterò qualcosa
- 84 In verità, gli abbiamo dato ampi mezzi sulla terra e modo di riuscire in ogni impresa.
- 85 Egh segul una via

sul suo conto

86 Quando giunse all'(estremo)
occidente, vide il sole che
tramontava in una sorgente
riboliente e nei pressi c'era un
popolo

Dicemmo, "O Bicome, puoi punirli oppure esercitare benevolenza nei loro confronti"

- 87 Disse Puniremo chi avrà agito ingiustamente e poi sarà ricondotto al suo Signore che gli infliggerà un terribile castigo
- 88 E chi arede e compie il bene avrà la migliore delle ricompense e gli daremo ordim facili"
- 89 Segui por una vra.

وَ مَنْ الْجِنْدَارُ فَكَانَ لِمُنْسَدَانِ بَسِيمَتِنِ فِي الْمَدِينَةُ وَكَانَ أَفْسَدَانِ بَسِيمَتِنِ فِي الْمَدِينَةُ وَكَانَ أَوْهُمَا مَسَيْحَاهُ أَرْ الْبَلْفَ أَنْكُ أَنْ الْبَلْفَ أَشَدُهُمَا وَيَسْتَخْرِهُ عَلَيْكُ أَنْ الْبَلْفَ الْجُنْدُ فِي رَبِّكُ وَيُسْتَخْرِهُ عَلَيْهِ مِنْ الْمُنْفَقِعُ فِي اللّهِ مِنْ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ الللللّهُ اللللللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللللللللللّهُ اللّهُ الللللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ ال

ويَسْتَنُونَكَ عَن دِى الْفَرْرِيْقِ فَلْ سَالَمُوا عَيْكُرُونَــُهُ وَكُمْرًا ۞

إِذَّ مَنَّكُ أَمُّ فِي الْأَنْصِ وَمَا لَيْنَكُ مِنْ أَيْ فَيْ عَيْنَا هُ

قائع سىبائ خۇردا ئىغ مغرب ئىشىسى زىدە ھائدىدى غېر خىنىغ رۇبىدىدىدا قوماھىدىد ئىرىنى رقال ئەتىنى ئودال ئاچىدىدىدۇنىداڭ

ٷڶٵؙؿڝٷڹڔڟٷؽڞۮؠڎڔؙڔؙڕڔڋ_ڿڰڔۑڮ ڲۼڲڲڰۿػڰڵڰڴڒ۞

ۇڭى ئىل دائىل ۋاغىدى ھىرىدە قالەرخىز ئالىكىنىگى وسىلۇل ئەرىل ئىرداشىزائ

فرأتع متده

- 90. E, quando giunse dove sorge il sole, trovò che sorgeva su di un popolo cui non avevamo fornito alcunché per ripararsene.
- 91 Così avvenne e Nui abhracciavamo. nella Nostra scienza tutto quello che era presso di lui
- 92. Seguì por una via.
- 93 Quando giunse alle due barriere, trovò, tra di loro, un popolo che quasi non comprendeva alcun linguaggio
- 94 Dissero 'O Bicome, invero Gog e Magog portano grande disordine sulla terra! Ta pagheremo un tributo se engerai una barriera tra noi e loro"
- 95 Disse 'Cto the il mio Signore mi ha concesso è assai migliore Voi aiutatemi con energia e

porrò una diga tra voi e loro.

- Portatemi masse di ferro" Quando por ne ebbe colmato il valico [tra le due montagne] disse: "Soffiate". Quando fu incandescente, disse: "Portatemi rame, affinché 10 lo versi sopra"
- Così non poterono scalarlo e neppure aprirvi un varco
- Disse "Ecco una misericordia. che proviene dal mio Signore.

Quando verrà la promessa del mio Signore, sarà ridotta in polvere, e la promessa del mio Signore è vendica".

حَيَّ إِد بِلَعِ مُطَّيِّمُ لَشَّمْسِ وَجَدُهُ لَطُنَّا عَلَى تَوْيِر لُوْ يَخِعُن لِهُمِينَ دُرِيهَا سِنَّرُ ٢

حَقَّىٰ دِينَهُ مِينَ لَسُمَّ أَنِي وَجِدَينِ دُولِهِمَ وَمَ لائكادون سفور ولاگ

ەل ئارىكى يېغىرى خېر ئايسىوق بغوو

علَّهِ بِشَرَّانِي

- In quel Grorno, lasceremo che cakno in ondate gli uni sugli altri Sarà soffiato nel Como e la riuniremo tutti insieme
- 100 In quel Giorno mostreremo l'Inferno as suscredents.
- che hanno avuto gli occhi velati di fronte al Mio Monito e che nonpotevano udire.
- .02 I miscredenti credono di potersi scegliere per patroni i Miei serva all infuori di Me? In verità. abbiamo preparato l'Inferno come dimora dei miscredenti
- .03 Di "Volete che vi citiamo coloro le cui opere sono più mutili,
- 104 coloro il cui sforzo in questa vita li ha sviati, mentre credevano di fare il bene?"
- .05 Sono coloro che negarono i segni del loro Signore e l'Incontro con Lui Le loro azioni falliscono e non avranno alcun peso nel Giorno della Resurrezione
- .06 La loro retribuzione sara l'Inferno, per la loro miscredenza e per essersi burlati dei Miei segni e dei Miei Messaggeri
- .07 Coloro che credeno e compiono il bene avranno per dimora i giardini del Paradiso,
- .08 dove rimarranno in perpetuo senza desiderare alcun cambiamento.

اوررك تقصهم و ميد تموم في بقيس رسيم

وعرصت جهامر الأمهد يسكيوني عرصات

أَدِينَ كَانَتُ أَمْدِينِهُمْ فِي عَطَى عِنْ وَكُوكَ وَكَالُوا

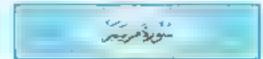
وَاللَّهُ مِنْ أَوْلَوْ حَهُمْ بِمَا كُفُرُوا وَ عَدُو . وَرُسُقِ هُودُ ٢

إن أليان أمو وعملوا الصيحب كالت بهم

حدير فيه لايش عنه حولات

- .09 Di "Se il mare fosse inchiostro per serivere le Parole del mio Signore, di certo si esaurirebbe prima che fossero esaunte le Parole del mio Signore, anche se Noi ne aggiungessimo altrettanto a rinforzo"
- 110 Di' "Non sono altro che un uomo come voi. Mi è stato rivelato che il vostro Dio è un Dio Unico Chi spera di incontrare il suo Signore compia il bene e nell'adorazione non associ alcuno al suo Signore"

Sura XIX. Maryam (Mana)



Meccana, n. 44 a parte i verss. 58 e 71 Di 98 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 16

Mana è la donna tramate la quale Allah (gloria a Lui l'Altissimo) ha voluto dare un segno particolare. In venta o Mana Allah ii ha prescelta, ii ha punficata e prescelta tra tutte le donne del mondo. (III, 42) e il segno è stato Gesti suo figno, nato per volontà dell'Altissimo, divina creazione nella generazione amana. un segno per le genti e una misericordia da parte Nostra. XIX, 2.)

Tutta la vicenda di Maria e dolcemente contraddistinta dail abbandono ad Aliah e da una purezza delle intenzioni che ne fa una figura angelicata Huviato di Aliah pace e benedizioni su di luti disse che Maria, insieme a Făunia, Khadija e Asiya da sposa di Faraone che salvo Mose dal Nilo e una delle signore del Paradiso

In nome di Allah, il Campassionevole il Mixericordiaso

- . Kāf Hā Ya Aīn, Sād
- 2 [Questo è il] racconto della Misericordia del tuo Signore verso il Suo servo Zaccaria.
- 3 quando invocò il suo Signore con un invocazione segreta,
- dicendo "O Signor mio, già sono stanche le mie ossa e sul mio capo brina la camzie e non sono mai stato deluso invocandoti o mio Signore
- Mia moglie è sterile e temo [il comportamento] dei miei parenti dopo di mei concedimi, da parte Tua, un erede
- che erediti da me ed erediti dalla famiglia di Giacobbe

Fa', mio Signore, che sia a Te gradito¹⁷ بنىسىياساراسازىمرازىجىسىد كىلىنىدىن ياڭلىنىدىرىق تىلىدارركۆرىئات

ؠڎڹڎؽڒۻؙڐؠڎڎٞڂؠۑڎؙ

قَالَ رَبِّ إِنِّى وَهَلَ ٱلْمَهْدُمِينَ وَأَشْفَقُلُ الرَّاسُ شَيْدُ وَلَمْ الْحَصُّلُ شَعْلَهِ فَارْتِ شَعِدُ ۞ شَعِدُ ۞

ق قى جفت تمرقى مى قرآ ، ى ۇكىنىڭ ئېڭ ئىرىڭ غادئرا ئىلىت لى يى ئەنىڭ ئېڭ ئ يىرنىچى قايرىك مى تەرىقىد ئۇپ داخصىلە ئىرنىچى قايرىك مى تەرىقىد ئۇپ داخصىلە ئىرىتىرىمىدىك ئ

الحوداا

- "O Zaccaria, ti diamo la lieta novella di un figlio. Il suo nome sarà Giovanni. A nessuno, in passato, imponemmo lo stesso nome "
- Dasse "Come potró mai avere un 8 figlio? Mia moglie è sterile e la vecchiaia mi ha nnsecchito"
- Rispose: "È così! Il tuo Signore ha detto: "Ciò è facile per me, già una volta u ho creato quando non csistevi⁹¹⁷
- .0 Disse [Zaccaria]: "Dammi un segno, mio Signore!" Rispose "Il tuo segno sarà che, pur essendo sano, non potrar parlare alla gente per tre notti"
- Uscì dall'oratorio verso la sua: gente e indicò loro di rendere gloria [al Signore] al matuno e alla sera
- .2 "O Grovanni, tienti saldamente alla Scrittura." E gli demmo la saggezza fin da fanciullo,
- .3 tenerezza da parte Nostra e purezza. Era uno dei timorati,
- A amorevole con i suoi genitori, né violento, né disobbediente
- Pace su di itit, nel giorno in cui nacque, in quello della sua morte e nel Giorno in cui sarà risuscitato a [nuova] vita.
- Ricorda Maria nel Libro, quando si allontanò dalla sua famiglia, in un luogo ad oriente

يَرَكُرِيُّ إِنْ الْمُشْارِلَةَ بِعَلَيْمِ سُمُّهُ، يتخبى لزيخه لأريس بأرتبيان

فَالْ رَبِ أَنْ يَكُونُ لِي عُسَرُّ وَكُسِ مَرْقِي غايدُ وَهُذَابِلُقُتُ مِنَ لَكِيمِ عَبِياً ۞ فَالْ كُنَّا لِكُ وَالْ رَبُّكَ هُوْ عَلَى هَوْ عَلَى هَمَّا عَنَّمْ كُنَّ ۇقىدىلىقىلىنىڭ يىلىقتىلى ئۇتىك شىتە 👁

كَالْمُؤْمِنِينَ ٢

وَحَدَدُ وَمِنْ أَنْ وَرَكُوهُ وَصِي نَفْتِ ٢

ويسر الزيدية والزيكر كالزغمث

وسننتز عليه وترؤيد ويؤه ينسوث وبوم المعكن عَمَّ عَنْ

وَ وَكُولِ لَكِيْبِ مَرْيَتُمْ إِذِ لَمُتَّبِدُتُ مِنْ آهَينَ مَكَالُ شَرَيْتِ ٢

- .7 Tese una cortina tra sé e gli altri. Le inviammo il Nostro Spirito* che assunse le sembianze di un uomo perfetto.
 - * ["ii Nostro Spirito" l'angelo Gahriele (pace su di lim)]
- .8 Disse [Mana] Mi rifugio contro di te presso il Compassionevole, se sei [di Liii] timorato"
- .9 Rispose: "Non sono altro che un messaggero del tuo Signore per darti un figlio puro"
- 20 Disse: "Come potrei avere un figlio, ché mai un uomo mi ha toccata e non sono certo una libertina?"
- Rispose È così Il tuo Signore ha detto. "Ciò è facile per Me Faremo di lui un segno per le genti e una misericordia da parte Nostra È cosa stabilita"."
- 22 Lo concepì e, in quello stato, si ritirò in un luogo lontano.
- 23 I dolori del parto la condussero presso il tronco di una palma Diceva: "Me disgraziata! Fossi morta prima di ciò e fossi già del tatto dimenticata!
- 24 Fu chiamata da sotto. "Non ti affliggere, ché certo il tuo Signore ha posto un ruscello ai tuoi piedi,
- 25 scuoti il tronco della palma lascerà cadere su di te datteri freschi e maturi

ڡؙڷۼؖ؞۬ٮٛۺۮ؈ۮ؈ۼڿڿ؈ڟؙۯڝڡٛ؞ۣڹۿ ۯٷڂػڟ۬ػڟۜڵۿۥڟۺۧۯڶۺۄڲڰ

> قائق إِن أَعُود بَا لَرَجْنِ مَنْفَ مِاكُمُنَ لَيْسَبَانَ۞

ەڭ ئىكى ئىلىرىئولى رۇپ ياقىپ لك ئىلىكا رىجىڭ ئ

دَلَتَ أَن يَحَوِدُ إِنْ لِلْمُرْرِثُرِيَةَ مَنِيَةٍ مُقَرِّ وَلَمُ الْدَائِمِينَ ۞

قَالَ كَالَّالِيَّةِ فَالْ رَبِّيَ هُوْ مَقِيَّةِ فَيِّ وَيَنْخَعَدُهُمُ وَيَنَهُ لِلْنَّاسِ وَيَخْمَهُمَا وَحَنَّالُ أَمْرُ مُقْصِيًّا ﴾

« مَحَنَيْنَةُ فَالشَّلَ بِهِ مِنْكُنَ فَيِثَاثُ

وَأَكَاهُ هَلَ الْمُحَاصُّ إِلَى جَمَّعِ الْمُحَامِّ وَالْنَا يُعَيِّمُونِ مِثُ قَتْلُ هَذَ وَكُنْتُ مُنْ يَعْمِمُ بِنَا ۞

تَادَيَّةِ مِنْ تَعِيدُ أَلَاتُحْرِدِ لِمُدَّحِمُ لِرَيْدِ مُتَنْذِسرِيًّا ۞

وَهُرِئَ يَنْهُ بِعِدْعَ كَمَّعُوهِ شُعِطْ عَبِيهِ رَطْبُ جَسِيًّا ۞

الحوداا

- 26 Mangia, bevi e rinfrancati. Se poi incontrerai qualcuno, di' "Ho fatto un voto al Compassionevole e eggi non parierò a nessuno""
- 27 Tornò dai suoi portando (il bambinol Dissero; "O Maria, hai commesso un abominio!
- O sorella di Aronne, tuo padre non era un empio, né tua madre una libertina"
- 29 Maria indicò lero [il bambino] Dissero: "Come potremmo parlare con un infante nella culla?".
- [Ma Gesù] disse In verità, sono un servo di Allah. Mi ha dato la Scrittura e ha fatto di me un profeta
- Mi ha benedetto ovunque sia e mi ha imposto l'orazione e la decima finché avrò vita.
- e la bontà verso coler che mi ha generato. Non mi ha fatto né violento, né miserabile.
- 33 Pace su di me, il giorno in cui sono nato, il giorno in cia morrò e il Giorno in cui sarò resuscitato a muova vita"
- Questo è Gesù figlio di Maria. parola di verità della quale essi dubitano.
- Non si addice ad Allah prendersi un figho. Gloria a Lui! Quando decide qualcosa dice: "Su!" ed essa è

البشر حد فعولي في بدر تا الرحمي

ريام ئاخت ھروپا مرڪٽ اوڪ ا وَكَحِكُ مِنْ أَنْكِ مِنْ أَنْكِ مِنْ أَنْ

فأشارت سية داؤ كتعب الكذم كالاق البقدمنية ال

فأر بي عَبْدُ اللَّهِ وَالسِّي الكِنْبُ وَحَمَّمي

بأَصْبُووْ وَالرَّحَقُودُ مَا دُمْتُ حَبَّا ۞ وَيُسرُّ بِوَيِدَ فِي وَلَمْ يَجْعَمُني جَمَعَ أَ

وَٱلسَّفَاءُ عَنْ يَوْمِ فَيَدِثُ وَيُومِ أَمُوتُ

مه نشر و نان

لَقِي أَمْرُ فِينَا عُولِ أَدُّهُ كُلُ فِيكُولُ

الحوداا

- "In ventà. Allah è il mio e vostro Signore, adorateLo1 Questa è la retta via."
- 37 Poi le sette furono in disaccordo tra loro. Guar a coloro che non credono, quando compariranno nel Giorno tembile
- 38. Ali come vedranno e intenderanno nel Giorno in cui saranno ricondotti a Noi! Ma gli ingiusti, oggi, sono in palese errore
- 39 Avvertili del Giorno del Rimorso in cui sarà emesso l'Ordine. mentre essi saranno distratti e non credenti.
- Siamo Noi che erediteremo la terra e quanti che vi stanno sopra. e a Noi saranno ricondotti.
- 41 Ricorda nel Libro Abramo. In ventà era un vendico, un profeta.
- Disse a suo padre: "O padre, perché adon ciò che non vede e non sente e non può proteggerti da alcunché?
- O padre, mi è stata data una seienza che tu non hai avuto. seguimi e ti condumò sulla retta
- O padre, non adorare Satana egh è sempre disobbediente al Compassionevole.
- O padre, temo che ti giunga un castigo del Compassionevole e che tu divenga uno dei prossimi di Satana"

وَإِنَّ المَرْقُ وَرَبُّكُو فَأَعَيْدُوهُ هَدُ مِبْرَطَّ

ككارم تشهدة وغطيرا

الشبة بهمروالبينزيوم بالؤث ليكي طيشون النودي مسرفيوب

> وأبدرهم بوم معسرة وتفحى الأمر وهزي عصرة وهرلا يؤميون ٢

رمائض فرث لأرض ومن عسها وريسا يزجيون 🛈

ودَفَال لِأَمِيهِ يَدَّات لَوْهَبُدُمُ لايسمَمُ ۇلاپتىمارولايلىيىغىنىشىيە 🗘

يَتَأْمِتِ إِنَّ لَقَدْ جَاءِي مِن تَعِيْرِ مِا لَّهُ بِالْكَ فَأَنَّبِتَنِي أَهْدِكَ صِركَ سُويًا ٢

تَأْبِ لَا تَعْلِي شُنْطَيِّ إِنَّ شَيْطَى كَانَ للرحس عصبا ٢

نَاأَتُ إِنَّا عَافًا أَنْ يَعَدُكُ عَدَّ لِكُونَ الرَّحْسُ مِنْكُونَ يِسَمِّيطُن وِيتُ ٢

Čuz': 16

- 46 Dasse "O Abramo, hai in odio i miei dėi? Se non desisti, ti lapiderė Allontanati per qualche tempo"
- Rispose: 'Pace su di te, implorerò per te il perdono del mio Signore. porché Fgli è sollecito nei mier confronti
- 48 Mi allontano da voi e da ció che adorate all infuori di Allah. Mi rivolgo al Signore, chè certamente non sarò infelice nella mia invocazione al mio Signore"
- 49 Quando por si fu allontanato da loro e da quello che adoravano all intuori di Allah, gli donammo Isacco e Giacobbe ed entrambi li facemmo profeti
- 50 Concederamo loro la Nostra. misericordia e un sublime ventiero eloquio.
- R.corda Mose, nel Libro. In ventaera un eletto, un messaggero, un profeta.
- 52 Lo chiamaninio dalla parte destra del Monte e lo facemmo avvicinare in confidenza.
- 53 E come misencordia da parte Nostra, gli demmo suo fratello Aronne, come profeta.
- 54 Ricorda Ismacle, nel Libro. In ventà, era sincero nella sua promessa, era un messaggero, un profeta
- 55 Imponeva alla sua famiglia. l'orazione e la decima ed era

قَالَ أَرْعِبُ أَسْعَنَّ، لِهَمْ يَتَا يُزِّهِمُ أَ مَى لَوْمَنتُهِ لَأَرْجُمَهُ وَهُوَيِهِ مَنِيًّا قَالُ سَيْمًا عَلَيْكُ سِياسَتِعَفُرُ مِكْرُكِي مِهُ كُانُ في خَمِنًا ﴿

وأغبرنا كأوما تدغول بس دوب للباو دغوا رَقَ عَسَى أَلْأَلْكُونَ بِدُعِيَّ رَقِي شَهِيًّا ۞

هيئ عمرالهم ومايقيد وبياس دون بيدوهتما

وَوَهَبُ لَهِم مِن رِحَيْسَا وَجَعَدُ لَهِمْ بِسَالَ

وَادْكُرُفِي ٱلْكِتِبِ مُوسَى بِهُ. كَالَ مُعَمَّدُ وَكَانَ رَسُولُالَيْكَا ١

ومدينة برحاب الظور الأيمروقوب

وَدُرُولُ لَكِمِي سُمِّعِينِ بِهِ كُلُ صِدِق الوقد زگال رشولا بنيان

وكاريام هندي أصنوه وكركوه وكاليعبد

gradito al suo Signore

- 56 Ricorda Idris, nel Libro. In verità era veridico, un profeta.
- 57 Lo elevammo in alto luogo
- 58 Essi sono coloro che Allah ha colmato [della Sua grazia] tra i proteti discendenti di Adamo, tra coloro che portammo con Noè, tra i discendenti di Abramo e di Israele e tra coloro che abbiamo guidato e scelto. Quando venivano recitati loro i segni del Compassionevole, cadevano in prosternazione, piangendo
- 59 Coloro che vennero dopo di loro tralasciarono l'orazione, e si abbandonarono alle passioni Incontreranno la perdizione
- 60 Coloro che invece si pentono, credono e compiono il bene, entreranno nel Giardino e non subtranno alcun torto:
- 61 nei Giardini di Eden, che il Compassionevole ha promesso ai Suoi servi che [hanno creduto] nell'invisibile, ai Suoi servi, ché la Sua promessa è imminente,
- 62 e non ascolteranno colà nessun discorso vano, ma solo: "Pace!", e verranno sostentati al mattino e alla sera.
- 63 Questo è il Giardino che faremo ereditare ai nostri servi che saranno stati timorati.
- 64 "Noi scendiamo solo per ordine

رَبِهِ مِعَرَضِيًا۞ وَالْكُرُولِ الْكِنْكِيارِ رَبِينَ إِنْهِينَ إِنَّهِ مَا الْمِيدِيدُ سِّيا۞

وَرَفَتَنَا مَكَادُ عَدِدُ ۞ الْوَلْمِينَ آلْدِي آلْمَدَ اللهُ عَلَيْهِ وَمِن أَسِيسَ مِن دَرِيْهِ ، دَمُ وَمِنْ حَلْثَ مَعْ لَوْج وَمِن دُرِيَةً إِلْرَهِيمِ لَوْ مُرَّدُونِ وَمِنْ هَلَايَدُ وَأَجَالِمُنَا أَدِهِ اللهِ عَلَيْهِمْ وَالْمُرَّدِينَ وَمِنْلُ هَلَايَدُ وَأَجَالِمُنَا أَدِهِ اللهِ عَلَيْهِمْ وَالْمُنَا الرَّغْمِ حَرُّوا لَسُحَدَ وَيُكِنَا هِمْ اللهِمْ وَالْمُنَا لَرَاغْمِ حَرُّوا لَسُحَدَ

ەفىقىقى بىڭ بىلىدى ئىلىلى الىساغوا كىسىدۇ دۇشىغوا كىھۇرىي قىنون بىلۇر عياج

> رِلَامَ نَاتِ وَهُ سَ وَعِيلَ صِبِكَ فَأُوبِيِّنَ يَدَخُلُونَ عَنْهُ وَلَا لِطَامُونَ شِيئَا ﴾

> > جنْبِعَدْ ۽ اُنِي وعد اُرَخَس بِعَادهُ، بِٱلْمُنْبُ إِنَّهُ وَكَالَ وَعَدُّدَرَ مَا أَنِّ فِي

ڵؙڞۺڹۼۿڷٷ۫ڔؙڵۺؽڐۯڮڗ ڽڔڰؙۼؿڣٵڴۯۯۼؿ۞

بَقِكَ ٱلْجَنَّةُ أَنِّي وُرِثُ مِنْ عِنْدِيَّا مَنَّالَ عِنَّاقَ الْجَنَّةُ أَنِّي وُرِثُ مِنْ عِنْدِيَّا مَنَّالَ

وقائل من للبالمرزيك المدمنين أبات

del tuo Signore. A Lin appartiene tutto quello che ci sta innanzi. tutto quello che è dietro di noi e ciò che vi è frammezzo. Il tuo Signore non è immemore."*

[La tradizione riferisce che questo versetto scese per rispondere a Muhammad (pace e benedizioni su di lui) che aveva chiesto a Gabriele di aumentare la frequenza delle sue visite per rendere prò intenso il rapporto con il wahy (la rivelazione 1

- 65 È il Signore dei cieli e della terra e di tutto ciò che vi è frammezzo. adoraLo dunque e persevera nell adorazione. Conosci qualcuno che abbia il Suo stesso nome?
- Dice I nomo: "Quando sarò morto, chi mi riporterà alla vita?"
- 67 Non si ricorda I gomo che fummo Noi a crearlo quando ancora non era nul.a7
- Per il tuo Signore li riumiremo msieme ai diavoli e poi li condurremo, inginocchiati attorno all Inferno
- 69 Quindi trarremo da ogni gruppo quello che fu più arrogante verso il Compassionevole,
- ché meglio di tutti conosciamo coloro che più meritano di bruciarvi
- Nessuno di voi mancherà di passarvi ciò è fermamente stabilito dal tuo Signore *

وهابين ديك وم كال رئت سيد 🕏

الحرعاا

وَرِدِ يَسْكُنُّ لِأَوْ رِدُهُ فَأَكَّالُ عَيْدِيثَ حَتْمًا مفصل 🧒

- Disse (Inviato di Allah (pace e benedizioni sii di lui) che nel Giorno del Giudizio ogni uomo dovrà paisare su di un ponte getiato sull'Inferno. La facilità e la rapidità di questo transito sull'abiaso infernale dipenderà dal carico di peccati di ognino: ci sarà chi passerà in un lampo, chi come un colpo di vento, chi como cavalcando un veloce destriero, chi camminando, chi ginocchioni. I peggiori saranno afferrati e precipitati nell'inferno. Salith Bukhari 6573.

 Musim 183
- Salveremo coloro che Ci hanno temuto e lasceremo gli ingiusti in ginocchio.
- 73 Quando vengono recitati i Nostri chiari versetti, i miscredenti dicono a coloro che credono "Quale dei due partiti ha iniglior posizione e buona compagnia?"
- 74 Quante generazioni abbiamo annientato prima di loro, più ricche di beni e di prestigio!
- 75. Di "Che il Compassionevole prolunghi [la vita] di coloro che sono sviati, finché non vedranno il castigo e l'Ora che li minaccia. Sapranno allora chi si trova nella peggiore situazione e [chi ha] la compagine più debole"
- 76 Allah rafforza la guida di quelli che seguono la retta via Le buone tracce che restano sono le migliori, per la ricompensa è per il miglior esito presso Allah.
- 77 Che ti sembra di colui che ha rinnegato i Nostri segni, asserendo "Certo aviò bem e figh"?

ئُوْلَتَجِي ٰلَٰمِينَ ٱلْمُو ۚ وَسَرُّ لَظَيْمِينَ مِهَا حِثِيُّ۞

ق دَ السيعيه ، ينتا سِنتِ قال الدُّن كَمْرُوا الدِّينَ ، مَنُوا اللَّي الْمَرِيعَا بِي حَارِّمَكُ مَ وَاحْسَنُ لِدِياً ۞

ڔڴڒؙؖۿؽڴػۼڹۿڔۺۺۺۿڎؙؙڂۺؽ ٲؿڎڗڽۣڎڮ۞

قُلْ مِن كَانَ فِي مُصَّلَّمَةِ فَلْمِعَدُدُنَاهُ مُرِحِلُ مُدَّاحِقَيْهِ وَرُوْلَ فَيْقِوعَدُونَ فِي الْمُدَّبِ قَرِمُنَ الشَّاعَةُ فَسَيْعِ المُونِ مِنْ فُوطَرُّ مَنْكُونَ وَضَعَفُ جُمُدُ ۞

رَبْرِيدُ اللهُ لَيْدَ لَيْنِ الْمُسَدَّةُ الْهُدِيُّ وَسَعِسَتُ الصَّيْنِ حَتُ مَبْرُعِ سَرَيْنِ فَقَ الْأَرْمَيْرُ الصَّيْنِ حَتُ مَبْرُعِ سَرَيْنِ فَقَ الْأَرْمَيْرُ

> لَّذُونَيْكُ مُّلِيكِ كَعْرَ بِكَايِتُ وَهَالِ لَأُونِينَ مُلَازِدِهُمُّ ۞

- 78 Conosce il mistero o ha stretto un patto con il Compassionevole?
- 79 Certo che no' Annoteremo quello che dice, e molto accresceremo il suo termento
- Saremo Noi ad ereditare ciò di cui parla, e si presenterà da solo dinnanzi a Noi
- 81 Si sono presi dei, all infuori di Allah (sperando) che fossero loro diauto.
- Invece no! Essi rifiuteranno la loro adorazione e saranno loro nemici.
- 83 Non vedi, che abbiamo mandato i diavoli contro i miscredenti, per incitarli con forza?
- Non aver fretta di combatterli.
 Siamo Noi a tenere il computo.
- 85 Il Giorno in cui riuniremo i timorati presso il Compassionevole, come invitati d'onore
- 86. e spingeremo i malvagi nell'Inferno, come [bestie] all'abbeveratoro.
- 87 non beneficeranno di nessuna intercessione, a parte colui che avrà fatto un patto con il Compassionevole.
- Dicono: "Allah Si è preso un figuo"
- 89 Avete detto qualcosa di mostruoso.

أَعْمَ عَيْبَ مِ تَعَدَّعِهُ أَرَّهُ مِ عَهَدًا اللهِ كُنَّ مُنْكُنُهُ مَنِغُولُ وَسَلَّمُ لَهُ مِنَ العَدَّ بِمَدَّ فِي

ويُلَّهُ مَعَلُولُ وَيَأْمِدُ وَيَ

ۇڭىدۇلىن ئارىپ تىيە بىلەتىنكۇلۇڭ ئىكە بىز ئ

گلأشيڭفرۇر آبعة دىيىدوپكون مىنچىز چىدۇ. @

الرقراء ارتبات السيمين على الكمران تؤرُّمُهُ فَا ذَاكِ

للانتخل عليهيئر المالكية المترعة ١٥

يُومَ عَشَارُ أَنْهُ عَينَ إِن كُرْهُمِ وَلَمُ ٢

وَسُوقَ لَلْتَعْرِمِينِ إِلَى خَهَمَّزُ وِرِيَا ٢

لَّايَتَبِكُونَ الشَّفَعَةَ إِلَّامِ كَعَلَّجَدَ الرَّحُوعَهِدُ ۞

> زقائر عَدَ لَرَّحْمَنُ زَند ٥ شَدْجِنْمُ شَيْقَ دُ ٥

- Manca poco che si spacchino i cieli, si apra la terra e cadano a pezzi le montagne,
- perché attribuiscono un figlio al Compassionevole.
- 92. Non si addice al Compassionevole, prenderSi un figuo
- 93 Tutte le creature dei cieli e della terra si presentano come servi al Compassionevole
- 94 Egli li ha contati e tiene il conto.
- 95 e nel Giorno della Resurrezione ognuno si presenterà da solo, davanti a Lui
- 96. In verità il Compassionevole concederà il Suo Amore a coloro che credono e compiono dibene
- 97 Lo rendemmo facile alla ma lingua, perché in annunci la lieta novella ai timorati e avverta il popolo ostile
- 98 Quante generazioni facemino perire prima di loro!

Ne puoi ritrovare anche uno solo o sentire il minimo bisbiglio? تَكَدُّ أَنْسُونُ إِنْفَظَرِّ مِنَّهُ وَمُشَقُّ الْأَرْضُ وَنَجُرُّ لِمُنَالُ هَدُّ ۞ الدَّعَوْلِمُرْهِي وَلَدُّ ۞ الدَّعَوْلِمُرْهِي وَلَدُّ ۞

وَمَايِنَاتُهِي مِرْخُمِنِ أَنْ يِسْجِدُولِلاً 🥸

؞ۣ؞ڂػڔ؈ڰٲۺڹۅڽٷؙؙڵڵڗؙڝ؞ۣۮ ؞؞ۣڐڒڴؚڡٚؠۼڎڰ

لَمَدُّ الْحُصْبَهُمْ وَعَدَّ هُرَّعَدُّ ۞ رَحَعُنُهُمْ مَ يَحِيرُونَ الْهِيَسِةِ فَرَدَّا۞

رِنَّ الَّذِينَ الْمَثُوا وَعَيِمُوا أَعَنَابِكُ سَيَةَ فَعَنَّ لَهُمُّ أَرَّغَنَ وُدُّ ۞ هَنَّنَا يَسْرُسِهُ مِنْ يَعْنَى فَلْشُرْ بِهِ الْسَنَّةِ بِنَ وَشُدرُ بِهِ ، فَوَمَّ الْمُنْ۞ الْسَنَّةِ بِنَ وَشُدرُ بِهِ ، فَوَمَّ الْمُنْ۞

زَكُوْ أَهْمَكَ، فِعَهُم بِنِ قَرْبٍ هَنْ يُحِثُنُ سَهُم قِنْ أَخْمِهِ (مُسْتَعُ لِلْمُرْسِكُوْ ﴾

435

الحوداا

Sura XX Tā-Hā

Meccana, n. 45 a parte i verss. 130 e 131 Di 135 versetti. Il nome della sura deriva dal primo versetto.

L'esegesi inferisce che questa sura determinò la conversione di Umar ibn al-Khattáb, colur che sarebbe diventato uno dei più ardenti musulmani, amicoe succero dell'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui e. infine. secondo califfo con il prestigioso appellativo di amir al mumina principe dei credenti)

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericontioso

- Ta-Ha
- Non abbiamo fatto scendere il Corano su di te per renderu infelice.
- ma come Monito per chi ha timore (di Allah).
- sceso da parte di Colui Che ha creato la terra e gli alti cicli
- Il Compassionevole Si è innalzato sul Trono
- Appartiene a Lui quello che è nei cieli e quello che sta sulla terra. quello che vi è franunezzo è nel รดเขตรมณ์ก
- [E mutile che] parh ad alta voce. ché in verità Egli conosce il segreto, anche il più nascosto.
- A lah, non c'è dio all'infuori di Lui! A Lui appartengono i nomi pıà beili
- Ti è giunta la storia di Mosè?
- Quando vide un fuoco, disse alla sua famigha. "Aspettate! Ho

مَّا لَرَكَ عَنِينَ لَقُنْزُهُ تَ يِنَتُ

بالدهاق أنشكون وقاق الأرص وتا بيتها خاوها تحب كأرياث

وَهَرُ لَيْكَ عِدِيثُ مُوسَى ٥ ردرية خار فقال لأهديم مكتول ف

avvistato un fuoco, forse [potró] portarvene un tizzone o trovare nei suoi pressi una guida"

- .. Quando vi giunse senti chiamare
 "O Mosè.
- in verità sono il tuo Signore Levati i sandali, ché sei nella valle santa di Tuwă
- Io ti ho scelto. Ascolta ciò che sta per esserti rivelato
- In ventà, lo sono Allah, non c'è dio all'infuori di Me. AdoraMi ed esegui l'orazione per ricordarti di Me.
- .5 In venta, l'Ora è imminente anche se la tengo celata, affinché ogni anima sia compensata delle opere sue
- 6. Non lasciare che ti ostacoli coltii che non crede in essa ed è incline alle sue passioni, ché altrimenti periresti
- 17 O Mosé cosa uem nella tua mano destra?"
- 18 Disse "È il mio bastone, mi ci appoggio, e faccio cadere foglie degli alberi] per i miei montoni e mi serve anche per altre cose
- .9 Disse [Allah] "Gettalo, Mosé
- Lo gettò ed ecco che divenne un serpente che strisciava veloce
- 21 Disse [Allah]. "Affertalo e non temere: gli daremo la sua forma originaria.

ٵڞٛڎؙ؞ۯ؆ڷؙۼٳۣٙٵڛڴڔڡۿؽۼۼؠڽٷۧڿۮ ۼڶؽٵۮؙڔۿۮؿڽ٥

عَلَيُّا لَيْهَا تُودِي لِنَهُوسِينَ ٢

؞ۣڡٵٞؾؙڔؿؙڎ؞ٲؙۺؘؠڟؾٙٮػ؞ٕۺۏٷٞڗۣ؞ ؙڵؿڡؘڎؙڛڟۯؽ۞

وَالْ الْحَارُاتُ وَأَسْتَهِمْ لِمَا يُوحِيُّ ٢

إِنْهِي أَنَّا لَمَهُ لَا إِنْمَ إِلَّالًا فَأَعَمُنْتُهِي وَيُحَمِّ الصَّمَّوةُ يَبِحَنِي ۞

ڔڹٵڞۼ؋ڝؙؙؙڐؙڝٞۮؙڷؙۼؠۿؠڠڗؽ ڴؙؙؙڵڡٚڽڔۑڎۺؿ۞

ؽڷٳڹۺڐؘٮڎؘڟڮۺٙڒؖڴٳٷڡڽٛڽۿڔػڶۼ ۿڒٮڎػڒۮؽ۞

وَمَيْنُكَ بِيُسِيكِ يَعُونِي ٢

ەَلْرِين عَضَايَ اُلوكُواعِيهَ وَأَهْشُ يِهَا عَلىعَسِي ولى يِهَامِدِيرِكُ أَخْرِينَ \$

> قَالَ أَهْمَا يِمُوسَى۞ قَالَمَهُ هِدَا هِيْ خِيمَ تَسْعَى۞

ۄؙڷڂؙؠؙڰڔڷٳۼٛڡؙٵٚٮؙۼۑۮۿ ڛڔؙۿؙڵٲڔڽ۞

- 22 Stringi la mano sotto l'ascella, ne uscirà bianca, senza alcun male Ecco un altro segno.
- 23 per mostrartı altrı Nostri segni ben più grandi
- Vai da Faraone În ventă și ê ribellato"
- 25 Disse 'Aprimi il petto, Signore,
- 26. facilità il mio compito,
- 27 e sciegli il nodo della mia lingua
- 28 si che possano capire il mio dire
- concedimi in aiuto uno della mia famiglia.
- 30. Aronne, mio fratello.
- 31 Accresci con lui la mia forza,
- e associalo alla mia missione.
- 33 perché possiamo render l'i gloria molto.
- 34 e perché possiamo ricordarTi molto.
- 35 e in ventà, Tu sempre ci osservera:
- Disse "O Mosè, la tua richiesta è esaudita
- 37 Già innanzi ti favorimmo.
- 38 quando ispurammo a tua madre quello che le fu ispirato.
- 39 "Mettilo in una cesta e gettala nell'acqua, così che le onde la riportino a riva ove lo saccogherà un Mio e suo nemico"* Ho posto

و صَمْمُ مُدُكُ إِن حَاجِكَ تَحَرُّجُ بَصْلَةً مِنْ غَيْرِسُوهِ عَالِمٌ أُحرِقِ ۞

يِنْرِينَكُ مِن وَالِينَا ٱلكُثْرِي ٢

أَدْهَبْ إِنَّ فَرْعَوْلِ إِنَّهُ إِضَّا فِي اللَّهِ

ق)آرب آشرخ بى شدرى ۞ وَيَسْرَدُ آشَرِي وَسُنَرُ فَقَدَ أَصِ لِلْمَانِي وَسُنَرُ فَقَدَ أَضَالَهُ وَالْمَانِ وَسُنِيْنُو أَفَقَادِهِ وَسُنِيْنَ فِي رِيْرُونِ أَشْوِ ۞ وَسُنِيْنَ فِي رِيْرُونِ أَشْوِ ۞

> مراون آیی ۵ آفدنهید آریی ۵ وَأَفْرَكُمْ فِيَ ثَبِی ۵ کَانْسَیْمَنْسُکَیْبِرُ ۵

> > وَمُذَكِّرُكُ كِيدُ ٢

إِنْدَكُتُ إِنْ الْعِلَا اللَّهِ اللَّ

قَالَ فَدَ أُولِينَ شُوْمِكِ يَشُونِي وَلَمِدِمَتُ مِنْنِكَ مَرَةً أُحِرِي ۞

رعيد من مين رور دِ اَرْحَتُ إِلَّ يُعِنَّ مَا يُوحِيَّ

آي آفدهيون أن بُوب مَأَمَّد صول أَسْرِهُ مَعْمِ الله بِالسَّ مِن بِأَحْدَدُ مَدَّدُ أَنْ وَعَدُوْ مُدُو الْمَعْمِ عَلَيْنَ مَحَدُّهُ مِنْ وَمُعْمَعُ عَلَيْهِا فَيَ su di te il Mio [sguardo] amorevole, affinché tu venissi allevato sotto il Mio occhio.

- Terrorizzato da una profezia, Faraone faceva uccadere tutti i neonali maschi etrei. Per salvare il suo bambino, ispirata da Allah (giorra a Lui l'Aliusamo), la madre di Mosè lo pose sa una cesta e lo affidò alle acque del Nilo. Lo sguardo d'amore del Creatore fece si che la moglie di l'araone lo vedesse e lo amasse talcum affermano che alla vista del neonato la donna guari dalla lebbra)
- Passava tua sorella e disse: "Posso indicarvi chi potrà occuparsene". E ti riportammo a tua madre, perché si consolassero i suoi occhi e più non si affliggesse. Uccidesti un uomo ti cavammo d'impaccio e ti .mponemmo molte prove Rimanesti per anni presso la gente di Madyan. Poi venisti fin qui, o Mosè, per una predestinazione
- Ti ho scelto per Me. 41
- Va' con tuo fratello con i segni Miei e non trascurate di ricordar Mi
- Andate da Faraone un ventà si è ribe lato!
- Parlategli con dolcezza. Forse ricorderà o temerà [Allah]"
- 45 Dissero: "O Signor nostro. termamo che si scagli contro di not o che accresca la ribellione"
- 46. Rispose: "Non temete To sono con voi. [tutto] odo e vedo.

إذ قبشن أحملك معول هن أولكم علامي يكُمَلُدُا وَرَجْعَتُ إِنَّ مِنْ فَي مِنْ فَي مُعْرِغِيْد

ى فى فرغون بنارطع . ٥

فَعُولًا عِدْ اللَّهِ عِنْدُرِينَا وَجُسِر اللَّهِ عِنْدُ اللَّهِ عِنْدُ اللَّهِ عِنْدُ اللَّهِ عِنْدُ اللَّهِ

فالارتشار تساعقاف أريعشاط غلب

47 Andate pure da lin e ditegli. În verită, siamo due messaggeri del tuo Signore, Lascia partire con noi i Figli di Israele e non tormentarli più. Siamo venuti da te con un segno da parte del tuo. Signore

Pace, su chi segue la retta via

- 48 In ventà ci è stato rivelato, che il castigo sarà per chi nega e volge le spalle!
- 49 D.sse Faraone) O Mosè chi è il vostro Signore?
- 50. Rispose: 'Il nostro Signore è Colui Che ha dato ad ogni cosa la sua propria natura e poi l'ha guidata sulla retta via '
- D.sse Cosa ne è delle generazioni antiche?"
- 52 Rispose La conoscenza di cio è in una Scrittura presso il mio Signore. Il mio Signore non sbaglia e non dimentica.
- 53 È Lui Che vi ha dato la terra come culla e vi ha tracciato sentieri e dal cielo fa scendere l'acqua, per mezzo della quale facciamo germinare diverse specie di prante
- 54 Mangiatene e fatevi pascolare il vostro bestiame. Ecco segni per coloro che hanno intelletto
- 55 Da essa vi abbiamo creati, in essa vi faremo ritornare e da essa vi trarremo un altra volta

ڡٲٚڹ؞ڡڟٚۅڵٳؽڒۺۅڵڒڔٞػٙ؈ؙ۠ڔڛ؈ڡۜػ ڹۑ؞ۺڒ؞ؠڶٷڵڵۼؠڐۿڒؖڡڐڿڞڟؽڹڹؠڝ ڔڹڬؖۅؙڶۺڶ؞ۼڶۺ؞ٚػڶۺ؞ٚ؊ۼٵۿۮؽ۞

> إِنْ مَدَّ أُوحِيَ إِنِّكَ أَنَّ آمَٰذَ بَعَقَى مَنَ كُنَّ رَمُولِيْ ۞ قَالَ مِنْ رِنْكُمْ بِينُوسِي ۞

ەڭرۇك ئىلى ئىقىي كى ئىق بىلىقىد ئۇ خىدى ھ

قَالَ فَنَاتُ لُ تَشْرُونِ ٱلْأُولَى ٢

ئاڭ يىشقا يىد ئرقى قىكىڭ لايىدۇ ئۆي ولايدىنى ھ

الدى جَمَل لَحَكُمُ لَا رَضَ مَهَدُ وسَلَك كُوْ بيه سبلا وأرب بن سَنَمَ مَاه فاحَرْج، به، رُونَهُ بن مَا بِشْقَ ۞

ڪُٽُورَآءَ تُو تُعَمَّكُن آبِ دَيْكَ كَتِبَ لِارِدِ مُنْكُن ۞

*مِنْهَ عَلَىٰكُوْ وَمِنَ لِمِيدُكُوْ وَمِنْهِ تَحْرِجَكُوْ دَارَةً أَخْرِي ۞

- Gh mostrammo tutti i Nostri segni, ma li ha tacciati di menzogna e rinnegati
- 57 Disse. "O Mosè, sei venuto per cacciarci dalla nostra terra con la tua magia?
- 58 A.lora ti opportemo una magia simile. Fissa per te e per noi un incontro in un luogo appropriato, noi non mancheremo e tu neppure '
- 59 Rispose: "L'incontro sarà nel giorno della festa. Che la gente sia munita al mattino"
- 60 Si ritirò Faraone preparò i suoi artifici e poi si presentò.
- 61 Disse Mosè "Guai a voi non inventate menzogne contro Allah, vi annienterebbe per punizione Chi inventa menzogne è certamente perduto"
- 62 Discussero in proposito [i maghi] in segreti conciliaboli.
- 63. Dissero: "Quei due sono
 sicuramente due maghi che
 vogliono cacciarvi dalla vostra
 terra con la magia e cancellare la
 vostra esemplare dottrina"
- 64. "Rimite i vostri incantesimi e venite in fila. Chi avrà oggi il sopravvento sarà il vincitore."
- 65 Dissero, "Getti tu Mosè, o gettiamo noi per primi?"
- 66. Disse "Gettate pure!" Ed ecco che gli parve che le loro corde e i

وَلَمُنَارِّنْتُهُ مُنِينًا كُلُّهِ وَكُذَّ وَلِي ٥

قَالَ لَحِنْفُ لِلْحُرِجَاءِ فِي أَصِنَا يِسِحُرِكَ تَشُونِي ۞

الْمُمَالِّينَكَ بِسِيعُمِ مَشْهِهِ، الْخَعَلُ الْبُسَا واللِّسِكِ مُوْمِدُ الْمُحْمِعُةُ الْحُلُ ولا أَسَا فَكَالاً السُوكِينِينَ

عانَ مويماً كُثِرُ تَوْمُرُ كَرِّسِيةً وَأَن تُحَشَّرُ كَ شَنَّ مُنحَى۞

مَوْلًا وَمُولًا وَمُعَمَّعُ كَالْمُدَالُولُ الْمُعَمَّعُ كَالْمُدُلِّلُ الْمُعَالِّ

قال لَهُم أَرْضَى وَيُدَكُّوْ لَا تَشْتُرُو عِي لَمْهُ كُذِيَا فَلِسُجِمَّكُمْ بِعَدَّ بِإِنْ وَهُ مَا بَ مَنِ الْفَرَى ٥

فسراء أرغم بتمهرة أسرر الجوى

قَالَىٰ فَدُبِ سَخْرِي الْرِيدُ إِنَّ الْمُعْرِيدُ وَالْمَا الْمُعْرِيدُ وَالْمُعْرِيدُ فَالَا الْمُعْرِيدُ فَا

فَأَجْمُو كِمَدُّمُ لَوْ اللهِ الصَّفَّاوِهِ لَسَحَ كَبُوْمِ مِن السَّمْمُ فِي ﴿

قالويىلونى بەڭلىقىنىدا ئائۇراڭ مزائىق

فال من القُو فَإِذَا حِبَّ لَهُ مَرْوَعِصِبُ أَمْ تُحَلُّ

loro bastom si mettessero a correre, per effetto di magia.

- 67 Mosè ne fu intimorito nell'intimo
- 68 Gli dicemmo: "Non aver paura Avrai il sopravvento.
- Getta quello che c'è nella tua mano destra, divorerà quello che han fatto, perché quello che han fatto è artificio di mago, e il mago ovunque vada, non avrà riuscita'
- I maghi caddero in prostemazione e dissero: "Crediamo nel Signore di Aronne e di Mosè"
- Disse (Faraone): "Crederete in lui, prima che io ve lo permetta?

È certo lui il vostro maestro che vi ha insegnato la magia. Vi farò tagliare mani e piedi alternati e vi faro crociliggere a tronchi di palma e capirete chi di noi è più duro e pertinace nel castigo '

- Dissero Non ti potremino mai preferire a quello che ci è stato provato e a Colui Che ci ha creats. Attua pure quello che has deciso. Le tue decisioni nonriguardano che questa vita!
- In verità noi crediame nel nostro Signore, ché ci perdoni i nostri peccati e la magia che ci hai imposto. Allah è migliore e duraturo"
- 74. Chi si presenterà empio al suo Signore, certamente avra l'Inferno dove non moriră, né vivrà

ر برا او سياحرو سيحد لايل م

أوعملك سيعر فلأفظف بدبك وأزمنكأ بنجيب ولانست كؤل خدوه البحق وتنعاش أب البلذ عدد وأقي ٢

لله أو من تؤليشرك على موجف أو موسير و ندى قطي نا فأقص بن سين صلى بهدائمه مَدِولَكُوهُ كُنُولُكُ

ار به استفاد ما احتطاب او ما گرهست

20. <u>T</u>a-Ha

- Chi [invece] si presenterà a Lui credente, e avrà compiuto opere buone... ecco coloro che avranno l'onore puì grande,
- 1 Grardini di Eden dove scorrono. i miscelli e in ciu rimarranno in perpetuo. Questo è il compenso per chi si punfica.
- 77 In verità, ispirammo questo a Mosè "Parti durante la notte, alla testa dei Miei servi e apri per loro una strada asciutta nel mare, non devi temere che vi raggiungano. non aver alcun timore"
- 78. Li insegul Farnone con i suoi armati e furono sommersi dalle onde
- 79 Faraone sviò la sua gente e non la guidò [al bene]
- 80 O Figli di Israele vi liberammo dal vostro nemico e vi demino convegno sul lato destro del Monte Facemmo scendere su di voi la manna e le quaghe
- 'Mangiate le ottime cose di cui vi abbiamo provveduto e non ribeliatevi o la Mia collera sarà su di voi, e colui sul quale si abbatte la Mia collera è destinato ad abisso P
- 82 In ventà, lo sono Colui che assolve chi si pente crede compie il bene e poi segue la retta via.
- 83 "Cos è che ti ha spinto a sopravanzare il tuo popolo, o Mosè?"

وتس يأبهاء أتؤمنا فلنفيض لضبيك ياأوليك لَهُوُ الدَّرِجْبِ لَقِي ١

الحرعاا

جمساغتن نخرى موعمها لأنهر حبيرين وي وديك جير المسروك ٢

وهد و خيب لي فوشي ار تنر بعب دي فأضرب لفترطريفاي أبيتريث لايحث د کارلاتحشی 🕲

وأتنا فالتروعوت بخنوروه فتبشياكم مَا عَشِينَةُ فِي

وَأَصَا إِرْعَوْدًا قُوْمَهُ وَمَاهِدِي ٢

بنسي انتزه بأرقة الحيد كرامل عدازكر ورعشكون على الانترارب عسكر

كلوس طيمت مار في كرولانسو ميه ليحل عليكم تحسي أس تقبر عيته غصبي معد موي ١

> ورقى لقيفاريض نانب وغاص وتقبل صيحائم فيستاء

#وَمَ أَعْمَالُ عَنْ فَيْمِكُ بِمُوسَى اللهِ

- 84 Rispose. "Essi sono sui miei passi. Mi sono affrettato verso di Te, o Signore, per compiacerTi".
- 85 Disse "In tua assenza abbiamo tentato la tua gente e il Sămiri" li ha traviati"
 - Molte e diverse le spotest esegetiche suila natura e le caratteristiche di questo personaggio, il cui nome sembra pattosto indicare più un origine geografica che un vero nome proprio Alcun, lo hanno considerato come il capostipite delle genti che in seguito abitarono quella regione nell'altopiano centrale della Palestina, che fu appunio chiamata Samarta e che i giudei consideravano ritualmente impuri)
- 86 Ritornò Mosè al suo popolo pieno di collera e dispiacere, disse: "O popoli mio, non vi ha fatto il vostro Signore una bella promessa? [L'attesa] del patto era troppo lunga per voi? Avete voluto che fosse su di voi la collera del vostro Signore e così avete mancato alla promessa che mi avevate fatto?".
- 87 Dissero: "Non è per nostra volontà che abbiamo mancato alla promessa. Eravamo appesantiti dai gioiclà di quella gente.*

Li abbiamo buttati, il Samirī li ha gettati

- * [Raferisce la tradizione islamica (Tabari) che i Figli di Israele scambiarono, loro beni immobili con oggetti di valore facili da trasportare, giorelli ed ornamenti d'oro e d'argento.
- 88 e ne ha tratto un vitello dal corpo mugghiante" E [tutti] dissero.

ەَلَىٰهُمُ أُوْلَاءِ عَلَىٰ تَشْرِى وَعَجِسُ إِلَىكَ زَنِيْ وَرَصِي عَلَىٰ تَشْرِى وَعَجِسُ إِلَيْكَ زَنِيْ وَرَصِي عَلَىٰ عَلَيْهِ عَلَىٰ تَشْرِى

ئَالَ فَإِن تُدَّهُ مُنْ فَرَمِكَ مِنْ شَيِّمَ وَمُنْ لَهُوْ السامِرِيُّ ۞

قترجع مُوسَىٰ فَ قَرْبِهِ عَسْسَ لِمَا تَالَّ بِغَوْرِ الْرَبِيدَ كُرْرِ بَكُرُوعَدُ خَمَا الطَّالُ عَلَكُمُ الْمِهَدُ مُرَارِدِثُونَ لِعِقْ عَلِيَ عَلَيْكُمُ الْمِهِدُ مُرَادِثُونَ لِعِقْ عَلِيَ عَلَيْكُمُ فَالْحَادِثُ مِنْ وَيَكُونَ لَحَادُهُمُ مَوْعِدى ٥

قالولما أحف موعدلاً بِمَنْكُ ولَكَ خَمِكَ أَوْرِ رَ صَرِينَةُ لَقَوْمِ فَعَدَمْهَا فَكُدَلِكَ لَكَيْ سَمِرِيُّهِ فَكُدَلِكَ لَكَيْ سَمِرِيُّهِ

الخزخ المرعجلاجت أدخور تقالوا

444

È il vostro dio, il dio di Mosè [Mosè] ha dimenticato [di informarvene 1 pt.

- Che? Non vedevano che quello non poteva rispondere e non poteva apportar loro né danno né giovamento?
- 90. Già Aronne li aveva avvertiti "O popol mio, siete caduti nella tentazione' Il Compassionevole è veramente il vostro Signore Seguitemi allora, e obbedite ai mici ordini"
- Risposero 'Non cesseremo di adorarlo, finché Mosè non sarà di riterno"
- D.sse [Mosè] O Aronne cosa ti ha impedito, quando li hai visti Sylarsi?
- 93 Perché non mi hai raggiunto? Hai disobbedito ai miei ordini?"
- Rispose 'O figlio di mia madre. non prendermi per la barba o per i capeili. Temevo che avresti detto "Hai creato una divisione tra i Figli di Israele e non hai obbedito alle mue parole""
- 95 Disse [Mosè] E tu Samiri qual era il tuo disegno?".
- 96 Rispose: Ho visto quello che non hanno visto*, ho preso un pugno di polvere dalla traccia dell'Inviato e l'ho gettata, questo mi ha suggerito l'animo mio" ["Ho vasto quello che non hanno

اللائزةت الايزجة إليهة فؤلاوألا لك المترصر ولايمعات

فيشم بأبه والأربك الرخس وأسطوى

فالوالل تارخ عيثيه سكهين حي ترحع رتيب موسى ١٠٠٠

حَسْمِتُ أَلَيْقُولَ فَرَقْتُ بَيْنِ مِنِي سُرِهِ مِن

ن أرضاح فلك يسيدي ال

فال مفيزات بنا أثر تنفيروا بوء تقبضت فيصدة من أشر الرسور السيارتها وَكُذَالِكُ سَوْلَتَ لِي نَصْبِي ٢ visto" secondo una tradizione attribuita ad Ali ilin Abi Țălib (che Allah sia soddisfatto di lui), il Sărniri avrebbe visto Gabriele (pace su di lui) che precedeva a cavalto la marcia degli ebrei ed ebbe l'ispirazione diabolica di prendere un pugno di polvere calpestata dagli zoccoli deli animale, per gettarla in seguito su qualcosa che, in tal modo, si sarebbe trasformata in quello che lui avrebbe votuto (vedi anche i vv. 87/88 e la nota).

- 97 "Vattene disse [Mosè] "Per tutta] la vita dovrai avvertire: Non toccatemi" Sei destinato ad un incontro cui non potrai mancare! Guarda il dio che hai adorato assiduamente lo bruceremo e disperderemo [le ceneri] nel mare
- 98 In verità, il vostro Dio è Allah, al di fuori del Quale non c'è divinità alcuna Egli tutto abbraccia nella Sua Scienza."
- 99 Così ti raccontiamo le storie del passato

È un Monito da parte Nostra che ti abbiamo dato

- .00 Chaunque se ne allontana nel Giorno della Resurrezione porterà un fardello.
- .01 resteranno perpetuamente in quello stato

Che atroce fardello, nel Giorno della Resurrezione

102 Nel Giorno in cui sarà soffiato nel Corno, runiremo in quel Giorno i malvagi, [e avranno] gli occhi bluastri قَالَ الْمَادَ هَبَ إِنَّ الْمُكَ فِي آجَدُوةِ أَن مَقُولُ كَانِفَ مِنْ وَوَلَمِكَ مَوْمِكُ مِنْ كُنْمَا أَذُو كَطُّرَ عِلَى إِلَهِ مِكَ الْدِي طَلْمَتَ عَشِيهِ عَصِيمًا لَحْرِفَتَهُ دُلُو مَنْسِعَتَهُ فِي آسِيرِ شَعَاتُ

ڔۣؿؾٳٞڷۿڴۄؙ۩ٞڐٵڷ۫ؽٷڵٳ؎ۥڵڟڗۯڛۼ ۓڒؙٮؙؿ؞ۣۼۣۺ۞

كَدَّلِكَ مَعْضُ عَيْثِكَ مِنْ أَسِيهِ مَا مَدَّصَوَّ وَهَدَّ مَانْبُنَكُ مِن لَكُمَّ وِحَصَرُ عِنْ

مِّنَ أَعْرِضَ عِنْهُ وِسِدِ عِيسُ وَوَرَ أَبْتِيسَةِ وِلْدُّنِ

حَبِيرَ وِيهُ وَسُلَهُ لَهُمْ يُؤَدُّ لِتِبِسُةِ حَلَاثُ

الزوائعة في كَالْمُورُ وَالْخَذُارُ مَحْرِمِينَ الْمُورُ وَالْخَذُارُ مُحْرِمِينَ الْمُورِدُونَةِ الْمُحْرِمِين

اخرداا

- 103 Bishigheranno tra loro: "Non siete rimasti [nella tomba] che dieci [giorni]"
- .04 Conosciamo meglio [di chiunque altro] quello che diranno, quando il più ragionevole di loro, dirà. "Siete rimasti solo un giorno"
- .05 Ti chiederanno [a proposito] delle montagne di Li mio Signore le ridurrà in polvere
- 106 e ne farà una pianura livellata
- 107 dove non vedrai aspenità o depressioni".
- 108 In quel Giorno, seguiranno
 indefettibilmente colui che li avrà
 chiamati è abbasseranno le voci
 davanti al Compassionevole
 Non sentirai altro che un
 mormorio
- .09 In quel Giorno si potrà godere dell'intercessione solo con il permesso del Compassionevole e da parte di coloro le cui parole saranno da Lui accette
- Egh conosce quello che li precede e quello che li segue mentre la loro scienza non può comprenderillo.
- .11 Si umilieranno i loro volti davanti al Vivente, Colui Che esiste di per Se Stesso e per il Quale sussiste ogni cosa, mentre chi sarà carico di peccati si perderà.
- 112 e chi sarà stato credente e avrà compiuto il bene, non temerà alcun danzo o ingiustizia.

ينخفتون ستقتيب أيتشتر أعشراه

عَرْ أَغْمَ بِمَا يَقُولُونَ إِدْ يَنَقُولُ أَمْنَاهُمَ طَرِيفَةً إِنْ لِمُنْفِيلًا لِإِدْمِانَ

ۇشتۇسە ئىڭتالدىئان يىسىلىدىد ئىنىنى @

> ئىدۇقەت ئەشتىنىدى لاترى يىقاغۇنىدۇلاشىنى

يُوْمَهِ بِينَيِّعُوتَ لَدْ عِيلاعِوْجُهُ أَرْخَتُمْتِ الْأَمْوَالْ لِلزَّغْنِي فَلَائْسَتُعْ لِلْاَعْتَاثُ ۞

> ۑؘۯڹؠڔڵؖٳٮۜڡٚۼؙٵۺڡػۼؙ؞ڵٵڽٚٲڽڽڵ ؙڵۯؙۼڽؙۯڒڝؚؽ؉ۊٞڒڰ۞

بِشَيْرُ مَا يَرْبُ أَيْدِيهِ ثَرُونَا حَنَّمَ لِلْمُرَوَّا يُصْلُونَ بِهِ يَعْمَانَ

ەزعىك ئۇلغولىمنى ئىپۇپروندىكاب ئىرخىلىقىدى

ۇتىيىتىرىن ئىلىنىخىدۇ قۇغۇسىلا ئىقاق ئاللىدۇلاھىلىدىن

447

- I13 Lo facemmo scendere [sotto forma di | Corano arabo, nel quale formulammo esplicite minacce. Chissà che non divengano timorati o che sia per essi un monito
- 114. Sia esaltato Allah, il Re. il Vero. Non aver fretta di recitare, prima che sia conclusa la rivelazione. ma di, "Signor mio, accresci la mia scienza"
- 115 Già imponemmo il patto ad Adamo, ma lo dimenticò, perché non ci fu in lui risolutezza
- . 6 E quando dicemmo agli angeli "Prosternatevi davanti ad Adamo", tutti si prosternarono, eccetto Iblis, che rifiutò.
- 117 Dicemmo, "O Adamo, in verità quello è un nemico manifesto, per te e per la tua sposa. Bada a che non vi tragga, entrambi, fuori dal Paradiso, ché in tal caso saresti .nfehce
- 1.8 (Ti promettiamo che qui) non avrai mai fame è non sarai nudo.
- . . . 9 non avrai mai sete e non soffnirai la calura del giorno"
- .20 Gli sussurrò Satana: "O Adamo. vuoi che ti mostri l'albero de..'eternità e il regno imperituro?'
- 121 Ne mangiarono entrambi e presero coscienza della loro nudità. Iniziarono a coprirsi intracciando foglia del giardino Adamo disobbedi al suo Signore e si traviò

وَكُذَلِكَ لَرَبُنُهُ فُرِّهَ مَا عَنَ مِنَا وَصَرَّفَ فِيهِ

متعم أسه أساك عووه وَقُنْ زَبِ رِدِي عِندُ 🚅

ولقدعهد سآليء دريس مثر وسبي ولثر بجدية غرتاه

ودفلب للمتحجه سجدر تىجىدر دىسترى پ

فقب بتبادأ إراهم عدونك وبرزجك تلايخرختك من المتوسستي ٥

لؤشؤش ربيه أشيض فأل يك وفطل

فأكلابها ولأت أهدائوه أثها وطيعت عصيفان عليهما ورو وغيسي دواريا رفارفتوي

- 122. Lo scelse poi il suo Signore, accolse il suo pentimento e lo guidò
- .23 e disse "Scendete insieme" Sarete nemici gli uni degli altri Quando po, vi giangerà una guida da parte mia... chi allora la seguirà non si svierà e non sarà infelice".
- .24 Chi si sottrae al Mio Monito, avrà davvero vita puserabile e sarà resuscitato cieco nel Giorno della Resurrezione.
- 125 Darà "Signore" Perché mi hai résuscitato cieco quando prima ero vedente?"
- .26 Allah) Risponderà Ecco ti giunsero i Nostri segni e li dimenticasti alla stessa maniera oggi sei dimenticato"
- .27 Compensiamo così il trasgressore che non crede ai segni del suo Signore. In verità, il castigo dell'altra vita è più severo e durevole.
- .28 Non è servito loro da lezione che facemmo perire le generazioni, nelle cui dimote, oggi si aggirano? In verità, in ciò vi sono certo segni per coloro che hanno intelletto.
- .29 Se non fosse stato per una precedente parola del tuo Signore e per un termine già stabilito, già tutto questo] sarebbe avvenuto.
- .30 Sopporta dunque con pazienza quello che dicono, glorifica e

تُم أَصْبَهُ رَبُهُ وَمَا بَعَلَتِهِ وَفَدَى ٢

قَالَ هِظَامِنَهُ جَيِعًا أَبْعَضُكُو بَعْضِ عَدُوْ أَوْدِ يَالْمَأْكُمِ بِي هُمَعُسِ مُنْذِوْ هُذَ يَالْمُلِيصِلُ وَلاَيْشَافِي اللهِ

وَمَنَ أَعْرِضَ عَيْ وَحَشْرِي وَلَا مَهُ مَعِيشَهُ مَسَكَّا رَخِشُرُه رَوَّهُ كَفِيْمَةً أَعْنَى ﴿

> قال رت ايرخشترشني أعنى و فشكت نصيرًا ٢

قَالَكُمُّيْفَ أَنْنَكَ اللهِ مِنْنَا مَسْمِنَةً وَكُمْبِكَ كُنُورَنُسْنِي ﴿

وُكْدَلِكَ عَمْرِي مَنْ أَشْرُفَ وَلَمْ يُؤْمِنُ بِمَا تَبَ رَبِّهُ وَنَعْدَابُ لَلْتُحرِمِ لَـنَدُّ وأَهْنَ ٢

ٱلْمُرْبَقِينَةُ لَمُ أَمَنَكُنَّ فَيَعَلِمِينَ ٱلْمُرُودِ تَشَفُّرِنَي مَسْبَكِهِ لَمَنْ فِي دَالْفَالاِيتِ الْأُولِ ٱلنَّحَى ۞

زۇلاڭلىلىنىنىڭ يەرپىڭ ئاكارىر ئا وئىلىنىنىڭ ئ

أأضبر على مايعونون وسيح محمد ريك فهن

loda il tuo Signore prima del levarsi del sole e prima che tramonti.

GiornficaLo durante la notte e agli estremi del giorno, così che tu possa essere soddisfatto

131 Non volgere lo sguardo ai beni effimen che abbiamo concesso ad alcuni di loro, per metterli alla prova

> Il compenso del tuo Signore è certamente migliore e più duraturo*

,12 Comanda la preghiera alla tua gente e assiduamente assolvila.

> Non ti chiediamo alcun nutrimento, siamo Noi a nutrirti! Il felice esito è nel timore di Allah

- .33 Dicono "Perché mai non ci porta un segno da parte del suo Signore?". Non è forse giunta a loro la Prova che era [annunciata] nelle antiche scritture?
- . 34 Se per castigo li avessimo fatti perire prima della sua venuta. avrebbero certamente detto: "O Signor nostro, perché non ci hai inviato un messaggero? Avremmo segulto i Tuoi segni, prima di essere unultati e coperti di abominio"
- 135 Dir "Tutti aspettano, aspettate allora, e ben presto saprete chi sono i compagni della retta via e chi sono i ben giidati"

طُلُوع أَشَّمْنِين رَفَعَلِ عُرُورِها أَوْمِنْ عَامَانِي ٱلنَّيِ هَمْنِيجَ وَأَهْرِ فَي أَسْهَارٍ لَمُعَلِّي وَمُونِي

ۅڷٳڎڬڐۯۼۺۼ؞ۣڶ؞؞ٮؾؠ؞ڐؖۅؚ ؠؿۿڗۯۿڔ؞ڷۼؠۄڐڵڐؙڮڛۺڂڗڽؠڋۅۑڐڴ ڒؿۭڡڂؿڒٷؙڰ۫۞

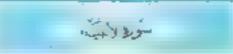
وَأَمْرُ أَمْنِكُ وِالصَّمُودِ وَأَصَعُمْرِ عَبِهِ لَا السَّعْتُ وَأَمْرُ أَمْنِكُ مِنْ مُعْرِعَتِهِ لَا السَّعْتُ عَلَى المُنْتِعِينُ مَسْفُوقِي ٢

زَقَائُوا تُولايالِيب بِدِيهِ مَن رَبِيدُهُ أَرْمَ تَأْهِر يَبِينَهُ مَنِي أَصْبِحْيِد أَلْزُكْ ٢

وَلَوْكَ لَمُ مُكُمُ لُمُ يِعِمَاتِ مِن فَصَيِهِ لَقَ وُ رَشَا لُولا أَرْسَلْتَ إِلَيْكَ رَسُولًا مِنْفِعَ مَيْسِكَ مِن صَيْلَ رَبْدُ وَكَوْرَى ۞ مَيْسِكَ مِن صَيْلً رَبْدُ وَكَوْرَى ۞

قُلْ كُلُّ مُنْ يَصُّ لَنَزَيْفُولُ مِنْ مَعْمُمُونَ مِنَّ أَصْحَبُ مِنْ يَصِرُهِ السُويُ وَمِن أَهْمَادِي ﴾

Sura XXI. Al-Anbiva' (I Profett)



Meccana n. 73. Di 112 versetti. Il nome della sura deriva dal suocontenuto.

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- Si avvicina per gli uomini la resadei loro conti, mentre essi incuranti, trascurano
- Non giunse loro alcun Monito, da parte dei loro Signore, che non ascoltassero uriverenu.
- con i cuori distratti, mentre gli ingiusti tengono tra loro segreti conciliaboli. "Chi è costui, se non un uomo come voi? Volete lasciarvi andare alla magia, voi che lucidamente vedete?"
- Disse "Il mio Signore conosce .ogni] parola [pronunciata] nel ciolo e sulla terra. Egli tutto asculta e conosce"
- Dissero, "Sono invece incubi confust! O è lui che li ha .nventati

Non è che un poeta! Ci mostri psultosto un segno, come quelli che furono inviati agli antichi [profett]"

- Tutte le comunità, che facemmo 6. perue prima di loro, non credettero Crederanno questi?
- Prima di te, non inviammo che uomini ai quali comunicammo la Rivelazione Chiedete alla gente

قىرت لك يرجب لهذو هري عديم

مَايَاتِهِم فِي وَكُرِيْنِ زَيْهِم تَقْدَثِ إِلَّا تستمغوة وفتر ينتغونان

لاهيته فللواجه فأوأنسه واستحوى معرت عَصُوا هَنْ هَدَّ إِلَّا شَيَّةٍ مِنْ كُونَ أَنَّ أَنَّ أُونَ المتحزولية مفيزوت 🗗

قَالَ رَبِي يَعْمِرُ مُقُولَ فِي أَسَدَمَاهِ وَالْأَرْضِيُّ

تَلْكُ لُو الصَّفَّ حَمْمِ بِن وَرَبُّهُ تُلَّ المؤشاعة فبأنابعابه كما أربس

ماء مَنْ فِيهُولِي قُهِمُ هُنِيكُ مِنْ الْمُ أن زير بسريا وَدَازَ مُنَا فَيُمُكَ إِلَّا يَجَلَا تُوجِي إِنْهَارًّا فتعلو آهن يبكرن لأسترلا della Scrittura*, se non lo sapete.
*["gente della Scrittura" lett. la gente
dei Mongo "abia dh-dhikt"]

- 8 Non ne facemmo corpi che facessero a meno del cibo, e neppure erano eterni!
- 9 Realizzammo su di loro la promessa salvammo loro e quelli che volcimmo, e facemino perire i prevaricatori
- .0 In ventà, abbiamo fatto scendere su di voi un Libro contenente il Monito per voi. Non comprenderete?
- Quante ingiuste città distruggenuno per suscitare poi un altro popolo¹
- Quando avvertirono la Nostra seventà, fuggirono precipitosamente
- ,3 "Non fuggite, ritornate nel lusso e nelle vostre case' Forse ve ne sarà chiesto conto."
- ,4 Dissero, "Guar a nor Invero, siamo stati ingiusti!"
- Non smisero di gridario, finché ne facemmo messi falciate, senza vita
- Non è per gioco che creammo il cielo e la terra e quel che vi è frammezzo.
- .7 Se avessimo voluto divertirci, lo avremmo fatto presso Noi stessi, se mai avessimo voluto fario.

نَعْشُونَ ۞

وَمَ جَعَدُ فَرَجَتُ الآيَّ صَعْرِيَ كَلَادُهُ ومَّ كَانُوْ حَدِينَ ﴾

ئىزىكىدۇنھۇ ئۇغدەنگېتىلاردىن ئىك داھىنىگ، ئىشرەپ ئ

ۼڐڷۯڵٳؙڹٛڴڗڂؽؽڽڽؠڋڴڴؖڎؙڬڰ ؿۼۺؙؾ۞

ۇڭۇققىنىڭ بىرىزىغۇسىڭ ئاھايىدۇ ۋالىڭ ئايىقىدىدانۇت ئاھىيىنىڭ

فَلَتُ أَحَدُو إِبْأَلْمُنَا إِذْ خُرِينَهَا يَرَكُمُونَ ٥

لائزگشر وَارْجِعْنَ إِنْ مَا تُرِيْتُونِهِ وَمُسْكِمْ لِمُشْكُمْ شَعْدُ شُعَارِتُهُ قَالُونُمُ وَيُنْكُمْ رَصَّاعَ مُعَارِثُهُ عَلَيْهِ مِنْ هُ قَالُونُمُ وَيُنْكُمْ رَصَّاعَ مَعِيدَ هُ

فَارَّ لَنَّ يُنْكَ رَغُونِهُمْ حَقَّ جَعَشْهُمْ حَصِيمًا حَيدينَ ۞

وَمَا سَلَقَنَا النَّسَمَةَ وَأَلَازُونَ وَفِيسَهُما لَعِينَ ۞

لَوْلَرُدُنَا أَنْ لَنْجَمَّلُهُمْ لَاتَخَدَمُهُ مِنْ لَنَمَّا إِنْ كُنَافِيسِنَ ۞ Guz': 17

- .8 E invece no, scaghamo la ventà sul a menzogna, che le schiacci la testa, ed ecco che essa scompare State maledetti per quello che affermate!
- .9 Solo a Lur, appartengono tutu. quelli che sono nei cich e sulla terra! Coloro che sono presso di Las non disdegnano di adorarLo e non se ne stancano.
- 20 Lo glorificano notte e giorno, ininterrollamente.
- [oppure] han tratto dalla terra 2. divinità che risuscitano?
- 22 Se nei cieli e sulla terra ci fossero. astre divinità, oltre ad Allah, già gli uni e l'altra sarebbero corrotti Gloria ad Allah, Signore del Trono ben al di sopra di quello che Gli attribuiscono
- 23 Non sarà Lui ad essere interrogato, sono loro che lo saranno
- Si son presi dei, all infuori di Lui7 Di "Mostrate la vostra prova!"

Questo è un Montto per coloro che sono con me e per coloro che furono prima di me; ma la maggior parte di essi non conoscono la ventà e se ne discostano

25 Non inviammo prima di te nessua messaggero senza rivelargh. "Non c'è altro dio che Me AdorateM. 11.

بن عَيفُ و حَي عَلَ الصر فِيدَ مَعُهُ وَإِدا هُورِ هِلُّ وَلَّكُو لَوَيْلُ مِما نَصِعُونَ ٥

سورة الأنياء ٢١

وَيَعْدِضُ فِي سَمَوْ بِيرُ لَارْضُ وَضَ عِنْدُولا يشتككرك عرابيات بوءولا بشبيخييروب

يتحون كيل وأنهاز لابقاريان

لُوكَالُ فِيهِما أَيْهَا لَمُ لَمَّا لَمَّا عُمِيدَةً فشبتن كلورب كغرش على يفيعانونات

لأيسنا خريفها إافريستاون

ير تحدد بن دريوة، بهه اللهالو

وَمَا أَرْسَهُمَا مِن فَيَلِكَ مِن زَّسُول إِلَّا تُوجِي

- 26 Dicono "L' Compassionevole Si è preso un figlio" Gloria a Lui, quelli non sono che servi onorati,
- 27 che mai precedono il Suo dire e che agiscono secondo il Suo ordine
- 28 Egli conosce quel che li precede e quel che li segue, ed essi non intercedono se non in favore di coloro di cui Si compiace e sono compenetrati di timor di Liu
- 29 Chi di loro dicesso: "Davvero, io sono un dio all'infuori di Lui", lo compenseremo con l'Inferno. È così che compensiamo gli ingiusti
- Non sanno dunque i miscredenti che i cieli è la terra formavano una massa compatta? Poi li separammo e traemino dall'acqua ogni essere vivente. Ancora non credono?
- 31 Abbiamo infisso sulla terra le montagne, affinché non oscilli coinvolgendoli e vi ponemino larghi passi. Si sapranno dirigere?
- 32 E del cielo abbiamo fatto una volta sicura. Eppure essi si distolgono dai segni
- 33 Egh è Colui Che ha creato la notte e il giorno, il sole è la luna, ciascuno naviga nella sua orbita.
- Non concedemmo l'immortalità a nessuno nomo che ti ha preceduto. Dovresti forse morire se essi fossero immortali?

زة أو أغَّدَ الزَّمْنَ زَنَا أَسْتِعَنَا أَرَا عِنَا الْمُعَالِزُمُونَ ۞ لايتَ بِقُونَا أَرِيا أَفَوْدِ وَهُمْ بِالْمَرِوءَ يَعْنَا لُونَ ۞ يَعْنَا لُونَ۞

يڭ ئۇمائۇت ئىدىھىدۇد، خىتىھىدولا شىغۇت يلايىنى كىلىنى دۇلىمىن خىئىيىد ئىشىغۇرىك

اا وش مُفَلِّ مِنْهُم إِلَى مِنْ أَشِّ دُويِهِ. فَدَّ لِلنَّ يَخْدِيهِ جَهْمَ أَكُذَ لِلْاَ بَحْرِي الطَّنِيمِينَ ۞

اَوْلَرَيْسَرُ اَيْبِانَ حَقَقَرَةُ الْمَا سَتَمُوبِ وَالْمَارِضَ حَكَانَ رَفَا مِنْفَا لَهُ الْمُولِينَ وَخَنْتُ مِنْ لَمْنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ خَيْ فَلَا الْوَمِنُونِ ۞

زَجَعَتُ فِي كَارُصِ رَوَ سِي كَ تَسِيدَيِهِمُ زَجَعَتُ فِيهَ مِنْكِمَ سُلِكُلُا عِنهِرُ يَهْمُدُونَ فِي

وَجَعَتُ السَّمَاسَقَقُ مَحَالُوهُ وَلَمَّرُسَّ عَ لِيهَ مِعْرِصُورِ ٢

> زَهُوَ أَيْهُ يَحِينَ أَيُّنِ وَأَلَهُا أَرُو كُفِّتُمَنَ رَ لَلْمُرَكِّلُ فِي فَانِي يَسْبَخُونِ۞

ۇم خىقىدا يېشىرىنىڭىدىك ئىلىدا ئېيىرىيىت ئىلىد كۆمدۇرىك

- 35 Ogni anima gusterà la morte. Vi sottoporremo alla tentazione con il male e con il bene, e poi a Noi sarete ricondotti
- 36 Quando i miscredenti ti vedono, non fanno che burlarsi di te "Cosa" È costiti che dice male dei vostri dei?", e negano il Monito del Compassionevole
- 37 L uomo è stato creato di impazienza* Vi mostrerò i Mici segni

Non chiedeteMi di affrettarli "f"creato di impazienza" il termine "ajali tradotto con impazienza significa sia "fretta" che "argida]

- 38 Dicono 'Quando |si realizzerà| questa promessa? [Ditecelo] se siete ventien'
- 39 Ah! Se i miscredenti conoscessero il momento in cui non potranno allontanare il fuoco dai loro volti e dalle loro schiene e non potranno essere soccorsi!
- 40 E invece giungerà loro
 ail improvviso, è ne saranno
 sbalorditi. Non potranno
 allontanarlo e non sarà dato loro
 un rinvio
- Già furono densi i messaggen che ti precedettero. Ciò di cui si burlavano, avvolgerà coloro che dendevano.
- 42 Di "Chi potrebbe mai proteggeryi, notte e giorno, dal Compassionevole" E invece

ڪُڻُ هَيِن ڏيف اُلمون وَن مُوَكُّر وَن مُوَكُّر ۾ مُثَيِ وَ اُلْحَائِمِ مِنْ مُؤَّرِدُ لِلْمُ الْحِمُونَ ۞

ورد ره الدُّ أَلِينَ كَعَرُواْ إِن تَجَدُّرُهُ فَ مِ أَلْكُمْرُوْ أَمَّدُ أَسَى يَدَكُرُهُ فَهَ تَكُرُ وَالْمُمْ يِدِكُرِ ٱلْإِخْمَى الْمُرْكِعُرُونَا فَيَ وَالْمُمْ يِدِكُرِ ٱلْإِخْمَى الْمُرْكِعُرُونَا فَيْ

حُين الإنسَارُون غَجَالٍ سَأُورِيكُمُ عَامِي فَكَا تُسْمَعُجِمُونِا ۞

قَيْمُ فُولُوتَ مِن هَدَ كُوْتُمُدُ إِلَى المُحَدِّدُ المُحْدُّدُ المُحَدِّدُ المُحَدِّدُ المُحَدِّدُ المُحَدِّدُ المُحَدِّدُ المُحَدِّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُونُ المُحْدُّدُ المُحْدُونُ المُحْدُّدُ الْعُمُ المُحْدُّدُ الْعُمِّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّدُ المُحْدُّ

الَّهُ مِنْ مَا الَّذِينَ كَفَرُوا لِحِينَ الْا يُستُ فُونَ عَنْ أَخُومِهِ مُنَّابِرُ وَلَاعَى الْمَهُورِهِ وَلَا هُمُ يُعْسِرُونَ ۞ الْمَهُورِهِ وَلَا هُمُ يُعْسِرُونَ ۞

ئَرْ قَالِيهِ رَمْقَةَ فَتَبِهِ نَهُمْ فَلَا سُنْجِيعُوت رَدُّمَا وَلَاهُمْ يُعَرُونَ \$

ولفيد تشالهرئ ارائسي من شيئ يقت ف يا آرين سجاره المنهام فا كالوا يبه يشته راوت ٥ فار تن يكاؤكم بالشي واسهار من الزّختال بالشغر عن دكر زيهم

sono indifferenti al Monito del loro Signore

- 43 Dispongono forse, all'infuori di Not, di déi che sappiano proteggerh? Questi non possono neppure difendere loro stessi, né trovare altri che li difendano contro di Noi
- 44 In effetti, concedemmo a loro e ai loro avi un godimento effimero. finché non furono longevi. Non vedono che investiamo la terra, riducendola da ogni lato? Sono forse loro i vincitori?
- 45 Di "Non faccio altro che avvertirvi con la Rivelazione" Ma i sordi non odene il richiamo quando li si avverte
- 46 Se solo li sfiorasse un alito del castigo del tuo Signore. certamente direbbero, "Guat a noi, invero, siamo stati ingiusti!"
- 47 Rizzeremo bilance esatte, nel Giorno della Resurrezione e nessuna anima subirà alcun torto. foss anche del peso di un granello di senape, lo mesumeremo Basteremo Noi a tirare le somme
- In verità demmo a Mosè e ad-48 Aronne il Discrimine, una Luce e un Monito per i pii.
- che temono il loro Signore in quello che è invisibile e che trepidano per l'Ora.
- Questo è un Momto benedetto

شيث رروحك فأجتم أركبت

وتعبده سيب غوسي وهسرون القوقال وهيئاة زوكر للنتيان

ي. يدين كشور ريهم بالغيب وافرين

رار ۽ وهند ڊڪير آباراڻ سوسته فيسونهو

che abbiamo fatto scendere Lo rinnegherete?

- Stamo Not che conducemmo Abramo sulla retta via, Not che lo conoscevamo
- 52 Quando disse a suo padre e alla sua gente: "Cosa sono queste statue in cui credete"
- 53 Risposero: "Trovammo i nostri avi che le adoravano"
- 54 Disse "Certo siete stau nell'errore più palese, voi e i vostri avi"
- 55 Dissero: "Sei venuto con la Venità o stai scherzando?".
- 56 Disse "Certo che no' Il vostro Signore è il Signore dei cieli e della terra, è Liu Che li ha creati e lo sono tra coloro che lo attestano.
- 57 E [giuro] per Allah che tramerò contro i vostri idoli, non appena volterete le spalle**
- 58 É infatti li ridusse in briciole eccetto il più grande, affinché si rivolgessero ad esso.
- 59 Dissero: "Chi ha fatto questo ai nostri dei, è certo un iniquo!"
- 60 Disse [qualcuno di loro] 'Abbiamo sentito un giovane che li disprezzava: si chiama Abramo.'
- 6. Dissero: "Conducetelo al loro cospetto, affinché possano testimomare"

ن کررنان

٭ۯڵؙۮۜ؞ٞٵڹؽڐؙٳ۫ؿۯۿؠؽۯڒڞ۠ۮڎؙڔ؈ڡٚٮڷ ۯڴؙؙؠۣۅۦۼؠؠؠڹ۞

رِدْقَال لِأَمِيه رَقَوْمِهِ مِن هَدِهِ لَتُعَاشُلُ أَتِي الشُرْلَهِ عَكِيْرُدُ؟

قَالُوْ وَجَدُمًا مِنْ مِنْ مِعْ عَبِينِي عَ

ەلىلىكىڭىغى ئىندۇ، ئىزۇلارمىسى ئىبىرە

هَ وَالْمِنْكَ وِالْمَنِي أَمْ أَلَ مِن كُلْمِينَ ٢

ەَلَىقَ رَبُّكُورِتُ كَسَّمُوبِ (كَارْتِي كَدِي مُطَرَّمُنَّ وَلَمَّ عَلَى وَيَكُومِنَ كَشَهِدِينَ ۞

ۯػڵڎڵؖڂڮؠڐڽٞٲڞؽڬڴڔۺۮڷ ٷڷؙۅؙؙڵڎؠڔ*ؽ*ڗ۞

فَحَمَّمُ الْمُرْجِدُدُ إِلَّا صَحَبِيرًا لَهُم أَمَّمُهُمُّ وَلَيْهِ يَرْجِمُونَ ۞

قار أَسُ فَعَلَ هَذَ بِنَا بِهَ بِنَا إِنَّهُ مِنَ الْمُعَالَ مِنْ الْمُعَالَّ إِنَّهُ مِنَ الْمُعَالَّ إِنَّهُ مِنَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعَلِقِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِقِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِقِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِينِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينِ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعِلَّيْنِ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينِ عِلْمُ عِلْمُعِلِينَ الْمُعِلَّ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينِ مِنْ الْمُعِلِينِ عَلَيْنِ الْمُعِلِينِ عِلْمُ عِلَيْمِ عِلْمُ عِلَيْمِ عِلْمُ عِلْمُ عِلْمُ عِلَيْمِ عِلْمُ عِلْمُ عِلْمُ ع

قائواً سَبَعَمَا فَيُ يَدُكُرُ أَرْيُفَانُ أَدُرُ إِبْرُونِ مُرْثِ

فَالُوا فَأَقُواْ بِهِ مَعَىٰ غَيْرِ كَ مَا سَلَعَمَّهُ مِنْ مِشْهَدُونِ ﴿ Čuz': 17

- 62 Dissero: "O Abramo, sei stato tua far questo ai nostri dei?".
- 63 Disse E il più grande di loro che lo ha fatto. Interrogateli, se possono parlare!"
- 64 Si avvidero del loro imbarazzo e dissero tra loro: "Davvero siete stati ingitisti"
- 65 Fecero un voltafaccia [e dissero] "Ben sar, the esst non parlano!"
- 66 Disse "Adorate all'infuori di Allah qualcuno che non vi giova e non vi nuoce?
- 67 Vergagnatevi di voi stessi e di ciò che adorate all infuon di Allah' Non ragionate dunque?",
- Dissero Bruciatelo e andate in aluto dei vostri dei, se siete lin grado) di farle
- 69 Dicemmo: "Fuoco, su frescura e pace per Abramo".* *[Riferatee la tradizione che Abramo (pace su di lui) fu precipitato dal tetto di un edificio nel mezzo di un enorme pira in fiamme e, gloma ad Allah l'Altasimo ne usel indenne.
- Tramarono contro di lui, ma facemmo sì che fossero loro i perdenti
- Salvammo lui e Lot e [li guidammo] verso una terra che colmammo di benedizione per i popoli
- 72 E gli demmo Isacco e Giacobbe e ne facemmo dei devoti

والعالب فعلل هديك لعب

رَجُعُونَ فِي الْعَبِيهِ الرَّفِقُ لُولُ مَحْجُم الله الفيشري ٥

لتركيكوا عكارة ويبهتر لفك علتت منا مَنَالَا يَسْطَعُونَ ٥ ق المنتسار وي وي

فت بشارك والشبك الرجيز 🕲

فيها بمعامل ٢

- Ne facemmo capi che dingessero le genti secondo il Nostro ordine. Rivelammo loro di fare il bene, di osservare l'orazione e di versare la decima. Erano Nostri adoratori.
- 74 E a Lot demmo saggezza e scienza e lo salvanimo dalla città in cui si commettevano turpitudini. in venta erano un popolo malvagio e perverso:
- lo facemmo entrare nella Nostra misericordia. Egli era davvero un devoto.
- E quando in precedenza Noè implorò. Noi gli rispondemmo e lo salvammo dal terribile cataclisma, insieme con la sua famuglia
- Ga prestammo soccorso contro la gente che smentiva i Nostri segni-Erano davvero uomini malvagi. tutti li annegammo.
- 78 Davide e Salomone giudicarono a proposito di un campo coltivato che un gregge di montoni appartenente a certa gente aveva devastato pascolandovi di notte * Fummo testimoni del foro grudizio

[Davide, re e giudice dei Figh di Israele, gradicava pelia lite tra un agricoltore e un pastere. I montoni di quest'ultimo avevano distrutto una coltivazione Davide decise che la proprietà del gregge passasse al danneggiato a titolo di indenpizzo. Salomone, che assisteva al grudizio, espresse parere contrario e suggert che il contadino godesse

dell'usufrutto del gregge (lana, latte c agnethi fino alla copertura del danno subito e por restituisse gli animali al pastore. Il parere fu ritenuto equo ed illaminato, divenne proverbiale della saggezza di giudizio di Salomone e fu m seguito acquisito dalla giurisprodenza Manusca

Ğuz': 17 '

459

- 79 Facemmo sì che Salomone comprendesse [correttamente] Demmo ad entrambi saggezza e scienza. Costringemmo le muntagne a rendere gloria insieme con Davide e gli uccelli insterne Starno Not che lo abhiamo fatto.
- Gli insegnammo, a vostro vantaggio la fabbricazione delle cotte di maglio, affinché vi proteggessero dalla vostra stessa violenza.

Ne sarete mai riconoscenti?

- 8. E [sottomettemmo] il vento impetuoso a Salomone, al suo ordine sotfiava sulla terra che abbiamo benedetta. Noi conosciamo ogni cosa.
- E fra i dèmoni alcum si tuffavano per lui e compivano altre opere ancora, eravamo Noi a sorvegharlı
- 83 E si rivolse Giobbe al suo Signore: "Il male mi ha colpito. ma Tu sei il più misencordioso dei misericordiosi"
- 84 Gli rispondemmo e lo sollevammo dal male che lo affliggeva e gli restituimmo la

sua famigha e un'altra ancora, segno di misericordia da parte Nostra e Monito per coloro che [Ci] adorano

- F Ismaele e Idris e Dhū 'l-Kifl''

 Tutti furono perseveranti,

 "['Dhū 'l-Kifl'' questo profeta viene
 citato solo in questo passo e nel veri. 48
 delta siga XXXVIII. Non è mai stato
 identificato con certezza. Secondo Tahari
 si traiterebbe di un figlio di Giobbe]
- 86 che facemmo beneficiare della Nostra misericordia, tutti erano dei devoti.
- 87 E l'Uomo del Pesce quando se ne andò uratato. Pensava che non potessimo niente contro di liu. Poi impiorò così nelle tenebre "Non c'è altro dio all infuori di Te' Gloria a Te' Io sono stato un angiusto!".*

"["Non c'è altre dio all'infueri di Te! Gloria à Te! le sono state un ingristo" con queste parole Giona fa "tawba" (si pente, ritorna) al Suo Signore, la queste parole c'è shahada (testimonianza di fede nell'Umantà di Allah), tasbih (giorificazione di Allah) e istighfar (tichiesta di perdono). Per queste ragioni tale formula viene spesso utilizzata nel dhike il ricordo di Allah. In base ad una tradizione in questo versetto in troverebbe il Nome Sublime di Allah. Vedi Appendice 8 (vedi anche II, 163 e III, 1-2, XXI 87)]

- 88 Gli rispondemmo e lo salvammo dalla disperazione Cosi salviamo coloro che credono
- 89 E Zaccaria si rivolse al suo Signore: "Non lasciarmi solo,

مِنْ عِمِيدَ وَدِكُرِي الْعَمِينِ فِي

ق شعَمِينَ ق دُرِيسَ وُدُ الْحَصَّةِ كُلُّينَ الصَّارِاتِ ۞

> ولاعظهم والحنيا بالمعاويات الضبيعات

وَدَا اَلْتُوبِ إِد دُهَبَ مُعَيِبًا فَكَلَ أَنْ اللَّهِ فِي الْمُكُلِّ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه اللَّهِ فَقَدِرَ مَعِيهِ مِنْ أَدَى فِي الْمُكْتِ اللَّهِ فَقَدِرَ مَعِيهِ مِنْ اللَّهِ فَعَلَى إِن حَفْثُ اللّ اللَّهِ فَقَدَ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ فَعَلَى إِن حَفْثُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ المِن السّهِ اللَّهِ فَقَدِيمِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ

ەأئىستىكىت ئادۇغۇپ دىن آلمىيۇ ۇسىخىدىك ئەچى ئىئۇمىيىت ۞ ۈركىكىيۇنىدىك درىكادرىت لائىكىرى Signore, Tu sei il migliore degli eredi"

90 Lo esaudimeno e gli demmo Grovanni e sanammo la sua sposa,

> In verità s'affrettavano al bene. Ci invocavano con amore e trepidazione, ed erano umili davanti a Noi

- 91 E [ricorda] colei che ha
 mantenuto la sua castità!
 Insufflammo in essa del Nostro
 Spirito e facemmo di lei e di suo
 figito un segno per i mondi
- 92 Sì, questa vostra Comunità è un unica Comunità e lo sono il vostro Signore. AdorateMi¹
- 93 Si divisero invece. Ma infine tutti a Noi faranno ritorno.
- 54 Chi compie il bene ed è credente non vedrà disconosciuto il suo sforzo, ché Noi lo registriamo
- 95 (Agh abitanti) delle città che facemmo perire è vietato ritornare [al mondo].
- 96 fino al momento in cui si scateneranno Gog e Magog e di agheranno da ogni altura.
- 97 La vera promessa si approssima e gli sguardi dei miscredenti si fanno sbarrati "Guai a noi" Siamo stati distratti. Peggio ancora, siamo stati ingiusti"
- 98 "Voi e quelli che adoravate all infuori di Allah, sarete

مَرْدُ وَلَتَ حَيْرُ لُوْرِيْدِي

فَاسْتَحَبِّدَ بَهُ وَرَهَبَّدَ بَهُ رَبِيْعِيْنَ وَأَصْبَحْنَا بَهُ رَوْجَهُ فَيْ لَهُوْجِهُ وَأَلْفَا مُسْرِعُوت فِي الْحَيْرَابِ وَبِدَعُونَ رَعْبُ وَرَهْبَاتًا وَحَسَّالُواْتَ حَشِيمِات \$

> ڗٵؙؿٙؾڂڡؙؠٮؾٚڎڒڿۿڡؠؽڣ ڡۿ؈ۯؙڔڿػۯڿۺۿۯڵۿ ٵڣڰؙڸڞڛڽؿ۞

ىڭ ھىدود أنتاكى ئائىدۇ ئىدۇرىدۇ دائتار ئامكىز ئاغنىدورى ھ

وَمْفَعُوْا أَشْرَهُم نَيْنَهُ لِأَحْفُلُ السَّنَارِجِعُونَ ۞ فَسَيَسْسَمِنَ الضَّيِحَدِوفُومُومُونَ الأحفُفرة سَعْهِه وَلَا لَفُحَسْلُونَ۞ وَحَدَرُهُ عَلَى قَرْيُهُ وَأُمْلَحُهِ أَمْلَمُ الْهُمُ الْكَرْجِعُونَ ۞ الْكَرْجِعُونَ ۞

خىنى، دَ ئِتَحَدْيانَخُوخُ وَمَانَحُوخُ وَمَانَحُوخُ وَهُمَـ يى كُنْرِحُدْبِ بِسِمُودَ ۞

و النزب الوعد الحقّ في دَ هِن شَجِعَتُهُ الصّدُرُ أَيْبِت كَعَدُرُو أَيْوِيتُ مَدْكُنَا في عَقَدُنو مِن هَدَ الْكُنا صِمِيدِت ﴿

للحكرة مالكث ويت مردوب ألله

- combustibile dell'Inferno. Nonpotrete evitarlo
- 99. Se quegli altri fossero stati dei, non vi sarebbero entrati. Vi rimarranno tutti in perpetuo.
- .00 Colà gemeranno, ma nessuno li ascolterà."
- 101 Ne saranno esclusi coloro per i quali il Nostro bene ha avuto il sopravvento,
- .02 non ne sentiranno il fragore e godranno per sempre quel che le loro anime desiderano
- 103 Non li affliggerà la grande angoscia e gli angeli li accoglieranno, "Ecco il Giorno che vi era stato promesso"
- .04 L Gaorno, in cui avvolgeremo il cielo come gli scritti sono avvolti in rotol: Come iniziammo la prima creazione, così la restereremo; è Nostra promessa saremo Noi a farlo
- .05 Lo abbiamo scritto nel Salterio. dono che venne il Monito: "La terra sarà ereditata dai Mici servi devou".
- 106 În verită, în ció vi è un messaggio. per un popolo di adoratori
- .07 Non ti mandammo se non come misericordia per il creato
- .08 Di'. "In verità, mi è stato rivelato che il vostro Dio è un Dio unico. Sarete musulmani?"

المُنتِكَةُ هَا. يُؤْمِكُمُ آبْدِي كُنتُمْ

- .09 Se poi volgono le spaile, allora di' "Io vi ho avvertiti tutti, senza discriminazioni, ma non so se ciò che vi è stato promesso è prossimo o lontano
- 110. Egh conosce quello che proclamate e quello che tenete segreto.
- 111 Non so se ció sia una tentazione per voi un effimero godimento!
- 112 Di' "Mio Signore, giudica secondo verità" Il nostro Signore è il Compassionevole, da Lui invochiamo aiuto contro ciò che affermate".

ئار ئۇلۇ دىلىن دىلىكە ئالىنىۋۇ ران دىرى قۇرىڭ ئابىيىدا مالۇغلان ش

رِنَّهُ يَسْأَوُ أَنَّجَهُ رَمِنَ الْعَوْلُ وَيَسْلَمُونَ تَحَتَّمُونَ۞

رب أترى عَيْدَ بِنَيْهُ لَحَمْدُ وَمَعَمُّ رِيْ جِيدِي وَيْ جِيدِي تَنْ رِبِ أَخَكُمْ وِأَنْخِقُ وَرِثُ أَرْضَ الْنُشِيعُةِ لِمُعْلِمُ مِنْ عِيمَالُولُ ۞ الْنُشِيعُةِ لِمُعْلِمُ مَعِيمُولُ ۞

Sura XXII. Al-Hajj

Ğuz': 17 1

Medinese n. 103. Di 78 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 27

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

It Pellegrinaggio)

- O nomini, temete il vostro Signore. Il sisma dell'Ora sarà cosa terribile
- Il Giorno in cui la vedrete, ogninutrice dimenticherà il suo lattante e ogni femmina gravida abortirà. È vedrai ebbri gli uomani, mentre non lo saranno, ma sarà questo il tremendo castigo di Allah
- C è gente che polemizza a proposito di Allah, senza [alcuna] scienza e seguono ogni diavolo ribelie.
- del quale è scritto che travierà e guiderà verso il castigo della Fiamma, chi lo avrà preso per patrono.
- O uomini, se dubitate della 5 Resurrezione, sappiate che vicreammo da polvere e poi da sperma e por da un aderenza e quindi da un pezzetto di carne, formata a non formata - così Noi vi spieghiamo - e poniamo nell'utero quello che vogliamo fino a un termine stabilito. Vi facciamo uscire lattanti, per condurvi poi alla pubertà. Qualcuno di voi muore e altri portiamo fino all'età decrepita,

بسب فله أرتعبر الأحي يأيها أباس ناو ريعكرو رارنه أَسْ عَادِ مُثَقَّ أَدُّ مِعِيدٌ ٢

تُرَدُّدُ وَأَنْهِ بَدُهُ أَصِفُ مُرْسِفَهِ عَي أزمكفت ونصكم سيكث والدكس خمكها وَيُتَرِي أَنَا مِنْ شُكِّرَى وَمَا أَمْ بِسُحِّرَى وَنَحِينَ عَالَبُ أُمَّةٍ شَهِيدًا ٥

> وَيُنَ أَنَّ مِنْ يُجَدِدُ فِي لَقَمِ بِعَنْ بِرِعِمِ رَيْدَيْهُ كُنْ شَيْطُن مُرِيدٍ ٢

كُتِ عَبْدِ لَيهُ، مَن تُولُاه وَأَيهُ، يُصِينُهُمْ وَيُهَدِيهِ إِنْ عُدَبِ مُسْعِيرٍ ۞

منعف وعير محلفو سيان كم ونفرأ في ٱلأَوْجَاءِ مَا مَشَاءً إِنَّ أَخِسَ مُسَمِّي ثُمُّو تحربني يلملا لمالتناعوا المدكمة ويسكُم مَّن مونَّى ويستَّع مَن يُرزَدُ إِنَّ أردك أتسفر يحضيلا بتعارس تقديما سَيئاً وَسُرَى كُرُّرُضِ هَامِدَةً فَوَد مُرْثُ

الحوه ١٧

tanto che non sanno più nulla, dopo aver saputo Vedrai [alia stessa mameral la terra dissecuata che freme e si gonfia quando vi facciamo scendere l'acqua e lascia spuntare ogni splendida specie di piante

Così avviene perché Allah è la Ventà, è Lui che ridà la vita ai morti

Egli è onnipotente

- Già l'Ora si avvicina, nessun dubbio in proposito, e Allah resusciterà quelli che sono nelle tombe
- Ci sono uomini che polemizzano a proposito di Allah, senza conoscenza, senza direzione. senza una Scrittura che li illumini
- Gireranno il collo per sviare dal sentiero di Allah Li attende abominio in questa vita e, nel Giorno della Resurrezione, il castigo dell'Incendio
- "Ecco il compenso per ciò che le tue mani hanno commesso!"

Ailah non è mai ingiusto nei confronti dei Suoi servi.

Fra gli nomini, c'è chi adora Allah tentennando.

> Se gla giunge il bene, si acquieta, se gli giunge una prova fa voltafaccia e perde in questa vita e nell'altra. Questa è una perdita evidente

كرروع بهيون

فالحبال أبعاهو كخوع أحارثني تشوي وأمكر على ڪڙڻي مير 🔘

ويس أسايين من بجديداً في الله يعدّر يميرولا هُدُى وَلَا يُشَبِّ شِيرِ ٢

رُاكَ بِمَاهِدُ مَنْ يَدُ كُ وَأَنْ يَعُولُنَا عِلَيْهُ

الحوه ١٧

- .2 Invocano, all'infuori di Allah, chi non reca loro né danno, ne giovamento. Ecco il traviarsi più netto
- Invocano ciò che reca loro danno. piuttosto che giovamento. Che pessimo patrono, che pessimo compagno!
- 14 In ventà, coloro che credono e operano il bene. Allab li farà entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli. In ventà. Allah fa quello che vuole!
- Chi pensa che Allah non dara la vittoria al Suo Inviato] in questa vita e nell'Altra, tenda una corda al soffitto, fino a soffocarsi, *Vedrà cos, se il suo artificio farà sparire ciò che lo fa andare in collera. Brano di difficile comprensione La tradazzone è stata stabilità in base ad interpretatione. I commentators ritengopo che il vegicito sia gronicamente rivolto a quei miscredenti che sarebbero disposti a qualstasi sforzo e sacrificio per hincoare o ritardare il cammino del. Islaml
- Così lo* facemmo scendere dal ciclo in versetti espliciti

In verità, Allah guida chi vuole!

- [II pronome st rulerisce al Corano]
- 17 E certamente, nel Giorno della Resurrezione, Allah giudicherà tra coloro che hanno creduto, i giudei, i sabei*, i cristiani, i magi* e coloro che attribuiscono associati ad Allah. In ventà.

يدغو من ذل ما يعده لا يصبره ووما لا سععة وديك هو عبدل

مر من بر مالو و تا ایک اور بر مرابر المرابر ا والاجرة تستدا يسبهان كسنة أرابعظة

وِلَ الله عَلَى كُنْ شَيْءِ شَهِيدًا

467

Ğuz': 17

 ["i saber": secondo alcum sono i seguaci di una religione astrolatrica, fortemente influenzata dal manicheismo e dado zomastrumo (vedi nota successiva). Ci risulta che psecole comunità saboe siano presenti luttora nelle principali città dell'Iraq] [") magi" con questo termine il Santo Corano designa i seguaci della religione producata ai persiani da Zoroastro. Egliindicò la via del monoteismo abramitico e raccomandò alla sua gente un codice di comportamento, da seguiro fintanto che Aliah (gloma a Lui l'Alissumo) nonavrebbe inviato un profeta, che egli defini "l'uomo del cammello rosso" e che sarebbe stato latore della Rivelazione definitiva. La prevancazione umana portò a stravolgere il messaggio di Zeroastro è i porsiani divennero adoratori del funco, assurto per loro a simbolo

della luce divina. Ideacono un dualismo

Ahuramazda (da cui il Jermine Mazde) con il quate vengono spesso identificati)]:

contrapponendo un dio del male. Ahraman, ad un dio del bene

- Non vedi, dunque, che è davanti ad Aliah che si prostemano tutti coloro che sono nei cicli e tutti coloro che sono sulla terra e il sole e la luna e le stelle e le montagne e gli aiben e gli ammali e molti tra gli uonum? Contro molti [altri] si realizzerà il castigo. È chi sarà disprezzato da Allah, non sarà onorato da nessuno. Allah fa quello che vuole.
- Ecco due avversari che pelemizzano a proposito del loro Signore. Ai miscredenti saranno taghate vesti di fuoco e sulle loro teste verrà versata acqua bollente,

Guz': 17

- 20 che fonderà le loro viscere e la loro pelle
- Subiranno mazze di ferro.
- e ogni volta, che vorranno uscirne per la disperazione, vi saranno ricacciati "Gustate il supplizio della Fornace"
- 23 In verità, Allah introdusrà nei Giardini dove scorrono i ruscelli coloro che credono e operano il bene. Colà saranno adornati di bracciali d'oro e di perle e le loro vesti saranno di seta.
- Saranno guidati alla Parola migliore saranno guidati alla via del Degno di lode
- 25 Quanto as miscredenti che distolgono [le genti] dalla via di Allah e dalla Santa Moschea, che abbiamo istituito per gli uomini. - e, chi vi ristede e chi vi si reca. sono uguali - e a chiunque insolentemente la profuna, faremoprovare un doloroso casugo.
- Stabilimmo per Abramo il sito della Casa (dicendogli): "Non associare a Me alcunché. mantiem pura la Mia Casa per coloro che vi girano attorno, per coloro che si tengono ritti [in preghiera), per coloro che si inchinano è si prosternano.
- Chiama le genti al pellegrinaggio verranno a te a piedi e con cammelli slanciati, da ogni remota contrada.

يصهربوه مرو نظويهة وكأودك

وبهر معيمه بن خديون ر بر از و از از از از از ان این اس غیم کلمه از دو ال پخرجو اسهاس غیم أَعِيدُواْفِيهِ وَدُوفُو عَمْ بُ لَخْرِونِي

إِنْ هَاهُ بِمُدْجِلُ يُدَانِينَ مُنْهُ وَغَيْمُوا ببحب جب غرى م تحبه لأنهر بأؤت بيهارين أشاور برادهب وفدل أن اللببارت الفيل أهدلها ما و لغيده

رازم دا در این میراد در واسیجد بحر بر بدی حسیمیت لَمْكِكُ هِمِ رَاكُ وَ وَمَنْ الرَّدِيمِ بِ يَحَاجِ بطاير آيوف من عد ب آيير 🖰

ن دُ وَأَب إِنْ هِـ بِرِمَكَ لِ ٱلْمِيْبِ أَل لانشراة بي شبتيه وعله تركيبتي يعنف يعين زُنْكَ بِينِ رُ زُكْمِ سُحُودِ۞

وَ أَيْنَ فِي أَلْمُ سِي كُلُّتِ بِأَنُّولَا بِحَالًا وَعَلَى عُنْ مِنْ مِرِيَّا مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ كِلِ مَنْجُ

الحودالا

28 per partecipare ai benefici che sono stati loro concessi, ed invocare il Nome di Allah nei giorni stabiliti, sull'animale del gregge che è stato loro attribuito in nutrimento. Mangiatene voi stessi e datene al bisognoso e al povero.* R'n cenno ai riti del pellegrinaggio il sacrificio di un animale (il più delle volte un montone) facendo precedere la tugurazione, dall'invocazione del Nome di Allah, l'elemosina di tina parte cospicua della vittima è precetto

fortemente raccomandato e senisto):

29 Ritornino poi alla cura del corpo*, assolvano i voti e girino attorno alla Casa antica"* l'Riternino per alla cura del corpo" lo stato di sacralizzazione ("ibrain"). impijos il divieto di gisargi, petimaro, usare profums ed avere rapports sessuals. tornare a prendern cura del corpo è segno di desacralizzazione, cosa che avviene quando sono stati assofti tutti gli obblight rituals, ["]a Cata antica" |a Santa Ka ha].

30 Questo è quanto; e chi rispetterà gh interdetti, sarà buon per lui presso il suo Signore È il bestiame vi è stato reso-

lecito, eccetto quello che vi è stato menzionato: fuggite Labominio degli idoli e astenetevi dalle espressioni mendaci.

 State sinceri nei confronti di Allah e non associateGli alcunché Chi attribuisce consimili ad Allah, è come se fosse precipitato dal cielo, preda di uccelli o del vento che lo scagha in un luogo fontano

يعدي السينا وتعطيه الانح وُلَهُوي بِهُ رَبِحُ فِي مُكَانِ سَحِقِ ٥

- 32. Questo è quanto [vi è stato presentto], e chi rispetta i sacri simboli di Allah, sa che ciò scaturisce dal timore del cuore
- 33 Di esse godrete fino ad un termine stabilito.

Quindi il luogo del sacrificio sarà presso la Casa antica

- 34 Ad ogni comunità assegnammo un rito, affinché menzionassero il Nome di Allah sul capo di bestiame che Egli ha concesso loro. Il vostro Dio è un Dio unico. A Lui sottomettetevi. Danne la lieta novella agli umili,
- 35 coloro i cui cuon (remono a)
 ricordo di Allah, coloro che
 sopportano con costanza quello
 che li colpisce e coloro che
 assolvono l'orazione e sono
 generosi di ciò di cui li
 provvedemmo
- 36. E le [vitume sacrificali]
 imponenti* ve le indicammo
 come elementi rituali. In ciò vi è
 un bene per vor! Menzionate su
 di loro il Nome di Allah quando
 le apprestate [al sacrificio], poi,
 quando giacciono [senza vita sul
 fianco, mangiatene e nutrite chi è
 discreto nei bisogno e chi chiede
 l'elemosina. Così ve le
 assoggettammo, affinché siate
 riconoscenti.
 - ["le [vittime sacrificali] imponenti" al budna" lett "grossi e grassi" cioè i camelidi e i bovini]

ڐڸڬؖۜۏۻڷڡۜڣڵڶڗۺۧۼؠۜڔٵؿ۫ۅ؋ۣۺؖڡ؈ٮڡ۠ۅؽ ٵڵؙؽؙۅ۫ؠ۞

ئۇيىق تىمغىلى اخرىئىنى ئۇنىلە يال ئىتى كىنىزى

وَيَحِكُنِ أَمْمِ حَمَّنَا مَسِكُا لِمَحَرُوا أَسْمَ الله عَيْمَ رَرِقَهُ مِنْ بِهِيمَهِ لَا أَصْمِرُ وِلْهُ حِكْمَ لِلَّهُ وَجِدُ قَرَةً أَسْمِلُوا وَبَيْرٍ المُحْمِدِنَ عَيْمًا

لَّذِينَ ، أَحَكَرُ مَنَّهُ وَجِمَّتُ فُلُولَهُمْ وَأَحَدِينِ عِنْ مَا أَمَّ مِهُمْ وَالْمُعِينِي اَلْمَنْ مُوقَ وَمِمَّارُ رَفْعَهُمْ الْمِعْدُونَ *

والمدن خعشه لكر من شقير البالكر يهة حيرًا فاذكرار أسر الدسية صوفًا فإذ وجيت خلولها فكار يمها وأضعلوا القاح والمعار كرية سخراها لكو المنطقة تشكرون ٢

- 37 Le loro carni e il loro sangue non giungono ad Allah, vi giunge invece il vostro timor [di Liu] Così ve le ha assoggettate, affinché proclamiate la grandezza di Allah Che vi ha guidato Danne la heta novella a coloro che operano il bene.
- In ventà, Allah difende coloro che credono. Allah non ama il traditore ingrato
- A coloro che sono stati aggrediti è data l'autorizzazione [di difendersi], perché certamente sono stati oppressi e, in ventà, Allah ha la potenza di soccorrerhi
- a coloro che senza colpa sono stati scacciati dalle loro case, solo perché dicevano "Allah è il nustro Signore". Se Allah non respingesse gli um per mezzo dega altri sarebbero ora distrutti monasteri è chiese, sinagoghe è moschee nei quali il Nome di A.lah è spesso menzionato. Allah verrà in aiuto di coloro che sostengono (la Sua religione)

In ventà. Allah è forte e possente

- 41 [Essi sono] coloro che quando diamo loro potere sulla terra, assolvono all orazione, versano la decima, raccomandano le buone consuctudini e proibiscono ciò che è riprovevole. Appartiene ad Allah l'esito di tutte le cose
- 42 E se ti considerano un impostore,

لَىٰ إِنَّا أَنَّانَا لَهُ وَلَهُ وَلِا مُا أَهَا وَلَكُمْ بِنَّا لُهُ الله ي مِكْ كَدُّ مِنْ سَخْرِهِ لِعَكُمْ لِنُكُبِّرُوا

السنة الله كتبرا والسطارة القامي يَمْمُواْ أَرِاتَ كَمَدُ لَقُوتُ عَرِيرًا ۞

ebbene [sappi che] prima di loro tacciarono di menzogna [i loro profeti] il popolo di Noe gli Ad, i Thamid.

- 43 e il popolo di Abramo, il popolo di Lot.
- e gli abitanti di Madian. Mose fu trattato da impostore!

Ho dato tregua ai miscredenti e poi li ho afferrati, quale fu la Mia riprovazione!

- 45 Quante città facemmo perire perché furono ingiuste! Ora sono ridotte in rovine, quanti pozzi deserti e palazzi abbandonati!
- Non percorrono dunque la terra?

 Non hanno cuori per capire e
 orecchi per sentire? Ché in ventà
 non sono gli occhi ad essere
 ciechi, ma sono ciechi i cuori nei
 loro petti
- 47 Ti chiedono di affrettare il castigo Giammai Allah mancherà alla Sua promessa. Invero un solo giorno presso il tuo Signore, vale come mille anni di quelli che contate
- 48 E a quante città ho concesso un rinvio, anche se erano ingiuste Quindi le afferrai. A Me tutto ritornerà.
- 49 Di' "Uomini, 10 per voi non sono altro che un ammonitore esplicito
- Coloro che credono e operano il bene avranno il perdono e premio generoso

فَوَدُ وَعِي وَعَى الدِينَا وَتَعَاودُ ٥

و فولم بالروسير دُلُولُو لُولون

ۇامىغىڭ ئىنىڭ دۆگەت ئونىڭ دائىنىڭ بلىكىمىيىن ئىد ئىدئىڭىر دىكىف كات ئىكىر ۞

فَلْكَأْبِن يَسَ فَرْسِهِ الْمُسْتُمَانِ وَهِيَ طَارِحَةٌ فِهِنَ حَارِيةٌ عَلَى مُرُوشِتِهِ وَبِهِ مُعظَّرَةٍ وَفَضَرِ تَشِيدِ ۞ الْمُرْيَسِيرُولُ ﴾ الأرّضِ مَنْكُونَ لَهُمْ فَاوُتِ يَعْمِلُونَ بِهِ أَوْمِ وَالْمَسْتُمُونَ لِهِمَّ يَعْمِلُونَ بِهِ أَوْمِ وَالْمَسْتُمُونَ لِهِمَّةً وَلَهَا لاَنْفَقَى الْمُسْتُمُونِ ﴾ أَنِي فِي الضَّدُونِ ۞ الْبِي فِي الضَّدُونِ ۞

وستقىيدگونك ياكندا ب، وَالْ يَخْيَفَ كَنْهُ وَعَدَادُ وَاتْ يَوْدُ عِنْدَ رَبِّكَ صِحْدَ لِيَّ سَنْدُمِ بَنْدَ مَنْ مَنْدُورَتِ ۞

ۈكۈنى ئىرىنى ئىلىنىڭ ئەرھى سالىڭ ئىرانىدىئە زوق ئىسىرى

الْ يَمَالُهُ كُنَّاسُ مِنْ أَلَاكُو مِنْ فَهِينًا فِي اللَّهِ مِنْ فَهِينًا ٥

فَايْرِسْ عَامَلُوْ وَعَمِيلُوْ الصَّيِيحَةِ لَهُم مُعْمِرة وَرِرِدُ صَحَيِراً ۞

الحوه ١٧

- Quelli che [invece] si adoperano. contro i Nostri segni, quelli sono i compagni della Fornace.
- 52 Non inviammo prima di te nessuni messaggero e nessun profeta, senza che Satana si intromettesse nella sua recitazione Ma Allah abroga quello che Satana suggerisce Ailah conferma i Suoi segni. *

Allah è saptente, saggro

- [La felabilità umana riguarda anche gli gomuni inviati o ispirati di Allah, ma nonriguarda certamente il Carano. Secondo l'esogest classica (Tabarl) il verseno si raferisce all'episodio dell'intromissione di Satana nella recitazione del Corano avvenuta al tempo in ciu i notabili coreisciti avevano decretato l'ostracismo contro Muhammad (pace e benedizioni su di itu) e gli altri murulmani. L'Inviato di Allah stava recitando il Corano ad alta voce nei pressi della Ka ba quando Salana. s'insipuò nella mente degli astanti, i quali credettero di senure un riconoscimento ad'intercessione delle dee tradizionali dei Ourayth. Lartifició satanseo concue conla fine della recitazione liturgica e Muhammad s'inchinò e poi si prostemò. subito imitato dai politeisti. Dopo la conclumone della preginera il Profeta fumiormato dell'avvenuto è mbadi la purezza. dei cuito di Allah l'Unico
- 53 Allah fa si che i suggenmenti di Satana stano una tentazione per coloro che hanno una malattia nel cuere, per coloro che hanno i cuon indunti

In verità, gli ingiusti sono immersi nella discordia

Coloro che [invece] hanno ricevuto la scienza sanno che questa è la Ventà che viene dal

وَسِعَادُ لَدِيرٍ } وَتُواالْعِدُ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَبِّمَكَ فَيُؤْمِنُو بِمِهُ صُحْبِتُ لَهُ،

الحوه ١٧

tuo Signore, credono in essa e i loro cuori vi si sottomettono umilmente

In ventà, Allah dinge sulla retta via coloro che credono.

- 55 I muscredenti non smetteranno di essere nel dubbio, finché nongiunga improvvisa l'Ora o il castigo di un Giorno nefasto
- 56. In quel Giorno la sovranità apparterrà ad Allah, ed Egli giudicherà tra di loro. Poi quella che avranno creduto e ben operato [andranno] nei Giardini delle delizie.
- e i miscredenti, che avranno smentito i segni Nostri, avranno un castigo avvilente
- Quanto a coloro che sono emigrati per la causa di Allah, che furono uccisi o morirono. Allah li ricompenserà nel migliore dei modi

În verstă, Allah è il Migliore dei compensatori*

59 Li introdurrà in un luogo di cui saranno soddixfatti In verstà, Allah è il Sapiente, il

Magnanimo.

- A.lah certamente proteggerà chi risponda proporzionatamente all offesa e ancora subisca rappresaghe, poiché in ventà Allah è indulgente, perdonatore
- É così poiché Allah fa entræe la notte nei giorno e il giorno nella

دا دو یا در این از این این است. فلولهم ویال اینه بهای برای و اسول صريع أستقير 🕝

ولايس لدان كخور فامريديد أحقى

دَالِكُ وَمَنْ عَاقِبَ بِعِثْ مِنْ عُوفِي به و المُعْرِينِ عِنْ وَيُعْمِينِهِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ كَفْدُلُكُ وَمُ عَنْدُرُ كُ

دَالِثُ بِأَنَّ لَنَّهِ بُولِهُ أَيْسُولِي

475

notte, ed in verità, Allah è Colui che tutto ascolta ed osserva.

- 62 È così, poiché Allah è la Venta, mentre ciò che invocano all'infuori di Lui è certamente menzogna, In ventà Allah è l'Altissimo, il Grande
- 63 Non hai visto come Allah fa scendere dal cielo un acqua che rinverdisce la terra? In verità, Allah è il Sottile, il Ben Informato
- 64 A Lui [appartiene] cio che è nei cieli è ciò che sta sulla terra Allah è certamente Colui Che

basta a Se Stesso, è il Degno di lode

Non hai visto che Allah vi ha assoggettato tutto quello che sta sulla terra e la nave che per ordine Suo solca i mari? È Lui che trattiene il cielo dall'abbattersi sulla terra senza il Suo permesso.

In verità, Allah è dolce e misericordioso nei confronti degli tiomini

- 66 Egli è Colui Che vi dà la vita e poi vi fa morire e poi vi ridarà la vita Invero l'uomo è ingrato!
- 67 Ad ogni comunità abbiamo indicato un culto da osservare

E non polemizzino con te in proposito

Chiamali al tuo Signore, ché in verità sei sulla retta via كَلْمُ سَمِيعٌ نَصِيرٌ ٥

دَىكَ بِالْتُ اللهُ هُو كَحَقُّ رُأَتُ مَا يَسْتُونَ مِن دُريِهِ مِهُوَ الْسَطِنُ وَأَتْ مُمَّ هُوَ الْمَنِي الْحَقِيلِ ۞ هُوَ الْمَنِي الْحَقِيلِ ۞

آلَوْمُورَا أَنَّهُ مُرْدِينِ مُسَمَّةٍ مِنْ مَنْفُسِيغُ كَارْضُ مُحْصَرُهُ إِنَّ لَهُ عِيمُ حَبِيرٌ ۞ عِيمُ حَبِيرٌ ۞

لَّهُ مَانِي ٱلسَّمَوْبِ وَمَانِي ٱلْأَرْصِٰ قَاتَ اللّهُ لَهُوْ ٱلْمِنْ ٱلْمَعِنِي ٱلْمُتَسِدُ ﴿

اَلْوَقَدُ أَنَّ اللَّهُ مَنْ خُرِنَكُم مِنْ فِي الْمُرْضِ وَالْفَلْمُاتَ نَحْرِي إِلَيْحَرِياتُمْنِ، وَرُسُمِكُ اَسْمَاءُ أَنْ لَفَعَ عَلَى الْأَرْضِ، لا يؤدُيغُ، إِنَّ اللَّهُ بِالنَّاسِ أَرْدُولُ لَيْجِمِلُونَ اللَّهُ بِالنَّاسِ أَرْدُولُ لَيْجِمِلُونَ

وهُوَالَّذِي أَحَاكُمُولُوْ الْمِنْكُولُوْ يَحِينِكُولُوْ الْإِسْسَانَكُمُورُ ﴾ الحُنْلُ أُمْرَحَتُكُ مَسْكُلُهُمْ ماسِكُولُّ اللَّالِيرِعُنْكُ فِي الْاَمْرُولَا فَعَ مالِحُولُ اللَّالِيرِعْنَكُ فِي الْاَمْرُولَا فَعَ مالِحُولُ اللَّالِيرِعْنَكُ فِي الْاَمْرُولَا فَعَ Ğuz': 17]

- 68 E se polemizzano con te, allora di "Allah ben conosce quello che fate
- 69. Atlah giudicherà tra di voi, nel Giorno della Resurrezione, a proposito delle vostre divergenze".
- 70. Non sau che Allah conosce ciò che c'è nei cieli e sulla terra? l'utto ciò [è racchiuso] in un Libro, ciò è facile per Allah?
- 71 Adorano all'infuori di Lui cose su cui Figli non ha fatto scendere autorità alcuna, ciò su cui non possiedono nessuna scienza.

Ebbene, gli ingiusti non avranno chi li soccorra

- 72 E quando vengono recitati loro i Nostri chiari versetti, potrai leggere di fastidio sul volto dei miscredenti, e manca poco che si scaglino su quelli che recitano loro i Nostri versetti. Di' "Vi dovrò annunciare qualcosa di peggiore? Il Puoco promesso ai miscredenti? Qual triste divenire!"
- 73 O nomini, vi è proposta una metafora, ascoltatela, "Coloro che invocate all'infuori di Allah non potrebbero creare neppure una mosca, neanche se si unissero a tal fine: è se la mosca li depredasse di qualcosa, non avrebbero modo di riprendersela Quanta debolezza in colui che sollecita e in colui che viene sollecitato"

قىرىجىدلۇڭ ئۇنى ئىلە علۇپىدا ئىسىلوت ك

سَانِعُكُمْ لَيُسْتُحُونَةُمْ أَلِيدَهِ بِهِ بِمَا كُنتُرْفِيهِ تَغْلِيغُونَا ۞

المتشافزات أمديت والمستاء وَالْاَصِلْ إلديك في حيسياً إلَّ وَيَعْلَمُ وَلَى مُعَالِمِ اللّهِ فَا مَدْ لِمُعَالِمُ اللّهِ ويَعْلَمُ وَلَا مِن دُولِ اللّهِ مَا مَدْ لِمُعَالَمُ وَمَا السّعظ كاوَمَ لِيس لَهِم بِيمِ عِنْزُ وَمَا

ن د الله عنها من الله المستوانغرال المستوانغرال و وُجوه الدِين حَمَرُهُ النَّسَكُرُ الكَادُونَ المسعون المُدِين الله المُنتيمة ، يبدأ على المُدين كَمَرُهُ وَمِشْ النَّهِ مِنْ وَعَدَاهَ اللهُ الدِين كَمَرُهُ وَمِشْ النّهِ مِنْ فَيْ

نِهُ أَنَّهُ كُنَّ سُطِرِتِ مِثَلَّ فَاسْنَهُ عُوالْمُ إِنَّ لَيْرِيلَ مُنْفُونَ مِن دُورٍ، لَمِهِ لَى يَضْلُفُو دُبِ لَا وَلَوْ مُخْلَمُونِ مِنْ دُورٍ، لَمِهِ لَى يَسْلَمُهُمُ لَمُنْفِقَ لَلْفَرِينَ فَلَيْكُ لَا بَسْنَمَهُ وَمُ مِنْلُمُ مُعْفَ لَقَدِينَ وَلَمِطْنُونِ ﴾ مِنْلُمُ مُعْفَ لَقَدِينَ وَلَمَطْنُونِ ﴾

الحوه ١٧

- Non considerano Allah nella Sua. vera realtà In ventà. Allah è forte e possente.
- 75 Allah sceglie messaggen tra gli. angeli e tra gli nomini In ventà. Allah tutto ascolta e OSSETVA
- 76 Eg.i conosce quello che sta loro innanzi e ciò che è dietro di loro. A Lui fanno ritorno tutte le cose
- 77 O voi che credete, inchinatevi. prostematevi e adorate il vostro Signore e operate il bene, sì che possiale prosperare
- 78 Lottate per Allah come Egh ha diritto [che si lotu] Egli vi ha scelti e non ha posto nulla di gravoso nella religione quella del vostro padre Abramo che vi ha chiamati "musulmani". Già altora e qui ancora, si che il Messaggero testimoni nei vostri confronti è voi testimoniate nei confronti delle genti. Assolvete all'orazione e versate la decima e aggrappatevi ad Allah Egli è il vostro patrono. Qual miglior patrono, qual nuglior alleato!

تامدرو عد عقى فدرية بالما ما أوي

تؤور ويغير كميار 🖸

Sura XXIII. Al-Mu'minun I Credenti,

٤

Meccana, n. 74. Di 118 versetti. Il nome della sura deriva dal pruno versetto.

478

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Invero prospereranno i credenti
- quelli che sono umili nell'orazione.
- che evitano il vaniloguio,
- che versano la decima
- 5 ¢ che ši mantengono casti.
- eccetto con le loro spose e con schiave che possiedono - e in questo non sono biasimevoli
- 7 mentre coloro che desiderano altro sono i trasgressori -
- 8 che rispettano ciò che è loro stato affidato e i loro impegni,
- 9 che sono costanti nell'orazione
- 10. essi sono gli eredi,
- che erediteranno il Giardino, dove rimarranno in perpetuo.
- .2. In verità creammo l'uomo da un estratto di argilla.*
 ["estratto di argilla" lett "sulala", "quintessenza di", "argilla sceltissima"]
- 13 Poi ne facemmo una goccia di sperma [posta] in un sicuro ricettacolo.
- 14 por di questa goccia facemmo un aderenza e dell'aderenza un

بنسسیرانه رخر ازجیسه فدانیج استوسون ۵ آبیر، هم یی متلابه ترخشفوت ۵

ۇڭدىن قىزىنى ئىقولىتىرمىودى ۇڭدىن قىزىدركىتىرە قىدۇرەن قاڭدىن قىزىد ئىروجىدىر خىدىكىرىت ئ يالاغل ئارۇنجىد ئۇدامىلىكى ئىلىلىقىر مىڭدىنىزىدلوردىن ئ

قتر أسعى وَرَاءَ مَرَيْكَ وَأُوتُهِكَ هُمُّرُ الْفَادُوتِ ۞ مُنْذَ مِنْ اللهِ اللهِ

والبين المزياضيهم وغهيجرار غوت

وَٱلَٰذِينَ هِمْ عَلَى مَسْمِونِهِمَا يُفَّى بِطُوْدٍ ۞ الْوَلَتُهِاتَ هُمَّا لُورِ تُوْدَ ۞ الَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْهِمْ وَوَسَّ هُمْرِهِهَا حَيْلاُ وَدَّ۞

وَلَعَدُ ضَعَمَ وَمُسْرِينِ سُعِيمِ صَاحِلِينِ ٥

ئىختەشدىدرىنكىيى

الرَّسَقُ النُّطُهُ عَلَيْهُ وَحَمَّا الْمُمَّةُ عَلَى الْمُمَّةُ الْمُمَّا الْمُمَّا وَحَمَّا الْمُمَّا وَعَلَى وَكُلُّونَا

479

embrione, dall'embrione creammo le ossa e rivestimmo le ossa di carne. E quindi ne facemmo un'altra creatura * Siabenedetto Allah, il Migliore dei creatori*

- fine facemmo un altra creaturali un celebre hadath inferito da Ibn Masad insento nel Sahih Bukhari 3208 e. Musam n. 2643 dice: "La creazione da ciascupo di voi avviene per guaranta giorni sono forma di sperma, per altrettanti sotto forma di aderenza, per astrettanti sotto forma di embrione quindi gli viene inviato l'angelo che vi insuffla lo spirito" È quest'ultima fase che determină îl paisaggio dalla vita animale a quella umana, e quindi si spiega il senso di quel "ne (acemmo un altra creatura" l
- E dopo di ciò certamente morirete.
- .6. e nel Giorno del Giudizio sarete risuscitati.
- .7 În verită creammo sopra di voi sette cieli e non siamo incuranti della creazione
- E facenimo scendere l'acqua dal cielo in quantità misurata e la mantenemino sulla terra, anche se abbiamo la capacità di farla sparire
- E per suo tramite, produciamo per voi palmeti e vigneti in cui [trovate] 1 molti frutti che mangiate
- come quest albero che sorge dal monte Sinai, che vi offre olio e condimento per i vostri cibi

ن أنشيته مأة بقدر فأسكية س لهد على رهاب به معيدرون

- Invero, anche nel bestiame vi è argomento [di meditazione]: vi diamo da bere di ciò che è nel loro ventre e ne tracte moltivantaggi: e di loro vi cibate:
- 22 viaggiate su di essi e sui vascelli
- Giá inviammo Noc al suo popolo. Disse loro: "O popol mio, adorate Ailah Per voi non c'è altro dio che Lui Non Lo temete"
- 24 Allora i notabili della sua gente, che erano miscredenti, dissero "Costui non è che un nomo come voi! Vuole [solo] elevarsi sopra di voi. Se Allah avesse voluto [che credessimo] avrebbe fatto scendere degli angeli Ma di questo non abbiamo mai avuto notizia, [neppure] dai nostri antenati più lontam
- 25 Certo costui non è che un uomo. posseduto. Osservatelo per un po' di tempo
- Disse [Noè]: "Signore aiutami mi trattano da impostore
- 27 Perciò gla isparammo: "Costrusci un'Arca sotto i Nostri occhi. secondo quelto che u abbiamo ispirato. Poi, quando giungerà il Decreto Nostro e ribollirà la Fornace, allora imbarca una coppia per ogni specie e la tua famiglia, eccetto colm contro il quale è già stata emessa la sentenza. E non Mi rivolgere suppliche in favore degli ingiush, saranno annegati.

ف الكولي الأسراميرة الشيد كرمنايي

وعلتها وعنى للميك تخصون ولَفَدُ رُسَمِ وُحَالِي لَوْمِه مِعالَ بِمَلُومِ

فَقُالَ الْمُمَارُ اللَّهِينَ كُفِرُوا مِن فَوَ الأشائينكايريا أسموعتكووتا اللهُ لارْزُ مِنْهِ كُهُ مِاسْمِعْتَ بِهُمْ فِي

إِنْ هُوَا لَا رَمُلُ بِهِ مِحِنَّةٌ مِرْبُعُ

وتوخيب فالأخاء أمره وفاتر ألسور فأساث به يسڪر روجين شين و هيٺ لا غنبه الموراسهم ولاعطني

- 28 Quando por vi sarete sistemati. nell Arca, tu e coloro che saranno con te, di', "Sia Indato Allah che ci ha salvato dagli ingiusti!",
- 29 e di "Signore, dammi approdo in un luogo benedetto. Tu sei il migliore di coloro che danno approdo!"
- 30 Questi certamente furono segni In ventà, Noi siamo Colui che mette alla prova.
- 31 E, dopo di loro, suscitammo un altra generazione.
- alla quale inviammo un messaggero dei loro, affinché dicesse: "Adorate Allah, per voi non c'è altro dio all infuori di Lui. Non Lo temerete dunque?"
- 33 I notabili della sua gente, che erano miscredenti e che negavano Laltra vita, quelli stessi ai quali concedemmo gli agi in questa vita, dissero: "Costui non è che un uomo come voi, mangia ciò che voi mangiate, e beve ciò che voi bevete.
- 34 Se obnedirete ad un vostro simile. sarete certo tra i perdenti"
- Davvero vi promette che quando sarete morti, [ridotti a] polvere e ossa, sarete risuscitati?
- 36 Lontano, lontano, è ciò che vi viene promesso
- 37 Non esiste altro che questa nostra vita, viviamo e moriamo e non

فإنا أستريب أت وص مُعَكُ عَلَى أَمَالِكِ فَعَالِ الحَمَّةُ بِمِوالَّذِي عِنْسَامِي أَمْرِيرُ الْمُلِّمِينِ ٢

الحودانا

Our of

رنايي رئاك لأيتها فالك تسميل

رُ أَسَالُ مِنْ مَعْدِ فِرُ قَرْبُنَّاء حري ٢

بإبها فررسو لاسهران تبلك عادمانكم ين إله عَبْرةُ أَللا متعودات

وقال الملاص قَوْمِه الْدِيرِكُمْزُوا وكُديوا يبعابه كأجرة وأترقتهموني ألخيوة الدينا مُحَدِّ أَلَا بِشَرِّعِت كُوبِالْكُلُ مِنْ تَأْحَكُنُونَ مِنْهُ وَيَسْرَبُ مِنْهِ الشِرَقُونِ 🕾

وليل الله في وشرك معكل بلكوراً المحسوديات

أَيْعِدُ فُرُ لَكُن وَ مِنْمُ وَكُمْ مِنْ رَوَعِطُمًا

هندن في الكالو عَدُوبُ اللهِ

راهن لاحكالما الدُب مغوثُ وعَيارَا

saremo risuscitati

- 38 Non è altro che un uomo che ha inventato menzogne contro Allah e noi non gli presteremo alcuna fede!"
- 39 Disse [Hüd] "Signore, aiutami, mi trattano da impostore",
- 40 Rispose [Allah] "Ben presto se ne pentiranno, è certo!"
- 4. Li colpì il Grido* in tutta
 giustizia e li rendemmo come
 detriti portati dalla corrente
 Periscano per sempre gli ingiusti
 * [Vedi nota a XI, 67]
- 42 Dopo di loro suscitamino altre generazioni
- 43 Nessuna comunità anticiperà o ritarderà il termine suo.
- 44 Inviammo i nostri messaggeri in successione

Ogni volta che un messaggero giunse a una comunità, lo trattarono da impostore.

Facemmo sì che succedessero le une alle altre e ne facemmo argomento di l'eggende Penscano per sempre le genti che non credono!

- 45 Quandi invianumo Mosè e suo fratello Aronne, coi segni Nostri ed autorità evidente
- 46 a Faraone e ai suoi notabili che si mostrarono orgogliosi: era gente superba.
- 47 Dissero: "Dovremmo credere in

غَنَّ بَعْنَبُعُونِينَ ۞ إِنْ هُوْرِ ﴿ رَحُلُّ أَنْتَرَى عَلَى اللَّهُ كَذِبُّ وَتَ عَنَّالُهُ مِلْوِّمِينِ۞

قال رَبِ مُعْرَقِ بِمَا كَدُنُوبِينَ

قَالْ عَمَا فِينِ لِنَّعْسِمِ مُن مِعِينَ ٥

ئَالْمِدَتْهُمُ مُنْسِحَةُ بِالْحَقِ وَحَمَدَهُمُ عُنَاءُ فِلْمُدُ مِعْزِيرٌ مُمِيدِينَ۞

ئو أَشَادُ مِنْ هُمُ وَمُ فُرُونَ وَ خَرِينَ ٥

قاتتيۋى ئىۋالېكى ۋەيشىنجۇران

لْمُ السَّلَةِ السُّنَةِ تَمَا كُلِّهُ عَامِدَ لَمُعَّرِطُولُهَا كَدَيُّوَا فَالْمِثْنَ نَصْفَهُم بِعُصَّ رَضَعَتُهُمْ أَضْدِمَتُ فِلِمَدُ لِتَوْمِ لَا يُؤْمِلُونِ ٢

ئەڭرىسەموسى وخالەغلۇرلېئالىسوشاطى ئېيىي@

رِيْ يَرْغُورُ وَمَلِائِمُهُ فَأَسْتَكُمُّرُو أَرْكَانُو ثَوْمَا عَائِمُ ۞

فعالوا ألومل بمشري مشيد وتؤشهما لنا

due tromini come noi, il cui popolo è nostro schiavo?"

- 48 Li tacciarono di menzogna e furono tra coloro che vennero annientati
- 49 Già demmo il Libro a Mosè. affinché seguissero la retta via
- E facenuno un segno del figlio di Maria e di sua madre Demmo loro rifugio su un colle tranquillo e urrigato.
- 5. O Messaggeri, mangiate quello che è puro e operate il bene. Sì io conosco bene il vostro agire
- 52 In verità questa vostra Comunita è una Comunità unica e lo sono il vostro Signore Temete Vii dunque
- 53 Ma essi si divisero in selle e ogni fazione si gloria di ciò che D0331600
- 54 Lusciali immersi [nella loro situazione] per un certo periodo.
- 55 Credono forse che tutto ciò che concediamo loro, bem e prole,
- 56 [sia un anticipo] sulle buone cose [della vita futura]? Certo che no! Sono del tutto incoscients.
- 57 In verità, coloro che fremono per il timore del loro Signore.
- 58 che credono nei segni del loro Signore.
- che nulla associano al loro Signore

غيدوناي

مَّكَذَّنُوهُ مَا مُّكَانُوا مِنَ ٱلْمُهَمَّكِينَ ٥

وجعلبالي مريعوا أنهر دانية و داوسهماري رُبُورُ، پِدرَبِرومَبِينِ 🗗

ور هندوه متعکم مدوجده و در باخ

فيقطعوا أترافر بتبهيز إباثانا لديهم فرخون

وَٱلْدِينَ هُدِيرَتِهِ مُرْلَا مُشْرِكُونِ ٢

484

- 60 che danno quello che danno con cuore colmo di timore, pensando al ritorno al loro Signore.
- essi sono coloro che si affrettano al bene e sono i primi ad assolverla.
- Non carichiamo nessuna anima. oltre ciò che può portare Presso di Noi c'è un Libro che dice la verità, ed essi non subtranno alcun torto
- 63 Ma a proposito [di questo Corano] i loro cuon sono distratti

Ci sono azioni verso le quali gla iniqui andranno .nevitabilmente

- 64 Quando por colpramo col Nostro castigo i più agiati tra di loro, lanciano grida d'angoscia
- 65 "Non gridate oggi! Nessuno vi proteggerà da Not!
- 66. Quando vi erano recitati i Mici segni, volgevate le spalle,
- gonfi d'orgogho li denigravate nelle vostre veglie"
- 68 Non ne hanno dunque meditato le parole [di Allah]? Forse è giunto loro qualche cosa che mai era pervenuta ai loro antenati?
- 69 Già conoscevano il Messaggero. perché por lo hanno rinnegato?
- 70 Oppure dicono 'È un posseduto dai démoni" È invece la verità.

وَ لَلْبِنِ وَلُول مِن وَ فَلُولُهُمْ وَجِنَّهُ لَهُ يال دياية ورجود 🔘

أولهك السرغوراق كحؤه يدوهوكه

ولانكف عث إلاؤشعها وماباكيا سُعِلِقُ بِاللَّهِ وَهُمْ لَا يُصَلِّمُونِ ٢

سَ فَنُولُهُمْ عَلَيْهِ وَ مَنْ هِدِ وَلَهُمْ عَسَى نى دُور، دېڭ هُرْبَهِ عَيْدُونَ ٢

الالجنزوالي والكريث الانتشارة

فذكات ووثياعه كرمكسرين أعتبكر سحيضوت الأ

أفلزيدكرو أكفؤه تحريكه طرت أذيأت Sivil Air

از این کرد. عربانو دو بی دارد جمعهاه این جمعه طبوره

quello che lui ha recato, ma la maggior parte di loro disdegna la verită.

- Se la ventà fosse consona alle. loro passioni, certamente si sarebbero corrotti i cieli e la terra e quelli che vi si trovano! No. abbiamo dato loro il Monito, ma essi se ne altontanano
- 72 Oppure stat chiedendo loro un compenso? Il compenso del tuo Signore è migliore, ed Egh è il migliore dei sostentatori.
- 73 Certo, tu li inviti alla retta via:
- 74 Invero coloro che non credono. al altra vita se ne allontanano.
- Se li facessimo oggetto della misericordia e allonianassimo la miseria che li affligge, certamente persevererebbero alla cieca pella loro ribellione
- Già li colpimmo col castigo, ma non si sono arresi al loro Signore, non si sono umiliati
- 77 [E non lo faranno] fino a quando non apriremo su di loro la porta del castigo terribile, e allora saranno disperati
- Fgli è Colui Che ha creato Ludito. la vista e i cuon. Eppure ben raramente Gli siete riconoscenti.
- 79 Egh è Colui Che vi ha distribuito sulla terra e presso di Lin sarete nunun

وَأَحْدُونَ إِلَّهُ وَإِلَّهُ وَكُولُونًا ٢

وبوانيع لحى أهواء هرىمسدت سيموث والأرض وتعريبهن أن أيتداف مدحكوهم فهنزع دكره وتنغرطون

أترتشنا بألهتر حريها فاخرخ إبت سيرا والهوسيكر

وإلك مدغو أقرالي صرحو أتشبغهر وإِن الَّذِينَ لَا تُؤْمِنُونَ بِهِ لَاجِيرُهِ عَي كيمة مرشكات « وَلُوْرِيِهِمَا لِمُعَرِّوكُنْكُ مَا بِهِمِينِ مَنْزِ للخوي طغيسيجر يتسخون

رائية الرام المرام المرام المرام ولفد جديهم والعداب قيدات روقها وماستمرعونات

خن و محف غليهم بالإلاً عَذَابِ شَدِيدٍ رَدُهُمْ مِي فِي الْبُيْسُونَ ۞

وهو البني الشائكر سنتوز لانصرو لاقيدة

رو بيشي مراح في الأرس والمهم. وهو بدي دراح في الأرس والمهم تحت ون 🕤

- Egh è Colm Che dà la vita e dà la morte, a Lui [appartiene] l'alternarsi del giorno e della notte. Non capite dunque?
- Dicono piuttosto quello che già dissero i lozo antenati
- 82 Dicono Quando saremo morti e ridotti in polvere e ossa, davvero saremo resuscitati?
- Ci viene promesso questo, come già [fu promesso] ai nostri avi non sono altro che vecchie stone"
- 84 Di A chi [appartiene] la terra e ciò che contiene? [Ditelo] se lo sapete1
- 85 Risponderanno "Ad Allah Di "Non infletterete dunque?"
- Di 'Chi è il Signore dei sette cieli il Signore del Trono Sublime?".
- Risponderanno: "Allah" Di "Non Lo temerete dunque?"
- Di 'Chi tiene] nella Sua mano il regno di tutte le cose? Chi è Colui che protegge e contro il Quale nessuno può essere protetto? [Ditelo] se lo sapete!
- Risponderanno: "Allah" Di "Com è dunque che siete stregati?"
- Abbiamo dato loro la ventà, ma essi sono dei bugiardi.
- Allah non Si è preso figlio alcuno e non esiste alcun dio al Suo

وَهُو لَذِي كُنَّ مِنْ لِيَعِيثُ وَلَهُ الصَّبْعِ أَيْلًا وُاللَّهُ أَلَا لِمُعَارُّ فَلَا تَعْقِبُونَ كَا

بَرْفُ لِإِيثَ رَادُونَ الْأَوْلِ عَلَى الْأَوْلِ عَلَى

فَاتُو أَوْدُ مِنْمَا وَحَكُونُمْ بُ وَعِظِمًا عَالَ لَمْنَا وَالْمُ الْمُولِينَ فَي

للكه وعدنا تخلوه بكؤدهد سرقيل رزهد ولأسجير لاريدك

أن يلتي كارض وش ميهة

سَيَتُولُوبِ بِلَّهِ قُلْ أَمَّلا سَدَّكُرُوبَ 🚭

أَنْ مَن زَّبُّ مُسْمَوِّبِ أَسْتُهُ وَرِثُ كُرْشُ

ئۆس بىدە مىڭۈتكۇڭ كۆرىتى، ولمۇ يُجِيرِ وَلاَعِينَ لَعْهِ مِن لَكُنْ وَتَعْسَلُونَ ۞

عَلَّ أَنْهَا عَلَمُ بِأَخْنَ فِي مِهُ وَمُصَالِحُونَ ٥

مَا يَحُدُ لِلَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَاكِ لَهُ مِن مَعَهُ رَمَن إلى والدهب كل بعب حتى ولعلا

franco, ché altrimenti ogni dio se ne sarebbe andato con ciò che ha creato e ognuno [di loro] avrebbe cercato di prevalere sugli altri

Gloria ad Allah, ben oltre quello che affermano!

- 92 [Ega è il] Conoscitore del visibile e dell invisibile. Egli è ben più alto di quanto [Gli] associano!
- 93 Di "Mio Signore, se mai mi mostrerai quello che hai promesso loro.
- ebbene, mio Signore, non mi annoverare tra gli ingiusti"
- In verità. Noi possiamo mostrarti quello che abbiamo loro promesso
- 96 Respingi il male con cio che è migliore. Ben sappiamo quel che dicono.
- 97 E di'. "Signore, mi rifugio in Te contro le seduzioni dei diavoli
- 98 e ini rifugio in Te Signore contro la loro presenza vicino a me"
- 99 Quando poi si presenta la morte a uno di loro, egli dice "Mio Signore! Fatemi ritornare!
- ,00 Che 10 possa fare il bene che ho omesso" No' Non è altro che la [vana] parola che [egli] pronuncia e dietro di loro sarà eretta una barriera fino al Giorno della Resurrezione
- .01 Quando por sarà suonato il Corno, in quel Giorno non ci

بَعْمُهُمُ تَعْلِيقِمِنَّ سُيْخِنَ لَهُوعَلَدُ يَصِلُونَ ٥

عِيْرِ آلْمَيْبِ وَ شَهَدَةِ قَلْمَلَى عَلَى يَشْرِكُونَ ۞

فُ رِبْ إِمَاشُولِينِ مُربوعَدُونَ،

رې دلا تجملي يي اُلفتوپر اَ عبرسي ٢٠٠٥

وَاذَ عَنَّ أَنْ أَرْيَاتَ مُرْجِدُهُ لَقَدِرُونَ ٥

كَنْعَ بِاللَّيْ هِنَ أَحْسَلُ الشَّيْسَةُ عَنْ أَعْلَمُ بِفَا يَصِفُونَ ۞

وَقُلُ رِبِ أَغُودُ إِن أَينَ مِنْ هَمُرْبِ مُسْبَعِدِي ٢

وْ غُودُهِكَ رَبِ أَنْ عَصْرُوبِ ۞

خَتَىٰ وَ حَاء أَحِدُهُ مُرَّ مُوْتُ فَارِرِبِ أَرْجِعُونِ ۞

لَمْنِيَ أَعْمَلُ صَبِيعًا فِيمَا مُرْكُنُ كَالاَ إِنْهَا كِينَا هُوْ فَإِنْهَا وَمِن وَرَبِهِم بُرْرَحُ إِنْ فَقِ اِبْعَالُونَ ۞ بُرْرَحُ إِنْ فَقِي اِبْعَالُونَ ۞

فإذبكخ والطور فلاأساب يتهز يؤميد

saranno tra loro più legami parentali, e non si porranno più domande

- .02 Coloro che avranno bilance pesanti, avranno la beatitudine.
- .03 ma coloro che avranno bilance leggere, saranno quelli che avranno perduto loro stessi rimagranno in perpetuo nell'Inferno.
- 104 il fuoco brucerà i loro volti e avranno torte le labbra
- 105 "Non vi sono stati recitati i Miei versetti? E non li consideraste imposture?"
- 106 Risponderanno Nostro Signore ha vinto la disgrazia, eravamo gente traviata.
- .07 Signore, facci uscire di qui' Se poi persisteremo [nel peccato] saremo, allora, davvero ingiusti"
- .08 Dirà. "Rimanetevi e non parlateMi più".
- 109 Invero, c'era una parte dei Miei servi che diceva: "Signore, noi crediamo perdonaci e usaci misericordia! Tu sei il Migliore dei misericordiosi".
- ..0 E invece li avete scherniti al punto da perdere il Ricordo di Me, mentre di essi ridevate
- ... In verità, oggi li ho compensati di ciò che hanno sopportato con pazienza, essi sono coloro che hanno conseguito [la beatitudine]

رَلابنسانُون ٥

فس تلف مورسه، وأولتيك هم الشفيخون ومن حفق موريسة، فأولتيك المان حيارة الفسائري خهام حيدون

سَعَعُ وَجُوهَ فَهُ أَنَّ وَهُمَايِهِ كَيْحُونَ اللهُ اللهُ وَهُمَايِهِ كَيْحُونَ اللهُ اللهُ وَهُمَايِهِ كَيْحُونَ اللهُ الل

ةَ لُو رُبِّنَا عَلَيْتَ عَلَيْتَ شِغُوتُنَا وَحَكُمَا فَوْمَا مَسَالِلاتِ ۞

> ڒؿ؆ؙڷۼڔۣڣ؆ۺۿ؋ۣڷڷڐڎۼ۪ٙٮ ڟؽڡۅۘػ۞

قَالَ أَنْفُتُمُولِهِ إِنَّ وَلَائِكُولُونِ ٥

ىللەكال مولۇشى عبادى ئىلونۇن رائىلەت ئاغىمۇت و ئۇختىل دائىت خىتىر ئازىچىرىت

ئاتىدئىلولەرسىغۇپاخى ئىنوڭۇدىتىرى زىگىلىرمىلەرنىتىخىكۈت،

ۣٳڷۣڂۯؠڟؠؙۯؙڷڗۄؠٮڐڞڹڒۄٵڷۼڎۿ ؙڵڡؙؠڗٷ۩ٛ

- 112. Darà. "Quanti anni siete rimasti sulla terra"."
- ... Risponderanno "Siamo rimasti un giorno, o parte di un giorno. Interroga coloro che tengono il computo"
- 114 Dirà. "Davvero siete rimasti ben poco. Se lo aveste saputo"
- 115 Pensavate che vi avessimo creati per celia è che non sareste stati ricondotti a Noi?"
- 116 Sia esaitato Allah, il vero Re Nonc'è altro dio all infuori di Lui, il Signore del Trono Sublime
- 117 E chi invoca insieme ad Allah un altra divinità, senza averne prova alcuna, dovrà renderne conto al suo Signore Certamente i miscredenti non prospereranno.
- ... 8 E di' Signore perdona e usaci misericordia, Tu sei il Migliore dei misericordiosi"

قرر كريشمري لأرس عدد سيين

لَانِ أَسِنْكُ بُوْمًا أُرِينَّصُ رَقِيمٍ فَسُعِلَ أَلْفَادِينَ ٢

فىن لَيْنَتُمْ لَاقْبِلَا أَوْ لَلْحَمْكُمُمُمْ تَعْمَرُتِ ۞ أَمْمَيْنَتُمْ لَمَاحِمْكُمُ عِنْدُولَكُمْ لِمُمَا لَا تُرْجِعُونَ ۞ لَا تُرْجِعُونَ ۞

قَتَعَنَىٰ اللهُ النَّمَيْثُ الْحَقِّ لَا إِنَّهُ اللَّهُ وَرَبُّ الْمُنْرَشِ لَلْكَرْبِيدِ ۞

ۇشىيىتىغ مىغ ئىلەر ئىگ ئەخرلائۇقىن ئە يەم ئۇرنىماچىتاللەرنىد ئۇيۇ يىلەرلانقىغ الكىلورددى

وَقُلِرَتِهِ عُمْرُورُ رَحَمُووَ أَنْ مِيْرُ كُرْجِينِ

Sura XXIV An Nür (La Luce)

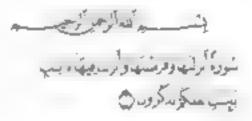


Medinese, n. 102. Di 64 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 35.

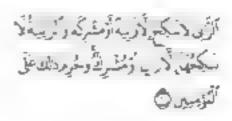
In questa sura sono contenuti elementi spirituali, legali e comportamentali, tra loro molto diversi, ma tutti di grande pregnanza e significato. Nella sua prima parte troviamo i versetti relativi alla formeazione, alla diffamizione quelli che stabiliscono la forma corretta per la cessazione di un marimonio compromesso da un adulterio non dimostrabile, quelli che si riferiscono alla calunnia contro Aisha, che Allah sia soddistatto di lei) le norme dettate per chiedere il permesso di entrare in casa altrui, quelle suli abbigliamiento e sul a importamento femminile. Questi versetti disegnano alcune importanti lince di fondo della morale sessuale e delle regole di riservatezza e punzia mentale che deve osservare la comanità islamica. Con il cerebre, versetto della suce, spesso citato come una delle sominità liriche del Corano e con quello delle, tenebre ammassate. Allah, gioria a fun l'Altissimo, ci propone un'ulteriore inetafora della iuminosità della fede contrapposta alle tenebre della miscredenza.

In name di Allah, il Campassionevale, il Misericordioso

- Questa è) una sura che abbiamo rivelato è imposto è per mezzo della quale abbiamo fatto scendere segni inequivocabili, perché possiate comprendere
- 2. Flagellate la formicatrice e il formicatore, ciascuno con cento colp, di frusta e non vi impietosite [nell'applicazione] della Religione di Allah, se credete in Liu e nell'Ultimo Giorno, e che un gruppo di credenti sia presente alla punizione
- Il formeatore non sposerà altri
 che una formeatrice o una
 associatrice. E la formeatrice non
 sposerà altri che un formeatore o
 un associatore, poiché ciò è
 interdetto ai credenti.



كُرْ سه و براى فَسِيدُوكُى وسِيدِسهْدِيدِنهُ سَلْدَةُ وِلاَنَا عَدُكُمْ بِهِسَرُ فَهُ فِيدِي سُعِيدِكُمْر تَوْمِنُونِ بِأَمْدُو لَبُورِ كَالْحِرِّ وَمِشْهَدَ عَدَا بِهُمَا طايِعَةً مِنْ لَشْوِيدِينَ ۞ طايِعَةً مِنْ لَشُومِينِينَ



491

- E coloro che accusano le donne oneste senza produtte quattro testimoni, siano fustigati con ottanta colps di frusta e non sia mai più accettata la loro testimonianza. Essi sono i corruttori
- pecetto coloro che in seguito si saranno penuti ed emendati In ventà, Allah è perdonatore, musencordioso
- Quanto a coloro che accusano le loro spose, senza aver altri testimoni che se stessi, la loro testimonianza sia una quadruplice attestazione (in Nome) di Allah. testimoniante la loro vendicità.
- e con la quinta [attestazione invochi, la maledizione di Allah su se stesso, se è tra i mentitori
- E sin risparmuata [la punizione] alla moglie], se ella attesta quattro volte, in Nome di Ailah. che egli è tra i mentiton.
- e la quinta [attestazione invocandoj l'ira di Allah su se stessa, se egh è tra i ventien
- Se non fosse per la grazia di Allah nei yostri confronti e per la Sua miscricordia | Allah è Colui che accetta il pentimento, il Saggio
- Invero, molti di voi son stati propalatori della calunnia. Non consideratelo un male, al contrario è stato un bene per voi

ن ڏاو جي ميد ديك و مسجو اور بالدعاول رحم (

وأحكيته ريس اللوعيين كالأمل

والقورية وأسى الكروس

والحمسة أسعميب أفقه عليها بركان

وأولا معيأ أأنه عنكأو زخمته

ammenso.*

A ciascuno di essi spetta il peccato di cui si è caricato, ma colui che se ne è assunto la parte maggiore, avrà un castigo

- IB versetto allude alla calunnia di cui fu vittuma Ausha (ebe Allah siasoddisfatto di lei), la giovane sposa del, Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lato. La rivelazione divina che troncò e fece fadire le manovre control'Invasto di Allah e la sun famiglia, è fissata a chiare settere nel Corano, lieta novella e monito per tutti gli uomini
- .2 Perché, quando ne sentirono [parlare], i credenti e le credenti non pensarono al bene in loro stessi e non dissero: "Questa è una palese calumnia?".
- Perché non produssero quattro testimoni in proposito? Se non portano i [quattro] testimoni. allora davanti ad Allah, sono essiı bugiardi
- .4 E se non fosse per la grazia di Allah nei vostri confronti e la Sua misericordia in questa vita e nell altra, vi avrebbe colpito un castigo immenso per quello che avete propalato.
- ,5 quando con le vostre lingue riportaste è con le vostre bocche diceste cose, di cui non avevate conoscenza alcuna Pensavate che non fosse importante, mentre era enorme davanti ad Allah.
- Perché quando ne sentiste parlare non diceste: "Perché mai dovremmo parlarne? Gloria a Te

و در میلیویانو علمات محطیدات

- o Signore]' È una calunnia immensa"?
- .7 Allah vi esorta a non fare mai più una cosa del genere, se siete credenti
- Ailah vi rende noti i Suoi segni.
 Allah è sapiente, saggio.
- .9 In ventà, coloro che desiderano che si diffonda lo scandalo tra i credenti, avranno un doloroso castigo in questa vita e nell'altra. Allah sa e voi non sapete
- 20 Se non fosse per la grazia di Allah su di voi e per la Sua nusericordia?

In ventà, Allah è dolce, misencordioso*

- 21 O voi che credete, non seguite le tracce di Satana. A chi segue le tracce di Satana egli comanda scandalo e disonore. Se non fosse per la grazia di Allah nei vostri confronti e la Sua misericordia, nessuno di voi sarebbe mai puro ma Allah rende puro chi vuole Lai Allah è audiente, sapiente.
- 22 Coloro di voi che godono di fovore e agiatezza non giurino di non darne ai parenti, ai poveri e a coloro che emigrano sul sentiero di Allah Perdonino e passino oltre' Non desiderate che Allah vi perdoni? Allah è perdonatore, misericordioso
 - [L eseges: ncollega direttamente questo versetto alla questione della calunnia contro Aisha (che Allah sia

ؿؠڟڴۯؙڵڎٲڶڟۅڎۅڷؠۺؠڽڐڷ۪ڎ_ۼڶڴۺ ۼؙۯؠؠڽڗڰ۞

وَيُنَايِّنَ لَنَهُ لَحَكُمُ الْإِنْسِ وَلَعَمْ عَيْسِمُ خَصِيْمُ ﴾

يِنَ ٱلْبَيْنِ لَجُنُونَ أَنَّ يَشْمِعُ لَمَجَشَّهُ فِي ٱلدِنَ مَا مَنُو الْلَمْزَعِدِ إِنَّ أَلِيدٌ فِي ٱلتَّبُّ وَٱلْجَرُوَ وَالْفَايِشِيرُولِكُولِكُولِكُولِكُ الْمُعَالِمُونَ فِي

ۇلۇلاقىنىڭ ئىيىتىنىكىدۇرۇشىڭ، و ن ئىدرۇرى ئىچىيازى

« يَتَأَيَّفَ آلَيْن ، منو لَاسَيْعُو خُطُونِ الشَّيطِي هِنَدُ الشَّيطِي هِنَدُ الشَّيطِي هِنَدُ الشَّيطِي هِنَدُ عَلَمُونِ الشَّيطِي هِنَدُ عِلَمُ الشَّيطِي هِنَدُ مَا أَلْمُ عِنْمُ إِنْ الشَّيطِي هِنَدُ مَا أَلْمُ عِنْمُ إِنَّ الشَّيطِي فَيْمَ أَلْمَ الشَّيطِي فَيْمَ أَلَا الشَّلِي السَّلِي الشَّلِي السَّلِي الشَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلَيْ السَّلِي السَّلَي السَّلِي السَّلَيْلِي السَّلِي السَلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَلْمِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَلْمِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلَيْمِي السَلْمِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلِي السَّلَيْمِي السَّ

وَلَايَالِهِ أُولُوا الْفَصْلِ مِلْكُمُ وَالْسَعَةِ الْدَالِوْقُواْ أُولِهِ الْفُرْقِي وَالْمَسِكِينَ وَالْمُهِمِينَ فِي شَبِينِ اللَّهُ وَلِيْعَقُو وَلِيْصَعَامُوا الْالْجُعُونِ لَيْنِينِ اللَّهُ وَلِيْعَقُو وَلِيْصَعَامُوا الْالْجُعُونِ لَيْنِينِ اللَّهُ وَلِيْعَقُو وَلِيْصَعَامُوا الْالْجُعُرُونِ

494

soddisfatto di lei). Tra coloro che avevano riportato la calumnia d'era anche un tale Mistäh suo parente, che viveva grazie ada generosità del di lei padre Abii Bakr L futuro califfo offeso e amareggiato aveva grarato di escluderlo dal susodio che regolarmente gli passiva. Dopo la rivelazione di questo versetto, fu il Profeta stesso (pace e benedizioni su di lat) ad intervenire her suor confronti. affinché perdonasse l'offesa e riprendesse l clargazione cantatevole)

- 23 Co.oro che calumniano le (donne). oneste distratte [ma] credenti. sono maledetti in questa vita e nell'altra e tocchera loro castigo ammenso.
- 24 nel Giorno in cui le loro lingue, le loro mani è i loro piedi testimonieranno contro di loro per quello che avranno fatto.
- In quel Giorno Allah paghera il loro vero compenso! Sapranno, allora, che Allah è il Vero. l'Evidente
- 26 Le malvagie ai malvagi e i malvagi alle malvagie. Le buone ai buoni e i buoni alle buone. Essi sono indenni da quello di cui sono accusati. Saranno perdonati e avranno ricompensa generosa
- 27 O voi che credete, non entrate in case che non siano le vostre. senza aver chiesto il permesso e aver saiutato la gente [che le abita), questo è meglio per voi. Ve ne ricorderete?
- Se non vi trovate nessuno, non entrate comunque finché non ve

وريسهديك كالويقسون

الله المال م منو الاستخبر مون وحر سياسه وتسميه

495

ne sia dato il permesso; e se vi si dice: "Andatevene", tornatevene indictro. Ciò è più puro per voi. Allah ben conosce quel che fate

24. An-Nür

29 Non ci sará colpa da parte vostra, se entrerete in case diverse dalle abitazioni, nelle quali si trovi qualcosa a voi utile *

> Allah conosce quello che palesate e quello che pascondete. [Secondo i commentatori ai tratta des locali adibiti ad esercizi commerciali. alberghi, caravanserragh ecc. In tah locali, proprio per la loro funzione di "pubblici esercizi" non è necessaria la mehiesta di permesso per entrare

- 30 Di ai credenti di abbassare il loro. sguardo e di essere casti. Ciò è più puro per loro. Allah ben conosce quello che fanno.
- E di alle credenti di abbassare i loro sguardi ed essere caste e di non mostrare, dei loro ornamenti. se non quello che appare; di lasciar scendere il loro velo fin sul petto e non mostrare i loroomamenti ad altri che ai loro mariti, ai loro padri, ai padri dei lore mariti, ai lore figli, ai figli dei loro mariti, ai loro fratelli, ai figli dei loro fratelli, ai figli delle loro sorcile, alle loro donne, alle schiave che possiedono, ai servi maschi che non hanno desiderio. ai ragazzi impuberi che non hanno interesse per le parti nascoste delle donne. E non battano i piedi, sì da mostrare gli ornamenti che celano Tornate pentiti ad Allah tutti

فأرجعو هو أكي يكم والمه

بحكرون غلخلوبهن ولالتدبت بيستكن لالتغولياس والبيهن أوعات بغولتها أوأسابهن وأشاه لكوأتهن أو اخودهن وبسي خويهن ويسي حويهن أو تشيمين عَيْر أَوْنِ الْإِرْسُومِينَ كُرِجَ إِنَّ ابل ريدوال واوي إلى عله مجمعها أَيْهُ ٱلْمُؤْمِثُونَ لَنَيْكَ عُرِيعُونَ ۞

- quanti, o credenti, affinché possiate prosperare.
- 32 Unite in matrimonio quelli tra voi che non sono sposati e i vostri schiavi, maschi e femmine che siano onesti. E se sono bisognosi, Allah li arricchirà della Sua Grazia. Allah è largo nel dare e sapiente
- 33 E coloro che non hanno [1 mezzi] per sposarsi cerchino la castità. finché Allah non li arricchisca. con la Sua Grazia. Ai vostri schiavi che ve lo chiedano. concedete l'affrancamento contrattuale se sapele che in essi c è del bene, e date loro parte dei beni che Allah ha dato a voi. Perbrama dei beni di questa vita, non costringete a prostituirsi le vostre schiave che vogliono mantenersi caste E se vi sono costrette. ebbene a causa di tale costrizione Allah concedera il Suo perdono e la Sua musericordia.
- 34 Già vi rivelammo, in versetti chiarissimi, l'esempio di coloro che vi precedettero, esortazione per i timorati
- Allah è la luce dei cieli e della terra. La Sua luce è come quella di una nicchia in cui si trova una lampada, la lampada è in un cristallo, il cristallo è come un astro briliante; il suo combustibile viene da un albero benedetto, un olivo né orientale,

ۇلىكىموا كائىسى بىڭروكىيىيىيىنى غىلىدۇ قىسىچىكىلىدىكۈكۈ قىلىر دېقىچىد ئىلاس قىلىيدە ئۇلدۇرىغ غىيىلاچ

وَلَيْسَتَقِيفِ أَيْرِنَ لَاجِدُو اَلْكُلُّ حَى يُعْيِيفُوْ أَلَمُ مِن تَصْلِيدُ وَكَلَّيْنَ بَسْتَقُولَ الْكِلْبُ مِنْ مَلْكُنْ أَيْسَاكُوْ فِعَنِي اللَّهِ أَيْنَ مَنْ عَرَسُنَا عِيهِ مُخَيِّرٌ وَ فُوهُ فِي مَن اللَّهِ أَيْنَ وَمُن عَرَشُنَا وَلَا لَكُوهُوا مَنْيِينَكُوعَلَ الْمُعْيَوِدُ اللَّهِ أَيْنِ وَمُن يَكُوهُ فَي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه يُسْتَقَمُّوا عَرْضَ الْحَيْرُولُ اللَّهِ فَي أَوْمَ يُكُوهُ فَيْ اللَّهِ اللَّهِ فَي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ فَي اللَّهِ اللَّهِ فَي اللَّهِ اللَّهِ فَي اللَّهِ اللَّهِ فَي اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى الْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللْهُ عَلَا عَالِهُ عَلَى الْمُعَلِّمِ الْمُعَلِّمِ اللْهُ الْمُعَالِمُ الْمُعِ

ۯڵؽڐڷڔڝؠٞڮٷ؞ۑٮڛڟؾؿٮؾؚۯڡٚؽڰ ؿؠٵؙؽؽۯۼۏٲڛڡؠڮ۠ۯڡۄۼڟڰؠۺؿڽڔ۞

الله الله ورائسسوب و الأيل مثل الرود كيشكوروسه مضاع البصاح في رئسة كريسه كالها كوك ارق الوهاس المحروطية كيم ريثو الولاشروسة والاغربية يتكادرينها نهى، والولاشيسة دراً الولا على وأرابتها نهى، والولاشيس المتاه دراً الولاسية né occidentale, il cui olio sembra illuminare, senza neppure essere toccato dal fuoco. Luce su luce Allah guida verso la Sua luce chi vuole Lui e propone agli nomini metafore. Allah è onnisciente.

- [E si trova questa luce] nelle case che Allah ha permesso di innalgare, in cui il Suo Nome viene menzionato, in cui al mattino e alla sera. Egli è giorificato
- da aomini che il commercio e gli affari non distraggono dal ricordo di Allah, dall esecuzione dell'orazione, dall'erogazione della decima e che temono il Giorno in cui i cuori e gli sguardi saranno sconvolta
- 38 Affinché Allah li compensi delle loro opere più belle e aggiunga loro della Sua Grazia. Allah provvede a chi vuole senza misura
- 39 Quanto a coloro che sono miscredenti, le loro opere sono come un miraggio in una piana desertica che l'assetato scambia. per acqua e pos, quando vi giunge, non trova nulla; anzi, nei pressi trova Allah che gli salda il conto. Allah è rapido al conto.
- Oppure (le loro opere sono paragonabili] a tenebre di un mare profondo, le onde lo coprozo, [onde] al di sopra delle quali și ergono [altre] onde, sulle quali vi sono le nuvole Ammassi di l'tenebre le une sulle

الله الأنشل لماس والله يكال تنيء عيسة ٢

وَإِنَّاهِمُ مُصِّلُوهِ فِي مِنْ لَوْكُوهُ يَحَافُونَ وَمُمَّا

و وسيد عاديك دوراه فسية ومساية و مية شربعُ لَلِمُت بِ ٥٠

أُوْلَفُكُ لُبِ إِلَى مُخْرِيْجِيْ يَعْشَى مُوْجٌ مِن فَوْيِدِ بغيل د تخرخ بكذاه لزنگه نتريه وس لَرْ يَحْمُونَ الله الدُورِ أَخَذَا لَدُمِن تُورِ ٢

altre, dove l'uomo che stende la mano quasi non può vederla

Per colui cui Allah non ha dato la luce, non c'è alcuna luce

- 41 Non vedi come Allah è
 glorificato da tutti coloro che
 sono nei cicli e sulla terra e gli
 uccedi che dispiegano [le ali]?
 Ciascuno conosce come adorarLo
 e renderGii gloria. Allah ben
 conosce quello che fanno
- 42 Appartiene ad Allah la sovramtà sui cieli e sulla terra. Verso Allah è il ritorno ultimo.
- 43 Non vedi che Allah spinge le nuvole e poi le raduna per farne ammassi? È vedi la pioggia scaturire dai loro recessi. È fa scendere dal cielo montagne gonfie di grandine. Colpisce con esse chi vitole e ne preserva chi vuole e per poco. il lampo della folgore (che le accompagna), non rapisce la vista.
- 44 Atlah alterna la notte e il giorno. Questa è certamente una lezione per coloro che hanno occhi per vedere!
- 45 Dall acqua. Allah ha creato tutu gli ammali. Alcum di loro strisciano sul ventre, altri camminano su duc piedi e altri su quattro.

A.lah crea ciò che vuole În ventà Aliah è omnipotente

46 Già rivelammo segni chiarissimi Ailah dirige chi vuole sulla retta via آلوندرآنآهه نسيّع لله ص في تستوب وَ ٱلأرْضِ وَ الضّيْرُ صَفّتُ كُلُّ مَدْعِيمِ صَلائلًا ويُشْبِيعَةً وَلَاهِ عِبِمُ إِسْفِقُولِ ۞

> ويَدُو مُدَّتُ الشَّسْوَةِ وَ لَارْضَّ وَبِي لَدِي السيديرُ ٢

آزِقُونَ آنَهُ لِنَهُ لِمُعَلَّى سَحَادُ لَمُ يُوعَلَّى بِشَافَدُ لَهُ يَخْصَفُهُ أَزِكَامُ فَعَرَى أَنَوَدُ فَ يَخْرُجُ مِنْ جِسِبِهِ مَا وَهُرِكَ مِنْ كَسَمَهِ مِن جِسَالِهِ إِن مِنْ مِن مِسْبِهِ مِنْ مُروفَلِيسَ إِنِهِ مَن شَادُ وَمِصْرِفُهُ عَن مَن بِسَاءً يَكَادُ سَسَا مَرْهِ فِي يَدْ هَبُ إِذَا تُصْمِرُ فَيَ

يُعَيْبُ اللهُ الْبِينِ مُ مُهَارِّبِينَ فِي دَلِكَ مِيلُوا يِلْوَى الْأَصْرِ ۞

وأله المتنق كُلُّ لَهُ فِي مُنُوفِيَهُ هُومِي يَعْشِي عَلَى تطبيعه وَيَهُ هُومَ يَسْشَى عَلَى رِسْنَيْ وَمِنْهُم مَن يَعْشِي عَنْ أَبِعِ تَحْمُقُ أَنَّهُ مُن بِسُنَةً مِن عَلْ حَضُّى شَيْءٍ وَلَدِيرٌ ۞

لَّهُمْ أُمِلُ عَيْنِ مُنْجِمْتِ أُوسَاءُ بِعَدِي مِن يَشَاعِ وَيَصِرُطُ مُنْسَتَقِيرِ ۞

- 47 Dicono "Crediamo in Allah e nel Messaggero e obbediamo", poi alcum di loro volgono le spalle. Costoro non sono affaito credenti
- 48. Quando vengono chiamati ad A.lah e al Suo Inviato, affinché egli giudichi tra di loro, alcuni si sottraggono.
- 49 Se il diritto fosse dalla loro parte allora verrebbero a lui sottomessi!
- 50. Cè una malatua nei loro cuon? Dubitano? O credono forse che Ailah e il Suo Inviato li opprimano? No, sono loro gli ingiusti!
- Quando i credenti sono chiamati ad Allah e al Suo Inviato affinche egli giudichi tra loro la loro risposta è "Ascoltiamo e obbediamo" Essi sono coloro che prospereranno!
- 52 Coloro che obbediscono ad Allah e al Suo Inviato paventano Allah e Lo temono. Essi sono coloro che avranno il successo!
- 53 Giarano in [Nome di] Allah con solenni dichiarazioni che se tu dessi loro l'ordine, uscirebbero [a combattere] Di' "Non giurate La vostra obbedienza [verbale] è ben nota! Allah ben conosce quello che fate"
- 54 Di "Obbedite ad Allah e obbedite all Inviato" Se poi volgete le spaile [sappiate che] a

وَيَتُوْ وَلَتَ عَلَمَ يَالْفَهُ وَبِ وَسُولُولُ وَأَلَّمُ فَا أُولَٰمِكَ ثُمُّ بَوْلِي فَرِيقٌ مِنْهُمُوسِ بَعْدِ وَلِيكَ وَمَا أُولَٰمِكَ وَالْمُؤْمِدِينَ ۞ وَمَا دَعُوْ أِنِي لَلْهِ وَرَسُولِهِ مِنْ يَحَكُّمُ اللَّاعْرَ وَدَ وَيِقُ مِنْهُ مِنْفُرِسُولَ ۞ ود ويِقُ مِنْهُ مِنْفُرِسُولَ ۞

وَاللَّهُ لَهُ مُ لَقِي إِلَّوْ إِنَّهِ مُدْعِينَ ٢

إِلَى قُلوبِهِ مِرْضُ أَدَارِتُ إِنْ أَرْبُ اللهِ الْمِكَ الْوَالِيَّةِ الْمِكَ الْمُرَالِيَّةِ الْمُكَالِيِّةِ وَرَسُولُهُ اللَّهُ وَسِينَا لِمُرَّا طِولُونَ ٢

رِئْمَا كَالْ قَلْ لَنْتُؤْمِينَ وَدُعَوَ أَنْ لَقُو وَرَسُهِ وَ يَحَكُمُ شِهَارُ أَلْ يَقُوهُ مَنْ عَلَى وَرَسُهِ وَرَسُهِ وَلَا عَلَى أَلَا لَمُ اللَّهِ عَلَى ا وَلَا عَنْ أَوْ أُرْكَبِكَ هُمُ اللَّهُ الْمُعْرِضُونَ ٢

وَمَن بُعِيعِ أَمَدُ وَرَسُولَةُ وَيَحْشَى مُمَا وَسَعَهُ فَازْسِيدَ هُمُ أَعْبِرُونِ ۞

﴿ وَمُسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَسْمِهُ إِلَى الْمُرْفَعُةِ لَيْحُرِجُنَّ فِي لِأَلْمُسِنْزُ عَاعِةٌ مُعَرُوفَةً إِنَّ لُلْهُ خِيرٌ إِنْ لَعَمْلُونَ ۞

قُلِ الْمِلْمُ فُولَ اللهُ وَأَضِمُو الرَّسُولَ فَإِن وَلُولًا وَإِنْسَاعِيْهِ فَاحْمَلُ وَعَلَيْكُم مَا خَفِيدًا

الحوعاء

lui incomberà il suo peso e a voi il vostro

Se obbedirete, sarcte ben guidati. L'Inviato non deve che trasmettere in modo esplicito [il Messaggio]

- Allah ha promesso a coloro che credono e compiono il bene di fame [Suoi] vicari sulla terra, come già fu per quelli che li precedettero. di rafforzarli nella religione che Gli piacque dar loro e di trasformare in sicurezza il loro timore. Mi adareranno senza associarMi alcunché. Quanto a colui che dopodi ciò, ancora sarà miscredente Ecco quelli che sono iniqui'
- Eseguite l'orazione, versate la decima e obbedite all'Inviato, sì che possiate essere oggetto della misericordia.
- 57 Non crediate che i miscredenti. possano opporsi alla potenza [di Allahl sulla terra. Il Fuoco sarà il loro asilo: qual tristo destino!
- O voi che credete, vi chiedano il permesso (di entrare) i vostri servi e quelli che ancora sono impuberi, in tre momenti [del giorno] prima dell'orazione dell'alba, quando vi spogliate dei vostri abiti a mezzogiorno e dopo Lorazione della notte. Questi sono tre momenti di riservatezza per voi. A parte ciò, non ci sarà alcun male né per voi, né per loro, se andrete e verrete gli uni presso gli

لِيان تَصِيعُوا لَهُ مَدُورٌ وَمَا عَلَى ٱلْأَمُولِ إِلَّا النتم الميين ال

ميڪٽ آنسٽيس بيان ۾ ويانهاڙ معيان ألفردينها أليي أرتعي لهنز وأبلبنيا للهرين تقدحوه بهترأتنا يَعْبُدُونَهِي لايشْرُكُونَ في شيئًا ومُن كُفرَ بَعْدِ دَلِكَ وَأُولَنِهِ مِنْ أَلْفِي مِنْ أَلْفِيدِ مِنْ أَلْفِيدِ أَوْلَ فِي

وليمو حباوة ودانو رهكوه وطيعوا التشار تبتكر لتحطونان

لاتمنية الأبين كلفرو المنجبين في لأرص

سَكُنْ يُسْكُرُ أَيْنِ أَيْسُو لَكُ مِنْكُ ثلث مزبريس فتبرضنوه أتفخر وجين تصعرت بيالكرين مهيرة ومناسد سُمُوهِ العِشْرِهِ ثُلَثُ عُورَ تَ لَكُوْ أَمَّةً عَلَيْكُ ولاعليه رجب البندف طوقون عبكم بتمكو عربتم ككلك تبل أته نَكُورُ لَايِبُ وَاللَّهُ عَيْدُ خَكِدُ ٥ Čuz': 18

- a.tri. Così Allah vi spiega i segni, c Allah è samente, saggio.
- 59 E quando i vostri figli raggiungono. la pubertà, chiedano "il permesso di entrare) come fanno quelli che prima di loro [la raggiunsero]. Così Allah vi spiega Suoi segin, Al.ah è sapiente, saggio
- 60 Quanto alle donne in menopausa, che non sperano più di sposarsi, non avranno colpa alcuna se abbandoneranno i loro veli, senza peraltro mettersi in mostra, ma se saranno pudiche meglio sarà per laro

Allah è Colui che tutto ascolta e conosce

 Non ci sarà colpa per il cieco né per lo storpio, ne per il malato, né per voi stessi, se mangerete nelle vostre case, o nelle case dei vostri padri, o aelle case delle vostre madri, o nelle case dei vostri fratelli, o nelle case delle vostre sorelle o nelle case dei vostri zii paterni, o nelle case delle vostre zie paterne, o nelle case dei vostri zu materni, o nelle case delle vostre zie materne o in [altre] case di cui possediate le chiavi, o presso un vostro amico. E nessuna colpa se mangerete in compagnia o da soli. Quando entrate nelle case datevi il saluto, benedetto e puro, che viene da Allah.*

 [La formula di saluto di cui parla il Santo Corano è: "As-salāmu alaykum wa rahmatu Llahi wa barakatuh" (siano con

و سه عدر حدک 🕝

يڪٽرنديون 🗘

Čuz': 18

voi la pace e la misencordia di Allah e le Sue benedizioni) al quale ai risponde con la stessa formula: "wa alaykum 'ssalamu wa rahmatu Liahi wa barakataba

Così Allah vi spiega i Suoi segm, affinché comprendiate.

- 62. I veri credenti sono coloro che credono in Allah e nel Suo Inviato e che, quando sono pressodi lui per una questione che li accomuna, non se ne vanno senza chiedere ii permesso [di congedarsi] Coloro che chiedono il permesso, sono coloro che credono in Allah e nel Suo Inviate Se dunque ti chiedono il permesso per qualcosa che preme loro, concedilo a chi vuoi e chiedi ad Allah di perdonarli. In ventà Ailah è perdonatore, misencordioso
- 63 Non rivolgetevi all Inviato nello stesso modo in cui vi rivolgete gli uni agli altri. Allah ben conosce coloro che si defilano di nascosto Coloro che si oppongono al suo comando stiano in guardia che non giunga loro una prova o non li colpisca un castigo doloroso.
- 64 In ventà. ad Allah appartiene! tatto ciò che è nei cieli e sulla terra. Egli conosce le vostre condizioni e nel Giorno in cui li ricondurrà a Sé li informerà a proposito del loro agire. Allah conosce ogni cosa.

Sura XXV Al-Furgan (Il Discrimine)

بنونة مرقاب

Meccana, n. 42. a parte i verss. 68 e 70. Di 77 versetti. Il nome della sura deriva dal primo versetto.

503

Il termine coranico "Al-Furqão che abbiamo tradotto con il discrimine deriva da al farq che significa separazione tra due cose e distinzione tra loro. Taban dice che Al-Furquo è uno dei nomi del Corano in quanto esso realizza una distinzione tra il vero e il falso con gli argomenti che propone, con i limiti normativi che delinea, con gli obblighi che istituisce e con tutti i significati di profonda saggezza che contiene. Commentando l'espressione yawma l'furquo (VIII. 41). Majando che Allah sia soddisfatto di lui, disse di Giorno in cui Allah separa il Vero dal talso."

In nome di Allah, il Compassionevole il Miseri ordinio

- Benedetto Colui Che ha fatto scendere il Discrimine sul Suo servo affinche potesse essere un ammonitore per tutti i mondi.
- 2 Colui Cui [appartiene] la sovranità dei cieli e della terra, Che non si è preso figlio alcuno Che non ha consoci nella sovranità, Che ha creato ogni cosa e le ha dato giusta misura.
- h invece si sono presi all'infuori di Lui, divinità che, esse stesse create, nulla creano, e che non sono in grado neanche di fare il male o il bene a loro stesse che non son padrone né della morte, né della vita, né della Resurrezione
- 4 I miscredenti dicono: "Tutto questo non è altro che menzogna che costin ha inventato con l'anato di un altro popolo"

هسسبه الدارهر رجسه تازيد الدى ترل الدردان على عنده باليكون للت تمين مييزان

ؙڷؘڋؽؠؙڎؙۥڟڵٵٛۺؙؠۜۅؾۊؙ؇ڗڝۣۅڔٙڔؖۺۼ ۅؙڶۮٷڷڗؠػڶڷڎڔۺڽڡڰ؈ٲڷۺڵ؈ۊڂڷؿ ؎ڂڶۺؿۅڟڡ۫ڐۯڎڛ۫ٚؽڽڒٵؿ

وَالْخَدُو مِن دُرِيهِ ، وَهِ أَلْعَنْفُود شَيدًا وَهُمْ يَعْنَفُونَ وَلَا يَتَوَا حَكُونَ لِأَنْسُهِمْ مَثَرُ ولانصَّفَا وَلَا يَتَمَاكُونَ مَوْدُ ولاخْبُوءُ وَلَانِشُورُ ۞

ۇقال ئىيىت كەنزۇن ئەندىرىكىنىڭ ئەنزىيە دۇغى بار ئىئىدە ئۇڭدىسقۇرۇڭ ئاند جاڭو ئىلىنى رۇدىئەن Hanno commesso ingiustizia e falsita

- 5 E dicono: "Favole degli antichi che si è fatto scrivere! Che gli dettano al mattino e alla sera"
- Di "Lo ha fatto scendere Colui Che conosce i segreti dei cicli e della terra. In ventà è perdonatore, misericordioso"
- 7 E dicono: "Ma che Inviato è costui, che mangia cibo e cammina nei mercati? Perché non è stato fatto scendere un angelo, che fosse ammonitore assieme a lui?"
- 8 Perché non gli viene lanciato un tesoro [dal cielo]? Non ha neppure un suo giardino di cui mangiare [i frutti]?" Dicono gli ingiusti "Voi seguite un uomo stregato!"
- Guarda in che maniera ti considerano! Si sono sviali e non potranno [trovare] il sentiero
- Benedetto Coim Che, se vuole, ti concederà cose ancora migliori di queste Giardini in cui scorrono i ruscelli e ti darà palazzi
- Invece tacciano di menzogna l'Ora Per coloro che tacciano di menzogna l'Ora, abbiamo preparato la Fiamma,
- 12 e quando li vedrà da lontano, potranno sentirne la furia e il crepitio

وَهَا لُوا السّطِيرُ الْأَوْلِينَ الْحَسْمَةَ فِينَ تَنْنَى عَلْيَهِ لِمُحَدِّرُهُ وَضَّلِكُ فَ قُلُ اللّهُ اللّهُ فَى يَشْفَرُ السّرِ فِي السّفوتِ وَالْأَرْضِ لِمُعْرِدُ مِنْ السّفوتِ وَالْأَرْضِ لِمُعْرِدُ مِنْ السّفوتِ

زَوَالْوَالْمَارِيْ هَمَّدُ الْرَبُّوْلِ بِالْحَشِّلُ الْعَفَّ مُرْبِيَّتِيْنِي فِي الْأَسُوقِ لِرَّلا أُمْرِل بِلْنِهِ مَنِكُ فِي حَسَوْنِ مَعْدُ سِيرًا ۞

أَوْيَنْفُقَ إِلَيْهِ كُلَّ أَوْتَكُولُ هُ صَمَّ يَأْكُولُ مِنْهُ وَفَالَ لَقَلْمِنْوت إِنَّ تَنْبِعُون إِلَّارَ فَلَا مَسْخُورٌ ۞ تَنْبِعُون إِلَّارَ فَلَا مِسْخُورٌ ۞

اَهُرُكِيْفُ مِبْرِيْوَ الْكَ ٱلْأَمْثَانَ مَسَاتُوا مُلَايِسْمِهِيعُونَ سَبِيلانَ

سَّارُكُ ٱلَّذِي رَشَّةَ حَصَرِيكَ حَيْرَاتُ وَالنَّاجَشَتِ بَخْرِي سِخْتَهَ ۖ لَأَنْهُمُ وَجَعَلَ لَكَ قَصُورًا ۞

> بالكَدَّيْرُ بِالشَّاعَةُ وَأَعْتَدُه لِمُوَكَدَّبَ بِالشَّعَةِ سَجِيرٌ ۞

يَدُ رَأَتُهُمِيْنَ فَكَامِ بِعِيدِ سَمِعُو لَهُهُ تَعْبُقُ وَرِفِيزُ ۞

- .3 E quando, legati insieme, saranno gettati in uno spazio angusto, invocheranno l'annientamento totale
- .4 [Sarà detto loro] "Oggi non invocate l'annientamento una sola volta, ma invocatelo molte volte"
- .5 Di "È forse megho questa [Fiamma] o il Giardino perpetuo che è stato promesso ai timorati come premio e ultima destinazione?
- 16 Avranno colà tutto ciò che desidereranno e perpetua dimora" Promessa che il tuo Signore manterrà
- 17 Il Giorno in cui saranno runiti
 essi è coloro che adoravano
 all'infuori di Allah. [Egli] dirà
 la questi ultimi]: "Siete voi
 che avete sviato questi Miei
 servi o hanno smarrito la via
 da soli?"
- .8 Risponderanno: "Gloria a Te"
 Che vantaggio avremmo avuto a
 scegliere alleati e protettori
 all'infuori di Te" Ma Tu colmasti
 loro e i loro avi di [tanta
 ricchezza di] beni. [che]
 dimenticarono il Ricordo [di Te]
 e furono uomini perduti"
- 9 'Grà hanno smentito quello che dite. Non potrete sfuggire [af castigo], né avrete soccorso alcuno. A tutti gli ingiusti daremo un grande castigo."

زود اَلَقُوا مِنْهَا مَكَانَا صَيِقَ مُعَزِّينَ دَعُوالْهُمَا يَكَ شُورِ ٢

لَانَدَعُوا الْيُؤِرِ لَنُورًا وَجِدُا وَأَدْعُوا لَـُورًا حَـَدِيرُ ۞

لَلْ أَدِينَ حَبِرًا أَمِنِينَهُ كَحُدُدِ أَلِي فِهِدَ السُّتُغُورِ كَاتِ لِهُمْ خِرَةً وَمَصِيرً ٢

لهُوْمِهَا مَا يَشَاءُ وَتَ حَبِيرِتُ كَانَ عَنَى رَبِكَ وَعَدُ مُتَسُولًا ۞

ۇئۇر بىئىلۇرۇن يىلىدۇرى بىردۇپ ئىلونىندۇل، ئىنىز ئىسىلىنىيىتادى خىزان ئىغىزىنىڭ ئىلىيىن

قائوائمىتىجنىڭ ئاكارېتىنىڭ ئاستىدۇ بىلىدۇرىغىن ئرىپ، دائكى ئىتىدائى ۋە ئىد ئىشىرىن ئىرىكىزۇمىكىدۇ ئۆتىكۇرىڭ

قَفَدْ كَذَّرُوكُم إِلَّهُ الْقُرْوِّتُ فَنَا تَشْنَصِعُونَ صَرْفُ وِلَاضَرُّ وَمِن يَصْبِر مُعَكِّمْ لُوفَهُ عَذَّ بَاصِيْدِرُّ ثَ

- 20. Prima di te non inviammo alcua Messaggero che non mangiasse cibo e non camminasse nei mercati. È designammo alcuni come tentazioni per gli altri. Persevererete? Il tuo Signore tutto osserva
- 21 E coloro che non sperano di incontrarCi dicono "Perché non sono stati fatti scendere angeli su di noi, [perché] non vediamo il nostro Signore? Hanno riempito di orgoglio le anime loro e travalicato i limiti dell'arroganza
- 22. Il Giorno in cui vedranno gli angeli in quel Giorno gli ingiusti non avranno nessuna buona novella, sarà detto loro: "Rifugio inaccessibile"
- 23 Abbiamo giudicato le loro opere e ne abbiamo fatto polvere dispersa
- In quei Giorno le genti del Paradiso avranno il miglior rifugio e il più bel luogo per riposare
- 25 Il Giorno in cui le nuvole del cielo si apriranno è scenderanno di discesa gli angeli.
- in quel Giorno la vera sovranità [apparterrà] al Compassionevole e sarà un Giorno difficile per i miscredenti
- 27 Il Giorno in cui l'ingiusto si morderà le mani e dirà, "Me disgraziato! Ah, se avessi seguito la via con il Messaggero!

وَمَ أَرْسَمُ فَيَهُكَ مِنْ أَمْرَسَهِمِ إِلَّا مِهُمْ لَيَأْكُلُونَا صِفَّمَ وَيَعَشُّونَ فِي الاشْوَنِ وَجَعَلُ اللَّمَا فَيْعَلَى مِعْمِى فِيَّةً الطَّهُ وَنَا وَجَعَلُ اللَّمَا فَيْعَلَى مِعْمِى فِيْهُ الطَّهُ وَرَاتُ وَحَالَ رَبُّكَ مِعِيرًا ۞ الطَّهُ وَرَاتُ وَحَالَ رَبُّكَ مِعِيرًا ۞

﴿ وَهِ أَنْ أَلَّهِ لِلْإِرْجُولَ إِنِمَاءُ قَالَوْلَا أَمِنِ
 عَلَيْنَ أَلْمُنْ يَحِمُهُ أَوْمِرَى رَثِّنَا مَتِي
 أَسْمَنَكُمْرُو أَبِنَ أَمْمُ عِمْرُوعَنَوْ عُلُو كَمْرِي
 أَسْمَنَكُمْرُو أَبِنَ أَمْمُ عِمْرُوعَنَوْ عُلُو كَمْرِي

يُوْمِيْرُوْدُ لَمِلَتِهِكُهُ لَائتُرَى يُؤْمَهِدِ لِلْمُحْرِمِينَ وَيَقُولُونِ حَجَرُ مَحْجُو ً ٢

ۇقىيىتى ئى تەغىبۇلىن تىنى جىنىلە ھەرەتىلۇر ئ

أَسْكَبُ أَلِحَتُهِ بَوْمَهِ بِحَيِّرٌ مُسْتَقَرَّ وَأَخْتُوا مِعِيلًا ۞

ۇيۇرىشىقى ئىسىدۇرىدا ئىلىپىكە ئىرىگەن

السُّهُكُ يَوْمِ بِهِ الْمُقَلِّ مُرْحَمَّيُ وَحَفَّ بَ يُومَّ عَلَى لَكُيْمِ بِينَ غَيِيرًا ۞

ويۇمىتىش الىلى لۇغىلىنىدە ئىلۇلى ئىللىنى ئىلىنىدى ئىزشولىسىدىك

- 28 Guai a me, me disgraziato! Se non avessi scelto il tale per amico!
- 29 Sicuramente mi ha sviato dal Monito, dopo che mi giunse", In verità, Satana è il traditore degli nomini.
- 30 Il Messaggero dice: "Signore, il mio popolo ha in avversione questo Corano"
- 31 Ad ogni profeta assegnammo un nemico scelto tra i malvagi Ti basti il tuo Signore come guida e ausilio)
- 32 I miscredenti dicono: "Perché il Corano non è stato fatto scendere su di lui in un'unica soluzione" [Lo abbiamo invece rivelato] in questo modo per rafforzare il tuo cuore. È te lo facciamo recitare con cura
- 33 Non proporranno alcun interrogativo, senza che [Noi] u formamo la verità [in proposito] e la migliore spiegazione.
- 34 Coloro che saranno trascinati sui loro volti verso l'Inferno, quelli sono coloro che avranno la peggiore delle condizioni, i più sviati dalla retta via.
- 35 Già demmo a Mosè la Torah e gli concedemmo suo fratello Aronne come ausilio.
- 36 Dicemmo: "Andate presso il popolo che tacciò di menzogna i

بُويِسَىٰ لَبُنِّي لَوْ اعِدْفُلالْ مَبِيلًا ٢

لَّمَدُ أَصَّنِّي عَنِ أَيْدَكِرِتَكَ وَجَمِيلًا وَكَاتَ أَشِّيطُنَ إِنْ صَيْحَدُولًا ۞

﴿ وَقَالَ كُرُسُولُ بِسَرِينِ إِنْ فَوْجِي تَغَيِّدُوا هِـدَ الشُّرَة الْ مَهْجُورُ ۞

وَحَكَدَلِكَ خَمَلًا لِحَكُولِ فِي عَدُوْلِينَ النَّهُ عَرِينِ أَوْكُسَ بِرَبِكَ هَدِياً وَعِسْرًا ۞

ڗۊؙڷٵؙؠۧؽڹڴڟۯڐٷ؇ۺڷۼۜؾۼٵڟۯۊڷ ڂۺڎۊڿڎڎؙػۮڽڞؠڵۺٟٮڽ۪ۿ؞ٷۯۮڴ ٷڒؿؙۺڎۺڸڰ۞

زَلَابَأُوْمَكَ بِمَنْدِ، لَاجِمْ كَ أَلْحِقَ وَأَحْسَنَ عَسِيرٌ ۞

ؙڵؠڹۼؙۺڔڔؾٷۯڂڔۿؠۺ؈ڂۿۺؙ ٲۅڵؿؠۮۺڗٞڡٞڰٵؽٵڗۧۻ؈ڝڽؠڮڰ

وَلَمْدُهُ مِينَ الْوِسَى لَيْكَتَبُ وَجَعَمَا مَعَهُ مِ الْجَاهُ هَمُرُونِتَ وَرِيرُ ۞

تَعَنْدُ وَهُمَّ إِلَى ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَدُّواْ

segni Nostri". È le colpimino poi di distruzione totale

- 37 E il popolo di Noc, quando tacciarono di menzogna i messaggeri, li annegammo e ne facemmo un segno per gli uemmi. Abbiamo preparato un castigo doloroso per gli ingiusti.
- 38 [Ricorda] gli Ad i Thamiid e le genti di ar-Rass* e molte altre generazioni intermedie!

 * ["le genti di ar-Rass" i commentatori non sono unanimi nel localizzare questo popolo. Qualcuno ritiene trattarii di genti dell'Arabia, altri di un popolo dell'Arabia, altri di un popolo dell'Azerbaijan. Letteralmente "rass" significa pozzo, fossato, cisterna. Sugli Ad e i Thamiid vedi (tra l'altro) VII 65-78.
- 39 A tutti loro proponemmo delle metafore e poi li sterminammo totalmente.
- 40 Certamente quegli altri sono passati nei pressi della città" sulla quale cadde una pioggia di sventura. Non l'han forse vista? No, perché ancora non sperano nella Resurrezione?
 - ["la città" si tratta della città di Lot. distrutta a causa della perversione dei suoi abitanti: vedi (tra l'altro) VII 80-84]
- 4. Quando ti vedeno non fanno altro che schermiti. "È costui, che A.lah ha mandato come messaggero?
- 42 Cè mancato poco che non ci sviasse dai nostri dei, se solo non fossimo rimasti perseveranti" Ma

يِعَالِينَا فَدَمَرْنَهُمُ وَنَدْمِيرًا ۞

وَقُوْمَ لَوْجِ لِمَا كَمَالُوا الرَّسُلُ غَرْضَهُمُّهُ وَجَسُلُهُوْمِكَ مِنْ مِنْهُ وَأَعْلَمُ مِالْفُومِينِ عَذَابُ إِنِينًا ۞

وغاد ارتشونا و منتخب الربي وفراراتا بَيْتَ لَدِينَ كَيْمَرُ ﴿

وَكُوْ مُنْزَبُتُ لَا الْأَصْلُ وَكُلُّا مُنْكُ نَشِيرُ ۞

وَنَقَدَاتُوا عَلَى الْقَرِيْدِهِ الْمِي أُمْطِيرَتْ مَطَّرَ الشَّوةُ فَمَرَبِعَكُولُوا بُرَوْدِهَا بِسَحِي لُوا الانتراجُوت المُلُولُا ۞

ود رَازُلاَ إِن يُتَجِدُ لِللَّهِ لِلْهِ مُؤَوَّا أَهَا مُنَا اللَّهِ عَلَى اللَّهُ مُنْ اللَّهُ رُسُولًا ۞

رى كَ دَلِيُصِفُ عَنْ مَ يَهَبِسُنَا لُولَا أَنَّ صَيْرِتَ عَنِيْهِا أُوسُوفَ يَعْاشُونَ جِينَ presto sapranno, quando vedranno il castigo, chi è il più sviato dalla [retta] via

- 43 Non ha visto quello che ha elevato a divinità le sue passiom? Vuoi forse essere un garante per lui?
- 44 Credi che la maggior parte di loro ascolti e comprenda?

Non son altro che animali, e ancora più sviati dalla [retta] via

- 45 Non hai visto come distende l'ombra, il tuo Signore? E se avesse voluto l'avrebbe fatta immobile. Invece facemino del sole il suo riferimento:
- 46 e poi la prendiamo [per ricondurla] a Noi con facilità.
- 47 Egli è Colui Che della notte ha fatto una veste per voi, del sonno un riposo e ha fatto del giorno un riaveglio.
- 48 Egli è Coiui Che invia i venti come annuncio che precede la Sua misericordia, e facciamo scendere dal cielo un acqua pura.
- morta e dissetare molti degli animali e degli uomini che abbiamo creato
- 50 L'abbiamo distribuita tra loro affanché ricordino.

Ma la maggior parte degli uomini rifiutò tutto, eccetto la miscredenza. برُوْد أَمَّد بَاشَ أَمِنُّ سَبِيلًا

أَرَّاتُ سِ الْخَدْرِ لَهُدُرْهُوَّدُهُ قَالَتُ تَكُوْنِ عَلَيْهِ وَحِيدُاتِي

أُمُنَّتُ وَأَحَدُهُم سَنْمُونَ أَوْ نَعَيْرُتُ إِنَّ هِمْ إِلاَّا كَالْمُعْرِقُ فَرَاضَلُ سَبِيلًا ۞ سَبِيلًا ۞

آلۈشىڭى يىنىڭكىكى شىدا ئېلىلى دۇۋىت. لىنىنىلەر سايك ئۇتېكىك كىلىتىس بىلىم كىيلاڭ

للرقضكة إلىك بتعكيبيران

ۯۿۅؙؙڵؽ۫ؽڂڡٚۮۜڴٷ۫ڷؽ۠ڒڮٮػۅؙؙٮۅٛڗ ۺؠؙؽٵۅڿڡٚڶؙڴڰڗؙڟؙۅؙۯڰ

وهُوَالَّذِي أَرْسُلَ لَإِيَّامِ نَشْر بِبْرِيدي رُحْمَيْتُهُ وَأَمْرُكُ مِنْ لَمَنْهُ إِنْ مِنْ طَهُورُ ۞

> بُلُخِعِيَ بِهِ ۽ بُلَدَّةُ مِينَا وَالْسَفِيَةُ وَمِثَا حَلَكَ الْمُمَا وَالْ سِنَّ كَثِيرًا ۞

زَلْدَمَّرُفَ مُنْ الْمُعْرِينَ لَّكُورُ أَنَّ فَي أَكُرُّرُ ٱلنَّاسِ لِأَكْتُورُ ۞

- * [Secondo alcuni commentatori il versetto si triferisce alle Sacre Scritture in generale o al Corano in particolare. Altri ritengono che alluda ai fenomeni naturali citati nei precedenti versetti e in particolare all'acqua, ed è in questo senso che abbiamo reso la traduzione]
- Se avessimo voluto, avremmo suscitato un ammonitore in ogni città
- 52 Non obbedire ai miscredenti, lotta con esso* vigorosamente. * [lotta con esso* con il Corano]
- 53 Egh è Colui Che ha fatto
 confluire le due acque una dolce
 e gradevole l'altra salata e amara
 e ha posto tra loro una zona
 intermedia, una barriera
 insormontabile
- 54 Fgli è Coiui Che dall'acqua, ha creato una specie umana e l'ha resa consanguinea ed affine. Il tuo Signore è potente
- 55 Adorano, all infuori di Allah, ciò che non reca loro né giovamento né danno. Il miscredente sarà sempre alleato dei nemici, contro il suo Signore
- 56 Ebbene, Noi ti abbiamo inviato solo come nunzio e ammonitore.
- 57 Di' "Non vi chiedo ricompensa alcuna, ma solo che, chi lo voglia, segua la via [che conduce] al suo Signore".
- 58 Confida nel Vivente che mai non muore, lodaLo e glorificaLo.

زَلَّا شِنْفَ لَتُعَنَّدُ فِي كُنِّ فَرَيْمَهِ بَبِيرٌ ۞

مَلَا لَهُمَ لَكُمْرِن وَمَهَدُمُ بِهِ جَهَادًا حَتَهِيزًا ۞

» وَهُوالَّذِي مَرْخِ النَّحَرَيْنِ هَدَ عَدْبُ فَرْ تَ وَهَدَ مَنْجُ لَحَ حُ وجَعَلَ بَسْتُهُ مَا نَرْرِيكَا وَجِعْرُ مُحَنُّورُ ث

وَهُو الْدِي حَالَوِينَ الْمَالِاتُ فَيَعَالَمُ اللَّهِ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ وَهُمَالًا اللَّهُ اللَّه وَصِهُمُ أَوْحَتَا مِنْ أَنْ الْبَالِاتِينَ فَيْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ

ريتندوركين دويا سوم لاسمطهر ولا بمارا فراكان كايرعل زبايا مهاير ا

وَمَا أَرْسَدُكُ فِي أَوْمَسُورُ وَمِدِيرًا ﴿

ئى، ئىغىكىرىتىمىن تخرىلاتىر شاءَ ئى تىتجىدى كى تۆمەسىيىلاچ

وَ مُؤَكِّلُ عَى الْحَيْ أَلَّمَى لَا يَسُوتُ وَ مَسَيِّحَ بِحَمْدِةً، وَكُلُونِ اللَّهِ بِاللَّهِ عِنْدِهِ م Egli basta a Se Stesso nella conoscenza dei peccati dei Suoi servi

- Fgh è Colui Che, in sei giorni, ha creato i cicli e la terra e quello che vi è frammezzo e quindi Si è innalzato sul Trono, il Compassionevole. Chiedi a qualcuno ben informato su di Lui
- 60 E quando si dice loro

 "Prosternatevi al

 Compassionevole" dicono: "E

 cos è mai il Compassionevole?

 Dovremmo prosternarei a chi tu

 ci comandi?" E la loro ripulsa

 s'accresce
- Benedetto Colui Che ha posto in cielo le costellazioni, un luminare e una luna che rischiara?
- 62 Egh è Colui Che ha stabilito l'alternarsi del giorno e della notte, per chi vuole meditare o essere riconoscente
- 63 I servi del Compassionevole sono coloro che camminano sulla terra con umiltà e quando gli ignoranti si rivolgono loro, rispondono: "Pace!";
- 64 coloro che passano la notte prosternati è ritti davanti al loro Signore;
- 6.5 coloro che invocano: "Signore, adontana da noi il castigo dell'Inferno, ché in verità questo è un castigo perpetuo;

جيم 🚭

آبُدی خلق سیموَی و لاَرْموروْمَ سِنْهَا مَا پی سیدی تِنْ بِرِشْعُ اَسْتُوی عَلَى کُفرَیْنَ اَرْجَمَلُ فِسْنَلْ بِمِدَجْبِيرٌ عَلَى کُفرَیْنَ

قَدَ بَيْنَ لَهُمُ رَاسُجُدُو أَبِيْرِهُمِنِ فَالُو أَوْمَ الرَّحْمَنُ لَسُجُمِينَا مَا مُرِكَاوْرِ دِهُمَّ النوكِ ١٤٥

ئىتارىدالىدى خىتى بى ئىسىتىۋىلارى دخىتىرىيىقى سىزىكا دىلىنىز شىيۇرى دەلواللىدى خىتىراتۇرىدىنىگارىلىقىدىلىد ئودىلىرىدىخىراقۇرلىدىلىكۇرۇپ

رُعِيدُ الرَّغْنِ أَسِينَ يَعْشُرِنَ عِي الْأَرْضِ هُوَدِهِ وَرَدَّ حَاظُهُمُ مُرَّا جَهِمُوتَ هَا وَأَسْشُدُ ٢

وأليون يتسوت برتهة شخذ ويتسان

ٷٵؙؠٚؖؠؾ؞ؠۼؙۅ؈ۯؿٵۺڔڡۼؽۼۮڽ ڂۼؠؙڴؙ۫ڕؙۮٞۼۮٳؿڮٵڪٵۮۼۯڰ۞

- 66 qual tristo rifugio e soggiomo!",
- 67 coloro che quando spendono non sono ne avari, ne prodighi, ma si tengono nel giusto mezzo;
- 68 coloro che non invocano altra divinità assieme ad Allah, che non uccidono, se non per giustizia, un'anima che Allah ha reso sacra, e non si danno alla fornicazione E chi compie tah azioni avrà una punizione,
- 69 avrà castigo raddoppiato nel Giorno della Resurrezione e vi rimatrà in perpetuo coperto dignominia,
- 70 a meno che non si penta, creda e operi il bene ché a costoro Allah cambierà le loro cattive azioni in buone

Ailah è perdonatore, misericordioso.

- chi si pente e opera il bene, il suo pentimento è verso Allah
- 72 [E sono coloro] che non rendono falsa testimonianza e quando passano nei pressi della futilità, se ne allontanano con dignità.
- 73 coloro che, quando vengono ammoniti con i versetti del loro Signore, non sono né sordi né ciechi
- 74 e dicono "Signore, dacci conforto nelle nostre spose e nei nostri figli e fai di noi una guida per i timorati [di Allah]"

ۣ بَهَاسَاءَتَ السَّنَقَرُ وَالْفَامَانِيُ وَكُلْمِتِ إِلَّا لَمَا أُو الرَّيْسِ فِي وَتُرْبَعُ أَرُّو وَكُلْمِت إِلَّا لَمَا أُو الرَّيْسِ فِي وَتُرْبَعُ أَرُّو

وَالَّهِ إِن لَا يَدْعُونَا مَعَ اللّهِ لَهُمَّ عَرَوْلًا يَشَنُعُونَ النَّسُ الَّقِي خَرِّرَا لَمَهُ الْإِلَىٰ خَيْ وَلَا يَرْوُنِنَا وَمَن يَضْعَلُ دَلِكَ يَنْفَ أَنْ اللّهِ الْحَدِي

ئىلىمىڭ ئەتىدىك بۇر ئىيىنىۋۇيغىلا يىيەمىك ئاڭ

، لَا مَن نَابَ وَدَ مَن وَغِيلَ عَسلامتها وَأُولَتُهِكَ يُنذِلُ أَلَهُ سَيِدَ بِهِ مُحَسَمَلُ وَكُولَتُهِكَ يُنذِلُ أَلَهُ سَيدَ بِهِ مُحَسَمَلُ

وَمَن دَّبَ وَعَيِمِنَ مَنِيهُ فَإِمَهُ مُوبٍ إِنَّ الْقُومُتَ بَا۞ وَالْمِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَلِهَا مَرُّواً بِالْمُومُرُّو كِيَرَانَ۞

وَالْدِينِ وَ الْحَفَرُو بِقَالِبِ رَقِهِمَاتُرُ يَجِزُواْ عَلَيْهِ صَمَّارَعُمْتِ دُنِي

ۇَلْمَيْنَ تَغُولُورَ رَبِّ هَبْلَى مِنْ رَبِّ عِنْ اللهِ مِنْ رَبِيتَ وَدُيْهِيدَ قُرُّهُ أَعْلِي وَكَيْفَ يَسْفَعِينَ إِمَاللَّهِ ﴾

- 75 Per la loro costanza saranno compensati con il livello più alto del Paradiso) e saranno ricevuti con l'auguno di pace.
- 76 per rimanervi in perpetuo Quale splendido rifugio e soggiorno!
- 77 Di "L'mio Signore non si curerà affatto di voi se non Lo invocherete [Ma] già tacciaste di menzogna [la Sua Rivelazione] e presto [ne subirete] le inevitabili [conseguenze]."

أُوْلَيِكَ لِحَرَوبَ ٱلْمُوهَ بِمَا صَارُدُ وَيُشَوَّرَ مِيهَ جَنِّيَ وَسَسَانَ

خىيىت يىڭ خىت ئىستىر رمقائدۇ ئارنىيتىزاپىغىرىدارلالغازكى ئارنىيتىزاپىغىرىدارلالغازكى

Sura XXVI Ash-Shuarā' (I Poets)

Meccana, p. 47 a parte i verss. 197 e 224-227 Di 227 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 224.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Tā, Sin, Mim 1.
- Questi sono i versetti del Libro chiarissimo.
- Forse ti affliggi perché essi non sono credenti
- se volessimo, faremmo scendere su di loro un segno dal cielo, di fronte al quale pregherebbero il capo.
- Non giunge loro alcun nuovo Monito del Compassionevole senza che se ne allontanino
- Lo hanno tacciato di menzogna Ben presto avranno notizie di ciò che scherniscono
- Non hanno visto quante nobili specie abbiamo fatto germogliare sul a terra?
- Questo è davvero un segno, ma la 8 maggior parte di loro non crede
- Sì, il tuo Signore è l'Eccelso, il 9 Misercordioso
- [Ricorda] quando il tuo Signore chiamo Mosè: "Recati presso il popolo degli oppresson,
- presso il popolo di Faraone: non avranno timore di [Me]?"

بنب _ أَنَّهُ أَنَّ قُوْ أَنَّ عِيم

ومَالِنَاتِهِ بِمِينِ دِكْرِينِ لَلْأَصَلِ مُصَدَّثِ لَا كَالُو غد مغرصين ٥

> مقد كذبو فتريالهم أسوا ماكان بوء يسته أودَي

الأفريزة أي كأنص كؤات عيه مو كل روج

رَا فِي ذَلِكُ لِأَلِيثُهُ وَمَا كُانَ حَكُمُ مُومِنِينِ ٢ ق ريد تهو تميير ترجيدي

وادُّورِي رِينَ مُوسَى لِي آبَ لَكُورُ لَطْيِعِينِي 🗘

فارورغوا ألاستأرك

515

- .2 Disse: "Signore, invero temo che mi trattino da bugiardo.
- 13 È oppresso il mio petto e la mia lingua legata* Manda Aronne piuttosto
 - [Come riferisce una tradizione, Mosè aveva un difetto di pronuncia o cra balbuziente, o forse sapeva che la sua fierezza e la sua emotività ayrebbero. talmente sofferto alle accuse degli ingrasti da impedirgis una reazione verbalmente coerentel
- .4 Di fronte a loro to sono in colpa * Temo che mi uccidano".
 - (Quando Mosè viveva alla corte del Paraone, in preda ad un accesso di ira, uccise involnotariamente un egiziano che stava brusalizzando uno schiavo ebreo. Inconseguenza di ciò fu obbligato a fuggire dal paeso)
- 15 Disse "Invece no, andate. entrambi con i Nostri segni Noi saremo con voi e ascolteremo.
- .6 Andate da Faraone e ditegli "Noi stamo gli inviati del Signore dei monda.
- .7 affinché tu lasci partire con noi i Figla da Israele""
- .8 Rispose Non u abbiamo forse allevato presso di noi quando eri bambino, non sei forse rimasto con noi molti anni della tua vita?
- .9 Poi hai commesso l'atto di cui ti macchiasti e fosti un ingrato"
- Disse 'Ho fatto ciò quando ancora ero uno degli smarriti

516

- Sono fuggito da voi perché ho avuto paure di voi. [Ora] il mio Signore mi ha dato il discernimento e ha fatto di meuno dei [Suoi] Messaggeri
- Mi vuoi forse rinfacciare questo favore, mentre schiavizzi i Figli di Israele?".
- 23 Disse Faraone E chi è questo Signore dei mondi?"
- 24. Rispose: "Il Signore dei cieli e della terra e di ciò che vi e tra essi. Se solo poteste esserne convinti¹²
- 25 Disse Faraone | a quelli che lo attorniavano: "Non avete sentito?"
- Disse [Mosè] "È il vostro. Signore, il Signore dei vostri antenati più lontani"
- Disse [Faraone]: "Davvero il messaggero che vi è stato inviato è un folle"
- 28 Disse [Mosè] [È] il Signore dell'Oriente e dell'Occidente, e di ciò che vi è frammezzo, se solo lo capiste"
- Disse: "Se prenderat un dio dall infuori di me certamente faro di te un prigioniero"
- 30. Rispose [Mosè] "Anche se tiportassi una prova evidente?"
- Disse "Portala dunque, se sei fra i ventien"

فقررت بسكرت جمكر وهبالي رفي خكا وجمعين من المرسوري

> ويلَّكَ يِعْمِهُ مِنْ الْمِنْ عَلَى اللهِ الله المرتوس ٢

OLEN SIL STARTE

قال رَارِ اللَّهُ أَدِي أَرْسِلَ اللَّهُ اللَّهِ عَلَيْهِ لَكُمْ اللَّهِ مَا أَرْسِلَ الْبِكُمْ

ر کسرشقیوں

فَأَنَّ أَيْنِ أَتَّكُدُكُ إِنَّهُا غَيْرِي لَأَجْمَلُكُ وري المشجوريون

قال أولۇجىدى بىلى يۇرىيى ئىلىرى

فَأَنَّ فَأَبِ بِهِمِ رَحَضُتُ مِنْ تَصْدِونِ ٢

- 32 Gettò il suo bastone, ed ecco che [divenne] palesemente un serpente
- 33 Trasse la sua mano, ed essa apparve] bianca a coloro che guardavano
- 34 Disse Faraone] ai notabili che lo attorniavano: "È davvero un mago sapiente,
- 35 vuole cacciarvi dalla vostra terra con la sua magia. Ebbene, che cosa deliberate?"
- 36 Dissero: "Rimanda lui e suo fratello e invia messi nelle città,
- 37 affinché ti conducano ogni grande mago sapiente"
- 38 Si riunirono i maghi per l'incontro, nel giorno stabilito
- 39 E si disse al popolo: "Vi riunirete in massa
- 40 così da poter seguire i maghi, se saranno vincitori?"
- Poi, quando i maghi furono convenuti dissero a Faraone "Davvero avremo una ricompensa se saremo vincitori?"
- 42 Rispose: "Sì, e in tal caso sarete tra i favoriti".
- 43 Mosè disse loro, "Gettate quello che avete da gettare"
- 44 Gettarono le loro corde e i loro bastom e dissero "Per la maesta di Faraone, saremo noi i vincitori!"

وَأَنَّهُى مُعْمَادًا وَإِدْ هِنْ لَقْتَ لَا مُّهِابِنَّ ١

ولترغ يتداريوكا هي أبهتك الشظريوا ٥

والبشنلاخولة يالغنا السيطرعية

يُرِيدُ الْ لِحُودِكُونِينَ الْمِحَدُم بِيحَرِو. فياذَ بِالْمُؤُونِانِ

هَانُوا رَبِيةُ وَلَمَاءُ وَيُمَدِّيلُ كَمْدِيلِ حَبْدِيلِ

يَأُولَ بِكُلِّ سَخْرِ عَسِوِ ۞

تحيخ أشغزه سيغب بزيرنساروا

وَبِينَ لِلنَّاسِ هَنَّ أَسْرِتُحَسِّينُونَا؟

لمناسيغ لشكره إركاء فراسيون

فَلَمَا حَنَّهُ السَّحْرَةِ فَالْوَيْفِرْعُونَ إِنِّنَ لَا تَوَلَّى بِمِنْكُنَا نَحْنُ الْمُعْمِينِ ۞

قَ رَبُّهُمْ وَيُنَّكُّنُ لِلسَّالِمُعَوِّينِ ٥

فَالَ بَهُوهُوسِينَ أَغُوالِمَا أَشْتُومُنْكُونَا ٢

ەلكۆلجە ئىلىرۈچىسىلىرۇ ئولېمۇ

- 140,01
- 45 Gettó Mosé il suo bastone ed esso inghiottì i loro artifici.
- Ailora i maghi si gettarono in prosternazione,
- 47 dicendo "Crediamo nel Signore dei mondi.
- 48 A Signore di Mose e di Aronne
- 49 Disse Faraone] 'Crederete in
 Lui prima che io ve lo permetta?
 In ventà, è fui il vostro gran
 maestro, colui che vi ha insegnato
 la magia! Presto imparerete [a
 vostre spese] vi farò tagliare
 mani e piedi alternati e vi farò
 crocifiggere tutti quanti"
- 50 Risposero Non sarà un male al nostro Signore faremo ritorno.
- Bramiamo che il nostro Signore perdoni i nostri peccati, per essere stati i primi a credere"
- 52 F. rive, ammo a Mosè "Fa" partire i Miei servi nottetempo Certamente sarete inseguiti"
- Faraone mandò messi in tutte le città.
- 54 [perché dicessero.] "Invero, sono un gruppo esiguo,
- 55 e ci hanno irritato.
- 56. mentre noi siamo ben vigili"
- 57 Facemmo sì che abbandonassero giardini e fonti,
- 58 tesori e graziose dimore

قَ آلَى موقى عَمَاءُم دُرِّى شَمْدُ، يايكونا۞

لألكي كنخره شحيين

فَاتُو عَامُنْ بِرْبِ ٱلْعَلَىمِينَ ٢

ز پ مُوسَى وَهَمُرُوبانَ

قال، شدرلة، فتأول، درانكي د. لكيركوكي على على كوكين خرائسوف فلاكول كأملين أنبائكوكي يكرمز جدي والأصاب كوكيميون

قَالُو الامتناقُ لَ إِلَى بِدَ مُسْقِيلُونَ ٢

إِنْ لَكُمْتُعُ أَلَّهُ يَعْمُولُ إِنَّا حَفْيِكَ أَلَكُمْ الْكُلُكُمُّ الْمُؤْمِدِينَ هِي الْمُكَلِّ

«وَأُوسِيَا إِلَى مُوسِيَّ أَنَّ أَسْرِبِيَّ بِيَا يَعَ إِنْكُمُو مُثَمِّعُونَ ﴿

الرئىل فرعول في المدين حشرين ٢٠

إِنْ هَا وَاللَّهِ مُنْ لِللَّهِ مِنْ فَلَا لُولِكُ

ل تَهُمُون اللهِ يَطُون ۞ وَيَا يُخْلِعُ حَدَرُونَ ۞ فَأَحْرِجْنَا لُومِل جَنْلِي وَغَيُونِ ۞

وكنور ومعايركيبون

- 59 Così fu, e [tutto] demmo in eredità ai Figli di Israele
- 60 A. levarsi del sole li inseguirono
- 61 Quando le due schiere si avvistarono, i compagni di Mosè dissero: "Saremo raggiunti"
- 62 Disse [Mosè] "Grammar il mio Signore è con me e mi guiderà"
- 63 Rivelammo a Mose "Colpisci il mare con il tuo bastone" Subito si aprì e ogni parte (dell'acqua) fu come una montagna enorine
- 64. Facemmo avvicinare gli altri,
- 65 e salvammo Mosè e tutti coloro che erano con lui.
- 66. mentre annegammo gli altri
- 67 In verità, in ciò vi è un segno! Ma la maggior parte di loro non crede
- In verità, il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso
- 69 E recita loro la storia di Abramo.
- 70 quando disse a suo padre e al suo popolo: "Cosa adorate?"
- Risposero Adonamo gli idoli e resteremo fedeli a lozo.
- 72 Disse [Abramo]: "Vi ascoltano, quando li invocate"
- 73 Vi giovano o vi recano danno?"
- 74 Risposero: "No, ma trovammo i nostri avi che facevano così!"

كَذِيْكُ أَوْ زُرُتُهُمْ آنِي إِسْرَةِ سِ ٢

ەسىئوھىرقىقىرىيىن ئىكتائرتا كېتىغان دى ئىلىخىيە قونىق يانالىدىڭۇر ئ

فَالْكُلُّ إِنَّامُعِينَ رَبِّي سَيْهُدِينَ ٥

قاَلُوحَيْثَ إِن مُوسَّقِ لِيَاصَرِب بِعَصَدَكَ الْبَحْرُ فَالْصَالَى فَكَالَ كُلُّ وَيِكَا أَضَّوْدٍ كَعَسِيرٍ ۞

> ۇڭىلىدا ئىل لاخىيىنى رائىتىدا ئىرىتى زىق قىدار كىمىنىڭ

ئۇ اعرق ألاخرىن ، مِنْ فِى دَلِكَ الآبةُ وَمَا حَدَّ أَحَدِيْنَ هُر مُومِينَ ۞

قَانَ رَبُّكَ لُهُو الْعَرِيرُ الرَّحِيةُ ٢

ۄؙڵڶۼڵؾۿ۪ڗؙڛٳ۫ؠڒۿۣؠڔ۞ ؠۣۮڟڶڔڵٳ۫ڽؠٷڗؠڣۺۼٚٮۮۅۮ۞

فالواغليد أتستاكا مظرأتها غجبين

قال فالسنتوركل المدغورات

أَوْمَعَمُونَكُو أَرْعَمُرُونَ ۞ قَالُوا بِلَوْمِيْدُونَ اللهِ مَا كَذَاكَ مَعْمُونَ ۞

- 75 Disse "Avete ben riflettuto su ciò che avete adorato.
- 76. sia voi che i vostri lontani. antenati?
- 77 Essi sono tutti miei nemici. eccetto il Signore dei mondi.
- 78 Colus Che nu ha creato e mi guida,
- 79 Colui Che mi nutre e mi dà da bere.
- 80 Colui Che, quando sono malato, mi guarisce.
- Colui Che mi farà morire e mi ridară la vita.
- ed è da Lai che bramo il perdono delle mue colpe, nel Giorno del Guadizio
- 83 Signore dammi discernimento e annoverami tra i giusti.
- concedimi la stima sincera dei 84 posteri.
- 85 Fa' che sia uno degli credi del Giardino delle Delizie* ["ъ Grardino de le Delizie" "Janualo n Nalm", una deile dimore del Paradisol-
- e perdona a mio padre: davvero è stato uno degli sviati
- E non coprirmi di abominio nel Giorno in cui [gli uomini] saranno resuscitati.
- 88 al Giorno in cui non gioveranno né ricchezze, né progenie,
- eccetto per colui che verrà ad Allah con cuore puro"

قَالَ أَوْمَ بِتُعْرِمُ كُنْتُوْ تَعْبِيدُونَ ٢ أنتر و مَالنّا وَحَكُمُ لَا فَدَ مُونانَ والمرغد إلى ألاب لمايان الدى حَمَّقي فَهُوبِهَدِانِ ٢ وأبدى فتر إنفيمشي ترتسفين وور مرضي فهويشيس

وأخفر بي بندر بيدان لاحريان وأغلبني من ورثة تعسلوا التعبوات

وأعمر يالي بمركان بن عندالين ٢ وَلَا تُعَرِيدِ وَمُ يَصِدُونَ الصِّرُونَ فَي

رلاش أن كنه بفسي نسير

521

- Il Grardino sara alla portata dei timorati
- 91 e la Fornace apparirà per i traviati.
- e verrà detto loro: "Dove sono coloro che adoravate
- 93 al infuori di Allah? Vi sono danto o sono d'anto a loro stess, ?
- 94 Vi saranno gettati foro e i traviati.
- 95 e tutte le schiere di Iblis.
- Diranno, disputando tra loro.
- 97 "Per Allah, certamente eravamo in errore evidente.
- quando vi considerammo uguali al Signore dei mondi!
- Coloro che ci hanno sviato nonsono altro che iniqui.
- 100 per noi non ci sono intercessori.
- .01 e neppure un amico cordiale
- .02 Se solo ci fosse [possibile] un ritorno, saremmo allora tra i credenti"
- .03 Questo è davvero un segno, ma la maggior parte di loro non crede
- .04. In verità, il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso*
- 105 Il popolo di Noè tacciò di menzogna gli inviati
- .06 [Ricorda] quando il loro fratello. Noè disse loro: "Non sarete dunque timorati?

وَأَرْمِبُ خُمُ لِأَلْمُهُمْ إِنَّ الْمُعْمِلُ ٢

زيررب جيجاريلعاوين

وقبل لهنز أتزحكم كالمؤنث لاوذي

بن دُون الله هَا إِسْرُونِكُمْ وَسَعِيدُ وَتَ

فكتكو ويها فزوعاؤران وأو وهديه بحصيلون تألفها وحفا بي صنار بياي

رد كوبكريزك كمبييري

وَمَا أَمِنْ إِذَا لَمُعرِمُونَ ١

والماس شبيون ولاميدي جيبران وَوَالْ مِاكُونَا مِكُولَ مِنْ كُنُومِينِينَ ٢

رَدُلُ وَلِكَ لَا يَهُ وَمِا كُانَ أَحِيدُ أَوْمِ لَا مُعَالِمُ مُؤْمِدِينَ ٢

ويال رنك مهو العاير الزجيار

كَدَّتُ فَوْمُ نُوجِ ٱلْمُرْسَدِينِ ٢

يد عال المار خوافز توجع الاستاوت

- 522
- .07 Invero sono per voi un messaggero degno di fede)
- 08 Temete Allah e obbeditemi
- ,09 Non vi chiedo neompensa alcuna. ché la mia ricompensa è presso il Signore dei mondi
- 110. Temete Allah e obbeditemi"
- ... Risposero Dovremmo credere in te, nonostante che siano i più miserabili (di noi) a seguiru?"
- ... 2 Disse [Noè] To non conosco il loro operato
- .13 Il giudizio su di loro spetta al mio Signore. Se solo ne foste consapevola)
- ...4 Non sarò certo io a respingere i credenti
- . . 5 Io non sono altro che un nunzio esplicito".
- 1.6 Dissero "O Noè se non smetti sarat certamente lapidato"
- 117 Disse. "O Signor mio, la mia gente mi tratta da bugiardo
- ... Apri una via tra me e luro le salva me e i credenti che sono con me"
- ... 9 Salvammo lui e quelli che erano insieme con lui sull'Arca stracolma.
- 120. Gli altri li annegammo
- 121 Ecco certamente un segno. tuttavia la maggior parte di loro non crede

ر کار شرال سر ی

وتدأشنكم منتومل خيد

وأسانوا ألمله وأطبيته باتك

رنجنالهم لأعوارقا وتشفرون

وتأثاريقار والتوبيين

ر ن ك لائبرر مُين 🕲

فأفتاح سي ويتبافز فيحك وتحبى وش معي من

لرُ أُعرِقُ بِعَدُ أَلَى مِن ٢ إِنْ فِي ذَيْكَ ٱلْآمِيَّةُ وَمُنْكَانَ أَكُوْمُ

- 122 In ventà, il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso*
- 123 Gli 'Ād smentirono gli mviati
- .24 Ricorda| quando il loro fratello Hüd, disse loro. "Non sarete dunque timorati?
- 125 Invero sono per voi un messaggero degno di fede!
- .26. Temete Allah e obbeditemi
- .27 Non vi chiedo ricompensa alcuna, ché la mia ricompensa è presso il Signore dei mondi
- 128 Eleverete un edificio su ogni collina, [solo] per futilità?
- .29 E costruirete fortezze, come se doveste vivervi in perpetuo?
- 130 E quando colpirete, lo farete come tiranni?
- .31 Temete Allah e obbeditemi.
- .32 e temete Colui che vi ha provvisto di ciò che ben sapete:
- .33 vi ha provvisto di bestiame e di progeme
- 34. di giardini e fonti
- 35 Invero temo per voi il castigo di un Giorno terribile"
- .36. Dissero: "Che tu ci ammonisca o non lo faccia, per noi è la stessa cosa
- 137 Questi nostri costumi non sono che quelli degli antichi.

نَانَ زَبُّكَ لَهُوَالْعَيْرِيزُ الرَّحِيدُ ۞

كُنَّبَ عَادًا كَنْرَسَيْرِ ۞ إِنْفُلْ بِهِوَأَخُولُوْ هُودً كُلْسَقُوبِ ۞

إِذِ لَكُورِ مُولًا لَمِينَانَ

هَامُوْ آمَهُ وَأَمِيمُونِ۞ زَمَا أَسْمَلُكُوْمِهِ مِنْ الْعَرِّيْنِ أَحْرِي إِلَّاعَلَىٰ زَنِ الْمُلِينِيْنِ۞

أتتمور يكلي يع الية تعتثون

وتنجدون متساح للمستفرغتلدونا ي

تود بطشار تعلشا ترجت يان ٨

قَائَلُو اللَّهُ وَلَيْمُونِ فَيَالُوا اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِ اللَّهُ وَاللَّالِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّا لِلللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ

التذكر وأسيرة تدين

زَجَنَّتِ زَعُبُورِي۞ إِن تُنَافُ عَبِّكُمْ عِدُ بَايْرِهِ غَمِيرٍ۞

قَالُو سُوَةً عَلَيْتُ وعَقَلَتْ أَدْلُونَكُو فِيَّ أَوْ عِطْئِيُ۞

ين هد راحلق الأولون ١

- 138 [pertanto] non saremo certo puniti"
- .39 Lo trattarono da bugiardo e Noi li facemmo penire

Questo è certo un segno, ma la maggior parte di loro non crede

- 140 In verità il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso?
- .41 I Thamúd accusarono de menzogna gli inviati.
- 42 Quando il loro fratello Sălih disse loro Non sarete dunque timorati?
- 143 Invero, sono per voi un messaggero degno di fede¹
- .44 Temete Allah e obbeditemi
- .45 Non vi chiedo ricompensa alcuna, ché la mia ricompensa è presso il Signore dei mondi.
- 46 Stete steam di poter essere sempre qui al sicuro,
- 147 tra giardini e fonti.
- 48 tra messi e palmeti dalle spate stracariche
- .49 a scavare con maestria case nelle montagne?
- .50. Temete Allah e obbeditemi
- Non obbedite ai comandi degli empi,
- 152 che spargono la corruzione sulla terra, senza mai emendarsi"
- 153 Dissero. "Tu non sei altro che uno stregato!

وَمَا يَحُلُ إِسْعَدِينِ ٢

ئىڭىنۇدۇرلىقىنىڭ ھۆرىكى دالىقالايىمە ۋە تا كال أكسىر لەرىزىمىيىن ۞

ورريد بهوالفير الرجيد

كذَّت تَسُود المرسون ١

إِنْ لَكُوْرِسِونَ أَمِيرُ ٥

ئاتلو كَنْ وَأَمِيمونِ۞ وَمَا أَسْمِنْكُوْغَيْدِينِ كَيْلِدَ أَمْرِي لَا يَكَا رَبِّ لَمُنْكِرِينِ۞ رَبِّ لَمُنْكِرِينِ۞

أَنْتُرُ مُعْرِدُ فِي مَاهُهِدَ، مِينَ ٢

فىخسىيازغىئونى زردوع رتخىيطىئىنى خىسىيرى

وتنجلون من كأن إلاون فرهين ١

ئانموائند رائيبوي۞ ولائهيئو المرائنسريير۞

َلَّهِ نَهُ يُعْمِدُ رِدِي أَلْأَرِسِ زِلَا بِمِسْوِدَ ۞

فَالْوَا إِنَّمَا أَتْ مِنْ الْمُسْتَخْرِينَ ٢

الحوماا

- .54 Sei un nomo come noi Dacci un segno, se sei veridico
- .55 Disse "Questa è una cammella. berrà e voi berrete nei giorni stabiliti
- .56 Non fatele alcun male o vi colpirà il castigo di un Giorno tremendo"
- 157 Le tagharono i garretti, ma ebbero a pentusene'
- 158 Li colpi il castigo. Ecco certo un segno! Ma la maggior parte di loro non crede
- 159 In verità il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso*
- 160 Il popolo di Lot accusò di menzogna gli inviati
- 6. Quando il loro fratello Lot, disse loro. Non sarete dunque timorati di Allah[?
- .62 Invero, sono per voi un messaggero degno di fede.
- .63 Temete Allah e obbeditemi.
- .64 Non vi chiedo ricompensa alcuna. ché la mia ricompensa è presso il Signore dei mondi
- .65 Tra tutte le creature bramerete i maschi.
- .66 lasciando da parte le spose che il vostro Signore ha creato per voi? Ma voi siete un popolo di trasgressom 177
- ,67 Dissero: "Se non la smetti. certamente sarai scacciato"

هُ الْبُ إِلَّا نُكُرُ وَمُعَا قُانِ بِتَالِيقٍ مِ كُنْ من لعبيدون 👁 فالرهبيومان ألوينز ثارنك

ولانسوف شوه بأمكر عدائرور

فأحد هرالعد بالدي دبك لأبية وتد كَنَّ أَكْثَرُهُمْ فَوْيِيسَ فِي ن درنت ماؤ تعريز أرجية ٢

كذبت فزارلوم استرسيبات

إذ فالَ لَهُم أَحوهم لُوبُكُ الاستقومان

ر للمنتقد والمراه

وَتَذَرُونَ مَا لَهُ أَلَّهُ الْحَجَّةِ أكر فالرعادية

- .68 Disse "Io abornsco il vostro comportamento.
- 169 Signore, preserva me e la mia famiglia dalle loro azioni".
- 170 Noi lo salvammo insieme con tutta la sua famiglia,
- 171 a parte una vecchia che restò indictro
- .72 Quindi annientammo tutti gli
- .73 facemmo scendere su di loro una pioggia, una pioggia orribile su coloro che erano stati [invano] avvertiti
- 174 Questo è certo un segno! Ma la maggior parte di loro non crede
- 175 In verità il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso!
- .76 L popolo di al-Aykah* accuso di menzogna gli inviati * ["il popolo di al-Aykah "d "Boschetto"), i Madiantil
- ,77 Quando Shu ayb disse loro "Non sarete dunque timorati [di Allah]?
- 178 Invero sono per voi un messaggero degno di fede!
- 179 Temete Allah e obbeditemi
- .80 Non vi chiedo ricompensa alcuna, ché la mia ricompensa è presso il Signore dei mondi.
- 181 Colmate la misura e non siate fraudolenta.
- .82 e pesate con giusta bilancia.

ەڭىيىلىنىڭرىن كىكىيىنى

زىيېتى وڭھىيىتاتقىلور،

تاجينة وألهكار خمجيزي

إِلَّا عَبُورًا فِي الْمُعِيدِينَ

وللمرة الاحويات

وأتطل عليهم معرف أمديان

إِنَّ فِي وَالِنَّهُ لَآئِيةً وَمَا كَانَ أَنْتُوهُمُ مُتُوْمِينِ فَي

نَوْنَ رَنَكَ لَهُو النَّارِيرُ الرَّحِيدُ ١

كَنَّبِ لَمْحَبُ ثَيْكُهِ ٱلْمُرْسَيِينِ۞

إِنَّهُ زُلُهُمْ فَعِنَّ آلِاخْلُونِي

ي گرنمول أيين ١

ەالْھُو اللَّهُ وْلَصْغُوبِ۞ وْمَا شَيْنَاڭُوْغَنِيْهِ مِنْ خَرِّيْنِ أَخْرِيْنِ وَلَا كَلَّ رَبِّ الْعَلْمِينِيْنَ۞

عَ أَوْفُو ٱلْكُيْرُ وَلَا تُكُونُوا مِنَ ٱلْمُحْسِينَ ٢

وراؤيا أيشف براكستييري

- 527
- .83 Non date agh uomini meno di quel che spetta loro e non corrompete la terra portandovi disordine
- .84 Temete Colui che ha creato voi e le generazioni antiche"
- .85 Dissero: "Davvero tu sei uno stregato,
- .86, e non sei che un uomo come noi. davvero pensiamo che tu sia un bugiardo
- 187 hai cadere su di noi dei pezzi di cielo, se sei veridico"
- .88 Disse "I mio Signore ben conosce quello che fate"
- .89 Lo trattarono da bugiardo. Li colpi allora il castigo del Giorno dell'Ombra* In ventà, fu il castigo di un Giorno terribile ["il Giorno dell'Ombra" l'esegent (Tabari) referesce the in un giorno torrido i Madianiti tiscirono dalle loro case per cercure un poi di conferto, dirigendosi verso una grande nuvola che aveva oscurato il sole e che prometteva frescura. Li ibvesti una pioggia incandescente che li sterminò
- ,90 Ouesto è certo un segno! Ma la maggior parte di loro non crede
- 191 In verità, il tuo Signore è l'Eccelso, il Misericordioso!
- .92 In ventà, esso* è davvero ciò che il Signore dei mondi ha rivelato, " ["esso è" il Corano]
- 193 è sceso con esso lo Spirito fedele ["To Spritto fedele": l'angelo Galanele

وَلَانَيْخُسُو النَّاسُ شَيْدَهُمُ وَلَانْعُتُوا فِي الأجو المعبدال 🕝

المستدينات

فالرابي أعكريت الشكأرات 🙆

لَكُدُّوا وَالْمُدُخْرِعِدُ لِيوْرِهِ أَصْدِيهُ إِنهُ كَان عَدَّ بَ يَقِ مُعَيِّيهِ 🕲

قاب ربك عواسرير مرجور

ويقر أعريد زيد ألمبين

ركب الوح الأميران

528

space su di liu), il latore della rivelazione coranica

- 194 sul cuore tuo, affinché tu fossi un ammonitore
- 195 in lingua araba esplicita.
- 196. E già era nelle scritture degli antichi
 - 97 Non è un segno, per loro che lo nconoscano i sapienti dei Figli di Israele?
- .98 Se lo avessimo rivelato ad un non arabo.
- 199 e questi lo avesse recitato loro. non vi avrebbero creduto.
- 200 In tal modo lo facemmo entrare nel cuore dei miseredenti-
- ma non crederanno in esso prima di aver visto il castigo doloroso,
- 202 che giungerà loro all'improvvisosenza che se ne accorgano.
- 203 Diranno aliora, "Ci sarà concesso un cinvio?
- 204 È il Nostro castigo che vogliono affrettare?
- 205 Non vedi che, se concedessimo loro di godere per anni,
- 206 e quindi giungesse loro ciò di cui furono minacciati.
- 207 non groverebbe loro quel che hanno goduto.
- 208 Nessuna città distruggemmo senza che avesse avuto ammonitori.

عرافيان مكال المعاول ع پېت په عزيي مُيادي وَالْمُلِينِ مُؤْلِلاً الْأَوْلِينَ هِي

أولويكي كالمورابة أيقائله المستؤلي رسرتا بال

وْلُوْلَزَالْيَهُ عَلَى بَشْمِنُ لَأَغْمِينَ ٢

مقراه عليهموها كالويد ملوميان

لَا لَا مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مُؤَلِّ مِنْ أَلْمِينَا مَنْ الْأَسِينَ }

فيأينهم بغث والزلائشة ووت

فَيُعْلُوهِ مِنْ عَلَى لِمُعَارِبَ ٢

النمار بتراشينه سؤورات

أورين أأنفه تربيبات

تُرْجَهُ أَمْرِ مُنْ حَفَ أَوْ يُوعَدُونَ ٢

مَا تُقَى عَمُهُ وَمَاكُ الْرِيْمُ تُقُولِ ٥

وَمَا أَهِنَكُمُ مِن قُرِيعِ لا نَهَا مُدِرُونِ ٢

- الحوماة
- 209 che l'avvertissero ché Noi non siamo ingitisti
- 2.0 Non sono i diavoli che l'hanno fatto scendere:
- 211 ché Esso non si addice loro, e neppure avrebbero potuto producto).
- 212. poiché invero sono esclusi dall ascolto.
- 2.3 Non invocare assieme ad Allah. un altra divinità, ché saresti tra i dannati
- 2.4 Danne l'annuncio ai tuoi parenti più stretti
- 2.5 e su benevolo con a credenta che ti seguono.*
 - * | E su benevolo" lett. "abbassa l'ala..." La predicazione di Muhammad (pace e benedizioni su di lui) iniziò ali interno della sua famiglia, in seguito dopo la conquiste della Mecca riuni tutta la sua famiglia invitandola al rispetto rigoroso del culto e della legge inamica)
- Se poi ti disobbediscono aliora. di', "In ventà, sconfesso quello che fatel".
- 217 E confida nell Eccelso, nel Misericordioso.
- 2.8 che ti vede quando ti alzi [per l orazionej.
- 2.9 e [vede] i tuoi movimenti tra coloro che si prosternano.
- 220 In ventà Egli è Colui che totto ascolta e conosce.

د کری و ماحث مان ای

وراعصوك سن بريءٌ مشاسب

وبوكل على الصّرير الرَّحبير ٥

الَّذِي بَرِيكِ حِينِ نَقُومُ ١

وملك التجيران

إلله هو سيبع كيبيع 🚭

530

- 22. Volete che]vi indichi quelli sui quali scendono i diavoli?
- 222. Scendono su ogni mentitore peccaminoso
- 223 Tendono l orecchio, ma la maggior parte di loro sono bugaarda
- 224 F quanto ai poeti sono i traviati che li seguono...
- 225 Non vedi come errano in ogni valle.
- 226, e dicono cose che non fanno?
- 227 Eccetto* coloro che credono. comptono il bene e spesso ricordano Allah, e che si difendono quando sono vittime di un ingiustizia. Gli ingiusti vedranno, ben presto, il destino verso il quale si avviano.

 Non sono certo i poeti e la poesia nel suo complesso ad essere condannati dal Corano, ma solo quelli che hanno dato prova di oscenità, di dileggio, di venagiona)

مَنْ أَنْبُنْكُوعِي مُنْ أَنَّالُ لَشَيْطِينَ ١ سَرِبَعِي كُلُّ أُوبِ كُثِيرِ ٢

والشفرة ينبغهم لتحويدي

اوير انهنزي ڪڙن و ۽ مهيمون، 🕲

وَ يُهُمُّ بِلُولُونِ مِنْ لِأَسْفِيونَ إِلَّا لَيْنَ . مَوْ رَغْيِبُو عَبِيو عَبِيحِتِ وَذَكُرُو لَيُعَكِيرُ وَاسْصِرُو مِنْ بِعْيَامِ وسيتعمر ألين هامواي مقسبه

Sura XXVII. An-Naml (Le Formiche)

المرابعة المسالم

Meccana n. 48. Di 93 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 18.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Ta' Sin Ecco i versetti del Corano e di un Libro chiarissimo.
- guida e buona novella per i credenti
- 3 che assolvono all'orazione. pagano la decima e credono con fermezza all'altra vita.
- Quanto a coloro che non credono nell'altra vita, facemmo [sembrar] belle le loro azioni, sì che procedessero alla cieca
- 5 (Appartiene) a loro il peggiore dei castighi e nell'altra vita saranno i più grandi perdenti
- 6 Certo tu ricevi il Corano da parte di un Saggio, un Sapiente
- 7 Ricorda| quando Mosê disse alla sua famigha: "Ho visto un fuoco. vi porterò notizie di esso o tornerò con un tizzone acceso, affinché vi possiate riscaldare!"
- Quando vi giunse fu chiamato: "Sia benedetto Colui che è nel fuoco e chi è attorno ad esso e gloria ad Allah, Signore del creato!"
- "O Mosè, in ventà lo sono Allah, l'Eccelso, il Saggio.

> الَّذِينَ يُقِيمُونَ المسود ويُوقُونَ أَرِكُوهُ وهِر بِالْاحرَةِ هِرَيْوِيوْنِ ۞

رِدَ لَدِينَ لَا يُومِنُونَ بِأَلَاجِرِهِ رِينَا لَهُمْ ا أَعْمَدُ مِنْ رَفِيمُ يَعْمَدُ فُولَاكُ

أُونِيِّكُ الْمِنَ لَهُمُولِلُوْهُ العِدَابِ وَهُمْ فِي الْكِيمِي هُمُرُ الْمُشْتَرُوبِ۞ الْكِيمِي هُمُرُ الْمُشْتَرُوبِ۞

وينك سَنَقَى الشُوهِ راس لله رُحكيم عبيم ٢

، أَذَالُ فُوتِي لِأَهْدِه : إِنَّ مِنْتُ أَذَرُ سِنَاسِكُمْ مِنْهِ . عَدِرِ أَوْءَابِكُرُوشِهَا بِ قَبْسِ لَمَنْكُمْ تَصَطَلُو ـ ٢٠

> ظُلَّاجِةُهُ فُودِيْ ثَالِغُولِنَّةُ ضَافِي كُنَّايِرُوْنَ حَوْلُهُنَا وَمُسْتِنْضَ أَلْفِهِ رَبِ كُنَّجِينَ۞

> > بئوسى تنهالا كفا كريز كلكيري

- .0 Getta il tuo bastone! Quando lo vide contorcersi come fosse un serpente, volse le spalle, ma non tornò sur suoi passi. "Non aver paura, Mosè. Gli Inviati non hanno niente da temere nei Miei confronti
- [Hanno da temere] soltanto coloro che sono stati ingiusti.

Ma per coloro che sostituiscono il male con il bene in verità lo sono perdonatore, misericordioso⁴

- .2 Infina la tua mano nell'apertura della tua tunica, la trarrai bianca senza male alcuno, è uno dei nove segni* [destinati] a Faraone e al suo popolo, essi sono davvero un popolo di empi!"
- ,3 Quando poi giunsero loro i Nostri segni evidenti, dissero: "Questa è magia evidente"
 - * [I nove segni che Aliah Altissimo dette a Mosè, per suffragario nella sua missione presso Paraone, oltre alla mano che diventa "bianca", il bastone che si trasforma in respente (VII, 107), la siccità, la carestia (VII, 130). I mondazione, le cavallette, le puici, le rane e l'acqua del Nilo che diventa sangue (VII, 133)]
- 14 Ingrusti e orgogliosi li negarono, anche se intimamente ne erano certi Guarda cosa è accaduto ai corruttori.
- 15 Già demmo scienza a Davide e Salomone Dissero. "Lode ad Allah, Che ei ha concesso

وَ أَنِّي عَمَالُهُ مَلْكَ رَهِ هَ لَهُمَّا كُأْمَهُ مَا لَوْقَ مُمْيُرًا وَلِمُلِمُعِدُ مِمُونِي لَاعْتَكَ إِلَا لِا يَحَافُ لِدَى الْمُرْسَنُونِ ۞ لِدَى الْمُرْسَنُونِ ۞

رِلَاش طعر تريدل حسّتُ ابعدُ شووهِ ي عَفُولِ لَعِيدٌ ٢

ٷؙڵؠۻؙ۫ۺڬ؈ۼؾؠڡۼڿڟۺؠڹۺؽۼۺ ۺٷڰؠۺۼٵۺؠڂؙۄۯۼٷڔٷڰؽڡڰؿۿڎ ڰؙ؈ؙٷۮڡڛۄڽڒ۞

ئىلىنىدە ئىلىنىدە ئىلىنىدە دائىلىنىدا ئىلىنىدىلىنىدىك

زىجارلى زائىيىتى ئىلىلانىن رغاز ئالىركىت كارعيه كىسىدىن

ۇلقىدە ئېداد ۋادۇشىئېشىغىگىرىللا ئىڭتىدىنىدىنى ئىشىماغىكېرىنى جەدە

- eccellenza su molti dei Suoi servi credenti¹⁷
- Salomone succedette a Davide e. disse: "O nomini, ci è stato insegnato il linguaggio degli ucce, li e ci è stata data abbondanza di ogni cosa: invero questa è grazia evidente Pt.
- 17 Furono riunite per Salomone le sue schiere di demoni, di nomini e di uccelh e furono allineate in ranghi distinti.
- 18 Quando giunsero alla valle delle formiche, una formica disse: "O formiche, rientrate nelle vostre dimore, che non vi schiaccino inavvertitamente Salomone e le sue truppe"
- .9 [Salomone] sorrise a queste sue parole e disse: "Concedimi, o Signore, di esserTi grato per il favore che hai concesso a me, a mio padre e a mia madre e [concedimi] di compiere il bene che Tu gradisci e, per la Tua musericordia, fammi entrare tra i Tuoi virtuosi servitori".
- 20 Passò in rivista gli uccelli e disse 'Perche ma, non vedo l'upupa" È forse tra gli assenti?
- Le infliggerò un severo casugo, o la sgozzerò, a meno che non adduca una valida scusa"
- 22 Ma non tardò ancora per molto. Disse "Ho appreso qualcosa che to non conosci ti porto notizie

وتورث سلتمواء وأدوق يمايته كناش غِلْمُهُمَّ مبعق كُسِيْرُ و وُسِتُ مِن كُلِ شِي آيَ ل هَدُ بَهُوَ أَمِنْ لُو لِينَ ١

> وْجُنْرِينْ بِيْنَازِ كُودُورُونِ أَيْنِ و لائين و حايرتهاء بورغورات

عَنَىٰ إِلَّا عَلَى وَ وَاسْتُنِ فَالْتُ سَمَّيَةً ية إنها أنشل أنشل مستكلي لا يخوست كل بأتيما وحبود ارواق لايشفرون ١

فبسيرس حكاش فويها ودار رب ورثي الله الشكر يفسك الله المشتث غيرعتي ؤيدكي وأد تحسير صبخا برصيه وأدجنبي الرحشاني وعادد تصبحان

وُتُمُفِّدُ الطِيرُ فَقَالِمِ إِنَّا لَا زُنِي لَهُمَا أَمْرِكُانَ مِن أَمَايِينَ ٢ وركباه غداك شديد ولأ وتحياه ۇبىناسى بىشانلىر ئىرىپ 🕥 فتك غاز بعبيرتقار أخطارك لأ غجظ بالمراجشات مسسبريسة يعامي

الحوماا

certe sui Saba*

- Sabū Tesegesi classica afferma. trattarsi di un popolo che abitava lo Yemen, regione mendionale della penasola arabica. La regina che regnava su di loro si chiamava Bulgis e abitava in un palazzo che sorgeva nei pressi di Sana, l'attuale capitale della repubblica. delto Yemen l
- ho scoperto che una donna è loro regina, che è provvista di ogni bene e che possiede un trono magnifico
- 24 L'ho scorta prosternarsi, insieme col suo popolo, davanti al sole invece che ad Allah. Satana ha reso belie le loro azioni agli occhi loro. li ha sviati dalla retta via e non hanno guida alcuna
- 25 Perché mai non si prosternano. dinanzi ad Allah. Che svela ciò che è nascosto nei cieli e sulla terra e che conosce quel che celate a quel che palesate?
- 26 Allah! Non c'è dio all infuori di Lui, il Signore del Trono ammenso"
- Disse [Salomone] "Presto vedremo se hai detto la ventà o se hai mentito.
- 28 Va' con questa mia lettera e falla cadere su di loro, mettiti poi in disparte e aspetta ciò che le sarà risposto".
- 29 Disse [la regina] "O notabili, mi è stata fatta pervemre una nobile lettera

رقى وجدت آمز أوسم كالمترو ويسترس ڪڙڻي. ويه غرش غطيرُ ڪ

فتبدائرض شبير فهترلابهتدونان

الإشخدوا عداليي تحرخ أحتاءني

لَقَةُ لِأَرْكُمُ لِأَحْوَرَاتُ أَخْرَقَ الْعَظِيمِ ﴿ ٢٠

ەق سَعُطر أَصِدَقُ أَرَكُمُ السفدين ٥

أدهب بككي قد فالمتر ليهدائر وأرعم فألط ماد برجعين

فَالْدَيْنَالِهُ لَمِنُ فِي أَنِّي إِنَّ كِمِنَّا

- 30 Guage da Salomone, [dice] In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso,
- 31 non state arroganti nei mici confronti e venite a me, sottomessi ad Allah"
- Disse "O notabili, datemi il vostro parere su questo affare non prendo mai una decisione a vostra insaputa"
- Risposero Disponiamo di forza e tenubile determinazione. La decisione spetta a ter stabilisci, dunque quello che vuoi ordinare"
- 34. Disse: "In ventà, quando i re penetrano in una città, la saccheggiano è riducono in miseria i più nobili dei suoi abitanti. È così che agiscono.
- 35 Io gai inviero un dono e valutero ció che i messi riporteranno".
- 36. Quando gransero presso
 Salomone, [egli] disse: "Volete
 forse lusingarmi con le
 ricchezze? Ciò che Allah mi ha
 concesso è meglio di quello che
 ha concesso a voi. No, siete voi
 che vi gloriate del vostro dono.
- 37 Ritornate dai vostri Marceremo contro di loro con armate alle quali non potranno resistere e li scacceremo, umiliati e miserabili.

ولله بي مسلسل والله وسير الله الزهر والتي و

الاعتواعل وأؤي السيمين

فَالْمَاتِهُ الْمُنَاوُ الْفُلُولِينِ أَمْرِي مَاكِمُكُ فَاضِعَهُ أَمْرٌ حَقَّ لِشَهِدُرِدِ۞

فَالْوَاعِنَّ أَرَالُو الْوُورِ أَوْلُوا بِالْتِي شَيدِيدِ وَالاَعْلَى بُنِيَا فَاصْرِي مَادَ بِالْمِرِيرِي

قالَ إِنَّا لَمُتُونَا دِ رَسُوا تَرْبُتُهُ أَمَادِ وَهَا وَجَعَلُوا * أَعْرَادُ أَهْدِيقَ أَدِيَةً وَصَحَدِبِكَ يَقْسُونَ ۞

لَاهِ مَرْسِعَهُ إِنْهِم بِهُدِينُهِ مِن طِرةً يِسَرَيْرَجِعُ الْمُرْسَلُونِ ﴿ الْمُرْسَلُونِ مِنْ الْمُدُونِ بِمَا لِيهِ الْمَاجَاء مُسْمَى وَلَ الْمُدُونِ بِمَا لِيهِا و شَيِدَالله حَرَّا يَسَاء السَّكُرُ فِلْ أَمْمُ بِهُ يَا لَكُرُ تَقْرُحُونَ ﴾ تَقَرُحُونَ ﴾

ارجع الهنز شابسهم بخارد لاعل الهمامة وللخرج لهرمتها الله والرضعة ودائ

- Disse [Salomone] "O notabili chi di voi mi porterà il suo trono prima che vengano a me sottomessi?".
- 39 Un ifrit* tra i demoni, disse: "Te lo porterò prima ancora che tu ti sia alzato dal tuo posto, ne sono ben capace e son degno di fiducia".

 * ["Un lirit" un particolare tipo di demone potente e astuto].
- 40. Uno, che aveva conoscenza del Libro disse. Te lo portero prima ancora che tu possa battere ciglio. Quando poi (Salomone) lo vide posarsi presso di sè, disse 'Questo e parte della grazia del mio Signore per mettermi alla prova, [e vedere] se sarò riconoscente o ingrato. Quanto a chi è riconoscente, lo è per se stesso, e chi è ingrato... [sappia che] il mio Signore basta a Se Sierso ed è generoso"
- 41 E disse "Rendetele imponoscibile il suo trono: vedremo se lo riconoscerà o se fa parte di coloro che non sono guidati".
- 42 Quando granse le fu detto È questo il tuo trono?".

Rispose: "Sembrerebbe che lo sia". [Disse Salomone] "Già ci fu data la scienza e già fummo sottoniessi ad Allah"

43 Ciò che adorava all'infuori di Allah, l'aveva distolta Invero faceva parte di un popolo miscredente ەلىئالىكا كىموالكۇپۇسى بغرشھاقتىل ك يائۇپى ئىسىيىن ئ

فان عَلْمِينَّ وَمَنْ لِلْمِنِ لَدُوالِينَ فِيمَاقِينَ فَى الْفُوخِ مَنْ مَقَدُّ مِنْ فَيْرِينِ عَلَيْهِ الْقِوِيُّ مِينَّ ۞

قال گیری عددهٔ دعترض کیکنپ ده ایست بودفنس آریزمد پت فاظرهٔ فیصد ره ه مُشتخر عدده دن حضور و پشوی دانشگر آم آکمار و تم شکر فیصد شکر نقیدهٔ و ترکم فال رق عین گهده ۵

قال منجروالة عرضه مسراته بي أثر وكول من أين لايها تدورات

فَعَالَمَهُ أَنْ مِنْ أَهِ كُمَّا عَرْضُيُّا وَسَكَالُمُوهُوَّ وَأُرْمِنَا الْبُعْرِضِ فَتِهَا وَكَاسْمِينِ ٥

ۇمىدە ھاڭات ھىلىمى دۇپ ئىلىم ھاڭلىدى ئۇم كىرىدى

- 44. Le fu detto: "Entra nel palazzo" Quando lo vide, credette che fosse un acqua profonda e si scoprì le gambe. [Allora Salomone] disse: "È un palazzo lastricato di cristallo". Disse-[quella] "Signore" Sono stata ingiusta nei miei stessi confronti Mi settometto con Salomone ad Atlah, Signore dei mondi".
- 45 Ai Thamud invianumo il loro frateilo Sālih. [disse] "Adorate Allah" Invece si divisero in due gruppi in discordia tra loro.
- Disse: "O popol mio, perché. volete affrettare il male piuttosto che il bene? Perché non chiedere il perdono ad Allah, affinché vi usi misericordia?"
- 47 Dissero "In te e in coloro che sono con te, vedramo un uccello di malaugurio" Disse: "Il vostro augurio dipende da Allah. Siete un popoio messo alla prova
- Nella città, c'era una banda di nove persone che spargevano corruzione sulla terra e nonfacevano alcun bene
- Dissero, giurando fra loro [in nome di] Aliah. "Attaccheremo di notte, lui e la sua famiglia. Poi diremo a chi vorrà vendicario: Non siamo stati testimoni dello sterminio della sua famiglia Davvero siamo sincen™
- 50 Ordirono una trama e Noi

فأريناؤير إرائستقعجمونا والكيثير فثل

وُحڪان في سيريه شيءَ راهظ مأوت في الأرص والانتبياض ف

سقوال وإجاد فراشها والمهوري طباوه

ordimmo una trama, senza che se ne accorgessero

- Guarda cosa ne è stato della loro trama: li facemmo perire insieme con tutto il loro popolo
- 52 Ecco le loro case in rovina, a causa dei loro misfatti

 Questo è certo un segno per la gente che ha conoscenza!
- 53 E salvammo coloro che avevano creduto ed erano timorati
- 54 [E moorda] Lot, quando disse al suo popolo: "Vi darete alia turpitudine pur moonoscendola?
- 55 Vi accosterete agli uomini piuttosto che alle femmine, per placare il vostro desideno? Siete davvero un popolo ignorante"
- 56 La risposta dei suo popolo fu solo: "Scacciate dalla vostra città la famiglia di Lot! È gente che pretende di essere pura".
- 57 Lo salvammo insieme con la sua famiglia, eccetto sua moglie, per la quale decidemmo che fosse tra coloro che sarebbero stati annientati
- Se Pacemmo scendere su di loro una pioggia, una pioggia ortibile su coloro che erano stati [invano] avvertiti.
- 59 Di⁺ "Lode ad Allah e pace sui Suoi servi che ha presceiti" È migliore Allah o quel che Gli associano?

دېشفاريت ٥

الَّهُورُ كُول كُول عَلْمِيهُ الْكُرِهِمِ الْمُ الْمُورِ كُولُولِهُمْ وَقُولِهُمْ الْمُعْمِونِ فَي الْمُولِدُ لِلْوَلِهُمْ وَكُولِهُمْ الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فَي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فَيْمِهُمُ الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ الْمُعْمِونِ فِي الْمِعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمِعْمِونِ فِي الْمِعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمِعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ وَالْمِعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِونِ فِي الْمُعْمِي فِي الْمُعْمِي فِي الْمُعْمِي وَالْمِعِي فِي الْمُعْمِي فِي الْمُعْمِي فِي ال

وَ أَجِيدُ أَيْرِينَ وَمُو رَحِكَ مُو مُنْ وَرَحِ

والوطارة في أربعتومية النافوت المعينية والمنة تبييزوت الا أينتكوك تؤت الإكان شافوة من دوب

الله فقائدة والمنظمة المحافظة المنافئة المن

وَأَمْطُوهُ عَنْهِ مِنْصَرٌ الشَّهِ مَطَارُ السَّدَيِينَ ۞

ئى ڭخىندُىنە ۋىسىنىڭىغى بىت يە ئىلىرى ئىنىغىنىڭ، ئىلەختىزىكى ئىلىرىكى ھ

 Egh è Cohu Che ha creato i cieli e la terra, e dal cielo ha fatto scendere per voi un'acqua, per mezzo della quale Noi abbiamo fatto germogliare giardini rigogliosi, i cui alberi voi non sapreste far germogliare. Vi è forse un altra divinità assieme ad-A.lah?

> No, quella è gente che attribuisce eguali [ad Allah].

- Non è Lui, Che ha fatto della terra uno stabile rifugio. Che vi ha fatto scorrere i fiumi, vi ha posto immobili montagne e stabilito una barriera tra le due acque? Vi è forse un altra divinità, assieme ad Allah? No, la maggior parte di loro non sanno
- Non è Lai Che risponde quando Laffranto Lo invoca. Che libera dal male e Che ha fatto di voi luogotenenti sulla terra? Vi è forse un altra divinità, assieme ad-Atlah? Quanto poco riflettete!
- Non è Lui Che vi guida nelle tenebre della terra e del mare. Colta Che invia i venti nunzi della buona novella, che precedono la Sua misencordia?

Vi è forse un altra divinità. assieme ad Aliah? Allah é ben più Alto, di ciò che [Gli] associano

64 Non è Lui Che ha dato inizio alla. creazione e la reitera. Colui Chevi nutre dal ciclo e dalla terra? Vi è forse un altra divinità, assieme

سماع مَامُ فَأَسِيقُ مِعِدَامُ أَيْنُ وَ تَ

المسر وجندي والوالون وجنبورية البحري خاجش وبالانع للدبل المسترقة لايتانيات

مُن يُجِبِكِ مُعْمِظُن ذَا دَعَهُ أَوْ يَكُونُهُ

مريهديعكري سلست أأبر وأأخر وس لريس اربه منسر البي يدي رَحْمَتِهُمْ أَمَا أَمَّعَ لِلهِ تَصَلَى اللهُ عَلَمَهُ يُشْرِكُونَ 🥸

أنس بندؤا الخلق لريفيده وتعريز رفكوس السماء والأرص والأمغ الله فارها مو يُزِهَنكُ إِن كُنتُو مُبِدُونِينَ ﴿

- ad Allah? Dr' "Producete la vostra prova, se siete vendici"
- 65 Di "Nessuno di coloro che sono nei cieli e sulla terra conosce l'invisibile, eccetto Allah" E non sanno quando saranno resuscitati.
- 66 La loro conoscenza dell'altra vita è nulla] Sono in preda ai dubbi, sono del tutto ciechi [in proposito]
- 67 I miscredenti dicono: "Quando saremo polvere noi e i nostri avi, veramente saremo resuscitati?"
- 68 Già ci è stato promesso, a noi e ai nostri avi. Non sono che favole degli antichi.
- 69 Di "Viaggiate sulla terra e considerate quale fu la sorte degli iniqui"
- 70 Non ti affliggere per loro, non essere angosciato per le loro trame
- 71 Dicono: "Quando [si realizzerà] questa promessa, se siete veridici?"
- 72 Di "Forse parte di quel che volcte affrettare è già imminente"
- 73 In verità il tuo Signore è pieno di grazia per gli uomini, ma la maggior parte di loro non sono riconoscenti
- 74 In verità il tuo Signore conosce quello che celano i loro petti e ciò che palesano

ئُر لابقترَش في للسَنوتِ وَالْأَرْسِ أَمْبَتِ لِلا كَمَا وَمَا مِشْفُرُونِ أَيْنَ التَّكُونِ فَيَ

ئِي ُ دُرُكَ عِنْمُهُمُ فِي ٱلْاِحِرُوْ مِنْ هُمُولِ شَكِ مِنْهُ أَنْ هُمَرِمُهِ عَمُوتِ ﴿

> رُونَ الْمَانِ كُفَرْدًا أَوْدَ كُونَا اللهِ عَدَامُرُدُ وَوَاتِ أَوْنَا أَلِمَا مُعْفِرَجُونَ ٥

لَقَدُوْعِدُناهِدُ عَنُ وَمَ بِاوْدِ مِن فَيْلُ إِنْ هَـدُ إِلاَّ لَسَجِيرُ الْأُورِينِ ۞

أن سيرولي الأزم والعرو كيفكان عيدة المخربين

ۇلاغۇرئاعنىھىزۇلاتكى مىنبورنىد يىنىھەردىئە

ريغۇلورسى ھىد كۇغلارسىگىنىز شەۋىرى

ئَنْ عَنَىٰ آَلِ بَكُوْلِ رَيِفَ لَكُورِيَّهُ مِنْ مَنْ لَيْدِي شَلْمَعْتِهِ أُورُ ۞

> نوں رہائ آڈاو فلسن نئی کے میں ریکی آک ٹر مُر لاسٹ گزون ﴿

ن ڈزینان لِنَعْنَرُمْ لکن صُمْرُوْمَ یُعْمِدُونَا ۞

- 75 Non c'è nulla di occulto nel cielo e sulla terra che non sia in un Libro chiarissimo
- Questo Corano narra ai Figli di Israele la maggior parte delle cose sulle quali divergono.
- mentre è, per i credenti, guida e nusencordia.
- In versta il tuo Signore giadicherà tra di loro col Suo giudizio Egli è l'Eccelso, il Saggio.
- 79 Confida dunque in Allah tu sei davvero nella vernà chiarissima.
- 80 Certo non puoi far sentire i morti e neppure far sentire ai sordi il richiamo, quando fuggono voltando le spalle
- E neppure potrai trarre i ciechi dal loro sylamento. Solo ti potrai far ascoltare da coloro che credono nei Nostri segni e si sollometlono
- Quando il Decreto cadrà foro addosso faremo uscire, per loro una bestia dalla terra. * [Essa] proclamerà che gli uomini non erano convinti della verità dei Nostri segni

China bestia": l'escatologia islamica afferma trattarsi di un segno della fine det tempi. Abû Hurayra riferî che l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su d. lui, disse che fa "bestia" è una creatura mostruosa che, con il sigillo di Salomone e il bastone di Mosè, sarà sulla collina di Safa (nez pressi della Santa Moschea della Mecca) nel momento in cui Gesù

وَمُرِسُ عَرِيهُ فِي سَمِيورُ لَاصِ إِلَا لِي کِب ٹیبر 🕲

رهد لقرون يلص على يور شروس أحكار أباي فعريبه يحبطون

والذالهك ورخمة بتناويين

ال رقال بقص رشقه بحكمه وهو

ود ونو مديرين

وَمَا أَمَّ بِهَدِي لَفُمْنِ عَلَ

تَهُ إِنَّ أُولُكُ لُقُولُ عِينِهِمْ أَحْرِجِهِ لَهُمُودُ مِنَّهُ يْنَ لْأَرْضِ تُكَامِلُهُمْ لِي كَامُ وَلِي fară la curcoambulazione della Kaba, La bestia porrà un segno sul volto dei credenti e un altro, diverso, su quello dei mascredenti (hadith riportato dall'imam Ahmed)

- 83 In quel Giorno riuniremo, da ogni comunità, una massa di coloro che tacciarono di menzogna i Nostri segni, e saranno divisi in schiere
- Ouando saranno colà, [Allah] dirà, "Avete tacciato di menzogna i Miei segni senza neppure conoscerlt? Che cosa dunque avete fatto?",
- 85 Il Decreto cadrà loro addosso. perché furono inglusti e non parieranno [più]
- Non han forse visto che in verità abbiamo fatto la notte affinché riposino in essa e il giorno affinché vedano con chiarezza?

Invero questi sono segni per un popolo che crede!

- E. nel Giorno in cui sarà soffiato nella Tromba, saranno atterriti tutti coloro che sono nei cieli e tutti coloro che sono sulla terra. eccetto coloro che Allah vorrà Tutti torneranno a Lui umilandosi.
- 88 E vedrai le montagne, che ritiem immobili, passare come fossero nuvole. Opera di Allah, Che rende perfetta ogm cosa.

Egli è ben informato di quello che fate!

ويوز نقشرين كن أرؤ وجامني بكتاك متألب فعيد يورغون

واسهار فيوس فيدنك لايب يقوم

ويؤم أمعه في مشور فقرع من في أسموب وَمَن فِي ٱلْآَرُسِ إِلَّاسَ شَنَّةَ ٱللَّهُ وَسَعُلُّ

- 89 Chi verrà con il bene avrà qualcosa ancora migliore. In quel Giorno saranno al sicuro dal terrore
- 90 E coloro che verranno con il male, avranno i volti gettati nel Fuoco: "Siete compensati diversamente da quel che avete operato?".
- 91 In verità mi è stato solo ordinato di adorare il Signore di questa città che ligli ha resa inviolabile. A Lui tutto [appartiene] e mi ha comandato di essere uno dei musulmani.
- 92 e di recitare il Corano Chi segue la retta via lo fa a suo vantaggio E di' a chi si svia. To non son altro che uno degli ammonitori"
- 93 Di La lode appartiene ad Allah! Presto vi farà vedere i Suoi segni e li riconoscerete. Il tuo Signore non è incurante di quello che fate.

س تناه به المستنبة عدد حيز بسيا و فريس فرع يونيد بالوراق

وس غزه بأنشهية فكب رجوهُ لهري السر هَنْ مُجَرَرِد، وِلَا مَالْسَرِهُ مَنْوَدَ }

إِنَّمَا مُزِنْ أَنْ أَعَلْمُ رَبِّ هَمِهِ أَنْتُهُمَةً الدِي عَرْمَهَ وَلَهُ كُلُّ عَنَيْءٍ وَأَمِرَتُ أَنَّ الْأَنْ مِنْ الْمُسْمِعِينَ ﴿

وَلَ النَّوْ الْقُرْةَ الْمُعْمِ الْفَقْدَى بِرَفَ يَهْتَدِى سَفِيدَةٍ . وَمَن صَلَّ فَعَلْ رِنْمَ أَدَاسَ الْمُدِيدِينَ ٢ وَقُلِ الْحَسْمُ لِمُنْ الْمُدِيدِينَ فَي الْمِدِينَ فَي الْمُدِيدِينَ فَي المُعْدِدِينَ فِي اللّهِ اللّهِ اللّه وَمَا رِمُكَ بِمُعِيرِ عَنْ تَعْمَلُونَ ٢

Sura XXVIII Al-Qasas Il Racconto,

2000

Meccana, n. 49 a parte i verss. 52-55. Di 88 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 25.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- 1 Tā, Sīn, Mīm
- 2 Questi sono i versetti del Libro chiarissimo
- 3 Ti racconteremo secondo ventà la storia di Mosè e di Faraone, per un popolo di credenti
- Davvero Faraone era altero sulla terra, divise in fazioni i suoi abitanti per approfittare della debolezza di una parte sgozzava i loro figli maschi e lasciava vivere le femmine. In verità era uno dei corruttori
- 5 Invece Noi volevamo colmare di favore quelli che erano stati oppressi farne delle guide e degli eredi
- 6 [Voievamo] consolidarli sulla terra e, loro trainite, far vedere a Faraone e Haman* e alle loro armate quello che paventavano. * ["Hāmān" il primo ministro di Faraone Vedi anche XXIX, 39/40 e XL, 24/36
- 7 Rivelammo alla madre di Mosè "Allattalo e, quando temerai per lui gettalo nel fiume e non temere e non essere afflitta: Noi te lo restituiremo e faremo di lui uno degli Inviati".

يسم لله الزغر أيجمه

منبري

يىنى تىك تىكىپ تىلىيىپ

سىو علىك يى شوغوشى زويزعۇت ياڭغۇ يغۇيرۇزمۇت ۞

رت مزعون علاق الأزمى زجعل المنافقة منهمة منهمة المنهمة المنهم

وَمَرِيدُ أَلَ نَفَرِعَلَ أَدِينَ أَسِتُصْعِعُوا في الأَرْضِ وَجَعَدُهُمْ أَسِتُهُ وَعَمَدُهُمْ الْوَرِثِينَ ۞ وَسُكُلُ لَهُمِنَ الأَرْضِ وَلُمِئَ عِرِعُوتَ وَهُمَنَ وَخُلُوهُ هُمَا يَسَهُمُ مَا حَتَّالُوا عِنْدُرُونَ * ۞ عِنْدُرُونَ * ۞

وَ وَحَدِينَ إِنَّ أَرْمُوسَى أَنَّ أَرْصِعِيةً فَإِدَا جَفْبُ عَلِيهِ فَأَنْفِيهِ فِي أَيْتِمْ وَلَا تَحْفِقِ وَلَا تَقْدُرِقَ إِن أَرْدُوا إِنْكِ وَجَاعِفُوهِ مِنَ الْمُرْسَعِينَ ۞ الْمُرْسَعِينَ ۞

- 8 Lo raccolse la gente di Faraone, sì che potesse diventare loro nemico e causa di tristezza. Davvero Faraone e Haman e le loro armate erano colpevoli
- Disse la moglie di Faraone:
 "[Questo bambino sarà] la giora
 dei mier occhi e dei tuor! Non lo
 uccidete! Forse ci sarà utile, o lo
 adotteremo come un figlio." Non
 avevano alcun sospetto.
- .0. Il cuore della madre di Mosè fu come fosse vuoto. Poco mancò che non svelasse ogni cosa, se non avessimo rafforzato il suo cuore sì che rimanesse credente.
- Disse alla di lui sorella "Seguilo", e quella lo osservò di nascosto. Non avevano alcun sospetto.
- .2. E Noi gli interdicemmo ogni nutrice. Allora (la sorella) disse "Posso indicarvi la gente di una casa, che potrà occuparsene per conto vostro e che gli sarà benevola?"
- 13 Lo restituimmo a sua madre affinché si consolassero i suoi occhi, non fosse più afflitta e si convincesse che la promessa di Allah è verità

Ma la maggior parte di loro non sanno nulla.

,4 Quando raggiunse l'età adulta e il pieno del suo sviluppo, gli demmo discernimento e scienza. قَالْعَضَهُ ۽ لُهِرَعَوْتَ بِعَصُوتَ لَهُمْ عَدَةٌ وَخَرَثُمْ إِن فَرَعَوْتَ وَهَمْنَ وَجِلُونَهُمْ عَاصِفُ فِا خَطِيْنِتَ ۞

وقَالَبُ آفَرَاكُ فِرعَوْتَ فَرَاكُ عِيْنِ فِي وَمِكُ لَاسْفُسُوا عَنِي أَلَ يَمْعَكُ أَوَّ سُجِدَ ارونَدُ وَهُـمْ لَا تَشْعُرُوبَ

و تَشْبَعَ فُودُ يُرِمُونِي فِرِدُ إِلَى مُونِي فِرِدُ إِلَى الْمُؤْمِنِينَ فَرِدُ اللَّهِ فَاللَّهِ فَاللَّهِ الْمُشْبِينَ بِهِ أُولا أَنْ رِيطْتُ عِلَى فَشِهَ يَتَحْفُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

وَقَالَتْ لِأَحِيهِ مَ فَجْسِيَةٌ فَعَشْرَتَ بِهِ مَعْنَ جُسُبٍ وَهُـتَرُ لَا يَشْعَرُوتَ ۞

ە ۋىخىزىت عىكىداللىر بىيىدىن ئىنى ئىلىدىكىدىكىدىك ئىلىلى ئالىكۇ عىلى ئىلىن ئىلىپ يەكىدىكىدىكىد ئىكىلىردىدىم ئەرئىسىلەرت ئ

فردة تناهى فأمه كَلْ تَقَرَّعَيْمَ لَهُ ولا غَرَبَ وَلِمَعْمَرُ لَ وَعُمَّ أَشَّحَقَّ وَمَكِنَ أَكْثَرُهُ مُرَكِ وَلِمَعْمَرُ لَ وَعُمَّ أَشَّحَقَّ وَمُكِنَّ أَكْثَرُهُ مُرَكِ وَلِمَعْمَمُونَ ٢

> ولدىم ئىدارۇاتسۇق، ئىدە ئىگا ۋىلىئا وڭدىك تخرى ئىخىسىن چ

Così ricompensiamo coloro che operano il bene

28. Al-Qasas

15 Avvenne che, entrando in città in un momento di disattenzione dei suoi abitanti, trovò due nomini che si battevano, uno era dei suoi e l'altro uno degli avversari Quello che era dei suoi gli chiese aiato contro l'altro dell'avversa fazione. Mosé lo colpì con un pugno e lo uccise.

> Disse [Mosè]: "Questa è certamente opera di Satana*

È davvero un nemico, uno che svia gli uomini"

- Disse: "Signore, he fatte torto a me stesso, perdonami.". Gli perdono Egli è il Perdonatore il Misericordioso
- .7 Disse "Mio Signore, grazie ai favori che mi hai elargito, non sarò mai un alleato degli iniqui
- 8. Landomani era nella città timoroso e guardingo, ed ecco che colui che il giorno prima gli aveva chiesto aiuto, di nuovo lo chiamò a gran voce. Gli disse Mosè "Davvero sei un provocatore evidente!"
- Quando por stava per colpire quello che era avversario di entrambi, questi disse. "O Mosè. vuoi uccidermi come l'uomo che uccidesti iezi? Non vuoi essere altro che un tiranno sulla terra. non vuoi essere uno dei conciliatori"

ودحل أحيرانة علىجين عقدرة بن هيها فويقد فيها وطيس بقتبالان هند من بتسبقتهم عُلِي أَدِي مِن عِدُونِهِ وَرَحَدُونَهُ مُوسَى لَقْصَى مصر ميلان

ريه، هو معاور ترجيع ي

يند سوي مُينِي 🕽

في الأيس زناريدال تكورين التشهيبين ٢

- 20 Dall altro capo della città giunse correndo, un uomo Disse: "O Mosè, i notabili sono riuniti in consiglio per decidere di ucciderti Fuggi Ouesto è un buon consigho
- Uscì dalla città, timoroso e guardingo. Disse: "Signore, salvami da questo popolo ingiusto"
- Dirigendosi verso Madian disse "Spero che il mio Signore mi guidi sulla retta via
- 23. Quando grunse all'acqua di Madian, vi trovò una moltifudine di nomini che abbeverava e scorse due donne che si tenevano in disparte trattenendo [1 loro animali] Disse: "Cosa vi succade?", Risposero: "Nonabbevereremo finché i pastori non saranno partiti nostro padre è molto vecchio"
- 24 Abbeverò per loro poi si muse all ombra e disse "Davvero, Signore, ho moho bisugno di qualsiasi bene che farai scendere su di me"
- 25 Una delle due donne gli si avvicinò timidamente. Disse-"Mio padre ti invita, per ricompensarti di aver abbeverato per noi" Quando giunse al suo cospetto e gli raccontò la sua storia, disse [il vecchio]. "Nontemere, sei sfuggito a gente ingiusta"

وَعَادُ رَغُولُ فِي أَنْهِمُ أَنْهِمُ لِلْمُ مِنْهِ بِسُعِي قَالَ يملوسي وأنبلا بأتمرون بدائيهما والم فَأَخْرُجُ إِنَّ لَكَ مِن لَيْسِمِينَ ٢

فتنغ الهُمَا لَمُوَوَّقُ إِلَى الْقِلْوَلَ رَبِ ين بدا أرك إن من حير له يرك

فخاة مة إحدَّمهُما مَسْمَى عَلَى مُسَيَّحْمِمُه فاسبرت أبي يتدغولة بمخريث أغرن قارلانخف عودين أعور تطبيبن

- Una di quelle disse: "O padre. mio, assumilo: è davvero il migliore che tu possa assoldare è forte e fidato"
- 27 Disse Vorrei sposarti ad una di queste mie figlie, a condizione che tu mi serva per otto anni. Se vorrai restare dieci [anni], sarà di tua spontanea volontà. Non ti importò nulla di gravoso e, se Allah vuole, troverai che sono un uomo del bene"
- 28 Rispose Questo [sură] tra me e te Qualunque dei due termini compirò, nessuna colpa mi sarà rinfacciata. Allah sia garante di quello che diciamo"
- 29 Quando Mosè si mise in viaggio con la famiglia, dopo aver concluso il periodo, scorse un funco sul fianco del Monte

Disse alta sua famiglia. "Aspettate, ho visto un fuoco Forse vi porterò qualche notizia o un tizzone acceso, sì che possiate riscaldaryi".

30 Quando giunse colá fu chiamato dal lato destro della Valle, un lembo di terra benedetta, dal centro dell'albero:

> "O Mosè, sono Io, Allah, il Signore dei mondi".

E. "Getta il tuo bastone" Quando lo vide contorcersi come fosse un serpente, volse le spalle, ma non tornò sui suoi passi. "O Mosé,

رياشكاء ألله بين تصييجين

قال ديك تنبي ويتنسك أينا

دويت قصَى مُوسَى ٱلأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ: والكرام بهويه الظرورة أأأقال لأقتله المكثوا اليَّةُ وَالشَّلُ مَا كُلُّ لِعَلَى وَ سُكُمْ مِنْهُ بِحِيمٍ وُجُدُرُونَ أَسَارِ عَنْصَكُمْ

فِي النَّفِيِّيِّةِ ۚ لَئِنَ كُهُ مِنْ شَخِرُوالَ

- avvicinati e non aver paura: tu sei uno dei protetti
- Infila nel tuo seno la tua mano, la trarrai bianca senza male alcuno Stringi il braccio al petto, contro il terrore. Ecco due prove del tuo Signore per l'araone e per i suoi notabili, davvero è un popolo perverso"
- 33 Disse "Signore, ho ucciso uno dei loro e termo che mi uccidano
- 34 Mio fratello Aronne ha lingua più eloquente della mia. Mandalo insieme con me, come ajutante e per rafforzarmi, davvero temoche mi tratuno da bugiardo!".
- 35 Disse Allah, Rafforzeremo il tuo braccio con tuo fratello e daremo ad entrambi autorità, non potranno toccarvi grazie ai Nostri segm. Voi due e quelli che vi seguiranno sarete vittoriosi"
- Quando poi Mosè gainse loro con 1 Nostri segni evidenti, dissero-'Non è altro che artificio di magia. Non abbiamo mai senuto parlare di ciò, neppure dai nostri più lontani antenati"
- E disse Mosè: "Il mio Signore conosce meglio chi è giunto da parte Sua con la Guida e a chi appartiene l'ultima Dimora.

In verità gli ingiusti non avranno successo!

 Disse Faraone "O notabili" Per voi non conosco altra divinità che فرغوت وملايه الهارك وكأ

هَندُ لِلْهِ حَلِّ ثُم يَزِي وَمَاسَعِمَتُ بِهَا مَا

وَقَالَ مُوسَى رَقِبَ أَعِدِمُ بِينَو بِجَاءِدِ لَهُدِّي ين عبدوه وأس محكول بدر عُلمية بدر يىد لايْنْبَدُ كُشْ بِينُوتَ 🕾

me. O Haman, accendi un fuoco sull'argilla e costruiscimi una torre, chissà che non ascenda fino al Dio di Mosè! Io penso che sia un bugiazdo!".

- Fu superbo sulla terra, senza ragione, e le sue armate insieme con lui E davvero credevano che non sarebbero stati ricondotti a Noi
- 40 Lo afferrammo, lui e i suoi soldati e li gettammo nelle onde Guarda quale è stata la fine degli ingiusti'
- 41 Ne facemmo guide che invitano al Fuoco e, nel Giorno della Resurrezione, non saranno soccorsi
- 42 Li perseguimmo con una maledizione in questo mondo e nel Giorno della Resurrezione saranno quelli di cui si avrà orrore
- 43 Dopo aver distrutto le generazioni precedenti, invero abbiamo dato il Libro a Mosè, richiamo alla corretta visione per gli tiomini, guida e misericordia. Se ne ricorderanno?
- 44 Tu non eri sul lato occidentale, quando demmo l'ordine a Mosè, tu non eri fra i testimoni
- 45 Abbiamo creato generazioni la cui vita si prolungò; tu non dimoravi tra la gente di Madian per recitare loro i Nostri segni

لَعَكُم مَنْ يَجْعَيْرِي فَأَيْقِدْ لِي بِهِمَنَّ عَلَى ٱلفِيسِ فَتَفَعَّى لِي مَنْتِهَ لَعْلَيْ أَصْبِعُ فَي إِلَّهِ مُوسَى وربي لاطَّنْتُمُ مِنَ ٱلْكُدِيدَ ۞ مُوسَى وربي لاطَّنْتُمُ مِنَ ٱلْكُدِيدَ ۞

وائستَعَفَىرِهُو رَحْتُودُمُ فِي الْأَرْضِ يُعِيِّرِ الْقِي رَطِئُو الْهُمْ إلى الْأَلْرِجَعُونَ ۞

وَجَعَشَهُمْ أَيْسَمُ يَدَعُوتٍ إِنْ آَتَارٍّ وَوَمَ ٱلْمِيْسَمِهِ لَا يَسْمَرُونِ ۚ ۞

ۇڭىئىتىلەن ھىدە ئىڭى ئىت ئۆزۈر ئۆيسىنۇھىرىت ئىتىلىرىيەت ۞

وَلَقَدُه مِيْكَ مُوسَى لُحَجِسْتِ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْمُحَكُمَا ٱلْمُؤْرِدِ ٱلْأُولَى صَابِرَ لِمَنَّ سِ وَهُمُكَى وَرَحْمَةُ لَمَنْهُمْ لِمَنَّ سِ وَهُمُكَى وَرَحْمَةُ لَمَنْهُمْ

ۇ ماكىنى بىلىپ كىترىيى دائىلىت يى مۇسى كۆتىرۇماڭىق من ئىشھىدىن ھ

وَلَكِنَّ أَشَّالُهُ فِرُونًا فَظُورِ عَنْهِمَ الْمُمُزِّوْمَا كُنْ فَاوِيْ إِنَّ أَمْنِ مَنْيَنَ الْمُمُزِّوْمَا عِلْيُهِمِ وَيُسَاوِلُكُنَّ كُنَّ كُنَّ siamo stati Noi a inviare [i messaggen].

- 46. E non en sul fianco del Monte quando chiamammo. Ma [sei giunto come] una misericordia da parte del tuo Signore, affinché tu ammonisca un popolo al quale non giunse alcun ammonitore prima di te
- 47 Se una disgrazia li colpisce per quel che le loro mani hanno commesso, dicono: "Signore, perché mai non ci hai inviato un messaggero? Avremino seguito i Tuoi segni e saremino stati credenti."
- 48 Ma quando giunse loro la verità da parte Nostra, hanno detto.

 "Perché non gli è stato dato quello che è stato dato a Mosè?"

 Ma già non furono increduli di quello che fu dato a Mosè?

 Dicono. "Due magie che si sostengono a vicenda" E dicono.

 "Sì, non crediamo in nessuna" *

 " [La polemica dei miscredenti arriva alla blasfemia che qualifica come magie ("sihartai) la Torth e il Corano. Con un altra fettura "saliurani", essi qualificano magii Mosè e Muhammad (pace su di loro))
- 49 Di "Portate, da parte di Allah, un Libro che sia migliore guida di entrambi, ché lo possa seguire, portatelo] se siete veridici!"
- 50. È se non ti rispondono, sappi allora che seguono [solo] le loro passioni, niente di più. Chi è più

مرسول 🚭

وَمَ كَ مَكَ بِهُ يَبِ الْطُورِي وَ لَادَبُ ومعيكِن زَخْمةُ مِن زَبِكَ بِلَسْدِ وَوَمَّ مَا أَسْهُومِن تُدَبِرِ فِي فَيْبِلِكَ لَمَّمْ فَيْدِ لَنْ تَسَهُومِن تُدَبِرِ فِي فَيْبِلِكَ لَمَّمْ فِيْدِ

ولَوْلا أَلْ تَفِيدِيَهُمْ مُنْفِيدَةٌ بِمَا فَدَّمَتَ أَيْدِيهِ وَفِيولُو رَبِّ لُولاً أَرْسَلْتُ بِيْنَ رِشُولًا مِنْشِعَ : بِمِيكُ رِنْكُوتَ بِنَ الْمُؤْمِدِينَ ۞ الْمُؤْمِدِينَ ۞

قلىدىدە ئىلە ئاخۇرىنىدە قالى ئولا ئون بىلىق ئوقت قوتىن ئور بەخىلەر ئېت ئى تونى سىقىلدۇ بىخىرى ئىلىم رۇ ئۇتارى بىكىلىكىدوت ئ

الْ وَأَوْ بُحِيَتُ مِنْ عِندَ أَمْدِهُو أَهْدَى مِهْمَا أَنْيِعَمِ مِكْدُوضَةِ فِينَ \$

قَار لَّرْبَسْتَجِيلُو أَنْكَ فَأَعَلَمْ أَنْكَ يَشَّهُلُونَ لَمُوَالَمُ الْمُرْبِّلُ أَسْلُ مِشْنِ أَثْنِع

sviato di chi segue la sua passione senza guida alcuna da parte di Allah? In ventà Allah non guida gli ingiusti

- 51 E già facemmo giungere foro la Parola, affinché ricordassero
- 52 Coloro ai quali abbiamo dato il Libro prima che a lui, credono in esso
- Quando glielo si recita dicono "Noi crediamo in esso. Ouesta è la ventà proveniente dal nostro Signore.

Già eravamo sottomessi a Lui prima che giungesse"

- Essi sono coloro cui verrà data. ricompensa doppia per la loro perseveranza, per aver respinto il male con il bene e per essere stati generosi di quello che Noi abbiamo concesso loro
- 55 Quando sentono discorsi vani se ne allontanano dicendo:

"A not le opere nostre e a voi le opere vostre. Pace su di voi Not non cerchiamo gli .gnorant"

Non ser tu che guidi coloro che ami* è Allah che guida chi vuole Lin Egh ben conosce coloro che sono ben guidati

 [1] esegesi sostiene che il versetto si raferisce in particolare al caso di Abū Talib, zio paterno dell'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) e padre di Alı (che sposò Fatima, figlia di Muhammad e che sarà il quarto cabillo). ھونىدېغىڭر ھكىڭىيىنى للورن بىلە لايهدى بتؤثر طيسين 🗅

ج ولقد وصب بهم عور لعمهم

فهد سنبي عديهم فالو مامي به درية رينا باستف مي هيود انتيامين ڪ

وود سيمو أسر أعرصو غيدوقا وأا أغمد ولكو الخناكر نبدأ عبدكر لايستى لجهين

ريك لايهدى من حيس وياسيور المه

Il Profeta cercò smo all'ultano di convertirlo e pare che in punto di morte Abū Tallb ammise implicitamente di riconoscere la natura divina della missione del mpote, ma ributò di testamoniare la sua fede temendo, conmaunteso senso dell'onore, che la gente potesse scambiare per paura della morte la sua conversione,

28. Al-Qasas

- 57 E dicono. "Se seguissimo la Guida insieme con te, saremmo seaccinti dalla nostra terra!" Nonli abbiamo forse resi stabili in un territorio inviolabile verso il quale sono recati ogni genere di frutti, provvidenza da parte Nostra? Ma la maggior parte di essi non sando.
- E quante città abbiamo distrutto che erano ingrate [pur vivendo nell abbondanza! Ecco le loro case che non sono più abitate, o quasi Siamo Noi l'Erede finale
- 59. Non si addice al tuo Signore distruggere una comunità prima di aver suscitato nella Madre delle città]* un inviato che reciti loro i Nostri segni Noi distruggiamo le città, solo quando i suoi abitanti sono ingiusti ["nella Madre [delle città]" La Mecca, la più antica delle residenze dell'umanità]
- Tutti i beni che vi sono stati concess; non sono che un prestito di questa vita, un omamento per essa, mentre quello che è presso Arlah è migliore e duraturo. Non comprendete dunque?

وأرومتم لهدى تتمت من رصب ولا ينهك مهنو حرف م ونبك مخترهم لايقابس

وَكُوْ أَهْمُ لِمُسْكِنَا مِن فَرْيَةِ بِعِيرِتْ مُعِيشِيتُهُ

ال أُمْهَارِ المُولَا بِنَاوَا عِلْمُ عِلْمَا مِنْهَا وَمَا على المهدكي المركبي والمنها طيئرن 🕝

- Colai al quale facemmo una bella promessa e che la incontrerà, è forse paragonabile a colui cui diamo godimento effimero in questa vita e che, nel Giorno della Resurrezione, sarà di quelli che saranno condotti [al fuoco]?
- 62 [Allah] dirà loro, il Giorno che li chiamerà "Dove sono coloro che pretendevate essere Miei consoci7".
- Coloro sui quali si realizzerà il Decreto diranno, "Ecco, Signore, quelli che abbiamo traviato: la abbiamo traviati come abbiamo traviato noi stessi. La rinneghiamo al Tuo cospetto, non siamo noi che essi adoravano"
- 64. Verrà detto: "Invocate i vostri associati Li chiameranno, maessi non risponderanno. Quando vedranno il castigo, desidereranno di aver seguito la retta via
- 65 [Allah] dirà loro il Giorno che li chiamerà, "Che cosa avete risposto agli inviati?".
- 66 In quel Giorno i loro argomenti saranno oscuri è non si porranno alcuna questione
- 67. Chi invece si sarà pentito, avrà creduto e compiuto il bene, forse sarà tra coloro che avranno muscata
- 68 II tuo Signore crea cio che vuole e sceghe (ciò che vuole), a loro

ويؤم أب ديهم فيقول أن شرمدون

قاييلَ دُعُوا شُرِكَاء لَزُهُ مَدَعُوهُمْ مِنْهِ

فأمام فأباؤه مروعبك صيبا يكرين للسجري

- invece non appartiene la scelta. Gloria ad Allah¹ Egli è ben più alto di quello che Gli associano¹
- 69 Il tuo Signore conosce ció che celano i loro cuori e quello che palesano.
- 70 Egh è Allah, non c'è dio
 all infuori di Lui. Sia lodato in
 questo mondo e nell'altro. A Lui
 [appartiene] il giudizio è a Lui
 sarete ricondotti
- 71 Di "Cosa credete? Se Allah vi desse la notte continua fino al Giorno della Resurrezione quale altra divinità all'infuori di Allah potrebbe darvi la luce? Non ascoltate dunque?"
- 72 Di "Cosa credete? Se Allah vi desse il giorno continuo, fino al Giorno della Resurrezione quale altra divinità all'infuori di Allah potrebbe darvi una notte in cui possiate riposare? Non osservate dunque?
- 73 È grazie alla Sua imisericordia, che stabilisce per voi la notte e il giorno affinché possiate riposare e procurarvi la Sua grazia e affinché Gli siate riconoscenti"
- 74 [Allah] dirà loro il Giorno che li chiamerà. "Dove sono coloro che pretendevate essere Miei associati"
- 75 Da ogni comunità trarremo un testimone, poi diremo;
 Producete la vostra prova!"

ئېغى ئەرتقىلىنىدىئىرھۇت،

ۇزىئىڭ يىتىدۇندىئىكى ئىسىدۇرۇنلىقۇرىد ئىتىبىئوت @

ۯۼڔٵؽڎڵڔٛڷ؞ڒڟڴڒڴٵڴؿۮڽٵڵٳؙؽ ۯٵٚڵڿڔڗٞڔۿؙڷڴڮۯؽڷؚؽۺؙؿؙڟۻؿؿ

وَلَ أَرِهَ الشَّمْرِ إِن خَمْسُ أَمَّهُ عَيْدُكُمْ أَمِينًا مُسْرَقَدًا إِنْ وَمَ أَنْبِسَمَةٍ مَنْ إِنَّهُ عَيْرًا أَمَّهُ يَا أَنِيكُمْ وَصِيرَةٍ أَنْلَا مُسْتَغُونَ ۞

الله أراء مشتم المحتمل المناعب كذا القار مسترفت إلى أوم المبتسة من به عبرا ألله بالمحكم بسي فسكارت ميها أملا التجاروت ال

وَسِ رُخْمِهِ، جَمَّلُ لَمَكُمُ أَمِنْ وَالْهَارِ بِمُسْكُمُ وَلِيهِ رِيمَتِنْ فُو أَسِ تَصْبِهِ، وَلُمُنِّكُمُ نَشْكُرُونَ ۞

ۇيۇمۇتىدىھة يىمۇن ئى شركايى ئىدىن كىئىرىرىلىدىنى

ۇنىرغىدىن كۆنىرىشىدۇ قىلىداتۇ. ئۇھىنگۆنىيشۇ "ئى "ئىتى بىلە

Sapranno altora che la ventà appartiene ad Allah e quello che avevano. li abbandonerà.

- 76 Invero Qarun* faceva parte del popolo di Mosè, ma poi si rivolto contro di loro. Gli avevamo concesso tesori le cui sole chiavi sarebbero state pesanti per un manipolo di uomini robusti. Gli disse la sua gente: "Non essere tronfio' In verità Allah non ama i superbi
 - ["Qurun": faceva parte della famiglia d. Mosè (come lui era levita). Era uomo da grande avvenenza e forza, conosceva la Torah, ed em molto ricco. Tutte queste caratteristiche lo avevano resoorgognoso. Per punulo della sua superbia. Aliah lo fece inghioture dalla terral
- Cerca, con i bem che Allah ti ha concesso, la Dimora Ultima. Non trascurare i tuoi doveri in questo mondo, su benefico come Allah lo è stato con te e non corrompere la terra. Aliah non ama i corruttori"
- Rispose Ho ottenuto tutto cio grazie alla scienza che possiedo" Ignorava, forse, che già in precedenza Allah aveva fatto perire generazioni ben più solide di lui e ben più numerose? I maliattori non saranno interrogati a proposito delle foro colpe-
- Poi usci, [mostrandosi] al suo popolo in tutta la sua pompa. Coloro che bramavano questa vita, dissero: "Disgraziati noi, se avessimo quello che è stato dato a

فأحيكانو بالماروب

وقروب المراروخط عظيري

- Oarun) Gh è stata certo data immensa fortuna!
- 80 Coloro che invece avevano avuto la scienza dissero "Guai a voi" La ricompensa di Allah è la mighore, per chi crede e compie il bene". Ma essa viene data solo a quelli che perseverano
- 81 Facemmo sì che la terra lo inghiottisse, lui e la sua casa. E non vi fu schiera che lo aiutasse contro Atlah non pote soccorrere se stesso
- E coloro che la vigilia si auguravano di essere al posto suo, dissero: "Ah' È ben evidente che Allah concede con larghezza o lesina a chi vuole tra i Suoi servi. Se Allah non ci avesse favorito, certamente ci avrebbe fatto sprofondare. Ah1 È ben evidente che i miscredenti non prospereranno".
- 83 Ouesta Dimora Ultima la riserviamo a coloro che non vogitono essere superbi sulla terra е поп seminano соггиzione L'esito finale appartiene ai timorati [di Allah]
- 84 Chi verrà con il bene avrà meglio ancora, chi verrà con il male, sappia chel coloro che avranno commesso il male, saranno ricompensati per ciò che avranno fatto
- 85 In venta Colui che ti ha unposto il Corano ti ricondurrà al luogo

وَقَالَ مُرْنُ وَقُو بَعِلْمِ وَيَوْضِئُونُ وَ بِأَنَّا يُنشَف إلا كُلُم بِرُوت ٥

فيحسف بيدويد والأرس فيها ڪ اُنادين پيٽو پُڪرُونگرين ڏويا ُنهد وَمُاسِكُ رَامِنَ لَشُتُهِمِينَ ٢

وأضبح البين تشو مكامه بالأمس يَقُولُونَ رَبِّكُمْ لَلَّهُ يِمَنْظُ ٱلْرَافَيِسَ بِثَالُهُ ين عبدو، وُ مقبدرٌ بولا أن مَن لَعه عليَّ المساحديث وتكافئة لايليه الكفرورات

فريت والمسته فيكر حقريتها ومرخبة وأشيفه فلانجرى أبات غيمو كَتَبِيَّابِ لَّامَّ كَامُ الْمُعَافِّيُّ

إِنَّ لَهِي فَرَضَ عَلَيْكَ أَنْكُرُهُ مِنْ أَرَّدُكَ إِنَّ إِنَّا

del ritorno. Di'. "Il mio Signore conosce meglio chi viene con la Guida e chi è in manifesto crrore" *

 Questo versette fu rivelate durante l'Egga di Muhammad (pace e benedizioni (6 di lui) è fappresenta una promessa che Allah (gloria a Lui [Altasimo) fa al Suo Inviato La promessa si sarebbe realizzata otto anni più tardi, quande l'Inviato di Allah. nentrò trionfalmente alla Mecca, purificò dagli idoli la Ka ba e il suo recinto e impose in legge!

- Tu non speravi che u sarebbe stato rivelato il Libro. È stato solo per la misencordia del tuo Signore Dunque, non essere mai un sostegno per i miscredenti,
- e non ti distolgano dai segni di A)lah dopo che sono stati fatti scendere su di te. Invita al tuo Signore e non essere uno degliassociatori
- Non invocare nessun altro dio 88 insieme con Allah Non c'è dio all infuon di Lin. Tutto penrà. eccetto il Suo Volto.

A lui appartiene il giudizio e a Lui sarete ricondotti

Sura XXIX. Al-Ankabût (Il Ragno)



Meccana, n. 85 a parte i primi 11 versetti. Di 69 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 41.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Alıf, Lâm, Mīm.
- Gli uomini credono che li si lascerà dire "Noi crediamo", senza metterli alla prova?
- Già mettemmo alla prova coloro che li precedettero.

Aliah conosce perfettamente coloro che dicono la ventà e conosce perfettamente i bugiardi

- 4 O forse coloro che commettono cattive azioni credono di poterci sfuggire? Quanto giudicano male?
- 5 Chi spera di incontrare Alfah "sappia che] in verità, il termine di Alfah si avvicina Egli è Colui che tutto ascolta e conosce
- E chi fotta, è per se stesso che lotta

Ché in ventà Allah basta a Se Stesso, non ha bisogno del creato.

- Cancelleremo i peccati di coloro che credono e compiono il bene e li ricompenseremo delle loro azioni migliori.
- 8 Ordinammo all uomo di trattare bene suo padre e sua madre; e: "...se essi ti vogliono obbligare ad associarM. ciò di cui non hai

بسيراتها إخراك

0-

آخيب آناش آرايترڪو ريٽارلوا دستان واد لايٽشون ٥

ۇلغىدىقىدا ئىيىن بىل ھەنچىگەدىسىنى ئىدا ئىلىپ ئىدۇرا دېتىكىن ئىسكىدىدىن

> ارْخَيْبَ آبِينَ يَعْمَلُونَ السَيْنَابِ أَلَّ يَسْبِلُونَالْتَ مَا عَكُلُونَانِ

مَنْكَاتُ مَرْخُواْ بِمَاءُ لَشَهِ فَإِنَّ أَخُلُ لَمِهِ لَآلِكُ رَهُوَ لَشَيْعِمِ لَمْبِيدُ ۞

وش جَهدَ فَإِنْكُنْ تُعُهِدُ سَلَيْ الْمُولِدِينَ عَنْ الصَّلِينَ ٢

ۇالدىن دەمئو وغىلو ئىشىيخت ئاڭلون غالىرىت ھىرۇسجرىيىلىر ئىش ئالدى كالۇلىقىلون چ

ورضَت كِسْن بِن دَيْهِ مُسَنَّأُ رِي حَهْد الْهُ الشَّرِيَّةِ إِن مُالِّسُ لَكَ يَعْمِمُونَ الْاَنْهُ عَهْدًا إِنَّ مُرْجِعُكُمُ فَأُنْبِكُمْ بِعَاكُمُ مُسَمَّوْتِ ٢ Čuz': 20

conoscenza alcuna, non obbedu loro" A Me ritomerete e vi informerò su quello che avete fatto

- E coloro che credono e compiono il bene. li faremo entrare tra i devota
- .0 Fra gli aomini vi è chi dice "Noi crediamo in Allah"; ma nonappena soffronolper la causa di} Allah, considerano la persecuzione degli nomini un castigo di Allah Quando giunge por l'austiro del loro Signore, dicono: "Noi eravamo con voi!"

Forse, the Aliah non conosce meglio cosa c'è nei petti delle creature?

- A, lah conosce perfettamente i: credenti e perfettamente conosce gli ipocriti
- I miseredenti dicono a coloro che credono: "Seguite il nostro sentiero: porteremo noi [il peso del]le vostre colpe" Ma non porteranno affatto il peso delle loro coape. In verità sono dei bugiardi
- .3 Porteranno i loro carichi e altra carichi oltre i loro. Nel Giorno. della Resurrezione saranno interrogati su quello che .nventavano
- .4 Già inviammo Noè al suo popolo rimase con loro mille anni meno cinquant'anni. Li colpì poi il Diluvio perché erano ingiusti

Down of Rev.

وَمِنْ سَايِسِ مَنْ يَقُولُ مِ مِبِ بِأَطْمِ فَإِدْ وَوَيْ في الله خمل وشعه ألباس كمه ب المهاوس أونيس مدياعت بماقي صدارب تعامير

وقال أدين كمرو يلدين ماهمو تَبعُرُ تَبِينَا وَلَحْمِنَ حَقَيكُمْ وَمَا هُم يَحْدِينِ الْخَصِيالُونِي الْنَالِيُّ رئىر ئىكىدۇران

ولبحيش لف لهرواني لاتم الله بهمة ونستان بور أبيسه عناكأو يعترون 🕲

ولعد رسب توك و فويه و فليث تبهيد يف سينه لاحسار عام وحده الطُّوفَاتُ وهُرُطِمِنُونِ۞

- Salvammo lui e i compagni dell'Arca, Ne facemmo un segno per 1 mondi
- 16 E [ricorda, Abramo, quando disse al suo popolo: "Adorate Allah e temeteLo. È il bene per voi, se lo sapeste P
- Voi adorate idoli in luogo di Allah e inventate una menzogna. Coloro che adorate all infuori di Atlah, non sono in grado di provvedere a voi in nulla. Cercate proyvidenza presso Allah, adorateLo e siateGh riconoscenti a Lui sarete moondotti
- .8 E se tacciate di menzogna, già altre comunità lo fecero prima di voi. Al Messaggero non [incombe] che la trasmissione esplicita.
- Non vedono come Allah mizia la creazione e la reitera? Ciò è facile per Allah.
- 20 Di Percerrete la terra e guardate come Egli ha dato inizio alla creazione Poi sarà Allah a dare origine all'uitima generazione. Aliah è onnipotente"
- Castiga chi vuole e usa misericordia a chi vuole A Lui sarete ricondotti
- 22 Non potrete sminure la Sua potenza, né sulla terra, né in cielo, al. infuon di Allah, non c'è per voi né padrone, né difensore.
- 23 Quelli che non credono nei segni di Allah e nel incontro con Lui.

وَوَيُرَافِينِهِ إِذَا قَالَ لَهُوْمِيهِ أَعْبُدُوا اللَّهِ وَأَنْفُوا

تَ تَعَيُّدُونِ مِن رُونِ أَلِيْهِ أُوْتُ مَا دور سه لايمبكور لكو برقام بنعو

ولريزو كيمايتها أأبه أحسوش فأربيبا وأي كأزين فأمضا وأحصمت متأ حَدِيقٌ لَرُ لَهُ يُسْتُونُ لَعَثُوا الْأَجْرِهِ إِنَّ لِللَّهِ عَيْ عَلَى عَيْ وَيُوسُرُ ٥

يُعيدب من عشاء ويرخو من بشياة وري ىقىشۇرە 🖒

زماً سيستعمر بن في لأزم ولاد السياء وأربكم فسأوب هدمي ديد ولانصير ٥

وأبدس كفرر بعايت المدريمانية

Čuz': 20

- non hanno speranza nella Mia misericordia. Avranno doloroso castigo
- 24 La sola risposta del suo popolo. fu, "Uccidetelo o bruciatelo", ma-Allah lo salvò dal fuoco Ouesti sono segni per un popolo che crede
- 25 Disse Invero non avete adottato gli idoli, all'infuori di Allah, se non per amore reciproco in questo mondo. Por, nel Giorno della Resurrezione, gli uni disconosceranno gli altri e gli umi malediranno gli altri, vostra dimora sarà il fuoco e non avrete chi vi soccorrerà"
- Lot credette in lui e disse. 'Sì emigro verso il nuo Signore Egli è l'Eccelso, il Saggio".
- Concederamo [ad Abramo]. Isacco e Giacobbe e nella sua progenie stabilimmo la profezia e al Labro. Gli pagammo la sua mercede in questa vita e nell'altra sarà tra i giusti.
- E quando Lot disse al suo popolo "Davvero commettete una turpitudine che mai nessuno al mondo ha commesso prima di voi
- Concupite i maschi, vi date al brigantaggio e perpetrate le azioni prù nefande nelle vostre riunioni" La sola risposta del suo popolo fu-"Attıra su di noi il castigo di Allah. se sei uno che dice il vero!"

للاحكان جو ب الومه را رو و أفت وذاؤ تحترفوذ فأبحسه تهذمن ونَّ فِي دَيَّاكَ لَآيِنتِ لَمُوْمِ يُؤْمِلُوتَ ٥

وَقَالَ لِنُمَا أَخُدَتُم فِي دُوبِ أَمِهِ أُولِنَا مُودِّد بَيْنِ الْمُورِّدِ بِي اللهِ ا يؤة العيمنية يعكفر بقطيكم سعص أشَّازُ وَمُرَيِّكُونِي نَصِيرِتِي

العِنَا مَرَى لَدُرِلُونِيْ وعِنْلِ لِي مُهَمَّاجِيرًّا الى زيت ئەلغۇلتىرىز للىكىزى ووهنداله بشخص ويضائوت وجعكمك وأرنتيه أشكوة والكنبوة ثبته أخرال الذار وبأثرو الإجرة لين الصبحيت

وَلُولُلُ دُفِيلُ لِقُومِهِ، يَكُولُكُ أَوُّكَ المحشه واستفكريه والخدين

يُلكُونَ أَوِّتُ أَرِجَالُ وَتَعْفُونَ أَتَّ وَنَا أُونِ لِي وَمِنْكُ ٱللَّهِ عِلَى عَلَا كُانَ جَوَّبُ لُومِهِ مِرْ لَا أَنْ فَا وَ أَكْيْسَا بِعَدُ بِ اللهُ روڪيٽين تعديد 🕲

- Disse: "Mio Signore, dammi la vittoria su questo popolo di perversi!".
- Quando i Nostri angeli portarono ad Abramo la lieta novella, dissero: 'Sl, [abbiamo l'incarico di] annientare gli abitanti di questa città, poiché in verità sono ingiusti".
- 32. Disso "Ma colà abita Lot" Risposero "Ben conosciamo chi vi abita Lo salveremo, lui e la sua famiglia, eccetto sua moglie che sarà tra coloro che rimpiranno indictro".
- Quando i Nostri angeli ginnsero presso Lot, egli ebbe pena per loro e si sentì incapace di proteggerli. Dissero: "Non temere e non affliggerti, siamo incaricati di salvare te e la tua famiglia, eccetto tua moglie che sarà tra coloro che rimarranno inchetro.
- 34 In verità, siamo [mandati] per far cadere dal cielo un castigo sugli abitanti di questa città, per la loro torpitudine"
- 35 Già ne abbiamo fatto un segno evidente per coloro che capiscono
- 36. E as Madianiti [mandammo] il loro fratello Shuayb, che disse loro: "O popol mio, adorate Allah e sperate nell'Ultimo Giorno, non commettete crimini sulla terra, non state malfatton"

قَال رَبِ مُصْرِي عَلَى لَعْوِج كَلْمُعْسِيرِ ٢

ولَمُ جَوَدَ لِسُلْمِ لِرَهِيمَ مَا لَلْسُرَى قَالِمُ مُهُمَكُوا أَهُنِ هَذِهِ الْمَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهُ حَدُورُ صَبِيرِت ۞

قال نبيه أوماً فالواغل غمايش فيها للمغيمة وأهلة والا تراكة كتاب أعيريت

ولَّذُ أَلَحَاءُ تَرْسُبُ لُوكُ مِنَ : يَهِمْ وَمَنْ قَلِيهِ وَرَقَّ أَوْلَا لُو الْاَحْفَ وَلَا يَخْفَرُتْ إِنْ مُنْ عُولاً والْمَنْفَ إِلَّا الْمُرَائِدُ فَكَانَ مِنْ لَمْتِهِمَا ۞ الْمُرَائِدُ فَكَانَ مِنْ لَمْتِهِمَا ۞

ۣٲڟڔڷۯٮۼڹڷڡۑڡؙؠۄؙڵڶڔؿڎڔۣڂڔٵ ۼؾؙڵۺؽٙۄڽؚڎڡػڵڒؠۺۼؙۯؽۿ

رَلَمْدَ نَرْكَ مَهَاءَ يَهُ بَيِتَ الْغَوْمِ بَعْمِلُوتِ ۞

زَيْلُ مُدَيِّبُ أَخَالُهُمْ شُغِينَةً عَقَالَ بَعْوَمِ أَعْبُدُرُ لَنْهُ وَكُرْخُوا أَنْوَهُ ٱلْاَحِمْ وَلَا تَعْمُثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴾

- 37 Lo trattarono da bugiardo. Li colpì il cataclisma e il mattino li trovò che giacevano senza vita, nelle loro case
- 38 Uguaimente [accadde] agli Ad e i Thamud, prova ne siano, per voi, le loro abitazioni. Satana abbeilì agli occhi loro le loro azioni e li sviò dalla retta via nonostante fossero stati invitati ad essere lucidi
- 39 Uguarmente [accadde] a Qărûn e Faraone e Hâmân* quando Mose portò loro le prove, ma furono superbi sulla terra. Non poterono sfuggirei.

 ["Qárún-Háman" veds note a XXVIII, 76 a 6,

40. Ognuno colpimmo per il suo peccato contro alcuni mandammo un ciclone, altri furono trafitti dal Grido, altri facemmo inghiottire dalla terra e altri annegammo.*

Allah non fece loro torto furono essi a far torto a loro stessi

- (Un ciclone colpi i Sodomiti, il Grido trafisse i Thamild, Qăriin fu ingluotitto dalla terra, la gente di Noè fu annegata come Paraone e s suoi]
- 41. Coloro che si sono presi patrom
 ali miuori di Allah assomigliano al
 ragno che si è dato una casa. Ma la
 casa del ragno è la più fragile delle
 case. Se lo sapessero!
- 42 In ventà Allah ben conosce tutto ciò che invocano all'infuori di Lui Egli è l'Eccelso, il Saggio

ئىكىدۇ ئاڭىدائىدالۇقىدۇ ئاسىخوا يەدىھە خىنىيت

وَعَادُ وَشَهُوا وَقَهُ سَيْنَ لَكُمُ بَن مُسَكِيعَةً وَرَيْنَ لَهُمُ الشَّيْسُ أَعْمَهُ وَصَدَّ هُمُعَ لَهُمُ الشَّيْسِ رَكَ وَامْسَتَعِيرِينَ ۞ الشَّيْسِ رَكَ وَامْسَتَعِيرِينَ ۞

وڤاڙوٽ ڙهڙعڙت وهنٽڙ ولفٽ جاءَ هُ مُرخي ڀاٽيٽٽ هاسٽڪارو ۾ "لاڙين وَمَاڪ لُوسٽيمين ج

قصى لله التدريد بالله في قدر أراف المنافعة المن

مَثَنَى أَنْهِينَ أَغْمَدُوا مِن دُوبِ أَنْهِ أَوْلِنَا أَهُ كَنْ مُثَنِّي أَلْسُحَنُوبِ أَغْمَدُ فَ بَكُنَّ أَوْنِ أَرْهَلَ أَلْمُهُونِ لَنَيْتُ بَنْ لَلْمُهُونِ أَوْحَالُوا يَسْمَلُونَ ۞ بِنَّ لِلْمُهُونِ لَوْحَالُوا يَسْمَلُونَ ۞ بَنْ لَلْمُهُونِ مُولِدِهِ مِن دُوبِهِ مِن فَيْنَ وَوْهُوا لَفَ وِيرُ الْفَصِيدُ ۞

- 43 Oueste metafore Noi le propontamo agli uomini, ma non le capiscono se non i sapienti.
- Allah ha creato i cieli e la terra secondo ventà. Questo è un segno per i credenti
- Recita quello che ti è stato rivelato del Libro ed esegui l'orazione Inventà l'orazione preserva dalla turpitudine e da ciò che è riprovevole. Il ricordo di Allah è certo quanto ci sia di più grande.

Allah conosce perfettamente quello che operate

- Recitazione del Corano, grazione e Racordo di Allah (Dhikr) sono gla strumenti per avvicinarsi ad Allah (gloria a Lui 2 Alussimo), seperh usare correltamente è importantissimo per il credente che, nella pratica rituale obbligatoria e supererogatoria, persegue un objettivo di preservazione dal male e da purificazione.
- Non dialogate se non nella maniera migliore con la gente della Scrittura, eccetto quelli di loro che sono ingiusti. Dite [loro] "Crediamo in quello che è stato fatto scendere su di noi e in quello che è stato fatto scendere su di voi, il nostro Dio e il vostro sono lo stesso Dio ed è a Lai che ci sottomettiamo"
- Così abbiamo fatto scendere su di te il Libro Coloro ai quali abbiamo dato il Libro credono in esso e anche tra loro c'è chi crede Solo i miscredenti negano i Nostri segmi

ويذني لأمشل تصربه بسايرت وم

بِنَائِدَاً لَا لَكُمِرُونِ ٢

- 48. Prima di questo non recitavi alcun Libro e non scrivevi con la tua destra, [ché altrimenti] coloro che negano la verità avrebbero avuto dubbi
- 49 Sono invece chiari segni [custoditi] nei cuori di coloro ai quali e stata data la scienza. Solo gli ingiusti negano i Nostri segni.
- 50. E dissero: "Perché non sono stati fatti scendere su di lui segni da parte del suo Signore?". Di "I segni sono solo presso Allah. Io non sono che un ammonitore esplicito"
- Non basta lero che ti abbiamo rivelato il Libro che recitano? Questa è davvero una misericordia e un Monito per coloro che credono?
- 52. Di "Mi basta Allah come testimone tra me e voi. Lui che conosce tutto ciò che è nei cieli e sulla terra. Coloro che credono alla falsità e negano Allah saranno i perdenti"
- 53 Ti chiedono di affrettare il castigo. Se non ci fosse un termine stabilito, già sarebbe giunto il castigo. Verrà loro all improvviso, senza che ne abbiano sentore
- 54 Cercano di farti affrettare il castigo.

Sarà l'Inferno a circondare i miscredenti ۯ؆ڪُٺ ۺٲۅؙڝٛ؋ڽؠڔ؈ڮۺ ۯڵػڟؙۿڔۺۣڽۑۑڬٞ؞ۮٙڵؙڒڽڎڽ ٵڷڣۼؠؙؙۯٮ۞

ىلىغۇ تايىڭ ئېنىڭ يېشىدۇد ئىيىت لوئۇ: كىلىدا ئوندېچىخىدىنانىدا ياڭ ھىيئوت @

> زة لوَ تَولا ثُرِلَ عَيْتِهِ ، بِتَ مِن رَّيِدُ مَنْ رِثْنَ الْآيِب عِندَ لَهِ وَرِثْنَا أَنْ لَيْرَرُ مِينَ ۞

أوريكه به تران عبت أسولت يُتَى عَلِيْهِ شُرَان فِي ديثَ لَرَفْعَهُ وَدِكْرُى فَوْدِ يُؤْمِنُونَ عَدَ

فُلْ حَمَّلَ بِاللَّهِ مِنْيِ وَبَيْنَ كُمْ شَهِبِدُّ يَضَارُهُ فِي أَضَفُوبِ وَالْأَرْمِثُ وَالْمَارِلَ عَامُوا بِالْبِطِي وَكَمَارُوا بِالْمَارِ أُوْلَئِكَ هَامُ الْخَسِارُونَ ۞ بِالْمَارِ أُوْلَئِكَ هَامُ الْخَسِارُونَ ۞

ۇپسىئىجئۇنىڭ بالىدىپ دائۇلا ئابىل ئىسىئى لىدە ئىر ئىد ئى دلىلىيىھىرىدىدە دائۇلا ئىلىغۇرىدى

> ئىلىنىچۇنىڭ ياڭىدىپ زور خەلىر ئالىجىقلە يائىكىرىن @

- 55 nel Giorno in cui il castigo li avvolgerà da sopra e da sotto i piedi e dirà loro; "Gustate [le conseguenze di] quello che avete fatto
- 56 O Miei servi credenti! În verită è grande la Mia terra! AdorateMi!
- 67 Ogni anima dovrà provare la morte e poi sarete ricondotti verso di Noi
- 58 Quanto a coloro che credono e operano il bene, li porremo in alu luoghi del Paradiso sotto i quali scorrono i ruscelli e vi rimarranno in perpetuo. Quanto è meraviglioso il premio di chi opera [il bene].
- 59 di coloro che perseverano e hanno fiducia nel loro Signore⁶
- 60 Quanti essen viventi non si preoccupano del loro nutrimento! È Allah che nutre loro e voi È Lui che tutto ascolta e conosce
- 6. "Chi ha creato i cich e la terra e ha sottomesso il sole e la luna?". Certamente risponderanno 'A.lah Perché poi si distolgono dalla retta via]?
- 62 Allah provvede con larghezza a chi vuole tra i Suoi servi, oppure lesma In ventà Allah conosce ogni cosa
- 63 Se domandi loro: "Chi fa scendere l'acqua dal cielo e ridà vita alla terra che già era morta?"

ئۇدىقىلىنىڭ ئالىدال سىۋىھىدۇس غىي ئايچىھىرزىقۇل دوۋ داڭلىرىقىدۇدان

بعاً بِيَّ اللَّبِيءَ الْمُؤَارِي آجِي وَ بِيعَةً فَوْسِي فَأَعْلِمُ أُوبِ ﴾ * لُلُ مَلِسِ دَ بِعِنْهُ آلُمُوكِ لُعِي يُسَالُونِ عَلَوت ۞

ۋالدىن ئاسۇلۇسىلۈاكىسىخىياللىرىتىلەر ئىناللىندۇغرۇغىرى بىرىقىقالاللىر خىيىن يېقائىنىدۇغرالمىيىن ۞

البين مستروا وعلى ربهة الوكلوب

رَكَ أَيْنَ مِن دَآلَهُ وَلَا عَيْنِ أُرِافِهَا أَلَهُ يَرْرُفُهَا وَبَ كُوْرِهُ وَكُنْسِيغُ الْعَبِيدُ ٢

ۇلۇرىناڭىلىرىنىنىنى ئىتىتۇپ والاۋى ئىنىغۇڭىتىن ئاتىنى يىلوكى ئىلەدى ئۆتكۈرەن

أَنَّهُ النَّسُطُ أَرِرُق سَن النَّامَ مِنْ عِبَادِهِ. وَيُقَدِّرُهُ أَيِّنَ أَلَّهُ بِأَكُّلِ شَيْعٍ عَبِيرُج

وَيْنِ سَالْهُم مِّن نَرْيَا مِن كَسَمَةٍ مَا الْمُولِّيَّ مَا حَيْدِ بِهِ الْأَرْضِ مِن تَعْدِ مُزِيهِ لِنَمُولِيَّ Ğuz': 21

Certamente risponderanno: "Allah

Dt' "La lode appartiene ad Allah!" Ma la maggior parte di loro non ragiona

64 Questa vita terrena non è altro che gioco e trastullo.

> La dimora ultima è la [vera] vita, se solo lo sapessero!

- 65 Quando salgono su una nave, invocano Allah rendendoGli un culto sincero. Quando poi Egli li mette in salvo sulla terraferma. Gh attribuiscono dei consoci
- 66 per disconoscere quel che Noi abbiamo concesso loro e per effimen godimenti ben presto sapranno
- 67 Non vedono forse che abbiamo. dato loro un [territorio] inviolabile, mentre tutt'attorno la gente è depredata?

Crederanno dunque al falso e disconosceranno i favori di A.Jah?

Chi è peggior ingiusto di colui che inventa una menzogna contro A lah o che smentisce la Verità quando essa gli è giunta?

> Non c'è forse nell Inferno una dimora per i miscredenti?

Quanto a coloro che fanno uno sforzo per Noi, li guideremo sulle Nostre vie In verità Allah è con coloro che fanno il bene

أَفَاهُ فَنِي لَهُ مَدُونِهُ مِنْ أَكُونُ أَكُونُهُمُ لَا

وْمَاهِيهِ كُنَّوُهُ كُنُّوا لِللَّهِ وَلَهِ وَلَهِ فَإِلَيْكُ وَمِلْ آلد راَتُكِيرِه لِعِي ٱلْحَيْدِ لَيْ لَوْ كَالُو أَيْعَامُونَ كِي

ود ريكو في أمدي دعو المدمنيسين بَهُ كَذِينَ وَمَنْ يَخْسَهُ فَيْنِ إِنَّ كَالْمُ اللَّهِ وَالْمُؤْوِقِ كَالْجِيادُ الْمُؤْ يُسْرِكُونِ ٥

فليناف تعاشرت 🕲

ومَّنْ أَصِيرُمِشَ أَوْمِرِي عِلَى اللَّهِ كُذِنَّا أُوكُّدُنَّا بالخي لتجاءما البسرق حها يتزمتوي ليكفرون

30. Ar-Ritm

Sura XXX. Ar-Rûm (I Romanı)



Meccana, n. 84. Di 60 versetti. Il nome della sura deriva dal secondo versetto.

La sconfitta di cui parla il secondo versetto della sura è quella che il Bizantini subirono in Palestina nel 614 d.C. L'esercito di Fracho, imperatore romano d'Oriente fu sharaghato. Il Persiani occuparono la Sina e l'Egitto saccheggiazono le chiese e si impadronirono delle più significative resiquie della cristianità. Riferisce il Tabari che l'Inviato di Allah space e benedizioni su di un , si dispiacque della sconfitta dei cristiani, mentre i Coreiscia, idolatri ne furono entusiasti. In questo contesto, la rivelazione che annunciava la futura rivincita dei Bizantini suscito accese discussioni e Abu Bakr diede un ulteriore prova della sua fede scominettendo cento caminelli sulla sua vendicità. Nel 622 hracho sconfisse i Persiani e cinque anni più tardi combatte e vinse la battagha definitiva in Iraq, nei pressi della città di Mossul.

In nome di Allah il Compassionevole d Misericordioso

- Ahf Lâm, Mîm.
- 2 Sono stati sconfitti i Romani
- 3 nel paese limitrofo ma poi dopo essere stati vinti, saranno vincitori
- a tra meno di dieci anni appartiene ad Allah il destino del passato e del futuro - e in quel giorno i credenti si rallegreranno
- 5 dell'anuto di Allah Egli aiuta chi vuole, Egli è l'Eccelso, il Misericordioso.
- Promessa di Allah Allah non manca alla Sua promessa, ma la maggior parte degli nomini non sa.
- 7 ess. conoscono [solo] l'apparenza della vita terrena e non si curano affatto dell'altra vita.

ينسب الدور والمراجع الدون المراجع الدون المراجع المرا

الإحراف غيدون

- 8 Non hanno riflettuto in loro stessi? Allah ha creato i cieli e la terra e tutto ciò che vi è frammezzo secondo ventà e per un termine stabilito. Molti uomini però non credono nell'incontro con il loro Signore.
- Non hanno forse viaggiato sulla terra, e visto quel che è accaduto a coloro chi li hanno preceduti? Erano più forti di loro e avevano coltivato e popolato la terra piu di quanto essi non l'abbiano fatto. Giunsero con prove evidenti Messaggeri della loro gente non fu Allah a far loro torto, furono essi a far torto a se stessi
- .0 E fu triste il destino di quelli che fecero il male, smentirono i segni di Allah e li schernirono.
- È Allah che dà mizio alla creazione e la reitera; quindi a Lai sarete ricondotti
- .2 Il Giorno in cui si leverà l'Ora. saranno disperati i colpevoli
- .3 E non avranno più intercessori tra coloro che associavano [ad A.lah) ma rinnegheranno le loro stesse divinità.
- .4 E il Giorno in cui giungerà l'Ora. in quel Giorno verranno separati.
- Coloro che avranno creduto e comprato il bene, giorranno in un prato fiento
- Mentre coloro che saranno stati. miscredenti e avranno tacciato di

السمزن ولأرض وعاشهم لابالحق ي مُسَمَّى وركبيرا مِن أَثَاسِ بېف ي رُبهنز ٽگفرورت 🕲

أولم يسيروني الأرس فيسطرو كبف كالاعقبة كأبي من قديه وكالوا أشارة ينهنه فؤة ولأروا لأزص وغية وه اكفارت عشرون وتبارتها راسالهم وألبيني فناحدث تعا يتطيمكم ولكي كالو الشهيئة بتقاملوت 🗈

ثُمُّكُاتَ عَقِيّةٌ أَلِينَ أَسُورُ أَنْ أَي أَن كَنْبُو بِنَايِبُ سُوزُكَالُو بِهِ يَسْتَهْرُهُ وِمِنْ التَّذَيْتِ وَأَخَاقُ لِمُ يُفِيدُ مُولِّيَ إِنْهِ مُرْجَعُونَ ٢

زيؤه مغوم أتساعه إثبيلي ألمخرمون

وأريكي للمونج شركابهم شعمتوا وَكُ لُو يُشْرِكَ بِهِمْ كُمِينَ ٢

وْيَوْدْ مُنْقُولُهُ ٱلسَّاعَةُ يُومْنِيهِ سَعَرَفُوتَ۞

فأنه أأبينء منو زغيمو تصمخت للغرل رؤصه يخترون ۞

وأنا أأين كفرو وكأبوك بكت ويقياتي كالجيزة وأركيث في تعدب

menzogna i Nostri segni e l'incontro nell'altra vita, saranno condotti al castigo

- Rendete gloria ad Allah, alla sera e al mattino
- A Lui la lode nei cieli e sulla terra, durante la notte e quando il giorno comuncia a declinare
- Dal morto trae il vivo e dal vivo trae il morto e rida vita alla terra che già era morta. Così vi si farà managere
- Fa parte dei Suoi segni l'avervi creati dalla polvere ed eccovi uoman che si distribuiscono sulla terral
- Fa parte dei Suoi segni l'aver creato da voi, per voi, delle spose affinché riposiate presso di loro, e ha stabilito tra voi amore e tenerezza. Ecco davvero dei segni per coloro che riflettono
- 22 E fan parte dei Suoi segni, la creazione dei cieli e della terra, la varietà dei vostri idionii e dei vostri colori. In ciò vi sono segni per coloro che sanno
- E fan parte dei Sum segm. il sonno della notte e del giorno e la vostra ricerca della Sua grazia Ecco davvero dei segni per coloro che sentono
- 24 E fa parte dei Suoi segni farvi scorgere il lampo, con timore e brama, e il far scendere dal cielo

المساويات

وعشب وجوي بصهروب

يخرم كني ين كتيب ونخوج كهيت من وبلتي كأرص تغدمونها وللدبث عرجون

وَعِنْ مُ يَمِينِهِ ، إِنْ حَنَقَ لِلسَّحَرِيْنَ لَفُسِيكُمُ السحكار بهارجمل بيت

ومن دايسته، حكل السموب و لأرمي وَلِكَ لَايِبِ سَمِيرِي ٥

و أَيْتُمَا زُحِتُهُ فِي فَصِيمُ تِنَ إِلَى دَانِكِ لآيك بفؤو بتسعفوت ٥

ويوراء يستجام بعكم أبرك حوف وطلك ويعربان الشماء ماء فيتجيء ماكرتن

l'acqua con la quale ridà vita alla terra che gia era morta. Ecco davvero segni per coloro che ragionano.

- 25 E fa parte dei Suoi segmiche il cielo e la terra si tengan ritti per ordine Suo. Quando poi vi chiamerà d'un solo richiamo, ecco che sorgerete (dalle tombe)
- 26 Appartengono a Lui tutti quelli che sono nei cieli è sulla terra tutti Gli obbediscono.
- 27 Egli è Coiui Che inizia la creazione è la reitera è ciò Gh è facile. A lui appartiene la similitudine più sublime nei cieli è sulla terra. È Lui l'Eccelso, il Saggio!
- 28 Da voi stessi, trae una similitudine ci sono, tra gli schiavi che possedete alcuni che fate vostri soci, alla pari, in ciò che Allah vi ha concesso? Li temete forse quanto vi temete [a vicenda]?

Così esplicitiamo i Nostri segni per coloro che ragionano

- 29 Gh ingiusti cedono, invece, alle loro passioni senza sapere. Chi può guidare colui che Allah allontana? Essi non avranno chi li soccorra.
- Rivolgi il tuo volto alla religione come puro monoteista, natura originaria che Allah ha connaturato agli uomini*, non c'è

بقىد تۇرىھاڭ ئى ئائىك كارتىپ لىتۇر يىخىلىنىڭ ئ

وَسَ الْبَعِيهِ أَنَّ تَقُولُا كَسَعَادُ وَ كَارْضُ بِالْمِرِدُ ثُنُهِ وَلَكَ كُودِعُودٌ مِن كَارْضِ إِد النَّمْ الْحُرِيْمُونَ۞

ويُدِفَى فِي كَنْسَنُوبِ وَالْأَرْمِرِ حَكِنَّ لَدُ فَيِنُونِانِ

وَهُو َلَٰهِى بَنْدُوْ الْمُنْسَالُولِهِ مِنْهُ وَهُو أَهُونَ عَلَيْهُ وَمَا الْمُنْسُلُ الْأَنْسِ النَّسْسُوبِ وَالْأَرْمِنُ وَهُوالْمُنْرِيرُ الْمُنْسِكِيرُ فِي

مىربالكى قىلا بى ئىلىكى قى لكى تى قى مىلىت ئىستىگى س ئىرك، بى مارزىت ئىلى ئائىدى ب سۇرە ئىلۇنىلىرگىيىتىكى ئىلىنىڭ كىلىدىلىقىلى لايپ بىزى يىلىلىرىتى

ئِلِ النَّبِعِ ٱلْبِينَ طَلِمُوَ الْعُواهِ هُم بِعِيْرِ عِلْمِ ا عَسْ بَهْدِي مِن أَصْلُ اللَّهُ وَمَا مِهُمِينِي تُصَرِينِينَ۞

فأفروخهت مدين خيسة أعظرت ألله الجي فظر ك شفيتها لاتبد الراحكي ألمية فايدة الذين الفيدرولكن أكان الكان الدين

cambiamento nella creazione di Allah Ecco la vera religione, ma la maggior parte degli uomini non 5a

- [Il Corano afferma la naturalità ("figm") dell'Islam. Il Proteta (pace e benedizioni su di lui) disso: "Ogni hambino nasce musulmano, sono i suoi genitori che ne fanno un israelita, un instracco o uno goroastriano (adoratori del fueca," I
- Ritornate a Lui, temeteLo. assolvete all'orazione e non siate associatori
- 32 E neppure [state tra] coloro che hanno scisso la loro religione e hanno formato sette ognuna delle quali è tronfia di quello che afferma
- 33 Quando un male colpisce gli uomini, invocano il loro Signore e tornano a Lui Quando poi li gratifica con una misericordia che proviene da Lui, alcuni di loro Gh attribuiscono consoci,
- 34 così da rinnegare quello che abbiamo dato loro.

Godete dunque, presto saprete!

- 35 Abbiamo, forse fatto scendere su. di loro un autorità che dia loro ragione di ciò che Gli associano?
- 36 Quando gratifichiamo gli uomini di una misericordia, se ne rallegrano. Se poi, li coglie una disgrazia per ciò che le loro mani hanno perpetrato, ecco che se ne disperano.

فالمبيس لنعو تتأوة وهيموا كضوا وَلَاتَكُولُو مِنَ الْنَفْرِينِ ٢ أمرك أزنوا وينهنه ذكائو شبيعة زُجِرْبِهِ بِمُنْكِيْهِمِ الْرَجُودَانِ

ود مس كن س ميروعو ريهوم ثنهادآ أدفك ويتبه وختأياد فأيق منهم

المافذات أيداهم إذاها معطور

- 37 Non banno visto che Allah dona con larghezza a chi vuole e lesina anche? Questi sono segni per coloro che credono
- Riconosci il loro diritto al parente, al povero e al viandante discredato. Questo è il bene per coloro che bramano il volto di Allah questi sono coloro che prospereranno
- 39 Ciò che concedete in usura, affinché aumenti a detrimento dei beni altrui, non li aumenta affatto presso Allah* Quello che invece date in elemosina bramando il volto di Allah, ecco quel che raddoppierà
 - * [Non c'è ancora in questo versetto la proibizione della "ribă" (l'interesse sul denaro) che verrà poi inequivocabilmente nella sura II. 275, ma c'è già la denoncio della sua negatività spirituale. Quest'altra possibilità di traduzione modificherebbe il soggetto e si rivolgerebbe a quelli che subiscono l'usura e non a quelli che ne traggono vantaggio. "L'interesse che versate per accrescere i begi altrui..."]
- 40. A.lah è Colm Che vi ha creati
 poi vi ha nutriti, poi vi darà la
 morte e quindi vi darà la vita. Cè
 una delle vostre divinità che
 faccia qualcuna di queste cose?
 Gloria a Lui! Egli è ben più alto
 di ciò che Gli associano.
- 41 La corruzione è apparsa sulla terra e nel mare a causa di ciò che hanno commesso le mani degli uomini, affinché Allah faccia gustare parte di quello che hanno

أَوْلَمْ مُوْوَا أَنَّ لَمُهُ مَنْكُمُ لَا أَرْفَ لِلسِينَاءُ وَيَقْدِنُ مِنْ فِي دَلِكَ لَابْكِ لِلْعَوْمِ أُوْمِنُونَ ٢

ف بدد المُعْرَفِ خَفَدُرُو الْمُسْكِينَ وَكُنَّ السَّبِيلُ وَالله حَيْرَيِّلْمِينَ يُرِيدُونَ وَبِهِ اللهُ وَأُولَتُهِا أَمْر المُعْيِخُونَ ٢

ۇنىدە ئىلىدۇشىرىكىلىرۇۋاچى ئىن كەلىس ئىلايتۇۋا چىد كىداكىدۇماد سىلىش يەسقور ئىچىدىك ۋىچە كىلىدە دائىسىدە كىلىشىملوت ئ

الله الدى مُسكر فررومكر فريسينكر لرا يُحييك له فرين شرك يكر شريفعال مِن الكرين شق أ شبحاء وتشق عَدَا شَرِكُونَ ۞

ظهر آنس، في آبر و المخريدگذش آبدي آنين لِنه يقهو بقص أبدي تجلوا لفله ويُرجلونان

fatto Forse ritorneranno (sur loro passi)?

- 42 Di' Percorrete la terra e considerate ciò che è avvenuto a coloro che vi hanno preceduto. La maggior parte di loro erano associatori"
- 43 Rivolgi il tuo volto alla vera religione, prima che da Allah venga un Giorno che non sarà possibile respingere. In quel Giorno saranno separati:
- 44 chi sarà stato miscredente, la sua miscredenza gli si rivolgerà contro. Quanto a chi avrà compiuto il bene, è per se stesso che avrà preparato.
- 45 Così Allah ricompenserà con la Sua grazia coloro che hanno creduto e compiuto il bene In ventà Egli non ama i miscredenti
- 46 E fa parte dei Suoi segni mandare i venti come nunzi per farvi gustare la Sua misericordia e far navigare la nave al Suo comando, si che possiate procurarvi la Sua grazia. Forse sarete monoscenti
- 47 Già mandammo, prima di te, messaggeri ai loro popoli. È si recarono loro con prove evidenti. Poi ci vendicammo di quelli che commettevano crimini. Nostra cura è soccorrere i credenti.
- 48 Allah è Colm Che invia i venti che sollevano una nuvola, la distende poi nel cielo come vuole

قُلْ سِيرُك فِي كَارْضِ مُنْطَوِدٍ كَيْتَ كُن عِينَـةُ كَيْنَ مِن مُثِلُّ كَان سَحَالُ هِرمُسْرِكِينِ۞

ئالىتروخىمىڭ بادىي تۇپىرسىتىي ئىيتانى ئۇلالامردىكارىن ئىلېلۇنىدىمىدغۇن،

سُ كُمْرَنِعِيَّهُ كُفْرُا أَ وَسَ غَمِن صِيتَ وَلِأَمْلِيهِ وَيَعَهِدُونَا ۞

يِمَخْرِيَّ أَبِّينَ ، المَثُواوَعِينُوا الصيحَبِينَ تَصَيِدُم مِنْ لَايْجِبُ لَكُفرِينَ

زَيِنْ مِيْسِيهِ مِنْ بُرْنِيسَ لَرِيْنَ مَنْشِرْتِ وَيَهُدِيعِكُمْ مِن رَحْتِهِ مِولَمَعَرِي لَفَيْنَ مَا مُرُودٍ وَلِمُنْتِعَوْ اِبْرِ وَصَهِدٍ وَلِمَاكُمُ سُكُرُونِ **

رَائَدُ أَرْسَلُنَاسِ قَبْلِكَ رُسُلُالِلَ قَرْمِهِ قَ فَدُهُ وَقُرِيا لَيْسَابِ فَاسْفَقَتْ مِن أَلِينَ خُرِمَ * وَكَانَ حَفَّ عَيْمَ اصْرَ ٱلْمُؤْمِدِينَ ٢

اُمه أَلِيَّى يُرْضِلُ لَرِيحِ فَالْيُرَسِّعُوهُ فِيسُطُهُمُ فِي السَّمْيَةِ كُيْفَ بَسْنَا وَيَجْسَمُ كِعَا مَرَى

e la frantuma, e vedi allora le gocce uscare dai suoi recessi Quando poi ha fatto sì che cadano sti chi vuole tra i Suoi servitori. questi ne traggono lieta novella,

- anche se, prima che cadessero su di loro, erano disperati.
- 50 Considera le tracce della misericordia di Allah, come Egli ridà la vita ad una terra, dopo che era morta.

Egh è Colui Che fa rivivere i morti Egli è onnipotente

- Se inviassimo loro un vento che ingiallisse [le coltivazioni]. rimarrebbero ingrati.
- 52 Tu non potraj far sì che sentano i morti o far sì che i sordi sentano il richiamo quando ti volgono le spalle
- Non sei tu a guidare i ciechi dal loro obnabilamento, solo potrar far udire quelli che credono nei Nostri segni e sono sottomessi.
- 54 Allah è Colui Che vi ha creati deboli, e quindi dopo la debolezza vi ha dato la forza e dopo la forza vi nduce alla debolezza e alla vecchiaia

Egh crea quello che vuole. Egh è il Sapiente, il Potente.

Il Giorno in cui sorgerà l'Ora. giureranno i criminali di nonessere rimasti che un'ora. Gia mentivano [sulla terra]

الودق بحرح البيدية وأأصاب بالامس بَشَّنَاهُ مِنْ عِنْ دِورِد هُرِيسَتَقِينَا وَبِأَنْ

زيان كألو من قتل والترب عليهم من فترود لنتسارك الأ

فأنطرون والثرد خميت أمه كيعب كخي لارض بقد تتويها بأديات أمحى الموقى وهوعل مسار شيء دبيرات

وأين أسندريك فوؤه مضبعرك تغديد يتكمرونا ٢

وَإِنَّكَ لَا شَيعُ كُنُوْقَ وَلَانَسِعُ السُّدَّ الدغاء رد ولو مديرين ١

وَّمَا لَتَ إِلِهَاءَ لَقُعَى عَلَ صَعَلِهِ إِلَيْهِ وَمُشْيِعُ الأش الإس المائية المهر السيلوت

ه سه أدى حنفكم س صفي أرّجعل سُ بِغُد صَعَيِ قُرُهُ لُرُحِمرِ مِنْ نَفْدِ قُوةٍ صغف وشيبة يحبوه اشاء وهو Charling "

وَيْوُ مِنْ مَكُولُمْ أَنْتُ عَدُّ بُعْسِيعُ أَيْمِ حَدِيثُهِ مُونِ مَاسِنُو عِبْرِ سَاعَةِ كَدِيثُ كَانُو يزنگات 🕏

- 56. Mentre coloro cui fu data la scienza e la fede diranno. "Voi rimaneste, [com è stabilito] nel Libro di Allah, fino al Giorno della Resurrezione ecco il Giorno della Resurrezione, ma voi nulla sapete"
- 57 In quel Giorno le scuse saranno inutili a coloro che furono angiusti non saranno ascoltati
- 58. In questo Corano abbiamo proposto agli uomini ogni specie di metafora. Quando però porti loro un segno, i miscredenti diranno "Non siete altro che impostori"
- 59 Così Allah sigilla i cuori di coloro che nulla conoscono
- 60 Sopporta dunque con pazienza (o Muhammad) La promessa di Allah è veritiera e non ti rendano leggero, coloro che non hanno certezza

وَهَالَ الْبَيْنَ أُونُوا الْبِيسَ وَ الْإِبْسَىٰ مَدَ لِمِشْتُمْ فِيكُسِ اللهِ إِنْ يَوْمَ الْبَقْبِ الْهِ يَوْمِ الْبَعْدِ وَيُحِيِّكُمْ كُمُ لِلْانقِمِونَ ﴾ يَوْمِ الْبُعْدِ وَيُحِيِّكُمْ كُمُ لِلْانقِمِونَ ﴾

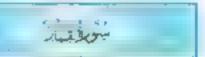
ئۆنىپىرلايىغاڭىين ئىنئوا مقىرىلىد دۆلەمىرىسىنىسۇت چ

وَلَمَدُ صَرِيْتَ لِلنَّ مِن فِي هَدِ الْقُدُو، بِ صَ حَدُنِ النَّهِ وَلَهِي حِشْمَعُمْ بِدَينَةِ أَيْمُولَ الَّذِينَ حَصَمُرُولَ إِنْ أَشْتُمُ لِامْتُولُونَ عَ

كَدَيْكَ بِسِيعٌ أَشَدُ عِنْ أَمُوبِ أَسِينَ لَا يَشْمُونَ ٢

ئَامْدِيْنَ أَرْعَدَ أَنَّهُ خَلَّ زَلَابِشتجمعَةُ أَنْدِينَ لالْوِيْدُونَ۞

Sura XXXL Luqmān



Meccana, n. 57 a parte i verss. 27-29. Di 34 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 12.

La vera identità del personaggio che dà il nome a questa sura e avvolta nel mistero nonostante lo sforzo dell'esegesi. Nessuna delle ipotesi avanzata dai commentatori ha raggiunto un grado di forza tale da essere comunemente accettata. La tradizione e concorde sul fatto che fu longevo i muammari le mosti autori ritengono che appartenesse al popolo degli. Ad il Corano ci paria della sun saggezza, delle sue doti morali e della sua fede nell'Unicità di Allah gioria a Lui i Altissimo). Luquida istruisce suo figlio a coltivare in se la fede e l'assiduità rituale a raccomandare il bene e a condannare il male, alla pazienza e alla modestia.

In name di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Alıf, Läm, Mim.
- Questi sono i versetti del Libro saggio
- 3 guida e misericordia per coloro che comptono il bene
- 4 che assolvono all'orazione e pagano ia decima e termamente credono nell'altra vita.
- 5 che seguono la guida del loro Signore: questi sono coloro che prespereranno.
- 6. Tra gli uomini vi è chi compra storie ridicole per distogliere la gente dal sentiero di Allah e burlarsi di esso: quelli avranno un castigo uminiante.*
 - [L esegesi classica afferma che i verss. 6 e 7 alludono in particolare ad un coreiscita pagano che faceva di tutto per disturbare i sermoni di Muhammad (pace e benedizioni su di lui) ingaggiando cantastorie e cantanti e ordinando foro di

الَّذِينَ لِفِيَسُونَ الصَّنَاوَهُ وَلِوَّقُونَ الْأِكُوَّ وَوَهُمُ بِٱلْخِيرُوهُ فِيْرُقِوْرُنِ ۞

ارْسِدعن مُنكى مَن زَيِّهِ وَّرَازُ لَسِكَ هُـرُ الْسُفِيخُوتِ ۞

ڙين اُٽ ين ش نشائري لهو آخد ٿ پائيس غن سَبِين الديمائريمبر ريائيد هَ هُرُڙا اُولئيٽ لهند عَدَاتِ شِهِينَّ ۞

- ethirst bedo stesso luogo in citi l'Inviato di Aliah parlava alla gente]
- Quando gir si recitano i Nostri versetti, volge le spalle superbocome se non li avesse senuti come se avesse un peso nelle orecchie. Dagli annuncio di un deleroso casugo
- Coloro che credono e compiono il bene avranno i Giardini della Delizia.
- 9, dove rimarranno in perpetuo; questa in verità la promessa di Allah Egli è l'Eccelso il Saggio
- ,0 Ha creato i cieli senza pilastri che possiate vedere, ha infisso le montagne sulla terra, ché altrimenti si sarebbe mossa e voi con essa e l'ha popolata di animals di tutte le specie. Abbiamo fatto scendere un'acqua-[dal ciclo] e abbiamo fatto germogliare ogni upo di magnifica specie (di piante)
- Questa la creazione di Allah Mostratenu allora quello che hanno creato gli altri [che adorate) all'infuori di Liu. No. gli ingiusti sono in errore palese
- .2. Certamente fummo Noi a dare la saggezza a Luqmān. "Su riconoscente ad Allah, chi è riconoscente lo è per se stesso. Quanto a colui che è ingrato, in verità Aliah è Colui Che basta a Se Stesso, il Degno di lode"

ومس بتشبكم والنائش تشكر بمفيسة مواص كَفَرُ وَإِنَّ أَمَّهُ عَنَّي خَمِيدٌ ٢

.3 E [ricorda] quando Luqman disse a suo figlio, "Figlio mio, non attribuire ad Allah associati Attribuirgh associati è un'enorme ingiustizia"

31. Luqmin

 Abbiamo imposto all'uomo di trattare bene i suoi genitori. lo portò sua madre di travaglio in travaglio e lo svezzò dopo due anni.

> Su riconoscente a Me e as tuoi genitori

> Il destino ultimo è verso di Me

- 15 E se entrambi ti obbligassero ad associarMi ciò di cui non hai conoscenza alcuna, non obbedire loro, ma su comunque cortese con loro in questa vita e segui la via di chi si rivolge a Me. Poi a Me farete ritorno e vi informero su quello che avrete fatto"
- .6. "O figlio mio, anche se fosse come il peso di un granello di senape, nel profondo di una roccia o nei cieli o sulla terra. Allah lo porterà alla luce. Allah è delce e ben informato
- ,7 O figlio mio assolvi all'orazione raccomanda le buone consuctudini e proibisci il biasimevole e sopporta con parienza quello che ti succede questo il comportamento da tenere in ogni impresa.
- .8 Non voltare la tua guancia dagli uomini e non calpestare la terra

نودة أرتفسل لاتيده وَهُوْ يُولُمُ مُنَالِكُ لَا لَهُوَ لِمُعْلَمُ مِنْكُنَّ لَا لَمُعَلِّمُ اللَّهُ عَظِيرٌ ٢

رَوْمَنَيْنَ كَلِاسْنَ بِوَلِدَيهِ خَمَنْتُهُ أُنَّهُ. رَهْنَ عِن رَهْي رِيصَيْنَهُ فِي عَمِيْنِ لِي الشَّحَدُون رِيونِيشِينَ كَنْسِيرُ ۞

يئينَ إِنْهَا إِن تَكُ مِنْهَ لَ حَنْهُ مِنْ حَرْدَ لِيَمْكُلُ بِي صَبْحَرِهِ أَرِقِ الشَّمَوَتِ أَرُف الْارْمِي بَأْتِ بِهَا النَّهُ إِنَّ لَمْهُ لَهِيفًا حَبِيرً ۞

ينلى أبير أنضاوه وأنماز بالمغزوب وأما غي المُسكّر وأضيرغي ما أضامكُ إن دلك من غزم الأمرد ﴿

وَلَاتُصْعِرْمَدُ لَايَعْدَيْنِ وَلَا مُشِرِقٍ كُلْرَيْنِ

- con arroganza: in ventà Aliah non ama il superbo vanaglorioso
- Su modesto nel cammunare e abbassa la tua voce: invero la più sgradevole delle voci è quella dell'asino "
- 20 Non vedete come Allah vi ha sottomesso quel che è nei cieli e sulla terra e ha diffuso su di voi i Suoi favori, palesi e nascosti? Ciononostante vi è qualcuno tra gli uomini che polemizza a proposito di Allah senza avere né scienza, né guida, né un Libro laminoso
- E quando si dice loro: "Seguite. quelto che Allah ha rivelato", nspondono: "Seguremo invece quello che abbiamo trovato presso a nostra ava! [Insisterebbero cost] anche se Satana li chiamasse al castigo della Fiamma?
- Chi sottomette il suo volto ad Atlah e compie il bene, si afferra all ansa più salda. In Allah è l'esito di tutte le cose!
- Quanto a chi è miscredente, non ti affligga la sua miscredenza: a Noi faranno ritorno e li informeremo. di quel che avranno fatto

Ailah conosce perfettamente cosa c'è nei cuori

24 Diamo loro godimento effimero per un po' di tempo e poi h spingeremo con forza nel castigo termbile

الكر لاضواب مفتوك عبير ٥

الومزو ال العد خرنگرمين كسي پوره ي ألأبس والتبع عبيكر يغيبه طهوء وياب وابن أن س من تحدث في أنه بعيريام ولاهدُى وَلَاكِبُ مُنْهِ ٥

ينظل بندغوهش عد ب سيمير

سَيْعُهُمْ وَلِيلًا ثُنُونَهُ عَلَيْهُمْ إِلَى عَدَابِ

25 Se domandi loro "Chi ha creato i cich e la terra?", certamente risponderanno: "Allah

Dr': "Lode ad Allah!" Ma la maggior parte di loro non sanno

- [Appartiene] ad Allah tutto quello che è nei cieli e sulla terra. Allah basta a Se Stesso, è il Degno di lode
- 27. Anche se tutu gli alberi della terra diventassero calami, e il mare e altri sette mari ancora fossero inchiostro), non potrebbero esaurire le parole di Allah In venta Allah è eccelso. saggio
- 28 La vostra creazione e resurtezione [per Allah] è [facile] come quella di una sola anima. Allah è l'Audiente Colui Che tatto osserva
- Non has visto come Allah ha fatto sì che la notte compenetri il giorno e il giorno compenetri la notte? E [come] ha sottomesso if sole e la luna, ciascuno dei quali procede [nei suo corso] fino a un termine stabilito?
- Ciò in quanto Allah è la Verità, mentre quel che invocano all infuori di Lin è falsità. Allah è l A.tissimo, il Grande
- Non hai visto che è per grazia di Allah che la nave solca il mare. affinché vi mostri qualcuno dei Suoi segni? In ventà in ciò vi

وأيل سأأتها وفن حنو المنمؤب والأرض لَعُولُنَّ أَنَّهُ قُل تَكْمَدُسُهِ بَرُّ أَكُمُرُّمُ

والوالما في الأرض من شوخي الله ر ليوفر فيمد فرش بعد وعسيمية السيوفر فيمد فرش بعد وعسيمية مانها وأكلمت أناجان أتله غريس خسكة 🕥

ناسلكم ولابشلكن لاستنمير زجدو إِنْ أَنْدُ سَمِيعُ بَعِيدًا فِي اللَّهِ

المهارق أشوومحر كتني والهدكل يجرى إنَّ أخل منسكي وأنَّ أبده بنا الكسائر فالمحارث فسأرث

ذَلِكَ بِأَنَّ لِيهِ هُوْ خُتُولُ وَأَنَّ مِنْ يَدَعُونَ مِن تويدا أبطروال العاهو عيام كيبرا

ألامر أن لفيك بخرى في أبيحر سفيب أمه بيُرِينِكُم مِنْ ءَ يِسِيمُ مِنْ فِي دِئِكَ لَآتِيب تکارت رشکور 🕲

sono segni per ogni uomo di perseveranza, di riconoscenza

32 Quando li copre un onda come fosse tenebra, invocano Allah e Gli rendono un culto puro; quando poi [Allah] li mette al sicuro sulla terra ferma, alcum di loro seguono una via intermedia.

Solo il peggior traditore, il peggior ingrato rinnegherà il Nostri segni

- Uomini, temete il vostro Signore e paventate il Giorno in cui il padre non potrà soddisfare il figlio ne il figlio potra soddisfare il padre in alcunche I a promessa di Allah è verità. Badate che non vi inganni la vita terrena e non vi inganni, su Allah l'Ingannatore.

 " ["l'Ingannatore" "al Gharir", uno degli epiteti di Satana]
- 34 In verità la scienza dell'Ora è presso Allah, Colui Che fa scendere la pioggia e conosce quello che c'è negli uteri Nessuno conosce ciò che guadagnerà l'indomani e nessuno conosce la terra in cui morrà

In verità Allah è il Sapiente, il Ben informato ن د عشبه فرمتوخ كالصّب دعو الله مُخْصِين لهُ كَبُرُن فَتَ بَحْمَهُمْ إِلَى الرّ يُسْهُم مُفْسَهِما أُوْلَا يَحْكَدُ بِدَالِينَا إِلّا حَكُنُ حَدَ رِكُارِدِ ۞ حَكُنُ حَدَ رِكُارِدِ ۞

الحوهاا

يه أينها أسس الفطوارة كثرو تحقق يؤما ألا يتقرى قرائد من قرني ومزلا مَوْلُودُ هُوَحَدِينَ وَالِدِودِ مُشَيْقًا إِنَّ وَعَدَ اللّهِ حَقَّ فَلَا مُعْرَبَعْكُمُ الْحَدَوْ الدُّنْتِ وَلَا يَشْرَبُكُمُ بِأُنْهِ الْمَدَاوِدُ ۞

مِنْ أَلَّهُ عِندُ أَدِعِتُمُ أَلْتُ عِندَ لِلْبَرِّدُ الْفَيْدُ وَيَعْلَمُ مِنِي لَازْتِكَ أَرُّ وَمَا تَدْرِى الْفَيْدُ وَيَعْلَمُ مِنِي لَازْتِكَ أَرُّ وَمَا تَدْرِى الْفَيْلُ فَادِ مَنْكُمِتُ عَلَيْ وَمَا مَدِي الْفَسَّ بِأَيْ أَرْضِ تَعْلُونُ إِنْ أَلَّهُ عَبِيدُ جَبِيرًا

Sura XXXII. As Sajda (La Prostemazione

الريز الجيرة

Meccana, n. 75 a parte i verss. 16-20. Di 30 versetti. Il nome della sura deriva dal vers.15.

584

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

A.if Läm, Mim.

32 As-Sajda

- La rivelazione del Libro proviene) senza alcun dubbio dal Signore dei mondi
- 3. Diranno: "L'ha inventato?" È invece una verità che (proviene) dal tuo Signore, affinché tu ammonisca un popolo a cui non giunse, prima di te, alcun ammonitore, affinché si lascino guidare
- 4 Allah è Colui Che ha creato in sei giorni i cieli è la terra è tutto ciò che vi è frammezzo, quindi Si è annalzato sul Trono. Al di fuori di Lui non avete alcun patrono o intercessore. Non ve ne ricorderete?
- 5 Dal ciclo dinge le cose della terra e poi tutto risalirà a Liu, in un Giorno che sarà come mille anni del vostro contare.
- Egli è Colui Che conosce il palese e l'invisibile; è l'Eccelso, il Misericordioso;
- 7 è Colui Che ha perfezionato ogni cosa creata e dall'argilla ha dato inizio alla creazione dell'uomo,

بسيرانو ترغیر شهده مقری نابیل الکنپ لارتب بیمس ژب الذات ک

أُمِيتُولُوتَ أَنْزَيَةُ مَنْ هُوالْمَعْلِينِ رَبِّكَ يَشْهِرُولُونَا مَا أَنْسُهُمِينَ نَيْبِرِضِ أَنْسُكَ لَمُنَّهُمُ رَبِعَمَدُونَ ۞

الله الدى عنى السكوب و الأرض و ما الله الدى على السكوب و الأرض و ما المسكوب و الأرض و ما المسكوب على المستوى على المستوى الما المستوى المسلم المستون المسلم المسلم

يَدَيِرُ لَا تَمْرِينَ اسْتَدَيْرِينَ الْأَرْضِ فُرَيْدُوعُ الله في تَوْيِرُكُال مِقْدُ رُدُدُ أَلْف سَنَهُ مِن مُنْذُونِ * ۞ ديك عمرُ الْمُنْفِ وَالْسَهْدُهُ الْمُنْفِيرُ الرَّيْجِيدُ ۞ الرَّيْجِيدُ ۞

الَّذِي أَحْسَرُ كُلُّ فَيُوحِنَّفُهُ رَوِيدَ أَحَلُقَ الْإِنسُوسِ طِيمِنِي

- quindi ha tratto la sua discendenza da una goccia d acqua insignificante.
- quindi gli ha dato forma e ha insufflato in lui del Suo Spirito. Vi ha dato l'udito, gli occhi e i cuoni Quanto poco siete riconoscenti¹
- E dicono: "Quando saremo. dispersi nella terra godremo di una auova creazione?". È che non credono all incontro con il loro Signore)
- Di : "L'angelo della morte che si occuperà di voi, vi farà monire e poi sarete ricondotti al vostro Signore"
- Se ailora potessi vedere i malvagi, [dire col] capo chino davanti al loro Signore Nostro Signore, abbiamo visto e sentito, lasciaci tomare, si che possiamo fare il bene, [ora] crediamo con certezza"
- "Se avessimo voluto, avremmo dato ad ogni anima la sua direzione si è invece compiuta la mua sentenza, mempirò l'Inferno di nomini e di demoni insieme"
- .4 Gustate allora [il castigo] per aver. dimenticato l'incontro di questo Giorno. In ventà [anche] Noi vi dimentichiamo. Gustate il castigo perpetuo per quello che avete fatto**
- .5 In verita credono nei Nostri segni. solo coloro che, quando vengono

الشتغوا لأنضروا لأليدة صيلات جديدي فأهمهنا والهمزكم وت

اللهُ قُلْ يَوَفَّكُمُ مَالَكُ النَّوْتِ الَّذِي وُحِجَّ بكولس ل رتكونز تغول ٥

والوشرى بالمجرانون اسيشرا زاويهترعيد زنهرت تمره وشيب فأرجعها تقسل فتبيك إد غوقلون

زأر ششأ لأنينا كأرتنين فناعها والكزيخل لفؤياستي لأملأناحهم مِنْ الْمِنْ وَاللَّهِ مِنْ الْمُعْمِينِ ٢٠٠٥

ومجل و ۱۱ دېر ر ۱۳ وه کمرودولو عد ب ځويدېمکا

ر الله الرائع المائية الله الله المنظر والم

loro rammentati, si gettano in prosternazione, fodano il loro Signore rendendoGli gloria e non son tronfi di orgoglio.

- .6 Strappano i loro corpi dai letti* per invocare il loro Signore, per timore e speranza, e sono generosi di quello che abbiamo loro concesso.
 - [Strappano) loro corpi dai letti." l'espressione coranica descrive con grande efficacia lo sforzo di volontà del credente che, durante la notte si alza per adorare al suo Signore (gloria e Lai l'Altisamo) e ncordari, o. L'invisto di Allah (pace e benedizioni su di lui) disse che le pregnicie e le invocazioni compiute nell'ultimo terzo della notte sono particolarmente accette ed esquente da Allahl
- .7 Nessuno conosce la giora immensa che li attende, ricompensa per quello che avranno fatto
- Forse il credente è come l'empio? Non sono affatto uguali
- Coloro che credono e compiono il bene saranno ospitati nei giardini del Rifugio, premio per quello che avranno fatto.
- mentre coloro che saranno stati empi avranno per rifugio il fuoco Ogni volta che vorranno uscirne vi saranno ricondotti e sarà detto loro: "Provate il castigo del fuoco: che tacciavate di menzogna?"
- Daremo loro un castigo immediato prima del castigo psù grande, affinché ntomino [sulla retta vial

حرع ساحدا وستعفو بقيد ربهة وهمثرلا بتنكيرون ان

بحلوبهرعل لنصاحع يدغون وأنهد حوقا وضعفا ومعاد رقيان ئىمىدەت ئ

أتراأس المئو وغياؤ تضيخياهة جنَّت كُنَّاوى مُركَّابِ كَانُو يَعْيَنُونِ ٢

وأتنا أبين فنناو فسأولهم كأركمها

- Chi è peggior ingiusto di colui che si distoglie dai segni di Allah dopo che gli sono stati ricordati? In verità ci vendicheremo dei trasgressori.
- Già demmo il Libro a Mosè [dicendogli]: "Non dubitare circa il Suo incontro". Ne facemmo una guida per i Figh di Israele.
- E [finché] furono perseveranti e credettero con fermezza nei Nostri segni, scegliemmo tra loro dei capi che li dirigessero secondo il Nostro comando.
- In verità il tuo Signore nel Giorno della Resarrezione giudicherà tra loro, a proposito delle loro divergenze
- 26 Non è servito loro da lezione che prima di loro abbiamo fatto perire tante generazioni, nelle cui case (in rovina) si aggirano?

In verità in ciò vi sono segni Non ascolteranno dunque?

- Non hanno visto come spingiamo l'acqua verso una terra arida, suscitando poi una vegetazione che nutre il loro bestiame è loro stessi? Non vedranno dunque?
- E dicono: "Quando verrà questa vittoria, se siete vendici^T
- Di "Nel Giorno della Vittoria sarà. vano il credere dei miscredenti. Non avranno alcun rinvio"
- Allontanati dunque da loro, e aspetta. Anche loro aspetteranno!

المقدِّ الله المحكمة المحكمة الماتك في مزية في بقابة ، وجعسه هُدُي سِيّ

Sura XXXIII. Al-Ahzab (I Coalizzati)



Medinese n. 90. Di 73 versetti. Il nome della sura deriva dai verse. 20 e 22.

La coalizione che viene evocata dal nome di questa sura è quella che si formò nel V anno dall'Egira e che vedeva alleati i politeisti coreisciti gli ebrei e gli ipocriti medinesi. Li fronteggiarono non più di tremila combattenti. musulmam con la strategia suggenta da un liberto di origine persiana. Salman Pak detto at barst (il persiano appunto) il quale propose lo scavo di un ampio e profondo fossato capace di fermare le cariche de la cavalleria beatuma. Il progetto ebbe successo, dopo qualche giorno di mutth tentativi, i coalizzati sianchi e snervati travolti da un'improvvisa furiosa bufera si ritirarono in disordine l

In name di Aliah, il Compassionevole d Misericondioso

- O Profeta, temi Allah e non-1. obbedire né ai miscredenti, né aglı ipocriti. İn verità Allah è sapiente, saggio.
- Segui ciò che ti è stato rivelato 2. dal tuo Signore In verità Allah è ben informato di quel che fate
- Riponi fiducia in Allah Allah è sufficiente patrono
- Allah non ha posto due cuon nel petto di nessun uomo, né ha fatto vostre madri le spose che paragonate alla schiena delle vostre madri e neppure ha fatto vostn figli i figli adottivi.

Tutte queste non son altro che parole delle vostre bocche; invece Allah dice la ventà, è Liu che guida sulla [retta] via.

 (II) versetto si riferisce ad una. particolare forma di divorzio diffusa. presso gh arabi al tempo del Profeta

منه أمنيك ومحمد أنعاة يَعُولُ لَمِحَقُّ وَهُويَهُدِي سَمِولَ (pace e benedizioni su di lui) il "dhahr" (schiena). Il manin che voleva divorzazze diceva alla moglie: "che tu sia per mecome la schiena di mia madre" (cioè intoccabile). Il Corano condanna questa. pratica che metteva la donna nella condizione di non poter avere rapporti. con il marito, senza però lasciarla liberada disporte di sé e contriure un altro matrimonio. Anche per quello che riguarda i figli adottiva, il Corano precisa che non possono assere considerati figli a pieno titolo. In particulare si neorda il caso di Zaid .bn Hăritha che fu adottato dall'Inviato di Allah (pace è benedizioni su di lui) e che la gente chiarnava Zayd ibn Muhammid. Dopo la givelazione di questo versetto, la cui pregnanza. relativamente al caso di Zaid, viene ribadna dal vers 40, fu ben chrara la

Date loro il nome dei loro padri
cio è più giusto davanti ad Allah.
Ma se non conoscete i loro padri
siano allora vostri fraiclii nella
religione e vostri protetti. Non ci
sarà colpa per voi per cio che fate
inavvertitamente, ma per quello
che i vostri cuori fanno
volontariamente. Allah è
perdonatore, misencordioso.

votontà di Allah a questo proposito!

di loro stessi è le sue spose sono le loro madri. Secondo il Libro di Allah. [nella successione] i legami parentali hanno priorità su quelli tra i credenti è tra gli immigrati, a meno che non vogliate l'asciare un legato a favore dei vostri fratelli nella religione. Questo è scritto nel Libro [di Allah]

الغرطة إلا بالهد الوالمنظيمة الله أو الم تفاطراء بالهز وخولكري بيب والإيب حدر المتى عب كرخت عيدة المقطائم يومولك ما المتناث المتناث المائمة المتناث المائمة المتناث المائمة المائمة المتناث المائمة المرائمة المائمة المائمة المتناث المائمة المائمة المتناث المائمة المائمة المتناث المائمة المائمة المتناث المائمة
اللهى وفي المستربين من المساور وأرد خاد مها الزرور الرخاء المعلمة فراد يتقيل ويكنب الله من المتربيين والمهجرين لا أل معافق ف المربية بكر معارد في كان والله ي السينت مشطورًا ٢

- 7 Ricordal quando accettammo il patto dei profeti, il tuo, quello di Noè, di Abramo, di Mosè e di Gesù figlio di Maria, concludemmo con loro un patto solenne.
- 8 affinché Ailah chieda conto ai sinceri della loro sincerità

Per i miscredenti ha preparato un castigo doloroso.

- 9 O credenti, ricordatevi dei favori che Allah vi ha concesso quando vi investirono gli armati. Contro di loro mandammo un uragano e schiere che non vedeste * Allah vede perfettamente quello che fate
 - * [lì versetto si raferisce all'assedio subito da Medioa nell'anno V d.S. (Marzo 627). (Veda anche nota inaziale) In un momento estremamente critico per i credenti, Allah (gloria a Liu l'Altistimo) inviò una tempesta di vento che imperversò sul campo avversario e convinse i politeisti a levare l'assedio e tomare alla Mecca]
- .0. Quando vi assalirono dall'alto e dal basso, si offuscarono i vostri sguardi avevate il cuore in gola e vi lasciavate andare ad ogni sorta di congettura a proposito di Allah.
- Furono messi alla prova i credenti e turbati da un urto violento.
- .2 E [ricorda] quando gh ipocriti e coloro che banno una malattia nel cuore dicevano "Allah e il Suo Messaggero ci hanno fatto promesse per ingannarci!"

زود أحدًا من النبيكن بيشقهُ ومِنكَ وين تُوج زور هِنزومُوسَى وَيَعْسَى أَنِ مَرْيَعَةً وَحَدُّهُ مِنْهُ مِنْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَي

> يُنتَسَ تَصَبِهِنَ عَرِيدَ قِهِ أَوْتَعَدَ لِلْكُمِرِينَ عَدَبُ أَيْتَ ٢

يَّالَهُ الْبِينَ ، مَوَّ الْكُرُو لِمِسْدُ هَدَّ عَيْدُوْ وَلَجَاءُ الْمُجْمِرُةُ وَلَرْسَفَ عَلَهِمْ يَحَدُّ وَجُمُودُ لَرْسُرَوْهُ وَكَانَ اللهُ بِمَا السَّيْرِةُ الْمُسْلُونَ فِيمِرُ ۞

رِدْجَهُ وَكُرِينَ فَرِيْكُوْ وَيِنَ أَسْمِنَ مِسْحِسِمُ زِرِدَ رَغْتِ الْاصْمِرُ وَيَعِنِ الْمُنُوْبِ الْمُنْجِرُ وَنِطِئُونِ بِأَسْمِ الصَّاوِدَانِ

هُمَّابِكَ أَنْكِي الْمَوْمِلُونَ وَرَكَرِوْ أَرِلَزُ لَا شَيْدِيدًا ۞ وَهِ يَمَاوُلُ مَسْفِعُلُونِ وَلَهِ اللهِ فَالْوَهِمِ مُرَسُّ مَا وَعَدَالاً لَمَهُ وَرَسُولُكِ إِلَّا الْعَمُرُودَ ۞ مُرَسُّ مَا وَعَدَالاً لَمَهُ وَرَسُولُكِ إِلَّهِ الْعَمْرُودَ ۞

- .3 E un gruppo di loro disse "Gente di Yatribal Non potrete resistere, desistete", cosicché una parte di loro chiese al Profeta di poter andar via dicendo: "Le nostre case sono indifese", mentre non lo erano; volevano solo fuggire. * ["Yatrib" il nome originario del complesso di pasi che in onore del Profeta (pace e benedizioni su di lui) prese por l'appellativo da Medinatunnabi (la città del Profetto).
- .4 Se fosse stata fatta un incursione. dai limiti esterni [della città] e se fosse stato chiesto loro di abnurare. lo avrebbero fatto senza indugio.
- anche se prima avevano stretto con Allah il patto di non voltare le spalle. Saranno interrogati a proposito del patto con Allah^a
- 16. Di [loro]: "La fuga non vi sarà utile. Se fuggite la morte o l'essere uccisi, non avrete altroche breve giola"
- Di' "Chi mai vi porrà oltre la portata di Allah, se [Egli] vuole un male per voi o se per voi vuole una misericordia?". Nontroveranno, all'infuori di Allah. alcun patrono o soccorritore
- Certamente Allah conosce quali di voi frappongono ostacoli e quali dicono ai loro fratelli. "Venute da nor", e ben di rado vanno a combattere
- sono avari verso di voi. Quando li prende il panico, li vedrai

رُسَيْدُ كَانُو عَيْدُو أَسَةُ مِن فِي لَا لُو أُونَ الادبر وكارغها البه منذلا

رأ بعققكا ألفر ل وزرتوس أنتز رُأَتُسْ رَدُ لَاسْتَعْنِي لَاسْكِكُ ٢

الأخورة البدي يقصيفكم عن التورن بكوشوا أوازا وبكارخمة ولاجدوث نبي دُورِ أَنَّهُ وَلِيُّ وَلِاسِيرُ ٢

guardarti con gli occhi allucmati di chi è svenuto per paura della morte [Poi], appena passata la paura, vi investono con toni esacerbata, avidi di bottino Costoro non sono affatto credenti. e Allah vanificherà le loro azioni Ciò è facile per Allah

20 Pensavano che i coalizzati non se ne sarebbero andata Se i coalizzati ritornassero, se ne andrebbero nel deserto a vagare tra i beduim e chiederebbero vostre polizie

> Se fossero rimasti con voi avrebbero combattuto ben poco

- Avete nel Messaggero di Allah un beli esempto per vot, per chi spera in Allah e nell'Ultimo Giorno e ricorda Allah frequentemente
- Quando i credenti videro i coalizzati, dissero. 'Cio è quanto Allah e il Suo Messaggero ci avevano promesso. Aliah e il Suo Messaggero hanno detto la verità "

E crò non fece che accrescere la loro fede e la loro sottomissione

23 Tra i credenti ci sono uomini che sono stati fedeli al patto che avevano stretto con Allah. Alcuni di loro hanno raggiunto il termine della vita, altri ancora attendono. ma il loro atteggiamento non cambia.

مِكُمْ تُسَارُ رِلَاصِلُانَ

لَهُذَكُانِ لَكُوْ فِي رَسُونِ أَنْهِ أَمْنَةٍ أَحْسَبَةً إِلِّينِ كاربين وأنه وأبؤه ألاجر ودكراهم \$ 60 E

وعدنا سفورشولة وسندي للتا وتدر دهم لايتناونتسة

24 affinché Allah compensi i fedeli della loro fedelta e castighi, se vuole, gli ipocriti, oppure accetti il loro pentimento.

> Allah è perdonatore. miseracordioso.

- 25 A.lah ha respinto nel loro astio i miscredenti, senza che abbiano conseguito alcun bene, e ha rispariniato ai credenti la lotta. Allah è forte ed eccelso
- Ha fatto uscire dalle loro fortezze coloro, fra la gente del Libro, che avevano spalleggiato i coalizzati ed ha messo il panico nei loro cuon. Ne uccideste una parte e un altra parte la faceste pragaomera
- 27 Vi na dato in eredita la loro terra. le loro dimore e i loro beni e anche una terra che mai avevate calpestato. Allah e onnipotente
- O Profeta di alle tue spose Se bramate il fasto di questa vita, venite, vi darò modo di goderne e vi darò grazioso congedo.
- Se invece bramate Allah e il Suo Inviato e la Dimora Ultima. [sappiate] che Allah ha preparato una ricompensa enorme per quelle di voi che fanno il bene"
- O mogh del Profeta, quella fra voi che si renderà colpevole di una palese turpitudine, avrà un castigo raddoppiato due volte Ciò è facile per Allah

ليحرى لله تصدون بصدائهم زىنىدى ئىسىقىن، شاء ئۇ خوي زين سدكار عنفورا وجيما

خبزا وصفالي انه الشؤيبين الد وْكَانَ اللَّهُ وَيَّا غَرِيرًا ٢

رأمؤل ألدين طنهيؤ وغمرين أهبي أيسي

يتابه كني ف لأروب كالمات مردن الخنوة الذب وريسه معدين المنتكل وأشرخكن شركانيبلاها الاجرة في لله عد المنحسب م لتي عصت 🕤

أبيشيه يستعف لها أغتاب صعفتي رُحِيَانَ رَبُكَ عَلَى أَلَهُ نَسِيرًا ٢

- Mentre a quella di voi che rimane devota ad Allah e al Suo Inviato, e compie il bene, concederemo ricompensa doppia: le abbiamo riservato generosa provvidenza.
- 32. O mogli del Profeta, non siete simili ad alcuna delle altre donne. Se volete comportarvi devotamento non siate accondiscendenti nel vostro cloquio, ché non vi desideri chi ha una malattia nel cuore Parlate invece in modo conveniente.
- Rimanete con dignità nelle vostre case e non mostratevi come era costume ai tempi dell'ignoranza Eseguite l'orazione, pagate la decima ed obbedite ad Allah e al Suo Inviato

O gente della casa, Allah non vuole altro che allontanare da voi ogni sozzura e rendervi del tutto puri.

- 34. E ricordate i versetti di Allah che vi sono recitati nelle vostre case e la saggezza. In ventà Allah è perspicace e ben informato
- In verità i musulmani e le musulmane, i credenti e le credenti, i devoti e le devote, i leali e le leali, i perseveranti e le perseveranti, i timorati e le timorate, quelli che fanno l'elemosina e quelle che fanno l'elemosina, i digiunatori e le digiunatrici, i casti e le caste, quelli che spesso mordano Allah

ە رسىقىت يىڭ سەزۇشوپە، ئىسمىل مىلىك ئۇيىق ئىقرىق مزىكى ئاتقىدىدىي يەرقاھىغىرىقەن

بيت، للني تشائل كالموس البناء إن الميائل فلاغميس القول وظلم الدى في فليه المرض وأس قولًا مضرود ٢

وَقَرْرَ بِي يُؤْدِكُنُ رَلَا نَدَرُضَ مِنْحَ الْحَهِينِهِ أَلَادِكُ وَلِيْمَ الْفِيرِةِ رَهُ بَيْنَ أَرْكُوهُ وَلَّمَعَ أَنَّهُ وَيُشُولُهُ إِنْ الْمُؤِيدُ أَنَّهُ لِلْدُهِنِ عَصِيمُهُ أَرْجَسَ أَهُنَ أَلْبُهِا لَمُهُ لِلْدُهِنِ عَصِيمُهُ أَرْجَسَ أَهُنَ أَلْبُهِا لَمُهُ لِلْدُهِنِ عَصِيمُهُ

زادگرت مانی ب البورسگت من، یب الله و لیست می است کان هم میرا ۵

را كشيسات والشيسات والمؤيريان والكؤرسية والمربين والميشية والمسرقين والمشيدقية والشيريان والمسيرة والمشيسة والمشيسان المنتشرة في والمسترافة والمشتيسان والمسيسان المتعلقات e quelle che spesso ricordano Allah seno coloro per i quali Ailah ha disposto perdono ed enorme ricompensa.

 Ouando Allah e il Suo Inviato hanno decretato qualcosa, non è bene che il credente o la credente scelgano a modo loro.*

> Chi disobbedisce ad Allah e al Suo Inviato palesemente si travia. [L necasione per la rivelazione di questo versetto fu la mbitanza con cui la giovano cugina dell'Inviato di Allah. Zaynab bini Jahsh accolse i invito n spotare Zayd che egli le rivolae (vediversetto successivo e la nota relativa) Sancisco, inoltre, il principio generale che assegna priorità assoluta alla legge di Aliah (gloria a Lui l'Altissimo) e alla Sunna dei Suo Inviato)

Ricorda quando dicevi a coluiche Allah aveva gradito e che tu stesso avevi favorito: "Tieni per te la tua sposa e temi Allah". mentre nel tuo cuore tenevi celalo. quel che Allah avrebbe reso pubblico. Temevi gli nomini, mentre Allah ha più diritto ad essere temuto. Quando poi Zayd non ebbe più relazione con lei, te Labbiamo data in sposa, cosicché non el fosse più, per i credenti, acun impedimento verso le spose dei figli adottivi, quando essi nonabbiano più alcuna relazione con loro

> L'ordine di Allah deve essere eseguito *

[Zayd ibn Hantha era un liberto de] Profeta (pace e benedizioni su di liu) Egli

وَبِي يَافُولُ مِنِدِي نَعْسَمِ مِنْهُ عَمِيهِ وَ تَعْسَمْتُ غَلْثُهِ أَمْسِكَ غَلِيكِ وَأُوجِكَ وَ مِن أَمِهِ وتحيع في تفسيق عَرَ أَمِهِ مُثَيِّدِيهِ وَعُضِّي المؤبيين خراقيل روه أدماتهمير قَصِوْ مِنهِنَ وَظُرُ وَكَانِ مُوْ أَمِهِ مَعْمُولًا ﴾

lo avoya acquistato pripia che inguasse la rivelazione e le liberò ("che tu stesso aveva favorito") quando di fronte al padre che era venuto a riscattario il giovane decise di rimanere con Muhammad Qualche agno dopo il Profeta decise di promulgare un importante riforma del costume tribale che permettesse ad un affrançato il matrimonio con una donna nata libera. Pertanto decise di dare in sposa a Zayd sua cuguna Zaynab bint Jahah Il matrimonio non fu felice e Zavd se ne tamentava speaso con l'Inviato di Aliah che gli raccomandava la puzzenza dicendogli. "Tieni per le la tua sposa e temi Allah". Ciononostante le cose nonmiguorazono e infine il Profeta dette a Zayd il permesso di divorzzare. Dopo che Zaynab terminò il periodo di ritiri legale ("idda"). l'Inviato di Allah la sposò dando cost applicazione alla norma stabalita nel vers. 4 della stessa sura: "e noppure ha fatto figli dei figli adoitivi)

- Pertanto nessuna colpa al Profeta per ciò che Allah gli ha imposto questa è stata la norma di Allah anche] per coloro che vissero in precedenza. L'ordine di Allah è decreto immutabile
- 35 Essi] trasmettevano i messaggi. di A.lah. Lo temevano e non temevano altri che Allah. Allah è il prù esauriente dei contabili.
- Muhammad non è padre di nessuno dei vostri uomini, egli è l'Inviato di Allah e il sigillo dei profeti. Allah conosce ogni cosa.
- O voi che credete, ricordate. spesso il Nome di Allah
- e glorificateLo al mattino e alla fine del giorno

- 43 Egh è Colui Che effonde le Sue benedizioni su di voi, assieme ai Suoi angeli, per trarvi dalle tenebre alla luce Egh è misericordioso per i credenti
- 44 Nel Giorno in cui Lo
 incontreranno, il loro saluto sarà
 "Pace" Egli ha preparato per loro
 generosa ricompensa
- 45 O Profeta, ti abbiamo mandato come testimone, nunzio e ammonitore,
- 46 che chiama ad Allah, con il Suo permesso, e come lampada che illumina
- 47 E da ai credenti la heta novella che per luro e e una grande grazia di Allah
- 48 non obbedire at miscredenti e agli
 pocriti, non ti curare della loro
 persecuzione e confida in Aliah.

 Aliah è sufficiente come
 protettore.
- 49 O credenti! Quando sposate le credenti e poi divorziate da esse senza averle toccate, non saranno obbligate a rispettare un periodo d'attesa. Date loro qualcosa e date loro grazioso congedo.
- 50 O Profeta, ti abbiamo reso lecite le spose alle quali hai versato il dono nuziale, le schiave che possiedi che Allah ti ha dato dal bottino. Le figlie del tuo zio paterno e le figlie delle tue zie paterne, le figlie delle tue zio materno e le figlie delle tue.

هُو آبِي يُصبي سَبِحَثُرُ وَمَسِكُمُهُ لِيحْرِجُكُمْ مَنْ صَامْبٍ إِن اللَّهِ وَكُانَ بِالْمُؤْمِينِ رَجِمًا عَنْ

تَحِيهُم وَرَّدِ مِعُونَةُ مِعَمَّزُّو أَعِدَ الْمُرَّا كُرِيمًا ۞

يَتَأَيُّهُ مَنِّيُ إِنَّا أَرْسَلُكُ شَهِدُ وَمُنْشِّرُ وَمُنِيرُ ۞

رُدُ عِندُ إِنْ تَعْمِيدُ مِن مُعْمِيدُ فَاللَّهِ مِنْ مُعْمَعِيدُ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ

ريشر التوبيين بال تهديق تتونف لا حنيبرا ه

رُلَائِعِمِ الكَّهِرِينَ رَّاسَهِمِينَ وَرَعْ دُمِهُمْ رُبُوْسَكُنْ عَلَ مُنَّهِ وَصِعلَى بِالسَّرِيَ كَالْهُرُ

يَّهُ أَيُّهُا النَّيْنِ عَمُولَى لِكُفَّ مُّا الْمُؤْمِنِيِ الْفُرْطِنَّ مُنْفِرَهُنِ مِن قَانِ أَنْ تَمِشُّرُهُنِ فَفَ الْمَكُمُّرُعِلَيْهِنْ مِن عِنْوِنْكَ أَرْبَا الْمُسْفُومُنَ وَسَرِّحُوهُنَ مَنْ كَاجْمِيلًا ۞

zie materne che sono emigrate con te e ogni donna credente che si offre al Profeta, a condizione che il Profeta voglia sposarla. Questo è un privilegio che ti è riservato. che non riguarda gli altri credenti. Ben sappiamo quello che abbiamo imposto loro a proposito delle loro spesa e della schiave che possiedono, così che non ci sia imbarazzo alcuno per te. Allah è perdonatore, misencordioso

- 51 Se farai aspettare quelle che vorrai e chiamerai da te quella che vorrai e se andrai a riprenderne una che avevi fatto aspettare, non ci sara colpa per te cosi che siano confortate e cessila loro afflizione e siano contente di ciò che avrai concesso loro Allah conosce quel che c'e nei vostri cuori. Allah è sapiente e magnanimo
- 52 Dora in poi non ti è più permesso di prendere altre mogli e neppure di cambiare quelle che hai con altre, anche se ti affascina la loro bellezza, eccetto le schiave che possiedi * Allah osserva ogni cosa
 - Quando fu rivelato il versetto che firmitava a quattro le spose dei credenti. l'Invisto di Allah (pace e benedizioni st da lui) aveva già nove mogli. Siccome per esse non era possibile contracte un altra matrimonio (vedi anche vers. 53), il Profeta propose di divorziame alcone e provvedere al loro mantenimento vitanatural durante. Nessuna di loto accettò la proposta e allora Muhammad decise di

حي ال رو شي السنديجي

Limitare i rapporti comugali a quattro di loro pur mantenendole tutte nel suo gineceo. Questa rivelazione gli permise di attuare una rotazione tra le prescelte e quelle, per così dire, "in sonno", in modo tale che "siano confortate e cessi la loro attlizione"]

O credenti, non entrate nelle case del Profeta, a meno che non siate invitati per un pasto, e dopo aver atteso che il pasto sia pronto. Quando poi siete invitati entrate, e dopo aver mangiato andatevene senza cercare di rimanere a chiacchierare familiarmente. Ciò è offensivo per il Profeta, ma ha vergogna di [dirlo a] voi mentre. Allah non ha vergogna della verità. Quando chiedete ad esse un qualche oggetto, chiedetelo da dietro una cortina, ciò è più puro per i vostri cuori e per i loro.

Non dovete mai offendere il Proteta e neppure sposare una delle sue mogli dopo di lui, sarebbe un'ignominia nei confronti di Allah.

- 54 Sia che rendiate palese qualcosa o la nascondiate, in verità Allah conosce ogni cosa.
- Profeta, se si mostreranno] ai loro padri, ai loro figli, ai figli dei loro fratelli, ai figli delle loro sorelle, alle loro donne o alle loro schiave. È temano Allah, Allah è testimone di ogni cosa.
- 56 In verità Allah e i Suoi angeli benedicono il Profeta.

يَنْ أَيْهُ الْمُرْدَ لَنْ هُو الْاندَ عُلُو يُؤْلُ الْبِي إِلَّا أَنْ الْوَدَ لَنْ لَكُورِي طَعْمَةِ عَيْرَ مَهْرِينَ إِنَّهُ وَلَحَيْنَ إِلَّهُ لَا يَسْتَقِيمِهِ فَادْخُلُو فِهِ طَعِمْلُمْ فَأَسْتِمْرُو لَا المُسْتَقِيمِينِ يحدِيْ إِنَّ ذَلِحَمْرُ فَاللَّهُ لَا يَسْتَعْرِهِ فِي الْمُنْ فَاللَّهِ فَاللَّهُ فَاللَّهُ فَاللَّهُ فَا اللَّهُ فَا اللَّهِ فَا اللَّهُ فَا الْحُلُولُهُ اللَّهُ فَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ فَا اللَّهُ فَا اللَّهُ فَا اللَّهُ فَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ فَا اللَّهُ فَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الْعُلِيمُ اللَّهُ الْمُعَالِمُ اللَّهُ الْمُؤْلُولُ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْ الْمُعَالِمُ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ اللَّهُ الْمُنْ اللْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ اللَّهُ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ ال

پى ئىدراخنىد ئۇنخىغودۇنىڭىدىدىكىل ئىنى ئىيكىڭ

لَاجْتَحَ عَلَيْهِنَ إِنَّ بَارَبِهِنَّ رِلَا أَسَائِهِنَّ رُلا إِحْرِيْهِنَ وَلَا أَسَانِ خَرِيْهِنَّ رَلَّا أَسَا أَخْوَيْهِنَ وَلَا يَسَائِمُنَ وَلَا مَا مَلْكُلُ أَيْسَافُنَّ وَكُمْ بِنَ أَمْدُ إِنَّ مَهُ كَانَ عَلَى كَانِّ فِي اللَّهِنَا شَهِيدًا ۞ شَهِيدًا ۞

بِنَّ أَلَمْ وَمُشْبِحِكَ نَهُ رَفُصَنُّونَ عَلَى ٱلنَّبَيُّ

O voi che credete, beneditelo e invocate su di lin la pace

- 57 Coloro che offendono Allah e il Suo Messaggero sono maledetti da Allah in questa vita e nell'altra [Allah] ha preparato per loro un castigo avvilente.
- 58 E quelli che ingiustamente offendono i credenti e le credenti si fan carico di calunnia e di evidente peccato
- O Profeta di alle tue spose alle tue figlie e alle donne dei credenti di coprirsi dei loro veli, così da essere riconosciute e non essere molestate. Allah è perdonatore, misericordioso
- 60 Se gli ipocriti coloro che hanno un morbo nel cuore e coloro che spargono la sedizione non smettono, li faremo scendere in guerra contro di loro e rimarranno ben poco nelle tue vicinanze
- Maledetti) Ovunque li si troverà saranno presi e messi a morte.
- 62 Questa è stata la consuetudine di A.lah nei confronti di coloro che vissero precedentemente.

Non troversi alcun cambiamento nella consuetudine di Allah.

63 Ti interrogano gli nomini a proposito dell'Ora. Di' "La scienza di ciò è solo presso Allah" Cosa ne sai? Forse l'Ora è vicina. يَنَائِهُ أَبَينَ عَالَسُواصَاءُ عَيْدِهِ وَسَلِمُوا سُنجِيتُ ۞ إِنَّ أَندِينَ مُؤْدُونَ لَلهِ وَرَسُونَهُ لِعَمِهُمُ اللهُ إِنَّ أَندِينَ مُؤْدُونَ لَلهِ وَرَسُونَهُ لِعَمِهُمُ اللهُ الدُّيْنَ وَ الْإِجْرِةِ وَعَدَالْهُمُ عَدَيَا مُهِبَ ۞

والدِّينَ الْوَرْدُوبِ الْمُؤْمِدِينَ وَالْمُؤْمِدِ يعَنِّيُ فَا مَكْسَمُواْ فَقَدِ مَخْمَعُ بِهَنْ أَنْ وَلَمْ شَهِيتَ ۞ مِنْ فَا مُنْ مِنْ الْمُعَالِينَ الْمُعَالِينَ الْمُعَالِينَ الْمُعَلِينَ الْمُعَالِينَ الْمُعَالِينَ الْمُعَا

يَتَايِّهُ النَّهِيُّ فُن يَلَّرُوجِكَ وَيَمَيِكَ وَمِنَ وَالْمُؤْمِينَ يُدْبِونَ عَبْهِنَّ مِن جَمْيِمِيوِنُ مِنْكَ دُفَقَ أَن يُقْرِقَنَ فَلا يُؤْدَيَنَ أَرْحَكَ لَا مُلَا عَفُرِد وَجِمَاعَ يُؤْدَيَنَ أُرْحَكَ لَا مُلَا عَفُرِد وَجِمَاعَ

ە ئېل ئۆسىد كىلىمۇرى ئىدىت بى ئىلىمىد ئىرچى تاسىزچىغوت بى كىلىدىك ئىلىرىتىڭ ئېدىئىز لايغارۇرىتقا سىمار ئا ئىلىلات

ئَنْفُورِينَّ إِنْ مَا نُقِعَارِ أَجِدُوا وَلَيْمُوا مَنْ مَنْ اللهِ فَيْ اللَّهِ مِنْ مَنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّمِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّمِنْ اللَّمِيْ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّمُ اللَّهُ مِنْ اللَّمِيْمِ مِنْ اللَّهُو

يَسْفَلُكُ أَمَا شَعْنِ أَلْمَاعَةً قُلْ يِسَاعِلُهَا عِمَد اللَّهُ وَهَا يَدْرِيكُ عَلَ أَمْ عَهُ مَكُولُ قَرِيبًا ﴿

- In verstà Allah ha maledetto i miscredenti ed ha preparato per loro la Fiamma.
- affinché vi rimangano in perpetuo, senza trovare né protettore né ausilio
- 66 L. Gromo in cui i loro volti saranno rivoltati nel Fuoco. diranno Ahi noi, ah, se avessimo obbedito ad Allah, se avessimo obbedito al Messaggero!"
- E diranno Nestro Signore noi abbiamo obbedito ai nostri capi e as nostri notabili. Sono loro che ci hanno sviato dalla (retta) via
- Signor nostro, da loro doppio castigo e maledicili della maledizione più grande".
- O credenti¹ Non state come coloro che molestarono Mosè già Ailah lo scagionò da quello che avevano detto* Egli è in grande onore presso Allah.
 - Secondo una tradizione riferita dal Rukhari n 3404) Mosè era solsto bagnarsi coprendo le pudenda, e ció a differenza degli altri ebrei che facevano il bagno nudi. Commetò a circolate la voce che avesse qualcosa da nascondere. un infermità vergognosa o altro. Allah (gioria a Lau l'Altissimo) gli rese giustizia facendo sì che lo sorprendessero scoperto e si rendessero conto della loro offensiva menzogna)
- 70 O credenti temete Allah e parlate. onestamente.
- sì che corregga il vostro 71 comportamento e perdoni i vostri

إِن اللهُ لَعَنِ أَلَكُم مِن وَعَدُ لَهُمْ سَعِيرًا ١

خَلين فيها أبد لانجدُون رياً ولاصبر ٥

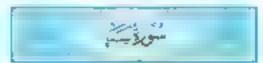
يَا أَيُّهِ أَيْدِينَ مَ صُو أَنْفُو أَنْفَهُ وَمُوبِو فَوْلًا

- peccati. Chi obbedisce ad Allah e al Suo Inviato otterrà il più grande successo.
- 72 In verità proponemmo ai cieli, alla terra e alle montagne la responsabilità [della fede] ma rifiutarono e ne ebbero paura, mentre l'uomo se ne fece carico In ventà egli è ingiusto e gnorante
- 73 Ed è così affinché] Allah castighi gli ipocriti e le ipocrite gli associatori e le associatrici e accorga Allah il pentimento dei credenti e delle credenti. Allah è perdonatore, misericordioso.

رَأْسَ يُطِعِ مُنَّهُ وَرَسُولُهُ فَقَدَ فَارْفُورُ عَظِمَهُ ۞

Sura XXXIV Sahā'

34. Saba*



Meccana, n. 58 a parte il vers. 6. Di 54 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 15.

603

Il popolo che dà il nome a questa sura abitava nello Yemen, la regione meridionale dena penisola arabica e lo abbiamo già incontrato nella Sura Le-Formiche XXVII) in cui Allah gioria a Lui l'Altissimo) si è comptactulo di raccontarci l'episodio della conversione della loro regina Bilgis in seguito all incontro con Salomone (pace su di lui)

La regione abitata dai Sabà' era attraversata dal fiume Danna ed aveva per capitale Marib le cui rovine si trovano a circa centoventi chilometri ad est di Sană, attuate capitale dello Yemen I Sahā avevano costruito una diga che aumentava una rete di canali di irrigazione che trasformarono futta la regione in un giardino. La loro grande prosperità li rese ingrati e infine Allah. gioria a Lui l'Astissimo li puni la diga di Marib straripo più voste e infine croho definitivamente, trasformando quello che era stato un giardino in un acquitrino

In nome de Allah al Compassionevole il Miseric ordioso

- Lode ad Allah, Colm cur appartiene tutto quel che è nei cieli e sulla terra. Lode a Lui nell'altra vita. Egli è il Saggio il Hen Informato.
- conosce quello che penetra nella terra e quel che ne esce quel che scende da, cielo e quel che vi ascende

Egli è il Misericordioso, il Perdonatore

I miscredenti dicono: "Non ci 3. raggiungerà l'Ora Di [loro]: "No, per il mio Signore: certamente giungerà a voi, per Colui Che conosce l'invisibile Colu. al quale non sfugge il peso di un atomo, nei cieli e sulla terra. e non c è mala di più grande o più

الحمديقه ألدي له منافي تشموت ومايي لازمي وَمُ خَمِدُ فِي كَاحِرَةُ رِهُوَ خَيِيمُ حَبِيرُ

يك تؤمَّد ينج إلى الأرض وَمُدَ يَخْرُخُ مِنْهَا وَمَا

زنال أمي كمرو لاتأب السعورين ورقى ت تيككم عَيج العب لأيفرب عَنْهُ مِنْهَالُ دَرُولِي أَشْمُونِ وَلَا لِي الأرص ولا أسعرين ذات ولا أحكير والي كتب شهيران

- piccolo che non sia in un Libro chianssimo,
- affinché (Allah) ricompensi coloro che credono e compiono il bene. Saranno perdonati e ayranno un dono generoso
- 5 Coloro invece che avranno cercato di vanificare i Nostri segni, subiranno il castigo del tormento doloroso
- 6. Coloro cus è stata data la scienza vedono che quel che ti è stato rivelato da parte del tuo Signore è verità e guida sulla via dell'Eccelso del Degno di fode
- 7 Dicono i miscredenti "Volete che vi mostriamo un uomo che vi predirà una nuova creazione dopo che sarete stati del tutto dispersi"
- Ha inventato menzogne contro Allah? O forse è posseduto?".
 No, coloro che non credono nell'altra vita [sono destinati] al castigo e ad errare lontano
- 9 Non vedono forse quel che di cielo e di terra c è davanti a loro e dietro di loro? Se volessimo, li faremmo inghiottire dalla terra o [faremmo] cadere su di loro brandelli di cielo! In verità in ciò vi è un segno per ogni servo [che torna a Liu] pentito
- .0. Già concedemmo a Davide una grazia [speciale]: "Glorificate, oh montagne! E anche voi uccelli

ئېخىرى ئىبىء مۇ زغىلۇ ئىلىدىت ئۇلتېك ئەرققىد، ئىرلىكىنىيىدى

> زالين شنزي، يت مُعَجِرِين أُونَتِكَ لِمُوعَدُّ بِينِي رَحْرِ لِيهُ ٥

وَمَرَى آلِينِ أُولُو آلِيدُ آلِينَ أُمِيلُهِ مِن رَبِّكَ هُوالْحَقَ رِيَهَدِي فِي صِروَلِ المُرْبِرُ الْمُنْبِيدِ أَنْ

ۇقان ئىلىنىڭقۇراھىڭ ئىدىئىگۇغى رجىي ئىتىتىڭى،د ئىرقىلىدىللىشىرىيىنىكىدىلى خىيىتىدىدى

أَمْرَى عَلَّ أُمِهِ كُبُرُهُ أَمْنِهِ عِلَيْهُ إِنَّهُ مِلَا يَوْمِنُونَ بِأَنْجِرَةٍ فِي أَمَّدَ بِوَمُضَّمِن الْبُعِيدِ۞

الله برَقُ إِن مَا بِينَ أَنْدَهِمْ وَمَا كُمُ فَرَيْنَ السندور الأَرْضِ إِن مَا أَخَسَفُ هِمُ الأَرْضَ الْوَسُمِ هُدُ عَنِهِمْ مُؤسِسًمًا مِنْ السنديال في دلاك الآيه يُحكن عَنْدِ أُسِبِ

*ولفىدُ ءائينَ د وردوتَ فضَلَّا يُجِدَا اَوْنِي مَعْمُورُ لَهُمَارًا وَلَىٰ لَمَا لَكُنِيدَ ۞

- insieme con lm!" E gb rendemmo malleabile il ferro.
- [dicendogli]: "Fabbrica cotte di maglia e stringi bene le maglie" Agite bene in ventà lo osservo quello che fate.
- .2 [Sottomettemmo] a Salomone il vento che percorre un mese [di marcial il mattino e un mese la sera e facemmo scorrere la fonte di rame. Lavoravano i demoni sotto di lui col permesso del suo Signore. Se uno qualunque di loro si fosse allontanato dal Nostro ordine, gli avremmo (atto provare il castigo della Fiamma.
- .3 Costruivano per lui quel che voleva: templi e statue, vassoi grandi] como abbeveratos e caldare ben stabili. 'O famiglia di Davida, lavorate con gratitudine" E invece sono ben pochi i Mici servi riconoscenti
- ,4 Quando por decidemmo che morisse, fu solo la "bestia della terra" che li avverti della sua morte, rosicchiando il suo bastone Pos, quando cadde, ebbero la prova i démoni, che se avessero conosciuto l'invisibile non sarebbero rimasti nel castigo avvilente *
 - * [La tradizione riferisce che Salomone. sentendo avvicinarsi la morte, prego-Allah (g.ona a Lui l'Artissimo) di far sl che i dèmoni che lavoravano ai suoi ordini non se ne accorgessero e terminassem le opere intraprese. Quando

مُعَلِّمُوا فِي الْعَبَابِ الْمُهِي

mort era in pregluera, in piedi, appoggiato al suo bastone. Allah lo conservò in questa postura e vi rimase fin quando furono completate le opere che i démoni stavano realizzando. A quel punto, rossechiato dall'interno da ima termite, il bastone si ruppe e i démoni si accorsero della sua morte e della limitatezza della loro conoscenza.

- .5 C era invero, per la gente di Sabă', un segno nella loro terra: due giardini uno a destra e uno a sinistra, "Mangiate quel che il vostro Signore vi ha concesso e siateGli riconoscenti [avete] una buona terra e un Signore che perdona!"
- Si allontanarono [da Noi] e allora invianimo contro di loro lo straripamento delle dighe e trasformammo i loro due giardini in due giardini di frutti amari, tamarischi e qualche loto.
- .7 Così li ricompensammo per la loro miscredenza. Castighiamo in tal modo altri, che il miscredente?
- .8 Situammo tra loro e le città che avevamo benedetto, altre città visibili [l'una dall'altra] e calcolammo la distanza tra loro, "Viaggiate di notte e di giorno, in sicurezza."
- 9 Dissero, "Signore, aumenta la distanza tra le nostre soste"

Così danneggiarono loro stessi* Ne facemmo argomento di leggende e li disperdemmo in ogni luogo. In verità in ciò vi عَدَكَان شَنِهِ فِي مَشْكُهُمْ مِن أَنَّ حَسَدٍ عَلَى مِن مَالْكُهُمْ مِن أَنْ مِن مِن اللَّهُ وَشَكَرُو بِمَنْ وَشِنَا إِلَّا كُوْ مَن زَرْقِ وَبَكُو وَشَكَرُو مَا أَنْ اللَّهُ أَنْ طَهِمَةٌ وَوَتِنَّ عَنْ فُورٌ ۞

ەلقرقشرا فارششا غىنھىزىستان كىرچ زۇندلىكلىرىجىكىچىز حستانى دوق أھىلىم خىقىچىدۇللى ۋەتى دىس سىدىرقىيىر ©

رَاكَ حَرِيْنَاهِ إِن كَمْرُرُّ وَهَنَ يُحْدِي إِلَّا الحَكُورُ ۞

رَجْعَدَ بِيُنَافِرُورَيْنَ لَقُرْنِي أَنَّهِ وَيَ الْمِي مَرْكَمَا يَهُ قَرِي طَهِرَةُ وَقَدْرُهُ فِيهَ أَسْيَرَ مِيهِا فِيهَ لِنَا فِي وَلَّنَ مَا مَيْنِ فَيَ

فَالُواْ زُنْ بِعِدِيْنِ أَسْفَارِهِ وَطَلَعُوْ اَلْمُسَافُرِ فَجَعَلُسَافِرَ شَادِيكَ وَمِرْفَهُمُرَكُّلَ مُسرَّقِيهِنَ فِي دِيكَ الْاَيْسِينَكُلِّ مَسَادِ شَكُورِ ۞ شَكُورِ ۞ Ğuz': 22

sono segni per ogni uomo perseverante e riconoscente. [La regione che i Sabă' abitavano era talmente abitata e moca di acque che le carovane non aveyano nessun bisogno di cancarsi di provviste per attraversaria. Avidi di guadagno, i Sahë' pregarono Aliah (giona a Lui l'Alussimo) che modificasse quell'habitat, lo rendesse più nstue in modo tale do riservare il commercio solo alle grandi e potenti carovane che essi stessi controllavano Aligh h pun) per la loro ingratitudine e il loro egoismo)

20 E Iblīs si convinse di aver visto il giusto a loro proposito

> Lo seguirono dunque, eccetto un gruppo di credenti

Non aveva su di loro alcun. potere, eccetto per il fatto che volevamo distinguere chi credeva nell altra vita e chi ne dubitava

Il tuo Signore è Colui Che preserva ogni cosa.

- 22 Di "Invocate coloro che pretendete [essere divinità] all infuori di Allah Non sono padroni geppure del peso di un atomo nei cieli e sulla terra: in quelli è in questa non hanno parte alcuna [con Allah] e in loro Egli non ha nessun sostegno.
- 23 Nessuna intercessione varrà presso di Lui, eccetto per colui al quale (Egir] lo avrà permesso" Quando por d terrore avrà lasciato i loro cuori, verranno interrogati Cosa diceva il vostro Signore? Risponderanno "La

رَلَا فَرِيدُ بَنِي أَشْؤُمِيانِ ٥

وَمُرْحِكُ مِنْهُ عِلْيُهِمِ فِي سُنْظُنِ إِذَا لِعُمْرُ سَ يُؤْمِرُ ﴾ لَاحِيرَةِ مِسَ هُومِيْهِ فِي شَيْلُ رِزَبِكُ عِيضُلُ فِي خَهِيمًا ٢

فل دغو تبين رغمسيين داري أمه لا بكون مِثْفَ لُ دروق أَشْمُو بِ وَلا في َ لَأَرْسِ وَمَا لِهُوَمِهِمَةٍ مِن يَنْزِكِ وَمَالِمُهُ منهديتن صهبر 🕲

ولاسمع شمعة عبدار لالبتي درية حَيِّى دُ فرغ عَن فاويهِ مَرَةًا أُوْ مُدُ لُهُ لَ رَائُكُونُولُو الْمِحَلُّ وَلِهُواْلُمِنُ الْحَجَّابِهُ ۞

- ventà". Egh è l'Altissimo, il Grande
- 24 Di "Chi provvede a voi dai cieli e dalla terra" Di', "Allah" In verità o noi siamo sulla retta via. oppure in evidente errore
- 25 D1. "Non sarete interpellati a proposito di quel che noi avremo commesso e noi non lo saremo a proposito di quel che avrete fatto vm"
- 26 Di "Il nostro Signore di riuniră, quindi giudicherà tra noi secondo ventà Egli è il Giudice che tutto conosce"
- 27 Di "Mostratemi quelli che Gii avete attribuito come soci-Niente affatto. Egh è Allah. l'Eccelso, il Saggio"
- Non ti abbiamo mandato se non come nunzio ed ammonitore per tutta l'umanità, ma la maggior parte degli uomini non sanno
- 29 E dicono "Quando si realizzerà questa promessa" [Ditecelo], se siete vendici^{pt}
- 30 Di "Vi aspetta un Giorno che non sapreste né ritardare, né anticipare di un'ora"
- I miscredenti dicono: "Noncrederemo mai in questo Corano e neppure a ciò che lo precede". Se potessi vedere quando gli ingiusti saranno davanti al loro Signore, immobili

هدُى أَرْفِ صَمَان مُهِيرٍ ٢ عباللماون

الريخية بنيار بالم لم بالماح بم

قَلْ أَرُونَ لَدِينَ لَلْحِفْثُ بِهِ مِشْرَهِ تر هو الله أشرير ألحكم ال

وَسِيرًا وَلَحِينَ أَحَكُمُ أَنْ سِ لَا مَنْدُثُونَ مبيدتين 🕏

> الله للكراميت دينوم لانستنجروباعته ت عةُ وَلَا تَسْتَقْدِهُونَا ٢

وَفَالَ الْمِسْ كَعْرُو اللَّهُ وَيُرِي بِهَامًا اُلْرُهُ اِن وَلَا بِاللَّهِ فِي مَيْنَ يَعْدَيْهُ و وَسَرِيِّنَ إِنْ اللَّهِ وَاسْرِيِّنَ إِن طيموت موقوق عبدريه ويرجه لهمة أح بنقص لفق بناول

s'interpelleranno gli uni con gli altri. E coloro che erano considerati deboli diranno a quelli che erano tronfi d'orgoglio: "Se non fosse stato per voi, certamente avremmo creduto"

- 32 E quella che erano tronfi d orgoglio diranno a coloro che consideravano deboli. "Viabbiamo forse impedito [di seguire) la retta via dopo che essa vi giunse? No, anche voi siele stati colpevoli"
- 33 E coloro che erano considerati deboli diranno a quelli che erano tronfi d'orgoglio. "No, furono le vostre perfidie, di giorno e di notte, quando el ordinavate di disconoscere Allah e attribuirGh consumilt**

Celeranno il loro rimorso quando vedranno il castigo, perché, porremo i gioghi al collo dei miscredenti

Saranno compensati per altro che per le opere loro?

- 34 Non mandammo un ammonitore a una comunità senza che coloro che vivevano nell'agiatezza dicessero 'Non crediamo in ció per cui siete stati inviati"
- Dissero: "Abbiamo ricchezze più grandi e figli, quindi non saremo castigati '
- 36 Di' "În verità il mio Şignore concede generosamente a chi vuole e lesma a chi vuole, ma la

هاو بالدين سنكبرل أولا سنر لَكُ لَرِينِ ۗ ٢

ن أغار كرس كمار كا يخور إلاما

وَلَكُمْ أَكُورُ لَدُسِ الْمِعْمُونُ ٢

maggior parte degli uomini non lo sa"

- 37 I vostri beni e i vostri figli non vi potranno avvicinare a Noi, eccetto per chi crede e compie il bene essi sono coloro che avranno ricompensa raddoppiata per quel che facevano, saranno al sicuro negh altı livelh [del Paradiso]
- Coloro che invece cercano di vamificare i Nostri segni saranno obbligati a presentarsi al castigo
- Di "In verità il mio Signore concede generosamente a chi vuole e lesina a chi vuole E vi restituiră tutto ciò che avrete dato. Egli è il Migliore dei dispensaton"
- Un Giorno tutti li riumrà e dirà 40 aglı angeli "È voi che costoro adoravano?
- 41 Diranno: "Gloria a Te, sei Tu il nostro patrono. No, essi adoravano i demoni. La maggior parte di loro credeva in essi
- 42 In quel Giorno non potrete giovarvi o nuocervi a vicenda e Not diremo a coloro che furono ingiusti "Gustate il castigo del Fuoco che tacciavate di menzogna!".
- Quando vengono recitati loro i Nostri chiari versetti, dicono, Costin non è altro che un uomo che ci vuole allontanare da quello che adoravano i vostri avi", e

رُلُعِينَ لامَنَ ءَ مَن وَعَمِنَ صِيمَا وَوَلَيكَ لهرجره أصفه بماغمه وهزق عراس

والمين يشتكوري وبيت المتكحوس أؤسيك

رتى بتشط كزرق بشريك أين وده ويعدره وم سفيدون عي

وتزم يخشره جيك فأيقول السنتيكة أمنون بالركاء بيدريان

قالوا سبخنك أساويكاس دويه مرقصك شدُون جُنَّ كَيْرُ الْمُعْرِبِهِمِ مُؤْمِنُون ٥

عَالِمَا فُكُرُونًا أَوْ أَمَاهِ عِيدٌ إِلَيْنَا مُعَرِّقًا وَقَالَ

dicono: "Questa non è altro che una menzogna inventata". Quando giunge loro la Verità, i miscredenti dicono di essa: "Questa non è che evidente magia"

- 44 In passato non demmo loro libri da studiare, né prima di te inviammo loro un ammonitore
- 45 Coloro che li precedettero già
 tacciarono di menzogna [le
 rivelazioni], mentre essi non
 hanno raggiunto nemmeno un
 decimo di quello (splendore) che
 concedemmo a quegli altri
 Trattarono da bugiardi i Miei
 messaggeri. Quale riprovazione
 fu la Mia[†]
- 46 Dr. "Ad una sola [cosa] vi esorto state ritu per Allah, a coppie o singolarmente e riflettete non cè alcun demone nel vostro compagno, egli per voi non è altro che un ammonitore che precede un severo castigo"
- 47 Di "Non vi chiedo nessuna ricompensa. Essa vi appartiene La mia ricompensa spetta ad Allah Egli è il Testimone di tutte le cose"
- 48 Di "Certamente il nuo Signore rivela la Verità, Egh ha perfetta conoscenza di ogni cosa nascosta"
- 49 Di' "È giunta la Ventà. Il falso non può dar inizio a nulla e nulla rinnovare"

الَّذِنَ حَشَّمَرُوا بَشَحِيَ لَمَا خَدَهُ لِمَدِينَ هَدِ رادِمِحَرُّ لَهُمِينَ ۞

وَمَاءَ تَمْهُمُ مِن كُلْبُ بِدرُ سُرِيهَ وَمَا أَرْسَلُمَ إِلَيْهِمُ فَتِسْفُ مِن مِنْبِرِ ۞ رَكَمُ أَنْ اللَّهِ مِنْ مَنْ مِنْ وَمَا مِنْمُوا مِعْتُ رَمْ النَّبِيهُمُ وَحَكَمُ الْرُسُقِيُّ اللَّهِ فَيْ اللَّهِ فَيْ اللَّهِ فَيْ اللَّهِ فَيْ اللَّهِ فَيْ فَكُمِنْ كُان لَكِيرٍ ۞ فَكُمِنْ كَان لَكِيرٍ ۞

« فَنْ إِنْنَا أَيْفُ كُمْ يَعْمَ عُرِيْ عِنْ إِنْ أَنْ مِعْمُ فَوْ إِينَا مَنْنَى وَمَرَدَى ثُمْ مُنْفَحَكُمُ وَأَنْ بِعَالِمِهِ كُمْ فِن جِنْهُ إِن هُوَ إِلَّا لَمِينَ الْكَمْ مِثْنَا بِمَنْ يَعْمَ بَيْنَ بِمُدَى عَمْ مِنْ يَعْمَ بَيْنَ بِمَدَى عَمْ إِنْ فَيْمِينِ فَيْ يَعْمَ فَيْنِ مِنْ فَيْمِينِ فَيْ اللّهِ فَيْمَ اللّهِ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهِ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلْمُ عَلَى اللّهُ عَل عَلَى اللّهُ عَلَى اللّه

لَّلْ مَا سَالِمُكُمُّ مِنَ الْحَرِطَةُ وَلَكُمُّ إِنَّ الْحَرِقَ إِلَّا عَلَى اللَّهُ وَهُوَ عَلَى كُلُّ هِيْ وِشَهِمَالُانِ

قُلْ إِنْ رَبِّي بَفْدِفُ بِأَخْتِي عَلَّمُ أَفْيُوبِ

الله الحق (مَائدِ اللهُ البَعِلُ وَمَا اللهِ ال

- 50. Di "Se mi perdo, è solo contro me stesso che mi perdo; se mi mantengo sulla Retta via è grazie a quello che il mio Signore mi ha rivelato. In ventà Egli è Colui Che ascolta, Colui Che è vicino".
- Se li vedessi quando saranno. atterrita, senza nessuna via d'uscita e afferrati da presso!
- A.lora diranno: "Crediamo in Lui" Ma come raggiungeranno [la fede] da così lontano
- quando in precedenza erano miseredenti e da lontano rifiutavano l'invisibile?
- 54 Si porrà (un ostacolo) tra loro e quel che desiderano, come già avvenne per i loro emuli, che rimasero in preda al dubbio e all incertexxa

شكار قريب ٢ بأشباعهم بن قتل بهوكانوا ي شب

Sura XXXV. Fătir (Colur Che dă origine)

الْوَيْزُقُ عِرْ

Meccana, n. 43. Di 45 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1-

Per il musulmano la fede negli Angeli è uno degli articoli della fede. Gai angeli sono creature del mondo invisibile. (al ghayb.) che Allah gioria a Lui l'Alfassimo) ha creato dalla luce. In arabo il loro nome è mala ika. (sing malak che deriva da un verbo che significa, mandare un messaggio, come l'esquivalente italiano, angelo, deriva dal greco. (τη ελοθί che significa agualmente nunzio, messaggero.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericardioso

- Lode ad Allah. Creatore dei cieli
 e della terra, che ha fatto degli
 angeli, messaggeri dotati di due,
 tre o quattro ali. Egli aggiunge
 alla creazione quello che vuole
 In verità Allah è onnipotente
- Nessuno può trattenere cio che Allah concede agli uomini in misericordia e nessuno può concedere ciò che Egli trattiene È Lui l'Eccelso, il Saggio.
- O uomini, ricordate il favore che Allah vi ha concesso. All'infuori di Lui c'è forse un creatore che vi nutra dal cielo e dalla terra? Non c'è altro dio all'infuori di Lui Come potete allontanarvi [da Lui]?
- E se ti trattano da bugiardo, "sappi] che già trattarono da bugiardi i messaggen che ti precedettero. Tutto quanto ritorna ad Allah
- 5 O uomini, la promessa di Allah è verità [Badate] che non vi

المُنْدُسه فايعر أسفوب و الارتصابة على الْمَانَا بِكُوْرُ مُنْلَا أَوْمِ الْجَبِحُومِ مَنَى وَلِمُكَ وَمَنْغُ لِرِيدِي الْمُلِقِ مَا يَكَ لَمْ الله على كُلِ شَيْءُ وَفَدِيرًا ۞ شَيْءُ وَفَدِيرًا ۞

ئَالِفَتْجِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّخْهُ وَالامْسَيالَ اللَّ وَمَالِنَسِيدُ الْاَمْرِيسَ لَهُ مِنْ تَقْدِيدً وَهُو السَّرِيسِ الْفُكِيمُ ۞

يَتَالِهُ أَنَّ شَ مُكُرُّو لِمِسَدَ أَسَهِ عَيْنَكُو هَلَ مِنْ حَدَقِ عَيْرَ أَنْهُ بَرِّرِقِكُمُ مَنْ أَسَدَيَّةٍ وَالْارْضِ لا إِلَّهِ لِلْمُؤْفِأَ فَى تُوْفِكُونَ ۞

ۇردۇڭىيۇرا ئىدكىسىركىرى مىڭورى كىلىرچىم كائورۇپ

يَأَيُّهُ كُ سِيرٍ وَعَدَّسَهُ حَقٌّ بَلَا نَشُرِنَّكُمْ

ingunus la vita terrena e l'Ingannatore vi distolga da Allah

In verità Satana è vostro nemico. trattatelo da nemico.

> Egli invita i suoi adepti ad essere i compagni della Fiamma.

- I miscredenti avranno un duro castigo, mentre coloro che credono e compiono il bene avranno il perdono e ricompensa grande
- 8 Cosa ne sarà di colui al quale è stata edulcorata la nefandezza della sua azione al punto che la considera buona? Ma Allah syia chi vuole e guida chi vuole Quindi non ti affliggere per causa loro: Allah ben conosce quello che hanno operato
- A, lah è Colm Che manda i venti essi sollevano nuvole che spingiamo verso una contrada morta, quindi ridiamo la vita alla terra dopo che era morta. Allo stesso modo [avverrà] la Resurrezione¹
- ,0 F chi desidera potenza | sappia che] tutta la potenza [appartiene] ad Allah, ascende a Lui la buona. parola* ed Egh eleva alta l'azione devota. Coloro che invece tramano le azioni malvagie. avranno un castigo severo. La loro trama è destinata al fallimento "la buona parola" FInviato di Allah disse che si tratta del dinia" e particolarmente di quello che dice: "Gloria.

ad Allah, la jode appartiene ad Allah, nonc'è attro dio all'infuon di Allah. Allah è il prù grande" e disse: "Ogni volta che questa formula viene recitata, un angelo la mnaiza fino al cielo sotto le sue ali e ogni qualvolta passa nei pressi di altri angeli. essi invocano il perdono di Allah, finché essa non giunge al Suo cospetto")

Allah vi ha creati dalla terra e poi da una goccia di sperma e quindi vi ha disposti a coppie. Non c'è femmina che sia gravida o partorisca a Sua insapula

> A nessuno sarà prolungata o abbreviata la vita senza che ciò non sia [scritto] in un Libro. In verità ciò è facile per Allah.

- .2 I due man non sono uguali: uno di acqua fresca, dolce, da bere e l altro di acqua salata, amara, eppure da entrambi mangiate una carne freschissima e tracte giotelli di cui vi adornate. E vedras le navi solcaris sciabordando all'inché possiate procurary, la grazia di Allah. Sarete riconoscenti?
- .3 Egli fa sì che la notte compenetri il giorne e il giorno compenetri la notte e ha sottomesso il sole e la luna. Ciascuno orbita fino ad un termine stabilito. Questi è Allah. il yostro Signore: appartiene a Lai la sovranità, mentre coloro che invocate all'infuon di Liu non posseggono neppure una pellicola di seme di dattero
- Se li invocate non odono la vostra. invocazione e se mai la udissero

يتمغو مراصيه وأمرك

إِن تَدْعُوهُمُ لَا يُسْمَعُوا أَدْعَاءُ كُمُّ وَيُؤْسَمِعُوا

non saprebbero rispondervi. Nel Giorno della Resurrezione, rinnegheranno il vostro associare Nessuno può informarti come Colui Che è il Ben Informato

- .5 O nomini, voi siete bisognosi di Allah, mentre Allah è Colui Che basta a Se Stesso, il Degno di lode
- 16 Se volesse, vi farebbe penre e susciterebbe una nuova creazione.
- 17 Ciò non è difficile per Allah
- .8 Nessuno porterà il peso di un altro. Se qualcuno pesantemente gravato chiederà aiuto per il carico che porta, nessuno potrà alleggerirlo, quand anche fosse uno dei suoi parenti. Tu devi avvertire solo coloro che temono il loro Signore in ciò che non è visibile e assolvono all'orazione. Chi si purifica è solo per se stesso che lo fa e la meta è in Allah.
- .9 Non sono uguali il cieco e colui che vede.
- 20 né le tenebre e la luce,
- 2. né l'ombra e la calura,
- 22 né i morti sono uguali ai vivi. În verità Allah fa udire chi vuole, mentre tu non puoi far sentire coloro che sono nelle tombe
- 23 Tu non set che un ammonitore
- 24 Ti abbiamo inviato con la Ventà, nunzio ed ammonitore, e non c'è

مَا سَنْخَالُوا لَكُوَّ رَوْمَ الْمَسْمِهِ يَكُمُرُونَ مِنْتِكَكُمُولُولُالْسِيدَ مِثْلُخِيرٍ ٥

ە يَتَانِّهُ أَنْ مَن أَمَّرُ عَلَمُ عَلَمُ عَلَمَ اللهِ وَ لِللهُ هُو مُعَيِّنَ لَحْيِيدُ ۞

إلى مُشَالِّهُ وَعَلَى عَدِيدِ ٥

وَالْمَادِلِكَ عَلَى الْمِهِ بِعَدِيدٍ ﴿

وَلَا تَوْلَ وَيِرَدُ فِيزِدُ الْحَرَّيَّ وَمِن مَدَّعَ مُنْعُمِدًا

وَلَا تَوْلُ وَيَرِدُ فِيزِدُ الْحَرَّيِّ وَمِن مَدَّعَ مُنْعُمِدًا

وَلَا تَوْلُ وَلَكُمْ مِنْ الْمُؤْمِنِينَ الْمُحْمَدُ وَمَن مَرَقَ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ ال

رَمَيْسَنِّوِي الْأَغْنَى رَالْجِيرُ ٢

وَلاَ الصَّلَمَةُ وَلاَ الْمُورُ ۞ وَلاَ الْجَمْلُ وَلاَ الْحُرُودُ ۞ وَمَا يَسْمَوْنَ الْأَحْتَ الْوَلَا الْاَمُونُ إِذَا اللهِ يَسْمِعُ مِنْ يَشَاءُ أَوْمَا أَنْ يِعْسَمِعِ مِنِي الشَّمُورِ ۞ إِنْ أَنْ إِلَامِرُ أَنْ ﴾ إِنْ أَنْ إِلَامِرُ أَنْ ﴾ إِنْ أَنْ إِلَامِرُ أَنْ ﴾

إِنَّا زُّسَنَّنَافَ إِنَّا فِي لَيْدِيرًا وَمَدِيرًا وَهِ

comanità in cui non sia venuto un ammonitore

- 25 E se ti tratiano da bugiardo, già coloro che li precedettero tacciarono di menzogna i loro messaggen, anche se avevano recato le prove evidenti. Scritture e il Libro che illumina
- 26 poi afferrai i iniscredenti e quanto. grande fu la Mia riprovazione
- 27 Non has visto che Allah fa scendere l'acqua dal cielo e che suscitiamo da essa frutti di diversi. colori? E le montagne banno striature bianche e rosse, di diversi colort e anche nere, corvine
- E in egual modo anche gli uomini, gli animali e le greggi, hanno anch'essi colori diversi Tra i servi di Allah solo i sapienti Lo temono. Allah è il Potente, il Perdonatore:
- 29 In verità coloro che recitano il Libro di Allah, assolvono all orazione e segretamente e in pubblico danno di ciò che abbiamo loro concesso, sperano in un commercio imperituro
- 30 e che Allah h compensi pienamente e aggiunga della Sua Graziia

Sì Egh è perdonatore, riconoscente

 Ciò che ti abbiamo rivelato del Libro è la Verità, conferma di ciò che già era prima di esso. In

يِّنَ أَمِّى لِأَحْلَا لِيهَ سَائِرٌ ۞

وَيُلْكِنْ الْمُمِيرُ قُ

شُرُ خَدْتُ أَشِي كُمْرُو أَ مُكِّف كَانَ

ألترقر أزائمه لمرلجن ستسموماه وين أبجت بالمداريين وحشرامة لُو لَهُ وَعَرِيبُ شُودٌ ۞

زِينَ النَّاسِ وَالدُّراَّتِ وَ لَالْقَلْمِ مُحْتِمِدً بُوَ بِلْهُ رَكْدُ بِيلًا بِنَدَ يَحْشَى لَلْهُ مِنْ عِبَادِهِ العندة إن الله غرير عاول ٢

أربن يستون كشب الله والأمو الضموه والعباو مشارره فيرمثر وعلاب يزخون 3 . Ja 32

بهوينهم أحورهم ويتريدهم بس فصلاة رَنْهُرغَعُورٌ شَكِّرٌ 🗗

والَّذِي أَوْحِيْمًا بِنِكْ مِنَ الْكُنِّبِ هُولُكُونًا الصيدقا أسبال بدياتي أسابيت دب ventà Allah è ben informato sui Suoi servi, è Colui Che vede con chiarezza

- 32. Facenimo poi eredi della Scrittura i Nostri servi che sceghemmo. Fra essi c'è chi fa torto a se stesso, chi segue una via intermedia, chi vince la gara del bene con il permesso di Allah questa è la grazia immensa.
- 33 Entreranno nei Giardini di Eden, ornati di bracciali d'oro e di perle e saranno di seta i loro vestiti
- 34 Diranno: "Sia lodato Allah che ha allontanato da noi la tristezza In verità il nostro Signore è perdonatore, riconoscente
- 35 È Colui Che ci ha introdotti per grazia Sua, nella Dimora della quiete, in cui non ci affliggerà nessuna fatica o stanchezza"
- 36. Coloro che invece non credono, avranno il fuoco dell'Inferno, giammai sarà decisa la loro morte e nuila sarà sottratto al castigo. Ricompenseremo così ogni ingrato.
- 37 E colà grideranno Signore facci uscire, affinché possiamo compiere il bene, invece di quel che già abbiamo fatto!" [Verrà loro risposto]. "Non vi abbiamo dato una vita abbastanza lunga, tale che potesse ricordarsi chi avesse voluto ricordare? Eppure vi era giunto l'ammonitore!

لَحْيِرُ نَصِيرٌ ٢

لُو أَوْرِقَ أَنْكِبُ أَلَّيْنَ أَصْطَعِبَ مَن يَعْبُدُوا فَيْسَهُمْ طَارِلِيُّ لَفَيْسِهِ وَمِسْتُمُ مُنْفَصِدً وَمِسْهُمْ سَيِقٌ بِالْحَيْرَبِ بَوِلْبِ أَنْبَهُ دَبِكَ هُوَ الْمَصْلُ لُحَيْدِ فِي الْحَيْرَبِ بَوِلْبِ

خىك سەنىپىدىكۇنچانچىلۇدىيە من ئىدىلىدىمىدىلۇرىدىكى ئىلىدىدە خىيارى رەئۇ كالىنىدىدە كىك ئەھتىغا كىرى رىدىن ئىلىدىكى كىلىدى

الَّهِيّ أَحَمَّنَا وَالْأَلْمُقَامُونِ فَصَلِومَلاً يَمَثُنَ بِهِ صَبْرُ وَلَا يَشْتَ مِنَ مُمُوثِ ٥

رَّ آَیْنَ کَعَرُوْ آیَاءَ دارْجِهِمَّرُ لایْعسی عَلِیْهِمْ فِسَمُولُوْ اولَا یُعسی عَلْهُمُ فَنَ عَدَیها کُذَالذَ بَحَرِی کُولُکُورِ ۞

وهنزيصطرخون ديها رَبُّ خَرِف سَمَنْ صَمَاعَيْز الَّذِي كَالَقْلُ تُرَازُ اللَّمْرَكُرُ مَّالِمَا كَثَرُ بِيهِ مَن مُلْحَفَّز وَجِهُ أَكُرُ الْمِدِرِ الْمُدُوقُولُ فَمَا يَلْظُيمِينَ مِن نَصِيرٍ ۞ مِن نَصِيرٍ ۞

Gustate dunque il castigo, ché per gli ingiusti non ci sara soccorritore''

- 38 Sì, Aliah è Colui Che conosce l'invisibile dei cieli e della terra. In verità Egli conosce quello che c'è nei petti.
- Egn è Colui Che vi ha fatti eredi della terra. Quanto a chi sarà miscredente, la sua miscredenza è a suo danno. La loro miscredenza non fa che accrescere l'abominio dei miscredenti di fronte al loro. Signore: la loro miscredenza non fa che accrescere la loro rovina.
- 40 Di Cosa ne pensate dei vostri
 associati che invocate all'infaori
 di Allah? Mostratemi quel che
 della terra hanno creato. Oppure è
 nella creazione dei cieli che sono
 associati [ad Allah]? O forse
 demmo loro un Libro affinché [si
 appoggino] ad una prova?"

No, quel che gh ingiusti si promettono a vicenda non è che frode

- 41 Allah trattiene i cieli e la terra affinché non sprofondino, ché, se sprofondassero, nessuno li potrebbe trattenere all'infuori di La. In verità Egli è magnammo perdonatore
- 42 Giurano [m nome] di Aliah con soleum giuramenti, che se giungesse loro un ammonitore, agirebbero prò rettamente di qualsiasi altra comunità. Poi.

وِتَ الله عَبِمُ عَيْبُ مُشَمَّوْتِ وَ لَازْمِنْ وِنَهُ عَيِمْ إِذَ بِ مُشَمَّوْتِ وَ لَازْمِنْ

هٔوالدی حسکوستیم به آرای فرگمر مگ گذراً ریا اید الگیری گفرفزید رایهن آلامفهٔ رادرید الگیری گفرانز رادختاری

قُلُ أَنْ يَشْتُونُمُ كُلَّ أَوْ الْبِينَ مُلْتُوتِ مِن دُونِ اللهِ الْرُونِي مَادِ سَنَقُوا مِن الْأَرْضِ الْمَلَهُ وَيْرَدُ النَّمْوَنِ آمَ وَمَنْ الْفَوْلُونِ الْمُعْدُ عَلَى بَهْتِ يَسْتُمُ أَنْ إِلَيْ يَقِيدُ أَنْقَادِمُونِ الْمَعْمُ هُمُ عَلَى الْبِينِ وَلَا غُرُودُ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِ وَلَا اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ ا

ەرئاكىدۇتىنىڭ ئىشقۇت ۋالازىن ئى ئۇرلارلىق ئالىلى ئىشكىلىكىن ئىلىدىن ئىدۇدىندگان خىيىت ھادر ئ

وأقسَمُوا يَسَيَّحَهُمُ أَسْمِيْنِهُمْ جَلَالِا بَدِيرُ لِتَكُونُ أَهْدى من يستى الأَمْثِرُعَتُ جَدِهُمْ لَيَدِيرٌ مَّارٌ دَهُمْ يِلَامُلُورٌ ۞

quando giunge loro un ammonitore, ciò non fa che accrescere la loro avversione.

- la loro superbia sulla terra e le loro trame malvagie. Ma la trama malyagia non fa che avvolgere i suoi artefici. Si aspettano un altra consuctuaine (diversa) da quella che fu adottata per i loro avi? Non troverai mai un cambiamento nella consuetudine di Allah, non troverai deviazione alcuna nella consuctudine di Allah
- 44 Non hanno viaggiato sulla terra? Non hanno visto ciò che è avvenuto a coloro che li precedettero, che [pure] erano più forti di loro?

Nulla, nei cieli e sulla terra, potrebbe annullare, la potenza dil Allah În verità Egli è sapiente. potente

45 Se Allah punisse gli uomini per caò che si meritano, non lascerebbe alcun essere vivente sulla terra. Ma Egli li rinvia fino ad un termine stabilito Poi, quando giungerà il termine loro [sapranno che] Allah osserva attentamente i Suni servi.

سكر شيل أله فيب تهن نظرون ألَّا عدرشت كله تحايلان

وَلَانِ الْأَرْسُ لِنَّا كُلَّ لَعَبُّ مَا مُعِنَّا مَا مُعِنَّا مُعِنَّا مُوسَرُ ٢

أخاله تروث سك يسادوه

Sura XXXVI. Yā Sin

٥

Meccana, a parte il vers. 45 n. 41. Di 83 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

621

Acuni commentatori hanno riferito l'ipotesi che le due lettere isolate iniziati che danno il nome a questa sura costituiscano uno dei soprannomi dell'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lin) il quale da parte sua, disse che essa è il cuore del Corano. I primi 12 verseta furono rivelati per accecare il miscredenti che volevano catturare Muhammad (pace e benedizioni su di lin), prima dell'Egira.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Yā. Sīn
- 2 Per il saggio Corano.
- 3 In ventà tu sei uno degli inviati
- 4 su una retta via
- Rivelazione del Potente, il Misericordioso,
- affinché tu avverta un popolo i cui avi non sono stati avvertiti e che dunque sono incuranti
- 7 Già si è realizzato il Decreto contro la maggior parte di loro: non crederanno
- Sl, porremo ai loro colli gioghi che saliranno fino al mento saranno irrigiditi
- 9 E metteremo una barriera davanti a loro e una barriera dietro di loro, poi li avvilupperemo affinché non vedano mente
- Che tu li avverta oppure no, per loro sarà la stessa cosa, non crederanno

رُالَفُرة بِالْحِكِيرِ۞ إِنْفَالِسَ الْمُرْسَيِينَ۞

عَلَى صِرْجِو مُسْتَقِيدٍ ۞ تَعرِينَ الْمُدِيرِ الرَّجِيدِ ۞

التسدر تؤكاما أيرزة بالوفز فهنزغ يأونان

لَمُنحَقَّ لَقُولُ عَلَى الْكَدِمِ وَلِمُولا بُومِنُوت ٥

بِٱلجَفْدُونَ تَغْمِهِمُ أَعْلَافَعَىٰ لَى الأَدْفَالِ فَهِمِثُفْمَخُونَ۞

ۇخىنى مايتى ئىيھىرىنىد رىنسىھىر ئىد ئاغلىينجرىقىرلايلىيىروت ۞

وَسَوَاهُ عَلَيْهِمْ عَلَيْهِمْ عَلَيْهِمْ أَمْرُنَهُمْ أَمْرُلُو شُدرَهُمْ لَا يُزْمِنُونَ ٥

- In verità avvertirai solo colin che segue il Monito e teme il Compassionevole in ciò che è invisibile. Annunciagli il perdono e generosa ricompensa.
- .2 În verită siamo Noi a ridare la vita ai morti, registriamo quello che hanno fatto e le conseguenze dei loro atti. Abbiamo enumerato tutte le cose in un Archetipo esplicito.
- .3 Proponi loro la metafora degli abitanti della città*, quando vi giunsero gli inviati
 - * [Secondo la tradizione islamica si trutta della storia relativa alla riverazione inviata alla città di Antiochia. Gesù (pace su di la mandò tre dei suoi discepoli affinché convertissero gli abitanti della città al monotesimo. Dopo che incontrarono molte difficoltà, Allah (gioria a Liu l'Altassimo) concesse loro il mitacolo di resuscitare un bambino morto da una settimana. Di fronte al prodigio la maggior parte della gente si convertì (Taburi)]
- 14 Quando gliene inviammo due essi li trattarono da bugiardi Mandammo loro il rinforzo di un terzo Dissero 'In verità siamo stati inviati a voi
- .5 Risposero. "Non siete altro che uomini come noi. il Compassionevole non ha rivelato nolla, non siete altro che dei bugiardi".
- 16 Dissero: "Il nostro Signore sa che in verità siamo stati inviati a voi

۽ِلَنْفَاسُدِرُ مَنِ أَنْبُغَ الْأَكُورُوخَتِيَ الرَّحُنُ وِالْمَيْبُّ فِيْشَرُّ وِمَعْفِرَةً وَأَخْرِ كَارِجُنْ وِالْمَيْبُ فِيْشَرُّ وِمَعْفِرَةً وَأَخْرِ

ۣ؞ انخَلُ عُي الْمَوْقَى ورفَّتُ مُنْ الْمُوْقِي وَوَفَّ الْمُوَقِّى وَوَفَّ الْمُوْقِي وَالْمُؤْمِ وَمَا شَرِهُمْ مُنْ وَفِّ لَا شَيْرِهِ الْحَصَيْبَ لَهُ فِي إِمَامِ مُنْهِمِنِ فِي

رَاصِرِتِ لَهُومَثِلًا أَضَحَبُ أَلْهُويَةً إِذَّ جِدَهَ السِّرِسُورِي

رد الاست اللهد أن الكداوها المررة بدي فقا لوايل السند مرارساود ٥

ولُوَانَا أَشِمَ لَانَشَارُ مِثْنُا وِمَا لَرِيَّا الْوَعْنُ مِن شَيْءِ إِنْ أَشْرِهِ لَاسْكَمِلُون ٢

فَ أَوْ رَبُّنَا لَعُنَمُ فَأَرِاتُكُمُ لَمُرْسَعُونَا ٢

- .7 con il solo obbligo della comunicazione esplicita"
- .8 Dissero; "Siete di malaugurio, Se non desistete vi lapideremo, e vi faremo subire un severo castigo"
- Risposero Il malaugurio e su di you [É così che vi comportate] quando siete esoriati? Siete gente perversa'
- 20 Da un estremo della città giunse correndo un uomo Disse: "O popol mio, seguite gli inviati,
- seguite coloro che non vi chiedono alcuna ricompensa e che sono ben diretti
- Perché mai non dovrei adorare Colui Che mi ha creato e al Quale sarete tutti ricondotti?
- 23 Mi prenderò altre divinità all infuori di Lin? Se il Compassionevole volesse del male per me la loro intercessione non mi gioverebbe in alcunché, né saprebbero salvarnu
- 24 saret allora nell'errore evidente.
- 25 In verità credo nel vostro Signore, ascoltatemi dunque!"
- Gh fu detto, "Entra nel Paradiso" Disse: "Se la mua gente sapesse
- 27 come mi ha perdonato il mio Signore e mi ha posto tra coloro che sono onorati**
- Dopo di lui non facemmo scendere dal cielo nessuna

والأراهكيرة بكأني لأتعتفو برخ كطروليت بكرت عدب أيتري قائر طيركم فمكثر أس ذكرت الل أستونو ترمسونون

> وجاء من قص المدينة رجل يسعى في يتقوم أسبغوا المرسيس أتبعوا من لايتين كثر أجر وهبر مُعَمَّدُون 🔿

> > وَمَا لِيَا أَعْيُدُ ٱلَّذِي لَطَهُ إِنْ وَالَّذِي

وأعدم دريوءة بهمو

يِقَ إِذَ لَهِي صِمْ رَجُهِينِ ى يەنەشىڭ بريگۇ قاشىتىون 🚭

بِنَاعَفُرِلِي رِقِي وَجَعِلَي مِنْ أَنْكُرُ مِينَ ٢

ال و مَا تُركَبُ عَلَى تُؤْمِدِهِ مِنْ بعدوه مِن جديد

armata. Non abbiamo voluto far scendere nulla sul suo popolo

- 29 Non ci fu altro che il Grido, uno solo e furono spenti
- 30 Oh, miseria sui servi [di Allah]¹ Non giunge loro un messaggero che essi non lo schemiscano
- 31 Non hanno visto quante generazioni abbiamo fatto perire prima di loro? Esse non torneranno mai più [sulla terra]
- 32 E saranno tutti quanti obbligati a presentarsi davanti a Noti
- 33 Ecco un segno per loro, la terra. morta cui ridiamo la vita e dalla quale facciamo uscire il grano che mangiate
- 34 Abbiamo posto su di essa giardini di palmeti è vigne è vi abbiamo fatto sgorgare fonti.
- affinché mangiassero i Suoi frutti e quel che le loro mam non hanno procurato, Non saranno riconoscenti?
- 36 G.oria a Colui Che ha creato le specie di tutto quello che la terra fa crescere, di loro stessi e di ciò che neppure conoscono.
- È un segno per loro la notte che spoghamo del giorno ed allora sono nelle tenebre
- 38 E il sole che corre verso la sua dimora* questo è il Decreto dell'Eccelso, del Sapiente

مِن كُلِينِهِ وَمَا كُنَّ مُرِيانَ ٢

يتحشرة على يبدد مايابيهوين وسول إلاكالوابين يتستقرقون

الهبر واحقز لفلك بتعهرمن لمروب الهند لنهنز لايزجيون

وتحقت فها حتب فرنجين وغنب

العلا المسكرة وبالأ

معاسبت لأزش رين عبيد مرومه لا

مقدية كقدير تعبيوه

- [Abbiamo reto la traduzione in base ad esegem classica che attribuisce al termine "mustagare" il significato principale di "rifugio, dimera". Ciononostante tenendo conto che essopuò essere interpretato anche nel senso di "limite temporale" o "periodo determinato", i commentatori successivi gli hanno attribuito un rignificato astronomico che porterebbe a questa interessante transizione. E il sole che si muove nella sua orbita" Il sole infatti staal centro di un sistema orbitante sitomo ad esso e, al contempo, a muove con tutto il suo sistema attraverso la galassia comprendo una spurale che la moderna astronomia ha musurato).
- 39 F alla luna abbiamo assegnato le fasi, finché non diventa come una palma invecchiata.
- 40 Non sta al sole raggiungere la luna e neppure alla notte sopravanzare il giorno. Ciascuno vaga nella sua orbita
- 41 È un segno per loro, che portammo la loro progenie su di un vascello stracarico.
- 42 E per loro ne creammo di simili sui quali s'imbarcano.
- Se volessimo li annegheremmo, è allora non avrebbero alcun soccorso e non sarebbero salvati.
- se non da una Nostra misericordia. e come temporaneo godimento
- Quando si dice loro. "Temete ció che vi sta dinnanza e quello che è dietro di voi, affinché possiate essere oggetto di misericordia".

- non giunge loro un solo segno, tra a segna del loro Signore, senza che se ne distolgano
- E quando si dice loro: "Siate generosi di ciò che Allah vi ha concesso" i miscredenti dicono ai credenti. "Dovremmo natrire chi sarebbe nutrito da Allah, se Lui lo volesse? Stete in evidente errore"
- E dicono Quando [si realizzerà] questa promessa se siete vendici?"
- Non aspettano altro che un Grido, uno solo, che li afferrerà mentre saranno in piena polemica
- E non potranno dunque fare testamento e neppure ritornare alle loro famiglie
- Sarà soffiato nel Como ed eccoche dalle tombe si precipiteranno verso il loro Signore
- 52. dicendo: "Guai a noi! Chi ci ha destato dalle nostre tombe! È quello che il Compassionevole aveva promesso: gli inviati avevano detto il vero"
- 53 Sarà solo un Grido, uno solo, e tutti saranno condotti davanti a Not
- 54 E in quel Giorno nessuno subirà un torto e non sarete compensati se non per quello che avrete fatto.
- In quel Giorno, i compagni del Paradiso avranno giotosa occupazione.

وَاللَّهُ مُاللُّهُ مِنْ اللَّهِ مِنْ وَيَعِيلُ لا ك بُو عُنها مغرضيان 🗇

وَوَ لَيْنَ مِهُمْ مِعْمُوا مِثْ زَرُفَكُو مِهِ فَان مَيْنَ كُفرُو جِبِينِ ، امْنُوا الطُّعلَاضُ أَو يَثُمَّا مُه أغلبته والأشران وشوائيون

رَيْتُولُولُ مِنْ هِد يُوعِدُ لِكُثُرِ صِيدِيْنِي ٢

رَلْعَجُ فِي مُصَورِقَادُ هُرِينَ ٱلْأَعَدُ بِينِ

خيالة يتامخضروت فآليوم لانظمتر غش شيئة ولانجروب رلاما كشتر كليمارت 🕲

رِنَّ أَصْحَبُ لِكُنَّهُ ٱلْتُؤْمِينُ شَعْرِ فَكُمْوَنَ عَيْ

- essi e le loro spose, distesi allombra su alti letti.
- Cosà avranno frutta e tutto csò che desidereranno.
- 58 E "Pace" sarà il saluto (rivolto loro da un Signore misericordiaso
- 59 E [sarà detto] "Tenetevi in disparte in quel Giorno, o iniqui*
- O figli di Adamo, non vi ho forse comandato di non adorare Satana In verità è un vostro nemico. dichiarato -
- e di adorare Me? Questa è la retta
- Egli ha sviato molti di voi. Non comprendete dunque?
- 63 Ecco l'Inferno che vi è stato. promesso.
- 64 Bruciate in esso quest'oggi, poiché siete stati miscredenti"
- 65 In quel Giorno sigulieremo le loro bocche parleranno invece le loro mani e le loro gambe daranno testimonianza di quello che avranno fatto
- 66 E se volessimo, cancelleremmo i loro occhi e si precipiterebbero allora sul sentiero. Ma come potrebbero vedere?
- 67 E se volessimo la pietrificheremmo sul posto e non saprebbero né avanzare, ne ritomare indictro

مزورُوكِ فِهِ إِيسِ عَنِي ٱلْأَرْبِي مُسْكِنُوتَ ٥ لَعِنْ عِنْ فَكُنَّةُ وَلَكُومًا تَذَكُونَا لَكُومًا لَكُونًا لَكُومًا لَكُونًا لَكُونًا لَكُونًا لَكُونًا لَكُ ساد ولاس بالعبيدي

وأنساروا يتوم أبثها المبخرمور

الرَّعِيدَ لِتَحْكُونِينَ وَمُ لَكُ تَبْدُونَ سُيْسَنِّ بِهِ لِحِكْتُرَغِينَ ولقد مسرم كترجيلاك براوير لكور شيدي هَدِهِ وحَهَدَّرُ مِنْ كُنْتُرَ تُوعِدُوتِ ٢

أتبوه عقبترعل أتوهه ترونكان أتيربهة وستهدأرليلهم بناكو يكيبون

أمياؤها أيؤازيها كالمتربكة ورداث

ولؤسة الطسب عنى غيبهترة سننفو الصرط فاي مصروب

وَلَوْمُشَاءً لَنَسَخَنَا أَرْعَلَى مَكَ سِهِمَا فَتَ أَسْنَطُعُو مُصِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ١

- Noi incurviamo la statura di futu. coloro at quali concediamo una lunga vita. Non capiscono ancora?
- 69 Non gli abbiamo insegnato la poesia, non è cosa che gli si addice, questa [rivelazione] non e che un Monito e un Corano chiarissimo.
- 70 affinché avverta ogni vivente e si realizzi il Decreto contro i miscredenti
- 71 Non banno visto che tra ciò che abbiamo creato per loro con le Nostre mani c'è il bestiame che essi possiedono?
- 72 Lo abbiamo sottomesso a loro di alcum fanno cavalcature e di altri si nutrono.
- e ne traggono benefici e bevanda Non saranno dunque riconoscenti?
- Si prendono divinità all'infuori di Ailah, nella speranza di essere SOCCOTSI
- 75 Esse non potranno soccorrerli saranno anzi un'armata schierata contro di loro.
- Non ti affliggano i loro discorsi Noi ben conosciamo quello che celano e quello che palesano.
- Non vede l'uomo che lo abbiamo creato da una goccia di sperma? Ed eccolo in spudorata polemica.

دِكْرُ وَقُرُونَ مِنْ مُنْهِ مِنْ

البدركش كأخب وتيحق القول على

أولوبزل أخنف كهرقة غيث إباية

ليعتبرون 🛈

ور هرحسية مُين

الحوم ٢٣

- Ci propose un luogo comune e, dimentico della sua creazione. dicel: "Chi ridarà la vita ad ossa, polyenzzate?".*
 - [A proposito dei verss 77-79, c'è un hadith molto utile alla loro comprensione. "Un avversago dell'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) lo interruppe durante un sermone sulla Resurrezione e preto da terra un vocciuo osso, lo sbrictolò tra le dita dicendo "È vero che Ailah mauscaterà questo?" "51 - rispose l'Inviato di Anah ti farà perue, risuscitare e ti getterà nell'Inferno!" mierato da Al Hakum net Mustadrak n. 2/1081
- Dr. "Colur Che le ha create la prima volta ridarà loro la vita. Egh conosce perfettamente ogni creazione
- Fg., è Colui Che nell'albero verde ha posto per voi un fuoco con cui accendete
- Colui Che ha creato i cieli e la terra non sarebbe capace di creare loro simili? Invece sl! Egli è il Creatore incessante, il Sapiente
- 82. Quando vuole una cosa, il Suo ordine consiste nel dire "Sil" ed essa è
- Gloria a Colui nella Cui mano c'è la sovranità su ogni cosa, Colui al Quale sarete ricondotti

وصربك مثلا وسيي سمية وهاليض يحي بعظ روهي روية ١

فرد أسر منه وللدري ٢

أُولِيسَ لَذِي حَالَقَ أَشَيمُو بِولْلاَصِ بقيدر عتى أريحاق مشتهاريني وهو الحائل لمسدد رتما تمرأتره أرد شيئا أريغ

مَسْبُحُن لَيْن بِندِهِ، مِنْكُونُ كُل مَّيْءِ

Sura XXXVII. As-Sáffāt

I Ranght)

سنى ألف دايد

Meccana, n. 56. Di 182 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Per coloro che si schierano in ranghi
- per coloro che respingono con forza,
- 3 per coloro che recitano il monito.
- "In verità il vostro Dio è Uno.
- Signore dei cieli e della terra e di quello che vi è in mezzo, il Signore degli Orienti"

 1"il Signore degli Orienti" a seconda della stagione il sole ii teva ogni giorno da un punto diverso, in questo senso viene interpretato il plurale "Orienti"]
- Invero abbiamo ornato di stelle il cielo più vicino,
- per proteggerio contro ogni diavolo ribelle
- 8 Non potranno origliare il Supremo Consesso (saranno bersagliati da ogni lato
- 9 é scacciati, avranno il castigo perpetuo)
- .0. eccetto colui che ne affern un dettaglio*, ma lo inseguirà allora un bolide frammeggiante * [eccetto colui..." had lett., il ncollega al non potranno orighare" del vers 81
- forte di quella degli altri esseri

بِسْسِير لَله أَرْحِيرُ أَرْجِيسِيةِ زَالْمُنْفُومُهُانَ

الأوير تارجك

اَلَتَهِبِدِيَكُرُ ۞ إِنْ إِلْهَكُرُلُوحِدُ رَبُّ مُسْفُوبِ وَٱلْأَصِ وَمَايَتِهُمَهِ وَرَبُّ كَشْفُرِهِ ۞ كَشْفُرِهِ ۞

ؠٵڒڲٵؙۺؾٲڛڮڔۑؠۅٵڴۯڮ۞

رْجِعْكُ فِي كُلِي مُشْيَطْنِ مَارِدِ ٢

لَّايِشْتُمُونَ إِنَّ لَمَعُ الْأَعْلَى الْفَدَافُونِ مِنْ فِي جَوِيهِ ۞

اخور الم منات ومباث

ۣڵٵ؆ٞڂؘڣڡؙ۩ؙڂٞڣڡڎٙڟڷؠۼۿڔۺۿڮ ؿؙڣػؚ۞

فأستفيج فراشد خلق مفن حنف إن

che Noi abbiamo creato: in verità li creammo di argilla impastata!

- 12 Tu stupisci e loro scherniscono!
- Quando viene loro neordato [il Monito], non vi badano affatto;
- 4 quando scorgono un segno, se ne prendon befta
- 15 e dicono: "Questa è evidente magia
- 16 Quando saremo morti. [ridotti] a polvere e ossa, saremo resuscitati?
- 17. E così [pure] i nostri avi?"
- 8 Di "Sì, e sarete umiliati"
- Ci sarà uno squillo uno solo, ed ecco che vedranno
- e diranno: "Guar a nor" Ecco il Giorno del Guidizio!"
- È il Giorno della Separazione che tacciavate di menzogna."
- 22 "Rimite gli ingiusti e le loro spose" e quelli che adoravano
- 23 ail influori di Allah, e vengano
 condotti sulla via della Fornace *

 * ["Ruinte gli inginsti" il comando è
 tivo, to agli angeli]

 * ["e le loro spese" sottomiendendo
 "che sono state ingioste insieme a loro]
- Permatch, devono essere interrogati."
- 25 "Perché ora non vi aiutale a vicenda"
- Ma in quel Giorno vorranno sottomettersi,

حَلَقَ الْمُرْضَ فِعَوِلَادِينِ ٥

تلهشاؤشخاردان ر. نگرز لاینگرزدان

ودراز المنابشت حزودان

وقائون للمذل للاسخراشين ٥

لَهُ ذَيْنَ وَكُا تُرْبُاوِعِتُمُ أَنْهُ الْمُعْوِلِينَ ٢

اُوردایا آؤادا کا آواویان فَلْ مَعْدُوراً مُعُرد جَرُوبانِ فائدًا هِی رَجْرِدُ وَجِدًا وَجَدَا وَاللهِ هُمْ سِطْدًا وَبَانَ

وَقَالُو يُتَوَيِّفُ هَمَا يُؤَثِّرُ مُدِينٍ ٢

هَمْ يَوْهُ لَقَصْلِ أَلْبِي كُنتُم بِهِ وَكُمْ يُولِ ٢

ه اَخْتُرُوا آلَّيْنَ طَاعُوا وَلُرُوحَا أَرُّيْنَ كَانُوا عَبْدُونِ ۞ صَادُدُ لَا أَنْهُ فَاذَا مُؤْدُ لَا مِنْ الْمُعْدِدِ ۞

وَيِفُوهُنَّ إِنَّهُ رَضَوُول ٥

ر لكر لاف مريان

بلاغز أيورنت تتبعثون

e si rivolgeranno gli uni agli altri interrogandosi

28 Diranno Vi presentavate dalla parte destra" * [] a destra rappresenta nella cultura e nella lingua araba (e non solo in essa), il lato della ragione, del bene, e sta a significare che spesso per traviare gli uomini vengono usali argomenti

29 Risponderanno Voi piuttosto non erayate credenti

apparentemente (peccepibili)

- non avevamo alcuna autorità su di voi! Eravate gente ribelle:
- [perciò] la promessa di Allah si è realizzata contro di noi e ne avremo esperienza
- 32 Noi vi abbiamo traviato, perché in verità noi stessi eravamo traviati "
- 33 In quel Giorno saranno accomunati nel castigo
- In verità agiamo così con gli ipiqui
- Quando si diceva loro: "Non c'è dio all'infuon di Allah", si gonfiavano d'orgoglio
- e dicevano: "Dovremmo. abbandonare i nostri dei per un poeta posseduto?"
- Sì, è venuto con la ventà, e ha confermato gli mviati [che lo hanno preceduto
- In verità gusterete il castigo deleroso.

قانو بن لُون كُون مُؤْمِيين ٢

قاغوينكو ذك عوين

بَغُهُوْكَانُو ۚ إِذِ قَسِلُ لَهُمْ لَا يَعَ لَا أَمَّهُ يستكرونان

زَيْغُولُونَ يُمَّاتُ رُقُّ مَا بَهُمَالِكُ عِير

عَلَى مَهِ وَاللَّهِ وَصَدَدَى الْمُرْسَدِين ٥

رِنْكُولَةُ بِقُو "لَمْدُ بِ لَأَلِيرِ ١

الحودات

- 39 ma non sarete compensati per artro che quel che avrete fatto.
- 40. eccetto i servi devoti di Alfah.
- 41 essi avranno una nota provvigione.
- di frutti e saranno colmati di onori
- 43 nei Giardini della Delizia.
- 44 su giacigh rivolti gli uni verso gli altm
- 45 Girerà tra loro una coppa di bevanda) sorgiva,
- chiara e deliziosa da bersi.
- 47 che non produce ubrrachezza né stordimento
- 48 F accanto a loro el saranno quelle daglı sguardı castı, daglı occhi grandı
- 49 simili a nova nascoste* Si tratta delle "hür", le vergini del. Paradiso creature sulla cui natura tradizionalisti e mistici hanno espressoparen diversi (yedi anche nota a Il. 5) Il paragone con le tiova, secondo gla esegeti. indica la bianchezza della loro pelle (simile alle uova di struzzo), e la loco riservatezza (nascoste sotto la sabbia)].
- 50 Si rivolgeranno gli uni agli altri. anterrogandosa
- 51 Uno di loro dirà. "Avevo un compagno
- che [mi] diceva. "Sei uno di quelli che credono?
- 53 Quando saremo morti [ridotti a]. polvere ed ossa, dovremo rendere conto?"".

وَ مَرْجِهِ وَبِي لَامَاكُ وَتُعَاوِنَ ٢

لأعبتاد لله محمصه أولَبِك بهترين فَامْعَلُومُ ٢ وكذوه ومكرتمون ق حنَّت بُعد الله

يتفاف عيهم بكأس برميين

مُنصِياءُ مَدَّةِ بِلَنْسُرِينِ، لامق عُولُ ولاه عنه الدولون؟

وَيُصِدُهُمُ لُعِيرَتُ لَطُوْفِ عِنْ ٢

فأقبل بقصهم غلى بغيس تشده أودي قَالَ قَايِنَ مِنْهُمْ مِنِي كَاتِ مِن قَرِينَ ٢ يعولُ أَوْمِكَ لِبَنِي الْمُصَافِينِ ٢ وْدُ مِنْكَاوْكُ مِنْ إِلَوْ عِطْتُ وِدُ لَمِيدُونَاكُ

- 54 E dară Volete guardare dall alto?"
- 55 Guarderà dall alto e vedrà l'altro in mezzo alla Fornace.
- 56 Gli griderà: "Per Allah, davvero stavi per causare la mia rovina!
- 57 Senza la benevolenza del mio Signore, sarci stato certamente uno dei dannati
- 58 Siamo dunque morti
- 59 solo di quella prima morte e non subiremo alcun castigo!"
- 60 Davvero questa è la beatitudine immensa
- A tai fine agiscano coloro che agiscono.
- 62 Questa è mighor accoghenza, oppure [i frutti del [l'albero di Zaqqūm?*
 - ["albero di Zaqqum" un albero infernale dai fruiti aman e ripugnanti, idealmente contrapposto agli alberi dai fruiti benedetti del Paradiso]
- 63 In ventà ne abbiamo fatto una prova per gli ingiusti
- 64 È un albero che spunta dal fondo della Fornace
- 65 I suci frutti sono come teste di diavoli
- 66 Essi ne mangeranno e se ne riempiranno i ventri
- 67 e vi berranno sopra una mistura bollente

ةَالَهِنَ أَشُومُ فَطَّعَوْدُهِ

فأسترقرة لو سنء الجبيري

مَالَ تَأْسُونِ كِلَاثُ مَرُّدِينِ ٥

وَلُوْلَامِعْمَةُ مِنْ لَكُنَّامِنَ لَلْمُعَمِّرِينَ ٢

أَفَى عَنْ بِمَيْدِينَ فَى الامؤنف الأول وَلَا عَنْ بِمُعَدُّينَ فِي إِنْ هَلَدُ لَهُو الْمُور الْمَعْلِيرُ فَي المِنْ هَدُ فَلْمُولُلُور الْمَعْلِيرُ فَي المِنْ هَدُ فَلْمُعْمَدِ الْمُعْمِلُونَ فَي الْمِنْ حَدِيْرُ لَوْلًا أَمْ شَعْرُهُ أَلَوْمِينَ فَيَعِمُونَ فَي الْمِنْ حَدِيْرُ لُولًا أَمْ شَعْرُهُ أَلَا لَمْ الْمُعْمِلُونَ فَي

رَ جَعَدَ فَ مِنْ الْمُعْلِدِينَ اللهِ مَنْ الْمُعْلِدِينَ اللهِ مَنْ الْمُعْلِدِينَ الْمُعْلِدِينَ الْمُعْلِدِينَ اللهُ مَنْ اللهُ مِنْ اللهُمُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُ مِنْ اللهُمُ مِنْ ا

- 9.33
- 68 E poi ritorneranno verso la Fornace

37. As-Saffat

- 69 In verità hanno trovato i loro avi smarriti
- 70 e si sono lanciati sulle loro tracce.
- E prima di loro, certamente, si smarrirono la maggior parte dei loro avi
- 72 Già inviammo presso di loro degli ammonitori
- 73 Considera cosa avvenne a quelli che furono ammoniti.
- 74 eccetto i servi devoti di Alfah
- 75 Invero Ci invocò Noè e fummo i migliori à rispondergli.
- 76 salvammo lui e la sua famiglia dall'angoscia più grande.
- 77 e facemmo della sua progenie, i superstiti
- 78 Lasciammo [il ricordo] di lui ai posteri.
- 79 Pace su Noè nel creato!
- 80 Compensiamo così coloro che fanno il bene
- In verità era uno dei Nostri servi devoti
- 82 Annegammo gli altri.
- 83 In verità Abramo era certamente uno dei suoi seguaci,
- 84 quando si accostò al suo Signore con cuore puro.

ئْتِينَ مُرْجِعَهُمْ لَإِلَى لَيْجِيرِي

يَالْمُمُ أَلْفُوهُ بِمِعْلُوصَائِكِ ٢

ىلىنزىق، ئۇرۇپقىرغى، ۞ زىمىدىنىق بىرىيىز ئىخىز كۆرلىدى

ولغد أرسد بهرشديين

الشركيف كالتعقيم لتمذين

رِلْاعِبُ دُاللَّهِ الْمُحْلَمِينِ۞ ولَقَدُ ادْسَاوِحُ صِيعَةِ المُجِيمُونِ۞

وَيُحْيِنُهُ وَأَهْمُمُ مِنْ أَحْكُرُبِ أَعْلِيرِ

وجعشادرينة رهبر أساول

وَمِرْكُ عَلِيهِ فِي ٱلْأَحْرِينِ ٢

ئىنىدۇ ئارىزچىيى ئىلىمىيىنىڭ يەنگىزلىك بىچىرى ئىلىخىسىدىنىڭ

يندر مريميّادِيَّا ٱلْمُؤْمِدِينَ ۞

ئُمُّ أَغْرَفُ الْاَحْرِينِ ۞ عَرْرِنْ مِي سِيفِهِ، ﴿ تَرْمِيدُ ۞

۽ڏجاء رنگريفٽي شسير 🕤

الحودات

85 Disse a suo padre e al suo popolo. 'Cos è che adorate?

- 86 Vo,ete. fallacemente. degli dei all infuori di Allah?
- 87 Cosa pensate del Signore dell'universo[®]
- 88 Getto poi, uno sguardo agli astri.
- 89 e disse: "Sono malato" *
 11 Corano ritorna sulla storia di Abramo è ricorda l'espediente di cui si servì per essere lasciato solo e distruggere gli idoli che la sua gente aderava (vedi anche XXI, 52-70)!
- Gli voltarono le spalle e se ne andarono
- 91 Scivolo presso i loro dei e disse "Non mangiate dunque?
- 92. Che avete perché non parlate?
- 93 Por li colpì con la mano destra
- 94. Accorsero in tutta fretta.
- Disse "Adorate ciò che scolpite voi stessi.
- 96 mentre è Allah che vi ha creati. voi e ciò che fabbricate"
- 97 Risposero "Costruite un forno e gettatelo nella fornacer"
- 98 Tramarono contro di lui, ma furono loro gli umiliati
- Disse "In verità vado verso il mio Signore, Egli mi guiderà."
 † [Dopo che Allah (glona a Lin l'Astissimo) lo salvò dal fuoco, Abramo, rendendosi conto dell'irrimediabile missiredenza dei suoi comittadio.

ِدْقَالَ لِأَبِيهِ وَفَرْبِوِ مَا لَقَبُدُونَ ۞

أَيْفُكُاء بِهَمُّ أُرْبُ أُسْوِيدُونَ كُ

٥ مَكُرِيزِ الْعَامِينَ ٢

متعر نظراً فِي مُخُودِي سَارِينِ سِنِيدٌ يُ

مولَّزُ عِنْهُ مُدَّرِينَ ٢

فَرَعَ إِن مِيهِ إِلَهِ اللهِ الْآنَا كُلُودِ ٢

مائلۇلاجىلون دىغ مىنىد ئىزىد بالىمىيەن ئاقتۇرىيە بۇلۇرى، ئالائىلىدى ئاتىجىلون،

وَاللَّهُ حِلْمَكُورِهِ لِتُصَارُونِ ٥

عَالُوا لَوْ لَمُ لِلْمُ الْمُعَالِكُ عَوْدُ فِي تَحْمَدُ ٥

عأر دويه عضيد فخنسها الأسيين

زَهُ لَيرِنِي دَاهِتُ إِلَى رَبِي سَيهِ مالِي ٢

الحوما

emigrò dalla sua terra d'origine, nell'attuale Iraq, verso la Palestma ed è considerato il primo "muhajir" emigrante per la causa divina)

- 100. Signore, donam un [figlio] devoto"
- .01 Gh demmo la heta novella di un figlio magnanimo
- 102 Pot guando raggiunse l'età per accompagnare (suo padre questi) gli disse: "Figlio mio, mi sono Visto in sogno*, in procinto di animolarti. Dimini cosa ne pensi Rispose Padre mio (ai quel che ਪ è stato ordinato: se Allah vuole. sarò rassegnato"*.

* ["ma sono vesto in segno". Abramo parla di sogno, questa infatti è una delle manjera con cui Allah (gloria a Lui [Altissimo), consumos con i Suoi profetal. E il momento tragico, della prova più grande cut Allah (gloria a Lui l Altissimo) sottopose Abramo. Il suo primogenito Ismaele, dono annunciato da Aliah (vedi vers. 101) sta per essere sacraficato. Anche Ismaele (pace su di lai è perfettamente conscio che quello che sta avvenendo è volontà imperserutabile dell'Altissimo (gloria a

103 Quando por entrambi si sottomisero, e lo ebbe disteso con la fronte à terra.

Lui) ed è serenamente rassegnato)

- .04 Not lo chiamammo: "O Abramo.
- .05 hai realizzato il sogno Cosi Noi ricompensianio quelli che fanno il bene
- .06. Questa è davvero una provo. evidente"

نه سنتي دريشي واري ق المَمَامِ فِي أَمِنْ فَاصْلُونُاهُ مُرَكِّ مُلَّا يتابت أنمل فالمؤمر أستجدين شَاءُ كُلَّةُ مِن ٱلصَّبِينِ ﴿

رناهد تهو الناتو الميران

.07 E lo riscattamino con un sacrificio generoso.*

- * [Aliah (gioria a Lin l'Altassimo) ferma la mano di Abramo e sostituisce ad Ismaele un montone di grande valore Abramo e suo figuto hanno superato la prova cui Aliah ha voluto sottoporis. In ricordo di ciò, i musulmani celebrano la "Id al adha" la festa del sacrificio, il decimo giorno del mese del pollegrinaggio]
- 108 Perpetuamino il ricordo di lui nei posteri.
- 109 Pace su Abramo'
- Così ricompensiamo coloro che fanno il bene
- .11 In verità era uno dei nostri servi credenti
- 1.2 E gl. demmo la lieta novella di Isacco, profeta tra i buom.
- .13 Elargimmo su di lui e su Isacco (la pienezza della benedizione). Tra i loro discendenti c'è il virtuoso e colui che è palesemente ingiusto nei suoi stessi confronti.
- ...4 Già colmammo di favore Mosè e Aronne,
- 115 salvammo loro e il loro popolo dall'angoscia più grande,
- 6 prestammo foro soccorso, ed essi ebbero il sopravvento.
- 17 Demmo ad entrambi la Scrittura esplicita,
- Lis e li guidammo sulla retta via,
- , 9 perpetuammo il loro ricordo nei posteri.

ويناته فيدنج عظيري

وتركّ عينه في الكيميان 🗘

سَسَرُعَى إِثَرِجِيدِرَى كَدَّلِكَ مُعَدِي لَلْمُعَسِيدِ ۞

إِنَّهُ مِنْ عِنْ دِنَّ كُلُوْمِينِ ٢٠٠٠

وَيُسْرِنَا بِإِسْحِقِ بِيُ مِنْ أَصِيحِينَ ٢

ۊؠٛٙڗڴػۼؾۅۅۼ_{ڴؠۺڂڴٙ}ۄ؈ۮؙۑؾؘڝڡؾ ؙۿڂڛڷۅڟٷڷڷڡٛڛ؋؞ؿڽؿڷڰ

وللتدشئة مؤشرون وخروبا

زيخ المارتومهناس لكرب المطيري

وتصريفه فكالوهد تعيين

وةالليها الكيب المسجري

وَهَدَيْنَهُمَ أَخِرُهُ أَلَيْتُ عِبْرُهُ وَاللَّهِ عَلَيْهِمَ اللَّهِ عِبْرُ اللَّهِ عِلَيْهِمَ اللَّهِ عِلْم ورُحِتُ عَلِيْهِمَ فِي ٱلْآخِيرِينَ ﴿

- .20 Pace su Mosé e su Aronne!
- Così neompensiamo coloro che fanno il bene.
- .22 Erano entrambi Nostri servi credenti
- .23 In verità Ena era uno degli Inviati
- 124. Disse al suo popolo. Non sarete timorati [di Allah]?
- 125 Invocherete Baal* e trascurerete il Mighore dei creatori
 - ["Baal" questo nomo significa "signore" ed era attriburto ad una delle più anuche divinità adorata dai popoli semiti. Era rappresentato con coma di toro o di ariete e gli venivano edificali templ, posti sulle alture)
- .26. Allah, il vostro Signore e il Signore dei vostri avi più antichi?
- .27 Lo trattarono da hugiardo Infine saranno condotti [al castigo].
- .28 eccetto i servi devoti di Allah
- .29 Perpetuammo il ricordo di lui nei posteri.
- .30 Pace su Elia!
- .3. Cost ricompensiamo coloro che fanno il bene
- . 32 In verstà era uno dei nostri servi credenti
- 133 In verità Lot era uno degli inviati.
- 134. lo salvammo insieme con tutta la sua famiglia,
- 135 eccetto una vecchia [che fu] tra coloro che restarono indietro.

سَلَتُهُ عَنِي مُوسَى وَفَسَرُوتِ ۞ إِذَّ كَنَّاكَ تَجْرِي كُمُحْسِيِنِ ۞ يَ إِنَّ إِن مِن بِينَ لَكُوْ تُسُولُ عَلَى اللَّهِ وَمُعَالِينَ عَلَى اللَّهِ وَمُسُولُ اللَّهِ وَ

ودُولُ بِعَوْمِهِ لَا تَعْلُو. ٢

لاعتاد لله سحسان وْمُرْكُ عَيْمِهِ فِي ٱلْأَجْرِينِ ٢

سَنَعُ عِلْ رياسين ٢ رِنْ كُذِيكِ عُرِي لَمْ خِيدِينَ ٢

يندين عبادنا تكوميون 🕏

زرة أوف لين مرسين 🖨 رد تخت والقراء والحميس

ر لاعتور في العبيدي

الحوم

- 136 e gh altri h annientammo.
- 137 Passate su di loro, il mattino
- 138 e durante la notte* Non capite dunque?

* [Nel senso di, "calpestate le rovine insubhiate delle lum città"].

- .39 In verità Giona era uno degli inviali
- 140. Fuggi sulla nave stipata
- 14) Quando tirarono a sorte, fu colui che doveva essere gettato [in marel *

 [Vedi nota al titolo della Sura di Giona 'X I

- .42 Lo inghiottl un pesce mentre si rammanicava
- .43 Se non fosse stato uno di coloro che glorificano Allah.
- ,44 sarebbe rimasto nel suo ventre fino al Giorno della Resurrezione.
- 145. Lo gettammo sofferente sulla nuda riva
- .46. e facemmo crescere su di lui una pianta di zucca.
- 147 Lo anviammo a centonula uomini], o ancor di più
- 48 Credettero e concedemmo loro temporaneo godimento.
- .49 Peni loro questa domanda "Il tuo Signore avrebbe figlie e loro fight?"
- 150. Abbiamo forse creato angeli femmine ed essi ne furono testimoni?

شردمرد لاخريت م نگل سنزور علتهم مُضيعين ٢ ره أيِّن قلا تقيمون ١٠٠٠

ۇپئايوشىيىن ئىرسىين 🕾

ود اق في گفين آسٽيڪور مناهدولكاراس سيحصي

وَالْتُقْدَادُ لَلْوِتَ وَفَرَامُنِيدٌ ۞ مَوْلًا أَنَّهُ كُانِ مِنْ أَسْتُسْمِينَ ٢ لْلَمِنَ فِي نَصْبِهِ مِن يَوْمِ مُعَثُونَ ٢ وياميار فللتفليلية والجبرب

أدعك التسيكة بشاؤهم شهارت

- .52, "Allah ha generato" In venta sono bugiardi!
- .53 Avrebbe forse preferito le figlie ai figh?
- .54 Che cosa avete? Come giudicate?
- .55 Non riflettete?

37 As-Saffar

- 156. Vi basate su un'autorità incontestabile?
- .57 Portate la vostra Scrittura, se siete veritieri
- .58 Stabiliscono una parentela tra Lui e i dèmoni, ma i dèmoni sanno bene che dovranno comparire
- .59 Gloria ad Allah Egh è ben più a,to di quel che Gli attribuiscono!
- .60 Eccetto i servi devoti di Allah
- i61 În verită né voi, né ciò che adorate,
- 162 potreste tentare [nessuno].
- ,63 se non chi sarà bruciato nella Fornace
- .64 "Non c'è nessuno di noi che non abbia un posto stabilito.
- .65 In verità siamo schierati in ranghi.
- .66 In ventà siamo noi che glorifichiamo Allah¹⁷
- 167 Anche se dicevano:
- ,68 "Se avessimo avuto un monito [tramandatoci] dagli antichi.

الآرائهرين الكهنز التفراون و وَيَدَ الله وَرِنْهُمْ لَكَ يَدُونِ فِي الْمُمْعَى اللّهِ بِعَلَى الْمِيرَافِ مَا لَكُوكُونِ فَيْكُورِ فِي الْمُرْكِونِ فَيَكُورِ فِي الْمُرْسَفِقِ فِيرِّافِ الْمُرْسَفِقِ فِيرِّافِ

ۇ ئىدۇ ئىدەرۇپى ئېڭە سىئومدىمى ئىدىلەرسىمىزود @ ئىدىدى ئىدىنى بىدۇرد @

> . لاین، انواکشنسین م مهاکورمانشندون

ما أشرغيته بقشين، ولامن الموضاي ألينجير،

ومَايِثُم لَا عَرْمِعا تُرْمِعُورُ ٢

ويا عخلُ الصافود ﴿

روة عش الشيخود ٨

ڗۯ؆ۅٲؿؿؙڔڶڕڎ۞ ؿٲؙڶڝۮ؞ڴڒؿڹؙٵڵٲڗؙڸؠڒ۞ .69 saremmo stati servi sincen di Allah''.

- 170. Invece non vi prestarono fede, presto sapranno.
- .7. Già la Nostra Parola pervenne agli inviati Nostri servi
- 172 Saranno loro ad essere soccorsi.
- 173 e le Nostre schiere avranno il sopravvento.
- .74 Allontanau da loro per un periodo
- 175 e osservali presto vedranno*
- 176 È il nostro castigo che cercano di sollecitare?
- .77 Se si abbatte nei loro pressi, ah, che mattino terribile per coloro che sono stati avvertiti*
- .78 Allontanati da loro per un periodo
- 179 e osservali presto vedranno*
- .80 Gioria al tuo Signore. Signore dell'annipotenza ben al di sopra di quel che Gli attribuiscono
- .81 e pace sugh inviati,
- .82. e lode ad Allah, Signore dei mondi *
 - * [I veras 180-182 che concludono la sura hanno grande importanza nella vita comunitaria dei musulmana, sono recitati al termine di ogni loro minione e concludono talvolta le invocazioni pronunciate al termine del sermone del venerdi. Suonano così: "Subhàna rabbika rabbi al-izzati amma yagifun wa salamon a.a i mursalin wa i handu likila, rabbi i alaman.

لگ عناد البه كشمير ١٥

فكفرار بؤاستوف يعاشون

وَلَقَدُ سَبِقَتَ كَامِنُهُ الْعِدِيدَ مُعْرِضُونِ ٢

ىڭلۇغۇ كىمۇرۇب، دوناخىدەللىزالىليود،

ەتۈلىنىقىزىسىيىن ئائىيىرەزمىنۇقىيتىيىزورى ئېمدىكىسىتىمبورى

والرزاب تبوزت أمتح لسدرون

ۇىزۇغىلەزخۇجىپىڭ رائىيىز ئىنۇق ئىمىرون ۋ ئىجىلىرېك زىيە للىرۇغىدىنىيىلۇرىڭ

> رَسْسَرُعَيُّ الْمُرْسَبِينَ۞ وَالْخُسَدُ اللَّهِ رَبِ الْمَنْبِينَ۞

Sura XXXVIII. Şād

جو لؤجر

Meccana, n. 38. Di 88 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

643

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencordioso

- Sad Per il Corano [che contiene] il Monito.
- Sono i miscredenti ad essere 2. nell orgogho e nello scisma!
- Quante generazioni abbiamo annientato prima di loro! Lanciarono grada [d aiuto] quando non e era più tempo per sfuggire [a] castigo]
- Essi stupiscono che sia giunto un ammonitore della loro gente. I miscredenti dicono: "È uno stregone, un gran bugiardo
- Ridurra torse gli dei ad un Dio unico? Questa è davvero una cosa strana".
- E i notabili se ne andarono dicendol, "Andatevene e rimanete fedels at vostri des questa è davvero la cosa più augurabile.
- Non sentimmo mente di ciò nell'ultima religione, si tratta di pura) invenzione.
- È [solo] su di lui che sarebbe 8. stato fatto scendere il Monito"

Sono perplessi a proposito del Mao Monito

Non hanno ancora gustato il [Mzo] castigo!

مَنْ وَلَقُرهَ إِن دِي لَيْكُرُ ٢

يَن لَدُين كُفَرُو في عِرورسِما 🗘

كأنسكى بريتهم ورقرياف دوأولان جبل

وأنطبق سلا يسهم وأشباري ۽ بهتيگي هَڏَ نشق اُبُره ٿ

فَاشْبِيشَابِهِمُ فِي جَالِهُ ٱلْأَجِرِينَ هِمَ إِلَّا

أسرل عليه بدكرس بيب الأهرق شبية دَكُونَ بِلَ لَمَا يَدُوفُو عَدَابٍ ٢

- 9 Hanno forse i tesori della misericordia del tuo Signore, l'Eccelso, il Munifico?
- 10. O posseggono la sovranità dei cieli e della terra e di quello che vi è frammezzo? E allora lasciali ascendere per le vie del cielo.
- Un armata di fazioni alleate che saranno annientate in questo stesso luogo

 Prima di loro accusarono di menzogna [gli Înviati] il popolo di Noc, gli "Ad e Faraone, il Signore dei pali",

- * ["Faranne, il Signore dei pali" secondo le interpretazioni classiche l'espressione "dhul-awtăd" (che abbiamo tradotto con "il Signore dei pali") deve essere intesa nel senso che Faranne era solito supplizzare i suoi oppositori con l'impalamento o una sorta di crocifissione (vedi XX, 71) oppure potrebhe essere tradotta ",, e Faranne dal corte dominio". Alcuni traduttori hanno pensato che fosse un allusione alle piramidi altri hanno identificato gli "awtâd" con i soldati di cui era solito circondarii, Faranne!
- .3 e i Thamüd, e la gente di Lot, e quelli di Al-'Aikah* erano questi i faziosi
 - ["quelii di Al-Aiksh" la gente de Shuayb. i Machaniti]
- 14 Non ce ne fu alcuno che non abbia tacciato di menzogna i Messaggeri hanno meritato il Mio castigo
- 15 Non aspetteranno altro che un Grido, improrogabile

التعدد وسران رخمهريك للوير لوهاب

ارُلَهُومُنْكُ سَمُوبِ وَالْأَرْضِ زَمَايَتُهُمَّ فيزعوني لَسْمَبِ۞

مُدُّماها بك مقرارة من الاخرب

گذشته بنه نود اوج زعد وهرعول دار کارب چ

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَضَحَالَيْكُمْ أُولَئِكَ الْأَخْرُ بُ۞

> ؞ۣںڪُنُ ٍلاڪٽب 'رسُن وحقُ عماب ۞

رَمَايَعَرُهُوْلِاءِ إِلَّاصَيْعَةُ رَجِدُتُمَالُهَا مِنْ فُرِقِي ۞

- .6. Dicono "Signore, anticipaci la nostra parte prima del Giorno del Rendiconto".
- Sopporta con pazienza quel che dicono e ricordati del Nostro servo Davide, così forte, così pronto al pentimento.
- Obbligammo le montagne a renderCi gloria con lui, alla sera e al mattino.
- e, insieme, gli uccelli muniti [attorno a lui] Tutto Gli obbedisce.
- 20 Consolidammo la sua sovranità e gli demmo saggezza e capacità di giudizio
- Ti è giunta la storia dei due litiganti che scalarono le mura del tempio?
- Quando si pararono davanti a Davide, spaventandolo, dissero "Non aver paura. Siamo due in lite tra loro, uno di noi ha fatto torto all'altro, giudica tra di noi con giustizia, non essere iniquo e guidaci sulla retta via.
- 23 Questi è mio fratello, possiede novantanove pecore mentre to non ne possiedo che una sola. Mi ha detto "Affidamela" ed ebbe la meglio nella discussione"
- Disse: "Certamente ha mancato. nei tuoi confronti, chiedendoti la tua pecora in aggiunta alle sue. In verità molti associati (in un affare)

وَهَا أُو رِبُّ عَجِن أَلَ قَطْ فَتُو بَوْمِ أَجْتَابُ ٢

المبارعلى مايانو بول و د ترعيد، د ولد د الأبي

وَشَدِدُهُ مُنكُهُ وَوَ يَيْنَهُ لِلْكُدُونِضَيُّ

. به آمار بروج آماد الاوهن سائاليو خصيم يدنسورو البخرات

إِذْ رَحُوْ أَعَلَىٰ لَهُ وَلِهِ فِعَرِعِهُمُ أَمَّانِ وَلَا عَلَىٰ حَمَيْتُ إِن اللَّي الْحَمَّةِ عِلى الْعَصْرِ الْأَمْرُ الْإِنْ بالخورلا تشيط وكلدنا يرسوء عيربان

يِلَ هَلَمُ أَنْسَى مُ وَلَسُمُ وَيَسْمِي النَّهُ وَلِي عَلَيهُ اللَّهِ رجداً لعال ألكنبها وغري في جعماب ١٩

فأس افد ظمت بسوال بقيت و معجد يوري كبرين تعاصيه لبنعي بقينه فرعو بقس بدان أأمر وعميد مصيحت وضبا مراهم

si fanno torto a vicenda, eccetto coloro che credono e compiono il bene, ma essi sono ben pochi¹⁷ Davide capì che lo avevamo messo alla prova, implorò il perdono del suo Signore, cadde in prosternazione e si pentì

- 25 Allora lo perdonammo. Egli ha un posto vicino a Noi e buon luogo di ritorno.
- 26 "O Davide, abbiamo fatto di te un vicario sulla terra giudica con equità tra gli uomini e non inclinare alle tue passioni, ché esse ti travieranno dal sentiero di Allah " In verità coloro che si allontanano dal sentiero di Allah subiranno un severo castigo per aver dimenticato il Giorno del Rendiconto
- 27 Non creammo invano il cielo e la terra e quello che vi è frammezzo Questo è ciò che pensano i miscredenti

Guai ai miscredenti per il fuoco [che li attende]¹

28 Tratteremo forse coloro che credono e fanno il bene alla stessa stregua di coloro che seminano disordine sulla terra?

Tratteremo i timorati come i malvagi⁷

29 Eccoj un Libro benedetto che abbiamo fatto scendere su di te, affinché gli uomini meditino sui suoi versetti e ne traggano un monito i savi. وَقُلُ اللهُ أَنَّمَا فَكَالُهُ فَأَسْمَعْمِ زِيْدُ، وَخَلَ لِكُنَا وَأَنَّانِ ١٤٠٠

> معفر بالكروات وين بالم عدد الراقلي . وخسر مناب

يىد ۋۇرناخىسىڭ سېمەقى الارسى ئامكر ئۆل ئاس بالچى والاسىم الھوى قېلىسىت عى ئېيىل الله ل الدىلى يېلىلون غىلىتىدى تىم ئىلىرىد ئېشىلىدارىدا سىل ئۆد ئىلىنىلىڭ

وَمَاحِطَتُ السَّنَاءُ وَالأَرْمِي وَدَائِلَهُم بِعِلاً وَلِكَ ظُنْ الدِّينَ كُمُووَا لُوسِ الدِينِ كُمُووَا مِنَ الدِّينِ ۞

أربحس للبنَّ، ماو أوعِمو الصَّابِحَتِ كَالْلَمْسِدِينَ في الأربي أَوْعَضَ الْمُتعِينِ كَالْمَجَادِ ۞

كِتُ أَرْلُـهُ إِنْكَ مِتَوَا الْمِثْرُةُ أَوْمَ الْمَاتِيَّةِ الْمِيْدِةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِيَّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِيَّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِيّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِيّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِيّةِ الْمُثَالِقُ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِيّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِقِيّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِقِيّةِ الْمُثَرِّقُ الْمَاتِقِيّةِ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِّقُ الْمُثَرِقُ الْمُثَلِقُ الْمُثَرِقُ الْمُثَرِقُ الْمُثَرِقُ الْمُثَرِقُ الْمُثَلِقُ الْمُثِلِقُ الْمُثَلِقُ الْمُثَلِقُ الْمُثَلِقِ الْمُثَالِقِ الْمُثَلِقِ الْمُثَلِقِ الْمُثَلِقِ الْمُثَلِقِ الْمُلِقِ الْمُثَلِقِ الْمُلِقِ الْمُثَلِقِ الْمُؤْلِقُ الْمُلْمِلِيقِيلِقُ الْمُثَلِقِ الْمُثَلِقِ الْمُلْمِلِقِ الْمُلْمِلِقُ الْمُلْمِلِقُ الْمُلْمِ

- Abbiamo dato a Davide,
 Salomone, un servo eccellente [di Ailah] pronto al pentimento
- 31 Una sera, dopo che gli furono esibiti alcuni magnifici cavalli, ritu su tre zampe,
- 32 disse: "In verità ho amato i beni terreni) più che il Ricordo del mio Signore finche non spari il solej dietro il velo [della notte]
- 33 Riconduceteli a me" E iniziò a tagliar loro i garretti e i colli
- 34 Mettemmo alla prova Salomone mettendo un corpo sul suo trono Poi si penti
- 35. e disse; "Signore, perdonami e concedimi una sovranità che nessun altro avrà dopo di me In verità Tu sei il Munifico" "

 " ["mettende un corpo sul suo trono" un démone che si era impadronito del suo anello, aveva preso il posto di Saiomone assumendone le sembianze Non era quindi un altra persona quella che era sahta sul suo trono, ma appunto "un corpo"]
- Gli assoggettammo il vento, soffiava al suo comando [fin] dove voleva inviarlo.
- 37 e [gli asservimmo] tutu i démoni costruttori e nuotatori di ogni specie
- 38 E actra ancora incatenati a coppie
- 39 "Questo è il Nostro dono, dispensa o tesaurizza, senza [doverne] rendere conto."

ۯۄڡۜؾ؞۩ٷ؞ڛؙؾٮڒؖؠۼۄؙڷڠۺؖؠؙۣڬ؞ ٲڒٮڰ۞

وأغرص عبدوالتبي القنوس ألجادك

فَقَالَ إِن أَحْبَتُ مِّي الْمَارِعَى بِكَرِينِ حَتَى ورَت بِالْمِجابِ ٢

رُدُوهَ عِنَّ مطاعِ مَنْ هَا يُسُوق وَالْاعْتِ فِي هِ وَلَعْدُ فَتِنَا شَيْتُمْ وَلَقْتِ عِي كُوْسِيهِ وَلَعْدُ فَتَنَا شَيْتُمَ وَلَقْتِ عِي كُوسِيهِ عَلَى رَبِي عَمِلُ وَهِتِ لِي مِنْ كُومِتِ فِي مِنْ وَهِتِ لِي مِنْ وَهِتِ لِي مِنْ وَهِي وَلَيْهِ عَلَى رَبِي عَمِلُ وَهِتِ لِي مِنْ وَهِتِ لِي مِنْ وَهِتِ لِي مِنْ وَهِتِ لِي مِنْ وَهِي وَلَيْهِ وَلَيْهِ وَهِ عَلَى تَعْدِينًا مِنْ فَي وَهِتِ لِي مِنْ وَهِ

نَسَخُرِه لَهُ لَرِيخَ عَرِي بِأَمْرِو رَسَاءُ حَتَّقَ أَسَابُ۞

والشيطين كليشية وعزجي

رَءَ حَرِينَ مَغَرِينَ فِي لَأَضْفَ دِيَ هَدَ عَفَاؤُهُ فَأَمْنَ أَرْ أَسِيفَ بِعَرْجِتَ بِ۞

- 40 In ventà egli ha un posto vicino a Noi e un buon luogo di ritorno
- 41 E ricorda il Nostro servo Giobbe quando chiamò il suo Signore: "Satana mi ha colpito con disgrazia e afflizioni"
- 42. "Battı il tallone: avraı acqua fresca per lavartı e per bere"
- 43 G.i restituimmo la sua famiglia e con essa un altra simile, [segno di misericordia da parte Nostra e Monito per coloro che sono dotati di intelletto
- 44 Gli ordinammo) Stringi nella tua mano una manciata d'erba, colpisci con quella e non mancare al tuo giuramento"*

Lo trovammo perseverante, un servo ottimo, pronto al pentimento [Durante la fase più acuta della prova che Grobbe sopportò per diciotto anni, egli obbe un moto di tra net confronti dedamoglie e giurò che se mai si fosse tistabilito le avrebbe inflitto cento colpi-Dopo che Allah (gloma a Lin l'Altistimo). lo aberò dal termento. Giobbe ebbe pena della moglie, che lo aveva assistito conamore e dedizione e si trovava in grande imbarazzo a propostio del suo giuramento Allah gli suggert di prendere cento steli d'erba (in altre tradizioni un ramo di palma. da datteri spogliato dei (guiti) e colpue sua moglie una sola volta]

- 45 E ricorda i Nostri servi Abramo. Isacco e Giacobbe, forti e lungimiranti
- Ne facemmo degli eletti,
 [affinche fossero] il monito della Dimora [ultima]

وراكبرعساري وخش منابيات

وَدَكُوْعِنْدَةًا بُونِ وَدَادَى رِيْفُرْ فِي مَشْعِيَ ٱشْتَعِنْ يُصِّبِوعِدَ بِي۞

كَشُرْ بِرِجْهِنَا هَا مُعْسَلُ رِدُوشِرِ بِنَ

رزف له آهندويسهوسطريخ تُب ورزّى لأوي الألب ٥

وجدَّ إِنْدِلَاصِعِهِ عَاصَرِبَ إِنَّهُ وَلاَحِتُّ إِنَّا وَجَدَانُهُ صَارِزُ أَفِعَرُ لَعَنْدُ إِناهُ أَوْبُ ۞

ر دَارُغِيْدَه پِرْهِيمِ زِيسِحِينِغوب أَبِ الْأَيْدِي زُلَاصِرِ ۞

لاً النَّفْظَ الْمُرِيَّ الصَّوْدِ كُرِي الْمُرِيَّ

- 47 In ventă sono presso di Noi, tra i migliori degli eletti
- 48 E ricorda Ismaele, Elisco e Dhū'l Kifl*, ciascuno di loro è tra i migliori
 " ["Dhū'l Kifl": vodi nota a XXI-85]
- 49 Questo è un Monito. In verità i timorati avranno soggiorno bello
- 50 i Giardini di Eden, le cui porte saranno aperte per loro.
- Colà comodamente appoggiati, chiederanno abbondanza di frutta e bevande
- E staranno loro vicine quelle dallo sguardo casto, coetance
- 53 Ciò è quanto vi è promesso per il Giorno del Rendiconto
- 54 In verità questi sono i beni che vi concediamo e che non si esauritanno mai
- 55 Così sarà I ribelli avranno invece il peggiore dei soggiorni.
- l'Inferno in cui saranno precipitati, qual tristo giaciglio.
- 57 Cosi sarà E allura che assaggino acqua bodente e acqua fetida
- 58 ed altri simili tormenti
- 59 Questa è una folla che si precipita insieme con voi: non avrasno il benvenuto e cadranno nel Fuoco.
- 60 Diranno Non c'è benvenuto per voi, per voi che ci avete preparato tutto ciò!". Qual tristo rifugio.

رياللة ترعده لبن المقطعين الأخبار الله والالأرسطين الأخبار الله والالأرسطين المجار والأراسط ود المجار والأراسط من الأحيار إلى

هد بگراور باشتمان بخشن کتابی جنب عدید مُعنجه آید کاؤیدی منگیار بهاید در این اسکیدگار و در ریای

الاربعيد فيرفعيرب علي الرك هذا من منطق الرك المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة ال

هَدَّ وَرَيْ لِلطَّهِ مِن الشَّرِفَ بِهِ الْمُعَادِينَ الشَّرِفُ بِهِ الْمُعَادُينَ السَّهِ وَالْمُ

هدُ سُيْدُ وَقُولُ خَبِيرٌ وَعَسَاقًا ۞

رة خرس شخص أروع ؟ هَـــدُ فَوحٌ تُسَجِدٌ شَحَدُدُلُا مرخبًا بِهِــدُرِيْهُ رَمَّا لُو سَارِيْ

ەئۇبىل ئىگىرلامۇختاپىڭۇ ئىلىزىلامىئىئونىڭ ئېكىن ئىلىرىرى

- Diranno "Signore, raddoppia il castigo nel Fuoco a chiunque ce lo abbia preparato"
- 62 Diranno. "Perché mai non vediamo [tra noi] quegli nomini che consideravamo miserabili
- 63 dei quali ci facevamo beffe e che evitavamo di guardare?"
- 64 Invero saranno queste le mutue recriminazioni della gente del Fuoco
- 65 Di "Io non sono altro che un ammonitore Non c'è altro dio ad infuori di Allah, l'Unico, il Dominatore
- 66 il Signore dei cieli e della terra e di ciò che vi è frammezzo l'Eccelso, il Perdonatore"
- 67 Di "Questo è un annuncio solenne.
- 68 ma voi ve se allontanate
- 69 Non avevo nessuna conoscenza della discussione del supremo consesso.
- 70 mi è stato solo rivelato che non sono che un ammonitore esplicito"
- Ricorda) quando il tuo Signore disse agli angeli

"Creerò un essere umano con l'argina

72 Dopo che l'avrò ben formato e avrò soffiato in lui del Mio Spirito, gettatevi in prosternazione davanti a lui" قائواري س فَدِمَدَ هَد مردِه عَدَ بَا صِعْفَاقِ كَارِ ۞

وفالوكمات الأفرى يد الأناعد الخرس الأشرر ٢

التحديد معرية أمرعت عهد الأنفس ٢

يِلُّ دَلك مِنْ عَالِمُ لِلَّهِ ﴾

قَلْهِ عَدَّا الْمُدَرِّزُونَدُ مِنْ لِنَهِ إِلاَ لَهُ تُومِدُ اَلْفُهَارُ ۞

رُثُ الشَّنَوْبِ رُالْأَرْضِ وَمَشْهُمَا الْمُرِيرِ المُقَرِّيُ

الله وتؤا عهيري

لَّهُوَعَهُ مُنْوِعُونِ۞ ماكاد إلى من عليها للمالا الأعَلْ وَ بَعْتِصِمُونِ۞

ؠڔٳۯڂؠڶؙؠؙؖڐؙڵؽٲڷڛڒۺؽڷ۞ ؠ؞ٵڶڔۺؙڞۺؾڴڣۑڂ؈ۜۺڒڝڿؽ۞

الد سويئة ويَعَاجَتُ بِهِ مِن رُوجِي فَعَعُو لَهُم عَجِينِ عَيْ 73 Tutti gli angeli si prosternarono assieme

- 74 eccetto Iblis, che si morgogli e divenne uno dei miscredenti
- 75 [Allah] disse. "O Iblis, cosa ti impedisce di prostemarti davanti a ciò che ho creato con le Mie mani? Ti gonfi d'orgoglio? Ti ritieni forse uno dei piò elevati?"
- 76 Rispose Sono migliore di lui mi hai creato dal fuoco, mentre creasti lui dalla creta"
- [Allah] disse: "Esci di qui, in verità sei maledetto:
- 78 e la Mia maledizione sara su di te fino al Giorno del Giudizio¹³
- 79 Disse Signore, concedimi una disazione fino al Giorno in cui saranno resuscitati"
- Rispose [Allah]: "Tu sei fra coloro cui è concessa dilazione
- 81 fino al Giorno dell'Istante noto"
- 82 Disse 'Per la Tua potenza tutti li travierò.
- 83 eccetto quelli, fra loro, che sono
 Tuot servi protetti".

 * ["ptotetti" abbiamo tradotto cost
 l'aggettivo "makhlaşin" Nel senso che
 grazie alla protezione e alla grazia
 divina, non si lasceranno traviare. Altro
 significato: sinceri]
- [Allah] disse: "[Questa é] la ventà, lo dico in ventà.
- 85 che riempiro l'Inferno di te e di tutti quelli di loro che ti seguiranno".

النجد النبيكة كألهة الحقولات

. لا بينس ستكبر وكان من تكمين

قَالَ يَوَالْمِشْ مَا هُمُعِنْ أَنْ شَيَّخُدَ بِلَنَا حَلَقَتْ بِمُدُنِّنَ الْمُنْكَلِمِينَ أُوكُنتُ مِن كُمَا لِمِن ٢

قال أناً ميزيدة حدثني بي تار وحصارين جاب ٢

قال فالخراج منهاج تك رحير

ق السيدالتي إلى وو أمريا ي

فالأرب والصيرين ليور لتعثوث

قالَّ فَإِلَّكَ مِنْ كَشَّطَوْمِتْ ۞

يلَ يَوْرِ ٱلْوَقِ ٱلْمَعْلُودِ ۞ فَالْفِيرِيكَ لَأَعْنِيْهِمَ أَحْمِينَ ۞

إلاعيادا والمتراك كالمعيان

فَالَ فَأَخُورَ عَنْ قُولُانِ

 ؙڒؙڡؙٙڵٲڹۼۿڗٞڝڎؘۯؠۺؘؠڡڮؠڴڗؖڿڣين۞

- Di "Non vi chiedo ricompensa alcuna, né sono fra coloro che vogliono imporsi
- 87 Questo non è che un Monito per le creature
- 88 E tra qualche tempo ne avrete certamente notizia"

الله مَا أَسْعَالُمُ عَلَيْهِ مِن أَحْرِوْمَا أَنَّ مِنَ الْمُنْكُلِمِينَ ٢

ر كور لايڭرالمىيىن ۞

ز لىمس ب دربىدجين

Sura XXXIX. Az-Zumar I Gruppi)

ين التي

Meccana, n. 59 (a parte i verss. 52-54) Di 75 versetti. Il nome della sura deriva dai verss. 71 e 73.

653

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- La rivelazione del Libro [proviene] da Allah, l'Eccelso, il Saggio
- In verità ti abbiamo rivelato il Libro con la Verità adora dunque Allah e rendiGh un culto sincero.
- Non appartiene forse ad Allah il culto sincero? Coloro che si prendono padroni all infuori di Lu. [si giustificano dicendo]. Li adoriamo solo perché ci avviemano ad Allah".

Gudicherà tra loro Allah, in mento alle loro divergenze

Allah non guida chi è bugiardo, ingrato

- Se Allah avesse voluto darSi un figlio, avrebbe scelto chi voleva tra ciò che ha creato. Gloria a Lui Egli è Allah, l'Unico, il Dominatore.
- 5 Ha creato i cieli e la terra in tutta verità. Arrotola la notte sul giorno e il giorno sulla notte, e il sole e la luna ha costretto [a orbitare] fino ad un termine stabilito. Non è forse Lui l'Eccelso, il Perdonatore?
- Vi ha creati da un solo essere, da cui ha tratto la sua sposa. Del bestiame vi diede otto coppie,*

إِنَّا مِزَلَى إِنِينَ أَحِجُسِ إِلَّا مِزَلَى إِنِينَ أَحِيدُ أَلَهُ مُخْمِصًا لَّهُ أَمِينَ ۞

آلایاته کنین المخدیش و آلیس عداو بس داوید، آریب منطبد طنه آلا پیکیزور آیال آلتو را آلین الله یخصط پیکیزور آیال الله را آلین الله یخصط پیکیزی مناطقه می بحدید شوت ب الله الا پیکیری مناطق کیدت صور ال

لُوْلَادَ كَنَهُ أَن يَنجدُولُكُ لَأَصَطَهَى مِنَ يَعْنُلُ مَامِئْنَاهُ سُبِخِيةٌ هُولَمَّهُ أَوْجِدُ لَهُهَادُ ۞ الْهَهَادُ ۞

خال الشموب و الأرض باللحق يصحود الشرائل المهار و بالكور النهار على البل و سخر الشمس و الفنز الحك تا تحرى الاختر مستل الالهو المدر المعمل المع

ۻؙؿڴڔ۫؈ڷڷڛۯڿڐۊڟڔڿٚڣڵ؈ڲ ڒڒڿۿۅ۬ڷڔۮڷڴڔؿڶڵڟ۫ڡڽؿۺڽؿ Vi crea nel ventre delle vostre madri, creazione dopo creazione*, in tre tenebre* successive). Questi è Allah, il vostro Signore!

 Lotto coppie otto bpi specie ovina caprina bovini e camelali)

- [creazione dopo creazione due possibili significati, a) "per stadi successivi "alludendo alla formazione e allo sviluppo del feto, b) ogni nomo è una creazione unica e originale.]
- ["in tre tenebre" la placenta, l'utero, il ventre materno

(Appartiene) a Lui la sovranità. Non c'è altro dio all'infuori di Lui. Come potete allontanarvi [da Lui]?

7 Se siete miscredenti, [sappiate che] Allah è Colui Che basta a Se Stesso, ma non accetta la miscredenza dei Suoi servi.

Se invece siete credenti Se ne compiace. Nessuno porterà il peso di un altro. Ritornerete poi al vostro Signore ed Egli vi informerà in merito a ciò che avrete fatto poiché ligli conosce quello che c'è nei petti

Quando una sventura lo coglie,
l uomo invoca il suo Signore è si
volge a Lui pentito. Poi, quando
Ailah gli concede una grazia,
dimentica la ragione per cui si
raccomandava e attribuisce ad
Allah consimili per allontanare
gli altri dalla Sua via. Di [a
codesto uomo] "Goditi la tua
miscredenza" In verità sei tra i
compagni del Fuoco"

رَّ وَجُ عَنْفُحَكُم فِي نَظُونِ أَمْهَ يَكُوْ مَعَا مَن تَعْدِحَلِقِ فِي طَنْسُبِ نُسُثُّ وَالْحَكُمُ مَّالًا رَبْكُولَهُ كُمِنَ لَا يَدُولَا الْوَّقَالَى عَبْرِالُوتِ ۞ عَبْرِالُوتِ ۞

رد تخفرُد أود الله عن عكرٌ والا برمنى بيت موالكُمرُ ود شكرُد الرب لكرُّ والا قرار وَيرة أويد أخرى أنبي ل رباكم مَرْجِعْكُمْ فِلْيَسْلَكُمْ بِمَا كُمِي مُعْمَلُولُ مِنْهُ، عَرْجِعْكُمْ فِلْيَسْلَكُمْ بِمَا كُمْ مِنْ مَعْمَلُولُ مِنْهُ، عَيْمَا إِمَا بِهُ مُشَادِدِ ٢٥

الله ودر مش آلاس سُرِّد سارید، الست بالیه شد حزاله بخده مشهٔ سی ماگل یدغوا
 ایده می فش و خض باند آند را بالیس عی شدیدهٔ د فش قدیم بگفراله قسالا بساد می آضفیب آند و شد

- 9 Ma come? Chi passa in devozione le ore della notte, prostemato e ritto, timorato per l'Altra vita e speranzoso nella misericordia del suo Signore.. Di' "Sono forse uguali e coloro che sanno e coloro che non sanno?". Solo gli uomini dotati di intelletto riflettono.
- 10. Di "O Miei servi che credete, temete il vostro Signore!" Coloro che in questa vita fanno il bene, [avranno] un bene. Vasta è la terra di Al,ah Coloro che sono perseveranti riceveranno la loro incalcolabile ricompensa.
- 11 Di "Mi è stato ordinato di adorare Allah e renderGh un culto puro:
- mi è stato ordinato di essere il primo di coloro che Gli si sottomettono"
- .3. Di "Se disobbedisco al mio Signore, temo il castigo di un Giorno terribile".
- Di "È Allah che adoro e Gli rendo un culto puro.
- Adorate [pure] ciò che volete
 al, infuori di Lui!" Di' "Coloro
 che nel Giorno della Resurrezione
 [constateranno] la rovina delle
 loro persone e delle loro famiglie,
 saranno i [veri] perdenti". Non è
 forse questa la perdita palese?
- Avranno sopra di loro nuvole di fuoco, e nuvole di fuoco sotto di loro Ecco la minaccia di Allah ai

أَمَنْ هُوفَيْتُ مَاكَ، أَنْسِتَ جِدُّ وَقَ بِمَا يَضَمَرُ لَاجِرَهُ وَيَرْجُو أَرَحْمُهُ رَبِهُمُ فَلَهِنَّ يَسْنُوى الدِّينَ يَعْمَمُوتَ وَالدِينَ لا يَعْمُونُ إِنْسَاسِكُمْ وَيُوا لاَنْبِينَ لا يَعْمُونُ إِنْسَاسِكُمْ وَيُوا لاَنْبِينَ

قُلْ يَبْعِتَ فِي الْمَدِينَ ، منوا تَكُولُ بِهُمْ مِدِينَ الْحَسْمُ فِي هَذِهِ فِي الْمُنْتِ خَسْمَةً وَأَرضُ المُووَسِعِدُ إِنْسَارُوقَ الصِيرِونِ الْحَرْمُ يَعِيْنِ حسابِ ۞ حسابِ۞

قُلْ إِلَى أَمْرُكُ أَنْ تَصْدَالُنَاءُ تَعْلِقًا لِمُ الدِنِينَ }

وَالْمِرِكَ لِأَنْ أَكُولُ أَوْلُ ٱلْمُسْمِعِينِ

الل في الساف و عضيف رقي عد ب يؤم عطير ا

فِي الله أَعْدُدُ مُحْبِعَتِ الْدُوسِي ٥

قاعبلاو أفاششكوي دارية، فأريال أقسرين البين حسرية أنكست فترو أهبيه ترقوم الميسة الاذلان هو الحسران النبيان ٢

ئَهُمْرِيْنِ فَوْقِهِمُ صُلِّينِ ٱلنَّادِ وَصِ تَخْتِهِمُ طُلَلَّ رَالْكَ تُحْرِيُّكُ لَلْمُهِمْ عِيادَةُ بِعَدَدِهُ أَنْفُولِ ٢ Suoi servi. "O Miei servi, temeteMi!"

- Annuncia] la lieta novella a coloro che si separano dagli idoli per non adorarli e si inchinano ad Allah Annuncia la lieta novella ai Mici servi.
- .8 che ascoltano (attenti) la Parola e obbediscono a quanto di meglio essa contiene Essi sono coloro che Allah ha giudato, sono i detati di intelletto.
- 9 Ma come? Quello il cui castigo è già deciso... Potrai salvario dai Fuoco?
- 20 Coloro che temono il loro
 Signore [abiteranno agli alti]
 piani, al di sopra dei quali sono
 stati costruiti altri piani e sotto di
 loro scorreranno i ruscelli
 Promessa di Allah' Allah non
 manca alia Sua promessa
- 2) Non vedi dunque che Allah ha fatto scendere l'acqua dal cielo e poi l'ha guidata, nella terra, verso fonti sgorganti, quindi per suo tramite la germinare grammacce dai diversi colori che poi appassiscono, e così le vedi ingiallite, e infine ne fa secchi frammenti. Certo questo è un Monito per coloro che hanno intelletto
- 22 Colui cui Alfah apre il cuore all Islàm e che possiede una fuce che proviene dal suo Signore.

والدِّينَ أَجِعِبُو أَنْضَعُونَ أَنْ مَيْدُوهَا وَأَنْكِرِينَ الْهُمِهُمُ الشَّرِيُ مُشْرَعِينِ ﴿ ﴾

الْمُونَ نَسْمِعُونَ الْفَوْنَ فِينْغُونَ أَخْسَمَةً. أُولَئِهِ اللَّهِ فَدِيهُمَ اللَّهُ وَفُرْسَبِفُ هُمَّ أُولُو الْأَنْسِينَ فَدِيهُمَ اللَّهُ وَفُرِسِينَ هُمَ

آمَنُرْحَقَ مَنْيَهُ كَلَمْدُ بِ أَنْ شَهِدُ صَوفَ تُمارِي

لَكِي الَّذِينَ الْمُؤَارِقِهِم لِهُوْمُونَّ مِن وَهِ عُرِقَ تَسْمِئَةُ عَرِّفِ مِن تَحْمِيَةَ الْأَلْهُلُّ وَلَمَّدُ أَلَّهُ الْمُحِلِّفُ اللَّهُ الْمِيفَادَ ۞

أَوْتِرِ أَنَّ أَنْهِ أَمْرِلُ مِنْ مَسْنَدُو مَا أَوْمَدُكُمُا يَسْجِعُ فِي الأَرْضِ ثُو يُغْرِجُ بِهِ مِرْقِ عُمْمِنًا أَوْمَهُ وَلَمْ يَهْمِجُ فَمَرْمَةً مُصْمَدُونَ ثُوْ يَحْمَدُهُ وَخُصْمُ مِنْ وَمِلْكَ مَحْمُونَ الْإُولِي الْأَنْبِ فِي مِلْكَ مَحْمُونَ الْإُولِي الْأَنْبِ فِي مِلْكَ مَحْمُونَ

قَسَ شَرَحَ لَلْهُ صَدْرَهِ الإسْمَهِ فَهُوعَلَ وُرِ شِ رَبِيْهُ وَيَنَّ يَعْفَسِمَهُ قَلُولُهُ مِنِي دِكْمِ Guai a coloro che hanno i cuori insensibili al Ricordo di Allah Essi sono in errore evidente.

73 Arlah ha fatto scendere il prii bello dei racconti, un Libro coerente e reiterante, [alla lettura del quale] rabbrividisce la pelle di coloro che temono il loro Signore e poi si distende la pelle insieme coi cuoni al Ricordo di Allah.

Questa è la Guida di Allah con cui Egli guida chi vuole

E coloro che Allah svia, non avranno direzione

24 Forse colui che nel Giorno della Resurrezione tenterà invano di preservare il suo volto dal peggiore dei castighi...?

> E sarà detto agli ingiusti "Gustate quel che avete mentato!

- 25 Già coloro che li precedettero tacciarono di menzogna; giunse loro il castigo da dove non se lo aspettavano
- 26 A.lah fece provare loro l ignominia in questa vita, ma il castigo nell Altra vita è certamente più grande, se lo sapessero.
- 27 Già in questo Corano abbiamo proposto agli uemini parabole di ogni genere, affinché riflettano.
- 28 [Abbiamo dato loro] un Corano arabo, esente da tortuosità, affinché temano [Allah].

الله أولتهاف في صدر بالمهاي ع

أمدارًا أخسَس كُديتِ كُنّا فُنشَبهَا مَنْ فِي مَشَلْعِرُ مِنه جُنُودُ لَدِينَ يَحْشُونَ رَبِّهِ رَنُونَوْمِ جُنُودُهُ مِرَ وَفُولِيَا مُنْ فِي اللّهِ وصفر أمه ديك هُدَى مُويقَيْدى بِدر مِن بَشَاءُ وَمِن رُفِيدِي مُندقَى بِدر مِن هـ، مِن بَشَاءُ وَمِن رُفِيدِي مُندقَى بِدر مِن هـ، وِيَ

> أَفْسَى يَسْتَهِى بِوَخَهِيهِ، سُوَّهِ أَلْمَدَ بِ فَوَةً الْفَيْسَةِ وَهِينِ لِلطَّوْمِينِ دُوقُوا مَاكُنُهُ تَكْمِسْلُونَ۞

كُذَّبَ ٱلِّيْنَ مِن فَيْهِمِ وَأَنْهُمُ الْعُدُّ كُ مِنْ خَلِثَ لَاصْفَعْرُونِ ۞

الَّهُ فَهِمُرُ لَمَّهُ جَرِي فِي كُلُوهِ الْدَيِّ وَعَدَّ الْاجِرِدِ أَكْثِرُ لَوْكَالُو يَعْمُونَ ۞

وىقدْمىزىناللەس بىھداڭۇردان مىڭى ئىنى لىلىھىرىدىڭرۇرت،

الْرُه سَاعَتَوِينَا عِبْرِهِ يَعِيجِ لِمُسْهَدُ يَكُونَ ﴾

- 29 Allah vi propone la metafora di un uomo che dipende da soci in lite tra loro e di un altro che sottostà ad un [unico] padrone Sono forse nella stessa condizione? Lode ad Allah, ma la maggior parte degli uomini non sanno
- In verità dovrai monre ed essi dovranno morire;
- poi, nel Giorno della Resurrezione polemizzerete (tra voi) davanti al vostro Signore.
- 32 Chi è più ingiusto di colui che inventa menzogne contro Allah e smentisce la verità quando essa [gli] giunge?

Neli Inferno non c'è forse una dimora per i miscredenti?

- 33 Chi ha recato la Verità e chi vi si è attenuto ecco i timorati
- 34 Presso il loro Signore avranno tutto quel che vorranno

Questa è la ricompensa di chi compie il bene

- 35 Infatti Allah cancellerà le loro azioni peggiori e li compenserà per ciò che di meglio avranno fatto
- 36 Non basta forse Allah al Suo servo, quando gli uomini ti minacciano [con le sanzioni] di coloro [che adorano] all'infuori di Allah? E coloro che Allah svia non avvanno direzione

صَرَبُ لِللهِ مَثَلًا رِحَلًا فِهِ شُرُكَاءُ مَنْتُكُور ورجلا سَمِنَا لِرَجِرٍ هِلْ يَسْتَوْلِونِ مِثَلًا المُنْدِلَةِ لَلْ لَكُلُومُ لَا يَعْطُونِ ٢

إِنكَ مِيتُ (وَلَهُ مُ تَبِينُ وَلَهُ مُ تَبِينُ وَلَهُ مُ

لم بكربور أبيمة عدريكم حصيرون

ه منز الدرمش كات تى تب وكدت بالسدق ذه مار أسرى حَهَا تُرَمُنُوى لِلْحَدِيرِينَ ۞

رَالَدِي جَنَّهُ وِالْجَنْدُي وَمَنْدُقَ بِهِ، الْوَسْمِكَ هُمُ الْمُنْتُوتِ ۞ الْهُمْ مَدِينَا أَهُ وت عِند رَبِّهِ فُرْدَالِكَ خَرْدُهُ الْهُمْ مِنْدِينَا ۞ الْهُ حَسِيدِينَ ۞

بِكَبُر أَنَّهُ عَنْهُمْ أَنَّوْ أَلَّذَى عَبَمُو وَيَحْرِيْهُمْ أَجَرَهُمْ بِأَحْسَى أَيْدَى حَفَّوُ أَ يَمْنُلُونَ ۞ الْيُسْ أَنَّهُ بِكَانِ عَنْمُ أَنَّ وَيَحْرِجُونَكَ بِالْمُرْتِ مِن دُورِيْوْ، وْمَن يُصْبِينُ مِنْ فَضَا لَهُ، عِنْ هَا دِيْ 37 Coloro che Allah guida, nessuno li potrà sviare.

> Allah non è forse eccelso, padrone del castigo?

Se domandassi loro: "Chi ha creato i cicli e la terra?", certamente risponderebbero "Allah", Di'; "Considerate alfora coloro che invocate all'infuori di Allah Se Allah volesse un male per me saprebbero dissiparlo? Se volesse per me una misericordia, saprebbero trattenere la Sua misericordia?"

Di': "Allah mi basta: in Lui confidino coloro che confidano"

39 Di', "O popol mio, agite alla vostra maniera, io agirò [alla mia]"

Quanto prima saprete

- 40. chi sarà colpito da un ignominioso castigo e chi riceverà un duraturo castigo
- 4. Su di te abbiamo fatto scendere il Libro per gli uomini, secondo ventà. Chi ne è ben diretto, lo fa per se stesso, chi svia, si svia a suo danno. Tu non sei responsabile di loro.
- 42 Allah accoglie le anime al momento della morte e durante il sonno. Trattiene poi quella di cui ha deciso la morte e rinvia l'altra fino ad un termine stabilito. In ventà in ciò vi sono segni per coloro che riflettono.

وش بهديد أللَّهُ فاتشا أنَّهُ مَن مُصِدَّيَّ أَلِمَنَ أَسَدُ بِعَرْبِيرِ دَى أَيْقُ مِنْ ۞

وَابِي سَالَمُهُمْ مِنْ حَلَقِ السَّمُوتِ وَ الْأَرْضَ سَقُولُنَ اللَّهُ فَلَ أَمْرَ فِينَا مِن تَدْعُونَ مِن دوي الدين أردي المدين في مرحمه في في محايشه مَن مُنْزِيدَ أَوْ أَرْ دَبِي مرَحَمْ وَهُنَ هُنَ مُنْسِيدَ عَنْهُ وَهُمْ يَهُ وَلَا حَلْمِي اللَّهُ عَنْهُ وَمُوكُلُ الْمُتُوحِيْدُونَ فِي

> فُرْيِعُومِ عَمَلُوا عِيمِكُا بَعِجُمُ إِن عَمِلًا مُسُوفَ تَعَمِلُوتِ ۞

سَ يَالْيُوعَدُ لِنَّاجُرِيهِ وَهِوَلُّعَيْدِ عَدَّ بُّ مُنِيسِمُ ٢

رِدُ أَرِبُ عَلِنَكَ لَكِ مَنْ بِينَ سِي الْحِيْ مِنْ الْمَكِ مِنْ الْمَكِ مِنْ الْمَكِ مِنْ الْمَكِ مِنْ الْم عمل أهما أن عليها أو من الله عليها مراحدين الله عليها مراحدين الله عليها المراحدين الله عليها المراحدين الله المراحدين المرا

- 43 Si sono presi intercessori all'infuori di Allah? Di' Anche se non possiedono mente? [Anche se] non comprendono mente?"
- 44 Di "Tutta l'intercessione [appartiene] ad Allah

(Appartiene) a Lui la sovranità dei cieli e della terra. A Lui sarete ricondotti"

- 45 Quando viene menzionato il Nome di Allah l'Unico, si crucciano i cuori di coloro che non credono nell'altra vita, quando invece vengono menzionati quelli [che essi adorano] all'infuori di Lui, ecco che se ne rallegrano
- 46 Di' "O Allah, Creatore dei cieli e della terra, conoscitore del visibile e dell'invisibile! Tu giudicherai tra i Tuoi servi sulle loro divergenze".
- 47 Se gli ingiusti possedessero tutto quel che si trova sulla terra, e altrettanto ancora, nel Giorno del Giadizio non esiterebbero a dario per riscattarsi dal peggiore dei castighi. Allah mostrerà loro quel che mai si sarebbero aspettati,
- 48 e si manifesteranno i mali che avranno commesso e ciò di cui si burlavano li avvolgerà.
- 49 Quando una disgrazia lo colpisce. Luomo Ci invoca. Poi, quando gli concediamo

لَّمْ الْخَدُولُسُ دُوبِ الْمُشْعِمِالُكُلُّ وَالْوَ كُولُو لايمْيكُوت شيه ولا يَمْعُون ۞

قُل بَلَه الشَّمِعةُ جَيِئَاً لَقُرِقْبَكُ الشَّنَوْتِ وَالْأَرْصِّ ثَمْ إِينِهِ نُرْجِعُونَ ۞

ورد دُحڪِر اُندو تَحَدَّه اُشْفَارُاتَ عَلُوكِ اَلْمِينَ لَالْيُومِنُونِ بِالْكَحْرُولُ ورد دحڪِر الْمَيتِ مِن دُومِهِ رِد هـ تريت تَبَيْدُ ورت ٢٠٠٠

في اللَّهُ وَمِيرَ أَسْمَوْنِ وَ الْأَرْضِ غَيْرَ الْمَيْبِ وَأَشَّهِدُو أَنْ عَنْكُوبَى عَادِلاً فِي دَكُولِيهِ عَنْسُونَ ۞ فِي دَكُولِيهِ عَنْسُونَ ۞

زَاوُ أَنَّ الْمَرْتُ صَلَّمُو أَمَافِ الْأَرْضِ جَبِكَ وَمِنْهُمْ مَعْدَ لَأَفْدَرَ بِهِ مِنْ سَوْءَ أَعَدَ ب وَمَرْ الْفَيْسَةُ وَكِنْدُ لَهُمُوشِ أَمْدِمَ الْزَيْكُولُواْ يَخْلِسُونَ ۞ يَخْلِسُونَ ۞

ربد بهُرُسْيەت داكستۇ ۇغاۋىھىر ئاكىر بەرىشىھراۋى @

هَد مَشَ لَإِسَىٰصُرُّدَعَانَثُهُ إِد حَوْسَهُ بِعْمَةُ مُنَا فِن إِنْمَا أُولِينَةُ رِعَلَاعِلِمُ الرَّحِي una grazza, dice: "Questo proviene dalla mia scienza!". Si tratta invece di una tentazione, ma la maggior parte di loro non lo sa.

- 50 È quel che dicevano coloro che li precedettero, ma ciò che fecero non giovò loro,
- 5. It colpì il male che avevano fatto Quelli di loro che sono stati ingiusti presto saranno colpiti dai mali che avranno commesso e non potranno ridurre [Allah] all'impotenza.
- 52 Non sanno forse che Allah concede a chi vuole e a chi vuole lesina?

In ciò vi sono segui per coloro che credono

53 Di "O Mici servi, che avete ecceduto contro voi stessi, non disperate della misericordia di Allah. Allah perdona tutu i peccati.

In verità Egli è il Perdonatore, il Misericordioso.

- 54 Fornate pentiti al vostro Signore e sottomettetevi a Lai prima che vi colga il castigo, ché allora non sarete soccorsi
- Seguite dunque la meravigliosa rivelazione del vostro Signore prima che, all improvviso, vi colpisca il castigo mentre non ne avete sentore.
- 56 primaj che un'anima dica.
 "Animè, quanto sono stata

مِنْنَةٌ رَبْعِينَ تَكَثَرُ فَمُلَابِفُمُونَ ۞

قدة به البين من فينهمون عنى عقهم فاكن بهند سيئات ماكستو والبين فأمن بهند سيئات ماكستو والبين طلقلوا من هنؤالة سيليب المترسينات ماكن بوا وماهم بمنعجرين ٢

وَّلُونِهُ مُوْلِلُ كُنْمِينِشْكُ يُرِقَ لَنِي شَنَهُ وَقَلْمِ لَنَّالًا فِي دَبِعِهِ لَأَيْسِ لِمُوْمِ وُوْمِنُونَ ﴿

الديمة دى آيرت أشراؤ عن أعليهم
 الانف علواس رَحْمَهِ اللهِ أَنْ المهمة المعارف المعارف المعارف
 الداؤة حيره إلى المعارف المعارف
 الزجيم ۞

ولَيْمُو إِلَى رِيكُرُو أَسَمُو لَهُ مِن فِي أَنْ يَأْمِنُكُو أَفْدَ بُ ثُمُ لَا تُصَرُّونَ ﴾

رائبغو أحساما أمراه بمعظمين رُبُعڪوين قَانِ أَن يَا أَبِيكُو الْمَدَابُ بِشَاةً وأَسْتَولا تَشْغُرُونَ ۞

لَ تَقُول مِنْش بِحَسْرَقِي عِلى م فرطَتُ

negagente nei confronti di Allah! Certo son stato fra coloro che schernivano".

- 57 o [prima che] dica: "Se Allah mi avesse guidato sarei stato certamente uno dei timorati",
- o [ancora] dica vedendo il castigo: "Se solo potessi tornare [sulla terra], sarei uno di coloro che fanno il bene"
- No, già ti giunsero i Miei segni e li tacciasti di menzogna, ti mostrasti altero e fosti uno dei miscredenti!
- 60 Nel Giorno della Resurrezione vedrai coloro che inventavano menzogne contro Allah con i volti anneriti. Non c'è nell'Inferno una dimora per gli arroganti?
- A.lah condurrà al successo coloro che Lo avranno temuto, nessun male li colpirà e non saranno afflitti
- 62 A.lah è il Creatore di tutte le cose e di tutte le cose è il Garante
- 63 Egli detiene le chiavi dei cieli e della terra. Coloro che non credono nei segni di Allah sono i perdenti
- 64 Di "O ignoranti, vorreste forse ordinarmi di adorare altri che Allah?"
- 65 Invero a te e a coloro che ti precedettero è stato rivelato: "Se attribuirai associati [ad Allah],

في جنب أله في وكست بن أسجون ٢

ئۇنتۇرانول ئىدىلىنىڭگەين ئىلىنغىرى ئ

اُوْ سَائُونَ مِينَ مَرَى اللَّهُ بَاللَّهُ أَلَيْكُ مِنْ أَنْ لَكُرُهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهِ اللَّهُ اللّ

ىق تاجە ئەت سىي مىكىلىنىچە رائىلىكىزىن ركىلىدىن كالىنىدىن ش

ۇيۇرد ئىلىتىمەرتىق ئىلىن ھىندۇ عى ئىيد ئۇخۇنىھىر قىشۇد،ئالىتىن يى خىلىتىر مۇرى ئىلىتكىزىن ۞

وَيُنَجِقَى أَمْلُهُ أَيْدِينَ أَنَّعَوْ بِمَعْنَارِ بِهِمَالا يَشَكُمُ اللَّوهِ وَلَاهُمْ عَغَرْتُونَ ۞

ؙڷڡڂؠۊڪؙڶڐؽڋۣڔۿؙۅۼؙڸػؙڽۺؽ؞ ڗؘڪِيڙ ۞

للامت مد الشموب والأراض والبرن كفروابديب أنه أولتهك لها الخسروت الاسترات فرانغار اللهات الرويت أغاد إلها الجهاؤت ال

ولَقَادُ أُوحَىٰ إِنَّاثَ وَبِنَى أَبَّدِينَ مِنَ فَيْنِكَ لَهُنَ أَشْرَكَكُانَ لِنَجْنَطُنَّ 39 Az-Zumar

الحودكة

saranno vane le opere tue e sarai tra i perdenti

- 66. No, adora solo Allah e su fra i riconoscenti"
- 67 Non hanno consuderato Allah. nella Sua vera realtà. Nel Giorno della Resurrezione, di tutta la terra farà una manciata e terrà ripiegati i cieli nella Sua Mano destra. Gloria a Lui,

hgh è ben al di sopra di quel che Gli associano*

- Sarà soffiato nel Corno e cadranno folgorati tutti coloro che saranno nei cieli e sulla terra. eccetto coloro che Allah vorrà Oumdi vi sarà soffiato un altra volta e si alzeranno in piedi a guardare
- 69 La terra risplendera della luce del suo Signore, sarà aperto il Registro e saranno condotti i profeti e i testimoni

Saranno giudicati con equità e nessuno subirà un torto.

- Ogni anima sarà ricompensata con esattezza per quello che avrà fatto. Egli ben conosce quello che fanno
- 71 I miscredenti saranno condotti in gruppi all Inferno.

Quando vi giungeranno saranno aperte le sue porte e i suoi guardiani diranno: "Non vi giunsero forse i messaggen della vostra gente, che vi recitarono i

عَمَمُكَ وسحكُونَ مِنْ الْحَسِرِينِ ٢ بر أمه فأغمد ركي من الملكرين 🕾 زُهُ فَهُ رِالا أَلِهِ حَيْقِهِ مِنْ إِمْ وَرُولَ لَأَرْضِ فبعيسة روم اغسته واستنوال مطويد بيمينية سيحسة وتعلقت يقركزت 🕲

وبعجافي تطبور للسعوص فأسبعوب وَمَن فِي كُلْأُرِس إِلاَمَن شَاءً أَمَاهُ لَوْ مُعِيم بیه اخری در طرف تر مصروب ی

العينة وبايء باسيع وأشهد

وويبث كل بقين ماعيات زهو أغلم بها يقمبوب

وسيق لذبي كفرق ييحها لمرامز حَيِّى رِ جَامُوهَ هِيحَتْ بُوبُهَا وِمِالَ المترحرينها الريابك وتسار مكريتاون غييكم ويسارتكو فيسدر وتكريف يؤمكنهمد قالوسين وليكن خمت كلفية versetti del vostro Signore è vi avvertirono dell'incontro di questo Giorno?" Risponderanno: "Sì, ma la promessa del castigo si realizza contro i miscredenti!"

- Verrà detto loro: "Entrate per le porte del Inferno per rimanervi in perpetuo" Quant'è orribile la dimora degli arroganti
- 73. E coloro che avranno temuto il loro Signore saranno condotti in gruppi al Paradiso. Quando vi giungeranno, saranno aperte le sue porte e i suoi guardiani diranno [loro]: "Pace su di voi! Siete stati buoni, entrate qui per rimanervi in perpetuo".
- 74 Risponderanno Lode ad Allah,
 Che ha mantenuto la Sua
 promessa nei nostri confronti e ci
 ha fatto eredi della terra
 Abiteremo nel Paradiso ovunque
 vorremo" Quant'è magnifica la
 ricompensa di coloro che hanno
 ben] operato"
- 75 In quel Giorno) vedrai gli angeli circondare il Trono e rendere gloria e lode al loro Signore. Sarà giudicato tra loro con equità e sarà detto. "La lode appartiene ad Allah, Signore dei mondi"

أعداب على الكيرين ٢

قىلى ئاخلۇ ئول جىلىر خىدىلى يىلىگ يېلىش قىلۇي كىلىكىچىن ئ

ۇسىين أىبىن ئىقۇ أرامۇم بىن كېلىبەرلار حىتى د خادۇھ وقىيخت ئوبھاۋەن ئەترخىرىلى شىمىترىلىيەكىتىرىلىتىد قاتىخىلۇھ خىدىرىن ئ

وَقَالُوا لَهُ مَعْدِيقَةُ أَبِدِي صَدَفَّ وَعَدَةً. و أَوْرِيَّكُ الْأَرْضَ لَنَسُوا مِن الْحِدَةِ خِيفَ شَدَّةً فَهِ عَمِ أَجْرُ الْمَجِدِينِ ۞

وئرى ئىستېسىغا سالىرا ماخۇل ئىزش ئىسيخور بىخىد رۇھىگروقىسى ئىشھويلىڭى رۇيىل لىڭىندىللەرنى ئىمىيىن ﴿

Sura XL. Ghāfir Il Perdonatore)

بَوْيَةُ بِي حِرْ

Meccana, n. 60 (a parte i verss. 56-57) Di 85 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 3.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

Hā', Mīm.

40. Ghafir

- La Rivelazione del Libro [proviene] da Allah, l'Eccelso, il Sapiente,
- 3 Colui Che perdona il peccato che accoglie il pentimento, che è severo nel castigo, il Magnanimo Non c'è altro dio all infuori di Lai La meta è verso di Lui.
- 4 solo i miscredenti polemizzano sui segni di Allah.

Non ti lasciar suggestionare dal loro andirivieni in questa terra

- 5 Prima di loro il popolo di Noe tacciò di menzogna e dopo di loro lo fecero] i coalizzati. Ogni comunità tramò contro il suo messaggero, cercando di impadronirsene. Polemizzarono con falsi [argomenti] per respingere la ventà. Li afferrai infine e quale fu la Mia sanzione.
- Si realizza cosi la Parola del tuo Signore contro i miscredenti 'Saranno i compagni del Fuoco''
- 7 Coloro che sostengono il Trono e coloro che lo circondano*.

عافِرُ كَدَبُ رُوانِيَ كُنُوبِ شَدِيدٌ الْمُقَابِ دِي اَلْقَالِ لَا إِنْهُ وَلَا مُؤْرِيتِهِ النَّهِيدِ (أَ

> ئاغىدىق، يىن ئىورلا ئىلىگاردىلا يەركىدىقىئىھىرى كېدىدى

كدف المنظراؤة أوج والأعرب من تقديمةً وهمت كل أمير برشولهة التأخذوة وخدار باسطين يتنجشوا به الكل الحداثهة فكف كان عداد ٢

وَكُذَلِكَ حَفْ حَشَاءَ عَلَيْهِ اللَّهِ فَا أَلِينَ كُفَرُو أَنْهُمُ أَصْحَبُ أَشَادٍ ۞

الْدِين بخيملُون الْعَرْشُ وَسَحَوِيهُ بِلَسَيْحُونَ إِنْحَمْدِرِيهِ تَرويوْ مِنُونَ بِهِ، ويتسعُمْرُونَ glorificano e lodano il loro
Signore, credono in Lin e
invocano il perdono per i
credenti. "Signore, la Tua
misericordia e la Tua scienza, si
estendono su tutte le cose,
perdona a coloro che si pentono e
seguono la Tua via, preservali dal
castigo della Fornace.

 [Il brano allude agla angeli che reggono il Trono di Allah e quelli che gli stanno interno]

- 8 Signore' Falli entrare nei Giardini di Eden che hai promesso loro, e a quanti fra i loro padri, le loro spose e i loro discendenti saranno stati virtuosi. Sì, Tu sei l'Eccelso, il Saggio.
- 9 Preservali dalle cattive azioni perché in quel Giorno colui che avrai preservato dal male, beneficerà della tua misericordia

Questo è l'immenso successo.

- 10 Verrà gridato ai miscredenti

 'L'avversione di Allah verso di
 voi è certamente maggiore di
 quanto lo era la vostra contro voi
 stessi, allorché eravate invitati
 alla fede e la rifiutavate'
- 11 Diranno. "Nostro Signore, due volte ei hai fatti monre e due volte ei hai fatti rivivere.* Riconosciamo i nostri peccati, c'è una via di scampo?"

 [Secondo la maggior parte dei commentation classici, tra cui Tabari e Ibn Kathir il senso del versetto è il ىزىين، مۇڭ زېئارىسىغىن كىڭىرىشىر رىخىگەرىمىك ئاھىمۇ ئالدىن ئالۇ داكىلىغۇا كىلىكىك ۋىچىمۇرىدان كىلىچىرىرى

زنِدَ و تُبَعِيْهُ رحنْ عَدِي كِي وَعَدَّهُمُّوْ وَمَى صَلْعَ مِنْ مِنالِهِمْ وَرُوجِهِمْ وَدُنْ يَبِهِمُورِ مِنْ أَتَ الْعَرِيرِ الْمُحِيرِ ٢

> رَّفِهِ لُمُ كَسِّمِة تِوْمَ فِي كَسِّينَاتِ يَوْمِهِ وَقَدْرِجَمْنَهُ وَرِيكَ هُو كُورُ الْعَظِيرُ ۞ الْعَظِيرُ ۞

یان آلیزات کفارد آیا، دُونا سعث آمیا آسٹیز میں مقب کُر آلف کُر باللہ عوت یاں آلایسی مُنگفرارد ۞

ەلۇارنىڭ ئىپ ئىندىق والحبىت كىلىق ئاغىرق يىڭۇپت قىلىل يۇخۇرىجىش شېيىلى ئ

40. Ghafir

seguente: "la prima morte è quella dello stato fetale precedente alla gascita, quando il bambino è nel grembo materno, a questa morte segue la prima nascita, quella del parto. La secondamorte è quella terrena, la seconda nascria è quella del Giorno della Resurrezione []

- 12 Questo [avviene] perché quando Allah, l'Unico, era invocato. restavate increduli e quando invece Gli attribuivano associati credevate [in essi] Il Giudizio appartiene ad Allah, I Alussimo. A Grande."
- .3 Egli è Colui Che vi mostra i Suoi segni e vi fa scendere dal cielo una provvidenza* [Ma] se ne ricorda solo chi torna a Liu. pentito.

 ["una provvidenza" "ar-razq", in questo caso l'acqua provana)

- .4 Invocate Allah e rendeteGh un culto puro, nonostante ciò spiaccia ai miscredenti
- Egh è Coiui Che eleva ai hvelli più alti, il Padrone del Trono Invia il Suo Spirito su chi vuole tra i Suoi servi, così che questi possa avvertire del Giorno del Incontro.
- 16 del Giorno in cui compariranno e nulla di loro sarà celato ad Allah. A chi apparterrà la sovranità in quel Giorno? Ad Allah, l'Unico, il Dominatore
- .7 In quel Giorno ciascuno sarà compensato per quello che avrà meritato: in quel Giorno non ci

كالكم بالكارد لابجي كمهوشمة ڪيائيو ورن پُٽي ٽُل بهءِ لاُومِيُ فَالْوَاصِيْرِينَا أَسِي أَلْكُبِيرٍ ۞

هوالدي يُريكو ، بيه ويبرلكوس سأورزة ومايسدكر ألاش ليبث

فأرغو للم معيصين لله لدين ولو مخده المسكماروت ٥ من مرودعهم بشاء من عبايد ليسير الور الكلاف (

يؤد فريوراو الإيخابي عكى أميه مشهرشيء يس أَمْ أَنْكُ سُوْمُ إِنَّهُ أَوْسِدُ أَمْهُامِ ٢٠٠

آنُو وَتُحْرِي كُنْ نَفْسِ بِمَاكِسِيلًا طَلَرُ ٱلْتُؤَرِّرِانَ اللهُ سَرِيعُ جَسَبِ۞ sarà ingrustizia. Allah è rapido al conto

- .8 Avvertih (o Muhammad) del Giorno che si avvicina, quando angosciati avranno i cuori in gola Gii ingiusti non avranno ne amici solleciti, ne intercessori ascoltati
- 19 Egli conosce il tradimento degli occhi e quel che i petti nascondono
- 20 Allah decide con equità, mentre coloro che essi invocano all'infuori di Lui, non decidono nulla. In verità Allah è colui che tutto ascolta e osserva.
- Non hanno viaggiato sulla terra e osservato quel che avvenne a coloro che li precedettero, che pure erano più potenti di loro e l'asciarono] maggiori vestigia sulla terra? Li afferrò Allah a causa dei loro peccati e non ebbero protettore alcuno contro Allah
- 22. Così [avvenne] perché non credettero nonostante i loro messaggeri avessero recato loro prove mequivocabili. Allora Allah li afferro. In venta Egli è il Forte, il Severo nel castigo.
- 23 Già inviammo Mosè, con i Nostri segni ed autorità evidente
- 24 a Faraone Hāman e Qarun Essi dissero 'É un mago un impostore'

زَلْيَرَخُوْيَوْدُ الارتِ بِيدِ الْكُوْبُ بِدِي الْمُتَاجِرِكُصِيلِ مَا مَصْلِيقِ مِنْ جَمِيمِ ولاشْهِيعِ يطاعُ۞ ولاشْهِيعِ يطاعُ۞

يقمرسها لأغيل وماعجي أعشاولا

وَأَمَّهُ مِقْطِي بِالْمَحِيُّ وَ أَمْرِنَ يَدَمُونَ مِنْ دَوْمِهِ مُ لَايِقُفِيُونَ بِشَقِيَةً إِن أَمَّهُ هُو السميعُ أَنْصِيرُ ۞

له أزير بسيارة في الأزمين بسطارة كلف كال سيفية الذين كالواس فسهيم كالوا هُنهُ اللهُ منهم فؤه أوه تار في الازمين فأحدهم الله مدائر بهم و ماسكال الهمرين الله بين و في ۞

دالك وأنهُمُوكات تأسَّهِمَوارُسُمُهُمَ وَالْمَيْسَتِ فَكُفَرُو فَأَخَدَهُمُ اللهُمِنَةُ فَوِيَّ شَدِيدُ أَيْمِمَاتٍ۞ شَدِيدُ أَيْمَمَاتٍ۞

رعد السند او الى بالساو شاصي البيب ﴿ يِنْ يَرْعُونَ وَهُمَنَ وَصَرِفِ لَفَا وَأَ مُنْ يَرْعُونَ وَهُمَنَ وَصَرِفِ لَفَا وَأَ

- 25 Quando por portò loro la verità che veniva da Noi, ordinarono.
 "Vengano uccisi i figli di coloro che credono insieme con lui e lasciate in vita [solo] le femmine" La trama dei miscredenti non conduce a buon fine
- 26 Disse Faraone "Lasciatemi uccidere Mosè, che invochi pure il suo Signore Temo che alteri la vostra religione e che semini corruzione sulla terra"
- 27 Disse Mosè: "Mi rifugio nel mio e vostro Signore contro ogni arrogante che non crede nel Giorno del Rendiconto"
- 28 Un credente che apparteneva alla famiglia di Faraone e che celava la sua fede, disse: "Uccidereste un tiomo [solo] perché ha detto: "Allah è il mio Signore" e ,nonostante sia] giunto a voi con prove provenienti dal vostro Signore" Se mente, la sua menzogna [ricadrà] su di lui, se invece è sincero, subirete parte di ciò di cui vi minaccia.

Allah non guida chi è iniquo e bugiardo.

29 O popol mio, oggi la sovranità è vostra e trionfate su questa terra. Ma quando giungerà il rigore di Allah, chi ci asuterà^m

> Disse Faraone: "Vi mostro solo quello ch'io vedo e vi guido sulla via della rettitudine"

فَمَهُ حَاءَهُم بِالْخَوِينِ عِبِداً هَالُوا الْفُالُوا أَشَاءُ لَيْبِنَ الْمُؤْمِقَةُ وَاسْتَخِوا بِسَاءً هُمُرُونَ حَيِّدُ الْحَصْدِينَ إِلَاقِ صِدِنِ ۞ الْحَصْدِينَ إِلَاقِ صِدِنِ ۞

رة ل بزعزل ذرّوي فنن مُوسى رأيدعُ رئةً إِنْ أَخَافُ أَنْ يُنَكِّلُ وِينَكُّمْ وَأَنْ يُظْهِرُهِ الْأَرْضِ الْفَسَادُ ۞

ۊڐڷؙڡۅؾێۥڸۣٛۼڐڂؠڒ؈ۊڐڛڴٟۺ؇ؖۑ ڡٛؾڴڹڔڵٳڗٚۺؙؾۊ؞ڷڶڡڛ۞

رَه أَرْجُنَّ مُوْمِنَّ مِنَ وَلَا مِرْعَوْت يَكُنُمُ بِيمَنَهُ لَمِنْتُونَ رَجُلا أَرْبَاثُون رَقِتُ اللَّهُ وَقَدُجَآءُ عَلَمْ بِالْبِيسِ مِن رَقِيكُوْنِ رِينَكُ كَدُنَةً وَمِنْ بِلَكُ مِنْ يَكُ كَدُنَةً مِنْ بِلَكُ مِنْ وَقُرْفِينِ كُرِّ بَعْضُ لَلْبِي مِنْ مِنْ فَيْكُونِ مِنْ فَقَلَ الْمَهْدِينَ مَنْ هُو مُشْرِقُ كُد بُنْ فِي

نِينُورِ لَهُ عُرِّ ٱلْمُنْكُ ٱلوَّرْصَهِرِينَ فِي ٱلْأَرْصِ فَمَن لَشَرَةً مِنْ بَالْمِن لَشْرِي حَدِدَ فَالْ فِرْعُونُ مَا أَرِيكُمْ لَامَا أَرَى وَمَ الْمُدِيكُمْ إِلاسَبِينَ ٱرْشَادِ ۞

- E colui che credeva disse. "O popol mio, pavento per voi un giorno come quello delle fazioni.
- come quetto del popolo di Noc, degli 'Ad e dei Thamüd, o di quelli [che vissero] dopo di loro Allah non accetta che i Suoi servi [subiscano] ingiustizia.
- 32. O popol mio, pavento per voi il Giorno del Reciproco Appello*, * ["il Giorno del Reciproco Appello" è uno dei nomi del Giorno del Giudizio, ed è chamato così perché i beati e i dannati s'interrogheranno ii distanza e proposito della loro reciproca condizione (vedi sura VII verss 44 48, 50)]
- 33 il Giorno in cui, shandandovi, volterete le spalle e non avrete alcun difensore contro Allah Nessuno potrà guidare colui che Allah smarrisce
- 34 Già in precedenza Giuseppe vi recò prove evidenti, ma non smetteste di dubitare di quello che vi aveva portato. Quando poi morì diceste: "Dopo di lui Allah non susciterà un altro inviato"

Allah allontana così l'iniquo e il dubbioso.

di Allah, senza aver ricevuto
nessuna autorità [per farlo],
suscitano l'avversione di Allah e
dei credenti. In tal modo Allah
pone un suggello sul cuore di
ogni orgoglioso tiranno"

وَقُالِ الَّذِي، مَالِمَتُوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَيْكُمْ مِثْنِ يَوْمِ الْأَخْرَبِ۞

مَنْنَ وَأَبِ فَرْمِ لَوْجِ وَعَادٍ وَتَمْمُودُو كَذِينَ مِنْ بَعْدِهِزُّ وَمَا أَسْمُنُوبِهُ فَسُمَّا لِلْمَبَدِ ۞

زيا ترميني أحل عَيْكُو يُؤْمُ السَّادِ ٢

يُوَة بُولُون مَدْبِرِينَ مَا يُكُولُونَ كُلُهِ مِنْ عَامِيرٌ وَمَنْ يُضْبِينِ كُلُهُ هَمَا يُدْبِينَ هَابِ ٢

وَعَدَ بَهِ مَكُوْرُوْ مُنْكُ مِن فَتِلُ بِالْبِيدِيةِ فَكَارِسُمْ فِي شَكِ فِيدَ بَهِ مَكْمِيةٍ، حَقَارُهُ هَمِكُ فَلَسُرِلَ مِنْمَا مُنْهُ مِنْ بَعْدِهِ، رَسُولًا كَذَهُ مِنْ هو مُشرِقٌ مُزَوْنِ فِي ﴿

الدين يخيد أوت في دينت المديعة بر مُسْلَظُنِ أَسَاهِ رَحِيمَ مَعْتَ عِسَدَ اللهِ وَعِسْدَ أَمِينَ مَا مَنُو كَدِيكَ يَقْسَعُ اللهُ عَلَى كُنِ قَلْبِ مُنَكَبِّرِ حَدِدٍ ﴿

- 36 Disse Faraone "O Hāmān costruscimi una torre forse potro raggiungere le vie,
- 37 le vie dei cieli, e ascenderò al Dio di Mosè, nonostante lo ritenga un bugiardo 'Cosi la peggior azione di Faraone fu resa bella ai suoi occhi Fu sviato dalla [retta] via L'astuzia di Faraone non fu

L'astuzia di Faraone non fu destinata che al fallimento.

- E coltu che credeva disse: "O popol mio, seguitemi e vi condurrò sulla retta via.
- 39 O popol mio questa vita è solo godimento effirmero, mentre in verità i altra vita è la stabile dimora.
- 40. Chi farà un male, subirà una sanzione corrispondente, mentre chi fa il bene, essendo credente, maschio o femmina, sarà fra coloro che entreranno nel Giardino in cui riceveranno di ogni cosa a profusione
- 41 O popol mio, perché vi chiamo alla salvezza mentre voi mi chiamate al Fuoco?
- 42 Mi esortate a non credere in Adah e ad attribuirGh consoci di cui non ho conoscenza alcuna, mentre io vi chiamo all'Eccelso, al Perdonatore
- 43 Non c'è dubbio che mi chiamate a chi non può essere invocato né in questa vita, né nell'altra. Il

ۇەرچۇغۇدىھىتى آياپا ھىزىڭ ئىنىنى ئىلغ كالىتىنىدىن

أَسْبَبُ السَّوْنِ فَأَطِيعَ إِلَى لَو مُوسَى وربى لأَطْبَهُ كُنَّ لِنَّارِكِ لَكُولِيَّ الْوَالِيِّ الْمُرْسَى يَعِرْعُونَ شُوَءُ عَمْيَهِ، وَضَدَّ عِي السَّبِالْ وَمَا كَيْنَدُوغُونَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْمُرْسَى السَّبِالْ

وَقَالَ الدِينَ وَمِنْ يَعْتَوْدِ أَسْهِمُنِ الْهَدِينَ عُنْرَسَيِسِنَ الرَّشَّةِ فِي يُسْتَوْدِ إِنْسَاهَدِهِ الْمُحِدِولُ الدُّنْتِ مِنْ وَمِنْ الْمُحِدِدُ فِينَ مِرْاهِدِ وَ فِي

مَن عَيِن سَيِعَةُ لَلا يُعْرَقِي إِلَّهُ مِنْ وَمَنْ عَيْنَ صَبِيعَةُ مِن ذَكِرٍ أَو لَفَى وَهُوَ مُؤْمِلُ الْأُونِيكِ بِمُدُخِلُونَ الْحِنَّةِ يُرْرِ أُونَ بِيهِ بِمَنْزِجِت بِ ۞

> ھ زينٽوير مايي ڏغوڪٽيائي آسجي زندغونجي لِل اُٽار ۞

سەغۇسى ياڭىخەز باللەر ئىرىق بەس ئىتى يەيە، غىترون ئەغۇكىتىلى ئاھىرىر ئاھىقىر ئ

لاخرة لَنَّا مَدَعُونِي بِيهِ لِنَسْ لَهُ دَعُوةً فِ لَنَّالِيَ وَلَا فِي لَكِجرةِ وَأَلَّ مَرَدُنَا nostro ritorno è verso Allah, e gli iniqui sono loro i compagni del Fuoco.

- 44 [Ben presto] vi meorderete di quel che vi dico. Io rimetto ad Alfah la mia sorte. In verità Alfah osserva bene i Suoi servi".
- 45 Allah lo protesse dai mali che tramavano [contro di lui] e il peggiore dei castighi avvolse la gente di Faraone
- 46 vengono esposti al Fuoco, al matuno e alla sera. Il Giorno in cui sorgerà l'Ora, [sarà detto]
 'Introducete la gente di Faraone nel più severo dei castighi!'
- 47 E quando [i dannati] disputeranno tra loro nel Fuoco, diranno i deboli a coloro che erano superbi 'Noi vi seguivamo potresti darci un po di riparo da [questo] Fuoco?"
- 48 E coloro che erano stati superbi diranno. 'In verità tutti noi ci siamo dentro. Allah ha emesso la sentenza sui Suoi servi"
- 49 Coloro che saranno nel Fuoco diranno ai guardiani dell'Inferno
 "Pregate il vostro Signore, ché ci
 sollovi dal castigo [anche, di un
 solo] giorno"
- 50 Risponderanno "Non vi recarono le prove evidenti i vostri messaggeri" Diranno "Si" E quelli "Invocate allora"

۽ِلَ اللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُشرِيسِ هُمُرَ أَصْحَبُ ٱلنَّارِ ۞

نَسَمَنْكُرُوتَ مَا أَوْلُ عَكُمْ وَأُوسُ أَمْرِي إِلَى اللهِ إِنْ الله الصِيرُ بِالْمِعَادِي

وَقَعَهُ أَمَّهُ سَيْمَاتِ مَا مَكُرُّراً وَمَاكَ بِعَالِ مِرْغَوْت سُوْء أَمَّد بِ۞

اُسار لِمُعْرَضُونَ عَيْنِهِ عَلَمْوْا وَعَيْسَيَّا وَيُؤَمِّنَهُومُ السَّاعِةُ أَنْجِلُو مِنْ فِرْغَوْتِ الشَّامَ الْعَدِينِ ﴾ فِرْغَوْتِ الشَّامَ الْعَدِينِ ﴾

زرا بَهُ مَا خُوت فِي آمارِ مِهِ الْوَلَّ الصَّعَمَّةُ وَالْمِينَ السَّنَكُورُولُ إِمَّا حَشَّةً الْكُوْبَاتُ فَهِينَ السَّنِ الْمُعْلُونَ عَمَّ الْعِيبُ مِن آمَادٍ ۞ الْعِيبُ مِن آمَادٍ ۞

اَنْ الْمَيْنِ اَسْتَحَكَّرُو إِمَاحِلَّ بِهِمَارُنَّ اللهِ فَدَحَكُمُ مِنْ الْمِنْدِي

وفارًا لَيْبِنِ فِي الدِيخَرْنَةِ حَهَمَرَ الْعُوارُبِيْكُمْ لِمُحْمِلُهُ عَلَى يُؤْمَّا مِنَ الْعَمَدُ بِ ۞ الْعَمَدُ بِ ۞

فَ أَوْ أَوْلَوْمَكُ مَّالِمِكُمِرِ السَّلِكَمَ يَا بَيِسَبُّ هَ لُو مَنْ فَيْ ذَوْلَ فَادَعُو أُو مَادُعُوْا كَتَعِيرِسَ وَلَافِ صَنْدٍ ۞

Ma lanvocazione dei miscredenti è destinata al fa.limento

- Aruteremo i Nostri inviati e coloro che credono, in questa vita e nel Giordo in cui si alzeranno i testimoni.
- 52 nel Giorno in cui nessuna scusa. sarà utile agli ingiusti, [saranno] maledetti e avranno la peggiore delle dimore
- 53 Già demmo la guida a Mosè e facemmo dei Figli di Israele gli eredi della Scrittura.
- 54 come direzione e monito per coloro che hanno intelletto
- 55 Su paziente ché la promessa di Atlah è ventà. Chiedi perdono per il tuo peccato e glorifica e Ioda il tuo Signore alla sera e al mattino.
- 56 Coloro che polemizzano sui segni di Aliah, senza aver ricevuto nessuna autorità [per farlo] non hanno attro che invidia nei loro petti, non raggiungeranno il loro scopo. Implora dunque la protezione di Allah. Egh è Colui Che tutto ascolta e osserva
- 57 La creazione dei cieli e della terra. è [certamente] più grandiosa di quella degli comini, ma la maggior parte di loro non sa nulla.
- Il cieco e colui che vede non sono simili tra loro né lo sono

يؤمرلايتم عبيين معدرتهم اللندية والكوشوة أندوه

وَلَقَدُهُ مَنْ يُبِي هُوسُ لَا لَهُدُي وَأُورِثُ سَيِّ سُرَّهُ بِن الْحَكِيْبُ ٢

هَدَّف رَوكُون لأنف ٱلأَيْس الْ

فأضهروت وغباد ألليحق وأشتقون باذنيك وكنيخ يختفه دبث بالعشي رَآلانِ عَرْ ١

بغتير شنكش أتسهنزاد يسد شاذويجهم

coloro che credono e fanno il bene e i malvagi. Quanto poco riflettete!

- 59 In verità l'Ora si avvicina, non c'è dubbio alcuno, ma la maggior parte degli uomini non crede.
- 60. Il vostro Signore ha detto: 'InvocateMi, vi risponderò Coloro che per superbia non Mi adorano, entreranno presto nell'Inferno, umiliati"
- 6. Allah è Colui Che ha stabilito per voi la notte affinché riposiate e il giorno affinché vediate con chiarezza. In verità Allah è colmo di grazie per gli nomini, ma la maggior parte di loro non sono riconoscenti.
- 62 Questi è Aliah, il vostro Signore, il Creatore di tutte le cose. Non c'è altro dio all infuon di Lui Come potrete lasciarvi sviare?
- 63 Così se ne aliontanano coloro che negano i segni di Allah
- 64 È Allah che vi ha concesso la terra come stabile dimora e il cielo come un tetto e vi ha dato forma è che armoniosa forma vi ha dato e vi ha nutrito di cose eccellenti. Questi è Allah, il vostro Signore.

Sia benedetto Allah, Signore dei mondi

65 Egh è il Vivente. Non c'è altro dio all'infuori di Lui. InvocateLo rendendoGli un culto puro. La ئائلواز قىلىلۇ ئىلىنىڭ دۆلەكلىكى ۋ ھېلادانىدكۆرىت ئ

به أساعه الآبية لارب يبه وأحجل الحكة أساس لالؤملوت ٥ الحكة أساس لالؤملوت ٥ زَهُ لَر رَبُّحَكُمُ لَـ عُولِي أَسْتَجِبَ حَكَمُّ إِنَّ لَذِينَ مِسْتَحَكِمُ لِوَاعِنَ عِبَادِينَ سَيْدُ طُلُور جَهْدِ وَ حَيِاتَ ٥ سَيْدُ طُلُور جَهْدِ وَ حَيِاتَ ٥

الله الله ي خص لعنظم الهوريت منظو عليه واللهاد متصراً إلى الله لداو فضي على الناس والكن المنظار الناس لا يشاكروت ٢

ئالىكىداكىدۇنگۇخىلۇكىيۇشى،لا يالەتىلاقۇناڭ ئۆتىكىرىت،

كَلْرَاكَ رُوْدَهُ الدّبِ كَالْ بِعِينِ أَنْهِ يَحْجَدُونِ ۞ اللهُ الْذِي جَعَنِ عَضَمُ الأَرْضِ قُرر وأنتُ ما يت وصورَ كَمْ فَأَحْسَ مُؤرَكُمُ وررفك مِنْ الطّبِيدِ فيكُمُ اللهُ رَبُكُمُ وَمِنْ فَصَارِكَ اللهِ ربُّ اللهُ اللهُ ربُكُمُ وَمِنْ فَصَارِكَ الله وبي الشّارِكُ اللهُ ربُكُمُ واللهِ الله وبي الشّارِكُ اللهُ اللهُ عَلَيْهِ فَاللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ
هُواَ لَيْنَا لَا إِلَّهِ لَا هُوَ فَأَنَّاعُوا الْمُعِيمِينِ فَا أَمِينِ ۚ الْحَدْدُ لِلْهُ رَبِ أَهْمَ عِلَى الْمُعْمِينِ ۞

- lode appartiene ad Allah, Signore dei mondi.
- 66 Di "Dopo che mi sono giunte le prove da parte del mio Signore. mi è stato vietato di adorare coloro che invocate all'infuori di A.lah e mi è stato ordinato di sottomettermi al Signore dei mondi"
- 67 Eg.i è Colai Che vi ha creati dalla terra poi da una goccia di sperma e poi da una aderenza. Vi ha fatto uscire neonati [dal grembo materno] perché possiate poi raggiungere la pienezza e poi la vecchiaia - ma qualcuno di voi muore prima - allinché giungiate ad un termine stabilito Rifletterete dunque?
- Fga è Colui Che dà la vita e dà la morte. Ouando decide una cosa. dice solo "Sh", ed essa è
- Non has visto coloro che polemizzano a proposito dei segm di Allah, come si sono allontanati |da Lm]?
- Coloro che tacciano di menzogna al Libro e ciò con cui inviammo i Nostri Messaggeri? Ben presto sapranno,
- quando avranno gioghi ai colh e saranno trascinati in catene
- 72 nell'acqua bollente e por precipitati nel Fuoco
- Sarà detto loro: Dove sono coloro che avete associato (nel culto)

مدّعُون بن دُون أنه ساجات آبيستُ ه این او مرب به مساوروب می روب و مرب ب مساوروب المهين 🕏

هُو اَدِي مِنْكُومِي ثَرْ بِ ثُمْمِي نَظْفُهِ شرس عمرة لأنحرجكم طفلا فأرسينو أنيذك فرشريكولو شيرعا ويسكرمي ينوق من فشل ويكتمو البلا مست وسُنْكُو تَسْيَعُونَ ٢

لحُوكَبْرِي يَحَى ، وَيُعِيتُ فيهِ فَصَى أَمْرِ فِامَنَا يُـــتُونُ لَهُ كُنُ مِكِنُ مِينَكُونِ يُ لُوْمُن لَى كُمْ مِنْ يُحِمُون فِي مَا يَسْتِ مُنَّهِ

المس كدور والكيب وب أرست بعد رشت فسؤف يعسكون

ردِ ٱلْأَعْدُلُ عَمَعِهِ مِرْ أَسَمَّتِهِ في كخصير شرقي كسار بشة ئۇيىللەر أىكىكىرىلىرىغور ، ﴿

- a.l infuori di Allah?" Risponderanno: "Si sono allontanati da noi, anzi, non invocavamo altro che il nulla 121 Cosi Allah svia i miscredenti
- Ciò in quanto vanamente esultaste sulla terra e perché foste orgogliosi.
- Entrate dunque dalle porte dell'Inferno, dove rimarrete in perpetuo. Quanto è triste la dimera dei superbi
- Su paziente la promessa di Allah è vera. Sia che ti mostriamo una parte di ciò che minacciamo loro. sia che ti richiamiamo, a Noi saranno menndotu
- 78 Giù inviammo dei messaggen prima di te. Di alcuni ti abbiamo raccontato la storia, di altri non te Labbiamo raccontata. Un messaggero non può recare un segno se non con il permesso di Allah Quando giunge l'ordine di Allah, tutto è deciso con equità e coloro che proferiscono menzogne saranno i perdenti.
- 79 A.lah è Colui Che vi ha dato il bestiame, affinché alcum animali siano cavalcature e di altri vi cibiate.
- e [affinché] ne traiate altri vantaggi è conseguiate, loro tramite, qualche desideno che vi sta a cuore

Vi servopo moltre da mezzo di trasporto, ai pari delle navi

محکیدر 🕥

والحشر بعاكش تقرحون في لأرض بعابر كُورِيدُ كُمْ تَمْرُحُودُ ٧

ان دروره کې د مينو د کو پ جهمو حديدان کيها فيد تَذِي الْمُتَاحِدِينَ 🕲

فأضبرين وتبدأته خقى ويدريهات بقص كبى بعدشتر أسوقيست وأ يرتحفوت في

ولفك أرست وسلكوين فينتك ملهبوس فسنت عندق وسيبرش لرطيسي علَيْنَا وَ مَا صِيانَ بِرَسُونِ أَنِ فِي أَنِي مِا ولا الإدار الله فياد حدد الراقلة فصي بالم رخيبر كاران أسبيلون 🕤

الله بدى حمير يعكم لأنعم

ولكريها سعم ريستكو غيهاك في صُدُوركُمُ وَعِنْهِ وَعِيْ أَغُيْدٍ

- Egli vi mostra i Suoi segni. Quali dunque dei segni di Allah negherete?
- 82 Non banno yiaggiato sulla terra e visto quel che avvenne a coloro che li precedettero e che pure erano più numerosi di loro, più forti e lasciarono maggiori vestigia sulla terra?

Quel che avevano acquisito non fu loro di nessuna utilità

- 83 Quando i loro messaggeri recarono le prove evidenti, si rallegravano della scienza che già possedevano e perciò li avvolse quel che schemivano.
- 84 Poi, quando videro la Nostra severita, gridareno "Crediamo in Allah, l'Unico, e rinneghiamo coloro che [Gli] avevamo associato"
- 85 Ma la loro [tardiva] fede non fu loro di nessuna utilità, dopo che ebbero visto la Nostra seventà Questa è la consuetudine di Allah nei confronti dei Suoi servi Saranno perduti i miscredenti¹

ۇيۇرىكى ئىزىدە دائى دېب كىلە ئىكرارت ئ

فَكُرِيسِيرُو فِي آلَارُس فِيطُرُو كَيْفَ كَالَ عَقِيلَةُ أَلَّيْنِ مِن فَيْنِهِلْرُكُونُ أَكْثَرُمُهُمْ وَأُمَدُونُونُونَ عَارَ فِي أَلْأَمِ فَمَا أَغْنَى غَلْهُمْ فَأَكَانُو بِكُيسُونِ فِي الْأَرْمِ فَمَا أَغْنَى غَلْهُمْ فَأَكَانُو بِكُيسُونِ فِي

فَلْنَاجَاءُ نَهُمْ رُسُلُهُم بِأَنْدِينَتِ فَرِخُو بِمَا عِنْدُمُونَ أَلْيَنْرُوماف بِهِم دَكُوْ بِهِم يَسْتَهْرُ أُونَاڤ

ئاساز از ایاند. قانواه مقایاساز خداد. زکتر تاید کیایه مقارکیا ی

ىلىم بىدىيىغىچىشى بىلىدى ئۇ ئىلىنىڭ شىن كىلەڭتى ئىلىمىت بى بىلىدىگە، دىخىسىر ھىدىك كىكچىرون ۞

Sura XLI Fussilat Esposti chiaramente)

سو پاؤدی۔

Meccana, p. 61. Di 54 versetti. Il nome della sura deriva dal yers. 3.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

Hā', Mīm.

41 Fussilat

- Rivelazione da parte del 2. Compassionevole, del Misericordiuso.
- Un Labro i cui versetti sono stati esposti chiaramente un Corano araba per uamini che conoscono.
- annunzio e monito, ma la 4. maggior parte di loro si sottrae, senza ascoltare
- Dicono: "I nostri cuori sono avviluppati [in qualcosa che li isola] da ciò cui ci inviti, e c'è un peso nelle nostre orecchie. C'è un velo tra noi e te. Fai pure (quello che vuoi e noi [faremo] quello che vogliamo!".
- Di'. "Io non sono che un uomo. come voi mi è solo stato rivelato che il vostro Dio è un Dio unico. Rivolgetevi a Lan e implorate il Suo perdono" Guar agli associatori.
- che non pagano la decima e non credono nell'Altra vita
- In ventà coloro che credono e 8 comprono il bene avianno una ricompensa che non sarà mai diminuita.

كنث فصب ويبأدفرون عرب عوو

بشيئة وبدير فأغرص أستستركز ويهرأنا

وَقَالُو هُولِمَا فِي أَصِيْمَهُ مِشَالِدُعُوتَ إِسْ ه د يه وقتر وَجِن بِينِهُ وَ بَيْهِن جِيجابٌ Cigane in

> ا اورون دوسر ماندگرگوهی ک والإنكي الأوجد فأستقيش يته

ٱلْذِينَ لِا يُؤْتُونَ ٱلرَّحِيِّ وَوَهُدٍ مَ أَرْحِ وِهُمُ ره الله وعماد الشياخت

- Di "Vorreste forse rinnegare Cotus Che in due giorni ha creato la terra [e vorreste] attribuirGh consimili? Egli è il Signore dei mondi
- .0 Ha infisso [sulla terra] le montagne, l'ha benedetta e in quattro giorni di uguale durata ha distribuito gli alimenti. [questa è la risposta] a coloro che interrogano.
- Poi si rivolse al cielo che era fumo e disse a quello e alla terra "Venite entrambi, per amore o per forza Risposero Veniamo obbedienti"
- .2 Stabili in due giorni i sette cieli e ad ogni cielo assegnò la sua funzione E abbellimmo il cielo più vicino di luminarie e di una protezione. Questo è il decreto dell'Eccelso, del Sapiente^a
- Se si allontanano, di' loro: "Vi dò l'avvertimento di una folgore, uguale alla folgore [che colpt] gh-'Àd e 1 Thamud"
- Quando da ogni parte giunsero loro i messaggen dicendo: "Nonadorate altri che Allah risposero. "Se il nostro Signore avesse voluto [che credessimo] avrebbe certamente fatto scendere gli angeli

Dunque non crediamo a ciò con cui siete stati inviati".

Gh 'Ad furono ingrustamente superor sulla terra e dissero: "Chi # فُنَّ بِمُنْكُمُ سَكُمُ سُكُمُ وَلَا بِأَيْنِي عَنَى لَا إِمَر في يُؤْمَالُ ويجنعانون الله أسادُ مالك ريبُ الكسلات 🔿

وحفر فيها ووسي موالولها وسرا مهاؤمة أيبها تؤنهان أزنك آپَيرِ سُوءَ النَّسَايِيونِ ٥

لَيْرِ السَّمَوِيِّ إِلَى أَسَمَعُهِ وَفِي لُحِالًا فِعَالِ لهاوبالأرص كباطارة أوسكرهاذك أَنْتُ طَأَبِينِ ۞

فغصيناش ستبغ سمواب إربؤمين وأرخى إي

بأل عرضو ففل بدركر صيفه مثل مُسْعِمَةِ عَادُ وَتُشُودُ ٢

يذخاة فظم كرشل مؤدبور أيديهم ومن صفهم لاسبار راشعه وشارت لأفرن مسيكه والايت أأستكويه

فأَمَّا عَادًا فأنسبتُكَبِّرُو ۚ فِي ٱلْأَرْضِ بِعَيْرِ ۗ لَحَقَّ

è più forte di noi?" Ma come, non avevano visto che Allah. Che li aveva creati, era più forte di Ioro? Negarono i Nostri Segni

- Inviammo contro di loro un vento. impetuoso e glaciale, in giorni nefasti, affinché gustassero ignominioso castigo gia in questa vita. Ma il castigo dell'Altra vita è più avvilente e non saranno SOLCOTSI
- .7 Guidammo i Thamūd, ma prefenrono l'accecamento, alla guida. La folgore del casugo umiliante li colpì per quel che si erano meritab
- Salvammo [solo] coloro che credevano ed erano timorati (di Allah)
- Il Giorno in cui i nemici di Allah saranno maniti [e condotti] verso il Fuoco, saranno divisi (in gruppi)
- Quando vi giungeranno, il loro udito, i loro occhi e le loro peili renderanno testimonianza contro di loro, per quello che avranno fatto
- 2. E diranno alle loro pelli: "Perche avete testimoniato contro di noi?" Risponderanno "È stato Allah a farei parlare. [Egli e] Colui Che fa parlare tutte le cose Egli è Colui Che ci ha creati la prima volta e a Lati sarete ricondotti".
- 22 Non eravate celati a tai punto che non potessero testimoniare contro

كالت كوجدون ليبيقاترند بالجرى في تحبوة لذب والعداب كاجرو خرى وهتر لاستبرون 🖒

الهدى فأحدثهم صبيعه الحدب الهويا بتاكاد بكيدرك

وتجيت أبينء صو وكانو يتأثون

زَانُوهُ إِنْكُنْهُمْ عُدِيَّهُ أَعِدِيهُ أَعِدِينًا كَسَارِ فَهِمْ يورغوب ٢

ختى د غاجاة وطالتهد غديه ر أِصِرُهُمْ رُجُلُودُهم بِمَاكُ لُو يَعْسُونَ ٢

> وفالو يصورهم برشهد أرعيب فالو أبطفها أثله أبدك أبطوأ فأشي ووهو عَلَيْكُمْ أَرُدُ مِزْ وِن يُنه مُرْجِعُوتَ ۞

وتاكلك تستزون لانفيذها

di voi il vostro udito, i vostri occhi e ie vostre pelli. Pensavate invece che Allah non conoscesse quello che facevate.

- 23 Questa vostra supposizione a proposito del vostro Signore vi ha condotti alla rovina e ora siete fra i perduti.
- 24 Se insistono, il Fuoco sarà il loro asilo, quand anche accampino scuse, non saranno scusati
- 25 Demmo loro compagni che abbellirono [agh occhi loro] il loro futuro e il loro passato. Si realizzò su di loro la sentenza che già cra stata pronunziata contro altre comunità di demoni e di uomani che li precedettero. Inverofurono tra i perdenti
- 26 I miscredenti dicono: "Nonascoltate questo Corano. discorrete futilmente, forse avrete al soprayvento!".
- 27 Certamente faremo gustare un duro castigo ai miscredenti, e li compenseremo in base alle loro peggiori azioni
- Così il compenso dei nemici di Allah sarà il Fuoco, in cui rimarranno in perpetuo (punizione, per aver smeatito i Nostri segni.
- Diranno i miscredenti. "Signore. mostraci coloro tra i demoni e gli nomini che ci traviavano, ché possiamo calpestarli, ché siano tra i più abbietti".

متفكرولا أصرك ولاعتواكر ولكي طبيعة أن الله لانعام كثار بيشا تقيميون

> وذاكر منكر بدى ضسم يربكم أردمك والمستحفر من العبيرين

فإل يُعْبِيرُو فَأَسَارِ مَنْوَى بِهِنْزُونِ بِيسْتُنِينُواْ فاختص كتنبيري

فالاقتصب بهترطرساه فريبؤ بهو مأرش أبديهم ومسلمهم وحوعتها أفوا في أنب قد حَدَّتُ مِن فَتِهِ وَمِن أَجِي وَ لَاسِ نَهُركُ لُو حَيْدِنَ ٥

وَفَالَ لَذِينَ كُفُرُوا لاستعمار المهد

فللديفن أبدين صقمروا عدابا شداد ولمخربتافر أشو أتبك كالو يتتملون

رالك حَرَّمَ عُدَّمَ لَلَهُ أَنْ أَنْ مُعَرِّمِهِ دَرِّ خُلُور خر ياساگان بيايت بخيجدوت 🕤

رَ قَالَ بِدِينَ كُفُورُ رَبِّنَا أَرِينَا مِرْقِي وَ قَالَ بِدِينَ كُفُورُ رَبِّنَا أَرِينَا مِرْقِي صُلَّامَا مِنَ لَجِّنَ وَ لَإِس تَعْمَعُهُمَا يَحْتُ قديت بكوراس لأشفران الأ

- Gli angeli scendono su coloro che dicono: "Il nostro Signore è Allah", è che perseverano [sulla retta via] [Dicono loro:] "Non abbiate paura e non affliggetevi, gioite per il Giardino che vi è stato promesso
- Noi siamo vostri alleati in questa vita e nell'altra, e in quella avrete ciò che l'anime vostre desidereranno e quel che chiederanno.
- Questa è l'ospitalità del Perdonatore, del Misericordioso"
- 33 Chi mai proferisce parola mighore di colui che invita ad Allah, e compie il bene e dice "Sì, io sono uno dei Musulmam"?
- Non sono certo aguali la cattiva azione i e quella buona. Respingi quella con qualcosa che sia mighore: colui dal quale ti divideva l'immicizia, diventerà un amico affettuoso.
- 35 Ma ricevono questa [facoltà] solo coloro che pazientemente perseverano, ciò accade solo a chi già possiede un dono immenso
- 36 E se mai Salana ti tentasse, rifugiati in Allah. In ventà Egli tutto ascolta e conosce
- 37 La notte e il giorno, il sole e la luna sono fra i Suoi segni, non prosternatevi davanti al sole o

إِنَّا لِمِينَ فَالْمُ رَبُّ أَمِنَا أُمَّهُ أَسَتَقَاعُوا شَكَرَدُ عَلَيْهِمُ الْمَسْيِكَةُ أَلَّاعَىٰ وَأَ وَلَا تَخْذِرُوْ وَأَشِهُ وَأَبِالْكَعَنَةُ الْتِي كُنْـُهُ وُلِا تَخْذِرُوْ وَأَشِهُ وَأَبِالْكَعَنَةُ الْتِي كُنْـُهُ وُمُنَاوِبِ ۞ وُمُنَاوِبِ۞

عُلُّ آلِيْ رُحْمِ فِي الْجُنُودِ اللَّنَّ وِقِ الْاِحِرَةِ وِلْحَشْرِيقِ مانشرِ فِي الْمُسْكُرُ وَلِحَشْرِيقِ مانشرِ فِي

لرلامل عاور زحيري

وَمَنْ أَحْسَنُ قُولا مِنْ دَعالَى لَدُهُ وَعَلِمِنَ مَمَا الْعَدُوعَلِمِينَ عَلَيْهِ وَعَلِمِنَ عَلَيْهِ وَعَ

وَلَاسْمَوِي الْحَسْمَةِ وَلَا سَمِيْعَةُ أَدْفَعَ بِالْقِ هِنَ أَحَسَنْ فِرِدَ الْذِي لِلْمَدَّوْتِيَّةُ عَدُولَا سِيَالَةِ وَلِلْجَسِنَةِ فِي

وَمُ يُنْفُهُمُ إِلَّا لَبِينَ مَمَرُو وَمَالِمُعُهُمُ إِلَّارُوخَهُ عَضِيمٍ ۞

ن قاينىرْعَنْك بن أَشْتَطْوِسِغُّالْسبيدُ يَالَقُهُ إِسهُ هُوَ السبيغُ العينةُ ۞

وَاللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ أَنْ اللَّهُ مَا أَنْ اللَّهُ مَا أَنْ اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَ وَالْفَكُمُّولُ اللَّهِ اللَّهُ مَا اللَّهُ مُعَالِدًا اللَّهُ مُعَالِدًا اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ مُعَ davanti alla luna, ma prosternatevi davanti ad Allah che li ha creati. se è Lui che adorate

- Se si mostrano protervi, [sappiano che] quelli che sono presso il Tuo Signore Lo glorificano notte e giorno, senza mai stancarsi
- 39 Fa parte dei Suoi segni la terra che vedi come affranta. Poi. quando facciamo scendere l'acqua, palpita e rigonfia. In ventà Colui Che le ridà la vita è Colai Che ridară la vita ai morti In ventà Egli è l'Onnipotente
- Non ci sono ignoti coloro che travisano i Nostri segni¹ Coluiche sarà precipitato nel Fuoco, avrà forse sorte migliore di chi giungerà con sicurezza al Giorno della Resurrezione? Pate pure quel che volete, Egli ben osserva quello che fate
- In verità essi non credono al Monito che giunse loro, eppure questo è davvero un Libro venerato.
- non lo tange la falsità in muna delle sue parti.

È una rivelazione da parte di un Saggio, Degno di lode.

Non ti sarà detto altro che quel che fu detto ai messaggeri che ti precedettero. In ventà il tuo Signore è il Padrone del perdono, il Padrone del castigo doloroso.

و السخدر الله الدي حَمَّلُهُ إِنْ إِنْ اللهِ اله ينائنگيدوت 🕲

ستحكيزو فالبرك عبدويك يتسبع خوت أأه بالبين وأشهار والمتزلا سسون 🗈

وين وأيبه أسائزي الأرص حَيْسه ور أرك عبيها كماه أهاري وربثان أبرتي لحياها للماشي للمولى رالا على الوشيء قبريراً 🕾

> رن مدين پسجدون في يت لازمانون الفن ينتفي في كريبيزا أرمن يَدَيِّ عاجب يؤم كفيهم عملو مايسنتم والمربث تَعَمَّونَ نَصِيرُ ٥

> ر را كيدي كفر و بالدكر الماجاء هز وردم

لَّا يَأْتُهِ ٱلْبُطِنُ مِنْ بِيْنِ يَدِيَّهِ وَلَا مِن سَبِّةً ، تىرين مى خكىرىخىيد ي

رِنْ زُبُك بدُو مَعِيزُورُدُو عِنْ إِيهِ ٥

- 44. Se ne avessimo fatto un Corano in una lingua straniera, avrebbero detto: "Perché non sono statiespressi chiaramente i suoi versetti? Un [messaggio in un] dioma straniero ad un [Messaggero] arabo?" Di "Esso è guida e panacea per coloro che credono" Coloro che invece noncredono, sono colpiti da sordità e accecamento, [ed è come se fossero) chiamati da un luogo remoto
- Già demmo a Mosè il Libro su cui polemizzarono. Se non fosse per una precedente Parola del tuo Signore sarebbe già stato deciso tra di loro; sono invece immersi nel dupbio la proposito del Corano).
- Chi fa il bene lo fa a suo vantaggio, è chi fa il male lo fa a suo danno. Il tuo Signore non è ingiusto con i Suoi servi.
- [Appartiene] a Lui la scienza dell'Ora e non c è frutto che esca dal suo involucro o femmina gestante o partonente di cui non abbia conoscenza. Nel Giorno in cui li convocherà [dirà] "Dove sono coloro che Mi associavate^{re} risponderanno "Ti informiamo che tra noi non c'è nessuno che lo testimoni '
- 48 E coloro che invocavano si saranno allontanati da loro ed essi si renderanno conto di non avernessuna via di scampo.

فصيب وينافره عجمي وغ بىء د يهتروڭىر وھوغىيتهتر، يادۇت مر مگان نعيام 🕲

الله يه برد عثر أنساعه وما يحرم من المرب تن ككامها ومانخيلُ مِن أَبَيْ ولانصبغ لإيعنسه ويؤم يناديهنزين شرك وي ويك ويك من شهيدي

- 49 L uomo non si stanca mai di invocare il bene. Quando poi lo cogne la sventura, si dispera, at franto.
- Se gli facciamo gustare una misericordia da parte nostra dopo che lo ha toccato l'avversità. certamente dice: "Ouesto mi eradovuto; non credo che sorgerà l Ora e se mai fossi ricondotto al mio Signore, avió presso di Lui la migliore delle ricompense" Allera informeremo i miscredenti di quello che avranno commesso e faremo gustare loro un penoso tormento
- Quando colmiamo di favore l'unmo, egli si sottrae e si allontana. Quando invece lo colpisce una sventura, allora invoca a lungo
- 52. Di "Non vedete? Se [questo Coranol viene da Allah e voi lo rinnegate, chi sarà più traviato di chi si allontana nello scisma?
- Mostreremo loro i Nostri segni nell universo e nelle loro stesse persone, finché non sia loro chiaro che questa è la Ventà".

Non ti basta che il tuo Signore sia testimone di ogni cosa?

 Non è forse vero che dubitano. dell'incontro con il loro Signore. mentre in verità Egli abbraccia ogni cosa (nella Sua Scienza)?

لاشتعر كرسس من دُعَدَة سُلَيِّر وَبِين فَلَمُهُ أَشَرُّ فِيوِشَ لُوْقُ ٢

وبين أناتية رخسه مناص بعد صراء مُسِنَّةُ بِيقُولِي هِمَّ لِي وَمِأْ ظُي أَسِيعُهِ فاجمة وميل وجعب إلى رافيان أي عددو للخشي فسيبيل بير كفرار بداعيمو وأسيريقهم من عند يدعيبط ٥

في د تَعَسَد على لاستى تَعْرِص وَتَ بِحَهِ بِيهِ م نَارَا مُشَاءً أَشَرُ فِلَاهِ وُعَدُو مُرْجِونَ

> الرار والمراشقين معكان الي عبد عبد شر كمرائم بهرش مسر مبتى هوال

شربهتره بنساق لافاق وق نفسهم بريد له الخ كرشي وشهيد ال

الإغنزي بزيدس لقاء راتهم كرنه بكُر شيء مُجِيظٌ 🗈

Sura XLII. Ash Shura

(La Consultazione)

بن الني

Meccana n. 62 (a parte i verss. 23-25 e 27). Di 53 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 38.

Il vers 38 da cai trae d suo nome questa sura recita coloro che si consultano vicendevolimente è il principio della sharà la consultazione la partecipazione alle decisioni che riguardano la comunità. L'amina islamica è comunità terrena di individui che devono tendere alla realizzazione della visione di Aliah nell'altra vita. Per far questo sono necessari fede e abbandono ad Allah efri vers 36) controllo delle passioni purezza di intenti amore per i propri simili (clir vers 37) disponibilità totale nei confronti di Allah pratica religiosa shurà generosita (clir vers 38) capacita di difendere i propri diritti con decisione e moderazione (vedi vers 39) e al contempo misericordia verso i colpevoli:

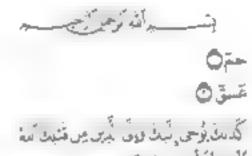
In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- 1 Hā', Mīm
- 2. Ain Sin, Oaf.
- 3 Ciò in quanto Allah l'Eccelso il Saggio rivela a te e a coloro che ti presedettero
- 4 "Appartiene) a Lui tutto quello che è nei cieli e tutto quello che è sulla terra. Egli è l'Altissimo il Sublime
- Quasi sprofondano i cicli gli uni sugli altri quando gli angeli glorificano il loro Signore. Lo lodano e implorano perdono per coloro che sono sulla terra.

In verità Allah è il Perdonatore, il Misericordioso.

 A.lah osserva coloro che si sono presi patroni all'infuori di Liu. Tu non sei responsabile di

loro



مرير عصير ن لَهُ دَانِي تَسْتَتَوْبِ رَمَانِي لَازْمِنَّ رَهُوَ تَشْنِيْ

القصارات

ئاگاد اَشْمَوْنُ مِفَظَّرَدِ مِن فِيْهِنَ وَالْسَيْكَةُ يُشَيِّحُونَ مُخَفِّدِ رِبِهِمْ وَيَسْمَعُمُونَ النِّي فِي لَازُعِنَ الْإِنَّ لَنِهِ هُو مَفُورُ لُزَجِيدِ ۞

ر أسيت تُخَذُوا من دُريه م أُريت أسا خِفيظُ عنتِهِ تُرَوْم أَسَا عَلَيْهِم بِرِيكِينِ۞

- 7 In tal modo Tr abbiamo rivelato un Corano arabo, affinché tu ammonisca la Madre delle città* e coloro che [le abitano] attorno, e a finché tu avverta del Giorno della Riunione* sul quale non c'è dubbio alcuno una parte [di loro] sarà nel Giardino, un'altra parte nella Fiamma.
 - l'la Madre deale cuttà" la Mecca In. questo caso "Madre" indica l'eccellenza che Allah ha conferito a questa città. La Mecca sa treva nel luogo che, secondo la tradizione, fu il primo da sui in ritirizono le acque dopo il diluvio, luogo in cui Allah (glorin a Lui l'Altistimo) volle che fosse innalizata la Sua Cara su questa terra, la Santa Ka bo, facendone l'orientazione dell'orazione rituale dei musulmani e la meta del pelicgranaggio. Al tempodeil'Egira, l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di liu) rivolse lo sguardo ada sua città che era stato costretto adabbandonare e disse: "Giuro che sei la magliore delle terre di Allah e la giù aniata, è se non fosse la mia gente adestinarro da le non li avrei mai l'ascialo" (Turmidhi 3925, Ibn Maja 3108), La dottrina islanuca afferma che La Meccacontituisce il cuore del mondo e pertanto l'espressione ceronica "... uffinché lu animonisca la Madre delle ettà e coloroche [le abitano] attorno" equivale a andicare "tutto il mondo", come netl'espressione latins "tubi et orbi" (che si riferisce a Roma e all'intero pianeta), l"Giorno della Riunione" uno dei nomi appellativi del Giorno del Giodizio].
- 8 Se Allah avesse voluto, avrebbe fatto [degli uomini] un'unica comunità. Ma Egli lascia entrare chi vuole nella Sua misericordia.

Gli ingiusti non avranno né patrono né alleato. وگذران أَوْحَيْدَاً بِنْكَ فَرُهُ مَاعَرِيدُ اللَّهِ لَهُ الْفُرِي وَمِنْ حَوْلُهِ وَشُهِ رَبُو وَالْحُنْعِ لَا وَيُنْ هِـ وُقِيقٌ فِي الْحَنْهِ وَقَرِيقًا فِي السَّعِيرِ ٥

ولۇشداللە ئىلىكىز ئىدۇنىدۇ والكىئىن مىنئىدۇ رخىلدۇ كىلىلون دائىلىنى دۇلو قىلانىلىرى

- 9 Prenderanno forse patrom all'infuori di Liu? Allah. Egli è il solo patrono. Colui Che ridà la vita ai morti, Egli è l'Onnipotente
- .0 Su tutte le vostre controversie, il giudizio (appartiene) ad Allah. Questi è Allah, il mio Signore: a hii mi affido e a Lui mi volgo pentito
- 11 È il Creatore dei cieli e della terra. Da voi stessi ha tratto le vostre spose, e [vi ha dato] il bestiame a coppie. Così vi moltiplica. Niente è simile a Lui Egn è l'Audiente Colui Che tutto osserva.
- 12 "Appartengono] a Lui le chiavi dei cieli e della terra.

Elargisce generosamente a chi vuole e a chi vuole lesina In verità Egli è onnisciente

- "Egli) ha stabilito per voi, nella religione, la stessa via che aveva raccomandato a Noè, quella che rivellamo a Te [o Muhammad j e che imponemmo ad Abramo, a Mosè e a Gesù. "Assolvete al culto e non fatene motivo di divisione" Ciò a cui li inviti è invero gravoso per gli associatori. Allah sceglie e avvicina a Sé chi vuole e a Sé guida chi Gli si rivolge [pentito].
- .4 Non si divisero, opponendosi gli uni agli altri, se non dopo che giunse loro la conoscenza [deila Venta] Se non fosse per una

َ أَمِ اَتَصَدَّرُ لِمِن دُرِيهِ الْرَيْسَةُ مُّالِمَةً هُو ۖ تَوْلِياً وَهُو يَتُمَ كُمُوْتُ رَهُو مَلَى كُلِ فَيْ وَهُو مِنْ كُلِ فَيْ وَهُورًا ۞

ز ما كندقد تريه برختي فخكان إلى أمياً ديكو أنته ري خير توطيف ورئيه أبيب ٥

عاطِرُ استوب وَ الارْصَ حَعَلَ بعث رِمِ الفُسِكُو ارْوَجَ وَمِي الْأَخْدِرُ أَرُوجَ يدوؤُكُونِيةُ بِنُس كِنْتِهِ بِنِي أُوهُو الشيبِغُ التَّصِيرُ ٥

لَهُ لَكُ يَدُ الشَّمُونِ وَالْارِضُ لِبُلَطُ الْرِرَاقَ يَسْ يَشْلُهُ وَبِقْدِلُ لَمْ يِكُلِّ سِيوَ عَبِيدٌ ۞

الانتساع الكريس كالياب ما وطقى إله الوك و كريس ما وطقى إله الوك و كريس الما وصل وصلت به ما المراجع ال

ومَا تَفَرَقُول لَا مِنْ عَنْدِمَ عَاءِ خَمْ أَجْمَرُ عَيْدًا بِشَهُمُ وَلَا لَكِمَةً سَنَفَ مِن رَبِكَ إِنَّ أَجَنِ مُسَمَّى أَقْصِي سَلْهُمُ وَيَ كَيْن وَرَفُوا

precedente Parola del tuo Signore, già sarebbe stato deciso tra loro. In venta coloro che ricevettero la Scrittura dopo di loro, sono immersi nel dubbio in proposito

- 15 Invitali dunque [alla fede], procedi con rettitudine come ti è stato ordinato e non seguire le loro passioni. Di'; "Credo in tutta la Scrittura che Allah ha rivelato Mi è stato ordinato di giudicare con equità tra voi. Allah è il nostro Signore e il vostro Signore. A noi le nostre azioni, a voi le vostre. Nessuna polemica. tra noi e voi. Ci riunirà Allab e verso Lui è la meta [ultima]"
- Coloro che polemizzano a proposito di Allah, dopo che già è stato risposto* al suo appello, hanno argomenti che non hanno alcun valore presso Allah. Su di loro [si abbattera la [Sua] collera e avranno un severo castigo ["dopo che già è stato risposto" dopo che i credenti hanno accettato il mossaggio recato da Muhammad (pacé e benedizioni su di liu) e hanno dato provada lealtà nes confronti di Allah (gloria a Lui ('Adussino) e del Suo Inviato)
- .7 A.Jah è Colui Che ha rivelato secondo ventà il Libro e la Bilancia. Chi ti potrà rendere edotto?* Forse l'Ora è vicina. ["Chi ti potrà rendere edotto", all inform to Allah)
- Voghono aftrettame la venuta. coloro che non credono in essa.

mentre i credenti sono intimoriti, sapendo che è verità. Coloro che polemizzano sull'Ora sono in evidente errore

- Allah è dolce con i Sum servi e concede a chi vuole. Egli è il Forte, l'Eccelso.
- 20 A chi avrà voluto arare [il campo del]ì altra vita, accresceremo la sua aratura mentre a chi avrà voluto arare [il campo di] questa vita, concederemo una parte [dei frutti] ma non avrà parte alcuna dell'altra vita.
- Hanno forse associati che, a proposito della religione abbiano stabilito per loro una via che Allah non ha consentito?

Se non fosse stata presa la Decisione finale, già sarebbe stato giudicato tra loro! Gli ingiusti avranno doloroso castigo

- 22 Vedrat gli ingrasti impauriti di ciò che avranno meritato e che ricadrà su di loro. Coloro che credono e compiono il bene, saranno nei prati del Giardino e avranno tutto ciò che vorranno presso il loro Signore. Questa è grazia grande!
- 23 Questa è la [buona] novella che Allah dà ai Suoi servi che credono e compiono il bene. Di "Non vi chiedo alcuna ricompensa, oltre all'amore per i parenti" A chi compie una buona azione, Noi daremo qualcosa di

لها لَقُولُ لَا إِنَّا أَيْرِتَ بَشَارُورَا فِي اَشَانَة عِيصَانِ بِعِيدٍ ۞

اللهُ بَصِفَ بِعِبْ دِمَ يَرْرُقُ مَن بِثَ أَوْ هُوَ القُوتُ الْعَرِيرُ ﴿

م ڪان بُريد حرف الاجرو سُرد الله يا خريد اوس كائ بُريد حرف الدُجا وايد، منها و ما داري الاجرو من نصب ال

أَرْ لِلْمُوشِّرُكِو شَرَعُوا لَهُمْ فِي أَلَيْنِ مَا لَوْيَأَمُّ لَهُ أَمَا وَلَوْلِاكِمُكَامَةُ أَلْمُضْنِ فَقَضَى بِسَافَةً أَنْ لِالظَّيْمِينَ مُهُمَّ عَذَاكِ أَيْمِارُهُ عَذَاكِ أَيْمِارُهُ

ئَرِي عَلَيْمِينَ مُشْعِمِينَ مِنْ حَكَسَبُواْ وَهُوْ رَفِعٌ بِهِدُّ وَأَمِينَ عَامَمُواْ وَعَمَوْ الصَّمَحَةِ فِي رَوْصَاتِ الْمُمَانِّ لَهُومِ مِنْ الصَّمَحَةِ فِي رَوْصَاتِ وَمِنْ هُوَ الْمُعَمَّرُ الْكَبِيرُ فِي الْمُعَمِّدُ فَيَا الْمُعَمِّدُ فَيَا

دُنكُ أَلَّدَى يُعَشِّرُ اللَّهُ عِبَدَةَ أَنَّهُ بِرِ مَا صَوُ وَغِمُو الصِيحَةِ قُلُ لا أَسْتِلْكُوعَنِه أَحرُ وَلَا أَلْمُودَهِ فِي أَقُرِينَ وَمَن يَعْرِف حَسَنَهُ مُرْدَه، فِيهَا حُسْناً إِنَّ لَقَدِعالُورْ شَكُورُ ٢

mighore. In ventà Allah è perdonatore, riconoscente.

42 Ash-Shūrā

- 24 Daranno invece: "Ha inventato. menzogne contro Allah" Se Allah volesse, sigillerebbe il tuo cuore Con le Sue parole Allah cancella il falso e realizza la ventà Egli conosce quello che nascondono i petti
- Egli è Cohu Che accoglie il pentimento dei Suoi servi, perdona i loro peccati e conosce quello che fate
- 26 Esaudisce coloro che credono e compiono il bene e li accresce della Sua grazia. I miscredenti avranno severo castigo
- Se Allah avesse dato abbondanza di ricchezze ai Suoi servi, si sarebbero ribellati sulla terra. Elargisce invece ciò che vuole, con misura. Egli è ben informato sui Saoi servi e li osserva
- Egh è Colui Che fa scendere la pioggia, quando giá se ne dispera così diffonde la Sua misericordia. È il Patrono, il Degno di lode
- Fra i Suoi segni vi è la creazione dei cieli e della terra e degli esseri viventi che vi ha sparso. Egli è in grado di munire tutti quando Lo vorrà
- Qualunque sventura vi colpisca, sarà conseguenza di quello che avranno fatto le vostre mani, ma [Allah] molto perdona.

مُبَالُولُولِ. فَالْرَى عَلَى لَذَهِ لَكُدُدُ فَإِن يُسَا اللهُ بحب على فلبات ويسم الله البض ويحي لَكُنَّ بِكُلُمْ عِنْدُورِهِ عِيمُ إِنَّا إِنَّ لَصُمُّورٍ ﴿ كُلَّالُورُ اللَّهِ مُورِدُ اللَّهِ مُورِدُ اللّ

وَهُو الَّذِي يَعْسُ الوَّبِهُ عَرْ عِبَادِهِ، وَيَتَعَالُو عُن السيون ويعمر ما معمول ٢

وَأَسْتَجِيبُ أَبِرِينَ * مَنْوُ وَعَمَاوُ معبك ويربدهم مسافعته وَٱلكُّهِرُوبَ لِمُترَعْدِبُّ شِهِدًّا * وَلُوهِمْنَظُ عَمْ كُرُرُقَ بِمِنَادِهِ الْمِعُو ۗ فِي ؙڵٳڒٛڝۯؿڲؽۑڒۣڐؠۺؙڔ؞ڛڞۼ۫ؠۿ بعب ده - حَبِينَ مَصِيرُ 🕤

وخمية وهوكون خميد

وص والمباهد حلق مسموك و لأرض وهابت البهدا بن د ناه وهُوع جميع رد يسامُ ديرٌ 🕥

وَمُ أَصْبُكُومِ تُصِيدِهِ فِينَاكُسِنَا أَدِيكُو زيتقلو متركيير ۞

- Non potrete opporvi (alla Sua potenza) sulla terra e, all'infuori di Allah, non avrete né patrono, né alleato
- 32 Fra i Suoi segni vi sono le navi, [salde] come montagne sul mare
- 33 Se vuole, calma i venti ed ecco che stanno immobili sulla superficie [marina]. In ventà in ciò vi sono segni per tutti i pazienti e i riconoscenti.
- 34 Oppure le annienta per quel che si meritarono: ma Egli molto perdona
- 35 Coloro che polemizzano sui Nostri segni, sappiano di non avere nessuna via d'uscita
- 36 Tutto ciò che vi è stato concesso non è che godimento effimero di questa vita, mentre quel che è presso Allah è migliore e duraturo, [lo avranno] coloro che credono e confidano nel loro Signore.
- 37 coloro che evitano i peccati più gravi e le turpitudini e che perdonano quando si adirano.
- 38 coloro che rispondono al loro
 Signore, assolvono all'orazione, si
 consultano vicendevolmente su
 quel che li concerne e sono
 generosi di ciò che Noi abbiamo
 concesso loro;
- 39 coloro che si difendono quando sono vittime dell'ingiustizia.

ز تا آسم پشفیجریا بی کارتین و مانگیر می دوب کمیم می ترب واکا نفیدیر ﴿

وبن ويبه كُورِي لَنْحَرِكَالأَعُولِ

پانشانشكى ئريخ مىكسروكدى خۇرۇنىدىدىلايىب،كىل مىدىدىكلون

أولويقهن بمكسئوا ويتفعى كبر

رَبِّعَامُ كُلِينَ يُجِيلُونَ فِي مِيسَادِ لِمُسْكِ غيبِينَ

قاآلىيىئىرىن ئىيوقىغ كىليود ئىدىد دىدىد ئىيوسىز دائقى يېرىن د مئودۇغى يېج ئىوكلۇران

وَ أَمِينَ بَخِلْمُونَ كَنْهِرَ ۖ فِإِلْمِونُلُوحَتْ وودُما عَجِسُو هُمُهُمَعِيْرُونا۞

و آبین کشتیکاؤ ارتهرو دمو کشواو ترافز طوری پشاورومسار (منافزامه تون ۲۰

والمينية أصاها ألغي الريستصرورا ١

 La sanzione di un torto è un maie. corrispondente, ma chi perdona e si riconcilia, avrà in Allah il suo compenso

In verità Egli non ama gli ingiusts.

- Chi si difende per aver subito un torto non incorre in nessuna sanzione
- 42 Non c'è sanzione se non contro coloro che sono ingiusti con gli uomini e, senza ragione, spargono la corruzione sulla terra, essi avranno doloroso castigo
- Quanto invece a chi è paziente e indulgente, questa è davvero la mighor disposizione
- Colui che Allah svia, non avrà oltre a Lui patrono alcuno. Vedrai gli ingiusti che, alla vista del castigo, grideranno: "C'è un modo per ratornare?",
- La vedrat, ad esso esposti, umiliati e impotenti, lanciarsi sguardi furtivi mentre i credenti diranno: 'In verità, coloro che avranno causato la loro rovina e quella delle loro famiglie, nel Giorno de la Resurrezione saranno i perdenti" In verità gli ingiusti avranno duraturo castigo

46 Non avranno patroni che li a uteranno contro Allah Colur che Allah syra non ha nessuna via (di salvezza).

وجرأؤ سيثم سيئة مبها الرعماواصعخ فأخرون المدرنة لاعت طعين

ونس أنصر فقدطاجاه فاوسيكماعة

ولتر صائز وعقن بالباث لين مره

وم يُصبِين الدف يهُ مِن وَالْي مِنْ تَعْبِيدُ مَ وَمَرَى مُفْتِعِينِ لَمَارِ أَوْ الْفَدَّ بِيغُولُونَ هَوْ الى فرۇنى ئىسىدى

ومرمهيئر يكرمكون علاي حشيمون جي بدُّن ينصرُون من طَرُق حِلِي وَقَالَ بدين عَامِلُو بِنُ أَيْحَبِرِي لَدِي خسران أنستهم وأهبهم إؤذ أتبيمة الإن طامين في عدب مُقير ٢

وه كان بهوس أزياة مصروبهم مي دُوبِ أَلِيهِ وَأَسْ يُصَبِيلِ لِلْهُ فَمَا يَدُعُ صَبِيلٍ ٥

- 47 Rispondete al vostro Signore, prima che venga un Giorno il cui termine Allah non differirà. In quel Giorno non avrete rifugio e non potrete negare alcunche
- 48 Se volgono le spalle, [sappi] che non ti inviammo loro affinché li custodissi, tu devi solo trasmettere [il messaggio].

 Quando facciamo gustare all uomo una misericordia che proviene da Noi, egli se ne rallegra; se lo coglie invece una sventura, per cio che le sue mani hanno commesso, subito l'uomo diventa ingrato.
- Appartiene ad Allah la sovranità dei ciels e della terra. Egli crea quello che vuole Concede femmine a chi vuole e, a chi vuole, maschi,
- 50 oppure concede maschi e femmine insieme e rende sterile chi vuole. În verită Egli è il Sapiente, il Potente.
- Non è dato all uomo che Allah ghi park, se non per ispirazione o da dietro un velo, o inviando un messaggero che gli riveli, con il Suo permesso, quel che Egli vuole* Egli è altissimo, saggio.

 * [In questo versetto vengono indicati tre modi con cui Allah (gloria a Lui I Altissimo) comunica con gli uomini che ha innalizato alla dignità di Suoi profeti o messaggeri. In primo lingo l'impirazione" che comunica direttamente allo apinto dell'inomo e alla direttamente allo apinto dell'inomo e alla.

ئىسىنچىئوا لۆپكۈشى دىنى ئىلىنانى بۇلاڭ مۆزدىگەر يىن ئىنۇسىلىنىڭىرىش ئىلىنچ يۆمىپىدۇت ئىڭشىرس ئىكىيرى

اوت عرضوا في أرسمت عليه م خهيط إلى عليد إلا البلغ ورارة أدف الإسس مارخمة فرح مها ورا المسلمة سيئة بما قدمت أيريه فرون الإسس كاوران

لِقَوِمَلَكُ أَسْمَتُوتِ وَ لَأَرْصُ يَخْلُقُ مَا بَشَاءُ يُهَبُ يِمِن بِشَاءً إِنكُ وِبَهِبُ لِمَن بَشَاءُ لَلأَوْرُ ٢

ٷٛؠؙڒڒڂۿڒۮؙڡڂڒ؞ؙ؈ٮڎۜۅۼٛڡٚؽؙۺ ؠۺۜٵۼۺۺؙ۠ؠۿڔۼڛڗڎؘؠڽڗڰ

ەۋە مەسەرىسىر ئىيكىلىمە ئىنلى لاوختا ئۇيى ۋر يېچىپ ئۇيزىك زىلىولا قۇرچى بودىيە دەسق ئۇرىدۇرغىل خىكىلىش

sua mente senza altro fenomeno sensibile, poi "da dietro un velo" (la stessa espressione che abbiamo tradotto "da dietro una cortina" cfr XXXIII 53) ed è ad esempio il caso della prima rivelazione di Allah a Mosè (vedi sura XXVII 8 XXIX, 32) o "inviando un meisaggero", cioè un Angelo, come avvenne per la rivelazione fatta scendere su Mahammad nella grotta di Hira e in molti altri casi (gli Angels inviati ad Abramo e poi a Lot. occ.)

- 52. Ed è così che ti abbiamo rivelato uno spirito [che procede] dal Nostro ordine. Tu non conoscevi ne la Scrittura, ne la fede. Ne abbiamo fatto una luce per mezzo della quale guidiamo chi vogliamo, tra i Nostri servi. In verità tu guiderai sulla retta via,
- la via di Allah, Colin Cin appartiene tutto quel che è nei cieli e sulla terra. Sì, ritornano ad Allah tutte le cose

وگذیك تُرخِت إِنْكَ رُوخَ مَنْ مُرِياً مَكُف مَدْرِي مَا نَجْمَعُ وَلَا الْإِنْمِينِ وَنَكُلَ حَمْمَهُ وَرُا نَهْدِي بِهِ مِنْ سَنَّ مِنْ عِنْدِياً وَرَبَّكَ تَهْدِي إِي مِنْرِفِلِمُسْتِقِيمٍ ۞ تَهْدِي إِي مِنْرِفِلِمُسْتِقِيمٍ ۞

مِيزَطِ الله كَنْدِي لَهُ مَانِي السَّمَوْتِ وَمَانِيَ الأَرْضِ الذِي المَانِينِيزُ الأَمْرِدُ ۞

Sura XLIII. Az Zukhruf Gli Ornamenti d Oro)

JR 30.

Meccana, n. 63 (a parte il vers. 54) Di 89 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 35.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- i, Hā', Mīm.
- 2. Per il Labro esplicito
- 3 Ne abbiamo fatto un Corano arabo* affinché comprendiate¹ * ["un Corano arabo" nel senso di una "lettura" in fingua araba).
- 4 Esso è presso di Not nella Madre del Libro*, sublime e colmo di saggezza
 * ["nella Madre del Libro" l'archetipo coleste del Corano che è custodito presso Aliah gloria a Liu l'Altessimo), vedi

anche LVI, 78° LXXXV, 221

- 5 Dovremmo dunque escludervi dal Monito perché siete gente perversa?
- 6 Quanti profeti abbiamo inviato agli antichi!
- 7 E nessun profeta venne loro senza che lo schernissero.
- 8 Ne facemmo perire di ben più temsbili! Già è nota la sorte degli antichi
- 9 E se chiedi loro: "Chi ha creato i cieli e la terra?", di certo risponderanno. "Li ha creati l'Eccelso, il Sapiente"
- 10. Colui Che della terra ha fatto una

وَالْمُجَابِ النَّبِيرِ ۞ إِنَّا جَعَلْمُ فُرُونًا عَرِيتَ عَرِّكُمُّ الْمَعِلُونَ ۞ الْمَعِلُونَ ۞

ريد ين أو تحكت ميد لليق خحكيار ٥

المَصْرِبُ عَسَجُمْ الدِكْرَ مَسَدَّتُ أَنَّ حَسُشُرُوْمَا مُسْرِيْنِ ۞ وَكُوْ أَرْسَتُ مِنْ مِي فِي الأَوْلِينَ ۞ وَكُوْ أَرْسَتُ مِنْ مِي فِي الأَوْلِينَ ۞

وَلَا يَالْمِهِ مِنْ يَجِي لِأَكُولِهِ مُسْجِرِا وَدَهِ

الْفَيْكَ، أَمْدَ مِنْهُم بِفُشُ وحصى مُثَلُّ الْأَزْيِينَ۞

وَجِينَسَالُمُهُومَّنَ عَنِقَ السَّمَوْتِ وَ الْأَرْضِ نِيقُونُ حَنَقَهُنَ الْعَرِيرُ الْعَلِيمُ ۞

الدى حَمَالُ لَكُم ٱلْأَرْضَ مَهَا وَجَعَلَ

culla e vi ha tracciato i sentieri affinché possiate guidarvi.

- I.1 e dal cielo ha fatto scendere con misura un acqua, tramite la quale ridiamo la vita ad una terra morta, allo stesso modo vi resusciterà.
- Ha creato tutte le specie e vi ha dato vascelli e animali sui quali montate.
- .3 stoché possiate sedere sui foro dorsi e ricordiate i favori del vostro Signore dicendo. Gloria a Colui Che ha messo tutto ciò a nostro servizio, mentre non eravamo neppure in grado di domarli.10
 - * ["non eravamo neppure an grado di domaris!" lett "non potevamo afferrare le zoro corna" che corrisponde ad un nostro modo di dire: "afferrare il toro per le corna" Significa: "Non sapevamo come addomesticaria.]
- In verità noi ritorneremo verso il nostro Signore".
- 65. Gh hanno ascritto i Sum servi come fossero una parte [di Lui] L uomo è davvero ingrato
- .6 Si sarebbe forse preso delle figue tra ciò che ha creato e avrebbe concesso a voi i maschi?
- Quando si annuncia a uno di loro ciò che attribuisce al Compassionevole, si adombra il suo viso e si rattrista.
- ,8 Quest'essere allevato tra i fronzoli Illogico nella discussione?***

معظم مين شاملًا فَمَاعِظَمُ مِهَا مُولَا الْمَامِعِيِّةِ مِهَا مُولَا الْمَامِعِيِّةِ مِهَا مُولَا الْمَامِعِ والْمُدَى مُولَا مِن الشَّمْعِيِّةِ مِمَامِعَالَمِهِ فَأَنْ فَرَامِهِ مِنْ مُعَمَّلُهُ مِنْ أَصْلُوا مُحْمِعًا مُعْمَلُهِ

رائيى مان الأرقاع كه وخواركر بى العليد والانتير مائزگول ٢ النستو اعى طهوره مائز مذكره ايسمه ميكر بد استونتر عيده و مافور اسبحل ايك سخر ما هد و ماحك باد مفريس ٢

ۇڭىلىرىكىلىغىئوت 🖨

زَجِعَنُوْ لَهُ مِنْ عِنْ مِنْ مِنْ الْمِنْ لَهِ اللهِ عَلَيْهِ مِنْ الْمِنْسَ الْمُنْسَلِقِ الْمُؤْمِنِينَ الْمُنْسِلِقِ الْمُنْسِقِينِينَ اللّهِ مِنْ الْمُنْسِقِينِينَ الْمُنْسِقِينِينَ اللّهِ مِنْ الْمُنْسِقِينِينَ اللّهِ مِنْ اللّهِ مُنْسِقِينِينَ اللّهِ مِنْ اللّهِ مِن أَلَّ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهِ مِنْ اللّهِينِينِ اللّهِ مِنْ اللّهِمِينِ مِنْ اللّهِ مِنْ ا

آبر تحدمت يخلق سن وأسملكم وأشيران

رِياً بِشْرُ أَخَذُ هُم بِمَاضِرِبَ بَرَخُسِ مَثَلًا ظَنَّ وَجَهُم مُشُودًا وَهُوَ كُلِطِيرًا ۞

أزَمَن يُسَمُّؤُا فِي أَجِيبُة وَهُوق كَيْصَدِير

- [Con un rapido efficaciónimo miserto Airah (gloria a Liu l'Altissimo) en inferisce quello che passava nella mente di un arabo pagano quando lo informavano della nascita di una figlia).
- 19 Considerano femnune gli angeli i servi dei Compassionevole Sono forse stati testimoni della loro creazione?

La loro affermazione sarà scritta e saranno interrogati in proposito.

- 20 Dicono: "Se il Compassionavole avesse voluto, non le avremmo adorate" Non hanno alcuna scienza in proposito, non esprimono che mere supposizioni
- 21 O forse prima di questo demmo loro una Scrittura alla quale si attengono?
- 22 No, dicono piuttosto: "Abbiamo trovato i nostri avi far parte di una comunità, noi seguiamo le loro orme"
- 23 Mai inviammo prima di te alcun ammonitore ad una città, senza che quelli che vivevano nell'agiatezza dicessero. "Abbiamo trovato i nostri avi far parte di una comunità e ricalchiamo le loro orme"
- 24 Diceva [l'ammonitore] "Anche se vi portassi una Guida migliore di quella che seguivano i vostri avi?" Rispondevano: "Invero non crediamo in quello con cui siete stati inviati".

عَيْرُ مُهِينٍ ٢

وَجَعَمُو النَّسِكَةُ لَمِينَ هُنْرِعِبُدُ لَرْحَمَيَ إِمِنَّ الشَّهِدُو حَمَّقَهُمُّ أَسْلَكُتُ شَهَدِ الْهُرُولِسُلُونِ ٢ شَهَد الْهُرُولِسُلُونِ ٢

وقالوالوشاء كرخش ماستديه ومالهم

ئَمَ، ئَيْنَا لَمَرَكِتُ مِن وَيَدِهِ ، وَلِمُسْمِهِ ، مُشْدِنَتِهِ كُونَ۞

ئَلْ قَالُولُ إِنَّ رَحَدُنَا مَا يَدُولِ عِنْ أَمْ فِي الْمَالِقِ الْمُولِدِينَ اللهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ مَا اللهِ عِنْ اللهِ عَلَيْهِ مَا اللهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ مَا اللهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ مِنْ اللهِ عَلَيْهِ عَلَي

وگذاك مَا أَرْسَدُ مِن قَلِك فِي فَرْيُو مِن مَرْدٍ الْاقالِ مَرْفُوهـ إِن وَجِدُناه بَاءَ دَعَق مُقِ وَإِن عَلَى مَا تُرِهِم مُفَائِدُونَ ۞

» فن أولاجتناكم بأهدى مشارعه وأبد الله عيد المواحد فالحراب الرسالم بوء كالمراود ٢

- 25 Ci vendicammo di loro Considera perciò quel che subirono quanti tacciavano di menzogna.
- 26 E [ricorda] quando Abramo disse a suo padre e al suo popolo Ilo rinnego tutto quello che voi adorate
- 27 eccetto Colui Che mi ha creato, poiché è Lui che mi guiderà"
- 28. E di ciò fece una parola" che doveva perpetuarsi nella sua discendenza, forse ritorneranno [ad Allah]
 - [Nei veras 26-28 sono indicati i principi dottinali che Allah (gloria a Lui I Altistimo) ispirò ad Abramo (pace su di lui) per guidarlo nella sua ricerca negazione del paganesimo, fede nel Creatore e fiduciosa aspetiativa nella Sua Guida. Questi i principi del culto dell'Unico che tutti i profeti e gli invisti di Allah svitupparono con le loco missioni infine Muhammad (pace e henedizioni su di lui) meevette e predicò I al ima Scriitura, il Corano e con esso diede la forma definitiva alla seligione per tutti gli uomini e per tutti i tempi IIslàm
- 29 E anzi concessi a quelle genti e ai loro avi temporaneo godimento, finché fosse giunta loro la Verità e un Messaggero esplicito
- 30 Ma quando la Verità giunse toro, dissero: "È magia, noi non crediamo in essa!"
- 3 E dicono "Perché questo Corano non è stato rivelato ad un

ە ئىنىسى مەلىرە قىدۇ كۆك كال غىنىية اللىكىئىرىنى

ٷڎڟڔ؉ڗۿۣۼڔڵٳٛٛ؞ٷٷٞڡۼ؞ؠڷؙؠۣۺٙڗٵۻڡ ٮؙۼؽڎۅؠؘ۞

، لا الدى فطرى قائد سَيَقدين ﴿ رَجَعَلَهَا كُلِمَةٌ اللهَهُ فِي عَقِيدِ لِمُعَلَّمُهُمْ برَجِعُون ﴿

ئَنْ مُنْفِئْ هَلُولِيَّ وَ، بَنَهُ الْرَحَى عَنْهُ هُرِئُكُنَّى زرطولٌ نَبِينَ ۞

رَلْمُنَاجَآنَهُ فُرُلَغُقُ قَالُواْهَنَالِيمِحْرُ وَرِدَبِهِ، كَهِرُورَانَ۞

وْفَاتُو الْوَلَامِلُ هَمَ أَلَمْوَةً لَا تَخَلَىٰرَهُو مِنْ

maggiorente di una di queste due citta?

- ["queste due επιτλ La Messa e Taif (<u>T</u>obarī)]
- 32 Sono forse loro i dispensatori
 della misericordia del tuo
 Signore? Siamo Noi che
 distribuiamo tra loro la
 sussistenza in questa vita, che
 innalziamo alcuni di loro sugli
 aitri, in modo che gli uni
 prendano gli altri a loro servizio
 La misericordia del tuo Signore è
 però [di gran lunga] migliore di
 quello che accumulano
- 33 Se non fosse per il fatto che [in tal modo] gli uomini sarebbero diventati una sola comunità [di miscredenti], avremmo fatto d'argento i tetti delle case di coloro che non credono al Compassionevole, e scale per accedervi
- 34 [Ugualmente avremmo fatto] per le loro case, porte e divam ,d argento] sui quali distendersi.
- 35 e ornamenti d'oro. Tutto ciò non sarebbe che godimento etimero di questa vita, mentre l'Altra vita, presso il tuo Signore, è per i timorati
- Assegneremo la compagnia inseparabite di un diavolo a chi si distoglie dal Monito del Compassionevole
- 37 In verită [i diavoli] frappongono ostacoli sulla via di Allah e [gh

الفريسي عطير

اَهُوْ اِلْفَيِسِدُولَ وَحَسَادِيِنَ عَلَى فَسَمَا اِللَّهُمُ الْعَيْشَاهُوْ فِي كَشُوعَ الدُّيَّ وَرِفْسَا اِلْفَصَالَةُمُ الرَّفَ المَّصِ وَرَجَب بِسجد اللَّصَالَةِ وَلَمْسَا المُحْرِيةُ وَرِحْمَلُ رَبِّك حَيْرٌ مِنَ الْجَمَعُونَ عَلَىٰ

رَالُهُ أَنْ يَكُونَ أَنَّاشَ أَمْهُ وَعِدَهُ لَجَعَلَ يَسْ يَضَعُلُونُ وَالرَضِ لِنَيْوَتِهِمْ سُقُعُكُ مِن وَضَاءٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَ يَظْهَلُونَ ۞

وسروتهم أتويا وشرز عنيف سيكوت

زرخُرةُأُورِب حَثْلَ الله سامتُع الْخَلِوةِ الدُّيَّةُ وَ الاحرِهِ عِندَارِيَك الطَّيْعِينِ ٢

> ۇشى ئىشىغى دەكىر كۆھىيىئىيىنى بەر ئىنىغان دېئىزللەر قىرىڭ ۞

والهنز المدولهارعي أشبس ويخسبون

الحردوة

ummil credono di essere sulla buona strada

38 Quando por [un tal nomo] verrà a Not, dirà. "Alumè, quanto vorrei che tra te e me* ci fosse la distanza che separa i due Orienti¹⁷

> Che detestabile compagno! * [tra te e me" tra l'uomo e il demone dr car al vers. 361

- 39 Ma non vi servirà a nulla in quel Giorno, peiche siete stau ingiusti e pertanto sarete insieme nel castigo
- 40 Puoi forse far sentire il sordo o dingere il cieco e colui che persiste nell errore palexe?
- Ci vendicheremo di loro, sia che ti facciamo morire.
- 42 sia che ti facciamo vedere quei che gli promettenumo, poiché Noi prevariemo su di loro
- Stringi con forza quello che ti è stato rivelato. Tu sei sulla retta
- 44 In verità questo è un Monito per te e per il tuo popolo, presto sarete interrogati (in proposito)
- Chiedi ai Nostri messaggeri che invianimo prima di te, se mai indicammo dei da adorare all infuori del Compassionevole
- 46 Già inviammo Mosè con i Nostri segni al Faraone e ai suoi

أنك أنفتس 🕲

بُقَدَ ٱلْمُشْرِفِينِ مِنْسُ أَعْدِينُ ٢

وس سميع ڪر آئوء راطاب آنگوي تَقْبَدُ وَمُشْرِكُونَ ٢

اؤمريتك أليك وعذتهم فإسعيهم القدادات

أأستشبيد وكبري أوجى بيث بعد على صرط

واستعراض ومتنب وي البيطاق والمبت

ولقد أرسب فوشي بقاييت إلى مرغون

notabili Disse, "Io sono il messaggero del Signore dei mondi"

- 47 Quando mostrò loro i Nostri segni, essi li schernirono.
- 48 mentre ogni segno che facemmo vedere loro era più grande dell'altro! Li colpimmo con il castigo affinché tornassero a Noi
- 49 Dissero: "O mago, implora per noi il tuo Signore, in nome del patto che ha stretto con te Allora certamente ci lasceremo guidare
- 50 Quando por allontanammo il castigo da loro, vennero meno [al giuramento]
- 5. Faraone arringò il suo popolo e disse "O popol mio, forse non mi appartiene il regno dell'Egitto, con questi canali che scorrono ai mici piedi" Non vedete dunque?
- Non son forse migliore di questo miserabile che sa appena esprimersi?
- 53 Perché non gli sono stati lanciati braccialetti d'oro [dal cielo], perché non lo accompagnano schiere di angeli?"
- 54 Cercò così di confondere il suo popolo ed essi gli obbedirono era gente malvagia.
- 55 Quando por Ci arritarono, Ci vendicammo di loro e li affogammo tutti.

وملإيد فقال إلى رسول زب المجين

سى جاءَ الْمُرْيِمَايِيد إِدْ الْمُرْمِنْكُ يَضَاعَكُونَ عَيْ

وفا بريهو بَنْ م يَـغِي لَا هِنَ أَكِيرُ مِنْ أُحِيمًا و اخْدُمُهُم يَالْقِدَ بِعِمْهُمُرِيرُجِعُونَا ۞

ۯڟۅؙۑٵؙؿؙڡؙٵٚۺڂڒؙۮڠ۫ڡٵڛؽؾۼۿ؞ ۼٮۮؙڔڷڶۺۿؿڎۅٮ۞

> ئىدىخىلىدىتىلىرانىدىدىدىد ئىڭلۇن،

زَنَادى فِرْتَوْنُ فِي فَوْمَهِ، ﴿ لَيْمَا فِي أَيْسَ فِي مُنْكُ مِصِرُ وهِدِهِ ٱلْأَنْهِـرُ خَشْرِى مِن غَيِنُ أَمَلا تُشِيرُونَ ۞

> آر السيازين هند أسيى هُو مهمين وَلَايَكُادِيْسِينَ ﴾

الله اللي عليه أشور التي أهي أوماة معة المشيحة المفريات الله

ئائىشىنىڭ ئۆمە، ئاڭ غۇڭ_ىتۇنى كۆرۈنىڭىسىنىن @

قَلَّهُ مَا مُعَوِّدًا مُقَلِّدُهِ مِهُمُّرُقَاعُرِفَهُمُّ الْحَمْعِينِ ﴿

- 56 Facemmo di loro un ricordo e un esempio per i posteri
- 57 Quando viene proposto l'esempio del figlio di Maria, il tuo popolo lo rifiuta
- 58 dicendo: "I nostra dei non sono forse migliori di lui?" Ti fanno questo esempio solo per amor di polemica, ché sono un popolo litigioso
 - [1 meccam polemazavano contro Muhammad (pace e benedizioni su di lui) citando la figura di Gesù. "Se un uomo viene adorato come Dio. dicevano - non è diverso dai nostri dèi." E non capivano il rispetto e l'onore con cui i misulmani consideravano (e considerano) Gesù (pace su di lui) profeta di Alah]
- 59 Egh non era altro che un Servo, che Noi abbiamo colmato di favore e di cui abbiamo fatto un esempio per i Figli di Israele
- 60 Se volessimo, trarremmo angeli da voi ed essi vi sostituirebbero sulla terra
- Egli* è un annuncio dell'Ora.
 Non dubitatene e seguitemi.
 questa è la retta via
 - * ["Eght" secondo la maggior parte dei commentatori si tratterebbe di Gesù di cui si parla già ai verss. \$8-59 l. escatologia trlanzca dà un grande ruolo alla figura di Gesò. Nei Tempi Ultumi egli scenderà su Duniasco, affronterà e sconfiggerà l'Anticristo]
- 62 Non ve ne distolga Satana, egli è vostro dichiarato nemico.
- 63 Quando Gesù portò le prove evidenti disse: "Sono venuto a

فخنسكا فأسنك وفقلا بألاجرين

﴿وَسَاطُرِبَ بِّنَامِيرِمَثُلَا ۗ ٍ وَوَلَمَكَ مِنْهُ يُقِيدُونِكِ۞

ۇقالۇك ئىلىنىڭ خايا ئىللىرى ھۇماھىزلۇلىنىك يەلاجىدىكالىن قىرقۇرخىيىشورىن

رِبُورَ إِلاغَنْدُ تُعَمَّدُ عَبِهِ وَجَعَلَهُ مَنْلَا لِنِي سَرْبِيلَ ٢

ولۇنگاۋالىخىلىامىڭرمىتېگە يى لازمىي يخىگۇت©

> وينة أبعز يُلك غه ملاسترَّن بهَ وَانْتَهِ فُوراً هَمَدَ صِرَكُ مُستَقِيرٌ ۞

ۯڸٳۻؙۮ۫ڷڴۄؙؙۺؠڟڗؖ؞ۣ؞ؙڔڷڴڕۼۮڗٞ ۺؙؠڹڰ۞ ۯڵۮڿۮۼڛڝۥؙڷۺۣٮ؋ڶڶۿڿڞڴڕ voi con la saggezza e per rendervi esplicita una parte delle cose su cui divergete. Temete Allah e obbeditemi

- 64 In verità Allah è il mio e vostro Signore. AdorateLo allora. Ecco la retta via'
- 65 Ma le loro fazioni furono tra loro discordi

Guai agli ingiusti per via del castigo di un Giorno doloroso

- 66 Aspettano altro che l'Ora? Verrà all improvviso, senza che se ne avvedano.
- 67 In quel Giorno gli amici saranno nemici gli uni degli altri eccetto i timorati
- 68 Verrà loro detto:] "O Miei servi, oggi non avrete paura e non sarete afflitti.
- 69 [poiché siète] coloro che credono nei Mici segni e sono sottomessi
- 70 entrate nel Paradiso, voi e le vostre spose, sarete onorati -
- circoleranno tra loro vassoi d'oro
 e calici, e colà ci sarà quel che
 desiderano le anime e la delizia
 degli occhi e vi rimarrete in
 perpetuo
- 72 Ecco il Paradiso che vi è stato fatto ereditare per quel che avete fatto
- 73 E vi saranno molti frutti e ne mangerete"

بِٱلْحِكْمَةِ وِلأَسِ الْكُرْمَعُسُ أَدِّى تَحْمَعُون مِنْهُ فَأَنَّا فُو الشِّرِ أَضِيعُونِ؟

ڔ؆ۺۿۏڒ؈ۊڒڹڴۄؽڠڹڎۅؠؖ۫ۿڡ ۻڔڟؙڡۺؾڡؠؖڗ۞

الاحتف الاخراب بن اللهار فريال المارية من المارية الم

هَـُلْ يَنظُرُونَ إِلَّالَىاعَةُ لَا تَأْمِيهُمِ يَعْمَلُهُ وَهُمُولِا يَشْعُرُونِ اللهِ

ؙڵؙڂٚڝؙؖڐؠڗڡؠ؞ؚۺڞۿڎڸؠۼڝۼۮڶ؇ ؙڶۺؿڔٮ۞

> يَجِهَ وِلَاحَوْثُ عِنكُو َ لِيُؤْدِ وَلا أَسَرُ غُرِلُونِ ۞

الدين ، مئو ابديت وڪو منسون الله الاحكو الحدة الناز وارد خكر الادران

يُظَافُ عليهم يصبحان ش عَبِهِ وَآثُو بِهُ وَهِ فِي مَا تَشْبَهِ بِهِ ۖ الْأَمْشُ وَسَيْرُ * لَأَمْلُ أَنْ السّرِقِيةِ خَيِدُوتِ ۞

ويَهُكَ حِنهُ أَنِي أُورِثَنُتُوهَ بِمَاكِنَمٌ تَعْمُورِهِ

لكُومِهَ فَكُهُ كُثِيرِ أَمْهُ تَأْكُونَ ﴿

- 74 I malvagi rimarranno in eterno nel castigo dell'Inferno
- 75 che non sarà mai attenuato e in cui si dispereranno
- 76 Non saremo Noi ad essere ingiusti nei loro confronti. sono loro gli ingiusti
- 77 Urleranno. "O Mālik", che ci finisca il tuo Signore!
 "Mālik" è il nome del guardiano dell'internoj

Risponderà: "În verità siete qui per rimanervi"

- 78 Già vi portammo la ventà, ma la maggior parte di voi detestava la ventà
- 79 Hanno voluto tendere le loro trame? Anche Noi abbiamo tramato
- 80 O forse credono che non ascoltiamo i loro segreti e le loro confidenze? Invece sì i Nostri angeli registrano dinnanzi a loro
- Di "Se il Compassionevole avesse un figlio, sarei il primo ad adorarlo"
- 82 Gioria al Signore dei cieli e della terra, al Signore del Trono, ben al di sopra di quel che Gli attribuiscono
- 83 Lasciali divagare e giocare, finché non incontreranno il Giorno che è stato loro promesso
- 84 Egh è Colui Che è Dio nel cielo e Dio sulla terra

رِلَ لَسْخُرِ مِن فِي عَدْ بِحَهُمُ حَيِدُولِ ٢

لايفتراعهزوهز وبمنتشودا

وْمُاعِاصِّهُمْ وَأَكُوكُا أُو الْمُؤْلِطُو الصِيدِينِ ٢

رئارَوْ يَعْمِنَكُ بِيقْصِ عَيْمَارِيُكُ دَلَ إِلَّكُمْ مُكِنُونِ ۞

نَفَدُجِنْكُمْ بِالْمَيِّرُونَكُوْ آتُصَرَّقُ لِلْمَعْقِ كَارِهُونَا ۞ كَارِهُونَا۞

لْوَالْمُومُولَ الْمُورُ فَإِنَّا مُعْرِمُونَ ٢٠٠٠

الْمُ يَعْسَلُونَ مَا لَاسْسَعُ بِسَرِهُمْ وَعَوْمِهُمُ مِن وَرَسْسَالِدِيْهِمْ يَكُمُونَ ۞

الله إلى المرحس وبدا فأن والمعيدين ١

ستحررب أستوت و الأرس رب التعرش غديصهونات

مدرَ الْمَرْيَخُوسُو أَوْيَنْمُنُو أَحِنَّى بُنظُو أَيُومَهُمُ كَلِّدِي يُوعَدُونَ ۞

وَهُو أَيْدِي فِي مُسْمَنَى مِنْهُ وَفِي الْأَرْضِ مِنْهُ

Egli è il Saggio, il Sapiente

85 Sia benedetto Colui cui appartiene la sovranità dei cieli, della terra e di quel che vi è frammezzo. Presso di Lui è la scienza dell'Ora.

A Lui sarete moondotti

- 86 Coloro che essi invocano
 all'infuori di Lui, non hanno
 alcun potere di intercessione,
 eccetto coloro che avranno
 testimoniato la verità con piena
 conoscenza
- 87 Se chiedi loro chi li abbia creati, risponderanno certamente: "Atlah". Come possono allora allontanarsi da Lui?
- 88 E [a] quel grido [del Profetar "O Signore" Questo è un popolo che non crede"
- 89 [risponderà Allah]: "Allontanati da loro [o Muhammad] e di "Pace" Presto sapranno"

وهُوَالْحُوْكِمُ الْعَيْمِ فَيْ وَبَدَرَتُ لَلْهِي لَهُ مُلْكَ لَلْشَمُونِ وَالْمَارِسِ وَمَا يَسْهُمَا وَعَدَمَ عِلْمُ أَسَاعِهِ فَالِنِهِ مُرْجَعُونَ ۞ مُرْجَعُونَ ۞

وَلَايَنْمُنِكُ الْمُرْبِ يَدْعُوتَ مِن دُويِهِ الشَّغَعَةَ إِلَا مَن شَهِدَ بِاللَّيِّ وَهُمَّ يَعْسُورِ ۞ يَعْسُورِ ۞

رئين ساڭلهرش سعاد عقول أعلادال يُولگون ۞

فالبريد بسرت وت هنولا قزار لايوسون

فالضيقة عله تروقل سنتأ فننوف بعمورا ٢

Sura XLIV. Ad-Dukhan (II Fumo)



Meccana, n. 64. Di 59 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 10-

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericardiaso

- Hã', Mīm.
- 2. Per il Libro esplicito.
- 3 Lo abbiamo fatto scendere in una notte benedetta*, - in verità siamo Noi ad ammonire -
 - I l'una notte benedetta" secondo lo stesso Corano (II 185) la prana discesa del Libro avvenne nel mese di Ramadan il none del calendario musulmano. La tradizione rilanuca precisa trattarsi di una delle altune cinque notti dispari del mese, tradizionalmente la ventisettesima (vedi anche sura XCVII).
- 4 durante la quale è stabilito ogni saggio decreto.
- 5 decreto che emana da Noi Siamo Noi ad inviare [i messaggeri]
- 5 "segno della) misericordia del tuo Signore. Egh è audiente, sapiente
- 7 Il Signore dei cieli, della terra e di quel che vi è frammezzo Se solo ne foste convinti?
- 8. Non c'è dio all'infuori di Lur. Colui Che dà la vita e dà la morte, il vostro Signore e il Signore dei vostri più lontami antenati
- 9 Ma quella gente invece dubita e scherza!

بند مرائد الزمرازي مر حد ٥ والكيب المبير ٥ والرائدي المرسر حوار دك ما الرائدي المرسر حوار دك

هِهَ يُشْرِقُ كُنُ أُمْرِيكِيمِ ٥

المرّ من عديدً من محدا مُرْسِيون

رخسته من رَبِّهَ إِنهُ وَلَا يَسْمُ كُلُسُمُ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ

رب شنوب و لازس وماستهاليات كنتر أويس ٢

لا بعد ألاهو عَلَى ويُعيثُ رِينَكُرُ وربُ ، بَ يِكُمُ كُولَيْتِ ۞

ئۆلەم يىشىپىىغىون 🕏

- 10 Ebbene aspetta il Giorno in cui il cielo recherà un fumo benvisibile*.
 - [Il fumo è una dei segni che procederanno il Giorno del Giudizio)
- 11 che avvolgerà gli uomini. Ecco. un casugo doloroso!
- .2 [Diranno] Signore allontana da noi il castigo, perché [ora] crediamo"
- Da dove viene questa loro coscienza? Già giunse loro un messaggero esplicito.
- .4 e gli voltarono le spalle dicendo "È un peofita invasato"
- Se per un istante allontanassimo il castigo da voi, certamente sareste recidiva
- Il Giorno in cui li afferreremo. con implacabile stretta, Ci vendicheremo
- .7 Prima di loro mettemmo alla prova il popolo di Faraone, quando giunse loro un nobilissimo messaggero
- .8 [che disse]: "Datemi i servi di Atlah' Io sono per voi un messaggero affidabile!
- .9 Non siate insolenti nei confronti. di Allah! In ventà vengo a voi con evidente autorità
- Mi rifugio in Colui Che è mio Signore e vostro Signore. affinché voi non mi lapidiate

فَارْبِيتِ يَوْمِرْلُ فِي مُسْمَاءً بِدُحانِ شِيلٍ ٥

يعلني كاس هد عدا كا أ تحشف عن ألمد سرب مُؤمِلون

بى بهير يركري و درك وهر

يِنْ كَالِمُعُونِ مُعَدِينَ فِيكُرُ يَكُوْ عَلِيدُونِ ٢

لؤر شيش البطشة الكارئ والمسيملون الت

اله و نَقَدُ عَنْ عِينَا عِينَا عِينَ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى ال رشولكريكون

ال آور في عبد لله في تڪير رسو

وأرلاعة على تعمّ بيء سكريشنطي

رين عُدت بريي وريكُول برجمُون 🐧

- 21 Se non volete credere in me. a.meno non siatemi ostili
- 22. Invocò poi il suo Signore: "In ventà sono un popolo di malvagi"
- 23 Disse I Signore] Fai viaggiare di notte i M.ei servi, sarete inseguiti
- 24. Lascerai il mare aperto: sarà un armata di annegati"
- Quanti giardini e sorgenti abbandonarono.
- campi, e comode residenze,
- e il benessere di cui si deliziavano!
- Così fu, demmo tutto ciò in credità ad altro popolo
- 29 Non li piansero né il cielo né la terra* e non fu concessa loro duazione alcuna
- 30. Salvammo i Figli di Istacle dall um.liante tormento.
- da Faraone che era tiranno e prevaricatore
- Con conoscenza di causa ne facemmo degla eletta tra le creature
- 33. Demmo loro segni che contenevano una prova palese.
- 34. Ora questi dicono* ["questi dicono" i pagani della Meccal
- 35 "Non avremo altro che la prima morte e non saremo risuscitati.

ورب لوغوميكو أبي فاعترف ٥

فأشر باب دى بالأركة كشعور ج

وَالْرِي أَسْجِرِ رِهِوْ إِنهِ وَجُدِرٌ مُعِرِقُونَ اللهِ

ڪرورگو من جيت وغيلون ٿ

وراروع ومقام كريبون

كَذَلِكُ زُزُرِينَهِ وِدُهُ حِينِ

فتابك غليهم السناء والازمل وماكالو مُنظِّين 🚓

ومقد بخيسانيي شتروبيل يعاكب

ولفد أختزنه وعلى عبرعي للمين

وْءُ يَسْهُرُمِنُ ٱلْآيِبِ مَافِيهُ مِنْ أَشْبِيلُ ٢

بن خولاءِ لينفروت 🕲

يِنْ هِي إِلاَ مُونَتُ الْأُولِي وَمَا تَكُنَّ بِشُعَمِّينِ ٢

- 36 Fate risorgere i nostri avi, se siete veritien"
- Tubba* o coloro che li
 precedettero? La annientammo
 perché in verità erano malvagi

 ["popolo di Tubba" sono chiamati
 così alcani antichi re dello Yemen
 appartenenti alla triba degli Himyar]
- 38 Non creammo i cieli e la terra e quel che vi sta frammezzo per gioco.
- 39 non li creammo che secondo verità Ma la maggior parte di loro non lo sa.
- 40 Învero il Giorno del Verdetto è fissato per tutti quanti.
- 41 A Giorno in cui nessun alleato darà rifugio al suo alleato in alcunché e non saranno soccorsi.
- 42 eccetto chi avrà la nuscricordia di Allah In ventà Egli è l'Eccelso, il Miscricordioso
- In verità l'albero di Zaqqum*,
 [Vedi XVII. 60 e la nota, XXXVII. 62 e la nota e LVI. 52]
- 44 è il cibo del peccatore
- 45 Ribollirà nel [suo] ventre come metallo fiquefatto.
- 46 come bolle l'acqua bollente
- 47 "Afferratelo e trascinatelo nel fondo della Fornace
- 48 e gli si versi sul capo il castigo dell'acqua bollente

فأقو بتابايها إراكشكر صدفين 🗇

أَهُم سَيَّرُ أَمْ قُومِتُمجِ وَ لَدِينَ مِن فِيمِهِمْ أَهْمَكُلُهُمُّ نَهُمُ كَالِمُ مِثْرِيدِينَ ﴾

ۈسىنىڭ ئىنىكوب وكلامىومايلىكىد بىيىنىڭ

ماسىمىيىدى كۈنگى ولىكى ئىستىنوشىدىد يىقىللوت ئ

ر كروة المشر معاللة أختيون ١

يُوَمِرُلَايِهِي مُؤَلِّى عن موى شَيِهِ ولاهُمُ يُتَصَرُّونَ ۞

وِلَاشَ رُجِيزُ لَنَّا أُولِهُ هُو الْمُرِيلُ الرَّحِيدُ ٥

رِنَ شَجرِتَ الزَقْوَمِ ٢

مناهُ لأنبر؟ ڪَالْمَهُرِينْـرِينَ أَنْظُوبِ؟

حسن ألمبيري خدرة فاغياد الراسرة المجيدي المضغ وزر رأسومين عداب المسد ا

- 49 Gusta [questo]: ser forse tu l'eccelso, il nobile?"
- 50 Ecco quello di cui dubitavate¹
- I timorati avranno asilo sicuro.
- 52 tra giardini e sorgenti.
- Saranno vestiti di seta e broccato e staranno gli uni di fronte agli atri
- 54 Sarà così e daremo loro in spose fanciulle dai grandi occhi
- 55 Colà chiederanno senza timore ogni tipo di frutto
- 56 E non proveranno altra morte
 oltre a quella prima morte
 [terrena] [Allah] li ha preservati
 dal tormento della Fornace
- 57 per grazia del tuo Signore questa è la più grande beautudine
- 58 Abbiamo reso facile questo (Corano), nel tuo idioma, affinché riflettano
- 59 Aspetta dunque, ché anche loro aspettano

دُقْ إِمَاتَ أَنْ ٱلْقَرِيرُ ٱلْحَقْرِيمُ ۞

رِنَّ هَدَّ مَكُنُهُ بِهِ مَنْتُمُونِ ۞ رِدَالْمُنْفِينَ وَمَعَادٍ أَيْنِ ۞ في حَشْبِ وغيونِ۞ يعشوت بن شيدُين وشيرَةِ يعشوت بن شيدُين وشيرَةِ

كديك وراوخته وعؤريس ٥

يتنظوت فيهة يسكّل فيكهنوه بديات 🕲

لاِبْدُوفُوت بِيهَ الْمُؤْت، لَا الْمُؤْتَةُ الأَوْلَازُوفَهُمُ عَذَبْ الْمُجِيرِ ۞

الصلاق (يُد الله عَالَ هُو الْعَبِرِ الْعَطِيمُ عَ

ئېڭتايتىزئىلىيىنانىڭ ئىلىلىد يىنىڭىزونان

تَأْرُنَتِي نَهُم مُرْبَعِبُوتِ ٥

Sura XLV. Al-Jāthiya

(La Genuflessa)

بدو يؤلف الشير

Meccana, n. 65 (a parte il vers. 4). Di 37 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 28.

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- Hā', Mīm. 1
- La rivelazione del Libro proviene da Allah, l'Eccelso, il Saggio.
- In verità nei cieli e sulla terra ci sono segni per coloro che credono,
- nella vostra creazione e negli animali che dissemina (sultaterra), ci sono segni per coloro che credono con fermezza
- Nell alternarsi della notte e del giorno, nell'acqua che Allah fa scendere dal ciclo e per mezzo della quale vivitica la terra dopo che era morta, nel dispiegarsi dei venti, ci sono segni per coloro che ragionano.
- Ecco i versetti di Allah, che noi tirecitiamo in tutta verità. In quale discorso è in quali segni potranno credere, oltre a [quelli] di Allah?
- Guai ad ogni bugiardo peccatore
- 8 che ode recitare davanti a sé i versetti di Allah, ma insiste nella sua superbia, come se non li avesse affatto uchti! Annunciagli dunque un doloroso castigo.
- Se impara qualcuno dei Nostri versetti, li volge in schemo.

وق سيد كأوم بالبث من وأيله عاليت يفؤه

وأجيليك أتسويها وقاترا كام كسب مروري وأخيابه ألأص بغدموجها وتضريب اريكام والسك يعلوم بكيتمون

> بلتاء يسب معيشاوها عليما بالحي فاك ببيتاهد ألله وءاييته بإؤمون

مَاءُ النِّبُ مَهُ سِيْ عَنْهِ ثُدُ يُصِرُ مُسْتَكِّيرٍ كُانَّ ويشبغها أشترة بعدب أليبري

ورد عبران، يب سيد تُحده طرو أو ليك

Ecco coloro che avranno l'umiliante tormento:

- Questa è la guida. Coloro che non credono nei segni del loro Signore avranno doloroso supplizzo.
- A.lah è Colui Che ha messo il mare al vostro servizio, affinché vi scivoli la nave per ordine Suo e voi vi procuriate la Sua grazia, affinché siate riconoscenti
- .3 E vi ha sottomesso tutto quello che è nei cieli e sulla terra: tutto [proviene] da Lui. In verità in ciò vi sono segni per coloro che riflettono.
- 14 Di ai credenti di perdonare coloro che non sperano nei Giorni di Allah (Egli) compenserà ogni popolo per quello che si è mentalo
- .5 Chi fa il bene, lo fa per se stesso, e chi fa il male lo fa contro di sé Infine sarete tutti ricondotti al vostro Signore
- 6. Già abbiamo dato ai Figli di Israele la Scrittura, la saggezza e la profezia. Concedemmo loro cibi eccellenti e li preferimmo agli altri popoli
- .7 Demmo loro prove evidenti del [Nostro] Ordine, non si divisero, astrosi gli uni con gli altri se non

تهرعتان مهرن ٥

مى وربيه دخه مراولايتي عنه مرمكسيوا شيد ولام تحدو من دوب كيدان ما الدارسة والهتر عَدَابُ عَظِيرُ ٥ مداهلت و سب كمروا بديب ربه ترمه م عد باس رجر بيك ٥

ە كەم ئايدى سىجرىكۇ ئايىجرىنىغىرى ئىلىكى يە ياقىرىدىيىشىمولىس ئىقىنىيد، ولىنىكۇ ئىشگۈدىك

رىنىڭرىكۇماق ئىسبوپارماق ألازىيى خىيكا ئىنىلىدى دىدىك آلايىپايموم يىمىكىلودان

قُللَّيْنِ مَ مَنوُيْعَمِرُوا مِنِيَ الاسرِحُوتِ أَنَّهُ أَنِهُ لِيَحْرِقَ لَوْمَالِهِ مَنْ مِنْ الاسرِحُوتِ

> مُ عَمَّى صَمَّى اللهِ مِنْ أَمَّا أَمَّا مَعِيمَةً لُمُ إِلَّ رِبِّكُو لُرِحِعُوتَ ۞

زند، بيت بورسروين ليكتب و عكر و سُبود وررقه هيل تطبيت وصيسهم عَلَى تَعْمِينِ ٢

وَالْمَالِيَّةُ لِمُ الْمُعْلِينِ الْمُعْلِقِينَ الْمُعْلِقِينَ الْمُعْلِقِينَ الْمُعْلِقِينَ الْمُعْلِقِينَ اللَّهُ الْمُعْلِقِينَ اللَّهُ الْمُعْلِقِينَ اللَّهُ الْمُعْلِقِينَ اللَّهُ الْمُعْلِقِينَ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّلِي اللَّهُ اللْلِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللْلِلْمُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللَّلِي الللْمُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُلِمُ اللْمُلِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُلِمُ اللْمُلْمُ اللِمُلِمُ اللْمُلْمُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللَّلِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللَّهُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلِمُ اللْمُلِمُ اللْمُلِمُ اللْمُلِمُ الْمُلِمُ الْمُلْمُ اللَّلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْ

dopo che giunse loro la scienza. In ventà nel Giorno della

Resurrezione il tuo Signore giudicherà tra di loro, a proposito delle loro divergenze.

In seguito ti abbiamo posto sulla
via dell'Ordine* Seguila e non
seguire le passioni di coloro che
non conoscono nulla
* ["... prove evidenti del Nostro]
Ordine" le prove che i precetti e le
leggi rivelate tramite i profeti,
provenivano da Allah [

Seguita e non seguire le passioni di coloro che non conoscono nulla

- .9 Non potranno giovarti in nulla contro Atlah In venta gli ingiusti sono alleati gli uni degli altri, mentre Allah è alleato dei timorati.
- 20 Questo [Corano] per gli uomini. è un appello al veder chiaro, una guida è una misericordia per coloro che credono fermamente
- 21 Coloro che commettono il male credono che Noi li tratteremo alla stessa stregua di coloro che credono e compiono il bene, come se fossero uguali nella loro vita e nella loro morte? Come giudicano male!
- 22 Allah creò in tutta verità i cicli e la terra, affinché ogni nomo sia compensato per quel che avrà fatto Nessuno subirà un torto
- 23 Non ha visto quello che assume a divinità le sue passioni? Allah scientemente lo

ريان يعين يتنهاريون أميتانيه فيما كرايه تقسعوت ي

ئُمُجسىك عنى شَرِيغُو مِنَ كَاثَمَرِ فَأَسْبِقَهَا وَلَانَسِعَ أَقَوَءَ أَمَّينَ لَانْعَامُونَا ۞

رِنَهُمْ لَى يُعْمَوْعُ عَدْمَى الله مَنْ يَالَوْنَ الصّرِمِ مِنْ يَعْمَمُهُمْ أَرْبِ الْمَعْمِقِ وَلَمَا وَقَ السَّقِيدِينَ هُذَا تَصَمِيلُ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَرِيحُمَةً بِنَوْدِ عَرِقُونَ ۞ عرِقِلُون ۞

أرجيب أبدار أحارطوا أسينات أر الجُعملة كَالَّذِينَ (عَبَيُوا كَشَيْخِينَ سوء فنجياهُر وَمَعَاتُهُوَّتُ، مَا يَحْكُمُونَ ۞ مَا يَحْكُمُونَ ۞

رخس آقد استنوب و الأرض بالخيق زينجرى كن ميريد كسين و لايم لايقائلون ٢

ا قروب س تيدي تهدرهونه والسادة الدعق على المرود بعثوراً وحدو على سمعه والله والحال على المرود بعثوراً

715

allontana, suggella il suo udito e il suo cuore e stende un velo sui suoi occhi. Chi lo potrà dirigere dopo che Allah [lo ha sviato]? Non rifletterete dunque?

- 24. Dicono: "Non c'è che questa vita terrena viviamo e moriamo, quello che ci uccide è il tempo che passa". Invece non possiedono nessuna scienza, non fanno altro che illazioni
- 25 Quando vengono recitati a loro i Nostri versetti espliciti, non hanno altro argomento eccetto "Fate risorgere i nostri avi, se siete sincen"
- 26 Di': 'Aliah vi dà la vita e poi vi dà la morte, quindi vi riunirà nel Giorno della Resurrezione. Non c'è dubbio in proposito, ma la maggior parte degli uomini non lo sa"
- 27 Appartiene] ad Allah la sovramià dei cieli e della terra; e nel Giorno in cui scoccherà l'Ora, saranno perduti i seguaci della falsità.
- 28 É vedrai ogni comunità genuficssa. Ogni comunità sarà convocata davanti al suo libro*: "Oggi sarete compensati per quello che avete fatto"
 - [suo libro" è il registro delle azioni degli uomini
- 29 Ecco di Nostro Libro che rivela la ventà su di voi sì, abbiamo tenuto nota di [tutto] ciò che facevate.
- Quanto a coloro che avranno creduto e compiuto il bene, il

فَى يَهْدِيهِ مِنْ تَعْبِدُ لَعِبِ فَلاَ مَكُرُورِينَ

وقائو أماهي لاحيات ألدُّب طوب وحياوة الهنكلَّ إلا أمد فرُّون الهُم سَرَاتَ من بِعَيْرِ إِنْ هُمْ إِلاَيْظُمُون ۞

ى دائنل على برايت بدب ماكان خجماني لا ال قالوا النولية الإسار لكشفر مسد قير ١

ئى الله عيد كو أرئيب كو أرج من كورل بورو اعتب الانتزايد والحل الكرات س الايستوراث

ويده مُلك مُسْموب و لأرمِنُ ويود بطُوه مَسْعهُ يُؤميد عَسْرَالْمَتِهِ بولَ ۞

رىزى كالمۇجايدة كالكولدى كېغا كۆن ئىرى ئاكلىكىنىلون ئ

> هدكيُّ عِنْ عَنْكُرِيا لَحِيْ الْكُ سُسِبِحُ مَكُنُمُ تَعْمَعُونِ ۞ عَلَّدِ اللِّينَ عَامَتُوا وَعَبِلُواْ ٱلضَيحَ

Signore li accogherà nella Sua misericordia. Questo è il successo evidente'

- A coloro che invece non avranno creduto (sarà detto): "Non vi sono stati recitati i Miei versetti? Ma eravate superbi ed eravate un popolo di malvagi"
- 32. Quando si diceva. "In ventà la promessa di Allah è veritiera e non c'è dubbio alcuno sull'Ora", voi rispondevate. "Non sappiamo cos è l'Ora facetamo solo supposizioni senza peraltro esserne convinti".
- 33 Appariranno loro [le conseguenze] di quel che avranno fatto e ciò di cui si burlavano li avvolgerà
- 34 E sarà detto loro; "Oggi Noi vi dimentichiamo, come voi dimenticavate l'incontro di questo vostro Giorno. Il vostro soggiorno sarà il Fuoco e non avrete chi vi soccorra
- Allah e vi seduceva la vita
 terrena". In quel Giorno, non
 saranno fatti uscire* e non
 saranno accettate le loro scuse

 * ["non saranno fatti uscire"
 dall'inferno]
- 36 La lode appartiene ad Allah. Signore dei cieli e della terra. Signore dei mondi.
- 37 [Appartiene] a Lui la magnificenza dei cieli e della terra. Egli è l'Eccelso, il Saggio

قَالْتَجَمُّهُ تُرَبُّهُ تَرِقِي رَخْبَيَةٍ دَلِكُ هُوَ الْعَوْدُ الْمُبِينِ ۞

وأَمَّ الْمِينَ كَفَرُوا أَفَاتُو مَكُلَّ مِنِي تَنْفَى عَلِيمَةً فَاسْتَكُمْرُونُو رَكْسَتَوْفُونَا مُخْرِمِينَ۞

رودَ عَلَيِنَ وَعَدَالَقَهِ عَنَّ وَالْسَاعِهُ لَارِيْتَ مِهَا فَلَمْ تَالِيْنِي مَا لَسَاعِهُ إِلَّ فَلَلْ إِلَامِكَ وَمَا غَنَّ إِمْسَتِهُمْ مِنْ ﴾

له بلترسيدات مَاعَيْدُو وحقيهم ماكانوأبوديشتهراوت@

زىين ئېزىرىنىگۈكىسىيۇرىدا، يۇبىلۇمد رىئونگۇنتار زىدلكۇش ئىمىرىن ئ

دِلكُوْ بِالْكُوْ تَعَدَّقُ، يَسَبِ تَبَهِ هُـُرُوْ وَمَرَّنْكُوْ * لَحَبُودُ * يَدُّبُ فَاتَنُوم لِالْحُرْخُونِ صَهِـُ وَلاَهْر يُستعسونَ ۞

جد گندارې آسلوب ورب لاژمي زب آلفيمين ۾

زهٔ کمیرِیدایی کشموب و لائیل وقمز العَمرِيرُ تَفْکيرِ۞

الحروات

Sura XLVI. Al-'Abqāf

سوية لحمناف

Meccana, n. 66 (a parte i verss. 10, 15, 35). Di 35 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 21.

Al Ahgăf dune tortuose colli oppure piccole caverne scavate sul fianco di una montagna. In questo territorio vivevano gli. Ad. il popolo che ricevette e infratò il messaggio recato dal profeta Hudi (pace su di lui

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Hā', Mīm. 1
- La rivelazione del Libro proviene da Allah, l'Eccelso, il Saggio
- Non creammo i cieli e la terra e quel che va è frammezzo se non con verità e fino ad un termine stabilito, ma i miscredenti nonbadano a ciò di ciu sono statiavvertib
- Di "Guardate coloro che invocate all infuori di Allah? Mostratenni quel che hanno creato della terra. Oppure è nei cieli che sono associati [ad Allah]? Se siete sinceri, portate una Scrittura anteriore a questa, o una traccia di scienza"
- E chi è più sviato di colui che invoca, all infuon di Allah, chi non saprà rispondergh fino al Giorno della Resurrezione? Essi non hanno neppure coscienza dell invocazione che viene loro rivolta.
- e quando gli nomini saranno riuniti, saranno loro nemici e rinnegheranno la loro adorazione.

ماسيت اسيموت والأرص ومستقل إلا بأختى وأخل مسمى وأبابي كفروعت بدروا تقرطون 🗘

الله ومشرة بدعوت من دور أمد روق ماد حَنَّقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَرْ لِمُنْ شِرِكُ فِي الشموتي الثوي بكتب تراهير أوثرة يتربيبين كمار مليد نيت 🐧

فستأمض يذعونهم واويب أمدض لابشنجيب فرني ويراكف وقرعن دُعامِهُ عَمِينَ ٢

> ورد الحبشر أن س كالو مهم عُد ءُوِّكَالوا بت دمهتر کیورس

- Quando vengono recitati loro i Nostri versetti espliciti, i miscredenti dicono della verità che viene ad essi. "È magia evidente"
- Oppure dicono: "L'ha inventato hai". Da': "Se l'avessi inventato io. non potreste fare nulla per me contro [la pumzione di] Allah Egli ben conosce quello che propalate ed è testimone sufficiente tra me e voi"

Egli è il Perdonatore, il Misericordioso

- Di "Non costituisco un innovazione rispetto agli inviati né conosco quel che avverrà a me e a voi. Non faccio che seguire quello che mi e stato rivelato. Non sono che un ammonitore esplicito"
- .0. Di "Ma non vedete? Se esso viene da Allah e voi non credete in esso, mentre un testimone dei Figli di Israele* conferma la sua conformità e crede, mentre voi lo rifiutate per orgogho... ?"

In verità Allah non guida gli angiusti.

['un testimone dei Figli di Israele' l'esegest non è unanime a proposito dell'identificazione di questo "testimone" La maggior parte dei commentatori ritengeno trattarei di Aiid-Allah Ibn. Sallam, un ebreo medinese converuto ual Isaàm. In tal caso il versetto sarebbe un inserimento nella sura meccana avvenuto in un tempo successivo all'Egira. Tabari e artri commentatori ritengono che possa essere un adusione a Mosé, che nell'altra

وراسع عليجرة ايت بيست فال أدي كفراوه بِالْمَحِقِّ لَمْ جَادُهُمُ هَد بِيحَرُّ مُبِينٌ ٢٠٠٠

أَوْيِقُولُونَ كَثَرُمَةً قُلْ لِي عَمْرَمُهُ مِلا تُمكُون لى مِن كَدِيدُ شَيِئًا هُو أَعْدُرُهُ نَعْيِعِيْنِ عِيدٍ كُفِّي بِهِ عَلَى بِهِ عَلَى بِهِ عَلَى ال شهيد البتي وبيشكة وهوا تعالوز كرجيازا

ستُنسِ بِنْدِينَا مِن بَرْسَالِ وِينَا كُورِ يُن مُ ينتعربي تزلايكون أتبغ إلاميوعن بالاومة

فُلِّ الْرِوبَيْنَةِ إِن كَانَ مِنْ عِنْدِ عَنْهِ وَكُفِرْتُهُ بِهِ ، وشهدت هذا مراسي اشراء بارعورمتيه ى مَنْ وَأَسْتَكُورُونَ لَ مُعَالِانِهِ فِي أَغُورُ vita, riconoscerà la conformità del Corano con la Torab che gli fu rivelata dal. Altassimo]

- 1. I miscredenti dicono ai credenti "Se esso* fosse un bene, costoro non ci avrebbero preceduto" Siccome non sono affatto guidati diranno "Questa non è che una vecchia menzogna" * ["Se esso" il Corano]
- .2. Prima di esso c'era la Scrittura di Mosè, giuda e misericordia Questo Libro ne e la conferma in lingua araba, per ammonire gli ingiusti ed essere lieta novella per coloro che fanno il bene
- 13. Sl. coloro che dicono. "Il nostro Signore è Allah" e agiscono rettamente non avranno nulla da temere e non saranno afflitti
- 44. Essi saranno i compagni del Giardino, in cui rimarranno in perpetuo, compenso per quel che avranno fatto
- 15. Abbiamo ordinato all'uomo la bontà verso i genitori sua madre lo ha portato con fatica e con fatica lo ha partorito. Gravidanza e svezzamento durano trenta mesi. Quando raggiunge la maturità ed è giunto ai quarant'anni dice: "Signore, dammi modo di renderti grazia dei favore di cui hai colmato me e i miei genitori, affinché compia il bene di cui. Ti compiaci e concedina una discendenza onesta. Io mi volgo pentito a Te e sono uno dei sottomessi."

وَقَالَ النَّبِينَ كَعَلَوْهِ بِشَيْنَ مَا مُوْ الْوَكَانَ عَيْرُ مَا سَبِعُونَ بِيهُ وَإِذْ الْرِيَهَ مَا أَوْكَانَ مُسْيِقُولُونَ هَمَا إِمَّكَ مِدِيمٌ ۞

رین هندید کینگ اوی سماور حمه ا وهد کیس المقدر قرب الاعرب شدر الدین حاکم والشری باشخیسین ۵

ى كَبْيِنَ فَالْوَارْثُ مِنْ لَيْهِ أَسْطَمُوا فَلا خَوْفٌ عَلِيْهِمْ وَلِلْهُمْ يُرْجُونُونَ ۞

اُؤِيِّيِكَ مُعِبِ لِلْمُنَةِ عَبِينِ مِهِ حَرِيَّايِتَ كَانُوْيَشْمُرُونِ

- 16. Accetteremo le loro azioni più belle e sorvoleremo sui loro misfatti [Saranno] tra i compagni del Giardino Promessa ventiera fatta a loro
- 17 Quanto invece a colin che dice ai suoi genitori. "Uffa a voi, vorreste promettermi che sarò fatto risorgere, quando già passarono molte generazioni prima di me" essi invocheranno l'ausilio di Allah [dicendo]. Guai a te! Credi, ché la promessa di Allah è veritiera"
- 18 Essi sono coloro contro i quali si realizza la sentenza, [come si realizzò] fra le comunita di uomini e di demoni che li precedettero in ventà saranno i perdenti
- 19 Ci saranno gradi (di mento) per ciascuno di loro in base a quello che avranno fatto. [Allah] li compenserà pienamente delle loro opere e non subiranno alcun torto.
- 20. Nel Giorno in cui i miscredenti saranno condotti al Fuoco, [sarà detto loro]. "Avete dissipato i vostri beni nella vita terrena è ne avete goduto. Oggi siete compensati con un castigo avvilente, per l'orgoglio che, senza alcun diritto, manifestavate sulla terra e per la vostra perversione."
- 21 E ricorda il fratello degli 'Ād*, quando ammoni il suo popolo presso al 'Ahqaf, vennero prima

أُونَيِكَ أَيْرِنَ شَعْبِي عَنْهُ رِّ أَحْسِرَةً عَمَالُوا وسَجَاقَ عَنْ سِيهِ تَهِمِ فِي أَصَحْبِ عُنَّةً وعَد عَمِدُنِ لَدَى حَثَالُو الْوعدُونَ ٢

وَاللَّهِ عَالَى اللَّهِ اللَّهِ الْعَلَى الْعِدَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّ الْحَرْجُ وَقَدْ حَدِينَ الْفَرُونَ اللَّهِ اللَّهِ وَقَدْ اللَّهِ حَقَّ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللّ عَلَى اللَّهُ عَلَّا عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللّ

أُونَتِكَ لَدِين حَقَ عَيْهَمُ لَغُولُ فَيَّ أُمِومَّ حِمْدَ مِن فِيهِدِين كِيْلِ وَالإِسْلِّ فِهْرِكُو أَحِيدِينِ

> رنگلِ درَجَتُ مِن عَمَو وَيُولِيْهِم عَمِيْمُرُ وَهُرُلائِفُمُونِ ۞

زائزه بغرص الديرگذراز على أن الاحدة عيد كري حياكم أنديد وانست تقعير بها فالتورغيرون عدب الهور بداكسه تستخرارا في الأرس بعاير الحق ويت كسترنفشا فودائ

ده و دکتر آما عادي، أسر قومة به لأحقاب وقد حب كذار صريف به وين حقيد، di lui e dopo di lui gli ammonitori Disse: "Non adorate altri che Allah. Temo per voi il castigo di un Giorno terribile" ["il fratello degli Åd" Hild, il profeta inviato agli Ad (vedi VII 65) A propostto dell'expressione "fratello de..." vedi nota a III, 7 e XDC 28.]

- Dissero: "Sei venuto per allontanarci dai nostri dei? Fa' venite ciò di cui ci minacci, se sei S.BCCTO"
- Disse La Scienza è solo presso Allah Io vi comunico ciò con cui sono stato inviato, ma vedo che siete gente ignorante
- 24 Quando videro una densa nuvola. dirigersi verso le loro valli, dissero "Ecco una nuvola sta per piovere". No, è proprio quello che cercavate di affrettare, è un vento che porta seco un doloroso. castigo.
- che tutto distruggerà per ordine del suo Signore

Al mattino non erano visibili che [1 resti delle] loro case Così compensiamo i malvagi.

26 Avevamo dato loro mezzi che a voi non abbiamo dato. Avevamo donato loro l'udito, gli occhi e i cueri, ma il loro udito, i loro occhi e i loro cuori non giovarono loro, perché negavano i segni di A.lah

> La avvoise ciò di cui si burlayano

ألاعبُدُو إِلَّا للهِ إِنَّ أَعَاقُ عَنَّاهُ عَدَّبِ يوم عطير 🕝

فالز احيث بافكاع وريسان نَعِدُون كُلُّ مِن كُلِّيدِ مِن كُلِّيدِ مِن كُلِّيدِ مِن كُلِّيدِ مِن كُلِّيدِ مِن كُلِّيدِ مِن كُلَّ

فَان بِمَا ٱلْعَبُرُ عِنْ أَمْوِ وَيَعْكُمُ مِا أُرْسِيْنُ بدويكي ربكانور تجهلوت

هَنَدُاعَارِضُ مُتَعِلِ مَأْتِلُ هُوَمَا مُسْتَعِجِدُ ووريخ بيهاعداب أليترا

تدخرستين شهره بالمررقية فالمستخر الاثرى بالامسكية لأكدب مخرى أموم

ولقدم كنام ميس مكنكرميه عنهتر متمعافر ولأبصر فرولا ويدتهم مِي شَي بِي رَكَانُو عِلَيْحَدُونِ بِعَامِتُ مِنهِ وَسِينَ ىھىرىڭ كانو يەدىسىتقىرۇرن

- Già annientammo le città attorno a vot, eppure avevamo mostrato loro i Nostri segni affinché ritornassero [a Noi pentiti]
- Perché mai non li soccorsero. coloro che si erano presi come intermediari e dei, all'infuori di A.lah? Anzi, li abbandonarono, non erano altro che calumnie e menzogne
- 29 E [ricorda] quando ti conducemmo una schiera di démont affinché ascoltassero il Corano, si presentarono dicendosi, "[Ascoltate in] s, lenzio Ouando poi lla lettural fu conclusa, fecero ritorno al loro popolo per avvertirlo.

B versetto allude alla predicazione ai ann (i dèmoni) avvenuta nell'anno 620 dopo al fallamento della mussione a Taaf (Tabarf). Veda anche note al tatolo delle sure XVII e LXXII.

- Dissero, "O popolo nostro, in verità abbiamo sentito l'a recitazione) di un Libro rivelato dopo [quello di] Mosè a conferma di quello che lo precede: guida alla ventà è alla retta via.
- O popolo nostro, rispondete all Araido di Allah e credete in Lui, affinché Egh vi perdoni una parte dei] vostri peccati e vi preservi dal doloroso castigo
- Quanto a colar che non risponde a,l Araldo di Allah, non potrà diminuire [la Sua potenza] sulla

رَلُفِدٌ أَهْمُعَكَ مَ خَوْلَكُرُ مِنْ أَهْمَرَي وضرف كالب لعنهو يرجعور ۞

فلولا لضرهم كأبيت أعيدو مي دون المعقربات بهة سرصيا عنهم ودلك زقكائم زمك توايتكرون

للك الصيرونو عي فؤمهم مسدريات

مكنيه موضى مصيدة بأتنا بتن يدنيه بهدي رِيْ كَنِي وَيِنَ طَرِيقِ مُسْتَعْيِمِ ۞

س حسور کی بندوہ میو باہ بقهر لكنشراش دكويكو ويلجزكم تزريداب

رُسُ لَائِيتُ ذَعِي أُمَّهِ فَلِيسِ بِمُعْجِرِ فِي كأرض وليس المرمن دويع أوبياء أو terra e non avrà patroni all'infuori di Lui Costoro sono in manifesto errore

Non vedono che Allah ha creato i cieli e la terra, che non Si è stancato della loro creazione ed è capace di ridare la vita ai morti? Sì, in verità Egli è

 E il Giorno in cui i miscredenti: saranno condotti al Fuoco (verrà chiesto loro]. "Non è questa la verità?" Diranno: "Sì, per il nestro Signore'

1 Onnipotente"

Dirà [Allah] "Gustate allora il castigo della vostra miscredenza"

Sopporta con pazienza, come sopportarono i messaggeri risoluti* Non cercare di affrettare alcunché per loro Il Giorno in cui vedranno quel che è stato promesso loro sarà come se fossero rimasti solo un'ora del giorno* [Questo è solo un] annuncio chi altri sarà annientato se non i perversi?

"i measaggen risoluti" secondo Lesegesi con questa espressione Allah (gioria a Lui l'Altissimo) allude ai "dotati di fermezza" oltre a Muhammad siesso-Noè, Abramo Mosè e Gesú (pace su tota 4 (3 [65])

4 ["ae Jossero simasti solo un ora del giorno" ad attendere nelle koro tombe 1

وبريروان أساليى عنى للسبوت و لارص ولريني محمهل بعبدر على ن تُفتِي أَسُولَ مِنْ بِيهِ عِلَى كُلِيتِي عِنْدِيرٌ ۞

وَيُومِ بِعَرْضُ مُرِسُ لَقُمْرُو عَنَى لَارِ الْبَسِي بالحق فالوبيل وريد فالإفدوقو العبدات بِدَ كُنْ تُرْبُكُونُ وَلِي

فأضاركم صدونو القدوم أرث تشتقيها الهتركأ بهشراؤه بروب ماؤغدون لزينتش لأشاعه سامهار سأفهل يُهُمِكُ لَا لَمُوْمُ لِعَسِمُّونَ ٢

Sura XLVII Muhammad

٧

Medinese, n. 95. Di 38 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 2.

* [Voler tratteggiare nello spazio angusto di una nota la figura di Muhimmad ibn Abdahah ibn Abd al Muhahb, del cian dei Bani Hasham della tribù dei Quraysh Profeta e Inviato di Aliah, sigilio della Rivelazione, sarebbe per lo meno vellettario. La sua funzione e la sua vita sono stati l'oggetto di una immensa produzione letteraria in ambiente islamico e moltre gli sono state dedicate mortissime opere della saggistica occidentale]

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Arlah vansficherà le opere dei miscredenti e di quelli che distolgono dalla Sua via.
- 2 Rimetterà i peccati e volgerà al bene lo spirito di coloro che credono e compiono il bene e credono in quel che è stato rivelato a Muhammad. Questa è la verità che proviene dal loro Signore.
- 3 perché i miscredenti seguono il faiso, mentre i credenti seguono la ventà [proveniente] dal loro Signore.

Così Allah propone il loro esempio agli nomini.

 Quando [in combattimento] incontrate i miscredenti, colpiteli al collo finché non li abbiate soggiogati, poi legateli strettamente.

> In seguito liberateli graziosamente o in cambio di un riscatto, finché la guerra non abbia fine

> > Questo è [l'ordine di Allah]

و آبدین دامسُولُوعِمُو آنصَّبِهُ حَبُ ق مُنواِیدَ مُرِّلُ عَلَیْ عِمْدِ وَجُواْلُمُنَّ مِی رِتِهِمِ کَفُرِعَتِهُم شَیِعَابِهِمِوالْمُسْلَحَ بِالْهِتِرَثِ

دلكَ بِأَنَّ الْبِينِ كَفْرُوا تَبْعُوا مُطْنُ وَلَ مَدِنَ واسو الْبَغُوا تُفْقِ مِن رَبِّهُ وَكُذَنْكَ بِطَرِبُ أَمَنَهُ لك س أمّن لهمْ ()

ود تقييم الدن كارو مصرب رقاب مي و اتحسسو الرمائة و اورو بها ما تعد و مايدة حق صع تقرب أور رها دالك و تقويسة الله كالمصرومة في ولكن يسو المصكر يستعيل و أدين عبو في شبيع الموض في المعارف Se Allah avesse voluto, h avrebbe sconfitti, ma ha voluto mettervi alla prova, gir um contro gli altri E farà sì che non vadano perdute le opere di coloro che saranno stati uccisi sulla via di Allah.

- li guiderà, migliorerà la loro condizione
- e li introdurrà nel Paradiso di cui li ha resi edotti.
- 7 O credenti, se farete trionfare [la causa dil Allah, Egli vi soccorrerà e renderà saldi i vostri passi,
- mentre coloro che non credono. 8 saranno perduli.

Egli vanificherà le loro opere

- Porché ebbero ripulsa di quello che Allah ha rivelato. Egh vamficherà le loro opere
- .0 Non hanno viaggiato sulla terra e non hanno visto quale fu la sorte di coloro che li precedettero? Allah li ha annientati.

La stessa fine è riservata at miscredenti

- .. Ciò in quanto Allah è il Patrono dei credenti, mentre i miscredenti. non hanno patrono alcuno.
- Quanto a coloro che credono e fanno il bene. Allah li farà entrare nei Giardini dove scorrono i ruscella Coloro che non credono avranno effimero godimento e mangeranno come mangia il

بهديه ويصبخ بالهو

باله كبين وموالي مصرو للدينصر ونشئ إقدامكات

وأمين ككروا معب لهنزوات والعميلة

الا المتربسيرو في الأرص فينطرو أكف كان عقبه لدي إلى فيلهم دار الما عليهم

> دانك بال أيد مولي أديء سواوي أحكمين لأموي مهتر 🔘

ر المهالحل كريء مؤ وعبو الصيحب بحسنت يخرياس عيه الأنهر والدين كقرار بسنتعلى وبأكلوب كمونأكل كأهيؤوته متوی عمر 🛈 bestiame, il Fuoco sarà il loro 281.0

- .3 É quante città distruggemmo che pure erano più potenti della tua città che ti ha bandito* Nonebbero nessun soccorritore l''deila tua città che ti ha bandito" La. Mecca che costranse l'Inviato di Allah adenngrase)
- Colui che si basa su una prova del suo Signore è forse eguale a colui cui è stata abbellità la sua azione peggiore e che si abbandona alle sue passioni?
- Giardino che è stata promessa ai timorati [di Allah] ci saranno ruscelli di un acqua che mai sarà malsana e ruscelli di latte dal gusto malterabile e ruscelli di un vino delizioso a bersi, e ruscelli di miele punficato. E ci saranno, per loro, ogni sorta di frutta e il perdono del loro Signore. Essi sono forse simili a coloro che rimangono in perpetuo nel Fuoco e che verranno abbeverati di un acqua bollente che devastera le loro viscere?
- .6 Fra loro ei sono quelli che fanno finta di ascoltaru, ma, quando sono usciti dalla tua casa, dicono a coloro cui è stata data la scienza "Che cosa ha detto poc'anzi?" Essi sono coloro cui Ailah ha suggellato i cuori e che zi abbandonano alle loro passioni

كان في الإيلامي شد أوه يو والساد ال أغرجنك أهلك كأولاناجية لهنواك

الفي كان على متيسه جوريد وكن رين. Cate of Sand Je alice

وي ضريده للشرين ومهرمن ولهتر ديف وركل كشيرت ومعتمر وأمراريه كس فوحياتي كاروشاقوا ساء جبسا فعظم

والبك بدبرطبه للدعلي فلوبهم وأشيعوا

- .7 Quanto invece a coloro che si sono aperti alla guida, Egli accresce la loro guida e ispira loro il timore [di Allah]
- .8 Cos altro aspettano [i miscredenti] se non che venga improvvisa l'Ora? Già i segni precuisori son giunti, ma quando Essa sarà giunta, a che cosa mai servirà loro il ricordarsi [di Allah]?
- .9 Sappi che in ventà non c'è dio ail infuori di Allah e implora perdono per la tua colpa e per i credenti e le credenti

Allah ben conosce il vostro affanno e il vostro rifugio*

- ["Arlah ben conosce il vostro alfanno (daumo) e il vostro rifugio (notturno)" oppure: "il vostro affanno (in questa vita) e il vostro rifugio (nell'altra)
- 20 I credenti dicono "Perché non è stata fatta scendere una sura?"

 Quando poi viene rivelata una sura esplicita, in cui viene menzionato il combattimento, vedi coloro che hanno una malattia nel cuore guardarti con lo sguardo di chi è obnubilato davanti alia morte

Per voi sarebbe meglio

- 21 obbedire e parlare onestamente. Quando fosse stabilito il da farsi, sarebbe meglio per loro che si mostrassero sinceri di fronte ad Allah
- 22 Se volgeste le spalle, potreste spargere corruzione sulla terra e rompere i legama del sangue?

رَائِينَ كَمْنَةُ أَرْدَهُم هدى وه سخر نقونهُري

ئهل معرُون لاكت فال اليهريقة تعدمة تشرحها فأن عالم، دخة تفتر يكرنهنزي

عَلَقْهِ مِنْ لَا مِنْ لِأَلَّهُ وَأَسْتَعْمَرُ لِذََا لِكُ وَيَشْتُوهِ مِنْ وَكُنُومِ عِلَى اللهِ يقدر مُنفِئِكُ وَمِنُونِكُونِ

رَهِ غُونِ لَكَيْنَ ، مَوْ لَوْلاَئْرِت مُورَةٌ هَوْدَ أَنْرِلَتْ شُورَةً مُنْحَكُمَةً وِرُضِعَرِهِ هِا أَضَالُ رَيْتَ مَيْنَ فِي مَوْمِهِمْ مِنْ مَظْرُون بِعَكَ نَظْرَ لُمُعْشِي عَلِيهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْق هُمُدُنْ

ظاعةً وقولَ تَعَارُونَ فيه عرم الأمر عنو صَدَاقُ الله لَحِثَ رَحْدُ الله وَا

> ئَهَنَّ عَنْسَمَ. تَوْمِنُو أَرْتُفَمِنُواْ فِي ٱلْأَرْضِ رَتُقَطِّعُواْ أَرْجَامَكُمْ ۞

- 23 Essi sono coloro che Allah maledice li rende sordi e acceca i loro occhi
- 24 Non mediteranno sul Corano? Hanno forse catenacci sui cuon?
- 25 Coloro che volgono le spalle dopo che a loro è stata resa evidente la Guida, sono quelli che Satana ha sedotto e illuso
- 26. Perché hanno detto a coloro che hanno ripulsa di quello che Allah ha fatto scendere: "Vi obbedirenso in una parte della questione. "

Allah ben conosce i loro segreti

- [Il versetto descrive quegli ipocriti che, fingendosi musulmani, tramavano con i miseredenti. L'obbedienza si riferisce alla promessa di combattere i musulmani in caso di attacco a Medina.]
- 27 Cosa faranno quando gli angeli li finiranno colpendo i loro volti e le toro schiene?
- 28 Ciò avverra, perche perseguono quello che suscita l'ira di Allah e hanno in odio ciò di cui Egli Si compiace, sicché [Allah] rendera vane le opere loro
- 29. Oppure coloro che hanno una malattia nel cuore credono che Ailah non saprà far trasparire il loro odio?
- Se volessimo, te li mostreremmo
 ma già tu li riconosci dai loro
 tratti e li riconosceresti dal tono

اُولئينَا اَدُس نَسَهَمُ اَنَهُ عَاصَمَهُمُ وَعَمِينَ اَبِصَدَرُهُمُ ۞

أَفَلَا لِنَدَائِزُونَ أَخُرُهِ لِ أُرعَىٰ فَأُوبٍ لَفَ أَلِيا ٢

را الدين أرساً وعلى أنسرهم من شد مَا سِيْنَ لَهُمُ الْهُدَى السِّنَصَلَ مَلَ هُمُولُهُمْ لَهُمْ فَ فَالِكَ بِالْهُمْ فَالُو اللَّهِينَ كَرِهُمُولَمَ مِنْ اللّهُ سَلُطِيمِكُمْ فِي مَقْصِ الاَمْرِ وَأُمْدِيقَ مِنْ إِسْرَاهُمْ فَيَ

ئىسىيى د بوقتىر كىئېكى ئىنىربوت ۋخوھىدو دىئىزىدى

بالك بالهذ كنعوام أسخط أمه وكرفوا يضونه والخيط أعملهم

أَرْحِيبِ لَيْبِنِ فِي قُلُوبِهِ وَمُرضَّى أَنْ فِي تُحْرِجُ لَلْمُأْضِعَنظُ ۞

ووسية لأرب كالرصورة لهم

nel parlare. Aliah conosce le vostre opere

- 31 Certamente yi metteremo alla prova per riconoscere quelli di voi che combattono e resistono e per verificare quello che si dice sul vostro conto.
- 32 In ventà coloro che non credono
 e distolgono dalla via di Allah e
 si sono separati dall'Inviato dopo
 che è stata loro resa evidente la
 guida, non sapranno nuocere ad
 Allah in alcunché ed Egli
 vamificherà il loro agire
- 33 O credents! Obbedite ad Allah e obbedite al Messaggero e non vanificate le opere vostre
- 34 In verità Allah non perdonerà mai coloro che non credono, distolgono dalla Via di Allah e muoiono nella miscredenza
- 35 Non siate dunque deboli e non proponete l'armistizio mentre siete preponderanti. Allah è con voi e non diminuirà (il valore del)le vostre azioni
- La vita terrena non è altro che gioco e distrazione.

Se invece credete e siete timorati, Egli vi darà il vostro compenso senza chiedere i vostri bemi

37 Se ve li chiedesse con insistenza, vi mostrereste avari e fareste trasparire il vostro odio. يشير أعشكون

رلىتلونگۇخىئىداڭلخەبىرامكۇ ۋاھىپرىلارسلو اخبارگائ

ر گیری کفاره ارصداد عرسیس آره وَشَاقُوا لَرُسُولَ مِی عَدِ مَاسَقِ مِهُمَ کَهُدی میطِرُوا کَهُ شَيْنَ وَسَيْئِحُظُ آغمناهنان

ەيئالىك الدين، مئوا البليغواكىد وئىيىغو الرسولدولائنوپلۇ الىمنىكۇن بىلدىنكىلولومىداراغىسېي كىدىئۇ دىۋا ۋىدىمىئىدارانى سېيى كىدىئۇ

ەللانقىلوا دەنىغۇلىلى ئىنىئىر دائىئىر كانتىون دانتەنىمگر دىل بىيترگۇ ئىسىلكۇ ئ

ۣؠڡٵڷڂڽٙۅڎڵڷؙؙؙؚۘۘڐڸڡؚڎۅڵۿۊ۠ۅ؈ٷ۠ڡٮۅؙ ڒۺؙڰؙۅؙؙ؉ۣؽػٷؙڂۅؠؘڂۼۅۮڬۼۅۮڵۺڝۮڴۄ ٲڡۄڷڴۄ۞

؞ۣڔۺؙؽڵڴڹۄۿ؞ؠڂڡڴۯۺۜڿۅٵٚۯؽڴڹؿ ٲڝڡ۫ٮڪڗ۞

الحوء٢٦

38. Ecco, siete invitati ad essere generosi per la causa di Allah, ma qualcuno di voi è avaro. Chi si mostrerà avaro lo sarà nei confronts di se stesso

> Allah è Colui Che basta a Se Stesso, mentre siete voi ad essere poveni

Se volgerete le spalle vi sostituirà con un altro popolo e costoro non saranno uguali a voi يكرانيكري

الحودالا

Sura XLVIII. Al-Fath

(La Vittoria)

٤

Medinese n. 111 Di 29 versetti. Il nome della sura deriva dal vers 1.

Il termine fath 'che traduciamo con vittoria significa fondamentalmente 'apertura di qualcosa che era chiuso''

In name di Alluh, il Compassionevole, il Misercordioso

In ventà ii abbiamo concesso una vittoria evidente*.

> *[Nel primo versetto di questa sura Allah (giona a Lui l'Altissimo) si rivolge al Suo Inviato (pace e benedizioni su di lui) annunciandogli una grande vittoria. secondo la maggior parte degli esegeti si tratta di un riferimento esplicito al patto d. Hudaybiya stipulata con a Quraysh nef VI anno dall'Egira (628 d C). L'accordo aveva suscitato reazioni di sconcerto e delusione tra i musulmani che videro svanire la posobilità di recaru in quell'anno alla Mecca per assolvere ai misdell'Umra (il piccolo pellegrinaggio). In quell'occasione l'Inviato di Allah (poce e benedizioni zu di lus) ricevette una ravolazione in base alla quale chiamò i suoi compagni a rannovergli il patto di obbedienza (vedi vers. 18 della sura). Intal mode musci a rasoldare la comunità e corroborame la fede nel disceno divino di can era strumento.

Nei due anni che seguirono i musulmani attaccarono è conquistarono l'ousi di Khaybar eliminando un focolato di eversione antistamica, assolsero trionfarmente all'Umra è conquistarono Lo Mecca mettendo al bando l'idolatria.

 affinché Allah ti perdoni le tue colpe passate e future*, perfezioni su di te il Suo favore e ti guidi sulla retta via;

> *[1 Invisto di Allah (pace e benedizioni su di liu) è lo strumento precipuo della

يىنىسىدانىقالۇقۇتاتىسىد بەمىخدىدەققىقىقىلىدى

لِيَعْفِرِلُك الله منظمة من دليث وَمَّ مَا حَرْ ويُسْرَيْف مَد عَلِيكَ ويَهْد يَكَ جِرْظ شَد عِمانِي volontă di Allah (glona a Lui l Altissimo): i suot "errori" sono occasioni di rivelazione o di raflessione critica da parte dei tredenti sta loro stessi comportamenti. La personalità di Muhammad che già era cristalima negli anni precedenti la sua missione, venne illuminata dalla rivelazione al punto che, come disso sua moglie Aisha (che Aliah sia soddisfatto di loi) "egli era un Corano vivente...]

- 3 e affinche Allah ti presti ausilio possente
- 4. Egh è Coha Che ha fatto
 scendere la Pace nel cuore dei
 credenti, affinché possano
 accrescere la loro fede
 , appartengono j ad Allah le
 armate dei cieli e della terra.
 Allah è sapiente, saggio
- 5. [Lo ha fatto] per far entrare i credenti e le credenti nei Giardini in cui scorrono i ruscelli, dove rimarranno in perpetuo, per mondarli dei loro peccati questo è successo enorme presso Allah -
- 6. e per castigare gli ipocriti e le ipocrite, gli associatori e le associatrici che hanno cattiva opinione di Allah. Che la sventura si abbatta su di loro! Allah è adirato contro di loro. li ha maledetti e ha preparato per loro l'Inferao: qual triste avvenire!
- 7 [Appartengono] ad Allah le armate der cieli e della terra, Allah è eccelso, saggio.

وبنضيرا كلانشر عبيلان

غَوَّلَهُ يَ أَنِ الشَّكِيَ وَيُقُلُوبِ الشُّومِينِ عَرْدَ دُوَّ مِنْكَ مِعْ مِيمَ هِمُّ وَيَدَوَّ مُوَدَّ الشَّمَوَّتِ وَالْكَرْمِنُ وَكَالَ اللهِ عِبْتُ حِكِما ۞

يَنْجِلُ لَلْوَمِينِ لِاللَّوْمِينِ خَلَيْجِرِي مِنَ تَحْمِهِ لَالْهُوْ حَبِينِ مِنَهِ وَيَكُفُرُ عَهُمْ سَيْنَامِهِمْ وَكَالَ دَالِكَ عِنْدُ لَقُوفُورُ عَصِيفٍ ٢٠٥٥ عصِيفٍ ٢٠٥٥

زُلِعَيْدِتِ مُسْمِعَينَ وَكَسْمِعْتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَلَمْشَرِكِينِ الطَّاسِ بِالله ظَلِّ السُورِهُ عليهم لا يَسِره أَسْتَوْهُ وسَهِمَّ الله عَلَيْظِرُولَعَيْمُ وَأَعْدِيْهُمْ مَعْمَدِهُمْ وَسَنَاتُ مَعِيرًا ﴾ وَسَنَاتُ مَعِيرًا ﴾

ۇللەخۇد ئىمۇت ۋالازمىۋىكەن ئەغرىر خېكىدى

- 8 In ventà ti abbiamo mandato come testimone, nunzio e ammonitore
- 9 affinché crediate in Atlah e nel Suo Messaggero e affinché Lo assistiate, Lo onoriate e Gis rendiate gloria al mattino e alla sera.
- i0. In verità coloro che prestano giuramento (di fedeltà), è ad Allah che lo prestano, la mano di Allah è sopra le loro mani

Chi mancherà al giuramento lo farà solo a suo danno; a chi invece si atterrà al patto con Allah, Egli concederà una ricompensa immensa.

1 Quei beduini che sono rimasti indictro* ti diranno: "Ci hanno trattenuto i nostri beni e le nostre famiglie chiedi perdono per noi." Con le loro lingue pronunciano cose che non sono nei loro cuori

Di "Chi mai potrà (intervenire) in vostro favore di fronte ad Allah, che Egli voglia per voi un male o un bene? Sì. Allah è ben informato di quello che fate"

- * [Quei bedumi" il versetto si riferisce ai bedumi delle tribù luhayna, Muzayna, Aslam e Ghifar che avevano supulato un necordo con l'invisto di Allah (pace e benedizioni su di lui). Quando Muhammad decise di assolvere al pellegrinaggio (vedi nota 2) si defilarono temendo uno scontro con i Quraysh, accampando miseri pretesti (Tabari).]
- .2 Pensavate anzi che il Messaggero e i credenti non sarebbero mai più tornati alla loro famiglia. Questa

رِتْ أَرْسَكُنْكَ شَهِدًا وَمُنْشِرُ وَمُعَرِي

ئۇسۇ ئېكىدۇركىرىدەرىكىردۇدۇ تۇتۇشىردۇ دىنىدېخو ئايىسىكىزۇ دائىسىلا ئ

ان آلدین بادیفوسی ساید یفوت الله باد الله فزق آیدیها فر فس لکک والد یکی علیقیه آزمن آولیس عهد غینهٔ آمه فسیوییه امر عصیک ۵

سَيَعُولَ مِنَ الْمُحَمُّونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَعَلَتُمَا أَمُولُ وَلَهُ لُونَ فَاسْمَعِمْنَ يَقُولُون بِالسِنِهِ مِنْنِيْسَ فِي فَالُومِهِ مُر قُرُهِس يَمْنِكَ لَكُمْ مِنْ اللهِ شَنِيًا إِنْ وَدِيكُمْ صَرَّ أَوْ رَادِبِكُوْ مَعْلُاسِكُان مَعْلِمَا عَمْرَ أَوْ رَادِبِكُوْ مَعْلُاسِكَان مَعْلِمَا تَعْمَلُونَ حَبِيرًا ٢٥

بلُظْمَاءُ أَلَى لَى بقيب الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِنَّ أَهْمِهِم أَمَّدُ وَرَفِعُ وَالْكَ فِي convinzione è parsa bella ai vostri cueri e avete concepito un caltivo pensiero, foste gente perduta.

- .3 Abbiamo preparato la Fiamma per i miscredenti, per coloro che non credono sa Allah e nel Suo-Inviate.
- .4. [Appartiene] ad Allah la sovranità sui cieli e sulla terra Egli perdona chi vuole e castiga chi vuole. Allah è perdonatore, musericordinao.
- Coloro che sono rimasti indietro quando vi metterete in marcia per impadronirvi di un bottino. diranno: "Lasciate che vi seguiamo".

Vorrebbero cambiare la Parola di Allah Di "Giammai ci seguirete: Allah ha detto così in precedenza", Diranno: "Siete gelosi di noi"

Sono loro invece a capire benpoco

- .6. Di a quei beduini che sono rimasti indictro: "Presto sarcie chiamati [a combattere] controgente di grande valore: dovrete combattech finché non si sottomettono. Se obbedirete. A.lah vi darà una bella ricompensa; se invece volgerete le spalle come già le avete voltate, vi punirà con un doloroso castigo"
- 17 Non ci sarà colpa per il cieco, né per lo storpio, né per il malato

الوبالة وصنةوهر أستويا وكمنتز قوما بوراك

الحوماتة

ونش لزيؤهم إبالله ورسويه عياسا عتدكا للكفرين سنعير ٢

يشبه وتعدب من شبه وكال لله عفور زییت 🗈

تَلُكُونُ لَا يَمْمُمُهُونَ لانسُلَاقَ

فأل نصعو أزيكر ألله خر تبولو ك والبنعين فالربعد

بس على الأعمى حرم ولاعلى الاغرج حرم

Quanto a chi obbedisce ad Allah e al Suo Messaggero, Allah lo introdurrà nei Giardini in ciu scorrono i ruscelli. Quanto invece a chi volgerà le spalle, Egli lo puntrà con un doloroso castigo

- Già Allah si è compiaciuto dei credenti quando ti giurarono [fedeltà] sotto l'albero*. Sapeva quello che c'era nei toro cuori e fece scendere su di loro la Pace. li ha ncompensati con un imminente Vittoria
 - [Aliussone all'albero sotto il quale i musulmani, a Hudaybiya, rinnovarono la loro fedeltà all'Inviato di Allah (pace e benedizioni sii di lunt
- e con l'abbondante bottino che raccoglieranno. Allah è eccelso, saggio.
- 20 Allah vi promette l'abbondante bottino che raccoglierete, ha propiziato questa [tregua] e ha trattenuto le mana di [quegli] uomini, affinché questo sia un segno per i credenti e per guidarvi sulla Retta via.
- Vi ha promesso] altre [vittorie] che allora non erano alla vostra pertata, ma Aliah li ha soverchiati* Allah è omnipotente La presa della Mecca, in primo lungo, e in generale la sfolgorante sene di vittorie militari che condussero i musulmant a conquistare tutto il Nord. Africa e la Persia.)
- 22 Se coloro che non credono vi combattono, certo volgeranno le

زلاعلى كمريص عرح ومراجع للمور حواله يدجله جنب محرى س تخبه آ وَمَن يُتُولُ نُعِيدُهُ عَد بُ أَبِينَانِ

نخت كشجرو فقيدماف فأويهتر فأبرل ألسكية غتيج وأنبيخ متعاوية ي

وعدكو ألته معاسركيعرة

وَكُانِ لِللَّهُ عَلَى حَكُولُ شِيءٍ قَبِيرٌ ٢٠

736

spalle e non troveranno nessun alleato, nessun soccorritore.

- 23 Già questa fu la consuctudine di A.lah e non troverai mai cambiamento nella consuetudine di Allah.
- 24 Egli è Colui Che nella valle della Mecca ha trattenuto da voi le loro mani e da loro le vostre, dopo avervi concesso la supremazia. Allah osserva quel che fate

Sono i miscredenti che hanno ostruito la via [per raggiungere] la Santa Moschea e hanno impedito che le vittime sacrificali giungessero ai luogo del sacrificio. Se non ci fossero stati uomani credenti e donne credenti che voi non conoscevate e che avreste potuto calpestar inconsapevolmente rendendovi così colpevoli di una guerra contro di loro.

Così Allah farà entrare chi vuole nella Sua misencordia.

Se li credentil si fossero fatti riconoscere, certamente avremmo colpito con doloroso castigo coloro che non credevano.

E quando i miscredenti riempizono di furore i loro cuon, il furore dell'ignoranza, Allah fece scendere la Sua Pace sul Suo Messaggero e sui credenti e li volse all'espressione del timore [di Allah) di cui crano mu degm e più vicini. Allah conosce tutte le cose.

لاعدوت ولكاولانوسوان

سُمه ألله ألمي قدَّحتُ بِن اللَّهِ ولَي بحد 3 Year as Erm

وهوالدى كف يدنه وغدة وتدبيخ عشر بطرمكه فأنغبال طمركز عينهتر وْكَاتَ سَابِمَ تَعْمَوْنَ صِيرٌ ١

لزىلىكراق الاعتوافر الميبكر وأ بعاريم بالريادي وخميها مريشاة الإسهاؤ المداس بدي كَفْرُو مِنْهُمْ عَدَابٌ بِيسَانِ

ل سائل المور في مويها حمية أجهده فأنزل التسكيت على وسوليدوعلى سؤميين والرمهة كسنه أساوى زكانوا حويها وهمها وكان ألله يكل التي عليمة ٥

- "i, furore dell'ignoranza" "jähilya", l ignoranza preislamica. Il versetto allude all insolenza con la quale i rappresentanti dei Quraysh trattarano l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) nella fase conclusiva del trattato di Hudayhiya. Non accettarono che il documento iniziasse con la basmala (In nome di Alich, il Compassionevole, il Miserscordioso) e neppure che Muhammad si qualificasse come Inviato di ALah I
- 27 A.lah mostrerà la veridicità della visione (concessa) al Suo Messaggero: se Allah vuole, entrerete in sicurezza nella Santa Moschea, le teste rasate [o] 1 capeth accordate, senza più avere timore alcuno. Egli conosce quello che voi non conoscete e già ha decretato oltre a ciò una prossima vittoria

[La rasatura del capo o il taglio di (almeno) una ciocca di capelli fanno parte dei nti conclusivi del pellegrinaggio e sono il segno del ritorno

ado stato profano |

- 28 Egh è Colui Che ha inviato il Suo Messaggero con la guida e la rengione della ventà, per farla prevalere su ogni altra religione Allah è testimone sufficiente
- Muhammad è il Messaggero di Atlah e quanti sono con lui sono duri con i miscredenti e compassionevoli fra loro. Li vedrai inchinarsi e prostemarsi, bramando la grazia di Allah e il Suo comptacimento. Il loro segnoè, sur loro volti, la traccia della prosternazione ecco l'immagine

لفدمتندق أمدرسونة ترتيب بالتي لندكس المشيجة بالحرمي شاداته عاصال مُسَنَّقُول وُيُوسِكُمُ وَمُعَمِرِينَ ﴿ دُوں دَلِكَ فَعَاقِيتُ ٢

عى يعمهره على أمان كيره وكي

محمد مول لله و لدي معه سد ۽ عل المحاور حمد يسافي ترمهم ركعا ساجد بسعو الصيلاش مدورهم واستعام ال وبخوههمين أثر سيحودنك مستهم ف أنوريه ومنهنوق أإبجيل كرع خرع شطفاء فتارزه فأستفلط فأستوى عق

الحوداتا 738

che ne dà di loro la Torah L'immagine che invece ne dà il Vangelo è quella di un seme che fauscire il suo germoglio, poi lo rafforza e lo ingrossa, ed esso si erge sul suo stelo nell'ammirazione dei seminatori. Tramite loro Allah fa corrucciare i miscredenti. Allahpromette perdono e immensa racompensa a coloro che credono e compiono il bene

Sura XLIX Al-Hujurat (Le Stanze Intime)

-روندم

Medinese p. 106. Di 18 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 4.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- O credenti non anticipate Allah e il Suo Messaggero e temete
 Allah Allah è audiente sapiente
- O credenti, non alzate la vostra voce al di sopra di quella del Profeta, e non alzate con lui la voce come l'alzate quando parlate tra voi, ché rischiereste di rendere vane le opere vostre a vostra insaputa.
- 3 Coloro che abbassano la voce davanti all'Inviato di Allah, sono quelli cui Allah ha disposto il cuore al timore [di Lui] Avranno il perdono e ricompensa immensa
- 4 Quanto a coloro che ti chiamano dali esterno delle tue stanze intime la maggior parte di loro non comprendono nulla.*
 - * [Questo primo gruppo di versetti indica alcune delle regole fondamentali di "adab" (buona creanza, convenienza spirituale) da osservare nei rapporti tra i credenti e l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui). In particolare. l'esegesi afforma che i verss. 4 e 5 si riferiscono ad un episodio accaduto quando un gruppo di bedum dello Yamama, venuts a Medina per incontrare l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) arrivarono davanti alla porta della sua casa e cominciarono a chiamarlo a

بنسب الله الإحرائي المرات من الأله الإحرائي الله الدين من الالمدموري الله الدين من المرات من المرات المرات الله المدموري الله المرات الله المرات الم

ى كَذِيت يَعَضُون الْمَنُونَهِ مُرِعِد رَسُولِ أَمَّهُ أُولَتِهِ فَا كَذَيِّت آمَنِحَ أَمَّهُ قُلُونَهُمْ لِلنَّقُوَى لَهُمْ مَعْمِرةً وَخُرَّعْطِيرًا

إِن أَلَّيْن بِدورتك بِن وَنَ الْحَجْرَبِ أَحَكَثُرُ الْإِلْالِيقِيدُونَ ۞ squarciagola incuranti del clamore e del fastidio che stavano provocando al Profeta e alla sua famiglia]

- Se avessero atteso con pazienza finché tu non esca loro incontro, sarebbe stato meglio per loro.
- 6. O credenti, se un malvagio vi reca una notizia, verificatela, affinché non portiate, per disinformazione, pregiudizio a qualcuno e abbiate poi a pentirvi di quel che avrete fatto*.
 - In versetto fu riveloto quando un certo Walld ibn Uqba, incaricato di riscuotere la decima presso la tribò dei Band-I-Mustaliq, tornò a mani vuote dicendo che era stato maltrattato e caccinto. Mentiva spudoratamente e in realtà non si era neppure presentato alla tribb in questione il Profeta (pace e benedizioni su di lui) stava per ordinare una spedizione punitiva quando Alfah (gioria a Lui l'Allissimo) feca scendere questa rivelazione ed evitó che fosse commessa un ingiustizia.
- Atlah è tra vot. Se in molte questioni accondiscendesse ai vostri [desideri], voi sareste in gravi difficoltà, ma Allah vi ha fatto amare la fede e l'ha resa bella ai vostri cuori, così come vi ha fatto detestare la miscredenza, la malvagità e la disobbedienza. Essi sono i ben diretti.
- [questa] è la grazia di Allah e il Suo favore, Allah è sapiente saggio.
- 9 Se due gruppi di credenti combattono tra loro, riconciliateli.

ويوائهُ وضيرو حتى تُحَرِّخ يُنِهِ تِرْتُحَالَ حِيرًا لَهُ مُّ وَلَمَا غَنُولُ رِجِيدٌ ۞

يَّالِيَهَا بِدِسَءِ مِلُو بِرِينِهِ وَكُوبِسِقُ مِنْ مَا يَلِوَّا لَ تُصِيلُو فَوَثَارِ تَفْهِدِهِ فَتَصْبِحُواً عَلَى مَافِعِتُ وَمِيدِينَ ۞

رَاعَمُو أَنْ فِيكُورَسُونَ أَمَهُ فَالْطَحَوُ فِيكُورِكُمْ مِنْ الْمُطْحِكُونِكُمْ مِنْ الْمُصْحِدِ فِيكُورِ مِنْ الْأَمْرِ مِعِينَةِ وَلَكُلُ الله حبّ بِيكُو الْإِيمُن وَرَيْنَهُ فِي قُلُوبِكُو وَحَضَرَهِ بِلِيْكُو الْكُمْرِو الْمُسُوقُ وَالْمِصْيَالُ وَلَيْنَ هُمُرُ الْمُشِدُونَ ۞ الْرَّشِدُونَ ۞

فَصَلا مِنْ عُدُولِينَدُ وَاللَّهُ عِيدُمُ مَكِيرٌ ٢

ور، طَايِمان مَن أَمْرَيبِين فَتَتُو الْأَصْبِحُورِينِيَهِمَا إِلَى بَعْثَ بِعَدْ هُمَاعِلَى Se poi [ancora] uno di loro commettesse degli eccessi, combattete quello che eccede, finché non si pieghi all'Ordine di A.lah Quando si sarà piegato, ristabilite, con giustizia, la concordia tra di loro e siate equi, poiché Allah ama coloro che giudicano con equità

- In ventà i credenti sono fratelli ristabilite la concordia tra i vostri fratelli e temete Allah. Forse vi sarà usata misericordia
- 11 O credenti, non schemiscano alcuni di voi gli altri, ché forse questi sono migliori di loro. E le donne non schemiscano altre donne, ché forse queste sono migliori di loro. Non diffamatevi a vicenda e non datevi nomignoli. Com è infame i accusa di iniquità rivolta a chi è credente!

Coloro che non si pentono sono gli iniqui

.2 O credenti, evitate di far troppe illazioni, ché una parte dell'illazione è peccato. Non vi spiate e non sparlate gli uni degli aitri. Qualcuno di voi mangerebbe la carne del suo fratello morto?

> Ne avreste anzi orrore! Temete Allah!

Atlah sempre accetta di pentimento, è misericordioso

13 O nomini, vi abbiamo creato da un maschio e una feminina e abbiamo fatto di voi popoli e tribù, affinche ؙڵڵڂڔي نفسَالُوا جي تَنِي بَخَي بِي مِن مُرِ لَلْهُ فإف فَدَاتَ فَأَصْبِحُوا بِنَهْمِ بِالْقَدْنِ وَأَفْسِعُوا إِنْ لَلْهِ يَعِبُ الْمُفْسِطِينِ ۞

يِندَ مُوْمُونَ إِخُودُ وَأَنْسِخُولَيْنِ أُحْوِيْصَكُمُ وَالْكُولُ الْمُسَكُولُومُونِ ﴾

يتأنيه أندين، مئوا لايسمغرفوة من فق. عشق أن يكونونمبر بسطق ولايدة من نسبة غسق أن يكن منر بسطق ولاديمرو مسكة والانتامرو بالأمدل بينس الانشد الفشوق تقد الإيشي ومن أريشت الونشد الفشوق العديدين ا

يَتَأَيِّهُ أَمِدِينَ الْمُوَّ الْحَسْمُوكَ عَيْرًا مِنَّ الْفُورِ وَالْمُ الْفُورِ مِنْ الْفُورِ مِنْ الْفُور الطُّنِينَ مُنْصَاكِرُ الصَّنَّ أَيْجِبُ أَحْدُكُ لَ يَمْتُمُ الْمُصَالِّمُ الْمُحِدَّ الْجِيدُ مِنْ الْمُرْهِلُ الْمُؤَوِّلُ الْمُواَ اللّهُ مِنْ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّ

بَتَأَيْهَ كَاشِ تَاضَعَكُمُ مِن أَكِّرُ وَأَنَّى وَيَضَلَكُمُ شَعُونَا وَقِيْنِ لَتَعَارِضُ أَنْ أَكْرَمَكُمُ عِندَ vi conosceste a vicenda. Presso Aliah, il più nobile di voi è colui che più Lo teme

In verità Allah è sapiente, ben informato.

- 14. I Bedumi banno detto "Crediamo". Di'- "Voi non credete Dite piuttosto ci sottomettiamo", poiché la fede non è ancora penetrata nei vostri cuori. Se obbedirete ad Allah e al Suo Inviato, Egli non trascurerà nessuna delle vostre [buone] azioni. In verità Allah è perdonatore, misencordioso"
- .5 I ven credenti sono coloro che credono in Allah e nel Suo Inviato senza mai dubitame e che lottano con i loro beni e le loro persone per la causa di Allah essi sono i sinceri.
- 16 Di "Sareste forse voi ad istruire Allah sulla vostra religione, mentre Allah conosce ciò che è nei cieli e sulla terra?" Allah conosce tutte le cose
- .7 Vantano questa sottomissione, come fosse un favore da parte loro. Di' "Non rinfacciatemi il vostro Islàm come se fosse un favore. È piuttosto Allah Che vi ricorda il Suo favore di avervi giudati verso la fede, [che otterrete] se siete sinceri.
- .8 Allah conosce l'invisibile dei cieli e della terra e Allah ben osserva quel che fate"

أنه أنسكل أنه عيار خبران

* قالب الأغرب، من فل مر تؤيملوا والحجل قولو الساف وسايد عن الإستاري للويكو وإن الصيفوا الله وراشولة الإبيكومن الحد المؤشئة إن الله علوار ترجيل ؟

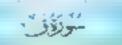
يانك كفؤيمون كديرت، سؤلبانيه ورَسُوله ئىرلژيزت ئۇئۇخھدۇ ئېتىرىھىد وئىلىدىغ قىكىيىي كىنداۋىتېت ھەكىرىمىدۇن ۞

ئُن أَتْفَاتُون آمەيدىيىكىدىر أَنْفَايىقىرداق "ئىنسىزىت ۋىماقى آلارنىن ۋانىدېگلى ئى ئىلىدىن

ىلىۋە عىنىڭ ئىنىئۇ قولانسۇ ئى ئىسىڭ سائىدىتىڭ ھېكۇ ئەھدىكۇ بلامكى دكئۇشىلەن ©

إِنْ اللَّهُ وَلَا مِنْ السَّمُونِ وَاللَّهِ فَاللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّه الجميز إليها الشَّمَالُونَ ﴿

Sura L. Qaf



Meccana, n. 34 (a parte d vers. 38). Di 45 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

743

In nome di Aliah, il Compassionevole d Misericordioso

- Qaf Per il glorioso Corano⁴
- E invece si stupiscono che sia giunto loro un ammonitore della loro gente.

Dicono i miscredenti. "Questa è una cosa strana"

Ma come quando saremo morti e 3 ndotti in polvere...?*

> Sarebbe tornare da lontano¹¹¹ f l''quando saremo morti.. " l'interrogativo che rimane sospeso è quello già esplicitato in altri brani "saremo moortati alla vita?" La conclusione ha una sfumatura del, amara troma tipica di chi non crede in altro che nel a materia e nelle sue forme nello spazzo e nel tempo)

- Ben sappiamo quel che la terra-4 divorerà, presso di Noi c'è un Libro che conserva logni cosal
- E invece tacciano di menzogna la ventà che è giunta loro, ed ecco che sono in grande confusione.
- Non osservano il cielo sopra di loro, come lo abbiamo edificato e abbe,lito e senza fenditura a.cuna?
- E la terra l'abbiamo distesa, vi infiggemmo le montagne e vi facemmo crescere ogni specie di meravighosa vegetazione:

ف و القُرِّين الْميجيد ٥ بل غيو أل جدوهم مدر يسهير فقه الكيمرون هد القراعيل ٥

أُودَ مِمَاوِكُ مُو بُدُولِكُ رَجُولِكُ رَجُولِ عِيدٌ ٢

فالرحمران وأسميه والهنزسكيف بيه ورسه وما به بين فروج

وكأؤص تتذبه وتعتاجه دويى وسد يه مركز رتج بيج

744

- invito [questo] alla riflessione e monito per ogni servo penitente
- Abbiamo fatto scendere dal cielo Ç un acqua benedetta, per mezzo della quale abbiamo fatto germogliare giardini e il granodelle messi.
- o palme sianciate dalle spate sovrapposte,
- sosteniamento dei [Nostri] servi 11 Per suo tramite rivivifichiamo una terra che era morta, e un egualmaniera [avverra] la Resurrezione
- .2 Prima di loro tacciarono di menzogna [i Nostri segni] il popolo di Noè e quelli di ar-Rass*, 1 Thamūd ["quelli di ar-Rass" vedi XXV 38]
- .3 e gli 'Ad e Faraone e i fratelli di Lot
- .4. e le genti di al-'Aykah* e il popolo di Tubba* tutti quanti accusarono di menzogna i messaggeri La Mia minaccia dunque si realizzò

 ["le genti di al- Aykah" i Madianati. la gente di Shuayb)

["il popole di Tubba" vedi XLIV 37]

- .5 Saremmo forse spossati dalla prima creazione? No, sono invece loro ad essere confusi fa proposito] della miova creazione.
- .6 In ventà siamo stati Noi ad aver creato Luomo e conosciamo ciò che gli sussurra l'animo suo. Noi stamo a lui più vicini della sua vena giugulare

وَعَادٌ وِيرِعِوْثُ وَرِحْوِلُ عِلْهِ مِنْ لُو عِنْ فِي

وعن الرب يته مراحد ويوريد

Čuz': 26

- .7 Quando i due che registrano* seduti alla sua destra e alla sua sinistra. raccoglieranno [il suo dire]. ["I due che registrano" lett. "I due che raccolgono". Gli angeli incaricati di annotare le azioni degli uoimni oppine i due angel; che procederanno all'esame che subtremo nella tomba subito dopo la noxtra isorte terrenal.
- .8 [] uemo] non pronuncerà nessuna parola senza che presso di lui ci sia un osservatore solerte
- .9 L'agonia della morte farà apparire la verità: ecco da cosa fuggivi
- Sarà soffiato nel como Ecco il Giorno della minaccia[†]
- Ognį anima verrà accompagnata. da una guida e da un testimone
- 22 Uno dirà] "Davvero trascuravi tutto cio l'oral abbiamo sollevato il tuo velo e quindi oggi la tua vista è acuta.
- 23 E dirà il suo compagno: "Ecco quello che ho pronto"
- 24 "O voi due, gettate neil'Inferno ogni miscredente testardo.
- nemico del bene, trasgressore e scettico.
- che pose a fianco di Allah, un altra divinità gettatelo nell'orrendo castigo."
- Dirà il suo compagno: "Signore, non sono stato 10 ad incitarlo alla ribellione, già era profondamente traviato"

رِدْسَاتِي لَعَيْقِدارِعِن كُمانِي وَعَن البِعْمَالِ

مريعطين أثريه لأمديه ويستحت ال

لمكذكبت وعقبة مناهد فكتبف عمق عِمَالَيْكُ فَتَعَبِّرُكُ أَلَا يُسْتِيدُكُ كُونَا وَسِيدًا كُ

وفال قريسة رهد ما يذي عتبدن

لعا وجهم كالكبر عيدي

لبى حَمَومَ مَعَ إِنهِ وَاحْرِقُ عَبِهِ عِنهِ عَدِ

عافال فيهنة ريدها فلعيله ولكركان فيصمل

- Darà Allah) Non polemuzzate aì Mio cospetto, già vi resi nota la minaccia
- 79 Di fronte a Me la sentenza non. cambia, né sono inglusto verso i Mict servi"
- 30. Il Giorno in cui diremo all Inferno: "Sei pieno?", esso risponderà. "C'à altro [da aggrungere]?"
- Il Grardino sarà avvicinato ai timorati.
- 32. "Ecco quel che vi è stato promesso, a [voi e a] chi è pentito, a chi si preserva [dal peccato).
- a chi teme il Compassionevole neli invisibile e ritorna [a Lui] con cuare contrito.
- 34 Entratevi in pace Questo è il Giorno della perpetuità,
- colà avranno tutto quel che vorranno e presso di Noi c'è ancora di più
- 36 Quante generazioni sterminammo prima di loro, che pure erano più potenti di loro e che inutilmente cercarono, percorrendo le contrade, di sfuggire [al castigo]1
- 37 În ciò vi è un monito per chi ha un cuore, per chi presta attenzione e testimonia.
- 38 Già creammo i cieli, la terra e quel che vi è frammezzo in sei

ال لاغتصمو مى وقد فات ركم

قايدن لفول مى ۋە كىيمىيرىلىپ د

تؤو نظول بحقموهن أسبلات ويلول هراس مريون

> وأيف تلميشنهين عترسيده هَدُ مَا تُوعِدُونَ كُلُ وَابِحِينِهِ ٢

أدحنوه بستليديك يؤثرنا فالوراق

مهرمايك أوراجها وبديد مرواك

ولا هرڪ انده رقن قرن هُر سُدُ مِنْ وَعَدُ وَمِعْتُ وَمِعْتُواْ فِي أَلِمِ وَالْحَرِوانِ مِنْ محيين 🗇

يال في ديدك ميكري بعن كالدياذ فألبً ار أَعَى السَّمَعَ رهُوشَهِيدٌ ﴾ ولقد حلق الشمون والأرص وهربسهم

giorni, senza che Ci cogliesse fatica alcuna.

- 39 Sopporta dunque con pazienza quel che ti dicono e glorifica il tuo Signore prima che si levi il sole e prima che tramonti*: In questo versetto (e nel successivo). c'è un preciso invito alla salăt. l'adorazione rituale. In particolare l'accenno è all'orazione del Faji (tra la propo luce dell'alba e il levaro del sole) a quella dell'Ast (durante il pomeriggio) e all'Austià (dopo la caduta delle tenebre, prima dell'alba). Al contempo c'è una raccomandozione al Dh.kr. al Ricordo di Aliah, da recitare alla fine di ogni ornzione)
- 40 glorificaLo in una parte della notte e dopo la prosternazione
- Ascolta il Giorno in cui l Araido* chiamerà da un luogo
 - [Israfii, l'angelo che darà l'annuncio della Resurrezione,
- 42 il Giorno in cui davvero sentiranno il Grido, quello sarà il Giorno della Resurrezione
- 43 Siamo Noi che diamo la vita e che diamo la morte. A Noi ritorna ogiu cosa
- 44 Il Giorno in cui la terra si spaccherà all improvviso, Ci sarà facile radunarli
- Ben conosciamo quello che dicono: tu non sei tiranno nei loro confronts! Ammonisca dunque con il Corano chi non teme la Mia minaccia

يؤمساد آلمباديس تكاب

الله تشقى لأرض عاله وبدر عاديك حشر منت يستر 🗈

ودكر بالقرة راش تحاف وعيد ١

Sura I.I. Adh-Dhāriyāt (Quelle che spargono)

مورة بالهياب

Meccana, n. 67 Di 60 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- Per i venti che spargono,
- 2 per quelle che portano un carreo.* * [Le nuvole canche di pioggia]
- per quelle che scivolano leggere *
 * [Le navi sulle onde del mare;
- 4. per quelli che trasmettono
 l'ordine *

 4. [Gli angeli di Alfah (gloria a Lui
 l'Altassimo)]
- Quello che vi è stato promesso è vero,
- e il Giadizio avverrà inevitabilmente
- Per il cielo solcato di percorsi*.
 ILe orbite delle stelle.
- 8 .nvero avete opinioni contrastanti,
- è maldisposto chi è maldisposto*
 " ["è maldisposto [verso il Profeta] chi è maldisposto verso Allah e la Sua Ravelazione]"
- .0. Maledetti i blasfemi
- 11 che nell'abisso dimenticano
- 12 Chiedono: "A quando il Giorno del Giudizio?"
- 13 Il Giorno in cui saranno messi alla prova del Fuoco
- 14 [sarà detto loro]. "Gustate la vostra prova! Ecco quello che

بنسب بدكه أرهر ترخيب

ۇللىرىدىدۇنى ئاللىلىدۇرى

الخريب إشراج

والتقييب أترث

رِل وُعَدُّرِيَ سَادِقَ ٥

وَوَنَ لَلْمِن وَضِيَّ

وَاسْمَالُ وَاتِ لَقِيدٍ ٢

يَانَكُوْ لِيَى فَرْلِدِ الْمُسْتِدِينِ ۞ يُرْوَمِكُ عَنْدُمْنَ الْمِدَا ۞

فَتَنَ كُلُّرُ صُورِينَ كُلِّينَ لَمْرِي فَتَرَوِّتَ هُورَانَ يَسْعِنُونَ أَيَّالَ يُؤَلِّسُونِ كَالَّ يُؤَلِّسُونِ

بزرفزعل أتأريقتتون

دوالله فالمستكرها أبدى كشريه السنتعيش ٥

الحوماتة

volevate affrettare!"

- .5 I timorati staranno tra i giardini e le fonti.
- 16 prendendo ciò che il Signore darà loro, posché in passato facevano il bene.
- dormivano poco di notte,
 - e all alba imploravano il perdono,
- e nei loro beni c'era un diritto per al mendicante e il discredato
- 20. Sulla terra ci sono segni per coloro che credono fermamente.
- e anche in voi stessi. Non riflettete dunque?
- Nel cielo c'è la vostra sussistenza. e anche ciò che vi è stato promesso
- 23 Per il Signore del cielo e della terra, tutto questo è vero come è vero che parlate.
- 24 Ti e giunta la storia degli ospiti onorati di Abramo 7* Si tratta degli angeli che Allah (gloma a Lau l'Altasamo) myrò per annunciare ad Abramo che avrebbe avuto un figlio da Sara]
- 25 Quando entrarono da lui dicendo "Pace", egli rispose, "Pace, o sconosciuli
- 26 Poi andò discretamente dai suoi e tornò con un vitello grasso.
- e l'offri ioro.. [Disse]: "Non mangiate nulla?"

كالوا فليلامر كشرماينيختوران وبالأسحار الريشىعيرون ويي اتوله زحقٌ ست بن و السختروه 🕤

وَفِي لَازْضِ ، اللَّهُ الْمُوتِينِ ٢

وَقِي لَفِيهِ لَمُ الْأَلِيدِ وَهِ ٢

وق سند رفك ومانيدون

تورب سمئآور كأبين به أحقَّ تشهما لكُوّ

هُوَ أَنِيكَ خِدِيثُ صَنِفٍ بَوَجِيمٍ كُمِكُ مِينِ عَلَيْكُ مِينِ مِ

الراحة عَلَيْهِ فَعَالُوا سِنِيا اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ

ورع بن أهيم وكريد في المنافق مشيون ٥

عَمْرَيْهُ وَلِيْهِمْ فَالْ لِانْأَحِيدُونَ ٢

- 28 Ebbe allora paura di loro. Dissero: "Non aver paura" Gli diedero la lieta novella di un figlio sapiente
- 29 Venne dunque sua moglie gradando, colpendosa il volto e dicendo: "Sono una vecchia stenle1
- 30 Dissero: "Così ha comandato il tuo Signore In ventà Egli è il Saggio, il Sapiente"
- 31 Disse [Abramo] "O inviati, qual è la vostra missione?"
- 32 Risposero: "Siamo stati inviati a un popolo di criminali*. * [li popolo di Lot]
- 33 per lanciare su di loro pietre d argula
- 34 contrassegnate presso il tuo Signore, per coloro che eccedono.
- Ne facemmo uscire i credenti
- e non vi trovammo che una casa. di sottomessi*
 - "una casa di sottomessi" la casa della fumigha di Lot, gente sottomessa ad Aliah. (musiim) ad eccezione della moglie di Lot, che trasgredi gli ordini dell'Altissimo e perl con gis alta peccatom]
- Colà lasciammo un segno per coloro che temono il castigo doleroso
- 38 come in Mosè, quando lo inviammo a Faraone con autorità incontestabile.

فأرجع ومهترجيقة فالوالانحك وبشروا بعالم عسيران

فأقبت أتمريه فياضرو فصكت وخهه وه ب عَيْرُ عِنْهِ ٥

رها ہے۔ قانو کیدائی فان ریاب بنادہو جسک النبيران

اله فال التاخفيكو أيها المرشقون

فَالْوَارِينَا أَرْسِينَا إِلَى فَوْمِ أَغْرِمِينَ جَ

ياريس غليه وجبارة مي جاب

تشومة عدرتك التشريين

فَالْحَرِجْ، أَسُ كَانِ قِيهَا مِن أَمْوَمِينِ ٢ الله وَجِدُن عها عِرِيتُنِي إِلَى أَنْسَايِدِينِ ٢

وَمَرِكُ فِيهِاءَ بِيهُ مِينِ عِدَالُونِ لَعَدُ بِي كَالْمِنْ

وَقِي مُوسَى ۥ ٱلْرَسْسَةُ ؞ إِنَّ عِينَ مِسْلَقِينَ مِسْلَقِينَ

 ma volse le spalle insieme coi suoi.
 Dusse: "È uno stregone o un posseduto"

- 40 Afferrammo lui e le sue truppe e li gettammo nei flutti, per il suo comportamento biasimevole
- 41 E [ci fu segno] negli Ād quando inviammo contro di loro il vento devastante
- che nulla lasciava sul suo percorso senza ridurlo in polvere
- 43 E [ci fu segno] nei Thamūd, quando fu detto loro. Godete per un periodo"
- 44 Trasgredirono l'ordine del loro Signore Li colpì una folgore mentre ancora guardavano.
- 45 e non poterono restare in piedi ne essere soccorsi
- 46 Già [distruggemmo] il popolo di Noè: erano gente malvagia
- 47 Il cielo lo abbiamo costruito con la Nostra potenza e costantemente] lo estendiamo nell'immensità.
- 48 la terra l'abbiamo distesa, e quanto bene la distendemmo?
- 49 Di ogni cosa creammo una coppia, affinché possiate riflettere
- So "Accorrete allora verso Allah! In verità io sono per voi un ammonitore esplicito da parte Sua.

مَنْوَلَيْ بِرَكْيِهِ، وَقَالَ سنحَرُّ أَوْ يَعْمُونُ ٢

تأنسده وخلوتار مبديهتري تبير وهو مستري

زبى عيرة أرتث عيهار أسخ المبيزي

مُالدريس شيء أن عيد المُحسنة كالربيدي

ۇيى ئىردېدېدى لۇغۇتىتىلى خى جېرى

فَكُوْاعِن أَمْرِرَيِهِمْ فَأَسِدَهُمُ السيفَةُ وَهُمَّ يَصُرُونَانَ

قَمَا كُمُنْظُعُوا مِن قِينَاجِ وِمِا كَالُو مُمْسَعِينَ ٢٠٥٠

وقرد رُح م تبلِّ نَهُمُر حَسَارُ أَوْمَا تَسِفِينَ ٥

والنساء ستهايأتيم وإناللوب غون

وْكُوْرُوْنُ وَرَشْتُهَا فَعَمْرُكُمْ إِدْ فِي الْحِدُونِ فِي

ۏڡڽڝۅۺؠڂۺ؞ڗۻؖؽڝڰؗ ؠٮڰۯۅۮڰ

بِعَرُولُ فَي اللَّهِ إِن الكُرِيسِهِ الدِيرُ عَلِينَ ٢

- 51 Non associate altra divinità ad Allah. În verità io sono per voi un ammonitore esplicito da parte Sua "
- \$2 Non mai giunse un messaggero a quelli che li precedettero senza che gli dicessero: "Sei uno stregone, un pazzo!".
- 53 È questo quel che si sono tramandati? È davvero gente ribelie
- 54 Volgi loro le spalle: non sarai biasimato:
- 55 e ricorda, ché il ricordo giova ai credenti
- 56 È solo perché Mi adorassero che ho creato i démoni e gli nomini
- 57 Non chiedo loro nessun sostentamento e non chiedo che Mi nutrano.
- 58 In verità Allah è il Sostentatore, il Detentore della forza, l'Irremovibile
- 59 Coloro che saranno stati ingiusti avranno la stessa sorte che toccò ai loro simili non cerchino quindi di affrettarla
- 60 Guai a coloro che non credono, per via del Giorno di cui sono stati minacciali

وَلَا يَخْتِمُوا أَمْعَ لَهُمْ لِللهُ عَلَا عَلَيْهِ إِلَيْ اللَّهُ عِلَى الكَّرْبِينَةُ لَدِيرٌ مُنِيرٌ اللَّهِ فِي اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ ا

گەلكەم ئى كېيىسىنىھەمىرسولىلا ھالوسىمۇ ئۇمخۇرۇچ

أتو منو به أبال مُرَوَّرُ عِدَاعُونَ ٢

ترزأعته زف أنابتوه

وتكرفإ بأكبكرى تنفع التؤيبان

وَمَاحِنْكُ أَلِيلُ وَكُلُّ إِسْ الْإِيمَنْدُودِ ٢

تا أبِدينغُرين رزي وما أبِدُ أَن يُقلِمِمونِ ٢٠٠

إِنَّا لَلْمُ هُوا مُرْزُقُ وَالْمُوا الْمُوا الْمُتِينَ ٢

ەلى ئىلىرىن ھىمىلۇ دائۇن مەئى دىۋىپ ئىسىخىيەھر ھلايىتى ئىلىجىدىن شى

ويال بَنْدِينَ ڪَعَرُو مِن يَوَمِهِدُ لَدِي يُوعَدُون عَ

753

المرافقة

Sura LH. At Tür (Il Monte)

Meccana, p. 76. Di 49 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Per il Monte* .
 - [1. Sinai, il monte per antonomasia, sul qualo Mosò recevetto la Torah)
- per un Labro scritto 2.
- su pergamena distesa, 3.
- per la Casa visitata*.
- La celeste dimora popolata dagli angeli, simmetna celeste della Ka ba frequentata das pellegrina ventiquaturo ore su ventiquatiro)
- per la volta elevata, 5.
- per il mare riboliente.
- 7 Il castigo del tuo Signore avverra inevitabilmente.
- nessuno potrà impedirlo
- Il Giorno in cui il cielo tremante tremerà
- e le montagne si metteranno in marcia.
- ... guai in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna,
- ,2. a coloro che si dilettano nella vanità!
- Il Giorno in cui saranno spinti bruta mente nel fuoco dell'Inferno.
- 14 [sarà detto loro]: "Ecco il fuoco che tacciavate di menzogna¹

ويكتب مستطور ٥ ورق مشور 🕏 وكساسعمود

والسقب المتزلوبات پائىدىپازىك بوغۇ**ي**

ئالدىن دىيچى ورنسور تسدامورك

وسير كهبار سيراث

فَوَيْنَ يُومُهِدِ بِمُشَكِّدُ بِينَ ٢

لَدِينَ هُمْ فِي خُوْضِ بِشَبِوتُ ۞

يۇم بىدغوت ئى بار جىلىئردغان

مبراك الى كشرية لكرارت ال

- 15 È magia questa? O siete voi che non vedete?
- .6 Entratect! Che lo sopportiate oppure no, sarà per voi la stessa cosa, Sarete compensati solo di quello che avrete fatto".
- .7 În verită i timorati saranno nei Giardini, nelle delizie,
- .8 a godersi quello che il loro Signore avrà dato loro. Il loro Signore li avrà preservati dal castigo della Fornace
- .9 [Sarà detto loro] "Mangiate e bevete in serenità, [ricompensa questa] per quel che avete tatto!"
- 20 Starannol appoggiati su divani disposti in ranghi e daremo loro in spose le fanciulle dai grandi occhi neri
- Coloro che avranno creduto e che saranno stati seguiti nella fede dalla loro progenie. Noi li municemo ai loro figli. Non diminuiremo in nulla il merito delle loro azioni, perché ognono è pegno di quello che si sarà guadagnato.
- 22 Provvederemo loro i frutti e le carni che desidereranno
- 23 Si scambieranno un calice ammune da vanità o peccato
- 24 E per servirli circoleranno tra loro giovanetti simili a perle nascoste
- 25 Si andranno vicendevolmente incontro, interpellandosi.

أَمْسِخُرُهُمُ أَنَّمُ أَسْتُولُالْبُصِرُورَت ۞ أَصْلَتُهُمْ وَأَصْرِهُمُ أَنْهُ لِلْمُسْمِورِ أَسْمِ أَ

اَصَالُوهَ وَاُصَابُرُوا اُولاتَصَبِرُوا سُومًا عَبِتُكُوِّيْتَ اَتُخْرُونِ مَاكُمُنَا مِثْعَمْلُونِ ۞

رِنَّ كُلْمُتُمِينِ فِي حَثَيْنِ وِيَمْيِرِ ۞

هکهین بناء سهنز رافهر و وسهنز رافهنز عدات آخیمیر ی

كلوار شريرا هيتايت كشرنقم وراه

مَنْكِينِ عِي مُرْرِ مَصْفُودةٌ ورَوَجَسَافُر يَحُورِعِينِ۞

وَلَدِينَ وَمَنُوا وَتَبَعَنَاهُ وَرَبَعَهُ وَرَبَعُومِ بِينَي لَلْقَنَا بِهِ وَذَا لِنَتُهُمُ وَمَا أَلْتَنَاهُ وِينَ عَمَلِهِ مِن مَنْ شَيْءِ كُلُّ مُري بِمِناكُسُبِ رِهِ بِنَا فِي

وتدديكم وكرماستلورا

سترغور مهاكات أولعوايها ولالأبيثري

ھويقوق عيج عِنْدُنْ لَهُوْكَ لَهُوْ كَالْهُوْ لَوَالْاً مُكَنُونٌ ۞

زاقل بعصلاعل تغين يسمأوناي

- Diranno. "Vivevamo tra la nostra gente nel timore [di Allah]
- 27 ma Allah ci ha favorito e ci ha protetti dal custigo del Soffio Infuocato
- 28 Già noi Lo invocavamo Egli è veramente il Caritatevole, il Misericordioso".
- 29 Ammonisci dunque, poiché per grazia del tuo Signore non sei né un indovino né un folle
- 30 Diranno È un poeta, aspettiamo che subisca qualche vicissitudine mortale!
- 31 Di' "Aspettate, ché anch'io aspetterò con voi"
- 32 È la toro ragione che li induce a c.ò o sono un popolo di superbi?
- 33 Diranno: "Lo ha inventato lui stesso"

Piuttosto [sono loro che] non vogliono credere

- 34 Producano dunque un discorso simile a questo, se sono sinceri
- 35 Sono stati forse creati dal nulla oppure sono essi stessi i creatori?
- O hanno creato i cieli e la terra?
 In realtà non sono affatto convinti
- 37 Hanno presso di loro i tesori del tuo Signore o sono loro i dominatori?
- Hanno forse una scala per ascoltare*7 Chi ascolta per conto

ەلۇرۇناھىدا ئۇي ئىيدائىتىمىدى، قىنۇلىدىمىد رۇۋىدىند ئاللىلىدۇرى

إِنَّاكُ مِن مِن مِن مُن يَتَعُونُمْ مِن هُو كُبْر أَرْجِيزُ ٢

مركزهما أسابيقس ريداكم هي ولامجوي

الهيقولون شاعرس تضربه السؤب

الريضو وفي معطران للمراصين

الْمُ وَالْمُوْمُو الْمُسْتَغُونِهِ وَالْمُومُولُونَا الله عود ٢

أَمْ يَعُولُونَ مَعُوْمَةُ مِنْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢

فياتُو بِحَديثِ مُثَارِه _{فَيْ}نِ كَانِو أَصِيدِ فَيْنِ ۞

أرصفكوا من عابرشيء أرهم ألحمقون ٢

أمخطو الشموب ولأرس تلااويلوبك

أتبعدا أزحرين زبت اراقز مقيميطرون

أَنْ وَمُوالِمُ الْمُعْمِلُونَ فِيهُ فَلْمِالْتِ

loro, lo provi irrefutabilmente.

* [una scala per ascoltare" quello che
avviene in cielo]

- 3v Allah] avrebbe forse figlie e voi figli?
- 40 Forse chiedi loro un compenso, [tale] che si sentano gravati da un peso insopportabile?
- Possiedono l'invisibile in modo tale da descriverlo?
- 42 Vogliono tramure un insidia?

 Saranno piuttosto i miscredenti
 ad essere ingannati
- 43 Oppure hanno un altro dio ad infuori di Allah? Gloria a Lui. Egli è ben al di sopra di quanto [Gli] associano
- 44 Se vedessero cadere un pezzo di cielo, direbbero

 'È un cumulo di nuvole''
- A5 Lasciali (stare) dunque, finché non incontreranno quel loro Giorno in cui saranno folgorati
- 46 al Giorno in cui la toro astuzia non gioverà loto in alcunché e non saranno aiutati
- 47 In verità gli ingiusti saranno puniti già prima di quello. Ma la maggior parte di loro non lo sa.
- 48 Sopporta con pazzenza il decreto del tuo Signore, poiché in verità sei sotto i Nostri occhi Glorifica e loda il tuo Signore quando ti alzi.
- 49 e glorifical o durante la notte e al declinare delle stelle.

مستبع كالوشنطومينوج

الده النب ولكو السون ٢

أرمتنانها وأحر فالمرس مغرج أتفاوران

أعِيدُهُمُ أَنْعَتُ فَهَوْ يَكُنُونَ

مُرِيدون كُنَّ الله بن كُمُروا أَوْ السُكِدون ٢

أقريفتي فأعيز كد أستخل كموعما يشركون

ق يَرُوكَنَفُاص السَّيْس يَعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ الم مِرْكُومُ ال

مَدَرَهُمْ مَتَّى بِنْظُو يَوْمَهُمْ لَذَى فِيهِ بِصَعِفُولَ ٢

يؤم لاينسي علهنزكيد فترشت والاطنة يتميزوران

ورز الله في طائع الله وروايات والكنّ والكنّ والكنّ الله الله والكنّ والكنّ والكنّ والكنّ والكنّ والكنّ

وَأَصْبِرُ لِخُكُرِ بِلِكَ فَإِنتِ عَيْمًا وَسِيحَ بِحَدْد رَبِكَ مِينَ تَقُومِ ۞

وَيِنَ كُنِي هُنَيِئَتِهِ إِنْ وَمُرْكُمُومِ ٢

Sura LIII An-Najm (La Stella))

ين الله

Meccana, n. 23 (a parte il vers. 32) Di 62 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In name di Allah, il Compassionevole il Miseri ordioso

- Per la stella quando tramonta
- Il vostro compagno* non è traviato, non è in errore,
 ["Il vostro compagno" Allah (gloria a Lai l'Alassimo) si rivolge ai meccani e parla dei Profeta Muhammad (pace e benedizioni so di lui)!
- 3 e neppure parla d'impulso:
- 4 non è che una Rivelazione ispirata
- Griel ha insegnata un fortissimo*

 I si riferisce a Gabriele (pace su di
 lui) il Profeta Muhammad (pace e
 henedizioni su di lui) lo vide due volte,
 nel corso della prima rivelazione e poi
 (vedi vers. 13) durante la sua Ascensione
 ni cielo (vedi anche nota introduttiva alla
 sura XVII) |
- di saggezza dotato, che compostamente comparve:
- [si trovava] all'orizzonte più clevato.
- 8 poi s avvicinò scendendo ancora più m basso,
- [finché] fu alla distanza di due archi o meno.
- Rivelò al Suo servo quello che rivelò
- 11 I) cuore non menti su quel che vide

بنسسیداند کرفتر کرچسد و شجیرد عوی ۵ ماصل متاحد کوزماغوی ۵

> ۇمايىلۇپ ئىرى ئ يانىلىلازىمى ئوخى ئ عامە ئىدىد ئىلوى ئ

> > راومروفاً تستوي ٥

وَهُوْ مُلَافِقُ لَاعْلِينِ

المُرَدُونَ فِيدُ فِي اللَّهِ

فَكُال قَالِ لُوْسَيِي أَوْ كُذِلْ ٢

فَأُونِي إِلَى عَشْدِهِ مَا أُوحِي ٢

ماڭدىر كىۋۇ مار ئىچ

- .2 Vorreste dunque polemizzare su quel che vide?
- 13 E invero lo vide in un'altra discesa.
- 14 vicino al Loto del limite*;

 * | Loto dei limite l'albero paradisiaco
 che secondo la tradizione, si trova nel
 settimo cicio
- .5 presso il quale c'è il Giardino di Ma wa*;
 l'il Giardino di Ma wa" la dimora.

paradistrees:

- 16 nel momento in cui il Loto era
 coperto da quel che lo copriva*

 * ["ara coperto da quel che lo copriva"
 una luce emanante dal Trono di Allah
 (gioria a Lai l'Aliasimo) secondo Tabari
 oppure una fioritura anisacolosa, o ancora
 una folla di cherubini potati sui suoi
 rami; Allah ne sa di più]
- Non distolse lo sguardo e non andò oltre.
- .8 Vide davvero i segni più grandi del suo Signore
- .9 Cosa ne dite di ai-Lât e al-Uzză
- 20 e di Manât, la terza *7
 † | a. Lat a. Czza e di Manât
 † divinità feminanti adorate dagli arabi pagani
- Avrete voi il maschio e Liu la femmina ?
- 22 Che ingiusta spartizione!
- 23 Non sono altro che nomi menzionati da voi e dai vostri antenati, a proposito dei quali A.lah non fece scendere nessuna autorità.

فَلَمْرُونَهُ عَلَىٰدَالِرَى ٢

ولفكره مركة أخرى

عديندر كتبعي

عِيدَهَاحِيةٌ لَمَاوَيَّانَ

وأيقنو الشدره مالعشي

مَارِ الْحُ أَنْصِرُ وَمَا ظَلَقِينَ

ىلىدائى مۇئاتىپ رېداتكىرى 🕲

أَمْرِهِ بِلْوُ النَّنَا وَالْمُرَى ٥ وَمُنَوِهِ ثَانِيَةٌ الْأَخْرِي ٥

الكواشكرونه الأمؤن

ملك داهشت في جيزى ۞ ولاهى لا تَسْمَة سَتَسِّلُمُوهَ الْمُرُوة وَ وَلَّهُمَا اَرْنِ اللهُ يهارِس سُلطني أن بشِغُور و لا العسَّ Essi si abbandonano alle congetture e a quello che affascina gli animi loro, nonostante sia giunta loro una guida del loro Signore.

- L'uomo otterrà forse tutto quel che desidera?
- 25 Appartengono ad Allah l'altra vita e questa vita
- 26. Quanti angeli nel cielo, la cui intercessione sarà vana finché Allah non l'abbia permessa, e in favore di chi Egli voglia e di chi Gli aggrada.
- Invero queili che non credono nell'altra vita danno agli angeli nomi femminili.
- 28 mentre non posseggono alcuna scienza si abbandonano alle congetture ma la congettura non può nulla contro la ventà
- 29 Dunque non ti curare di chi volge le spalle al Nostro monito e non brama che la vita terrena
- 30 Ecco tutta la portata della loro scienza un verità il tuo Signore ben conosce chi si allontana dalla Sua via e conosce chi è ben diretto
- 3. Appartiene ad Allah tutto quello che c'è nei cieli e tutto quello che c'è sulla terra, sì che compensi coloro che agiscono male per ciò che avranno fatto e compensi coloro che agiscono bene con quanto ci sia di più bello.

زَمَاطِهُوَى ٱلْأَمُنَّ وَتُمَدَجُنَاهُوهِ رُبِّهُمُّ آنهدَى⊕

آرَيْدٍ سَرِ مَاشَى ٢

يشَهِ كَاحِرُهُ وَالْأُولِينَ

الله و المسلم من منه في الشائدة أن الأناسي الأناسي المسلمين المسلم المسلمة المسترقة المستركة
إِنَّ أَلِينَ لَا تُؤْمِونِ إِلَّا يَعِمُ لِيُسْتَوْنَ الْمُنْزِكَةُ تُسْبَةً لَأَمْنَ

زَمَا تَهُم بِهِ وَيْ عِلْيِهِ لِيَّا عِلْمِي لِللَّهِ عَلَيْهِ لَا يَضَلَّ وَمِنَّ الطَّنَّ لَا يعدي مِنَ الْحَيْسِ عِلَا الْمُتِي سِيقًا۞

اَلْفَرِضَعَ مِنْ وَلَى عَن دِكُرِد وَرَيْدِنَ لَا الْفَتِو، الدُّبُ ۞

دَلِكَ مَيْمَعُهُونَى كَمِيْرِينَ رِيْنَا هُرَائَعُورِس مِسْفِي سَبِيبِيدَ وَهُوائَعَا إِبْنِي كَشَدَى ۞

رَيْدُهُ مَا فِي مُشَمَّرُتِ رِمَافِي لَا أَمِن لِيَحْرِيَ الدِّينَ مُسَوَّيِّ مُعَمِّدُ وَيَعَرِينَ أَبِّسَ أَحْسُواً وَالْمِينَ مُسَوَّيِّ مُعَمِّدُ وَيَعَرِينَ أَبِسَ أَحْسُواً وَالْمُسَنِّينِ Ğuz': 27

32 Essi sono coloro che evitano i peccati più gravi e le perversità e non commettono che le colpe più lieva. Invero il perdono del tuo Signore è immenso. Egli vi conosce meglio (di chiunque altro] quando vi ha prodotti dalla terra e quando aravate ancora embrioni nel ventre delle vostre madri. Non vantatevi di essere puri · Egli conosce meglio |dichunque aitro | coloro che[Lo] temono

Hai visto colui che ti volge le spalle*.

- [Secondo l'esegen clausica (Tabarl) questo versetto si ruferisce in particolare ad un notabile meccano, al Walid iba ul Mughîra che si era convertito all'Islam e che pos rinnegò la fede su pressioni dei suoi contribuli pagani
- 34. che dà poco e poi smette [di dare]?
- 35 Possiede conoscenza. dell'invisibile e riesce a vederlo?
- 36 Non è stato informato di quello che contengono i fogli di Mosè
- 37 e que li di Abramo, uomo fedele?
- Che nessuno porterà il fardello di un altro
- 39 e che invero. l'uomo non ottrene. che il [frutto dei] suoi sforzi .
- e che il suo sforzo gli sarà. presentato [nel Giorno del Guidiziol
- e gli sarà dato pieno compenso.

بدبن يجبدون كتبر لاشعرو لفويض لا للمغربة كالذوسع أتمعهر وطواتهم يكز رَأْلِسَا كُرْمَنَ ۖ لَأَرْضِ وِرَ شَيْرُجِمَهُ فِي لَظُونِ مهيكة ولاشكو عشكو تمواعداريس

و ديت ايدې توي 🕏

واعظى قبيلا وأسكدي

والرهيم للدي وأي الاس ورية وية أخزى 🗗

يبنى إلاستن ألم شغي

ز الشفائيستوك بدري

تُوعُونه كُورَة الأول

- 42 e che in ventà tutto conduce verso il tuo Signore,
- 43 e che Egli è Colin Che fa ridere e fa piangere,
- 44 e che Egit è Colui Che dà la vita e da la morte.
- 45 e che Egh è Colui Che ha creato i due generi, il maschio e la femmina.
- 46 da ana goccia di sperma quand'è eseculata.
- 47 e che a Lui incombe l'altra creazione .
- e che invero è Liu Che arricchisce e provvede,
- 49 e che è Lui il Signore di Sino.
- 50 e che Lui anmentò gli antichi Ad.
- e t Thamüd, sì che non ne rimase nessuno
- 52 come già [accadde] alla gente di Noè che era ancora più ingiusta e più ribelle.
- 53 e come già anmentò le [città] sovvertite*:
 - ["le [sattă] sovvertite" Sodoma e le sattă della Pentapoli sulie rive del Mar Morto, distrutte per l'insquită dei loro abitanti
- 54 e fece sì che le ricoprisse quel che le ricopri¹
- 55 Quale dunque der favori del tuo Signore vorrai mettere in dubbio?

وأرد وربك المستخدي

وَلَيْهُ مُوَالْمُنْ مُنَالِقًا وَيُكُنَّى

وأنهُ هُو أَمَالَ وَأَحْتِ ١

وألمة عنو كرزيتين بالحكرو لأمثناث

ين تُظمور شني 🗞

رال عيثه استاء الأخرى ١

والدهراعي وكتي

رَانَّةُ هُوْرِتُ الشَّعْرِينِينِ وَأَنَّهُ أَهُمِنِ عَادُ الْأَرْدِينِينِ

والمرد فعا أبعي ١

زۇدۇچ ئىقتا_{نى}تھترىكۇ ئۇمراتىم ئاتىمىگ

راللزمكه أمري

فعشبها فاستنى 🖨

مِأْيَّ، لَا رَبِّكَ لَلْمَارَى ۞

- Questo è un Monto tra gli antichi moniti
- 57 L. Imminente s'avvicina .
- 58 nessuno, all'infuori di Allah, può svelarla?
- 59 Ma come, vi stupite di questo discorso?
- 60 Ne riderete invece che piangeme o
- 6. rimarrete indifferenti?
- 62 Dunque prosternatevi davanti ad Allah e adorate¹

هد بديريس سندر لاون ١

أَرِفِ ٱلْاِرِمَةُ ﴾ لِنَسَ لِهَا مِن دُارِبَ أُمَادِكِ سِعَةً ۞

الشاهد كليب متخبوت ٨

ۇتىلىخكۈن دىلانتكۈن ئ دائىرنىسىلىدىن ئاسىخىدە يىدو ئىنىدۇ ۋى

Sura LIV Al-Qamar "La Luna)

سورة المتبكر

Meccana, n. 67 (a parte i verss. 44-46) Di 55 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- L'Ora si avvicina e la luna si spacca.
- Se vedono un segno, si sottraggono e dicono. È una magia continua****
 - * [Secondo alcum commentatori il versetto accenna ad un fatto miracoloso che avvenne alla Mecca prima dell'Egira. Per sostenere il Suo inviato Aliah (gioria a Lui i Altissimo) fece sì che la luna appariase spaccata in due parti distinte e lontane tra ioro. Il fatto fu constatato anche da mola beduni che vivevano lontani dalla città, ma i misaredenti preferitono credere che si trattasse di una migra. Altri esegeti intengono che il brano alluda ad uno dei segoi annunciatori della fane dei tempi.]
- 3 Tacciano di menzogna e seguono le loro passioni, ma ogni Decreto è prefissato.
- Certamente sono giunte a loro storie che dovrebbero dissuaderli dal male].
- 5 consolidata saggezza. Ma gli avvertimenti non giovano [loro]
- 6 Distogati da loro [o Muhammad]
 Il Giorno in cui l'Araldo*
 chiamerà a qualcosa di orribile,
 * ["TAraldo" Israfii (Raffaele)
 L Angelo dell'Apocalisse soffierà nel
 como per chiamare i morti fuori dalle

يىنىپ ئەلىرىنى كىلىدۇرىيىسىيە ئۇرنىپ ئىنە ھەرگىنىق كىلىدۇن

قال تروا ماينك تغريفو ويتأولو ليسخر تسبير

وكذبو أوسموا الموته هزاري أمر فسيمرث

وَلَقَدَجَةً. هُرِينَ ٱلأَلْبِي مَايِيهِ مُرُوَّجَرُّ ٢

بكلة بيلة سائل الثاري

مررعهم وربيغ لذع إلى من وتحكر ٥

tombe e per condurb al luogo del Giudzio,

- 7 usciranno dalle tombe con gli occhi bassi, come locuste disperse
- e si precipiteranno impauriti
 verso l'Araldo

Diranno i miscredenti: "Ecco un Giorno difficile"

9 Prima di toro il popolo di Noc già tacciò di menzogna.

> Tacciarono di menzogna il Nostro servo e dissero: "È un pazzo"

> > Lo diffidarono [dal predicare]

- 10 Invocò il suo Signore: "Sono sopraffatto: fa' trionfare la Tua causa"
- Spalancammo le porte del cielo ad un acqua torrenziale,
- e da tutta la terra scaturirono sorgenti e le acque si ruescolarono in un ordine prestabilito.
- E lo portammo su [quella fatta di] tayole e chiodi
- 14 Navigò sotto i Nostri occhi fu il compenso per colui che era stato rinnegato.
- 15 La lasciaramo come segno C'è qualcuno che se ne ricorda?
- Quale fu il Mio castigo, quali i Mici moniti.
- 17 Invero abbiamo reso facile il Corano, che vi servisse da Monito.

حُسنة أَصَوُ الْوَيْخُرْخُورَ مِنْ الْمَاحِدِ بِ كَامِهُمْ جُرِدُ مُنْفِيْشِ ۞

مُهْمِلِمِينِ إِن أَمَاعَ يَقُولُ كَكَيْرُونَ هَمَ يُورُ عَمَرُ هِ

ەڭدىت ئىلىدۇرۇق ئىگدۇ غىدئاردۇلۇڭ مخۇرارىكىدى

وأعاربة بالمتؤث فأسبترك

للكافئة أوب أشتك مواميهم

رَفَخَرُدُ ٱلأَرْضُ غُيُونَا فَالْفَقَى الْمَافَعُقَ الْمِي قَدْ فُدِرْ ۞

وحمَّتُناهُ عَلَى د بِ لُوجِ ودُسُرِ ٢

نجَرِي بِأَعِيبَ حر اُسوكار كُمر ٥

ۇلىدىلىڭلىك بەللىكىسىلىرى

فكيفكان عمين وللأوال

وَلَقَدَيْمُتُونَ لَقُتُونَ لِيكِرِفَهُو مِنْ مُنْكُرُي

C'è qualcuno che rifletta [su di cssol?

- .8 Gli 'Ād tacciarono di menzogna. Quale fu il Mio castigo, quali i Mici month!
- 9 Scatenammo contro di loro un vento tempestoso, durante un giorno nefasto e interminabile,
- strappava gli uomini come fossero tronchi di palme sradicate
- Quale fu il Mio castigo! Quali i Mici moniti1
- 22 Invero abbiamo reso facile il Corano, che vi servisse da Monito.

C'è qualcuno che rifletta (su di esso 7

- 23 I Thamād tacciarono di menzogna gli ammonimenti
- 24 dissero: "Dovremmo seguire un xolo mortale fra di not? Dayvero in tal caso saremmo traviati e folli
- 25 Ma come 9 Il Monito è stato affidato solo a lui tra [tutti] noi? È un gran bugaardo, uno sfrontato!"
- 26 Domani sapranno chi è il gran bugiardo, lo sfrontato*
- Manderemo loro la cammella* come tentazione: osservali e su paziente.

["la cammella" vedi XI, 64]

گذب عدّ دگیم کان عدری و مدر چ

رة رست عليهوري صرص فروس في ور عبي

تبرع كأسكانهم عجاري مسمور

لَكُنِفُ كَانَ عَدُ بِي وَمُدُرِ ٢

وَلَمْدُ مِنْدُونَ لَصْرَوَاتَ لِللَّا فِيلِ مِنْ مِنْ أَلَّا فِيلُومِي مِنْكُونِ

فَقَالُوا أَشْرِ مَا وَجِدَ سِعِهِ إِلَّهِ لَهِي

آةِ بِعِي أَيْذُكُرُ سَبِّهِ مِن بِينَ الرَّحُوكُذُ بِيُ أَشَرُ ٢٠

بهو مُن في ويستة الله في تستف

- 28 Informali che devono dividere l'acqua [con la cammella], ognuno il suo turno per bere.
- 79 Chiamarono uno dei loro che impugnò (la spada) e le tagliò i garretti
- 30 Quale fu il Mio castigo, quali i Miei moniti!
- Mandammo contro di loro un solo Grido rimasero come erba disseccata per gli stabbi
- 32 Invero abbiamo reso facile il Corano, che vi servisse da Monito

C'e qualcuno che rifletta (su di esso/?

- 33 Il popolo di Lot tacciò di menzogna i moniti
- 34 Mandammo contro di loro una tempesta di pietre eccezion faita per la famiglia di Lot che salvammo sul far dell'alba,
- 35 favore da parte Nostra, così compensiamo chi Ci è riconoscente
- 36 Egh h aveva avvisati del Nostro castigo, ma dubitarono di questi monti
- 37 Pretendevano i suoi ospiti, ma accecammo i loro occhi [dicendo] 'Provate allora il Mio castigo e [la veridicità de] i Miei moniti"
- 38 E invero di buon'ora li sorprese un durevole castigo

ويتنافرك ساوستأسطك أرشوب تمتسرك

وروف مالانساس فعقر

لَكِيفَ كَانَ عَمْ بِي وَمِدْرٍ ٢

رِدُ أَرْسَتُ عِنْهِمِرِسَيْخَهُ وَجِدٍ، فَكَالُوْ كَهْسِيرِ كَتَخْطِيرِ ٢

وَلِفَدْ يَسْرِهِ ٱلْقُرُونِ لِلِيَّرِ فَهُوْمِ مُذَكِرٍ ٥

كدَّن قوم أوطيه أستُدر ٢

رِدُ أَرْسَتُ عِيهِ رَعَامِتْ الله لَـ أُولِدُ تَحْسَارُونَ حِرِ ٢

بنته الأيداعين شكره

وللتأشر فرهكت فتسرق بالشرك

وغدر وَدودُع ضيعِه، فظَيتَ تَخِلَهُمْ فَدُوفُو عَدَي وَيدرِ ۞

وللدَعْبُ مَهُربُكُوا عدبُ مُسْتِقِدٌ ي

767

- 39 Provate allora il Mio castigo e [la veridicità de li Miei moniti'
- 40 Invero abbiamo reso facile il. Corano, che vi servisse da monito C'e qualcuno che rifletta [su di essol?
- 4. E invero giunsero ammonimenti alla gente di Faraone.
- 42 Smentirono tutti quanti i Nostn segni, perciò Li afferrammo con la presa di un possente, onnipotente
- 43 I vostri miscredenti [o meccani] sono migliori di quelli? Ci son forse nelle Scritture delle .mmunità a vostro favore?
- 44. Oppure diranno: "Stamo una moltitudine capace di vincere"
- 45 Presto sarà dispersa la moltitudine e volgeranno in fuga.
- 46. Sarà piuttosto l'Ora il loro appuntamento L'Ora sarà più atroce e più umara
- In verità i malvagi sono nello smarrimento e nella follia
- 48 Il Giorno in cui saranno trascinati sui loro volti fino al Fuoco [sarà detto loro] "Gustate il contatto del Calore che brucia
- Ogni cosa creammo in giusta musura .
- e il Nostro ordine è una sola. parola, [istantaneo] come battito di ciglia.

فيدرفو عناي زندرا

وتفكد بستريا لقرءان الدكر فهلل بين مدكر ٢

وبعدجته والرعول ببدارات

سَيْهُور الْمُنَدُ وَيُونُونُ أَرِيبُرُ ۞

عُوْلِ لِي سَارِعِلِي وَجِوهِهِ وَدُوفُوا

Danker & or bu

زن أَمْرُن لَا وَحِدَةٌ كَسِيجِ وَلَصْرِ عَ

 Invero già annientamino faziosi della vostra specie.

C'e forse qualcuno che rifletta in proposito?

- 52 Tutto quel che fecero è nei registri.
- 53 ogni cosa piccola o grande vi è segnata
- 54 I timorati saranno tra Giardini e ruscelli
- 55 in un luogo di ventà, presso un Re onnipotente

ۇلقە ھىڭى ئىنىنىكۈللىقىرس ئىتىكىرىۋ

رَكُلُ عَيْمَ وَتَسَارُ أَنِي الرَّبِّرِ الْكَ رَكُلُ صَعِيرٍ رَكِيدٍ مُسْتَظَرُّ الْ رَاكُمُ تَعْمَدُ أَنْ يَضِيدُ وَكِيدٍ مُسْتَظَرُّ الْ

في مقيد جيدي عند نيب مُعَندر ١

Sura L.V. Ar-Rahmān (It Compassionevole)

سورة الرحس

Medinese, p. 97. Di 78 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Il Compassionevole,
- 2 ha insegnato il Corano,
- ha creato l'uomo

55. Ar-Rahman

- e gli ha insegnato ad esprimersi* 4 [Lett. "gli ha insegnato il hayan"", cioè il discorso chiaro ed esauriente)
- Il sole e la luna (si muovono) secondo calcolo [preciso]
- E si prostemano le stelle e gli 6. alberr
- Ha elevato il cielo e ha eretto la bilancia.
- affinché aon froducte nella bilancia.
- stabilite il peso con equità e non falsate la bilancia
- .0. La terra l'ha disposta per le creature
- Vi crescono frutti e palme dalle spate protette
- .2 e cereali nei loro involucii e piante aromatiche
- 3 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- ,4 Creo l'uomo di argilla risonante. come terraglia*
 - [Racconta la tradizione che Allah.

والراس وصفيه للأماء

مِهُ وَكُمُ وَ تُنْحُلُ لَ لَأَكُمُ وَ لَا كُلُولُ وَ لَ

وكلث أو العضيف وكريخان ا

بَايْءَ، رَزِيكُ لَكُيْبِ ٢

مَاقُ إِنسَن بِين مُنافِس كُلُهُ مَارٍ ١

(giorra a Lui l'Astassimo) plasmò l'uomo con l'argida e pos lo lasciò ad asciugare. Durante tutto questo periodo lblis, che avrebbe pos disobbedito rifintando di prosternarsi davanti ad Adamo (vedi II. 30-34, colpiva la figura di argilla ed essa risionava come "i vasi che il vasaio rigita per farti asciugare e che cozzano tra loro" (Tabari)]

- .5 e i dêmoni da fiamma di un fuoco senza fumo.
- .6 Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?
- .7 Il Signore dei due Orienti e il Signore dei due Occidenti"
 - * [Nel suo moto apparente il sole si leva in automovinverno a sud-est e tramonta a sud-ovest mentre in primavera/estate si leva a nord est o tramonia a nord-ovest Questa l'exegeti classica di questo versetto]
- .8 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- .9 Ha lasciato liberi mari affinché si incontrassero.
- 20 [ma] fra loro vi è una barriera che ποη possono oltrepassare*
 - IL oceanografia ha stabilito che i mari si compenetrano sofo apparentemente e che ogni mare ha sue peculiari caratteristiche per quanto riguarda salimità densità, temperatura, in realtà esistono delle vere e proprie barneze, di cui si è avuta la prova (utilizzando ad esempio la fotografia all'infrarosso). Quando le acque ritrepassano queste barnere, si trasformano e assumendo le caratteristiche del mare in cui sono confluite.

 diventano" il mare in cui sono confluite.
- 21 Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?

وَحَنَى الْجَالِي مِن مَارِجِ مَن تَارِ ۞ مِنْ أَي مَا لَاهِ رَبِكُمُ الْكَالِينِ ۞ رَبُّ الْمُشْرِقِينِ وَرَبُ الْمَعْرِيقِينِ۞

> مِأَيْ، لاه رِكَالُكُانَادِ ۞ مُرَعَ الْمَرَدِينَ يَشْعِيادِ۞ المُهُمُنَادُرُخُ الْمِنْمِيَادِ۞

بِأَي، لَا رَبُكُنَا لَكُمَا يَكُ

771

- 22 Da entrambi si estraggono la perla e il corallo.
- 23 Quale dunque der benefici del vostro Signore negherete?
- 24 A Lui appartengono le navi. alte sul mare come colline.
- 25 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- Tutto quel che è sulla terra è destinato a perire.
- 27 [solo] rimarrà il Volto del tuo Signore, pieno di Maestà e di Magnificenza
- 28 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- 29 Lo invocano tutti quelli che sono nei cieli è sulla terra È ogni giorno in [nuova] opera.
- 30 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- 31 Presto ci occuperemo di voi, o due pesi*! * ["o due pesi" gli uomini e i demoni]
- Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?
- 33 O consesso dei démoni e degli uomini, se potrete varcare i limiti dei cieli e della terra, fatelo. Non fuggirete senza un'autorità proveniente da Allah]
- Quale dunque des benefici del vostro Signore negherete?

عَرْجُ بِمِهُمُ لَلْوَالْوَالْمُرْتِدِنِ

يَانِي، رُونِيكُمانُكُيْنَايِدِي

رَبُهُ الْحُورِ النَّبْ اللَّهِ إِلَّهُ مِنْ الْحَرِيَّةُ الْأَهُمِيرُ ٢

يَانِيَّ الْذَرْبِكُ لَكِيْدِ ۞

ع كل من عشها فايا 🔘

رَيْسِي وَيُهُمْ رِيدُ دُارِسَهُسَ وَ كُوْمِ ٢

بِأَيْ. لَارْبِكُ لَكُيْدَوِي

يَسُولُهُ مَن إِلَّ سَسَوَنِ وَ كَارْضِ كُل مِوهِ هُوفِ غَالُونِ

فَهِ أَيْ وَ لَهُ رِبِكُ لِكُونَا اللَّهِ وَالْمُولِكُ اللَّهِ وَالْمُولِكُ اللَّهِ وَاللَّهِ وَاللَّهِ

سفرغ لكوية أعلاده

فيأفيه كالم إنك تكدسون

يَسْتَشَرُ الْجِنِ وَالْإِسْنِ بِالسَّطْقَةُ وَأَنْ سَعُدُوا مِنْ قَصَارِ لَشَمُوبِ وَالْأَرْسِ فَأَعِدُوا لَا سَعْدُولِ إِلَّاكِمُ لِطَنِي

بِأَيْءَ لَآءُ رِكُنانُكِسِينَ

برسل عليكما شوظ من ار وعي شعلا ستصرّب 🚭

الحوم۲۷

ب أي ، لاهِ ربكُ تُكَدِيدٍ 🕲

ود أشفي أستولالكات زردة كألدهب

مَاٰی، لاه ریکیانگیبان

وروم والإستران والمعرش واحارا

ئېگى، زېرېگىنگىبىڭ

يفزف للمخرفون بسيمنافز فيؤمد وسرمى وكالشاح ك

يَالِي، لَا رِيكُونَكِونَا ﴾ وَالْ

كياء دجهدرتي إسعيان بهاالتعرفون الج

وَهُو فُورٍ وَمُنَّا وَمِينَ جَمِيهِ وَالْ

تباق الارتك لكسيث

وينوساف مقام ريده حسبار

ب ي د دريک نگر دن

دۇ يەقىيان

35 Sarà inviata contro entrambiframma ardente e rame fuso e non sarete soccorsi

36 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?

37 Quando si fenderà il cielo e sarà come cuoto rossastro*. ["cuoto rossastro": anche "cutae olio

infuocato").

38 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?

In quel Giorno ne gli uoimini né i démoni, saranno interrogali sui loro peccati

40 Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?

Gli empi saranno riconosciuti dai loro segni e afferrati per il ciuffo e per i piedi.

Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?

[Sarà detto loro] "Ecco l'Inferno che i colpevoli negavano!"

44 Vagheranno tra esso e il magma. riboliente.

45 Quale dunque des benefses del vostro Signore negherete?

46 Per chi avrà temuto di presentarsi. [al cospetto] del suo Signore ci saranno due Giardini.

Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?

Di fresche fronde 48

- 49 Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?
- 50 In entrambi sgorgano due fonti.
- Ouale dunque des benefses del vostro Signore negherete?
- In entrambi due specie di ognifrutto
- 53 Quale dunque det benefict del vostro Signore negherete?
- 54 Saranno appoggiati, (1 loro ospiti), su divani rivestiti internamente di broccato, e i frutti dei due giardini saranno a portata di mano.
- 55 Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?
- 56 Vi saranno colà quelle dagli sguardi casti, mai toccate da uomani o da demoni
- Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- Saranno simili a rubino e corallo
- 59 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- 60 Qual altro compenso del bene se non il bene?
- Quale dunque des benefici del vostro Signore negherete?
- 62 E [ci saranno] altri due giardini oltre a quelli
- 63 Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?

قِبَأَي، ﴿ رَبُّكُمْ لَكُيْهُ إِنَّ فِي الْكُلِّمُ إِنَّ بهتريت يحريب ماني، دريک نگيب مهمتاين كالمكية ووسايان بأي: لارنگ نگونان

متحكين على فريس بطايعها بين مسترق وجعي كينسيل دون 🕥

يَاٰيَ آهُ رِيكُ لِكُوبُ نِ ا

فِيهِن فَصِرِتُ كَظَرْفِ لَايَفَيِثَالَى إِسَّ مُنهُرُولُابِانِ ٢

مَاٰيَّةُ لَيْ يِكَانُكُنُونَ وَكُ

كَانِهِنِ إِنَّا تُوتُ و مُرْجَانِ ٢ بِنْ وَرِكُ كُذَبِينَ

هُوْخُوءُ لَاحْسُنِ لَا الإحسَانِ

يَانِيُهُ لِلْمُ رِبُكُنا تُكَيِّدُونِ ٥

<u>زى درىھىدىنىڭ پاۋ</u>

مِأْقِ - الدِريِكُ تَكْبِيدِ ١

- 64 Entrambi di un verde scurissimo.
- Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?
- In entrambi due sorgenti sgorganti
- Quale dunque dei benefici del vostro Signore negherete?
- 63 In entrambi fruiti, palme e melogram
- 69 Quale dunque des benefses del vostro Signore negherete?
- 70 E [fanciulle] pie e belle
- Ouale dunque des benefics del vostro Signore negherate?
- E fanciulle dai grandi occhi neri* ritirate nelle loro tende ["Oueile bianche dai grandi occhi. scuri", questo è il significato del termine arabo "burf" |
- Quale dunque der benefici del vostro Signore negherete?
- 74 Che nessun uomo o demone mai. han toccato.
- 75 Quale dunque des benefics del vostro Signore negherete?
- Staranno appoggiati su verdi cuscim e meravigliosi tappeti.
- Quale dunque der benefici del vostro Signore negherete?
- Sia benedetto il Nome del tuo-Signore, colmo di Maestà e di Magnificenza.

مُدُفَّ مِينَ 🕲 بِأَيءَ أَنَّهِ رِبِكُمْ تُكِيدِبُنِ ۞ چهد عب راصاحانای مِأْقِ، لاهِ رِيكُ تُكَيِّبِنِ ٢ فهدالكه وعرورون بىي، لارىكىنگىيىڭ يهرز كرستان ٢

ترایء لارزیک بکیدیاں مُتُحجينِين على رقري حُسْر وعَيْفُري مِأَوْدُ لَهُ زِيْكُمُ تُكُمِّدُ بَال تَبْدُوكَ أَسْمُرْزَوْكَ ذِي لَلْبُكُولُ وَأَلْاسْخُرُاءِ ۞

Sura LVI. At Waqi'a (I Evento)

جُولُ وَيُعَدِّ

Meccana, n. 46 (a parte i verss. \$1-82) Di 96 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Ouando accadrà l'Evento,
- 2 la cui venuta nessuno potrà negare.
- abbasserà [qualcuno e altri] innalzerà
- 4 Quando la terra sara agitata da una scossa,
- 5 e le montagne sbriciolate
- saranno polvere dispersa.
- 7 sarete allora [divisi] in tre gruppi
- 8 1 compagni della destra... chi sono i compagni della destra?
- 1 compagni della sinistra ... chi sono i compagni della sinistra?
- .0. 1 primi ... sono davvero i primi
- .1 Saranno i ravvicinati [ad Allah].
- 12. nei Giardini delle Delizie.
- .3. molti tra gli antichi
- .4. pochi tra i recenti.
- 15 str divam rivestiti d'oro,
- ,6 sdraiati gli uni di fronte agli altri
- Vagheranno tra loro fanciulli di eterna giovinezza,
- [recanti] coppe, brocche e calici di bevanda sorgiva,

بنسب الله تراقر التحسيم

رد وقف آئريقة ٥ لِنَسْ لِوَقْمِيهَا كَادِنَةُ۞ خَرِصْهُ زُعِمَةً۞

رد راحب الأزمل ديك

ۆئشىلۇبارتىنى قاكاندىدەشىدۇ وكىنزاروخاشىنەن قاسخىللىدىدە

وأضحت النشيمة والضحب للشمدي

وَالسَّيِنُورَ اسْيِغُورَيَّ أُولَٰئِكَ الْمُعْرَفِرَاتِ فِيجَنِّ الْمُعْرَفِرَاتِ فَهُ لِي الْأَرْبِينَ فِي وَفِيسَرِّ مِنْ الْمُرْبِينَ فِي عَلَى السَّرِيرِ مَوْصُورِ فِي فَي السَّمْدِينَ فِي السَّلُولُ عَلَيْهِ وَرِيْدَرَّ فَيْمَارِ وَالْ

ياكر ب وأديق وكاس بر تعيير ٥

- che non darà mal di testa, në ebbrezza.
- 20. e i frutti che sceglieranno,
- 21 e le carna d'uccello che desidereranno

56. Al-Waqi'a

- E [ci saranno colă] le fanciulle dai grandi occhi neri.
- 23 simili a perle nascoste,
- 24 compenso per quel che avranno fatto
- Co.à non sentiranno né vaniloqui né oscenità.
- 26. ma solo: "Pace, Pace"
- 27 E i compagni della destra, chi sono i compagni della destra?
- 28 [Saranno] tra i loti senza spine
- 29 e banani dai caschi ben colini .
- tra ombra costante,
- 31 e acqua corrente
- 32. e frutti abbondanti,
- 33 inesauribili e non proibiti.
- su letti elevati.
- 35 Le abbiamo create perfettamente
- 36. le abbiamo fatte vergini.
- 37 amabili e coetanee.
- 38 per i compagni della destra.
- 39. Molti tra gli antichi,
- 40. e molti tra gli ultimi venuti.

لأيضدغون سها ولانبرفون

ۇقىكىلەرلىناشخىزود. راخىرقلۇرىناشناۋردى

وَحَوِيْ عِلاَ اللَّهُ

كَامْشِو اللَّوْمِ الْمَكْتُونِ ۞ جَرَاتَهِمَاكُا وُأَيْقَمْمُونِ۞

لابشنغور إيهالمو ولانأثيثان

إلَّابِلاسلاسلتُكُ وَالْمَكَ الْبِينِ مَا الْمُكِ الْبِينِ ﴾

> الى بىدى تىلىنى دى دۇ ئۇلۇرى دۇلۇچ ئىمكىرى دۇلۇپى ئىدىدى دىدەمئىكوپى دۇلگى ئىكىردى

لامقلىرىدۇلامتىزىدى رۇزىي ئۆلۈمۇ يەتاشلىكىدى ئەنىلىن لىگارى ئارتالىرى يۇنىلىرىنى دائىنىدى كىيىرى

۽ هيميا هيون نماين 'الأؤوناڻ

وَتُمُّ مِنُ كَانِحِينَ ٥

- 41 E i compagni della sinistra, chi sono i compagni della sinistra?
- 42 [saranno esposta a] un vento bruciante, all'acqua bollente.
- 43 all ombra di un fumo nero
- 44 non fresca, non piacevole.
- 45 Già furono genti agiate,
- 46 e persistevano nel grande peccato
- 47 e dicevano. "Dopo che saremo morti e ridotti in polvere ed ossa, saremo forse resuscitati?
- 48 E [così pure] i nostri avi?"
- 49 Di "In verità sia i primi che gli ultimi
- 50 saranno riuniti nel convegno del Giorno stabilito"
- Quindi in ventà voi traviati, voi negatori,
- 52 mangerete dail aibero Zaqqüm* *["Talbero Zaqqüm" albero dell'Interno]
- 53 ve ne riempirete il ventre,
- 54 e ci berrete sopra acqua bollente
- 55 berrete come cammelli morenti di sete
- 56 Ecco cosa sarà offerto loro nel Giorno del Giudizio
- 57 Siamo Noi che vi abbiamo creato. Perché non prestate fede?
- 58 Non riflettete su quello che esaculate

وأضحت كبقمار وأأنحب بشفال

ي شموير زخييد ٥

رَصِي مَن عَسَمُومِ ۞ لَا بَرِد وَلاَ صَرِيدِ ۞ ، المُدكَّالُو قَبْل رَبْكَ مُنْزُومِ ۞ رحتُ و يُعيرُون عَن يُلْتِ مَعِلْمِ ۞ وَكُالُوا يُلُولُون إِنهُ مَنْ وَكَ رَبْ وَعَظِمْ أَبْلًا لَمُنْعُولُون ﴾ مَن مندوك راب وعظم أيانا لَمُنْعُولُون ۞

> ئورسائد الأولون قالية الأولون الاحوداث

لْمُحَمُّوعُونَ إِنَّ مِيقَبِ بِرَمِ مِمُومِ ٢

لَيْنَاكُونِيُّهُ مَعَالُونَ سُكِّيونَ عَ

الأبكورين شعرص وأودي

فَ الوَّدَامِهِ الْتَفُورَانِيُّ مَشْرِلُولَ عِنْدِينَ كَشِيدِنَ مُشْرِلُول خُرْنَ كَهِمِنِ

هد ريانوروه بدين

عَلَّ مُتَعَنَّكُمُ فَتَوْلَا تُصَدَّقُ. ٥

الكرة تشرمانسون

- 59 stete forse voi a crearlo o siamo Noi il Creatore?
- Abbiamo decretato per voi la morte e non potremo essere sopravanzati
- 61 nel sostituirvi con altri simili a voi e nel farvi rinascere [in forme] ene ancora non conoscete
- 62 Già conoscete la prima creazione! Perché non ve ne ricordate?
- 63 Non riflettete su quello che coltivate
- 64 siete voi a seminare o siamo Noi i Seminatori?
- 65 Certamente se volessimo ne faremmo paglia secca e allora stupireste [e direste]
- 66. "Siamo oberati di debiti
- 67 del tutto diseredati"
- 68. Non riflettete sull'acqua che bevete
- 69 siete forse voi a farla scendere dalla nuvola o siamo Noi che la facciamo scendere?
- Se volessimo la renderemmo salmastra, perché mai non siete friconoscenti?
- Non riflettete sul fuoco che ottenete sfregando,
- stete stati voi a far crescere l'albero [che lo alimenta] o siamo stati Noi?

ه أستر تعلمون أر يخل المنافور ٥

خَلْ فِنْدُرِيهِ بِتَنْكُورُ الْمُؤْتِ وَمَعَلَىٰ مُسْلُوعِينَ ٢

ئوال بُدِر أَسْتَكُودِنْشِينَكُودِدَالَا مُعْمُودِينَ

ولها عند عند أسف الأولى متولاما كرودي

الكره يُعتَّره المُخرِقُون ۞

و شەخىرىغونة داۋىغى ئىزىغوت ي

ۇڭ ئاسخىت ئىسىدۇ مەڭئوت @

رِدُ لَمُعَرِّمُونَ۞ بَلُ عَمَّلِ مُحَرِّومُونِ۞ الْرِدِينَالِ لَمَاءُ لَلْيِي تَشْرِيُونِ۞

وكنز أرسلوه بن المرب أدعى المبرلوب

توسكة خفته اجه فلولات كروت

ا الوه المائز مائاز الجي لأراومان

ء أَمَا أَشَالُوْ شَجَرتُهِ الْرَحْيُ لَلْمِنْدُونَ ٢

- 73 Ne abbiamo fatto un monito e un utilità per i viaggiatori del deserto
- 74 Glorifica dunque il Nome del tuo Signore, il Supremo!
- 75 Lo giuro per il declino delle stelle
- 76 e questo è giuramento solenne, se lo sapeste -
- 77 che questo è in ventà un Corano nobilissimo.
- 78 [contenuto] in un Libro
 custedito*

 * [in un Libro custodito": "fi kitābin
 maknūn" allusione all'archeupo celesie
 del Corano]
- 79 che solo i pun toccano
- 80 È una Rivelazione del Signore dei mondi
- Di questo discorso vorreste sospettare?
- 82 La vostra riconoscenza sarà tacciarlo di menzogna?
- 83 Perché mai, quando (l'anima) risale alla gola
- 84 sotto i vostri occhi,
- 85 e Nos gli siamo più vicini, ma non ve ne accorgete.
- 86 perché mai, se non dovete essere giudicati
- 87 é se siète sinceri, non la ricondurrete*?

 *, 'non la ricondurrete [nel corpo]" non impedirete la morte!

تخرجعَسها تَذَكِراً وَمُتَعَالِلُمُهُونِينَ ﴿

فستبخ بآسيوريك أعجبي

#ىلاڭىيىر بىلويغاڭخور ۞ رىيادلىكىرلانتىلوت ئىمبۇر۞

إِنَّهُ مَثْرُهِ نَّاكَمُ إِمَّرُهِ

وكتب تكثروه

لَابَمَتُهُ، لِلاَلْمُطَهِّرُونَ۞ مِيكَيْنِ بِالْمُلِيدِ۞

البهد الحديد المرتدونون

وتجعلون يرقكم لكولكيبوناي

فَالزَّلْ مِنْ سَنِّ خَنْفُوهِ ٥

وڭئۇچىنېرلىطۇرىڭ وغى ئۇردايىدىسكۈرلكى لائتېروران

ئاۋلايالكىنىزغىرىدىيىنى<u>چ</u>

رَجِعُونِهُمْ رَكُمْ رَصْدِينَ ٢

- 88 Se [il morente] fa parte dei ravvicinati [ad Allah],
- 89 avrà riposo, profumi e un Giardino di delizie
- Se è stato uno dei compagni della destra.
- gli sarà detto | Pace da parte dei compagni della destra!"
- 92 Ma se è stato uno di quelli che tacciavano di menzogna e che si erano traviati
- 93 sarà nell'acqua bollente,
- 94 e precipitato nella Fornace!
- 95 Questa è la certezza assoluta.
- 96 Rendi dunque gloria al Nome del tuo Signore, il Supremo!

أمراكارين التفريين

فروع وريحا وخشابتم و

زَمَّا رِكَانَ مِنْ أَصْحَبِ لَيْمِينِ

فستنترك من أضحب أيتمار ٢

وأسرركان مستشكرين كمشالين

ئارياً من جيسو ۞ وَنَفْسِيةُ حجيسٍ ۞ ڀِنَّهُمُ لَهُوَعَلَّ آيِمِينٍ ۞ مُسْيخُ ڀِاُسْمِرَوَتِكَ ٱلْمِصِيمِ ۞ مُسْيخُ ڀِاُسْمِرَوَتِكَ ٱلْمُصِيمِ ۞

Sura LVII. Al-<u>H</u>adid Il Ferro)

٩

Medinese, p. 94 Di 29 versetti. Il nome della sura deriva dal yers. 25

In nome di Allah, il Compassionevole il Miseri ordioso

- Glorifica Allah cio che è nei cieli e nella terra.
 Egh è l'Eccelso, il Saggio.
- 2 Appartiene a Liui la sovranità dei cieli e della terra, dà vita e dà morte, Egli è l'Onnipotente
- Egh è il Primo e l'Ultimo, il Palese e l'Occulto, Egh è l'Onnisciente
- 4 Egli è Colai Che in sei giorni ha creato i cieli e la terra, poi Si è annalzato sul trono legli conosce ciò che penetra nella terra e ciò che ne esce, quel che scende dal cielo e quel che vi ascende legli è con voi ovunque voi siate. Allah osserva ciò che fate
- 5 Appartiene a Lui la sovranita dei cieli e della terra

Ad Aliah tutte le cose saranno ricondotte

- 6 Fa penetrare la notte nel giorno e il giorno nella notte e conosce perfettamente quel che nascondono i petti
- 7 Credete in Allah e nel Suo Messaggero e date [una parte] di ciò di cui Allah vi ha fatto vicari. Per coloro che credono e

لَهُ مُؤَلِّتُ السَّمَوْتِ وَالْأَيْسِ أَنِّي وَيُعِيثُ وَهُو عَى كُلِّ شَقِّ بِهِ مِيزُلِ ۞

هو لأرب و الاجترار الحديد و المديهة و الأرب و الاجترار المدينة الم

هُو الْذِي خَنَقُ السَّمُوبِ وَ الْأَرْسِ فِي سِنهِ أَيَّا بِرِلْمُ السَّنُوي عَلَى الْفَرْيِّلُّ بِمِلَوْفَ البِحْ فِي الأَرْضِ وَمَرْجُرُخُ مِنْهَا وَمَرْمِرُاضِ السَّنهِ وَمَا يَمُونُ عِيهَا وَهُوَمِعِكُمْ أَيْنِ مَا كُسْرُ وَالنَّهُ مِنَا تَمْعَلُونَ نَصِيرٌ ۞ تَمْعَلُونَ نَصِيرٌ ۞

له فلينا ستوب (الأرمل ولي شوائريخ الافور ٢

يُوخِ ٱلْحَلَى ٱسهرولِيُوخِ ٱللَّهِ وَالْجَيْرِ وَالْمَوْ عَبِيمٌ بِدَا بَ ٱلصَّدُودِ ۞

ە بىر ياقتەۋرىلويە ئۇلىھولىمىڭ خىلىكى ئىسىنىسىلىرىيىڭ ئاللىن دانىلۇلىمىكۇرىقلۇ ئىمۇلىرىكى ۞ saranno generosi, ci sarà ricompensa grande

8 Perché mai non credete in Allah, nonostante che il Messaggero vi esorti a credere nel vostro Signore?

> Egli ha accettato il vostro patto, [rispettatelo] se siete credenti

- 9 Egh è Colui Che ha fatto scendere sul Suo servo segni evidenti, per trarvi dalle tenebre alla luce; in ventà Allah è dolce e nusericordioso nei vostri confronti
- .0 Perché non siete generosi per la causa di Aliah, quando ad Aliah , appartiene) l'eredità dei cieli e della terra? Non sono eguali coloro di voi che sono stati generosi e hanno combattuto prima della Vittoria, essi godranno di un livello più alto e quelli che saranno generosi e combatteranno dopo. Comunque a ciascuno di loro Aliah ha promesso il meglio. Aliah e ben informato di quello che fate.
- Quanto a chi fa ad Allah un prestito bello, Egli glielo raddoppia e gli concederà generosa ricompensa.
- .2 Un Giorno vedrai i credenti e le credenti circondati dalla loro luce. "Oggi vi è data la lieta novella di Giardini nei quali scorrono i ruscelli, dove rimarrete

زَمَا لَكُوُّ لِالْوَّمِنُونِ بِأَسَهِ وَالرَّسُولُ بِدُعُولُوْ التُوْمِنُو الرَّبِكُوُّ وَقَدْ أَحَدَ مِسْعَكُوْرِنَ كُنْوَمِنُ الرِّبِكُوْرِوْقَدْ أَحَدَ مِسْعَكُورِنَ كُنْدَمِ تُوْمِنِينَ ۞

هُو آمدِی بِدِیاً عِیْ عَلَیْهِ بِهِ این بِیْنَا بَدِیْنَا خَرِجَاگُرُ مِنْ اَحْمُمُنِی اِنَّ اَمْوْرِ وَوْلَ اَمْدِیاکُو اُزَاوِکَ رَجِيرٌ ۞

وَدُ لَكُو الْأَنْعِثُو فِي سَبِينِ الله وَهِمَّ مِيرَانَ السَّمَوْبِ وَ لَأَرْضِ لَاسْتُوى مِسْكُومِ أَعْقَ مِن فِينِ الْمَثْحَ وَقَمْنَ أَرْنَبِكَ عَصَمْ دَرَجَةً مِن أَبِينَ أَهْمُ وَلَمْنَ أَمْنَا وَفَسُوا وَكُلاؤَ عَدَ اللهُ الْخُسِيَّ وَلَمَا إِمَا يَعْدُ وَفَسُوا وَكُلاؤَ عَدَ اللهُ الْخُسِيَّ وَلَمَا إِمَّا يَعْمَدُ وَفَسُوا وَكُلاؤَ عَدَ اللهُ الْخُسِيَّ وَلَمَا إِمَا يَعْمَدُ وَفَسُوا وَكُلاؤَ عَدَ

نو تر ترکی کشوریدین و کشویدندی بشنی توریخه باتی آندیهد و پاتشدید کشودگر کشود حشائتی می تختید کانهاز خبدین بید ریان او کفود کشیای ۲ in perpetuo, questo è davvero l'immenso successo

- .3 Il Giorno in cui gli ipocriti e le ipocrite diranno ai credenti "Aspettateci, ché possiamo attingere della vostra luce". Sarà risposto loro: "Tornate indictro a cercare la luce". Fra di loro, sarà poi eretta una muraglia dotata di una porta, al suo interno la misericordia, all esterno, di fronte, il castigo.
- 14 "Non eravamo con voi?"
 grideranno, "Sì risponderanno _
 ma seduceste voi stessi, indugiaste
 e dubitaste, e vi lasciaste ingannare
 dalle vostre passioni finché non si
 realizzò il Decreto di Allah

Vi ingannò a proposito di Allah l'Ingannatore*

["l'Ingannatore" Salana]

- .5 Quest'oggi non sarà accettato riscatto né da voi, né da coloro che non credettero. Vostro rifugio sarà il Fuoco: questo è il vostro inseparabile compagno. Qual triste rifugio!
- .6 Non è forse giunto, per i credenti.

 il momento in ciu rendere umili i
 loro cuori nel ricordo di Allah e
 nella verità che è stata rivelata, e
 di differenziarsi da quelli che
 ricevettero la Scrittura in
 precedenza e che furono tolterati
 a lungo [da Allah]? I loro cuori si
 indurirono e molti di loro
 divennero perversi

يۇرۇپلۇل ئىلىرىغۇن وائىلىمىئىدىدى، الىرۇ ئىلىروپالىقتىش بى ئۇرگۇيىل ئۇچغۇ كۆرادىكىر قائىيىشىرائۇر قىمىرىد ئىلىلىرىشور ئىلىب بابلىلەرچە ئارتىخىدۇكلىمىدىرىتىد ئىدىدى

يَا دُونَهُمُ أَوْمَكُلُ مَعَكُمْ فَالْوَبَقَ وَلَاَكُمُ وَلَاَعَةُ مَعْتُمُ الْعَلَامُ وَلَكُمُّ وَالْمَاتُدُ العُسْكُورِ وَرَفِّصَتُدُوا وَسَنْدُ وَعَرَبَكُمُ آلَامُ إِنَّهُ حَقَيْحَاهُ الْمُؤْلِمَةِ وَعَرِكُمْ بِاللّهِ الْعَرُودُ ۞

قَائِوْمِلاَئِوْمَدُيْسِكُمْ بِدْينَةُ وَلَامِنَ أَيْمِاتَ كُفْرُوُ مَالُومِهِ عُمِرَكَ أَيْفِي مَوْلَسَكُمْرَ فَهِنْسَ الْمَعِيدِرُ ۞

الرياب بيرت ، مئو أرة فق بلونهة
 الرحة إلى ومسروس الحق ولا بكونوا
 كالدين ولوا الكتب م مثل فقال عليم الأماد
 منست فلوائه أو وكيرا بنهاد قساور عيدا

- .7 Sappiate che Allah ravviva la terra morta! Invero vi abbiamo esplicitato i segni affinché riflettiate
- .8 Coloro che fanno la cantà, uomini o donne, concedono un bel prestito ad Allah, lo riscuoteranno raddoppiato e avranno generoso compenso
- .9 Coloro che credono in Allah e nei Suoi Messaggeri, essi sono i veridici: i testimoni presso Allah avranno la loro ricompensa e la loro luce. Coloro che invece non credono e tacciano di menzogna i Nostri segni, questi sono i compagni della Fornace.
- 20 Sappiate che questa vita non è altro che gioco e svago, apparenza e reciproca iattanza vana contesa di beni e progenie [Essa è] come una pioggia, la vegetazione che suscita, conforta i seminatori poi appassisce, la vedi ingiallire e quindi diventa stoppia. Nell'altra vita c è un severo castigo, ma anche perdono e compiacimento da parte di Alfah

La vita terrena non è altro che godimento effimero.

 Affrettatevi al perdono del vostro Signore e al Giardino vasto come il cielo e la terra, preparato per coloro che credono in Allah e nei Suoi messaggeri. Questa è la grazia di Allah, che Egli dà a chi vuole أَعْمَلُوا أَنْ أَنْمَاعُي الْأَرْضَ مَنْدَعُونِها فَدَ بَسَتْ الْكُو الْآلِبِ لَمَاكُونَتِهِ لُولَ

إِن الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقِينِ وَأَوْمُوا اللهُ وَمِينَ حَسَدِيْصِ عَفَ لَهُمْ وَلَهُمْ أَخْرُ كَيْمِنْ

ركيان ۽ مَنُو يَنْتَهِ وَرُسِيدَ أُرِيِكَ فَرُ الصِيدَيْتُونَ وَاسْتُهد ۽ عدريهو بهتر اَجْرُهُمْ وَيُورِهِ وَرُسِيْنَ يَدِيبُ أُوسِيْنَ أَصْحَبُ الْجَجِيدِ ۞ يَدِيبُ أُوسِيْنَ أَصْحَبُ الْجَجِيدِ ۞

الفائق المتا الحيوة الداب بقب ونفق ورسة ونفاحل تشكر ونكافر في الأنوب والاولية كُنْتُوعَيْنِ أَعْب الكُفار سالمُلْف بهيخ فارمه المضعل له يكول خطب وفي الإجرو عد الاشبية ومغيرة من لله ورضول وم الخيوة الذب إلا مسع المساود ٢

سَيِعُولُ مِن مَعْمَرَةِ مِن رَبِكُرُ وَحَدِهِ عَرَّمَتُهَ كَتْرُضِ اسْتَمَاءِ وَ لَأَرْضِ أَعِد تَدِاللهِ مِن عَامِلُولُ بِاللَّهِ وَرُسُهِمْ، رَالكَ فَصَلَى اللَّهِ إِزْرِيْهِ مِن سَلَّمَةً وَلُسُهُدُ وَ لَمْصَلِي الْمَطْمِرِ ٢ Ailah possiede immensa grazia

- 72 Non sopravviene sventura né alla terra né a voi stessi, che già non sia scritta in un Libro prima ancora che (Noi) la produciamo; in verità ciò è facile per Allah
- 23 E ciò affinché non abbiate a disperaryi per quello che vi sfugge e non esultrate per ciò che vi è stato concesso

Ailah non ama 1 superbi vanagloriosi

- 24 je gli avari che impongono agli altri l'avarizia. Quanto a chi volge le spalle [sappia che] Allah basta a Se stesso, è il Degno di lode
- 25. Invero inviammo i Nostri
 messaggeri con prove
 mequivocabili, e facemmo
 scendere con loro la Scrittura e la
 Bilancia, atfinché gli uomini
 osservassero l'equità. Facemmo
 scendere il ferro*, strumento
 tembile e utile per gli uomini,
 affinché Allah riconosca chi
 sostiene Lui e i Suoi messaggeri
 in ciò che è invisibile. Allah è
 forte, eccelso
 - * ["Facemmo scendere il ferro" il Corano usa, relativamente al ferro, un verbo che significa "far scendere" è che traduciamo anche con "rivelare". È quindi interessante osservare che quando si è calcolata l'energia necessaria alla cormazione di un atomo di ferro, si è scoperto che era indispensabile un energia pari a quattro volte quella presente nel sistema solare. Alcum

مَ أَصَابَ مِن مُصِينَةِ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي أَشْبِحُنُمْ لَا فِي كَسِبِ مِن قَشِ أَرْمَارُهَا إِنْ أَمَاتُ عَلَى البِيسِيرُ ۞ إِنْ أَمَاتُ عَلَى البِيسِيرُ ۞

لِحَكَمُلا بَاسُوْ عِي فَاهَ بَحَكُمُ وَلَا تَصْرَحُواْ بِهَ مَ تَتَحَكُمُ وَأَمَدُ لاَئِمِ مَا كُلُّ مُحَدِي فَخُرِي ۞ مُحَدِي فَخْرِي ۞

أبدين يَبْخُلُون وَيَأْلُرُونَ أَسَاسَ بِالْأَيْخِيُّ وَمَن يَتُولُ فِإِن أَلِنهِ هُو اللَّهِيُّ الْخُسِدُ ٢

نَفَد أَرْسَتُ رُسُد بِأَسْمِ مِنْ وَلَرِثْنَ مَعْهُمُ الْكِشْمِ وَلَمِيرَ تَا يَعْوَدُ النَّ شَهِ الْقِسْمِ وَلَمْرَاتَ مَدَيدَ فِيهِ بأش شَدِيدٌ ومنعَعُ ساس ولعمر اللهُ مَ بصرُه رورُسُوهُ إِلَّمْ عِنْ إِلَى الله فَوَيَّ عرِيرٌ ۞ بصرُه رورُسُوهُ إِلَّمْ عِنْ إِلَى الله فَوَيَّ عرِيرٌ ۞

- scienziati ritengono, pertanto, che il ferro sia un elemento estraneo, venuto sulla Terra e non formatosi su di essa [
- 26 Invero inviammo Noè e Abramo e concedemmo ai loro discendenti la profezia e la Scrittura. Alcuni di loro furono ben diretti, ma la maggior parte fu empia.
- Mandammo por sulle loro orme i Nostri messaggeri e mandammo Gesù figlio di Maria, al quale demmo il Vangelo, Mettemmo nel cuore di coloro che lo seguirono dolcezza e compassione, il monachesimo, invece, lo istituirono da loro stessi, soltanto per ricercare il compracimento di Allah, Nonfummo Noi a presenverlo. Manon lo rispettarono come avrebbero dovuto. Demmo la loro ricompensa a quanti fra loro credettero, ma molti altri furono empi
- 28 O credenti, temete Allah e credete nel Suo Messaggero, affinché Allah vi dia due parti della Sua misericordia, vi conceda una iuce nella quale camminerete e vi perdoni. Allah è perdonatore, misericordioso.
- 29 La gente della Serttura sappia che non ha alcun potere sulla Grazia di Allah. In verità la Grazia è nella mano di Allah ed Egli la concede a chi vuole

Allah possiede immensa Grazia وَلَمُدُ أَرْسُمَ وَحُانِ رَهِمِوْ وَجَعْسَاقِ مِرْبُنَهِمَ سُبُوهُ وَالْحَجْسَةِ مِسَهُم مُهِمَةً وكَثِيرٌ مِنْهُمُ ومِيشُوب ۞ مُهمةً وكِثِيرٌ مِنْهُمُ ومِيشُوب ۞

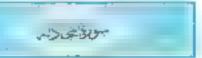
شَرْفَعَيْدَ عَلَى مَشْرِهِم برسُب وقعيت يعسَنى أَنِ مؤهدة منينة الإنجيل وحص في فلُوب الدار المعموة الأحدة ورحمة أ ورَهْبَ بينة المدغوه ماحكشه عنهة ولا أنته وصوب المدفى رعوها خى رغايها فالند الدين و مو ينهذ أخرافي وكاير إنهة وقيساؤول ٢

يت بني الدين ، شو السعو القدو، بينوا برسُوله بلويتكركفوق من زحسه، ويخمل فكر لواز مُعشُون به، ويغير للكراد الله عَافُورُ رَحِيدُ في

لِنَلْايِعُلُمْ أَهُنُ آخِلُ مُحَدِّمِ لَلْاَيَقَدِرُونَ عَلَى شَى وِمِن قَصْدِي اللّهِ وَأَنَّ الْمُصَالَ بِنَهُ اللّهِ الرِّبِيةِ مِن الشَّاءُ وَالنّهُ دَارَ الْعَبْلِ أَعْلِمِينِ

787

Sura LVIII. Al-Mujādila (La Disputante)



Medinese, p. 105. Di 22 versetti. Il nome della sura deriva dal contenuto

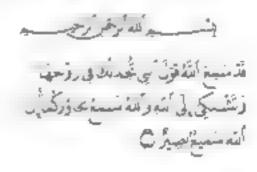
La tradizione rifensce che la rivelazione del versetto che dà il nome alla sura e , tre successivi ad esso collegati, fu occasionata dalla vicenda di una donna di nome Khawla che era stata npudiata dai manto con la formula de. 2har che paragona la meghe alla schiena della propria madre (vedi anche XXX 4 L'aomo aveva propunciato pubblicamente la formula del divorzio irrevocabile. ma era disposto a nternare sulla sua attrettata decisione. Khawla espose il suo problema all'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui ma questi, suo malgrado non poté che confermarle la validità del divorzio. La riverazione di questi versetti risolse la questione. Il Profeta (pace e benedizioni su di lai fece chiamare il manto e gli offri di espiare la sua avventatezza in uno dei modi previsti nei versi. 3 e 4 (aberazione di uno schiavo o due mesi di digitino o provvedere al cibo necessario a sfamare sessanta poveri per un intera giornata, L'uomo non aveva i mezzi materiali per provvedere alia liberazione di uno schiavo e non si sentiva capace di affrontare un digiuno di due mesi e pertanto decise di nutrire i poven e il Profeta gli promise che lo avrebbe aiutato a farlo

In nome di Allah, il Compassionevole d Misericardioso

Allah ha udito il discorso di colei che discuteva con le a proposito del suo sposo e si lamentava dayanti ad Allah Allah ascoltava il vostro colloguio.

> Allah è audiente è vede conchiarezza.

Quanti fra voi che ripudiano le loro mogli dicendo: "Sii per me come la schiena di mia madre" sappiano che esse non sono affatto le ioro madri. Le loro madri sono quelle che li hanno partoriti. In verità proferiscono qualcosa di riprovevole e una menzogna Tuttavia Allah è indulgente, perdonatore



 Coloro che paragonano le loro mogli alla schiena delle loro madri e poi si pentono di quello che hanno detto, liberino uno schiavo prima di riprendere i rapporti comingali. Siete esortati a far ciò.

> Allah è ben informato di quello che fate

- 4. E colui che non ne abbia i mezzi, digium [allora] per due mesi consecutivi prima di riprendere i rapporti coniugali. E chi non ne abbia la possibilità nutra sessanta poveri. Ciò (vi è imposto) affinché crediate in Allah e nel Suo Inviato. Questi sono i limiti di Allah. I miscredenti avranno un doloroso castigo.
- 5 In verità coloro che si oppongono ad Allah e al Suo Inviato, saranno sgominati come lo furono coloro che li precedettero. Gia facemmo scendere prove inequivocabili. I miseredenti subiranno un avvilente castigo.
- nel Giorno in cui Allah tutti li resusciterà e li informerà delle loro opere. Allah le ha contate, mentre essi le hanno dimenticate.

Allah è testimone di ogni cosa

Non vedi che Allah conosce quel che è nei cieli e sulla terra? Non c'è conciliabolo a tre in cui Egli non sia il quarto, né a cinque in cui non sia il sesto, siano in più o ۇالىرىن ھېھۇۋىدىن ئىسابىھىزىئىم بىغونۇۋى خا قالوا فىكىتىرىل زايىبىر سىغىي ئىرىنىكاس زائىڭۇ ئۇغىلىرى بىلادۇ ئىگەيىنى ئىتىنىلون خىيىرىنى

فى لَرْبِجَدْ فَصِينَامُ شَهْرِيْ مُسَايِعِينِ مَن هِنِ أَن يَسْمَالُ فَن لَرِّيسِتَطِلْعُ فِإِفْعَالُو سَبَّيْنَ مِشْكِئاً دِبْنَدِيلُومِنُ يُونِعِهِ وَرَسُولِهُ ، رَيْفَتْ خُدُودُ لَمُهُومِنَ كُلِيرِينَ عَد بُ أَيْمِدُ ٢

ىڭ لۈين ئىقىدارى ئىدە ۋارشورىدۇگىداگ كېت ئىيىت بىل ھىلىد دۇندا ئىرلى دىلىپ ئېلىپ رىنگىرىلى ھىلاتىمچىڭ ئ

نَوْم سِعَنْهُمْ لَنَهُ حَمِيهِ فِيسَغُهُر بِسَعْمُوْ أَحَصِيهُ اللّهُ وَسُواْ وَكَنَّهُ عَيْكُمِ سَيْءٍ شَهِيدُ ۞ شَهِيدُ ۞

أَثْرَثَرُ أَنَّ لَمُعَنَّمُ مِنْ أَسَمَوْبِ وَمَاقِ الْأَرْضُّ مَا يَكُونُ مِن يَجُوى ثَلَثُهِ إِلَّاهُوَ أَرْ مَعَهُمُ وَلَاحْشَهِ إِلاَهُوسَاءِ شَعْرُولُلَا لُكُ in meno, Egh è con loro ovunque si trovino* Por, nel Giorno della Resurrezione, li porrà di fronte a quello che avranno fatto. In verità Atlah conosce ogni cosa.

- * [I commentators insistono sul fatto che la presenza di Allah sia da intendere nel senso della divina conoscenza di ogni umana azione (vedi anche LVII. 4)]
- 8 Non hai visto colore ai quali sono stati vietati i conciliaboli? Hanno ricominciato [a fare] quel che era stato loro vietato e tengono conciliaboli peccaminosi ostili e di disobbedienza nei confronti dell'Inviato*
 - [1] versetto si riferisce agli ipocnu medinesi che tramavano contro il Profeta (pace e benedizioni su di lui) e contro i musulmani e gli ebret di Medina che meorrevano a contorti giochi di parole per insultare vilmenie l'Invisto di Allah (vedi II, 104.)]

Quando vengono a te, ti salutano in un modo in cui Allah non ti ha salutato* e dicono in cuor loro: "Perché Allah non ci castiga per quello che diciamo"

Basterà loro l'Inferno in cui saranno precipitati. Qual tristo avvenire!

- f"in un modo in cui Allah non li ha salutato" la tradizione riferisce che Allah gioria a Lui l'Altissimo) nel corso del Miráj. l'Ascensione al cirlo del Profeta, Si rivolse a lui dicendo: "Pace su te o Profeta e la Misericordia di Allah e le Sue benedizioni"."
- O credenti non siano peccaminosi, ostili e di disobbedienza nei confronti dell'Inviato, i vostri

م بالفُولا أَحَدَارُ وَلَا أَحَدَارُ وَلَا أَحَدَارُ وَلَا أَحَدُومَهُمُ أَيْنَ مَا كَانُو لَهُ مُعَيِّنُهُ وَمَا عَمْنُولِوْمَ أَلْفَيْسَةً إِنَّ اللهِ بِكُلِ شَيْرِهِ عَيْسَةً ﴿ ***

الزمر، في أبلين تهوعي التحوي شريعودون بماهه عنه ويتحرب آل أبر والقدوب ومتعيمة بي رسوب ورجة الوال حورب و يتجيك به المنا ويعونون في المباهر الولايم بالما المتا بالمعاول حسبان حيد المباهر الولايم بالما قبلت المتعاول حسبان حيد المعارضة وها

يَتَأَلِّهَا أَدْسِ مَ مَنُوَّ إِذَ الْمَجْمُوعُلَامُلُمِهِمَا يَالْإِنْشِرُولُهُمْ وَانِ وَمَقْصِمَتِ ٱلرَّسُولِ

790

collogui privati, ma nel bene e nel umor di Allah. Temete Allah. davanti al Quale sarete radunati

 Il conciliabolo non è altro che opera di Satana, per affliggere i credenti, ma in nulla può nuocer loro senza il permesso di Allah.

> Confidino dunque in Allah i credent.

- 11. O credenti, quando vi si dice 'Fate spazio [agli altri] nelle assemblee", allora fatelo: Allah vi farà spazio [in Paradiso] E quando vi si dice "Alzatevi". fatelo. Allah umalzerà il livello di coloro che credono e che hanno. ncevuto la scienza. Allah è beninformato di quel che fate
- .2 O credenti Quando desiderate un incontro privato con il Messaggero, fate precedere il vostro incontro da un elemosina è megho per voi e più puro. Se però non ne avele i mezzi, in verità Allah è perdonatore, misericordioso.
- .3 Forse temete [di cadere in miseria] se farete precedere un elemosina ai vostri incontri privati [con l'Inviato]? Se non lo avrete fatto e che Aliah accolga il vostro pentimento eseguite l'orazione. versate la decima e obbedite ad-Aliah e al Suo Inviato. Allah è ben informato di quello che fate
- 4. Non hat visto coloro che si sono alleati con quelli con i quali Allah

وستحو بالبرو للموي وتكو عمد يدي إثبه

وغتى أهه فللبدوكن أعلومون

يَّالِهِ الدِّسِ وَاصْلُولِهِ فِينَ كُوْمِهِ حُوثِي المجابس فأقسح ينسج الله لكؤورد بيل الشرو والشرو برقع بنه بيان مؤملة والبران والوا الإسار دراجيب وأسابه

بَنَايُهُمُ أَمْنِينَ وَ مُنُولُونَ مِجْمِسَ مُرَسُونَ فَمَمِمُو

ه ترس مي بدور توثو وما عصب مه عدو

è adirato? Non sono né dei vostri né dei loro, e giurano il falso sapendo di farlo*

58. Al-Mujādīla

 [L'esegest è unaname nel ratenere che il versetto si riferisca a quegli spoenti di Medina che avevano stabilito segrete alleanze con i clan chraici della città. Nei loro incontri acgreti insultavano il Profeta ma quando csò vensva loco rinfactiato, negavano e spergiuravano la loro annocenza)

15 Allah ha preparato per loro un severo castigo

> È malvagio quel che hanno commesso

- facendosi scudo dei loro. giuramenti frappongono ostacoli sulla via di Allah Avranno un avvilente custigo
- 17 I loro beni e la loro progenie non gioveranno loro in alcun modo contro Allah Sono i compagni del Fuoco, in cui rimarranno in perpetuo.
- .8 Il Giorno in cui Allah li resusciterà tutti, giureranno [davanti] a Lui come giuravano davanti] a voi, credendo di basarsı su qualcosa [di vero]. Non sono forse loro i bugiardi?
- Satana si è impadrenito di lero alpunto di far sì che dimenticassero il Ricordo di Allah, Sono il partito di Satana e il partito di Satana in verità è perdente
- 7.0 In verità, coloro che si oppongono ad Allah e al Suo Inviato saranno fra i più umikati.

مَا هُرِفِ ﴾ وَلا سُهُمُ وَلَكُناسُ لَ عَلَى أَلْكُ بِ وَهُمْ

فريست أبية حسين الباقيون بهركما بخيفون لكو ويخسبون الهيم عواشي

تورعلتهم استفرار فاستغزوكماته وُلُمِكَ جِرْبُ أَسْمِطِنَ أَلَا إِن حَرْبُ أَسْمِيًّا

لَدِين يُحَادُ وَرِيالُمُ وَرِيْسُومُ اولِينَ فِي الْدِجِينَ }

- A.lah ba sentto: "Invero vincerò, Io e i Miei messaggeri" In ventà Allah è forte, eccelso
- Non troverai alcuno, tra la gente che crede in Allah e nell'Ultimo Giorno, che sia amico di coloro che si oppongono ad Allah e al Suo Inviato, fossero anche i loro padri, i kiro figli, i loro fratelli o appartenessero al loro clan Egh ha impresso la fede nei loro cuori e li ha rafforzati con uno spirito proveniente da Liu. Li farà entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli, in cui rimarranno in perpetuo. Allah si compiace di loro e loro si comptacciono di Lui Essi sono il partito di Allah.

Ebbene, il partito di Allah non è forse quello di coloro che trionferanno?

Sura LIX Al-Hashr (L.F.sodo)

سورانسير

Medinese n. 101 Di 24 versetti. Il nome della sura deriva dal vers 2.

793

La gran parte di questa sura si riferisce all'episodio della cacciata da Medina del clan degli ebrei Banï Nadïr colpevoli di tradimento e di aver tentato di assassinare i Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) nel IV anno dail Egira (625 d.C.).

In base ad una precisa rivelazione (verss 6-7) che divenne norma giuridica, il bottino preso spettava all'Inviato di Allah affinche ne disponesse al meglio per le esigenze della comunità

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misencordiozo

- 1 Glorafica Allah ciò che è nei cieli e ciò che è sulla terra, Figli è eccelso, saggio
- 2 Egli è Colui Che ha fatto uscire dalle loro dimore, in occasione del primo esodo*, quelli fra la gente della Scrittura che erano miscredenti. Voi non pensavale che sarebbero usciti, e loro credevano che le loro fortezze li avrebbero difesi contro Allah. Ma Allah li raggiunse da dove non se Lo aspettavano e gettò il terrore nei loro cuori demolirono le loro case con le loro mani e con il concorso delle mani dei credenti

Tractene dunque una lezione, o voi che avete occhi per vedere

" ["in occasione del primo esodo" abbiamo tradotto con "esodo" il termine "hashr" che, in primo luogo, esprime il concetto di "carcondare, assediare e unche radunare". A proposito del significato di "primo" ci sono pareri diversi. Alcuni ritengono che si inferisca al fatto che i Bani Nadir dopo essere stati.

بسب بالدائر فرائر جسب سنتج بده منافي كشمواب وحدي آلاز مِنَّ وَهُو الْمَرِيرُ لَمُ كَمِرُو اللهِ الْارْمِنَّ مُو اللّهِ فَي تَحْرَجُ اللّهِ بِي كُمرُو اللهِ الْمَانِ الْمَانِيَّةِ فَي الْمُكِبِ مِن دِرْمَو الْأَوْلِ الْحُشْرِيَّةِ طَلْسِطْ اللّهِ فَي الْمُكِبِ

قائلها رُعْهُ مِن حَبِثُ لِرَيْعَاسِينُوْ وَفَدَفِ فِي فَلَوْمِهِمْ رَبُّعَبَ يُغَرِّنُونَ بَنُونَهُمْ بِالْدَمِهِمْ وَأَبْدِي الْفُؤْمِينَ فَأَعْتَبِرُواْ مَا أُزُبِ لَاتَصِيرِ ۞ scacciati da Medina si rafugiarono a Khaybar, da dove sarebbero stati scacciati due anni prii tardi. Altri, invece, propendono per il significato di "radono" e ne ipotizzano un secondo nel Giorno del Giodizio!

- 3 E se Allah non avesse decretato il loro bando, li avrebbe certamente castigati in questa vita nell'altra vita avranno il castigo del Fuoco,
- 4 perché si opposero ad Allah e al Suo Inviato

E quanto a chi si oppone ad Allah .. invero Allah è severo nel castigo!

- 5 Tutte le palme che abbatteste e quelle che lascraste ritte suile loro radici, fu con il permesso di Arlah, affinché Egli copra gli empi di ignominia.
- 6. Il bottono che Allah concesse [spetta] al Suo Inviato, non faceste correre [per conquistario] né cavalla né cammella.*

Aliah fa trionfare i Suoi Inviati su chi vuole, e Aliah è onnipotente

- [In questo vertetto è contenuto il fondamento della norma sciarattica relativa al "Fay" il bottino che viene conquistato per la resa o la fuga del nemico, senza che ci sia itato combattimento. Esso apparticae interamente all'insterne della Comunità)
- 7 Il bottmo che Allah concesse al Suo Inviato, sugli abitanti delle città appartiene ad Allah e al Suo Inviato, ai [suoi] parenti*, agli orfani, ai poveri e al viandante

ولؤلَّا أَنْ كَتَّبُ أَلَاهُ عَلَيْهِمُ أَخَلاهُ عَدْلَهُمُّ فِي الدُّنِيَّةُ وَلَهُمْرِي ٱلإجرَهِ عَدْ بُرُاكَانِ ۞

راك بالهنزات أو الله ورسُوية ومن الناتي . الله وإن أمه شديد كهماب ٢

مَّا فِعَشْدَرِيْنَ إِيْنَاءِ أُوثَرَكُنْدُوهِ وَأَنْهِمَهُ عَنَّ أَمْنُونِهَا فِي أَنِي لَمِهِ وَبِيُخْرِي الْعَيْسِيْنِينَ عَيْسِيْنِينَ عَيْسِيْنِينَ

زَمَا أَنَّ ، أَنَّهُ عَلَى رَسُوبِهِ ، مِنْهِ بَرُفَعَةً أَرْجَفَنُهُ عِينِهِ مِنْ حَيْنِ وَلَا رِكَ سِونُكَى أَنَّهُ بِسَيْطُ رُسَمِهُ مِنْ مِن بَثْ أَوْلَمَهُ عَلَى كُلِّ مِنْفِ وَمِيرٌ ۞ كُلِّ مِنْفِ وَمِيرٌ ۞

رُّ أَذَهُ الله عَلَى رَسُولِهِ وَ مِن أَهُمَ الْفُرَى لِللهِ وَالرَّسُولِ وَلِمِنَ الْفُرْقِيَ وَالْمُسْتَكِينِ وَإِنْ السَّيْسِ كُنَّ الْا يَكُونِ دُورِهُ لِمِنَّ الْاَعْمِلَةِ وَمِنْكُولُونَ وَالْمَالِكُونِ دُورِهُ لِمِنْ الْاَعْمِلَةِ وَمِنْكُولُونَ وَالْمَالِينِ فَيْ الْمُسْوِلُ discredato, cosicché non sia diviso tra i ricchi fra di voi. Prendete quello che il Messaggero vi dà e astenetevi da quel che vi nega e temete Allah. In verità Allah è severo nel castigo

* [vedi nota a VIII 41)]

- 8 [Appartiene] moltre agli emigrati bisognosi che sono stati scacciali dalle foro case e dai loro beni poiché bramavano la grazia e il compiacimento di Alfah, auxiliari di Alfah e del Suo Inviato: essi sono i sinceri
- 9 e [appartiene] a quanti prima di loro abitavano il paese e [vivevano] nella fede, che amano quelli che enugratono presso di loro e non provano in cuore invidia alcuna per ciò che hanno ricevuto e che [li] preferiscono a loro stessi nonostante siano nel bisogno.

Coloro che si preservano dalla loro stessa avidita, questi avranno successo

- O Coloro che verranno dopo di foro diranno Signore perdona noi e i nostri fratelli che ci hanno preceduto nella fede, e non porre nei nostri cuori alcun rancore verso i credenti Signor nostro, Tu sei dolce e misericordioso"
- 11 Non hai visto gli ipocriti, mentre dicevano ai loro alleati miscredenti fra la gente della Scrittura: "Se

قَحُدُوهُ وم بهَنكِرَعَتْهُ فَأَسَهُو ۗ وَأَنْعُو اللَّهُ إِن أَنْهُ شَبِيدُ لِمُقَابِ۞

للفقري ملهجين ليبن أخرِخُ أمِن ديسرهِمَ وأشوابهة بنتغون فضلاش اللهوريضونا ويشصرون المدورشوية أوسيك هز الضداؤن ٢

وَأَنْدِينَ مِنْوَهِ وَأَنِدَ رَوْ أَلْإِيسَوْمِنِ قَلْهِمْ يَغْمُونَ مِن هَا جَنِ سَهِمْ وَلاَعِدُونَ فِي طُمدُ وَدِهُمْ صَاجَةً مِنَا أُولُو وَلَوْمِرُونَ عِن أَصَمَا هِمْ وَيُوكَالُ بِهِمْ حَصَاصَةٌ وَمَن لُوكَ شُخَ تَقْلِيهِ وَمُؤْكَالُ بِهِمْ حَصَاصَةٌ وَمَن لُوكَ شُخَ تَقْلِيهِ وَمُؤُكِّلُ بِهِمْ حَصَاصَةٌ وَمَن لُوكَ

وَالْمَانَ جَاءُو مِنْ مَقْدِهِمِ عُلُولُونَ رَبَّنَا اَعْمِرْكَ وَلِإِخْرِينَ أَمَينَ سَيَعُونَ يَا لَإِمْسَ وَلَا يَخْعَلَ فِي فَلُونَ عِلَا لَمِينَ عَامَمُواْ رَبِنَا إِمْكَ رَءُوكَ رَجِيرُنَ

٥ كَرْمَرَ بِلَى أَبْرِينَ مَافَقُو مُعُولُونَ الإخْرَامِهِ مُرَّبِّينَ كَفَرُولُونَ أَفِن الْكِتَبِ sarete scacciati, verremo con voi e rifiuteremo di obbedire a chiunque contro di voi. Se sarete attaccati vi porteremo soccorso"?

Al.ah è testimone che in verità sono bugiardi

- .2. Se verranno scacciati, essi non partiranno con loro, mentre se saranno attaccati non li soccorreranno, e quand'anche portassero loro soccorso, certamente volgerebbero le spalle e quindi non li aiuterebbero affatto
- Voi mettete nei loro cuori più terrore che Allah Stesso, poiché invero è gente che non capisce
- 14. Vi combatteranno uniti solo dalle loro fortezze o dietro le mura. Grande è l'acrimonia che regna tra loro. Li ritiem uniti, invece i loro cuori sono discordi è gente che non ragiona.
- .5 Sono simili a coloro che di poco li precedettero* subirono le conseguenze del loro comportamento, riceveranno doloroso castigo.

["coloro che di poco li precedettero" allomone al cian ebraico del Banï Qaynunti che era stato cacciato da Medina un paro di anni prima]

16. [Furono traditi] come quando Satana disse all'uomo: "Non credere", ma quando questo fu miscredente gli disse

> "Ti sconfesso, io temo Allah, il Signore dei mondi"

لِين أُخْرِجَنُمُ لَخَرُجُنَّ مَنَكُرُ ولَا لَطِيعُ فِيكُمُ لِنَّمَا أَمَّا فِن فَهِلَنُمُ لِلْسَائِمُ لَكُ عَبْرِنَكُمُ وَأَلْمَهُ بَنِّهَا إِنَّهُ مِنْ فَهِلَا لَكُولُا فِي الْمُعَارِنَكُمُ وَ وَأَلْمُهُ بَنِّهُ لِلْمُعَالِمُ لِلْمُعَالِمُ لِلْمُعَالِمُ لِلْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِمُ الْمُعَالِ

لَيْنَ أَخْرِيهُوا لَا يَعْرُخُونَ مَعَهُمْ وَلَهِنَ فُونِهُوا لَا يَشْرُونَهُمْ وَلَيِنَ نَصَرُونَهُ وَلَيْنَ فُولَنَّ الْأَدْسِرُ ثُمُ لا يُصَرُوبَ ۞

لَأَمْثُرُ الشَّذُرِقِيَّةً فِي ضِمُ وَيَجِمِونِيَّ الشَّهُ وَلِنَّكَ بِمِالَهُمُ وَوَثَرُ لَايِمْ فَهُوتِ ۞

ڵٳؠؙڡؙڽؠؙۅٛڗڝڲڗڿؠڐ؞ڵؖٳڡ؋ؙۯؽڟ۫ؠؽؾۄ ٲۊڝۊڒڐ؞ڂڎڔۣٛڗٲۺۿڔؠؠٚؠۿڎۺۮۺ ۼٞۺڶۼڗۼڽػۅۏڵۅؠؙۿڎۺٚؽڎڹڡؠٲؽۿڎ ٷڟڵڹۼؿڹؙۅڽ۞

ڪَمَنَنِ لَيْنِ مِن فِنهِ فَيَهِمْ فَيَهِمُّ وَ فُوا وَيَ لَ الْمَرِهِمُ وَلَهُمُ عَدَابُ أَيْمُ ۞

كُمْثَنِ أَشَّبَطُنِ إِذْقَالَ لَلْإِنسَنِ أَحَافُ فَنَنَا كُفَرَ قَالَ إِنْ سِرِيَ يُتَّبَدِثَ إِنَّى أَحَافُ الله رَبِّ الْعَالِيدَ ۞

- .7 La fine di entrambi sarà nel Fuoco, in cui rimarranno in perpetuo Ecco il compenso degli ingiusti
- .8 O voi che credete, temete Allah e che ognuno rifletta su ciò che avrà preparato per l'indomani.

Temete Allah in verità Allah è ben informato di quello che fote

- 9 Non state come coloro che dimenticano Allah e cui Allah fece dimenticare se stessi. Questi sono i malvagi.
- 20 Non saranno uguali i compagni del Fuoco e i compagni del Giardino: i compagni del Giardino avranno la beautudine
- 2. Se avessimo fatto scendere questo Corano su una montagna, l'avresti vista umiliarsi e spaccarsi per il timor di Allah Ecco gli esempi che proponiamo agli uomini affinché riflettano.
- 22 Eg.i è Allah Colui all'infuori del Quale non c'è altro dio, il Conoscitore dell'invisibile e del palese Egli è il Compassionevole, il Misericordioso.
- 23 Egh è Adah, Colm all infuori del Quale non c'è altro dio, il Re, il Santo, la Pace, il Fedele, il Custode l'Eccelso, Colui Che costringe al Suo volere, Colui

قَكَالَ عَيِسَهُمَ أَنْهُمَالِي أَلَّارِ حَيِدَيْ فِيهَ وَرَيِكَ حَرَّاقًا طَيْسِينَ ۞

يَّانَهُ كَيْرِينَ عَامَلُوا لَقُوْلُ اللهُ وَلَنْ مَوْلِكُ اللهُ وَلَنْ مَوْلُ الطَّرِّعَالُ مَا فَذَا مِنْ إِلْمَالُوا لَكُوا أَلَمَهِ مِنْ اللهِ حَبِيرًا بِمَا مِنْ مُعَاوِنًا فِي

ولَانكُوْبُواْكُ أَمِينَ مُشُوا لَمُ وَأَسْمَعُونَ اللَّهِ الْمُسْمَعُونَ اللَّهُ الْمُسْمِعُونَ اللَّهِ الْمُسْمِعُونَ اللَّهِ الْمُسْمِعُونَ اللَّهِ الْمُسْمِعُونَ اللَّهِ اللَّهُ الْمُسْمِعُونَ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ

لَابَسْتُوى أَصْحَبُ كَارٍ وَأَصْحَبُ ٱلْجَنَةُ أَضْحَبُ لَلِمَنَةِ هُمُ ٱلْعَالِمِرُوتِ ۞

لُوْلُرِثْ هَدَّ لَقُتُرَهِ لِعَلَى جَنِي لَرِيتِهُ. خَسْنَا مُنْصَيْدِتُ مَنْ خَشَيْهُ أَسَا وَيَدِكَ الْمُنْفُلُ لَصَهِرِيُهُ الله سَلَمَهُمْ يُتَعَكِّرُونَ ۞ يَتَعَكَرُونَ ۞

هوالله الدِي لَا إِلَه إِلَّاهُوَّ عِيزَ الْمَيْبِ وَالشَّهَ دَاَةٍ هُو لَرَّحَرَ الْجَيْدُ عِيدًا ٥

هو أَمَّهُ أَلِيكِ لاَ إِنَّهِ لِلْأَمُو أَلْمِيكُ الْمُكُوسُ السَّمَّةُ الْمُؤْمِنُ الْمُهْلِيمِنَ الْعَرِيرُ الْجَبَّادِ الْلَتَكِيَّةِ الْمُعَلِّمِينَ الْعَرِيرُ الْجَبَادِ الْلَتَكِيَّةِ السِّيْخِينَ آمِدِ Che è cosciente della Sua grandezza. Gloria ad Allah, ben al di là di quanto Gli associano

59. Al-Hashr

24 Egh è Allah, il Creatore, Colui Che dà anizio a tutte le cose, Colus Che dà forma a tutte le cose. A Lui [appartengono] i nomi più belli. Tutto ciò che è nei cicli e sulla terra rende gioria a Lui Egli è l'Eccelso, il Saggio

Sura LX Al-Mumtahana (L'Esaminata)

Kanthagi.

Post-Eg. n. 91. Di 13 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 10,

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

 O credenti, non prendetevi per alleati il Mio nemico e il vostro,

dimostrando loro amicizia, mentre essi non hanno creduto alla verità che vi è giunta e hanno scacciato l'Inviato e voi stessi, solo perché credete in Allah vostro Signore. Se siete usciti in combattimento per la Mia causa, bramando il Mio compiacimento, pensate di poter mantenere segreta la vostra relazione con loro*, mentre lo conosco megito [di chiunque altro] quel che celate e quel che palesate?

Chi di voi agisse in questo modo si allontanerebbe dalla retta via.

 ["manifestereste segretamente a loro dell'anuciena": il versetto si riferisce. ail episodio che vide protagonista Häjib thu Abi Baltif, un ermgrato che, temendo per la sua famiglia rimasta alla Mecca. senza profeziora, forniva ai coreiscininformazioni suile strategie dei musulmant. Peco prima della conquista della Mecca, egli inviò loro una lettera, affidandola ad una donna che la nascose nei capelli. Il Profeta (pace e benedizioni su di au i isparato dall'Altassimo, mviò All the abl Tabb e Zubayr al suo inseguimento. Essi raggiunsero la donna e s'impossessarono della mussiva. Hátib era uno dei compagni che avevano partecipato alla battaglia di Badr e lo

وسيرة الغراق

يدَانِهَ الدّب والمَنْوا لَا تَتَنَفِقُ والْعَدُوى وَعَدُوّلُهُ الدّباه سَفُون إِنْهِم بِالْمُودَة وَفَدَكُمْرُوا بِسَمَّهُ مِن خَنِي تُعْرِخُون الرَسُون ويه أَوْ أَن تُؤْمِنُوا رَاهِ فِي رِيكُن كَشَرْخَرَ فِي تُرَامِي وَيه أَنْ أَن فَوْمِنُوا بَاللهِ مَرْضَ بِي شَرَون إِنْهِم النّبود و ي سبب وراتبعاء مَرْضَ بِي شَهْرُون إِنْهِم النّبود و و من عَمَرُ مِنَا تَحَعِينَ مُرُوم الْفَلْمُمُ وص يَفْعَوْدُ مِن مُن فَعَدْ صَسَ سَوَءَ سُبِينِ ٢٠٥٥ stesso Inviato di Allah intercesse in suo favore saivandolo dal risentimento dei credenti

- 2 Se vi incontrano in qualche luogo, saranno vostri nemici, vi aggrediranno con le loro mani e le loro lingue e si augureranno che diveniate miscredenti
- 3 I vostri parenti e i vostri figli non vi saranno utili e nel Giorno della Resurrezione [Allah] deciderà tra di voi, Allah osserva quello che fate
- Avete avuto un bell'esempio in Abramo e in coloro che erano con lui, quando dissero alla loro gente "Noi ci dissociamo da voi e da quel che adorate all'infuori di Ailah vi rinneghiamo Tra noi e voi è sorta inimicizia e odio lche continueranno ininterrotti finché non crederete in Allah, l'Unico". eccezion fatta per quanto Abramo disse a suo padre : "Implorerò perdono per te, anche se è certoche non ho alcun potere in tuo favore presso Allah", - "Signore a Te ci affidiamo, a Te ci volgiamo pentiti e verso di Te è il diven re-
- 5 Signore, non fare di noi una tentazione per i miscredenti e perdonaci, o Signore! Tu sei l'Eccelso, il Saggio.
- Invero avete avuto in loro in bell'esempio, per chi spera in Allah e nell'Ultimo Giorno.

؞؞ؿ۫ۼڵۅڰڔۑػۅؙۅؙٵ؉ٛۅؙڴڡٷڔؾۺڟ؈ڹٙػڗٛ ڷ۪ڎڹۿڎۄڷڛٮؿٙڰڔؠڶۺۨۅۅڎؙۅٵۅ ؿڴڟۯۅڽؘ۞

ىلىلىغىگۇ ارىيامكۇرلا ئۇسىڭا يۇماللىنىيە يىلىسىلىنىكۇر ئىدىيىلىكىدىكولايسىلاڭ

قَدُكَاتُ لَكُو النوةُ حَسَنَةُ فِي رَهِيرُو البِينَ مُعَهُ إِذْهِ أَوْ القومِهِ قَرَانَ لَرَهَ وَأَيْسِكُو وَمِسَا تَقْبَدُونَ مِن دُونِ سَهِكُرَهِ بِكُورِدِ بِيْسَا وَيَمَاكُوا المِدوّةُ وَالْفَصَاةُ لَدَّ حَقَ الْوَمِو وَهُمَ وَمَدَامُ إِلَّا وَلَ إِسْرِهِمِ وَلَيْهِ الْأَسْتَغِيرِنَ وَهُمِ وَمَدَامُ إِلَّانِ إِسْرِهِمِ وَلَيْهِ الْأَسْتَغِيرِنَ لَكَ وَمَا أَمِينُ أَنْكُ مِنَ اللّهِ مِن مَنِي مِنْ اللّهِ مِن مَنِي مِن اللّهِ مِن مَنْ مَن مِن اللّهِ مِن مَن مَن مَن اللّهِ مِن مَن مَن مَن اللّهِ مِن مَن اللّهِ مِن مَن مَن مَن اللّهِ مِن مَن مَن مَن اللّهُ مِن مَن اللّهِ مِن مَن اللّهِ مِن مَن اللّهُ مِن مَن اللّهُ مِن مَن اللّهِ مِن مَن اللّهُ مِن اللّهُ مِنْ اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِن اللّهُ مِنْ اللّهُ مُنْ اللّهُ مِنْ الْمِنْ أَلْمُ اللّهُ مِنْ
رُبِّنَا لَا يَعْمَدُ فَيْمَ لَهُمِن كُفَرُوا وَ عَفِرْ لَ رَبَّ إِمَانَا أَنْ الْمَوْمِرِ الْفَكِيمُ ٢

عَدُكُان لَكُوْمِهِمْ أَسُوهُ حَسَنَةً سَرِكَان نرجُو ' الله وَالْتُومُ الْلَجُوْ وَمَرْمُولًا فِيلَ اللهُ هُوَالعِنِي الْمُسِيدُ ٥ Quanto a chi invece volge le spalle, Allah basta a Se Stesso ed è il Degno di lode

Forse Allah stabilirà amicizia tra voi e quanti fra di loro considerate nemici

> Allah è onnipotente e Allah è perdonatore, miscricordioso-

- Allah non vi proibisce di essere buoni e giusti nei confronti di coloro che non vi hanno combattuto per la vostra religione e che non vi hanno scacciato dalle vostre case, poiché Allah ama coloro che si comportano con equità
- Allah vi proibisce soltanto di essere alleati di coloro che vi hanno combattuto per la vostra reagione, che vi hanno scacciato dalle vostre case, o che hanno contribuito alla vostra espulsione

Coloro che li prendono per alleati, sono essi gli ingiusti

O voi che credete, quando giungono a voi le credenti che sono emigrate esaminatele Allah ben conosce la loro fede. Se le riconoscerete credenti, non rimandatele ai miscredenti - esse non sono lecite per loro né essisono loro leciti - e restituite loro ciò che avranno versato. Non vi sarà colpa alcuna se le sposerete versando loro il dono nuziale Non mantenete legami comugali con le miscredenti. Rivendicate

#عنى للهُ أَلْ يَعْمَرُ بِنَكُمُ وَيِينَ مَانِ عَدِينَمُ وسلم وردو المفادر والله عابر وحد

لايهنكواسه عي مين ريتبيوكري سبر وَلَهُ يَعْدِهِ كُمُّ مِن رِيرَكُمْ أَن مِرُوهُ وَتَعْسِطُو والله في الله الحجاب المستطاع ٢

رشابيه لكراسه على المرين فيتنوكري المري وأخرجوكي يتركز وطنهروعي حرجكم ال بولۇغۇران بتولغىزەلۇنىيىد غۇ سىشوت

يتألها للبل والمنوارد جاءلا سؤيس الهجرات فأمروه بدعم بويسيع والاعامة والأ والاهرنجش للن ويالوهرم أعانو ولاختاج عَلَيْكُوْلَ لَلْكُوْهُنَّ إِنَّ وَالسَّلُّوهُن تُحْوِظُنَّ ولاتتسكو يعضب كرور ومتعواما أمفتأ والسناوات لهمو والكوشكر موجكة بتسكر وسعنا خكان quello che avete versato ed essi rivendichino quel che hanno versato. Questo è il giudizio di Allah, con il quale giudica fra voi, e Allah è sapiente, saggio

- Se qualcuna delle vostre spose fugge verso i miscredenti, quando avete la meglio [su di loro] date a quelli le cui spose sono fuggite, quanto avevano versato. Temete Allah nel Quale credete.
- O Profeta, quando vengono a te le credenti a stringere il patto.
 [giurando] che non assoceranno ad Allah alcunché, che non ruberanno, che non formcheranno, che non uccideranno i loro figli, che non commetteranno infamie con le loro mani o con i loro piedi e che non ti disobbediranno in quel che è reputato conveniente, stringi il patto con loro e implora Allah di perdonarle. Allah è perdonatore misericordioso.
- O credenti, non prendetevi per a,leati gente contro la quale Allah è adirato è che non hanno la speranza dell'altra vita, come i miscredenti che disperano [di rivedere] la gente delle tombe.

ۇر، ئانگۇسى، ئىل زۇجگۈرى ئىگىلەر ئىدائىكۇ ئانۇر ئىگىلى دەلىك زۇجلىد ئىش ما ئىقتۇر دائىد ئىد ئىدى ئىلىيە، ئىۋمۇرى

يَنَالُهُ أَجِي وَ جَاءَكَ أَمْوُرِسَتُ يُدَايِفَكَ عَلَى الْأَلِمَ أَجِي وَ جَاءَكَ مُؤْرِسَتُ يُدَايِفَكَ عَل أَنْ الْاَيشَرِقِي إِنَّهَ شَبْقُ وَلَا يَشْرِفِي وَلَا يَشْرِفِي وَلَا يَشْرِينَ وَلَا يَقْدُرِينَكُ مِنْ أَيْدِيهِنَ وَلَا يَشْبِهِنَ وَلا يَقْدِيرِينَكُ فِي مَعْرُونِ فِي إِنْهُ بِهِنَ وَلا لَهُنَّ أَنْهُ إِن أَمَدَ عَعُورٌ وَجِيدٌ ٥ لَهُنَّ أَنْهُ إِن أَمَدَ عَعُورٌ وَجِيدٌ ٥

يَّائِهُ الْبِينَ مُ سُوَّالَا تَنْوَقُوا فَوَمَّا عَصِبُ لِمِهُ عَلَيْهِ وَمَّا يَضِيُّوا مِنَّ الْآخِرَةِ كُمَّا يَبِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَبُ الْفُلُورِ ۞

Sura LXI As-Saft (I Rangh) Serrati)

وللا لصيا

Post-Eg. n. 101 Di 14 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 4.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

 Glorifica Allah ciò che è nei cicli e sulla terra.

Egli è l'Eccelso, il Saggio.

- 2 O credenti perché dite quel che non fate?
- Presso Allah è grandemente odroso che diciate quel che non fate
- In ventà Allah ama coloro che combattono per la Sua causa in ranghi serrati come fossero un solido edificio
- S [Ricorda] quando Mosè disse al suo popolo: "O popolo mio, perché mi tormentate nonostante sappiate che sono veramente il Messaggero di Allah a voi inviato]?". Quando poi deviarono, Allah fece deviare i loro cuori

Ailah non guida la gente malvagra

6. E quando Gesù figho di Maria disse, "O Figli di Israele, io sono veramente un Messaggero di Allah a voi [inviato] per confermare la Torah che nu ha preceduto, e per annunciarvi un Messaggero che verrà dopo di me, il cui nome sarà Aḥmad"* بسے الفائر حمر ارتجے۔ سنتے اللہ خابی الشموت و تنابی کاریس وفوائم پارکٹ کیاری

يتالها الدين، منواجه فولوب مالا معمود ۞ ڪاريمنگ عبد كمه أرسفولو مالا تقاعلوت ۞

رَنَّ اللهُ يَجُبُ الْمِينَ يُقَسِمُونِ فِي سَيِسِهِ . صَفَّ حَجَالِهُم بِيثِينَ مَرْضُوصُ ۞

ق دف کی خوشی افز مه ریستوم از گزاریتی وقد گذشتری ایی رشول امه پائیسٹ کرفت رستوار ع کمه فائو تهار و دفة لایک یک کفوتر المسجودی

ودهال عسى الأمريوب ياسره الأربى رسول أنه وينكر خصدها ب الآل بدى من كتوريه و مشراً برسوب بنى من عبى أسفة شمد المساعدة فر الكيب فاكو أخذ به خراجيات Ma quando questi giunse loro con le prove incontestabili, dissero: "Questa è magia evidente

61 Ag-Saff

- ["il ctn nome sarà "Aḥmad"": Finviato. da Allah (pace e benedizioni su di lui) diceva: Il mio pome sulla terra è Muhammad, in ciclo Ahmad". In realtà questi due nomi hanno lo stesso identico significato di "molto lodato". A. proposito della profezia fatta da Gesti (pace su di lui) sulla venuta di Muhammad vedi anche VII. 157 e XXVI 1961
- Chi è più miquo di colui che inventa menzogne contro Allah. nonostante venga chiamato all Islam? Allah non guida gli ingiusti
- Vogliono spegnere la luce di Allah con le loro bocche, ma-Allah completerà la Sua luce a dispetto dei miscredenti
- Egli è Colai Che ha inviato il Suo-Messaggero con la Guida e la Religione della ventà, affinché essa prevalga su ogni religione a dispetto degli associatori.
- .0 O voi che credete [volete che] vi indichi una transazione che vi salverà da un doloroso castigo?
- Credete in Allah e nel Suo Inviato e lottate con i vostri beni e le vostre persone sulla Via di Allah. Ciò è meglio per voi, se lo sapeste
- .2 [Allah] perdonerá i vostri peccati. e vi farà entrare nei Giardini dove scorrono i ruscelli e nelle

ومن أصار مشي أعرى على أسير أسكار ب وهو يدعي ياف الإستيروالمالا يهذي الكؤم عيمير

أريد ورالتفيعوا أوركبيد بالوجهة وأسة يوره رونو كره الكية ورج

هُو يَبِي أَرْسِورَسُونِدُونِ بِهُدِي وَدِي مَ لِلْمُهِرُورِ عَلَى بَرِي كُلِهِ وَوَكُرُو ٱلْمُشْرِكُونِ ٢

ريانها كرين وخبو هر الكرين بجرة سحمكمن

لأيمنون بأهيه ورساياه ويحهد وت في سنبس عنه

يغفز سكو دنوبه ويدجد كاحست تحرى سيحمها الأنهار استكر طيمة وخذب عذر دلك عنور

805

piacevoli dimore dei Giardini di Eden

Ecco il più grande successo!

- .3 E [vi darà] un'altra cosa che avete desiderato: l'aiuto di Allah e una rapida vittoria. Danne [o Muhammad] la lieta novella ai credenti
- .4 O credenti, siate gh ausihan di Ailah, così come Gesù figlio di Mana chiedeva agli apostoli "Chi sono i miei ausiliari [nella causa di] Allah?".

Risposero gli apostoli: "Noi siamo gli ausiliari di Allah

Uns parte dei Figli di Israele credette, mentre un altra parte non credette. Amtammo coloro che credettero contro il loro nemico ed essi prevalsero.

بُنَاتِهِ الدِّينَ ۽ ميو آلُونُو أَنْصَارُ لِنَّهِ كُنالُ مُا مَوْاعِي عَدُولِ فَأَنْسِيخُو طُهُولِ ﴾

Sura I.XII. Al-Jumu'a (Il Venerdi)

٤

Meccana, n. 110. Di 11 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 9

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Glorifica Allah ció che è nei cieli e sulla terra, il Re, il Santo, l'Eccelso, il Saggio.
- 2 Egn è Colui Che ha inviato tra gli illetterati un Messaggero* della loro gente, che recita i Suoi versetti li purifica e insegna loro il Libro e la Saggezza, anche se in precedenza erano in errore evidente.
 - f"inviato tra gli illetterati un Mestaggero" il Profeta Muhammad (pace e benedizioni su di lui) inviato tra gli arabi che vengono indicati come "ummiy", termine tradotto con illetterato.
- e ad altri che ancora non li hanno raggiunti (nella fede) Egli è l' Eccelso, il Saggio.
- 4 Questa è la Grazia di Allah. Egli la concede a chi vuole Allah è il Detentore della Grazia immensa.
- 5 Coloro cui fu affidata la Torâh e che non la osservarono, assomigliano all'asino che porta i libri. Quanto è detestabile la similitudine di coloro che tacciano di menzogna i segni di Allah: Allah non guida gli ingiusti

يتسسب بدائه الراغم الرائعي التياب بد المنبوع باله داي السموب والمايي الأرص السبان الله فوي المريز المحكم في

هولىدى نعت في الأنهين زشواكا منه ريشوا عَيْرِهِ ، رِينِهِ وَيُركِهِمْ وَيُسِمِهُمُ الْجَنب وَلَهِمَا كُنّهُ فَاد كَافُوا مِن فَيْل مع صدر شيرون شيرون

و ناخرِين مِنهُ نرسايِنْحَالُوبِيرُ وَهُو تَشْرِيرُ الْحَكِيدُ ٢

رائدة الفَسَلُ اللهِ الزَّيْدِي مَن اللَّهُ أَوْ اللهُ دُو الفصال العظاهر ؟

مَنْ لَدِن خَمِلُوا لَتُوْرِيهُ ثُمَا لَا خَسُوفَ كُمُنِي الجمارِ يَخْمِلُ شَمَارًا بِشَي مَثْلُ الْمُورِدُ لَمَّالِكُمَّا وَالْمَالِدِي اللهِ وَلَمَهُ لا الْمُدِي الْمُؤَمِّ لَشَهِمِينَ ۞

- 6. Di "O voi che praticate il giudaismo, se pretendete di essere gli aileati di Allah, ad esclusione degli altri uomini, auguratevi la morte, se siete ventien"
- Giammai se la augureranno, a causa di quel che hanno commesso le loro mani Allah ben conosce gli empi
- 8 D. [.oro. o Mahammad] Invero la morte che fuggite vi verrà incontro quindi sarete ricondotti a Colui Che conosce l'invisibile e il palese, e vi informerà a proposito di quel che avrete fatto"
- O credenti, quando viene fatto l'annuncio per l'orazione del Venerdì, accorrete al ricordo di Allah e lasciate ogni traffico Ciò è meglio per voi, se lo sapeste
- "O. Quando poi l'orazione e conclusa spargetevi sulla terra in cerca della grazia di Allah, e molto ricordate Allah, affinché possiate avere successo.
- .. Quando vedone un commercio o un divertimento, si precipitano e ti lasciano ritto* Di': "Quel che è presso Allah, è migliore del divertimento e del commercio e Ailah è il Migliore dei sostentatori"

 [I] versetto si riferisce ad un episodio avvenuto nel corso della preghiera congregazionale del venerdi. Mentre قُلْ يَتَأَيَّهُ الْمُرِيَّ هَادُوَا إِلَى رَسَعَتُم لَنَكُو اَلْدِينَ مِينَّهِ مِن دُونِ اَلنَّاسِ صَحَوَّ الْمُوْن إِن كُمُنْزُصَدِفِينِ ۞

ولَايِنْتَوْمَة البَدَّالِيَّ وَمَامِثُ بَبِيهِمَّ وَأَمَّهُ غَيْمً إِنَّ تَصِيدِينَ ۞

اُلْ رِنْ اَسْوَتَ الْدِي بِعِرُّوتَ مِنْهُ فِيدَ، مُنْعِيكُوْ لُمِرْدُوْنِ إِلَى عِيمِ الْمَيْنِ وَالشَّهِدُوفِيْتِنْكُرُهِ كُنْعَ تَعْمَلُونِ ۞

ينائية المُرِينَ ومولَّى فُودِي للصنوو مِروَّوِهِ الجُنْفَة فَاصْغَوْلُ فَى دِحَثَى المُودِوُلُ الشَّخُ وَالْخُونَةُ لِلْأَمِّ لِكُنْفُرُ مُثَنَّا لَمُونَا فَيَ وَالْخُونَةُ لِلْأَمْنِ لَكُنْفُرُ مُثَنَّا لَمُونَا فَيْ

بادَ قُصِيَبُ الصِنَوهُ فَاسْتَيْمُرُوا فِي الأَرْضِ وَاسْمَوا مِنْ فَصْلِي اللهِ وَ ذَكْرُوا ا أَمَا كَذِيرًا الْمَاسِكُمُ نَفْمِهُونَ ۞

رَوْدَ رَزُو بِجَرِهُ زُرْهُوَ الْمَصْوَا بِنَهَا وَمَرَكُولَهُ فَهِمَا أَنَّى مَا عِندَ لَلْمُ سِيْرًا فِن اللَّهُو وَمِنَ النَّحَرِوْدُو اللهُ خَبْرُ لَارِهِاتِ ۞ l'Invisto di Allah (pace e benedizioni su di lui) stava ancora predicando, i missilmani furono distratti da ano strepito proveniente dall'esterno (un matrinionio secondo alcuni, l'arrivo di una carovana secondo altri). Spinti dalla curiosità corsero quass tutti fuori dalla moschea per vedere cosa stava accadendo, solo dodici credenti rimasero ad ascoltare l'Inviato di Allah.]

Sura LXIII Al-Mun#fiqun Gh Ipocnh

ين وليا دان

Medinese p. 104. Di 11 versettì. Il nome della sura deriva dal vers. 1

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Quando vengono a te, gli ipocriti dicono. "Attestiamo che sei veramente il Messaggero di Allah", ma Allah attesta che tu sei il Suo Messaggero e attesta Allah, che gli ipocriti sono bugiardi
- Si fanno scudo dei loro giuramenti e hanno allontanato altri dalla via di Allah Quant'è perverso quello che fanno!
- 3 E questo perche prima credettero, poi divennero increduli.

Sul loro cuore fu quindi posto un suggello, atfinché non capissero

Quando li vedi, sei ammirato dalla loro prestanza, se parlano, ascolti le loro parole. Sono come tronchi appoggiati*. Credono che ogni grido sia contro di loro. Sono essi il nemico. Stai in guardia.

Li anmenti Allah! Quanto si sono traviati?

- ["tronchi sppoggiati" nel senso che la loro forza è solo apparente, e non c'è alcuna intelligenza per loro discorsi]
- 5 E quando si dice loro: "Venite, il Messaggero di Allah implorerà il perdono per voi", voltano la testa e li vedi allontanarsi piem di superosa.

هِ مَنْ الله مِعْوَى قَالُو الْمُعْمِلُ الْمَعْمِلُ الْمُعَالِينِ الْمُعْمِلُ الْمُعْمِلُ الْمُعْمِلُ الْمُعْمِلُ الْمُعْمِلُ الْمُعْمِلُ اللهُ وَاللّهُ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللللّهُ الللّهُ الللللّهُ الللللّهُ الللّهُ الللللّهُ الللّهُ اللللللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ

التَّحَدَلُ لِتَمَمَّعُرُخَتُهُ فَصَدُولُعَ شَيِبِي اللَّذِيْرِيَّهُمُ سَالَهُ مَا حَكَالُوا يَصَالُونَ ٢

دَيِك بِأَنْهُوَ اسْوَا فُرَكُورُوا فَكُنِعِ عَلَى أَلُوبِهِدَ فَهِدِ لَا يَقْفَهُونَ ۞

پودر ئىلىرئىتىنىك ئىت ئىلىد ئىلىدى دىدى ئىلىدى ئىلى

ئاد فيلَ لَهُ رَعَّ لَوْ يُسْمَعُمُ لَكُوْرَسُولَ مَنْهِ لَوْرَا لَيْهُ وسَهُمْ رَرَ أَبْنَهُمْ رَفِطُ مُسْمَكُمْ رُوتَ ۞ مُسْمَكَمْ رُوتَ ۞

- 6 Per loro è la stessa cosa, che tu implori perdono per loro o che non lo implori. Allah non li perdonerà mai, in verità Allah non guida gli empi
- 7 Essi sono coloro che dicono 'Non date nulla a coloro che seguono il Messaggero di Aliah, affinché si disperdano"

Appartengono ad Allah i teson dei cieli e della terra, ma gli ipocriti non lo capiscono.

- 8 Dicono: "Se morniamo a Medina, il più potente scaccerà il più debole." La potenza appartiene ad Allah, al Suo Messaggero e ai credenti, ma gli ipocnti non lo sanno.
 - Secondo la tradizione il versetto si riferisce alle parole che proferi Abdallah Ibn Ubay, il capo degli spocriti medinesi, durante una spedizione dei imisulmani alla quale aveva pariecipato obtorto collo per non rendere palese la sua spocrista)
- O credenti non vi distraggano dal ricordo di Allah i vostri beni e i vostri figli. Quelli che faranno ciò saranno i perdenti.
- Nate generosi di quello che Noi vi abbiamo concesso, prima che giunga a uno di voi la morte ed egli dica. "Signore, se Tu mi dessi una breve dilazione, farei l'elemosina e sarei fra i devoti"
- Ma Allah non concede dilazioni a nessuno che sia giunto al termine.

Alah è ben informato a proposito di quello che fate سُوَ اعْلَيْهِمْ أَسْتَعْمَرَتَ لَهُمْ أَرَالُهُ سَنَعْمِرْ لَهُمْ أَسْيَعْمِرْ أَلَهُ لَهُمْ إِلَّالَةُ لَا يَهْدِي لُقُومُ الْقَسِفِينَ ۞

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَاتُنعِفُوا عَنْ مَن عِدَ رَسُولِ الْمَوِحَقَّى الْمَعْطُو ُ وَاللَّهِ خَرِيلُ السَّنَوْبِ وَالْأَرْضِ وَلَكُلُّ الْسُعِمِينَ لا يَعْمَهُونِ ۞ يَعْمَهُونِ۞

يَقُونوب بهِن رُجَعَتُ إِنْ الْمَدِيدَةِ لَيَخْرِيجَنَّ الْأَعْرُ مِنْهِ الْأَدْلُ وَالْهِ الْجِرِهُ وَارْتُسُوهِ وَالنَّمُوْمِدِينَ وَلَكَنَ الْمُنْهُومِينَ لَايَعْلَمُونَ ۞ الْمُنْهُومِينَ لَايَعْلَمُونَ ۞

يَتَأْمِهِ لَمِنَ أَسَوا لَاسَهِكُوْ الْوَلْحَارُ وَلَا الْمُعَدِّمُ مِنْ يَحْدِ أَمَّهُ وَمِن يَفْعَدُ رَبِّكُ وَلُونَتِيكَ أَمُّرُ الْخَصِرُونَ ۞

زَ لَيقُو أَمِنَ رَوَفَكُمْ مِنْ فِي أَرِيدُقِ أَصَحَفُرُ الْمَوْتُ فِعُولَ رِبُ الْوَلاَ خَرْنِي إِلَى أَخْرِ قَرِيبٍ وَأَضَدُّونَ أَكُن مِن الصَّمَانَ ٥

ۅؙڷڔؙٷڿڔؙڷڎۺڰ؞ڐۼؙۮڐۻڐؙؙؙڿۿٷ ڂؠڒٳڽػڰۼڵؙۅڶ۞

Sura LXIV. At-Taghābun Il Reciproco Inganno)

سويو سعاد

Meccana n. 108. Di 18 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 9-

811

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

- Glorifica Allah ciò che è nei cieli e sulla terra. Sua la Sovranità Sua la Lode Egli è onnipotente
- Egli è Colui Che vi ha creati. Fra di voi vi è chi non crede e chi crede e Allah osserva quello che fate.
- Egli ha creato i cieli e la terra in tutta verità, e vi ha plasmati in una forma armoniosa. Verso di Lai è il divenire
- Ega conosce quel che è nei cieli e sulla terra e conosce quello che celate e quello che palesate. Allah ben conosce quello che c'è nei petti
- Non vi è giunta notizia di coloro che furono muscredenti in passato? Gustarono le conseguenze della loro condotta e avranno doloroso castigo
- E ciò in quanto vennero ad essi con le prove i loro messaggen, ma dissero: "Sarà un uomo a guidarci?" Non credettero e voltarono le spalle, ma Allah non ha bisogno [di Joro]. Allah basta a Se Stesso ed è il Degno di lode.
- Coloro che non credono affermano che non saranno affatto resuscitati

يسيخ ينبه مايي السموب ومايي لأرس أ الليك وية الحمد وهوتي كل سيء وبيراً ٢ الموكدى سنتكو فسكوكا وتزويسكم مؤين وكته بشانتسبور الصيارات خنق تشمون ولأتسباقي وصوركز وَاحْسَنْ مِنْ رُوْرِ إِنَّهِ السَّمِيلُ ٢

> يغبكرةالي كشكوت والأربس وبغياما تيسرون زمانفيسون وألقة عيينإند ت الصادور 🖒

> الريايكونيُّوا لينكمروايريتوم او وَدِنَ أَمِر هِرِولِهُمْ عِنْدُ أَمِيرٌ ٥

والنابأته كانت فأسافز وملحه وكبيب فقائه أشرانها وكالكرو ويوو واستعى الله والله على جسد ٢

سَنْعَاثُنَّ لَمُزَلَّتِ مِنْ أَنْ مِنَ عِمِينَا وَوَالِثَ عَلَى عَلِيهِ

812

Di Invece si per il mio Signore: sarete resuscitati, quindi sarete informati di quel che avrete fatto. Ciò è facile per Allah"

- Credete dunque in Allah e nel Suo Messaggero e nella Luce che abbiamo fatta scendere. Allah è ben informato a proposito di quello che fate
- Il Giorno in cui sarete riuniti per il Giorno del Raduno, sarà il Giorno del reciproco inganno. A chi avrà creduto in Allah e avrà compiuto Il bene. Egli cancellerà i peccati e lo introdurrà nei Giardini dove scorrono i suscelli, in cui rimarrà in perpetuo e per sempre. Ecco l'immenso successo
- .0 Coloro invece che non credono e tacciano di menzogna i Nostri segni, saranno i compagni del Fuoco in cui rimarranno in perpetuo. Qual tristo avvenire!
- 11 Nessuna sventura colpisce [luomo] senza il permesso di A.lah

Allah guida il cuore di chi crede in Liu. Allah è l'Onnisciente

- Obbedite dunque ad Allah e obbedite al Messaggero. Se poi volgerete le spalle [sappiate che] at Nostro Messaggero [incombe] solo la trasmissione esplicita.
- .3 A.lah, non v'è dio all'infuori di Lui! Confiduto dunque in Allah i credenti

يسير 🛈

فكامسو بالله ورسويايسوك الماسكون خيارات

ومصيفك بيوم لحبع والكانوم شعاس وش تؤين بالبدر يقبل صيبعا لكرعية سيناته ويدحرد حسب تحري ص غلها لأنها حردبل فيها أبد ديك تعور العطايل 🗗

للهُ لَا إِنَّهُ لِلْهُوْ وَلَى لَمُهِ فَلَيْمُوكُو

813

- O voi che credete, nelle vostre spose e nei vostri figli c'è (talvolta) un nemico per voi.* State in guardia, Sc dimenticherete, lascerete cadere e perdonerete, in ventà Allah è perdonatore, misericordioso [1] esegesi afferma che il versello si raferarebbe ad alcum meccana che apuemigrarono con l'Invisto di Allah (pace e benedizioni so di lui) cedendo alle remstenze e alle pressioni dei familiari miscredenti e, nel contempo, a qualche medineso che temendo di lasciar soli moghe e figh non partecipava mu alle spedizioni militari. Quando si resero conto della loro debolezza e vollero punire i congrunti che li avevano frenati sui sentiero di Allah, il versetto raccomandò loro l'indulgenza e l'oblio-
- I vostri beni e i vostri figli non. sono altro che tentazione, mentre presso Allah c'è ricompensa ummensa

del maje nuevuto).

- Temete Allah per quello che potete ascoltate, obbedite e siate generosi: ciò è un bene per voi stessi. Coloro che si saranno preservati dalla loro stessa avidità saranno quelli che prospereranno.
- Se fate ad Allah un prestito bello-Egli ve lo raddoppierà e vi perdonerà

Allah è riconoscente. magnanimo,

.8 Conoscitore dell'invisibile e del palese, l'Eccelso, il Saggio.

يتأبها مربنء منويهم أزوجكتم وأوليك غنوا أككم وحدرا وماسان تغمو وتصفحو وَتَغْمِرُواْ فَإِنَّ لَهُ عَنَّا وَرَّدَّجِهِمْ ﴿

عدده أخرعضان

لكوريتمرلك وعه شكر حب

Sura LXV At-<u>T</u>alāq (II Divorgio)



Medinese, p. 99. Di 12 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

O Profeta, quando ripudiate le vostre donne, ripudiatele allo scadere del termine prescritto e contate bene il termine*. Terriete Allah vostro Signore e non scacciatele dalle loro case, ed esse non se ne vadano, a meno che non abbiano commesso una provata indecenza.

Ecco i termini di Allah Chi oltrepassa i termini di Allah. danneggia se stesso. Tu non sai forse in questo periodo Allah fara succedere qualcosa.

- * ["L' terrimo presentio" la Idda è il periodo del ritiro legale della donna divorziata, al termine del quale il divorzio diventa definitivo ed essa può risposarsi (vedi II 228)]
- 2. Quando por stano giunte al loro termine, trattenetele convenientemente o separatevi da esse convenientemente Richiedete la testimonianza di due dei vostri uomini retti, che testimonino davanti ad Allah. Ecco a che cosa è esortato chi crede in Allah e nell'Ultimo Giorno.

A chi teme Allah, Egli apre una via d'uscita.

 e gli concede provvidenze da dove non ne attendeva. فإلا ملكن أجابهن وأشيكوهن بستروي و ورؤهن التقروب وأشهد والدوى عدل ملكو وأيسوا الشهده بلله دالكو لوعظ بداس كان يُؤمن والله والبور الاحراق من الله يجمع بالدوريون في

ويترملة من حيث لاعميب وم توكل على

مورة الطلاق Pa

Allah hasta a chi confida isi Lui In verità Allah realizza i Suoi intenti

Allah ha stabiato una misura per ogni cosa

- Se avete qualche dubbio a proposito di quelle delle vostre donne che non sperano più nel mestruo, il loro termine sia di tre lunazioni. Lo stesso valga per quelle che non hanno ancora il mestruo. Quelle che sono incinte avranno per termine il parto stesso. A chi teme Allah, Egli facilità i suoi intenti
- Questo è l'Ordine che Alfah ha fatto scendere su di voi. A chiteme Allah. Egli cancella i peccati e aumenta la sua ricompensa.
- Fatele abitare* dove voi stessi abitate, secondo i vostri mezzi

Non termentatele mettendole in ristrettezze. Se sono incinte, provvedete al loro mantemmento fino a che non abbiano partorito. Se ailatteranno per voi, date loro un compenso e accordateva tra voi convenientemente

Se andrete incontro a difficoltà, sia un'altra ad allattare per vot

- ["Fate abstare le vostre donne sottointendendo, "che si izovano nel periodo di Idda"|
- L agrato spenda della sua agiatezza, colui che ha scarse risorse spenda di quello che Allah gli ha concesso. Allah non impone

الدوقهو حسية بي الله يتم أمري الد حسن سه الحكال عيو تامر 🔘

والتيبيس سيصهرس سايعكم وأربعكم فيداهن سنه أشهر وأثبي لترنجيطس وأوسد كأخسال أحلهن أن بصفي حميهن وس متني كمه بجعر لدرمن مرودسير 🗘

رَبِكُ أَمْرُ أَمْدِ لُسِيدُ إِلَيْكُمْ وَمِن سَقَ مِنه يُحكِمزع للمسينة ويُقييزه، حرا ١

أشكارهن من حبث سكار من وسداد ولا بصاروهن لنصبغو عياهن وردكن وسيحل فأبياقو عنبالأحى بضنان حمال ورارصتن لكؤونا توهن اخورض وأنتيم وأبتيتكم يمقرُون ور شاشرَ يَرْ هُدِيرُ جِيولَهُ الْخَرِي ٥

ليبعق دوسعه ش سعه دول دد رعسه ررده مَاءُ الْمِهَا مُسْيَحُعِلُ لِلهُ مِعْمَاعُسُرِيسِمُ ٢

816

a nessuno se non in misura di ciò che Egh ha concesso

Allah farà seguire il benessere al disagio

- 8 Quante città si mostrarono orgogliose di fronte all'ordine del loro Signoro e dei Suoi messaggen! Le costringemmo ad un rendiconto rigoroso, e le castigammo di un ombile castigo
- Gustarono le conseguenze della loro condotta e l'esito della loro condotta fu la dannazione
- .0 Allah ha preparato loro un severo. castigo. Temete dunque Alfah, o dotati d'intelletto, voi che avete la fede

Invero Allah ha fatto scendere su di voi un Monito.

- un Messaggero che vi recita i versetti espaciti di Allah per trarre dane tenebre alla luce coloro che credono e compiono il bene Chi crede in Allah e compie il bene. Egli lo farà entrare nei Giardini in cui scorrono i niscelli, dove rimarrà in perpetuo. A costui Allah. ha concesso buona provvidenza.
- A.lah è Colui Che ha creato sette cieli e altrettante terre. Scende il-Suo Ordine tra di loro, affinché sappiate che in ventà Allah è onnipotente e che Allah abbraccia nella Sua Scienza ogni cosa.

وكأن من وربع عسد عن أمريها ورسيه

ود قت زيال مرد وكال غيب أمرة حسر ٥

عداهد بهترعد وأشديد فأنعو أهدب وأي

رُسولاينو عَيْنُو ، يتِ لَمُومِينَى بِيُحْرِ ء تب وعده الصابحياتي بعالي جب عرى م غمه الأنهر حدي مها أبداً قَدُ حسن ليه به رقال

بكي شيءِ عِمَا ۞

Sura LXVI. At-Tahrim (L. Imerdizione)

66. At-Tahrīm



Medinese, n. 107 Di 12 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,

817

Tutti ga esegeti concordano nel collegare la rivelazione di questa sara adun episodio di gelosia che turbo considerevolmente la serenità della vita. nella casa deli Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui-

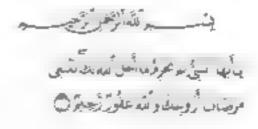
Nel VII anno dall'Egira (628-629 d C) il governatore copto de Egitto mandé in dono all'Inviato di Allah due giovani ancelle. Matiya e Sirin II Proteta dono Sirin ad uno dei suoi compagni e tenne per sé Māriya La giovane era di straordinaria bellezza e le attenzioni che Muhammad, pace e benedizioni su di lui) le riservava, suscitarono tanto malcontento tra le sue mega che ordirono un complotto con lo scopo di alfontanario da lei

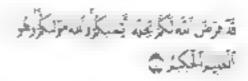
Pressito dalle loro proteste e desideroso di ritrovare l'armonia familiare l'Inviaio di Allah (pace e benedizioni su di lui) giuro di separarsi da Mariya. Poco dopo scese questa sura con la quale Allah igloria a Lui l'Altissimo mentre riprendeva il Suo Profeta vers 1) gli ricordava (vers 2 la possibilità di espiare un giuramento prestato impropriamente. La rivelazione (vers. 4) rivolgeva un secco rimprovero alle due mogli che avevano guidato la fronda contro Manya (secondo la tradizione Aisha Ligha di Abú Bakr e Hafsa figha di Umar ibn Khattab) e adombrava la possibilità che l'Inviato di Allah, pace e benedizioni su di lui le ripudiasse. La sura (verss. 10-12) si conclude con la citazione di due donne traviate ile mogli di Noè e di Lot, e di due donne devote (Asaya la sposa di Faraone e Maryam madre di Gesu) esempi da meditare per le mogli del Profeta e per tutte le credenti in ogni luogo e in ogni tempo

In name di Allah, il Compassionevole il Misericardioso

- O Profeta perché cercando di compiacere le tue spose ti interdici quello che Allah ti ha permesso 7 Allah è perdonatore, misericordioso.
- Eppure Allah vi ha prescritto un modo per sciogliere i vostri grurament.

Allah è il vostro Padrone, Egli è il Sapiente, il Saggio





Quando il Profeta confidò un segreto ad una delle sue spose, e questa lo andò a riferire (ad un altra], Allah lo informò [edegli | ne confermò una parte tenendone nascosta un altra-

> Ouando le chiese conto della sua indiscrezione, ella disse: "Chite ne ha dato notizia?". Rispose: I. Sapiente, il Ben informato me ne ha dato notizia"

- Se entrambe ritornerete ad Allah. è segno che i vostri cuori si sono pentiti, se invece vi sosterrete a vicenda contro il Profeta. [sappiate] allora che il suo Padrone è Allah e che Gabriele e , devoti tra i credenti e gli angeli saranno il suo sostegno.
- Se vi ripudiasse, certamente il suo Signore vi sostituirebbe con delle spose miglion di voi, sottomesse ad Allah, credents. devote, penitenti, adoranti, osservanti il digiuno, già sposate [in precedenza] o vergini
- O credenti, preservate voi stessi e le vostre famiglie, da un fuoco il cui combastibile saranno nomini e pietre è sul quale vegliano angeli formidabili, severi, che non disobbediscono a ciò che Allah comanda loro e che eseguono quello che viene loro ordinato.
- O credenti, non chiedete scusa 7 oggi, sarcte compensati solo per quel che avrete fatto.

ورد سر سي و بعص روجه عد شهم بتأث بيدو فلهره أللأعلته عرف لعصائر وأعرض على لعص فاصاب الدابان فاستاس ساك هُدُ فَانْ بِإِنْ أَنْسِيمُ لَكِيرُ ٢

رب سوياري الله فهد صحب مويكم ورب تطهر عائبه فإب أسه هومؤلمه وجاريال وضابة الشؤمين والمسيكة نقدوك طهيرُ ۞

عَلَى رَبُلُم نِ صِفِكُلُ رَبُدِيهِ. (وَعَاسِيرُ ميكل مُسيمين مُؤْمِب فيب تيب عبدتِ سَتَهِجتِ ثبينَب وأبكار ٢

يتأيها أبدين مسوافو أنفسك والصبحكم نار وقودها أتاس والجمارة عبيها مُسِحُةً عِلاقًا شِدَادًا لِيَضُونَ أَنَّهُ ما آمرهم ويعمون مربومرود ٢٠

بَرَانِهَا مِن كَفَرُو لِانْصَيارُهِ "بُوْ تخرون ما كُنْ يُرَبِّعُ مِنْ أُولِ ٢ 8 O credenti, pentitevi davanti ad Atlah dun pentimento sincero

> Forse il vostro Signore cancellerà i vostri peccati e vi introduirà nei Giardini in cui scorrono i ruscelli, nel Giorno in cui non imporrà umiliazione alcuna al Profeta e a coloro che avranno creduto insieme con lui La loro luce correrà innanzi a loro e sulla loro destra ed essidiranno: "Signore, completa la nostra luce e perdonaci. In verità tu sei l'Onsipotente".

- O Profeta, combatti i miscredenti e gli ipocnii e sii severo nei loro confronti Il loro asilo sarà l'Inferno, qual triste rifugio!
- A.lah ha proposto ai miscredenti Lesempio della moglie di Noè e della moglie di Lot. Entrambe sottostavano a due dei Nostri servi, nomini giusti.

Entrambe li tradirono, ed essinon poterono in alcun modo porle al riparo da Allah. Fu detto loro. "Entrate entrambe nel Fuoco. insteme con coloro che vi entrano[™]

Atlah ha proposto ai credenti l'esempio della moglie di Faraone, quando invocó. "Signore, costruiscimi vicino a Te una casa nel Giardino. Salvami da Faraone e dalle sue opere sue Salvarm dagli mgrusti"

لصوت عشى زلك ريكار علك سنانكو ويدسكو جب فري مِن تَعْبَقُ لَأَنْهِ إِنَّوْءِ لِإِنْجُرِي مَهُ لَهِي وأبأريء موانفة ورهة ستهريين أيديهة وبأنسيا ويأووران أسيتان لُورِيَّةُ وَعَمُونِ إِنكَ عِلِ كُنَّ شَيْرِ إِن مَدِيرٌ 🖸

يباري اسيحهد الحكمار والشبعاد

ضرب ألله مثلا يتدبن كعروا تعرف نؤج وَامْرِكَ لُوطٍ حِكَ لَا تَحْبُ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِهَا صَيِعَيْنَ فَلَا تَنْاهُمَا فَلَوْيُفُ عَنْهُمُ ورس كُلُوست وبين تُرخُلا كُنْرَ مَمَ يَدُجِيونَ ٥

'مُوَأَلُ مِرْعُوْتَ إِذْ هاتْ رَبِ أَسِّ بِ مُرَكِ مَنْكُ فِي مُحْمَدِهِ وَيَحْقِي مِن وَجُولَ وَعُمَيِهِ، وَيَخْتَى مِنَ كَنْوَرِ لَطَيْبِينَ ۞ .2 E Mana, figha di Imran, che conservò la sua verginità, insufflammo in lei del Nostro Spirito. Attestò la vendicità delle Parole del suo Signore e dei Suoi Libri e fu una delle devote.

ب رته وكنيد، وكات ص

Sura LXVII Al-Mulk

La Savranday

ويؤليس

Medinese, n. 77 Di 30 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Benedetto Colui nella Cui mano è la sovranità, Egli è onnipotente;
- Colui Che ha creato la morte e la 2 vita per mettere alla prova chi di voi meglio opera, Egli è l'Eccelso, il Perdonatore
- Colui Che ha creato sette cieli. 3 sovrapposti senza che tu veda alcun difetto nella creazione del Compassionevole Osserva vedi una qualche fenditura?
- 4. Osserva ancora due volte il tuo sguardo ricadrá, stanco e sfinito.
- Invero abbellimmo di luminarie di cielo più vicino, e ne abbiamo fatto strumenti per lapidare i dèmoni*, per i quali abbiamo preparato la Fiamma. [Vedi XV 18 e XXXVII, 10]
- Per coloro che non credono nel loro Signoro, c'è il castigo dell'Inferno: qual tristo divenire!
- Quando vi sono precipitati, ne sentono il fragore mentre ribolle
- manca poco a che scoppi di 8. rabbia. Ogni volta che un gruppovi è precipitato, i suoi guardiani chiedono. "Non vi è forse giunto un ammonitore?"

الدى علق أمون راحيوه إيناؤكم الكوائح غللاوهو تعويز كعفور ن

وبأبار كفرو برنهم عداب خه

تُكادسيز مِن تَعَظَّ كُلُ أَنْهِي هِهَ وَحَ O Subit Till - Wil

- 9 Risponderanno "Sì ci era giunto un ammonitore, ma noi lo tacciammo di menzogna e dicemmo: Allah non ha fatto scendere alcunche, voi siete in evidente errore"
- ,0. E diranno, "Se avessimo ascoltato o compreso, non saremmo tra i compagni della Fiamma"
- 11 Riconoscono il loro peccato. Che siano ridotti in polvere i compagni della Fiamma!
- Coloro che invece temono il loro Signore in ciò che è invisibile, avranno perdono e ricompensa grande
- Sia che nascondiale i vostri intenti o li palesiate, Egli ben conosce quello che contengono i petti.
- 44. Non conoscerebbe ciò che Egli stesso ha creato quando Egli è il Sottile*, il Ben informato?

 * ["L Sottie" in arabo "al Larif" con il senso di perspicace, acuto, capace di percepire anche le parti più nascoste, profondo: altro significato, il Dolce. Colta Che antiga le penel.
- 15. Egli è Colui Che vi ha fatto remissiva la terra, percorretela in lungo e in largo, e mangiate della Sua provvidenza. Verso di Lin è la Resurrezione
- .6. Siete forse sicum che Colui Che sta in cielo non vi faccia inghiottire dalla terra quando trema?

قا و اللي هد حدد أنديرٌ فَكُدُّ لَنَّ وَفِينَا هَ الرَّبُ أَنْفَا مِن شَيْءِ رِنَّ أَنْفُر بِالْأِقِ صَاعَارِكِبُرِ ﴿

رة أو الوكائسة وتعلى مكان التعليد السعيرات

فأغركو بدلياهم صبخفا لأصحب سنعير

رِدُ لَدِين عَشْقُول رِيهِم بِأَسَيْبِ لَهِم مُعَمِرةً وَتَعَرِّكِ بِرُ عَشْقُول رِيهِم بِأَسَيْبِ لَهِم مُعْمِرةً

وَأَسِرُو فَوْكُوْ وَالْحَهَرُو بَدَّ بِهِ عَهِيمُهِد بِ الصدورِ ۞

الكيشائران مال والواسييف التيبرا

ڟۅؙڵؽٙۑؾڂۺڰٷؙٳۯۻ؞ؙٮۅؙڰۿۺڞٚۅڮ ڡؙڐڮۿٷػڶۅڝڔۯڣؚڰ؞ۏ؞ڷؚؠۿؙڵۺڟۅۮ۞

ه أَسَتُونَ فِي أَسْسَاءِ أَرْعَيْسَفَرِيكُو لَازْضِ عِهَ هِنْ تَمُورِي

- .7 O stete steurt che Colui Che sta in cielo non scateni contro di voi un uragano? Conoscerete allora il Mio avvertimento.
- .8 Invero coloro che li precedettero già tacciarono di menzogna Quale fu la mua riprovazione!
- Non hanno visto, sopra di loro. gli ucceili spiegare e ripiegare le ali? Non li sostiene altri che il Compassionevole

In ventà Egli osserva ogni cosa

- 20 Chi potrebbe costituire un esercito per voi, e |chi potrebbe| soccorrervi all'infuori del Compassionevole? I miscredenti sono in preda all inganno.
- 21 Chi provvederà a voi, se Egli tratterrà la Sua provvidenzaº No. essi persistono nell'insolenza e nel rifiuto
- 22 Colui che cammina con il volto. rivolto al suolo è forse megho guidato di colui che si erge camminando sulla retta via?
- 23 Di "Egli è Colui Che vi ha creati. e vi ha dato l'udito, gli occhi e i cuon" Ouanto poco Gh siete riconoscenti¹
- 24 Di' "Egh è Colm Che vi ha sparsi sulla terra e verso di Lui sarete mumiti"
- 25 Dicono; "A quando questa. promessa? [Ditecelo,] se siete veridici"

الرَّبْسُونُ فِي السَّمَاءِ أَرْبُرْسِيلُ عَسَلَمُ عاصة فستقلمون كمفادير ٥

وَالْمُدُكِّدِةِ لَكُونَ مِن فَيْهِمُ وَكُيِّعِي كُونِ فَكُورِ عَيْ

أولريول والعير توقه وصفب ومسعس مَا يُنْسِكُونُ إِلاَ رَحْنَ مِنْ لِلهُ بِكُوخِيْ إِصِيرًا ٢

أمَّنَ هَاذَا ٱلَّذِي هُوجُمَّدُ لَكُوْ مِشْرِكُمْ مِن دونِ الرغم إلى التحكيم وين الأوعرون ال

أَمَنْ هِدِ اللَّذِي بِرُرِيْكُونَ أَسْمِينَ رُوِّيُّهُ عِنْ لمحوال غنووهور

أَفِي يُسْتِي لِكِنَّاعِلَى وحَهِهِ، هُدِي أَمِّن ينتيني سوية على صريع مستعيرة

فلهو لأبي أشاكز وجفرانكو ستع وكنسرو كأية الليلامات كرويات

فُلْ لِمُوَالَّذِي ذَرَّأَ كُنْرِفِي ٱلْأَرْضِ وَالَّذِهِ

ويقولون مي هذا الوندر كشرصدون ١

- 26. Di "La conoscenza [di ciò] appartiene ad Allah. Io non sono a tro che un ammonitore esplicito".
- 27 Quando la vedranno da vicino. saranno stravolti i visi dei miscredenti e sarà detto loro 'Ecco ciò che vi ostinavate a chiedere¹¹
- 28 Di' "Cosa credete? Sia che Allah faccia pente me e quelli che sono con me sia che ci usi musericordia, chi potrà proteggere i miscredenti da un doloroso castigo?".
- 29 Dr 'Fgh è il Compassionevole! Crediamo in Lui e in Lui confidiamo. Presto saprete chi è in errore evidente".
- Di' "Cosa credete? Se la vostra. auqua rientrasse nelle profondità della terral chi vi procurerebbe acqua sorgiva?"

ال سُمَا الْعَالِي عِنْدُ اللَّهِ وَوَسِدُ أَنْا مِالْرِيرُ مَبِينٌ 🕤

وهيل هد الدي كيم بعديد وي ا

فُلْ أَرْءَ مُنتِمْ إِنْ أَهْمُنَّكُنِي كُمُهُ وَهُي مَعِي أُورِيِهِمَا فَى يُجِيرُ ٱلْكُورِينَ مِنْ عَدُ بِ أَلِيهِ ٢

اللهان صنع ماؤكوعور فسي يبكر

Sura LXVIII. Al-Qalam (II Calamo)

سوية بأنا

Meccana, n. 27 (a parte i verss. 17-33; 48-52). Di 52 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Aliah, il Compassionevole il Misericordioso

- Nun Per il calamo e ciò che scnveno*!
 - [Altah (gloris a Liu l'Altasomo) ha assegnato due angeli ad ogni uomo, uno ada sua destra che annota il bene che esso compie e uno alla sua sinistra, che registra il male, ma oltre ad accennare a queste angeliche presenze e alla loro funzione, il versetto richiama l'attenzione sull'importanza del calamo, strumento di conoscenza e di diffusione della conoscenza (vedi XCVI, 4)).
- Per Grazia di Aliah tu non sei un 2. folle.
- e in Verità di sarà per te infimita 3 nconipensa,
- e in verità di un'immensa grandezza è il tuo carattere.
- Vedrai, e pure loro vedranno
- chi di voi ha perso la ragione 5.
- Il tuo Signore ben conosce chi si allontana dalla Sua via e benconosce coloro che seguono la retta via.
- Non obbedire a coloro che tacciano di menzogna.
- Vorrebbero che tu fossi g. accondiscendente e allora sarebbero accondiscendenti anche loro*

بُ و مَعِيروه الْأَسْطُلُوونَ ۗ

وأيتكر للعنودات

عَلَاتِهُمْ الْمُكَذِّينِينَ ٢

وَدُو الْوَالْدُهِنِ فِيكُمْ هِمُونَ ٢

- [I politeisti cercarono a lungo de grangere ad un "compromesso" con Haviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) se lui avesse cessato di affermare l'Unicità di Allah, gloria a Lui [Altasamo) lom lo ayrebbero lasciato m pace e avrebbero permesso "anche" il culte dell'Unicol
- Non dare ascolto ad alcun miserabile spergiuro,
- al diffamatore, seminatore di maldicenza.
- a quel grande nemico del bene. trasgressore, peccatore,
- arrogante e persuno bastardo
- .4 Non dargh ascolto,} anche se possiede nichezza e progenie
- Quando i nostri versetti gli sono recitati, dice: "Favole degli anticht^{pe}
- Lo marchieremo sul grugno
- Li abbiamo messi alla prova come abbiamo messo alla prova quelli del grardino che avevano giurato di fare il raccolto al mattino* [Riferisce la tradizione (Tabari) che i. verss 17/32 si riferiscono alla storia degli eredi di un obreo generoso che possedeva delle palme da dattero e che. ai momento della raccolta, lasciava che i povers prendessero una parte dei frutti. Alla rua morte i figli decisero di cambiare stale e ai accordarono per raccognere i datteri al mattino presto e non dare nucla as povers. Allah is puns devestando la loro piantagione].
- senza formulare riserva* 18 [Senza dure 'Se Aliab vitole',

مُثُلِّ بِعَدِدِبِلِادِيهِ إِنْ ر کارو مارووسوت

riconoscendo la priorità della volonia divina su ogni intenzione umana)

- Venne un uragano, provemente dal tuo Signore, mentre dormivano
- 20 e al matuno fu come se [il giardino] fosse stato falciato.
- L indomani si chiamarono gli uni con gli altri, di buon mattino:
- "Andate di buon'ora alla vostra piantagione, se volete raccoghere"
- 23 Andarono parlando tra loro a bassa voce
- 24 'Che oggi non si presenti a voi un povero!"
- 25 Uscirono di buon ora, in preda all'avarizia, pur avendo i mezzi [per fare l'elemosina]
- 26 Quando por videro [quel che era avvenuto], dissero: "Davvero abbiamo sbagliato [strada]"
- 27 Ma poi convennero:] Siamo rovinati".
- 28 Il più equilibrato tra loro disse "Non vi avevo forse avvertito di rendere gloria ad Allah?".
- 29 Dissero: "Gloria al nostro Signore, invero siamo stati angiusti"
- 30 Si volsero poi gli uni agli altri. biasimandosi a vicenda.
- 31 Dissero "Guai a noi invero siamo stati iniqui.

لَهُنَاقِ عَلَيْهِ طَايِّهِمُ كَانِي زَيْتُكَ وَهُوَ مَأَيِّهُ مُورِي

فأصبعنا كالمتريزي

تَنَادُوْ الْمُسِجِينَ ٢

لى تقاولى تزيكي كالمال الماريون

فأنصعو أوهزر كعموران

الألامحية كؤرعبتكم تسكيل

وعدد على مردويدوي

فأحد وأوها فالوارد الصاأولان

بَلَغُفَامُ عَرُومُوما ۞

فاد أوسطا لأ أو لكود السيخون

ها بو اُستِحَى رِمَا إِمَّا كَالْفِصِينِ ٢

فأقش بعصهم ترغل بعين بقلومون

قَالُو لِيُولِكُ إِنَّاكُنَّا صِعِينِ ٥

- 32 È possibile che il nostro Signore ci compensi di questo con qualcosa di migliore. Noi bramiamo il aostro Signore"
- 33 Questo fu il castigo, ma il castigo. dell altra vita è ancora maggiore, se solo lo sapessero!
- I devon avranno presso il loro. Signore i Giardini della Delizia.
- Tratteremo i sottomessi come i criminah?
- Che cosa vi prende? Come. giudicate?
- Avete forse una Scrittura che vi istruisca.
- 38. e in cui troviate quel che desiderate?
- Ci siamo forse legati a voi con solenni giuramenti che Ciimpegnino fino al Giorno della Resurrezione a darvi quello che chiederete?
- 40 Interpellal, su chi di loro se ne faccia garante
- Oppure hanno forse degli [dei] associati? Allora facciano venire i loro associati, se sono sinceri.
- Il Giorno in cui affronteranno gli orrori, saranno chiamati a prosternarsi, ma non potranno farlo.
- saranno bassi i loro sguardi e saranno coperti di ignominia. Eppure furono chiamati a

عس رياكال يبدل مير مهرد وريا

Les Estate - 200 يقاملون 🕥

أمكس أتسيمين كالمجربين

و تُحَكِّدُ مُكُنِّرِ فِي

اريخ يكت معادرتون

رن کورور کا کورور ک

الزلكو أشراعات بسعه وربوع المستجر الكرات

سُمُهُمُ يُهِم بِدِيك رعِيمُون

أنرهو شركاء فبأو سركابهمون كانو مبدين ٢

بتديكتف غرساق وتدعوثري فلايستطيعون

حسمة أعبره رهفهمرياه ومذكاتو يدعون لى أستخور ولم سيامون ٢ prostemarsi quando ancora erano sani e salvi

- 44 LasciaMi solo con coloro che tacciano di men2ogna questo Discorso. Li condurremo passo passo per vie che non conoscono.
- 45 Concedo loro una dilazione, in verità il Mio piano è infallibile.
- 46 Forse chiedi loro un compenso che li gravi di un peso insopportabile?
- 47 Porse possiedono l'invisibile e lo descrivono?
- AS Sopporta dunque con pazienza il Decreto del tuo Signore e non essere come l'uomo della balena", che invocò al colmo dell'angoscia
 - ["l'uomo della baiena": Giona (vedi sura X). Si rivolse ad Allah dallo stomaco della balena).
- 49 Se una grazia del tuo Signore non lo avesse toccato, sarebbe stato gettato sulla riva deserta, reietto
- Poi il suo Signore lo scelse e ne fece uno dei giusti
- Manua poco che i miscredenti ti trapassino con gli sguardi. quando sentono il Monito: dicono: "Davvero è uno posseduto!".
- 52 Ma questo [Corano] non è che un Monito per il Creato.

ەدۇپى ۋاتىن ئىگىدىن بىلىدا ئىلىدىت ئىنىشىندىچىلىر ئىلىچىڭ لايقاتلون،

وأنس فترر كبدى مبراج

أوستنهلة أجرا ويعرض فلكرج المضاول ٢

أزعده لأثغث فلتهكشون

فاَصِيرَ خَکْمِرِيْكَ وَلاَنْكُنِ كُفَّاجِب اللّحوب، ذَاءَذي وَخُومَ كُفُورِيْكَ

لَوْلَةُ الْمِنْدَرِكُهُ رِضْمَةً مِن يَهِ الْمِدِيا لَمَنْ ا وَهُومُنْدُمُومٌ ٢

فأخب ويدرفجكم سألصبحات

ەرە يىگاد ئىرى كىمۇد ئىزلىغوس بائىكىرىغ ئەشىمۇ ئىڭرۇيقۇنى ئەرلىجلون۞

ومالهو يلادكر أمامين ٢

Sura LXIX Al-Häggah

(I Inevitabile)

سي وين دي

Meccana, n. 78. Di 52 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1-

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericardiosa

- L'Inevitabile) ī
- Cos è l'Inevitabile? 2.
- 3 Chi mai ti dirà che cos'è l'Inevitabile?
- I Thamud e gli Ad tacciarono di 4 menzogna il cataclisma,
- 5 ma i Thamûd furono sterminati da un Grido tremendo.
- mentre gli. Ad furono distrutti da 6 un vento mugghiante, furioso,
- che Allah scatenò contro di loro 7 per sette notti e otto giorni consecutivi. Allora avresti visto quella gente riversa in terra come tronchi cavi di palma.
- Ne vedi forse uno sopravvissuto?
- 9 Anche Faraone è coloro che lo precedettero e le [città] stravolte commisero peccali
- Disobbedirono al Messaggero del loro Signore ed Egli li afferrò con estrema energia.
- Quando l'acqua dilagò vi carteammo sull'Arca.
- .2 affanché essa diventasse un monito ricordato da ogni orecchio che ricorda.

بنسيم ألقوالة فتؤالتبع

044 ما أَوْفَا اللهِ وَمَ أَرْبِيكُ مَا يُعَالِمُ مُ

كُلْتُ الْوَرُوعَادُولُو عَادِينَا لَقَدْ عَمِنَ

وَأَدْ أَمُودُ وَأَمْدِكُو أَوْ الظَّاعِيدَ فِي

وأماناه أهكؤ إربج سرمتر تابيون

ستغرقه عيناه ستبع أدب والمتبيه فأورخه وماهترى التؤويها مترغى كأبهز غار يخرسوراه

الله الري المراقي أوالما وجاء وعوروس فتهد والتؤييك بالعاطنة

فغضوار الواريهم فأحدا فرتشه زباق

إلا أنَّا طَعَدُ أَلِيهِ وَمُسَكِّولِي أَجْرُونِينَ كُ

المجسه المحاسرة وسيها بداويمه

- 13 Quando sarà soffiato nel Como la prima volta.
- .4 e la terra e le montagne saranno sollevate e polvenzzate in un sol colpo,
- .5 in quel Giorno avverrà l'Evento,
- e si spaccheră il cielo cosi fragile in quel Giorno
- 17 Staranno gli angeli ai suoi orizzonti e in quel Giorno otto [di loro] porteranno il Trono del tuo Signore.
- .8 Sfilerete (davanti ad Allah) in quel Giorno e niente di quel che celate potrà essere nascosto
- .9 Chi avrà ricevuto il libro e nella mano destra, dirà.

Prendete, leggete il mio libro

- il libro" il registro in cui stranno state scritte le azioni dell'uomo;
- 20 Invero sapevo che avrei avuto il mio rendiconto?"
- Egli avrà piacevole esistenza
- 22 in un Giardino elevato.
- 23 i cui frutti saranno a portata di mano
- 24 "Mangiate e bevete in pace, è il premio per quel che avete fatto nei giorni passati."
- 25 Chi invece avrà ricevuto il suo libro nella mano sinistra, dirà. "Ahimè, se solo non mi fosse stato consegnato il mio libro.

وَالْ الْفِيحَ فِي ٱلصُّونِ لِقَاحَةٌ وَجَدِدُ ٢٠٠

رَجُسِ لَارْضُ وَالْجِبُلُ مِلْكَاكُةُ وَجِدُه ۞

ئۆتىپەردىك كۈچىدى وكىلىپ كىسىدا دابى كۆمىپەردىدىگە

وأَسْدِدُ عِل أَرْجَابُها أُوبِحَسَّ عَرْشِ رَبِّتَ وَالْهُمُّ يَرُمُهِدِ الْمُسِدِّ فِي

يوميد تقرطون لاتحلى مكرساجية

قائدىن أولىكتبة بيتيبه مَقُولُ هَاوَمُ قُودُوا كِلِيهِ

ي مُنتُ أَنَّ مُلْتِي حِنْدِينَةً ۞

ىلىرى ئىشۇراسىۋە قىمئوغالنوق ئىرىلىدىيەق

گُلُوْ وَأَشْرِئُوا لَمَيْنَا إِنِدَ أَشْتَهُمُوفِي لَا يَدِيرَ الْخَاجِدُةِ

و گئاس رُوں کینا ریشتا بید فیعو کا بھیلی آر اُولٹاکلیدی

الخراء ٢٩

e non avessi conosciuto il mio rendiconto)

27 Ahimè, quanto vorrei che essa fosse stata definitiva*1 !Come dire "Se la morte fisica fosse stata definitiva

Quel che possedevo non nu ha giovato affaito

29 Ho perso il mio potere".

30 [Diranno] "Afferratelo e mettetelo nei ceppi,

31 quindi sia precipitato nella Fornace

e poi legatelo con una catena di settanta cubiti-

33 Non credeva in Allah, il Supremo

34 e non esortava a nutrire il povero

35 Oggi non avrà qui nessun amico sancero

36 né altro cibo che same* sante" il termine usato dal Corano è "ghislin" implica il concetto di qualcosa che deve essere "lavata via". Di cosa si trutti esaltamente non è dato di sapere. Tubari scrisse: "solo Allah sa cosa stano esattamente zaggûm e ghislin

37 che solo i colpevoli mangeranno.

38 Lo giuro per quel che vedete,

49 e per quel che non vedete!

40 Questa è in verità la parola di un Messaggero nobilissimo.

41 non è la parola di un poeta -[credetelo] per quanto poco crediate-

سنعاكات أأستأ

شرز فدونان

رته كال لايؤس بألله العظيرات ولاعض على ظهر المشكدي هَلُمُ إِنَّا أَلَوْمِهِمِ خَمَدُ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ الْحَمْدُ اللَّهِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ مِن

ولامعام لأمن عساري

لاياكلارلا خسوري فلأفيئه فالتعاوي يه لفول رسوب كرير

وماهُو العولُ شَاعِرُ فِلْ لَامَا لِأَمِنُونَا ٢

- 42 e neanche la parola di un indovino - per quanto poco riflettiate¹
- 43 È una Rivelazione venuta dal Signore dei mondi
- 44 Se [Muhammad] Ci avesse mendacemente attribuito qualche discorso.
- 45 lo avremmo certo afferrato per la mano destra.
- 46. e quindi gli avrenimo reciso l'aorta
- 47 e nessuno di voi avrebbe potuto impedirCelo.
- 48 In ventà questo è un Monito per i timorati [di Allah]*
- 45 Sappiamo che tra voi c'è chi lo tratta da bugiardo.
- 50 in verità ciò sarà un rimpianto per i miscredenti
- questa è l'assoluta certezza.
- 52 Allora glorifica il Nome del tuo Signore, il Supremo.

وَلَابِعُوبِ كَاجِيُّ أَسُلامَ سَكَّرُونَ ٢

مريل مِن رَبِ ٱلعامِسِ ٢

ولترمقول عبساسي كأفاويل

المندَّاء منهُ بِأَسِيرِي ۞

لر بقطف سه أويور ١

ت بىكرىرائىيىتەخجريى 🔾

وناستنز لأبكر مستدين

يُهِ لِمُعَمِّرُهُ عِن الكَبِرِينَ ٢

ورث لحق البديري السينغ بالشيرزيات المجسم ي

Sura LXX. Al-Maării Le Vie dell Ascesar

سورونسال

Meccana, n. 79 Di 44 versetti. Il nome della sura deriva dal yers. 3.

834

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

- Un tale ha chiesto un castigo .mmediato*
 - [Abū Jahl, o forse Nadir ihn al-Hārith che chiesero più volte al Profeta (pace e benedizioni su di lun di affrettare il castigo che egh annunciava loro. entrambi furono uccisi nolla battaglia di Badr Oltre il inferimento specufico, Allah (gioria a Liu l'Altissimo) avverte coloro i quali gungzano sul castigo e stidano la potenza davina. Alcum autorevoli commentatori mettono in rilievo che potrebbe assere accettato un secondo significato: "un tale si è informato a proposito di un castigo imminente"]
- 2. Per i miscredenti nessuno potrà impedirlo.
- poiché proviene] da Allah, il 3 Signore delle Vie dell'Ascesa* ["le Vie deli Ascesa" angelici percorsi verso la divida Presenzali
- Gu angelt e lo Spirito ascendono a Lui in un Giorno la cui durata è di cinquantamila anni
- Pazienta dunque di bella pazienza.
- Essi lo considerano come fosse lontano.
- mentre Noi lo vediamo vicino 7
- 8 Il Giorno in cui il cielo sarà come metallo fuso
- e le montagne come [frocchi] di 9. lana.

يسم الله الزهر التحم شار کا پار بعد پ و هغ

يِّن لَفَيْ دِي أَسْفَارِجِ 🖱

سراخ كسيحية وأتراوخ بيهي بويكان ريته ورودة وبليدان

وربه فريث وَمُرْتُكُولُ لَسُمَا كَاسِهُنِ فِي

وَلَكُولَ عِنْ لِكُاسِهِنِ ٢

 nessun amico sollecito chiederă dell'amico,

70. Al-Mazrii

- 11 anche se sarà dato loro di vedersi Il malvagio vorrebbe riscattarsi dal castigo di quel Giorno, offrendo i suoi figli
- .2. la sua sposa e suo fratello,
- 13 e la sua gente che lo ospitava.
- .4 e tutto quel che è sulla terra, ogni cosa che potesse salvarlo
- .5 Niente [lo salverà]: sarà una frammata
- 16 a strappargli brutalmente la pelle del cranio
- 17 Essa chiamerà chi avrà volto le spalle e se ne sarà andato
- .8 [chi] accumulava e tesaunzzava
- 19 In verità l'uomo è stato creato instabile
- prostrato quando lo coghe sventara,
- arrogante nel benessere:
- eccetto coloro che eseguono l'orazione.
- 23 e sono costanti nella loro orazione.
- 24 e sur cui beni c'è un riconosciuto diritto.
- 25 per il mendicante e il diseredato:
- coloro che attestano la verità del Giorno del Giudizio

والاستان ميلو خيدان

ئىمىرونىلىروڭىلىرۇرۇنىدى يىن غەرب ئۇمېرىمىدە 6

> زمَجَيْدِ،وَيُحِيْدِ۞ وَيَصِيبِهِ مِنْ شَوِيدِ۞ وص فِي لَارْتِرِجِينَ لُدُيجِيدِ۞

> > كلاً إِنْهِ لَعِينَ

ىر عَدُّ يَسْتُوي ٥

تشفونس أروطاه

ۇجىم ھارىخى© ئايىڭ گۆنىكىرىكىيى ھىرىكان

يد الشاءُ اللَّرُ جَروع ٢

ۇدا مىندائىلارلىلىق ئالاكلىسلىرىن

كَدِس هُر عَلَى مُسلامه مُرَدّ بِمُوناكُ

رَالَّدِينَ إِنْ أَمْنِ لِمُرْحَقُ مُعْلُومٌ ﴿

إنسابيرو سُخرُوهِ۞ والدَّريفَتدفُوبوهِ مُدِيرِ۞

- e coloro che temono il castigo del loro Signore -
- 28 ché in ventà il castigo del loro Signore non è cosa da cui si possa trovare riparo -
- 29 e che si mantengono casti
- 30 eccetto che con le loro spose o con le schiave che possiedono e in questo non sono biasimevoli.
- mentre coloro che desiderano. artro sono i trasgressori,
- coloro che rispettano ciò che è loro stato affidato e i loro impegni,
- 33 che rendono testimonianza Sincera.
- e hanno cura della loro orazione
- 35 Costoro saranno onorau nei Giardini
- 36 Cos hanno mai do affrettarsi verso di te coloro che non credono.
- venendo] in gruppi da destra e da sinistra?
- Ciascuno di loro desidera che lo si lasci entrare nel Giardino della Delizia?
- 39 No. mai' Invero li creammo di quello che già sanno
- 40 Lo giuro per il Signore degli Orienti e degli Occidenti, in ventà abbiamo il potere
- di sostituirh con [altri] migliori di loro e nessuno potrebbe precederCi

و لين هري عداب يهم مشعلونان

ر اعداب راجعو عَيْرُ مَا مُونِ ٢

وأأربن فتريع أوجهة خعطونات راعل أزوجهة (ماسكة أسافرواتهة

فَي إِنَّهِ عَرْدُهُ وَاللَّهُ وَأُرْسِينَا فَرْسُولُولَا ٢

والكيل فتزالم وتوعيد ورغوري

واللين فريشهد بالإفايسون

وألليل المرعل مشلانهم بتعافضون المتدوية لكرتوري

مَانَ الدِينَكُمُرُو أَبِيدِينِ مُهطمينَ ٢

عَلَ الْمِمِينِ وعن كَشَمَالِ مِرْيَنَ

أتفسؤكل أمري شهدال بدس جناسيري

كُلِّ رَاحِلُ عَمْرِ مُعَدُّرِ مِنْ وَنِينُ وَنَ

ور با تعلق في تبدي بالمدرون

عال ألبيد لحير بمنهر وماعل بىسىرەن 🔾

- 42 Lascia dunque che disputino e giochino finché non incontreranno il Giorno che è stato loro promesso,
- 43 il Giorno in cui usciranno dalle tombe in fretta, come se corressero verso pietre drizzate*,

 * [Gh ambi pagani praticavano molti e diversi nu che avevano per oggetto totem di pietra simbolizzanti gli "dei" del loro Olimpo idolatrico]
- 44 con gli sguardi umili coperti di vergogna questo è il Giorno che è stato loro promesso

ىدرىقىزىخۇھۇ ئويىنىئو خىچىئىنغۇ يۇمھىر كىدى يۇغدورت ۞

يۇد ئىلۇخۇرىيىن كائىد ئېسىزغا كانھلۇس ئىسپىروھىسورد ئ

حيثمة أَصْرِطُورَهُ عُطَارِينَهُ أَدِينَ أَبُورُ أَسَى كَانُو الْوَعْدُونِ ١٥

Sura LXXI. Nüh Noe)

٩

Meccana, p. 71 Di 28 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- In verità inviammo Noè al suo popolo: "Avverti il tuo popolo prima che giunga loro un doloroso castigo".
- Disse: "O popol mio, in ventà io sono per voi un ammonitore evidente:
- adorate Allah, temeteLo e obbeditemi.
- 4 affinché perdoni una parte dei vostri peccati e vi conceda disazione fino a un termine stabilito ma quando giungerà il termine di Allah non potra essere rimandato, se [solo] lo sapeste"
- Disse "Signore, ho chiamato il mio popolo giorno e notte.
- ma il muo richiamo ha solo accresciuto la loro repulsione.
- Ogni volta che ii chiamavo affinché Tu li perdonassi, si turavano le orecchie con le dita e si avvolgevano nelle loro vesti, pervicaci e tronfi di superbia
- 8 Por li ho chiamati ad alta voce
- 9 Li ho arringati e ho parlato loro in segreto.
- .0 dicendo. Implorate il perdono del

بِسْدِ مِالْنَهُ لَرَّقْمِ أَنْجِ مِنْهِ إِنَّالُوسُ لُوسُ لَ فِيهِ أَنْ سَرَّ فُوسَكَ مِنَ فِي أَنْ بِأَيْهِهُ رَعَدُ بُ أَيْرٌ ۞ فِي أَنْ بِأَيْهِهُ رَعَدُ بُ أَيْرٌ ۞

قالىيىنى ئىللى ئىلانىدى 🗅

أراعبُدُوا لله والنَّاو، وأطِيعُون

يَمْهِرِنْكُوْسِ دُنُوبِحِنْدُ وَبُوْجِرُكُوْ بِيَ تُبَلِّ مُسَنِّى إِنَّالِينِ سَمِدِ حَاءِ لا تُوخِرُّ وَكُسُرُ تَعْتَمُونَ ۞

قال ريديالي د مَوْت قوعي لبعد ولهَار 🖒

مَاتُوبِيُرِدَهُوْرُاعَالِكُونَ لِأَصْرَارُ ٥

ى يەڭلىدە غۇڭلىزىنىڭىرىلىكىز خىقلوا ئىسىغىلاق ئادابھىد دائسىدىكىزات تۇرە دائىسۇلاد ئىسىنگىزد ئىسىنگىزان

شهريد ، غوتهم جهة الآن الله إلى أغلب للهروشرزك بهم ، سرّر الان فليك أنستندروار الكرابة كان عدارات

الحوما

- vostro Signore, Egh è Colin Che molto perdona.
- ... affanché vi invii dal cielo una proggia abbondante,
- .2 accresca i vostri bem e i vostri figli e vi conceda giardini e ruscelli
- 13 Perché non confidate nella. magnanimità di Allah,
- .4 quando è Lui che vi ha creati in fasi successive?
- 15 Non avete considerato come Allah ha creato sette cieli sovrapposti
- .6 e della luna ha fatto una luce e del sole un luminare
- È Allah che vi ha fatto sorgere dalla terra come piante.
- Poi vi rimanderà [ad essa] e vi farà risorgere
- A.lah ha fatto della terra un tappeto per voi,
- 20 affinché possiate viaggiare su spaziose vie"
- Disse Noè; "Signore, mi hanno disobbedito seguendo coloro i cui bem e figli non fanno che aumentarne la rovina.
- hanno tramato un'enorme trama-
- e hanno detto. Non abbandonate i vostri dei, non abbandonate ne Wadd, né Suwā, né Yaghuth, né Yaûq, né Nasr".

إرس السماء علكم يدرون

ولتبر وكرباتول وبين فيخس لكؤجنب ريخس لكو أيمر ع

مالكولانزخون منه وفاركا ١

زىدىسىكۇ ئىزۇ 🕲

الرَّرُولَكَتِم عِن لَنْهُ سَنَّةُ سَمُوبِ طِبَاهُ ٢

وَجَعَلَ ٱلْمُعَرِّفِيهِنَّ أُورًا وَجَعَلَ السَّمْسَ وَأَمْدُ لُيكُونِ الْأَمْنِ مِنْ كُ

لزيس مختريها ويترفك بخرسان

وأند جسكم الإنسيسيان

يتنبكر أمها سلامستان

فالْ بوخ رَبِّي بَهُمْرَعَصَوْقِ وَ سَعُو مِن أَرْبُودةُ ماله وولدة الاحسارات

ومگرو معجبر کرک وفافو لاسرياء بهبك ولاسريترد ولا سۇاغازلايغۇت ۋىموق ۋىسىۋ 🐧

- Divinità adorate dal popolo di Noè e dagli arabi pagani ancora ai tempi del-Profeta (pace e benedizioni su di liu) Secondo una tradizione, il culto di queste divinità trarrebbe origine dalla considerazione e dal rispetto in cui la tribă dei Bană Qâbil teneva cinque uomani più morti nello spazio di un mese Per onorarne la memoria e fare di loro un esempio per i postori eressero cinque statue con le loro fattezze. Con l'andare del tempo, però, la gente dimenticò la Vera natura di quei simulacio e cominciò ad adorarli come dei. Nell'ottavo anno dal, Bgira (630 d.C.) l'Inviato di Allah. (pace o benedizioni its di lui) diede incarico a Khalid ibn Walid, uno dei suoi più valoresi condettion, di distruggere il tempto di Suwil']
- Essi ne hanno traviati molti [Signore,] non accrescere gli ingiusti altro che nella perdizione".
- A causa dei loro peccati sono stati affogali e poi introdotti nel Fuoco e non trovarono nessun soccorritore all infuon di Allah
- 26 Pregò Noè Signore non fasciare sul a terra alcun abstante che sia miscredente'
- Se li risparmierai travieranno i Tuoi servi e non genereranno actro che perversi ingrati.
- 28. Signore, perdona a me, ai miei genitori, a chi entra nella mia casa come credente, ai credenti e alle credenti, non accrescere gli ingiusti altro che nella rovina"

وقد أصبو كيير ويلابرو الصمين إ

يتساحينينا والعرفو فأدجو سأرا فأرجدا لَهُ وَمِن ذُونِ أَمِهُ أَصِبَارِ ٢

وَقُولُ مُونَّ رِبُ لِانْمُرْعِي لَأَرْضِ مِن تُكُعِين

يندر بدرالويصنو عبدة ولاينيد يالا هاجرُ كهارًا ۞

رْب عَدْرُ بِي وَيُولِد كُي وَيُعْرِيدُ وَمُولِيدُ مؤم والمؤميين وأشومت ولاء الطُّسين لاسَارُ 🕲

Sura LXXII Al Jinn (I Demont)



Meccana, n. 40. Di 28 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

Gi, esegeti propongono diverse versioni a proposito della rivelazione di questa sura. La più accreditata riferisce che di ritorno da Tärif. l'Inviato di Aliah pace e benedizioni su di lui) recitò nella notte qualche parte dei Santo Corano. La sua recitazione fu udita da un gruppo di demoni che toccati dall'in rinseca potenza di quelle parole, lo riconobbero come profeta e si convertirono all'Islam. Creature invisibili, i demoni vennero creati a partire dal fuoco. Allah (gloria a Lui l'Altissimo) nel Corano li nomina ben trentuno volte. I demoni hanno volonta propita e libero arbitino e vivono in un mondo contiguo, ma separato, da quello, degli, uomini, al quale hanno accesso attraverso meccanisini e varchi preclusi ai figli di Adamo.

In name di Allah, il Compassionevale il Miseri, astasso

- Di 'Mi è stato rivelato che un gruppo di demoni ascoltarono e dissero: Invero abbiamo ascoltato una Lettura meravigliosa,
- che conduce sulla retta via: abbiamo creduto in essa e non assoceremo nessuno al nostro Signore.
- 3 In verità Egli esaltata sia la Sua Maestà - non si è preso né compagna, né figlio
- Uno stolto dei nostri diceva menzogne contro Allah
- 5 Pensavamo che né gli uomini, né i dèmoni, potessero proferire menzogne contro Allah
- 6 Invero c erano degli uomini che si rifugiavano presso i demoni, e questo non fece che aumentare la loro follia:

ہنسسیر آمدار اور ترکی سے قرار حی آق اللہ استفاع مرابی کہن صالح : پائسنٹ اور تاعیا ۵

بهدی و کرنشیده مید و قر نشران رشا المان

وَلَّهُ لِقُلْلِجِدُّزَتَ مَا تَحَدَّصُحِهِ وَلاَ وَلَمَانَ

وأتاركان بقول تبيها على ألله شطف ١

و أَنْظَنَّ أَنْ مِن مِولَ أَوْمِسُ وَنَعْضُ عِنْ مُمْهِ كُلُهِ ﴿

وَأَنْهُ وَكَانَ رِيهَا مَا يُشِنَّ أَلِاسَ بِعَوْدُونَا بَرِجَالَ مَنَ لَلْهِنِ فَرْ دُوفُورِيَّهُ فَدَ ۞

- 7 anch'essi pensavano, come lo pensavate voi, che Allah non avrebbe resuscitato nessuno.
- 8 Invero abbiamo sfiorato il cielo, ma le abbiamo trovato munito di temibili guardiani e di bolidi fiammeggianti
- 9 Ci sedevamo [un tempo] in sedi appropriate per ascoltare Ma ora chi vuole orighare trova un bolide frammeggiante in agguato
- Noi non sappiamo se sia stata decretata una sventura per coloro che stanno sulla terra, o se il loro Signore li voglia guidare [al bene]
- 1 Tra noi ci sono dei giusti e altri che non lo sono: siamo in diverse sette
- .2 Pensavamo che mai avrenuno petuto annullare (la potenza di Allah sulla terra e che non avremmo mai potuto sfuggire [a Lai]
- .3 Quando udimmo la Guida, credemmo, e chi crede nel suo Signore non teme danno, ne offesa
- 14 [Ota] tra not et sono i musulmani*
 e i ribelli. I musulmani sono quelli
 che hanno scelto la Retta via
 * ["musulmani" moè sottomessi alla
 volonià di Allah (glona a Lia
 l Altissimo
- .5 I ribelli, invece, saranno combustibile dell'Inferno"

وألهنزظو كماط لرأ وأبي تنعث أبية أحدي

وأذلت الشهاء وجدالها لمبثل خرت شبيد وشهاري

وَالْكُالِمُعُدُّامِيْنِ مَفْعِدُ لِلسَّمِّ فَنَى بَسَمِيعِ الْآرِيجِدَّمَ شِهَالِرُضِدُ ٢

راً لاندي أسرُ إليد من في الأص أمار د بها ترديم في زيد ٥

ولَّابِئَ الْعِنجُودَةِ مِنْ دُودِ دِيثُ كُاحِرِيْق قِددُ ۞

ولئاھىسا ئىلىنىڭچىز ئىدى كارتىن ولى ئەجۇردىدىدە @

وَالْمَا مِنْ مَسْمِعَا لَهُمْ مَا مَا مِنْ بِأَدْ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِرِيَهُ مِلا عِنْ فَعْسَدُ وِلارِهِمَا ۞

> وَأَنَّامَةً الْفُتَاسُونَ رَبِّنَ لَعِيظُونَ فَسَ أَسْمَةً فَأُولُتُهِكَ تَعْزَرُ أَرْشَةً ۞

وَأَقَ عَسِطُونَ فَكَالُو لِلحَهُ لِمُحْتَلِكُ ٥

- .6. Se si manterranno sulla Retta via, Noi h disseteremo di acqua abbondante
- .7 per metterli colà alla prova.

 Allah condurrà ad un castigo
 incessantemente più severo chi
 avrà trascurato il monito del suo
 Signore.
- Alah non invocate nessuno
 insieme con Lui
- .9 Quando il servo di Allah si levò per invocarLo, poco mancò che lo stringessero (fino a soffocarlo)
- 20 Di "Non invoco altri che il mio Signore e non Ghi associo alcunché"
- Di "În verită non posso né nuocervi, né giovarvi".
- 22 Di. "In verità nessuno potrà proteggermi da Allah e mai troverò rifugio all'infuori di Lui.
- 23 se non comunicando, in Nome di Allah, i Suoi messaggi"

Coloro che disobbediranno ad Allah e al Suo Messaggero, avranno il fuoco dell'Inferno e vi rimarranno in perpetuo per sempre

24 Quando por vedranno quello che è stato promesso loro, allora sapranno chi avrà avuto l'alleato più debole e [chi sarà stato] numericamente esigno! وَالْوَ سُلَمِمُواعَلَ الطَيِمُهِ لَأَسْمُتُمَّةُ مِنْهُ عَدُمُائَ

بىقىنىڭىر مەناۋىخىرىشىرىش غىدىگرۇپيە. يىنىنىڭلاغىدا ئاھىقىد ئ

رَأَنْ ٱلْتَسْتِيدَيِيهِ فَلَا يَدْعُوا مِعْ أَمْهُ لَمِدْ يَ

زَلْمَرْ سَانَاهِم عِبْدُ أَعَلَى يَسْغُوا أَكَادُولَ يَكُولُونَ غَلِيْهِ بِنَدًا ۞

الله وللما ألم أولا المرافية بوء الملكان

اللهابي لا أنهد الكونسة ولارشد ٥

فُلْ إِنْ لَى جُهِرَ فِي فِي أَنَهُ أَعُدُ وَلَى يُعِدِ مِي رُورِيوِ مُلْكُنِيَةً ﴿

إِلَّا بِلَكُ عَنْ لَهُ وَرِسْنَيْهِ وَسِيَعْمِنَ لَهُمَ ورَّسُوله، فإن المُرمَازِ جَهْمَرُ خَدِينِ فِيهِا أَبْدَ ۞

خَلَّىٰدَ رَأُو مَائِوْغَدُونَ مِسْيِعْنَمُونَ مَنَ أَصْغَمُ نَاصِرُ وَقُلُعْدُونَ مِسْيِعْنَمُونَ مَنَ

- 25 Di "Io non so se quello che vi è stato promesso è imminente o se il mio Signore vorrà ritardarlo.
- 26. Egh è] Colm Che conosce l'avisibile e non lo mostra a nessuno
- 27 se non a un messaggero di cui si compiace, che fa precedere e seguire da una guardia (angelica)
- 28 per sapere se [1 profeti] hanno trasmesso i messaggi del loro Signore

Gli è ben noto tutto ciò che li concerne e tiene il conto di tutte le cose"

عَبِرُ مُعْبُ وَلَا يَظْهِرُ عَلَى عَبِيهِ وَلَحَدُ ٥

پالاش از نصلی بین زشوب دید بسلک بن تزیر تبدید وین حقیده و رضید ک اینتار آل مداشط پرشدی بههنر و اسط پشاندیهنر والخصی کارسی بعد د

Sura LXXIII. Al-Muzzammil (L Avvolto)

سيودوسي

Meccana, n. 3. Di 20 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- O tu l'avvolto [nelle tue vesti]*. [In base a dati tradizionali possiamo recostruire le circostanze e il clima in cui fu rivelata questa sura. La Rivelazione scendeva su Muhammad (pace e benedizioni su di lui) suscitando un enorme emozione in bit e nel gruppo dei prumi musulmani. Il Proteta e i suoi compagni passavano parte della notte in preghiera, recitando la sura che già erano. state rivelate e una notte avvenne che. sopraffatto dalla stanchezza, Muhammad pop resse e crolto a terra. Stava riposando spossato setto le coltri quando gli giunse questa rivelazione, con la quais Allah nella Sua infinita hontà lo rassicurava e gli raccomandava la moderazione anche nel culto]
- vegha una parte della notte.
- la metà, oppure meno,
- oppure poco più. E recita il Corano lentamente, distintamente.
- Faremo scendere su di te parole gravi
- 6 In ventà la preghiera della notte è la più efficace e la più propizia
- 7 durante il giorno hai occupazioni impegnative
- 8 Menziona il Nome del tuo Signore e consacrati totalmente a Lui

﴿ اَبْنَ إِلَّاعِبُلَا۞ ڝڣد، أَرِ الفَشِيتَ هِبِلَا۞ أَرِيدُ عِنْدُ رِينِ الفُرِ، رَاحَتِيلًا۞

والمشقى عبد قالانميلان وروشته البرجن أشارتك واقوم بالان والله ي أنهار ستخطي للان والأنسار بالدوسس المتنابلان

- 9 Il Signore dell'Oriente e dell'Occidente non c'è dio all infuori di Lui Prendi Lui come Protettore
- .0 Sopporta con pazienza quello che dicono e allontanati dignitosamente.
- 11 LasciaMi con coloro che tacciano di menzogna, che vivono nell'agiatezza e concedi loro un po di tempo
- 12 Invero presso di Noi ci sono catene e la Fornace
- 13 e cibo che soffoca e doloroso castigo,
- .4 nel Giorno in cui la terra e le montagne tremeranno e in cui le montagne diventeranno come dune di sabbia fina
- .5 In verità inviammo a voi un Messaggero, affinché testimoniasse contro di voi, così come inviammo un Messaggero a Faraone
- .6. Ma Faraone disobbedi al Messaggero

Lo afterrammo allora con stretta severa

- 17 Come vi difenderete, voi che già non credeste nel Giorno che trasformerà i bambini in vecchi canuti
- 18 "nel Gtorno in cin] si spaccherà il cielo? La promessa [di Allah] si realizzera

زَدُّ ٱلْمُسْرِقِ وَالْمَعْرِبِلا إِلَّهِ إِلَّاهُو لَمُجَدَّةُ فَكِيلًا ۞

وأصبر عنى مايقُولُون و هَحُرهُم هُمَا مَرْ خَيلُانَ

ودري و المنگرين أن التعلق و مهاله تر قيالان

إِنْ مَانِياً لَكَالُارِجِيمَا ٢

وظعامة وعطبه وعدب أليساج

يَوْمِ تَوْيَعُفُ ٱلأَوْضُ وَكِلِمَا لُوَكَابِ أَيْضِالُ كَلَيْهَا تَهِدِلَا۞

ئَا أَرْسَتُ، يَكُورِسُودَ شَهِدَ عَيْكُوكُمَا أَرْسَتُ، يَكُوكُمَا أَرْسَدَا إِلَى مِرْعُولُ وَالْمُولَا ۞

صعنى فرعون كرتنون فأحدمة المد ويبلان

ئاگِيف سَنَاتُون ۽ نڪعرَ اُريوَهُ محملُ الولدَان شِيتُ ۞

الشباة فسقطا بإيكان وتدور مقتولان

- .9 In verità questo è un Monito. Chi vuole, intraprenda dunque la via che conduce al suo Signore
- 20 In verità il tuo Signore sa che stai ritto [in preghiera] per quasi due terzi della notte, o la metà, o un terzo e che lo stesso [fanno] una parte di coloro che sono con te A,lah ha stabilito la notte e il giorno Egli già sapeva che non avreste potuto passare tutta la notte in preghiera ed è stato indulgente verso di voi. Recitate dunque del Corano quello che vi sarà agevoie

Egli già sapeva che ci
sarebbero stati tra voi i malati ed
altri che avrebbero viaggiato sulla
terra in cerca della grazia di Allah
ed altri ancora che avrebbero
lottato per la Sua causa
Recitatene dunque quello che vi
sarà agevole. Assolvete
all'orazione e versate la decima e
fate ad Allah un prestito bello
Tutto il bene che avrete
compiuto, lo ritroverete presso
Allah, migliore e maggiore
ricompensa.

Implorate il perdono di Allah. In verità Allah è perdonatore, misericordioso ؠڷ۫ۿؠؠڹڎڮڗڐؖڣڛڬ؞ؙػٚڡٳڮڒؠۼ ڛڽڵاڰ

الله المراجعة الكاملوة الدورس التي ألب وصفة والساء وطابعة المراكة المراكة المعدل والمد القباراً بيس والساء والمدالة المراكة المراكة المال المعدل والمداكة المراكة والمالية المراكة المراكة المراكة والمراكة والمراكة المراكة
Sura LXXIV Al-Muddaththir (L'Avvetto nel Mantetto)

١

Meccana, n. 4. Di 56 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,*

Ga imam Bukhari e Muslim situano la rivelazione di questa sura nel periodo immediatamente successivo alla prima rivelazione (vedi sura XCVI). I Inviato di Alfah stava camininando per le strade della Mecca quando udi immensa nelle sue orecchie la voce che aveva già sentito nella grotta di Hira Atternito e tremante Muhammad corse a casa e pregò sua moglie Khadjia che Alfah sia soddisfatto di lei) di avvolgerio nel mantello. La voce però ristionò ancora e gianse l'ordine di iniziare la missione profetica. Alfali e ammonisci e il tuo Signore magnifica."

In nome di Allah, it Compassionevole il Miseri ordioso

- O tu che sei avvolto nel mantello.
- 2 alzati e ammonisci.
- 3 e il tuo Signore magnifica,
- 4 e le tue vesti purifica
- S allontanati dall'abiezione* ["l'abiezione" il culto degli idoli]
- Non dar nulla sperando di ricevere di più,
- 7 ma sapporta con pazienza per il tuo Signore[†]
- 8 Quando sarà soffiato nel Como.
- 9 quello sarà un Giorno difficile.
- niente affatto facile per i miscredenti
- LasciaMi solo con colui che ho creato,
- 12 cui ho concesso abbondanza di beni,
- .3 e figh al suo fianco,
- 14. al quale ho facilitato ogni cosa,

يسميدانيه تزهرت ب

بائها تشار ۵ أوليور ۵ ورتاد فكار ۵ ويتابات مشهار ۵ وارتيز تانداز ۵

زلاقارشكارا

وَارْبُنَاهُ أَصَّيْرٌ ٢

وَادَ الْمُعْرِينَ مِنْ اللَّهِ فِي اللَّهُ فِي اللَّهِ فِي اللَّهُ فِي اللَّهِ فِي اللَّهِ فِي اللَّهِ فِي اللَّهِ فِي اللَّهُ فِي اللَّهِ فِي اللّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهِ فِي اللَّهِ فِي اللَّهِ فِي اللَّهِ فِي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهِ فِي اللَّهِ فَي اللَّهُ فِي اللَّهُ فِي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهُ فِي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَاللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهِ فَاللَّهِ فَي اللَّهُ فِي الللّهِ فَي الللَّهِ فَاللَّهِ فَي اللَّهِ فَي اللَّهُ فَاللَّهِ فَي ا

فريي وَمَن حَلَقت وجِتُ ٢

رِّجْعَسُ الْمِنْ الْمِتْدُورُ ٢

ۇلىدا ئۇرۇش ۋەلىدى ئۇرۇپىدى

- .5 e che ancora desidera che gli dia di più.*
 - * [Secondo i commentatori classici (ad est Tabari) questo versetto (e i successivi fino al vers. 24) a presemdere dalla loro portata universale, si riferiscono ad al-Walid (bio Mughira, un ricco commerciante della Mecca, acerrimo nemico dell'Inviato di Allah (vedi sura LXVIII verss. 10-16)]
- No, invero è stato refrattario ai Nostri segni
- 17 lo costringerò a una dura salita
- .8 Ha ponderato e l'ha definito*

 * [l'ha definito" Tabari racconta che al-Walid ibn Mughira ascoltò una parte del Corano e ammire che si trattava della parola di Allah. Poi ritrattò e disse la frase riferita nei successivi versi. 24 25]
- .9 Perisan per come l'ha definito
- 20 si perisca per come l'ha definito*
- Quindi ha guardato.
- si è accigliato e rabbuiato
- 23 Ha volto le spalle si e fatto altero
- e ha detto: "Questo non è che magia appresa,
- 25 non è altro che un discorso di un uomo
- 26 Lo getteró nel Calore che brucia
- 27 Chr mai ti dirà cos'è il Calore che brucia?
- 28 Nulla risparmia, non lascia nulla.
- 29. carbonizza gli nomini
- 30 Gli stanno a guardia diciannove [angeli]

تُرْيَطْهُ أَنْ إِرِيدَى

كُلاَّيِمَ كَارِلَابَتِ عَيِدًا ۞

تأزميد صفود ۞ رندرنگر ونڈر ۞

مىركىدەترى ئۇغۇڭىدىتارى ئۇغۇرى ئۇغۇرى ئۇغۇرى

الم الرونسكري

مقارين هد إلاسخريونز ٥

إِنْ هَدْ إِلَّا فَوْلِ ٱلشَّرِ فِي

سأشبيه تنفري وَمَا أَدِرِنكَ مَا سَفَرِي

> لائتقى ولائدار ۞ ئۇلىمەنىشىر۞ غاتھارىسىمەعشر ۞

31 Non ponemno che angeli a guardia del fuoco, fissando il loro numero solo per tentare i miscredenti* affinché credessero con fermezza quelli cui è stato dato il Libro e aumentasse la fede dei credenti e non dubitassero coloro cui è stata data la Scrittura e i credenti, e affinché coloro che hanno morbo nel cuore e i miscredenti dicessero. "Cosa vuol significare Allah con questa metafora?" È così che Allah

Non conosce le truppe del tuo Signore altri che Lui

travia chi vuole e guida chi vuole

- * [fissando il loro numero solo per' quelli che non hanno fede, nel cuore hanno presunzione e pretenziosità. I meccani avevano ironizzato sull'esiguità deil'armata angelica e uno di loro, particolarmente prestante e noto per la sua vigoria, propose che gli altri Quraysh si occupaisero di un puo di angeli mentre lui avrebbe uccaso gli altri diciassette]. Questo non è altro che un Monito per gli uomini.
- 32. No, per la luna.
- 33 per la notte quando volge al termine.
- 34. e per l'aurora quando si mostra,
- 35 il Calore è davvero uno dei segna più grandi,
- un monito per gli uomini,
- 37 per chi di voi vuole avanzare nella fede) o indietreggiare.
- 38 Ogni anima è pegno di quello che ha compiuto,

وَمَا حَمْدَ الْحَمْدِ الْحَمْدِ الْدَرِي لَا مَلْمِكُمْ وَمَا جَمْدَا بعد لهم الإفتاء لَمْرِن كَفروا يسميض لَمْين الولوا الكتب ويردد كمان عمو يساولابرس الول أولوا لكتب والمقومون وليفول لذين في فلولهم مرمل والكفرون ماد أرد مايهه المعالمة علا كديك بصل الكفرون ماد أرد مايهه من مناها كديك بصل المدس بنت، ويقدى من بشاء وما تقلل حود المائي لاهم والمحديد

سورة المدثر 28

كلارُ للنبر۞ رَائِس رَائِس وَ

وَالشِّحِ وَ شَعَرِي إِنَّهِ لِإِمْدَى لَكُرِي

سيرَ النَّسْدِ ٥ سَرَشَتْ مِسْكُولُ النَّفَكَةُ وَيَتَأْمُو ۞ سَرَشَتْ مِسْكُولُ النَّفَكَةُ وَيَتَأْمُو ۞

كل شين ما كليت رجعة ٢

- 39 eccetto i compagni della destra,
- 40 [saranno] nei Giardini e si interpelleranno a vicenda
- a proposito dei colpevoli
- 42 'Cosa mai vi ha condetti al Calore che brucia?"
- 43 R.sponderanno 'Non eravamo tra coloro che eseguivamo l'orazione,
- 44 né nutrivamo il povero,
- 45 e chiacchieravamo vanamente con i chiacchieroni
- 46 e tacciavamo di menzogna il Giorno del Giudizio
- 47 finché non ci pervenne la certezza"
- 48 Non gioverà loro l'intercessione di intercessori
- 49 Ma perché mai si scostano dal Monito?
- 50 Sembravano onagri spaventati
- 5. che fuggono davanti a un leone!
- 52 Ciascuno di loro vorrebbe che gli fossero dati fogli dispiegati.
- 53 No, non hanno invece alcun timore dell'altra vita!
- 54 No, in verità questo è un Monito.
- 55 Se ne ricordi dunque chi vuole
- 56 Ma non se ne ricorderanno atrimenti che se Allah vuole Egli è il più Degno di essere temito, è il Detentore del perdono

، لَا أَعْمَب كَيْمِينِ۞ في خَنْب يستَمُون ۞

ني للنغريبين ها مائلگگوليند ه

فَالْوَ بَرِنَاةُ صَ ٱلْمُصِّلِّينِ ۞

ولُرِينُ لُطُعمُ الْمِسْكِينِ۞ رَسَعُنا تَحْرِضُ مِعَ الْمُايِسِينِ۞

وَكَانَكُونُ مِنْ مِنْ لَدُينِ ٢

خي تب لينيل،

فَاعْمِهُمُ فَتُعَالِّهُ مُعِيدِنَ ۞

فَ لَهُدُعُو التَّذِكُرُةِ مُعْرِصِينِ ٢

كالفهنزخشرة المستبعرة ال فَرْتُ مِن قَسُورِيْ إِلَيْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِيلَالِيلُولِيلَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّلْهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللّهُ اللَّهُ اللّهُ اللّلْمُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ

گلایاند مذکرای الدین دگاری گاری از بشدانه اسد هرانغیل استفوی و تعد السعم تروی

Sura LXXV. Al-Qivāma (La Resurrezione)

منويرة المسامير

Meccana, p. 31. Di 40 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Lo giuro per il Giorno della Resurrezione
- lo giuro per l'anima in preda al 2. rimorso
- Crede forse l'uomo che mai 3 rmniremo le sue ossa?
- Invece sì, possiamo persino 4. mordinare le sue falangi
- Ma Laonio preferisce piuttosto il libertinaggio*
- Chiede 'Quando verrá il Giorno della Resurrezione?"
- Quando sarà abbagliato lo sguardo.
- ed eclissata la luna. 8
- e riuniti il sole e la luna
- .0. In quel Giorno l'uomo dirà "Dove fuggire?"
- No, non avrà rifugio alcuno
- .2. In quel Giorno il ritorno sarà presso il tuo Signore
- 13 In quel Giorno l'uomo sarà edotto di quel che avrà commesso
- Sì. l'uomo testimonierà contro se stesso.
- 15 pur avanzando le sue scuse.

هــــ الله التعنو الرّح الأأب بيزي أأبسه

ولاأنسة يألتيس غومة

أبخسب ألإنس أتر تخسم عطامان

اللَّىٰ هَدِينَ عِنْ أَنْ السُّويُ اللَّهُ ١٠٠٠

الأيرية الإسل يتجر مامكم

يَسْعِر إِنَّالَ بِومُ لَلْمِسْدِ ٢

فإد ترق المُعَيِّرُ ٢

وَحَسِفَ الْقِيرُ ٢ وتحرالشمش والقنزي يعونا الإنسوا يومَيدِ أَنِي الْمَعْرُ ٢

ولى رَبِكَ بُوْمِيدِ كُنْسَمَرُ ٢٠

ينكؤا لإسر ومبديد فأة واحر

بَلُ الْإِسْسُ فَقَ يَعْدِه وَبِعِيرُةً ٢

والو الله متدور إرا

- Non agitare la tua higua con esso, per affrettaru*
 - * [Nei primi tempi della Rivelazione il Profeta (pace e benedizioni su di lin) era colto dalla grande preoccupazione di non miscire a ricordare quello che Gabriele (pace su di lin) gli trasmetteva e, pertanto si affrettava a recitare quello che aveva ricevuto, perdendo la concentrazione su quello che ancora atava per essere rivelato.]
- invero spetta a Noi la sua riunione e la sua recitazione
- Quando lo recitiamo, ascolta (attento) la recitazione
- 19 Poi spetterà a Noi la sua spiegazione
- No. voi amate l'effimero [della vita terrena]
- 21 e trascurate l'altra vita.
- In quel Giorno ci saranno dei volti splendenti.
- 23 che guarderanno il loro Signore
- 24 e in quel Giorno ci saranno voltirabbuiati.
- 25 al pensiero di subire un castigo terribile
- 26 No. quando [l'anima] sarà giunta alle clavicole
- 27 sarà gridato: "Chi è esorcista?"
- Ed egh concluderà che è prossima la dipartita,
- 29 e le gambe si imgidiranno;
- in quel Giorno il ritorno sarà verso il tuo Signore

لاتحرِكْ بِعَالِمَا لَمُنْ لِمُعْتِلَ بِعَدِي

إِنَّ عَلَيْتُ كَا حَمَدُ وَأَرْهُ مِنْ اللَّهِ

ود فرائع فأتبخ فرم مذا

لَرُونَ عَلَيْهِ بِيعَةً، ۞

كلاتل تحلون الماجنة

ۇندۇرى كايتۇرۇ رجو ئۇمېد ئايسۇڭ

ىلى ئىلغانى ئىلىدۇن ئۇجۇ ئۇمىدە بىرۇن

ڟڗؙڵ_؞ؽڶٮؙڒؘؽۿٷڹؚۯٲ۞

35 The Jan 3

وَلِينِ مِنْ رَبِي ۞ وَطَنْ أَنَّهُ سَرِقُ۞

وَالتَّقِّبِ الشَّقِيِّ إِلَىٰ اللَّهِ فِي السَّاقِ فِي وَلَيْنِ الْمُرْمِنِ فَرِيْزِ فَهِيدٍ السَّسِاقُ ۞

- Ma egli non credette e non esegui lorazione.
- 32 tacció invece di menzogna e voltó le spalle,
- 33 ritornando poi verso la sua gente camminando con alterigia.
- 34. Guai a te, guai,
- 35 e ancora guai a te, guai"
- Crede forse l'uomo che sarà lasciato libero?
- 37 Già non fu che una goccia di sperma eiaculata,
- 38 quindi un aderenza, poi [Allah] lo creò e gli diede forma armoniosa.
- 39 poi ne trasse una coppia, il maschio e la femmina.
- 40 Comi che ha fatto tutto questo! non sarebbe dunque capace di lar risorgere i morti?

فَلَاصَدُ قَ زُلِّاصِقٌ ۞

ولكي كذَّب وَتُوب ٢

ر درههای الاوسائلی 🚭

أَرُلُ الله وَأَرِي ۞ شَر أُولِ الله وَأَرْلُ ۞ أَيْحِسِنُ ۚ الْإِسْسُ لَرِيْمُرُوهِ سُدِّى ۞

الزين كليعه ش مي يشي

ر ئۇسسان غىلىمة قاخىلى ھىلوي 🕲

فاحمل مثا أرزيبني المنحقرو لأسوي

النسرةالك يقدر عَلَال يُحْمَى الْمُوفِ ٢

Sura LXXVI. Al-Insán (L'Uomo)

سي في الأنساني

Medinese, p. 98. Di 31 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

855

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Non è forse trascorso un lasso di tempo in ciu l'uomo non sia stato una creatura degna di menzione?
- Invero creammo l'uomo, per 2. metterlo alia prova, da una goccia di sperma eterogenea e abbiamo fatto sì che sentisse e vedesse.
- e gli abbiamo indicato la Retta Via. 3 sia esso riconoscente o ingrato
- În verità abbiamo preparato per i 4 miscredenti catene, gioghi e la Framma
- In ventà i giasti berranno da una coppa in cui è un miscuglio di acqua e di] Kafûr*, !Kafür" à il nome di una fonte.

paradiseaca)

- latunta da unal fonte da cui berranno i servi di Allah, che la faranno fluire con abbondanza.
- coloro che assolvono at loro voti 7 e temono il giorno il cui male si propagherà ovunque,
- [loro] che, nonostante il loro bisogno, nutrono il povero, l'orfano e il prigioniero:
- le interiormente affermano I E 9 solo per il volto di Allah, che vi nutriamo; non ci aspethamo da

هَنَّ أَن عَلَى كُلِّ السَّوْسِيرُ إِسِ أَندَهُ وَأَرْبِكُلُّ شَيَّكُ

إناحظ لإسرس فأعيامك وتبيه المسته سيعاصيران

رِنَّ هَدِينَهُ ٱلسِّبِيلِ مِنْ شَكْرُ مِنْ ظُورٌ ٢

إِنَّا عُدُد لِلْكُونِ سِيلًا وَلَسُلُوسِمُ * ٢٠

نَ كُلْوَلُ اللَّهِ فِي مِن كُنِيرِ كُانِ مِنْ جَا كُلُورُ ٢

ئيد سريابها عاد الله لعيترُونها للمار 🗘

يُوون والدروره ورا يوماكان تَدَرُهُ مُسْطِيرًا 🚭

ويطعمون طمامعي جه بعشك ويصما

إلى اللعمد كالريث للداريد مكوم دولا

voi né ricompensa, né gratitudine

- .0. Invero noi temiamo un Giorno terribile e catastrofico da parte del nostro Signore"
- 11 Allah li preserverà dal male di quel Giorno e verserà su di loro splendore e giora,
- 12 li compensera del loro perseverare con il Giardino e la seta
- Adagrati su alti divani, non dovranno subire né il sole, né il freddo pungente
- Le sue ombre li copriranno e i suoi frutti penderanno a portata di mano
- Verranno serviti da un vassoro d'argento e coppe di cristallo.
- di cristallo e d'argento.
 convenientemente riempite.
- 17 E berranno colà, da una coppa contenente una mistura di zenzero.
- .8. [attinta] da una fonte di quel
 luogo chiamata Salsabil*

 * ["Salsabil" il nome di una fonte del
 Paradiso Secondo alcum studioni questo
 appeliativo significa "che scorre
 gradevolmente"]
- .9 Saranno serviti da fanciulli di eterna giovinezza, vedendoli, fi sembreranno perle sparse.
- 20 Quando lo vedras vedras delizia e un vasto regno
- 21 Indosseranno abiti verdi di seta finissima e broccato Saranno

يِنْكُفُ فُصِ رِيبِ بُولًا عَبُوْبِ النَّطْبِيرُ ۞

فُومهم كَدُشر دَائِكَ أَيُوْرِولُكُمْهُمُوْضُوه وَسرورُهُ ۞

وخريهم مناسكر والمتتأوخرير

شکیریه یک کارید لاروردیهشت ولادهٔ هٔ دِد ©

وديةً على معلى ودلك فَعُوفَ سيلان

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِيَاسِةِ مِن فِيمِيهِ وَأَكُّو لَا كَالَّ الرَّارِيرُ * ٢

وكرير أس بصبير فللرؤو تعدير ٢

وَيَسْعُونَ مِهِ كُلِّسَاكُان الرَّبِطُهِ رَجِيدٌ ۞

عتابهشتىسىلان

٤٥ والكوف عند الرواند بالتحدَّد ون) و رَيَّهُ اللهِ خيد تَدَالُهُ وَلَوْلَا مُسَوَّرًا ۞

وَيد رَأَتُ مِرَأَتُ سِيمًا وَشَكَاكِيرًا ٢

غلبافزيك سنسالي خسركونسيرق ويلوآ

857

ornati con bracciali d'argento e il loro Signore darà loro una bevanda purissima.

- In verità questo vi sarà concesso in ricompensa e il vostro sforzo sarà riconosciuto.
- 23 În verită siamo stati Noi a far scendere gradualmente il Corano su di te
- 24. Su paziente [nell attesa] del Decreto del tuo Signore e non obbedire al peccatore e all ingrato dei loro.
- 25 Menziona il Nome del tuo Signore, al mattino e alla sera,
- e durante la notte prostemati a Lui e glorificaLo a lungo nella notte
- Coloro che amano l'effimero trascurano un Giorno grave
- 28 Siamo stati Noi a crearli e a consolidare le loro giunture. Se volessimo, li sostituiremmo

con altri loro simili.

- 29 In verità questo è un Monito Chi vuole intraprenda dunque la via che conduce al suo Signore
- Ma you lo vorrete solo se Allah lo. vuole. Allah è sapiente e saggio
- Introduce chi vuole nella Suamisericordia, mentre per gli inginisti ha preparato un doloroso castigo

رَاهِد كَان مُوْجِر ، وَكَانَ سَعْنُكُمُ مُنْكُمُ وَكُانَ سَعْنُكُمُ مُنْكُمُ وَكُانَ سَعْنُكُمُ مُنْكُمُ وَكُ

بِيَّا عَلَى مُرَّفِّ عَلَيْكِ مُنْ مُعْدِهِ مِن مِعْرِيلا لِيَّ

فأصبر يحكم رتك ولانصومتهم وشراة ڪاؤڙ 🗘

وأذكر تسترزتك بأكرة وأصبلان

بن هنولاً ويُعنون أله جنه وبدرون ور مخر

تخراحكماهم وشارزه أشرهم ويود بشت لتأث المشكهة تتدللان

بِالْأَهِدِ وَرِيدُكُورُ فَيْ رِشْيَةً مُخْدِرِ فِي رِيهِ إِ سيلان

Sura LXXVII. Al-Mursalāt Le Inviate)

سنهوشيد

Meccana, n. 33 (a parte il vers. 48) Di 50 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Per le inviate in successione*,

 * [L'esegesi non è concorde a proposito
 dell'interpretazione del toggetto,
 femminile e plurale dell'invocazione
 iniziale compresa nei verss. 1-7 Secondo
 i più si tratterebbe di venti, altri
 ritengono che tiano angeli, altri ancora
 nuvole mentre alcuni riterendosi
 particolarmente ai verss. 3-6, avanzano
 i ipotesi che siano piuttosto le stesse
 "ayăt" (i versetti del Corano)]
- per quelle che impetuose tempestano.
- per quelle che si diffondono ampie,
- per quelle che separano con esattezza
- 5 é per quelle che lanciano un monito
- [a guisa] di scusa o di avvertimento[†]
- In verità quello che vi è stato promesso avverrà,
- quando le stelle perderanno la luce
- 9 e si fenderà il cielo
- .0. e le montagne saranno disperse
- Il e sarà indicato il momento ai Messaggeri!

وسير أنف العوالي

والترسب غرقات

فألكيسي غشمان

وَالنَّجُرُبِ شَـرًا ۞

فالقرفب فزقات

مَّالْمُعْمِدِ وَكُرُّا ۞

عَدُرًا وَلَدُرًا ۞

إِنَّمَا مُوعَدُونَا لُوفِيًّا ۞

فإلى التحويظيت ٥

ورد الشهده فرخت ؟ ورد الجنال فيسفت ؟ ورد الرسل أبتك ؟

وبَلَّ يَوْمِيمِ لِلْمُكُمِّينِينَ ﴾

الرعم كان ٥

أَخْدُ وَالْمُوالُّالِ

per un tempo stabilito?

ricettacolo*

inaterno

insignificante*.

77 Al-Mursalat

della Decisione?

antichi?

ultimi?

23 Siamo Noi che lo stabiliamo. Stamo i migliori nello stabilire [tutte le cose]

24 Guai, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna⁴

Non abbiamo fatto della terra un luogo di rimione

26 dei viva e dei morti?

- Non vi ponemmo alte montagne? Non vi demmo da bere un acqua dolce?
- Guar, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna?
- 29 [Sarà detto ai miscredenti] "Andate verso quel che tacciovate di menzogna)
- 30 Andate verso un'ombra di tre colonne
- che non ombreggia e non ripara dalla vampa [infernale]
- che projetta scintille (grandi) come tronchi
- 33 che sembrano invero lastre di rame .
- 34 Guar in quel Giorno, a quelli che tacciano di menzogna¹
- Sarà il Giorno in cui non potranno parlare.
- 36 e non sarà dato loro il permesso di scusarsi
- Guai, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna⁴
- 38 È il Giorno della Decisione, m. cui riumremo voi e gli antichi
- 39 Se possedete uno stratagemma, usatelo dunque contro di Me
- 40 Guar, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna
- I timorati [di Allah] saranno tra ombre e sorgenti.

ڗؙڿؾڵ؋ۣڽ؞ڒڗؾؽۺؠڂؾٷۧڷؿؿڮ۠ۼ*ڎ*

ۋېڭ ئۇمىيىللىكىس 🕏

أطيفي لأماكنه بدمنكياؤيان

الطبقوالي طوري شت شفي ٢

ألاعبيل ولايتيم سهب

بهائزى بشرر كالمتضرث

كالتدحيث ضفرى

زيل يؤمّيدالمكدين ١

هَديوُورُلابِطِغُونُ ٢

ولالول بهترينغندرون

ويزر وميدسكة يبري

غديوه أعضر منكر الأؤيري

فَوْدِكُونَ لِكُوْكُونَا فَكُونُونِ

ويل يومهر للشكديين ٥

رِنَّ السَّقِينِ فِي طِلْنِ وَغُبُونِ ٥

- 42 e frutti che brameranno.
- 43 [Sarà detto loro]: "Mangiate e bevete in pace. [compenso] per quello che avete fatto".
- Compensiamo così coloro che compiono il bene
- 45 Guai, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna!
- 46. [Sarà detto loro]: "Mangrate e godete un poco, voi che siete criminali"
- 47 Guai, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna!
- 48. Quando si dice loro:
 "Inchinatevi", non si inchinano.
- 49 Guai, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna?
- 50 A quale discorso mai crederanno dopo di ciò?

رۇپكە بىئايتىڭ ئەدەڭ كارازا ئىرۇراھىيتايساڭلىز ئىنىلوناڭ

رِنَّا گَدِينَ عَمِي الْمُخْسِيدِينَ ٥ وَيُلُّ يُومُهِي الْمُنْكُدِينِ ٥ اللَّهُ اوسَنَوْ فِيكُرِينَ الْمُؤْمُونِ ٥ اللَّهُ اوسَنَوْ فِيكُرِينَ الْمُؤْمُونِ ٥

وقال تؤميد اللكديدي ورة قبل تهدر ركنودي وقال يؤميد الشكديدي

Sura LXXVIII. An-Nabă'

(L Annuncio)

يُولِوُ لِيَّالِيُّ

Meccana, p. 80. Di 40 versetti. Il nome della sura deriva dal yers. 2.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

- Su cosa si interrogano a vicenda?
- Sul grande Annuncio. 2.
- a proposito del quale sono 3. discordi
- No, presto verranno e sapranno 4
- 5. Ancora no, presto sapranno.
- Non facemmo della terra una culla.
- delle montagne proli? 7.
- Vi abbiamo creato in coppie 8
- e facciamo del vostro sonno un 9 mposo,
- della notte un indumento.
- e del giorno un mezzo per le incombenze della vita.
- .2. Costrummo sopra di voi sette solidi [cich]
- 3 e vi ponemmo una lampada ardente.
- facciamo scendere dalle nuvole. un acqua abbondante
- ,5 per suscitare grano e vegetazione.
- 6. e giardini lussureggianti.
- 17 Invero il Giorno della Decisione è stabilite

بنسيم ألقه الزَّفز الرَّجي

غم يساء لون عَلَّبِ لَعِيدُونَ

كرى هموقية محيطون 🕤

كالاستعانون زگلاسیعانونا<u>ث</u> الرعفر الأسمهدات

36.3 وَسَمَحُ رُوْمِانَ زخنب أومعكم شبائات

رجسا كريات ۇچىك كېرىرىياشان

زېت وقۇنتۇپىدى 🖒

وتجعم سرتباؤهاجا

وأرثاق أمصرب وعثاما

للخرج يهمحنا وساتات وحسب ألمافاه رِنْ يُوعِ كُفْتُ مِنْ كَالِيمِ عِنْ الْكُ

- .8 Il Giorno in cui verrà soffiato nel Corno, accorrerete a frotte.
- sarà spalancato il cielo e [sarà tutto] porte,
- 20 e le montagne saranno messe in marcia, diventando un miraggio.
- Invero l'Inferno è in agguato,
- 22 asilo per i ribelli
- 23 Vi dimoreranno per [intere] generazioni,
- 24 senza gustare né freschezza né beyanda.
- 25 eccetto acqua boilente o liquido infetto
- 26 Grusto compenso.
- 27 "potché) non si aspettavano il rendiconto.
- sfrontatamente tacciavano di menzogna i Nostri segni.
- 29 mentre di ogni cosa abbiamo tenuto conto per iscritto.
- 30 E ailora gustate [il tormento]! A voi non accresceremo null'altro che il castigo
- In verità avranno successo i umorati
- 32 giardini e vigne,
- 33 fanciulle dai sem pieni e coetanee.
- 34 calses traboccants
- 35 Non udranno colà né vanità né menzogna

ئۇۋىلىقىخ بى ئىشۇر ھەنئۇد ئوجاچ ۋىلىخىپ ئىنىشادىكلىق ئۇرئاچ ۋىشىيىرىد ئېلىدىل ھەكلىت ئىرناچ يەن-ھەمۇكات بىزىماد چ

رن حهدوكات مزماد ي بطبعيد معاناي لَبْتِين مِيهِ أَحْمَدِ يَ

لايدولۇپ يىھا بىرد ولاغريك

ڔڵالجَيتُ وعداتُاڻ

جَـرْ، وِكَةَ۞ ۦِلَهُمْ عَـكُ وَأَلَا يُرْجُورِهُ جِسُهِ۞

وگذار بديت كدبائ

وكالمنتي أخصنه كسب

فَذُوقُو أَشَ شَهِيدَكُمْ إِلَّا عَدَابٌ ٢

_وڙيائٽيون معارَ ۾

عَمَابِقَ رَأَعُبَا۞ وَكُرِعِنِا أَتَرَهُ۞

ۇڭاپىدىدۇنى لاسىتلورىغەسو ولاكەتباڧ

- 36 compenso del tuo Signore, dono adeguato
- 37. da parte del Signore dei cieli e della terra e di ciò che vi è frammezzo, del Compassionevole Cui non oseranno rivolgere la parola
- 38 Il Giorno in ciu lo Spirito* e gli angeli si ergeranno in schiere, riessuno oserà parlare, eccetto colui ciu il Compassionevole l'avrà permesso e che dirà cose vere

("lo Spinto", l'angelo Gabriele (pace su di lui)]

- 39 Quel Giorno (verrà) incluttabilmente. Si rifugi quindi presso il suo Signore chi vuole.
- 40. In verità vi abbiamo avvertito di un castigo imminente, il Giorno in cui l'uomo vedrà quello che le sue mani avranno preparato e dirà il miscredente: "Ahimè, fossi io polvere".

جرة من يُقِكُ عَظِيدَ جَسَامًا ٢

رَبِّ الشَّمونِ وَ لَازْمِن وَمَا يَبْطُهُ الرَّخُيِّ لَا يَبْلُون مِنْهُ حِطَالًا۞

يَوَجَ يَغُولُهُ كُرُوحِ وَكُمْ مَتِكُمُ صَفَّ لَا يَكُلُمُون إِلَامِنَ أَيْنِ لَهُ كُرِيْقِلُ وَقَالِ صَوْمِيَانِ

دَيِكَ أَيْوَرُ لُحِقُ فِس شاء مُخْمَى ربِهِ. مَهٰ إِنَّهُ

ىئاڭدرىكىزىد ، ئېدى ئوم يىظىز كىترە مەقتىت يىد ئەرىغۇل كەم ئىدىنىي كىشتى ترۇن

Sura LXXIX, An-Năziât (Le Strappanti Violente)

79. An-Naziat

سورواسا برياب

Meccana, p. 81. Di 46 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

- Per gli strappanti violenti*
 - [La maggior parte degli esegeti intene. the 1 suggetts dell invocazione espressa nei primi cinque versetti siano gli angeli. incaricati di prendere le anime dei moribondi. In base a guesta ipotesi sarà possibile formulare la traduzione interpretativa con parole molto diverse da quelle del testo corantos. Lo faremo nelle note per proporte al lettore il significato comunemente accettato dah esegesi islamica]
 - ["Per gla angeli che strappano le ahime degli empi con Violenza"
- Per i correnti veloci** 2.
 - Por gla angeli che delicatamente. raturano le anune dei credenti."
- Per i nuctanti leggeri*1 ["Per gli angeli che fluttuano Liberamente nello spazzo!"]
- 4 Per i sopravanzanti con foga* Per gli angeli che energicamente. precedono le anime dei beati"]
- 5. per sistemare ogni cosa*1 [Per gli angeli che fanno applicare i decreti di Allah [11]
- Il Giorno in cui risuonerà il Risuonante*.
 - ["E Rauonante" il Corno del Giudizio (a risuonare il primo dei tre squilli fatidici. Si potrebbe anche tradurre: "il Gromo un cus la terra tremerà: violentemente
- al quale seguirà il successivo*, ["segună il successivo" il secondo

_ المالز فرازيجي والموعد مترفات

squalto del Corpo, que lo a cui risponderanno i morti, alzandori dalle loro tombe, oppure "e surà reiterata la scossa

- 8 il quel Giorno tremeranno i cuori
- 9 e saranno abbassati gli sguardi

79 An-Naziar

- .0 Dicono, "Saremo ricondotti [sulla terra)
- quando già saremo ossa marcite?"
- .2 Dicono "Sarebbe questo un disastroso ritorno"
- .3 Ci sarà un solo grido.
- 14 ed eccoli risvegliati, sulla superficie [della terra].
- .5 Non ti gionse [o Muhammad] la storia di Mosè?
- .6 Quando le chiamò il suo Signore nella valle santa di Tuwă.
- .7 "Va' da Faraone, invero è divenuto un ribelle!".
- .8 E digli Sei disposto a punficarti
- .9 sicché io ti guidi verso il tuo Signore e tu [Lo] tema?"
- 20 Gli mostrò poi il segno più grande
- Ma quello tacció di menzogna e disobbedi
- 22 poi votse le spalle e si distolse
- 23 Convocò (1 notabili) e proclamò:
- 24 "Sono to il vestro signore, l'altissimo"

قان ازمېدوجت کې انفياره حشمه کې ټاولون پاد کردارد دې خافرون

> يُّه گُ عظم عُرهُ ٥ ق لُو الله يو گراه بسرة ٥

> > فِلنَاهِيْ زَعَرَةُ وَسِدَّا ۞ فَوَدَهُمْ إِلَّكَ عِزَدِ ۞

هَنْ أَتَنَافَ عِدِيثُ مُوسَى ٥

إذبونة يَهُ بِأَلُودِ مُعَمَّى الْوَيْ

ادْهَبْ إِلْهِ رْغَوْنْ إِنَّهُ طَلَقَ ٢

عَقُىٰ هُولَانِي أَنْ أُولَٰكِيْ ۞ وَهُدِعَادِ إِن إِنْكَ صَحَتْنِي۞

الله الإيدالكري

وگذب رعمي ٥

ئُرَّاةُ بَرِيْسَغِ ۞ - فشرفُّادى۞ فَسَارُ لَالْمِكُوْ لَأَنْهِي ۞ 25 Lo colpì Allah con il castigo nell altra vita e in questa.

79 An-Naziar

- In ciò vi è motivo di riflessione per chi è timorato [di Allah]
- 27 Sareste voi più difficili da creare o il cielo che [Egli] ha edificato?
- 28 Ne ha innalzato la volta e le ha dato perfetta armonia.
- 29 ha fatto oscura la sua notte e ha fatto brillare il chiarore del suo giorno
- Dopo di ciò ha esteso la terra.
- ne ha tratto l'acqua e i pascoli.
- 32. e le montagne le ha ancorate,
- 33 s. che ne godeste voi e il vestro bestiame
- Poi, quando verrà il grande cataclisma,
- 35 il Giorno in cui l'uomo ricorderà in cosa si è impegnato.
- e apparirà la Fornace per chi potrà vederla,
- 37 colui che si sarà ribellato.
- 38 é avrà preferito la vita terrena.
- 39 avrà invero la Fornace per rifugio
- E colui che avrà paventato di companire davanti al suo Signore e avrà preservato l'animo suo dalle passioni.
- 41 avrà invero il Giardino per rifugio

مأحدة الذكال الاخرور الأولاق رئين والدالمتروليس يخشي

التراندعة السائسان

رىع ئىنىڭى ئىلونىڭ ئ

وأعطش ليمها وأخرح طصهاه

زالارض نفد دیاند مهای افزج مهاما، هارمزمهای دالهاندارشهای تند انگررلامتیکری

فَإِذَ عِنْ مِ أَطَّامِهُ ٱلكُثْرَى ٢

يوم سكر الإسلامات في ١٥

زَبِرِرَتُ لُلْحِيرِيس بِرِي

وأن مرتطفى ﴿ رَوَاشِرُ كَخْيُوهُ أَنْدُنْكِ ﴿ وَمَا لَمُ لَجْنِيرُهِمَ أَنْدُاْرِي ﴾ وِمَا لَهُمُّتِجِنِرُهِمَ أَنْدَاْرِي ﴿

ولَّمَّ مِنْ جَافَ مِنْ وَلِيَهُ وَلِمَانِي أَسْفَسُوعِي ٱلْهُلُوكِي ۞

فَإِنْ أَنْفُ وَي أَشَارِي ٢

- 42 T'interpeliano a proposito dell'Ora, "Quando giungerà?"
- 43 Che [scienza] ne hai per informarli?
- 44. Al tuo Signore il termine.
- 45 Tu non sei che un ammonitore per coloro che la paventano
- 46. Il Giorno in cui la vedranno, sarà come se fossero rimasti [sulla terra] una sera o un mattino

يَسْتَلُومَكَ عَنِ أَسَّاعُهِ أَيْانَ مُرْسَعَةً ﴾

بسراتنين دخارتها

؞ڵڹڮٷڞؙۼؠۄ۞ ڔۣڎؙڵڎڞؠڒؙۼؽۼڞۄ۞

كَ أَهَا مُرَارِدُهَا لُرِيسَنُوْ الاعشيةُ أَرُّ مُحها ©

Sura LXXX 'Abasa Si Acciglio

80. 'Abasa



Meccana, n. 24. Di 42 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

Riferisce la tradizione (Tabari. Ibn Kathir ecc.) che questa sura fu rivelata dall'Altissimo (gloria a Lui) in occasione di un episodio di impazienza che vide protagonista Muhammad (pace e benedizioni su di lui) e che avvenne darante la prima fase della predicazione alla Mecca.

L'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) stava parlando con alcuni tra i più importanti noiabili Quraysh quando Abdallah ibn Umm Makiam un non vedente, gli si avvicino e gli chiese ad alta voce di istruirlo sulla religione che Allah gli aveva rivelato. Il Profeta non gli diede ascosto impegnato com era nel tentativo di convincere i più nobili ad aderire alla rivelazione di cui era lalore e di fronte alle resterate richieste del cieco si infastidi prese cipiglio e lo ignoro completamente. Poco più tardi Allah gioria a Lui, l'Altissuno) gli inviò questa sura, i cui primi undici versetti sono un vero e proprio rimprovero che l'Altissuno (glotta a Lui) rivolgeva al Suo Inviato, per ricordargli la pazienza, il valore protondo delle cose e il primato del desiderio di Lui, sopra ogni altra considerazione politica e di opportunità

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericardiaso

- 1. Si accignò e voltò le spalle
- quando il cieco venne da liu.
- 3 Cosa ne puoi sapere? Forse voleva paraficars:
- 4 o riflettere affinche il Monito gli fosse utile
- 5 Quanto a colur che invece pensa di bastare a se stesso.
- tu ne hai maggiore premura.
- 7 Cosa t importa se non si punifica?
- 8 Quanto a colui che ti viene incontro pieno di zelo.
- essendo timorato [di Allah]
- .0. di lui non ti occupi affatto!



ئزالتيريس ٥ المارية والقبرة ٥

فَيادِ شَاءُ لَشَرَارُكُ

فَلِيعِمْرُ لَاسْرِيالُ الْمَالِيدِ ٢

وُسُمِ الأَرْضُ شِيًّا ٢

والمساوية حيات وعِبُ رِفْعَتِ اِ وريود وعلاق رسدائ عدان OS LES التمالك ولأسيكون

In ventà questo è un Momto. 11

se ne ricordi, dunque, chi vitole. 12

[È contenuto] in Fogli onorati, 13

4. sublimi, parissimi,

80. 'Abasa

tra le mani di scribi

6. nobili, obbedienti

17 Perisca l'uomo, quell'ingrato!

8 Da cosa l'ha creato Allah?

.9 Da una goccia di sperma. Lo ha creato e ha stabilito (il suo destinol.

20 quindi gli ha reso facile la via

quindi l'ha fatto morire e giacere nella tomba

22 infine lo resusciterà quando lo Vorrà!

No, non ha adempiuto a quello [che Allah] gh ha comandato

Consideri I nomo il suo cibo.

25 statno Noi che verstamo l'acqua. .n abbondanza.

poi spacchiamo la terra in profendità

27 é vi facciamo germinare cereali.

28 vitigni e foraggi,

olive e palmeti.

lussureggianti giardini,

31 frutu e pascoli,

32. di cui godete voi e il vostro bestiame

871

- 33 Ma quando verrà il Fragore.
- il Giorno in cui l'uomo fuggirà da suo fratello,
- 35 du sua madre e da suo padre,
- 36 dalla sua compagna e dai suoi figh,
- poiché ognuno di loro, in quel Giorno, avrà da pensare a se stesso.
- 38 ci saranno in quel Giorno volti radiosi.
- 39 sorridenti e lieti.
- 40 E ci saranno, in quel Giorno, [anche] volu terrer
- coperti di tenebre
- sono i miscredenti, i peccatori

ود جنوب لت ما ي الوم مِعرُ المرَّهُ مِن أُجِيهِ ٢

وؤخرة يوته يعيها عبرة

أؤلنيك الزائحندر أمجروي

Sura LXXXI. At-Takwir (I. Oscaramenta)

مة كري

Meccana, n. 7 Di 29 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- Quando sarà oscurato il sole,
- 2. e spente le stelle,
- e messe in marcia le montagne.
- 4 e neglette le cammelle gravide di dieci mesi.
- e radunate le belve.
- 6 e ribollenti i mazi
- 8 verra chiesto alla [neonata] sepolta viva
- 9 per quale colpa sin stata uccisa* * [Come già in altri brani. Allah (gloria n Liu i Altissimo) ribadisce la condanna della pratica dell'uccisione delle neocate (vedi VI, 137)]
- e quando saranno dispiegati i fogli,
- II é scorticato il cielo,
- .2 e attizzata la Fornace.
- 13 e avvicinato il Paradiso,
- ogni anima conoscerà quel che avrà prodotto.

بنسبه لله الغرائي

ر المنتشرة ودي ود المعرم الكدرة ي ود المجتبال شيرت ي ود المجتبال شيرت ي

وردَ الوحولِ خَيْسَارِب۞ وَوَدَ الْمِحَارُ شَيْعِرَتُ۞ وَوَدَ الشَّعُوشُ رُوحَتُ ۞

زيد المزة والشهلقات

بأي رئي بتعث

ۇرد كىلىنىدىكىرىنى

وردا کشد، گفتات و رود کلیمبرشترت و قود کشنهٔ کهدن عِمَدَ مَشَلُ مَا مُحَدُرُتُ فِي

- Giuro per i pianeti
- che passano e che si occultano,
- .7 per la notte che si estende,
- .8 per l'aurora che esala il suo alito,
- 19 questa è la parola di un Messaggero nobilissimo*. ["questa è una parola" nel senso del Corana che fu trasmesso da Gabriele (pace su di lui)]
- potente ed eccellente presso ¡l Signore del Trono,
- colà obbedito e fedele 21
- Il vestro compagno non è un folle
- in verità l'ha visto sull'orizzonte luminoso*. ["l'ha visto" Gabriele (pace su di lui). un occasione della prima rivelazione del Corano)
- non è avaro dell'Invisibile
- 25 Questa non è parola di démone. lapidato.
- Dove andate dunque?
- 27 Ouesto non è che un Monito. rivolto al creato
- 28. per chi di voi voglia seguire la Retta Via.
- 29 Ma voi lo vorrete solo se lo vorrà Allah, il Signore dei mondi

مَّلا أُقِيمُهِ ۖ لَخُسِنِ المراكسين وُالْبِيرِدِ عَسْمِينَ والطبيعيد تنقسر ي وله الفؤل رسويا كريون

يى قى ئىددى لىرى كىرى

وَلِقَدْرِهِ فَهِ لَأَفِي ٱلنَّبِينِ ٢

وماهوعلى لعيب بصباب وما هُويقولِ شيطن رَحيرِ ٢٠٠٠

تَأْتِي لِلْهُ مُنْوِدِ ٢ ن هو لادكر للعصول

بس شاء مگوال يشتعيز ٢

ومائك قوت. لَا أَنْ بِشَاءُ أَمَادُرِثُ ٱلْمِينِينَ ٢

Sura LXXXII. Al-Infităr (Lo Squoresarsi)

٠٠٠٠

Meccana, n. 82. Di 19 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1-

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Quando il cielo si squarcerà
- e saranno dispersi gli astri
- e confonderanno le loro acque i mari
- e saranno sconvolti i sepoleri.
- 5 ogni anima conoscerà quel che avrà fatto e quel che avrà trascurato?
- 6 O uomo, cosa mai ti ha ingannato circa il tuo Nobile Signore
- 7 Che ti ha creato, plasmato e t'ha dato armonia.
- 8 e Che u ha formato nel modo che ha voluto?
- No, voi tacciate di menzogna il Gradizio.
- nonostante [veglino] su di voi dei custodi
- nobilescribe.
- ben consci di quello che fate
- 13 In verità i giusti saranno nella Delizia,
- e in ventà i peccatori nella Fornace
- 5 in cui precipiteranno nel Giorno del Giudizio.

بند به الله الزخر ارج به الله الزخر ارج به الله الزخر ارج به الله المعارف في الله الزخر الرج به الله المرافق في الكراك المارات في المرافق في ا

وادَّ الْمُبْلُورُ بِعَيْرِتْ ۞ غَيْمَتْ بِمُثَلِّ مِنْ عَدَمْتُ وَخُورِتْ ۞

بالها لإسراء عرك بريد كرير

ألك سنقت فسؤيت فعدمات

ي اي مرور مات، ركبت

× رُنگرون اِنَّاسِ

ۋېل عېگرىجىسىين 🔿

ڪڙا گيون ميندن مي

ورُّ آهڪڙيو خميرِ 🕏

يف توله يوراً ليري

- .6. senza potervi sfuggire.
- .7 Chi mai ti farà comprendere cos è ,1 Giorno del Gradizio?
- .8 E ancora, chi mai ti farà comprendere cos'è il Giorno del Giadizio?
- 19 Il Giorno in cui nessun' amma potrà giovare ad un [altra] amma in alcunché

In quel Giorno [tutto] il potere apparterrà ad Allah رُمَا هُرِعَتِهَا بِعِمْ اللهِ رَمَا أَنْزُرِيكَ عَالِوْمَ أَبْدِينِ ۞

تُترَمَا أَدَرَمَكَ مَا يُؤْمِرُ لَدْيِنِ ۞

يوم لاتمايك مكاش سفيس شيئاً و ألا ترر يوم بديلته ٢

Sura LXXXIII Al Mutaffifth I Frodutoro

بولة المصيد

Meccana, n. 86. Di 36 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

876

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- 1 Guai ai fredatori.
- che quando comprano esigono colma la misura,
- 3 ma quando sono loro a misurare o a pesare, truftano
- Non pensano che saranno resuscitati.
- 5 .n un Giorno terribile
- il Giorno in cui le genti saranno ritte davanti al Signore dei mondi?
- 7. No, in verità, il registro dei peccatori è nella Segreta*;

 * ["la Segreta" con questo termine che abbiamo reso "as-sigin" poiché molti tra i più sistorevoli commentatori banno scritto che esto implica il concetto di sotterraneo" e di carcere. Secondo altri si tratta del nome proprio della lista che, nell'Inferno, registrerà il nome dei dannah, spotesi avvalorata dal vers. 91
- 8. e chi mai ti farà comprendere cos è la Segreta ?
- È uno scritto vergato
- Guai, in quel Giorno, a coloro che tacciano di menzogna,
- .1 che tacciano di menzogna il Giorno del Giudizio
- Non lo taccia di menzogna altri che il peccatore inveterato,

ېتىلىمىلىدىن ئۇلىلىنىظىمىن الدىرىد ئىلاغىنى ئىستۇلوس

فالد كالوخر وقد فوطر تحييريد

الْاِسْلُ أُولِيْكِ أَنْهُ وَمُتَعْرِقُ فَي

پوروعطبون ئۇرېلوراك ش نرپ العجور ي

كَلَّالِ لَكُنِ أَعْمَارِ لَهِي بِنِجِينِ۞

وما أدريك ماسيجيل ال

كنټ ترقوة۞ رنگونېد منگديدن۞

الدِّين مُكِدورًا سَوْمٍ كُدينِ

وْمَالْكُمْنُ مِدْ إِلَّا كُلُّ مُعْمَدٍ أَيْدِينَ

- che, quando gli sono recitati i Nostri versetti, dice. "Favole degli antichi
- Niente affatto: è piuttosto quello che fanno che copre i loro cuori
- .5 Niente affatto: in ventà in quel Giorno un velo li escluderà dal vedere il loro Signore.
- e por cadranno nella Fornace
- .7 Sarà detto loro. "Ecco quello che tacciavate di menzogna!"
- 18 Niente affaito: il registro dei caritatevoli sarà nelle Altezze* l"le Altezze" uno dei luoghi del Paradiso |
- .9 E chi mai ti farà comprendere cosa sono le Altezze?
- 20 È uno scritto vergato
- 21 I ravvicinati ne renderanno testimonianza.
- 22 I grusti saranno nella delizia,
- appoggiati su alti divani guarderanno
- Sur loro volti vedrai il riflesso della Delizia.
- Berranno un nettare puro. suggellato
- con suggello di muschio che vi aspirino coloro che ne sono degni
- 27 [un nettare] mescolato con Tasnîm*.
 - ["Tamim" il nome di una fonte del

يد لَنَّهُ عِلْيُهِ عَالِمَا فِي أَسْطِيرُ لَأَوْلُكُنَّ ۞

كلابل ر على قلويهم ما كالويكيسيو عا

كلا بهوش بهريوميد للتخصوبون

الذاعة المسالم المحدث الريدان ها الدي كليويد لكيوران

كلاركب لاربى بينيون

ومَا أَدْرِيكَ مَا عَيْنُونَ ٥

شهدة تتمريزت

را كروين سيري على لأربيد بطروب ١

تقرف إي أخوهه ونضرة أستمير

يُسانو . س رُجين تحسور ٢

حسمة مساك ولى راك ويب أهي الشيشوت 🕲 ۈمرىخەس شىپېرى

878

Paradiso. Significa lett. sorgente di acqua appondantel

- 28 fonte di cui berranno i rayvicinati
- 29 Invero i malvagi schernivano i credenti.
- quando passavano nei loro pressi si davano occhiate.
- ritornando dalla loro gente, si burlavano di loro:
- e quando li vedevano, dicevano. "Dayvero sono fuorviati"
- Certo non hanno avuto l'incarico di vegliare su di loro.
- 34 Oggi invece sono i credenti a ridere dei miscredenti
- 35 [appoggiati] su alti divani guarderanno
- 36 I museredenti non sono forse compensati per quello che hanno fatto?

عبالشرب بها للعربوري

ر بدین اجرموا کاور می بدای مسو ور مَرُّو بِهِوَيِّهُمَا نَرُويَا ٢

ور منه إلى أقبها أمناو فكيين ٥

ويدر وُلْمُرُولُونُ مِنْ هُولِاءِ نَصْالُونَ ٢

زد أرب و عللهز حَمطِين ©

فأليوم البيت عاملو بس المكتار عَلَى لَا يَكِ بِنَصْرُونَ ١

مَنْ تُوبُ لَكُفَّارُهِ كَانُو يُعْمَنُونِ

Sura LXXXIV. Al-Inshigaq (La Fenditura)

يون الاستاد

Meccana, p. 83. Di 25 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

- Quando si fenderà il ciclo
- e obbedirà al suo Signore e quel 2 che deve fare farà.
- quando la terra sarà spianata,
- rigetterà quello che ha in seno e si 4 connterà*
 - Si synoterà dei morti che sono dentro. d, essa (vedi XCIX 2)]
- e obbediră al suo Signore e quel che deve fare farà.
- o nomo che aneli al tuo Signore. 6 ta Lo incontrerai
- 7 Quanto a colar che riceverà il suo libro nella mano destra.
- gli verrà chiesto conto con 8. andulgenza.
- e betamente ritornerà ai suoi. 9
- .0 Quanto a colui che riceverà il suo libro da dietro le spalle.
- invocherà l'annientamento.
- e brucerà nella Framma¹
- Si rallegrava in mezzo ai suoi.
- .4. e pensava che mai sarebbe riternato [ad Allah].
- Invece sì, in verità il suo Signore lo osservava

بنب __ أَنْ الْأَفْرُ الْخُوالِيْفِي

و كسية تشعث وأرسالها وكأس

رو كارتر بدده وألقت مرابهه وعيت

واستاريها وحفقات

بأيها الإسريان كابح إلى وبدكت

فسؤق بحاسب جساباسير 🗗

وَيُعْمِبُ إِن أَعْمِهِ مَسْرُورٌ ٢ وَأَمَّا مِنْ أُولِي كُنْ مَا رُورِ وَمَهِرِهِ ٥

> السوف بتدعو تبوران ريضي سعير 🗇 إندكار والعيد متنزوري يلاص أراق عورات

ين زيدرگان بوء ضيير ٦

880

- .6. Lo giuro per il crepuscolo,
- 17 per la notte e per quello che essa avvolge,
- .8. per la luna quando si fa piena
- invero passerete attraverso fast successive
- Cos'hanno dunque, che non credono
- 21 e non si prosternano quando si recita loro il Corano?
- I miscredenti invece tacciano di menzogna.
- 23 Ma Allah ben conosce quel che celano
- Annancia loro un doloroso castigo,
- 25 eccetto che per coloro che credono e compiono il bene essi avranno ricompensa inesauribile

ئلاڭيىز يالشىلى ئ زائتىرۇمارسىن ن

وَالْفُسْمَىِ. سُوْ۞ بَارَكَانُ صَدْ عَنْ طَنِي۞

صالهترلالأوسوت

ور قري عنهم أنكره أراهم بداون ١٥٠

تِي الْبِين كَمْرُو البَكْدُوْتِ ٢

رأنته أعسلهب يوغون

تبيئزهم يعذب ليبري

رِلَّا لَدِينَ، مُلُو وَعَيْمُو المسحيَّاللَّمِ الرَّعِيزِمنتُورِي

الحوه ٣٠

Sura LXXXV Al-Burāj (Le Costellazioni)

٠٠٠٠٠

Meccana, n. 27 Di 22 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- Per il cielo dalle costellazioni.
- per il Giorno promesso,
- per il testimone e la [sua] testimonianza!
- Sia maledetta la gente del Fossato* 4 ["gente del Possato" al versetto alfude atia vacenda che vide protagonista un reurachte di Nagran, nel nord dello Yemen. Dhu Nuwila, il quale perseguità i cristiani e sottopose al martino del fuoco un grannumero de loro. Secondo alcane tradiziona. aurono circa ventitremila i cristiani che pergrono aria vava in un grande braciere acceso in un fossato, appositamente scavato. La storia el dice che tanta ferocianon rimate impunita, un armala di settuntamila nomini venne inviata contro da tur dal Negus dell'Ettopia, il suo exercito fu sharagliato, egli sport suicida e la gua gente venne sottoposta alla deciniazione. Per vendicare i cristiani ticcisi Vennero passati a fil di spada un terro degli uomum di Najran e un sesto deile donne furono ridotte in schravità l
- 5 dal fuoco incessantemente attizzato.
- quando se ne stavano seduti accanto.
- 7 testimoni di quel che facevano ai credenti
- 8 E non h tormentavano che per aver creduto in Allah. il Potente il Degno di Iode,

بسيرافالغراق

واستندواب البروج ۞ والوَّيَّ التَّوْعُرِدِ۞ وَتَهْ هِمِورَ مُشْهُورٍ۞

براتيب الأساوري

الدَّيدِ بِ الرَّفُودِ ٢

ودمنة عَلَيْهَا فَعُودُ ٥

زهرعلى يقعلون بالنوبيان شهودي

وَمَا لِلْمُواْ مِنْهُمْ اللَّهُ لَا أَدِ الْإِصِوْ لِاللَّهِ أَفْسِيرٍ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ

- Colui al Quale appartiene la sovranità dei cieli e della terra. Allah è Testimone di ogni cosa
- .0 In ventà coloro che perseguitano. i credenti e le credenti e poi non se ne pentono, avranno il castigo dell Inferno e il castigo dell Incendio
- 11 In verstà coloro che credono e compiono il bene avranno i Giardina dove scorrono i ruscelli Questo è il grande successo.
- La risposta del tuo Signore è severa
- .3 Invero Fgh è Celui Che inizia e restera
- .4 Egli è il Perdonatore I Amorevole.
- il Signore del Trono glorioso,
- 6 Colm Che fa [tutto] ciò che vuole
- 17 Non ti è giunta la storia delle armate
- .8. di Faraone e dei Thamud?
- I miscredenti continuano invece a .9 tacciare di menzogna,
- nonostante che Allah sia dietro di loro e li circondi
- Questo è invece un Corano 21 glorioso.
- [impresso] su di una Tavola 22 protetta.

لدى بغرميك سيموت والأرص وبمدعي كل ش وشهد ق

را که بن انتوانهٔ آداییان و سوایسیده میشود ولهة عدائ جهزو ألم عدب كحويق

إن أيس، من وعيمو مصحب لهم جست تخري ورعبها لأمهاريت لفور الكبر 🗅 رِيُ وَالْمُلْسُ رِيْكُ سُدِيدًا ٢

وللزغوينين ونعيدى

وهُو أَلْمِهُورُ كُودورُ ٢ دوألغريل السجيدي فعال بذيريد ٢ هن أين خديث أجبود 🕤

وعورة فتورى ئىآلدىركىرو يېنگىپ

وكلة من وريهم تجيطًا 🗇

س هو فزءان مجيدت

و أوج مُحَعُومِ ٢

Sura LXXXVI. At-<u>T</u>āriq

L Astro Notturno

جوية الطارق

Meccana, n. 36. Di 17 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- 2 e chi mai ti dirà cos'è l'astro notturno?
- 3. È la fulgida stella
- 4 Non c'è anima alcuna che non abbia su di sé un [angelo] guardiano
- 5 Consideri dunque l'uomo da che cosa fu creato!
- Da un figuido ejaculato,
- 7 che esce di tra i lombi e le costole
- 8 [Allah] è certo capace di ricondurio.
- 9 nel Giorno in cui i segreti saranno svelati.
- e [l'uomo] non avrà più né forza, né austiro
- 11 Per il cielo che ritorna incessantemente
- 12 e per la terra quando si fende
- 3 in verita questa è Parola decisiva.
- .4. per nulla frivola

وَمَا أَدُّرِيْكُ مَا نَظْارِقُ ۞

الكخم طرف ال يراكل طبل أما عبيه حايقا ال

لليصر لإنسال بترحق

سيىن يىن ئائو كايلې ب يخرح بىن بۇي كىنىڭ و ئاڭرىكې ب

ؠڷؙڵ؈ڔۿڡ؞ڵڰٙۮڗؖ۞

يقي لتي تسريز ٥

فَاللَّهُ مِن فُرُولِولانا مِن ٢

زَالسَّمَا إِذَا إِذَا مِنْ مَرْجَعِ

وَّالْأَرْضِ وَ بِالْصَلَّعِ ۞ يِنْغُرُلُولِ الْصَلَّرُ۞ وَمَا الْمِرْبِ لَلْمِرْبِ۞

- 15 Invero tramano insidie,
- .6. e lo tesso la Mia strategia.
- Concedi una dilazione ai miscredenti, da loro un po' di tempo

۽ لڳنم نڳيدُرڊ کيندُ ۞ وأڪدا گيدُ ۞ فنهن الڪيمين انهنهنڌ رُويد ٢٠٠٥

Sura LXXXVII. Al-Ala (L. Altissimo)

JE 3 30

Meccana, n. 8. Di 19 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Glorifica il Nome del tuo Signore, I Alussimo.
- Colui Che ha creato e dato forma armoniosa.
- 3 Colui Che ha decretato e guidato,
- 4 Colui Che fa germinare i pascoli
- 5 e ne la pos fieno scuro.
- 6 Ti faremo recitare [il Corano] e non dimenticherai
- 7 se non cio che Allah vuole Egli conosce il palese e l'occulto
- 8 Ti faciliteremo la vial più facile
- 9 Ricorda, ché il Ricordo è utile
- 40 se ne ricorderà chi teme [Allah].
- e solo il malvagio se ne allontanerà.
- .2 brucera nel Fuoco più grande
- .3 in cui non morrà e non vivrà.
- .4 Avrà successo chi si sara punficato.
- c avrà ricordato il Nome di Allah
 c assolto all'orazione.
- Ma voi preferite la vita terrena,
- 17 mentre l'altra è migliore e prù duratura
- .8 In verità ciò è nei Fogli antichi,
- 19 1 Fogli di Abramo e di Mosè

بسيراله لرغرتي

سبح أسرّتهاك ألأعلى

الدى سكو تشوي

زَّالَٰدِی اَلَّٰذِی اَلَّٰذِیْنِیْکِیْکُ رَلَّذِیْنَ خُوسِ اَلْمُرِیِّیُکُ خُتُمُلِدُ عُنْدُهُ اَلْمُوکِیُکُ خُتُمُلِدُ عُنْدُهُ الْمُرْتِیْنِیُکُ خُتُمُلِدُ اِلْمُالِمُونِیْکُ

والدكة أعلم تدبيلا كالهرور يتعي

وَلَيْمَارُاهُ لَيُسْرِي۞ مَنْزُكُون مُنْتَفِ كَلِيْكُون۞ سيدَّكُرُ مِن مُحْتَنِي۞ ويه خَنْهَا الْمُنْقِ۞ الذِي يضَى الْارْتَكُون الذِي يضَى الْدُر الْكُرى۞ الذِي يضَى الْرُبُونُ فَدْ أَشْعِ مِن الْرُبُيْ وَالْكُرُانُ مَا رَبِّهِ وَالْمِنِيْ

ئِلَ لُؤَثِرُونِ آلْخَبُوهُ كُذَّبِ ۞ وَٱلْاِجِرَةُ حَلِرٌ وَأَلِمَقِي ۞

رِنَّهُ لَمُ لَشَخْبُ ۚ لَأُولَٰ۞ صُخْمِرِترهِ مِنْ وَمُونِي ۞

886

Sura LXXXVIII. Al-Ghāshiya L'Avvolgente)

بورق لفياست

Meccana, p. 68. Di 26 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Ti è giunta notizia dell Avvolgente*?
 - ["l'Ayvolgente" senza alcun dubbio è l ora del Grudizio. Il termine 'alghāshīya" che abbiamo tradotto con "avvolgente" significa coprire. avvolgera, attaccaro il nemico da ogni-Intol
- Ci saranno in quel Giorno voltiumultati
- di spossati e afflitti. 3
- che bruceranno nel Fuoco ardente
- 5 e saranno abbeverati da una fonte. bollente.
- Per essi non ci sarà altro cibo che
 - ["darī": pranta sprnosa e amariosma. tipica dei deserti)
- che non nutre e non placa la fame
- Ci saranno in quel Giorno volti hete
- soddisfatti delle loro opere,
- in un Giardino elevato.
- in cui non s'odono discorsi vani.
- Colà vi è una fonte che scorre.
- colà alti divani.

بنسير القبالزَّ قَرُالرَّجِي عَرْلُونَيْكُ لَعْشِهِ ٥

ۇجوڭۇتىدىكىيىدە

عَامِيَةً تُأْسِيةً

نُسْتَى مِنْ عَيْنِ : سِيوِ 🖸

لَيْتُ لِيُعْرَظُهِ مِنْ لَاصِ صَرِيعٍ ٢

لاينتمار ولابتي بورخوع

ۇخرە ئۆمىيە ئاھەتى

تستنه راصية ق حموعالية ٥ لَاتَشْنَعْ بِهَالَّتِهُ ۞ هِيَهُ عَرِّى جَارِيَهُ ٢

- .4 e coppe poste [a portata di mano]
- 15 e cuscini assestati.
- e tappeti distesi
- .7 Non riflettono sui cammelli e su come sono stati creati.
- .8 sul cielo e come è stato elevato
- sulle montagne e come sono state infisse.
- 20 sulla terra e come è stata distesa?
- 21 Ammonisci dunque, ché tu altro non sei che un ammonitore
- e non has autorità alcuna su di loro*
 - " ["non hai autorità alcuna su di loro" nel senso di "non hai nessun potere per costringere chi non crede a farlo". Per quanto riguarda il concetto di autorità letteralmente inteso, si consideri che la sura è meccana (pre-Egira) e che. Muhatamad, pace e benedizioni su di lui) n cui si rivolge il Sacro testo, non era ancora a capo di una comunità organizzata di credenti]
- 23 Quanto a chi volge le spalle e non crede.
- 24 A.lah Io castigherà con il castigo più grande
- 25 In ventà a Noi ritomeranno.
- e aliora spetterà a Noi chieder loro conto [delle loro azioni]

وَأَصِيْرِينَ مُومَوِعةٌ ۞ وفارد مضافوها ۞ ورويان مثلوماً ۞ أَلْلا معروراً إِن الْإِم كُلُفَ الْمِئْتَ ۞ أَلْلا معروراً إِن الْإِم كُلُفَ الْمِئْتَ ۞

> ەراق ئىسىدە كۆسەرىسىدى روق ئادىرىكى ئىسىنىدى

ورال الأرض كيف جعث ٥ ورال الأرض كيف جعث ٥

أشت غليهم يشتبعون

يان إلى بالكافراتي المرانع عشر حد المواتي

Sura LXXXIX Al-Fajr L Atha)

ورو بالجر

Meccana, n. 10. Di 30 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. L

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- 1 | Per l'alba.
- 9 per il pari e per il dispani
- e per la notte quando trascorre
- 5 Non è questo un giuramento per chi ha intelletto?
- 6 Non hai visto come il tuo Signore ha trattato gli 'Ad?
- 7 e Iram* dalla colonna,
 * [Dovrebbe trattarsi di una città dell Arabia mendionale, un tempo abitata dagli. Ad. Una recente scoperta archeologica sembrerebbe confermare questa tesi. Secondo Tabuti si tratterebbe dell'antica Alessandria d'Egitto, altri esegeti hanno avanzato motesi diverse Damasco. Palmira)
- 8 senza eguali tra le contrade,
- 9 e i Thamud che scavavano la roccia nella vallata

بسب له أرغو راج

رالمغرق الدغال

زَالَشَعْعُ وَٱلْوَقْمِی۞ زَالَیْنِ، دینتر۞ مَذْرِهِ دیك قسسریْدی جافر ۞

الرتزكيف فقل رئك بقادث

إِرْمَ ذَاتِ ٱلْمِعَادِ ۞

كَيْ لَرَيْضَنَ مِثْمُهَ فِي كَيْدِينَ وشَوْدُ أَشْرِنَ جافر كَضَحْرِ بِالْوَادِي

- 10 e f-araone, quello dei pah*?
 * [Ved: XX. 71 XXXVIII. 12]
- 1. Tutu; costoro furono ribelli nel mondo
- .2 e seminarono la corruzione.
- 3 e il tuo Signore calò su di loro la frusta del castigo.
- .4 In verità il tuo Signore è all'erta.
- .5 Quanto all uomo, allorché il suo Signore lo mette alla prova onorandolo e colmandolo di favore, egli dice: "Il mio Signore mi ha onorato"
- .6 Quando invece lo mette alla prova lesinando i Suoi doni egli dice: "Il mio Signore mi ha unullato"
- 17 No, siete voi che non onorate l'orfano.
- .8 che non vi sollecitate vicendevolmente a nutrire il povero.
- .9 che divorate avidamente l'eredita
- e amate le racchezze d'amore smodato
- No, quando la terra sarà polverizzata, in polvere fine.
- 22 e verranno il tuo Signore e gli angeli schiere su schiere,
- 23 in quel Giorno sarà avvicinato l'Inferno, in quel Giorno l'uomo si rammenterà. Ma a cosa gli servirà rammentarsi?

ويزعۇسىدى كَلْزُوتَادِ ٢

الدِين عَلَمُو فِي الْمِيدِي

فَأَحَثُ ثَرُولِمِينَ الْمُسَادَى فَضَبَّ عَنَهِم رَبُّه سؤظ عَدبٍ۞

رِنَ رِينَ لِأَسْرَصَادِ ۞ فَأَنْ أَلْإِلْسُنَ رِمَا مُنْسَاءً رِيْدُ، فَأَسْخَرِمِهُ، وَفَضَعَهُ فِلْقُولُ رِيْدِ الْرُمِنِ ۞

وَلَاٰذِهُ مَا كَنْمُهُ مَقَدَّرَ عَيْتِهِ رِزْمَهُ. فِيَقُولُ رَبِي أَمَانِي ٥

> سَعُلُّان لائَكُرِنُود البِنبِدِ ۞ وَلَاغْتَصْنُود عَلْ طَعَاء الْمِسْكِينِ۞

والمنطور أوراد أستلامده

كُلُّ و لَكُ لِأَرْضُ نَحُونُا أَنَّ

رَجَه رِيُكُ رَكُم لِكُ مَنْ صَعَاضِفًا ٢

زچاى، يُونىپ غهالدِّيْوْم پدياندڪڙ 'لاسٽان وُ آفَايهُ تيڪڙي ۞

- 24. Dirà. "Ahimè! Se avessi mandato avanti qualcosa per la mia vita futura [17
- 25 In qual Giorno nessuno castigherà come Lui castiga,

89. Al-Fajr

- 26. e nessuno incatenerà come Lui incatena
- 27 "O anima ormai acquietata,
- 28 ritorna al tuo Signore soddisfatta e accetta,
- 29 entra tra i Miei servi.
- 30. entra nel Mio Paradiso"

برلايفيال غذية وتحد

ولَا يُونِي ونَ مِد أَحِدُ ٢

يتأكم العش المستهنة ٢ أرجعي أرياكار جب مريبتات

فأذخر وعبدي

Sura XC Al-Balad (La Contrada)

ببور والبنديز

Meccana, n. 35. Di 20 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- Lo giuro per questa contrada*
 [La cità della Mesca e il suo terniono]
- e tu sei un abitante di questa contrada
- e per chi genera e per chi è generato.
- In verità abbiamo creato l'uomo perché combatta.
- 5 Crede forse che nessuno possa prevalere su di lui?
- 6 Dice "Ho dilapidato una quantita di beixi.
- 7 Crede forse che nessuno lo abbia visto?
- 8 Non gli abbiamo dato due occhi
- 9. una lingua e due labbra?
- .0 Non gla abbiamo indicato fe due vie?
- Segua dunque la via ascendente.
- .2 E chi ti farà comprendere cos è la via ascendente?
- 13 È riscattare uno schiavo.
- o nutrire, in un giorno di carestia,
- tin parente orfano
- o un povero prostrato [dalla maseria]

بند پراند رحمر از جے ہے۔ لا انسام بعد آلید ن

وويبودودي

لتدمق لإنسوكو

أعنت لأل تقير عبولت

يَتُونُ أَمَّنَكُ مُ لَالِّذَا ٢

المنتبأر أربروه الحاكث

الرعس له، عندين ٥ ويت، رشقتنين ٥ وقدانه متخدين ٥

للا أقتاضاً كلفياتاً وتنا أدرماني من كلفتيناً إن

قَافُّرِفَيْقِ۞ أَوْرَاتِعَعَلَمْ فِي يُومِ دِي مَسْعَبَةٍ۞ نَيْهَ كَادَّ مَعْرِيةٍ۞ أَرْمِسْكِيدَ مُعْرِيةٍ۞ الْرُمِسْكِيدَ مُعْرِيةٍ۞

892

17 ed essere tra coloro che credono e vicendevolmente si invitano alla costanza e vicendevolmente si invitano alla misericordia.

- Costoro sono i compagni della destra.
- 19 mentre coloro che non credono nei Nostri segni sono i compagni della sinistra
- Il Fuoco si chiuderà su di loro.

ئَتُرُكُانَ مِنَ لَدِّينَءَ مَنُوْ وَنُوْصُوُ بِمِشْيَرِ وَنُوْصَوْ يُلِكُرُخُونِ

ألِكِه تَعَدُّ كَيْسَة ۞

والمراور كفراؤ إماليت المراقعك أتستسدون

عَلَيْهِمِ بِالرَّمْوُمِ مِنْ أَنْ

سويؤ غير

Meccana, n. 26. Di 15 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,

In nome di Allah, il Compassionevole, d Misericordioso

- Per il sole e il suo fulgore. 1
- per la luna quando lo segue. 2.
- per il giorno quando rischiara [la 3 terral.
- per la notte quando la copre, 4
- per il cielo e Ciò che lo ha 5 edificato.
- per la terra e Ciò che l'ha distesa.
- 7 per l'anima e Cio che l'ha formata armemosamente
- ispirandole empietà e devozione* Mostrandole il modo di distinguere la via de, bene da quella del male).
- 9 Ha successo invero chi la punfica.
- è perduto chi la corrompe
- I Thamud, per arroganza, tacciarono di menzogna,
- quando s. alzò il più miserabile di loro
- 13 Il Messaggero di Allah aveva detto loro "[Questa] è la cammella di Allah. [abbia] il suo turno per bere"* [Il profeta Sălih aveva stabilito che la

cammella, che Allah (gloria a Lin

وكشتير وسنحنها والقنكر والسهاف

راكي دينتها واستاوره شياق

وألأير وترصفها وَمُلْكِم وَمُ سُوِّتِهِ ٢

فأعهمها فأخوزت وتعوادهان

قد قلم من رُكُنها ٢

ۇڭلىكات ئىل داشىيقان كَذَّبُ تُنْهِدُ بِطَعِومِهِ أَنَّ

وأنتك أشقتنان

فَدَى لَهُ وَرَسُولُ كُنَّهِ بَاللَّهُ لَلَّمُ وَسُفِّيهِ ٢

(Altissumo) aveva miracolosamente tratto da una roccia, avesse diritto di bere, un giorno su due, all'unica fonte di cui disponevano i Thamiid. În seguito, però, quelli rinnegarono il patto e uccisero la cammella, suscriando la collega e il castigo di Allah. (Vedi anche XI 64.)

- .4 Lo tacciarono di impostura e le tagliarono i garetti li anniento il loro Signore per il loro peccato.
- .5 senza temere [di ciò] alcuna conseguenza.

ئىڭىرەستىروت دىنتە ئىنچىزرىنىد يەنئىچىزىنىزىن ۞ ئىلايقان ئىلىنىد ۞

Sura XCII. Al-Layl (La Notte)

92 Al-Layl

ولأسير

Meccana, p. 9. Di 21 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

995

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

- Per la notte quando avvolge [con le sue tenebro],
- per il giorno quando risplende. 2
- 4 per Colui Che ha creato il maschio è la femmina.
- Invero i vostri sforza divergono 4.
- 5. A chi sarà stato generoso e timorato
- e avrà attestato la ventà della 6. cosa più bella
- faciliteremo il facile.
- a chi invece sarà stato avaro e 8 avrà creduto di bastare a se stesso
- e tacciato di menzogna la cosa più bella.
- faciliteremo il difficile
- Quando precipitera [nell abisso] a nulla gli serviranno i suoi beni"
- In verità spetta a Noi la giuda!
- .3 In ventà a Noi appartengono l'altra vita e questa vita.
- 14 Vi ho dunque messo in guardia. da un fuoco fiammeggiante.
- .5 nel quale brucerà solo il malvagio.
- che avrà tacciato di menzogna e avrà girato le spalle.

ر لله الرحم وجي

وَأَنِّيرِهِ بِنَنْكُمِ إِنَّ

وَالنَّهُ إِن دُخُونُ ومامين أيكروالأبي

بأسفيكولتنق وأمر من عُظ واللي 🕒

التنابيرة بالتزي وأماس تيل وأستني

فتسبتهم فأغشرى ومايعين عنه ماله رد مردي

> رِنَّ عَلَيْنِ شَهُنْدَى 🕀 رِينَ مُن لَكُ عِرِهِ وَ لَأُولِينَ عَلَيْهِ

> > فأسترنكومار عاظري

لَايَسَلَقِ إِلَّا لَأَشْفُونَ لِيُّيَكِّدُ بِرِخِيَ

- .7 mentre ne sarà preservato il timorato.
- .8 che dà dei suoi beni per purificarsi.
- che a nessuno avrà fatto un bene per ottenere recompensa,
- 20 ma solo per amore del suo Signore l'Altissimo
- 2. Per certo sarà soddisfatto

وَسَبُحَمُّهِ ٱلْأَتُّقِينَ

لَّهُ كِيْرِقِ مَالهُ يَبْرِكُ ۞

وَمَرِيلَتُهِ عِنْهُ مِن مُنْهُ يُحْرِي ٢

ولائتيمسوشه ربه كأغل

وسنؤث يرمني ٥

Sura XCIII Ad-Duhā La Luce del Mattmor

8-12 Mg

Meccana, p. 11 Di 11 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

897

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencondioso

- Per la luce del mattino.
- per la notte quando si addensa.
- il tuo Signore non ti ha abbandonato e non ti disprezza* * | Questa sura scese su Muhammad (pace e benedizioni su di lui) dopo una lunga interruzione della rivelazione. durante la quale il Profeta dovette subtreil daleggio dei miscredenti e lo achemo dei suoi peggion nemici. La moglie di suo zio Ahū Lahab lo scherniva dicondogli. Il tuo padrone ti ha abbandonato" (Tabari)]
- e per te l'altra vita sarà migliore 4 della precedente
- Il tuo Signore ti darà [in abbondanza) e ne sarai soddisfatto
- Non ti ha trovato oriano e ti ha fi. dato rafugio?
- Non ti ha trovato smarrito e ti ha dato la guida?
- 8 Non ti ha trovato povero e ti ha arricchito?
- Dunque non opprimere l'orfano,
- .0 non respingere il mendicante,
- , le proclama la grazia del tuo Signore.

المعد الما المتحد الأحيم

سرزة على رئيل وساور @

والأحر أسيراك من أأولى

وَلْمُتُوفَ يُغْمِلِيكَ رَمُكَ فَتَرْضَيْنَ ٢

الريجة لأيتيك معرى ٥

Barre To English

وَرَجِدُنا عَالِهُ وَسَى ٢

فَأَمْ ٱلْبَسِّرِ فَلَا تَقْتُهُمْ ٢ وَأَمَّا لَشَابِلُ فَلَا سَهِوْ ٥ زىدىيغىتەرتىڭ قىدى 🔘

Sura XCIV Ash-Sharh L Apertura

يس والكري

Meccana, p. 12. Di 8 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Non ti abbiamo forse aperto il petto [alla fede]?*
 - [Una tradizione attribuita all'Inviato di Aliah (pace e benedizioni so di lui) riferisce il racconto del fatto prodigioso ché accadde a Mahammad quando, ancora bambino, viveva presso i Bani Sad nel deserto. Dusse il Profeta. "Vennero due nomini vestiti di bianco. aveyano una bacanella diero colma di neve Si chinarono su di me, aprirono il mio petto e ne estrassoro il conre. Da esso trassero un grumo nero che gettarono via, quindi lavarono il cuore e il petto con neve")
- E non ti abbiamo sbarazzato del 2. fardello
- the gravava sulle tue spalle? 3
- Non abbiamo) innalzato la tua-4 fama⁷
- In verità per ogni difficoltà c'è 5 una facilità
- Sì, per ogni difficoltà cè una б. facilità.
- Appena ne hai il tempo, mettiti 7. dunque ritto,
- e aspira al tuo Signore 8.

يسب م لغه الأغمر الأحيد ب الرَسِّوَةِ لِكَ صَدَرِيةً ۞

وَرِفِعَتَ لِكَ وَكُولُونَ

الحودا

Sura XCV At Tin (Il Fico)



Meccana, n. 28. Di 8 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misencontioso

- Per il fico e per l'olivo, 1
- 2. per il Monte Sinai
- e per questa contrada sicural* 3 [La catà e il territorio della Mecca]
- Invero creammo luomo nella 4. forma mighore
- quindi jo riducemmo all'infimo dell abiezione.
- eccezion faita per coloro che б. credono e fanno il bene avranno ricompensa inesauribile
- Dopo di ciò cosa mai ti farà 7. facciare di menzogna il Giudizio?
- Non è forse Allah il più Saggio 8 dei giudici?

بنسير أفسأ لتغنو الزجو والبهاو الهنوب وڭلورسىدىن)

وَهُمُ أَسِيدٍ لَأَمُينِ ٢

لُرِيَدُونَهُ أَسْقُلُ سِعِينِينَ ٢

رلا بدين ذاميوا وعينوا الصيحب هيهم الرا

التراسة بأحكر تحكمين

Sura XCVI. Al-Alaq L'Aderenzo



Meccana n. 1 Di 19 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 2.

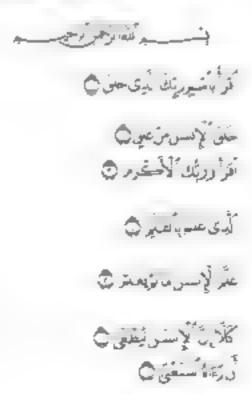
900

Coi primi carque versein di questa sura inizia la rivelazione del Corano Era l'anno 612, durante Ramadan, nono mese del calendario lunare. Muhammad ibn Abdalla ibn ana della ibn una grotta del monte Ibra, nelle vicinanze della città In una delle ulume notti del mese all'improvviso gli apparve una figura umana che gli disse "Leggi". Muhammad rispose "Non so leggere allora quegli lo strinse fortissimamente e insistette. Leggi". Dopo che questo fatto si ripeté ancora una volta la creatura recibò i primi cinque versetti di questa sura affinché come gisse poi l'Inviato di Allah, "le parole fossero scolpite nel mio cuore. Sconvi ito ed impaurito Muhammad fuggi dalla grotta correndo più dalla montagna, ma una voce risuono prodigiosamente nell'oscurità della notte. O Muhammad to sei il Messaggero di Allah e io sono Gabriele. Egli alzo gli occhi e vide la forma angenen riempire tutto l'orizzonte.

Anah gloria a Lui l'Altissimo aveva scelto il Suo Messaggero e da quel giorno, nell'arco di ventitre anni fece scendere su di fui la rivelazione coranica Muhammad la comunico ai suoi discepoli la detto ai suoi segretari e oggi dopo quattordici secoli per Volontà dell'Altissimo, un iniliardo e mezzo di musulmani sono beneficiari di questa Misericordia.

In nome di Allah di Compassionevole (i Misercordioso

- Leggi' In nome del tuo Signore che ha creato,
- 2 ha creato l'uomo da un aderenza.
- Leggi, ché il tuo Signore è il Generosissimo.
- 4 Coan Che ha insegnato mediante il calamo.
- 5 che ha insegnato all'uomo quello che non sapeva
- Invece no' Invero l'uomo si ribella.
- 7 appena ritiene di bastare a se stesso



- 8 In verità il ritorno è verso il tuo Signore
- 9 Hai visto colai* che proibisce

 * [Secondo la tradizione (Tabari) il
 versetto e quelli che seguono ri
 riferiscono ad Abŭ Jahl, un potente
 coreiscita che aveva giurato di uccidere
 l'Inviato di Allah (pace e benedizioni su
 di lui) se avesse osato pregare nei pressi
 della Ka bal
- .0 al servo di eseguire l'orazione?
- .1 Pensi che segua la guida,
- 2. che comandi il timore [di Allah]?
- 13 Non pensi piuttosto che rinneghi e volga le spalie?
- .4 Non sa che, invero. Allah vede?
- .5 Stia in guardia, se non smette, Noi lo afferreremo per il ciuffo,
- 6. Il ciuffo mendace peccaminoso
- 7 Chiami pure il suo clan.
- .8 Not chiameremo i guardiani.
- No, non gli obbedire, ma prosternati e avvicinati

إِن أَرْبِكَ لَيْخَتَىٰ ۞

رُه تت كبرى يَسْقَى ۞

غند رد صافی ا ارونید بارگار علی تلدی ی او تر بالتاری ی ارونی باکتاب روانی ی

الْهُ مَسْوِلْدُ مُعْدِرِي ٥ كَلاَيْهِي الْهِدوسَعِمَّا وَكَاصِيةِ ٥

ئاپىيىتۇڭدىدىسىدە ئىلىغ ئادىئە ۞ ئىسىنىغ ئىزىكىيەتە كىلىنىغ ئىزىكىيەتەن

Sura XCVII. Al-Qadr (Il Destino)

سريوالمكال

Meccana, n. 25. Di 5 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

902

La Notte del Destano, di cui è questione in questa sura, è quella in cui Allah (gioria a Lin I Altissimo rivelò al Profeta Mahammad, pace e benedizioni su di lin, il Sublime Corano. Il fatto avvenne in una delle notti dispari dell'ultima decade del mese di Ramadan (vedi anche nota alla sura XCVI).

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Invero lo abbiamo fatto scendere nella Notte del Destino
- E chi potrà farti comprendere cos è la Notte del Destino?
- 3 La Notte del Destino è nugliore di mille mesi
- 4 In essa discendono gli angeli e lo Spirito* con il permesso del loro Signore, per [fissare] ogni decreto

 * ["lo Spirito" con questo terrine
 Aliah (gloria a Lai l'Altissimo) designa, pel Corano l'angelo Gabriele (pace su di
- 5 È pace fino al levarsi dell'alba.

bit

يَسْدِيدُ الْمَالُولِي الْمَالُولِي الْمَالُولِي الْمَالُولِينِي الْمَالُولِينِي الْمَالُولِينِي الْمَالُولِين رما أشراك ما لينا الفائدي من المالُولِينِي الفائدي من المنا الفائدي المنافقة من المنافقة الفائدي المنافقة الفائدي المنافقة الفائدي المنافقة المنافقة الفائدي المنافقة المن

سسرهي حَتَى مَضِيعٌ لَهُ حَرِ ٢

Sura XCVIII. Al-Bayyina (La Prova)

٤

Medinese, n. 25. Di 8 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- I miscredenti fra la gente della Scrittura e gli associatori, non cesseranno, finché non giunga loro la Prova Evidente.
- un Messaggero, da parte di Allah,
 che legge fogli purissimi*,
 ["fogli purissimi" una metalora per indicare il Ceranol
- contenenti precetti immutabili
- Coloro cui fu data la Scrittura non si divisero finché non giunse loro la Prova Evidente.
- 5 eppure non ricevettero altro comando che adorare Aliah. tribatandoGh un culto esclusivo e sincero, eseguire l'orazione e versare la decima. Questa è la Religione della ventà.
- In ventà i miscredenti, fra gente della Scrittura, e gli associatori, saranno nel fuoco dell'Inferno, dove rimarranno in perpetuo

Di tutta la creazione essi sono i più abbietti

- 7 Quelli che invece credono e compiono il bene sono i migliori di tutta la creazione
- Presso il loro Signore, la loro ricompensa saranno i Giardini di

بند الله ارحر التحصيد الهاكلي المين كفراه من أهن الكتب و المشركين معكين حتى البافز المهدة ٥

رسُولُ من ألله يشتُو الحُف مُعلى وَالله

مِهَ كُلُكُ مِعةً ٥ وَمُعَوْقُ لَدِينَ أُولُو الكنبِ أَلَّمَ مُعْمِدًا جَاءَ لِمُعْرِكُ لِمِينَا أُولُو الكنبِ أَلَّمَ مُعْمِدًا

وماً أمرة إلا يتقادُوا م مُعْهِجِينَ لهُ البَّينَ خُلُف، وَيُعْبِمُوا الصَّوةَ وَيُوثُوا البَّينَ خُلُف، وَيُعْبِمُوا الصَّوةَ وَيُوثُوا

إِنَّ أَبِينَ حَمَّمُولِ إِنْ أَمْنِ لَكِمَهِ وَالنَّشْرِكِينِ فِي الرِحْهِ لَرْ حَبِدِ بِنَ فِيهَا أُوسِيقَ مُرشَّرُ أَمْرِينِهِ ۞ مُرشَّرُ أَمْرِينِهِ ۞

ىڭ ئىيت، مار زىتىلۇ كىتىخت ئۇلىياتى ھەخىر ئىينەن

خرز فرعد ربهتر جنت عدب بخرى

904

Eden, dove scorrono i ruscelli, in cui rimarranno in perpetuo. Allah si compiace di loro e loro si compiacciono di Liu. Ecco (cosa è riservato) a chi teme il suo. Signore.

ڡۣۼۜؿ ٱلْأَلْهَرُ حَبِينِ بِيهَا بُدَّرَجِيَ اللَّهُ عَلَّمُ وَيُصِوْعُنَاهُ رَائِكَ سِنَ حَبِي رَبِّدَ۞

Sura XCIX. Az Zalzalah Il Terremoto;

200

Medinese, n. 93 Di 8 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- Quando la terra sarà agitata nel terremoto.
- la terra rigetterà i suoi fardelli",
 [Le spoglie degli uomini che sono sepolti in essa]
- 3 e dirà l'uomo: "Cosa le succede"."
- 4 In quel Giorno racconterà le sue stone
- gracché il tuo Signore gliele avrà ispirate
- In quel Giorno gli nomini usciranno in gruppi, affinché siano mostrate loro le loro opere
- Ch. avrà fatto [anche solo, il peso di un atomo di bene lo vedrà,
- e chi avrà fatto [anche solo] il peso di un atomo di male lo vedrà*.
 - [L Profeta Muhammad (pace e benedizioni su di lui) parlo in mento alla pregnanza generale di questi due versetti (Bukhan 2371 Muslim 987)

يند يراب الأصرية عن الاعراب الأصرية عن المائة والمعرفة الأصرية عن المائة والمعرفة المائة والمائة والمائة والمائة والمائة والمائة المائة والمائة والما

وميدين فالأساس فتناه بزوا تفسهد

قى يىلىنى ھىدارەتر ھاسىتۇرىرۇ. وىلى ھىنىڭ يىققال كۆرشىتۇرىرۇ.

Sura C Al-'Adıyat (Le Scalpitanti)

-روائيريار -روائيريار

Meccana, n. 14. Di 11 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1-

906

In nome di Allah, il Compassionevole.
il Misericordioso

- Per le scalpitanti ansimanti
- che fan sprizzare scintille,
- 3 che carscano al matuno.
- 4. che fanno volare la polvere.
- 5 che irrompono in mezzo [al nemico]
- Invero l'uomo è ingrato verso il suo Signore,
- 7 invero è ben conscio di ciò.
- 8 Invero è avido per amore delle ricchezze?
- Non sa che quando sara messo sottosopra quello che è nelle tombe
- .0 e reso noto quello che è nei petti.
- ... Il loro Signore in quel Giorno sarà ben informato su di loro?



ر تفديت صنه و تقديد و

إِنَّ الإِنسِ إِنِّهِ الْكُوَّالِيُّ

ۇنەغىدىدىنىيىدۇ دەنەپىئەتالخىزلىقىدىدۇ

4 للايتغير و بعيرت في الشياور ٢

زحصل من تشدور ٥ إدريكوريه تريز تيد في تراه

Sura CL Al-Qări'ah (La Percotente

-

Meccana, n. 30. Di 11 versetti. Il nome della sura deriva dai verss. 1-3.

In nome di Allah, il Compassionevole. il Misericondioso

- La Percotente.
- cos'è mai la Percotente?
- E chi potrà farti comprendere 3 cos'à la Percotente?
- Il Giorno in cui gli pomini saranno come falene disperse,
- e le montagne come frocchi di 5 lana cardata.
- colui le cui bilance saranno peganti
- avrà una vita felice:
- 8 colui che invece avrà bilance leggere.
- avrà per dimora il Baratro* [«avrà per damora il Baratro», lett esuz madre sarà il Baratro». Nella lingua oraba, a termina "l'um e Abû (madre e padre) vengono usati anche in senso lato. per andacare l'origine di qualcosa, la sua appartenenza assoluta, ecc. (vedi III. 7) In questo caso esprime il concetto che il dannato non aveà altra dimora che «al-Hāwīya» (il baratro, l'abisso))
- E chi potrà farti comprendere cox'è?
- 11 È un Fuoco ardente

بسب ألمه أنتفر أزحيم

ما تقارعه ٥ ومأ تُربك ما لُم رعمُن

وَتُكُولُ لِلْبِ لِ كُلِمِهِمُ لَلْمِهُوثِينَ ٢

ئالتاس نفكت مؤرسه

تهزل يبشرز بيترث وَأَنَّ مَن خَفْت مُورِسةً، ٢

فأتمد هاويدك

وَمُ كُرُونِكُ وَالْمِنْةُ ٢

Sura CII. At-Takathur

(It Rivateggiare).

15.000

Meccana, n. 16. Di 8 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole d Misericordinso

- Il rivaleggiare* vi distratrà, [«1] rivaleggiare», abbiamo tradotto. ensì «at-takāthur», è la lotta per aumentare le ricchezze, il prestigio, la fansaj
- finché visiterete le tombe 2.
- [Secondo l'esegesi classica (Ibn Katir o altra) la sura sa raferance ad un episodio che vido due clan medinesi sivaleggiaro. al amite dealo scontro fixico, a proposito dei Inro rispettivi fasti. Vintando il Ioropassato e i foro eroi, si recarono al Cumitoro per enumerarli è stava quasi per rixuonare il suono sinsifto delle armiquando intervenne l'Inviato da Allah (pace é benedizioni su di lui) che recitò loro questa sura e la nocodusse alla: ragione,
- Invece no Ben presto saprete
- E ancora no' Ben presto saprete
- No! Se solo sapeste con certezza.
- Vedrete certamente la Fornace. 6.
- Lo vedrete con l'occhio della certezza.
- quanda in quel Giorno, sarete 8. interrogati sulla delizia.

بنسير ألله ترخمو كرجي

حق رريع أسقار ٥

كلاشرق تقشوران لم كلاسوف تعطون

التروي جمعت

ئرلنزۇنۇ عين آيمان ئرنستىن نۇمېدغى كاتمايون

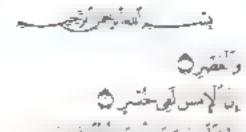
Sura CIII Al-'Asr (It Tempo)

يولؤانف

Meccana, p. 13. Di 3 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- 1 Per il Tempo'
- 2. Invero l'uomo è in perdita,
- 3 eccetto coloro che credono e compiono il bene, vicendevolmente si raccomandano la venià e vicendevolmente si raccomandano la pazienza



الحوده

سورة همرة ١٠٤٤

Sura CIV Al-Humaza

(It Diffamatore)

سية المشرة

Meccana, n. 32. Di 9 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole. il Misencontioso

- Guar ad ogni diffamatore maldicente
- che accumula ricchezze e le conta.
- pensa che la sua ricchezza lo 3 renderà immortale?
- No sarà certamente gettato nella 4 Voragine* Lela Voragino», uno dei nomi o dei hoghi dell Inferno).
- E chi mai ti farà comprendere < ∶ cos è la Voragine?
- (È) d Fuoco attizzato di Allah. 6.
- 7. che consuma i cuori.
- Invero [si chiuderà] su di loro. 8.
- 9 in estese colonne

زَيْنُ يُكِي هُمرو نُس ٢

محسن أر بالله رأتين أ

الأسكناك والتعيوث

ومَا أَرْبِعَامَا كَلْطِيمَةً ٢

أَى نَظْمُ عَلَى الْمِدِهِ ٢ رقيا عليهم فاصدال ق عَنْدِ شُدَّرَةٍ ٥

Sura CV Al-Fil (L Etefante)



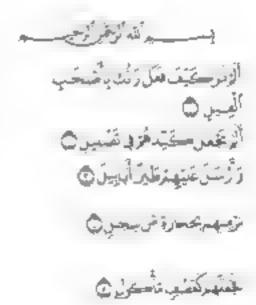
Meccana, p. 19. Di 5 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

Nell anno 570 o 571) d C. Abraha, governatore abissino dello Yemen. gitiró da distruggere la Ka ba, che riteneva un santuario idolatrico, un modo da affermare il predominio cristiano su tutta la penisola arabica. Raduno ana potentissima armata e marcio verso i Hijàz travolgendo la resistenza di alcune tribu arabe che cercarono di sbarrargh il cammino. Alla testa dell'esercato marciava un grande elefante che caricando incuteva si più grande terrore

Tuttavia quando l'esercito stava per muovere contro la città, i elefante si accovação e nonostante blandizie e percosse rifició ostinatamente di avanzare e apparve una miriade di uccelli che scagliò sugli Abissim e i suoi alleate un flageilo sotto forma di pietre durissime e mortali, sicché «Li ridusse come pula mondata=

In name di Allah, il Compassionevale il Misericardiaso

- Non hai visto come agi il tuo Signore con quelli dell'elefante?
- Non fece tallare le loro astuzie? 2
- 3 Mondò contre di loro stormi di uccelli
- lancianti su di loro pietre di 4. argilla indurita
- 5. Li ridusse come pula svuotata.



912

Sura CVI. Quravsh (I Corescett)

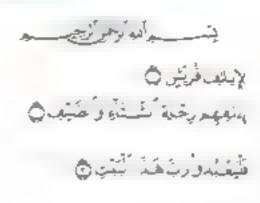


Meccana, n. 29. Di 4 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

Secondo alcum esegeti il contenuto di questa sura deve essere strettamente collegato a quelto della sura dell'Elefante che la precede

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Per il patto dei Coreisciti.
- per il joro patto delle caravane invernali ed estive
- Adorino dunque il Signore di questa Casa*,
 feil Signore di questa Casa* Allah (gioria a Lui I Aliassimo), il Signore della Karba)
- Coim Che li ha preservati dalla fame e li ha messi al riparo da [ogm] timore



آبَدِي تَصَمَّلُهُ مِن جُوعٍ وهَ منهُم يَنْ حَوْدِي ٥

Sura CVII. Al-Mā'ūn tL Utenstler

سويلاد البلول

Meccana, n. 17 (a parte i verss. 4-7). Di 7 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 7.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordioso

- 1 Non vedi colui che taccia di menzogna il Giudizio?
- 2. È quello stesso che scaccia l'orfano
- 3 e non esorta a sfamare il povero
- 4 Guar a quelli che fanno l'orazione
- 5 e sono incuranti delle loro orazioni.
- 6. che sono pieru di ostentazione
- 7 e rifintano di dare ciò che è utile

بنسسيرامه الزهرازيس، رّويَد الدي يُعطَدُ بُوبِي ٥ مديك الدي يَدُغُ الْبِيدَ ٥ وَلَا يَعَشُرُ عَلَى مِعَامِ الْمِشكِينِ ٥ وَيُولِ لِلْمُعَشَّرِينِ مَعْمَرِ الْمِشكِينِ ٥ الدِّينَ هَمْ عَلَى مَسْلَا يَهِ عَرْتُ هُونَ ٥ الدِّينَ هَمْ عَلَى مَسْلَا يَهِ عَرْتُ هُونَ ٥ الدِّينَ هُمْ عَرْتُ لَا يَهِ عَرْتُ هُونَ ٥

وَتَعْنَعُونَ ٱلْمُعُونَ ۗ

Sura CVIII. Al-Kawthar

(L Abbandança)



Meccana, n. 15. Di 3 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericontioso

- In verità ii abbiamo dato l'abbondanza*
 - * [4] abbondanza»: in arabo «al-Kawthar». Questo termine, secondo alcune tradizioni indica anche un fiume del Paradiso.
- Esegui l'orazione per il tuo Signore e sacrifica!
- 3 In ventà sarà colui che ti odia a non avere seguito*
 - * [«a non avere seguito» lett. «sarà abiar» Questa espressione significa «senza coda» ed era un epiteto aromeo e ingiamoso con cui gli arabi gratificavano quelli di loro che non avevano figli maschi. La tradizione riterisce che alla morte in tenerissima età di suo figlio Questia, I Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) dovette subire questa crudele, oltraggiosa consuetudine. Uno dei suoi avversara giunse a dire che tion avendo figli maschi, anche la religione che predicava non aviebbe avuto futuro)

ئىكىزىرنىڭ وتىخىزى يارىتىدىنىڭ فۇلايلىزى

Sura CIX Al-Kāfirūn (I Miscredenti)



Meccana, p. 18. Di 6 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

I notabili mescani, nel tentativo di limitare i danni che paventavano all'economia e alla potenza Quraysh in conseguenza alla predicazione di Muhammad (pace e benedizioni su di liu) proposero un ridicolo compromesso all'Inviato di Allah un anno tutu quanti avrebbero adorato il Die Unico (gloria a Liu I Alussimo) e un anno gli dei

Il Profeto rifiuto nettamente la proposta e questa sura fu rivelata per ribadire l'assoluta impossibilità di mercanteggiare sui precetti deil Adissimo gioria a Lui) l'improponibilità di ogni sincretismo rengioso della conciliazione dottrinale tra le religioni e la conseguente specificità del rito che impedisce ogni concerebrazione interreligiosa.

In name di Allah, il Compassionevole il Misericardiaso

- 1 Di' «O miscredenti!
- 2 Io non adoro quel che voi adorate
- 3 e voi non siete adoratori di quel che io adoro.
- 4 Io non sono adoratore di quel che voi avete adorato
- 6 voi non siete adoratori di quel che io adoro.
- 6 a voi la vostra religione a me la mia».



Sura CX An Nasr (I Austho)



Medinese n. 114. Di 3 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

Questa fu l'ultima sura che Muhammad (pace e benedizioni su di atimeeyette, concludendo un ciclo di rivelazioni che era durato ventitre anni

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

- Quando verrà l'ausilio di Allah e la vittoria.
- e vedrai le genti entrare in massa-2 nella religione di Allah,
- glorifica il tuo Signore lodandoLo e chiediGh perdono in ventà Egli è Colui che accetta il pentimento



Sura CXI. Al-Masad (Le Fibre di Palma)

سويونيس.

Meccana, n. 6. Di 5 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericondioso

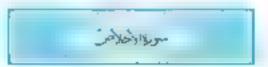
- Periscano le mani di Abu Lahab* e perisca anche lui
 - [Abū Lahah (padre della fiamma) era il sopranaome di Abdul 'Uzza, figlio di Abdu-'l-Muttalib e guindi zao paterno dell'Inviato di Allah (pace è benedizioni su di lum
- Le sue rechezze e i suoi figli nongla gioveranno.
- Sarà bruciato nel Fuoco ardente 3
- 4. assieme a sua moglie*, la portatnee di legna,
 - [Umm Jamula bint Harb, moglie di Abū Lahab, aveva certamente grande parte nell'ostristà che il marito nutriva nei confronti delli Inviato di Allah Era la sorella di Abu Sulyan che sarebbe diventato il capo dei politeisti nelle loto guerro contro a credenti o, nella sua netamonia, giunse a spargere cespugli spinosti nei pressi dell'abitazione di Muhammad, con la speranza che. mentrando nottetempo, si fensse]
- che avrà al collo una corda di 5 fibre di palma.

سُدُنِدَ أَنِي لَهِبِ رَبُّ ٢

مَا تَخَرَعْتُمُولُهُ وَمُكْبُ

سَيْضَلِي مَارُ دَ فَالْهِبِ۞ وَالْمُ اللَّهُ مُعَمَّالُهُ الْمُعْلَى ١

Sura CXII, Al Ikhiās (Il Puro Monoteismo)



Meccana, n. 22. Di 4 versetti. Il nome della sura deriva dal suo contenuto.

Una tradizione che risale all'Inviato di Allah, pace e benedizioni su di l'in afferma che la recitazione di questa sura corrisponde al mento della recitazione di un terzo del Corano. (Ai Bukhari ii 4737 e n. 6267. Musiam 8.4.7. Quasche commentatore i ha definita. «perfetta sintesi del tawhid» il monoteismo islamico.)

In nome di Allah, il Compassionevole il Miserii ordioso

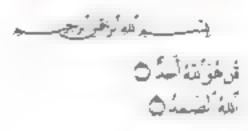
- Di' «Egh Allah è Unico,
- 2 Allah è l'Assoluto*

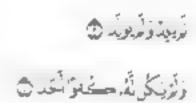
 * [Colui verso il Quale tendono tutte le creature Colui che è Unità assoluta,

 ! Impenetrabile, l'Eterno, questi alcuni dei significati di =as-Samad= che

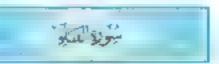
abbiamo tradotto con " [Assoluto"]

- Non ha generato, non è stato generato
- e nessuno è eguale a Lur».





Sura CXIII. Al-Falaq (L Alba Nascente)

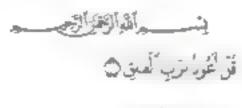


Meccana n. 20. Di 5 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1,

Riferisce una tradizione che un tale Labid, fu incaricato di gettare sull'Inviato di Allah (pace e benedizioni su di lui) un terribile incantesimo di morte. Per preservario e allontanare da lui questo male. Allah (gioria a Lui I Altissimo) gli inviò Gabriele con due sure una di canque e l'actra di sei versetti. Le due sure un questione sono quelle con cui si conclude il Subaine. Corano esse hanno grande importanza rituale e i musulmani le recitano morto spesso per preservarsi da ogni male, fisico e spirituale.

In nome di Allah, il Compassionevole il Misericordiozo

- Di' «Mi rifugio nel Signore dell'alba nascente.
- 2 contro il male che ha creato.
- 3 e contro il male dell'oscurità che si estende
- 4 e contro il male delle soffianti sui nodi*
 - [Il versetto ii riferisce ad una forma di magia nera che veniva praticata nell'Arabia preislamica]
- e contro il male dell'invidioso quando invidia».

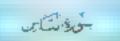


ين شَرِّمَا خَنَّى ۞ وَمِن شَرِّمَا جَنَّيْ وَقَبْ۞

رَمِن شَيْرُ لَنَّعَنْفِ فِي الْمَدِ ٢

رَيِن شَـرِعَاسِيرِه حَسّدَ 🕏

Sura CXIV An-Nas (Gti Commi

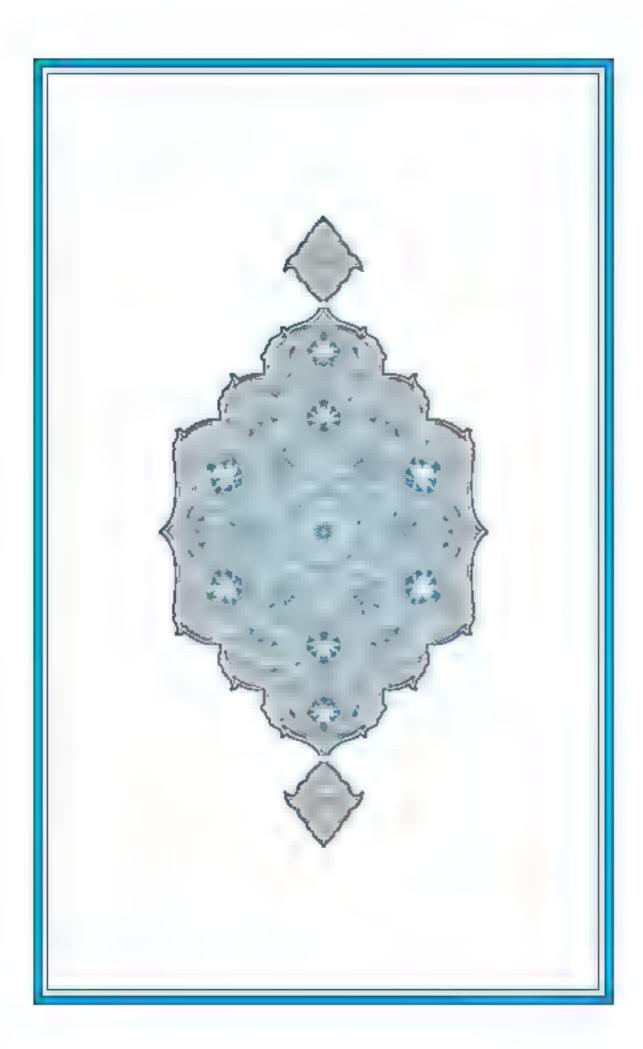


Meccana, n. 21 Di 6 versetti. Il nome della sura deriva dal vers. 1.

In name di Allah, it Compassionevole il Misericordioso

- Di «Mi rifugio nel Signore degli uomini
- Re degli uomini. 2.
- Dio degli uomini.
- contro il male del sussurratore furtivo.
- che soffia il male nei cuori degli 5 uomani.
- che [venga] dai demoni o dagli uomini»

بنسير للوازعر رحي أَنَّ أَعُودُ بِرُبُ لَتُ مِنْ إِلَٰهِ كُلُّيسِ۞ مِنَ لَجِنَّةِ زَلْتُ مِن ٥



Glossario

Adhan.

F il richiamo alla preghiera che risuona cinque volte al giorno dalle moschee dei paesi islamici. In esso di magnifica Aliah, si testimonia la fede in Lui e nella missione del Profeta Muhanimad (phsl) si invita alla preghiera e al successo spirituale.

Ansar

Austhan, con questo nome furono indicati i musulmani di Yatrib poi Medina) che accolsero i musulman, (muhajirun emigranti) che fuggirono dalla Mecca per sottrarsi alle persecuzione degli idolatri

Äyat-ul-Kursi

Il versetto 255 della Sura della Giovenca sintesi mirabile di alcune caratteristiche divine

E ritenuto da molti il versetto più importante del Corano

Barzakh

Lo stato intermedio tra la morte e la resurrezione

Hajj / Timra:

Al hajj è il pellegrinaggio alla Casa di Allah Kaba quinto piastro dell'Islam che il musulmano che ne ha i mezzi deve assorvere almeno una volta nella vita nei giorni ad esso dedicati

Al 'Umra è invece la pia visita che comporta riti ridotti e non ha indicazioni di tempo

Ka'ha

Il parallelepipedo irregolare (metri 11 30 × 12 86 di lato per un altezza di 13 10) che si trova nella Nobile Moschea della Mecca Viene chiamata anche la Casa di Allah e la Casa Antica Intorno ad essa si svolge il rito del tawáf (la circoambulazione) che comporta sette giri in senso antiorario a partire da un determinato punto. Indica la qibla, il punto verso il quale si rivolge la preghiera rituale di tutti i musulmani del mondo.

I'tik#f

Ritaro spirituale volontario e non obbligatorio, che si concretizza confinandosi in una moschea per dedicarsi in esclusiva all'adorazione di Allah Durante questo periodo espesso negli ultimi dieci giorni del mese di Ramadan, il credente non lascia il luogo di culto se non per gravi e improrogabili esigenze

Jabiliya:

Lett Ignoranza Nell islam s'intende il periodo precedente la missione del Profeta Muhammad (pbsl)

Riba

Interesse sal denaro che il Corano vieta (v. II. 275).

As-Sab al-Mathani

I sette ripetuti. Si riferisce ai sette versetti che compongono. A. Fatiha (la sura Aprente) la cui recitazione è obbligatoria in ogni unità adorativa (rak'ah).

<u>S</u>alat.

Adorazione rituale E il secondo phastro dell'islam, obbligo preciso cucostanziato del tempo per ogiu musulmano adulto e sano di mente. Le salawat (pl. sono cinque e comportano stazioni movimenti e recitazioni tradizionali. La salat può essere assolta individualmente o in congregazione, e in questo caso, come disse il Profeta Muhammad (phsl. vale 27 volte quella individuale (Bukhari 645, Muslim 650). Condizione inderogabile la purezza rituale del credente viudi/tayammum).

Saum:

L'astmenza rituale, dal cibo, bevanda e rapporti sessuati, dalla prima luce dell'alba (fap) al tramonto del sole maghrib)

Quello assolto durante tutto il mese di Ramadan riempie. L'obbligo religioso previsto dal quarto pilastro dell'islam.

Schiavitů

La rivelazione coranica non ha abrogato immediatamente la schiavitù ma ha imposto sa misericordia nei confronti delle persone che si trovavano in quella condizione e, mediante la katfâra (espitizione per diverse cospe gravi) ne ha implementato il progressivo superamento. Non poteva essere che cost in un comptesso dottimale e giaridico che ribadisce l'eguaglianza delle creature umane di fronte ad Allah.

Taubid .

Monoteismo islamico, stabilisce indefestibilmente che nessuno ha diritto di essere adorato all'intuori di Allah E il principio della fede islamica (iman, che si estrinseca nei suoi sei elementi fede in Allah nei Suoi Angel, nei Suoi Messaggeri nei Suoi Libri nel Giorno del Giudizio e nel destino che discende da Lui

Taghot

Si tratta di un termine polisemico che indica coloro che vengono adorati in luogo to in associazione ad Allah, manifestazioni naturali della creazione demoni, idoli o anche persone Avviene talvolta che gli angea i messaggeri di Allah e altre pie creature siano adorate senza che essi ne portino nessuna colpa, che ricade invece su coloro che compiono tale azione.

Tayanımum

Al tayammum è la lustrazione pulverale che sostituisce la purificazione quando non si dispone di acqua idonea o non è possibile utilizzarla per ragioni di salute o altro. Consiste del battere le mani sulla terra pulita, passarle poi sul volto e sfregarle l'una con l'altra.

Wahy

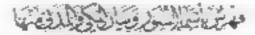
Rivelazione è la conoscenza data o ispirata da Allah ai Suoi Messaggeri e Profeti.

wudü.

Al wudo è l'abluzione obbligatoria per ripristinare la purezza rituale necessaria per la salat e il tawal vedi; dopo una qualsiasi funzione fisiologica o dopo una fase di sonno profondo o perdita di conoscenza. Comporta il lavaggio delle mami il risciacquo della bocca e del naso, il lavaggio del volto e degli avambracci l'umettare la testa e le orecchie e il lavaggio dei piedi.

Zakāt

E il terzo pilastro dell'islami la punticazione dei beni. Essa è stabilità esattamente secondo la materia su cui si calcola (denaro prodotti agricoli bestiame ecc.) ed è a profitti delle categorie indicate nel Corano (v. IX 60).



Indice delle sure con indicazione del pediodo meccano o medinese

Sura	Numero	Pagina	Periodo	پې	المسيحية	رفعها	السورة
A. Fāuḥa	1	1	Meccano	مکه	١.	,	سوره الله عبد
A. Baqara	2.	4	Medmese	ملية	ŧ	٧	سوارة البشرة
A. Imrān	3	70	Medinese	مدية	V+	T	بر د راعمال
An Nisa	4	109	Medmese	Tyste	111	£	سورة النساء
A. Mā ida	5	145	Medinese	مديه	12A	a	سر وستندو
A. Anām	6	176	Meecano	مكبه	177	٦	ير ۽ لاماء
Al-Araf	7	207	Meccano	مكية	YIY	٧	سورة لأحراف
A Anfă.	8	242	Medinese	مدب	121	A	سورة الأثمال
At-Tawba	9	255	Medinese	مارية	Yaa	4	سوره البونة
Yūnus	10	283	Meccano	منه	144	1.4	سر ديوسن
Hud	11	301	Meccano	مكبه	5.1	- 0	ببوره هود
Yasus	12	321	Viccono	مكبه	PT1	1,4	سزاره پوسات
Ar Rad	13	340	Medinese	مدنيه	T2	۲	سر ۽ ابر هد
britain	14	349	Meccano	مكه	714	3.5	سوره يبراهينو
АНи	L5	358	Meccano	عثبه	Faa	10	سوالة حصور
An-Nahl	16	367	Meccano	مكيه	e.v	11	باز والبحل
A. brā	17	388	Meccano	55.	AA7	17	سوره لإسراء
A. Kanf	1.8	406	Meccano	حکیہ	2+7	1.4	بار دانکهت
Maryana	[4	424	Meccano	مكيه	£TL.	1 4	سو قامريم
Ţā Hā	20	435	Meccano	مكبه	\$4.9	₹ •	40.0
An Anbiya	21	450	Meccano	حكيه	201	4.4	بر د لأبياد
А. <u>Н</u> ад	22	464	Medinese	4440	1"1	ए ए	سر م خرح
A. Mu minda	23	478	Мессало	مک	EVA	77	سرزه عاصوبا
An Nür	24	490	Medmese	علىية	251	Ψŧ	سوره البور
A Furgān	25	503	Мескано	سكنه	3.7	Ψò	سوراء العراقات
Ash Shuarë	26	5.4	Meccano	مكية	415	73	سورة الشعراء
An Naml	27	531	Meccano	مكنه	pť1	TV	سوره النمق
A. Qasas	28	544	Мессано	حكيه	130	†A	سورة العصصى
A. Ankabüt	29	449	Meccano	45.	224	71	سورة العكوب

Sura	Numero	Pagina	Periodo	يابا	المعجد	رفيها	السورة
Ar Ruin	30	569	Meccano	مكبه	5 વ	17.4	سر ره ادره ه
Luqmān	٦	578	Meccano	ىك	DVA	77.1	سر «نقين
As Sajda	32	584	Мессапо	مک	PAL	र र	باز دانسجادة
A, Ahzab	33	588	Medinese	مدية	SAA	**	سرية لأحد ب
Sabā	7.1	603	Meccano	مكب	1.0	Ψŧ	سر ه سي
Fàtar	35	6.3	Meccano	مكيه	3.0	40	سر ه 10 طي
Ya Sin	36	621	Meccano	مكيه	341	4.7	سوارة يس
As Sāfiat	17	630	Meccano	مكبه	17:	TV	باز دانعدقات
<u>S</u> åd	3.8	643	Meccano	منيه	758	ΨA	سر ه ص
Az-Zamar	39	653	Meccano	مكبه	154	T 4	سوية اليامر
Gháfar	40	665	Meccano	من	332	L+	سو به خافر
Fassilat	43	678	Messano	سنيه	TVA	L)	سوارة ففينت
Ash-Shura	42	486	Meccano	مكبه	5.62	1 "	سد ، د انشو ، ی
Az Zukhruf	43	696	Meccano	مبہ	343	L'e	سر به الرجرات
Au Dukhan	44	707	Meccano	سكيه	V V	ιŧ	سواره الدحاب
Aedahiya	45	7.2	Meccano	مكيه	VIT	10	سور د حاليه
Ar Ahqūf	46	7.7	Meccano	مكبه	VIV	(1	سر ۽ لأحماد
Марапипао	47	724	Medmese	AL ASIA) T E	LV	سوره غيمد
A -Pady	43	731	Medinese	مدب	yt1	14	بر ةامع
Ay Hu arat	49	739	Medinese	ملدسة	Vel	14	سر د حجوبت
Qái	50	743	Meccano	مكيه	VIT	â	سرة ي
Ach-Dhanyat	53	745	Meccano	مكيه	92A	5.4	سوره الدرياب
A <u>T</u> ūr	52	753	Meccano	مكبه	Vat	9.4	سو ھانھور
An Naim	53	757	Meccano	مكيه	VSV	24	سورة النجم
A. Qamar	5.4	763	Мессано	حكيه	y r	01	سوره العنفر
Ar Rahmān	55	769	Medmese	dada.	V14	0.0	سوره الرحمي
Al-Wāqi a	56	775	Meccano	مكِد	VVa	яî	سوره الواقعة
A Hadid	57	78.1	Medinese	مضيه	7.1	Δų	سوره حديد
A. Mujādīla	58	787	Medmese	ملمنة	VAV	DΑ	نير د بچادته
A. <u>H</u> ashr	59	793	Medinese	مديه	YAT	дĄ	سوره حشر
A. Mumtahana	60	799	Medinese	مصبه	144	7.1	429444187.30

Sura	Numero	Pagina	Periodo	يابا	المعجد	رفيها	السورة
Ag- <u>S</u> aff	61	203	Medinese	مديه	4 4	11	سر ره انهمت
A Jumu a	62	806	Medmese	4440	ΑЭ	77	بر ۽ جنده
A. Munäfiqua	63	809	Medmese	مقبيه	414	٦٣	نبر ه شافلو
A. Taghābun	64	8.1	Medinese	مدية	A 1 1	72	سورة التعابي
A Taking	65	8.4	Medinese		A7 L	70	سر مالعيلاو
A. Ta <u>h</u> rīm	66	8.7	Medmese	مديه	A V	11	بر والبديم
A-Muik	67	821	Meccano	مكيه	ATT	71/	سررة عنده
A. Qalam	68	825	Meccano	مكبه	475	14	بير ۽ الليب
A. Háqqah	69	830	Meccano	ميه	AY	71	سر ۽ خان
Al-Maān:	70	834	Meccano	مكبه	44.	٧٠	- Jan. 1, p.
N. <u>h</u>	71	838	Meccano	ىپ	ATA	٧v	سر مبوح
A. Juna	72	841	Messano	سنيه	At1	٧×	سواره احس
AMuzzamind	73	845	Meccanis	مكبه	430	٧٣	سداه عرفو
As Muddashtnir	24	8-48	Meccano	مبہ	ATA	¥ ž	سرره عباش
AcQivama	75	852	Meccano.	سكيه	TEA	V 0	سوارد العيامة
AInsan	76	855	Medinese	مديه	A55	٧٦	بين ۾ لائسان
As Mumarit	77	858	Мессапо	مكبه	Дад	YV	سر ہ در سلات
An Nabà	78	862	Мессапо	مكبه	AST	VA.	سوره الينو
An-Narial	79	865	Meccano	مكبه	83.6	4.1	بر ةالدرجات
Abasa	80	869	Meccano	سند	ANA	A-	سر دهسی
A. Takwir	18	872	Meccano	مكيه	AYT	43	سو ة الكوير
A Infilar	8.2	874	Meccano	سكيه	AV L	A۴	سوره الأنفطار
A. Munifilin	83	876	Meccano	سكنه	Ayn	A**	سو د مغلقتون
A. Inshiqāq	84	879	Meccano	مكيه	Av4	At	سرة لاشدق
A. Burth	85	881	Мессано	حكيه	4.4.1	40	سوره الماواخ
A= <u>Tā</u> nq	86	583	Meccano	مکه	٨٨٣	A3	سورة العباراي
A. A.ā	87	885	Meccano	منيد	AAZ	AV	سرره لأعل
A,-Ghāshiya	82	886	Мессапо	مكيه	881	AA	سوره الحاسية
A. Fajr	89	888	Meccano	مکه	AAA	- 44	سر = المج
A. Barad	90	891	Meccano	مکِه	441	4+	سوره البند
Ash-Shores	91	893	Мессапо	سكيه	ARF	41	سوره الشمسر

Sura	Numero	Pagina	Periodo	يانها	المعجه	رضها	السورة
A. Lay.	92	895	Мессало	ىكيە	Att	4.5	سرره الليل
Ad Duhā	93	897	Meccano	مک	ASV	45	بر دانمیحی
Ash Shar <u>h</u>	94	898	Meccano	مک	ANA	4.5	بر دالسرخ
At Tin	9,5	899	Мессало	مکیه	A11	4.6	بررةانير
A. Alaq	96	900	Meccano	مک	4+	41	بر مانعين
A. Qadr	97	903	Meccano	مکِ	411	4٧	بر داند.
A Bayyana	98	903	Medinese	مقانية	4.9	٩A	يو رقالييه
Az-Zazzalah	99	465	Medmesa	ملبيه	1,13	44	يو ۾ اترين
A. Adayát	100	906	Meccano	من	4 7	1 h	ر دانددیات
A⊸Qari ab	101	907	Meccano	مكبه	4 v	1	ير ره الشار حه
A. Takathur	102	908	Meccano	ىپ	N.F	4 4	ن ۽ انڪائر
Al- Air	103	909	Meccano	مکیة	4-1	1+7	وارد المصان
AHumaza	104	910	Мессало	مكية	414	3+1	e such a car
A. Fil	165	9.1	Meccano	بب	611	1+0	وره العيل
Quraysh.	106	9.2	Meccano	مكبه	411	1 1	وارد او پش
AMa-in	107	9,3	Meccano	مكيه	417	1. 4	نور ه عاجون
A. Kawahar	108	9.4	Мессапо	مثبه	O.L.	1 A	بر به انکوائر
AKötirán	109	9,5	Meecano	مكنه	414	1.4	بوره الكاطاوب
An-Neur	1.0	9.6	Medinese	مديه	411	13.1	ر دانمر
A. Marad	Lis	9,7	Meccano	مكه	Q19	4	ر د اسه
A. Dhia	1.2	9.8	Meccano	مكية	A1A	1 7	وره لإخلاص
A Falaq	1 3	9 9	Meccano	سكيه	111	4.50	وراه العلق
An-Nās	114	920	Мессапо	عبة	44+	331	و داسس

خَارِمْرَ لَجُرَمَيْنَ الْمُشْتَرِيعَيْنِ الْمُلِلْكَ مَلْ اللَّهِ مَعْلَمْ عَلَا عَلَيْهِ وَاللَّهُ عَوْجِ اختَتَ مُعْتَرُهِ عَلَيْجُهُوهِ والعَطِيسَةِ فِي مُشْتِرْكِتَابِ اللَّهِ تحكِيهِ واللهُ ولا التوفيية

والدنجسري

Il Ministero degli affart Islamici, dei Wakf dell appello all Islam e
dell'orientamento del Regno dell'Arabia Sundita che supervisiona il Complesso di
Re Fuhd per la stampa del Nobile Corano di Madina Al Munawwara, ha piacere
che il Complesso pubblichi questa edizione del Corano unitassenie alla traduzione
det 1000 significati in lingua (taliana.
Chiediamo ad Allah, che ne possano beneficiare tutte le genti e che ricompensi il
Servitore delle due nobili moschee. Il Re Abdullah bin Abdul Aziz Al-Saud con la
migliore delle ricompense per i grandi sforzi prodotti per la pubblicazione del
Nobile Libro di Affab.
Allah è Unha che da il raccesso



خۇرىلىنى ئېدۇرىكى ئۇرىكى ئ ئۇرىكى
صرب ۱۲۳ - الديثة للوزره www.qurancomplex.org kfcphq@qurancomplex.org



That industriance fractual
al Completo di Re Fahd, per in stampa del Nobile Corana,
Casella Pastale 6242, al Madina al Monavwara
WWW.quratacomplex.org
kfcphq@qurancomplex.org

 مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٣٢ هـ فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر .

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ترجمة معاتي القرآن الكريم إلى اللغة الإيطالية . / مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف . - المدينة المنورة ١٤٣٢ هـ

11 m 3 11 × 11 mg

944-7-T-A-1-- VT- - : Clab

۱- القرآن - ترجمة - اللغة الإيطالية أ. العنوان ديوي 13, 77) ١٢٣٢/٢٠٥٨

> رقم الإيداع: ١٤٣٢/٢٠٥٨ ردمك: ١-٧٣-٧٣-٨-٢٠٣

